Glosario latino

Segunda edición

Rafael Carasatorre Vidaurre

fnc
fundación
navarra
cultural

Glosario latino

Glosario latino

Rafael Carasatorre Vidaurre

fnc
FUNDACIÓN
NAVARRA
CULTURAL

Título: Glosario latino
2.ª edición, 2024
Autor: Rafael Carasatorre Vidaurre
Fotografías: Juan Mari Martínez Txoperena (miliarios)
José Luis Turrillas Roldán (Villa romana de Arellano y Santa Criz)
Cubierta: José Luis Turrillas Roldán

Queda prohibida expresamente, bajo las sanciones establecidas por la ley, la reproducción parcial o total del contenido de este libro sin la autorización escrita del autor, tanto si se hace por reprografía, por tratamiento informático o por cualquier otro medio o procedimiento.

Índice

Introducción 9
Textos, frases y expresiones de la A a la Z 11

Notas sobre los principales autores y obras que se citan 719

24 Tesis tomistas 727

Fábulas de Fedro citadas 731

Restos latinos en el lenguaje coloquial de Etxarri Aranaz 765

Siglas y abreviaturas latinas 769

Numerales, mensura y calendario romano 847

Abreviaturas usadas en documentos pontificios 855

En la parte norte de Navarra, junto a la calzada romana que viene de Zaragoza hasta conectar... con la conocida calzada romana Astorga-Burdeos, han sido descubiertos seis miliarios: tres en .. término de Espinal (Erro); dos en el paraje de Ibañeta (Roncesvalles) y otro en el atrio de la iglesia de Zandueta (Arce). El artífice principal de este hallazgo es Juan Mari Martínez Txoperena,.. quien ha cedido las fotos. Debajo de las instantáneas aparecen datos e inscripciones de cinco de los miliarios encontrados.

Miliario de Galerio-Ibañeta (anterior a mayo del 305 d.C.) 86

Miliario de Zandueta 150

Miliario de Constancio (305-306 d.C.)..... 258

Miliario de Aureliano (270-275 d.C.) 392

Miliario de Ibañeta 454

Introducción

Esta recopilación de textos, expresiones, frases, sentencias y aforismos latinos se atiene a su uso más generalizado, tanto coloquial como culto. Sin dejar de lado la seriedad de las citas, se ha procurado que la lectura resulte entretenida. El orden seguido es el de letra por letra; una misma frase puede aparecer con un inicio diferente, si su empleo así lo tiene fijado; quedan algunas observaciones sin ser traducidas expresamente y otras con una versión romance algo libre, pero sin perder su auténtico mensaje. Solo los imprescindibles comentarios se aportan, para no ir demasiado lejos principalmente en los textos jurídicos o en los relacionados con la filosofía. A título de ejemplo tendríamos el caso del tortum, que tantos problemas ocasionó.

Tortum per tortum: tuerto por tuerto, daño por daño, agravio por agravio. Este concepto foral es conocido también con el nombre de "Privilegio de los veinte" porque tantos hombres buenos debían ser elegidos para hacerlo jurar a los demás vecinos de Zaragoza, ciudad a la que le fue dado el año 1119 por Alfonso I el Batallador; el mismo fuero lo concedió a Tudela en 1127 y en él se lee:

> "Insuper mando etiam vobis, ut si aliquis homo fecerit vobis aliquod tortum in tota mea terra, quod vos ipsi eum pignoretis, et distringatis in Tutela, et ubi melius potueritis; usque inde prendatis vestro directo, et non inde speretis nulla alia iustitia".
>
> Ello constituía una jurisdicción especial y extraordinaria; la jurisdicción y el fuero son la misma cosa tomada en consideración de distinta manera; podía llevar a serios abusos su aplicación, que varió a lo largo de los siglos. Recuerda a la regla del antiguo Derecho romano, "vim vi repellere licet" (Ulpiano 1. I § 27 Digesto, de vi, 43, 16): "Es lícito repeler la violencia con la violencia", que vino a sancionar ya el principio de la legítima defensa, establecido hoy en todas las legislaciones penales, aunque señalando condiciones y límites para evitar extralimitaciones; así la violencia con violencia puede ser contestada in continenti, no después de un intervalo ("Vim vi repellere licet in continenti, non ex intervallo"); es decir, el golpear de inmediato a un agresor, se da por reacción en defensa propia ("Ille qui inmediate percutit percussorem suum, facere videtur ad defensam").

Salían por el campo armados los tudelanos, haciendo verdaderas razias, y les servía: "Qui telum tutendæ salutis suæ causa gerunt, non videntur hominis occidenti causa portare". (Quienes portan armas en defensa de su vida, no se deriva que las usen para matar a alguien).

Por contra los comarcanos hacían lo propio, con algún encuentro sonado, que como se dio en las Bardenas Reales, de donde volvieron los carros tudelanos cargados de muertos causados

por los correosos pastores roncaleses: "Eum qui cum armis venit possumus armis repellere". (Al que viene contra nosotros armado, lo podemos con armas rechazar).
Las citas sobre un mismo tema abundan en farmacopea y en Derecho y no se han recogido sino algunas variantes o las definiciones más frecuentes.

Ara (Villa romana de Arellano, Navarra)

Textos, frases y expresiones de la A a la Z

A

A.: "A, litterarum princeps et ordine prima; unde et Hebræis aleph, quasi principium dicitur". (S. Isidoro) sirve para representar el uno, el primero, al igual que para los griegos "alfa" (α); en sus epigramas Marcial llama a Codro "Alpha penulatorum", el primero entre los desaliñados.

En los epitafios equivale a "annus"; antepuesta a un nombre indicaba el correspondiente a una persona: Albius Tibulius, Aulus, Augustinus. "Auditor" (discípulo) en las Tusculanas de Cicerón. Augustus en las inscripciones: A. A.: duo Augusti, vel Aquæ Aponi. "Aureorum", "autem", "Absolvo" (absuelvo).

AA.: Duo Augusti (dos Augustos).

Ab abrupto: bruscamente, sin preparación, "ex abrupto".

Ab absurdo: ad absurdum; por lo absurdo; demostrar la verdad desde una suposición falsa, que lleva a una conclusión absurda, quedando demostrada la proposición verdadera.

Ab abusu ad usum non valet consequentia: del mal uso no se deduce nada contra el uso, la costumbre, la norma.

Ab actu ad posse valet consecutio aut illatio: (ab actu ad potentiam valet illatio) de facto ad posse valet illatio: lo que se ha hecho una vez puede repetirse. De un acto legítimamente se infiere la potencia de hacerlo, tendremos derecho a admitir potencias o facultades donde quiera que encontremos actos.

Ab acie et acu omnia exponere: exponer todo hasta el trabajo de aguja, al dedillo, hasta en los más mínimos detalles.

Ab æterno: desde la eternidad, sin principio, de muy antiguo.

Abalienatio: enajenación, en especial mediante mancipatio.

Ab alio spectes, alteri quod feceris: espera de otro, lo que a otro hayas hecho; como tu haces a los demás, te harán a ti. (Publio Syro, 2).

Ab alto cuncta: desde lo alto cualquier cosa.

Ab amicis honesta petamus: no debemos exigir a los amigos cosas que no sean decorosas.

Ab amicis libenter moneamur: por los amigos dejémonos corregir con deleite.

Ab amico reconciliato cave: ten cuidado con el amigo reconciliado; los conversos a la cola; el que traiciona una vez, puede traicionar otra.

Ab antiquo: hábitos de tiempo antiguo.

A barba stulti discit tonsor: en barba de necio aprenden todos a rapar; aprende el barbero en la barba del necio.

Ab asinis ab boves transcendere: pasar de una condición miserable a otra menos mala. (Plauto).

Ab asino lanam quærere: esperar lana del asno; pedir peras al olmo.
Ab assuetis non fit passio: la inquietud no nace de la rutina, lo cotidiano no llama la atención.
Abbreviatura: dicitur instrumentum notarii non extensum.
Abdara: (-æ) Almería (Thesaurus).
Abdera: (-æ, -orum) Adra o Abdera (en Andalucía, R. De Miguel).
Abdicatio: abandono, renuncia.
Abdicatio liberorum: abandono de los hijos por su paterfamilias.
Abdicatio tutelæ: renuncia al ejercicio de la tutela testamentaria.
Abditæ causæ: enferdades y causas ocultas (en medicina).
Abeant, si parere legibus non possunt: que se marchen, si no pueden obedecer a las leyes.
Abeat: (sine h, id est) recedat.
Ab equinis pedibus procul recede: de los pies de las caballerías ándate lejos.
Ab equo ad asinum: del caballo al burro; de mal a peor, de burra a mula.
Aberratio delicti: vel ictus: desvío del crimen o del golpe, es decir perjudicar a persona distinta de la que se quería dañar o matar por error o por las circunstancias intervinientes.
Ab esse ad posse valet consequentia: vel illatio: vale concluir del ser a lo posible; lo que existe es porque puede existir
Abesse non potest quin eiusdem hominis sit probos improbare qui improbos probet: no es posible no ocasionar el deshonor de la persona honrada, honrando a los indignos. (Gayo Graco, el más joven 154-121).
Abeunt studia in mores: la costumbre es una segunda naturaleza; la afición se convierte en hábito. (Ovidio, Heroi., 15, 83).
Ab extra: desde fuera.
Ab hoc et ab hac: por este y por esta; a diestro y siniestro; a tontas y a locas; sin orden ni concierto, confusamente.
Ab hoc et ab illo: de esto y de aquello.
Ab homine: "por qualquiera absolución de las descomuniones, que están dichas, que fueren ab homine, lleve el sello medio real". Censura que emana de hombre o juez particular, para distinguirla de la que procede "a iure", es decir por trasgresión de una norma establecida.
Ab homine et flumine taciturno cave: del hombre y el río sigiloso guárdate (cuanto más hondo el río menos ruido hace).
Ab homine homini cotidianum periculum: (Son accidentes más raros, aunque graves, naufragar, volcar en un vehículo, pero) el peligro del hombre para el hombre es de cada día. (Séneca, Cartas morales a Lucilio 103, 1).
Ab honesto virum bonum nihil deterret: nada le aparta a una buena persona de lo honrado.
Ab hoste doceri: estuiar, aprender del enemigo.
Abies: (abietis) arbor altissima, montes amans: navigiis, trabibus ac telis utilissima. Abeto, árbol muy alto, muy apreciado en la construcción de naves y de saetas.
Abies maxime sociabilis glutino, in tantum, ut findatur ante, qua solida est: el pinabete se asocia, se adhiere perfectamente a la cola, hasta tal punto que antes se rompe por su parte sólida o maciza que por las junturas. (Plinio).
Abigeatus: hurto, robo de ganado. (Digesto) Abigeator: ladrón de ganado, cuatrero.
Abigere partum: aborto voluntario.
Abi in malam crucem: vete a buscar la cagada del lagarto.

Abiit, excessit, evasit, erupit: Partió, se fue, huyó, desapareció. (Cicerón, Catilinaria II, 1, 1: ejemplo de "gradatio").

Ab illo tempore: desde aquel tiempo.

Ab immemorabili: de tiempo inmemorial.

Ab imis: desde el principio; desde lo más profundo.

Ab imis unguibus usque ad verticem summum: desde los pies a la cabeza. (Cicerón)

Ab imo ad summum: de los pies a la cabeza. (Horacio).

Ab imo pectore: desde el fondo del corazón, cordialmente.

Ab improbis fuge procul: del hombre malo y caballo argel, quien fuere cuerdo guárdese de él. Caballo argel: que tiene solo el pie derecho blanco; desafortunado.

Ab improbo debitore quidvis accipe: del inmoderado deudor recibe cualquier cosa; del pagador, siquiera en pajas.

Ab incunabulis: desde la cuna.

Ab initio: desde el principio, inmemorial.

Ab initio et ante sæcula: (creata sum). Antes de los siglos y desde el principio (me creó) (Eclesiástico 24, 14).

Ab initio nullum semper nullum: lo que es nulo al principio es nulo siempre.

Ab initio usque ad finem: desde el principio hasta el fin.

Ab instantia: desde la instancia, desde la solicitud.

Ab integro: en toda su integridad. De nuevo, desde el principio.totalmente.

Ab intestato: id est, sine testamento: "de succesionibus ab intestato": sobre las sucesiones en los bienes sin haber testamento; a falta de testamento.

Ab intra: desde dentro.

Ab Iove principium: empieza por el principio, por lo más importante; comenzando por Júpiter. (Virgilio, Bucólicas, Égloga III, v. 60-61): Damoetas:

Ab Iove principium, Musæ; Iovis omnia plena:
Ille colit terras; illi mea carmina curæ.

Dedicaré el mío a Júpiter, ¡oh, Musas! todo está lleno de Júpiter: él vela sobre las tierras y él inspira siempre mis canciones).

Ab ipso ferro: del mismo hierro. (Horacio, Odas IV, 4, 49-64):

Dixitque tandem perfidus Hannibal:
"Cervi, luporum præda rapacium,
sectamur ultro, quos opimus
fallere et effugere est triumphus.
Gens, quæ cremato fortis ab Ilio
iactata Tuscis æquoribus sacra
natosque maturosque patres
pertulit Ausonias ad urbes,
duris ut ilex tonsa bipennibus
nigræ feraci frondis in Algido,
per damna, per cædes ab ipso
ducit opes animumque ferro.
Non hydra secto corpore firmior
vinci dolentem crevit in Herculem
monstrumve submisere Colchi
maius Echioniæve Thebæ....".

Y tuvo que sentenciar al fin el pérfido Aníbal:
Nosotros, ciervos que somos, presa fácil de los rapaces lobos, encima acosamos a quienes sólo burlarlos y escapar es un brillante triunfo. Este pueblo, que valerosamente, desde Ilio en cenizas, abatidas por el oleaje etrusco trajo sus sagradas imágenes y sus hijos y sus ancianos padres hasta las ciudades ausonias, es semejante al roble descortezado por las recias hachas en el Álgido, fértil en umbrosos ramajes; a través de las heridas, a través de los esfuerzos, del mismo hierro saca sus fuerzas y su vitalidad. No fue más firme la hidra, al multiplicarse cada vez que cortaban su cuerpo, para hacer frente a Hércules que ya se dolía de su derrota, ni fue mayor el prodigio que engendraron los colcos o la equionia Tebas.

Ab irato: a impulsos de la ira, sin reflexión. Testamento ab irato, hecho bajo una pasión momentánea.

Abire ad plures: pasar a donde los demás (ir al hoyo).

Abiuratio: perjurio. Negación con juramento.

Abi, virum te iudico: eres un hombre de carta cabal.

Ablegatio: condena de destierro impuesta por el padre al hijo desobediente.

Abnormis: vel anormis: cosa fuera de regla.

Abnormis sapiens: el sabio no afiliado a ninguna escuela o secta.

Ab oculo: a simple vista, de corrido. "Puerum basiavi frugalissimum, non propter formam, sed quia frugi est: decem partes dicit, librum ab oculo legit, thraecium sibi de diariis fecit, arcisellium de suo paravit et duas trullas. Non est dignus quem in oculis feram? Besé a este excelente muchacho, no por su belleza, sino por su valía: sabe la tabla hasta el diez, lee un libro de corrido; de su peculio se ha comprado un uniforme de gladiador tracio y con sus ahorros se ha hecho con un sillós y dos copas. ¿No se merece que lo mime como a la niña de mis ojos? (Petronio, El Satiricón, la cena de Trimalción 75).

Abolitio: abolición; perdón o amnistía; anulación del proceso penal antes de la sentencia.

Ab omni iudicio provocari licet: toda sentencia admite apelación.

A bonis bona disce: acompáñate de los buenos y serás uno de ellos.

Ab origine: desde el origen (ab initio).

Aborigines: se interpreta como derivado de "ab origine", con la significación de "autóctonos"; nombre dado a la primitiva población del centro de Italia, en oposición a los supuestos inmigrados troyanos.

Aborsus et abactus venter partum efficere non videtur: El aborto casual o el provocado, no se entiende que constituyen parto. (Paulo, Sententiæ 4, 9, 6).

Ab ortu ad occasum: de oriente a occidente.

A bove maiore discit arare minor: el buey joven aprende a arar del buey viejo.

Ab ovo: desde el origen, desde tiempo muy remoto. (Horacio, Arte poética, 147).

Ab ovo gemino: Horacio, Epistula ad Pisones, versos 146–153:

"Nec reditum Diomedis ab interitu Meleagri
nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo:
semper ad eventum festinat; et in medias res,
nec secus ad notas, auditorem rapit; et quæ
desperat tractata nitescere posse, relinquit;
atque ita mentitur, sic veris falsa remiscet,
primo ne medium, medio ne discrepat imum".

(Donde el poeta alaba a Homero porque en el relato de la Ilíada no empezó remontándose al huevo, de que naciera Helena: Ni comienza como aquel poeta a contar la vuelta de Diomedes por la muerte de Meleagro, ni da principio, como otro, a la narración de la guerra de Troya por los dos huevos de Leda; sino que se da prisa en llegar al fin propuesto, o al desenlace de la acción y lleva a sus oyentes al medio de los lances su asunto, como si ya tuvieran sabidos todos los demás, que precedieron, dejando a un lado aquellos otros, que desconfía, de que puedan adquirir lustre, manejándolos; sabe fingir las cosas tan ingeniosamente y con tal arte mezcla lo falso con lo verdadero, que no discrepa el principio del fin, ni el medio del fin).

Ab ovo Ledæ incipire: empezar desde el huevo de Leda. (Quintiliano).

Ab ovo usque ad mala: desde los huevos hasta las manzanas (empezaban las comidas con huevos y terminaban con manzanas); desde el principio hasta el fin; de punta a rabo.

Abrenuntio: se rechaza algo; yo renuncio. En el exorcismo del ritual romano del bautismo queda así la renuncia a las obras y pompas demoníacas:

Sacerdos interrogat baptizandum nominatim dicens: N. Abrenuntias satanæ?
Respondet Patrinus: Abrenuntio.
S.) Et omnibus operis eius?
R.) Abrenuntio.
S.) Et omnibus pompis eius?
R.) Abrenuntio.

Abrogatio: abrogación, supresión total de una ley por otra posterior.

Abrupte: vel ex abrupto: sin preámbulo, de golpe.

Abscessit: se retiró.

Absens heres non erit: el ausente no será heredero, no tendrá herencia.

Absente: ausente.

Absente domino res male geritur: faltando el gato los ratones fiesta; labrador de capa negra, poco medra.

Absentem lædit cum ebrio qui litigat: quien disputa con un ebrio injuria a un ausente. (Publio Syro, 12).

Absentem qui rodit amicum; qui non defendit, alio culpante; solutos qui captat risus hominum, famamque dicacis... hic niger est; hunc tu, Romane, caveto: desconfiad del que murmura de su amigo ausente; del que no lo defiende cuando es acusado; del que hace reír con bufonadas; éste seguramente tiene un corazón negro y depravado. (Horacio, Sat. IV, lib. I, versos 81 y siguientes).

Absente reo: en ausencia del reo.

Absentes ut vita functos obliviis manet: larga ausencia causa olvido.

Absentia eius, qui rei publicæ causa abest, neque ei neque alii damnosa esse debet: la ausencia del que está ausente por causa de la república no debe resultarle perjudicial a él ni a otro. (Ulpiano).

Absentia et mors amicos probant: a muertos y a idos no hay más amigos.

Absinthium: hierba amarga, ajenjo. Herba amara, designat res acerbas et noxias: Apocalipsis 8, 11: "et nomen stellæ dicitur Absinthium, et facta est tertia pars aquarum in absinthium; et multi hominum mortui sunt de aquis, quia amaræ factæ sunt". El nombre de la estrella es Ajenjo; y la tercera parte de las aguas se convirtió en ajenjo y muchos hombres murieron por estas aguas que se habían hecho amargas.

Absit: está ausente; que algo se aleje de nosotros.

Absit a iocorum nostrorum simplicitate malignus interpres: nec epigrammata mea scribat: el malintencionado intérprete quede lejos de nuestras sencillas bromas (y que nadie copie mis poemas). (Marcial, 1, Præf.).

Absit iniuria verbo: sea dicho sin injuria. (Tito Livio, IX, 19, 15).

Absit invidia: fuera envidia.

Absit omen: fuera malos augurios.

Absolutio: absolución por sentencia judicial; cumplimiento de una deuda.

Absolutum: ultimado; se ponía al final de un libro impreso en la última página y seguía la fecha y el nombre de la ciudad de su impresión.

Absolutum est non dependens ab alio: lo absoluto designa el ser que se basta a sí mismo para existir. (Tomás de Aquino, Met., lib. V, I. 19).

Absolutus semel non debet molestari: quien una vez ha sido absuelto no deber ser inquietado. (Decio).

Absolvere nocentem satius est, quam condemnare innocentem: es preferible absolver a un delincuente que condenar a un inocente.

Absorbeat cor meum et mentem meam Domine, ignita et melliflua vis amoris tui ut amore amoris tui moriar qui amore amoris mei pro me dignatus est mori: Absorba mi corazón y mi mente, Señor, la abrasada y melíflua fuerza de tu amor para que muera por amor de ese amor tuyo, que por amor de mi amor, te dignaste morir por mi (oración atribuida a San Francisco de Asís).

Absque argento omnia vana: todo es inútil sin dinero; sin dinero no hay nada posible; "poderoso caballero es don dinero".

Absque hoc: sin esto.

Absque sudore et labore nullum opus perfectum: sin sacrificio y constancia no hay obra perfecta.

Absque ulla conditione: incondicionalmente.

Absque ulla simulatione: sin reticencia alguna: ex toto corde absque...

Abstinere debet æger: el enfermo debe abstenerse (dieta).

Abstine et sustine: abstente y sostente o aguanta (máxima estoica).

Absurdum est plus iuris habere eum, cui legatus sit fundus, quam heredem aut ipsum testatorem, si viveret: es absurdo que el legatario de un fundo tenga más derecho que el heredero, o que el propio testador, si viviera. (Ulpiano).

Absurdum est ut alios regat, qui seipsum regere nescit: es absurdo que gobierne a otros, quien a sí mismo no sabe regirse.

Ab transenna turdus lumbricum petit: cae en el garlito. Un tordo atrapado en la red intenta atrapar una lombriz.

Abuit: murió, se fue.

Abula: (-æ) Avila.

Abundans cautela non nocet: una larga cautela no perjudica (hombre prevenido vale por dos).

Abundantia: cornucopia. Fingunt Amalthæam filiam Melissi Regis Cretæ, Iovem aluisse lacte caprino; posteaque Iovem, alterum huius capræ cornu nutrici dedisse, cum ea facultate, ut ipsi omnia abunde profunderet; unde Cornu copiæ dictum est. Ex aliis, cum Hercules victo Acheloo flumini cornu amputasset, Nymphæ illud omni florum ac frugum genere repletum Copiæ consecrarunt. Los poetas imaginan que Amaltea, hija de Meliso, rey de Candia, crió a Júpiter con la leche de una cabra y que después Júpiter arrancó una de las puntas de la cabra y la presentó a su ama Amaltea, mejorada con esta condición: que diese a Amaltea todas las cosas que apeteciese con abundancia; y por esta razón fue llamada aquella punta Cornucopia. Otros dicen que Hércules arrancó una de las puntas del río Aqueloo, que se había convertido en toro y que las ninfas la llenaron de flores y frutas y la dedicaron a la diosa Abundancia.

Abundat dulcibus vitiis: abunda en vicios agradables.

Abunde est: es suficiente.

Ab uno bove bina pellis non trahitur: de un buey no se sacan dos cueros.

Ab uno disce omnes: por uno aprende a conocer a todos los otros; para muestra un botón basta. (Virgilio, Eneida II, 65-66: Porque vais a daros cuenta de la falsedad de los griegos y a conocer por este hombre que os digo a todos los demás.

Accipe nunc Danaum insidias, et crimine ab uno disce omnes).

Ab urbe condita: A. U. C.: desde la fundación de Roma; fórmula para expresar la fecha de la era de la fundación de Roma (fecha tradicional del 21 de abril del año 753 antes de Cristo).

Abusus: abuso; disminución de la sustancia de una cosa por el uso, consunción. (Ulpiano).

Abusus non est usus, sed corruptela: el abuso no es uso, sino corruptela.

Abusus non tollit usum: el abuso no destruye el uso.

Ab utraque parte dolus compensandus est: el dolo de ambas partes se debe compensar. (Juliano).

Abydena illatio: maldición de Abidos (proverbio). Abydos, Abydus vel etiam Abydum, urbs Asiæ, sita ad Helespontum, cui opposita urbs Sestos en Europa. Patria fui Læandri. Ex urbe Abydo, cuius incolæ maxime maledici, ac aliis molesti erant. Abidos, ciudad de Asia, junto al Helesponto, frente a Sestos, ciudad de Europa, en los Dardanelos. Leandro, natural de Abidos, atravesando este estrecho de mar para ir a Sestos a ver a su querida Heros, se ahogó. A los pueblos de la comarca de Abidos se les tenía por grandes maldicientes y de dichos inoportunos, de ahí el proverbio. Etiam fuit alia Abydos, Ægipti urbs, in qua celeberrimum erat Osiris templum, et Memnonis Regia. También hubo una ciudad de este nombre en Egipto, donde hubo un famoso templo a Osiris y el palacio de Memnon.

Abyssus abyssum invocat: un abismo llama a otro abismo, un error nos lleva a otro error. (Salmos 41, 8).

Academia: Ambulacrum nemorosum prope Athenas, ubi Plato Philosophiam docebat, ut Aristoteles in Lyceo et Zenon in Porticu Stoicorum. Jardín con abundante arbolado, cerca de Atenas, en el cual enseñaba Platón la Filosofía, como Aristóteles en el Liceo y Cenón en el Pórtico de los Estoicos.

Academus: Vir illustris, qui Academiæ Atheniensi nomen dedit. Academo, héroe ateniense, dio nombre a la Academia de Atenas.

Acadinus: (-i) Siciliæ fons, prope Lacum Deli, si iuramentum Tabulis inscriptum huic fonti supernataret, verum censebatur, secus falsum. Fuente en Sicilia, cerca del estanque Delos, que servía para conocer la verdad de los juramentos, que escritos en tablillas si quedaban sobre el agua eran verdaderos y falsos si se éstas se hundían.

A calvo ad calvum: desde un calvo hasta el otro (frase atribuida a Calígula para que los presos así comprendidos sirviesen de comida a las fieras. Suetonio, Calígula 27, 1).

A cane non magno, sæpe tenetur aper: no hay enemigo pequeño; incluso de un pequeño perro se preocupa un jabalí; por un perro no grande muchas veces es sujetado un jabalí.

A capite bona valetudo: de la cabeza procede la buena salud. (Séneca).

A capite usque ad calcem: (a capite ad calcem) de pies a cabeza; de cabo a rabo. (Séneca, De clementia, 2, 2).

A carceribus ad calcem: desde el principio al fin, de un cabo al otro (Cicerón, Lælius sive Dialogus de amicitia, XXVII, 101: maxime quidem optantum est, ut cum æqualibus possis, quibuscum tanquam e carceribus emissus sis, cum eisdem ad calcem, ut dicitur, pervenire. Il faut désirer vraiment trés-fort que vous puissiez, comme on di parvenir au terme avec vos contemporains, avec les mêmes, avec lesquels en-quelque-sort vous aurez été lancé hors de la barrière. Ciertamente muchísimo hay que desear que puedas, según se dice, llegar a la meta con tus iguales, con los mismos con quienes por decirlo así has sido lanzado desde las barreras).

Acca Larenti(n)**a**: mujer de Fáustulo, que crió a Rómulo y Remo.

Accedent sine felle ioci: los juegos entran sin hiel; las burlas pesadas en veras acaban.

Accentus ecclesiastici: forma melódica con la que se entonaban los evangelios y epístolas.

Accepi: lo recibí (constancia de un recibo o pago).

Accepta licentia quæritur nova: recibido un permiso se busca otro nuevo; al villano dale el pie y se toma la mano.

Acceptilatio: modo verbal de extinción solemne de las obligaciones también verbalmente contraídas. Acceptilatio est imaginaria solutio: la aceptilación es un pago imaginario. Acceptilatio est liberatio per mutuam interrogationem qua utriusque contingit ab eodem nexu absolutorio, id est, dissolutio. Acceptilatum verbum compositum, a quo venit acceptilatio, id est imaginaria solutio, quæ simulat debitorem suum sibi solvisse quod non solvit, idque faciat animo remittendi, quia illa verba dicendo: quidquid tibi per stipulationem promisi, vel ex stipulatu debui, habes ne acceptum?, et tu respondeas: habeo acceptumque, fero; quasi dicas, perinde habeo ac si accepissem a te per veram solutionem. Et sic sicut vera solutione liberatus esses, ita hac acceptilatione liberaris.

Acceptilatio litteris: extinción de las obligaciones literales.

Acceptissima semper

munera sunt, auctor quæ pretiosa facit: siempre son muy gratos los obsequios, que el promotor los hace valiosos; más se estima al dador que el don; obsequios que toman su valor por quien los hace. (Ovidio, Heroi., 15).

Accesatio: equivale a polisíndeton.

Accessio: dicitur aliquid adiacens alteri, vel omne id quod est accessorium et necessarium principali ut capistrum equo vel vestis servo; si enim servum emeris, vestem in qua traditur acquiris: etsi de ea mentio non sit facta. Acessionum nomine intelliguntur ea generaliter omnia, quæ tunc ex re qua de agitur orta sunt, veluti fructus, partus, usura: tum extrinsecus ei accesserunt, veluti id quod per alluvionem accrevit, aut usufructus qui per consolidationem proprietati adiungitur. Proprie autem ea demum continentur, quæ extrinsecus accedunt. Cum causæ appellatione generaliter hæc omnia comprehendantur. "Accesión", acceso: modo de alcanzar una propiedad cuando cosas pertenecientes a distintos propietarios se unen para formar una propiedad principal con otra accesoria.

Accessio nemini proficit nisi ei qui ipse possedit: la accesión a nadie aprovecha sino al mismo que posee. (Digesto, 41, 2 de acquirenda vel amittenda possessione, 13. Ulpiano).

Accessit: se acercó; mención honorífica por reunir una obra cualidades, que siguen en mérito a la premiada; segundo premio.

Accessorium sequitur principale: (sed non principale accessorium). Accessorium idem est quod accessio et sequitur naturam sui principalis. Lo accesorio sigue a lo principal (el compuesto resultante de algún añadido es del dueño de la cosa principal, pero debe abonar al otro la estimación, si obró de buena fe y nada si obró de mala).

Accidens autem non solet dici, nisi quod aliqua mutatione eius rei cui accidit amitti potest: accidente suele llamarse a todo cuanto puede adquirir o perder una cosa por mutación. (S. Agustín, De Trinitate V, 4, 5).

Accidens est res cui debetur in alio: por accidente se entiende lo que no existe ni se concibe sino dependiente de otro ser presupuesto. El accidente ontológico es una realidad cuya manera natural de existir de ser es existir en otro. (Tomás de Aquino, IV Sent., dist. 12, q. I, a. I, sol. I, ad 2.um).

Accidens non meat de subiecto in subiectum: (axioma escolástico).

Accidit aliquando, ut qui dominus sit alienare non possit et contra qui dominus non sit alienandæ rei potestatem habeat: sucede a veces que el propietario no puede enajenar y, en cambio, el que no es dueño tiene la potestad de enajenar.

Accidit in puncto, quod non speratur in anno: lo que no sucede en un año, sucede en un rato. (Divisa del emperador de Austria Fernando I, 1793-1875).

Accidit in puncto, quod non contingit in anno: lo que no ocurre en un año, acaece en un rato.

Accipe, cape, rape, sunt tria verba Papæ: son las tres palabras del Papa: recibe, recoge, arrebaña (sátira a la avaricia papal).

Accipe daque fidem fœdusque feri bene firmum: recibe mi garantía, dame la tuya y cierra un pacto completamente seguro. (Ennio 239-169 a. C., Anales, I; ejemplo de aliteración).

Accipe quod tuum, alterique da suum: recibe lo tuyo y al prójimo dale lo suyo (cada mochuelo a su olivo; divisa también de Felipe II, 1527-1598).

Accipere quam facere præstat iniuriam: es preferible recibir una injuria que hacerla. (Cicerón, Tusc. 5, 19, 56).

Accipias paleam, si non vult solvere nequam: acepta paja, si no quiere abonar nada.

Accipitri columbas credere: encomendar al gavilán el cuidado de las palomas (la zorra cuidando el gallinero. Ovidio: Ars amatoria, 2, XIII, 363-364:

Accipitri timidas credis, furiose, columbas;

Plenum montano credis ovile lupo.

Tú, insensato, entregas a un buitre las palomas; a un lobo de las montañas un redil repleto).

Accurate: con cuidado y diligencia.

Accusa crimine et occide eum: acúsale de un delito (crimen) y mátale.

Accusatio: est eius criminis, cuius qui reus legitime factus est apud iudicem, cuius de ea re notio est, expositio. Delación del culpable de un delito.

Accusator: est ille qui aliquem coram iudice accusat, et criminalem sibi monet quæstionem; et dicitur accusator, quasi causator, quia ad causam vocat eumque appellat. Quien acusa en un proceso penal.

Accusatores esse utile est ut metu contineatur audacia: Accusatores multos esse in civitate utile est ut...: es útil que haya acusadores para que el miedo mantenga a raya a la audacia. (Cicerón, Pro Sex. Rosc. Amer., XX).

Acedia: (-æ) tristeza, congoja, pereza.

Acerrima proximorum odia: los odios de los parientes o amigos son los más violentos. (Tácito, Anales, 4, 70).

Acerrime libertatis et veritatis defensores: inscripción en la parte destinada para la acampada de los Caballeros de Oriente o de la Espada (de Federico II de Prusia, grado 32.º del Rito Escocés).

Acerrimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi: el más penetrante de todos nuestros sentidos es el sentido de la vista. (Cicerón).

Acetum: vinagre; término picante. Acetum habere in pectore (tener talento, sabiduría. Plauto, Bachides, 405). Acetum non continetur appellatione vini. "Et continuo currens unus ex eis, acceptam spongiam implevit aceto, et imposuit arundini, et dabat ei bibere". (Mateo 27, 48: y al instante, corriendo uno de ellos, tomó una esponja y empapó de vinagre y poniéndola en una caña, le dio a beber).

Acinacium: vinum est quod ex uvarum folliculis aqua addita diffunditur. Græci δευτερόν-οιόν, id est, secundarium: Latini loram, tum lorem appellant. Varro in primo de re rustica: "Acinorum, inquit, folliculi in dolia coniiciuntur, eoque aqua additur, eaque vocatur lora, quod lora, acina, ac pro vino datur operariis hyeme." Nonius quoque Marcellus: "Loram, inquit, dicebant in vindemia cum expressissent mustum ex acinis, et folliculos in dolium coniecissent." Accinaticum (vinum) appellatur vinum secundarium, hoc est quod ex uvis expresso musto additaque aqua maceratis conficitur.

Aclinis falsis animus: espíritu inclinado a la mentira.

A contra: por el contrario; en contra (de lo enunciado antes).

A contrariis: a partir de cosas contrarias; argumento fundado en la oposición de dos hechos.

A contrario: por lo contrario, desde contrario punto de vista.

Acribus initiis, incuriosus fine: vel incuriose fine, vel incurioso fine: de principios penosos, hasta el negligente final; empiece animoso y decaimiento al terminar. (Tácito, Anales, 6, 17, 5).

Acroceraunia: (-orum) montes de Epiro (montes Acroceraunios que significa su nombre cimas expuestas al rayo y allí residía Júpiter). Montes de Albania (Thesaurus). Ver "ceraunia".

A cruce salus: de la cruz viene la salvación.

Acta: dicuntur publicæ scripturæ negotiorum quæ in iudicio aguntur, ordinem earum, modum et figuram continentes, vel etiam sunt processus sive gesta curiæ; sunt autem acta triplicia, nam quædam sunt acta iudicii ordinativa, quæ valent ad ordinationem iudicii: ut est libelli oblatio, litis contestatio. Quædam valent ad veritatis indagationem, et dicuntur indagativa veritatis, ut depositio testium editio instrumentorum, et confessio partium. Et quædam litis decisiva, quæ valent ad decisionem causæ. Item acta etiam quandoque dicimus locum in quo residet, iudex instructus de causa cognoscens ubi acta deteguntur, ut quilibet factum suum audiat seu videat, et suum consequatur meritum, qui locus aliter etiam ius appellatur. Actas, registro o protocolo público.

Acta agere: hacer lo hecho, dar la lata inútilmente (proverbio; Cicerón, De amicitia 22, 85; Terencio, Formio 419; Tito Livio 28, 40, 3).

Acta deos numquam mortalia fallunt: los actos humanos nunca engañan a los dioses; el destino de los dioses nunca falta a los mortales (nadie puede huir de lo que le ha de venir; Ovidio, Tristia I, 2 v. 97-98:

Si tamen acta deos numquam mortalia fallunt:
A culpa facinus scitis abesse mea.

Si sin embargo las obras de los hombres nunca engañan a los dioses, sabéis que mi delito carece de malicia).

Acta diurna: diario, noticiero público (Tácito); se llamaron también estos escritos que publicaban lo notable e interesante que ocurría cada día: Acta populi publica, urbis o urbana.

Acta est fabula: la comedia ha terminado. Se acabó la fiesta. Así se anunciaba la conclusión de los espectáculos teatrales.

Acta est res: el asunto está juzgado.

Acta, non verba: hechos, no palabras (obras son amores y no buenas razones).

Acta senem faciunt: sus hechos le hacen a uno viejo. (Ovidio, Ad Liviam, 447).

Acti labores iucundi: la pena pasada deviene grata. El esfuerzo padecido satisface al recordarlo.

Actio: acción, acto jurídico; demanda judicial.

Actio et passio conveniunt in una substantia motus, differunt tamen secundum habitudines diversas: la acción, considerada como resultado, es el cambio o el movimiento producido en un ser. (T. de Aquino, Summ. Theol., 1.ª, q. 28, a. 3).

Actionem contrariam semper et æqualem esse reactionem: sive corporum duorum actiones in se mutuos semper esse æquales et in partes contrarias dirigi: la acción es siempre igual y contraria a la reacción; es decir, las mutuas acciones de dos cuerpos entre sí son siempre iguales y de sentido contrario. (Isaac Newton «1641-1727», Philosophiæ Naturalis Principia Mathematica).

Actiones heredi et in heredem competunt: competen las acciones al heredero y contra el heredero.

Actiones personales et debitorum nomina in bonis nostris computantur: las acciones personales y la lista de dudores deben contarse entre nuestros bienes. (Decio).

Actiones transeunt ad heredes et in heredes: las acciones judiciales pasan a favor de los herederos y en contra de los herederos. El heredero se consideraba como un continuador de la personalidad del causante y se convertía en titular de todas las acciones, bienes y derechos, que le correspondían; también respondía de las deudas y obligaciones, para lo cual se contaba hasta con sus propios bienes.

Actionis verbo etiam persecutio continetur: en el vocablo acción se comprende también la prosecución. (Digesto, 50, 16, 34).

Actio nihil aliud est, quam ius persequendi in iudicio quod sibi debetur: la acción no es otra cosa mas que el derecho de buscar en un juicio lo que a uno se le debe. (Justiniano). Actionis verbo etiam persecutio continetur. Incluso la persecución se comprende en la palabra acción. (Digesto 50, 16, 34. Paulo). Ver "Nihil aliud est actio, quam ius, quod sibi debeatur, iudicio persequendi". (D. 44, 7 de obligationibus, 51. Celso).

Actio noxalis: la acción de reclamación; acción para repara un daño: noxa caput sequitur.

Actio personalis moritur cum persona: la demanda judicial personal termina con la persona.

Actio semel extincta non reviviscit: el acto judicial una vez resuelto no vuelve a la vida.

Actium: Epiri promontorium, cum urbe eiusdem nominis. Ibi quinto quoque anno ludi celebrabantur in honorem Apollinis. Cabo o promontorio en el Epiro, con ciudad del mismo nombre, donde en honor de Apolo se celebraban ciertos juego, como los olímpicos, cada cinco años. Fue célebre por haberse dado la batalla naval de Accio (2-IX-31 a. de C.), en la que Octavio Augusto venció a Marco Antonio y Cleopatra.

Activa tantum: verbos que solo poseen voz activa: ser, nacer, etc.

Actor: est qui agit et pulsat alium, rem aliquam ab ipso petens in iudicio.

Actore non probante, reus est absolvendus: si el demandante no prueba, debe absolverse al demandado. "Qui accusare volunt probationes habere debent, quum neque iuris, neque æquitatis ratio permittat, ut alienorum instrumentorum inspiciendorum potestas fieri debeat. Actore enim non probante, qui convenitur, etsi nihil ipse præstiterit, obtinebit". Quienes quieran acusar deben tener las pruebas, pues ni la razón de derecho ni la equidad permiten que se deba facultar para examinar los documentos ajenos. Porque el actor no probando, ganará el demandado, aun cuando nada él hubiese alegado. (Código Justiniano libro II, título I, 4). Se impone al actor la obligación de probar los hechos que afirma, cuando el demandado los niega.

Actor et reus idem esse non potest: nadie puede ser demandante y demandado al mismo tiempo, o actor y reo.

Actor probat actionem: "quia semper necessitas probandi incumbit illi qui agit". (Digesto 39, 1) Toda acción supone la existencia y la lesión de un derecho; el que intenta la acción, el demandante, debe probar que existe tal derecho, cuya protección demanda y que ha sido lesionado por el damandado.

Actor rei forum sequitur: el demandante sigue el fuero del demandado; en toda acción el demandante debe seguir al demandado; viene esta consecuencia derivada del principio de que el ciudadano no debe obediencia sino al juez a que está sometido, ya por razón de su origen, ya por la de su domicilio. "Actor rei forum, sive in rem sive in personam sit actio, sequitur. Sed et in locis, in quibus res, propter quas contenditur, constitutæ sunt, iubemus in rem actionem adversus possidentem moveri". El actor sigue el fuero del reo, bien sea real la acción, bien sea personal; sin embargo mandamos que la acción real se promueva contra el poseedor también en los lugares, en los cuales se hallan los bienes por los que se litiga. (Código Justiniano libro III, título XIX, 3). Ver "Negantis nulla probatio", e "In criminali negotio rei forum accusator sequatur".

Actuariæ: naves sunt, quæ remis aguntur.

Actuarii: sunt notarii, a quibus acta scribuntur. Escribanos.

Actum est: locutio Comicis frequens in re desperata.

Actum est de Republica: todo se ha perdido.

Actum est, ilicet: esto está acabado, podéis retiraros (uti in iudiciis, ubi, si reus, sententia pronuntiata, esset damnatus, dicebatur: actum est, ilicet).

Actum ne agas: Actum, aiunt, ne agas: no hagas, como suele decirse, lo que ya está hecho. (Terencio, Phormio 2, 2, 72).

Actum non præsumitur nisi de eo certo constet: la posesión nunca está por la parte sobre que se duda sino por la contraria (principio de hecho en las dudas).

Actum ut supra: A. U. S.: hecho como puede leerse arriba (fórmula usual en las recopilaciones de documentos).

Actus: es una de las cuatro servidumbres de los predios rústicos (iter, via, aquæductus); derecho de servidumbre de paso, suficiente para el fin que se proponía; acto es derecho de ir con jumento o carro; y así el que tiene iter, no tiene acto y el que tiene acto, tiene también iter, aun sin llevar caballería. Medida de longitud en el sistema duodecimal romano, que equivalía a la longitud de un surco hecho por un arado tirado por dos bueyes y equivalente a 120 pies (35,489 m.). El actus quadratus, era un cuadrado de 120 pies por cada lado (14.440 = 1.259 m.^{2}), este era el terreno que podían arar dos bueyes en medio día. Dos actus quadratus forman el iugerum.

Actus Apostolorum: los hechos de los apóstoles.

Actus a principio nullus, nullum producit effectum: el acto nulo de por sí, no produce efecto alguno.

Actus corruit, omissa forma legis: el acto fracasa, omitida la forma legal.

Actus de se est illimitatus: el acto de ser es de por sí y en sí mismo ilimitado (axioma escolástico).

Actus est ius agendi vel iumentum vel vehiculum: conducción es el derecho de llevar una caballería o un vehículo. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 1. Ulpiano).

Actus et potentia realiter dintinguuntur: acto y potencia, ser y esencia, son dos principio realmente distintos, que constituyen la realidad una e idéntica del ente.

Actus hominis: dicuntur qui ab homine quidem procedunt, sed absque ulla deliberatione agente, ut sunt actus plene indeliberati, actus hominis distracti, somniantis, amentis, ebrii, usu rationis carentis.

Actus humani: dicuntur qui procedunt ab homine deliberate agente. Actos humanos.

Actus in se subsistens est simpliciter infinitus: si el acto de ser está puramente en sí mismo o subsiste, es ese acto según su esencia sencillamente ilimitado. (Axioma escolástico).

Actus legitimi: dicuntur omnes quacumque iuris scripti parte inventi, iuris autem scripti partes sunt sex, videlicet lex, plebiscita, senatusconsulta, decreta principum, responsa prudentium, et magistratuum edicta.

Actus legitimi, qui non recipiunt diem vel condicionem, veluti emancipatio, acceptilatio, hereditatis aditio, servi optio, datio tutoris, in totum vitiantur per temporis vel condicionis adiectionem: los actos legítimos que no admiten término ni condición, como la emancipación, la acceptilación, la adición de herencia, la opción de esclavo, el nombramiento de tutor, se vician totalmente por la adición de término o de condición. (Papiniano).

Actus me invito factus, non est meus actus: el hecho realizado contra mi voluntad, no es un hecho mío; el acto impuesto por la fuerza no es válido.

Actus non limitatur nisi per potentiam: el principio potencial es la esencia misma del ente finito frente al principio actual del ser.

Actus rerum: periodo hábil en la judicatura, en el que los tribunales funcionan, para distinguirlos de los días feriados.

Actus simulatus nullius est momenti: el acto simulado es nulo.

Actus spedificatur ab oiecto: la realización misma queda determinada por su contenido objetivo.

Actus ultra intentionem agentium nihil operatur: el hecho más allá de la intención de elos autores no tiene efecto.

Actutum fortunæ solent mutari: de improviso suele mudarse la fortuna; la suerte pende de un hilo. (Plauto, Truculentus, 219).

Acuit ingenium fames: acuit necessitas ingenium: la necesidad aguza el ingenio; "la biarra enseña mucho".

Acumen ingenii: sagacidad intelectual; ingenio vivo.

Acutæ naris homo: hombre de sagaz ingenio, de exquisito gusto.

Acutis morbis adulescentia patet: la mocedad está expuesta a enfermedades agudas.

Ad: præpositio composita cum dictionnibus a consonante incipientibus, mutat "D", in conso-nantem quæ sequitur, id quod omnes qui de ortographia scribunt, annotavere: ut accurro, quod ex ad et curro componitur: affligo ex ad et fligo. In Pandectis tamen quas Florentini ex præda Pisana in archivo adservant, semper reperiuntur præpositiones integræ, quod et antiquos obser-vasse ex numismatis et monumentis literarum marmoribus incusis, etiam odie videmus.

Ad absurdum: por reducción al absurdo; argumento fundado en lo absurdo de la proposición contraria. Demostración indirecta o a lo imposible, ad absurdum, que demuestra la verdad de una proposición por los absurdos o contradicciones que se derivan de su negación.

Ad actionem: acción forzada

Adæquatio intellectus et rei: la conformidad del pensamiento con la cosa. Definición de la verdad de Isaac Israeli (855-955). Santo Tomás.

Ad agnatos et gentiles: poverbium est e iure sumptum, cum aliquem mente captum esse significamus: porpter legem XII tabularum, si furio ius existet, agnatorum gentiliumque in eo pecuniaque eius ius esto.

Ad agonem: para la lucha.

Ad altiora nati sumus: para cosas más elevadas hemos nacido (Ad altiora quædam et mangificentiora, mihi crede, nati sumus. Cicerón, De Fin. Bon. et Mal. II, c. XXXIV).

Ad altiora natus sum: nacido para más altas empresas. (Divisa de Estanislao Kostka).

Adamantinus: (homo) persona dura como el diamante.

Adamas: (-antis) lapis pretiosus, summæ duritiei; hunc hircino sanguine conteri aiebant, quod experientiæ repugnat. Diamante, piedra preciosa muy dura, decían que la sangre del cabrito lo ablandaba y suavizaba para que se pudiese labrar.

Ad aperturam libri: ad apertum (librum); a libro abierto; facilidad a primera vista.

Ad Apostolicæ: Decretal que afirma la supremacía del Papa sobre el poder civil.

Ad aquas: junto al agua (fuente, río, etc.); como lugar de acampada, que da origen a diversos asentamientos.

Ad arbitrium: a voluntad, a gusto de uno; equivale en música al ad libitum.

Ad ardua per alta: lema del escudo de armas concedido por el Emperador de Austria Carlos VI a Juan Tomás de Peralta con fecha 19 de febrero de 1738 en Viena, juntamente con el título de Marqués de Peralta.

Ad arma!: ¡A las armas!

Ad astra per aspera. Great seal of the State of Kansas January 29.1881: por el sacrificio a lo más alto (en un sello de Estados Unidos).

A data: (A. D.) desde la fecha.

Ad auctorem reddit sceleris coacti culpa: en el inductor recae la culpa de un delito coaccionado. (Séneca, Troades, 870).

Ad audiendum verbum: Contactar con alguien para averiguar su pensamiento.

Ad augusta per angusta: a las cosas augustas por caminos estrechos; a lo sublime por lo mezquino. (Divisa de Ernesto de Brandeburgo. Víctor Hugo, Hernani, acto IV: Santo y seña de los conjurados en el de).

Ad barbaricum transferendi vini et olei et liquaminis nullam quisquam habeat facultatem, nec gustus quidem causa aut usus commerciorum: Nadie tenga ninguna facultad para trasportar por tierra de bárbaros vino, aceite u otros líquidos, ni siquiera a título de prueba, o para los usos del comercio. (Código Justiniano libro IV, título XLI, 1).

Ad beneplacitum: Ad beneplacitum nostrum: a gusto, con arreglo a nuestra voluntad.

Ad bestias: dari bifariam usurpamus, primum de damnatis qui lacerandi bestiis obiiciuntur; tum præterea de iis qui operas suas ut cum bestiis pugnent, locare consueverunt, quos Cicero pro Sext. vocat bestiarios. A las fieras: condenado a ser muerto por las fieras en el circo: Ad bestias damnatus.

Ad bona: para los bienes (curador); persona que se nombraba para cuidar y administrar los bienes de un incapacitado: curator ad bona.

Ad calamitatem quilibet rumor valet: cualquier rumor viene bien ante la desgracia. Para provocar un desastre vale cualquier rumor.

Ad calendas Græcas: indefinidamente aplazado (carecían de calendas en Grecia: kalendas), indica tiempo que no vendrá: la semana que no tenga jueves, cuando meen las gallinas; en tres pagas (nunquam). (Suetonio, Augusto, 87, 1). Las deudas se pagaban el primer día del mes, es decir en las calendas)

Ad capræ palludes: paraje donde suponían haber sido asesinado Rómulo cerca de Roma.

Ad captandum vulgus: para engañar al pueblo; para contentar al vulgo.

Ad casum: para determinado momento o caso.

Ad cautelam: por precaución. Recurso, escrito o acto que se formaliza sin creerlo necesario, previendo apreciación distinta del juzgador.

Ad cenam agni providi: A la cena del cordero prudente (inicio de un himno medieval de las vísperas del domingo de Resurrección). Ver "Ad regias agni dapes":

Ad cenam agni providi,
stolis salutis candidi,
post transitum maris Rubri
Christo canamus principi.
Cuius corpus sanctissimum
in ara crucis torridum,
sed et cruorem roseum
gustando, Deo vivimus.

Protecti paschæ vespero
a devastante angelo,
de Pharaonis aspero,
sumus erepti imperio.
Iam pascha nostrum Christum est,
agnus occisus innocens;
sinceritatis azyma
qui carnem suam obtulit...

Ad cœtum geniti sumus: hemos nacido para asociarnos. (Séneca).

Ad complendum: para completar; para acabar, o acción de gracias en la liturgia.

Ad consilium ne acceseris, antequam voceris: no llegues al consejo, antes de que seas convocado; no aconsejes a alguien sin que él te lo pida.

Addatur: vel adde: add.: añádase, añade (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Addenda: lo que se ha de añadir. Complemento.

Adde parum parvo, magnus acervus erit: un montón grande se hará poco a poco; sin un ochavo no se hace un real (un grano no hace granero, pero ayuda al compañero); suma un poco a otro poco y tendrás un gran montón.

Adde quater denis sis centum senaque habebis quam sis multiplici concitus osse semel: dístico para memorizar los 246 huesos del cuerpo humano que da Andrés Vesalio en su obra De humani corporis fabrica libri septem. Otra variante dice: Adde quater denis si iungas atque ducentis / humani quot sint corporis ossa sies: añade cuatro veces diez, más doscientas y seis y tendrás el número de huesos que componen el esqueleto. (Jacques d¨Amboise),

Adde, quod ingenuas didicisse fideliter artes emollit mores: agrega que el estudio profundo de las artes suaviza las costumbres.

Adde, quod ingenuas didicisse fideliter artes, emollit mores, nec finit esse feros. (Ovidio, De Ponto 2, 9, 47 y 48).

Addico: ex "ad" et "dico" componitur, et est vendere per licitationem, hoc est in venditione publica, ubi alius alio maius pretium pollicetur, ut sibi potius quam alteri venalia addicantur; accipitur tamen et pro simpliciter vendere.

Addictio bonorum: adjudicación de bienes (a la oferta pública más alta).

Ad diem: al día fijado; hasta el día; último día de un plazo ya fijado.

Ad Dorio ad Phrygium: del dorio al frigio (paso de un modo a otro sin enlace).

Adducere inconveniens non est solvere argumentum: aducir inconvenientes no significa devaluar la argumentación.

Ad effectum agendi: para la terminación de lo actuado.

Adeo excellebat Aristides abstinentia, ut unus cognomine Iustus sit appellatus: Arístides sobresalía por su abstinencia de tal manera, que él solo fue llamado por sobrenombre el Justo.

Adeo ex parvis sæpe magnarum momenta rerum pendent: tan cierto es que los más grandes acontecimientos dependen con frecuencia de las causas más pequeñas. (T. Livio).

Adeo in teneris consuescere multum: sobre todo ejercitarse mucho desde la niñez.

A Deo rex, a rege lex: de Dios viene el rey, del rey la ley; rey por la gracia de Dios en el absolutismo.

Ad Ephesios: a los efesios, carta de S. Pablo; como expresión se usa para indicar desorden, despropósito.

Adeste fideles: Acudid, fieles. (Canto navideño medieval, de autor desconocido:

1. Adeste fideles, læti, triumphantes: Venite, venite in Bethleem: Natum videte Regem angelorum, venite adoremus, venite adoremus, venite adoremus dominum.
2. En, grege relicto, humiles ad cunas
vocati pastores approperant;
et nos ovanti gradu festinemus.
Venite, adoremus, etc.
3. Æterni Parentis splendorem æternum,
velatum sub carne videbimus;
Deum infantem pannis involutum.
Venite, adoremus, etc.

1. Venid fieles, gozosos, triunfantes; venid, venid a Belén; ved ya nacido al Rey de los ángeles, venid y adoremos, venid y adoremos, venid y adoremos al Señor.
2. Ved como dejando el rebaño, unos humildes pastores corren al ser llamados a la cuna: también nosotros apresuremos gozosos el paso. Venid y adoremos...
3. Al resplandor eterno del eterno Padre velado bajo la carne le veremos; a un Dios niño en pañales envuelto. Venid y adoremos...

4. Pro nobis egenum et fœno cubantem
piis foveamus amplexibus.
Sic amantem quis non redamaret?
Venite, adoremus, etc.

4. Por nosotros se ha hecho pobre y descansa sobre pajas; acariciémosle con piadosos abrazos. ¿Al que así amó quien no le amará? Venid, adoremos...

A deverticulo repetatur fabula: volvamos a nuestra historia después de esta digresión. (Juvenal).

Ad exemplum: verbigracia; por o para ejemplo.

Ad extirpanda: bula del año 1252 del Papa Inocencio IV (1243-1254) autorizando el uso de la tortura contra los albigenses por la Inquisición (una criminal operación financiera), que se convertiría en uno de los más terribles instrumentos de represión, que el mundo jamás haya conocido.

Ad extra: hacia fuera, al público.

Ad extremum omnia vertit: al cabo dio con todo al traste.

Ad finem: para o hasta el fin.

Adfinis: affinitas: pariente por afinidad, no por comunidad de sangre.

Ad fontes redeunt longo post tempore lymphæ: el agua clara vuelve a la fuente después de largo tiempo.

Ad fores fortuna venit, cui propitia est: a la puerta le llega la fortuna, al que le es propicia.

Ad futuram rei memoriam: para recuerdo de los tiempos, del futuro.

Ad gloriam: por la gloria; en sentido irónico indica que se hace algo sin que reporte beneficio alguno.

Ad gratam aciditatem: ad. gr. acid.: hasta acidez grata (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Adhærentes: dicuntur hi, qui sponte sunt eiusdem voluntatis, cuius est princeps.

Adhæret altissimis invidia: la envidia está pegada a los poderosos. (Veleyo).

Ad hastam: vel "ad hastam publicam": a subasta pública, a pública almoneda a cuenta de los bienes confiscados. (Nepote, Atticus, 25, 6).

Adhibenda est in iocando moderatio: hay que añadir la moderación en la diversión. (Cicerón, De oratore 2, 59).

Adhibenda est reverentia adversus homines: deber tenerse respecto hacia los hombres. (Cicerón).

Adhibenda munditia est, non odiosa neque exquisita nimis: hay que mantener una elegancia, que no sea chocante ni demasiado rebuscada. (Cicerón, De officiis, 1, 36, 130).

Adhiberi fideiussor tam futuræ quam præcedenti obligationi potest: admiten fiador tanto la obligación futura como la precedente. (Ulpiano).

Ad hoc: para esto; lo que se dice o hace solamente para un fin determinado, ex profeso.

Ad hominem: al hombre. Argumento fundado en los hechos y opiniones del adversario.

Ad honorem: A. H.: por el honor, en honor de alguna persona; título honorífico sin beneficio material, sin pensión.

Adhuc neminem cognovi poetam, qui sibi non optimus videretur: aun a ningún poeta he conocido, que no creyera ser el mejor. (Cicerón, Tusculanas, 5, 22, 63).

Adhuc stat: aun está firme (divisa masónica bajo una columna truncada; como el monumento a Gutierrez de La Concha en Abárzuza).

Adhuc sub iudice lis est: el litigio está aún en manos del juez; indica que una cuestión no está resuelta. Horacio, Ars poetica v. 78:

"Quis tamen exiguos elegos emiserit auctor,
Grammatici certant et adhuc sub iudice lis est".

(Mas sobre quién haya sido el primero, que escribió en los humildes versos elegíacos, andan en debates los gramáticos y aun está el pleito por sentenciar).

Adhuc tua messis in herba: aun queda el rabo por desollar. Tu mies aun está como la hierba, está verde. (Ovidio, Her., 17, 265).

A die: a partir de un día (determinado).

A die in diem: a partir de un día o para un día en lo venidero; indica la condición que en determinados casos acepta el comprador de rescindir la venta si dentro de un plazo señalado el vendedor encuentra quien le dé más.

Ad impossibilia nemo tenetur: (ad impossibile) nadie está obligado a lo imposible. (Digesto ley 135, tit, 17, libro 50).

Ad imum: hasta el fondo o el final.

Ad inferos: en el lugar de la nebulosa; entre los muertos.

Ad infinitum: hasta lo infinito.

Ad iniurias despiciendas non sapienti opus est viro, sed tantum consipienti: para despreciar las injurias no hay necesidad de sabiduría, basta la grandeza de ánimo. (Séneca).

Ad inquirendum: para averiguar.

Ad instar: a manera de, como modelo.

Ad interim: provisionalmente, interinamente.

Ad intra: para lo interno o lo particular.

Ad irato: con fuerza, con rabia (expresión musical indicando su ejecución).

Aditum nocendi perfido præstat fides: la confianza fomenta en el malvado la posibilidad de delinquir. Quien da confianza a un malhechor, le presta el medio de hacer el mal. (Séneca, Edipo, 686).

Ad iudicem: ante el juez.

Adiunctio: in qua ad unum verbum, quod primum, medium, vel postremum collocatur, plures sententiæ referuntur.

Adiuvante Deo labor proficit: cunde el trabajo con la ayuda de Dios.

Adiuvari nos, non decipi, beneficio oportet: con un beneficio se nos debe ayudar, no defraudar. (Paulo).

A divinis: de las cosas divinas; indica la penalidad canónica por la que se suspenden los oficios divinos (suspensus a divinis).

Ad kalendas Græcas: ver "Ad calendas Græcas". Isabel de Inglaterra contestó a Felipe II con un hexámetro "Ad Græcas, Rex bone, fiant mandata calendas" (se haga tu mandato, buen rey, a las calendas griegas".

Ad laudem: para alabanza; en su honor.

Ad libidinem: a capricho; a gusto (en música).

Ad libitum: ad. l.: a gusto propio (en música), a capricho, al arbitrio de cada uno; cuanto se quiera (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Ad limina Apostolorum Petri et Pauli: a los umbrales, al solio de los Apóstoles; visita a los sepulcros de los apóstoles Pedro y Pablo; peregrinaciones a Roma, que cada 5 años debían hacer los obispos (cada 10 los americanos); la visita tenía como fin: 1) dar cuenta del estao moral y material de la diócesis. 2). Visitar personalmente los sepulcros. 3) Prestar la debida obediencia al Romano Pontífice.

Ad litem: "ad lites": para el pleito, en referencia a los poderes, mandatos, exhortos, etc.

Ad litteram: literalmente, al pie de la letra, palabra por palabra. (Quintiliano).

Ad longum: prolijo, de nunca acabar.

Ad maiora: para más grandes empresas.

Ad maiorem Dei gloriam: A. M. D. G.: a mayor gloria de Dios (lema o divisa de la Compañía de Jesús).

Ad mairoren regis gloriam: a la mayor gloria del rey.

Ad maiorem rei memoriam: A. M. R. M.: para eterno recuerdo del hecho.

Ad maius Hispaniæ lumen: a mayor resplandor de España (Lema de la fundación Juan March).

Ad maius pietatis incrementum: A. M. P. I.: para el mayor auge de la piedad, divisa de san José de Calasanz.

Ad mala facta malus socius socium trahit: para las fechorías el mal compañero lleva aliado; dime con quien andas y te diré quien eres.

Ad mala quisque animum referat sua: cada cual se preocupe de sus propios yerros. (Ovidio, Remedia amoris, 559).

Ad marginem: al margen (llamada u observación).

Ad medelam: para curar (castigos impuestos).

Ad meliorem fortunam: a mejores circunstancias.

Ad mensuram: a la medida (ajustado).

Ad mensuram aquam bibit: se empapa de agua para la medida.

Ad mentem regis: a juicio del rey.

Ad metalla: (condena) a las minas, trabajos forzados.

Adminiculum: adminículo, apoyo, el sustento, la ayuda (añadido que se hace en un contrato sin que afecte a lo principal).

Ad minutum: al por menor.

Admittatur: admítase.

Admittitur et imprimatur: se admite y que se imprima (licencia eclesiástica para permitir la impresión de un texto).

Admodum: sí, perfectamente; seguido de un título indica grado superior, con un numeral su exactitud.

Ad modum: al estilo de.

Admoneri bonus gaudet, pessimus quisque correptorem asperrime patitur: el noble disfruta en ser corregido, cualquier torpe padece con gran aspereza al censor.

Admonitus, delinquens, gravius peccat, et punitur: el advertido que delinque, peca y es castigado con mayor gravedad y rigor.

Ad multos annos!: ¡Por muchos años!

Adnamantia, vel **Almasanum**: Almazán (Thesaurus).

Ad naturam: conforme a la naturaleza.

Ad nauseam: hasta la saciedad.

Ad nauseam usque: hasta la náusea, hasta el fastidio.

Ad normam: según lo prescrito, según el reglamento.

Ad notam: (A. N.) observación, nota.

Ad notitiam: según se sabe, al conocimiento.

Ad nutum: al cabo del deseo; al arbitrio, a la menor seña, a voluntad. "Amoviles ad nutum." Se usa en la expresión "beneficio amovible ad nutum": beneficio eclesiástico no colativo, del que puede ser removido, quien lo disfruta, por la persona de quien lo recibió.

Ad oculos: vel ad oculum: a la vista.

A Domino factum est istud: es cosa divina.

Adonia: (-orum) fiestas en Grecia en honor de Adonis, querido de Venus.

Adonis: (-idis) Cinyræ Cypriorum Regis filius ex Myrrha; quem ob formæ excellentiam Venus in deliciis habuit. Ab apro inter venandum percussus interiit, tumque a Venere in Anemonem purpuream conversus. Apuesto joven, hijo de Cinira, rey de Chipre y de Mirra, muy querido de la diosa Venus. En la casa habiéndole muerto un jabalí, Venus le transformó en una flor llamada Anemone de color rojo.

Adoptio: est gratuita quædam electio qua quis aliquem sibi elegit in filium, et hoc faciunt plerumque hi qui filios habere non possunt ad ipsorum solatium. Et talis qui sic recipitur in filium, dicitur adoptivus. Et ille qui sic eum adoptat, dicitur adoptivus pater; et est differentia inter adoptionem et arrogationem. Adoptio, adoptatio: acto jurídico por el cual una persona extraña entra a formar parte de una familia romana, sometiéndose a la patria potestas de la misma, bajo dos formas: 1.ª destinada a los alieni iuris, o sometidos a otra potestas y 2.ª a los sui iuris, personas libres e independientes de otra potestas.

Adoptio in his personis locum habet, in quibus etiam natura potest habere: tiene lugar la adopción en aquellas personas, en las que la naturaleza también lo puede tener.

Adoptio naturam imitatur et pro monstruo est, ut maior sit filius quam pater: la adopción imita a la naturaleza y resulta monstruoso que el hijo sea mayor que el padre.

Ador: (-oris) escaña melliza, escandia (Triticum dicoccum), cereal de terrenos pobres. Tritici genus, quod in sacrificiis adhibebatur, et militibus post victoriam conferebatur. Género de cereal que servía para los sacrificios y se daba a los soldados después de la victoria. De aquí la palabra "adoratio", adoración, veneración.

Adora quod incendisti, incende quod adorasti: parte de las palabras que Remigio (436-532), obispo de Reims dijo en el bautismo de Clodoveo (466-511), rey de los francos: "Príncipe, rinde tu cerviz y humíllate bajo la mano omnipotente del Dueño del universo; respeta ahora aquellos templos suyos que en otros tiempos reducías a cenizas; arroja al fuego esos ídolos que por tantos años adoraste".

Adorea: (-æ) Proprie donarium ex adore, quod Imperatoribus et militibus, parta victoria, conferebatur: unde gloria ex rebus bellicis comparata, ipsaque victoria "adorea" dicta est.

A Dorio ad Frigium: del modo musical dorio al modo frigio (pase sin enlace).

Adorna, Sion, thalamum: Adorna Sión el tálamo; inicio del himno de laudes del 2 de febrero, fiesta de la Candelaria (Purificación de nuestra Señora), escrito por Pedro Abelardo (1079-1142):

Adorna, Sion, thalamum,
quæ præstolaris Dominum;
sponsum et sponsam suscipe
vigil fidei lumine.
Beate senex, propera,
promissa comple gaudia
et revelandum gentibus
revela lumen omnibus.
Parentes Christum deferunt,
in templo templum offerunt;
legi parere voluit
qui legi nihil debuit.

Offer, beata, parvulum,
tuum et Patris unicum;
offer per quem offerimur,
pretium quo redimimur.
Procede, virgo regia,
profer Natum cum hostia;
monet omnes ad gaudium
qui venit salus omnium.
Iesu, tibi sit gloria,
qui te revelas gentibus,
cum Patre el almo Spiritu,
in sempiterna sæcula. Amen.

Ad ostentationem: para ostentación.

Ad partus ovium noscuntur pondera ventrum: la calidad de las entrañas se conoce en el parto de las ovejas.

Ad patres: a o hacia los antepasados; coloquialmente *ir ad patres* es morir y *mandar ad patres* es matar.

Ad pedem litteræ: al pie de la letra; en realidad "ad litteram", "ad verbum".

Ad perniciem solet agi sinceritas: el sincero suele verse perdido. Fedro, Fábulas IV, 13: De leone regnante. Sinceritas laudanda.

Utilius homini nihil est quam recte loqui:	Nada hay más útil para el hombre que el hablar correctamente; esta máxima es digna de ser bien recibida por todos, pero la sinceridad suele ser llevada a la ruina.
probanda cunctis est quidem sententia,	
sed ad perniciem solet agi sinceritas.	
Cum se ferarum regem fecisset leo	Como el león se hubiese hecho rey de las fieras y quisiera adquirir fama de justo, se apartó de primitiva costumbre y contento con escaso alimento daba a cada una sus sagrados derechos con fidelidad inviolable.
et æquitatis vellet famam consequi,	
a pristina deflexit consuetudine	
atque inter illas tenui contentus cibo,	
sancta incorrupta iura reddebat fide.	
Postquam labare cœpit pœnitentia...	Después que empezó a vacilar por arrepentimiento...

Ad perpetuam: para siempre: "ad perpetuam memoriam", "ad perpetuam rei memoriam".

Ad perpetuam rei memoriam: para eterna memoria, para siempre; para perpetuar el recuerdo de una cosa. Fórmula que se ponía al principio de algunas bulas, decretos, medallas y en algunos monumentos.

Ad petendam pluviam: rogativas, procesiones, novenas o exorcismos pidiendo que llueva.

Ad pias causas: para usos religiosos o de beneficencia.

Adplumbatio: unión de dos piezas de metal mediante plomo, lo que permite volverlas a separar. Adplumbatura et ferruminatio sic differunt, quod hæc per eadem materiam facit confusionem; illa non idem efficit, sed coniungit et connectit tantum.

Ad populum phaleras; quære peregrinum: no está la Magdalena para tafetanes; a otro perro con ese hueso.

Ad prælium invado: me lanzo a la batalla (divisa de los Abelardo).

Ad præsens ova cras pullis sunt meliora: valen más los huevos de hoy que las gallinas de mañana (más vale pájaro en mano que ciento volando).

Ad quem: a quien o ante quien (juez); designa al juez ante quien se interpone la apelación de otro inferior. Desde el cual (el día hasta el cual se cuenta), diferenciándose de "a quo" (del cual).

Adrastia: (-æ) Iovis ac Necessitatis filia, criminum ultrix. Hija de Júpiter y de la Necesidad, vengadora de los delitos, se llama también Némesis.

Ad ravim decantare: repetir hasta la saciedad.

Ad referendum: aceptar algo con la condición de dar cuenta, para ser aprobado por el superior, o por votación.

Ad regias agni dapes: Para el regio banquete del cordero (inicio de un himno pascual, que procede del que comienza "Ad cenam agni providi":

Ad regias agni dapes,	Para el regio banquete del cordero vestidos con túnicas blancas, cantemos a Cristo Príncipe, después del paso del Mar Rojo.
stolis amicti candidis,	
post transitum Maris Rubri,	
Christo canamus Principi:	
Divina cuius caritas	Su caridad divina nos brinda su sangre sagrada y su amor, cual sacerdote, inmola los miembros de su
sacrum propinat sanguinem,	
almique membra corporis	

amor sacerdos immolat.	santo cuerpo.
Sparsum cruorem postibus	El ángel exterminador tiembla ante
vastator horret angelus:	la sangre que tiñe las puertas y retro-
fugitque divisum mare;	cede el mar abierto y en sus olas son
merguntur hostes fluctibus.	sepultados los enemigos.
Iam Pascha nostrum Christus est,	Ya es Cristo nuestra pascua, es la
Paschalis idem victima,	víctima pascual y el ácimo puro de
et pura puris mentibus	sinceridad para las almas puras.
sinceritatis azyma.	¡Oh verdadera víctima del cielo, a
O vera cæli victima,	quien están sometidos los infiernos,
subiecta cui sunt tartara,	por quien fueron rotos los lazos de
soluta mortis vincula,	la muerte y restablecidos los dones
recepta vitæ præmia.	de la vida!
Victor, subactis inferis,	Dominados ya los infiernos, Cristo
trophæa Christus explicat;	vencedor iza sus trofeos y abierto el
cæloque aperto, subditum	cielo, arrastra cautivo al rey de las
regem tenebrarum trahit.	tinieblas.
Ut sis perenne mentibus	¡Oh Jesús!, para que sean el gozo
Paschale, Iesu, gaudium,	pascual perpetuo de las almas, libra
a morte dira criminum	de la muerte cruel de los pecados a
vitæ renatos libera.	los que han renacido a la vida.
Deo Patri sit gloria,	Gloria sea dada a Dios Padre y al
et Filio, qui a mortuis	Hijo, que resucitó de entre los
surrexit, ac Paraclito,	muertos y al Paráclito, por los siglos
in sempiterna sæcula. Amen.	sempiternos. Amén.

Ad rem: a la cosa; responder a la cosa, categóricamente, con precisión. Ahorrar palabras.

Ad restim mihi res redit: no me queda más que la horca (Terencio, Formio 685-686: "opera tua ad restim mihi quidem res rediit planissume." Formula desperantis, cui iam nihil relictum sit, quam ut se suspendat).

Ad rivum eumdem: a un mismo arroyo. (Fedro I, 1: Lupus et agnus. Malefacere qui vult, nusquam non causam invenit (El lobo y el cordero. Quien quiere hacer daño, nunca deja de hallar motivo:

Ad rivum eundem lupus et agnus venerant
siti compulsi; superior stabat lupus
longeque inferior agnus. Tunc fauce improba
latro incitatus iurgii causam intulit.
"Cur, inquit, turbulentam fecisti mihi
aquam bibenti?" Laniger contra timens:
"Qui possum, quæso, facere, quod quereris, lupe?
A te decurrit ad meos haustus liquor".
Repulsus ille veritatis viribus:
"Ante hos sex menses male, ait, dixisti mihi".
Respondit agnus: "Equidem natus non eram".
"Pater hercle tum tuus, inquit, male dixit mihi".
Respondit agnus: "Equidem natus non eram".
"Pater Hercle tum tuus", inquit, "male dixit mihi".
Atque ita correptum lacerat iniusta nece.
Hæc propter illos scripta est homines fabula,
qui fictis causis innocentes opprimunt.

Un lobo y un cordero acosados por la sed, habían venido a un mismo arroyo; el lobo estaba más arriba y el cordero mucho más abajo. Entonces el ladrón (el lobo) excitado por su insaciable voracidad urdió este pretexto: ¿Por qué, dijo, me enturbiaste el agua mientras estaba bebiendo? A su vez le dijo el cordero temblando: ¿Cómo puedo, te ruego, oh lobo, hacer eso de que te quejas? El líquido viene corriendo desde ti a mis sorbos.

Aquel (el lobo) rebatido por la fuerza de la verdad: Dijiste mal de mí, dice, antes de estos seis meses. El cordero respondió: Ciertamente no había yo nacido. Entonces tu padre por Hércules, habló mal de mí, dijo. Y así, habiéndolo atrapado, lo despedaza con muerte injusta. Esta fábula se ha escrito a causa de aquellos hombres que oprimen a los inocentes con falsos pretextos).

Adrogatio: arrogación, adopción de un sui iuris, adquiriendo la condición de hijo del adrogante. Cum in alienam familiam inque liberorum locum extranei sumuntur, aut per Prætorem id fit, aut per populum. Quod per Prætorem fit, adoptio dicitur: quod per populum, adrogatio, adoptantur autem cum a parente in cuius potestate sunt, tertia mancipatione in iure ceduntur, atque ab eo qui adoptat, apud eum quem legis actio est vindicantur; adrogantur ii, qui cum sui iuris sint, in alienam sese potestatem tradunt, eiusque rei ipsi auctores fiunt.

Adrogatio per populum: arrogación por acuerdo de los comicios curiados.

Adrogatio per rescriptum principiis: arrogación por rescripto del emperador.

Ad salutem: para ponerse a salvo. (Nepote 10, 9).

Ad salvandas animas: lema de Arrecheandieta.

Adscribere: ordenar un legado, añadir a un testamento una cláusula. Adscribere sibi in testamento dicuntur, qui alieno in testamento sibi aliquid quasi a testatore attributum, vel sua, vel eorum qui in sua parte sunt manu adscribunt.

Ad scripta provoco: hablen cartas y callen barbas.

Adscripticii: colonos vinculados a la tierra. Adscripti dicebantur qui in Colonias nomina dedissent, ut essent coloni; hinc adcriptitii vel adscripticii agricolæ dicti sunt, certis agris sic atributi, ut iis adherescerent, quasi possessionem ipsarum pars essent: bonaque omnia dominis prædiorum acquirerent, et simul cum iis alienaretur.

Ad senem senex de senectute scripsi: Yo, un anciano, he escrito a otro anciano acerca de la ancianidad. (Cicerón) Adnominatio: figura literaria yuxtaponiendo palabras similares bajo la unión de su sentido o su etimología.

Ad sensum: según el sentido.

Adsertio: cualquier afirmación que se hace ante un tribunal. Acción real por la que se da principio a una causa liberalis (procedimiento referente al status libertatis de una persona).

Adsertor libertatis: el que afirma y defiende la libertad de un esclavo en un proceso sobre su status.

Ad sidera: a los astros, a la gloria.

Adsum: estoy presente (respuesta al pasar lista, al ser nombrado).

Ad summam, sapiens uno minor est Iove: dives, liber, honoratus, pulcher, rex denique regum: El sabio solo a Júpiter reconoce por superior; él es rico, libre, bello, colmado de honores y en suma superior a los reyes. (Horacio, Epis. Lib. I, 1, versos 106-107).

Ad summum: a lo sumo.

Ad te, Domini, levavi animam meam: A ti, Señor, levantaré mi alma. (Salmos 24, 1); en el uso popular: Ad te levavi.

Ad tempus: para un tiempo concreto.

Ad tempus concessa, post illud tempus censetur denegata: las cosas permitidas hasta un determinado tiempo, trascurrido éste se entiende que quedan prohibidas.

Ad tempus prohibitum, post illud tempus censetur permissum: lo prohibido hasta cierto tiempo, trascurrido éste se entiende que queda permitido aquello.

Ad terram morem vitæ decet esse tenorem: conviene estar a tono con lo habitual de cada lugar (en Roma, como en Roma).

Ad terrorem: para atemorizar.

Ad tibicines mittere: prevenir lo necesario para el entierro (proverbio referido a la costumbre de la asistencia de los flautistas a los entierros; Petronio).

Ad titulum: las iglesias se llamaron títulos (siglo V), por lo que los ordenados se adscribían a una en concreto, titulati u ordenados ad titulum.

Ad tristem partem strenua est suspicio: la inquietud es viva en tiempo de aflicción; tendemos a temernos lo peor. (Publio Syro, 4).

Ad turpia nemo obligatur: nadie puede ser obligado a cometer infamias.

Adulandi gens prudentissima laudat sermonem indocti, faciem deformis amici: el prudentísimo pueblo alaba adulando el discurso del ignorante, el rostro deforme del amigo.

Adulatio: est blandus sermo; halago, lisonja servil.

Adulatio mellitus gladius: la adulación es un cuchillo untado de miel; el adulador es un pérfido que al adulado le engaña para complacerle y hacerse agradable a aquel cuya vanidad intenta seducir.

Adulator propriis commodis tantum studet: el adulador se esfuerza solamente en su propia utilidad.

Adulescentem verecundum esse decet: los jóvenes deben ser modestos y pudorosos.

Adulescentibus inest plerumque manga temeritas: una gran ligereza suele haber con frecuencia entre los adolescentes.

Adulescentum ludis intersint maiores natu: que los nacidos antes medien en los juegos de los adolescentes.

Adulterinus: dicitur qui de adulterio conceptus, seu genitus est, unde adulterina moneta, vel sigillum, dicitur falsa moneta, vel falsum sigillum, ad instar veræ vel veri facta sigillum.

Adulterium: est illicitus coitus cum uxore sponsave aliena perpetratus; et dicitur adulterium, quasi transitus ad alterius thorum vel ad alterum. Illud certe non est adulterium quo maritus alicuius aliam solutam cognovit: idem etsi coniugatam: nam et tunc non iudicatur adulterium, quia ab uxore discedit scilicet, quia cognita est vox alterius. Inter adulterium autem et stuprum hoc interest, quod adulterium proprie in nupta committitur, stuprum in vidua vel virgine, seu qualibet alia muliere, quæ corpore quæstum non faciat, item et in puero.

Adulterium sine dolo malo non committitur: no se comete adulterio sin dolo malo. (Gayo).

Ad unguem: a la perfección (al tacto de la uña), a la perfección; con toda diligencia; sin faltar una coma. (Horacio, Sátiras, I, 5, 32).

Ad unguem factus: es obra maestra, obra acabada, perfecta.

Ad universi terrarum orbis summi Architecti gloriam: A la gloria del Sumo Arquitecto de la Tierra y de todo el universo (encabezamiento de los documentos expedidos por los Soberanos Grandes Inspectores Generales o Supremos Consejos del grado 33º del Rito Escocés Antiguo y Aceptado).

Ad unum: hasta el último, todos sin excepción.

Ad unum omnia referri: dar a uno solo todos los poderes.

Ad usum: según el uso, la costumbre.

Ad usum Delphini: para uso del Delfín (de Francia, hijo de Luis XIV, se editaron obras de los clásicos latinos suprimiendo los pasajes crudos); indica la edición de una obra expurgada.

Ad usum fabricæ: a. u. f.: el Papa León X (1513-1521) había concedido indulgencias a los que ofrecían dinero y materiales para la construcción de la basílica de San Pedro y con esas siglas viajan gratis, causando gran descontento entre los alemanes.

Ad usum scholarum: para uso de las escuelas (o de los estudiantes, vg. "Institutionum Philosophorum cursus, ad usum studiosæ iuventutis, præsertimque seminariorum, accomodatus").

Ad utrumque paratus: dispuesto a todo. (Virgilio Eneida, II v. 61-62:

Fidens animi, atque in utrumque paratus,
Seu versare dolos, seu certæ occumbere morti.)

Ad valorem: según su valor; impuestos según el valor de la mercancía.

Adventicium est quod aliunde advenit quam a patre vel domino: adventicio es lo que procede de origen distinto del padre o del señor.

Adventus: llegada. Era frecuente en la leyenda de las monedas romanas.

Ad verbum: al pie de la letra, palabra por palabra.

Adversa amicos probant: las adversidades, los contratiempos ponen a prueba la amistad.

Adversæ res admonent religionem: las circunstancias adversas evocan a la religión; la contrariedad nos hace volver a lo religioso. (T. Livio, 5, 51, 8).

Adversa fortiter ferenda: los contratiempos hay que sobrellevarlos con entereza. (Æquam memento rebus in arduis servare mentem).

Adversarius: plerumque sumitur pro eo, qui adversus nos litigat, aliquando tamen ponitur pro eius procuratore vel advocato.

Adversarum impetus rerum viri fortis non vertit animum: la fuerza de las situaciones adversas no hace variar el ánimo del hombre noble. (Séneca, Pro., 2, 1).

Adversis etenim frangi non esse virorum: realmente quebrarse ante la adversidad no es propio de la hombría. (Silio Itálico).

Adversis maior, par secundis: grande en las adversidades, ecuánime en la fortuna; se sobrepone a las calamidades.

Adversis probitas exercitata rebus: virtud probada en las adversidades. (Ovidio).

Adversum stimulum calces: iactare: dar coces contra el aguijón (oponer una resistencia insensata; proverbio; Terencio, Formio, 78:

"Seni fidelis dum sum, scapulas perdidi.
Venere in mentem mi istæc: nam quæ inscitia est?
Adversum stimulum calces, cœpi his omnia
facere, obsequi quæ vellent. D. Scisti uti foro").

Adversus extraneos vitiosa possessio prodesse solet: frente a terceros generalmente beneficia la posesión viciosa. (Venuleyo).

Adversus fiscum usucapio non procedit: la usucapión no puede tener lugar contra el fisco.

Adversus hostem æterna auctoritas esto: al enemigo, guerra sin cuartel. El derecho contra el extraño no caduca. (Ley de las Doce Tablas).

Ad vesperum demorabitur fletus et ad mantutinum lætitia: el llanto se reservará para la tarde y la alegría para la mañana.

Ad vindictam: para vengarse (castigos impuestos).

Ad vinum diserti: elocuentes bajo los efectos del vino.

Ad virtutem una et ardua via est: uno solo y difícil es el camino de la virtud. (Salustio, Ad Cæsarem, 1, 7).

Ad vitam: vitalicio, para toda la vida.

Ad vitam æternam: hacia o para la vida eterna; para siempre.

Advocatorum error litigantibus non nocet: vel "advocatorum error, litigatoribus non noceat": el error de los abogados no perjudica a los litigantes. "Sententiis finita negotia rescriptis revocari non oportet. Nec enim quæ constituta sunt, id est ut advocatorum error litigatoribus non noceat, tibi etiam opitulari possunt, quum te præsentem neque causæ palam ex continenti, id est triduo proximo, contradixisse, neque post sententiam appellationis remedio, si tibi hæc displicebant, usam esse proponas". Los asuntos terminados por sentencias no deben ser revocados por rescriptos. Porque ni lo que se halla establecido, esto es, que el error de los abogados no perjudique a los litigantes, puede favorecerte, ya que dices que hallándote presente ni contradijiste públicamente la causa a tiempo, esto es, en los tres días inmediatos, ni utilizaste el recurso de la apelación tras la sentencia, si tales cosas te desagradaban. (Código Justiniano libro II, título X, 3).

Advocatus: est qui alterius nomine quasi legatus, seu patronus vocatur, qui in forensibus, seu extraneis negotiis præeminentibus præbet litigantibus suum patrocinium, cuius pretium honorarium vocatur, sub antiquo nomine. Et inde venit verbum advocare, quod est postulare pro opponente, et desiderium eius coram iudice exponere, et patrocinium in causa præstare. Abogado.

Advocatus Dei: abogado de Dios (defensor en las causa de beatificación, ete.).

Advocatus diaboli: abogado del diablo (opuesto en las causas de beatificación, etc.).

Advocatus et non tæter? Res miranda gentibus: llamado y no aterrado? Cosa admirable para la gente.

Advocatus fisci: dicitur qui patrocinium præstat in causa fisci.

Ad vota audientium: según la opinión y voto de los oyentes.

Ad vultum tuum: escribir al buen tuntún.

Ædes: vel ædis, -is: casa o templo.

Ædicula: est sacellum, id est ædis sacræ appendix. Ædicula pro parva æde, hoc est templo parvo accipitur; nam ædes, is, in numero singulari semper accipitur pro templo, unde semper adiungitur illi cui Deo sacrata est atque dedicata, ut ædes Iovis, ædes Castoris, ædes Concordiæ; dicitur quoque ædes sacra. Ædes, dium, in numero multitudinis, significat domum privatam, caretque numero singulari; ab æde igitur sacra fit ædicula, pro alicuius Dei templo parvo.
Pequeño lugar de devoción; hornacina.

Ædificia solo cohærent: los edficios están adheridos al suelo. (Digesto, 43, 24, quod vi aut clam, 10. Venuleyo).

Ædiles curules: sunt constituti, postquam placuit creari etiam ex plebe consules. Nam ut aliquo pluris patres quam plebs haberentur: placuit duos ex numero patrum constitui, et ita facti sunt ædiles curules. Curules autem dicti sunt a curro quo sellæ superpositæ insidentes vehebantur: unde sella curulis dicta. Qui etiam curabant de ædibus patrum et negotiationibus, curam habebant vendendorum animalium, ut sana venderentur.

Ædilis: dicebatur qui non solum constituebatur a plebe, ad hoc ut præesset ædi, sed etiam præfuit plebiscitis, qui etiam ædituus dicebatur a nomine ædes, et verbo tueor, eris, quia tuebatur ædes; prospiciebat enim ne in civitate essent domus ruinosæ, vel inordinate positæ in preiudicium Reipublicæ. Edil, juez, magistrado de los edificios públicos.

Ædilis Cerealis: dicitur a Cerere quia præfuit annonæ, id est, frumento distribuendo; idem etiam dicitur præfectus annonæ.

Æger animus falsa pro veris videt: afección ciega razón.

Ægeria: (-æ) vel Egeria, Nympha culta in saltu Aricino, cum qua Numa Pompilio, alter Romanorum Rex, connubium et colloquium de Religione ac Deorum cultu habere se noctu simulabat. Ninfa venerada en el bosque de Aricina, con la cual Numa Pompilio, segundo rey de Roma, fingía tratar de noche sobre la religión y el culto a los dioses. Diosa abogada de los partos.

Ægæus: vel Ægeus, Pandionis filius, Rex Athenarum, Thesei pater. In mare se proiecit, cum in nave Thesei ex Creta redeuntis velum nigrum prospexisset. Edixerat nempe Gubernatori, ut velum candidum expanderet, si Theseus a Minotauro voratus non esset, quod cum ille imprudens neglexisset, filium interiisse Ægeus arbitratus est. Hijo de Pandión, rey de Atenas y padre de Teseo, el cual se arrojó al mar, viendo que la nave de Teseo a su vuelta de Creta llevaba aun la vela negra. Había mandado al patrón del barco que pusiese vela blanca en señal de que el Minotauro no había tragado a Teseo; pero el patrón se olvidó y el rey creyó que su hijo había muerto.

Ægidius: Gil.

Ægina: Asopi Regis Bœotiæ filia, ex qua Iuppiter in ignem conversus, Æacum et Radamanthum suscepit. Ægina, insula, eius incolæ lobriosissimi Mirmidones appellati formicarum nomine. Egina, hija de Asopo rey de Beocia, de la cual Júpiter tuvo por hijos a Eaco y a Radamanto. Isla a la cual Eaco, que reinó en ella, le dio el nombre de su madre. Los habitantes de esta isla fueron tan trabajadores, que les llamaron Mirmidones, aludiendo a las hormigas.

Ægis: (-idis) Égida, el escudo de Palas, hecho de piel de la Cabra Amaltea, que le dio Júpiter. Palas puso en medio la cabeza de Medusa, llena de serpientes, cuya aspecto, a cuya visión se petrificaban. Scutum Palladis, ex pelle capræ Amaltheæ, quod ei Iuppiter dederat. Huius in medio Pallas Medusæ caput serpentibus cinctum affixit, quod qui intuebantur, primo aspectu lapidescebant.

Ægrescit medendo: enferma medicándose; es peor el remedio que la enfermedad. (Virgilio, Eneida XII, 43-46):

"Respice res bello varias; miserere parentis
longævi, quem nunc mœstum patria Ardea longe
dividit". Haudquaquam dictis violentia Turni
flectitur; exsuperat magis, ægrescitque medendo.

"Piensa en lo incierto de los combates; apiádate de tu viejo padre, al que en Ardea, su patria, aflige la distancia que le separa de ti." Pero ni siquiera estas palabras calman la violencia de Turno, que se exacerba más aún y al que el remedio a su mal empeora).

Ægri somnia vana: delirios de enfermo. Horacio, Ars poetica, 6-9:

"Credite Pisones, isti tabulæ fore librum
persimilem, cuius, velut ægri somnia, vanæ
fingentur species, ut nec pes nec caput uni
Reddatur formæ".

(Creed nobles Pisones, que sería muy semejante a esta pintura aquel libro, en que se fuesen forjando fuera de propósito ideas vanas, como los delirios de un enfermo, de suerte que ni el principio ni el fin correspondiesen al todo de una obra).

Ægrotanti omnia amara: para el doliente todo es desagradable.

Ægroto dum anima est, spes est: para el enfermo mientras hay vida, hay esperanza.

A. E. I. O. U.: Austriæ est imperare orbi universo: es propio de Austria el gobierno del mundo; lema de Federico III (1440–1493) y se da como leyenda simbólica de la Casa de Austria.

Ælius ex vultu congnoscitur: en la cara se conoce al hombre de bien.

Æneæ magni dextra cadis: a manos del gran Eneas sucumbes. (Virgilio, Eneida X, 829-832:

Hoc tamen, infelix! miseram solabere mortem:
Æneæ magni dextra cadis. Increpat ultro
Cunctantes socios, et terra sublevat ipsum,
Sanguine turpantem comptos de more capillos.

Consuélate, sin embargo, ¡oh desgraciado príncipe! De tu funesta muerte: no sucumbiste más que a manos de Eneas. Dicho esto, llama a los tardos compañeros de Lauso, cuyos hermosos cabellos chorrean sangre y les ayuda él mismo a levantar su cuerpo).

Æneas: (-æ) Anchisæ filius ex Venere, Troianus Princeps, Priami gener, ac deinde Regis Latini. Ex priore uxore Creusa Iulum seu Ascanium habuit, urbis Albæ conditorem in Italia. Altera uxor fuit Lavinia, Turno prius desponsata, quem Æneas vicit, ac Regno Latini successit. Eneas, hijo de Anquises y de Venus, príncipe de Troya, a quien da fama el poema de Virgilio. Casó en primeras nupcias con Creusa, hija del rey Príamo, de la cual tuvo a Iulo, llamado también Ascanio. Después de que los griegos rindieron a Troya, se fue a Italia, donde se volvió a casar con Lavinia, hija del rey del Lacio, prometida de Turno, al cual Eneas venció y sucedió en el reino.

Æneis:(-idis vel –idos) Poema de Virgilio, llamado la Eneida.

Æolus: Iovis filius ex Acesta seu Sergesta Hippotæ filia, Rex ventorum appellatus, quod ventorum flatum multo ante prædiceret. Eolo, hijo de Júpiter y de Acesta, hija de Hipotas el Troyano, llamado el Rey de los Vientos, porque era famoso astrólogo y profetizaba los vientos que debían levantarse según los tiempos.

Æquabilius atque constantius sese res humanæ habere non possunt: las cosas humanas nunca pueden ir con igualdad, ni ser constantes. (Salustio, De bello Catilinario II, 3: "Quodsi regum atque imperatorum animi virtus in pace ita ut in bello valeret, æquabilius atque constantius sese res humanæ haberent, neque aliud alio ferri neque mutari ac misceri omnia cerneres". Y si el valor de espíritu de los reyes y generales valiera en la paz como en la guerra con más igualdad y consistencia se mantendrían las cosas humanas y no verías que una cosa es llevada a otro lugar ni que todo muda y se confunde").

Æquabit nigras candida sola dies: tan solo un día reluciente compensará los días aciagos. No hay pesar que no se vaya.

Æqua lege necessitas sortitur insignis et imos: Imparcial, la ley de la Necesidad incluye en el sorteo a los nobles y a los humildes. (Horacio, Odas III, 1, v 14-16):

Imparcial, la ley de la Necesidad incluye en el sorteo a
los nobles y a los humildes; su urna, donde todo cabe,
revuelve los nombres.

Æqualem tibi ducito: compórtate como el igual a ti.

Æqualem uxorem quære: busca una esposa de tu mismo nivel; cada igual con su igual, cada oveja con su pareja; si quieres bien casar, con tu igual y en tu lugar (proverbio).

Æqualis æqualem delectat: lo semejante prefiere a lo igual; cada oveja con su pareja; Dios los cría y ellos se juntan; entre bobos anda el juego.

Æqualis æquali gaudet: cada cual con su igual.

Æquam memento rebus in arduis servare mentem: procura en las situaciones difíciles mantener tu ánimo sereno. (Horacio, Odas II, 3, v. 1-8):

Æquam memento rebus in arduis servare mentem, non secus in bonis ab insolenti temperatam lætitia, moriture Delli,	Procura en las situaciones difíciles mantener tu ánimo sereno y no dejes de mantenerlo igualmente moderado en las felices y lejos de la insolente complacencia, Delio, porque has de morir, bien que

seu mæstus omni tempore vixeris, seu te in remoto gramine per dies festos reclinatum bearis interiore nota Falerni.	hubieras vivido toda tu vida afligido, o bien hubieras disfrutado recostado en un apartado césped en fiesta perpetua con el renombrado vino de Falerno.

Æqua tellus pauperi recluditur regumque pueris: la llana tierra se franquea a los necesitados y a los hijos de los reyes. Horacio, Odas II, 18 v. 32-36:

Quid ultra tendis? Æqua tellus pauperi recluditur regumque pueris nec satelles Orci callidum Promethea revexit auro captus.	¿Por qué quieres aumentar tus propiedades? La tierra se abre sin distinguir al pobre de los hijos de los reyes y el cómplice de Orco no se dejó sobornar ni con oro para desencadenar al astuto Prometeo.

Æquat omnes cinis: el sepulcro iguala a todos. Tan pobre muere el Papa, como el que no tiene capa (Séneca: Æquat omnis cinis; impares nascimur, pares morimur. A todos igual el sepulcro; nacemos distintos, morimos iguales).

Æque ac præmissæ extendat conclusio voces: Los extremos en la conclusión no han de tener mayor extensión que en las premisas. Ver: Tum re, tum sensu, triplex modo terminus esto.

Æque pars ligni curvi ac recti valet igni: igualmente sirve para el fuego una porción de leña curva que recta.

Æquilibrium: seu æquabilitas vel æqualitas: equilibrio, el peso que iguala otro tanto peso; ecuanimidad, neutralidad.

Æquinoctium: (-ii). Cum dies nocti æqualis est; quod semel accidit, quando Sol est in signo Arietis, mense Martio, iterumque cum Sol est in principio Libræ mense Septembri. El equinoccio, la igualdad del día y de la noche, lo que ocurre en el signo de Aries en marzo y en el signo de Libra en septiembre.

Æquinoctium autumnale: mense Septembri.

Æquinoctium vernum: mense Martio.

Æquitas: ecuanimidad, espíritu de justicia; multa pro æquitate contra ius dicere: defender tenazmente la equidad contra el derecho estricto. Æquitas est iuris legitima emendatio (Aristóteles). Æquitas est iustitia dulcore misericordiæ temperata (Justiniano). Æquitas es la justicia natural y iustitia la que se funda en las leyes, de aquí la diferencia entre iustum y æquum. Æquitas est convenientia rerum, quæ cuncta coæquiparat, et in paribus rationibus, paria iura vel iudicia desiderat; verbi gratia, mutuasti mihi centum aureos mutuo: modo æquum est quod isti numerationi conveniat solutio secundum eandem qualitatem et quantitatem. Æquitas paribus in causis paria iura desiderat (la equidad exige iguales derechos y causas iguales). Æquitas etiam dicitur quædam mitigatio temperans iuris scripti rigorem: æquitas præfertur rigori (debe preferirse la equidad al rigor, el espíritu a la letra). Æquitas nihil aliud est quam naturalis ratio.

Æquitas sequitur legem: la equidad debe acompañar a la ley.

Æquitas tollitur omnis, si habere suum cuique non licet: toda justicia desaparece, si no es posible que cada uno tenga lo suyo. (Cicerón).

Æquitatis ratio non patitur inaudita causa quem condemnari: la naturaleza de la equidad no permite condenar a uno sin oír su causa. (Digesto).

Æquo animo: (ferre, aceptar) con ánimo sereno, con constancia, con resignación.

Æquo animo audienda sunt imperitorum convicia: con ánimo sereno hay que prestar oídos a las inoportunidades de los necios. (Séneca).

Æquo pulsat pede: con pie igual persigue la muerte (Horacio, Odas I, 4 v. 13):

"Solvitur acris hiems grata vice veris, et Favoni:
trahuntque siccas machinæ carinas:
ac neque iam stabulis gaudet pecus, aut arator igni;
nec prata canis albicant prunis,
iam Cytherea choros ducit Venus, imminente Luna:
iunctæque Nymphis Gratiæ decentes
alterno terram quatiunt pede; dum graves Cyclopum
Vulcanus ardens urit officinas.
Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire myrto
Aut flore, terræ quem ferunt solutæ.
Nunc et in umbrosis Fauno decet immolare lucis,
Seu poscat agnam, sive malit hædum,
Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas,
regumque turres. O beate Sesti,
vitæ summa brevis spem nos vetat inchoare longam.
Iam te premet nox, fabulæque Manes,
Et domus exilis Plutonia: quo simul mearis,
Nec regna vini sortire talis
nec tenerum Lycidam mirabere, quo calet iuventus
nunc omnis et mox virgines tepebunt".

(Desátase el agrio invierno con la agradable alternancia de la primavera y del Fabonio y las máquinas arrastran las enjutas naves; y ni ya el ganado gusta de sus apriscos o el labrador del fuego, ni los campos se paran blancos con nevadas escarchas.

Ya Venus Citerea capitanea las danzas, al acercarse la luna; y las honestas Gracias juntas con las Ninfas hieren la tierra alternativamente con los pies, mientras que el ardiente Vulcano abrasa las pesadas fraguas de los Cíclopes. Ahora es bien ceñir la lustrosa cabeza o con el verde arrayán, o con las flores, que dispersas llevan las tierras. Ahora es bien sacrificar a Fauno en los sombríos bosques, ahora pida una cordera, ahora quiera más un cabrito. La pálida muerte con igual pie penetra en las tiendas de los pobres y en las torres de los ricos. Oh dichoso Sestio, el breve espacio de vida nos prohíbe alentar larga esperanza. Luego te oprimirá la noche y fabuloso infierno y el angosto palacio de Plutón, a donde luego que fueres, no te saldrá en suerte con los dados el reino del vino, ni que puedas mirar las gracias del tierno Lícidas que hoy te ofrece, con las que pronto en doncellas prenderá el amor, que en los jóvenes ya enciende).

Aera distant lupinis: se parecen como el día y la noche; lo que va de Juan a Pedro.

Æra nitent usu; vestis bona quærit haberi; canescunt turpi testa relicta situ: los metales brillan con el uso; el vestido hermoso quiere ser llevado; blanquea el torpe abandono a la lámpara descuidada.

Ærarium: lugar donde está el tesoro público, o la misma moneda pública. Tesoro del Estado, en el que depositaban las recaudaciones ordinarias y extraordinarias y del que se costeaban los gastos; se guardaba en los subterráneos del templo de Saturno. Se crearon dos tesoros al dividir Augusto las provincias en senatoriales e imperiales; las primeras continuaron con su tesoro en Saturno bajo el control del Senado, que terminaría siendo la tesorería del la ciudad de Roma y el Tesoro Imperial o Fiscus, que sumaría al fin las contribuciones de todas las provincias.

Ærarium populi Romani: id est, repositorium pecuniæ ab ere dictum in æde Saturni fuit, ubi et quæ signata in urbe fuerat, et quæ ex vectigalibus deportata pecunia erat condebatur. Eique tum Tribuni, tum Quætores ærarii præerant: et quæ pecunia ab Senatu alicui attributa erat, eam illi adnumerabant. Differt autem a fisco sic, ut illud populi, hic principis dicatur. Interdum tamen populi ærarium publicum dicebatur: fisci vero privatum. Interdum etiam fiscus et ærarium pro eodem usurpatur.

Ære argento auro flando feriundo: (encargado) de fundir el cobre la plata y el oro.

Ære alieno oppressus, quotidie vexatus: hombre adeudado cada año apedreado.

Ære collato: a escote, por repartimiento, a costa de todos.

Ærem verberare: trabajar en balde; machacar en hierro frío.

Ære perennius: más duradero que el bronce. (Horacio, Odas III, 30, v. 1:

Exegi monumentum ære perennius,
regalique situ pyramidum altius;
quod non imber edax non Aquilo impotens
possit diruere, aut innumerabilis
annorum series et fuga temporum.
Non omnis moriar; multaque pars mei
vitabit Libitinam. Usque ego postera
crescam laude recens, dum Capitolium
scandet cum tacita virgine pontifex.
Dicar, qua violens obstrepit Aufidus,
et qua pauper aquæ Daunus agrestium
regnavit populorum, ex humili potens,
Princeps Aeolium carmen ad Italos
deduxisse modos. Sume superbiam
quæsitam meritis, et mihi Delphica
lauro cinge volens, Melpomene, comam.

He terminado un monumento más duradero que el bronce y más alto que la vieja mole de las reales pirámides, que no podrá mellar la comedora lluvia, o el furioso Aquilón, o la innumerable serie de los años y el fugitivo curso de los tiempos. No moriré del todo; mucha parte mía se escapará de Libitina. Renovado siempre creceré con las alabanzas venideras, mientras que el Pontífice subirá al Capitolio acompañado de la callada virgen. Yo, aunque de humilde nacimiento, noble seré celebrado, por haber reducido el primero a metro latino el verso eolio, por donde con estruendo corre el rápido Aufido. Y por donde Dauno falto de agua, fue rey de pueblos rústicos. Abraza, Melpó-mene, la presunción que te ganaron tus méritos y gustosa ciñe mis cabellos con el Délfico laurel.

Æris alieni comes miseriæ est: la afición al dinero ajeno lleva a la miseria.

Aer spiritu ductus alit et sustentat animantes: el aire absorbido por medio de la respiración nutre y sustenta a los vivientes.

Æs: (æris) el cobre o cualquier otro metal, el dinero. Quia primis temporibus Romani æreis numis usi sunt, factum est ut qualiscumque pecunia æris nomine contineretur.

Æs alienum: est quod nos aliis debemus. Æs suum est quod alii nobis debent.

Æsculapius: Apollinis filius ex Nympha Coronide. Deus Medicinæ, cultus Epidauri, in specie serpentis seu draconis: tum etiam Pergami, in Asia. Esculapio, hija de Apolo y de la ninfa Coronis, Dios de la Medicina, adorado en Momembasto, ciudad del Peloponeso, bajo la figura de una serpiente o dragón.

Æs debitorem leve, gravius inimicum facit: la deuda menor es nada, la grande crea enemigos.

Æs grave: metal pesado, bronce macizo; nombre de las monedas antiguas.

Æs militare: soldada, pago por la exención del servicio militar.

Æsopus: Philosophus, natione Phryx, conditione servus Xanthi, tempore Crœsi Regis Lydiæ, cui fabulas suas dicavit. Esopo, filósofo natural de Frigia, esclavo de Xanto, autor de las fábulas que dedicó a Creso, rey de Lidia.

Æs signatum: lingote de bronce con alguna impresión usado como moneda.

Æs sonans, aut cymbalum tinniens: metal que suena o címbalo que retumba. (S. Pablo, I Corintios 13, 1: "Si linguis hominum loquar, et angelorum, charitatem autem non habeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens": Si yo hablase lenguas humanas y angélicas y no tengo amor, vengo a ser como metal que suena, o címbalo que retumba).

Æstas: (-atis) Hac anni parte Sol percurrit signa Cancri, Leonis et Virginis. Mense Iulio Canicula magnos excitat calores. Æstati Cererem præesse fingunt poetæ, ut frugum Deam. En esta parte del año el sol corre por los signos de cáncer, leo y virgo. En el mes de julio la estrella llamada Canicula causa grandes calores. Los literatos suponen que la diosa Ceres preside este tiempo. Æstatem, inquit, Ulpianus, incipere sic peritiores tradiderunt ab æquinoctio verno et finiri æquinoctio autumnali; et ita senis mensibus Æstas atque Hiems dividitur.

Æstate pueri si valent, satis discunt: si los chicos tienen salud en el verano ya aprenden bastante. (Marcial).

Æs thermarum: bronce de las termas (campanas de los baños públicos de griegos y romanos, que anunciaban que el agua estaba ya caliente).

Æstimare litem: est condemnare pecuniariter, vel quanti interest actoris. Fijar la indemnización.

Æstimatio: significat taxationem prout subiecta materia vel quodvis aliud significare declarat; verbi gratia, res traditur æstimata, hoc addito quod reddatur æstimatio, et non res; ex hoc significatur emptio et venditio: Æstimatio facit venditionem (la tasación produce la venta. Digesto).

Æstimatio delicti præteriti ex post facto non crescit: lo calculado de una carga pasada, de un delito pasado, no aumenta por un hecho posterior.

Æstimatio facit venditionem: ver "Æstimatio".

Æstimatio periculum facit eius qui suscepit: la estimación atribuye el riesgo de la cosa al que la recibe. (Ulpiano).

Æstimes iudicia, non numeres: pondera las opiniones, no las cuentes, las opiniones deben estimarse por su contenido, no por su número. (Séneca, Epist. ad Lucilium, 39).

Æs triplex: triple bronce, para expresar la audacia, la fortaleza de ánimo. (Horacio, Odas, I, 3, 9):

Sic te Diva potens Cypri,
sic fratres Helenæ, lucida sidera,
ventorumque regat pater,
obstrictis aliis præter Iapyga,
navis, quæ tibi creditum
debes Virgilium; finibus Atticis
reddas incolumem, præcor
et serves animæ dimidium meæ.
Illi robur, et æs triplex
circa pectus erat, qui fragilem truci
commisit pelago ratem
primus nec timuit præcipitem Africum
decertantem Aquilonibus,
nec tristes Hyadas, nec rabiem Noti;
quo non arbiter Adriæ
Maior, tollere, seu ponere vult freta.
Quem mortis timuit gradum,
qui siccis oculis monstra natantia,
qui vidit mare turgidum, et
infames scopulos Acroceraunia?
Nequicquam Deus abscidit
prudens Oceano disociabili
terreas, si tamen impiæ
non tangenda rates transiliunt vada.
Audax omnia perpeti
Gens humana ruit per vetitum nefas.
Audax Iapeti genus
ignem fraude mala gentibus intulit:
Post ignem ætheria domo
subductum, macies, et nova febrium
terris incubuit cohors;
semotique prius tarda necessitas
Lethi corripuit gradum.
Expertus vacuum Dædalus aera

Nave, a quien se encomendó Virgilio,
ruégote, así la diosa señora de Chipre te
dirija, así los hermanos de Helena lúcidos
Astros, así el padre de los vientos aprisionados los otros, fuera del Yapigo, que
lo restituyas salvo a los términos de Ática
y guardes la mitad de mi alma.
Gran valor y un peto de tres dobles
llevaba en el pecho, el que primero
encomendó la frágil nave al ceñudo
Piélago, ni temió el arrebatado Áfrico, que
compite con los Aquilones, ni las tristes
Hiadas, ni la rabia del Noto, que es el más
poderoso árbitro del Adriático, ahora
quiera levantar, ahora sosegar sus
estrechos.
¿Qué escalón de la muerte temió el que
con enjutos ojos vio nadar los monstruos,
el que vio el mar hinchado y los infames
escollos Acroceraunios?
En vano próvido Dios cortó la tierra del
Océano, que debía estar apartado, si
todavía impías naves saltan allende de los
vados, que no debían tocar. El género
humano atrevidamente resuelto a pasar
por todo, se despeña a la impiedad vedada.
Atrevido el linaje de Iapeto introdujo en
las gentes el fuego con ilícito fraude,
después de robado el fuego de la celestial
morada, cargó sobre las tierras la aridez y
un nuevo escuadrón de fiebres; y la tarda
necesidad de la muerte, antes apartada,
apresuró el paso.
Dédalo hizo experiencia del vacío aire con

pennis non homini datis:
perrupit Acheronta Herculeus labor.
Nil mortalibus arduum est.
Cœlum ipsum petimus stultitia; neque
per nostrum patimur scelus
iracunda Iovem ponere fulmina.

plumas al hombre no conocidas; rompió
por el Aqueronte el trabajo de Hércules.
No hay cosa a los mortales dificultosa.
Necios acometemos al mismo cielo; ni por
nuestra maldad permitimos que Júpiter
deje sus airados rayos.

Ætas: edad:

I) Impuber: sin aptitud fisiológica para la procreación.
a) Infans: inicialmente "qui fari non potest", que no habla; hasta los 7 años.
b) Impuber infantia maior: de los 7 a los 14 (él) ó 12 (ella) años.
c) Impuber pubertati proximus: de los 14 (él) ó 12 (ella) en adelante.

II) Púber:
d) minor viginti quinque annis.
e) maior viginti quinque annis.

Ætas legitima: semper intelligitur de natura.

Ætas male habet: la edad acosa.

Ætas parentum peior avis: peor la edad de nuestros padres que la de los abuelos. Horacio, Odas III, 6, 46-48:

Ætas parentum, peior avis, tulit
nos nequiores, mox daturos
progeniem vitiosiorem.

Peor la edad de nuestros padres que la de los abuelos nos
procreó aun más despreciables y pronto alumbraremos una
generación más corrompida.

Ætas perfecta: dicitur ætas XXV annorum.

Ætas pupillaris: est minor XIV annis in masculis, et in femina XII.

Ætas senilis mala merx: la vejez es mala carga. Ut ætas mala merx mala est tergo!: ¡cuán cierto es que la edad mala (la vejez) es mala carga para los hombros! (Plauto).

Ætate alia, aliud factum condecet: a cada edad le corresponde su propia conducta., (Plauto, Mercator, 984).

Ætate fruere; mobili cursu fugit: disfruta de la vida; huye con carrera veloz. (Séneca, Phedra, 446).

Ætate prudentiores sumus: tras los días viene el seso.

Ætate rectius sapimus: con la edad pensamos mejor. (Terencio, Adelphi, v. 832: ad omnia alia ætate sapimus rectius).

Ætatis cuiusque notandi sunt tibi mores: debes observar con cuidado las costumbres de cada edad. Horacio Arte poética 154-157:

Si plausoris eges aulæa manentis, et usque
sessuri, donec cantor, Vos plaudite, dicat;
ætatis cuiusque notandi sunt tibi mores,
mobilibusque decor naturis dandus et annis.

Si deseas que el espectador aplauda tu obra, que se esté sentado en el teatro hasta que baje el telón y el cantor en alta voz les diga: Aplaudid al poeta, debes observar con cuidado las diversas costumbres de cada edad y dar el carácter que conviene a los genios y a las edades, que mudan con los años.

Ætatis venia: est privilegium quod impetrat minor a principe, ut habeatur pro maiore. Impetrat eam masculus maior viginti annis, femina autem mayor XVIII.

Æterna cæli gloria: gloria eterna del cielo. Himno de laudes de los viernes:

1 Æterna cæli gloria,
beata spes mortalium,
celsi Parentis Unice
castæque proles Virginis,
2 da dexteram surgentibus,
4 manensque nostris sensibus
noctem repellat sæculi
omnique fine temporis
purgata servet pectora.
5 Quæsita iam primum fides

exsurgat et mens sobria
flagrans et in laudem Dei
grates rependat debitas.
3 Ortus refulget lucifer
ipsamque lucem nuntiat,
cadit caligo noctium
lux sancta nos illuminet,
radicet altis sensibus,
secunda spes congaudeat;
tunc maior exstat caritas.
6 Sit, Christe, rex piissime,
tibi Patrique gloria
cum Spiritu Paraclito,
in sempiterna sæcula. Amen.

Æterna Christi munera: regalos eternos de Cristo. Himno de laudes del común de mártires:

1 Æterna Christi munera
et martyrum victorias,
laudes ferentes debitas,
lætis canamus mentibus.
2 Ecclesiarum principes,
belli triumphales duces,
cælestis aulæ milites
et vera mundi lumina.
3 Terrore victo sæculi
pœnisque spretis corporis,
mortis sacræ compendio
lucem beatam possident.
4 Tortoris insani manu
sanguis sacratus funditur,
sed permanent immobiles
vitæ perennis gratia.
5 Devota sanctorum fides,
invicta spes credentium,
perfecta Christi caritas
mundi triumphat principem.
6 In his paterna gloria,
in his voluntas Spiritus,
exsultat in his Filius,
cælum repletur gaudio.
7 Te nunc, Redemptor, quæsumus,
ut martyrum consortio
iungas precantes servulos
in sempiterna sæcula. Amen.

Æterna Urbs: Roma, ciudad eterna. (Tíbulo, 2, 5, 23).

Æterne rerum conditor: es el himno más conocido de San Ambrosio (n. hacia el 334 y m. en 397 en Milán):

Æterne rerum conditor,
noctem diemque qui regis,
et temporum das tempora,
ut alleves fastidium.
Nocturna lux viantibus
a nocte noctem segregans,
præco diei iam sonat,
iubarque solis evocat.
Hoc excitatus lucifer
solvit polum caligine;
Hoc omnis erronum cohors
viam nocendi deserit...

¡Oh eterno Hacedor del mundo, que regulas la noche y el día y das estaciones diversas, para aliviar el hastío!
Luz en la noche para los caminantes, separando las partes nocturnas, el gallo, ya canta al día y evoca impaciente al sol.
Por él el excitado portador de la luz aleja del mundo las tinieblas y la legión de los extraviados cesa de poner acechanzas.

Æterne rex altissime: Himno yámbico (breve–larga: "Syllaba longa brevi subiecta vocatur iambus". Una sílaba larga después de una breve se llama yambo. Horacio, E. ad Pisones v. 251):

Æterne rex altissime,
Redemptor et fidelium,
cui mors perempta detulit
summæ triumphum gloriæ;
Ascendis orbis siderum,
quo te vocabat cælitus
collata, non humanitus,
rerum potestas omnium:
Ut trina rerum machina,
cælestium, terrestrium,
et inferorum condita,
flectat genu iam subdita...

¡Oh eterno rey altísimo! y redentor de los fieles, a quien la muerte destructora deparó el triunfo de la mayor gloria.
Subes a los espacios siderales, a donde te llamaba el poder otorgado, no humano, sino celeste de todas las cosas.
Para que los tres, el cielo, la tierra y el infierno doblen como súbditos la rodilla...

Æternitas est interminabilis vitæ tota simul et perfecta possessio: la eternidad es la posesión simultánea y perfecta de una vida interminable (definición de eternidad de Anicio Manlio Severino Boecio 480-525).

Æternum quod cruciat: cosa mala nunca muere.

Æternum vale: adiós para siempre. Ver "Supremum vale". (Ovidio, Met., 10, 62).

Æthiopem dealbare: blanquear al abisinio (negro); estar en misa y repicando; trabajar en balde.

Ævo rarissima nostro simplicitas: la sencillez, rara avis en nuestra época. (Ovidio, Ars amandi, 241).

A fabulis ad facta venire: pasar de las fábulas a los hechos, de lo ficticio a lo real.

A facto ad ius non datur consequentia: del hecho no es válido deducir el derecho.

Affecto in corpore causa levis magis quam valido gravior sentitur: pequeñas causas hacen en los cuerpos enfermos más mella que en los sanos las grandes. (Tito Livio, De secundo bello Punico).

Afferre dentes in dominum: morder el seno materno; morder a su propio dueño.

Affidavit: dio fe, certificó; 3.ª pers. sing. del perf. de indi. de un supuesto "affidare": dar fe de. Designa la declaración que deben hacer los tenedores de efectos públicos reembolsables, afirmando que residen en el extranjero. En EE. UU. e Inglaterra designa la declaración prestada por escrito ante un funcionario dotado de fe pública.

Affines sunt viri et uxoris cognati: afines son lo cognados del marido y de la mujer. (Modestino 1, 4, § 3, D., de gradibus, 38, 10).

Affinitas, affinitatem non generat: la afinidad no engendra afinidad.

Affinitas est civile vinculum ex nuptiis sponsalibusve descendens: la afinidad es el vínculo civil proveniente de las nupcias o de los esponsales.

Affinitas non parit affinitatem: la afinidad no engendra afinidad.

Affinitatis iure nulla successio promittitur: por el derecho de afinidad no se promete ninguna sucesión.

Afflavit Deus et dissipati sunt: sopló el Señor y se disiparon (los enemigos; inscripción recogida de los salmos por la reina Isabel de Inglaterra, ante el desastre de la Armada Invencible, en una medalla).

Afflictis lentæ, celeres gaudentibus horæ: (a veces "longæ" por "lentæ" y celere por celeres) para los afligidos las horas pasan despacio, rápidas o rápidamente para los alegres; pasan lentas las horas para los tristes, rápidas para los que están contentos.

Afflicto non est addenda afflictio: al afligido no debe añadírsele desconsuelo.

Affirmans probet: el que afirma debe probar.

Affirmanti incumbit probatio: al que afirma incumbe la prueba.

A fonte puro pura defluit aqua: agua limpia de fuente viva.

A forma removeatur omnis viro non dignus ornatus: todo adorno indigno para el hombre debe ser alejado de su figura, de su cuerpo (y evitar el mismo defecto en el gesto y movimientos del cuerpo). (Cicerón, De oficiis I, 36).

A fortiori: con mayor razón o motivo (argumentación que de lo mayor deduce lo menor; quien puede lo más, puede lo menos).

A fortuna desertum: dejado de la mano de Dios, de la fortuna.

A fronte: por delante, de frente.

A fronte, a tergo, a lateribus: por delante, por detrás, por los flancos (por todas partes, Cicerón).

A fronte præcipitium a tergo lupi: entre la espada y la pared.

A fructibus eorum cognoscetis eos: por sus frutos los conoceréis. (Mateo 7, 16).

A fundamentis: desde o hasta los cimientos.

A furto: procedente de un hurto ("por via de furto y maña").

Age, libertate decembris... utere: anda, aprovéchate de la libertad de diciembre. Horacio, Sátiras, II, 7, 5, se refería a un esclavo; los esclavos disfrutaban de cierta libertad en las saturnales de diciembre, donde se permitían los mayores excesos. Age libertate decembris: actúa libremente como en diciembre.

Agenda: lo que debe llevarse a cabo.

Agens et consentiens eadem pœna digni: el actor y el que consiente son dignos del mismo castigo. En plural: agentes et consentientes pari pœna puniuntur.

Age quod agis: haz lo que haces; presta atención a lo que haces. (Plauto, Persa, 659).

Age quod agis sedulo, pueros adulescentulos mitte: cuida bien lo que haces, no te fíes de rapaces.

Ager: tierra, campo no edificado; terreno rústico. Ager appellatur area, vel campus in rure, vel locus, scilicet vacuus, qui sine villa est; sed ager cum ædificio appellatur fundus, vel prædium urbanum: et ager nudus vel area nuda, sine ædificio dicitur rusticum prædium, vel ager rusticus. Ager adsignatus sive limitatus appellabatur qui certis limitibus inter veteranos dividebatur; etiam sunt: ager emphyteuticus (in emphyteusim datus) et vectigales agri (sic appellantur qui civitatum sunt, et mancipibus ita locantur, ut certum vectigal reipublicæ pendant).

Agere: dirigir el proceso un jurisconsulto.

Ager emphyteuticus sive emphyteuticarius: terreno bajo un contrato de enfiteusis.

Agere et pati fortia Romanum est: propio es de un romano actuar y sufrir con valor. (Mucio Escévola).

Agere non valenti non currit præscriptio: para el que no puede interponer la acción no corre la prescripción.

Agere vitam: pasar la vida.

Ager privatus: terreno de propiedad privada.

Ager privatus vectigalisque: terreno de propiedad estatal vendido en subasta pública y por el que el adjudicatario debe abonar el vectigal periódicamente.

Ager publicus: las tierras pertenecientes al Estado (i. e. populus Romanus).

Ager Sedetanus: entre Mora de Ebro y Zaragoza (T. Livio: donde se reunieron bajo Indíbil y Mandonio los lacetanos e ilergetes en su lucha contra los edetanos, que se habían aliado con Roma).

Ager Vasconum: tierras de los vascones, parte meridional de Navarra.

Ager vectigalis: terreno perteneciente al Estado o a un municipio y **æ**arrendado a perpetuidad.

Age, si quid agis: haz, si haces algo. (Lauto, Miles Gloriosus, 215).

Agger: (-eris) montón de tierra, baluarte, bastión. Terraplén o montículo de tierra, que con el foso formaba parte de las fortificaciones.

Agibilis: agibilibus, agilibus: persona ingeniosa capaz de buscar sus soluciones.

Agiria: en el Itinerario de Antonino es la undécima mansión entre Albonica y Care, en la vía que iba a Zaragoza desde Laminium; pudo ser la actual Daroca.

Agmen: tropa; ejército en marcha (acies, agmen instructum vel compositum: el ejército en orden de batalla).

Agmine facto: en tropa compacta, dispuestos todos al ataque.

Agna: medida romana de superficie de 120 pies cuadrados.

Agnatio: agnación, parentesco de parte del padre; parentesco basado en el vínculo del pater familias.

Agnatio a patre sit, cognatio a matre: la agnación viene del padre, la cognación de la madre. (Ulpiano, 4, I., de successione cognatorum 3, 5).

Agnatus: agnado, pariente de parte del padre.

Agnatus postumus: agnado póstumo, nacido después de otorgado el testamento.

Agnitio bonorum possessionis: declaración judicial para adquirir de pleno derecho la bonorum possessio.

Agnosco veteris vestigia flammæ: reconozco las huellas de una antigua llama; se dice de las pasiones no extinguidas totalmente (Virgilio, Eneida IV, 20-23):

Anna, fatebor enim, miseri post fata Sychæi
Coniugis, et sparsos fraterna cæde Penates,
solus hic inflexit sensus, animumque labantem
impulit: agnosco veteris vestigia flammæ.

Dice Dido: "Debo confesártelo, Ana: desde el día en que pereció mi desgraciado esposo Siqueo y en que mi hermano manchó con su crimen abominable nuestros Penates, ése es el único hombre que supo herir mis sentidos y que me hace vacilar: veo yo misma las huellas del fuego que me consume).

Agnum lupo eripere: quitar un cordero al lobo (proverbio: pedir peras la olmo).

Agnus Dei: cordero de Dios (medallones de cera, así llamados; son frecuentes en inventarios antiguos e iban protegidos en relicarios). Representación del Cordero místico. Divisa de los Pascual.

Agonales ludi: vel agonalia, festa a Romanis celebrata mense Ianuario, in honorem Iani, in quibus certamina et ludi publici edebantur. Fiestas que los romanos celebraban el 9 de enero en honra de Jano, en las cuales se llevaban a cabo juegos y peleas públicas, el 17 de marzo (en honor de Marte o de Quirino), el 29 de mayo y el 31 de diciembre.

Agreda: (-æ) Graccaris (-is) Ágreda. (Thesaurus).

Agricola: Magister Islebius, Johannes Schneider de Eisleben, 1494-1566), teólogo que enseñó en Wittemberg, desde donde acompañó a Lutero en la Reforma.

Agrimensor: est qui agros mensurat et metitur, et fines per debitam mensuram distinguit, dictus quasi agros metiens. Agrimensor, persona encargada de la medición y delimitación de los campos.

Agrippa: Imperatoris Octaviani gener, qui præclare se gessit in pugna adversus Sextum Pompeium commissa. Marco Vespasiano Agripa (63 a. C. murió a los 51 años el 12) amigo, general y yerno de emperador Augusto, se le debe la victoria de Accio (31 a. C.) al instruir y organizar la armada. Su hija Agripina se casó el Germánico.

Agrippina: prototipo de la matrona romana, hija de Agripa y de Julia, nieta de Augusto (12 a. C – 33 de J. C.) se casó con César Germánico (†19 de J. C.) cuyas cenizas llevó a Roma desde Siria, donde acusó a Pisón de haberlo envenenado y éste se suicidó.

Agri usu fructu legato in locum demortuarum arborum aliæ substituendæ sunt et priores ad fruntuarium pertinent: Legado el usufructo de un campo han de sustituirse los árboles muertos por otros y los anteriores pertenecen al usufructuario. (Digesto 7, 1 de usu fructu 18. Paulo).

Aio te, Æcida, Romanos vincere posse: respuesta que recibió Pirro, rey del Epiro, cuando fue a Delfos para consultar si vencería a los romanos. Digo, descendiente de Eaco, que tú puedes vencer a los romanos; tomando "te" como sujeto y "Romanos" como complemento directo; pero al revés: Digo, descendiente de Eaco, que los romanos pueden vencerte. Aunque consiguió causarles algunas derrotas, vencieron los romanos; tras la batalla de Heraclea, que ganó con graves pérdidas, dijo: "Otra victoria como ésta y pierdo la guerra"; de donde deriva la frase de "victoria pírrica".

A Iove surgat opus: que por Júpiter comience la obra, (Ovidio, Fasti, 5, 111).

Aiunt solere eum (senem) rursum repuerascere: dicen que el anciano se vuelve a la edad de los niños. (Plauto).

Aius: (-ii) Deus a Romanis cultus, alio nomine Locutius, qui de Gallorum adventu eos olim admonuit. Dios de los romanos, el cual les avisó de la venida de los galos.

Ala: (-æ) el ala de ave o de algo que vuela; banda o escuadra de gente a caballo. Alæ in exercitu sunt equitum ordines, qui circa legiones dextra levaque tamquam alæ in avium corporibus locantur.

Alæ quid prosunt, capto pede?: ¿Para qué sirven las alas, si el pie está atrapado? (S. Jerónimo).

Alagonium: (-ii) vel Attacum (-i) Alagón (Thesaurus).

Alagonius: (-i) río Alagón (R. De Miguel).

Alantone: Atondo (?) (en Navarra; Itinerario de Antonino, Iter XXXIV); estaría entre Asiain, Lizasoain y Ororbia, con abastecimiento de agua de los estanques de Loza.

Alarconium: (-ii) vel Aracum (-i) Alarcón (Thesaurus).

A latere: de su lado: Legado a latere se llama al enviado y autorizado por el Papa; la denominación a latere, viene por considerar que es separado del lado de Sumo Pontífice, para una determinada misión. Persona que acompaña frecuentemente a otra.

Alba: nomen oppidi, urbs ab Ascanio, Æneæ filio, condita in Latio; plures aliæ fuerunt urbes Albæ nomine; vestis sacra.

Alba: San Román de San Millán. Albéniz en Álava (Itinerario de Antonino, Iter XXXIV).

Alba: "Salvatierra, ciudad de España en Vizcaya" (R. De Miguel).

Alba ad Thormin: Alba de Tormes (Thesaurus).

Alba Augusta: ciudad del Languedoc.

Alba decent fuscas: el blanco favorece a las de tez morena. (Ovidio, Ars amatoria III, 189-192):

Pulla decent niveas: Briseida pulla decebant;
cum rapta est, pulla tum quoque veste fuit.
Alba decent fuscas; albis, Cephei, placebas;
sic tibi vestitæ pressa Seriphos erat.

El negro favorece a las que tienen el cutis níveo; a Briseida le iba bien el negro; cuando fue hecha esclava, llevaba entonces un vestido negro. El blanco favorece a las de tez morena; tú, hija de Cefeo –Andrómeda–, agradabas con vestidos blancos y de este color ibas vestida cuando descendiste a la isla de Serifo).

Albæ gallinæ filius: hijo de gallina blanca; hombre afortunado. (¿Piensas, oh deliciosa vanidad, que se te debe poner fuera de la ley común porque eres hijo de la gallina blanca, mientras nosotros somos humildes pollos salidos de despreciable cascarón? Juvenal, XIII, v. 141).

Albedo: (-inis) blancura. Reflejo de la luz de los cuerpos celestes.

Alberacinum: (-i) vel Securium: Frías (Thesaurus).

Albia, vel **Albiga**: (-æ) Albi (Francia; Albigiia, hinc Albigenses hæretici: país de los albigenses).

Albici: (-orum): los albicos, pueblo de la Galia Narbonense, cerca de Marsella (Massilia).

Albion: (-ii, vel –onis) vel Britannia, Inglaterra.

Albo lapillo notare diem: marcar un día con una piedra blanca. Alude a la costumbre de los romanos, para los que el color blanco simbolizaba la fortuna, el negro la desgracia. Ver "Nigro lapillo notare diem".

Album: tabula erat, in qua iudicum nomina scribebantur, quod λέυκωμα Græcis dicitur. Lo blanco; tabla blanqueada que servía para escribir las comunicaciones judiciales: edictos, decisiones y proyectos. Libro blanco.

Album iudicum: listado de los ciudadanos considerados hábiles para ejercer de jueces.

Album prætoris: tabla blanqueada en la que se escribía en público el edicto del pretor. Album prætoris est quædam tabula dealbata quæ ponebatur in curia vel in turri prætoris in loco communi, in quo scribebantur et ponebantur nomina vocatorum ad iudicium, et ad cuius instantiam quilibet citatus esset. Et ibi etiam ponebantur statua, et edicta prætoris in grossa littera, ita quod ab omnibus legi possent. Et erat certa pœna contra illum qui delebat istud album, quod modo est sublatum (puniebatur, qui autem corrumpebat vel delebat, in quinquaginta aureis). Est album prætoris triplex; unum in quo scribuntur edicta prætoris, vel lex civilis; aliud est in quo scribuntur citationes, tertium est in quo scribuntur nomina decuriorum.

Album Senatorium: listado de los miembros del Senado.

Alcantara: (-æ) Norba Cæsarea, Norbesis Colonia: Alcántara (Thesaurus).

Alea: (-æ) juego de fortuna, peligro, fortuna; cualquier juego de azar.

Alea iacta est: la suerte está echada. Frase atribuida a César (Suetonio, César, 32) a punto de pasar el Rubicón sin licenciar sus tropas, como mandaban las leyes. Se dice al tomar una decisión arriesgada.

Aleator: (-oris), jugador de juego de fortuna.

Aleator, quanto in arte est melior, tanto est nequior: cuanto más diestro es el jugador en su arte, tanto peor es. (Publio Syro, 33).

Alea turpis / turpe et adulterium mediocribus: el juego y el adulterio son cosas torpes para los de mediana posición (en cambio, cuando los ricos hacen esto mismo, se considera divertido y elegante. Juvenal, XI, v. 176-177: si se emborracha el villano le llamarán borrachón; si se emborracha el rico, qué alegrico está el señor. Dummodo sit dives, barbarus ipse placet: mientras sea rico, el mismo hombre rústico agrada. Ovidio, Ars Amatoria II, v. 276).

Ale luporum catulos: alimenta cachorros de lobos (cría cuervos y te sacarán los ojos; cría el cuervo y sacarte ha los ojos).

Algarbii: (-orum) Algarbes de Portugal (Thesaurus).

Alia aliis licentia est: no es lícito todo a todos; la licencia es distinta en distintos sujetos.

Alia est æstimatio possessionis, alia proprietatis: una cosa es la posesión y otra distinta la propiedad.

Aliam excute quercu: a otro perro con ese hueso.

Alias: de otro modo; en otro tiempo o en otro lugar; indica sobrenombres o variantes. Alias, hæc dictio, significat condicionaliter, quandoque alterationem; secundo, alias ponitur por alio loco; tertio, id est, alia vice vel alio tempore; quarto, id est, alio casu; quinto alias, id est, alio modo; et breviter hæc dictio, alias, significat alterationem diversimode, sed in casu particulari eo modo tantum, secundum quam subiecta materia declarat, alias applicata casui significat alterationem eius quod est in orationem præcedente.

Alibi: en otro lugar; en otro sentido.

Alicui ex manu eripere manubrium: poner zancadillas; segar la hierba debajo de los pies; arrancar a uno el mango de la mano.

Aliena capella gerit distentius uber: la cabra ajena carga más las ubres. (Horacio, Sátiras, 1, 1, 110).

Aliena nobis, nostra plus aliis placent: nos agrada más lo ajeno y al prójimo lo nuestro; la vaca del vecino da más leche que la nuestra. (Publio Syro).

Aliena optimum frui insania: viene bien escarmentar en cabeza ajena.

Alienare: est proprie rem aliquam in dominium alterius transferre, inde alienatio est omnis pactio per quam transfertur dominium; item alienatio sumitur dupliciter; uno modo pro dictione significante

translationem rei vel iuris, alio modo sumitur alienatio pro ipso facto quo rei vel iuris sit translatio; tale enim factum quo sit translatio est alienatio, et factum hoc alienatio significat.

Alienatio: enajenación; transmisión de la propiedad a través de un acto jurídico. "Est autem alienatio omnis actus, per quem dominium transfertur". Pues es enajenación todo acto por el cual se trasfiere el dominio. (Código Justiniano, de fundo dotali, libro V, título XXIII, 1).

Alienatio est rei suæ iurisque sui in alium translatio: enajenación es el traspaso a otro de una cosa o de un derecho propios. (Séneca, De beneficiis, 5, 10).

Alienatio iudicii mutandi causa: enajenación o transmisión de una cosa sobre la cual se había de pleitear para alterar los términos del proceso en perjuicio del adversario (rem dolo in alium transfert, ut iudicium mutet, et evitet).

Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt: delante de los ojos tenemos los defectos ajenos, a la espalda los nuestros; vemos la paja en el ojo ajeno y no vemos la viga en el nuestro. (Séneca, De ira, 2, 28, 8).

Aliena vivere quadra: comer de mogollón (gorronería; proverbio; Juvenal V, v. 2: Si de tu modo de vivir no has sentido aún vergüenza y sigues en la misma disposición, si al vivir del pan ajeno lo consideras como el supremo bien, si puedes soportar las humillaciones que en la mesa insultante de Augusto ni Sarmento ni el ruin Gabba hubiesen aguantado, aunque me lo juraras ante testigos, no quisiera creerte).

Alieni adpetens, sui profusus: codicioso de lo ajeno y dadivoso de lo propio. (Salustio, De bello Catilinario V, 4: ver, "Satis eloquentiæ, sapientiæ parum").

Alineis gloriari bonis: enorgullecerse de éxitos ajenos y otras variantes ver "Ne gloriari libeat alienis bonis"; ver "Graculus superbus".

Alienigena: (-æ) quasi alienæ regionis vel aliena gente natus vel genitus; extranjero.

Alieni iuris: de derecho ajeno; persona libre o ciudadano romano aun sujeto a la potestad del paterfamilias.

Alienis opibus guadet publicanus, ast sæpe in vinculis perit: administradorcillos, comer en plata y morir en grillos.

Alieno in loco / haud stabile regnum est: en lugar ajeno, extraño, no es estable el poder. (Séneca, Hercules furens, 2, 395).

Alieno loco: en posición desventajosa. (César, Guerra de las Galias I, 15, 2: "Qui, cupidius novissimum agmen insecuti alieno loco cum æquitatu Helvetiorum prœlium committunt, et pauci nostris cadunt". Mas como diesen tras ellos con demasiado empuje, vienen a trabarse en una posición desventajosa con la caballería de los helvecios y mueren algunos de los nuestros).

Alieno more vivendum est mihi: al modo de otros me veo obligado a comportarme (donde fueres haz lo que vieres). (Terencio, Andria, 152).

Alieno nomine: a nombre o a cuenta de otro.

Alieno splendore nitescit: reluce con resplandor ajeno. (Lema de la Academia de Piacenzia).

Alieno tempore: en momento inadecuado. (Cicerón, Pro Milone XVI, 41).

Alienum æs homini ingenuo acerba est servitus: la deuda para un hombre libre es una agria dependencia. No hay cosa más pesada que una deuda recordada. (Publio Syro).

Alienum appetens, proprium amittit: el que codicia lo ajeno, pierde lo suyo propio. Ver "Amittit merito proprium, qui alienum adpetit". (Fedro I, 6.ª v. 1).

Alienum factum nemo promittere potest: que otro haga algo nadie lo puede prometer.

Alienus: (a, um) cosa ajena, remota, extraña. Contraria.

Alienus dolus nocere alteri non debet: no debe perjudicar a nadie el dolo ajeno. (Digesto, 44, 4, de doli mali exceptione, 11. Neracio).

Alii de vita, alii de gloria in discrimen vocantur: unos pelean por la vida, otros por la honra. (Cicerón).

Alii in corde, alii in cerebro dixerunt animi esse sedem: unos han designado como asiento del alma el corazón, otros el cerebro. (Cicerón).

Aliis alia placent: sobre gustos no hay nada escrito; para el sapo el animal más bello es la sapa.

Alii sementem faciunt, alii metunt: uno levanta la caza y otro la mata.

Aliis leporem exagitare: levantar la liebre para que otro la coja (proverbio; Petronio).

Aliis temporibus, alia conveniunt: a diferentes situaciones, diferentes soluciones. Cada cosa en su tiempo y los nabos en adviento.

Alimenta: alimentos, que equivalen a los medios oportunos para la nutrición, el vestido y la habitación. Hoc tamen alimenta et cibaria differunt, quod alimentorum nomine omnia continentur, sine quibus ali corpus non potest, cibariorum vero tantum quæ ad cibum pertinent.

Alimenta cum vita finiri: el derecho a los alimentos se extingue con la vida. (Ulpiano).

Alimentarii pueri: et puellæ: niños a cargo del Estado: alimentorum appellatione continentur cibaria, calciamenta, vestimenta et habitatio. (Institución benéfica iniciada con Trajano).

Alimentarius: titular del derecho a percibir los alimentos: in alimentorum legato et cibaria, et vestimenta et habitatio continentur.

A limine: desde el principio, desde la entrada.

Alio die: para otro día; los augures posponían los vaticinios previendo que fuesen más favorables.

Alio res familiaris, alio ducit humanitas: el interés conduce por un lado, la humanidad por otro. (Cicerón).

Aliorum exempla me commonent: aprendo por lo que les sucede a los demás. (Terencio).

Aliqua cum probabilitate: con alguna probabilidad (al dar interpretaciones o proponer nuevas líneas de investigación).

Aliquando bonus dormitat Homerus: ver Quandoque bonus dormitat Homerus.

Aliquid dicitur naturale ex eo quod naturæ convenit: natural es lo que está conforme con las exigencias de la naturaleza, con su manera propia de obrar. (T. de Aquino, Summa theol. 1.ª, 2.ª, q. 34, a. I).

Aliquid esse et non esse non potest simul: Aliquid esse et non esse simul non potest: principio de contradicción: una cosa no puede ser y no ser al mismo tiempo.

Aliquid monstri alunt: proverbium quo aliquid occulti vitii celari significatur. (Terencio, Andr. IV, 1, 17).

Alis volat propriis: vuela con sus propias alas; es independiente.

Aliter: en otra manera, de otro modo.

Aliter cum tyranno, aliter cum amico vivitur: de un modo se vive con el tirano, de otro, con el amigo. (Cicerón).

Aliter de illis ac de nobis iudicamus: a los demás juzgamos de otro modo a como lo hacemos con nosotros.

Aliter prædicantur, quam evenire habent: lo que se predice, ha de suceder de modo diferente. (Tert. Scorp. 11).

Alitur vitium, vivitque tegendo: el vicio se vigoriza si se le encubre. (Virgilio, Geórgicas III, v. 452-456):

Nos tamen ulla magis præsens fortuna laborum est,
Quam si quis ferro potuit rescindere summum
Ulceris os: alitur vitium, vivitque tegendo,
Dum medicas adhibere manus ad vulnera pastor
Abnegat, et meliora deos sedet omina poscens.

Pero no hay mejor remedio contra los trastornos que abrir con el hierro las úlceras; el mal vive y se nutre permaneciendo oculto, mientras el pastor se niega a recurrir a los médicos para atajar las llagas, o bien se conforma pidiendo con resignación presagios mejores a los dioses).

Aliud: nova species; asunto distinto.

Aliud agendi tempus, aliud quiescendi: hay un tiempo para la acción y otro hay para el descanso. (Cicerón).

Aliud alii natura iter ostendit: a cada cual lleva la naturaleza por distinto rumbo. (Salustio, De bello Catilinario 2: Sed in magna copia rerum, aliud alii natura iter ostendit. Pero como hay tantos caminos, a cada uno la naturaleza le guía con distinto rumbo).

Aliud alii vitii est: cada cual tiene sus defectos.

Aliud clausum in pectore, aliud promptum in lingua habere: guardar una cosa en el corazón y tener otra pronta en los labios (pensar de una manera y hablar de otra; Salustio).

Aliud dicere, atque sentias, turpissimum est: decir algo distinto de lo que sientes es lo más vergonzoso.

Aliud est capeare, aliud accipere: una cosa es adquirir y otra recibir. (Ulpiano).

Aliud est celare, aliud tacere: una cosa es ocultar y otra callar.

Aliud est credere, aliud deponere: una cosa es prestar y otra depositar. (Ulpiano).

Aliud est gaudere, aliud non dolere: una cosa es gozar, otra no sufrir.

Aliud est maledicere, aliud accusare: una cosa es injuriar y otra acusar. (Cicerón, Pro Cælio, 3, 6).

Aliud est vendere, aliud vendenti consentire: una cosa es vender y otra prestar su consentimiento al que vende. (Ulpiano: I. 160, D., de r. iuris, 50, 17).

Aliud ex alio malum gignitur: de una desgracia viene otra desgracia. (Terencio, Eunucus, 987).

Aliud in ore, aliud in pectore: hombre de dos caras.

Aliud pro alio invito creditori solvi non potest: no se puede pagar una cosa por otra a un acreedor que se opone a ello. (Digesto, 12, 1, de rebus creditis, 2 § 1. Paulo).

Alium quære, cui centones facias: a otro, que os lo crea. (Plauto).

Alium silere quod voles, primum sile: lo que prefieres que otro calle, cállate primeramente. (Séneca, Fedra, 3, 876).

Alius alio abiit: cada lobo por su senda.

Alius alio dicendi genere gaudet: cada uno gusta de su estilo.

Alius de alio iudicat dies et tamen suprema de omnibus: un día hace balance de otro, pero el día final, el de la muerte, lo hace de todos. (Plinio, Historia naturalis, 7, 41, 3).

Alius solitudinem quærit, alius hominum frequentiam: unos gustan de la soledad, otros buscan el bullicio.

Allegoria: aliud verbis, aliud sensu ostendit.

Alleluia: voz hebrea, equivalente al latín: laudate Iahwe: alabad a Dios.

Allobroges: habitantes de Galia Narbonense, cuyo territorio estaba enclavado en la Saboya francesa y el Delfinado; del Piamonte.

Alma: id est, sancta et nutriens ab alo, alis, quandoque almus ponitur pro claro et illustri, unde almus dies, alma urbs.

Almagrum: Almagro; ver Oretum.

Alma mater: vel Alma parens: madre nutricia; para los romanos Ceres y Cibeles, que así llamaron a la patria. Universidad.

Almasanum: (-i) Almazán, ver Adnamantia.

Alone: (-es) Halone, Ilice (-es), Alicante (Thesaurus).

A longe: desde lejos (en tiempo o en espacio).

Alpha et omega: el alfa y la omega; principio y fin. "Ego sum alpha et omega, principium et finis, dicit Dominus Deus: qui est, et qui era, et qui venturus est, omnipotens". Yo soy el alfa y la omega, principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el todopoderoso. (Juan, Apocalipsis, 1, 8).

Alta alterius eget: uno necesita el apoyo de los demás.

Altare: (-is) dicitur quasi alta res, vel alta ara, in quo sacerdos incensum adolebat, vel quia in eo sacrificia ardebant.

Alta sedent civilis vulnera dextræ: graves permanecen las heridas de una contienda civil. (Lucano, Pharsalia, 1, 32).

Alta silentia: silencio profundo. (Virgilio, Eneida X, 62-64):

Tum regio Iuno
acta furore gravi: Quid me alta silentia cogis
rumpere et obductum verbis volgare dolorem?

Entonces la regia Juno, llevada de grave dolor, dice: ¿Por qué me obligas a romper mi profundo silencio y divulgar con palabras mi dolor cicatrizado?).

Alter: refertur ad utrumque sexum, et dicitur etiam de pluribus, licet proprie de duobus. Otro, diferente, segundo.

Alter alterius auxilio eget: uno necesita del apoyo de otro.

Alter alterius onera portate: (et sic adimplebitis legem Christi.) Sobrellevad los unos las cargas de los otros (y cumplid así la ley de Cristo. S. Pablo, Gálatas 6, 2).

Altera manu fert lapidem, panem ostentat altera: en una mano lleva la piedra, con la otra enseña el pan. (Plauto, Aulularia, II, 2, 18, para indicar la doblez):

Euclion.-Nunc petit, quom pollicetur; inhiat aurum ut devoret.
Altera manu fert lapidem, panem ostentat altera.
Nemini credo qui large blandust dives pauperi:
Ubi manum inicit benigne, ibi onerat aliquam zamiam.
Ego istos novi polypos qui ubi quicquid tetigerunt tenent.

Euclion (aparte).-Pide ahora, cuando ofrece. Está con la boca abierta esperando devorar el oro. En una mano lleva la piedra, con la otra enseña el pan. No me fío de nadie que, siendo rico, se muestra demasiado cariñoso con un pobre. Donde otorga amablemente su mano, allí deja caer algún daño. Conozco yo a estos pulpos que, cuando han tocado algo, lo retienen.

Alter ambove si eis videretur: (A. A. S. E. V.) el uno de los dos, o ambos si les pareciere conveniente. (Cicerón).

Altera pars Petri: la segunda parte de Pedro; falta o carece alguien de alguna parte (es considerado alocado; del tratado de Pedro Ramus 1515-1572).

Alter ego: otro yo (persona de confianza, Cicerón hablando del buen amigo).

Alter idem: otra vez lo mismo (con sentido crítico); otro igual a sí mismo: "Quod nisi idem in amicitiam transferatur, verus amicus nunquam reperietur: est enim is quidem tanquam alter idem". Y se

esto no se traslada a la amistad, nunca se encontrará un amigo verdadero, pues éste es como otro yo. (Cicerón, Lælius sive Dialogus de amicitia, XXI, 80).

Alteri ne feceris, quod tibi fieri non vis: vel nolis: no quieras para otro, lo que no quieres para ti; de modo afirmativo se diría: Alteri facias quod tibi fieri velis. Ver "Quod tibi fieri non vis..." y "Quod ab alio oderis fieri...".

Alteri stipulari nemo potest: nadie puede hacerse prometer en favor de otro. (Ulpiano)

Alterius circumventio alii non præbet actionem: el engaño de uno no proporciona acción a otro. (Ulpiano I. 49, D., de r. iuris, 50 17).

Alterius factum alteri quoque nocet: el hecho de uno perjudica también a otro. (Pomponio).

Alterius mora, alteri non nocet: el retraso culpable de uno, no perjudica a otro.

Alterius non sit qui suus esse potest: que no sea de otro, quien puede ser dueño de sí mismo (inscripción sobre el retrato de Paracelso grabado en cobre por A. Hirschvogel en 1538).

Alter parens: otro padre, un segundo padre, un bienhechor.

Alter remus aquas alter tibi radat harenas, tutus eris: que un remo toque en las aguas y el otro se apoye en las arenas y estarás seguro. (Propercio, Elegías III, 3, 23):

Non est ingenii cumba gravanda tui.
Alter remus aquas alter tibi radat harenas,
tutus eris: medio maxima turba mari est.

La barquilla de tu talento no deber ser abrumada. Que un remo toque en las aguas y el otro se apoye en las arenas y estarás seguro: en alta mar hay gran oleaje).

Alterum nobis cum diis, alterum cum belluis commune est: Alterum (animus) nobis cum dis, alterum (corpus) cum belluis commune est: el uno (el alma) es común a nosotros y a los dioses, el otro (el cuerpo) a nosotros y a las bestia. (Salustio).

Alterum non lædere: no dañar a otro (Digesto, 1, 2, 10; uno de los tres deberes jurídicos junto con: honeste vivere; suum cuique tribuere). Alterum non lædere ad famam salutemque alienam spectat, ut scilicet non faciat quis alteri, quod ipse pari ab altero nolit. Ex quo profluxit altera Iuris regula: Quod alteri per alterum non debeat iniqua conditio inferri.

Alterum tantum: otro tanto, el doble, "el duplo." (Plauto).

Altiora peto: aspiro a las metas más altas; persigo lo más alto. Divisa de Andrea Doria (1468 – 1560).

Altis plerumque adiacent abrupta: junto a las alturas casi siempre están los abismos (la caída en desgracia de los arribistas; cuanto más arriba más fuerte es la caída).

Altissima quæque flumina minimo labuntur sono: los ríos más profundos y peligrosos discurren con menor ruido que los demás; tanto más peligro lleva, cuanto más silencioso es (Quinto Curcio, De rebus gestis Alexandri Magni, libro VII, c. 6: "Adiicit deinde quod apud Bactrianos vulgo usurpabant: Canem timidum vehementius latrare, quam mordere. Altissima quæque flumina sono labi. Quæ inserui ut qualiscumque inter Barbaros potuit esse prudentia, traderetur").

Altissimus: Dios; expresión usada en las solicitudes.

Altius non tollendi ius: derecho vecinal de impedir una construcción demasiado alta.

Altius præcepta descendunt quæ teneris imprimuntur ætatibus: penetran más en la mente las lecciones que se graban en la niñez.

Altius tollendi ius: el derecho a construir con más altura que la casa del vecino.

Alumnus: est qui alit aliquem, vel qui alitur ab eo, vel est filius ex concubina; fere tamen accipitur pro eo, quem aluimus, et proprie refertur ad nutritium et nutricem, quæ significant indifferenter

actionem et passionem, unde hospes, zelotipus, conviva, vector alumnus. Niño expuesto recogido, alimentado y criado por un extraño. El que cría o es criado.

Alveus: fluminis est vallis, sive fossa, sive conceptaculum, et locus por quam fluvius labitur, dum intra ripas notas currit, nam cum evagatur alveum transcendit. Alveus proprie est venter fluminis, et sicut stomachus continet vinum, ita alveus supra se continet flumen, ut vulgariter lectum fluminis appellamus, quia ibi flumen cubat. Alias alveus est apium receptaculum, pro vase ubi apes manent accipitur, et aliquando pro vase in quo labuntur pedes.

Alveus derelictus: prior quidem alveus eorum est, qui prope ripam prædia possident; lecho abandonado por el río; supuesto de accesión de inmueble a inmueble.

Amabilis insania: querido delirio; grata desilusión. Horacio, Odas III, 4, v. 5-8:

Auditis, an me ludit amabilis insania? Audire et videor pios errare per lucos, amœnæ quos et aquæ subeunt et auræ.	¿Podéis oírla? (se refiere a Calíope) ¿o es que me está engañando un delirio, fruto de mis deseos? Me parece que la oigo y que la veo errando por los sagrados bosques bajo cuya sombra circulan apacibles arroyos y brisas.

Amagia: (-æ) Amaya, ciudad antigua (Thesaurus).

A magnis maxima: de gran causa el más grande efecto.

A maiore ad minus: de mayor a menor (argumento en lógica; el que puede lo más puede lo menos).

A malo bonum non exspectes: del mal el bien no esperes.

Ama nesciri: procura vivir olvidado, pasar inadvertido.

Ama nesciri et pro nihilo reputari: (Si vis utiliter aliquid scire et discere, ama nesciri et pro nihilo reputari: si quieres saber y aprender algo provechosamente) procura ser desconocido y reputado en nada. (Tomás de Kempis, de Deventer (†1471), Imitación de Cristo I, 2, 3).

Amant alterna Camœnæ: las Musas gustan de cantos alternados (Virgilio, Bucólicas III verso 59: Alternis dicetis, amant alterna Camœnæ). Las Musas no gustan de que todos hablen a la vez (sino ordenadamente uno después de otro).

Amantes amentes: (sunt) el enamorado está loco, el amor es ciego. (Plauto, Mercator, 82).

Amantium iræ amoris integratio est: amantium ira, amoris redintegratio est: la ira del amante es parte integrante del amor; amores reñidos son bien queridos. (Terencio, Andria, III, 6, 556).

A manu servi: de mano de servil; despectivo para indicar la labor de un escritor mercenario o asalariado.

Amare est velle bonum alicui: amar es querer el bien de otro (definición clásica de amar).

Amare et sapere vix deo conceditur: amar y ser juicioso casi solamente se concede a los dioses. (Publio Syro, 22).

Amare autem nihil aliud est, nisi eum ipsum diligere, quem ames, nulla indigentia, nulla utilitate quæsita: amar no es otra cosa sino querer a aquel mismo a quien amas, sin perseguir interés ni utilidad alguna. (Cicerón, Lælius sive Dialogus de amicitia: "Virtus, virtus, C. Fanni, et conciliat amicitias et conservat: in ea est enim convenientia rerum, in ea stabilitas, in ea constantia. Quæ eum se extulit et ostendim lumen suum, et idem apexit agnovitque in alio, ad is se admovet, vicissimque accipit illud quod in altero est; ex quo eorum exardescit sive amor, sive amicitia, utrumque enim dictum est al amando: amare autem nihil aliud est, nisi eum ipsum diligere, quem ames, nulla indigentia, nulla utilitate quæsita, quæ tamen ipsa efflorescit ex amicitia, etiamsi tu eam minus secutus sis").

Amare iuveni fructus est, crimen seni: el amor es fruta juvenil, un desdoro a la vejez.

A mari usque ad mare: de mar a mar (divisa de Canadá: del Atlántido al Pacífico). "Et dominabitur a mari usque ad mare, et a flumine usque ad terminos orbis terrarum". (Salmos, 71, 8: dominará de mar a mar y desde el río hasta los confines de la tierra).

Ama solus habitare tecum: gusta de estar a solas contigo mismo. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 53, 3).

Amata: (-æ) Uxor Latini regis, mater Laviniæ cui nupsit Æneas. Fuit et prima virgo Vestalis Amata a qua reliquæ dictæ sunt Amatæ. Mujer del rey Latino, madre de Lavinia, con quien casó Eneas. La primera virgen vestal se llamaba también Amata y por ello todas las demás vestales tuvieron el mismo nombre.

Ama, tamquam osurus: ama, como si tuvieras que odiar (Cicerón, Lælius sive Dialogus de amicitia, 16, 59: "Negabat ullam vocem inimiciorem amicitiæ potuisse reperiri quam eius, qui dixisset, ita amare oportere, ut si aliquando esset osurus: nec vero se adduci posse, ut hoc, quemadmodum putaretur, a Biante esse dictum crederet, qui sapiens habitus esset unus e septem, sed impuri cuiusdam, aut ambitiosi, aut omnia ad suam potentiam revocantis esse sententiam. Quonam enim modo quisquam amicus esse poterit, cui se putabit inimicum esse posse?").

Amator Dei cultorque fidelis: amante y fiel servidor de Dios (expresión del cristianismo).

Amazon: (-onis); pl. Amazones, bellicosæ mulieres, in Scythia, prope fluvios Tanain et Thermodoontem habitantes. Nullos secum viros habebant, sed finitimis congrediebantur; et si qui mares nascebantur ab eis, statim interficiebant; puellis autem dexteram adurebant mammam, quo expeditius iacularentur. Amazon, id est, sine mamma, ab α et μαζος. Amazonas, mujeres de Escitia, cerca de los ríos Tanais y Termodoon. No tenían hombres consigo y se juntaban con sus vecinos; mataban a los hijos que parían y criaban solamente a las hijas, quemándoles la teta derecha, para que tirasen con mayor rapidez. Amazon significa sin teta, del griego α y μαζος.

Ambactus: (ambacti) esclavos que acompañaban a sus amos en la guerra; vasallo (por deseo propio adscrito a un noble al que sigue en sus andanzas).

Ambæ affirmantes nequeunt generare negantem: Dos premisas afirmativas non pueden dar una conclusión negativa. (Ver "Terminus esto triplex...").

Ambages: est dubia locutio vel effugatio sermonis extra appositum: ambages narras (no te explicas; hablas con poca claridad, con rodeos).

Ambarvalia: (-orum) Festa in honorem Cereris, in quibus iuvenca circum arva ducebatur, postea immolanda ad frugum ubertatem obtinendam. Arvales Fratres dicebantur, qui eiusmodi festis præsidebant, et duodecim semper numerabantur. (Fiestas consagradas a Ceres. Paseaban por los campos una novilla y después la sacrificaban a la diosa, para alcanzar la fertilidad de la tierra, ab ambio et arva. Los que presidían estas fiestas se llamaban Hermanos Arvales y eran doce).

Ambianum: (-i) Amiens (Francia).

Ambigua intentio ita accipienda est, ut res salva actori sit: la demanda ambigua se ha de entender de modo que el asunto quede a salvo para el actor. (Paulo).

Ambiguas in vulgus spargere voces: difundir errores o rumores dudosos entre el pueblo.

Ambiguitas contra stipulatorem est: la ambigüedad perjudica al acreedor. (Celso).

Ambiguum: est ubi opiniones sunt et iura varia videntur, et differunt ambiguum et obscurum.

Ambitiosa non est fames: no es ambiciosa el hambre (para el hambre no hay pan duro).

Ambitus: ab ambitione distat, quod ambitus in actu est, ambitio vero in animo et habitu, ambitione namque peccat, qui præter modum cupit honores, qui ambitiosus dicitur. Ambitum vero committit, qui largitionibus magistratum consequitur, quæ in rebus sacris symonia in religione Christiana vocatur: dictus ambitus, ut inquit Festus, ab ambitu ædificiorum, qui patet in latitudinem pedes

duos, et semissem, in longitudinem idem quod ædificium. Ambitus dicitur crimen affectati honoris: ab ambeundo, hoc est circumeundo et supplicando, et proprie est in actu. Inde ambitiosus, qui largitionibus, magistratum affectat, quem lex Iulia de ambitu puniebat. Espacio de dos pies y medio de separación entre las fincas urbanas. Delito de ámbito, todo tipo de maniobra fraudulenta en las elecciones o de corruptela; las leyes de ámbito prohibían el cohecho. Ambitus (-us): el circuito ("Per amœnos ambitus agros". Horacio). Ambitus (-a, -um): cosa rodeada o cercada.

Ambulacrum: corredor con columnas; paseo.

Ambulatoria est voluntas hominis, usque ad vitæ supremum exitum: es variable la voluntad del causante, hasta que termina para siempre su vida. (Digesto, 34, 4. De adimendis legatis, 4. Ulpiano) ("hominis" vel defuncti).

Ambulatorii: inicialmente los pórticos laterales de los templos perípteros griegos, después así se nombraron los pórticos interiores de los templos.

A. M. D. G.: Ad maiorem Dei gloriam; lema de los jesuitas.

Amen: voz hebrea que en latín equivale a: firmus seu fiducia dignus.

Amentum: amiento (correa para arrojar la lanza con más fuerza; sujetar el calzado).

A mente vultus fingitur: el rostro es la expresión del alma.

A mensa et toro: de la mesa y del lecho (separación legal, sin llegar al divorcio).

Amica luto sus: la puerca gusta del fango. (Horacio).

Amici sequamur crucem: si enim fidem habuerimus in hoc signo vincemus: amigos sigamos a la cruz; pues si tenemos fe con este signo venceremos (lema de Hernán Cortés en la conquista de Nueva España).

Amicitia aut inveterata consuetudo sola morte scindi possunt: eso lo acabará la pala y el azadón.

Amicitiæ immortales, mortales inimicitiæ esse debent: la amistad debe ser para siempre, el odio pasajero. (T. Livio 40, 46, 12).

Amicitiæ sanctum et venerabile nomen: sacro y venerable nombre el de la amistad.

> Illud amicitiæ sanctum et venerabile nomen
> Re tibi pro vili, sub pedibusque iacet. (Ovidio Tristia 1, 7, 15-16).

Amicitiæ sunt dissuendæ magis quam discindendæ: las amistades deben descoserse, más que desgarrarse (Cicerón, Lælius XXI, 76: Tales igitur amicitiæ sunt remissione usus eluendæ, et, ut Catonem dicere audivi, dissuendæ magis, quam discindendæ).

Amicitia magis elucet inter æquales: la amistad resplandece más entre iguales. (Cicerón, Lælius XXVII, 101: Hæc etiam magis elucet inter æquales, ut inter me et Scipionem, L. Furium, P. Rupilium, Sp. Mummium. Esta amistad reluce todavía más entre iguales, como entre mi y Escipión, L. Furio, Sp. Rupilio).

Amicitia nisi in bonis esse non potest: no puede haber amistad sino entre los buenos. Cicerón. Ver "Apparet").

Amicitia propinquitati præstat: más vale un amigo que pariente ni primo.

Amicitia quæ desinere potuit, numquam fuit: la amistad que ha podido terminar, nunca fue verdadera amistad. (San Jerónimo).

Amicitia res plurimas continet: la amistad lleva en sí muchas ventajas.

Amicitias tibi iunge pares: estrecha tu amistad entre tus iguales.

> Vive sine invidia: mollesque inglorius annos.
> exige: amicitias et tibi iunge pares. (Ovidio, Tristia 3, 4, 43-44).

Amicitia utilitate comparata non vera amicitia est: el amigo que no presta y el cuchillo que no corta, que se pierda poco importa.

Amico firmo nihil emi melius potest: ninguna adquisición hay mejor que un amigo leal.

Amicorum studiis præstat oportunitas: más vale aceña parada que molinero amigo.

Amicos secundæ res parant, adversæ probant: los asuntos favorables atraen a los amigos, la adversidad los pone a prueba.

Amictus corporis et risus dentium et ingressus hominis enuntiant de illo: el atuendo del varón, la risa de los dientes y los pasos del hombre revelan lo que hay en él. Ecclesiasticus 19, 27).

Amicum, an nomen habeas, aperit calamitas: la desgracia dirá si tienes un amigo o uno que se dice tal. (Publio Syro).

Amicus amico: amigo para el amigo (reciprocidad en la amistad sincera). (Plauto, Miles Gloriosus, 660).

Amicus certus in re incerta cernitur: en la adversidad es donde se experimenta al amigo fiel (Cicerón: Lælius *sive* Dialogus de amicitia, XVII, 64: "Quamquam Ennius recte: Amicus certus in re incerta cernitur". Aunque Enio dijo con razón: al amigo seguro se conoce en los momentos críticos).

Amicus dum olla fervet: el pan comido, la compañía deshecha.

Amicus est tamquam alter idem: el amigo es como nuestro segundo yo. (Cicerón, ver "alter idem").

Amicus fidelis medicamentum vitæ: (et immortalitatis.) El amigo fiel es la medicina de la vida (y de la inmortalidad. Eclesiástico 6, 16).

Amicus fidelis, protectio fortis: el amigo fiel es un refugio seguro. (Eclesiástico 6, 14).

Amicus humani generis: el amigo del género humano, con sentido de preferir recibir favores que prestarlos; amigo de todos y de ninguno.

Amicus meus, inimicus inimici mei: mi amigo es enemigo de mi enemigo.

Amicus omnibus, amicus nemini: amigo de todos, amigo de nadie.

Amicus optima vitæ possessio: un amigo es la mayor joya de la vida. (Divisa de Alberto II, 1298 – 1358).

Amicus Plato, sed magis amica veritas: soy amigo de Platón, pero más aun de la verdad.

Amicus populi, amicus humanitatis: amigo del pueblo, amigo de la humanidad (para amar al pueblo propio, hay que amar a los demás.

Amicus populi Romani: país unido a Roma por un tratado de amistad; distinción personal por servicios prestados a la República.

Amilcar: ver "Hamilcar".

A minore ad maius: de menor a mayor (argumento en lógica: quien no puede lo menos, tampoco puede lo más).

Amittit merito fidem, qui mendacium admittit: quien da por buena la mentira, merecidamente pierde la credibilidad.

Amittit merito proprium, qui alienum appetit: merecidamente pierdo lo suyo el que apetece lo ajeno; nos por lo ajeno y el diablo por lo nuestro. Fedro I, 4, 1).

Amor acuit ingenium: donde hay gana, hay maña.

Amor amarum ad satietatem usque oggerit: el amor nos llena de amarguras. (Plauto).

Amor amore complectatur: el amor se comprende con el amor.

Amor crescit dolore repulsæ: el amor aumenta con el dolor de una negativa, el insomnio y la pena adelgazan el cuerpo de la desgraciada. (Ovidio, Metamorfosis III, 395-396):

Sed tamen hæret amor, crescitque dolore repulsæ,
et tenuant vigiles corpus miresabile curæ).

Amor Dei intellectualis: deseo de conocimiento, amor intelectual de Dios (definición de la Filosofía de Baruch Spinoza, 1632-1677). Va en línea de lo que escribió S. Agustín (354-430): "Deum et animam scire cupio. – Nihilne plus? – Nihil omnino".

Amorem ipsum, conatum amicitiæ faciundæ ex pulcritudinis specie definiunt: "Stoici vero et sapientem amaturum esse dicunt: et amorem ipsum...". En definición de los estoicos, según Cicerón, el amor es el intento de alcanzar la amistad, que se inspira en un ideal de belleza. (Cicerón, Tusculanas IV, 34).

Amores et deliciæ deflorescunt: los amores y los placeres se marchitan, pierden su frescura. (Cicerón).

Amor et deliciæ generis generis humani: amor y delicias del género humano (sobrenombre puesto por su espiritu culto y magnánimo al emperador Flavio Vespasiano Tito n. el año 41 y m. el 81).

Amor est causa tristitiæ: el amor es causa de la tristeza. (Agustín, De Civitate Dei, lib. 44, cap. 7 y 9).

Amor et melle et felle est fecundissimus: el amor es fecundísimo en miel y en hiel; no tiene el amor menos de hiel que de miel. (Plauto, Cistellaria, 69).

Amor gignit amorem: el amor produce amor.

Amor ingenii neminem umquam divitem fecit: el amor a las letras no enriquece a nadie (Petronio, Satyricon, LXXXIII, expresión de un anciano y reconocido poeta).

Amoris vulnus idem sanat, qui facit: las heridas causadas por el amor las cura el mismo que las provoca.(Publio Syro, 31).

Amor magister est optimus: es el amor el mejor maestro. (Plinio el Joven, Epistulæ, 4, 19:

"Versus quidem meos cantat etiam formatque cithara non artifice aliquo docente, sed amore, qui magister est optimus").

Amor nummi: amor al dinero.

Amor odit inertes: el amor odia a los perezosos (Ovidio, Ars amatoria, II, 229-230):

Rure erit et dicet venias; Amor odit inertes;
Si rota defuerit, tu pede carpe viam.

Estará en el campo y te dirá "ven"; el amor odia a los perezosos; si no tienes ruedas, tú emprende el camino a pie).

Amor omnibus idem: el amor es el mismo para todos (Virgilio, Geórgicas: III, 242-244):

Omne adeo genus in terris hominumque ferarumque,
et genus æquoreum, pecudes, pictæque volucres,
in furias ignemque ruunt: amor omnibus idem.

Todos los seres que viven en la tierra, hombres, bestias, habitantes de los mares, rebaños y pájaros de variados colores, se lanzan con frenesí a esos transportes ardientes: el amor es el mismo para todos).

Amor otiosæ causa est sollicitudinis: el amor causa preocupaciones inútiles. (Publio Syro).

Amor sapientiæ: amor a la sabiduría (definición pitagórica de la filosofía).

Amor sceleratus habendi!: ¡Deseo criminal de poseer! (Ovidio, Metamorfosis, I, 131).

A mortuis tributum colligit: de todo diezma.

Amor tussisque non cælatur: el amor y la tos no se pueden disimular.

Amovile ad nutum: beneficio eclesiástico, que no es colativo, quedando reservada la facultad al que ha de remover de él, al que lo goza.

Amphitryon: (-onis) vel Amphitryo, Princeps Thebanus, Alcæi filius, Alcmænæ maritus, quæ ex Iove Herculem peperit. Anfitrión, príncipe tebano, hijo de Alceo y marido de Alcmena, madre de Hércules, el cual por ello fue llamado Anfitrioniades.

Amphora: cántaro o arroba con dos asas.

Amplificatio: est oratio, quæ ex parvis magna facit; seu quæ res exiguas verbis exagerat et in maius attollit. En retórica designa un desarrollo que adorna los pensamientos, las ideas.

Amplitudo animi maxime eminet despiciendis doloribus: la grandeza del alma se pone de relieve despreciando el dolor.

Amplius æquo: más de lo que conviene. (Lucrecio).

Amstelodamum: (-i) Ámsterdam en Holanda (en latín moderno; Thesaurus).

Anagarum: (-i) Nájera (ciudad; Thesaurus).

Analecta: colección de restos de obras en verso o prosa de diversos autores.

Analecta hymnica Medii Ævi: recopilación en 55 volúmenes de himnos medievales publicada en Leipzig desde el año 1886 a 1922.

Analogia est media inter puram æquivocationem et univocationem, eo quod res significata nec est omnino eadem, neque omnino diversa, sed in se quidem diversa, proportionaliter autem et secundum habitudinem una: analogía es la semejanza entre dos cosas idénticas bajo un aspecto y diferentes bajo otro. (Juan de Santo Tomás, 1589-1644, Log. II, q. 13, a. 3).

Anas: (-æ) río Guadiana (Thesaurus).

Anathema: (trasliteración del griego: ανάδεμα´: ex-voto; cuelgo, suspendo) excomunión, excomulgado. "Sit anathema" en S. Pablo, I Corintios 16, 22: "Si quis non amat Dominum nostrum Iesum Christum, sit anathema, Maran Atha." El que no amare al Señor Jesucristo, sea anatema, el Señor viene. En el Concilio de Trento se repite constantemente en el rechazo de proposiciones disidentes: "Anathema sit". Anathema: donaria (exvotos) in muris templorum appensa.

A nativitate: de o desde el nacimiento.

A natura: por naturaleza.

Anceps fortuna belli: es incierto el resultado de una guerra.

Ancilla theologiæ: guía o servicial de la teología (la filosofía escolástica).

Ancipiti plus ferit ense gula: más que una espada hiere la gula.

Ancipiti prœlio: en dos frentes, en combate incierto.

Andelonensis: (-e) de Andelona, ciudad de los vascones (R. De Miguel). Andelos, Muruzábal de Andión.

Andelus: (-i) Pamplona, capital del reino de Navarra (R. de Miguel); cerca de Mendigorria.

Anderidon: (-i) vel Anderitum, Albret, ciudad de Gascuña (R. De Miguel).

An dives omnes quærimus, nemo an bonus: preguntamos todos si es rico, si es bueno nadie. (Séneca, Epist., 115, 14).

An est quicquam similius insaniæ quam ira?: ¿Pero acaso hay algo más parecido a la locura que la ira?

Angelus: rezo que se repetía durante el día: a la mañana, al mediodía y por la tarde; tenía un especial carácter cuando se suspendían los partidos de pelota para rezarlo a las doce del mediodía:

Angelus Domini nuntiavit Mariæ,	El ángel del Señor anunció a María,
Et concepit de Spiritu Sancto.	Y concibió del Espíritu Santo.
Ave Maria.	Ave Maria.
Ecce ancilla Domini,	He aquí la esclava del Señor,
Fiat mihi secundum verbum tuum.	Hágase en mí según tu palabra.
Ave Maria	Ave Maria.
Et Verbum caro factum est,	El Verbo se hizo carne,
Et habitavit in nobis.	Y habitó entre nosotros.
Ave Maria.	Ave Maria.
Ora pro nobis, Sancta Dei genitrix,	Ruego por nosotros santa madre de Dios,
Ut digni efficiamur promissionibus Christi.	Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Jesucristo.
Oremus:	Oremos:

Angelus Pelaio et suis victoriam: del apellido Corro: en gules, una cruz de Covadonga de oro y este lema puesto en orla; Noriega.

Angiportum: sive angiportus olim dicebatur angusta via inter portus. Calle sin salida (arquitectura).

Anglia: (-æ) vel Britannia: Inglaterra. Angli (-orum): los suevos que apoderados de Inglaterra le dieron este nombre.

Anglorum Regi scribit Schola tota Salerni: al Rey de Inglaterra escribe toda la Escuela de Salerno. (Dedicatoria del Flos Medicinæ del siglo XII).

Angrivarii: (-orum) pueblos de Paderborn, Osnabruc (Alemania).

Anguilla est qua coercentur in scholis pueri: el látigo es con lo que en las escuelas son catigados los niños. (S. Isidoro, Etimologías 5, 27).

Anguillam cauda tenes: tienes la anguila por la cola (el rábano por las hojas).

Anguis: representación simbólica del genius loci, para indicar que debían evitarse las disputas; adorno en el exterior de las casas en forma de serpiente.

Anguis in herba: serpiente entre la hierba. (Virgilio, Bucólicas III, 92-93):

Qui legitis flores et humi nascentia fraga,
frigidus, o pueri, fugite hinc, latet anguis in herba.
Oh niños, que cogéis las flores y las fresas que nacen sobre el suelo, huid lejos de mí, porque entre la hierba se oculta una fría serpiente.)

Angulus ridet: este rincón me sonríe; indica un lugar agradable. Horacio, Odas III, 6, 15-20:

Ille terrarum mihi præter omnis angulus ridet, ubi non Hymetto mella decedunt viridique certat baca Venafro, ver ubi longum tepidasque præbet Iuppiter brumas et amicus Aulon fertili Baccho minimum Falernis invidet uvis.	Más que cualquier otro en el mundo me sonríe aquel rincón, donde la miel no se humilla ante la del Himeto y la aceituna compite con la del verde Venafro; allí Júpiter concede una larga primavera y unos moderados inviernos y el Aulón, amigo del feraz Baco, nada tiene que envidiar a las uvas de Falerno (al vino de Falerno).

Angustia loci: estrechez de lugar; dispensa eclesiástica de matrimonio entre parientes por la poca vecindad de las poblaciones, que en mayor o menor grado están unidos por alguna parentela.

Angusticlavia: de pequeña banda de púrpura (laticlavia: con larga banda de púrpura).

A nihilo: de la nada.

An ille plus præstat, qui inter cives ius dicit, quam qui docet iuventutem, quid sit iustitia?: ¿Es acaso más útil a la sociedad el que administra justicia a los hombres, que el que les enseña desde jóvenes a ser justos? (Quintiliano).

Anima: vida, aliento, espíritu, soplo vital; el huelgo o aire que respiramos.

Animadversio capitalis: pena de muerte. (Suetonio).

Animadversio peperit artem: la observación es la madre del arte. (Cicerón).

Animæ dimidium meæ: mi media alma (se refiere a un amigo. (Horacio, Odas I, 3, 8).

Anima est substantia quædam rationis particeps regendo corpori accomodata: (S. Agustín, De quantitate animæ, c. XIII, n. 22).

Animal divinum: (homo) ese ser divino, el hombre. (Cicerón).

Animalia recurvis unguibus ne nutrias: no alimentes animales de uñas encorvadas (felinos; sentencia pitagórica).

Animal implume bipes: animal bípedo implume (se atribuye a Platón).

Animal propter convivia natum: ser nacido para los festines. (Juvenal, Sátiras I, 141).

Animal rationale: animal racional, el hombre. "Homo est enim, sicut veteres definierunt, animal rationale mortale". Es el hombre un animal racional mortal. (S. Agustín, De Trinitate, XV, 7, 11).

Animam agit: está ya con la candela en la mano.

Animam debet: lleno de deudas, debe hasta el aire (proverbio griego. Terencio, Phormio, acto IV, escena III v. 56: Quid, si animam debet?).

Anima nostra, sicut passer erepta est de laqueo venantium: laqueus contritus est et nos liberati sumus: versos del secretario Mateo Vázquez de Leca para sus armas; un águila real (no un pájaro) que soltándose del lazo del cazador subía hacia una corona y una palma, donde rezaba: In domino laudabitur (segundo verso del salmo XXXIII de David: In domino laudabitur anima mea. Audiant mansueti et letentur).

Anima quiescat in Christo: A. Q. I. C.: que en Cristo descanse su espíritu (inscripción funeraria).

Anima saturata calcabit favum, et anima esuriens etiam amarum pro dulci sumet: la persona harta pisotea el panal de miel, mas para el alma hambrienta todo lo amargo es dulce. (Proverbios 27, 7).

Animi imago vultus est: la cara se lo dice. "Animi est enim omnis actio et imago animi vultus, indices oculi": todo acto proviene del espíritu, el rostro es su imagen y los ojos su símbolo. (Ciceron, De oratore, 3, 59, 221).

Animis opibusque parati: dispuestos a arriesgar la vida y la hacienda. (Virgilio, Eneida II, v. 795-100):

Atque hic ingentem comitum affluxisse novorum
invenio admirans numerum, matresque virosque,
collectam exsilio pubem, miserabile vulgus.
Undique convenere, animis opibusque parati,
in quascumque velim pelago deducere terras.

Los encontré en unión de una multitud de fugitivos: eran hombres y mujeres en gran número, un pueblo todo pronto para salir al destierro. Habían llegado de todas partes y les vi con valor suficiente para afrontar los riesgos del mar y colonizar el país que yo dispusiese).

Animis opibusque parati. South Carolina 1776. Dum spiro spero. Spes: sello de Carolina de Estados Unidos. Dispuestos a arriesgar la vida y la hacienda, jugar el todo por el todo. (Virgilio, Eneida, 2, 799).

Animi sub vulpe latentes: sentimientos que se esconden bajo la piel de un zorro. (Horacio, Arte poética 436-437:

Si carmina condes,
nunquam te fallant animi sub vulpe latentes.

Si compusieres versos, mira bien no te engañen esos astutos aduladores, ocultos bajo la piel de zorro.)

Animi virtutes ex ratione gignuntur, qua nihil est in homine divinius: las virtudes del alma proceden de la razón, que es el don más precioso del hombre.

Animo æquo: sin picarse de emulación. (Nepote, Atticus, 25, 1).

Animo cupienti nihil satis festinatur: al inquieto por algo toda rapidez le parece poca. (Salustio, Bellum Iugurthinum 64, 6: Quæ omnia illis eo firmiora videbantur, quia diuturnitate belli res familiaris corruperant et animo cupienti nihil satis festinatur. Todas estas cosas les parecían a sus oyentes tanto más fundadas, cuanto que por la duración de la guerra habían perdido sus fortunas y al que está con un deseo toda celeridad le parece poca).

Animo et fide: con valor y fe.

Animo hoc: con esta intención.

Animo imperat sapiens, stultus serviet: la persona consciente controla sus pasiones, la necia será su sierva. (Publio Syro).

Animo non astutia: con valor y no con astucia.

Animula vagula, blandula: pequeña alma errante, dulce huésped y compañera del cuerpo. Poema lírico atribuido al emperador Adriano, indicando poca fe en la existencia del alma, cuando veía próximo el fin (Elio Esparciano, Via Hadriani imperatoris, 25, 9):

Animula vagula, blandula, hospes comesque corporis, quæ nunc abibis in loca pallidula, rigida, nudula? Nec ut soles dabis iocos.	Pequeña alma errante, dulce huésped y compañera de mi cuerpo, ¿hacia qué lugares te diriges ahora desnudita, paliducha y fría? Ni siquiera harás bromas como tienes por costumbre.

Animum sapientis nunquam turgescit: el ánimo del culto nunca sale de su asiento. (Cicerón).

Animum transformari quodammodo ad naturam eorum, de quibus loquimur, necesse est: es preciso que el espíritu se identifique en cierto modo con la naturaleza de aquellos de quienes hablamos. (Quintiliano).

Animus: ánimo, voluntad, intención interna del sujeto de un acto jurídico. Animus ab anima dictus est: la palabra ánimus se deriva de anima (Cicerón). Animus se emplea en multitud de casos: deseo, esfuerzo, amor, odio, etc. Animus es "quo cogitamus et volemus". Anima es "qua vivimus", el principio vital común con los animales.

Animus æquus optimum ærumnæ condimentum: el espíritu sereno es el mejor adobo de los infortunios. (Plauto, Rudens, 402).

Animus est in patinis: tiene el vientre por Dios; el espíritu está en el puchero. (Terencio, Eunuchus, 816).

Animus est qui parva extollat: la voluntad es la que da valor a las cosas pequeñas. (Séneca, De beneficiis, 1, 6).

Animus facit nobilem: el espìritu crea la distinción, la nobleza. (Séneca, Epist., 44, 5).

Animus furandi: inclinación o propensión al hurto; intención consciente de cometer un *furtum*, elemento subjetivo de ese delito.

Animus homini ex ipsius cognoscitur loquela: la intencionalidas del hombre se reconoce por sus palabras. (Decio, Digesto, de regimine iuris, r. 34, 4).

Animus in consulendo liber: espíritu libre en la toma de sus decisiones y no sujeto a delitos ni pasiones (Salustio, Conjuración de Catilina LII, 21: Sed alia fuere quæ illos magnos fecere, quæ nobis nulla sunt: domi industria, foris iustum imperium, animus in consulendo liber neque delicto neque lubidini obnoxius). Lema de la O. T. A. N.

Animus iniuriæ faciendi: intención de ofender, elemento subjetivo del delito de "iniuria". Animus iniuriandi.

Animus meminisse horret: mi alma se horroriza al recordarlo. Virgilio, Eneida, II, 12, pone la frase en boca de Eneas al empezar su relato de la guerra de Troya. Palabras para empezar un relato doloroso:

Sed si tantus amor casus congnoscere nostros,
et breviter Troiæ supremum audire laborem,
quamquam animus meminisse horret luctuque refugit, incipiam.

(Pero si tienes verdadero deseo de conocer nuestras desdichas y de oírme referir la agonía de Troya, lo haré, aunque esos recuerdos me causen horror y por más que mi alma se llene de tristes imágenes, empiezo, pues).

Animus naturæ suæ remiscebitur: el alma se confundirá con su naturaleza, volverá a su origen.

Animus nobis cum diis communis est: el alma nos es común con los dioses. (Salustio).

Animus nocendi: con intención de perjudicar.

Animus pars mei est: el alma es una parte de mí mismo. (Séneca).

Animus possidendi: intención de poseer una cosa como propia, elemento subjetivo de la posesión.

Animus quod perdidit optat: (atque in præterita se totius imagine versat) el alma echa en falta lo perdido y se refugia entera en la pasada fantasía. (Petronio, Satiricón, 128).

Animus rem sibi habendi: intención del ocupante de una cosa de tenerla como propia o hacerla suya.

Animus revertendi: hábito de los animales domesticados de volver a la casa del dueño.

Animus tenetur cognatione deorum: el alma tiene afinidad con los dioses. (Cicerón).

An liceat occidere tyrannis?: ¿Si es lícito matar a los tiranos? La tesis del tiranicidio se planteaba por el mal menor; se condenó en el Concilio de Constanza el 6 de julio de 1415: "Quilibet tyrannus potest et debet licite et meritorie occidi per quemcunque vasallum suum vel subditum, etiam per clanculares insidias, et subtiles blanditias et adulationes, non obstante quocunque præstito iuramento seu confœderatione factis cum eo, non exspectata sententia vel mandato iudicis cuiuscunque... erroneam esse in fide et in moribus, ipsamque tanquam hæreticam, scandalosam, et ad fraudes, deceptiones, mendacia, prodiciones, periuria viam dantem reprobat et condemnat. Declarat insuper, decernit et diffinit, quod pertinaciter doctrinam hanc perni-tiosissimam asserentes sunt hæretici". (Enchiridion Symbolorum 690): El sagrado Concilio, el 6 de julio de 1415, declaró y definió que la siguiente proposición: Cualquier tirano puede y debe ser muerto lícita y meritoriamente por cualquier vasallo o súbdito suyo, aun por medio de ocultas asechanzas y por sutiles halagos y adulaciones, no obstante cualquier juramento prestado o confederación hecha con él, sin esperar sentencia ni mandato de juez alguno... es errónea en la fe y costumbres y la reprueba y condena como herética, escandalosa y que abre el camino a fraudes, engaños, mentiras, traiciones y perjurios. Declara además, decreta y define que quienes perti-nazmente afirmen esta doctrina perniciosísima son herejes).

Annales: anales, historias o relatos escritos por años, cronológicamente.

Anniculus non statim ut natus est, sed trecentesimo sexagesimo quinto die dicitur, incipiente plane, non exacto die, quia annum civiliter non ad momenta temporum, sed ad dies numeramus: Niño de un año se llama no al instante de haber nacido, sino al tricentésimo sexagésimo quinto día; con más claridad, comenzando este día, no una vez trascurrido, porque el año lo

contamos civilmente no por partículas de tiempo, sino por días. (Digesto 50, 16, de verborum significatione 134. Paulo).

Anni currentis: del año que corre: A.C.

Anni futuri: del año que viene: A.F.

Anno ab urbe condita: en el año o desde la fundación de Roma: A.A.V.C.

Anno Domini: (A. D.) en el año del Señor, después del nacimiento de Cristo, que empieza el año 754 de la fundación de Roma.

Anno ætatis suæ: en el año de su edad. Fórmula tumularia, que se inscribe seguida de una cifra de años en una tumba.

Annona: proprie dicitur de re frumentaria. Suministro de provisiones para un año. Annonæ civiles sunt quæ publice dabantur iudicantibus, civitatibus, vel omnibus tempore necessitatis per sin-gulos dies. Etiam annona est seges vel frumentum unius anni. Adde quos annonæ civiles dicuntur in iure aliquando annui reditus, a fisco percipiendi. Annonæ militaris dicuntur quas milites singulis diebus consequebantur. Diosa protectora de las cosechas, era representada con el hom-bro y el brazo derecho desnudos, con un manojo de espigas en la mano derecha y el cuerno de la abundancia en la izquierda. Annona (de annus), cosecha anual, su valor.

Anno post Romam conditam: año (cifra) después de la fundación de Roma.

Annosa vulpes haud capitur laqueo: (vel non pro haud) a perro viejo no hay cuscús. El viejo zorro no se deja coger en el lazo; pájaro viejo no entra en jaula.

Annosum vinum, socius vetus et vetus aurum: (hæc sunt in cunctis trina probata locis) el vino añejo, amigo viejo y oro viejo, son tres cosas aprobadas en todas partes.

Anno supra scripto: AN. S. S. En el año citado anteriormente.

Annulus: in digito vel ad pectus appensus, in auribus vel naribus, in brachiis vel circa articulos pedum.

Annulus piscatorius: (con la imagen de Pedro echando la red) anillo del Papa para sellar breves.

Annua bima trima die: cláusula de los legados, que indica que la suma legada debe ser satisfecha en tres anualidades iguales.

Annua sol in quo contundit tempora serpens: donde el sol siguiendo un camino oblicuo concluye su revolución anual (Lucano). Sol circumvolvitur annum: el sol recorre el círculo del año.

Annuatim: cada un año.

Annuit cœptis. Novus ordo sæclorum. MDCCLXXVI. (reverso) **E pluribus unum** (anverso): Ha favorecido nuestra empresa (Dios). Una nueva era. 1776. Uno de muchos. (Gran sello de los Estados Unidos, donde son numerosas las frases latinas en los sellos de los diferentes Estados y territorios: "Esse quam videri", "Animis opibusque paratis", "Sic semper tyranis", "Montani semper liberi", "Ditat Deus", "Regnant populi", "Iustitia omnibus", "Qui transtulit sustinet", "Esto perpetua", "Ad astra per aspera", "Salus populi suprema lex esto", etc.).

Annulus aureus in naribus: da Dios barbas a quien no tiene quijadas (adagio).

Annus continuus: periodo de un año completo contado a partir de una fecha determinada.

Annus utilis: periodo de un año contado a partir de fecha determinada con exclusión de los días inhábiles.

A non domino: de quien no es dueño; adquisición (derivada) de un no propietario.

A novo: de nuevo.

An quidquam stultius,quam,quos singulos, sicut operarios barbarosque contemnas, eos esse aliquid putare universos?: ¿Qué hay más insensato que el respetar las ideas de la multitud, cuando

se desprecia a cada uno de los que la componen, gente sin conocimiento? (Cicerón Tusculanas V, 36).

Ansas sermonis dare: dar que hablar, que decir. (Cicerón).

An sit: si se da el hecho; sigue el "quid sit" (qués es en sí) y el "quale sit" (cualidad jurídica de la acción).

Ante: antes; delante.

Ante auditam causam: antes de oír la causa. A. A. C.: An audita causa.

Ante Christum natum: antes del nacimiento de Cristo: A.CHR.N.

Ante cibum: antes de las comidas (referencia de recetas).

Ante diem: A. D.: un día antes, la víspera (avisos para convocar a los individuos de una junta o congregación).

Ante ferit, quam flamma micet: antes hiere el eslabón que resplandezca la llama; hiere antes de que se vea la llama; antes se ha de dar el golpe, que se vean las chispas (leyenda del collar de la Orden del Toisón de Oro; ver "Pretium non vile laborum").

Ante leves ergo: para indicar algo imposible (Virgilio, Bucólicas I, v. 59-63:

Ante leves ergo pascentur in ætere cervi,
et freta destituent nudos in litore pisces;
ante, pererratis amborum finibus, exsul
aut Ararim Parthus bibet aut Germania Tigrim,
quam nostro illius labatur pectore vulnus.

De este modo pacerán en el éter los ágiles ciervos, abandonarán sus peces los mares en la desierta orilla y se verá beber a los partos el agua del Arar o a los germanos la del Tigris, luego de recorrer cada uno en su destierro las tierras del otro, antes de que se borre de nuestra memoria la imagen de este héroe).

Ante mare, undæ: antes que el mar, las olas; la causa antes que el efecto.

Ante meridiem: antes del mediodía; indica las horas desde media noche hasta el mediodía (a. m.).

Ante mortem: antes de la muerte.

Ante mortem ne laudes hominem quemquam: Antes de su muerte no alabes a nadie. (Ecclesiasticus 11, 30).

Ante obitum nemo beatus: no me llames bien andada hasta que me veas enterrada.

Ante obitum nulla est perfecta laudatio: nadie se alabe hasta que acabe.

Ante omnia: ante todo.

Ante partum: antes del parto.

Anteponite amicitiam omnibus rebus: anteponed la amistad a todas las cosas. (Cicerón).

Ante rasuram: antes de corregir, raspar el documento.

Ante senectutem curavi ut bene viverem: (in senectute ut bene moriar) antes de la vejez he procurado vivir bien; en la vejez me preocupo de una buena muerte. (Séneca, Epist. 61, 2).

Ante sententiam iudicis nemo pœnam solvere tenetur: antes de la sentencia del juez nadie está obligado a cumplir la sanción; así un reo delincuente puede huir, si no ha sido condenado a la pena jurídica.

Antesignanus: los soldados pelean ante las enseñas, indicando una posición; en batalla las enseñas se colocaban en la última fila de los manípulos, ajustando sus posiciones y distancias.

Ante tubam trepidat: tiembla antes del toque de corneta.

Ante victoriam ne canas triumphum: no cantes victoria antes de tiempo.

Anticaria: Antequera, ver Synguilia.

Antichresis: est pignus qui ad hoc datur creditori, ut inde fructus percipiat, donec æs suum receperit. Anticresis, pacto en virtud del cual los frutos de la cosa pignorada son percibidos por el acreedor a título de intereses.

Antinomia: contradicción entre preceptos legales; antinomia.

Antipendium: frontal; es un paramento de seda, tisú o terciopelo, cuyo objeto es cubrir y adornar la parte anterior del altar cristiano. Hasta el siglo IX se formaban con telas o tapices; en los siglos X y XI se usó la madera con pinturas alegóricas y del estilo propio del altar; desde el XIII abundan los ricos frontales bordados y de metales cincelados.

Antipherna: (del griego) dicuntur ea quæ maritus constante matrimonio, uxori suæ quasi remunerandæ dotis causa largitur. Donación del novio a la novia en vistas al matrimonio.

Antiqua homo virtute et fide: hombre de valor y fidelidad reconocida.

Antiqua nove: lo antiguo de manera nueva.

Antiqui mores serventur: guárdense las antiguas costumbres.

Antisiodorum: (-i) Auxerre; hinc Antisiodorensis (Francia; Thesaurus). Antessiodorum (R. De Miguel).

Antitheton: ver "Contra positum".

Antoninianus: moneda de plata de baja ley, introducida por Caracalla (Marcus Aurelius Severus Antonimus emperador desde el 13 de marzo de 211 hasta el 8 de abril de 217), con el busto del emperador con una corona radiada; equivalía a dos denarios, era de cospel delgado y mayor módulo que el denario de plata; su ley bajó tanto que en época de Claudio II el Gótico (Marcus Aurelius Claudius, emperador desde octubre de 268 hasta octubre de 270) era de cobre, pero blanqueada con plata y estaño.

Antonomasia: ponit aliquid pro nomine, ut eversor Carthaginis pro Scipione; si addatur proprium nomen, iam non erit Antonomasia, sed epithetum.

Antuerpia: Amberes (imprenta en 1476). Anvers, Antwerpen. Vel Handoverpia (-æ; Thesaurus).

Anulus indigito subter tenuatur habendo: el anillo por la parte interior se desgasta por el uso. (Lucrecio, De rerum natura, I, 312).

Anus hircum redolet: el pajar viejo muy presto se enciende.

A pari: por igual, por semejante; argumento a pari: el argumento fundado en razones de semejanza o igualdad entre la premisa y la conclusión.

A parte ante, a parte post: sin límite en el pasado, sin límite en lo futuro. Dios tendría las dos eternidades y el alma humana a parte post.

A parte rei: existe fuera del espíritu.

A parvulis: desde la infancia.

A peiore rota semper sunt murmura mota: la rueda que chirria es siempre la que peor rueda; vasija vacía mete mucho ruido (mucho ruido y pocas nueces).

Apelles post tabulam: Apeles tras el lienzo (Apelles pictor eximius, patria Cous; Cos autem una Cycladum in Egeo mari. Alexandrum pinxit ad vivum: Veneremque moriens reliquit imperfectam, quam absolvere nemo unquam ausus est. "Si nunquam Venerem Cous pinxisset Apelles". Ovidio) Apeles queda como indicativo de admirable, ilustre, famoso, "pictorum lumen, decus, gloria."

Aperire cuniculos: revelar secretos, reventar la mina, descubrir lo oculto, lo arcano.

Aperta pericula quisque, tecta vero nemo fere vitat: del agua mansa me libre Dios, que de la recia o brava me guardaré yo.

Apertio aurium: ceremonia antigua de unción de orejas y narices, que se conserva en el bautismo.

Aperto libro: con el libro abierto (comentar directamente por dominar el tema).

Aperto vivere voto: vivir a sus anchas.

Apex: ápice, punta, tiara, gorro cónico de los flámines (sacerdotes de Júpiter). Apex est summitas vel distinctionis nota; nam quod in summo est, distat a pedibus vel infimis. Etiam sumitur pro litera; item sumitur pro subtilitate, dum dicimus, de apicibus non est disputandum. Carácter o signo parecido al acento (en latín no hay acentos), que a veces en las inscripciones del siglo I d.C. se encuentra sobre vocales para indicar que la vocal era larga.

Apex autem senectutis est auctoritas: pues la mayor dignidad de la vejez es la autoridad (Cicerón, De senectute, XVII, 60).

A piratis aut latronibus capti liberi permanent: los capturados por piratas o ladrones siguen siendo libres. (Digesto, 49, 15, de captivis et de postliminio, 19. Paulo).

A porta inferi: de las puertas del infierno (Señor, libra sus almas o su alma: en el responso del oficio de difuntos: S. A porta inferi. R. Erue, Domine, animas eorum vel animam eius).

Aposiopesis: quam nonulli reticentiam appellant, affectus animi, vel iræ, vel solicitudinis ostendit, idque tacendo.

A posse ad esse: del poder al ser; no todo lo que puede tener existencia, la tiene.

Apostasia est recessus pertinax hominis baptizati a tota fide, vel a partibus principalibus fidei: para ser apóstata se requiere que un bautizado niegue todos o los más principales artículos de fe (para ser hereje basta que niegue un artículo de fe, ver "Hæresis est error voluntarius...").

A posteriori: demonstratio ab effectu ad causam: de lo que es posterior; por lo que viene después: ascender del efecto a la causa, de las propiedades de una cosa a su esencia; la realización de un acto, tras conocer otro, al que se refiere. Demostración a posteriori o por consecuente se da cuando de una cosa conocida pasamos a su razón de ser.

Apostolicæ Sedis: De la Sede Apostólica (reforma del código de Pío IX en 1869).

Apostrophe: aversus a iudice sermo; dirigir la palabra con vehemencia en 2.ª persona a una o varias personas, vivas o muertas, presentes o ausentes, animales o cosas reales o imaginarias, incluso a uno mismo. Apostrophe est conversio orationis ab iis ad quos habetur, aut ad præsentem, aut ad ausentem, aut ad inanimata.

Apparatus belli: preparativos de guerra.

Apparent rari nantes in gurgite vasto: Aparecen unos pocos, nadando dispersos en la vasta profundidad (Virgilio, Eneida I, verso 118):

"Apparent rari nantes in gurgite vasto;
arma virum, tabulæque, et Troia gaza per undas".

Pero al final un espantoso remolino se lo engulle. Sobre él quedan flotando algunos nadadores, armas, tablas y tesoros de Troya. Quelques malheureux apparaissent nageant sur le vaste abîme; des armes, des planches et les trésors de Troie flotent sur les ondes).

Apparet nisi in bonis amicitiam esse non posse: está claro que la amistad no puede existir si no es entre los buenos. (Cicerón).

Appellata est autem mutui datio ab eo, quod de meo tuum fit: et ideo si non fiat tuum, non nascitur obligatio: se llama dación en mutuo, porque de mío pasa a hacerse tuyo; por tanto si no se hace tuyo, no nace la obligación. (D. 12, 1 de rebus creditis, 2, 2. Paulo).

Appellata est... ex viro virtus; viri autem propria maxime est fortitudo: la virtud deriva su nombre de la palabra fuerza. (Cicerón, Tusculanæ quæstiones II, 18).

Appellatione "parentis" non tantum pater, sed etiam avus et proavus et deinceps omnes superiores continentur: sed et pater et avia et proavia: en la denominación de parens no solo

está comprendido el padre, sino también el abuelo y el bisabuelo y sucesivamente todos los antecesores; y además la madre y la abuela y la bisabuela. (Gayo).

Appetere nihil aliud est quam aliquid petere, quasi tendere in aliquid ad ipsum ordinatum: apetición o tendencia a satisfacer determinadas necesidades; tendencia de un ser capaz de conocimiento hacia un objeto considerado por él como bueno. "Appetere est speciale animalibus in quantum in eis invenitur appetitus et movens appetitum; ipsum bonum apprehensum est movens appetitum. Vis appetitiva appetit quodcumque bonum apprehensum". (T. de Aquino, De veritate, q. 22, a. 1 y 3).

Appetitus rationi pareat: que el apetito obedezca a la razón; las pasiones deben ajustarse a la razón. (Cicerón, De officiis, 1, 39).

Apprehende arma et scutum et surge in adiutorium mihi: toma el escudo y las armas y acude en mi ayuda (lema heráldico de Berenguer).

Apprehende fugam, si vis ferre victoriam: acepta la huida, si quieres alcanzar la victoria; no fiarse de las pasadas victorias, pues se vence una o más veces, pero al fin se cae.

A prima descendit origine mundi

causarum series: del primer origen del mundo se deriva el encadenamiento de los hechos, de las causas. (Lucano, Farsalia, VI, 608).

A priori: demonstratio a causa ad effectum: de lo que precede; por lo que precede, por antecedente: descender de la causa al efecto, de la esencia de una cosa a sus propiedades, o proceder sin conocimiento de causa; significa un proceso deductivo (propter quid) del raciocinio de la causa (prius) al efecto (posterius); sigue un orden inverso la demostración a posteriori (del efecto se remonta a la causa o al principio, "quia").

A profundis: desde lo más profundo.

A pro rata: en proporción.

Aptari tempori: adaptarse a los tiempos, acomodarse en cada ocasión.

Apud acta: (hecho) ante funcionario o en presencia de funcionario.

Apud bonum iudicem argumenta plus quam testes valent: en los diversos medios de prueba se dejaba al juez gran latitud y no se oponía a la admisión de simples indicios, con tal que pareciesen suficientes para dar la certitud requerida. (Cicerón De republica I, 38, 59).

Apud creditorem maior quam apud debitorem debiti memoria: el recuerdo de lo debido es más fuerte en el acreedor que en el deudor.

Apud iudicem: ante el juez, en la segunda fase del procedimiento ordinario.

Apud iudices oratione molienda sunt amor, odium, iracundia, misericordia: la elocuencia debe excitar en el ánimo de los jueces el amor, el odio, la ira y la compasión. (Cicerón).

Apud nos prius leges conditas, quam reges creatos fuisse: entre nosotros precedió el establecimiento de las leyes a la creación de los reyes. (Jerónimo Blancas, Aragonensium rerum commentarii).

Apud novercam queri: quejarse a un sordo. Quejarse a la madrastra (indicando la inutilidad de algo). (Plauto, Psedulus, 314).

A puerulo: desde muy niño.

Aqua ardens: esencia de trementina (agua ardiente).

Aqua bulliens: aq. bull.: agua hirviente (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Aqua communis: aq. comm.: agua común (en las recetas farmacéuticas).

Aqua conclusa facile corrumpitur: el agua estancada se corrompe fácilmente. (Cicerón).

Aqua distillata: aq. dist.: agua destilada (en las recetas farmacéuticas).

Aquæ Atilianæ: Los Bañales, entre Sádaba y Uncastillo (Zaragoza).

Aquæductus: es una de las cuatro servidumbres de los predios rústicos (actus, iter, via); aqueducto es el derecho de que vaya el agua al fundo propio por el ajeno. (Digesto tít. III, libro 8.º).

Aquæ Convenarum: Vicus Aquensis: Bagnères de Bigorre.

Aquæductus est ius aquam ducendi per fundum alienum: la servidumbre de acueducto está en el derecho de llevar agua por fundo ajeno. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 1. Ulpiano).

Aquæ furtivæ dulciores sunt: (et panis absconditus suavior.) las aguas hurtadas son más dulces (y el pan comido en oculto es más sabroso. Proverbios 9, 17).

Aqua et igne interdictus: pena de privación del agua y del fuego, condenado a muerte civil, fórmula del exilio, del destierro. "Aqua et ignis interdicebatur olim rerum capitalium damnatis, cum nec supplicium de Romano cive sumi liceret, nec is prius amitteret civitatem, quam in aliam receptus esset. Nam his duobus elementis, quæ humanam vitam maxime continent, privabantur, ut urbe Roma egrederentur, atque ita in aliam civitatem se conferrent. Id quod eleganter ostendit Cicero in oratione pro domo sua. Demum introducta est deportatio, qua vis civitatis absque huiusmodi circuitu amittitur".

Aqua fervida: aq. ferv.: agua caliente (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Aqua fontis: aq. font.: agua de fuente (en las recetas farmacéuticas).

Aqua fortis: Agua fuerte, ácido nítrico.

Aquam ex pumice postulas: pides agua a la piedra pómez, trabajas en balde. (Plauto, Persa, 41).

Aquam frigidam suffundere: echar un jarro de agua fría (calumniar; Plauto).

Aquam perdere: gastar saliva en balde. Aquam perdere, lapidem verberare, imbrem in cribum gerere, amittere tempus et oleum: perder el tiempo, trabajar en vano, llevar agua en una cesta, perder el tiempo y el aceite, ladrar a la luna.

Aquam terramque ab aliquo petere: (vel poscere) pedir el agua y la tierra (exigir la sumisión de alguien).

Aqua profluens iure naturali communis est: el agua corriente, por derecho natural es común a todos. Aqua profluens, id est, de cælo cadens. (Digesto, 1, 8, 2).

Aqua putei: aq. put.: agua de pozo (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Aqua regia: agua regia, mezcla de ácido nítrico y clorhídrico.

Aquila: águila. Águila romana: insignia de guerra (victrix, Martia, bellatrix, terribilis) era de plata con las alas desplegadas y se llevaba puesta en la punta de una lanza; según la fábula lleva el rayo de Júpiter.

Aquilæ est Imperium Orbis universi: A. E. I. O. U. el emperador Federico III tomó las cinco vocales por divisa con esa interpretación.

Aquilæ senectus: vejez de águila (ancianos que prefieren la bebida a la comida; Terencio).

Aquila et Leo: lema del Barón de Carandolet (perdido en las Peñas de San Fausto, hacia las Amés-coas).

Aquila muscas non capit: (aquila non captat muscas) el águila no caza moscas; no detenerse en nimiedades.

Aquilam noctuæ comparas: comparas un mosquito con un elefante.

Aquilam volare doces: gastas el tiempo en balde.

Aquis Tarbellicis: Dax (Aquitania).

Aquitani: "Los habitantes de Aquitania, territorio que se extiende desde el Pirineo al Garona y al Atlántico. No eran celtas, sino iberos" (García Yebra, Valentín).

Aquitania: (-æ) Guiena; Guinea en Francia (Thesaurus). En la época de César comprendía el territorio entre el río Garona, los Pirineos y el Atlántico; lo que se llamará Novempopulana en la reforma administrativa de Diocleciano. En la acepción alto-imperial abarcaba también las tierras hasta el Loira. "Los aquitanos difieren de los pueblos galos tanto por su constitución física como por su idioma, asemejándose más a los íberos. Tienen por límite el Garona, viviendo entre este río y el Pirineo; se cuentan más de 20 pueblos aquitanos, todos pequeños y oscuros, la mayoría de los cuales habitan en las orillas del Océano". (Estrabón, Geografía IV, 2, 1).

Aquitanus sinus: el golfo de Bizkaia.

A quo: de lo cual o de quien; "juez a quo": designa al juez de cuya instancia o fallo se interpone recurso ante el juez de un tribunal superior. Día a partir del cual empieza un plazo.

A quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt: de quien esperan lo mejor, a él especialmente sirven.

Ara: (-æ) ara o altar para sacrificar; constelación celestial. Monumento votivo, también honorífico y funerario, formado por capitel con molduras y adornos, el foculus, fuste y basa; la inscrpción está en el fusto o prisma. Lucus Lugduni, ubi Caligula certamina eloquentiæ instituerat, ita ut qui victi forent, scripta sua cogerentur lingua delere, alias Rhodanum proïicerentur. (Lugar en la ciudad de Lión de Francia, donde Calígula había instituido unas disputas para el premio de la elocuencia y los oradores que eran vencidos, habían de borrar sus escritos con la lengua; y si no lo hacían echábanlos al Ródano). Arar sive Araris: Saona, río que pasa por la Borgoña y desagua en el Ródano en Lión (Fluvium Galliæ Burgundiam afluens, et in Rhodanum defluens ad Lugdunum).

Aracæli: Musetxi en Uarte-Arakil (Itinerario de Antonino, Iter XXXIV). Aracelitani (Arakelitani, Arakildarrak).

Aracillum: Aracilla, ciudad de la Tarraconense (R. De Miguel).

Aracum: ver Alarconium, Alarcón.

A radice sapit pomum quocumque rotatur: de tal palo tal astilla. De casta le viene al galgo el ser rabilargo. Desde la raíz sabe el frutal hacia donde se caerá.

Araduca: (-æ) Arzúa en Galicia (Thesaurus).

Araducta: (-æ) Guimarais en Portugal (Thesaurus).

Aragonia: (-æ), Regnum Aragonium, Tarraconensis regio; reino de Aragón (Thesaurus).

Aragonius: (-i) Celtiber (-eri): aragonés (Thesaurus).

Aragus: (-i) río Aragón (Thesaurus).

Arar: (Araris): río de la Galia, llamado también Saucona por los nativos (hoy Saona), afluente del Ródano, en cuyas orillas estaban los poblados de Admagetóbriga, Cabillonum, Lunna y Matisco.

Arausio: (-onis) Orange en Francia.

Arausicanum: "Concilium Arausicanum II", celebrado en Orange el año 529, que condenó en 25 cánones la doctrina pelagiana y la de los monjes de Marsella.

Arbiter: árbitro, sujeto llamado a decidir un litigio por designación del magistrado en el marco del procedimiento civil ordinario. Arbiter est qui etiam compromissarius appellatur, et est ille qui ex compromisso, id est, ex consensu partium et ex litigantium electione de causa cognoscit, qui nullam habet iurisdictionem propriam seu delegatam; sed electus est partibus discordantibus ad earum litem sua sententia dirimendam; et a sententia talis non potest apellari. Debet enim arbiter observare iuris ordinem tanquam iudex ordinarius, et sententia eius sive iusta, sive iniusta semper est tenenda si pœna fuerit apposita.

Arbiter datus (delegatus, pedaneus): árbitro nombrado por un funcionario superior para el examen de algún punto concreto en una causa civil.

Arbiter elegantiarum: árbitro de la elegancia; árbitro del buen gusto, en referencia a Petronio. (Tácito, Anales, 16, 18).

Arbiter ex compromisso: árbitro compromisario; elegido de común acuerdo por la partes (compromissum) para que resuelva su desacuerdo, en sentencia arbitraria.

Arbitrio Episcopi: a voluntad o a juicio de alguien; aquí del obispo.

Arbitrium: decisión o resolución de un árbitro. Est actus certarum personarum exequentium compromissum, nam arbiter exequitur veritatem inquirendo ut iudex.

Arbitrium (arbitratus) **boni viri**: juicio u opinión de un hombre recto sobre la cuestión que le ha sido presentada.

Arbitrium de restituendo: invitación del juez al demandado, antes de condenarle, a restituir voluntariamente la cosa objeto del litigio.

Arbitrium litis æstimandæ: procedimiento para la estimación del valor en dinero de un objeto en litigio.

Arbitrium merum: mero arbitrio, plena discrecionalidad en la decisión de un árbitro.

Arbore deiecta quivis ligna colligit: del árbol caído todos hacen leña. Arbore vento deiecta non arboris sed ligni appellatione continetur.

Arbor sex servos calore refrigerat ustos: cras ruri stabo, sed tunicatus ero: un árbol refrigera a seis siervos abrasados por el calor; mañana estaré en el campo, pero estaré vestido. Versos escolásticos en los que se especifica el concepto de ser o ente en diez géneros supremos, según la clasificación de Aristóteles; es decir, todo ser está incluido en uno de estos diez grupos: sustancia, cantidad, cualidad, relación, acción, pasión, lugar, tiempo, situación y hábito: donde arbor está por sustancia; sex (cantidad, quantum), servos (relación, quod ad aliquid), calore (cualidad, quale), refrigerat (acción, agere), ustos (pasión, pati), cras (tiempo, quando), ruri (lugar, ubi), stabo (situación, situs) y tunicatus (hábito, habere). De estos 10 predicamentos o categorías, los 9 que siguen al de sustancia pertenecen todos al accidente.

Arborum, quæ in fundo continentur, non est separatum corpus a fundo: los árboles que están en el fundo no son cosa separada de él. (Digesto, 19, 1, de actionibus emtis et venditis, 40. Pomponio).

Arcades ambo: uno y otro de Arcadia. Virgilio, Bucólicas, VII, 4, refiriéndose a dos pastores dotados para el canto. En sentido irónico designa a una pareja que se presta a la malicia o a la burla:

Ambo florentes ætatibus, Arcades ambo et cantare pares et respondere parati.	Los dos se hallaban en la flor de la vida, ambos de Arcadia, con igual fuerza en el canto y la misma rapidez en la réplica.

Arcem ex cloaca facere: amplificar demasiado una cosa despreciable, hacer de la hormiga un camello. (Cicerón).

Archæus alius in viro, alius in femina: el principio es uno en el varón, otro en la mujer. (Paracelso).

Archiater: vel archiatrus (-tri): protomédico o primer médico.

Archilochus: (-i) Arquíloco de Paros, poeta lírico griego de la primera mitad del siglo VII a. de J. C. inventor de los versos yámbicos (yambo, disílabo: breve-larga). El verso yámbico ordinariamente es trímetro o de seis pies y es puro (seis pies yambos) o no puro (mezclado). El yambo dímetro tiene cuatro pies, el último de los cuales siempre es yambo.

Archilochum proprio rabies armavit iambo: la rabia y el encono armó a Arquíloco con el verso yambo, del que fue como inventor (Horacio, Ars poetica, 79):

Archilochum proprio rabies armavit iambo.
Hunc socci cepere pedem, grandesque cothurni,
alternis aptum sermonibus, et populares
vincentem strepitus, et natum rebus agendis.

La rabia y el encono armaron a Arquíloco con el verso yambo, del que fue como inventor. Las comedias y las majestuosas tragedias tomaron este metro, por ser acomodado para los diálogos, para hacer calmar el bullicio del pueblo y muy apto para representar las acciones humanas). Ver "grammatici certant.

Arcobriga: Arcos de Jalón (Soria).

Arcum intensio frangit, animum remissio: el arco se rompe por la tensión, el ánimo por la relajación. (Pseudo Séneca, De moribus, 138).

Arcus cælestis: el arco del cielo. Fingunt poetæ arcum hunc Iridem esse, quam Iunonis nunciam faciunt. (Los poetas suponen que es la diosa Iris).

Arduum est eodem loco potentiam et concordiam esse: difícil es que anden juntos el poder y la concordia. (Tácito, Anales, 4, 4, 3).

Area: est in urbe solum, sive terræ superficies, in qua nihil est ædificatum. Interdum significat rusticum locum ubi messes teruntur, sic dicta ab ariditate, quod in ea fructus arescant. Patio, era, plaza.

Area non ædificandi: espacio libre de construirse.

Arecomici: (-orum) pueblos del bajo "Lenguadoc".

Arelas: (-atis; vel Arelate, -es) Arlés, ciudad de Provenza.

Arelate: Arlès (en la Galia Narbonense).

Arelatum: (-i) Arlés (imprenta en 1501).

A remotis: a un lado, aparte (dejar).

Arena: plerumque pro amphitheatro ponitur, quo in loco bestiæ conficiebantur, sic appellatus, ab eo, quo arena in solo spargebatur, quæ sanguinem effusum ex vulneribus, sive ferarum sive gladiatorum ebiberet; hoy equivale al albero de las plazas de toros y a la ocasión de exponer algo.

Arenæ mandare semina: sembrar en la arena estéril (predicar en el desierto; Ovidio).

Areva: río de la Tarraconense; Arevaci (-orum) pueblo de arévacos.

Arevacum: Arevalum (-i) Arévalo (Thesaurus).

Argentarius mons: Sierra de Segura (Thesaurus).

Argentum accepi dote, imperium vendidi: percibí dinero con la dote y vendí mi autoridad. (Plauto Asinaria, 87) Ver "Arrha".

Argumenta non sunt numeranda, sed ponderanda: los argumentos no deben contarse, sino sopesarse.

Argumentum ad crumenam: argumento de la bolsa; dar dinero en vez de razones.

Argumentum ad hominem: argumento sobre las palabras del contrario.

Argumentum baculicum: (vel baculinum) argumento del bastón; convencer a palos.

Aries: carnero (dux ovium); signo del zodíaco; machina bellica arietis formam habens, quæ in muros vi maxima impellebatur (ingenio de guerra con figura de carnero, con que atacaban los muros de una ciudad para romperlos).

Arguentum e silentio: argumento del silencio, desde lo no explicado.

Aries nutricationis merdecem persolvit: salda el carnero la renta de su mantenimiento.

Aristides: (-is) Arístides, grande de Atenas, tenía el renombre de justo, enemigo de las riquezas. Iunxit Aristides secum: iustus, æquus, pauper. (Ovidio).

Aristides unus omnium iustissimus fuisse traditur: se cuenta que Arístides fue el más justo de todos los hombres. (Cicerón).

Arma: (-orum) las armas, herramientas, elementos heráldicos. Su estudio explica el desarrollo de la cultura humana y así en estos versos de Lucrecio de su Natura rerum se insinuaba la Prehistoria:

Arma antiqua manus, ungues dentesque fuerunt
et lapides et item sylvarum fragmina rami...
Posterius ferri vis est, ærisque reperta,
et prior æris erat, quam ferri cognitus usus.

Las primitivas armas fueron manos, uñas y dientes, piedras y hasta ramas rotas de los bosques. Se empleó después el hierro y el bronce, bien que éste se usó antes que el hierro.

Arma antiqua manus, ungues dentesque fuerunt: las armas primitivas fueron las manos, las uñas y los dientes. (Lucrecio, De rerum natura, V, 1283).

Arma enim membra militis esse dicunt: las armas son los miembros del soldado. (Cicerón, Tusculanas II, 16, 37).

Arma pacis pulcra (sic): gloriosas armas de la paz (emblema del regimiento inglés Yeomanry de North Somerset).

Armarium: vel armamentarium est locus ubi arma ponuntur (almacén de armas). Armario para guardar cosas.

Arma virumque cano: voy a contar las proezas de un héroe. Virgilio, Eneida I, 1:

Arma virumque cano, Troiæ qui primus ab oris
Italiam, fato profugus, Lavinia venit
littora: multum ille et terris iactatus et alto,
vi Superum, sævæ memorem Iunonis ob iram.

Voy a contar las hazañas de un héroe, el primero entre todos, a quien el destino alejó de Troya y que vino a Italia, desembarcando en las costas donde se alza Lavinio, el poder de los dioses del Olimpo se ensañó en él largo tiempo en la tierra y en el mar por resentimiento de la cruel Juno.

Armorica: (-æ) Bretaña (Normandía baja y Turena en Francia). Armorici: los bretones.

Armorici: Aremorici, -orum: pueblos de Bretaña: sunt et Aremorici qui laudent ostrea ponti: bellicosi, fortes, feroces, truces, animosi, Occidui, Navarchi, Nautæ.

Arra (arrha): arra, señal o garantía entregada a la conclusión de un contrato como seguridad del cumplimiento de lo acordado. Consuetudo fuit apud maiores nostros, ut sponsus et sponsa inituri fœdus matrimonii se invicem coemerent facta igitur pretii conventione, et sponsa emebat sponsum dotis pretio, id quod Plautus expressit dicens:

Imperium accepi, dote libertatem vendidi.

Et Iuvenalis: Veniunt an dote sagittæ, Libertas emitur.

E contrario sponsus emebat sponsam. Unde est illud Virgilianum ex primo Georg. v. 31: Teque sibi generum Tethis emat omnibus undis (y pague Tetis con sus olas el honor de tenerte por yerno).

Sed quia utrunque pretium futurum erat in potestate viri, accipit ille dotem, quia emptus est ab sponsa: illa vero tantum accipit arrhas, quod est quasi quoddam emptionis signum aliquando tamen arrha pro pignore simpliciter accipitur apud auctores.

Arrha dicitur in emptione et venditione id quod datur in testimonium vel signum venditionis. Est enim arrharum datio argumentum emptionis et venditionis contractæ.

Arra sponsalitia: arra entregada con ocasión de los esponsales. Arrhæ sponsaliæ vel sponsalitiæ dicuntur donaria data inter sponsum et sponsam in signum matrimonii contrahendi et remunerandi consentientes, et fit hoc per verba affirmativa scilicet: do tibi arrhas istas ut cum filio meo

contrahas, et hæ arrhæ dicuntur subannuli, quia fiunt per immissionem annuli iuxta illud annullo suo subarrhavit me, ut patet per eundem quot sunt species.

Arrectis auribus: con oído atento, con las orejas tiesas (Virgilio, Eneida II, 302-308):

Excutior somno et summi fastigia tecti
ascensu supero atque arrectis auribus adsto
in segetem veluti quum flamma furentibus Austr
incidit, aut rapidus montano flumine torrens
sternit agros, sternit sata læta, boumque labores,
præcipitesque trahit silvas: stupet inscius alto
accipiens sonitum saxi de vertice pastor.

Desperté sobresaltado y subí a la azotea, recogiendo los ecos desde allí, sin comprender nada; hacía como el pastor que trepa a lo alto de un peñasco y queda allí sobrecogido, sin saber la causa, cuando el viento del Sur prende fuego en las mieses o robustecido el torrente con las aguas de la montaña arrasa los campos y las cosechas, destruye las labores de los bueyes y arranca y arrastra los árboles en los bosques).

Arriaca: Guadalajara (imprenta en 1482).

Arrogat annus chartis pretium: el tiempo da estimación, encarece los libros. (Horacio).

Ars amandi: Ars amatoria, poema de Ovidio, obra que probablemente contribuyó a que fuera desterrado por el emperador Augusto el año 8 d. d. C. por lo que moriría lejos de Roma 10 años después.

Ars angelica: magia, arte de los espíritus.

Ars animos frangit et firmas diruit urbes;
arte cadunt turres; arte levatur onus: el arte quebranta la resistencia y destruye ciudades fortificadas; con el arte se derriban los castillos; con el arte se aligera una pesada carga. (Pamphilus de Amore).

Ars boni et æqui: (Ius est) ciencia del bien y de lo justo (definición del derecho en el Digesto, de Celso).

Ars casus similis: el arte imita el azar (Ovidio, Ars amatoria III, v. 145); ars casum simulet: el arte debe simular los caprichos de la suerte.

(Ovidio, Ars amatoria II, 13-14):

Nec minor est virtus, quam quærere, parta tueri;
Casus inest illic, hoc erit artis opus.

No es de menor valor el proteger lo conquistado que el buscarlo; en esto hay azar, en aquello estará la obra de mi arte).

Ars cum natura ad salutem conspirans: leyenda del escudo de la Academia de Medicina y Cirugía.

Ars dicendi: la retórica.

Ars difficilis (est), recte Rempublicam regere: (Cicerón, Ad Atticum, VII, 25).

Ars est celare artem: arte es disimular el arte (parece fácil lo difícil, difícil facilidad). (Ovidio, Ars amandi, 2, 313).

Ars faciem dissimulata iuvat: el arte cuando está disimulado favorece el rostro o la figura. (Ovidio, Ars amatoria III, 210).

Ars ipsi secreta magistro: divisa de la criptografía de Juan Roberto de Carlet en 1644.

Ars liberalis: actividad libre, el trabajo que tiene sentido en sí.

Ars longa, vita brevis: El arte es largo, la vida breve; aforismo para incentivar el esfuerzo. (Hipócrates, n. 460 a. de J. C. y Séneca, Sobre la brevedad de la vida, 1, 2-4) Es corta la vida porque no es

suficiente para el arte que hay que dominar; la brevedad de la vida se contrasta con la longitud del arte: "la vida es breve; el arte es luengo; el juicio es grave; el tiempo angosto y la prueba dudosa".

Ars moriendi: el arte del bien morir, colección medieval de escenas sobre la muerte y la pesadumbre del alma (entre los libros xilográficos, ver "Biblia pauperum").

Ars naturæ æmula: el arte sigue (copia,) a la naturaleza, o se rige por la naturaleza.

Ars orandi: el arte de hablar, la retórica. (Quintiliano).

Artabrum promontorium: Finisterre al NO. de la Península; vel Nerium (Thesaurus).

Artabrus: (-i) el cabo de Finisterre.

Arte perennat amor: con arte perdura el amor (Ovidio, Ars amatoria III, 41-42):

Quid vos perdiderit, dicam; nescitis amare;
defuit ars vobis; arte perennat amor.

Artesia: (æ) Artois.

Os diré qué os ha perdido: no sabéis amar; os faltó el arte; con arte perdura el amor).

Artes liberales: artes o profesiones liberales; bellas artes (Plinio). En las escuelas medievales formaban dos grupos: trivium (gramática, retórica y dialéctica) y quadrivium (aritmética, geometría, astronomía y música).

Artes quæ ad humanitatem pertinent cognatione quadam inter se continentur: las artes que sirven para perfeccionar al hombre están unidas entre sí con una especie de parentesco. (Cicerón).

Artículo: referido a tiempo, es momento o punto del tiempo o de la muerte.

Artium magister: A. M.; maestro en artes; bachiller.

Artium omnium procreatrix: la (filosofía) madre de todas las ciencias. (Cicerón).

Artomici: (-orum) habitantes del bajo Languedoc (R. De Miguel).

A rubro ad nigrum valet argumentum: A rubro ad nigrum valet illatio. De lo escrito en rojo a lo escrito en negro vale la argumentación. Las rúbricas tienen fuerza legal como el texto de los capítulos. Rúbricas, en Derecho civil y canónico son las inscripciones de los títulos, pues antiguamente los títulos se escribían con tinta roja.

Arula: ara pequña.

Arunda: vel Munda: Ronda en Andalucía (Thesaurus).

Aruspex: (-icis) adivinador. Ver "haruspex".

Arvales: (-ium) Arvales Fratres, sic vocabantur duodecim electi homines qui Cereris Sacris præsiderent; Arvales Fratres dicebantur, bisque unoquoque anno sua festa celebrabant, Ambarvalia dicta, quod segetes obambulando iuvencam ducerent antequam immolarent, ad ubertatem frugum obtinendam (así se llamaban doce hombres escogidos, que presidían los Sacrificios de Ceres; llamábanse Arvales Fratres y celebraban dos veces cada año sus fiestas dichas Ambarvalia, porque yendo por las mieses, llevaban una becerrilla antes de sacrificarla, para conseguir una buena cosecha).

Arvum (-i), campo que se labra y siembra.

Arverna: vel Arvernum, Arvernia: Auvernia, Clermont-Ferrand. "Claramonte" (Thesaurus).

As: aes: literalmente unidad; moneda de bronce, base del sistema en la República romana, que fue variando de peso: de 327 gr. (as libralis) en 280-240 a.C. hasta 13,6 gr. (as semiuncial) en el 89 a.C.; la cabeza de Jano bifronte o la diosa Roma y en el reverso la proa de un barco, con una barra vertical que indica su valor; su sistema de valor era (I). Durante el Imperio en el anverso iba la cabeza

del emperador y motivos diversos en el reverso oscilando su peso entre los 11 y 10 gr., hasta que desapareció a mediados del siglo III d.C. Se dividía en 12 onzas:

11 unciæ	deunx		3 unciæ	quadrans
10 unciæ	dextans		2 unciæ	sextans
9 unciæ	Dodrans		1½ unciæ	sescuntia
8 unciæ	bes		1 uncia	uncia
7 unciæ	Septunx		½ uncia	semuncia
6 unciæ	semis		¾ uncia	silicus
5 unciæ	quincunx		1/ 6 uncia	sextula
4 unciæ	triens			

El as fue la primera moneda de contorno circular, siendo de bronce fundido y representaba originalmente el peso de una libra, los dichos 327 gr. La anterior modalidad eran fragmentos de bronce fundidos en lingotes de distinto tamaño, que había que pesar para saber su valor. Hacia el 280 a.C. con un peso de varias libras, había lingotes de bronce que iban con un tipo, en general animal.

Es una unidad, el as, en oposición a cualquier división y en sentido jurídico término indicativo de un todo: heres ex asse: heredero universal.

Ascia: azuela, que servía para cortar la madera para la "pyra", que pasa a ser motivo iconográfico desde el final del Alto Imperio y símbolo funerario muy común, que se adopta incluso por el rito cristiano.

A sacris: de las cosas sagradas; en general se alude a órdenes o a la suspensión de funciones, entredicho sacerdotal.

A sapiente alienum: cosa indigna de un hombre sabio.

Ascendatur ut removeatur: sea ascendido para quitarle del cargo.

Asclepiades officium esse medici dicit ut tuto, ut celeriter, ut iucunde curet: Asclepíades dice que es deber del médico atender a su enfermo con seguridad, con rapidez y con agrado. (Aforismo de los asclepíades citado por Celso).

A simili: a partir de lo igual; argumento fundado en razones de igualdad o semejanza.

A simultaneo: la demostración de una cosa por otra, que en realidad no es distinta de la primera, pero, según nuestro modo de concebir, goza con respecto a ella de prioridad; demostración a simultaneo o por concomitante es la que saca una verdad del análisis de su idea; entre las supuestas pruebas (vías) de la existencia de Dios una de ellas a simultaneo o quasi a priori (partiendo de la idea del Ser más perfecto) se conoce en la historia con el nombre de "argumento de San Anselmo" de Canterbury (1033-1109).

Asini cauda non facit cribrum: la cola del asno no hace zaranda o cedazo.

Asinus ad lyram: el asno a la lira (indicando algo absurdo). (Fedro Apéndice, 13):

Asinus iacentem vidit in prato lyram.
Accessit et temptavit chordas ungula;
sonuere tactæ. "Bella res; sed mehercules
male cessit" inquit, "artis quia sum nescius.
Si repperisset aliquis hanc prudentior,
divinis aures ablectasset cantibus".
Sic sæpe ingenia calamitate intercidunt.

Un asno vio una lira tirada en un prado. Se acercó a ella y con su pezuña tocó repetidamente las cuerdas; éstas, tocadas, sonaron. "Bella cosa, pero por Hércules, me salió mal, dijo, porque soy ignorante del arte. Si alguien más hábil hubiese hallado esta lira hubiera deleitado los oídos con cantos divinos". Así los ingenios se pierden a menudo por falta de ventura.

Asinus ad tegulas: el asno en el tejado; el inepto en puestos de importancia.

Asinus asino et sus sui pulcher: el asno es hermoso para el asno y el cerdo para el cerdo; para el sapo el animal más bello es la sapa.

Asinus asinum fricat: el asno restriega al asno; se refiere a quienes siendo ignorantes, se elogian mutuamente con exceso.

Asinus esuriens fustem negligit: muera Marta y muera harta. El asno hambriento desprecia los golpes.

Asinus in cathedra: un burro en la tribuna; el maestro Ciruela que no sabía leer y puso escuela.

Asinus in tegulis: el asno en el tejado (indicando un fenómeno extraño).

Asinus inter simias: un cordero entre dos lobos.

A sociis cognoscitur: por sus amigos se le conoce.

A solis ortus cardine: desde el punto cardinal de la salida del sol; himno de Sedulio (que escribió en tiempos de los emperadores Teodorico II y Valentiniano III) cuyas estrofas empiezan por una letra del abecedario latino y describe la vida de Jesús en dímetros yámbicos:

A solis ortus cardine
adusque terræ limitem
Christum canamus principem,
natum Maria Virgine.
Beatus auctor sæculi
servile corpus induit,
ut carne carnem liberans
non perderet quod condidit.
Clausæ parentis viscera
cælestis intrat gratia;
venter puellæ baiulat
secreta quæ non noverat.
Domus pudici pectoris
templum repente fit Dei;
intacta nesciens virum
verbo concepit Filium.

Enixa est puerpera
quem Gabriel prædixerat,
quem matris alvo gestiens
clausus Ioannes senserat.
Feno iacere pertulit,
præsepe non abhorruit,
parvoque lacte pastus est
per quem nec ales esurit.
Gaudet chorus cælestium
et angeli canunt Deum,
palamque fit pastoribus
pastor, creator omnium.
Iesu, tibi sit gloria,
qui natus es de Virgine,
cum Patre et almo Spiritu,
in sempiterna sæcula. Amen.

A solis ortu usque ad occasum: letrero de algunos relojes de sol, que es parte del Salmo 112: "Laudate pueri Dominum: laudate nomen Domini. Sit nomen Domini benedictum: ex hoc nunc, et usque in sæculum. A solis ortu usque ad occasum: laudabile nomen Domini. Excelsus super omnes gentes Dominus: et super cœlos gloria eius...". En el Ritual Romano se recita en la "Benedictio pueri et puerorum" y en "De exequiis parvulorum." Mote heráldico del emperador Carlos V. Desde donde nace el sol hasta donde se pone (para los efectos de los contratos de comenda).

A solis ortu usque ad occasum sol iustitia Christus Deus noster: lema en letras negras que añadió el obispo D. Rodrigo de Mercado, al escudo de Mercado (de Mondragón).

A solis ortu usque ad occidua

littora maris planctus pulsat pectora: inicio del Planctum Karoli dedicado a Carlomagno tras su muerte el 25 de enero de 814.

Aspera continuo mitescit petra labore: no hay piedra berroqueña que dende a un año no ande lisa al pasamano.

Asperges: rociarán; aspersión.

Asperius nihil est humili qui surgit in altum: vel Asperius nihil est humili cum surgit in altum: no hay cosa más insufrible que un hombre de baja estofa encumbrado. Ninguno más duro que el hombre que de la nada a subido a una gran altura. (Claudiano).

Aspiciunt oculis Superi mortalia iustis: los dioses observan con ojos de justicia los hechos humanos. (Ovidio, Ars Amatoria XIII, v. 70).

Assem habeas, assem valeas: ten un as y el as te dará valor; tanto vales, cuanto tienes. Ver "Credite mihi: assem habeas..." (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 77).

Assem para et accipe fabulam: si quieres que el ciego cante echa el dinero delante.

Assentationes istæ non longe absunt a scelere: esas lisonjas bellaquería son. (Cicerón).

Asserentis est probare: el que afirma debe probar.

Asserit A, negat E; verum generaliter ambo.

Asserit I, negat O; sed particulariter ambo: afirma A, niega B, ambas de forma general. Afirma I, niega O, pero en ambos casos de modo particular; versos para expresar la conversión de las proposiciones: A: universal afirmativa; E: universal negativa; I: particular afirmativa; O: particular negativa. Las reglas de la conversión de las proposiciones se expresan con la siguiente fórmula:
E, I simpliciter vertitur; E, A per accidens
O, A per contra: sic fit conversio tota.

Assiduo vomer tenuatur ab usu: por el constante trabajo se desgasta la reja del arado. (Ovidio, Pónticas, II, 7, 43).

Assiduus usus uni rei deditus et ingenium et artem sæpe vincit: la constancia dedicada a una actividad supera a menudo al talento y a las reglas. (Cicerón, Pro L. Balbo, 20, 45).

Assumpsit me Dominus de aquis multis: el Señor me salvóa de fuertes aguas; lema en la bordura de azur de Ornos; Arnal (Cataluña).

Astigis: (-is) Augusta firma, vel Astigitana colonia: Écija en Andalucía (Thesaurus).

Astruit auditis pavor: el miedo exagera lo que percibe el oído. (Sileno).

Asturica Augusta: Astorga (capital del conventus Asturum). Hinc Asturicensis (-e).

Astures: (-um) asturianos.

Asturum Lucus: Brigentium, vel Ovetum: Oviedo (Thesaurus).

Astute dum celatur, ætas se indicat: aunque se enmascare con arte, la edad se muestra a sí misma. (Publio Syro).

A subeunte portum navi lucrum capis: la diligencia es madre de la buena ventura.

A superbia initium sumpsit omnis perditio: toda ruina toma inicio en la soberbia (Biblia, Tobías 4, 14).

Asylum: interpretatur templum misericordiæ, quo confugientes olim tuti erant, nec inde extrahi poterant. Derecho de asilo.

Asyndeton: ver Dissolutio.

Ataraxia: αταραξία: imperturbabilitas (pyrrhonismus, stoicismus et epicureismus).

Atellana fabula: (Atellania) comedia de capa y espada; según Juvenal poema jocoso y ridículo para provocar la risa al final de una tragedia o comedia. Otras variedades: Attellani ludi, Attellianæ comediæ. Viene de Atela, ciudad de los oscos.

A tempore notitiæ: en 1555 disputan la vicaría de Echarri dos clérigos y uno, "don Domingo dixo y respondió al dicho don Juan Agoado que lo que él dezía jamás había pervenido a su noticia ni él había mandado ni consentido que tal cosa se hiziese, antes a tempore notitie expresamente contradezía a todo lo que así se obiere echo". (Procesos Sentenciados, Domingo Barbo, 2.ª Serie, 1555, n.º 6974).

A teneris assuescere multum: el niño cuanto oye, tanto aprende. Desde la más tierna infancia avezarse mucho.

A teneris ungulis: desde las más tiernas uñas, desde la infancia.

A tergo: por detrás, por la espalda.

A. T. M. D. O.: Aio te mihi dare oportere (aio vero antiqui pro affirmo et contendo dicebant).

At nemo in sese temptat descendere: mas ninguno entra en su interior (solo se esfuerza uno en aparentar, en llamar la atención de las gentes. Pers. Sal. IV, vers. 23). Ver "nemo in sese temptat...).

Atque si natura confirmatum ius non erit, virtutes omnes tollentur: si pues la naturaleza no debe confirmar el derecho, vendrán a desaparecer todas las virtudes. (Cicerón).

Atra bilis agitat hominem: negra bilis trabaja a nuestro hombre. (Plauto).

Atrebatum: (-i) hinc Atrebas (-tis) et Atrebatensis: Arrás, ciudad de Artois (Thesaurus).

Atrium: sala de entrada, parte central de la casa romana, cubierta salvo en el centro, donde se abría un hueco rectangular, llamado compluvium; sufrió transformaciones posteriores.

Attaca: (-æ) Ateca (Thesaurus).

Attacum: (ver Alagonium) Alagón (Thesaurus).

Attacum: (-i) Tarragona, ciudad (R. De Miguel).

A. U. C.: Ab Urbe condita (desde la fundación de Roma, año 753 a. C.).

Auca: (-æ) Oca (Thesaurus).

Auctio: ponitur pro publica rerum venditione, qua plus offerentibus addicuntur.

Auctoris dolus emptori non obicitur: no se puede oponer al comprador el dolo del vendedor. (Ulpiano).

Auctoritas: autoridad, saber reconocido en la sociedad. Garantía frente a terceros, que presta el enajenante en la mancipatio (transmisión de dominio) al adquirente. Auctoritatem præstare, est cum quis dicat se approbare id quod agitur, hoc est, auctorem fieri. Præstare auctoritates potest quilibet tutor in rebus minoris ad quem spectat periculum administrationis. Et sic auctoritas videtur idem quod consensus legitimorum tutorum et curatorum; differt potestatis et imperio.

Auctoritas interpositio: reintegración de la capacidad del pupilo por medio de la autorización del tutor.

Auctoritas rerum similiter iudicatorum: jurisprudencia de los tribunales de Roma (Cicerón).

Auctoritas tutoris: asistencia del tutor necesaria para la plena validez de los actos de su tutelado o pupilo.

Auctoritate propria: (vel sua) por su propia autoridad.

Auctor opus laudat: el autor pondera su trabajo.

Auctor opus laudat: sic forsitan Accius olim
Thersiten Facie dixerat esse bona. (Ovidio, De Ponto III, 9, 9-10).

Auctor pretiosa facit: hace la dádiva más valiosa el donador (gracias a su calidad).

Audaces sorsque Venusque iuvant: a los audaces prestan apoyo la fortuna y Venus (los amores).

Audaces fortuna iuvat: (timidosque repellit) la suerte favorece a los audaces (y rechaza a los débiles); quien no se aventura no pasa la mar. (Virgilio, Eneida, 10, 283).

Audacia pro muro habetur: el valor es como un muro. (Salustio, Conjuración de Catilina 58, 17: "Semper in prœlio eis maximum est periculum qui maxime timent; audacia pro muro habetur". Siempre en el combate tienen más peligro, los que más temen; el valor es como un muro).

Audacter calumniare, semper aliquid hæret: sin escrúpulo alguno, calumnia que algo queda. (Bacón de Verulamio, n. 1561-1626, De dignitate, 8, 2, 34).

Audax et fidelis: leyenda del escudo de Queensland (tierra de la reina; Australia).

Audax Iapeti genus: la raza audaz de Japeto (Jafet, Prometeo), se usa en referencia a la especie humana.

"Audax omnia perpeti
Gens humana ruit per vetitum nefas;
Audax Iapeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit".

(Horacio, l. 1 Oda III a Virgilio versos 25–28, ver "Aes triplex").

Audentes deus ipse iuvat: a los audaces ayuda el mismo dios (Ovidio, Metamorfosis X, v. 586:

Audentes Deus ipse iuvat. Dum alia secum
exigit Hyppomenes; passu volat alite virgo:
et tegitur festa victrix Atalanta corona.

Mientras Hipómenes repasa tales cosas consigo mismo, vuela la joven con paso alado).

Audentes Fortuna iuvat: La Fortuna ayuda a los audaces. A ceux qui osent, la Fortune vient en aide (Virgilio, Eneida X, 284). Ver "Fortes fortuna adiuvat".

Audentes Fortuna iuvat, piger ipsi sibi obstat: la Fortuna ayuda a los audaces, el indolente a sí mismo se estorba. (Séneca, Epist. 94, 28).

Augescunt aliæ gentes, aliæ minuuntur, inque brevi spatio mutantur sæcla animantum et quasi cursores vitæ lampada trahunt: algunas estirpes progresan, otras se desvanecen y en poco tiempo mudan las generaciones de los seres animados y como los corredores entregan la antorcha de la vida. (Lucrecio, De rerum natura, II, 77-79).

Audi alteram partem: escucha a la parte contraria; para juzgar imparcialmente debe escucharse a las dos partes y oír la defensa después de la acusación.

Audiatur et altera pars: sea escuchada la parte contraria.

Audientia episcopalis: tribunal del obispo.

Audi multa, loquere pauca et non errabis: atiende mucho, habla poco y acertarás.

Audio sic dici: dando retinentur amici: oigo que se dice: los amigos se mantienen dando; el que regala bien vende, si el que lo recibe lo entiende.

Auditor: dicitur discipulus; oidor, discípulo. Auditor contradictoriarum dicitur in curia Papæ, qui audit impetrantes rescripta ad lites vel aliter ad ius commune pertinentes gratias. Auditor in curia Papæ vocatur, qui vice iudicis alicuius causam vel causas audit; etiam auditor cameræ Papæ dicitur qui audit negotia super thesauro Papæ, et super his quæ ad cameram Papæ pertinent.

Auditorium: est forum causarum vel locus in quo causæ audiuntur; sed tamen recte potest dici auditorium magistrorum ubi disputatur, et non magistri forus, sed iudicis, cum sic in curia Papæ vocetur, et dicitur ab audiendo; unde et pro ludo litterario sumitur. Sala pública de lectura en la antigua Roma. Conjunto de asientos del teatro.

Audit quod non vult, qui pergit dicere quod vult: oye lo que no quiere oír, quien sigue hablando de lo que quiere. (Catón).

Audi, vide, tace, si vis vivere in pace: oír, ver y callar, si quieres vivir tranquilo.

Audomaropolis: San Amaro, en la provincia de Artois.

Augur: agüero, que adivina por el canto de las aves.

Augurium: augurio; augurium y auspicium suelen tomarse como sínónimos, aunque difieren por su etimlogía. Augurium: avium garritus; auspicium: avium spectio; un presagio se sacaba del canto y el otro del vuelo de las aves.

Augusta Ausciorum: Auch, en la Gascuña.

Augusta Bracarum: vel Bracara Augusta: Braga en la Tarraconense.

Augusta Firma: Écija.

Augusta Suessonum: vel Suessonium: Soisons en Francia.

Augusta Trinobantum: (London) Londres (imprenta en 1480).

Augusta Valeria: Valencia.

Augusta Veromanduorum: San Quintín (Thesaurus).

Augusta Vindelicorum: (sive Rhætorum) Augsburgo (imprenta en 1468).

Augustinismus: "doctrina S. Augustini, in qua habetur prævalentia ordinis supernaturalis; distingui solet: augustinismus philosophicus (doctrina de veritate, theoria illuminationis, sublineatio interioritatis et personalitatis, etc.); augustinismus theologicus (exaltatio gratiæ; augustinismus politicus (exaltatio Ecclesiæ supra Statum, etc. Augustinismus maxime floruit Medio Ævo ante S. Thomam, at etiam in thomismo maxime præsens est influxus augustinianus; in traditione franciscana augustinianus est prævalens; iansenistæ sæpe referebant propriam doctrinam ad augustinismum, at potius exaggerabant, contradicendo veræ doctrinæ augustinianæ". (Ioannes di Napoli).

Augustinus: obra de Cornelio Jansenio (1585 - 1638): *Augustinus, seu doctrina S. Augustini de humanæ naturæ ægritudine, sanitate et medicina adversus Pelagianos et Massilienses*, Lovaina, 1640. Su doctrina fue condenada después de la muerte del autor.

Augustobriga: (-æ) Medinaceli, Villalar de Pedroso (Thesaurus). Ciudad de la Tarraconense, cerca de los Arévacos; en la Lusitania, cerca del Tajo (R. De Miguel).

Augustodunum: (-i) Autún, ciudad de la Borgoña francesa.

Augustoritum: (-i) Poitiers (R. De Miguel).

Aula-Dei: monasterio a orillas del Gállego, cerca de Zaragoza, fundado por Fernando de Aragón, llamado así por iniciar su actividad para el día de la Purísima Concepción, que lleva esta oración.

Auleum: telón abatible del teatro griego y romano, con función similar al actual al inicio y final de la obra.

Aura popularis: el aura popular; indica la inconstancia del afecto y favor del pueblo.

Aurea mediocritas: feliz medianía, dorada mediocridad. Feliz sea quien se contente con su situación modesta. Horacio, Odas II, 10, 5-8:

Auream quisquis mediocritatem diligit, tutus caret obsoleti sordidus tecti, caret invidenda sobrius aula.	Quien ama la preciosa medianía, seguro carece de las miserias de la casa vieja y despreciada y templado carece del suntuoso palacio.

Aurea sunt vere nunc sæcula; plurimus auro / venit honos, auro conciliatur amor: verdaderamente nuestra edad es la edad de oro; el más grande honor va unido al oro, con el oro se obtiene el amor. (Ovidio, Ars Amatoria II, v. 277-278).

Aurelia: vel Genabum: Orleans.

Aurelia Allobrogum: Ginebra (imprenta en 1478).

Aures clauda reprehendunt: el oído advierte lo que a la frase le falta. (Quintiliano).

Aures habent et non audient: tienen oídos y no oirán. (Salmo 113, 6, indicando a los apasionados que no escuchan a la razón).

Aureus: moneda de oro de época imperial equivalente a 245 denarios de plata de 16 ases (es decir, 400 ases); se regulariza con Julio César en el 44 a. C. con peso de 8,1 gr., que fue disminuyendo y

desaparece hasta Diocleciano con un peso de 4,45 gr. Constantino el año 309 d. C. reforma la moneda y deja el solidus aureus en 4,5 gr., que en Oriente perdurará hasta el siglo XI.

Auria Gallaicorum: Orense (Thesaurus).

Auribus teneo lupum: / nam neque quo mittam a me, invenio / neque retineam scio: tengo al lobo por las orejas (para significar haber alcanzado algo muy difícil), pero ni sé como soltarme de él, ni como retenerlo. (Terencio, Phormio, III, 2, 21).

Auricula infima mollior: más blando que el cabo de la oreja (hablando de los hombres de buena pasta: Cicerón).

Aurificem te futurum credebas: fuiste por lana y volviste trasquilado.

Auri sacra fames: la maldita sed del oro, de las riquezas (Virgilio [70 a. C. –19 a. C.], Eneida, l. III, v. 56-59):

ut potitur. Quid non mortalia pectora cogis,
Auri sacra fames! Postquam pavor ossa reliquit,
Delectos populi ad proceres, primumque parentem,
Monstra deum refero, et, quæ sit sententia, posco.

¡En qué trance pone muchas veces al corazón de los hombres el execrable afán del oro! Sereno ya mi espíritu, referí este prodigio divino a los jefes de mi pueblo, empezando por mi padre y pedí su consejo a todos).

Aurium est iudicium superbissimum: el oído, por medio del cual las palabras llegan al entendimiento, es de extremada delicadeza, por lo que la pronunciación en un discurso es tan importante en la oratoria. (Cicerón).

Auro contra: a peso de oro. (Plauto).

Auro loquente omnis sermo inanis est: con el oro hablando todo discurso resulta vacío.

Aurora cælum purpurat: himno: Aurora cælum purpurat, æther resultat laudibus, mundus triumphans iubilat, horrens avernus infremit. (La aurora tiñe de púrpura el cielo, resuena en el aire el eco de las alabanzas, el mundo triunfante se alegra y brama temeroso el averno).

Aurora Musis amica: la aurora amiga de las musas. (Erasmo, De ratione studii).

Auros montes polliceri: prometer el oro y el moro; el hidalgo de Guadalajara lo que promete a la noche no cumple a la mañana.

Aurum amat perrumpere saxa: el oro suele ablandar las peñas. (Cicerón).

"Aurum per medios ire satellites
et perrumpere amat saxa, potentius
ictu fulmineo".

El oro, más potente que el rayo, disfruta metiéndose por las guardias y demoliendo las murallas. (Horacio, Odas, III, 16, 9-11).

Aurum avaritia honores ambitio quærit: la avaricia persigue el dinero la ambición los honores.

Aurus; oro; su ley solía estar comprendida entre 950/1000 y 998/1000, se representaba por (AV).

Ausa: (-æ) vel Ausona: ciudad en la Tarraconense: Vich.

Ausci: "Pueblo de Aquitania, de origen ibérico. Habitaba en Armagnac y su OPPIDUM era ILIBERRIS, llamada en tiempos de Augusto AUGUSTA AUSCORUM y hoy Ausch". (García Yebra, Valentín).

Ausetani: se reunieron en el Vicus Ausetanorum, actual Vich en Cataluña.

Ausetanus: natural de Ausa, hoy Vich (R. De Miguel).

Auspicium mellioris ævi: signos de mejores tiempos.

Auster: austro, viento del Sur (Noto, griego).

Auster ventorum calidissimus est: el vendaval es el más cálido de los vientos. (Séneca).

Austriæ est imperare orbi universo: Pertenece al Austria gobernar el mundo entero. Divisa de Carlos V y su casa: A. E. I. O. U. Puesto en voces alemanas: Alles Erdreich ist Oesterreich unterthan.

Aut amat aut odit mulier; nihil est tertium: sin término medio, la mujer ama u odia. (Pulio Syro, 42).

Aut Cæsar aut nihil: O César o nada. Divisa atribuida a César Borgia (1474-1507), que puede aplicarse a todos los ambiciosos. Epigrama de Jacobo Sannazaro (1458-1531):

"Aut nihil aut Cæsar vult dici Borgia! Quidni?
cum simul et Cæsar possit et esse nihil!".

O César o nada quiere ser Borgia, ¿Por qué? si puede ser César y nada al mismo tiempo.

Aut cum hoc aut in hoc: o con esto o sobre esto (refiriéndose al combatiente que volvería con el escudo o sobre él); divisa del marqués de Pescara (1430-1495).

Authentica: vide "Si qua mulier", "Sive a me".

Aut insanit homo aut versus facit: el hombre o está loco o hace versos. (Horacio, Sátiras, II, 7, 117).

Aut numquam temptes, aut perfice: o no inicies la aventura o termínala; o no lo intentes nunca o una vez intentado, acábalo. (Ovidio, Ars amatoria I, v. 389).

Aut omnibus credendum est aut nemini: o hay que creer a todos, o a ninguno. (Lactancio).

Aut prodesse volunt aut delectare poetæ: los poetas quieren sernos útiles o deleitarnos. (Horacio, Ars poetica, 333).

Aut quinque bibe aut treis autve quattuor: bebe o cinco o tres o cuatro (partes de agua y vino).

Aut regem aut fatuum nasci oportet: lo conveniente es nacer o rey o imbécil (únicas formas de hacer lo que a uno le dé la gana).

Aut ridenda omnia aut flenda sunt: todo puede hacer reír o llorar. (Séneca, De ira II, 10, 5).

Aut rudis aut nequam viduæ filius evadet: hijo de viuda o mal criado o mal acostumbrado.

Aut semel, aut iterum, medius generaliter esto: El término medio ha de ser universal, por lo menos en una de las premisas, o singular, pero nunca particular en ambas. (Ver "Terminus esto triplex..." y "Tum re, tum sensu...").

Aut vincere, aut mori: o vencer o morir. Lema de los francmasones del grado 9.º del Rito Escocés y de sus derivados Ritos de Menfis y Francés.

Avari a sapientibus miseri putantur: los avariciosos son tenidos por unos desgraciados por los juiciosos.

A varicando prævaricatores dicti sunt: porque se apoyan en ambas partes se llaman prevaricadores. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 212. Ulpiano).

Avaritia comminuit officium: la avaricia quebranta el sentimiento del deber.

Avaritia hominem ad quodvis maleficium impellit: la codicia impulsa a un hombre a cualquier desatino. (Ovidio, Heroides II, 22, 34).

Avaritiam si tollere vultis, mater eius est tollenda luxuries: si queréis destruir la codicia, suprimir el lujo, que es su origen; si quieres destruir la avaricia, tienes que erradicar a su madre, la atracción de los placeres. (Cicerón, De oratore, II, 40, 171).

Avaritia vehementissima generis humani pestis: la codicia es la peor peste de la especie humana. (Séneca, Consolatio ad Helviam, 13, 3).

Avaro parenti prodigus filius: a padre allegador hijo expendedor.

Avarus animus nullo saciatur lucro: el espíritu avaricioso no se sacia con lucro alguno. (Publio Syro).

Avarus autem nihil est scelestius: pues nada hay más perverso que un avaro. (Ecclesiasticus 10, 9).

Avarus ipse miseriæ causa est suæ: el avaro mismo provoca su propia ruina. (Publio Syro).

Avarus nisi cum moritur, nihil recte facit: el avaro como no sea muriendo no hace nada de provecho. (Publio Syro).

Ave, ave, aveo esse aves: hola, abuelo, deseo comer aves.

Ave Cæsar!, morituri te salutant!: Salve, César, los que van a morir te saludan. Saludo de los gladiadores ante el palco imperial. (Suetonio, Claudio, 21, 6).

Ave, color vini clari,
Ave, sapor sine pari,
tua nos inebriari
digneris potentia:

¡Salud, oh vino de color claro! ¡Salud oh vino de sin igual sabor! ... (viejo y macarrónico himno de salutación de la Universidad al don del vino).

Ave Maria: lema heráldico de Ibarrola de Navarra, Beriben, Cacique, Campuzano, Chanteiro, Díaz del Castillo, Farell, García; García de Blanes; García-Guerra; García de la Lama; García-Orovio; González de Mendoza; Gueba; Guerra; Jove; Jovellanos; Litamendia; López de Zerain; Mendoza, Morello, Orabatillo, Pastor, Pedrero, Pérez del Pulgar, Peyra, Piñera, Pulgar, Sant Climent, Senjust, Villoch, Vinuesa, Yove, etc.

Ave Maria Gratia Plena: salutación angélica, lema heráldico de Zerain, Beltrán de Caicedo, Delgadillo, Delgado-Barreto, Fouz, Frera, Guerrero, Guerra, Guerrero, Heraña, Laso de la Vega, Lequerica, Marueta, Moreno de Guerra, Murieda, Narvona, Pardo de Andrade, Permanyer, Rabia, Sánchez, Sota, Sota, Sota, Sota, Sota, Sota, Sota, Vega, Zaldo, Aldecocea, etc.

Ave Maria, Gratia Plena, Dominus Tecum: lema heráldico de Castellano, Medrano. Don Juaquín Belaz de Medrano y Álaba y Don Jerónimo de Ayanz y Javier primer conde de Guendulain (ambos en el Armorial navarro de Vicente Aoiz de Zuza). Picazo, Vinatea, Ximénez de Alfaro. Escudo de Cartella: en gules tres billetes o cartelas de plata con estas leyendas en azur: 1.ª Ave Maria; 2.ª Gratia plena; 3.ª Dominus tecum.

Ave, maris stella: himno de siete estrofas de cuatro versos a la Virgen, de un manuscrito de San Gall (siglo XI), atribuido a Venancio Fortunato (530-609) y a San Bernardo:

Ave, maris stella,	Salve, estrella del mar,
Dei mater alma,	augusta madre de Dios y
atque semper virgo,	siempre virgen, feliz puerta
felix cæli porta.	del cielo.
Sumens illud Ave	Al escuchar el Ave de boca
Gabrielis ore,	de Gabriel, asegúranos en la
funda nos in pace,	paz, cambiando el nombre
mutans Evæ nomen.	de Eva.
Solve vincla reis,	Desata las cadenas a los
profer lumen cæcis,	reos, da luz a los ciegos,
mala nostra pelle,	ahuyenta nuestros males,
bona cuncta posce.	alcánzanos todo bien.
Monstra te esse matrem,	Muestra que eres madre y

sumat per te preces, qui pro nobis natus, tulit esse tuus.	por ti nos atienda, el que por redimirnos sangre tomó en tus venas.
Virgo singularis, inter omnes mitis, nos culpis solutos, mites fac et castos.	Virgen singular, dulce entre las buenas, ya libres de pecados, danos paz y pureza.
Vitam præsta puram, iter para tutum, ut videntes Iesum, semper collætemur.	Haz casta nuestra vida y muéstranos la senda segura, para que viendo a Jesús, siempre le honremos.
Sit laus Deo Patri, summo Christo decus, Spiritui Sancto, tribus honor unus. Amen.	A Dios Padre y a Cristo se de alabanza eterna al Espíritu Santo, a los tres un solo honor. Amén.

Avenio: (-onis) Aviñón.

Aventinus: (mons) una de las siete colinas de Roma (que en realidad eran 10), al sudoeste de la ciudad: Vaticano, Capitolio, Celio, Janículo, Palatino, Pincio, Viminal, Esquilino y Quirinal.

A verbis ad verbera: de las palabras a los azotes.

Ave semper Virgo Carmeli alma Domina: divisa de Ameyugo, Meraclio.

Aves, naves et infantes a retro reguntur: las aves, las naves y los niños desde atrás son regidos (en referencia al castigo; ver "anguilla est...").

A vetustate robur: de la antigüedad el vigor; a causa de la edad la fortaleza, la constancia de ánimo.

Avicinium: cubeta de estaño con agua en la que se soplaba por unos tubos, produciendo sonidos similares a las aves.

Avida est periculi virtus: la virtud está ansiosa de peligro. (Séneca, De providentia, 4, 4).

A viris virtus est nomen mutuata: la (palabra) virtud viene de vir (hombre).

Avisium: (-ii) Avís en Portugal (Thesaurus).

Axiologia: doctrina de bono vel de valore.

Axioma: seu dignitas: principium immediatum et evidens, constituens fundamentum cons-tructionis scientificæ.

Miliario de Galerio-Ibañeta (anterior a mayo del 305 d. C.)
Cayo, Galerio, Valerio, Maximiano, junior, pio, feliz
(Tetrarquia de Diocleciano, césar desde el 293-305 y augusto hasta el 311 d.C.)

(Fotografía: Juan Mari Martínez Txoperena)

B

B: "littera secundæ dignitatis" llamada por los latinos.

Bacchæ: (-arum) Mulieres Bachi Sacerdotes. Cornua in capite gerebant, et Thyrsos hedera intextos in manu; thiasosque, id est, saltationes furibundis ululatibus, cymbalis pulsis, atque tibiis inflatis agitabant. Hæc sacrificia, quæ Orgia seu Bacchanalia vocabantur, noctu celebrabant tertio quoque anno, in montibus, quorum præcipui erant, Cytheron prope Thebas, Ismenus in Bœotia; Ismarus, Rhodope, Edon et alii in Thracia, etc. (Las bacantes, mujeres que hacían sacrificios a Baco. Llevaban puntas en la cabeza y cayados enramados de hiedra en las manos; ejecutaban su danza llamada Thiasus con gran algazara y griterío. Solemnizaban de noche sus sacrificios, llamados Orgías o Bacanales, de tres en tres años en los montes Citeron cerca de Tebas; Ismeno, Ismaro, Rodopeo, Edon y otros en Beocia y en Tracia, etc.)

Bacchus: (-i) Baco, dios del vino.

Bacchus: filius Iovis et Semeles, filiæ Cadmi Regis Thebarum in Bœotia. Ex fabula bis natus est. Semele enim gravida a Iove petiit, ut ipsum, qualis a Iunone videbatur, cernere posset, quod obtinuit; sed fulmine exusta est cum Palatio. Tunc Bacchus utero matris exemptus, femori Iovis insertus fuit, quem postea, maturo partus tempore, more gravidæ mulieris enixus est. Hunc Iuno clam nutrivit, deinde Nymphis in urbe Nisa tradidit educandum. Silenum etiam alumnum habuit. Adultus Indias devicit, ac fere totum terrarum orbem. Deus vini creditus est, vinea et hedera coronatus, thyrsumque gerens. Currum eius trahunt leones et tigres, sequuntur autem Bacchantes et Satyri. Epitetha sumit ab effectibus, a locis in quibus colebatur et similibus.

Baco: hijo de Júpiter y de Semele, hija de Cadmo, rey de Tebas. La fábula dice que nació dos veces. Semele estando preñada pidió a Júpiter el verle con toda su majestad. Este Dios se lo concedió, pero con su rayo quemó el Palacio y a Semele. Baco sacado que fue del vientre de su madre, fue encerrado en el muslo de Júpiter, el cual le parió algunos meses después. Jano le crió a escondidas y lo encomendó después a las Ninfas de la ciudad de Nisa; Sileno le crió también. En su mocedad conquistó las Indias y casi toda la tierra. Le hacen el dios del vino y le dan una corona de pámpanos y de hiedra con un cayado en la mano. Tiran de su carro leones y tigres; las Bacantes y los Sátiros le siguen. Toma sus epítetos de sus efectos y de los lugares que le eran consagrados.

Bæterra, **Bæterræ**, vel **Betiræ**: (-æ, -arum) Beziers en el Languedoc (R. De Miguel).

Bætica: (-æ) Andalucía. Turdetani (-orum). Hispania ulterior (Thesaurus).

Bætis: (-is) río Guadalquivir (Thesaurus).

Bætulo, vel **Bætullo**: ciudad y río de la Tarraconense. Betuloneneses (-ium), betulonensis: de Betulon. Betulo (-onis): el Becon río que riega el campo de Barcelona (R. De Miguel).

Bæturia, vel **Beturia**: (-æ) parte de la Bética (R. De Miguel). Extremadura (Thesaurus).

Baiona: (-æ) Bayona, en Francia.

Baiuli se pugno mutuo consalutant: burlas de manos, burlas de villanos.

Balneum arenæ: B. A.: baño de arena (en la redacción de recetas farmacéuticas).

Balneum Mariæ: B. M.: baño de maría (en las recetas farmacéuticas).

Balneum vaporis: B. V.: baño de vapor (en recetas farmacéuticas).

Barbam dimittere: dejar crecer la barba (podía ser por luto, como sucede en algunos países, durante varias semanas).

Barbam sapientem pascere: dejarse crecer la barba para parecer sabio. (Horacio, Sátiras II, 3, 35).

Barba non facit philosophum: la barba no le hace a uno filósofo; el hábito no hace al monje.

Barbari: sunt qui extra Romanum imperium sunt, et maxime hostes. Tanto en Grecia como en Roma eran los extranjeros que vivían fuera de su ámbito cultural.

Barbarus hic ego sum: quia non intelligor ulli: aquí el bárbaro soy yo, porque nadie me entiende. (Ovidio, Tristia, V, 10, 37, durante su destierro en Tomis a orillas del Mar Negro):

> "Barbarus hic ego sum: quia non intelligor ulli:
> et rident stolidi verba Latina Getæ.
> Meque palam de me tuto mala sæpe loquuntur:
> forsitan obiiciunt exiliumque mihi").

Barbastrum: (-i) Burtina (-æ) Barbastro ("Balbastro").

Barba tenus philosophus: filósofo solo en la barba. (Cicerón).

Barba tenus sapientes: sabios solo en la barba (aparentar un talento que no se tiene).

Bardi: (-orum) "filósofos de las Galias".

Barduli: (-orum) pueblos de Tarragona (R. De Miguel). Ver Varduli.

Basabocates: (-um, -ium) pueblo de Aquitania. (Plinio; R. De Miguel).

Bascauda: (-æ) especie de barreno de Bretaña.

Bascontum: y Cascantum Municipium, Cascante (Navarra; Plinio; R. De Miguel).

Basculi: (-orum) básculos, en Andalucía (R. De Miguel).

Basilica: dicitur palatium regis et inde dicitur quælibet ecclesia basilica, quia est palatium regis æterni. Edificio imperial; lugar de administración de justicia. Codificación bizantina dividida en 60 libros.

Basiliscus: serpens venenosus, dictus quoque regulus, qui solo aspectu in opinione antiquorum mortem afferebat.

Bastani montes: Alpujarras de Granada (Thesaurus).

Bastetani, vel **Bastitani**: (-orum) pueblos de la zona de Murcia (R. De Miguel).

Bastetania: (-æ) Baza (Thesaurus).

Basti: (-orum) ciudad de la Tarraconense.

Bastitani: (-orum) del reino de Murcia (Thesaurus).

Batavia: Holanda meridional. Batavus: holandés.

Batavodorum: (-i) Durostad, ciudad de Holanda en Güeldres (R. De Miguel).

Bearnia: (-æ) Bearne.

Beatæ memoriæ: de feliz recuerdo, de buena memoria.

Beatam vitam in animi securitate et in omnium vacatione munerum ponimus: lo bueno de la existencia consiste en una perfecta seguridad de espíritu y en estar aparte de toda especie de quehacer embarazoso. (Cicerón, De natura deorum I, 20: "Nos autem beatam...".

Beata simplicitas: loable naturalidad.

Beata solitudo, sola beatitudo: feliz vida aislada, única felicidad.

Beata vita laudabilis, nec quicquam sine virtute laudabile: es alabable la vida feliz y sin la virtud nada hay loable.

Beatificamus eos qui substinuerunt: lema heráldico de Azpíroz.

Beati monoculi in terra cæcorum: felices los tuertos en tierra de ciegos. Inter cæcos, luscus rex.

Beati mortui, qui in Domino moriuntur: Bienaventurados los que mueren en el Señor. (S. Juan, Apocalipsis 15, 13): "Et audivi vocem de cælo, dicentem mihi: Beati mortui, qui in Domino moriuntur". Oí una voz que desde el cielo me decía: Escribe: Bienaventurados de aquí en adelante los muertos que mueren en el Señor".

Beati pauperes spiritu: bienaventurados los pobres en espíritu. (S. Mateo 5, 3-5): ”Beati paures spiritu: quoniam ipsorum est regnum cælorum. Beati mites, quoniam ipsi possidebunt terram. Beati qui lugent: quoniam ipsi consolabuntur”. Bienaventurados los pobres en espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra. Bienaventurados los que lloran, porque serán consolados).

Beati possidentes: vel beati qui possident: felices los que poseen. Los felices poseedores, frente al propietario no poseedor, en razón de la cómoda posición jurídica del que posee. Locución empleada por Bismarck, que la puso de moda.

Beati qui non viderunt et crediderunt: S. Juan 20, 29: “Dixit ei Iesus: Quia vidisti me Thoma, credidisti: beati qui non viderunt et crediderunt”. Dícele Jesús: Porque me has visto, has creído: bienaventurados los que no vieron y creyeron.

Beati qui pro fide pugnarunt: felices los que lucharon por la fe; lema heráldico de Saavedra, Duque de Rivas.

Beatitates influunt cunctæ in sinum: todo el conjunto de dichas desemboca en el abismo; todo el gozo en un pozo.

Beatius est magis dare, quam accipere: más bienaventurado es dar que recibir. (Hechos de los A. 20, 35).

Beati vascones apud quos vivere est bibere: felices los vascones para quienes vivir es beber. (Marcial, indicando que la “b” y la “v” no se distinguían en su tierra, “nos celtis et ex iberis genitos”).

Beatos puto quibus deorum munere datum est aut facere scribenda aut scribere legenda; beatissimos vero quibus utrumque: tengo por dichosos a quienes concedieron los dioses el don de realizar hazañas dignas de ser escritas o de escribirlas para ser leídas y más felices aun a quienes tuvieron ambos dones. (Plinio, Epistulæ 6, 16, 3).

Beatus autem esse sine virtute nemo potest: pues feliz sin la virtud nadie puede vivir. (Cicerón, De natura deorum, 1, 18, 48).

Beatus dici nemo potest extra veritatem proiectus: nadie puede llamarse dichoso situado fuera de la verdad. (Séneca, De vita beata, 5, 2).

Beatus homo qui semper est pavidus: feliz el hombre que está siempre en el temor. (Proverbios 28, 14: “Beatus homo qui semper est pavidus, qui vero mentis est duræ corruet in malum”. ... mas el que endurece su corazón caerá en la desventura).

Beatus igitur non est, nisi qui habet omnia quæ vult, et nihil vult male: feliz por tanto no es, sino aquel que posee todo lo que desea y no desea nada malo. (S. Agustín, De Trinitate XIII, 5, 8).

Beatus ille, qui procul negotiis: feliz el que (está) alejado de los negocios (Horacio, Epodon II, v. 1): alabanzas de la vida del labrador. “Qué descansada vida, la del que huye del mundanal ruido...” Fray Luis de León: oda a la vida del campo).

Beatus ille, qui procul negotiis,
ut prisca gens mortalium,
paterna rura bobus exercet suis,
solutus omni fenore;
nec excitatur classico miles truci,
nec horret iratum mare,
forumque vitat, et superba civium
potentiorum limina.
Ergo aut adulta vitium propagine
Altas maritat populos;

“Dichoso aquel, que de negocios alejado,
como la nación antigua de los mortales,
cultiva con sus bueyes los campos
heredados de sus padres, libre de todo
logro; que ni soldado se altera con la cruel
trompeta, ni teme al mar airado y huye de
la plaza y de los soberbios umbrales de los
más poderosos ciudadanos. Éste, pues, o
enlaza en estrecho maridaje los altos
álamos con los crecidos mugrones de las

Inutilesque falce ramos amputans,
Feliciores inserit;
Aut in reducta valle mugientium
Prospectat errantes greges;
Aut pressa puris mella condit amphoris;
Aut tondet infirmas oves.
Vel, cum decorum mitibus pomis caput
Autumnus arvis, extulit,
Ut gaudet insitiva decerpens pyra,
Certantem et uvam purpuræ,
Qua muneretur te, Priape, et te, pater
Silvane, tutor finium!
Libet iacere modo sub antiqua ilice,
Modo in tenaci gramine:
Labuntur altis interim rivis aquæ;
Queruntur in silvis aves;
Fontesque lymphis obstrepunt manantibus,
Somnos quod invitet leves.
At cum tonantis annus hibernus Iovis
Imbres nivesque comparat;
Aut trudit acres hinc multa cane
Apros in obstantes plagas;
Aut amite levi rara tendit retia,
Turdis edacibus dolos;
Pavidumque leporem et advenam laqueo gruem,
Iucunda captat præmia.
Quis non malarum, quas amor curas habet,
Hæc inter obliviscitur?
Quod si pudica mulier in partem iuvet
Domum atque dulces liberos
(Sabina qualis, aut perusta solibus
pernicis uxor Appuli)
sacrum vetustis extruat lignis focum,
lassi sub adventum viri;
claudensque textis cratibus lætum pecus,
distenta siccet ubera;
et horna dulci vina promens dolio,
dapes inemtas apparet:
non me Lucrina iuverint conchylia,
magisve rhombus, aut scari,
si quos Eois intonata fluctibus
hiems ad hoc vertat mare;
non afra avis descendat in ventrem meum,
non attagen Jonicus
iucundior, quam lecta de pinguissimis
oliva ramis arborum,
aut herba lapathi prata amantis, et gravi
malvæ salubres corpori,
vel agna festis cæsa Terminalibus,
vel hœdus ereptus lupo.
Has inter epulas, ut iuvat pastas oves
Videre properantes domum!

vides y podando con su hoz los inútiles brotes, potencia los más prósperos; o de lejos registra en el tortuoso valle el esparcido rebaño de sus vacas, o en puros cántaros encierra la miel, que sacó de sus panales o trasquila las ovejas enfermas; o cuando mostró a los campos el otoño su cabeza hermoseada con sazonadas frutas, ¡cómo goza cogiendo las peras colgantes y las uvas que compiten con la púrpura, para ofrecértelas a ti, Príapo y a ti, padre Silvano, defensor de sus límites!

Gusta unas veces de estar echado debajo de una antigua encina, otras sobre la tenaz grama, deslizándose entretanto de los altos arroyos las aguas; quejándose en las selvas las aves; producen estruendo las fuentes con sus aguas perennes, cosa que convida al apacible sueño, pero cuando el invierno de vientos recios ocasiona las nieves y lluvias, o con muchos perros por uno y otro lado lanza los fuertes jabalís en las opuestas y recias mallas, o con ligeras horquillas extiende las claras redes para engañar a los golosos tordos y en lazos coge a la temerosa liebre y a la extranjera grulla, gustosos premios de sus trabajos.

¡Quién, entre otras cosas, no se olvida de los molestos cuidados que trae consigo el amor?

Pues si la casta mujer cuida en parte de la casa y dulces hijos (como la Sabina, o la consorte de la suave Apulia tostada al sol) carga de seca leña el sagrado hogar, cuando ya viene su cansado marido y encerrando en los tejidos zarzos el alegre ganado, ordeña sus hinchadas ubres y sacando de la dulce tinaja vino del presente año, guisa viandas no compradas; no serán más de mi gusto las otras Lucrinas, el rodaballo, o los escaros, si la tempestad movida de las orientales olas echa algunos a nuestro mar, no la gallina africana, ni el francolín de Jonia bajará a mi vientre con más gusto, que las aceitunas cogidas de las fertilísimas ramas de los árboles, o el lapazo amante de los prados o las malvas saludables para el cuerpo enfermo; o la cordera muerta en las fiestas del Dios Término, o el cabrito sacado de la garganta del lobo, entre estos manjares, ¡lo que contenta ver dar diligentes la vuelta a casa las ovejas

Videre fessos vomerem inversum boves
Collo trahentes languido?
Positosque vernas, ditis examen domus,
Circum renidentes Lares!
Hæc ubi locutus fenerator Alphius,
Iam iam futurus usticus,
Omnem relegit Idibus pecuniam;
Quærit Calendis ponere.

apacentadas! Ver a los cansados bueyes
traer sobre su trabajado cuello vuelta la reja
y a los esclavos, enjambre de la rica casa,
coronar el hogar resplandeciente. Apenas
dijo esto el usurero Alfio resuelto ya a ser
labrador, a los Idus recogió todo su dinero;
mas a las Kalendas ya busca cómo darlo a
logro".

Beatus que habitat cum muliere sensata: Feliz el que vive con mujer sensata. (Ecclesiasticus 25, 11).

Beatus qui multa bona possidet: dichoso el que tiene muchos bienes. (Varrón).

Beatus vir qui timet Dominum: feliz el hombre que teme al Señor. (Salmos 111, 1).

Beelzebub: en latín: dominus muscarum; idolum Accaronitarum vel princeps dæmoniorum.

Beleia: vel Veleia: Iruña en Álava (Itinerario de Antonino, Iter XXXIV).

Belial: voz hebrea correspondiente en latín a inutilis seu impius, et sic diabolus per excellentiam.

Bella gerant alii: Protesilaus amet: que otros hagan la guerra. Protesilao, que ame. (Ovidio, Heriudes, 13, 84). Divisa del cardenal Gonzaga.

Bella gerant alii, tu, felix Austria, nube!: nam quæ Mars aliis dat tibi regna Venus: deja a los otros que peleen, tu, feliz Austria, cásate. Los reinos que Marte da a otros, a ti te los da Venus. (Divisa de la Casa de Austria).

Bella, horrida bella: guerras, horribles guerras. (Virgilio, Eneida, 6, 86).

Bella matribus detestata: guerras odiadas por las madres. Horacio, Oda a Mecenas, L. I, 1, v. 24-25:

Mæcenas atavis edite regibus,
o et præsidium et dulce decus meum,
sunt quos curriculo pulverem Olympicum
collegisse iuvat; metaque fervidis
evitata rotis, palmaque nobilis
terrarum dominos evehit ad Deos.
Hunc, si mobilium turba Quiritium
Certat tergeminis tollere honoribus;
illum, si proprio condidit horreo
quidquid de Libycis verritur areis,
gaudentem patrios findere sarculo
agros, Attalicis conditionibus
numquam dimoveas, ut trabe Cypria
Myrtoum pavidus nauta secet mare.
Luctantem Icariis fluctibus Africum
mercator metuens, otium, et oppidi
laudat rura sui: mox reficit rates
quassas, indocilis pauperiem pati.
Est qui nec veteris pocula Massici,
nec partem solido demere de die
spernit, nunc viridi membra sub arbuto
stratus, nunc ad aquæ lene caput sacræ,
multos castra iuvant, et lituo tubæ
permistus sonitus, bellaque matribus
detestata. Manet sub Iove frigido
Venator, teneræ coniugis immemor;

Oh Mecenas, que saliste a la luz de antepasados
reyes, defensa y dulce ornamento mío, hay
algunos, a quienes da gusto haber levantado con
su carro el polvo olímpico y el evitado término
con las hirvientes ruedas, y la noble palma levanta
a los dioses a los dueños de la tierra. A éste, si la
muchedumbre de los inconstantes caballeros
romanos porfía ensalzarlo con tres doblados
honores; aquel si encerró en su troje cuanto se
barre de las eras Líbicas, gustando de hender con
el escardillo los campos de sus padres, jamás le
disuadirás con la suerte de Átalo, a fin de que
pavoroso marinero corte con el leño Ciprio el
mar Mirtos. El mercader temiendo al Áfrico, que
lucha con las Icarias olas, alaba la quietud y
campos de su pueblo; luego sin saberse ajustar a
sufrir pobreza, rehace las cascadas naves. Hay
quien ni desprecia los vasos del añejo Masico, ni
quitar parte del entero día, recostando sus
miembros ahora debajo del verde madroño,
ahora junto al blando origen de la sagrada agua.
A muchos dan gusto los reales, y el sonido de la
trompeta recta mezclado con la volteada, y las
guerras abominadas por las madres. Quédase al
sereno frío el cazador, olvidado de su tierna
consorte; ahora vieron sus fieles cachorros alguna

seu visa est catulis cerva fidelibus,
seu rupit teretes Marsus aper plagas.
Me doctarum hederæ præmia frontium
Dis miscent superis; me gelidum nemus,
Nympharumque leves cum Satyris chori,
secernunt populo; si neque tibias
Euterpe cohibet, nec Polyhymnia
Lesboum refugit tendere barbiton.
Quod si me lyricis vatibus inseres,
sublimi feriam sidera vertice.

cierva, ahora rompió las redondas largas redes el Marso jabalí. A mi me mezclan con los celestiales dioses las yedras, premio de las doctas frentes; a mi me apartan del vulgo el helado bosque y las ligeras danzas de las Ninfas y Sátiros, pues que ni Euterpe me prohíbe sus flautas, ni Polihimnia rehúsa templar la Lesbia lira. Y si tú me contaras entre los poetas líricos, heriré con la alta coronilla de mi cabeza las estrellas.

Bella tonant, totumque quatit discordia mundum: retumban las guerras, y todo el mundo se turba por la disensión.

Belle, acute, argute, conieciste; rem acute egisti: bellamente, con ingenio, con sagacidad interpretaste, acertaste, pusiste el dedo en la llaga.

Belli domique: (Domi bellique) en paz y en guerra. (T. Livio).

Belli nubes dum detonet omnis: el horror de la guerra mientras todo se calma.

Bellua ad id solum quod adest, quodque præsens est, se accommodat: el bruto no atiende sino a lo presente, a lo que tiene delante de los ojos. (Cicerón).

Bellua fera est avaritia: la avaricia es una bestia feroz. (Salustio).

Bellum iustum: guerra justa, declarada correctamente.

Bellum nec timendum nec provocandum: no debemos temer la guerra, pero tampoco provocarla. (Plinio, Panégirico, 16).

Bellum omnium in omnes: vel bellum omnium contra omnes: guerra de todos contra todos (Hobbes, De cive, I, 12; suponiendo una sociedad anterior a otra civilizada).

Benedicite: bendecid; expresión usada en distintas circunstancias.

Benedictorum et benefactorum mater philosophia: la filosofía es la madre, maestra, causa de todo cuanto se dice y se hace bien. (Cicerón).

Benedictus: Bendito.

"Benedictus es, Domine Deus patrum nostrorum. Et laudabilis et gloriosus in sæcula". Bendito eres, Señor Dios de nuestros padres. Y digno de alabanza y de gloria por todos los siglos. (Profeta Daniel 3, 52).

"Benedictus qui venit in nomine Domini! Hosanna in excelsis". Bendito sea el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas. (Tras el Sanctus de la misa. Mateo 21, 9).

Benedictus Deus: Bula del 26 de enero de 1564 de Pío IV, publicando los decretos de Reforma, que desde el mayo siguiente obligarían a toda la Iglesia, menos el decreto *Tametsi*, sobre la invalidez futura de los matrimonios clandestinos, que como entraba en vigor a los 30 días de su publicación en cada parroquia, no se hizo en muchos sitios, de modo que siglos después aun no era de curso legal.

Benedictus Dominus Deus meus: Leyenda del antiguo escudo del Reino de Navarra, del Salmo 143, 1, de David contra Goliat: Benedictus Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad prælium et digitos meos ad bellum. Bendito señor Dios mío, quien adiestra mis manos para la batalla y mis dedos para la guerra.

Bene dormit, qui non sentit an male dormiat: bien duerme quien no siente que duerma malo. (Publio Syro).

Bene facta male locata, male facta arbitror: lo bien hecho, mal colocado, lo tengo por mal hecho. (Ciceron, Oficiis, 2, 18, 62).

Bene factum a vobis, dum vivitis, non abscedet: el bien que hayáis hecho mientras os dure la vida os acompañará.

Bene ferre magnam disce fortunam: aprende a cargar con una gran fortuna. (Horacio, III, 27, v. 73-76):

Uxor invicti Iovis esse nescis? Mitte singultus; bene ferre magnam disce fortunam: tua sectus orbis nomina ducet.	¿Ignoras que eres la mujer del invicto Júpiter? Despide los sollozos: aprende a llevar bien esta gran aventura; una de las partes del mundo tomará tu nombre.

Beneficia in commune collata omnes accipiunt et nemini gratificantur: todos reciben los beneficios consignados en común, pero a nadie se agradecen.

Beneficia male collata maleficia fiunt: ¡ay, abuelo, que sembrasteis alazor y naciónos anapelo!

Beneficia meminisse debet is quem collata sunt: el que ha recibido beneficios deber tenerlos presentes; es de bien nacido, ser agradecido.

Beneficia non obtruduntur: los beneficios no obligan (lo recibido no obliga a hacer la voluntad del benefactor).

Beneficia plura recipit, qui scit reddere: muchos más beneficios recibe, el que sabe devolverlos. (Publio Syro).

Beneficium: beneficio. Norma favorable a los pertenecientes a determinada categoría o a incursos en determinado caso. Beneficium est ius spirituale percipiendi fructus ecclesiæ; officium est ius spirituale serviendi ecclesiæ.

Beneficium abstinendi: beneficio de abstención, de abstenerse de la herencia el heres suus.

Beneficium accipere, libertatem vendere est: el aceptar un beneficio equivale a vender la propia libertad. (Publio Syro, 48).

Beneficium ætatis: beneficio de la mayoría de edad. Ver venia ætatis.

Beneficium curatum: beneficio curado: cui animarum cura, et sacramentorum administratio annexa est. El beneficio sin esta obligación es el simple.

Beneficium ecclesiasticum non patet licite sine institutione canonica obtineri: no pueden poseerse lícitamente los beneficios sin una institución canónica. (Derecho canónico).

Beneficium et gratia sunt vincula concordiæ: los beneficios y el reconocimiento son los lazos de unión que estrechan a los ciudadanos entre sí. (Cicerón).

Beneficium et gratia homines inter se coniungunt: el beneficio y la gratitud unen a los hombres entre sí. (Cicerón).

Beneficium inventarii: beneficio de inventario. Limitación de la responsabilidad del heredero voluntario al valor del activo de la herencia por las deudas hereditarias. Beneficium inventarii in quantum valere bona hereditatis: el heredero no quedaba obligado sino en la medida del valor de la herencia, según innovación de Justiniano que ha pasado a los modernos ordenamientos jurídicos, con lo que se eliminaba la responsabilidad del "heres ultra vires hereditatis", quedando al heredero la facultad de aceptar o repudiar la herencia "intra vires hereditatis", es decir hasta donde alcance el patrimonio hereditario, haciéndose un inventario dentro de un mes a partir de la delación y en el término de dos meses bajo acreditación pericial y de notario.

Beneficium invito non datur: nadie puede ser obligado a aceptar un beneficio.

Beneficium legis non debet esse captiosum: el beneficio de la ley no debe ser engañoso. (Aforismo jurídico) "Nemini beneficium debet esse damnosum". (A nadie debe serle perjudicial un beneficio). "Adiuvari nos, non decipi beneficio oportet". (Con un beneficio se nos debe ayudar, no engañarnos. Paulo, 1. 17, § 3, D., commodati, 13, 6).

Beneficium non in eo quod fit aut datur consistit, sed in ipso dantis aut facientis animo: el beneficio no consiste en aquello que se hace o se dona, sino en la intención o el ánimo del que da o hace. (Séneca, De beneficiis, I, 6).

Beneficium qui dedisse se dicit, petit: quien propala que ha dado un beneficio, algo pide. (Publio Syro).

Beneficium qui recepit obstrictus manet: quien recibe un beneficio, queda empeñado.

Beneficium restitutionis transit ad heredes: el beneficio de la restitución pasa al heredero.

Beneficus oratione: benéfico en palabras; generoso solo en palabras.

Bene merenti: que bien se lo merecía.

Bene merentibus: para quienes bien lo merecían.

Bene meriti: que ha servido lealmente. Benemeriti sunt, qui aliquod insigne servitium fecerint.

Bene mihi, bene vobis: a mi salud, a la vuestra. (Plauto).

Bene orasse est bene studuisse: haber rezado bien, es haber estudiado bien.

Bene paratus montium iuga superes: ajo crudo y vino puro pasan el puerto seguro.

Bene qui latuit, bene vixit: vivió bien, quien pasó desapercibido.

"Crede mihi, bene qui latuit, bene vixit: et intra
Fortunam debet quisque manere suam". (Ovidio, Tristia III, 4, 25 y 26).

Bene semper agere et modicum se sentire: hacer siempre el bien y estimarse en poco. (Kempis, Imitación de Cristo, II, 6, 14).

Bene si amico feceris, ne pigeat fecisse: si haces bien a un amigo, que no se lamente de haberlo hecho. (Plauto).

Bene valeas: B. V.: que te vaya bien.

Beneventum: (-i) Benavente.

Bene vivas: B. V.: que vivas bien; usada en la epigrafía cristiana de los siglos primeros.

Bene vobis: sed dichosos.

Benevolentiam civium blanditiis colligere turpe est: es vergonzoso granjearse con halagos el amor de los ciudadanos. (Cicerón).

Benigna interpretatio: interpretación benévola de una norma o de una declaración de voluntad.

Benignius interpretandum est: debe interpretarse con la mayor indulgencia, con el menor rigor posible. (Digesto).

Benignius leges interpretandæ sunt, quo voluntas earum consevetur: se deben interpretar las leyes con la mayor benignidad, para que se conserve su espíritu. (Celso).

Beorritana: urbs; Tarbes (Francia; R. De Miguel).

Bercorcates: (-um, vel -ium) población de Aquitania (R. De Miguel).

Bernardus valles, montes Benedictus amabat, oppida Franciscus, celebres Dominicus urbes: para sus fundaciones Bernardo escogía los valles, Benito los montes, Francisco las villas, Domingo las ciudades notables; versos para indicar la diferencia entre los dominicos y otras órdenes.

Berolinum: Berlín (imprenta el año 1540).

Berones: Beterones (-um): uno de los antiguos pueblos citados por Estrabón.

Bes: moneda equivante a 2/3 del as (8 onzas), que llevaba como signo de valor (S=).

Bestiæ cantu flectuntur: la fieras se amansan con la música.

Bestiæ ex se natos amant ad quoddam tempus: los animales aman a sus hijos hasta cierto tiempo. (Cicerón).

Bestiæ sæpe immanes cantu flectuntur: mucha veces la bestias feroces se amansan con el canto. (Cicerón).

Bestiis homines utuntur ad suam utilitatem: los hombres se sirven de los animales en provecho suyo. (Cicerón).

Biatia: (-æ) Baeza en Andalucía (Thesaurus).

Bibit era, bibit erus: Bebe la señora, bebe el dueño de la casa.

Bibit era, bibit erus,
bibit miles, bibit clerus,
bibit ille, bibit illa
bibit servus cum ancilla.

Bibit pauper et ægrotus,
bibit exul et ignotus,
bibit puer, bibit canus,
bibit præsul et decanus.

Bibit velox, bibit piger,
bibit albus, bibit niger,
bibit constans, bibit vagus,
bibit rudis, bibit magus.

Bibit soror, bibit frater,
bibit anus, bibit mater,
bibit ista, bibit ille,
bibunt centum, bibunt mille.

Biblia: conjunto de libros religiosos; "τα βιβλία": los libros, que pasó al latín medieval y a las lenguas modernas.

Biblia pauperum: Biblia de los pobres, o Evangeliario con predominio de la imagen (xilográfica en general) sobre el texto, con destino a la gente iletrada; un compendio de narraciones de la Pasión; libros de láminas con 40 o 50 dibujos y leyendas explicativas, para la enseñanza del catecismo, que proliferaron en los siglos XV y XVI.

Bigatus: denario de época republicana que representa una biga dirigida por Victoria o por Diana en una de las caras.

Bigerra: (-æ) Béjar (Salamanca; Thesaurus).

Bigerriones: "Pueblo que habitaba el alto valle del Adour (Bigorra)". (García Yebra, Valentín).

Bigerrorum regio: Bigerronium regio, Bigorra, provincia de Guiena en Francia. Bigerri (-orum), Bigerriones, Bigerrones (-um): bigorreses, naturales de Bigorra.

Bilbaum: (-i) Bilbao.

Bilbilis: (-is) Altam Bilbilin et tuum Salonem (Marcial). Bílbilis (en el cerro de Bámbola a 6 kilómetros al oriente de Calatayud) y cerca del río Jalón.

Binæ nuptiæ: bigamia.

Bis: dos veces, repetir en música.

Bis ad eumdem: tropezar dos veces en la misma piedra. (Cicerón, Cartas familiares, libro X, 20: Nunc vero etiam erroris causa sublata est. Culpa enim illa: Bis ad eumdem, vulgari reprehensa proverbio est).

Bis dat qui cito dat: quien da luego da dos veces; vale más un toma que dos te daré. El que primero pega da dos veces. (Séneca; Publio Syro 225: Bis dat, qui dat celeriter).

Bis de eadem re ne sit actio: no se litigue dos veces sobre el mismo asunto. (Gayo).

Bis in idem: dos veces en lo mismo.

Bis peccare in bello non licet: no se debe errar dos veces en la guerra.

Bis peccas cum peccanti obsequium commodas: doblemente delinques cuando prestas ayuda a un delincuente. (Publio Syro).

Bis pueri senex: los ancianos son dos veces niños; la vejez es una segunda niñez.

Bis repetita placent: las cosas repetidas agradan. (Horacio, Ars poetica, v. 365: "Hæc placuit semel, hæc decies repetita placebit". Aquella agradó, vista por vez primera, y esta otra te agradará aunque la veas mil veces).

Bis sexto kalendas martii: bisiesto; se repetía el día 24 de febrero (sexto de las calendas de marzo) cada 4 años, para compensar el desfase según se estableció el año 45 a. C. con C. J. César (100–44 a. C.) a propuesta de Sosígenes.

Bisuntia, vel **Bisuntium**: Besançon (imprenta el año 1487).

Bis vincit qui se vincit in victoria: doblemente vence quien sabe moderarse en la victoria. (Publio Syro, 64).

Bitumen: minerale tetri odoris, pici simile; ad navigia aliasque res liniendas vel ad uniendos lapides in ædificiis.

Bituricum, vel **Bituricæ**: Burges (Avaricum Biturigum, Thesaurus).

Bituriges: (-um) los bitúrigos, pueblo de la Galia Aquitana, dividido en dos grupos: los bitúrigos cubianos con capital en Avaricum (hoy Bourges), y los bitúrigos viviscos, con capital en Bourdigala (Burdeos).

Blanda: (-æ) vel Bandes (-es): Blanes en Cataluña.

Blandæ mendatia linguæ: falsedad proferida con palabras dulces.

Blanditia non imperio fit dulcis Venus: el amor apacible no se logra por la fuerza sino con mimo. (Publio Syro)

Blanditias molles auremque iuvantia verba
adfer, ut adventu læta sit illa tuo: dale suaves ternuras y palabras que halaguen sus oídos, para que cuando llegues se sienta alegre. (Ovidio, Ars amatoria, II, 159-160).

Blasphemia: contumelia vel opprobium quod alteri verbis infertur.

Bletisa: vel Bletisa: ciudad de Lusitania. Vel Ledesmia (-æ): Ledesma (Thesaurus).

Bona: (-orum) bienes de fortuna, riqueza, patrimonio de una persona.

Bona caduca: bienes vacantes; bienes hereditarios que por falta de heredero o legatario van al erario público.

Bona damnatorum: bienes confiscados a los condenados a pena capital.

Bona Dea: Buena Diosa: mulier quædam, a Romanis ob bonitatem eximiam culta, cui fæminæ in secreto loco sacrificabant. (Hallose entre los romanos una buena mujer y la hicieron diosa, llamándola de este nombre, a la cual las mujeres le hacían sacrificios en un lugar secreto y escondido).

Bonæ fidei non congruit de apicibus iuris disputare: no es concorde con la buena fe disputar sobre sutilezas jurídicas. (Domicio Ulpiano).

Bonæ fidei possessio: posesión de buena fe. Bonæ fidei emptor dicitur, qui ignoravit rem alienam esse, vel putavit venditorem habere ius vendendi. Bonæ fidei possessor est, qui credit se aliquam rem iuste retinere, sed malæ fidei possessor est, qui iniuste scit aliquam rem possidere.

Bonæ leges malis ex moribus procreantur: la buena legislación surge de las malas costumbres. (Macrobio, Saturnales, II, 13).

Bonæ memoriæ: de grata o feliz memoria.

Bonæ mentis soror est paupertas: una buena inteligencia tiene de compañera a la pobreza. (Petronio, Satyricon, 84, 4).

Bona est unio, sed potior est unitas: excelente cosa es la unión, pero mejor es la unidad.

Bona fide: de buena fe.

Bona fides: honradez; comportamiento noble en el cumplimiento de las obligaciones; estar en la opinión de que al tener una cosa no se lesiona un derecho ajeno, y bastaba tenerla en el momento de tomar posesión de ella, de manera que "mala fides superveniens non nocet".

Bona fides exigit, ut quod convenit fiat: la buena fe exige que lo que se convino se cumpla. (Javoleno).

Bona fides non patitur, ut bis idem exigatur: la buena fe no tolera que se exija dos veces lo mismo. (Gayo: I. 57, D., de regulis iuris, 50, 17).

Bona fides non patitur, ut cum emptor alicuius legis beneficio pecuniam rei venditæ debere desisset antequam res ei tradatur, venditor tradere compellatur et re sua carere: la buena fe no admite que cuando el comprador deje de deber el precio en virtud de un determinado beneficio de la ley, antes de que se le entregue la cosa, pueda compelerse al vendedor a entregar y a quedarse sin su cosa. (D. 19, 1, 50 Labeón).

Bona fides no patitur, ut semel exactum iterum exigatur: la buena fe no admite que lo cobrado una vez se exija de nuevo. (Decretales, Boniacio VIII).

Bona fides, quæ in contractibus exigitur, æquitatem summam desiderat: la buena fe que se exige en los contratos requiere la máxima equidad. (Triphonius, jurisconsulto del tiempo de Alejandro Severo).

Bona fides semper præsumitur, nisi mala adesse probetur: se presume siempre que hay buena fe, a no ser que se pruebre que hay mala fe.

Bona fides tantundem possidenti præstat, quantum veritas, quotiens lex impedimento non est: la buena fe beneficia al poseedor tanto como la verdad, siempre que la ley no lo impida. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 136. Paulo).

Bona intelliguntur quæ, deducto aere alieno, supersunt: vel "Bona intelliguntur cuiuscunque, quæ aeri alieno supersunt"; no se consideran bienes, sino aquellos que quedan después de que hayan sido pagadas las deudas. Se entiende que son bienes de alguien, los que sobran de las deudas. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 39. Paulo).

Bonam copiam iurare: jurar por el deudor de su propia solvencia.

Bonam fidem in contractibus considerari æquum est: es justo que se presuma la buena fe en los contratos. (Código Justiniano libro IV, título X, 4).

Bona nemini hora est, ut non alicui sit mala: para nadie hay una hora buena, que no sea mala para alguien. (Publio Syro).

Bona Nova: leyenda en bordura de plata del escudo de Adozota: en gules, un hombre corriendo con un pliego en la mano diestra.

Bona nullius: bienes de nadie, sin dueño.

Bona opinio hominum tutior pecunia est: la buena opinión de los hombres es bien más seguro que el dinero. (Publio Syro).

Bona pupillaria non licet tutoribus in proprios usus convertere: no es lícito que los tutores se sirvan de los bienes de los pupilos en beneficio propio.

Bonarum rerum consuetudo pessima est: no hay peor cosa que acostumbrarse a la buena vida. (Publio Syro, 84).

Bona vacantia: bienes vacantes, patrimonio hereditario que queda sin heredero.

Bona vera idem pendunt: los verdaderos bienes todos tienen el mismo peso. (Séneca).

Bona vi rapta: bienes robados.

Bone Deus!: ¡Buen Dios!; expresa admiración o sorpresa.

Boni adulescentis est maiores natu vereri: respetar a los mayores en edad es propio del joven correcto.

Boni grammatici est nonnulla etiam nescire: hay que resignarse a no saberlo todo. (Suetonio).

Boni homines: buenos hombres (pertenecientes a varias órdenes religiosas).

Boni mores: buenas costumbres o normas de conducta reconocidas y observadas.

Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere: conviene al pastor esquilar las ovejas, pero no desollarlas. (Suetonio, Tiberio, 32).

Boni principis est suos onere, quam maxime potest, levare: aligerar cuanto sea posible la carga a los suyos es lo propio de un buen jefe.

Bonis avibus: vel secundis avibus: con buenos presagios, augurios.

Bonis nocet quisquis pepercerit malis: deshonra a los buenos, quien trató con miramiento a los malvados. (Publio Syro, 205).

Bonis quod bene fit, haud perit: lo que se hace correctamente a los buenos, no se pierde. (Plauto).

Bonitas verba imitari, maior malitia est: mostrarse con palabras halagadoras, es duplicar la maldad. (Publio Syro).

Bono et æquo non convenit aut lucrari aliquem cum damno alterius aut damnum sentire per alterius lucrum: no es conforme a la justicia que uno se lucre con daño de otro o que uno sufra un daño por el lucro ajeno. (Pomponio, 1. 6 § 2, Digesto, de iure dotium, 23, 3).

Bononia docet: Bolonia enseña (lema de dicha ciudad italiana).

Bonorum appellatione non continentur, qui plus damnum quam commodum afferunt: bajo el nombre de bienes no se comprenden aquellos que aportan más daño que beneficio. (Digesto 50, 16, 83).

Bonorum igitur possessionem ita recte definiemus ius persequendi retinendique patrimonii sive rei, quæ cuiusque cum moritur fuit: así es que definiremos correctamente la bonorum possessio como el derecho a reclamar y retener el patrimonio u otra cosa, que hubiera sido de alguien cuando murió. (Digesto 37, 1. Ulpiano).

Bonorum omnium navis una est: todos los hombres de bien están de acuerdo.

Bonorum venditio: venta de los bienes en bloque; ejecución forzosa de los bienes de un deudor que no paga.

Bonos corrumpunt mores congressus mali: los malos tratos corrompen las buenas costumbres. (Tertuliano, Ad uxorem, I, 7).

Bonum ad virum cito moritur iracundia: en la persona buena desaparece pronto la irascibilidad. (Publio Syro).

Bonum est diffusivum sui: lo bueno, el bien tiende a comunicarse. Lema de la Univeresidad Alfonso el Sabio.

Bonum est faciendum et prosequendum et malum vitandum: primer principio de la razón práctica, el primer precepto de la ley natural es que se ha de hacer el bien y evitar el mal. "Sicut ens est primum quod cadit in apprehensione simpliciter, ita bonum est primum quod cadit in apprehensione practicæ rationis, quæ ordinatur ad opus. Omne enim agens, agit propter finem, qui habet rationem boni. Et ideo primum principium in ratione practica est quod fundatur supra rationem boni. Hoc est enim primum præceptum legis, quod bonum est faciendum et

prosequendum, et malum vitandum; et super hoc fundantur omnia alia præcepta legis natura". (S. Tomás, Sum. Theol. 4.ª 2.ª, cuest. 94, art. 11). Ver "Bonum faciendum, malum vitandum", y "Lex naturalis nihil...".

Bonum est fugienda aspicere in alieno malo: ante el mal ajeno es conveniente observar aquello de lo que es preciso huir. (Publio Syro).

Bonum est quod omnia appetunt: el bien es el objeto de las tendencias naturales de los seres; lo que responde a las exigencias de su naturaleza. "Primum principium in ratione practica est quod fundatur supra rationem boni, quæ est: Bonum est quod omnia appetunt. Hoc est ergo primum præceptum legis, quod bonum est faciendum et prosequendum, et malum vitandum; et super hoc fundantur omnia alia præcepta legis naturæ, ut scilicet omnia illa facienda vel vitanda pertineant ad præcepta legis naturæ, quæ ratio practica naturaliter apprehendit esse bona humana". (Tomás de Aquino, Summ. Theol. 1.ª 2.ª, q. 94, a. 2. Bonum est aliquid in quantum est appetibile (S. th. I, q. 5 a. 6 c, etc.).

Bonum et æquum: (absolutam bonitatem, æquitatemque significat et ceu iuris medullam) lo justo y equitativo.

Bonum et ens convertuntur: todo ser en cuanto tal es bueno; se identifica el bien con el ser.

Bonum ex integra causa, malum ex quocumque defectu: bueno por tener todo bien, malo por cualquier defecto; si se vota en conjunto debe aprobarse por ser todo correcto, si hay algo incorrecto se rechaza el todo. El bien nace de la causa total e íntegra; el mal nace de cualquier defecto; poca hiel hace amarga mucha miel. "Bonum causatur ex integra causa, malum autem ex singularibus defectibus", según la máxima de Dionisio. Ver "Quilibet singularis defectus...".

Bonum ex malo gesto proveniens, non excusat delinquentem: el bien que viene del hecho malo, no excusa al delincuente.

Bonum faciendum, malum vitandum: ley natural, fundamental del orden ético. Este principio no significa que tenga obligación el hombre de hacer todo lo bueno, sino que todo lo que hace debe ser bueno.

Bonum in malo: hallar lo bueno en lo malo. (Tomás de Aquino, Summa theologia II II, 164, 1 ad 5).

Bonum mentis est virtus: la virtud es el bien del alma. (Cicerón).

Bonum nomen, bonum omen: buen pagador, buen presagio. Buen nombre, favorable deseo.

Bonum summum, quo tendimus omnes quid foret, atque viam monstravit, tramite parvo qua possemus ad id recto contendere cursu: en qué consiste el bien supremo, al que todos tendemos (indicó la divinidad Atenea), y señaló la vía más breve, para que pudiésemos con corto recorido llegar a él. (Lucrecio, De rerum natura, VI, 26-28).

Bonum vinum lætificat cor hominis: el buen vino alegra el corazón del hombre; Eclesiástico, XL, 20: "Vinum et musica lætificant cor, et super utraque dilectio sapientiæ" (el vino y la música alegran el corazón, y aun más que estas cosas el amor a la sabiduría).

Bonus animus in re mala dimidium mali: buen corazón quebranta mala ventura; el buen ánimo en un momento adverso reduce el mal a la mitad. (Plauto, Pseodolus, 452).

Bonus civis est qui non potest pati eam in sua civitate potentiam quæ supra leges esse velit: el buen ciudadano es aquel que no puede tolerar en su patria un poder que pretenda hacerse superior a las Leyes. (Cicerón).

(Bonus) vir non modo facere, sed ne cogitare quidem quidquam audebit, quod non audeat prædicare: (Cicerón, De Offic. III, 19).

Borea flante, ne arato, semen ne iacito: soplando el Bóreas, ni ares, ni siembres.

Borgia: (æ) Borja en Aragón (Thesaurus).

Bormaico: (-onis) Narbona en Languedoc (R. De Miguel).

Bormanni: (-orum) ciudad y pueblo de la Narbonense.

Bos lassus fortius figit pedem: el buey cansado con más fuerza fija el pie.

Bos suetus aratro: el buey acostumbrado al arado (así llamaban a Bossuet sus compañeros de colegio).

Bovi clitelas imponere: cargar de albardas al buey (a cada cual asignarle lo oportuno).

Bracara, vel **Brachara**: (-æ) vel Bracara Augusta, Braga en Portugal; Bracarensis, Bracares, Bracari (pueblos de la zona de Braga).

Bravum, vel **Bravum Burgi**: Burgos (imprenta el año 1485).

Breve et irreparabile tempus omnibus est vitæ: corta e irreparable para todos es la duración de la vida. Virgilio Eneida X, 467-470:

Stat sui cuique dies; breve et irreparabile tempus omnibus est vitæ; sed famam extendere factis, hoc virtutis opus. Troiæ sub mœnibus altis tot nati cecidere deum; quin occidit una...

Tiene contados cada uno sus días; corta e irreparable es la duración de la vida humana; mas la virtud asegura una vida inmortal en la memoria de los hombres. ¡Cuántos salidos de sangre de dioses perecieron bajo los muros de Troya!

Breve tempus ætatis: satis longum ad bene honesteque vivendum: la corta duración de la vida, resulta demasiado larga para vivir bien y con honestidad. (Cicerón, De senectute 19, 70).

Brevi: brevemente, en pocas palabras.

Breviarium: sumario, compendio.

Breviarium Alarici: (vel Alaricianum) compilación del Derecho Romano del año 506 hecha por Alarico II.

Brevi reversa uxor nec divortisse videtur: no se entiende que se haya divorciado la mujer que vuelve (con su marido) al poco tiempo. (Paulo).

Brevis: breve, breviarium, dicuntur epitomæ sive commentarioli rerum summas complectentes, quæ vocant summaria. Cosa breve o corta.

Brevis a natura nobis vita data est; at memoria bene redditæ vitæ sempiterna: una vida corta nos ha sido por la naturaleza; pero la memoria de una vida honrosamente cumplida es eterna. (Cicerón).

Brevis esse laboro / obscurus fio: trabajo por ser breve, y me hago oscuro. (Horacio, Ars poetica 25-26).

Brevis ipsa vita est, sed malis fit longior: la vida misma es corta, pero por las desgracias se hace más larga. (Publio Syro, 79).

Brevis oratio et longa manducatio: rezo corto y amplia comida (latín macarrónico y conventual).

Briga: población (se considera una voz celta).

Brigantes: (-um) pueblos de Irlanda.

Brigantia: (-æ) ciudad que se situaría en la orilla derecha del Ebro, capital de los cántabros (para algunos estaría en Retortillo). Braganza (Portugal).

Brigantinus Portus: La Coruña en Galicia (Thesaurus).

Brigantium: (Flavium B.) Betanzos (Galicia; Thesaurus). Santiago de Compostela, York y otra ciudad en los Alpes alemanes (R. De Miguel).

Brigecium: (vel Brigecum) población que se situaría entre Zaragoza y Astorga, capital de los brigecinos y lugar de una batalla entre romanos y astures.

Brigentium: (-ii) Oviedo (Thesaurus).

Britannia: (-æ) Inglaterra.

Brocardica: materia dicitur, quæ est contrariarum opinionum rationibus involuta.

Brocardus: brocárdico; máxima jurídica; sentencia o axioma legal.

Brugæ, vel **Brugæ Bearniæ**: Brujas (imprenta el año 1475).

Brundisium: (-ii) Brindis (Italia).

Brutum fulmen: rayo inútil, amenaza ñoña (indica que no se ha conseguido lo pretendido. Plinio, Historia natural, 2, 43).

Bruta fulmina: rayos que no servían para los presagios.

Brutus: dicitur quasi obrutus, quia sensu caret, et est sine ratione et prudentia, unde brutire, id est, infatuare.

Bruxellæ: Bruselas (imprenta el año 1474).

Bucephalus: Bucéfalo, nombre del caballo de Alejandro Magno; fundó la ciudad de Bucephala en la India en su recuerdo: "Oppida quoque duo condidit, quorum alterum Nicæam appellavit, alterum Bucephalon, equi, quem amiserat, memoriæ dedicans urbem". (Quinto Curcio, IX, 8).

Bulla: est sigillum Papæ, vel littera quam dat Papa vel ornamentum schedulæ. Bulla est diploma Pontificium qua multæ gratiæ conceduntur dantibus modicam eleemosynam in subsidium divini cultus et cleri aliarumque piorum operum erogandæ. Cápsula metálica con sustancias, a las que atribuían ciertas virtudes, que se colgaba al cuello del niño sobre el vestido; se la quitaba hacia los 17 años junto con la toga pretexta.

Bulla in cena Domini: se leía en Roma el Jueves Santo en presencia del Papa esta bula que contenía la pena de excomunión contra los herejes contumaces y refractarios, que desobedecían a la Santa Sede; terminada la lectura el Papa arrojaba a la plaza pública un cirio encendido en señal de anatema. En 1773 el Papa Clemente XIV suspendió esta ceremonia.

Burdigala: (-æ) Burdegala: Burdeos (ciudad de la Guiena; imprenta en 1420).

Burgi: (-orum) Burgos (imprenta en 1485).

Burgos: vocant crebra per limitem habitacula constituta.

Burgum Auracense: Urach (imprenta en 1481).

Burgundia: (-æ) vel Hedui (-orum), Borgoña (Thesaurus).

Burgus Oxomensis, vel **Uxamensis**: Burgo de Osma (imprenta en 1570).

Burtina: (-æ) Barbastro (Thesaurus).

Buscoducum: (-i) "Bolduc en Brabante" (Thesaurus).

Busilis: punto donde está la dificultad; por el mal entendido de la frase "In diebus illis" (en aquellos días, en aquel tiempo), separando "in die" de "bus illis": "In diebus illis: Venerunt filli Israel in Elim, ubi erant duodecim fontes aquarum et septuagienta palmæ et castrametati sunt iuxta aquas": en aquellos días pasaron los hijos de Israel a Elim, donde habia doce manantiales de agua y setenta palmeras, y acamparon junto a las aguas. (Lectio libri Exodi cap. XV).

Butracum: (-i) Buitrago (Thesaurus).

C

C: representa el valor 100, que se supone por ser la inicial de centum, ciento.

Cacata charta: papel higiénico, despreciando Catulo los "Anales históricos" de Volusio.

Cacatio matutina est tamquam medicina: evacuar temprano es como una medicina (latín claustral y macarrónico). "Pues qué diremos si probamos este punto con un texto del filósofo que dijo:

No hay contento en esta vida,
que se pueda comparar
al contento que es cagar.
Otro dijo lo descansado que queda el cuerpo después de haber cagado:
No hay gusto más descansado
que después de haber cagado".

(Francisco de Quevedo, Gracias y desgracias del ojo del culo).

Cacoethes loquendi: mala costumbre de hablar; hablador irrefrenable.

Cacoethes scribendi: vel loquendi: impulso irresistible o mala costumbre de escribir, de hablar (pravus mos vel pruritus): scribendi cacoethes et ægro in corde senescit. (Apodérase de muchos un deseo irresistible de escribir que envejece en su corazón enfermo. Juvenal, Sátira VII, 52).

Cacus: Vulcani filius, Aventini montis incola, in Italia. Insignis latro, qui boves et armenta quæ agitabat, versis vestigiis cauda trahebat in speluncam: sed eum Hercules, fraude detecta occidit. Fingebant eum ore triplici, ignem fumumque evomere, ac monstrum esse semiferum. Hijo de Vulcano, que habitaba cerca del monte Aventino en Italia. Fue un ladrón insigne, que llevaba los bueyes y ganados de la cola a su cueva; Hércules, al enterarse de sus fechorías, lo mató. Se le pinta echando humo y fuego por la boca. Caco, ladrón.

Caduca: bienes vacantes, caducados; herencia que por falta de heredero va al erario público, al común. Caduca bona sunt, quæ ad fiscum deferuntur.

Cadit ira metu: la ira desaparece ante el miedo. (Ovidio, Amores, 2, 13, 4).

Cæca die emere, vendere oculata: comprar al fiado y vender al contado. (Plauto).

Cæca est temeritas quæ petit casum duce: ciega temeridad es la que tiene al azar por guía. (Séneca, Agamenón, 145).

Cæca fata: el misterioso porvenir. (Horacio).

Cæca felicitate: similar a "prospero errore".

Cæca invidia est, nec quidquam aliud scit, quam detractare virtutes: la envidia es ciega, y ninguna otra cosa sabe que no sea denigrar los méritos. (Tito Livio).

Cæcam et prorsus exoculatam esse fortunam: que la fortuna es ciega y carece de ojos. (Apuleyo).

Cæci sunt oculi, cum animus alias res agit: está uno ciego, cuando el espíritu se preocupa de otros temas. (Publio Syro).

Cæcus cæco dux: un ciego guía a otro ciego (proverbio).

Cæco carpitur igni: le consume el secreto fuego del amor. (Virgilio).

Cæcus non iudicat de colore: vel coloribus; el ciego no discute del color, de los colores; como lema musical indica que las notas semínimas del antecedente han de convertirse en mínimas en el consecuente.

Cælavit: labró, grabó, adornó (fulano, el nombre del autor).

Cælestia semper spectato, humana contemnito: aspira siempre a lo celestial, desprecia lo humano. (Cicerón).

Cælestia sunt cælestibus animis expetenda: las cosas celestes deben ser apetecidas por los espíritus celestes.

Cæli enarrant gloriam Dei: los cielos cuentan la gloria de Dios. (Salmo XVIII, 2).

Cælius mons: monte Celio, uno de los siete de Roma.

Cælo tegitur, qui non habet urnam: el cielo le cubre, a quien no tiene urna, sepultura. (Lucano, Farsalia, 7, 819).

Cælo tonantem credidimus Iovem regnare: creímos que reinaba Júpiter en el cielo oyéndole tronar (Horacio, Odas, L. III, 5, v. 1); en la tempestad todos somos creyentes.

Cælo tonantem credidimus Iovem
regnare: præsens Divus habebitur
Augustus, adiectis Britannis
Imperio, gravibusque Persis.
Milesne Crassi coniuge barbara
Turpis maritus vixit? et hostium
(Proh curia, inversique mores!)
Consenuit socerorum in armis
sub rege Medo, Marsus et Apulus,
anciliorum, nominis, et togæ
oblitus; æternæque Vestæ,
incolumi Iove, et urbe Roma?
Hoc caverat mens provida Reguli,
dissentientis conditionibus
fœdis: et exemplo trahenti
perniciem veniens in ævum,
si non periret immiserabilis
captiva pubes. Signa ego Punicis
affixa delubris, et arma
militibus sine cæde, dixit,
derepta: vidi ego civium
retorta tergo brachia libero,
portasque non clausas, et arva
Marte coli populata nostro.
Auro repensus scilicet acrior
miles redibit? Flagitio additis
damnum. Neque amissos colores
lana refert medicat a fuco;
nec vera virtus, cum semel excidit,
curat reponi deterioribus.
Si pugnat extricata densis
cerva plagis, erit ille fortis,
qui perfidis se credidit hostibus;
et Marte Pœnos proteret altero,
qui lora restrictis lacertis
sensit iners, timuitque mortem
hic, unde vita sumeret inscius,
pacem duello miscuit: o pudor!
O magna Carthago, probrosis
Altior Italiæ ruinis!
Fertur pudicæ coniugis osculum,
parvosque natos, ut capitis minor,
a se removisse, et virilem

Por sus truenos creímos que reina en el cielo Júpiter; Augusto en vida será tenido por Dios, por haber añadido a su Imperio los ingleses y molestos persas. ¿Qué el soldado de Craso vivió infame marido con su consorte bárbara? y qué (¡Oh Senado e invertidas costumbres!) ¿El Marso y Pullés olvidado de los escudos, del nombre, toga y eterna Vesta, estando en salvo Júpiter y Roma, envejeció entre las armas de sus enemigos suegros, sujetos al Rey de los Medos? Esto había imaginado el próvido entendimiento de Régulo, disintiendo de las condiciones afeadas y del ejemplo, que acarreaba daño al siglo venidero, si no perecía sin compadecerse de ella la juventud cautiva. Vi yo, dijo, las banderas clavadas en los templos cartagineses, y las armas arrebatadas a nuestros soldados sin matanza; vi yo los brazos de nuestros ciudadanos, arados por sus espaldas, libres; y las puertas abiertas y cultivar los campos talados con nuestra guerra. ¿Volverá más valiente el soldado rescatado a peso de oro? Añadís castigo a su daño; la lana que pasó por el tinte nunca recobra el color perdido; ni el valor verdadero, si una vez faltó, cuida de restituirse a los ya deteriorados. Si pelea la cierva desembarazada de las espesas redes, será valiente aquel que se fió de sus fementidos enemigos; y en segunda batalla atropellará a los cartagineses, el que cobarde sintió los cordeles en sus atados morecillos, y temió la muerte. Ignorando éste de donde recibiría la vida mezcló la paz con la guerra: ¡Oh vergüenza! ¡Oh gran Cartago más ensalzada con las afrentosas ruinas de Italia! Dicen que como esclavo y cautivo desvió de sí el beso de su casta mujer, y a sus hijos pequeños, y que severo puso en tierra su

torvus humi posuisse vultum;
donec labantes consilio Patres
firmaret auctor numquam alias dato,
interque mœrentes amicos
egregius properaret exsul.
Atqui sciebat quæ sibi barbarus
tortor pararet: non aliter tamen
dimovit obstantes propinquos,
et populum reditus morantem,
quam si clientum longa negotia,
diiudicata lite, relinqueret,
tendens Venafranos in agros,
aut Lacedæmonium Tarentum.

varonil rostro, mientras aseguraba, con su persuasión, a los inseguros padres en el consejo nunca antes dado y mientras con prisa salía ilustre desterrado entre sus tristes amigos.
Pues bien sabía de lo que el bárbaro verdugo le prevenía; sin embargo no de otra suerte despidió a sus parientes, que le servían de estorbo y al pueblo, que le impedía su vuelta, que si dejara los largos negocios de sus clientes, pronunciada la sentencia, encaminándose a los campos de Venafro o al lacedemonio Tarento.

Cælum, non animum mutat, qui trans mare currit: quien es ruin en su villa, ruin será en Sevilla; muda de cielo, no de pensamiento. De clima y no de pensamiento mudan los que pasan la mar (mutant... currunt). (Horacio, Épodon I, 11, 27).

Cæpisse multorum est; ad culmen pervenisse paucorum: es propio de muchos el haber comenzado bien, pero de pocos el haber llegado a la perfección. (S. Jerónimo ca. 340-420).

Cæretanus: (-i) vel Cærites (-um) habitantes de Cerverete (R. De Miguel). Ceretani.

Cæsar: fuit primo nomen proprium Iulii Imperatoris a quo ad omnes Imperatores manavit. Cæso (-onis) est puer scissus ab utero matris, inde Cæsar, quia cæsus est ex ventre matris. Forma parte del título imperial.

Cæsar ad Rubiconem: César está en el Rubicón (se cierne el peligro).

Cæsar Augusta: Zaragoza (imprenta en 1475).

Cæsaraugusta colonia immunis amne Hibero adfusa ubi oppidum antea vocabatur Salduba, regionis Edetaniæ: Zaragoza se funda no lejos de un asentamiento anterior de nombre Salduba. (Plinio, N. H. III, 24).

Cæsar, morituri te salutant: César, los que van a morir te saludan (fúnebre saludo de los gladiadores).

Cæsarem vehis, Cæsarisque fortunam: llevas a César y a la fortuna de César (César al barquero Amilco durante una tormenta en el Adriático). (Plutarco, César, 38).

Cæsarobriga: (-æ) Cæsarobrigensis, e: Talavera de la Reina (Toledo).

Cætra: pequeño escudo circular de cuero (de una o varias capas) y nervios trenzados en principio; luego de madera con protecciones de hierro o bronce; era cóncavo con un centro muy saliente, que colgaba del hombre por medio de correas.

Calagurris: (-is); Calaguris, Calagurina (-æ:) Calahorra; calagurritanus (Calagurritani, órum). Sobre la "perusina et saguntina fame" (Petronio 141) "Juvenal relata una semejante de los vascones de la ciudad de Calagurris, hoy Calahorra. Sitiada por Pompeyo y Metelo y reducida a la última extremidad, se vieron obligados dice Valerio Máximo, libro VII, capítulo 6 a preparar un horrible festín con la carne de sus mujeres y sus hijos". (Petronio, El Satiricón, S. A. de Promoción y Ediciones, p. 260). "Calagouris, una de las ciudades de los vascones". (Estrabón, Geografía III, 4 10).

Calamitas virtutis occasio est: la adversidad da oportunidades a la virtud. (Séneca, De providentia, 4, 6).

Calamitosus est animus futuri anxius: desgraciado es el espíritu angustiado por el futuro. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 98).

Calamo currente: al correr de la pluma, improvisando; sin reflexión previa.

Calaris: (-is) Caller, Cagliari de Cerdeña; Calaritanus.

Calcante pede: pisando con el pie; ir en el caballo de San Fernando; ir a pie, andando.

Calceos mutare: mudar de condición o estado, el calzado indicaba el rango social: cambiar de calzado, hacerse senador. (Cicerón, Philippicæ in M. Antonium, 13, 13, 28).

Calceus præpostere inductus: zapato del pie izquierdo calzado antes que el derecho, lo que era de mal agüero. (Plinio).

Calciata: Santo Domingo de la Calzada (imprenta en 1601).

Calcitrare contra stimulum: dar coces contra el aguijón.

Calculos ponere in utraque parte: examinar escrupulosamente el pro y el contra. (Plinio el Joven).

Cale: (-es) Oporto (imprenta en 1540; Thesaurus).

Calendarium Iulianum: reforma de Julio César; empezó a regir el 1.º de enero del 709 a. u. c. (45 a. de J. C.).

Calendas: poco antes o después del primer día de mes. Kalendæ: el primer día de cada mes.

Caletum: vel Calesium (-i) Calés en Francia.

Caligula: imperatoris Romani nomen, a caligis, quibus tunc utebatur, vel usus erat cum miles esset. Nombre de un emperador romano (Cayo Julio César Germánico, n. 12 – m. 41, hijo menor de Germánico y Agripina), a caliga (-æ), botines o armadura de piernas, de que se servía como cualquier soldado; ha pasado a servir para indicar la conducta de un tirano, cruel o nefando. Cayo Suetonio anota estos versos publicados al principio de su reinado, haciéndole nacer entre las legiones, en los cuarteles de invierno:

In castris natus, patriis nutritus ir armis
iam designati principis omen erat.

Nacido en los campamentos, crecido en las armas patrias, venía ya designado para el mando supremo.

Calix a caldo, quod in eo calda puls apponebatur et caldum eum bibebant: Cáliz de caliente, porque en él se echaban las puches calientes y caliente lo bebían. (Varrón, L. L., 5, 127). El puls se basaba en agua y harina, que recibía otros añadidos, y se llamaría pulmentum: "Pulmentum vocatum a pulte". (Isidoro, Orig., 20, 2, 7).

Callaici: (-orum) gallegos.

Calumnia conturbat sapientem: et perdet robur cordis illius: la calumnia nubla al sabio y le hace perder la firmeza de su espíritu. (Eclesiastés 7, 8).

Cambium: est permutatio pecuniæ pro pecunia cum lucro.

Camboricum: Cambridge (imprenta en 1521).

Camecum: (-i) Lamego en Portugal (Thesaurus).

Camelus dessiderans cornua, etiam aures perdidit: la codicia rompe el saco; el camello por apetecer cuernos, perdió hasta las orejas.

Cameracum: (-i) Cambray (imprenta en 1518).

Campania: según Walafrido Estrabon († 849) es donde se inventó la campana, de donde le viene el nombre, de ahí pasó a Francia en el siglo VII, y después a todas partes.

Campania Vaccæorum: (Campi Gotthorum) Campos en Castilla (Thesaurus).

Campus: campo, territorio; espacio universitario con destinos varios.

Campus habet oculos, silva aures: el campo tiene ojos, el monte oídos. Oltzak belarriyek, sasiyek begiyek.

Candida pax homines, trux decet ira feras: la amable paz es propia de los hombres, la encarnizada ira de las fieras. Ovidio, Ars amatoria III, 499-502:

Si licet a parvis animum ad maiora referre
plenaque curvato pandere vela sinu,
pertinet ad faciem rabidos conpescere mores;
candida pax homines, trux decet ira feras.

(Si le está permitido el pasar a mi espíritu de lo de poca importancia a cosas de mayor fuste y el lanzarme a toda vela por un mar encrespado, conviene a un rostro reprimir toda pasión violenta; la paz radiante es propia del hombre, el furor de la cólera de la fiera).

Cadidus in nauta turpis color: æquoris unda debet et radiis sideris esse niger: el color blanquecino en un marino es indecoroso; tanto por el reflejo del agua como por los rayos del sol ha de ser moreno. (Ovidio, Ars amatoria, I, 721-722).

Cane decane, canis? Sed ne cane, cane decane, de cane; de canis, cane decane, cane: Oh anciano encanecido ¿cantas? Pero no cantes, anciano encanecido, sobre un perro; canta anciano encanecido, acerca de las canas.

Canem timidum vehementius latrare, quam mordere: que el perro medroso ladra con más fuerza que muerde. (Quinto Curcio, De rebus gestis Alexandri Magni VII, c. 6; ver "Altissima quæque flumina...").

Cane peius vitare: huir como de la peste.

Canere surdis auribus: cantar al oído de un sordo; hablar a un sordo.

Canes que plurimum latrant, perraro mordent: perro ladrador poco mordedor.

Canes qui vehementer latrant, habentur viliores: al perro ladrador se le tiene por cobarde.

Canes timidi vehementius latrant: más ladra el perro cuando ladra de miedo.

Canimus surdis: cantamos para sordos. (Virgilio, Bucólicas, X, 8): Non canimus surdis, respondent omnia silvæ. Y no cantemos para los sordos; que se expanda el eco por la selva entera.) (Propercio, Elegías IV, 8, 47): Cantabant surdo, nudabant pectora cæco. Ellas le cantaban a un sordo y enseñaban sus pechos a un ciego.)

Canina æquanimitas: imperturbabilidad de los cínicos. (Tertuliano, n. ca. 160- m. ca. 240)

Canina eloquentia: elocuencia satírica, mordaz. (Quintiliano, De institutione oratoria, 12, 9, 9).

Caninam pellem rodere: pagar en la misma moneda. (Marcial).

Caninæ nuptiæ: los que hacen vida marital sin contratos matrimoniales. (San Jerónimo).

Caninum prandium: comida de perro donde no se bebe más que agua. (Plauto).

Canis caninam non est mordere pellem: un lobo a otro no se muerden (proverbio; Varrón).

Canis festinans cæcus parit catulos: no por mucho madrugar amanece más temprano.

Canis sæviens in lapidem: la culpa del asno echarla a la albarda.

Canities: (-iei) canas, blancura, vejez: canities inculta iacet, stant lumina flamma. (Virgilio).

Canon: en griego, que en latín equivale a "regula"; norma o regla de conducta. Et in una significatione est id quod in consilio generali vel provinciali statuitur, et sic capitur de Constitutione cap. canonum statuta. In alia significatione videtur esse id quod ab emphyteuta de re emphyteutica solvitur. Canon, pago anual en especie o en dinero. Regla, forma, modelo.

Canon emphyteuticarius: canon anual pagado por el enfiteuta.

Canon Episcopi: vel Capitulum Episcopi del año 906: los actos de la brujería se dan por ilusiones o fantasías producto de los sueños, es decir que creer en la realidad de las mismas suponía una actitud

pagana y herética; por el Canon Episcopi, los obispos y sus funcionarios deben esforzarse en hacer ver que todo lo brujeril es falso.

Canones ecclesiastici: cánones o leyes de la Iglesia.

Canonicus: cosa regular, de los cánones. Canonicas modulis celebrasse suavibus horas. (Mant).

Cantabit vacuus coram latrone viator: el viajero, con la bolsa vacía, cantará en las mismas barbas del ladrón. (Juvenal, Sátiras X, 22: Aunque viajes de noche llevando unos pocos vasos de plata de ley, tendrás miedo al puñal y al venablo, tendrás miedo a la sombra de una caña, que se mueve al claro de luna, el viajero, con la bolsa...).

Cantabri: (-orum) "pueblos de Vizcaya: Cantaber ante omnes hyemisque, æstusque famisque invictus". (Sid). Al tratar sobre el espacio de costa sobre el río Sella y Francia dice Pomponio Mela: "Tractum Cantabri et Varduli tenent. Cantabrorum aliquot populi amnesque sunt, sed quorum nomina nostro ore concipi nequeant; per eosdem et Salenos, Saurium; per Autrigones et Origeviones quosdam Nesua descendit: Deva Tritium Tobolicum attingit; deinde Iturissam et Easonem Magrada... Sequitur Galliæ latus alterum, cuius ora primum nihil progressa in altum, mox tantumdem pene in pelagus excedens, quantum retro Hispania abscesserat, Cantabricis fit adversa terris, et grandi circuitu inflexa, ad Occidentem littus advertit". (Pomponio Mela, De situ Orbis libri III, III, c. 1-2): Este espacio lo ocupan los cántabros y los várdulos. Hay allí algunos pueblos y ríos, pero sus nombres no se pueden pronunciar con nuestra garganta; a través de ellos mismos y de los salenos desciende el río Saurio; por entre los autrigones y ciertos origeviones desciende el río Nesua; el río Deva pasa por Tritio Tobolico; después viene el río Magrada que pasa por Iturisa y Easo. Desde aquí, los várdulos, una misma gente, nación, que llega hasta el promontorio de la cumbre del Pirineo, cierra las Hispanias, sigue el lado opuesto de las Galias, cuya costa, que al principio no se adentra hacia alta mar, después, ganando tanto espacio como había perdido Hispania en su retroceso, endereza la costa hacia Occidente). "Cantabri a vocabulo urbis et Iberi amnis, cui insidunt, appellati". (Los cántabros, son así llamados por el nombre de la ciudad y del río Ebro, en el cual se asientan. Isidoro de Sevilla, 570-636, Etimologías IX, c. 2). Ver "Hispania".

Cantabria: (-æ) vel Galliæ confinis: Guipúzcoa; Vizcaya (Thesaurus).

Cantabri Asturesque rebellionem facientes... regiones Hispaniæ planas ad Pyreneum montem, ac munitissimas Pyrenæi partes incolunt: los cántabros y astures que se rebelaron (contra Roma)... son los habitantes de las regiones llanas de Hispania, junto al monte Pirineo y las partes más inexpugnables del Pirineo. (Dión Casio (170-235), Historia de Roma libro LIII).

Cantabrica lingua: vascuence, idioma vascongado (R. De Miguel)

Cantabri et Astures Gallatiæ provinciæ portio sunt, qua exentum Pyrenæi iugum haud procul secundo Oceano sub septentrione deducitur: los cántabros y los astures son una parte de la provincia de Galecia, que se encuentra al Norte, en la extensión de la cordillera del Pirineo, no lejos del segundo Océano. (Pablo Orosio, Historiarum adversos paganos libro VII).

Cantabrigia: Cambray (imprenta en 1521).

Cantauria: Canterbury (imprenta en 1549).

Cantilena: (-æ) tonadilla, cántico, estribillo.

Cantilenam eamdem canere: andar siempre con el mismo cantar; repetir siempre lo mismo; vuelta la mula al trigo.

Capita aut navim: (capita aut navia) cabezas o nave; cara o cruz (la moneda tenía las dos cabezas de Jano por un lado y la proa de un navío por otro: Plinio).

Capitabriga: Cambridge (imprenta en 1521).

Capitis deminutio: pérdida total o parcial de la capacidad jurídica. Cambio o modificación del status (libertatis, civitatis vel familiæ) de un individuo. Tria enim sunt quæ habet homo, scilicet, civitas, libertas et familia; et secundum hæc tria, sunt tres capites deminutiones. Capitis deminutio est status commutatio, ut quando liber efficitur servus. Et est triplex deminutio capitis, scilicet, maxima, media et minima. Minima capitis deminutio est quando quis, nec civitatem in qua moratur, nec libertatem amittit, sed tamen patitur contra se status commutationem, vel minorationem circa familiam, ut qui iuris sui est, alineo iuri incipit esse subiectus, veluti per arrogationem, aut cum quis emancipatur, qui primo erat in aliena potestate. Media capitis deminutio est cum salva libertate civitas amittitur, ut cum quis deportatur seu relegatur ad exilium per quinquennium, vel bannitur. Maxima capitis deminutio est cum civitas amittitur, nec libertas retinetur, ut cum quis in metallum damnatur, et sic etiam bannitur in opus metalli, vel si maior XX. annis patitur se venundari ad pretium participandum, vel si manu-missus, in servitutem ex ingratitudine revocetur.
"Est autem capitis deminutio prioris status permutatio. Eaque tribus modis accidit: nam aut maxima est capitis deminutio, aut minor, quam quidam mediam vocant, aut minima". Es pues, capitis deminutio el cambio de status anterior, lo cual se da en tres modalidades: es máxima o es menor, que algunos llaman media, o es mínima. La disminución en cuanto a la capacidad: capitis deminutio maxima es la que afecta a la libertad; capitis deminutio media es la que afecta a la ciudadanía y capitis deminutio minina la que afecta a la posición en la familia. (Gayo).

Capitolium: mons Capitolinus, mons ingens, Arx Romæ ubi templum Iovi sacrum. Ibi Vestalis Tarpeia a Sabinis occisa et sepulta est. Una de las siete colinas de Roma; fortaleza de Roma sobre la colina, donde se levantaba un magnífico templo a Júpiter. La vestal Tarpeya fue muerta y enterrada allí por los sabinos. Colina situada al noroeste del Palatino, entre el río Tíber y el monte Quirinal, tenía dos cimas: la del NO. estaba ocupada por la ciudadela (arx capitolina), y la de SO. donde estaba el tempo de Júpiter (el Capitolium propiamente dicho).

Capitula: (plural de capitulum = capítulo, parte de una ley) capítulos. Sumario, colección de leyes. Lectura de un fragmento de la Sagrada Escritura; el cantor de la capítula se dice que capitula y el libro donde se contienen las capítulas es el capitulario.

Capitulatim: sumariamente. (Nepote, Cato, 24, 3).

Capiunt vitium, ni moveantur aquæ: se corrompen las aguas estancadas; agua corriente no mata la gente.

Capparis: alcaparra. Planta cuius gemma inservit ut condimentum ad excitandam cibi appetentiam.

Capsa: (-æ) caja, cesta, arca; cartapacio, vade, vademécum estudiantil para llevar los libros a clase. Capsarii dicuntur, qui filiis nobiliorum civium ad scholas euntibus, libros deferunt in capsula; capsarii officium, id est, qui portat libros. Capsarii dicuntur etiam qui in balneis vestimenta suscipiunt custodienda.

Captare: verba legis est aliter interpretari, quam senserit legislator. Captare est illecebris, obsequio, donis, spe maiorum aucupari: hinc captatorias institutiones appellari, quæ ideo factæ sunt, ut ab aliquo quis instituatur aut legatum consequatur.

Captatio benebolentiæ: grangearse la voluntad de una persona; predisponerla a favor de uno. (Cicerón, De inventione, I, 16, 21).

Captatoriæ scripturæ simili modo neque in hereditatibus neque in legatis valent: los escritos capciosos ni en las herencias ni en los legados son válidos. (Gayo).

Caput: cabeza, individuo, persona, fin. Caput est membrum honorabile inter cætera membra; interdum ponitur pro statu; caput aquæ illud est unde aqua nascitur; hinc armentis ac gregibus, quot bestiæ sunt tot capita numerantur. Civitas o caput.

Caput britannicum: Cabo Bretón.

Caput Castellæ; Prima voce et fide; Camera regia: lemas del sobreescudo del escudo de Burgos.

Caput enim esse ad beate vivendum securitatem: que para vivir feliz es esencial la seguridad. (Cicerón, De amicitia, 13).

Caput inter nubila condit: (por su altura) su cabeza esconden las nubes.

Caput mortuum: cabeza muerta; residuo en los ensayos de los alquimistas; óxido de hierro rojo tras la obtención de ácido sulfúrico a partir de sulfato ferroso.

Caput mundi: cabeza del mundo; Roma.

Caput orbis terrarun: cabeza de la superficie de la tierra; Roma.

Cara: (-æ) Iliturgis (Celtibera), Cariñena.

Caraca: (-æ): Guadalajara (Thesaurus).

Cara deum soboles: raza cara a los dioses (Virgilio, Églogas, 4, 48-49), anunciando el nacimiento de un niño ilustre:

Aggredere o magnos, aderit iam tempus, honores,
cara deum soboles, magnum Iovis incrementum!

Acércate, pues, a los grandes honores, ya que el momento ha llegado, ¡oh querido retoño de dioses, oh gran descendiente de Júpiter!).

Carbonem pro thesauro invenimus: encontramos un carbón en lugar de un tesoro. (Fedro, libro V, fab. VI).

Carbones super caput alicuius: locutio proverbialis, qua significatur confusio inimici, si ei beneficia contulerimus.

Carbunculus: rubí. Gemma iam ab antiquitate celebris.

Carca: (-æ) Caravaca (villa de Murcia).

Carcassum: (-i) Carcasona (Languedoc).

Carcer: Cárcel, presidio: est undecunque prohibemur exire, inquit Servius. Carceraticum est merces, quæ præfecto carceris datur ob custodiam.

Carcer ad continnendos homines non ad puniendos haberi debet: debe existir el presidio para retener a las personas, no para su castigo. (Ulpiano).

Carcuvium: (-ii) Carcuel en la Mancha (Thesaurus).

Cardo maximus: línea de demarcación Norte – Sur.

Carensis: (-e) carense (de Cara, de la Hispania Tarraconense): Santacara.

Caret: falta (algo).

Caret periculo, qui etiam tutus cavet: anda fuera de peligro quien aun seguro anda precavido; hombre prevenido vale por dos. (Publio Syro).

Caret sæpe parens cibo, ne filii careant: quien tiene hijos al lado no morirá ahitado.

Caries: corrupción.

Carisia: (-æ) vel Aurelia, Cazorla (Thesaurus).

Carissa: (-æ) Carisa, ciudad de la Bética; Bornos (Cádiz).

Caritas: afecto.

Caritas bene ordinata incipit a se ipso: vel "a semetipso"; la caridad bien entendida empieza por uno mismo.

Carmen famosum: canción o poema injurioso.

Carmen intus canere (sibi): cantan para sí solo (no pensar más que en uno mismo; proverbio).

Carmen malum: maleficio, hechicería.

Carmen sæculare: poesía cantada por los niños en las fiestas seculares (Horacio compuso una por encargo de Augusto).

Carmina burana: versos buranos; códice de poesías de clérigos vagantes del siglo XIII de la abadía de Beuron (Biblioteca de Munich).

Carmina figurata: versos ilustrados.

Carmina secessum scribentis et otia quærunt: el componer versos requiere tranquilidad y retiro, alejarse del bullicio. (Ovidio, Tristia I, 1, v. 39).

Carmona: (-æ) Carmona en la Bética.

Carnes tollendas: la carne ha de suprimirse.

Carnificina est ægritudo: la inquietud del alma es un suplicio. (Cicerón).

Carnutum: Chartres (imprenta en 1483).

Caro de carne mea: carne de mi carne.

Carolus Dei gratia Rex Navarræ, Comes Ebroicensis, anno Domini millesimo trecentesimo septuagesimo quarto dedit istud reliquiarium, in quo fecit reponi humerum Beati Andreæ: orate pro eo: Carlos rey de Navarra por la gracia de Dios, conde de Ebreux, año del Señor 1374 donó este relicario en el que hizo meter el húmero del beato Andrés: orad por él; reliquia de San Andrés donada por Carlos II el Malo a la iglesia de San Pedro de Estella. (Moret, Anales libro XXX, anotaciones al capítulo XIII).

Caro roborat, pisces vero sunt parvi alimenti: la carne vigoriza, mientras que el pescado es un flojo alimento.

Carpamus dulcia: (Indulge genio: carpamusdulcia, nostrum est / quod vivis. Cinis et manes et fabula fies.): Pástelo bien: disfrutemos de la buena vida; dispongo de la vida que haces. Terminarás en ceniza y sombras y habladuría. Persio, Sátiras, 5, 151-152).

Carpe diem: disfruta el día (fía poco del siguiente), como la vida es breve hay que gozar de todos sus momentos; "el carpe diem horaciano, que podría traducirse por vive al día". (M. de Unamuno, Del sentimiento trágico de la vida, c, V) Horacio, Odas, I, 11 v. 1-8 a Leuconoe:

"Tu ne quæsieris (scire nefas) quem mihi, quem tibi
finem Di dederint, Leuconoe; nec Babylonios
Tentari numeros, ut melius, quidquid erit, pati!
Seu plures hiemes, seu tribuit Iuppiter ultimam,
Quæ nunc oppositis debilitat pumicibus mare
Tyrrhenum; sapias, vina liques, et spatio brevi
Spem longam reseces, dum loquimur, fugerit invida
ætas; carpe diem, quam minimum credula postero".

No intentes saber, Leuconoe (mira que no es lícito) qué término me señalaron a mí los Dioses, cuál a ti, ni experimentes los babilonios números. ¡Cuánto mejor es sufrir lo que viniere! Ahora Júpiter te concede muchos inviernos, ahora éste sólo. Que ahora fatiga el mar Tirreno con las opuestas esponjosas peñas. Procede como cuerda; gasta el vino y con el breve espacio corta las largas esperanzas. Mientras hablamos, huirá envidiosa la edad. Coge este día, dando muy poco crédito al siguiente.

Carpent tua poma nepotes: tus descendientes aprovecharán tus frutos (Virgilio, Églogas, IX, 50: Insere, Daphni, pyros: carpent tua poma nepotes. Injerta, oh Dafnis, tus perales; recogerán el fruto tus nietos). Hay que esforzarse no solo para sí mismo, sino para las generaciones futuras.

Carpetani: (-orum) carpetanos de los montes de Toledo, habitantes de las orillas del Tajo, que lucharon contra cartagineses y romanos. Castilla la Nueva (Thesaurus).

Carpetani montes: Sierras de Segovia (Thesaurus).

Carpite florem, qui nisi carptus erit, turpiter ipse cadet: cortad la flor, porque si no llega a cortarse, ella misma se ajará y caerá. Ovidio, Ars amatoria III, v. 79-82:

Nostra sine auxilio fugiunt bona; carpite florem,
qui nisi carptus erit, turpiter ipse cadet.
Adde quod et partus faciunt seniora iuventæ
tempora; continua messe senescit ager.

Nuestros dones {de la naturaleza} se desvirtúan sin satisfacción alguna {para nosotros}; cortad la flor, porque si no llega a cortarse, ella misma se ajará y caerá. Añade a esto que los alumbramientos hacen envejecer antes a las mujeres: la cosecha continuada agosta los campos).

Carteia: (-æ), Tartessus (-i), Algeciras (Thesaurus). "Ciudad de la Bética cerca de Calpe. Ciudad de la Tarraconense entre los Olcades, denominada Metropolia". (R. De Miguel).

Cartusiani, non numerandi sunt, sed ponderandi: tratándose de cartujos no se ha de mirar tanto el número como la calidad.

Caruit corpore: murió, se vio privado del cuerpo.

Carum esse civem, bene de Republica mereri, laudari, coli, diligi gloriosum est: metui vero et in odio esse invidiosum, detestable, imbecillum, caducum: (Cicerón, Philip. I, 14).

Cascantum: (-i) Cascante (ciudad de la Hispania Tarraconense). Cascantinus.

Caseus et pani sunt optima fercula sanis: queso y pan son la mejor comida para la persona sana; con pan y queso se anda el camino.

Caseus ille sanus, quem dat avara manus: aquel queso, que da la mano tacaña, es el sano (comer queso con moderación).

Casta ad virum matrona parendo imperat: la mujer recatada obedeciéndole se impone a su marido. (Publio Syro). El hombre propone y la mujer dispone.

Casta est quam nemo rogavit: recatada es aquella a quien nadie importunó. (Ovidio, Amores, 1, 8, 43).

Castigat ridendo mores: corrige las costumbres sonriendo; divisa de la comedia, ideada por Juan de Santeul (1630-1697). Vale más la crítica moderada que la violenta.

Casti omnia casta: para los inocentes todas las cosas puras.

Castitate ali vires putant: se piensa que la castidad aumenta las fuerzas. (Cicerón).

Castores: Castor et Pollux (Dioscuri), quos nautæ invocabant et quorum imagines in navibus depingebant.

Castrense peculium: ver "Peculium castrense".

Castulo: (-onis) Cástulo (en la Tarraconense, próxima al Linares, Jaén). Castulonensis (-e) vel Castulonenses (-ium).

Casus a nullo præstantur: nadie responde por el caso fortuito. (Ulpiano).

Casus belli: causa o motivo para declarar la guerra.

Casus conscientiæ: casos de conciencia (propios de los moralistas de teología moral).

Casus fortuiti a nemine præstantur: a nadie puede imputarse un caso fortuito.

Casus fortuitus: casualidad. Casus fortuiti dicuntur qui provideri humano consilio non potuerunt, quales sunt latronum piratarumve insidiæ, naufragia, incendia, illuviones, mortes non oblatæ; itaque damna fatalia appellantur.

Casus nocet domino: el caso fortuito perjudica al dueño.

Casus ubique valet: semper tibi pendeat hamus / quo minime credas gurgite, piscis erit: el azar en todas partes siempre es poderoso; echa siempre el anzuelo; en la hoya menos pensada, habrá peces. (Ovidio, Ars amatoria III, 425-426).

Catachresis: non habentibus nomen suum accommodat quod in proximo est. Empleo abusivo de una voz en sentido figurado.

Catalaunia: (-æ) vel Laletania, Cataluña (Thesaurus).

Catastrophe est conversio negotii exagitati in tranquilitatem non expectatam: (Scaligero).

Categoriæ Aristotelis: categorías aristotélicas, ver "Arbor sex servos...").

Catholicæ rationes: reglas generales (M. V. Probo).

Catholica nomina: nombres o sustantivos regulares (M. V. Probo).

Catholicum opus imperiale regiminis mundi: obra de Miguel de Ulzurrun publicada en 1525 de importancia en la historia del derecho internacional.

Catholicus: universal, general, católico.

Cato autem sic abiit e vita, ut causam moriendi nactum se esse gauderet: Catón, pues, de tal forma abandonó la vida, que gozó con haber hallado la causa de su muerte. (Cicerón, Tusculanas, 1, 30).

Catorum nati sunt mures prændere nati: han nacido los hijos de los gatos para cazar ratones (latín colegial macarrónico).

Cauca: (-æ) Coca en Segovia (ciudad de la Hispania Tarraconense).

Caucenses: (-ium) vel Caucensis (-e): los habitantes de Cauca (Coca), caucenses.

Cauda de vulpe testatur: por el hilo se saca el ovillo.

Caunus: mons: Moncayo?, en la Tarraconense.

Caura: (-æ), Coria del Río (Sevilla).

Cauria: (-æ) vel Caurium (-ii): Coria (Cáceres).

Caurienses: (-ium), los caurenses.

Causa: causa; elemento esencial de los asuntos jurídicos; procedimiento judicial, fundamento jurídico. Causa est ex quo aliquid producitur, ut pater est causa filii, et contractus causa obligationis. Item causa est finis ex quo impulsio datur faciendæ dispositioni.

Causa æquat effectum: la causa iguala al efecto.

Causa cadere: dicitur qui male agendo causam amittit. Perder un proceso.

Causa causæ est causa causati: lo que causa de la causa lo es de los efectos de ésta. Ver "Quod est causa causæ...".

Causa causarum miserere mei!: ¡Causa de las causas, ten compasión de mí! (se atribuye a Cicerón, al ser asesinado).

Causa cessante, cessat effectus: al cesar la causa, cesa el efecto (jurídico: Sublata causa, tollitur effectus).

Causa efficiens: id est, conditor legis in contractibus contrahendis.

Causa eficientis es id a quo aliquid fit: por la causa eficiente la cosa se hace, empieza a ser. (Tomás de Aquino, Met. gen. n.º 139).

Causa finalis, id cuius gratia aliquid fit: una cosa se hace o empieza a ser en vista de la causa final; por la causa final la causa eficiente es solicitada a la acción. (Tomás de Aquino, Met. gen. n.º 152 y 153).

Causa formalis: est modus tractandi et forma contrahendi vel disponendi, quæ additur contractui vel dispositioni.

Causa formalis, id quo ens est id quod est: la causa formal es el principio intrínseco de la perfección del ser; es aquello por lo cual la cosa es lo que es. (Tomás de Aquino, Met. gen. n.º 135).

Causa instrumentalis: dicitur, ut est instrumentum artificis.

Causa iubet melior superos sperare secundos: una mejor razón obliga a esperar a que los astros sean favorables. (Lucano, Pharsalia 7, 349).

Causa latet, mala nostra patent: el motivo no se ve, pero nuestros males son claros. (Ovidio, Heroides, 11, 53).

Causa latet, vis est notissima: el motivo no se ve, pero el ímpetu es fortísimo. (Ovidio, Tristia, 1, 1, 26).

Causalitas causæ efficientis est agere: la causalidad de la causa eficiente consiste en la acción, en el agere u obrar. (Escolástica).

Causa materialis: in legibus est materia de qua in illis disponitur. En la filosofía escolástica la causa material o subjetiva es el sujeto en que es recibida la causa formal; es aquello de lo cual se hace una cosa. Ver "Materia est id ex quo aliquid fit...".

Causa movens: causa moviente, motivacional.

Causa patrocinio non bona peior erit: Vel "Causa patrocinio non bona maior erit": una mala causa empeora, si se pretende defenderla. (Ovidio, Tristia I, 1, 26).

Causa paupertatis plerisque probitas est: para muchos el motivo de su pobreza es su honradez. (Curcio Rufo, Historia de Alejandro, 4, 1, 20).

Causa perit iusta, si dextera non est onusta: decae una causa justa, si la mano derecha no va cargada (aludiendo al soborno).

Causa sine qua non: causa sin la cual no (se deducirá un efecto).

Causa sui: causa, origen de sí mismo (Dios, ens a se).

Causidicus: (patronus; advocatus, litibus aptus, qui civica iura respondet): abogado.

Cautela: est deminutivum a cautione, et tamen quandoque superabundantiam importat, ut cum dicitur, abundans cautela non nocet. Prudencia.

Caute lege: lee con prudencia (observación del Index librorum prohibitorum sobre algunas obras).

Cautio: est susceptio alienæ obligationis, qua quis se obligat ad solvendum si debitor non solvit; caución, garantía de carácter personal derivada de estipulación. Ver "fideiussio".

Cautio iudicatum solvi: caución de cumplir la sentencia; el demandante exige una fianza para asegurar los resultados del juicio, cuando el que litiga por representación era el demandado; si además la responsabilidad asumida se reforzaba con fiadores se aludía a la "satisdatio iudicatum solvi".

Cave: guárdate.

Cavea: el hueco del teatro, hoyo, cueva, jaula para las aves.

Cave ab inimicis; alioqui, magno in periculo versaris: guárdate de tus enemigos, porque sino andarás en grave peligro.

Caveant consules: ¡Vigilen los cónsules!, ¡alerta!, ¡cuidado!; en circunstancias delicadas el Senado ejerce su protección a la república; así quedan los cónsules revestidos de poderes dictatoriales, bajo esta fórmula ritual: "Caveant consules (magistratus) ne quid detrimenti res publica capiat" (vel "videant", cuiden los cónsules (los magistrados) de que la república no sufra daño alguno).

Caveat: que se esté atento.

Caveat emptor: que el comprador sea precavido.

Cave canem!: ¡Ojo al perro!, guárdate del perro (se grababa en el umbral de las casas). (Petronio XIII).

Cavenda est gloriæ cupiditas: debemos estar muy prevenidos contra la pasión de la gloria. (Cicerón).

Cavendo tutius: previniento más seguro.

Cavendo tutus: es prudente huir de lo que se debe evitar.

Cavendum est ne maior pœna quam culpa sit: se debe procurar que el castigo no sea mayor que la culpa. (Cicerón, De officiis, 1, 25, 89).

Cave, ne assentatoribus patefacias aures: ten cuidado de no dar fácil entrada en tus oídos a los aduladores.

Cave ne cadas: guárdate de no caer.

Cave ne quid temere dicas aut facias: guárdate de decir o hacer algo temerariamente. (Cicerón).

Cave quicquam incipias, quod pæniteat postea: guárdate de dar comienzo a algo de lo que te apenes después. (Publio Syro).

Cave, sis, ne aliorum te contagia lædant: guárdate, mira bien, para que no te lisien los males contagiosos de otros.

Cave tibi ab aquis silentibus: guárdate de los ríos sigilosos.

Cave tibi a cane muto et aqua silente: del agua mansa me libre Dios, que de la recia o brava me guardaré yo; otra versión dice: Cave tibi ab aquis silentibus: guárdate de las corrientes apacibles.

Cedant arma togæ: cedan las artes de la guerra a las de la paz (la fuerza ante el derecho, indicando la superioridad de un gobierno civil; que el mérito del saber sobrepuje a la gloria de las armas. "Cedant arma togæ; concedant laurea laudi". Cicerón, De officiis I, 32).

Cedant leges inter arma: cedan las leyes a las armas (contrario al anterior).

Cedat umbra soli: ceda la sombra al sol; la pluma a la espada. (Cicerón).

Cedere bonis: cessio bonorum; hacer dejación de bienes; "cedebonis".

Cedere diem significat incipere deberi pecuniam; venire diem significat eum diem venisse, quo pecunia peti possit: ceder el día significa empezar a deberse el dinero; venir el día significa que ha llegado el día en el que el dinero puede pedirse. (Digesto 50, 16 de verborum significatione 213. Ulpiano).

Cedit amor rebus, res age, tutus eris: el amor retrocede ante la acción, haz algo y estarás seguro. (Ovidio, Remedia amoris, 144).

Cedite, Romani scriptores, cedite, Graii!: dejad paso escritores romanos, dejad paso, griegos (que viene la Eneida de Virgilio. Propercio, Elegías, 2, 34, 65).

Cedit oneri fortuna suo: la fortuna cae por su propio peso. (Séneca, Agamenón, 89).

Cedunt mores rebus secundis: con la pujanza cambian las modas.

Celebrat obscuratque fortuna homines magis ex libidine, quam ex vero: engrandece o abate la fortuna a los hombres más por antojo que con razón. (Salustio, De bello Catilinario).

Celerius est propinquum avertere quam amicum: es más fácil indisponerse con un pariente que con un amigo. (Valerio Máximo).

Cella: (-æ), equivale con frecuencia a "monasterium", parte del templo donde estaba la figura o estatua del dios. Bodega, cueva, despensa, habitación.

Cellarius: (-ii), bodeguero, botillero, mayordomo; repostero.

Cellararius monasterii: Mayordomo del monasterio; cillerero, cillero. (S. Benito, Regla XXXI, 1)

Celsa: (-æ) Velilla de Ebro, Zaragoza.

Celti: (-is) Peñaflor (Sevilla).

Celtiber: aragonés, ver Aragonius.

Cena novemdialis: comida o banquete de purificación, que se celebra al noveno día de una defunción.

Cenaticum: (-i), indemnización en concepto de comida; derecho de manutención.

Cenotaphium: interpretatur inane sepulchrum, id est, quod sine cadavere in memoriam tantum defuncti constructum est. Sepulcro honorífico donde no hay cadáver.

Censura columbas vexat: la crítica no recae más que sobre los simples.

Census: est ius percipiendi annuam pensionem ex re utili aut fructifera alterius. Censo.

Census et monumenta publica potiora testibus sunt: el censo y los documentos públicos tienen más fuerza que los testigos. (Digesto, 22, 3, 10. Marcelo).

Centenarium: unidad ponderal y de cuenta, equivalente a 100 libras, 7.200 solidi.

Centenionalis: nummus: moneda de bronce con una pequeña proporción de plata introducida por Constantino el año 330 d.C., equivalía a 100 denarios de cuenta.

Centobrica: (-æ) Centobriga (en Celtiberia).

Centum: cien, innumerables; grupo de lenguas indoeuropeas (griego, itálico, celta, germano, véneto, tocario e hitita).

Centum viri unum pauperem spoliare non possunt: ni cien hombres pueden expoliar a un solo indigente. No se puede quitar al que no tiene.

Centupondium: unidad de cuenta, equivalente al talento con un peso de 27.300 kg.

Centurio: præfectus 100 militum; occurrit vox sæpe in coniunctione cum tribunis (super 1.000 milites), quinquagenariis (super 50) et decanis (super 10).

Cepisse quis intellegitur, quamvis alii acquirit: se entiende que uno ha adquirido, aunque haya adquirido para otro. (Paulo).

Cerastes: serpens cornutus, iacens in arena viarum, equis maxime periculosus.

Ceraunia: piedra preciosa, hacha de piedra del neolítico, piedra del rayo. Græce κεραυνός fulmen est. Ceraunia (-orum) montes Epiri, propter immensam altitudinem fulminibus maxime obnoxii. En griego significa rayo. Montañas de Epiro que por su gran altura reciben muchos rayos. Se atribuyó la formación de las hachas pulimentadas a la acción del rayo; los romanos, por los griegos, las llamaron "ceraunia", y las buscaban como protección del mismo; esta atribución ha perdurado hasta hace poco para dicha "aitzkora" prehistórica: iñezturarri; también otras propiedades curativas le fueron atribuidas. Ver "Pyreneisque sub antris".

Cerdo: (-onis) dicitur vilis homo qui artes exercet illiberales, quodlibet lucrum sectans, κέρδων enim Græce, lucrum Latine dicitur. El que trabaja en los oficios más bajos.

Ceretani: (-orum) Cerdaña (Thesaurus). Ver Cæretanus.

Cernis ut ignavum corrumpant otia corpus? Ut capiant vitium, ni moveantur, aquæ?: ¿Ves como la pasividad perjudica al cuerpo inactivo? ¿Cómo se corrompe el agua estancada?
Cernis ut ignavum corrumpant otia corpus?
Ut capiant vitium, ni moveantur, aquæ?
Sic mihi, si quis erat discendi carminis usus,
Deficit estque minor factus inerte situ. (Ovidio, De Ponto I, VI, 5-8).

Certa amittimus, dum incerta appetimus: (vel petimus) perdemos lo cierto, mientras deseamos lo incierto. (Plauto, Pseudolus, 678).

Certa præstant incertis: lo cierto es preferible a lo incierto.

Certa viriliter, sustine patienter: pelea varonilmente, sufre con paciencia. (T. Kempis, De imitatione Christi, 3, 19, 4).

Certent muneribus beatiores: que compitan en liberalidad los ricos. (Marcial).

Certissimum est ex contractu alterius neminem obligari: es clarísimo que nadie queda obligado por lo contratado por otro. (Código de Justiniano, 4, 12, 3).

Certitudo non est aliud quam determinatio seu adhæsio intellectus ad unum: la certeza es la firme adhesión de la mente a una sola proposición. (Juan de Santo Tomás, Log. II, q. 26, a. 4).

Certitudo proprie dicitur firmitas adhæsionis virtutis cognitivæ in suum cognoscibile: la certeza es la adhesión firme, refleja y determinada por la evidencia, de la inteligencia a una verdad, es decir, la intuición de una relación de identidad o de conveniencia entre dos términos. (Tomás de Aquino, III Sent. dist. 26, q. 2, a. 4).

Certius est quam mors, quam mors incertius nihil est: cosa más cierta e incierta que la muerte no hay.

Certo corpore legato demonstratio falsa posita non peremit legatum: legada una cosa cierta, la falsa descripción que se haya puesto, no perjudica al legado. (Pomponio).

Certum confessus pro iudicato erit, incertum non erit: será considerado como juzgado al confeso de una cosa cierta, no al que lo es de cosa incierta. (Digesto 42, 2, de confessis 6. Ulpiano).

Certum est otii vitia negotio discuti: cierto es que los vicios del ocio desaparecen con la actividad. (Séneca, Epistula ad Lucilium, 56, 9).

Cervus ad sagittam properat: el ciervo corre hacia la flecha (por su mal le nacieron alas a la hormiga).

Cessante causa, cessat effectus: cesando la causa, cesa el efecto; quien quita la ocasión, quita el peligro.

Cessante causa cessat lex: cesante la causa, cesa la aplicación de la ley. Cessante causa legis, cessante ratione legis, differunt tamen causa et ratio, quia ratio est oculus cordis, discernens rem per medium. Sed causa est quod in facto accidit per quod ratio discernit quid iuris.

Cessatio a divinis: est pœna ecclesiastica ob enormem crimen impossita, qua officia divina et administratio sacramentorum prohibentur; cesación de las cosas divinas; indica la purgación canónica de la suspensión de los oficios divinos.

Cesset nunc oblatrantium morsum: cese ya el mordisco de quienes nos ladran. (Evangelio del pseudo Mateo).

Cetera desiderantur: se desean, faltan las demás cosas; para indicar obras incompletas.

Cetera desunt: falto; falta lo demás (en un documento).

Cetera vitia impellunt animos, ira præcipitat: los demás vicios impelen al ánimo, la ira lo lanza. (Séneca, De ira, 3, 1, 4).

Ceteris paribus: en igualdad de condiciones.

Ceterum censeo delendam esse Cathaginem: por lo demás creo que Cartago debe ser destruida (fórmula final de las intervenciones de Catón el Viejo en el senado).

Charta docta et laboriosa: obra de mucha ciencia y trabajo. (Catulo).

Chartæ standum est: hay que atenerse a los documtos. "Hablen cartas y callen barbas".

Charta, quæ profertur ex achivo publico, testimonium publicum habet: (Idem et charta...) También de igual modo el documento, que se presenta o reproduce de un archivo público, tiene testimonio público. (Código Justiniano libro IV, título XXI, 20).

Chartula: escrito corto, acta; se deriva chartularius (archivero) y chartularium: archivo o cartulario, copia de los derechos, títulos, registros de privilegios, compraventas, donaciones, permutas y otros asuntos de importancia; se les llama también "becerros" (por la piel utilizada en su encuadernación) o tumbo (del griego τύμβος, ya que dado su tamaño, se dejaban tumbados).

Chors: (Cohors -ortis) corral.

Chorus: (-i), danza circular; coro que danza cantando.

Christiani ad leones!: así se manifestaba la persecución a los cristianos.

Christianismi restitutio: Restitución del cristianismo, obra fundamental de Miguel Servet, 1553; en ella figura el primer texto impreso (páginas 168-173) acerca de la circulación menor de la sangre: (170-171): "Hinc dicitur anima esse in sanguine, et anima ipsa esse sanguis, sive sanguineus spiritus. Non dicitur anima principaliter esse in parietibus cordis, aut in corpore ipso cerebri, aut hepatis, sed in sanguine, ut docet ipse Deus Genes, 9. Levit. 17, et Deut. 12.

Ad quam rem est prius intelligenda substantialis generatio ipsius vitalis spiritus, qui ex aëre inspirato, et subtilissimo sanguine componitur, et nutritur. Vitalis spiritus in sinistro cordis ventribulo suam originem habet, iuvantibus maxime pulmonibus ad ipsius generationem. Est spiritus tenuis, caloris vi elaboratus, flavo colore, ignea potentia, ut sit quasi ex puriori sanguine lucidus vapor, substantiam in se continens aquæ, aëris, et ignis. Generatur ex facta in pulmonibus mixtione inspirati aëris cum elaborato subtili sanguine, quem dexter ventriculus cordis sinistro communicat. Fit autem communicatio hæc non per parietem cordis medium, ut vulgo creditur, sed magno artificio a dextro cordis ventriculo, longo per pulmones ductu, agitatur sanguis subtilis: a pulmonibus præparatur, flavus efficitur: et a vena arteriosa, in arteriam venosam transfunditur. Deinde in ipsa arteria venosa inspirato aëri miscetur, exspiratione a fuligine repurgatur. Atque ita tandem a sinistro cordis ventriculo totum mixtum per diastolem attrahitur, apta supellex, ut fiat spiritus vitalis.

Quod ita per pulmones fiat communicatio et præparatio, docet coniunctio varia, et communicatio venæ arteriosæ cum arteria venosa in pulmonibus. Confirmat hoc magnitudo insignis venæ arteriosæ quæ nec talis, nec tanta facta esset, nec tantam a corde ipso vim purissimi sanguinis in pulmones emitteret, ob solum eorum nutrimentum, nec cor pulmonibus hac ratione serviret: cum præsertim antea in embryone solerent pulmones ipsi aliunde nutriri, ob membranulas illas, seu vavulas cordis, usque ad horam nativitatis nondum apertas, ut docet Galenus. Ergo ad alium usum effunditur sanguis a corde in pulmones hora ipsa nativitatis, et tam copiosus. Item a pulmonibus ad cor non simplex aër, sed mixtus sanguine mittitur, per arteriam venosam: ergo in pulmonibus fit mixtio. Flavus ille color a pulmonibus datur sanguini spirituoso, non a corde. In sinistro cordis ventriculo non est locus capax tantæ, et tam copiosæ mixtionis, nec ad flavum elaboratio illa sufficiens. Demum, paries ille medius, cum sit vasorum et facultatum expers, non est aptus ad communicationem et elaborationem illam, licet aliquid resudare possit. Eodem artificio, quo in hepate fit transfusio a vena porta ad venam cavam propter sanguinem, fit etiam in pulmone transfusio a vena arteriosa ad arteriam venosam propter spiritum.

Si quis hæc conferat cum iis, quæ scribit Galenus lib. 6, et 7 de usu partium, veritatem penitus intelliget, ab ipso Galeno non animadversam.

Ille itaque spiritus vitalis, a sinistro cordis ventriculo, in arterias totius corporis deinde transfunditur, ita ut qui tenuior est, superiora petat, ubi magis adhuc elaboratur, præcipue in plexu retiformi, sub basi cerebri sito...

Se afirma pues que el espíritu está en la sangre, y que el espíritu mismo es la sangre, o el espíritu sanguíneo. No se dice que el espíritu está contenido principalmente en las paredes del corazón, o en el mismo cuerpo cerebral o del hígado, sin en la sangre, como lo enseña el mismo Dios en el Génesis 9, Levítico 7 y Deuteronomio 12. En esta cuestión primeramente se debe entender la generación sustancial del mismo espíritu vital, que se compone y se nutre del aire inspirado y de sangre muy fina. El espíritu vital tiene su origen en el ventrículo izquierdo del corazón, siendo de la mayor importancia los pulmones en esta misma generación. Es un espíritu delicado, elaborado por la fuerza del calor, de color rojo suave, de ardiente poder, como para ser un especie de vapor luminoso de sangre purísima y que contiene en sí mismo la sustancia del aire, del fuego y del agua. Se engendra en los pulmones de la unión del aire inspirado con la sangre fina elaborada, que el ventrículo derecho del corazón envía al izquierdo. Sin embargo esta trasmisión no se hace a través de la pared intermedia del corazón, como opina la gente, sino que por medio de un gran artificio, la sangre fina es impelida hacia adelante desde el ventrículo derecho, por un prolongado recorrido a través de los pulmones; por los pulmones es elaborada, pasa a ser roja clara, y desde la vena arteriosa es llevada a la arteria venosa. Después en la vena arteriosa se mezcla con el aire inspirado y a través de la espiración es purificada por el vapor fuliginoso. Y así al fin la mezcla completa, debidamente lista por la producción del espíritu vital es atraída por la diástole desde el ventrículo izquierdo del corazón. Que la trasmisión y la preparación se haga de esta manera, lo enseña la diversa conexión y comunicación de la vena arteriosa con la arteria venosa en los pulmones. Esto lo confirma el tamaño desproporcionado de la arteria pulmonar, que ni de tal cualidad ni tamaño fue hecha, ni expele con tan gran fuerza y volumen la sangre desde el corazón a los pulmones por su simple nutrición ni por este motivo sirve el corazón a los pulmones: sobre todo siendo así que antes en la fase embrionaria se suelen nutrir los pulmones así mismos de otra parte, pues aquellas pequeñas válvulas del corazón no se abren hasta el momento del nacimiento, como enseña Galeno. Por lo que para otro destino se expele la sangre desde el corazón a los pulmones en el mismo momento del nacimiento y de modo tan copioso. De igual manera se trasfiere al corazón de los pulmones no únicamente aire, sino aire mezclado con sangre a través de la arteria venosa: por lo tanto tiene lugar la mezcla en los pulmones.

Aquel color rojo es dado por los pulmones a la vigorizada sangre, no por el corazón. En el ventrículo izquierdo del corazón no hay espacio suficiente para tan grande y tan abundante mezcla, ni para que aquella elaboración la enrojezca. Finalmente, aquel medianil, puesto que está carente de vasos y facultades, no está capacitado para esa comunicación y elaboración, aunque algo pueda transpirar. Con el mismo artificio con el tiene lugar en el hígado una trasfusión de sangre desde la vena porta a la vena cava, también se da en el pulmón una transfusión a la vena arteriosa desde la arteria venosa del espíritu. Si alguien estos hechos compara con aquellos que describe Galeno en los libros 6 y 7 De usu partium, comprenderá profundamente esta verdad, no constatada por el mismo Galeno. Así pues el espíritu vital, desde el ventrículo izquierdo del corazón, se transfunde después en las arterias de la totalidad del cuerpo, de suerte que el que es más fino busca las partes más altas, en donde de nuevo es elaborado, especialmente en el plexo retiforme, que está situado en la base del cerebro...

Christianus mihi nomen est, Catholicus vero cognomen: (Paciano de Barcelona).

Christi ordo equestris: orden o milicia de Cristo que instituyó el rey Don Dionisio VI de Portugal.

Christus: vox græca idem significans ac habraica Messias et latina Unctus. Ungido.

Cibi condimentum ese famem: potionis sitim: el hambre es el adobo de la comida; de la bebida la sed. (Cicerón, De finibus 2, 28: "Huic ego, si negaret quidquam interesse ad beate vivenum, quali uteretur victu, concederem: laudarem etiam: verum enim diceret: idque Socratem, qui voluptatem nullo loco numerat, audio dicentem, cibi condimentum esse famem: potionis sitim".

Ciborium: copa grande, píxide. Baldaquino que cubría el altar mayor.

Cicatrix concientiæ pro vulnere est: la huella del remordimiento es tan fuerte como una herida. (Publio Syro).

Ciccum non interduim: no se me da un bledo. (Plauto).

Cicero: cícero, medida de imprenta, que contiene doce puntos y que equivale a 4,512 milímetros. Punto de cícero: unidad de medida utilizada en composición, que equivale a 0,376 milímetros.

Cicero pater patriæ appellatus est: Cicerón fue llamado padre de la patria.

Cicero pro domo sua: Cicerón (habla) en defensa de su casa; patrocinar algo en lo que se tiene interés propio; cada mochuelo a su olivo.

Cinere quæ cernis crucifixum ferrea vincla
barbaricæ gentis funere rupta manent:
Sanctius exuvias discerptas vindice ferro
huc, illuc sparsit stemata frustra pius.
Anno 1212: versos en una tabla sobre la puerta de la verja de hierro en el claustro de la catedral de Pamplona donde está enterrado D. Juan de Viamonte y Navarra, fallecido en 1528; verja que se supone hecha con el hierro de las cadenas de Miramolín en la fabulosa batalla de las Navas de Tolosa.

Cineri gloria sera venit: para el que está enterrado llega tarde la gloria; tarde llega la gloria a las cenizas. (Marcial I, 25, 8).

Cintilia: vel Santillana (-æ): Santillana (Thesaurus).

Ciperius: (-ii) Cebrero, monte de Galicia (Thesaurus).

Circa: c., ca.: alrededor de (una fecha).

Circa deos et religiones negligentior quippe addictus mathematicæ persuasioneque plenus cuncta fato agi: (refiriéndose a la mentalidad de Tiberio, dice Suetonio que mostraba) indiferencia para con los dioses y su culto, pues era matemático y estaba convencido de que todo está regulado por leyes necesarias. (Suetonio, Tiberio 69).

Circa diem duplex inspectio est: nam vel ex die incipit obligatio, aut confertur in diem: en cuanto al término hay una doble observación, ya que la obligación empieza a partir de un día o llega hasta un día. (Digesto 44, 7, de obligationibus 44. Paulo).

Circa eversos solitudo est: la soledad ronda a los caídos en desgracia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 1, 9, 9).

Circa ventrem ancillæ nulla temporis admissa distintio est nec inmerito, quia partus nondum editus homo non recte fuisse dicitur: ver "Partus nondum editus...".

Circuitus solis orbium: las revoluciones del sol alrededor de la tierra (sol ut circumferatur: de modo que el sol se mueve alrededor – de la tierra).

Circulus vitiosus: qui tum committitur, cum aliquid probatur per aliud, quod vicissim probatur per primum. Circulus vitiosus in demonstrando est petitio principii mediata. "Circulariter demonstrare est demonstrare ex invicem, id est quod primo fui principium, postmodum sit conclusio et e

converso". Por círculo vicioso se entiende el procedimiento vicioso de lógica por el cual se quieren demostrar recíprocamente una por otra dos proposiciones. (Tomás de Aquino, Post. Anal., lib. I, lect. 7).

Circumeunti longius est iter: el camino se alarga rodeando, o con rodeos. (Fedro).

Circum longe: lema del apellido Arnal.

Circumveniunt incommoda multa senem: muchos achaques sobrevienen en la vejez.

Cisne carmen amicum inveni: cinta de plata con este letrero en letras de sable de Ciscar.

Cistercium: orden del Císter (de Cistels, cañaveral, y no de "cis tertium lapidem miliarium", a este lado del tercer mojón, en la vía romana de Chalon –sur- Saône a Langres".

Citerior: cosa más cercana, más vecina.

Citius: más de prisa, más pronto.

Citius, altius, fortius: más rápido, más alto, más fuerte (lema de los Juegos Olímpicos).

Citius pubescunt, citius senescunt: cuanto antes llegan a la pubertad, tanto más pronto envejecen (las mujeres).

Citius quod non facto est usus fit quam quod facto opus est: se hace más deprisa lo que no debe hacerse, que lo que es necesario hacer. (Plauto, Amphitruo, 505).

Citius venit periculum cum contemnitur: cuando se le desprecia, antes llega el peligro. (Publio Syro, 104).

Cito: en breve, pronto.

Cito et longe fugere et tarde redeas: huir luego, lejos y largo (tiempo; medidas preventivas ante un peligro epidémico).

Cito exarescit lacrima, præsertim in alienis malis: pronto se agostan las lágrimas, principalmente sobre males ajenos. (Cicerón, De partitionibus oratoriis, 17, 57).

Cito fit quod dii volunt: las cosas van de prisa cuando los dioses quieren. (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 76).

Cito maturum, cito putridum: lo que pronto madura, pronto se pudre.

Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris: romperás pronto el arco, si lo tuvieres siempre tirante (pero si lo aflojares, te será útil cuando quisieres. Así debe darse esparcimiento alguna vez al ánimo, para que vuelva a pensar con más rigor.

Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris;
at si laxaris, cum voles erit utilis.
Sic ludus animo debet aliquando dari,
ad cogitandum melior ut redeat tibi. Fedro III, 14, v. 10-13).

Cito, tuto et iucunde: pronto, seguro y agradable (cualidades del cirujano).

Citra condignum: (puniendo) menos de lo merecido (castigando).

Citra petita: menos de lo solicitado (resolución judicial que no llega a lo debatido)

Cives minuto iure: ciudadanos con derechos reducidos.

Cives optimo iure: los ciudadanos con plenos derechos de ciudadanía.

Civilis ratio naturalia iura non potest: la razón civil no puede destruir los derechos naturales. (Digesto).

Cives romani sunt liberti, qui legitime manumissi sunt, id est aut vindicta aut censu aut testamento, nullo iure impediente. Vindicta manumituntur apud magistratum populi

romani, velut consulem prætoremve vel proconsulem. Censu manumittebantur olim, qui lustrali censu Romæ iussu dominorum inter cives romanos censum profitebantur: Ciudadanos romanos son los libertos, que han sido manumitidos, esto es por vindicta, por censo o por testamento, no habiendo ley que lo impida. Por vindicta son manumitidos ante el magistrado del pueblo romano como el cónsul, el pretor o el procósul. Por censo eran en otro tiempo manumitidos, quienes en el censo lustral de Roma eran incluidos en la lista de los ciudadanos romanos por orden de sus dueños. (Ulpiano, Regl., I, 6-8).

Civis romanus sum: soy ciudadano romano (palabras de que se servían para hacer valer las prerrogativas vinculadas al título de ciudadano).

Civitas: la ciudad, Roma. Conjunto de ciudadanos, derecho de ciudadanía.

Civitates stipendiariæ: ciudades estipendiarias (que están obligadas a pagar el stipendium, sueldo de los soldados romanos, que ocupan el país; después pasó a ser un impuesto fijo).

Civium salute et oblectamento: para la salud y el solaz de los ciudadanos (Botánico de Madrid de Carlos III).

Clara pacta, amicitia longa: convenios nobles, amistad duradera.

Clarissimæ feminæ: mujeres clarísimas, senatoriales (de las mujeres hijas o esposas por el titulo de rango de aristócratas o afamados).

Classis: id est, navis, inde classicus, id est, numerus classatorum, id est, navium ad bellandum. Et qui censetur, vel voluit se huic ministerio deputare, dicebatur incensitus. Flota, armada naval.

Classicus: hombre de primera clase.

Claudite iam rivos, pueri: cerrad ya los regueros, muchachos, (que los campos han bebido ya bastante agua. Virgilio, Bucólicas III, 111: Claudite iam rivos, pueri; sat prata biberunt).

Claustrum sine armario quasi castrum sine armamentario: un claustro sin biblioteca o archivo es como un cuartel sin parque, sin arsenal. (Aforismo medieval).

Clausula quæ abrogationem excludit ab initio non valet: la cláusula que excluye la derogación es nula desde el principio.

Clavam Herculi extorquere: arrancarle a Hércules la maza (se dice de algo difícil: poner una pica en Flandes).

Clavus clavum pellit: (Clavo clavus eiicitur) un clavo saca otro clavo.

Cleopatra: (-æ) Ægipti regina, ex Ptolemæorum familia; quam Cæsar amavit, ac deinde Antonius duxit uxorem, repudiata Octavia, Augusti sorore. Quæ causa fuit belli Augustum inter et Antonium accensi: in quo amissa pugna, victus Antonius mortem sibi conscivit; Cleopatra vero ne viva in hostis potestatem veniret, admoto corpori aspide se interemit. Cleopatra Filopator (69-30 a. de C.), reina de Egipto, de la dinastía de los Lágidos, de la familia de los Ptolomeos, fue la mujer más singular de la historia; fue amada de Julio César y después de Antonio repudiando a su mujer Octavia, hermana de Augusto, que casó con ella, lo cual causó guerra entre Augusto y Antonio; éste perdió la batalla y se suicidó. Cleopatra temiendo ser llevada cautiva en triunfo, se dio la muerte dejándose morder de un áspid que aplicó a su cuerpo.

Clericus applaudit cum pulsum funeris audit: aplaude el clérigo en cuanto oye el toque fúnebre (el dispendio en los funerales era notable).

Clibanarii: (-orum) panaderos, que cuecen el pan en una tartera o recipiente para hacer tostadas.

Cliniacum, vel **Cluniacum**: Cluny (imprenta en 1483).

Clipeum post vulnera sumo: embrazo el escudo después de que me han herido (se llega tarde con el remedio; a burro muerto, cebada la rabo; a moro muerto, gran lanzada; Ovidio).

Clunia: (-æ) vel Civitas Regia, Ciudad Real (Thesaurus). Clunia, ciudad en los confines de la Celtiberia (R. De Miguel). Ciudad de la Tarraconense en la actual Peñalba de Castro (Burgos).

Cocosates: "Pueblo aquitano que habitaba en las Landas. Su capital era Coequosa". (García Yebra, Valentín).

Codania: Copenhague (imprenta en 1493).

Codex: códice, pergamino; los códices suelen conocerse por su distinto nombre.

Codex aureus: códice, manuscrito medieval en el que interviene notablemente el oro en la encuadernación, en la caligrafía, en la iluminación, etc.

Codex Calixtinus: ver "Liber Sancti Iacobi", y "Navarra".

Codex Gregorianus: compilación de rescriptos imperiales promulgados desde Adriano a Diocleciano, hecha por un jurista llamado Gregorio en 15 libros.

Codex Hermogenianus: libro con los rescriptos dados por Diocleciano en los años 293 y 294.

Codex iuris canonici: código de derecho canónico.

Codex Medicamentarius Gallicus: farmacopea francesa.

Codicilis hereditas neque dari neque adimi potest: con codicilos no puede darse ni quitarse una herencia. (Escévola).

Codicilum: est ultima voluntatis dispositio, qua sine institutione heredis, circa testamentum aliquid explicatur, mutatur, additur vel minuitur (puede hacerse en el codicilo todo lo que en el testamento, exceptuando instituir heredero y no se invalida por otro posterior a no ser que al otorgante le nazca hijo después o el segundo codicilo disponga cosa contraria al primero, y aun así quedará este vigente en lo que no haya sido alterado por el posterior).

Cœcutiens, præceps, inconsideratus et instans: corpus tempusque amat: refugitque futura Deumque: las consecuencias de la lujuria en el hombre se condensan en estos versos de los teólogos: ciego, precipitado, sin consideración e inconstante; amante de su cuerpo y del siglo, que huye de Dios y de la gloria.

Coemptio: compra, cierta manera de matrimonio, adquisición de la manus maritalis mediante mancipatio. Coemptio dicebatur cum vir et uxor se invicem emerent, unde matrimonium per coemptionem.

Cœnobium: est locus religiosorum et dicitur κοινόν, id est, commune, quia ibi omnia debent esse communia. Cenobio.

Cœpisti, perfici: lo empezaste, termínalo.

Coercendus luxus est, et colenda frugalitas: lo superfluo debe ser refrenado y promocionada la sobriedad.

Cogas amatam irasci, amari si velis: haz que tu querida se enfade, si quieres ser amado. (Publio Syro).

Cogitationes posteriores sunt saniores: las resoluciones últimas, son las más justas.

Cogitationis pœnam nemo patitur: nadie puede ser castigado por lo que piensa. (Ulpiano, Digesto, 1, 18 de pœnis, 48, 19).

Cogito, ergo sum: (res cogitans): formula resolutiva dubii et criterium certitudinis in cartesianismo; pienso luego existo (en realidad: pienso, luego estoy pensando. Es el célebre entimema de Renato Descartes, 1596-1650; es decir, un silogismo en el que se calla una de las premisas porque fácilmente se sobreentiende; aquí se calla la premisa mayor: "Todo ser que piensa existe"). Ego cogito,

ergo ego sum. Por eliminación concluirá diciendo: Ego sum res cogitans. Ver "Sum, ergo cogito" y "Vivere se tamen meminisse...".

Cognati ab eo dici putantur, quod quasi una communiterve nati vel ab eodem orti progenitive sint: se estima que se conocen como cognados porque son como nacidos juntamente en comunidad, o como originados o nacidos por el mismo. (Ulpiano).

Cognatio: est propinquitas personarum: a) ab eodem stipite proxime decendentium per carnalem propagationem quarum una dependet ab alia (v. g. padres, hijos, nietos, etc); b) ab eodem stipite proxime descendentium, quarum una non dependet ab alia (v. g. hermanos, primos carnales, segundos, etc.). Cognación, parentesco natural, consanguinidad.

Cognatio legalis: est propinquitas personarum ex adoptione proveniens.

Cognati sunt per feminini sexus personas cognatione iuncti: congados son los unidos en parentesco por personas de línea femenina. (Instituta, § I, de legitima agnatorum tutela, I, 15).

Cognitio auten omnis fit per assimilationem cognoscentis et cogniti: todo conocimiento se realiza por asimilación del que conoce y de lo conocido; la mente se convierte en el objeto conocido. El término asimilación está tomado de la Biología, del proceso en que el cuerpo se asimila el alimento, de ahí el proceso por el que la mente se asimila la realidad. (Tomás de Aguino, Summa contra Gentiles I, c. 65):

"Assimilatio in cognitione humana fit per actionem rerum sensibilium in vires cognoscitivas humanas... Forma igitur rei sensibilis cum sit per suam materialitatem individuata, suæ singularitatis similitudinem producere non potest, in hoc quod sit omnino inmaterialis, sed solum usque ad vires quæ organis materialibus utuntur... Et sic similitudo singularitatis formæ sensibilis non potest pervenire usque ac intellectum humanum". La asimilación, en el conocimiento humano, se realiza por la acción que las cosas sensibles ejercen sobre las facultades cognoscitivas del hombre... Esa forma del objeto sensible es individual por razón de su materialidad; no puede producir una semejanza de su singularidad, de modo que la semejanza sea inmaterial, solo puede llegar a aquellas facultades que utilizan órganos materiales... Luego la imagen de la singularidad de una forma sensible no puede penetrar hasta el entendimiento humano).

Cognomen: sobrenombre (añadido al nombre gentilicio), apodo. En un principio hacía alusión a singularidades corporales, pero pasaron a ser herditarios sobre todo en las grandes familias, sirviendo para distinguir diversas ramas de una gens: Cornelii Scipiones, Cornelii Balbi, Cornelii Cethegui, o subdivisiones de una misma rama familiar: Cornelii Scipionis Nasicæ.

Cohors: decima pars legionis romanæ (600 milites), etsi interdum de quovis manipulo militum adhibetur. Cohorte, décima parte de la legión.

Coitus interruptus: coito abortado, copulación frustrada.

Colcestria: Colonia (imprenta en 1466).

Colenda: (-æ) Cuellar (Thesaurus).

Colenda est iustitia propter sese, nam aliter iustitia non esset: la justicia debe practicarse en consideración a sí misma, porque de otro modo no sería justicia. (Cicerón).

Collatio: fase preliminar para una edición crítica.

Collectanea: seleccionadas (de varios autores); colección.

Collige, virgo, rosas: dum flos novus et nova pubes / et memor esto ævum sic properare tuum: coje las rosas, doncella, mientras la flor es nueva y nueva la juventud y ten presente que como el de ella discurre tu tiempo. (Dístico de Ausonio, De rosis nascentibus, 2, 49-50).

Collislibera: ver Illiberis.

Colonia, vel **Colonia Agrippina**: Colonia (imprenta en 1466).

Colonia Allobrogum: Ginebra (imprenta en 1478).

Colonia Claudia: Colonia (imprenta en 1466).

Colonia Iulia Romana: Sevilla (imprenta en 1476).

Colonia Munatiana: Basilea (imprenta en 1462).

Colonia Ubiorum: Colonia (imprenta en 1466).

Colonia Viriata: Madrid (imprenta en 1499).

Colubra restem non parit: una serpiente no engendra una cuerda. De tal palo tal astilla. (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 45).

Comes facundus in via pro vehiculo est: el compañero elocuente en el viaje sirve de vehículo. (Publio Syro).

Cominus et eminus: alma de la divisa de la Orden del Puerco-Espín instituida por Carlos Duque de Orlean, padre de Luis XII.

Comitas gentium: cortesía entre las naciones; lleva a la observancia recíproca de determinadas reglas.

Comitatus levat malum: el acompañamiento aligera la desgracia.

Commendatitiæ litteræ: cartas de favor; carta en que se recomienda a alguno.

Commendatitius: (-a, -um) se aplica a la carta o despacho de recomendación.

Commercium est emendi vendendique invicem ius: Comercio es el derecho recíproco de comprar y vender. (Ulpiano, Regl. 19, de dominiis et adquisitionibus rerum, 5).

Comminus et emimus: de cerca y de lejos (divisa de Luis XII de Francia 1462-1515).

Committimus: Concedemos, cometemos. Fórmula real privilegiando la lealtad.

Committitur: se encarga, se comete. Fórmula procesal para el paso de los autos al relator.

Commodata res tunc proprie dicitur, si nulla mercede accepta vel constituta, res tibi utenda data est: se dice que una cosa ha sido dada en comodato, si, no habiéndose aceptado o fijado retribución alguna, se te dio dicha cosa para usarla. (Instituta, parágrafo 2, quibus modis re contrahitur obligatio, 3, 14).

Commodatarius: comodato, persona que toma a préstamo una cosa fungible para devolverla.

Commodatum: comodato, préstamo de uso. "Rei commodatæ et possessionem et proprietatem retinemus". De las cosas dadas en comodato mantenemos la posesión y la propiedad. (Digesto 13, 6. Pomponio) Commodatum est gratuita concessio alicuius rei ad usum pro tempore determinato. Commodatum est traditio usus rei ad aliquam functionem sine pretio: dar un capote ad usum para un viaje. Contrato por el cual se da o recibe prestada una cosa, de las que pueden usarse sin destruirse, para servirse de ella, con la obligación de restituirla. "Item is cui res aliqua utenda datur, is est commodatur, re obligatur, et tenetur commodati actione. Sed is ab eo qui mutuum accepit longe distat; namque non ita res datur, ut eius fit, et ob id de ea re ipsa restituenda tenetur". Del mismo modo aquel a quien se entrega una cosa para usarla, esto es en comodato, se obliga por la cosa y es constreñido por la actio commodati. Sin embargo se diferencia mucho éste de aquel que recibió un mutuo, porque la cosa no se le da de modo que se haga suya, y por ello está obligado a restituir la misma cosa. (Instituciones, 3, 14).

Commodo et incommodo: (De) acerca de las ventajas e inconvenientes (en el expediente de una obra pública); según ventajas o inconvenientes vistos para realizar obras.

Commodum: beneficio, provecho, utilidad.

Commodum eius esse debet, cuius periculum est: el beneficio debe ser de aquel de quien es el riesgo.

Commune periculum concordiam parat: el riesgo general fomenta la unión, la conformidad en las decisiones. (Instituta, § 3, de emtione, 3, 24).

Communes omnium sunt heredum res hereditariæ: son de todos los herederos los bienes de una herencia. (Digesto, 47, 19, 4).

Communicatio: cum aut ipsos adversarios consulimus, aut cum iudicibus deliberamus.

Communi consensu: de común acuerdo, por unanimidad.

Communi fit vitio naturæ, ut invisis, latitantibus atque incognitis rebus magis confidamus, vehementiusque exterreamur: por ser vicio común de nuestra naturaleza infundirnos más confianza o temor las cosas aun no conocidas ni experimentadas. (César, Comentarios de la guerra civil, lib. II, sec. 4).

Commnunio est mater rixarum: la madre de las disputas es la indivisión.

Communiter negligitur, quod communiter possidetur: colectivamente se mira con poco cuidado, lo que en común se tiene.

Commutatio: cum duæ sententiæ inter se discrepantes ita efferuntur ut a priori, posterior contraria proficiscatur. "Commutatio est, cum duæ sententiæ inter se discrepantes ex transiectione ita efferuntur, ut a priore posterior, contraria priori, proficiscatur, hoc modo: Esse oportet, ut vivas; non vivere ut edas". (Cicerón, De Rhetorica ad C. Herennium IV, 28) Figura retórica que consiste en contraponer dos frases, que contienen las mismas palabras con distinto orden y régimen: in pace bellum quæritas, in bello pacem desideras.

Compar: Græce Isocolon, habet orationis membra, quæ constat ex pari fere numero syllabarum.

Comparatio: en su acepción retórica se distinguen cuatro clases: per contrarium, per negationem, per brevitatem y per collationem.

Compelle intrare: fuérzalos a entrar. (S. Lucas 14, 23: "Et ait dominus servo: Exi in vias, et sepes: et compelle intrare, ut impleatur domus mea". Y dijo el señor al siervo: ve por los caminos y los vallados, y fuérzalos a entrar, para que se llene mi casa).

Compesce linguam: refrena la lengua. (Plauto, Pœnulus).

Competens: juez competente: competens iudex passim dicitur, cuius de re controversa vel iurisdictio vel iudicandi potestas est. Competens tribunal, apud quod ius fuit de re cognosci.

Competens iudex vetabit et id, quod exactum videtur, si contra rationem iuris extortum est, restitui iubebit: un juez competente vetará que se cobre de manera ilícita y mandará restituir lo cobrado contra lo razonable. (C. 4. 62. 3).

Complendum pectus rerum varietate: es preciso adornar el espíritu con conocimientos variados. (Cicerón).

Complutum: (-i) Alcalá de Henares (imprenta en 1502).

Compluvium: (-ii) lugar donde se juntan las aguas de lluvia.

Compos sui: dueño de sí mismo.

Compostella: Santiago de Compostela

Comprobat consilium fortuna: la suerte justifica la empresa.

Compulsus feci: lo hice coaccionado (por los borbones, Clemente XIV 1769-1774, firmó la bula "Dominus ac Redemptor" de extinción de la Compañía de Jesús).

Comum: Como (imprenta en 1474).

Conatus, quo unaquaque res in suo esse perseverare conatur, nihil est præter ipsius rei actualem essentiam: el esfuerzo con que cada cosa trata de perseverar en su ser no es sino la esencia actual de la cosa misma. (Baruch Spinoza, Ética, proposición 7.ª de la III parte).

Conatus, quo unaquaque res in suo esse perseverare conatur, nullum tempus finitum, sed indefinitum involvit: el esfuerzo con que cada cosa trata de perseverar en su ser, no implica tiempo finito, sino indefinido. (Baruch Spinoza, Ética, proposición 8.ª de la III parte).

Concedo: paso, acepto, admito, doy por bueno; junto a "nego", "distinguo" y "transeat", es una de las expresiones en la defensa de una tesis por silogismos.

Concessio: cum aliquid etiam iniquum videtur orator pati, atque concedere, ut quæ deinde dicturus est, graviora videantur. Figura retórica por la que se concede al adversario algo que parece nos perjudica, a pesar de lo cual la argumentación prosigue triunfante.

Concessum intelligitur quod exprese non prohibetur: todo cuanto no se prohíba de una manera expresa se considera concedido.

Concha: Cuenca (imprenta en 1529). Vel Valeria (-æ; Thesaurus).

Concilio et labore: con resolución y esfuerzo (emblema del regimiento inglés de Manchester).

Concinnitas: armonía, concinidad, buena disposición de un texto o discurso.

Concipit ingentes animos fiducia forme inque modum dominam non sinit esse suam: da grandes bríos la confianza en la belleza y de ahí que a la mujer le haga perder el dominio de si misma. (Pamphilus de Amore).

Conclusum: acabado (el juicio, para sentencia).

Concordia: (-æ) Alio nomine Pax dicta, Iovis ex Themide filia. Romæ præcipue colebatur ubi in ipsius honorem superbum extructum fuerat delubrum. Diosa de la Concordia, llamada también de la Paz, hija de Júpiter y de Temis. Los romanos la honraban especialmente y erigieron un templo en su honor. Concordia, unión.

Concordia civium, murus urbium: concordia ciudadana, fortaleza de la ciudad.

Concordia et fidelitas: lema del escudo de Inverness, condado de Escocia.

Concordia nutrit amorem: la armonía fortalece el afecto. (Lema alquímico).

Concordia parvæ res crescunt; discordia maxumæ dilabuntur: por la concordia crecen los estados pequeños; por la discordia aun los más grandes se deshacen. (Salustio, Yugurta X, 6). Lema heráldico de Bru (originario de Cataluña).

Concordi populo et omnia referenti ad incolumitatem et ad libertatem suam, nihil esse inmutabilius, nihil firmius: "Et vero negant oportere indomiti populi vitio genus hoc totum liberi populi repudiari: concordi populo...". No creen por otra parte que los excesos de un pueblo sin freno sean un motivo para desechar en su conjunto el carácter de un pueblo libre: dicen que si este pueblo está unido y dirige todos sus esfuerzos inviolablemente a la salud y a la libertad común, no hay nada más fuerte ni más permanente. (Cicerón, De la república I, 32).

Concordi populo nihil est firmius: no hay nada tan constante como el régimen popular en el que reina la concordia.

Concubina: uxor legitima, etsi inferioris ordinis, tempore quo vigebat polygamia.

Concurrite omnes augures! Portentum inusitatum conflatum est recens: nam mulos, qui fricabat, consul factus est: Cayo Julio César nombró consul a Ventidio Basso, joven criado de su caballeriza, lo que elevó al humor callejero con versos y cantos de esta guisa. (Aulo Gelio, Noches Áticas, 15, 4).

Condemnatum accipere debemus eum, qui rite condemnatus est, ut sententia valeat: debemos considerar condenado a aquel que ha sido condenado con arreglo a derecho, de modo que la sentencia sea válida. (Digesto, 42, 1, de re iudicata, 4. Ulpiano).

Condicio iurisiurandi: condición impuesta al heredero o legatario de jurar el cumplimiento de la voluntad del testador.

Condicionem suam quisque putat miserrimam: cada uno tiene su suerte por la peor (Cicerón, Cartas familiares).

Condiciones, quæ contra bonos mores inserentur, remittendæ sunt: las condiciones que se añaden contra las buenas costumbres se han de tener por no puestas. (Digesto, 28, 7, de conditionibus institutionum, 9. Paulo).

Condicio sine qua non: condición que es indispensable.

Condicio suspendit, sed non cogit: la condición suspende, pero no obliga.

Condidit autem Tobel Tobelis, qui nostris temporibus hyberesque et hispani, a quibus postea celtiberi nuncupati sunt: Tóbel fue el fundador de los Tobelos, que en nuestros tiempos son los iberos e hispanos, de los cuales recibieron su nombre los celtíberos. (Flavio Josefo (año 37-95), Antigüedades judaicas, en traducción latina de Rufino de Aquileya hecha en el s. IV).

Condimenta omnium sermonum facetiæ: las gracias son la salsa de las conversaciones. (Cicerón).

Condita verax aperit præcordia Liber: el locuaz y sincero Baco desvela los sentimientos íntimos.

Conditione tua non utor: renuncio a tenerte por mujer mía (fórmula de divorcio: Gayo).

Conditur unio, conditur unio: leyenda sobre la losa de los enamorados de Antequera; "unio," su estrecho amor, y "unio," piedra preciosa en el cuello de la desventurada mora.

Condivincum: Nantes (imprenta en 1493).

Condolescunt ulcera ad suspicionem tactus: duelen las heridas cuando se figura que las tocan o van a ser tocadas. (Séneca).

Conductio: est traditio pretii pro usu rei (cuando una cosa se da en arriendo, el darla es locato, locatio vel locatum, y el recibirla es conducto, conductio vel conductum).

Conductor omnia secundum legem conductionis facere debet: el arrendatario todo deber hacerlo con arreglo al contrato estipulado de arrendamiento. (Digesto, 19, 2, 25).

Confarreatio: ver "Farreo in manum conveniunt...".

Confert: CF., CFR: véase; consulta, llamada a unas citas o anotaciones.

Confessio: respuesta que hace el acusado confesando o negando el delito del que se le hace cargo; declaración o reconocimiento que se hace un acto propio. Lugar donde se había enterrado a un mártir. Confesión.

Confessio est regina probationum: la confesión (del acusado) es la reina de las pruebas.

Confessio fidei: profesión de fe.

Confessus pro iudicato est, qui quodammodo sua sententia damnatur: al que ha confesado se le tiene por juzgado; es condenado en cierto modo por su propia sentencia. (Digesto 42, 2, de confessis, 1. Paulo).

Confitentes non fieri assensiones sine præcursione visorum: reconociendo que no hay consentimiento sin percepciones anteriores que le determinen. (Cicerón).

Confiteor: yo confieso. Rezo al comienzo de la misa:

"Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Ioanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et

opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa...". Yo me confieso a Dios todopoderoso, a la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, a los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, a todos los santos y a vosotros hermanos, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra: por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa.

Conflictatus autem est cum adversa fortuna: sufrió con constancia los reveses de la fortuna. (Nepote, Pelopidas, 16, 5).

Confracto gelu, noxiæ radices extirpantur: ara con la helada, matarás la grama.

Confringere tesseram: romper la amistad. (Plauto, Cistellaria, 503).

Confusione perinde exstinguitur obligatio ac solutione: la obligación se extingue por confusión del mismo modo que por el pago. (Terentius Clemens).

Congeries: montón de cosas, caos; sinatroísmo: figura retórica por la cual se acumulan en el discurso palabras o frases, cuya significación es correlativa.

Congium: (-ii) Cabezón en Castilla (Thesaurus).

Congius: (-ii) vel congium: congio, medida para líquidos: seis sestercios.

Coniectura veritatis difficilis est: por conjeturas es difícil llegar a la verdad.

Coniicere aliquid in puteum: tirar una cosa al río, echarla al pozo (darla por perdida; proverbio; Petronio).

Conimbriga, vel **Conimbrica**: Coimbra (imprenta en 1536). Condeixa-a-Velha.

Coniunctim et divisim: de manera conjunta y particularmente.

Coniunctio maris et feminæ et consortium omnis vitæ, divini et humani iuris communicatio: matrimonio: enlace de varón y hembra y comunidad para toda la vida y participación del derecho divino y humano.

Connexio illativa duarum propositionum: consecuencia: conexión ilativa o deductiva de proposiciones (proposición deducida de otras con enlace firme que admitidas o negadas las premisas se hace imprencindible admitirla o negarla).

Connubio interveniente liberi semper patrem sequuntur: (Ulpiano, Reg., 5, 8). Ver: "Quum legitime nuptiæ facta sint, patrem liberi sequuntur".

Connubium: coniugium: vel connubii ius: capacidad jurídica para contraer matrimonio de derecho civil romano o iustæ nuptiæ. "Connubium est uxoris iure ducendæ facultas": matrimonio es la facultad de tomar esposa conforme a derecho. (Ulpiano).

Conobaria: Cabeza de San Juan (Sevilla).

Consabura: vel Cosabura: Consuegra (Toledo).

Consanguineus Leti sopor: el sueño hermano de la muerte. (Virgilio, Eneida VI, 278-281:

Tum consanguineus Leti sopor et mala mentis
gaudia, mortiferumque adverso in limine Bellum,
ferreique Eumenidum thalami, et Discordia demens,
vipereum crinem vittis innexa cruentis.

Y (viven también allí) el sueño, hermano de la muerte y todas las culpables Alegrías del alma, luego descubren enfrente a la Guerra, matadora de hombres y a la feroz Discordia, siempre en delirio con una cabellera de víboras que sujetan vendas empapadas en sangre).

Conscia mens recti famæ mendacia ridet: una mente consciente y objetiva se burla de la fama engañosa. La mente consciente de lo recto se ríe de las mentiras de la fama. (Ovidio, Fastorum liber IV, 311).

Conscientia: (conscius) est iudicium intellectus dictans vel præscribens voluntati quid faciendum vel omittendum sit. Conscientia est dictamen practicum rationis, seu iudicium practicum, quo iudicamus aliquid hic et nunc a nobis posse vel debere fieri, quia bonum vel præceptum, aut omittendum esse, quia malum; vel quo iudicamus aliquid a nobis bene vel male factum.

Conscientia bene actæ vitæ iucundissima est: el convencimiento de haber vivido bien es motivo de gran satisfacción. (Cicerón, De senectute: "...verum etiam quia conscientia bene actæ vitæ, multorumque benefactorum recordatio iucundissima est").

Conscientia certa: est quæ absque ulla formidine dictat aliquid agendum vel omittendum sine formidine partis oppositæ.

Conscientia mille testes: la conciencia vale por mil testigos. (Quintiliano, De institutione oratoria, 5, 11, 41).

Conscientia nihil aliud est quam applicatio scientiæ ad aliquem actum: se llama conciencia el acto por el cual la razón aplica a un caso particular un principio universal de moral. (Tomás de Aquino, Summa Theol. 1.ª, 2.æ, q. 19, a. 5).

Conscientia recta: est quæ dictat bonum ut bonum.

Conscientia sceleris: conocimiento de un delito.

Conscientia sceleris timorem incutit: el conocimiento de un delito produce miedo.

Conscius fraudis: el partícipe en una acción jurídica dolosa o fraudulenta de manera consciente.

Conscriptor: terminadas las deliberaciones teológicas el encargado de contar los votos.

Consecratio capitis et bonorum: declaración de pena capital y confiscación de bienes.

Consecutio temporum: correlación de tiempos; se indica la relación que existe en periodo compuesto entre los tiempos de una oración subordinada y los de la principal:

a) el presente o futuro en la principal exige presente o pretérito perfecto en la subordinada
b) El tiempo pasado en la principal exige imperfecto o pluscuamperfecto en la subordinada.

Consensu licita matrimonia posse contrahi, contracta non nisi misso repudio dissolvi, præcipimus. Solutionem etenim matrimonii difficiliorem debere esse, favor imperat liberorum: Mandamos que los matrimonios lícitos se puedan contraer por el consentimiento; pero que no se disuelvan los contraídos, sino después de enviado el repudio; porque la consideración a los hijos manda que deba ser más difícil la disolución del matrimonio. (Código Justiniano libro V, título XII, 8).

Consensus facit legem: el común asentimiento hace ley.

Consensus facit nuptias: el consentimiento hace el matrimonio. (Digesto, 50, 17, 30).

Consensus omnium: consenso universal; el asentimiento de todos.

Consensus tollit errorem: el consentimiento anula el error; el asentimiento de las partes subsana toda irregularidad.

Consentes: (dii) en honor de estos dioses (seis mayores y seis diosas) se celebraban las fiestas llamadas consentia. Los dioses mayores eran: Apolo, Júpiter, Marte, Mercurio, Neptuno y Vulcano; las diosas: Ceres, Diana, Juno, Minerva, Venus y Vesta.

Consentia: Cosenza (imprenta en 1478).

Consequi laudes alicuius verbis: alabar a uno dignamente, estar las palabras a la altura de sus merecimientos. (Cicerón).

Consequitur quodcumque petit: alcanza cuanto intenta. (Divisa de Diana de Poitiers, influyente en la corte de Enrique II, 1519-1559) .

Conservator: juez conservador: conservator est iudex datus ad defendendum aliquos contra manifestas iniurias, iudiciali indagine non utens.

Considerandum: considerando, cada una de las razones que fundamentan el texto de una ley u otro acto judicial resolviendo una cuestión de competencia.

Considerandum est diu, quod faciendum est semel: ha de meditarse muy despacio, lo que solamente se ha de hacer una vez. (M. Pub.).

Consilia senescunt: los propósitos se enfrían.

Consilii non fraudulenti nulla obligatio est: de un consejo no fraudulento no nace ninguna obligación. Nadie es responsable del perjuicio que pudiera resultar de un consejo que diese, no procediendo con dolo o engaño. (Digesto).

Consilio ducis et virtute militum victoria paratur: la victoria se consigue con la prudencia del jefe y el valor de los soldados.

Consilio et industria: con prudencia e ingenio. (Leopoldo I, 1640-1705).

Consilio et manu: con el consejo y la mano, con el favor moral y material.

Consilio manuque: por la habilidad y por la mano. Fígaro en El Barbero de Sevilla, acto I, escena VI.

Consilio melius vincas quam iracundia: triunfarás mejor con prudencia que con ira. (Publio Syro).

Consilio, non impetu opus est: con prudencia, no con ímpetu hay que andar. (Q. Curcio, Alejandro Magno VII, 6: "Magnum onus sustines capite, regium insigne. Hoc aut moderate perferendum est, aut (quod abominor) in te ruet. Consilio, non impetu opus est. Adiicit deinde quod apud Bactrianos vulgo usurpabant: Canem timidum vehementius latrare, quam mordere. Altssima quæque flumina minimo sono labi". Anotadas en su lugar las dos frases últimas).

Consilio pollet, cui vim natura negavit: brilla por su prudencia, aquel a quien la naturaleza le negó el brío.

Consilium: cuerpo consultivo; con el tiempo aumento su importancia y pasó a ser "consistorium".

Consilium dare videtur, qui persuadit et impellit: el que persuade e impulsa se considera que da consejo. (Ulpiano: 1. 50 D., de furtis, 47, 2).

Consilium fidele deliberanti dare: dar buen consejo al que lo haya menester. (Cicerón, De oficiis I, 16).

Consilium habuisse non nocet, nisi et factum secutum fuerit: no perjudica haber abrigado alguna intención, si no se llevó a la práctica. (Paulo).

Consilium in dubiis remedium prudentis: ante la duda la reflexión es la salida del prudente. (Publio Syro).

Consilium inveniunt multi, sed docti explicant: muchos encuentran un plan, pero solo los sabios lo realizan. (Publio Syro).

Consilium non habet vim obligandi: no tiene carácter obligatorio el consejo.

Consolamentum: rito bautismal de imposición de manos entre los albigenses, para la categoría de los perfectos, con que se obligaba a la práctica de una moral ascética cátara, y a predicar su religión; los creyentes recibían el consolamentum en peligro de muerte, para asegurar la salvación.

Consolatio ex miseriis aliorum levis est: poco consuelo es decir que es mal de muchos. (Cicerón, Cartas).

Consona mors vitæ: quien mal anda mal acaba.

Consorannorum civitas: Saint-Lizier de Couserans (Aquitania).

Consortium: participación, asociación, comunidad.

Consortium rerum omnium inter nos facit amicitia: la amistad hace que entre nosotros todas las cosas sean comunes. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 48, 2).

Consperge: consp.: rocíese, espolvoréese (en las recetas médicas).

Constamus ex animo et corpore: somos un compuesto de alma y cuerpo (Cicerón, Tusc., 3, 1). Ver "Perspicuum est".

Constantia coronat opus: porfía, mata caza.

Constantia et fortitudine: constancia e intrepidez. (Lema de Carlos VI 1685-1740).

Constantina Arelate: Arlés (en la Galia Narbonense).

Constantinopolitanus Episcopus habet honoris primatum post Romanum Pontificem, eo quod ipsa sit nova Roma: el obispo de Constantinopla tiene el primado de honor después del Romano Pontifice, porque es la nueva Roma. (Concilio de Constantinopla del año 381, canon 3).

Constat agnascendo rumpi testamentum: es sabido que el testamento es nulo si después nace otro hijo.

Constitutiones tempore posteriores, potiores prioribus: la legislación última prevalece sobre la anterior.

Consueta vitia ferimus, nova reprehendimus: toleramos los vicios enquistados, censuramos los nuevos. (Publio Syro).

Consuetudine levior fit labor: el hábito hace más ligero el esfuerzo. (T. Livio, 35, 10).

Consuetudine quasi alteram naturam effici: la costumbre es como una segunda naturaleza. "Quinetiam ipsi voluptarii deverticula quærunt, et virtutes habent in ore totos dies, voluptatemque primo duntaxat expeti dicunt: deinde consuetudine quasi alteram naturam effici, qua impulsi multa faciant nullam quærentes voluptatem". (Cicerón, De officiis V, 25).

Consuetudinis magna vis est: es grande la fuerza de la costumbre. (Cicerón, Tusculanæ disputationes II, 17).

Consuetudo adsentiendi, periculosa esse videtur et lubrica: la costumbre de asentir se tiene por peligrosa y escurridiza. "Nobis autem primum, etiamsi quid percipi possit, tamen ipsa consuetudo adsentiendi periculosa esse videtur et lubrica. Quamobrem cum tam vitiosum esse constet, adsentiri quidquam aut falsum, aut incognitum: sustinenda est potius omnis adsensio, ne præcipitet, si temere processerit". (Cicerón, Tusculanæ disputationes II, 21).

Consuetudo concinnat amorem: la relación constante lleva al amor. (Lucrecio, De rerum natura, IV, 1283: "Quod superest... prevalece el que...).

Consuetudo consuetudine vincitur: (Certa virileter: lucha varonilmente) una costumbre se vence con otra. (Kempis, Imitación de Cristo I, XXI, 2).

Consuetudo est altera natura: la costumbre es como una segunda naturaleza.

Consuetudo est optima legum interpres: la costumbre es el mejor intérprete de las leyes; la interpretación debe hacerse por la común costumbre de los hombres. (Digesto, 1, 3, 37).

Consuetudo ius est moribus constitutum: el uso es un derecho basado en las costumbres. La costumbre hace ley.

Consuetudo natura potentior: la costumbre aun es más poderosa que la naturaleza. (Curcio Rufo).

Consuetudo potest quidquid potest præscriptio: la costumbre puede cuanto puede la prescripción.

Consuetudo pro lege servatur: (habetur) la costumbre se guarda como ley; la costumbre hace ley.

Consuetudo sine veritate vetustas erroris est: la costumbre sin verdad es vejez del error.

Consuetudo ultra territorium non disponit: el uso no rige fuera de un territorio.

Consuetudo vincit legem: el uso se impone sobre la ley.

Consulat probatos auctores: que se vean los autores aprobados y se atenga a ellos (fórmula de respuesta de las Sagradas Congregaciones de Roma).

Consul ex consulibus: cónsul nacido de personajes consulares.

Consultus iuris: docto en derecho, jurisconsulto.

Consummatum est: todo ha terminado. San Juan XIX, 30: "Cum ergo accepisset Iesus acetum, dixit: Consummatum est. Et inclinato capite tradidit spiritum". (Cuando Jesús hubo tomado el vinagre, dijo: se acabó. Y habiendo inclinado la cabeza, entregó el espíritu).

Contemnamus igitur omnis ineptias totamque vim bene vivendi in animi robore ac magnitudine et in omnium rerum humanarum contemptione ac despicientia et in omni virtute ponamus: despreciemos, pues, todas las frivolidades y hagamos descansar todo el peso de la felicidad primero en el vigor y la grandeza del alma, luego en el menosprecio y desdén de todo lo humano y por último exclusivamente en la virtud. (Cicerón, Tusc., 1, 95).

Contemptu famæ, contemni virtutes: el desprecio de la reputación conduce al desprecio de la virtud. (Tácito, Annal. Lib. IV, cap. 38; in fine).

Contemptus corporis sui certa libertas est: el menosprecio del propio cuerpo es libertad segura. (Séneca, Cartas a Lucilio, 65, 22).

Contemptus mundi: desprecio del mundo (retiro ermitaño de austeridad y origen de la vida monástica a partir del siglo XI).

Contentum suis rebus esse maximæ sunt certissimæque divitiæ: la más grande y segura riqueza consiste en que uno esté contento con lo que tiene. (Cicerón, Paradoxa, VI: "Non esse cupidum, pecunia est: non esse emacen, vectigal est: contentum vero suis rebus esse, maximæ sunt, certissimæque divitiæ").

Conteret contraria virtus: lema heráldico del Conde de Vía-Manuel y de Cheles.

Contestani: vel lancienses: manchegos (Thesaurus).

Contestania: (-æ) parte de la Tarraconense. Concentaina.

Continentia est per quam cupiditas consilii gubernatione regitur: (Inu. II, 164).

Continentia et integritas fundamentum virtutis: lema de notario Joanes de Erro el año 1568. (Glosario navarro).

Continet hæc fossa Gastoni principis ossa: contiene esta fuesa los restos del príncipe Gastón. Murió en Roncesvalles el 10 de julio de 1472 Gastón de Foix, marido de Doña Leonor, heredera de la corona Navarra (tras la muerte de Carlos, Príncipe de Viana y de Doña Blanca), padres de Franscisco Febo).

Contingens est quod potest esse et non esse: contingente, lo que es, pero puede no ser. (Tomás de Aquino, Summa theol., 1.ª, q. 86, a. 3).

Continua messe senescit ager: ver "Carpite florem...".

Continuum est, cuius partes ad unum terminum communem copulantur: por continuo se entiende la propiedad de la materia en virtud de la cual las partes de una determinada cantidad están dispuestas de modo que el límite de una se confunde con el límite de otra. (T. de Aquino, Phys., lib. III, lect. I).

Contorniatus: contorneado; pieza de bronce delgada y con poco reliere, semejante a un medallón, con contorno grabado por ambas caras, en las que van temas alusivos a espectáculos, se acuña a partir de Fl. Iulius Constans /Constante, 337-350).

Contractus est ultro citroque obligatio: contrato es la obligación de una parte y de otra. (Ulpiano 1. 19 D., de verborum significatione, 50, 16).

Contractus initio sunt voluntatis, ex post facto necessitatis: los contratos en principio son voluntarios, pero después de hechos son coercitivos. (Código de Justiniano. 4, 10, 5).

Contractus non valet si convenerit, ne dolus præstetur: el contrato es nulo si se convino que no se respondería por dolo. (Ulpiano).

Contradictio in terminis: términos contradictorios (en lógica).

Contra factum non valet argumentum: vel contra facta non valent argumenta; contra factum non datur argumentum. Contra el hecho no vale argumento alguno. Es inútil discutir la evidencia.

Contra fortunam semper armatum: siempre armado contra la fortuna. (Cicerón).

Contra iuris civilis regulas pacta conventa, rata non habentur: los pactos contrarios a las reglas del derecho civil no se consideran válidos.

Contra ius et fas: empeñarse en algo sin hacer caso a nada.

Contra legem facit, qui id facit quod lex prohibet; in fraudem vero, qui salvis verbis legis sententiam eius circumvenit: actúa contra la ley el que hace lo que la ley prohíbe; en fraude de ella el que, salvadas sus palabras, contraviene su sentido. (Digesto, 1, 3, de legibus, 29. Paulo).

Contra linguæ gladium, tolerantiæ præbe scutum: tacendo siquidem melius vinces: opón el escudo de la tolerancia a la espada de la lengua, pues callando sabrás vencer mejor. (Sancti Isidori de Norma vivendi).

Contra naturam: en contra de la naturaleza; contra los efectos naturales de las fuerzas y leyes que rigen las situaciones, para distinguir de "supra naturam" y "præter naturam".

Contra non valentem agere non currit præscriptio: no corre la prescripción contra el que no puede interponer la acción.

Contra positum: vel antitheton: cum singula singulis opponuntur.

Contra potentes nemo est munitus satis: contra los poderosos nadie tiene la protección suficiente. (Fedro, 2, 6, 1).

Contra principia negantem non est disputandum: no cabe discutir con el que niega los principios.

Contraproducentem: que una cosa es contraria para el mismo que la apoya.

Contraria contrariis curantur: las cosas contrarias se curan por medio de las contrarias (aforismo tomado de Hipócrates y fundamento de la alopatía, opuesta a la homeopatía: similia similibus curantur: los semejantes se curan con los semejantes).

Contra scriptum testimonium non scriptum non profertur: contra el testimonio escrito, el no escrito no es procedente. (C., 4, 20 de testibus, I).

Contra stimulum calcitrare: tirar, dar coces contra el aguijón.

Contra torrentem: contra corriente (oponer los brazos al ímpetu del torrente. Juvenal, Sátiras, IV).

Contra vim mortis non est medicamen in hortis: (vel non nascitur herba in hortis) contra el ímpetu de la muerte no hay plantas medicinales en los huertos.

Contra votum: fórmula sepulcral indicando el profundo pesar por la pérdida de un ser querido.

Contraxisse unusquisque in eo loco intellegitur, in quo ut solveret se obligavit: se entiende que cada uno contrató en el lugar en que se obligó a pagar. (Digesto 44, 7, de obligatione 21. Juliano).

Contrebia: (-æ) "Depræter quam urbem (Contrebiam quæ Leucada appellatur) oportunissimus ex veronibus transitus erat in quamcunque regionem ducere (Sertorio) exercitum statuisset: cerca de aquella ciudad (Contrebia, apellidada Leucada) había un paso oportunísimo para los verones a cuya región convenía (a Sertorio) conducir su ejército (contra Pompeyo y Metelo)". (ESPASA).

Contrebia Belaisca: bronce con alfabeto ibérico de Contrebia (Botorrita, Zaragoza) datado el año 87 a. C.

Contubernales: appellantur quicumque simul habitant; quapropter in re quoque militari contubernales dicuntur qui in iisdem tabernaculis seu tentoriis militant: nam taberna omnem habitationem complectitur. Itidem sit ut contubernales servorum, intelligantur eorum uxores et nati. El hombre y la mujer en relación de contubernio.

Contubernium: est matrimonium contractum et proprie servorum. Unión estable entre esclavos o entre el dueño y su esclava. Compañía en una misma cosa. Otras acepciones: alojamiento, tienda de campaña, amancebamiento, compañía de diez soldados.

Contumacia: est erga iudidem vel prælatum commissa inobedientia, et est multiplex: aliquando enim committitur in non veniendo, aliquando in non respondendo, aliquando in latitando, absentando vel procurando en ad citatum veniat citatio, aliquando in non restituendo, aliquando in non emendandum delictum, etc; rebeldía, incomparecencia culpable ante un tribunal.

Contumax: a contemnendo dicitur, et est qui comparere debet in iudicio et non comparet; rebelde, incompareciente en un proceso.

Contumax pro convicto et confesso habetur: el contumaz es tenido por convicto y confeso.

Contumelia: a contemnendo dicta est: capitur sæpe pro iniuria; contumelia est iniusta violatio honoris coram ipsa persona, vel iniusta dehonoratio personæ præsentis. Insulto; ofensa moral.

Contumeliam si dicis, audies: si lanzas una injuria, la recibirás. (Plauto, Pseudolus).

Contunde: cont.: contúndase (en las recetas médicas).

Contundit ingenium potentiam longa laborum: enervan el ingenio los largos padecimientos. (Ovidio).

Conturbat domum suam qui sectatur avaritiam: (qui autem odit munera vivet.) Conturba su casa quien obtiene una ganancia ilícita (mas quien odia los regalos vivirá.) (Proverbios 16, 27) .

Conveniet a litibus, quantum liceat, et nescio an paulo plus etiam quam liceat abhorrentem: importa desviarse de pleitos todo cuanto sea posible, y estoy por decir, aun más de lo que se pueda. (Cicerón, De officiis II, 18).

Convenire: est simul in unum locum venire; etiam dicitur convenire quod alicui competit, secundum conditionem suam, ut istud convenit illi; item convenire capitur quandoque pro conventione, id est, pacto, ex consensu de aliquo faciendo. Convenire etiam quandoque sumitur pro alium in iudicium vocare, vel facere evocari; item est placere; unde convenire inter aliquos est complacere inter eos, ut convenit inter te et me ut des mihi hoc. Convenire mihi est congruere mihi vel adesse mihi quod me decet honestumque est. Convenire me, est alloqui me super aliquo facto. Convenir acordar.

Convenit: conviene, es justo, es cierto.

Convenit ut vadam nunc exorare puellam, si placet, ut veniat huc tibi sola loqui. Si vos nostra simul sollertia collocat ambos et locus affuerit, te precor esse virum: conviene que vaya a pedirle a la joven que, si lo tiene a bien, venga aquí para hablar contigo. Si mi habilidad

lograra que os halléis juntos y emergiera una buena ocasión, por favor que tu gentileza brille. (Pamphilus: alcahueta).

Conventio: convención, acuerdo de voluntades; conventionis nomen generale est ad omnia pertinens de quibus negotii contrahendi transigendique causa consentiunt, qui inter se agunt, siquidem nullus est contractus, nullaque obligatio, quæ in se conventionem non habeat. "Nullum esse contractum, nullam esse obligationem, quæ non habeat in se conventionem". Es nulo el contrato y nula la obligación que no contengan en sí una conventio. (D. 2, 14, 1, 3).

Conventio est lex: el convenio es ley.

Conventio legem contractui dedit: el convenio dio ley al contrato.

Convertuntur quæ æqualiter de se invicem prædicantur: conversión o convertibilidad del juicio es la propiedad que permite permutar los dos términos de una proposición, de tal suerte que la nueva proposición obtenida sea verdadera si la primera lo es.

Conventus: asamblea, reunión; colonia romana.

Convicium: dicitur quasi convocium, quando in unum plures voces coferuntur et iniuriam esse; vociferación ultrajante, improperio.

Convivium: banquete, convite; convivium sacrum: comunión religiosa.

Convoco arma, signo dies, noto horas, compello fulgura, concino festa, ploro rogos: llamo a las arma, indico los días, numero las horas, expulso a los rayos, arreglo las fiestas, lloro las piras (fúnebres). (Inscripción de campanas, ver "Funere plango...", "Laudo Deum verum...", "Vivos voco...").

Copia: (-æ) abundancia, licencia, facultad. (Ver "Cornu copiæ").

Copia ciborum subtilitas impeditur: el exceso de comida abotarga el ingenio. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 15, 3).

Copiæ omnes pauperum in usu quotidiano et cultu corporis sunt: todos los bienes de los pobres consisten en salir del día. (Salustio, De bello Catilinario).

Copio, copias, copiare: se coje a Shakespeare y copio, copias copiare.

Coque: coq.: cuézase (en las recetas médicas).

Coquinum forum: la plaza para la venta del cocido. (Plauto).

Cor: organum corporis; sedes vitæ corporeæ inde pro homine ponitur; sedes vitæ spiritualis sive in cognoscendo sive in volendo sive in sentiendo. Pars interior rei.

Coram Deo et hominibus: delante de Dios y de todo el mundo.

Coram deprehensus: cogido en fragante. (Apuleyo).

Coram iudicibus: delante de los jueces. (Suetonio).

Coram populo: a la vista del pueblo, en público, ante la multitud.

Coram vobis: ante vosotros.

Corduba: (-æ) Córdoba: Hispaniæ urbs, utriusque Senecæ et Lucani patria. Imprenta en 1486.

Coria: Coria (imprenta en 1489).

Cornix cornici numquam effodit ocellum: la graja no saca a otra graja los ojos. (Macrobio, Saturnalia, 7, 5, 2).

Cornu copiæ: cuerno de la abundancia. Fingunt Amalthæam filiam Melissi Regis Cretæ, Iovem aluisse lacte caprino; posteaque Iovem, alterum huius capræ cornu nutrici dedisse, cum ea facultate, ut ipsi omnia abunde profunderet; unde Cornu copiæ dictum est. Ex aliis, cum Hercules victo

Acheloo, flumini cornu amputasset, Nymphæ illud omni florum ac frugum genere repletum Copiæ consecrarunt. (Los poetas imaginan que Amaltea, hija de Meliso, rey de Candía o Creta, crió a Júpiter con la leche de una cabra, y que después Júpiter arrancó una de las puntas de la cabra y la presentó a su ama Amaltea, dotada de esta condición, que diese a Amaltea todas las cosas que apeteciese con abundancia; y por esta razón fue llamada aquella punta Cornucopia. Otros dicen que Hércules arrancó una de las puntas del río Aqueloo, que se había convertido en toro, y que las Ninfas la abastecieron de flores y frutos y consagraron a la Diosa de la Abundancia).

Corona: Kronstadt (imprenta en 1533).

Coronemus nos rosis ante quam marcescant!: ¡Pongámonos coronas de rosas antes de que se agosten!

Corpora animadversorum quibuslibet petentibus ad sepulturam danda sunt: los cuerpos de los ejecutados se han de entregar a cualquiera que los pida para darles sepultura. (Paulo).

Corpora non agunt, nisi soluta: un cuerpo actúa únicamente estando libre.

Corpore insepulto: con el cuerpo sin inhumar (pompas fúnebres ante el cadáver).

Corporis voluptas indigna est hominis præstantia: el placer del cuerpo es indigna preeminencia del hombre.

Corpus: cuerpo, conjunto.

Corpus anima deserente moritur: el cuerpo muere cuando el alma lo abandona. (S. Agustín, De Trinitate IV, 3, 5); y poco después repite: "mors autem corporis a spiritu deseri": muere el cuerpo por el abandono del alma. (Ibídem IV, 13, 16).

Corpus Christi: Cuerpo de Cristo, fiesta que se celebra el jueves siguiente a la octava de Pentecostés.

Corpus delicti: cuerpo del delito; objeto, resultado o instrumento que lo prueba.

Corpus Inscriptionum Latinarum: C.I.L. (Berlín desde 1862).

Corpus Iuris Canonici: Código de Derecho Canónico (cánones de los Concilios y los decretos papales).

Corpus Iuris Civilis: Cuerpo del Derecho Civil; recopilación de Derecho romano hecho por Justiniano; bajo la dirección de Triboniano se compuso el Codex Iustinianus (compilación de las leyes desde el emperador Adriano), el Digesto o Pandectas, donde se recogen las respuestas de los principales jurisconsultos romanos; las Instituta (manual para uso de estudiantes) y las Novellæ (leyes y disposiciones de Justiniano); se editó por Hugo a Porta entre 1540-1541.

Corpus omne perseverare in statu suo quiescendi vel movendi uniformiter in directum, nisi quatenus a viribus impressis cogitur statum illum mutare: todo cuerpo permanece en su estado de reposo o uniforme movimiento recto, menos cuando es obligado a mudar de dicho estado por fuerzas impresas. (Newton, Phil. Natu. Principia Mathematica: ley de la incercia).

Correctio: quæ tollit sententiam aliquam, et eam alia, quæ magis idonea videtur, emendat, et corrigit.

Correptio: abreviamiento; reducción de la cantidad vocálica o paso de la cantidad larga a la breve: toda vocal larga seguida de vocal, se abrevia: vocalis ante vocalem corripitur.

Corrigere at res est tanto magis ardua quanto

magnus Aristarcho maior Homerus erat: pero enmendar la plana es empresa tan difícil cuanto el gran Homero era superior a Aristarco. (Ovidio, De Ponto III, 9, 23-24).

Corripies nimirum et castigabis acerbo: ciertamente lo cogerás y corregirás con aspereza. (Juvenal).

Corrumpunt mores bonos colloquia mala: vel prava: quien con lobos anda a aullar se enseña. (Nolite seduci... No os engañéis) las conversaciones malas estragan las buenas costumbres. (I Ad Corinthios, 15, 33).

Corruptela: (morum) est perversa consuetudo, sacris canonibus inimica; corrupción de las costumbres, depravación, soborno.

Corruptio est proprie compositi transmutatio de esse in non esse: corrupción de una forma, es el cambio substancial considerado desde el punto de vista de la desaparición de una forma substancial reemplazada por otra. La corrupción es el correlativo de la generación substancial. (T. de Aquino, II Sent., dist. 19, q. I, a. I, ad 2.um).

Corruptio optimi, pessima: la corrupción de los ilustres es la peor.

Corruptio unius est generatio alterius et generatio unius, corruptio alterius: la corrupción de un ser es la generación de otro. Aforismo escolástico que explica que la materia y la forma, creadas por Dios de la nada, no pueden existir la una sin la otra; y de que la materia no puede existir sin la forma, ni recibir más de una forma en cada ocasión se deduce que al perder una tendrá que adquirir otra nueva, de suerte que no podrá adquirir ésta sin perder la que tiene.

Corruptissima republicæ, plurimæ leges: cuanto más corrupto es el Estado, más leyes decreta. (Tácito, Anales, 3, 237, 5).

Corsica: (-æ) vel Cyrnus, Córcega (Thesaurus).

Cor tibi magis pandit: antigua máxima de Roma que abre al viajero su corazón más que cualquier otra ciudad del mundo.

Corvo rarior albo: (Sin embargo, el hombre con suerte) es más raro que un mirlo blanco. (Juvenal, Sátira, VII, 202).

Corvus a dextra facit ratum: el cuervo viniendo de la derecha hace un augurio favorable.

Corvus assuefactus sermoni: cuervo adiestrado en hablar. (Plinio).

Corvus corvo oculum non eruit: un cuervo a otro no se sacan el ojo; un lobo a otro no se muerden.

Cotidie est deterior posterior dies: es siempre peor el mañana que el ayer. (Publio Syro).

Cotidie feriatus: fiesta tras fiesta.

Cotidie morimur: cada día nos vamos muriendo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 24, 20).

Cotidie multatur, qui semper timet: diariamente es castigado, el que siempre anda temeroso. (Pulio Syro).

Coturnix: codorniz; ave migratoria "quæ tempore vernali austro et africo flante ex regionibus meridionalibus septemtrionem versus avolat, ac turmis innumerabilibus, etiam regionem Sinaiticam frequentat". (L. Fonck).

Cras amet qui nunquam amavit, quique amavit, cras amet: Ame mañana quien nunca amó, y quien amó ame también mañana. Versos o estribillo del poema "Pervigilium Veneris" sobre el nocturno en honor a la fiesta de Venus de finales del siglo II o principios del III:

"Ver novum, ver iam canorum. Vere natus orbis est.
Vere concordant amores. Vere nubunt alites.
Et nemus comam resolvit de maritis imbribus.
Tunc cruore de superno, ac spumeo Pontus globo.
Cæruleas inter catervas, inter et bipedes equos,
fecit undantem Dionem de maritis imbribus.
Cras amet qui...".

La nueva primavera, la primavera melódica ya está aquí. En primavera ha nacido el mundo; en primavera se comprometen los enamorados; en primavera las aves se aparean y los árboles desatan su melena ante las cari-

cias de la lluvia fecunda. Mañana la diosa que auna a los amantes ensortija a la sombra de los árboles, verdosas chozas con frescos retoños de mirto; mañana Dione publica sus leyes en majestuoso trono sentada. En día así el océano con sangre caída del cielo y convertida en espuma entre cerúleos escuadroes y bípedos caballos de mar, hizo surgir a Dione como una ola de aguas marinas.

Cras credo, hodie nihil: (vel credemus) mañana fío, hoy no; similar a estos anuncios: Mañana afeitaré gratis. Hoy no se fía, mañana sí. (M. T. Varrón, Opera, v. II, Londini, 1713).

Cras petito dabitur, nunc abi: pide mañana, se te concederá; ahora vete.

Crassus venter generat crassum intellectum: un abultado vientre produce un craso ingenio.

Creatio est productio alicuius rei secundum totam suam substantiam, nullo præsupposito: por creación se entiende la producción integral de una substancia. (T. de Aquino, Summa Theol., 1.ª, q. 65, a. 3).

Credat iudeus Apella, non ego: créalo el judío Apela, que yo no; expresa la gran dificultad que se tiene para creer o hacer algo (Apela: nombre propio de un judío o circunciso).

Crede fortiter et pecca fortius: Vel "Crede fortiter, sed fortius fide et gaude in Christo.": Cree con fuerza y peca más fuertemente. (Lutero; Ver: "Esto peccator et pecca fortiter sed fortius crede").

Crede ratem ventis, animam ne crede puellis,/ namque est feminea tutior unda fide: confía tu barca a los vientos, pero no tu corazón a las doncellas, pues las olas son más seguras que la lealtad de la mujer.

Credere: alicui aliquid asserenti vel promittenti fidem adhibere.

Crede ut intelligas, intellige ut credas: S. Anselmo (1.33 – 1109) imbuido por S. Agustín plantea las cuestiones existentes entre la razón y la fe.

Credite mihi: assem habeas, assem valeas; habes, habeberis: hacedme caso: si tenéis un real, un real valéis; tened algo, y seréis algo; tanto tienes tanto vales, se te medirá por lo que tengas. (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 77).

Creditor, qui permittit rem vendire, pignus demittit: el acreedor que permite que se venda la cosa, pierde la prenda. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 158. Gayo).

Creditorum appellatione non hi tantum accipiuntur, qui pecuniam crediderunt, sed omnes, quibus ex qualibet causa debetur: bajo el nombre de acreedores se entiende no solo a los que prestaron el dinero, sino a cuantos por cualquier motivo se les debe. (Digesto 50, 16, 54. Gayo).

Credo in unum Deum: creo en un solo Dios, lema heráldico de Alessón.

Credo quia absurdum: lo creo porque es absurdo; frase atribuida a San Agustín y sobre todo a Tertuliano, indicando que hay que creer, porque la fe solo versa sobre lo incomprensible, pero literalmente no está en ninguno de los dos. "Credo quia absurdum, que en rigor quiere decir: credo quia consolans, creo porque es cosa que me consuela". (M. de Unamuno, Del sentimiento trágico de la vida, c. III).

Credo ut intellegam: creo para poder entender. (S. Anselmo).

Credula res amor est: el amor cree con facilidad; el amor es crédulo. (Ovidio, Heroides, 6, 21).

Credula vitam / spes fovet et fore cras semper ait melius: la fútil esperanza alienta la vida y repite siempre que el mañana será mejor. (Tibulo, Elegías, 2, 6, 19-20).

Crescendo: aumentando (el tono en música: cresc., <); lo contrario de "decrescendo" (con pronunciación italiana).

Crescentem sequitur cura pecuniam: maiorumque fames: engrosando la fortuna aumenta la preocupación; al aumento de la riqueza le sigue la preocupación y el ansia de mayor riqueza, (Horacio, Odas, 3, 16, 17).

Crescit amor nummi quantum ipsa pecunia crescit: (Entre tanto, mientras tu bolsa se hincha llena hasta los bordes) crece la ambición de monedas tanto como crece el dinero mismo; quien más tiene, más quiere. (Juvenal, 14, 139).

Crescit audacia experimento: la audacia aumenta con la experiencia. (Plinio, Epistulæ, 9, 33).

Crescit cum amplitudine rerum vis ingenii: aumenta el vigor intelectual con la dignidad de los asuntos. (Tácito, Dialogus de oratoribus, 37, 5).

Crescit eundo: (Great seal of the New Mexico 1912) crece sobre la marcha (sello de Estados Unidos).

Crescit ex metu alieno audacia: la valentía aumenta ante el miedo ajeno. (T. Livio).

Crescit occulto velut arbor ævo / fama: la fama va creciendo discretamente como el árbol. (Horacio, Odas, 1, 12, 45).

Crescit sub pondere virtus: la virtud recrece ante las dificultades.

Crescunt anni, descrescunt vires: aumenta la edad, disminuye el vigor.

Crimen ecclesiasticum: est quod pertinet ad iurisdictionem Ecclesiæ, ut hæresis, sacrilegium, simonia, periurium, usura et adulterium.

Crimen falsi: "de crimine falsi": crimen de falsedad, del que se trata en el Código de Derecho Canónico en los números 2360–2363: "Todos los que fabrican o adulteran letras, decretos o rescriptos de la Sede Apostólica y los que a sabiendas hacen uso de dichas letras, decretos o rescriptos, incurren ipso facto en excomunión reservada de un modo especial a la Sede Apostólica...".

Crimen læsæ maiestatis: crimen de lesa majestad.

Crimini falsi tenetur, qui se pro milite gessit, vel falso diplomate vias commeavit: es comprendido en el delito de falso, el que se portó como soldado o pasó por los caminos con pasaporte falsificado.

Crine ruber, niger ore, brevis pede, lumine læsus / rem magnam præstas, Zoile, si bonus es: pelirrojo, boca de horno (ago labeko), paticorto, de ojo bizco, Zoilo, será un milagro si eres un hombre de bien. (Marcial, Epigramas, 12, 54, 1-2). Refiriéndose a un legionario, que estaba hecho un cuadro, decía M. Unamuno que aun estaba más mutilado en el espíritu que en el cuerpo).

Criterium: spectata origine vocis græcæ (κρίνω) potest generatim significare quidquid ad iudicium spectat; a Philosophis autem usurpatur ad exprimenda principia, quibus homo regitur in veritatis assecutione, ut verum inveniat, atque a falso discernat, et sic in sua certitudine obfirmetur. Dividitur in criterium a quo, per quod et secundum quod.

Criterium veritatis: vel certitudinis: est instrumentum vel medium vel motivum præbens cognitionionem certam; pro aliquibus scholasticis gnoselogia est doctrina de criteriis (evidentia, facultates, deductio, inductio, testimonium).

Crœci, teruncii accessio: (a las riquezas) de Creso añadir un cuarto de as. "Ut enim obscuratur et offunditur luce solis lumen lucernæ; et ut interit magnitudine maris Ægæi, stilla muriæ; et ut in divitiis Crœci, teruntii accessio; et gradus unus in ea via, quæ est hinc in Indiam: sic, cum sit is bonorum finis, quem stoici dicunt, omnis ista rerum in corpore sitarum æstimatio, splendore virtutis, et magnitudine obscuretur, et obruatur, atque intereat necesse est". (Cicerón, De finibus III, 14).

Crœsio divitior: más rico que Creso.

Crucem sectemur cetera ut lutum putemur: leyenda en los escudos de Miguel y Meguez.

Crudelis est in re adversa obiurgatio: es una crueldad hacer reproches a un desventurado. (Publio Syro).

Crudelius est quam mori semper mortem timere: incluso es más duro que morir el estar siempre temeroso de la muerte.

Crux: palus erectus cum ligno transverso et supplicium valde frequens apud Romanos pro servis, latronibus et seditiosis.

Crux Christi corona christianorum: C.C.C.C.: la cruz de Cristo corona de los cristianos.

Crux immissa: cruz latina, los dos palos se cruzan en ángulo recto a bastante distancia de la base.

Crux Sancti Patris Benedicti: la medalla de San Benito lleva diversas letras: entre los brazos de la cruz, C. S. P. B. (Crux Sancti Patris Benedicti); sobre el brazo vertical, C. S. S. M. L. (Crux Sacra Sit Mihi Lux); sobre el horizontal, N. D. S. M. D. (Non Draco Sit Mihi Dux); alrededor, V. R. S. N. S. M. V. S. M. Q. L. I. V. B. (Vade Retro Sathana, Nunquam Suade Mihi Vana, Sunt Mala Quæ Libas Ipse Venena Bibas).

Cubicularius: ayuda de cámara; camarero.

Cucufati Monasterium Vallis Aretane: San Cugat del Vallés (imprenta en 1489).

Cucurbita: calabaza; cosa ventosa.

Cucurbitæ caput: cabeza de calabaza (de poco juicio: Apuleyo).

Cucurire solet gallus, gallina gracillat: suele cacarear el gallo, la gallina cloquea. (A. Phil.).

Cui adæreo, præest: a quien me acodo, destaca. (Divisa de Enrique VIII de Inglaterra 1491-1547).

Cui bono?: vel, cui bono est?: ¿A provecho de quién?; ¿a quién beneficia o aprovecha? (cui prodest?).

Cui cum paupertate bene convenit, dives est: quien con la pobreza bien se aviene, es rivo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 4, 11).

Cui dolet, meminit: quien sufre, recuerda. (Cicerón, Pro Murena, 42).

Cui fortuna favet, multos amicos habet: a quien sonríe la fortuna, disfruta de muchos amigos.

Cui ius est donandi, eidem et vendendi et concedendi ius est: el que tiene derecho a donar, lo tiene también para vender y para ceder. (Ulpiano. Digesto, 50, 17, 163).

Cuilibet in arte sua credendum est: hay que dar crédito a cada uno en su arte, en su especialidad.

Cui licet quod plus est, licet utique quod minus est: quien pude lo más puede lo menos; al que le es lícito lo más, lícito le es lo menos.

Cui malus est nemo, quis bonus esse potest?: para quien nadie es malo, ¿quién puede ser bueno? (Marcial, Epigramas, XII, 80, 2).

Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors: quien en la fortuna de otro se complace, ciertamente aborrece la propia. (Horacio, Epistulæ, 1, 14, 11).

Cui plus licet quam par est, plus vult quam licet: al villano dadle el pie y tomará la mano (proverbio).

Cui prodest?: ¿A quién aprovecha?

Cui prodest scelus,/ is fecit: aquel a quien aprovecha cometió el delito. (Séneca, Medea, 500-501).

Cuique suum: cuique suum tribuere: a cada uno lo suyo. Tercer principio para la normalidad jurídica del derecho romano: 1.º Honeste vivere; 2.º Alterum non lædere; 3.º Cuique suum tribuere.

Cui quæ vult non licent, ea faciat quæ potest: a quien no le permiten hacer lo que quiere, haga aquello que puede.

Cui recte solvitur, is etiam novare potest: aquel a quien correctamente se paga puede hacer también novación. (Paulo).

Cui semper dederis, ubi neges, rapere imperes: a quien siempre has dado, cuando le niegues, le impulsas al robo. (Publio Syro, 88).

Cuius aures veritate claussæ sunt, ut ab amico verum audire nequeat, huius salus desperanda est: aquel para quien los oídos están cerrados para la verdad de tal modo que está imposibilitado de oírla hasta de un amigo, hay que dar por perdida su salud. (Ciceron, De amicitia, 24, 90).

Cuius commoda, eius incommoda: a quien corresponden las ventajas, le corresponden los inconvenientes.

Cuius edis panes, illius et aspice nutum: de aquel del que te alimentas ten en consideración su voluntad.

Cuius effectus omnibus prodest, eius et partes ad omnes pertinent: cuando el cumplimiento beneficia a todos, también la participación concierne a todos, es decir también las partes de la cosa corresponden a todos. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 148. Paulo).

Cuius est dare, eius est disponere: quien puede dar, puede disponer.

Cuius est instituere, eius est abrogare: quien puede instituir, puede anular.

Cuius est solum, eius est a cælo usque ad inferos: la propiedad del suelo es sobre y debajo de él.

Cuius est solum, eius est cælum: cuius solum, eius cælum: de quien es el suelo, suio es el cielo.

Cuius per errorem dati repetitio est, eius consulto dati donatio est: es donación lo dado deliberadamente por aquel que podría repetir si lo hubiera dado por error. (Paulo).

Cuiusque rei potissima pars principium est: el empezar es la acción más importante de cualquier proyecto.

Cuius regio, eius et religio: vel cuius regio illius et religio: de aquel país, de aquella religión; a cada región, la religión que le corresponde; de quien es el país será la religión; sistema de iglesias territoriales con el ius reformandi y el poder de los príncipes como regidores religiosos, propuesto en 1525; este principio fue aceptado en la Paz de Augsburgo (1555) y en la Paz de Westfalia (1848).

Cui usus relictus est uti potest, frui non potest: aquel a quien se ha dejado el uso puede usar, pero no puede obtener los frutos (Digesto, libro VII, tit. VIII. De usu et habitatione, fr. 2, pr.).

Cuivis dolori remedium est sapientia: la sabiduría remedia cualquier dolencia. (Publio Syro).

Cuiusvis hominis est errare: de hombres es errar.

Cuiusvis (hominis) est errare, nullius nisi insipientis in errore perseverare: (posteriores enim cogitationes sapientiores solent esse). Es propio de todo hombre el equivocarse, pero tan sólo es propio del ignorante el perseverar en la equivocación; pues suelen ser más inteligentes las decisiones posteriores. (Cicerón, Filípicas, 12, 2, 5).

Cuivis potest accidere, quod cuiquam potest: puede suceder a todos lo que puede suceder a uno. (Séneca, De tranquilitate animæ, 11, 8).

Culaironensis: de Cularo (Grenoble, en los Allobroges de la Galia Narbonense).

Culleus: uter est ex corio bovis, capiens viginti amphoras. Saco de cuero de vacuno de capacidad de 20 ánforas; saco donde se encerraba a los parricidas para arrojarlos al mar.

Culpa caret qui scit, sed prohibere non potest: Nullum crimen patitur is qui non prohibet, cum prohibere no potest: carece de culpa el que sabe una cosa, pero no puede prohibirla. (Digesto, 50 y 109, 17, de regulis iuris, 50. Paulo).

Culpa dolo proxima dolum repræsentat: la culpa próxima al dolo es semejante al dolo. (Ulpiano).

Culpa est immiscere se rei ad se non pertinenti: culpa es inmiscuirse uno en cosa que no le pertenece. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 36. Pomponio).

Culpa in eligendo: culpa en la elección.

Culpa in vigilando: culpa en la vigilancia.

Culpam autem esse, quod cum a diligenti provideri poterit, non esset provisum: en la culpa concurre la ausencia de previsión, que se pudo prever con diligencia. (Digesto: 9.2.31).

Culpam maiorum posteri luunt: los errores de los antepasados los sufren los descendientes.

Culpam pœna premit comes: al crimen le sigue de cerca el castigo. (Horacio, Odas, 4, 5, 24).

Cultus duliæ: culto de segundo orden, que se tributa a santos y siervos de Dios. "Maxime vero illo loco satis claret, quod Spiritus sanctus non sit creatura, ubi iubemur non servire creaturæ, sed Creatori: non eo modo quo iubemur per charitatem servire invicem, quod est græce δουλευειν, sed eo modo quo tantum Deo servitur, quo est græce λατρεύειν". Demuestra sobre todo aquello que consta, que el Esplritu Santo no es criatura, donde se nos manda servir al Creador y no a la criatura, y no al modo que mutuamente se manda amarnos, con amor caritativo, en griego δουλευειν, sino como se nos manda amar a Dios, con culto en griego de λατρεύειν. (S. Agustín, De Trinitate 1, 6, 13).

Cultus latriæ: culto supremo, que se tributa a Dios.

Cum ames non sapias, aut cum sapias non ames: cuando ames no enjuicies, o cuando enjuicies no ames. (Publio Syro).

Cum amplius solutum est quam debebatur, cuius pars non invenitur quæ repeti possit, totum esse indebitum intellegitur manente pristina obligatione: cuando se ha pagado más de lo que se debía y no se encuentra la parte que pudiera repetirse, se entiende que todo era indebido y subsiste la primitiva obligación (Paulo).

Cum approbatione ecclesiastica: con el beneplácito eclesiástico (a modo de nihil obstat de trabajos católicos).

Cum aspexeris quot te antecedant, cogita quod sequantur: cuando te fijes en cuántos te preceden, piensa en cuántos te vienen detrás. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 15, 10).

Cum autem sublatus fuerit a oculis, etiam cito transit a mente: en cuanto fuere quitado de la vista, tan pronot pasará del pensamiento; ojos que no ven, corazón que no siente.

Cum bene potavi, contentus carmina fundo: (cum bene potavi, cantus, et carmina fundo) bien canta Marta después de harta.

Cum bonis bonus, cum perversis perversus: con los buenos bueno, perverso con los pervertidos.

Cum bono, bonus eris: llégate a los buenos y serás uno de ellos.

Cum cælum vehet stellas: en tanto que haya estrellas en el cielo (es decir, siempre; proverbio).

Cum cane simul et lorum: allá va la soga tras el caldero.

Cum das avaro præ, ut noceat rogas: cuando premias a un avaro, le incitas a que te dañe. (Publio Syro).

Cum de lucro duorom quæratur, melior est causa possidentis: cuando se trata del lucro de dos personas es mejor la causa de la que la posee. (Ulpiano).

Cum discriminis tempus advenit, in solicitudinem fiducia vertitur: en llegando el tiempo del peligro se convierte en inquietud la confianza. (Curcio l. 5).

Cum dolet infirmus, medicus fit pignore firmus, / eo deliberato, dolet de pignore dato: cuando el paciente esta doliente, es acreedor seguro el médico, ida la dolencia, se duele del precio costado.

Cum Domino psalles, psallendo tu tria serves: / sit tibi cor sursum, bene profer, respice sensum: cuando salmodies al Señor, al cantar cumple con estos tres preceptos: una por parte del entendimiento, la atención: otra por parte de la voluntad, la intención o afecto y la tercera por el cuerpo, la pronunciación. (Santolius Victorinus, Brev. S. Mauri).

Cum finis est licitus, etiam media sunt licita: cuando el fin es lícito, también son lícitos los medios. (Hermann Busenbaum S. I., 1600-1668).

Cum ferro et lancea vici: lema en la bordura de las armas de Calvo.

Cum ferrum candet, cudere quemque decet: cuando está el hierro candente es cuando hay que forjarlo; la morcilla en caliente.

Cum fortis armatus custodit atrium suum, in pace sunt ea quæ possidet: (San Lucas XI, 21: cuando el hombre fuerte armado guarda su palacio, en paz está lo que posee) lema heráldico de Fuertes.

Cum fortuna statque caditque fides: se mantiene firme con la buena suerte y con ella termina la confianza. Ovidio, De ponto, II, 3, 9-10:

"Cura, quid expediat prior est, quam quid sit honestum,
et cum fortuna statque caditque fides.

Cum fovet fortuna, cave, namque rota rotunda: anda con cuenta cuando la fortuna te sonríe, pues la rueda continúa girando.

Cum fundus fundo servit, vendito quoque fundo servitutes sequuntur: cuando un fundo sirve a otro, vendido el fundo, le siguen las servidumbres. (Paulo).

Cum fustibus et armis: con palos y armas.

Cum grano salis: (cum mica salis) con un grano de sal, con cierta alegría o ingenio.

Cum his versare, qui te meliorem facturi sunt, illos admitte quos tu potest facere meliores: cuando trates con quienes te pueden hacer mejorar, admite a cuantos tú puedes hacer mejores. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 7, 8).

Cum hoc ergo propter hoc: relación equívoca de causa por concomitancia.

Cum ignoscis uni, gratos cumpleres facis: cuando a uno solo indulgencias, para muchos resultas agradable.

Cum in corpore dissentiatur, nulla est emptio: cuando hay disenso sobre el objeto, la venta es nula. (Ulpiano).

Cum in domum alienam veneris et mutus et surdus esto: cuando te llegares a cada ajena, has de ser mudo y sordo. (Julio Capitolino, Antonino Pío, 11, 8).

Cum inimico nemo gratiam tuto redit: con el enemigo nadie vuelve seguro a congraciarse.

Cum inofficiosum testamentum arguitur, nihil ex eo testamento valet: cuando un testamento se demuestra inoficioso, nada de tal testamento es válido. (Paulo).

Cum in pace, tum etiam in bello: como en la paz, también en la guerra. (Cicerón).

Cum in verbis nulla ambiguitas est, non debet admiti voluntatis quæstio: cuando no hay ninguna ambigüedad en las palabras no se debe admitir una indagación de la voluntad. (Paulo, D. 32, 25, 1).

Cum Iove: lema en una medalla de Felipe II.

Cum is cutibus magna Castella expugnavi: con estas pieles grandes castillos conquisté (lema heráldico de Espinosa).

Cum laude: con elogio, con mérito (el examen).

Cum legitimæ nuptiæ facta sint, patrem liberi sequuntur: vulgo quæsitus matrem sequitur: cuando ha habido matrimonio los hijos siguen la condición del padre; el habido fuera de matrimonio sigue la de la madre. (Celso).

Cum lex in præteritum quid indulget, in futurum vetat: cuando la ley perdona algo para lo pasado, lo prohíbe para el futuro. (Digesto, 1, 3, 22. Ulpiano).

Cum mica salis: habrá que aceptarlo cum... (con cierta indulgencia).

Cum moritur dives concurrunt undique cives / pauperis ad funus vis vadit clericus unus: cuando muere un rico acuden ciudadanos de todas partes, a funeral de pobre concurre un solo clérigo.

Cum mula peperit: cuando la mula para; ver un cerdo volando.

Cum nomine Cæsaris omen: auspicio en el nombre de César (divisa de César Borgia (1474-1507).

Cum notis variorum scriptorum: con notas de diversos comentaristas: "variorum".

Cum omnis arrogantia odiosa est, tum illa ingenii atque eloquentiæ multo molestissima: (Cicerón, Div. in Q. Cæcil. XI).

Cum par delictum est duorum, semper oneratur petitor: cuando es igual el delito de los dos, siempre se grava al demandante. (Ulpiano).

Cum pare contendere anceps est, cum superiore furiosum, cum inferiore sordidum: enfrentarse a un igual es arriesgado, a uno más elevado demencial y a uno más débil es mezquino. (Séneca, De ira, 2, 24).

Cum prætor in heredem dat actionem, quatenus ad eum pervenit, sufficit, si vel momento ad eum pervenit ex dolo defuncti: cuando el magistrado da acción contra el heredero hasta el límite de lo que haya llegado hasta él, basta con que haya llegado hasta él algo por dolo del difunto, aunque haya sido por un momento. (Paulo).

Cum prima luce: al mismo tiempo de amanecer. (Cicerón).

Cum principalis causa non consistit, nec ea quidem qui sequuntur locum habet: cuando la causa principal no se mantiene, tampoco tienen lugar sus consecuencias. (Digesto, 50, 17, 129. Paulo).

Cum quibus: con los cuales; cunquibus, recursos, dinero.

Cum quid prohibetur, prohibentur omnia quæ sequuntur ex illo: cuando algo está prohibido, se prohiben todas las cosas que de ello se subsiguen.

Cum quis in alii locum successerit, non est æquum ei nocere hoc, quod adversus eum non nocuit, in cuius locum successit: cuando alguien sucede a otro a título singular, no es justo que le perjudique lo que no perjudicó a aquel a quien sucede. (Ulpiano).

Cum ratione animus movetur placide atque constanter, tum illud gaudium dicitur: cuando la mente es guiada por la razón con calma y constancia, es lo que llamamos gozo. (Cicerón, Tusculanas IV, 6, 13).

Cum recte vivas, ne cures verba malorum: mientras vivas honradamente, desprecia las críticas de los torpes. (Pseudo Catón).

Cum res trepidæ reverentia divum / nascitur, at raræ fumant felicibus aræ: en momentos de zozobra surge la devoción a los dioses, pero es raro en los felices ver humo de altares; nos acordamos de Santa Bárbara cuando truena. (Silio Itálico, Bella Punica, 7, 88).

Cum Romæ fueritis, Romano vivite more: cuando vayais a Roma, vivid al uso romano.

Cum sapiente loquens, perpaucis utere verbis: al hablar con un sabio, utiliza pocas palabras.

Cum satur est, venter cantat quicumque libenter: bien canta Marta después de harta.

Cum satur est venter, lætum caput est mihi semper: cuando está ahíto el estómago, siempre tengo la cabeza de alegre ánimo.

Cum semel adita est hereditas, omnis defuncti voluntas rata constituitur: una vez autorizada la herencia, se ratifica toda la voluntad del difunto. (Papiniano).

Cum servo nulla actio est: contra el esclavo no hay acción. (Gayo).

Cum sint partium iura obscura, reo favendum est potius quam actori: cuando el derecho de las partes ofrece dudas, debe primarse más al demandado que al demandante.

Cum sis marinus, ne velis esse terrestris: quien bien está no se mueva.

Cum sol oritur, cunctis oritur: cuando Dios amanece para todos amanece.

Cum solvendi tempus obligationi additur, nisi eo præterito peti non potest: cuando se añade a la obligación un término para su cumplimiento, este no se puede reclamar sino una vez transcurrido aquel. (Celso).

Cum spei nihil est, sumit arma formido: cuando desaparece la esperanza, toma sus armas el miedo. (Vegecio).

Cum stulto, stultus, sapiens sis cum sapiente: con el necio sé necio, cun el inteligente prudente.

Cum suo virto: con su tropelía, con su violencia.

Cum surgunt miseri, nolunt misereri: cuando el mediocre se encumbra, no gusta de apiadarse.

Cum tacent, clamant: cuando callan, gritan. (Cicerón, Catilinaria I, 8, 21: "De te autem, Catilina, cum quiescunt, probant: cum patiuntur, decernunt: cum tacent, clamant").

Cum tempus in testamento adicitur, credendum est pro herede adiectum: sicuti in stipulationibus promissoris gratia tempus adicitur: cuando se fija un término en un testamento se ha de creer que está fijado para beneficio del heredero, así como en las estipulaciones se añade el término en beneficio del deudor. (Ulpiano).

Cum umbra nihil et sine umbra nihil: con sombra nada y nada sin sombra. (Inscripción en relojes de sol).

Cum via publica vel fluminis impetu vel ruina amissa est, vicinus proximus viam præstare debet: cuando un camino público se ha perdido bien por la avenida de un río o por ruina, el vecino inmediato debe conceder el paso. (Digesto 8, 6. Javoleno).

Cum vita sine amicis insidiarum plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare: puesto que la vida sin amigos está llena de asechanzas, la misma razón aconseja adquirir amistades. (Cicerón).

Cum vitia prosunt, peccat qui recte facit: cuando los vicios benefician, yerra quien actúa justamente.

Cum vulpe vulpinare: con el zorro hacer zorrerías.

Cuncta fessa: todo agobiado; hastío general del pueblo. (Tácito, Annales I, 1, 1).

Cuncta fluunt: todo fluye. (Ovidio, Metamorfosis, 15, v. 178).

Cuncta fortunatis prosunt: al enfermo, que es de vida, el agua le es medicina.

Cunctanto restituit rem: dando largas restableció la situación. (Cicerón, De officiis, I, 24, 84).

Cuncta supercilio moventis: que todo lo hace temblar con un movimiento de cejas (Júpiter). (Horacio, Odas III, 1, 5-8):

Regum timendorum in proprios greges,
reges in ipsos imperium est Iovis,
clari giganteo triumpho,
cuncta supercilio moventis.

Los detestables reyes tienen autoridad sobre su grey, sobre los reyes a su vez Júpiter, célebre por su triunfo sobre los gigantes, que todo lo hace temblar con un movimiento de cejas).

Cunctis hoc virtute rebus: en todo esto con esfuerzo (lema heráldico de Tristany).

Cunctis sua displicet ætas: a todos su edad molesta.

Cunctos populos: edicto del año 380 de Teodosio I el Grande (346-395) por el que, mandando cerrar las iglesias arrianas y prohibiendo su culto, se oficializaba el cristianismo en el imperio; convierte al cristianismo en la única religión del Imperio, prohíbe las demás, consideradas herética, excepto el judaísmo.

Cuneus: cuña, formación de combate, sección de una bancada teatral.

Cuneus cuneum trudit: una cuña saca a otra cuña.

Cupide conculcantur nimis ante metutum: Nam...: con violencia se pisotea lo que tanto antes se temió. (Lucrecio, De natura rerum, V, 1140).

Cupiditas est ipsa hominis essentia: el egoísmo, la ambición está en la misma esencia del hombre. (Spinoza).

Cupiditate nihil est satis, naturæ satis est etiam parum: nada es suficiente para la ambición, para la naturaleza basta incluso lo poco.

Cupido: (-inis) Amoris Deus, Veneris filius. Duplicem fingunt poetæ: unum Iovis ac Veneris filium, alterum Erebi et Noctis; illum honestum, hunc turpem. Exhibetur ut puer, nudus, cæcus, seu oculos vitta velatos habens, infructus alis, pharetra, arcu, telisque armatus, et face. Cum Venere colebatur in Insula Cypro. (Dios del amor, hijo de Venus; lo poetas imaginan que fueron dos: el uno hijo de Júpiter y de Venus, y el otro hijo de Erebo o del Infierno y de la Noche, aquel noble y este desvergonzado. Se le representa como un niño desnudo, ciego o con los ojos tapados, con pequeñas alas, y armado de aljaba, arco y flechas y tea. Era venerado con Venus en la isla de Chipre).

Cupido dominandi cunctis affectibus flagrantior est: el ansia de poder es más dominante que todas las demás pasiones. (Cornelio Tácito, Annales, 15, 53).

Cupiunt pueri inter æquales dominari: los niños desean dominar a sus iguales.

Cura dabit faciem, facies neglecta peribit: con el cuidado sostendrás la hermosura, si la abandonas, adiós belleza. (Ovidio).

Curæ acuunt mortalia corda: los problemas estimulan los corazones humanos.

Curæ canitiem inducunt: los problemas aceleran las canas.

Curæ leves loquuntur, ingentes stupent: los problemas livianos se mencionan, los extraordinarios aturden. (Séneca, Phædra, v. 607).

Cura esse quod audis: procura ser como oyes. (Horacio, Epistulæ I, 16, 17).

Cura fugit multo diluiturque mero: el pesar huye y se diluye en el vino abundante y sin mezcla. (Ovidio, Ars amandi, I, 238): "Vina parant animos faciuntque caloribus aptos: el vino predispone el espíritu y lo hace apto a los ardores...", v. 237).

Cura furiosi: protección, "curatela del loco": Si furiosus escit, ast ei custos nec escit, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto: si hay un loco y no tiene un pater, exista un poder de

los agnados o de los gentiles (extensión de la familia agnaticia) sobre él y sus bienes. (Ley de las XII Tablas).

Curam nobis nostris natura mandavit, sed huic ubi nimium indulseris, vitium est: la naturaleza nos ordenó la preocupación de nosotros mismos, pero cuando de ella eres en exceso complaciente, pasa a vicio. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 116, 3).

Cur amplius addere quæris

rursum quod pereat male et ingratum occidat omne?: ¿Por qué quieres redoblar los días de la vida, que vas a estropear desgraciadamente y que desaparecerá sin sentido? (Lucrecio, De rerum natura, III, 941-942).

Curando fieri quædam maiora videmus / vulnera, quæ melius non tetigisse fuit: algunas heridas vemos que con su cura empeoran, que mejor hubiera sido no tocarlas. (Ovidio, Pónticas 3, 7).

Cur ante tubam tremor occupat artus?: (ver "Ante tubam") ¿Por qué se estremece el cuerpo antes de que suene la trompeta de combate? (Virgilio, Eneida, 11, 424).

Curarum maxima nutrix nox: la noche es la gran nodriza de las preocupaciones (Ovidio, Metamorfosis VIII, 81-82):

Talia dicenti, curarum maxima nutrix
Nox intervenit, tenebrisque audacia crevit.

Mientras Escila se ocupaba en estas reflexiones, llegó la noche y las tinieblas, tan propicias a sostener nuestras inquietudes, redoblaron su audacia.

Curatio funeris, conditio sepulturæ, pompa exequiarum, magis sunt virorum solatia, quam subsidia mortuorum: la disposición de los funerales, las características del sepulcro, las pompas fúnebres, son más un consuelo para los vivos que una ayuda para los difuntos. (San Agustín, De civitate Dei, 1, 12).

Curator: dicitur qui curam alicuius gerit defendendo ipsum, a prætore secundum leges legitime datus. Vel secundum alios est qui res adulescentis administrat. Datur autem secundum eos curator principaliter rebus et secundario personæ: tutor vero primo et pincipaliter datur personæ, et secundario rebus vel patrimonio. Et hæc est differentia una inter tutorem, et curatorem. Alia est differentia quia tutor datur pupillis infra XIV annum existentibus. Sed datur eisdem ulterius ad XXV annum masculis quidem ab ætate XIV annorum et fæminis ab ætate XII. Et similiter datur adultis furiosis vel similibus, et mente captis. Curador es llamado en derecho privado el administrador del patrimonio de un deudor insolvente (curator bonorum), de un loco (curator furiosi), el curador de un impúber excepcionalmente nombrado al lado del tutor (curator impuberis), de un menor de 25 años (curator minoris), de un mudo o de un sordo (curator muti, surdi), de un pródigo (curador prodigi), el curador nombrado para la defensa de los intereses de un nasciturus (curator ventris).

Curatores: funcionarios encargados de determinadas secciones de la administración.

Curatores aquarum: encargados del suministro de agua y de los acueductos.

Curatores cloacarum urbis: funcionarios especiales en el cuidado de las aguas residuales y sus cloacas.

Curatores operum locarumque publicorum: directores de las obras públicas.

Curatores rei publicæ vel **civitatis**: encargados de la supervisión de las haciendas locales.

Curatores viarum: los encargados del mantenimiento de la vías de comunicación.

Curatoris eget qui navem mercibus implet: necesita de un encargado de vigilar la nave el que ha fletado con mercadería. (Juvenal).

Cura ut valeas: atiende a tu salud, procura estar bien; saludo.

Curelea: Corella (cureleanus, corellano): "nam civitas quam Corella hodie nominamus, prius fuerat Curelea, id est, vicus, prædium, possessio, villa, a diminutiva voce proveniens a substantivo nomine "cura" derivata, cui, inter alias significationes, ut videre licet in *Lexico Medii Ævi* (Du Cange), sensus prædii, possessionis, vici, villæ tribuitur. Et hæc est vera etymologia Civitati "Corella" tribuenda, reiectis omnibus aliis quæ ei audacter et imperite tribuuntur". (Jiménez Delgado, José: Latine Scripta, Madrid, 1978, p. 309).

Curia: sedes consilii publici. Curia media brevi est locus ubi redditur ius, vel habitatio principis. Appellabantur curiæ et triginta illæ partes in quas Romulus populum romanum divisisse fertur, unde et curiatæ leges dictæ. Curias, antiguas unidades en las que estaba dividido el pueblo romano.

Curia Ecclesiastica: fori Ecclesiastici sedes.

Curiales: qui forensia negotia curant, expediunt, remittunt. Miembros de una asamblea o consejo municipal.

Curia Romana non curat ovem sine lana: la curia de Roma no tiene en cuenta a la oveja sin lana.

Curia Romana non petit ovem sine lana: Dantes exaudit, non dantibus ostia claudit: la Curia romana no quiere oveja sin lana; escucha a los que dan y a los que no dan les cierra la puerta. (Crítica contra la Curia Vaticana atribuida a Santa Brígida 1302-1373).

Curiosus nemo est, qui sit malevolus: no hay indiscreto, que no sea envidioso. (Plauto, Stichus 1, 3, 53).

Curius simulant et Bacchanalia vivunt: (Qui...) se presentan como Curios y luego viven como en plenas bacanales. (Juvenal II, 3): Me dan ganas de escapar de aquí más allá de los Sármatas y del helado Océano, cuantas veces osan escribir sobre las costumbres aquellos que se presentan... Marcus Curius vir frugalis et optimus civis fuit, ita Iuvenalis pro quolibet homini frugi, Curium appellat. Bacchanalia Bacchi festa, in quibus Romani crapulæ et libidini indulgebant).

Cur moriatur homo, cui salvia crescit in horto?: ¿Por qué muere un hombre, para quien la salvia crece en el huerto? (La escuela de Salerno atribuìa especiales cualidades a la salvia).

Curnoniensis: (-e) Curnonium (ciudad vascona en la Hispania Tarraconense).

Cur non ut plenus vitæ conviva recedis?: ¿Por qué no dejas esta vida tal que un convidado lo hace del banquete lleno de vida?

Nam si grata fuit tibi vita anteacta priorque
et non omnia pertusum congesta quasi in vas
commoda perfluxere atque ingrata interiere,
cur non ut plenus vitæ conviva recedis
æquo animoque capis securam, stulte, quietem? (Lucrecio, De rerum natura, III, 935-939).

Currente calamo; vel calamo currente; a volapluma.

Curriculum vitæ: carrera de la vida; conjunto de indicaciones relativas a la vida de una persona.

Currus boves trahit: el mundo anda al revés.

Cursus: curso, rumbo. Adorno de la prosa al fin de los períodos con una cadencia rítmica con tres variantes: cursus planus (paroxítona + trisílaba paroxítona); cursus tardus, durus vel ecclesiasticus (paroxítona + tetrasílaba proparoxítona); cursus velox (proparoxítona + tetrasílaba paroxítona).

Cursus fatorum nescit mens ulla virorum. Solius est proprium scire futura Dei. Desperare nocet, votum labor improbus implet. Arsque vigil magnas sæpe ministrat opes: el curso del destina no hay mente humana que lo prevea. Únicamente Dios tiene la propiedad de saber el futuro. Aboca al fracaso la falta de confianza, el trabajo constante alcanza al fin sus satisfacciones. Con frecuencia el ingenio siempre activo acaba dando gandes logros. (Pamphilus).

Cursus: corrida, curso, duración, rumbo.

Cursus honorum: relación ordenada cronológicamente de los títulos y dignidades de un personaje. Cargos previos al nombramiento de cónsul u orden de prelación en el desempeño de las magistraturas. La carrera de los cargos públicos.

Cursus naturæ: complexus phænomenorum naturalium secundum proprias leges.

Cur tam varie?: ¿Por qué de tan distinto modo?, censurando que alguien emita opiniones distintas sobre cuestiones idénticas o análogas.

Cusentia: Cosenza (imprenta en 1478).

Custodi civitatem Domine: protege la ciudad señor (lema en el escudo de Westminster).

Custodis animam, si scis compescere linguam: proteges tu espíritu, si sabes refrenar tu lengua.

Custodit nos fraternus amor: el amor fraternal nos protege; lema heráldico de Germá; en la bordura de azur lema en letras de oro de Farre, ídem de Isnardi y de Paraje.

Custodit vitam, qui custodit sanitatem: protege la vida, quien cuida la salud (Doctrina de Salerno).

Custos rerum prudentia: la prudencia conserva los bienes.

Cymbalum: instrumentum musicum æreum, constans duabus patinis inter se collidendis. Címbalo.

Caldarium (Villa romana de Arellano, Navarra)

Miliario de Zandueta,
Anepígrafo
(sin inscripción)

(Fotografía:
Juan Mari Martínez)

D

D: abreviatura de "damno" (condeno).

Da: d.: dese (en las recetas médicas).

Dabit deus his quoque finem: no hay mal que cien años dure. (Virgilio).

Dabunt malum Metelli Nævio poetæ: los Metelos al poeta Nevio darán su merecido; los Metelos darán una manzana, un obsequio al poeta Nevio. (Respuesta a "Fato Metelli Romæ fiunt consules" de Nevio).

Dæmon dæmone pellitur: el demonio se expulsa con otro demonio.

Dæmon est Deus inversus: el demonio es Dios invertido (axioma cabalístico: no hay mal ni bien, tomados en absoluto, sino que las fuerzas, que crean al uno, crean también al otro).

Da mihi animas, cætera tolle: dame las almas, lleva lo demás (divisa salesiana).

Da mihi factum, dabo tibi ius: dame el hecho, yo te daré el derecho.

Damna minus consueta movent: los daños habituales se sienten menos. (Juvenal).

Damnare aliquem voti: vel voto: condenar a uno a que cumpla lo que ofreció, por cuanto alcanzó la cosa para cuyo logro hizo el voto. (Nepote, Timoleon, 20, 5).

Damnatio: condena (judicial); condenación eterna.

Damnatio memoriæ: condenación de su recuerdo (borrando su nombre de todos los lugares, en casos excepcionales tras la muerte de un príncipe); decisión por la que se condenaba al olvido oficial y a la execración a alguien, a su nombre, a sus efigies, etc., debiendo ser destruidas todas sus representaciones.

Damnatus ille est ubi damnatio tenuit: condenado es aquel para quien la sentencia es firme. (Ulpiano: C., de poenis, 48, 19, 2).

Damnavit: damn.; perjudicó.

Damno: condeno.

Damno sæpe stulti declaratur amor: amor de asno coz y bocado.

Damnosa quid non imminuit dies?: ¿qué es lo que no arruina el destructor tiempo? (Horacio, Odas, 3, 6, 45).

Damnum appellandum est cum mala fama lucrum: debe llamarse pérdida la ganancia con maledicencia. (Publio Syro, 135).

Damnum non facit qui iure suo utitur: no hace daño quien ejercita su derecho.

Damnum pati videtur, qui commodum amittit: se entiende que sufre un daño, el que pierde una ventaja. (Ulpiano).

Damnum sequitur ludibrium: el perjuicio viene después de la burla.

Damnant quod non intelligunt: rechazan lo que desconocen. (Quintiliano. De institutione oratoria, 10, 1, 26).

Dania: (-æ) Dinamarca.

Dant animos vina: el vino añade audacia ("saltaparapetos").

Dantur opes nullis nunc, nisi divitibus: hoy la riqueza no va sino a manos de los ricos. (Marcial, 5, 81, 1-2: Quinam ditescant?

Semper pauper eris, si pauper es, Æmiliane,
dantur opes nullis nunc, nisi divitibus.

Siempre serás pobre, si eres pobre, Emiliano, las riquezas hoy en día solo van a parar a manos de los ricos).

Da operam ne quid unquam invitus facias: has de procurar no hacer nunca nada forzado, de mala gana. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium 61, 3).

Dare pondus fumo: dar peso al humo (estar fuera de toda objetividad).

Dari bonum quod potuit, auferri potest: el bien que puede darse, puede quitarse. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 8, 10).

Darmstadium: Darmstadt (imprenta en 1605).

Darrus: (-i) Darro, río de Granada (Thesaurus).

Da spatium tenuemque moram; male cuncta ministrat impetus: date un respiro y una breve demora, la precipitación lo desgobierna todo. (Estacio).

Data: Charta data: otorgado; tiempo y lugar de un documento. Título de una obra de Euclides de Megara (n. entre 450 y 440 y muerto ek 374 a. de C.): "Data" (δεδόμενα) donde explica lo que se entiende por datos y expone 95 proposiciones.

Data causa ponitur effectus: y ver por el contrario "Sublata causa, tollitur effectus".

Dat, donat, dicat: D. D. D.: da, dona, dedica.

Datæ leges, ne fortior omnia posset: (Inde...) las leyes se han establecido para que el más fuerte no lo pueda todo. (Ovidio, Fastorum liber tertius 279).

Data sunt ipsis quoque fata sepulcris: hasta los sepulcros mismos están abocados al fin. (Juvenal, Sátiras, 10, 146).

Data venia: permitido, concedido el permiso.

Date locum domino meo: haced sitio para mi señor (gritaban los que precedían a los señores o patronos cuando iban por la calle).

Date obulum Belisario: dad limosna a Belisario (general que cayó en desgracia del emperador Constantino, Justiniano); tended la mano al hombre eminente abatido por la fortuna.

Date panem propter Deum: un poco de pan por amor de Dios (frase de los jóvenes escolares cantada por la puertas a finales del siglo XV).

Dat ille veniam facile, cui venia est opus: fácilmente perdona aqu, para quien el pèrdón es necesario. (Séneca, Agamenón, 267).

Dat iustus frena superbis: el justo modera a los soberbios.

Dato et non concesso: otorgado y no cedido.

Datum est determinatum cognitum: (Guillermo Leibniz 1646-1716).

Datur periculum in mora: hay riesgo en el retraso.

Dat veniam corvis, vexat censura columbas: la censura es indulgente con los cuervos y severa con las palomas. (Juvenal, Sátira II, 63: persecución de inocentes, dejando impunes a los delincuentes).

Dat virtus, quod forma negat: da el talento, lo que la imagen, la apariencia niega. (Divisa de Beltrand Duguesclin 1314-1380).

Da ubi consistam et terram cælumque movebo: dame un punto de apoyo y moveré el cielo y la tierra (se atribuye a Arquímedes, aludiendo a la palanca).

Daventria: Deventer (imprenta en 1477).

Davusne loquatur an heros: la propiedad del estilo pide que se atienda no solo a la persona que habla, sino más aun a la persona con quien se habla, pues:

> "De un modo se ha de hablar al Preste-Juan,
> y de otro al monaguillo y sacristán".

Davus sum, non Œdipus: Soy Davo, no Edipo. (Terencio, Andria, I, 2, 24). Davo o esclavo fiel y sencillo; Edipo o héroe ingenioso, que adivinó el enigma de la serpiente.

D. C. S.: De consilii Sententia.

De actu ad potentiam valet consequentia: ver "De facto ad posse valet illatio".

De alieno liberalis: desprendido con lo ajeno. (Séneca, De clementia, 1, 20, 3).

De alieno ludit corio: de cueros ajenos largas correas; del pan de mi compadre buen zatico a mi ahijado (proverbio; otras variantes: de alieno liberalis; de alieno ludis corio).

De apicibus iuris non est disputandum: sobre sutilidades jurídicas no hay que perder el tiempo.

De asini umbra disceptare: dicutir acerca de la sombra de un burro (de nimiedades); de fumo contendere.

De auditu: de oídas.

Debellare superbos: derribar a los soberbios; "parcere subiectis" proteger a los débiles (Virgilio). Lema heráldico de Urriés, marqués de Ayerbe.

Debemur morti, nos nostraque: nos debemos a la muerte y con nosotros nuestras cosas. (Horacio, Arte poética v. 63).

De bene merenti bene mereri: al fraile lo que te faz faile.

Debentur corpora fato: los cuerpos se deben a los hados; morir tenemos.

Debet illud solum probari, quod probatum prosit probatori: tan solo se debe probar aquello que beneficia al que lo prueba.

Debile principium melior fortuna sequatur: a comienzo pobre siga una mejor fortuna. (Frase final del libro de 1545: "Linguæ Vasconum primitiæ per Dominum Bernardum Dechepare, Rectorem Sancti Michælis Veteris").

Debilis ac fortis veniunt ad lumina mortis: el débil y el fuerte llegan al candil de la muerte.

Debitor intelligatur is a quo invito exigi pecunia potest: se entienda por deudor aquel aquien se le puede exigir aun en contra de su voluntad una cantidad de dinero.

Debitoris mei debitor non est meus debitor: el deudor de mi deudor no es deudor mio.

Debitor non est sine creditore, non magis quam maritus sine uxore, aut sine filio pater: no hay deudor sin acreedor, no menos que marido sin mujer, o hijo sin padre. (Séneca).

Debitor non liberatur nisi debitum tuto in loco desposuerit: el deudor no deja de serlo mientras no deje en lugar seguro lo que debe.

Debitor speciei liberatur interitu rei: el deudor en especie queda liberado por la destrucción de la cosa debida.

Debitor sui ipsius nemo esse potest: deudor de sí mismo nadie puede serlo.

Debitorum pactionibus creditorum petitio nec tolli nec mutari potest: la reclamación de los acreedores no puede extinguirse ni cambiarse por los pactos de los deudores.

Debitum persolvit: ha muerto, pagó su deuda.

De bobilis bobilis: gratis total.

De brevitate vitæ: de la brevedad de la vida; ver "Gaudeamus igitur".

De cætero servatis servandis: de lo demás se guarde lo previsto.

De calcaria in carbonariam pervenire: pasar de la calera a la carbonera. (Tertuliano).

Decanus: decano; el deán.

De capite usque al calcem: desde la cabeza hasta lo pies; de principio a fin.

December: mensis decimus a Martio, quo annum incipiebant veteres; illo Saturnalia conviviis et ludis celebrabant; sol intrat Capricorni signum. El antiguo décimo mes, pues empezaban el año por el mes de Marzo; en él se celebraban las Saturnales con banquetes y juegos; el sol entra en el signo de Capricornio.

Decemviri sacris faciundi: diez sacerdotes que custodiaban los libros sibilinos y estaban encargados de hacer los sacrificios correspondientes tras consultarlos.

Deceptis, non decipientibus, opitulatur: se ayuda a los defraudados, no a los que defraudan. (Ulpiano).

Deceptus pro nolente est reputandus: el engañado ha de ser tenido como que no quiere. (Decio).

Decessit de sæculo: D. D. S.: salió del siglo, de la vida.

Decessit sine prole: D. S. P.: murió sin hijos.

Decet imperatorem stantem mori: un emperador debe morir de pie. (Suetonio, Vespasiano, 24).

Decet verecundum esse adolescentem: conviene que el joven sea discreto. (Plauto, Asinaria, 833).

Decipimur specie recti: nos engaña la apariencia del bien; Horacio, Arte poética, 25:

"Maxima pars vatum, pater et iuvenes patre digni,
decipimur specie recti: brevis esse laboro,
obscurus fio".

(La mayor parte de los poetas, oh ilustre padre y oh vosotros hijos dignos de tal padre, nos engañamos con la apariencia de lo bueno: si procuro ser breve, soy oscuro).

Decipi non debent contrahentes: los contratantes no deben ser engañados. (Ulpiano).

Decipi non censetur, qui scit se decipi: no se entienda por engañado aquel que sabe que es engañado.

Decipit frons prima multos: la apariencia engaña a muchos. (Fedro IV, 2, 5-7):

Non semper ea sunt, quæ videntur; decipit
frons prima multos: rara mens intelligit,
quod interiore condidit cura angulo.

No son siempre las cosas son lo que parecen; el primer aspecto engaña a muchos; solo alguna que otra inteligencia comprende lo que el trabajo del poeta esconde en un recodo interior).

Decoctum infusum: dec. Inf.: decocción, infusión (en las recetas médicas).

De commodo et incommodo: acerca de la ventaja y del inconveniente; en lenguaje admi-nistrativo para indicar que en todo caso se ha de considerar el pro y el contra, lo bueno y lo malo de un negocio o causa.

Decretales: cartas publicadas motu proprio por los pontífices; en plural indica su recopilación: "*Decretalium Gregorii IX compilatio*", hecha en 1234 por Raimundo de Peñafort. Las "Decretales"obligan a todos los fieles, relacionándose la palabra con decreto, aunque difiere de éste, así como del canon, dogma, mandato, interdicto, sanción, etc.

De cuius: de cuyo o del cual y de la cual (para evitar repetir algo); inicio de la expresión jurídica: "De cuius successione agitur" (de cuya sucesión se trata, aquel sujeto de cuya herencia se trata).

Decunx: dextans: moneda de cuenta republicana de 10 onzas, 10/12 de as.

Decuria: junta de diez hombres.

Decurio: decurión o cabeza de diez hombres.

Decus et tutamen: honor y valor; divisa del escudo de Gravesend (condado de Kent, Inglaterra).

Decussis: vel decussa: moneda de ëpoca republicana equivalente a 10 ases; su signo era (X).

Dedecet: non decet, non convenit: no conviene; desagrada, no place.

Dedecorant bene nata culpæ: los vicios desdoran las buenas prendas naturales.

Dedicatio: ritus quo res aliqua usui profano subtrahitur et religioni consecratur.

De die in diem: a diario, de un día para otro.

Dediscit animus sero, quod didicit diu: la mente olvida tarde, lo que aprendió con largo esfuerzo. (Séneca, Tróades, 633).

Dedit hoc providentia hominibus munus, ut honesta magis iuvarent: la prudencia hizo este regalo a los hombres, que las cosas honestas les sean más útiles. (Quintiliano, De institutione oratoria 1, 12, 18).

Dediticii: se llaman todos los habitantes del Imperio, que no están ligados a Roma por un tratado de alianza (fœdus), aunque hay alguna variación interpretativa.

Dediticiorum numero sunt, qui pœnæ causa vincti sunt a domino, quibusve stigmata scripta fuerunt, quive propter noxam torti nocentesque inventi sunt, quive traditi sunt, ut ferro aut cum bestiis depugnarent, vel in ludum vel custodiam coniecti fuerunt, deinde quoquo modo manumissi sunt: idque lex Ælia Sentia facit: en el número de los dediticios están los que como castigo fueron encadenados por su dueño, los que fueron marcados a hierro, los que fueron entregados para que luchasen con armas o con las fieras o echados a los juegos o en presidio y fueron después manumitidos por cualquier modo; lo cual quedó así establecido por la ley Aelia Sentia. (Ulpiano, Regl., I, 11).

De duobus malis, minus est semper eligendum: entre dos males hay que decidirse siempre por el menor; siempre hay que optar por el mal menor. (Kempis, Imitación de Cristo 3, 12, 2: tomado de Cicerón, De Officiis III, 1, 3).

De eadem fidelia duos parietes dealbare: sacar de la misma fidelia con qué blanquear dos paredes. Fidelia: recipiente parecido a la tinaja, al dolium.

Deesse nobis terra in vitam, in qua moriamur non potest: puede faltarnes tierra durante la vida, pero no en la que podamos morir. (Tácito, Anales, 13, 56, 3).

De facto: de hecho (se opone a "de iure", de derecho).

De facto ad posse valet illatio: Del hecho a la posibilidad vale la relación. (Ab esse ad posse, vel ab actu ad potentiam valet consequentia; non tamen semper e converso. A non posse ad non esse valet illatio, sed non semper a non esse ad non posse).

Defectio virium adulescentiæ vitiis efficitur sæpius quam senectutis: la pérdida del vigor con más frecuencia se deriva de los vicios juveniles que de la vejez. (Cicerón, De senectute, 9, 29).

Defende me gladio et ego te defendam calamo: protégeme con la espada y yo te defenderé con la pluma. (Frase de Guillermo de Occam dirigida hacia 1322 a Luis de Baviera para que le protegiera del Papa).

Defendi uxores a viris, non viros ab uxoribus, æquum est: es justo que las mujeres sean defendidas por sus maridos, no los maridos por sus mujeres. (Paulo).

Defensor fidei: defensor de la fe (título dado en 1521 a Enrique VIII por León X, 1513-1521).

Deficiam aut efficiam: quito o pongo (lema heráldico de Ávalos de Aquino, Marqués de Pescara).

Deficiente lege et consuetudine, recurrendum est ad rationem naturalem: careciendo de legislación y de costumbre, hay que servirse de la razón natural.

Deficit: falta; cantidad que falta.

De fide: de fe (dogma, que debe creerse).

Definitio definitur oratio naturam rei aut termini significationem exponens: leges definitionis: 1. Definitio sit convertibilis cum definito. 2. Definitio sit clarior definito. 3. Definitio essentialis metaphysica fiat per genus proximum et differentiam especificam. 4 Definitum non debet ingredi definitionem. 5. Definitio non sit negativa. 6. Definitio sit brevis. (Lógica aristotélico-tomista).

Definitio est oratio indicans quid est res: la definición verbal expresa qué se designa por la palabra definida. (S. Tomás, Phys., lib. IV, l. 5).

Definitio es oratio naturam rei aut termini significationem exponens: la definición esencial de una cosa expresa lo que esta cosa es, su naturaleza íntima; la definición descriptiva, impropiamente llamada definición, es la designación de una por un conjunto de caracteres que permiten reconocerla, pero sin darnos a comprender su naturaleza. (Juan de Santo Tomás, Log., I, c. 3).

Definitiva sententia, quæ condemnationem vel absolutionem non continet, pro iusta non habetur: no ha de ser tenida por justa la sentencia definitiva, que no contiene condena o absolución. (Corpus Iuris Civilis, de sentenciis, 7, 45, 3).

Defixio: tabellæ defixionum: inscripción sobre plomo en general con el fin de causar un mal a alguien.

Deforme est de se ipso prædicare: es feo elogiarse a sí mismo. (Cicerón, De Officiis 1, 38: Deforme... est de se ipsum prædicare, falsa præsertim; et cum irrisione audientium imitari militem gloriosum).

Deformius, Afer,/ omnino nihil est ardelione sene: (Marcial, Epigama, 4, 78, 9-10:

"Hæc faciant sane iuvenes: deformius, Afer,
omnino nihil est ardelione sene".

Deja que eso lo hagan los jóvenes: nada hay, Afro, más repulsivo que un viejo metete en todo).

De fumo ad flammam tendere: dirigirse del humo a las llamas; escapar del humo para caer en la hoguera.

De fumo contendere: discutir sobre el humo (de vaguedades).

Defunctio: est a debito liberare, inde defunctus, id est, liberatus. Secundo idem est quod mortuus. Et forte dicitur ideo mortuus defunctus, quia liberatus a miseria conditionis humanæ.

Defuncto eo, qui reus fuit criminis et pœna extincta est: muerto el que fue reo de un delito, también la pena se extingue. (Digesto, 48, 1, de publicis iudiciis, 6. Marciano).

Defunctus adhuc loquitur: yace y aun habla.

De fundo dotali: Ver "Lex Iulia de fundo dotali".

Degeneres animos timor arguit: a los de espíritu mediocre el miedo los delata. (Virgilio, Eneida, 4, 13).

De gustibus non est disputandum: no hay que discutir sobre gustos.

De gustibus et coloribus non disputandum: de gustos y colores no han escrito los autores (dando a entender que cada uno es libre de pensar y actuar como le parezca).

De his quæ non sunt et quæ non apparent, idem est iudicicum: de las cosas que no existen y que no son visibles, se ha de juzgar igual.

De hoc hactenus: acerca de esto hasta aquí; basta ya sobre esto.

De hoc satis: suficiente de esto.

Deicit et qui mandat: también desposee el que lo manda. (Ulpiano).

Dei facientes adiuvant: los dioses se esmeran con quienes se esfuerzan. (Varrón, Res rusticæ, 1, 1, 4).

Dei fortioribus adsunt: los dioses se hacen presentes a los más valientes. (Tácito, Anales, 4, 17).

Dei gratia: por la gracia de Dios. Lema heráldico de Rocaberti.

De incognito: de modo desconocido, sin darse a conocer.

De industria: intencionadamente.

De inimico non luquaris male, sed cogites: del enemigo no hables mal, pero piénsalo. (Publio Syro).

De internis nemo iudicat: de la intención nadie puede juzgar.

De internis Ecclesia non diiudicat: de internis nec Ecclesia iudicat; la Iglesia no juzga el fuero interno.

Dei termini: divinidades que presidían los límites y fronteras; pilares o columnas con una cabeza humana, que representaba a Hermes, que se colocaban en los cruces de caminos.

De iure: de derecho.

De iure condendo: resarcir con equidad.

De iure constituendo: a concretar en derecho (sobre que debe legislarse: de lege ferenda).

De iure divino: de derecho religioso.

De iure iudices, de facto iudicant iuratores: sobre el derecho juzgan los jueces, sobre el hecho los jurados, los tasadores.

De iure patronatus: ver patronatus.

De lana caprina rixari: no tratar de lo oportuno, desviar el tema; armar disputas sobre una friolera.

Delata hereditas intellegitur, quam quis possit adeundo consequi: se entiende deferida la herencia, que alguien la puede conseguir aceptándola. (Terentius Clemens).

Delator: acusador, denunciante (se llevaba parte de la calonia: "Et delator habet quod dabat exsilium". "Delatores genus hominum público exitio repertum": denunciantes, clase de gente buscada para la ruina pública. Tácito, Anales, 4, 30, 6).

Deleatur: dele, delete: bórrese; suprímase.

Delectando pariterque monendo: unir la utilidad con el deleite. (Horacio, De arte poetica)

Delenda est Carthago: Se ha de destruir Cartago. Palabras de Marco Porcio Catón, el Viejo (234 a. C. - 149), al Senado, acabando sus discursos con la frase: Ceterum censeo, Carthaginem esse delendam; que vino a quedar en Delenda Carthago. Se usa para indicar que hay que terminar con algo como idea fija. (Floro, De gestis Romanorum, 1, 31, 4).

De levi: sobre materia menor (a juicio de la criminal Inquisición).

Deliverando discitur sapientia: el saber se consigue por reflexión profunda. (Publio Syro)

Deliberando sæpe perit occasio: por darle vueltas muchas veces se pierde la oportunidad; la ocasión llega pero no espera. (Publio Syro).

Deliberandum est diu, quicquid statuendum est semel: hay que recapacitar con calma, de aquello que se hará de una vez; medir cien veces, cortar una. (Publio Syro).

Deliberare utilia mora tutissima est: pensar sobre lo conveniente es el más oportuno de los retrasos. (Publio Syro).

Delicias panis non quærit venter inanis: no exige pan candeal un estómago vacío.

Delicta et noxæ caput sequuntur: (noxa caput sequitur) los delitos y los daños siguen a la persona del autor. (Ulpiano).

Delirium tremens: trastorno delirante.

Delphinus; delfín (el primogénito del rey de Francia).

De male quæsitis vix gaudet tertius hæres: de los bines mal adquiridos justamente llega a disfrutar el tercer heredero.

Dementia unius fit multorum opinio: el desatino de uno solo pasa a ser sentencia de muchos.

Demere iurgia sub quolibet iudice: más vale mal ajuste que buen pleito.

De meritis: sobre lo justificado ("atentos los autos y méritos del proceso...).

De minimis granis fit magnus acervus: con minúsculos granos se hace un gran montón (un grano no hace granero, pero ayuda al compañero).

De minimis non curat prætor: no se ocupa el pretor en minucias (que no debe ponerse cuidado en lo insignificante: de minimis lex non curat); no hace caso el gobernador de las cosas insignificantes.

Deminutio capitis: pérdida de la ciudadanía.

Demissos animo ac tacitos vitare memento: procura estar distante de los frustrados y de los taciturnos. (Pseudo Catón, Dísticos, 4, 31).

Demonstratio est syllogismus faciens scire: por demostración se entiende el silogismo que engendra la ciencia. T. de Aquino, Anal. poster., lib. I, lect. 4).

Demonstratio longe optima est experientia: la demostración mejor viene de la experiencia; la experiencia madre de la ciencia. (Francisco Bacón de Verulam, 1561-1626, Novum organum).

De mortuis nihil nisi bene: (vel bonum) solo lo bueno acerca de los ya difuntos; de los muertos solo se diga lo que les esté bien.

Demptis obscenis: suprimido lo obsceno (en ediciones incompletas, v. g. de los epigramas de Marcial).

Demulcet multum dulcis promissio stultum: mucho encanta al estúpido la promesa halagüeña.

De multis grandis acerbus erit: con la agregación de muchos se llegará a una gran masa. (Ovidio, Remedia amoris, 423-424:

Tu tantum numero pugna præceptaque in unum
contrahe: de multis grandis acervus eris.

Tú en superioridad numérica limítate a atacar...).

Demutant mores ingenium: las costumbres moderan el caráter.

Denarius: denario; moneda de plata que se acuña desde 214 a.C., equivalía a 10 ases; hacia el 150 a. C.,m 16 ases; su marca de valor fue (X), luego (XVI) y de forma abrevida (Ⓧ); su peso varió desde 1/72 de libra (4,5 gr.) a 1/96 de libra (3,4 gr.); después del año 250 d.C. aparece en cobre.

De nihilo nihilum: vel nihil: de la nada nada se hace.

Denique cælesti sumus omnes semine oriundi: omnibus ille idem pater est...: al fin todos hemos nacido de una semilla celeste, para todos él mismo es el padre común (el cielo...) (Lucrecio, De rerum natura, II, 991).

Dente lupus, cornu taurus petit: el lobo ataca con los dientes, el toro con los cuernos. (Horacio, Sátiras, II, 1, 52). Cada uno se defiende como puede.

Dente superbo: con diente desdeñoso, expresando el desdén con el que el ratón de la ciudad tomó la rústica comida (Horacio, Sátiras, II, 6, 87).

Dentibus albis: con los dientes blancos; indica crítica amable y cortés.

Dentur pro penna scriptori cælica regna: dese por su pluma al amanuense el reino celestial (puesto al final por los copistas medievales).

Deo auctore: con la garantía de Dios.

Deo auspice: con el presagio de Dios.

De occultis: de las cosas ocultas.

Deo duce, comite fortuna: con Dios por guía y la suerte por compañía.

Deo et Regi: para Dios y para el rey; lema heráldico del III Duque de Alba.

Deo et Regi fidelis: fiel para Dios y para el rey; lema heráldico de O-Daly.

Deo favente: con el favor de Dios; Dios mediante (Deo iuvante).

Deo favente, naviges vel vimine: con el apoyo de dios, navegarás hasta en un junco.

De officio: por el deber; con carácter oficial.

Deo gratias: gracias a Dios, expresión de saludo usado por los monjes, así lo recoje S. Agutín y dice en su regla (c. 66, al portero). S. Benito: "Mox ut aliquis aut pulsaverit aut pauper clamaverit, Deo gratias respondeat aut benedicat".

Deo ignoto: al dios desconocido. San Pablo vio esta inscripción en Atenas (en el Areópago) y decía que él hablaba de él (Acta apostolorum XVII, 22).

Deo iuvante: Ayudando Dios; con la ayuda de Dios.

Deo iuvante, res prospere succedent: mediante el divino auxilio, todo saldrá bien, saldrán bien los negocios. (Cicerón) Leyenda en el escudo de armas de Mónaco.

Deo magno æterno: D. M. Æ.: al Dios grande eterno.

De omnibus dubitandum: todo es dudoso (de ahí a buscar algo indudable, según Descartes; vide "cogito erto sum").

De omni re scibili: de todo cuanto es posible saber. Divisa de Juan Pico de la Mirándola (1463-1494) que se jactaba de saber todo lo conocido; con sentido del humor le añadió Voltaire: "et de quibusdam aliis", "y de otras muchas cosas", como decir "por todos los diablos y algunos más"; así la frase, con el añadido, sirve para ironizar de un erudito vanidoso. En 1486 propuso sostener públicamente en Roma 900 tesis de omni re scibili.

Deo non dante, nil valet labor: sin el concurso de Dios, de nada sirve el esfuerzo.

Deo, non fortuna: confiar en Dios, no en la suerte; por Dios, no por fortuna.

Deontologia: doctrina de lege morali et de officiis; est titulus operis Bentham (†1832), in quo propugnatur utilitarismus.

Deo Optimo Maximo: al Dios mejor y mayor (D. O. M.).

Deo Optimo Maximo Sacrum: consagrado al Dios mejor y mayor (D. O. M. S.).

Deo Patrum Nostrorum: al Dios de nuestros padres; lema heráldico del III Duque de Alba, Fernando Álvarez de Toledo (1507-1582).

Deo, Regi et Patriæ servire: servir a Dios, al rey y a la patria; lema heráldico del apellido Valencia.

Deorum inmortalium munus est quod vivimus, Philosophiæ quod bene vivimus: regalo de los dioses inmortales es que vivimos, que vivamos bien es de la filosofía. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 90, 1).

Deorum vitam apti sumus: vivimos felices, como dioses. (Terencio).

Deos absentes testes memoras: a los ausentes dioses meniones de testigos. (Plauto, Mercator, 627).

Deos fecit timor: a los dioses creó el temor (Lucrecio); el miedo y la ignorancia fundamentan la religión; el hombre creería que le faltaba algo, si no tuviese a quien temer.

Deo Soli invicto Mithra: Al Dios-Sol, Mitra el invencible.

Deos ridere credo, cum felix vocat: pienso que los dioses se ríen, cuando el dichoso los cita. (Publio Syro).

De ovium dentibus opiliones percontantur: se consulta a los pastores sobre los dientes de las ovejas. (Plauto).

Deo volente: si Dios quiere, Dios mediante, siendo Dios servido.

De pane lucrando: para ganar el pan (obra descuidada, hecha deprisa con el solo objeto de ganarse la vida).

De pecuniis repetundis: del delito de concusión o peculado. Ver "Lex de pecuniis repetundis".

Deperditum intelligitur, quod in rerum natura esse desiit: por cosa perdida se entiende aquella que dejó de existir por la naturaleza del ser. (Digesto, 5, 3, 21).

Depingebat: en las ilustraciones para dar paso al nombre del autor.

De plano: sin dificultad, llanamente. De plano dicitur fieri quod iudex sine figura et strepitu iudiciario facit; dicitur ergo iudex aliquid facere de plano, quando scilicet non est in consistorio, ut scilicet residens in loco in quo iudicare consuevit, et aliqualiter instructus, sine iuris solemnitate aliquid facit, statuit aut determinat. Se emplea en jurídico para indicar que una cosa se hace al momento, sin información, debate previo u otras formalidades; se dice de la resolución judicial adoptada sin trámites.

De populo barbaro: de pueblo bárbaro.

Depositum est quod custodiendum alicui datum est, dictum ex eo quod ponitur: præpositio enim de auget depositum ut ostendat totum fidei eius commissum, quod ad custodiam rei pertinet: Deposito es aquello que se le dio a alguien para que lo guardase, y así se llama porque es puesto (possitum), dado que la preposición de connota el término depósito, para determinar que está encomendada a la lealtad de uno todo lo que se refiere a la custodia de la cosa. (Digesto 16, 3. Ulpiano).

Deprecatio: est cum opem alicuius imploramus.

De posse ad factum non valet illatio: de la posibilidad de un concepto no se sigue su existencia real.

De profundis: Salmo 130, que suele rezarse sobre todo en las exequias de los difuntos:

De profundis clamavi ad te, Domine; Domine exaudi vocem meam.
Fiant aures tuæ intendentes, in vocem deprecationis meæ.
Si iniquitates observaveris, Domine; Domine, quis sustinebit?...
Te invoqué desde el fondo del abismo, oh Señor; Señor, oye mi voz.
Estén atentos tus oídos a la voz de mi súplica.
Si mirares, Señor, a los pecados, ¿quién podrá mantenerse?

De propaganda fide: acerca de la propagación de la fe (Congregación instituida en enero de1622 por Gregorio XV, 1621-1623).

Depugna potius quam servias: lucha antes que ser esclavo. (Cicerón).

Depuratus: dp.: depurado (en las recetas médicas).

De qua re cognoverit iudex, pronuntiare quoque cogendus est: el juez debe ser obligado a pronunciarse sobre le asunto del que conoció (Juliano).

De quo autem omnes consentiunt, id verum esse necesse est: esse igitur deos confitendum est: sin embargo aquello en que todos consienten, necesariamente es verdadero; por consiguiente, hay que confesar que los dioses existen. (Cicerón).

De rebus furtivis: acerca de cosas robadas o ilícitas.

De re irreparabile ne doleas: vel "de irreparabile ne doleas": no le des vueltas a lo que no tiene remedio.

Derelictio: derelicción; desamparo, abandono (úsase en el contexto internacional y por los teólogos).

De re taurina: acerca de la tauromaquia.

Derivatio: figura retórica por la que en una misma frase se emplean palabras derivadas de una misma raíz.

Deridere aliquem albis dentibus: burlarse de alguno sin piedad (proverbio).

Derogatur legi quum pars detrahitur: se deroga una ley cuando se quita una de sus disposiciones. "Derogatur legi, aut abrogatur; derogatur legi quum pars detrahitur, abrogatur legi quum prosus tollitur": se deroga una ley o se abroga; derogar una ley es disponer una cosa que a ella sea contraria; abrogar la ley es suprimirla enteramente. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 102. Modestino).

Dertosa: Dertosa Ilerecavonia: colonia en la desembocadura del Ebro; Tortosa (imprenta en 1477).

Descendens omnis succedit in ordine primo.

Ascendens proprior, germanus filius eius.

Tunc latere ex uno frater, quoque filius eius.

Denique proximior reliquorum quisque superstes. Todo descendiente es sucesor en primer grado; el ascendiente en el grado más cercano; el hermano; el hijo del hermano; después el hermano de uno solo lado (sólo por parte de padre o de madre, o medio hermano) y también el hijo de éste; por último los parientes colaterales del grado más próximo. Versos mnemotéctinos medievales que resumen la prelación en el orden hereditario.

De scriptoribus, qui nondum ediderunt, existimare non possumus: no podemos apreciar a los escritores que nada han publicado. (Cicerón).

De scurra multo facilius divitem quam patrem familias fieri posse: que más facilmente vendrá el bufón a ser rico que a ser un buen padre de familia. (Cicerón).

Deserta causa: dicitur cum altera parte absente, fertur sententia.

Deses accensor latronum fautor: alguacil descuidado ladrones cada mercado.

Desiderata: objetos de vivo deseo.

Desideratum: el mayor deseo, constante deseo.

Desidiæ remove causas: evádete de las causas de la negligencia.

"Ergo desidiæ remove doctissima causas:

inque bonas artes et tua sacra redi". (Ovidio, Tristium III, 7, 31-32).

Desidi semper feriæ: siempre es fiesta para el ocioso.

De similibus idem est iudicium: en cosas semejantes el juicio es el mismo.

Desinat in piscem: termine en cola de pez. Horacio, Arte poética, v. 4: "Desinat in piscem mulier formosa superne". (Siendo una mujer hermosa por la parte superior, rematase monstruosamente en un deforme pez).

Desine fata deum flecti sperare precando: deja de esperar que rogando variarán los hados de los dioses. (Virgilio, Eneida, 6, 375).

Desinit debitor esse is, qui nanctus est exceptionem iustam, nec ab æquitate naturali abhorrentem: deja de ser deudor el que está protegido por una excepción que es conforme a derecho, y que no repugna a la equidad natural. (Juliano).

Desinit: acaba, termina (un texto).

Desinit esse remedio locus, ubi quæ fuerunt vitia, mores fiunt: Desinit esse remedio locus, ubi quæ fuerant vitia, mores sunt: deja de tener lugar el remedio, cuando se convierten en costumbres los vicios. Un país está perdido cuando la relajación de las costumbres, autorizada por los gobernantes, llega a ser universal. (Séneca, Ep. 39, in fine).

De soluta pecunia cautio in scriptis: carta de pago y lasto.

Desperatio in virtutem vcrtenda est: hay que revertir la desesperación en arrojo.

Desposamus te, Mare Nostrum, in signum veri perpetuique dominii: te desposamos, Mediterráneo, en señal de verdadera y eterna soberanía (el Dux de Venecia bajo esta fórmula echaba anualmente un anillo al mar).

Despuendæ sunt voluptates: han de despreciarse los placeres.

De stercore Ennii: del estercolero de Enio (decía Virgilio que había sacado algunos de sus mejores versos de Quinto Ennio, 239-169 a. de C.).

Destitisse is videtur non qui distulit, sed que liti renuntiavit in totum: se entiende que desiste el que renuncia al litigio en su totalidad, no el que lo aplaza. (Ulpiano).

Desunt inopiæ multa, avaritiæ omnia: le faltan al indigente muchas cosas, al avaricioso todas.

De suo, non de alieno iure quemquem agere oportet: cada uno debe demandar basándose en su propio derecho, no en el ajeno. (Digesto, 7, 6 si usufructus petatur, 5. Ulpiano).

De suspicionibus non debet aliquem damnari: no se debe condenar a alguien basándose en sospechas. ("Nec de suspicionibus aliquem damnari, divus Traianus rescripsit". Ulpiano libro V, Digesto de pœn.).

De te fabula narratur: de ti se cuenta esta historia (indicando a una persona que se trata de ella, aunque parezca que se le pasa por alto). Horacio, Sátiras, I, 1, 69-70):

> "Tantalus a labris sitiens fugientia captat
> flumina. Quid rides? mutato nomine de te
> fabula narratur: congestis undique saccis...".

Deterior: (det.) manuscrito antiguo con deficiencias del amanuense sin preocupaciones filológicas, que lo destina al mercado.

Deteriores omnes sumus licentia: todos somos más débiles por el desvarío. (Terencio, Heautontimorumenos, 483).

Deterior mandantis causa numquam fieri potest: la causa del mandante nunca puede empeorar.

Deterior surdus eo nullus qui renuit audire: no hay peor sordo que el que no quiere oír.

Deterius est autem insontem unum condemnare, quam sontes decem liberari: peor es condenar a un inocente, que soltar a diez criminales. (Principio juridico: Hieronymus Cardanus, 1561, en referencia al dicho de Ulpiano: "Satius enim est impunitum relinqui facinus nocentis, quam innocentem damnari". D., de pœnis, 48, 19, 1. 5, pr.).

Determinatio: en retórica es añadir al nombre otro nombre, un verbo o un adjetivo, que le sirve de complemento.

Detestari est absenti denuntiare: intimar es denunciar al ausente. (Digesto 50, 16, de verborum significatione, 238. Gayo).

Detestatio est denuntiatio facta cum testatione: intimación es la denuncia hecha con testigos. (Digesto 50, 16, de verborum significatione, 40. Ulpiano).

Detestatum est testatione denuntiatum: intimado está el denunciado por atestación. (Digesto 50, 16, de verborum significatione, 40. Ulpiano).

Detractio: est iniusta denigratio alienæ famæ per verba occulta. Detracción.

Detrahere alteri magis est contra naturam, quam mors: murmurar de alguien quitándole su honra, es ir más contra la naturaleza que la muerte. (Cicerón).

Detrahit atque polit: extrae y pule (inscripción que suele ir con una matrona coronada de oro y con una lima en la mano en algunas academias de ciencias y letras; así la RAE, "Limpia, fija y da esplendor", con un crisol sobre lumbre).

Detrimenta quæ, ex hominibus, sive odii, sive invidiæ, sive contemptus causa fiunt, sapientem autumat ratione superare. Eum vero qui semel fuerit sapiens, in contrarium habitum transire non posse nec sponte variare: el sabio puede ser ultrajado por el odio, por la envidia, y por el desprecio de los hombres; pero está seguro que en él está el hacerse superior a toda injuria con la fuerza de la razón. La sabiduría es un bien tan sólido, que impide al que la posee salir de su estado natural o cambiar de carácter con la cólera, aun cuando su voluntad fuese ésta. (Diogen. Laert. De vitis et dogmatibus philosophorum, lib. X, sec. 117).

Detritus: detrito; lo descompuesto de una masa orgánica; lo erosionado.

Detur: dt.: dese (en recetas médicas).

Detur in duplo: dt. in 2plo: dese el doble (en recetas médicas).

Deum agnoscimus ex operibus eius: conocemos a Dios en sus obras. (Cicerón).

Deum cole, regem serva: celebra a Dios, sé fiel al rey (lema del marqués de Pickman, título del año 1873).

Deum colit qui novit: celebra a dios, quien lo conoce. (Séneca, Epostolæ ad Lucilium, 95, 47).

Deum nisi sempiternum, intellegere qui possumus?: ¿Qué podemos pensar sino que dios es eterno? (Cicerón, De natura Deorum I, 10).

Deum non vides, tamen deum agnoscis ex operibus suis: dios es invisible, pero sientes a dios por sus obras. (Ciceron, Tusculanæ disputationes, 2, 28, 70).

Deum præ oculis: teniendo presente a Dios (al dictar una sentencia arbitraria).

Deum rogo bonam mentem: pido a Dios un buen espíritu. (Séneca).

Deum time et Regem honora: teme a Dios y honra al rey; lema heráldico de Sans.

Deunx: (-cis) 11 onzas; total de once partes de un conjunto que tiene doce 11/12 de la libra romana.

Deus alia exaltat, alia submittit: Dios ensalza o abate a su gusto las cosas del mundo. (Séneca).

Deus arcum suum tendit: Dios tensa su arco: lema heráldico de Arques o Arquero.

Deus cogitationibus nostris intervenit: Dios interviene en nuestros pensamientos. (Séneca).

Deus creavit, Linnæus disposuit: Dios creó, Linneo clasificó (

Deus dedit, Deus abstulit: Dios lo dio, Dios lo quitó (conformarse con la propia suerte).

Deus definiri non potest, quia omnis definitio est ex genere et differentiis: Dios no puede definirse, porque toda definición consta de género y de diferencia específica. (Tomás de Aquino, Summa contra Gentiles, I, 25).

Deus, ecce deus: ¡El dios, he aquí el dios! (indicando la presencia de la inspiración. Virgilio, Eneida, VI, 45-51.

Ventum erat ad limen, quum virgo, "Poscere fata
tempus, ait: deus ecce, deus!". Cui talia fanti
ante fores subito non vultus, non color unus,
non comptæ mansere comæ; sed pectus anhelum,
et rabie fera corda tument, maiorque videri,
nec mortale sonans, afflata est numine quando
iam propiore dei.

Así que estuvieron en el umbral del antro, la virgen les gritó: "Ha llegado el momento de interrogar al destino. ¡Aquí esté el dios!". Y hablando así, cambiaba de color y de rostro, se desparramaban sus cabellos, alentaba su pecho jadeante, y se llenaba de rabia su feroz corazón. Pareció de pronto más grande y se humanizó más su voz, cuando el dios, aproximándose a ella, la tocó).

Deus est ipsum esse per se subsistens: Dios es el ser mismo, que por sí mismo subsiste (definición escolástica de Dios).

Deus est omnium rerum causa inmanens, non vero transiens: Dios es la causa inmanente de todos los seres. (Benito Espinosa 1632-1677).

Deus est petra mea, scutum et robra meum, amplectabor cornu salutis mea: Dios es mi peña, defensa y vigor, reuniré mi fuerza de salvación. (Lema de Arrieta).

Deus ex machina: Dios (bajado) por medio de una máquina; descendido por la máquina teatral (resolución de problemas complicados).

Deus habet nullum locum in terra gratiorem anima pura: Dios no tiene ningún lugar en la tierra más grato que un alma pura. (Séneca).

Deus infinitus cum sit, non potest mentibus comprehendi: al ser Dios infinito, no puede ser comprendido por la inteligencia humana.

Deus in nobis: hay un dios en nosotros (tenemos una conciencia que nos juzga).

Deus ipse se fecit: Dios se hizo a sí mismo. (Lactancio, Divinarum institutionum, II, 8).

Deus laudetur: alabado sea Dios.

Deus mare, Batavus litora fecit: Dios creó el mar, el bátavo las orillas, la costa (divisa de Holanda por su trabajo de diques).

Deus me fecit: Dios me hizo (indicando que la huella de Dios se aprecia en todo).

Deus meumque ius: Dios y mi derecho.

Deus nobis hæc otia fecit: un dios nos ha procurado estos ocios (Virgilio, Églogas, I, 6).

Deus omnibus bonis explet mundum: Dios llena el mundo de todos los bienes. (Cicerón)

Deus, qui fecit totum, benedicat cibum et potum: Dios que lo creó todo, bendiga la comida y la bebida (bendición de la mesa en rima leonina).

Deus tale omen avertat!: ¡Que Dios aparte semejante augurio!

Deus vult!: ¡Dios lo quiere!: Deus lo volt!; expresión de 1095 para la 1.ª cruzada de Urbano II; lema del estandarte blanco de los Caballeros Kadosh.

De vehementi: sobre materia grave (según el talante del criminoso Santo Oficio).

De verbo ad verbum: palabra por palabra, literalmente.

De via in semitam degredi: dejar el camino por el sendero, lo fácil por lo difícil (proverbio; Plauto).

De visu: de vista, a vista de ojos, por haberlo visto.

De vita et moribus: sobre la vida y las costumbres (currículum). Liber: libro en que se anotaban las acciones distinguidas de los oficiales militares.

De vitiis hominum: de los vicios de los hombres. Fedro, IV, 10:

De vitiis hominum
Peras imposuit Iuppiter nobis duas:
propriis repletam vitiis post tergum dedit,
alienis ante pectus suspendit gravem.
Hac re videre nostra mala non possumus;
alii simul delinquunt, censores sumus.

(Júpiter nos ha colocado dos alforjas; puso a la espalda la llena de defectos propios; colgó delante del pecho la cargada con los ajenos. Por ello no podemos ver nuestros defectos, y en cuanto otros delinquen, somos sus censores).

Dextans: (-is) los cinco sextos de un conjunto divisible.

Dextera Domino fecit virtutem: lema en letras de azur del apellido Arcos.

Dextera præcipue capit indulgentia mentes; **asperitas odium sævaque bella movet**: una hábil bondad subyuga de forma especial los corazones; el rigor promueve odios y cruel guerra. (Ovidio, Ars amatoria II, 145-146).

Dexteritas et industria viribus prævalent: más vale acial que fuerza de oficial.

Dextra fricat lævam vultusque fricatur ab illis: la derecha restrega la izquierda y la cara es restregada por ambas.

Dextrale: (-is) brazalete, ornamentum in brachiis.

Dextralis: (-is) azuela, hacha de carpintero.

Dextra mihi deus: la derecha tiéneme a dios (Virgilio, Eneida 10, 773).

Dextrorsum: movimiento o enroscamiento en hélice de izquierda a derecha, como las agujas del reloj. Contrario a sinistrorsum.

Diaboli virtus in lumbis: la fuerza diabólica está en los lomos, en la lujuria. (S. Jerónimo, Adversus Jovinianum, 2).

Diabolus in musica: en diablo en la música (en la Edad Media era el tritono o cuarta aumentada, intervalo defectuoso, de modo que sí aparecía el si natural, lo hacían sí bemol).

Diabolus metallorum: el estaño para los alquimistas.

Diadema: proprie est corona Imperialis: cinta con que se ceñían la cabeza reyes y sacerdotes.

Diæta: est locus in domo ubi per otium versamur. Inde diætarius dictus est servus sive minister in diæta deserviens. Estancia de recreo. Régimen de vida (victus parsimonia, cibi modus a medico præscriptus. Jornada (iter unius diei; continet autem dieta legalis XX. milia Italica). Dieta en Alemania (comitia).

Diana: hija de Júpiter y de Latona, hermana de Apolo; para los poetas, Diana en los bosques, Luna en el cielo, Hécata en los infiernos; es tenida por diosa de la casa y reina de los bosques; tenía un famoso tempolo en Táurica cerca de Escitia (Tartaria) . Iovis et Latonæ filia, soror Apollinis; a poetis triplex nomen habere fingitur, vocaturque in silvis Diana, in cælo Luna et in infernis Hecate; venationis dea habita est et nemorum regina; in Taurica Ponti regione prope Scythiam templum habuit celbratissimum, cui Iphigenia præerat.

Dianium: (-ii) Denia (Thesaurus).

Dibapho strumam vestire: tapar la infamia con la púrpura de magistrado; δίβαφοσ: vestiro teñido de púrpura (Cicerón, Epistulæ ad Atticum. 2, 9, 2).

Dicamus bona verba; venit natalis ad aras: pronunciemos expresiones dignas; llega a sagrado el divino natalicio. (Tibulo, Elegías II, 2, 1).

Dicat testator et erit lex voluntas sua: hable el testador y su voluntad será ley. (Digesto, 35, 1, de conditionibus et demonstrationibus, 19).

Dicebamus hesterna die: decíamos en el día de ayer (frase inicial de Fray Luis de León a la vuelta a clase después de 4 años perdidos por el Santo Oficio).

Dicenda tacendaque calles: bien sabes lo que se ha de decir y lo que se debe callar. (Persio, Sátiras IV, 5: Scilicet ingenium et rerum prudentia velox / ante pilos venit, dicenda tacendaque calles. Evidente es que el talento y la experiencia de las cosas te han llegado pronto, antes que la barba, bien sabes lo que se ha de decir y lo que se debe callar).

Dicere quæ puduit, scribere iussit amor: decir lo que resultase vergonzoso, prefirió, que fuese escrito, el amor. (Ovidio, Heroides, 4, 10).

Dic hospes Spartæ, nos te hic vidisse iacentes, dum sanctis patriæ legibus obsequimur: "Pari animo Lacedæmonii in Thermopylis occiderunt, in quos Simonides:...": Di, extranjero, en Esparta, que nos has visto aquí sepultados, obedeciendo las sagradas leyes de la patria. (Cicerón, Tusculanas, II, 42: epitafio según Simónides de los 300 espartanos caídos con Leónidas en las Termópilas, 480).

Dicique beatus ante obitum nemo supremaque funera debet: y a nadie se debe llamar feliz antes de la muerte y de las exequias supremas. (Ovidio, Metamorfosis, III, 135-137: ... sed scilicet ultima Semper expectanda dies hominis dicique beatus ante obitum nemo supremaque funera debet: pero desde luego hay que esperar siempre al último día del hombre...).

Dicis causa (gratia): por pura fórmula, pro forma, por ceremonia. (Nepote, Atticus, 25, 9).

Dicite, pontifices, in sancto quid facit aurum?: At vos... Vosotros pontífices, decidme en cambio ¿qué pinta el oro entre lo sagrado? (Persio III, 69).

Dic mihi, cras istud, Postume, quando venit?: Dime, ese mañana, Póstumo, ¿cuándo llegará? (Marcial. Epigramas V, 58:

Cras te victurum, cras dicis, Postume semper.
Dic mihi, cras istud, Postume, quando venit?
Quam longe cras istud, ubi est? aut unde petendum?
Numquid apud Parthos Armeniosque latet?
Iam cras istud habet Priami vel Nestoris annos.
Cras istud quanti, dic mihi, possit emi?
Cras vives? Hodie iam vivere, Postume, serum est:
ille sapit quisquis, Postume, vixit heri.

Mañana voy a vivir la vida, mañana dices, Póstumo, siempre. Dime, ese mañana, Póstumo, ¿cuándo llegará? ¿Qué lejos está ese mañana o dónde anda? ¿Tal vez se oculta entre los partos o los armenios? Ese mañana tiene ya los años de Príamo y de Néstor. Ese mañana, por cuánto, dime se puede comprar? ¿Vivirás mañana? Vivir hoy, Póstumo, ya es tarde: el sabio es el que ya vivió, Póstumo, ayer).

Dic mihi quos sequeris, quis sit tibi, Pontiam, dicam: dime con quien andas, direte quien eres.

Dicta est iniuria, quod fit non iure: se llama injusticia, lo hecho contra el derecho.

Dictamen: parecer que por escrito contesta a un caso jurídico concreto.

Dictamen practicum: aplicación concreta de una regla general, conciencia moral.

Dicta probantia: dichos, aforismos inconcusos, en los que se basan o de los que se deduce algún artículo de fe.

Dicta tibi est lex: se te ha dictado sentencia; estás sentenciado. (Horacio, Epistulæ, 2, 2, 18).

Dictator: magistrado supremo, que los cónsules nombraban por acuerdo del Senado para momentos difíciles, "ut videant ne quid respublica detrimenti capiat", con dos situaciones principales: dictatores optima lege belli gerendi causa, vel seditionis sedandæ causa.

Dictatus Papæ: colección de 27 máximas, sacadas de varios cánones de la Iglesia, de sentencias de papas y concilios e incluso de documentos falsos, a los se les daba crédito al tiempo, atribuida a Gregrorio VII (1073-1085), afirmando el primado de la Iglesia de Roma.

Dicterium: dicterio; expresión denigrativa. que menosprecia y provoca.

Dictio dotis: en el Derecho romano una de las formas de constituirse la dote.

Dicto anno: en dicho año.

Dicto die: en dicho día.

Dictum: setencia, lo dicho.

Dictum ac factum: dicho y hecho (proverbium celeritatis vel dictum factum).

Dictum Biblicum: dicho de la Biblia.

Dictum classicum: lugar clásico.

Dictum de omni et de nullo: dictum de omni, dictum de nullo: dicho de todos, dicho de cualquiera; empleado en la deducción silogística, como principio fundamental del raciocinio siguiendo a Aristóteles, que puede formularse diciendo: lo que se afirma universalmente de algún sujeto, debe afirmarse de las ideas contenidas en él y lo que se niega universalmente de algún sujeto, debe negarse de todas las ideas contenidas en él. Lo que se dice de todo, es como dicho de ninguno.

Dictum, factum: lo dicho, hecho.

Dictum sapienti sat est: al buen entendedor, pocas palabras (bastan; proverbio; Terencio; Plauto, Persa 729).

Dictum unius, dictum nullius: lo dicho por uno solo, es como dicho por nadie (dos testigos dan fe, uno solo no es suficiente testimonio).

Didacus: Diego.

Dictum unius, facile sequitur multitudo: el dicho de uno solo fácilmente es seguido por muchos (indicando la engañosa realidad de la fama como elemento probatorio). (Texto canónico).

Dicuntur autem exceptiones aut peremtoriæ aut dilatoriæ: son llamadas también las excepciones perentorias o dilatorias. (Gayo 4, 120).

Didacus S. Christ.[1] Estellæ, Prædicator Eximius, scripsit in S. Evangelium Lucæ, modum concionandi, Vanitatum mundi et Amoris Dei meditationes. Factum anno 1576, ætatis vero suæ 52: inscripción en el contorno del retrato del franciscano Fray Diego de Estella autor del "Tratado de las vanidades del mundo y del amor de Dios".

Didicere flere faminæ in mendacium: aprendieron a llorar las mujeres para engañar. (Publio Syro).

Didracma: doble dracma.

Diem adimere ægritudinem hominibus falsum est: es un error creer que el tiempo quita las pesadumbres a los hombres. (Terencio).

Diem dicendo consumere: agotar el día discurseando (locución interminable de un orador para retrasar la sesión o la votación).

Diem dicendo eximere cœpit: comenzó a decir para nunca acabar.

Diem perdidi: he malgastado el día (Suetonio, Tito, 8, 1: atribuido a Tito cuando terminaba el día sin haber hecho cosa loable).

Diem vesper commendat: la tarde revaloriza el día siguiente.

Dies: día, término, plazo; elemento accidental en los negocios jurídicos; "dies certa": el que se prevé; "dies incerta": el que no puede preverse; "dies feriata": día festivo en los tribunales, frente al "dies utilis o iuridica", hábil en los tribunales. Dies est duplex: naturalis et artificialis. Naturalis est ab ortu solis usque ad occasum. Civilis est a media nocte, in sequentem mediam noctem. Dies naturalis, cui sol sua luce præest, et nocti opponitur. Dies astronomicus seu civilis, qui solis occasu incipiebat, et nocte dieque constabat. Ecclesia vero Romana exhorditur diem ab occasu solis et finit in sequentem occasum. En Roma los días de la semana estaban dedicados a una divinidad a finales del siglo I d. C.: Dies Lunæ (Luna, lunes). Dies Martis (Marte, martes). Dies Mercurii (Mercurio, miércoles). Dies Iovis (Júpiter o Jove, jueves). Dies Veneris (Venus, viernes). Dies Saturni (Saturno, sábado que procede del hebreo Shabbat). Dies Solis (Sol, domingo de Dies Domini).

Dies adimere ægritudinem hominibus falsum est: no es cierto que a los hombres el tiempo les suprima sus males.

Dies ad quem: término final.

Dies ad quem computatur in termino: el día hasta que se cuenta en el plazo.

Dies a quo: día en que se comenzó; término inicial.

Dies a quo non computatur in termino: el día desde que no se computa en el plazo.

Dies ater: vel dies nefastus: día fatal, aciago, negro (ningún tribunal estaba abierto con los romanos; lo contrario del dies fastus).

Dies cedens: momento en que comienza a correr el término.

Dies cedit: día del fallecimiento, para la interpretación del testamento.

Dies certus: término cierto, del cual se sabe que se cumplirá y cuándo lo hará.

Dies certus an certus quando
Dies certus an incertus quando
Dies incertus an certus quando
Dies incertus an incertus quando.

Dies cinerum: miércoles de ceniza.

Dies civilis: empieza a media noche y concluye en la otra media noche siguiente, y se divide en 24 horas iguales. More Romano dies a media nocte incipit, et sequentis noctis media parte finitur. (Aulo Gelio III, e in f.) Dies civilis desumitur a metodo horas numerandi: Babilonii ab ortu solis, Iudæi ab occassu, alii a meridie, alii a media nocte, ut nos.

Dies diem docet: el día informa a otro día. Un día prepara para otro día; la experiencia madre de la ciencia.

Dies dominicus non est iuridicus: el domingo no cuenta judicialmente.

Dies fasti: días hábiles para la administración de la justicia.

Dies fastus: día hábil para administrar justicia, dia de audiencia.

Dies incertus condicionem in testamento facit: el término que no se sabe si se va a cumplir constituye una condición en el testamento. (Digesto, 35, 1, de conditionibus et demonstrationibus, 75. Papiniano).

Dies interpellat pro homine: el término requiere en lugar del hombre.

Dies iræ, dies illa: "el día de la ira", himno (del siglo XIII, compuesto por un fraile franciscano, Tomás de Celano, † 1260) cantado en la misa de difuntos.

Dies iræ, dies illa, solvet sæclum in favilla; teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus,	El día de la ira, día aquel que convertirá el mundo en rescoldo, testigo David y Sibila. ¡Cuán grande será el terror, cuando el juez venga a juzgarlo todo con rigor!

cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
iudicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit,
Nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?
quem patronum rogaturus,
cum vix iustus sit securus?
Rex tremendæ maiestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.
Recordare, Iesu pie,
quod sum causa tuæ viæ,
ne me perdas illa die.
Quærens me, sedisti lassus:
Redemisti, crucem passus:
tantus labor non sit cassus.
Iuste Iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.
Ingemisco tanquam reus:
culpa rubet vultus meus:
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meæ non sunt dignæ:
sed tu bonus fac benigne
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
et ab hædis me sequestra,
statuens in parte dextra.
Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis;
gere curam mei finis.
Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
iudicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
pie Iesu Domine,
dona eis requiem.
Amen.

La trompeta, esparciendo su terrible son, por las sepulturas de la tierra, llamará a todos ante el tribunal.
La muerte y la naturaleza se espantarán, cuando resucite la creatura, responsable ante el juez.
Se abrirá el libro escrito, en el que todo se contiene, de lo que el mundo será juzgado.
Pues el juez cuando se siente, cuanto está oculto, se verá; nada quedará impune.
¿Qué podré entonces responder miserable de mí? ¿Qué patrocinio buscaré, cuando apenas el justo ha de estar tranquilo?
Rey de majestad tremenda, que a los que salvas, salvas gratis, sálvame fuente de piedad.
Piadoso Jesús, recuerda que por mí viniste, no me pierdas aquel día.
En buscarme te cansaste; por redimirme fue la ignominia de la cruz; no frustren tus fatigas.
Justo juez de las venganzas, remitid mis culpas antes del día del juicio.
Gimo como reo; el delito me ruboriza, perdona al que te suplica, oh Dios.
Tu que perdonaste a María y escuchaste al ladrón, en ellos me diste esperanza de conseguir el perdón.
No son mis plegarias dignas, pero por tu bondad líbrame del fuego eterno.
Pónme entre los escogidos, separado de los díscolos, colocándome a tu diestra.
Arrojados los malditos a aquellas llamas continuas, convócame con los bendecidos.
Humilde y postrado os ruego, deshecho como ceniza el corazón que mi buen fin consiga.
Día de lágrimas será aquel en el que el hombre resucitará de entre el polvo para ser juzgado por Dios como reo.
Perdónale, oh Dios; piadoso señor Jesús y dales la paz y el descanso.
Amén.

Dies iste, quem tamquam extremum reformidas, æterni natalis est: el día ese, que te espanta como el último, es el del inicio a la inmortalidad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 102, 26).

Dies levat luctum: el tiempo suaviza la tristeza.

Dies lustricus: fecha en la que el niño recibe la "bulla"; ver "lustrici dies...".

Dies mederi solet etiam stultis: el tiempo suele servir de consuelo aun a los necios. (Cicerón, Cartas).

Dies natalis: día de nacimiento; aniversario (de persona o fundación).

Dies naturalis: es el espacio que media entre dos salidas sucesivas de sol. En este espacio se cuentan doce horas de día desde que sale hasta que se pone el sol, doce horas de noche después de la puesta del sol hasta la salida siguiente, de modo que la duración de las horas variará según la extensión del día y de la noche. "Naturalis dies est tempus ab oriente sole ad occasum, cuius contrarium tempus est nox, ab occasu solis usque ad exortum... In horas duodecim divisum esse diem, noctesque in totidem, vulgo notum; sed hoc credo Romæ post reperta solaria observatum. (Censorino, de die natali, c. 23).

Dies naturalis est spatium temporis, quo sol a meridiano digressus, aut ab alio loco ad eumdet reddit.

Dies nefasti: días inhábiles para la administración de la justicia.

Dies quod donat timeas: cito raptum venit: has de temer de lo que un día te regala, pronto llega el de su arrebato. (Publio Syro).

Dies strenarum: el día 1.º de año.

Dies ultimus cœptus pro iam completo habetur: a veces se considera un plazo terminado tan pronto como ha sido empezado el último día; algunos arbitrariamente han extendido esta regla a las otras divisiones del tiempo (mes, año, etc.).

Dies veniens: momento a partir del cual comienzan a producirse los efectos.

Dieta: (diæta) el camino de un día, 6 leguas (20 millas) y por mar 50 millas: continet autem diæta legalis XX milia italica; diæta vulgaris dicitur illa quæ habetur secundum conditionem regionis.

Di faciles, pecasse semel concedite tuto; id satis est. Pœnam culpa secunda ferat: dioses, sed benevolentes y acceded a que, sin graves consecuencias, por esta vez haya delinquido y ya es bastante; que cumpla su castigo si comete una segunda falta. (Ovidio, Amores II, 14, 43-44).

Diffarreatio genus erat sacrificii, quo inter virum et mulieren fiebat dissolutio: dicta diffarreatio, quia fiebat farreo libo adhibito: La diffarreatio era una clase de sacrificio que producía la separación (divorcio) entre marido y mujer; se llamaba diffarreatio, porque se hacía utilizando el pan de trigo (propio de las bodas: farreatio). (Festo).

Differt: habent parvæ commoda magna moræ: espera, los retrasos pequeños traen grandes ventajas. (Ovidio Fastorum liber III 393-394:

"Nubere si qua voles, quamvis properabitis ambo,
differt: habent parvæ commoda magna moræ").

Difficile dictu: difícil de explicar: (Cicerón, Tusculanas II, 7: "Difficile dictu videtur, eum non in malo esse, et mango quidem, qui ita clamare cogatur").

Difficile dictu est quantopere conciliet animos hominum comitas affabilitasque sermonis: difícil de explicar es cuánto unen los ánimos de las personas lo cortés y la conversación cordial: (Cicerón, De officiis, II, 14, 48).

Difficile est animum perducere ad contemplationem animæ: es difícil dirigir el pensamiento a la contemplación del espíritu. (Séneca).

Difficile est calvum evellere: es difícil quitar pelo al calvo.

Difficile est continere, quod capere non possis: quien mucho abarca poco aprieta.

Difficile est dolori convenire cum patientia: es difícil atemperar el dolor con la paciencia. (Publio Syro).

Difficile est longum subito deponere amorem: un profundo amor es difícil superar de repente. (Catulo, Carmina, 76, 13).

Difficile est proprie communia dicere: es difícil exponer con estilo personal lo vulgar. (Horacio, Ars poetica 128).

Difficile est satiram non scribere: es difícil no lanzar alguna sátira. (Juvenal, Sátiras, I, 30).

Difficile est tacere cum doleas: difícil es callar cuando sufres. (Cicerón).

Difficile est tenere quæ acceperis nisi exerceas: es difícil tener actualizado lo aprendido si no se practica. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium 8, 14, 3).

Difficele est tristi fingere mente iocum: es difícil aparentar alegría con espíritu apesadumbrado. (Tibulo, Elegías III, 6, 34).

Difficile est virtutes revereri, qui semper secunda fortuna sit usus: difícil es que rinda culto a las virtudes quien siempre vivió en la prosperidad (Auctor ad Herennium).

Difficilem oportet aurem habere ad crimina: conviene ser poco receptivo a la acusación. (Publio Syro).

Difficiles nugæ: trabajosas bagatelas (Marcial, Epigramas, II, 86, 9) refiriéndose a trabajos sobre nimiedades:

Turpe est difficiles habere nugas
et stultus labor est ineptiarum.
Scribat carmina circulus Palæmon,
me raris iuvat auribus placere.

Es una estupidez componer trabajosas bagatelas. Que Palemón escriba versos para corrillos, mi preferencia es agradar a oídos selectos).

Difficiles quoque et indomiti natura blandientem ferent: hasta los tipos duros y rígidos por naturaleza aguantarán las lisonjas. (Séneca, De ira 3, 8, 7).

Difficiles terræ gaudent silva olivæ: a las tierras poco productivas les gusta (les conviene) la plantación del olivo.

Difficilia quæ pulchra: nunca mucho cuesta poco.

Difficilior lectio potior: la lección más difícil es la de más interés.

Difficilis facilis, iucundus acerbus es idem; nec tecum possum vivere nec sine te: difícil y fácil eres al mismo tiempo, agradable y hosco, no puedo vivir contigo ni sin tí. (Marcial, Epigramas XII, 46 (47).

Difficilis in otio quies: es difícil la tranquilidad en la ociosidad.

Difficilius est temperare felicitati, qua te non potest diu usurum: muy dificil resulta moderarse en una felicidad, que por ti no será disfrutada por mucho tiempo. (Tacito, Historiæ, 2, 47, 4).

Difficillima natura: de muy mal genio. (Nepote, Atticus, 25, 5).

Difficillimum est homines amplissima fortuna ditatos legibus continere: no hay cosa más difícil que los grandes acaudalados se atengan a los preceptos legales.

Difficillimum iustum dolorem temperare: resulta muy difícil regular un dolor como justo.

Diffugiunt cadis / cum fæce siccatis amici: se dispersan los amigos seco el jarro hasta los posos. (Horacio, Odas, I, 35, 26-27).

Digestum: dicitur legalis liber, qui alio nomine vocatur Pandecta, seu liber Pandectarum ex eo quod omnes disputationes et decisiones legitimas in se habet, quem in quinquaginta libros partiales

digessit Imperator. Collectus autem fuit iste liber ex veteri iure quod ab urbe Roma condita et a Romuli temporibus usque ad tempora Iustiniani fere per mille et CCCC annos confuse statutum obtinuit. Et extendebatur in duo millia pene librorum et tricies centena milia versuum vel responsorum. Et dictum fuit Digestum eo quia omnia ibidem decidentia digeruntur et solvuntur. Dicitur autem Pandecta a παν quod est totum et δίκη, doctrina, quia ibi est tota doctrina omnium iurisconsultorum. Las digesta o pandecta de más fama son las recopiladas en 50 libros, bajo el imperio de Justiniano, a cargo de 17 magistrados dirigidos por Triboniano, durante tres años.

Digitus: el dedo como unidad de medida era la 16.ª parte del pie romano, es decir 0,0185 metros y el pie romano o del capitolio medía 0,297 m. la medición de la capacidad de los tubos para la distribución del agua se hacía con calibres de bronce (calix, canales de distribución desde el depósito público), en número de 25 (otros tantos diámetros para la distribución del agua). El que se tenía como unidad era el quinarius, de un dedo de diámetro $^{51}/_{224}$, dando una superficie de 0,423 m.^{2}.

Digitus Dei est hic: está aquí el dedo de Dios.

Dignitas cum auctoritate: dignidad cum autoridad.

Dignitas delictum auget: el rango agrava el delito.

Dignitas innata felicitatis est, delata virtutis: el mérito de la felicidad es innato, el de la virtud adquirido. (Aurelio Símaco).

Dignum laude virum Musa vetat mori; / cælo musa beat: si es digno de alabanza un hombre la Musa es quien impide su muerte; la Musa le otorga la felicidad en el cielo. (Horacio, Odas, IV, 8, 28-29).

Dignum patella operculum: tal para cual, a tal abad tal monaguillo (proverbio; S. Jerónimo).

Dignum re publica: D.R.P.: digno de la república.

Dignus barba maiorum: digno de las barbas de sus antepasados; tradicionalista; hombre de costumbres antiguas. (Juvenal, 16, 31).

Dignus Deo vindice nodus: averígüelo Vargas. Nudo que no puede ser desatado sino por un Dios. "Dignus vindice nudus" de Horacio, Ars poetica 191, sobreentendiéndose un Dios protector, que resuelva el desenlace de un drama.

Dignus, dignus est intrare in docto corpore nostro: es digno de entrar (en nuestra respetable sociedad. Fórmula ceremonial del Enfermo imaginario de Molière).

Dignus est decipi, qui de recipiendo cogitavit cum daret: está bien que ses engañado, quien al pensó en recibir. (Séneca, De beneficiis, 1, 1, 9).

Dignus est enim operarius mercede sua: porque el obrero es digno de su salario. (S. Lucas 10, 7) En traducción burlesca se decía de los religiosos llamados Operarios: es digno que cada Operario tenga su mercedes (coche).

Dignus est intrare: es digno de ingresar.

Dignus est quicum in tenebris mices: tan digno es que jugarías a oscuras con él a la morra (mico, micare: jugar a la morra. Cicerón, De officiis, 3, 19, 77).

Dignus Seplasia et Capua: digno de Seplasia y Capua. Ver "Seplasia". (Cicerón, In Pisonem. 11, 24).

Dignus vindice nudus: ver "Dignus Deo vindice nodus".

Dii bene iuvantibus: D.B.I: con el buen apoyo de los dioses.

Dii bene vertant: Dios te la depare buena; válgate Dios; Dios me la depare bien.

Dii dent quod velis: Dios te dé lo que has menester.

Dii facientes adiuvant: los dioses ayudan a los activos; quien busca halla. (Varrón, Res rusticæ, I, 1, 4).

Dii indigetes: los dioses nacionales.

Dii inferi: los dioses de los infiernos; los dioses de las regiones subterráneas.

Dii irati laneos pedes habent: los dioses irritados tienen pies de lana. (Proverbio; Macrobio).

Dii lanatos pedes habent: los dioses tienen los pies envueltos en lana (proverbio; Petronio, Satyricon 44; es decir: la venganza de los dioses llega insensiblemente, sin que se oiga el ruido de sus pasos; para indicar que el destino no avisa). Dios consiente, pero no para siempre. Otra variante: Dii laneos habent pedes.

Dii meliora piis: (den) los dioses a los piadosos mejor suerte (Virgilio, Geórgicas, III, 513), finalizando la descripción de una peste).

Dii mentem tibi dent tuam: te den los dioses lo que necesites.

Dii nos quasi pilas homines habent: los dioses nos manejan como si fuéramos pelotas. (Plauto, Captivi, Prologus, 22).

Dii omnia possunt: Dios lo puede todo.

Diis bene iuvantibus: D.B.I.: siendo bien ayudados por los dioses.

Diis inferis manibus: a los infernales dioses manes.

Diis manibus et genio: D.M.et.G.: a los dioses manes y al genio.

Diis manibus Quinti Sertorii me Brebicius Calagurritanos devovi, arbitratus religionem esse, eo sublato qui omnia cum diis immortalibus communia habebat, me incolumem retinere animam. Vale viator, qui hæc legis et meo disce exemplo fidem servare. Ipsa fides etiam mortuis placet corpore humano exulis: A los sagrados de Quinto Sertorio, yo Brebicio natural de Calahorra, voluntariamente me inmolé, juzgando ser caso de religión muerto aquel, que todo lo tenía común con los dioses inmortales, no retener más tiempo el alma aprisionada. Ve en buena hora, caminante, que lees y aprende de mí a ser leal. La lealtad agrada aun a los muertos privados de cuerpo humano. (Moret, Investigaciones libro I capítulo III; citado por Madrazo).

Diis manibus sacrum: D.M.S.: consagrado a los dioses manes.

Diis Parentibus: a los dioses de los antepasados.

Diis Penatibus: a los dioses familiares.

Diis proximus ille quem ratio, non ira movet: a los dioses se parece aquel a quien rige la razón y no la cólera.

Dii superi: Di superi: los dioses de la tierra y el cielo.

Dii te ament: los dioses te auden (saludo).

Dii te perpetuent: los dioses prolonguen tu vida (fórmula con la que se saludaba a los emperadores; Lampridio).

Dii te servent: D.T.S.: que los dioses de guarden.

Dilata: se difiere la contestación (fórmula de respuesta de las Sagradas Congregaciones de Roma).

Dilatio: est temporis in causa prorogatio; dilationes: aliæ sunt citatoriæ, aliæ sunt restitutoriæ, aliæ sunt deliberatoriæ, aliæ sunt reparatoriæ, aliæ sunt executoriæ, aliæ sunt revocatoriæ, aliæ sunt vacatoriæ sive feriales, aliæ sunt prosecutoriæ, aliæ sunt salvatoriæ ut pœnitentiales, aliæ præceptoriæ, aliæ electoriæ, aliæ experitoriæ, aliæ exemptoriæ, aliæ sunt repræsentatoriæ, aliæ exceptoriæ. Dilatio est tempus quod habet certum principium et certum finem; est tempus datum a lege vel iudice partibus ad veniendum; et talis est duplex, scilicet prima, quæ datur ab homine, vel iudice, secunda quæ datur a iure vel a lege.

Dilatoriæ sunt exceptiones quæ ad tempus valent, veluti illius pacti conventi quod factum est verbi gratia, ne intra quinquenium peteretur: finito enim eo tempore non habet locum exceptio: dilatorias son las excepciones que valen durante un plazo de tiempo, como la de haberse celebrado pacto en el cual se convino, por ejemplo, en que no se reclamaría durante un quinquenio, pues acabado dicho plazo no ha lugar a la excepción. (Gayo 4, 122).

Dilexi iustitiam et odi iniquitatem, propterea morior in exilio: amé la justicia y odié la iniquidad, por eso muero en el destierro (frase del papa Gregorio VII, 1073-1085, a su muerte en Salerno el 25 de mayo de 1085).

Diligenter fines mandati custodiendi sunt: se han de guardar con diligencia los límites del mandato (Paulo).

Diligentia quam suis: diligencia que cada uno pone habitualmente en sus propios asuntos.

Diligere parentes prima naturæ lex est: la primera ley natural es respetar a los padres. (Valerio Máximo 5, 4, 7).

Diliges proximum tuum sicut teipsum: amarás a tu prójimo como a ti mismo. (Mateo 22, 39).

Dilige et quod vis fac: ama y haz lo que quieras. (S. Agustín, In epistulam Iohannis ad Parthos tractatus 7, 7, 8).

Diligite iustitiam, qui iudicatis terram: amad la justicia, quienes gobernáis la tierra. (Sapientia 1, 1; divisa de Pedro III, el Grande, de Aragón, 1239-1285).

Diligitur nemo, nisi cui fortuna secunda est: quæ simul intonuit, proxima quæque fugar; solo es amado aquel a quien sonríe la fortuna. (Ovidio, De Ponto, II, 3, 23).

Diluere curam multo mero: ahogar sus penas en vino. (Ovidio).

Dimensio: proprietas extensionis, et est triplex: longitudo, latitudo et profunditas.

Dimidium facti qui cœpit habet: quien comenzó tiene medio trabajo hecho; el resolverse a hacer una cosa es tenerla ya medio hecha. (Horacio, Epistulæ I, 2, 40).

Dimissoriæ litteræ: despacho de un prelado eclesiástico para que un súbdito suyo pueda ser ordenado por otro.

Dimissorias: "letras dimisorias". "Litteras dimissorias, seu reverendas, ut aliqui vocant" (cartas dimisorias o reverendas, como algunos llaman, se dice en el Concilio de Trento).

Dimissum quod nescitur non amittitur: la pérdida de algo desconocido no es pérdida. (Publio Syro).

Dimitteda non est cum tempore vitæ commemoratio nominis nostri, sed adæquanda cum omni posteritate: nuestra memoria no se ha de acabar con la muerte, sino que ha de ser eterna. (Cicerón).

Dionysius Corinthi: de cabello de regalo a rocín de molinero (adagio).

Dionysius tyrannus, timens cultros tonsorios, carbone sibi adurebat capillum: Dionisio el tirano, temiendo (porque temía) a las cuchillas de afeitar, se quemaba la barba con un carbón. (Tito Livio).

Directe et indirecte: directa e indirectamente.

Directe ne indirecte: de ningún modo se participe en algo; directa ni indirectamente.

Dirigo. Maine: pongo recto (en sello de Estados Unidos).

Dirimitur matrimonium divortio, morte, captivitate vel alia contingente servitute utrius eorum: se disuelve el matrimonio por divorcio, muerte, cautividad o por otra accidental servidumbre de cualquiera de las partes. (Digesto 24, 2, de divortiis, 1. Paulo).

Diruit, ædificat, mutat quadrata rotundis: derriba, edifica, lo cuadrado cambia por lo redondo (Horacio, Epístolas I, 1, 100, caracterizando la actividad compulsiva).

Dis aliter visum!: bien otro fue el parecer de los dioses. ¡No cayeron así los dados! (Proverbio; Virgilio, Eneida II, 428-430:

Dis aliter visum. Pereunt Hypanisque, Dymasque,
confixi a sociis: nec te tua plurima, Pantheu,
labentem pietas, nec Apollinis infula texit.

No lo juzgaron así los dioses. Como también perecen Hipanis y Dimas, atravesados por las mismas flechas de sus compañeros. En cuanto a ti, ¡oh Panteo!, no pudieron salvarte ni tu profunda piedad ni la tiara de Apolo).

Disce aliquid: nam cum subito fortuna recessit, ars remanet vitamque hominis non desserit unquam: aprende algo: pues cuando de pronto se aleja la fortuna, queda el saber y no se aparta nunca de la vida del hombre. (Pseudo Catón, Dísticos, 4, 19).

Discenda est virtus, ars est bonorum fieri: la virtud es un arte que se debe aprender. (Séneca).

Discentes continuatio extundit: los que aprenden se forman con el trabajo continuo. (Quintiliano).

Disce parum bibere, sis procul a Venere: procura beber poco, estate distante de Venus. (Escuela de Salerno).

Disce pati, si vincere voles: aprende a soportar, si quieres salir victorioso.

Discere nihil aliud est nisi recordari: el aprender no es otra cosa que recordar. (Cicerón).

Disces bene mori, si didiceris bene vivere: vous apprendrez á bien mourir, si vous apprenez á bien vivre. (Augustinus, De disciplina Christiana).

Disciplina clericalis: enseñanza curial (33 cuentos del judío converso en 1106 Pedro Alfonso).

Disciplina flagelli: instrumento de mortificación en la ascética cristiana; flagelantes.

Discipulus est prioris posterior dies: el día que sigue es alumno del día precedente. (Publio Syro).

Discite iustitiam, moniti et non temnere divos: "Dicite, moniti": aprended, advertidos como estáis a practicar la justicia y a no despreciar a los dioses. (Virgilio, Eneida VI, 620).

Discite, o miseri et causas cognoscite rerum: Aprended, ay desgraciados y conoced las razones de la existencia. (Persio, Sátiras III, 66-72:

Discite, o miseri et causas cognoscite rerum:
quid sumus et quidnam victuri gignimur, ordo
quis datus aut metæ qua mollis flexus et unde,
quis modus argento, quid fas optare, quid asper
utile nummus habet, patriæ carisque propinquis
quantum elargiri deceat, quem te deus esse
iussit et humana qua parte locatus es in re.

Aprended, ay desgraciados y conoced las razones o causas de la existencia: qué somos y para qué vivir nacemos, cual es el lugar indicado y por dónde y desde dónde es fácil virar en la meta, cuál es la medida del dinero, qué deseos nos permite la divina ley, qué utilidad tiene la moneda de reciente cuño, con cuánto es conveniente servir a la patria y a los amados parientes, quién ha determinado la deidad que seas y en qué lugar has sido colocado en la sociedad humana.

Versos recogidos por S. Agustín, De civitate Dei II, 6, son los artículos principales de la ética estóica).

Discordia civium obest patriæ: la discordia de los ciudadanos perjudica a la patria.

Discordia fit carior concordia: la desavenencia hace más grata la concordia. (Publio Syro).

Discrimen: contingencia, riesgo, disparidad.

Disiecti membra poetæ: los miembros dispersos del poeta (Horacio, Sátiras, I, 4, 62, al tratar de que en las traducciones se encuentra desmembrado un poeta).

Disiunctio: cum unumquodque certo concluditur verbo.

Dis manibus sacrum: D.M.S.: consagrado a los dioses manes.

Dispares mores disparia studia sequuntur: la diferencia de carácter entraña la diferencia de gustos. "Dispares enim mores disparia studia sequuntur, quorum dissimilitudo dissociat amicitias: nec ob aliam causam ullam boni improbis, improbi bonis amici esse non possunt, nisi quod tanta est inter eos, quanta maxima potest esse, morum studiorumque distantia".

"La diversité des mœurs engendre la diversité des goûts, et celle-ci désunit les amitiés: et si les bons ne peuvent aimer les méchants, ni les méchants aimer les bons, c´est uniquement parce que la dissemblance de leurs mœurs et de leurs goûts est aussi profonde qu´ell peut l´être". (Cicerón, De amicitia, XX, 74) "Nada me parece justo en siendo contra mi gusto".

Dis Pater: vel Ditis: dios infernal de las riquezas, dueño y señor de los infiernos, gobernaba a los muertos acompañado de su esposa Proserpina.

Displicuit nasus tuus: tu nariz te disgustó (Juvenal, Sátiras, VI, 495); en ataque a las romanas, que descargaban sus contrariedades sobre las esclavas).

Dispositio: la disposición, en la retórica precede a la elocución y se ocupa de la ordenación de los argumentos e ideas halladas por la invención.

Disputatio: controversia (sobre todo las disputaciones entre católicos y protestantes del siglo XVI en público).

Dissolutio: vel asyndeton, est cum demptis coniunctionibus dissolute plura dicuntur. Figura retórica que se produce cuando dos o más términos, que podrían o deberían ir unidos por cópulas, carecen de ellas: Veni, vidi, vici. Es lo contrario a polisíndeton.

Dissolvit mors cuncta mortalium: los males de la vida humana se acaban con la muerte. (Salustio, De bello Catilinario).

Dissolvitur lex cum fit iudex misericors: decae la ley cuando el juez tiene misericordia. (Publio Syro).

Dis te minorem quod geris imperas: viéndote por debajo de los dioses ejerces el poder. (Horacio, Odas, 3, 6, 5).

Distichon: transcripción del griego: composición de dos versos (en general hexámetro y pentámetro), que expresan un concepto.

Distingue tempora et concordabis iura: Distingue los tiempos y ajustarás el derecho. Sirva de ejemplo esta ocurrencia. Juan Margarit y Pau (1421–1484), obispo de Gerona (1461), cardenal (1483), como político medió en las luchas del Príncipe de Viana con su padre Juan II; entre otras obras escribió Paralipomenon Hispaniae libri X, que se tiene por la primera historia erudita de la España antigua y se publicó en Gerona el año 1545; en el capítulo VII folio 24v de esa edición se dice:

De Galatis Hispaniæ refert Strabo libro tertio de *Orbis situ*, quod Gallecii Hispaniæ olim nullum habebant Deum, quod Biscayæ usque ad hæc tempora perdurat, quæ regio intra Galleciæ fines sita est, et licet eiusdem incolæ christianæ religionis cultores appellentur, ab illis tamen nullum venerari, colique Deum certum est, solumque christianam religionem labiis profitentur.

Apud illos presbyter nullus recipitur non habens

"De los Galaicos de Hispania refiere Estrabón (64?–21? a. de J. C.) en el libro III de su Orbis situ (Geografía), que estos galaicos hispanos en otro tiempo no tenían ninguna divinidad, lo cual en Vizcaya perdura hasta los tiempos actuales, la cual región está situada dentro de los confines de Galecia y si sus habitantes pueden ser denominados como practicantes de la religión cristiana, sin embargo lo cierto es que a ningún Dios veneran ni honran, únicamente reconocen de pura boquilla la religión cristiana".

concubinam, arbitrantur enim neminem posse a carnalibus continere. Quod cum non possent, dicunt necesse esse presbyteros ad parochianorum uxores converti. Ad Biscayæ regionem nullus ex institutione Episcopus adire potest, quinimmo horrendam rem narrabo, quam ipse vidi. Quum enim sub Calyguritano Episcopo sint, ad illos tamen idem, nec alius Episcopus, etiam pro sacramentalibus, adire potest, immo quum anno MCCCCLXXVII Ferdinandus Castellæ Rex inclytus in Biscaiam intrasset, adducens secum Pampilonensem Episcopum, occurrentes provinciales dixerunt hoc esse contrarium suis legibus. Itaque ne tumultus fieret, Episcopus ab Rege remissus est. Tantaque ex adventu Episcopi se affectos molestia ostenderunt, quod ubicumque Episcopus eorum solum calcasset, prosequentes vestigia ac erasa terra pulverem colligentes maximo coadunatum pulverem igne cremarunt, illiusque cineres in quandam superstitionem, ac dinivi honoris ignominiam in mare proiecerunt.

"Entre ellos no se admite a ningún presbítero (clérigo), que no tenga su concubina, pues juzgan que nadie puede sustraerse a los apetitos carnales; de modo que como esto no se puede, dicen, los clérigos necesariamente se fijarían en las mujeres de los parroquianos. En la región de Vizcaya ningún obispo instituido puede entrar y aun más, contaré una terrible anécdota, que yo mismo presencié. Pues como están bajo el obispado de Calahorra, hasta ellos ni el mismo ni otro cualquier obispo puede llegar ni aun para los sacramentales, a este respecto cuando el año 1477 Fernando el ínclito rey de Castilla entró en Vizcaya, llevando consigo al obispo de Pamplona, los provincianos que llegaron al encuentro manifestaron que aquello era contrario a sus leyes. Así pues, para evitar un tumulto, hizo el rey que se retirase el obispo. Y tan gran desasosiego evidenciaron por la presencia del obispo, que por todos los puntos del suelo que había pisado el obispo, siguiendo sus huellas rayendo la tierra recogieron el polvo y amontonado lo quemaron en un gran fuego y sus cenizas en manifiesta superstición y en ignominia del honor divino las arrojaron al mar".

"Según ciertos autores los Kalaikoi son ateos" (Estrabón, Geografía III, 4, 16).

Distinguo: distingo, concedo en parte y en parte niego (usado en terminología escolástica); el que no distingue, confunde.

Distributio: cum aliquid in plures partes distribuitur; quarum unicuique ratio deinde subiungitur.

Ditat Deus. Great seal of the State of Arizona. 1912: Dios da la riqueza (la cosecha; en sello de Arizona, de Estados Unidos).

Ditat, sanctificat, sanat quoque surgere diluculo: el levantarse al alba enriquece, honra y sana; al que madruga Dios le ayuda.

Di tibi dent quæcumque optes!: ¡Que los dioses te proporcionen cuanto desees!

Diu apparandum est bellum, ut vincas celerius: con tiempo ha de ser preparada la guerra, para que triunfes antes. (Publio Syro).

Diu noctuque: de día y de noche.

Diuturna consuetudo pro iure et lege in is quæ non ex scripto descendunt observari solet: la costumbre antigua suele observarse como derecho y ley en lo que viene del derecho no escrito. (Ulpiano).

Diuturna quies vitiis alimenta ministrat: una prolongada ociosidad proporciona consistencia a los vicios.

Diuturni mores consensu utentium comprobati legem imitantur: las costumbres antiguas confirmadas por el consenso de los que las utilizan son semejantes a las leyes.

Dives aut iniquus, aut iniqui hæres: el rico es comúnmente injusto, o heredero del que lo ha sido. (S. Hieron.).

Dives est, qui sibi nihil deesse putat: rico es aquel que piensa que nada le falta.

Dives Toletana: riqueza de Toledo, de la iglesia toledana.

Dives ubique placet, pauper ubique iacet: el rico agrada en todas partes, el pobre en todas está abandonado. Si se emborracha el rico, qué allegrico está el señor, si se emborracha el villano, le llamarán borrachón.

Divide et impera: Divide ut imperes; divide ut regnes; divide et vinces: divide y reinarás. Divisa de Luis XI de Francia y Catalina de Medicis, (Se atribuye a Filipo II de Macedonia, 382-336 a. C.; consejo de Maquiavelo 1469-1527).

Divinæ providentiæ dispositio reformari non potest: el orden establecido por la divina providencia no puede ser modificado. (Apuleyo).

Divina mysteria: sacramento de la eucaristía, del altar, sacrificio.

Divina natura dedit agros, ars humana ædificavit urbes: la divina naturaleza aportó el campo, el ingenio humano edificó las ciudades. (Varrón, De re rusticæ, III, 1, 4).

Divina sapienti sordent terrena: al que gusta de las cosas de Dios le parecen poco las cosas terrenas.

Divini auxilii omnes egemus: todos necesitamos el auxilio divino. (Cicerón).

Divinum dare, humanum accipere: dar es algo divino, es humano el recibir. (Divisa de Francisco II Gonzaga, 1586-1612).

Divinum opus sedare dolorem: cosa divina es mitigar el dolor.

Divio: Dijón (imprenta en 1491).

Divisio via ad corruptionem: la división es el camino de la corrupción (lo contrario de la unión hace la fuerza; aunque aquí lo hemos padecido alrevés: a la fuerza se hace la unión).

Divitiæ apud sapientem virum in servitute sunt, apud stultum in imperio: la riqueza está al servicio del sabio; al ignorante le domina. (Séneca, De vita beata, 26, 1).

Divitiæ atque otium pestes virtutis sunt et irritamenta vitiorum: la riqueza y la ociosidad son la peste de la virtud y el estímulo de los vicios.

Divitiæ fortuna, studium parit honores: la fortuna da riquezas; el esfuerzo estudioso proporciona honores.

Divitiæ grandes homini sunt vivere parce
æquo animo; neque enim est umquam penuria parvi: gran riqueza tiene el hombre en vivir de forma parca y con el alma en paz; puesto que de lo poco nunca hay escasez. (Lucrecio, De rerum natura, V, 1118-1119).

Divitiæ meæ sunt; tu divitiarum es: a mi riqueza la domino yo; a tí tu riqueza. (Séneca, De vita beata, 22, 5).

Divitiæ mutant mores, raro in meliores: divitiæ mores hominum mutant: divitiæ mores raro faciunt meliores: las riquezas cambian las costumbres, pero raramente las mejoran.

Divitiarum et formæ gloria fluxa atque fragilis est: virtus clara æternaque habetur: (nam) pues la gloria de las riquezas y de la belleza es pasajera y frágil; la virtud se mantiene brillante y eterna. (Salustio, De coniuratione Catilinæ, 1, 4) Ver "Memoriam nostri quam maxime longam efficiamus...".

Divitiaron expectatio inter causas paupertatis plublicæ erat: la expectativa de futuras riquezas se tenía por una de las causas de la miseria ciudadana. Tácito, Annales, 16, 3).

Divodurum: Metz (imprenta en 1482).

Divortium non est nisi verum, quod animo perpetuam constituendi dissensionem fit: El divorcio solo es tal si se hace con el ánimo de fijar una separación perpetua (no por un momento de ira en el que se dice cualquier cosa). (Digesto 24, 2, de divortiis, 9. Paulo).

Dixi: he dicho, dije (final de los discursos de los oradores romanos).

Dixisse me aliquando pænituit, tacuisse nunquam: je me suis repenti quelquefois d´avoir parlé; de m´être tu, jamais (inscripción atribuida a Commynes en el muro del "donjon" del castillo de Loches, durante su prisión por orden de Luis XI).

Dixisse me, inquit, aliquando pænituit, tacuisse nunquam: en ocasiones me ha penado haber hablado, nunca de haberme callado. (Valerio Máximo, 7, 2, 7, aludiendo a Jenócrates).

Dixit: lo dijo; ver "magister dixit".

Dixit insipiens in corde suo: non est Deus: Dijo en su corazón el necio: no hay Dios. (Salmo 13, 1: se suele poner como ejemplo de tergiversación: la Biblia dice que "no hay Dios"...).

Docebo sus, ut aiunt, oratorem illum: me atreveré, como dice el proverbio, a dar lecciones, a enseñar a ese orador.

Docendi sunt christiani: los cristianos deben ser enseñados (inicio de varias tesis de Lutero).

Docendo discitur: enseñando se aprende.

Docere debitum, delectare honorarium: el instruir es un deber (en el orador), el deleitar un bello adorno (un mérito voluntario; Cicerón).

Dociles imitandis turpibus ac pravis omnis sumus: todos tendemos dócilmente a imitar ejemplos torpes y depravados. (Juvenal, Satiras, 14, 40).

Dociles natura nos edidit et rationem dedit imperfectam, sed quæ perfici posset: la Naturaleza nos ha hecho capaces de aprender dándonos una razón imperfecta, pero perfectible. (Séneca, Cartas morales a Lucilio, XLIX).

Docta ignorantia: la conciencia de nuestra ignorancia, de nuestra limitación. (S. Agustín).

Docte quid Arnalde profecit litteratura tanta tibi? Quid tot ieiunia totque labores?: ¿Docto Arnaldo de qué te valió toda tu cultura? ¿De qué tantos ayunos y tantos trabajos? (Se refiere a Arnaldo de Breschia, defensor de la pobreza evangélica, muerto cruelmente el año 1154 por voluntad del Papa Adriano IV).

Docto homini et erudito vivere est cogitare: para el hombre ilustrado y docto el pensar es el vivir. "Loquor enim de docto homine et erudito, cui vivere est, cogitare. Sapientis autem cogitatio non ferme ad investigandum adhibet oculos advocatos".

"Je parle de l´àme de l´home lettré et savant, en qui vivre et méditer est pour ainsi dire la même chose..." (Cicerón, Tusculanas, V, 28).

Doctor ad consilium præstandum cogi potest: el maestro puede ser compelido a dar su opinión. (Decio).

Doctor Angelicus: vel universalis: Tomás de Aquino; el 11 de abril de 1567 el Papa Pío V publica la bula Mirabilis Deus donde declara a Tomás Doctor de la Iglesia Universal con el título de Angélico.

Doctor Christianissimus: Juan Gerson (1363 – 1429).

Doctor Dulcifluus: el franciscano aragonés Antonio Andrés discípulo del Doctor Sutil.

Doctores Ecclesiæ: Doctores de la Iglesia; título conferido por su vida y ciencia a una persona: "Doctor optime, Ecclesiæ sanctæ lumen"; estos son los reconocidos por orden cronológico: Atanasio, Basilio, Gregorio Naciaceno, Juan Crisóstomo, Ambrosio, Jerónimo, Agustín, Gregorio Magno, Efrén, Hilario de Poitiers, Gregorio Niseno, Cirilo de Jerusalén, Pedro Crisólogo, León Magno, Juan Damasceno, Isidoro de Sevilla, Beda el Venerable, Pedro Damián, Anselmo de Aosta, Bernardo, Antonio de Padua, Buenaventura, Tomás de Aquino, Alberto Magno, Juan de la Cruz, Pedro Canisio, Roberto Belarmino, Francisco de Sales, Alfonso M.ª de Ligorio.

Doctor Evangelicus: Juan Wiclef.

Doctor eximius et pius: título que le dio el Papa Paulo IV a Francisco Suárez S. I.

Doctor Facundus: Pedro Auriol, dominico, obispo de Aix, adversario de las doctrinas tomistas.

Doctor Famosissimus: doctor famosísimo (dominico Pedro de Tarantasia, Inocencio V 1276).

Doctor Fundatissimus: Egidio Colonna, Gil Romano.

Doctor honoris causa: Doctor por razón o causa de honor.

Doctor Illuminatus: Raimundo Lull o Lulio (1232 – 1316) autor de "Arbor scientiæ", "Logica nova", Ars Magna" y "Llibre d´amich è d´amat".

Doctor in utroque: doctor en ambos dcrechos (canónico y civil).

Doctor Invencibilis: venerabilis inceptor: doctor invencible, el franciscano Guillermo de Occam 1295 - 1349, "Príncipe de los nominalistas", adversario del tomismo, discípulo de Juan Duns Escoto † 1308.

Doctor Irrefragabilis: Doctor irrebatible, el franciscano Alejandro de Hales o Alesius (†1245).

Doctor maximus in exponendis Sacris Scripturis: título de S. Jerónimo nacido en Estridón circa 340 y muerto en Belén en el 420, por sus trabajos bíblicos.

Doctor Mellifluus: Bernardo de Claraval (1091-1153).

Doctor Mirabilis: Doctor maravilloso, título en Oxford del franciscano Rogerio Bacón (1214-1294).

Doctor Navarrus: Martín de Azpilicueta y Jaureguizar (1492-1586).

Doctor Pallatinus: Pedro Abelardo (1079-1142).

Doctor Profundus: doctor profundo, Tomás de Bradwardin †1349, profesor de Oxford.

Doctor qui imperite consuluit, damnum passo satisfacere tenetur: el maestro, que aconsejó con ignorancia, está obligado a satisfacer por el daño causado. (Decio).

Doctor Resolutissinus: Durando de Saint-Pourcain (Durando de San Porciano, dominico enemigo de las doctrinas tomistas, fue obispo de Limoux, de Puy y de Meaux).

Doctor Seraphicus: San Buenaventura 1221-1274 (franciscano así llamado por Gersón y que ha pasado a la posteridad).

Doctor Singularis: Guillermo de Occan.

Doctor Subtilis: doctor sutil; franciscano Juan Duns Scoto (ca. 1263-66 – 1308), son sus obras principales: De unitate y trinitate divina, Theologia christiana, Introductio ad Theologiam, Dialectica y Scito te ipsum seu ethica.

Doctor Universalis: Doctor universal, en todos los saberes. Título que recibieron Alano de Lille (n. entre 1114 y 1128 y m. 1202: qui totum de scibile scivit), S. Alberto Magno (1193-1280) y S. Tomás de Aquino.

Doctrina Magistri Pietri Abelardi: poema latino de Fray Salimbene de Adam.

Doctrina scelesti est gladio insani simile: en manos de un perverso es la ciencia como una espada en un furioso. (Pedro Ángel Manzoli, Zodiacus vitæ, 1543).

Doctrina sed vim promovet insitam
rectique cultus pectora roborant: pero además la disciplina estimula las cualidades innatas y una adecuada educación robustece los ánimos. (Horacio, Odas, IV, 4, 33-34).

Doctus cum libro: sabio o culto con el libro (en referencia a personas de poca originalidad).

Do, dico, addico: concedo, digo, asigno (palabras iniciales del pretor oídas las partes; do iudicium, concedo el juicio; dico ius, pongo en conocimiento la ley; addico litem, aplico justicia en el litigio).

Dodrans: moneda equivalente a ¾ de as (9 onzas), siendo su signo (S=-).

Dola Sequanorum: Dôle (imprenta en 1490).

Dolo facit, qui contra transactionem expertus amplius petit: con dolo actúa, quien habiendo ido contra la transacción pide otra vez. (Digesto, 12, 6, de condictione indebite, 23. Ulpiano).

Dolo fecit, qui petit quod redditurus est: actúa con dolo quien pide lo que tiene que devolver. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 173. Paulo).

Dolo malo: con mala intención.

Dolo pugnandum est, cum quis par non est in armis: ha de recurrir a la sorpresa, quien es inigual en armas a su enemigo. (Nepote, Hannibal, X, 4).

Dolor decrescit, ubi quo crescat non habet: remite el dolor, cuando no le cabe el crecimiento. (Publio Syro).

Dolorem patiens premit, officiosus obstrepit fautor: no suda el ahorcado y suda el teatino.

Dolores vetustate mitigantur: los dolores son mitigados por la vejez. (Cicerón).

Dolor in longinquitate, levis: in gravitate, brevis soleat esse: el dolor si es duradero es leve, si es fuerte viene a ser breve. (Cicerón, De finibus I, 12).

Doloris medicinam a philosophia peto: pido a la filosofía medicina contra el dolor. "Nunc vero et fortunæ gravissimo percussus vulnere, et administratione reipublicæ liberatus, doloris medicinam a philosophia peto, et otii oblectationem hanc, honestissimam iudico". (Cicerón, Academiæ questiones, I, 3).

Doloris omnis privatio recte nominata est voluptas: ciertamente a toda carencia de dolor se llama placer. "Nam quoniam, cum privamur dolore, ipsa liberatione et vacuitate omnis molestiæ gaudemus: omne autem id, quo gaudemus, voluptas est, ut omne id, quo offendimur, dolor: doloris omnis privatio recte nominata est voluptas". (Cicerón, De finibus, I, 11).

Dolum actoris bonæ fidei emptori non nocere, certi iuris est: Que el dolo del vendedor no le perjudica al comprador de buena fe, es de derecho cierto. (Código Justiniano libro IV, título XLVIII, 3).

Dolum malum Servius ita definiit: machinationem quandam alterius decipiendi causa, cum aliud simulatur et aliud agitur: Así definió Servio el dolo malo: cierta maquinación para engañar a otro, cuando se simula una cosa y otra es la que se hace. (Digesto 4, 3, de dolo malo, 1, 1-2. Ulpiano).

Dolus: est omissio, calliditas, falacia vel machinatio adhibita ad aliquem decipiendum. Dolo, propósito o intención de perjudicar o causar daño a otro.

Dolus bonus: dolo bueno, habilidad, astucia tolerable en derecho.

Dolus cum dolo compensatur: el dolo se compensa con otro dolo. (Digesto 4, 3, 36).

Dolus est consilium alteri nocendi: dolo es el propósito de perjudicar a otro.

Dolus est, si quis nolit persequi quod persequi potest, aut si quis non exegerit quod exigere potest, aut si quis nolit solvere, quod exegerit: dolo hay que alguien no quisiere perseguir lo que puede perseguir, o no cobrare lo que puede cobrar, o si alguien no quisiere pagar lo que cobraría. (Ulpiano, Digesto, 17, 1, de mandati, 1, 44).

Dolus est vel obscure loqui, vel obscure dissimulare: hay dolo al hablar ambiguamente y al disimular.

Dolus malus: dolo, intención deliberada y perversa de cometer un daño. Dolo malo: con mala intención. Dolus malus est calliditas, fallacia, aut machinatio ad circumveniendum, decipiendum seu

fallendum alterum adhibita. (Digesto 4, 3, de dolo malo, 1, 2. Ulpiano). Dicitur autem dolus malus, ad differentiam boni doli; nam dolus bonus est quando adversus latronem vel inimicum quis machinatur. Est tamen hosti fides servanda fidem servanti; sed frangenti fidem, fides fragatur eidem.

Dolus malus abesto: D. M. A.: con legalidad sin fraude; manténgase lejos el fraude; fórmula de contratación y testamentaria: "Hoc testamento dolus malus abesto": quede este testamento exento de dolo. (Testamentum Antonii Silvani, del año 142 d. C.).

Dolus non præsumitur: el dolo no se presume.

Dolus omnimodo puniatur: castíguese el dolo en todo caso. (Neracio).

Domantur omnia virtute: todo lo vence el valor. (Salustio, De bello Catilinario).

Domestica negligimus, transmarina quærimus: despreciamos lo de casa y apetecemos lo de allende los mares.

Domesticus iudicis a publicis actibus arceatur: el doméstico del juez sea apartado de los actos públicos (que no se permita que los amigos del juez o sus domésticos se hagan en el tribunal abogados del reo).

Domi bellique: en paz y en guerra.

Domicilium: domicilio; lugar principal de residencia de un ciudadano: "Iuris ordinem converti postulas, ut non actor rei forum, sed reus actoris sequatur; nam ubi domicilium reus habet tempore contractus habuit, licet hoc postea transtulerit, ibi tantum eum conveniri oportet". Que se invierta el orden de derecho, pides, de manera que el actor no siga el fuero del reo, sino el reo el de actor; pues donde el reo tiene su domicilio, o lo tuvo al tiempo del contrato, por más que lo hubiera traslado después, tan solamente allí deber ser demandado. (Código Justiniano libro III, título XIII, 2).

Domicilium re et facto transfertur, non nuda contestatione: el domicilio se traslada materialmente y de hecho, no por la mera declaración ante testigos. (Paulo).

Domi leones, foris vulpes: en casa son leones, fuera zorros. (Petronio, 44, 14).

Domi militiæque: en casa y en el servicio militar; en paz y en guerra.

Domina omnium et regina ratio, quæ conixa per se et progressa longius, fit perfecta virtus: ("Sed præsto est domina omnium...": la razón es dueña y señora de todo, la cual basada en su propio poder y progresivo desarrollo, se trasforma en la virtud perfecta. (Cicerón, Tusculanas II, 21).

Dominari ex parte est cum superior supplicat: de algún modo dominamos cuando un superior nos suplica. (Publio Syro).

Dominatur usus dicendi in libera civitate: la palabra reina como soberana en un pueblo libre. (Cicerón).

Domine: cascarrabias.

Domine demonstra mihi vias tuas: Señor muéstrame tus caminos; leyenda en letras de sable de Cuevas.

Domine, dirige nos: Señor guíanos (divisa de Londres).

Domine iudica causam tuam: divisa de los inquisidores generales puesta sobre una cruz detrás del escudo.

Domine, salvam fac Rempublicam: (Domine, salvum fac Regem vel Imperatorem): Señor, salva la República (al Rey, al emperador: plegaria en las misas de Francia, según los tiempos políticos).

Domini ad exemplum subditorum componuntur mores: los hábitos de los serviciales se acomodan al estilo del señor (como canta el abad, responde el sacristán).

Domini appellatione continetur qui habet proprietatem, etsi usus fructus alienus sit: En la denominación de dueño se incluye al que tiene la propiedad, aunque sea ajeno el usufructo. (Digesto 29, 5. Ulpiano).

Dominica ego sum Pastor bonus: domingo segundo después de Pascua de Resurrección; en el que se cita un texto del evangelio de San Juan 10, 11–14: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis. (Yo soy el buen pastor. El buen pastor da su vida por sus ovejas).

Domini canes: "perros del Señor", por juego de palabras, en término "dominicano"; los dominicos, instituidos en 1216 por Domingo de Guzmán (1170-1221).

Dominicum convivium: la Eucaristía.

Dominium: est facultas disponendi de re sua vel aliena tamquam sua quoad omnes usus a lege permissos. Ver "libertas". "Est dominium ius pro arbitratu de re disponendi, præter si quid vi aut iure prohibeatur". Dominio es el derecho a disponer de una cosa, a menos que se vete por la fuerza o el derecho. (Noodt).

Dominium directum: dominio directo, el del propietario frente al enfiteuta.

Dominium est ius utendi, atque abutendi re sua quatenus iuris ratio patitur: dominio es el derecho de usar y abusar de una cosa propia hasta donde la razón del derecho lo sostiene.

Dominium mundi: pretensión papal de un poder universal, de que se servía Julio II.

Dominium utile: dominio útil, comprendiendo las facultades del enfiteuta.

Dominum mundi flectere vota valent: et...: y las súplicas son capaces de conmover al señor del mundo. (Marcial VIII, 32, 6).

Dominus ac Redemptor noster: Clemente XIV (1769–1794) firmó esta bula el 21 de julio de 1773, declarando extinta la Compañía de Jesús, pues a su juicio era inútil, ya no podía producir los frutos deseados y al no poder reformarla, había que suprimirla. Quedó sin validez lo que de dicha Compañía se dice en el Concilio de Trento, Sesión XXV, De Regularibus et Monialibus, capítulo XVI. Fue recuperada la Compañía por el Papa Pío VII (1800–1823) por su decreto del 7 de agosto de 1814.

Dominus dedit, Dominus abstulit; sit nomen Domini benedictum: el Señor me lo dio, el Señor me lo ha quitado; bendito sea el nombre del Señor. (Job I, 20).

Dominus habetur, qui possidet, donec contrarium probetur: dueño es de una cosa quien la poseee, mientras no se pruebe lo contrario.

Dominus membrorum suorum nemo videtur: nadie es considerado dueño de sus propios miembros. (Ulpiano).

Dominus mihi adiutor: el señor es mi apoyo (divisa de Dinamarca y en algunas monedas castellanas, lema en medalla de Felipe II).

Dominus mihi adiutor et ego despiciam inimicos meos: sea el señor mi ayuda y despreciaré a mis enemigos; moneda de Pedro I de Castilla.

Dominus sit mihi adiutor et ego despiciam inimicos meos: sea el Señor mi auxilio y yo despreciaré a mis enemigos (en letras de sable en la bordura de oro de Rico).

Dominus soli, dominus est usque ad cælos et usque ad inferos: el dueño del suelo es dueño de lo que va de lo más alto al abismo (dueño del vuelo y del subsuelo).

Dominus tecum: el Señor (sea) contigo (antiguo saludo escolar, S. Lucas, I, 28).

Dominus turri ab Olaso Ulibarri atque Irazabal: inscripción en torno del escudo de Olaso - Ulibarri de Bergara.

Dominus videt plurimum in rebus suis: el ojo del amo engorda al caballo; el amo es quien con más claridad ve su hacienda. Fedro II, 8, 27-28:

prædamque tollit. Hæc significat fabula,
dominum videre plurimum in rebus suis.

(y se lleva la presa. Esta fábula demuestra que el amo ve más que nadie en sus cosas).

Dominus vobiscum: el Señor (sea) con vosotros (tiene carácter de saludo).

Domuit vascones: sojuzgó a los vascones (frase que se repetía en las estelas y crónicas de los reyes visigodos; lo que indicaba que ninguno lo había conseguido).

Domum mansit, lanam fecit: permaneció hilando en el hogar (elogio de los romanos a una noble matrona).

Domum suam reficere unicuique licet, dum non officiat invito alteri, in quo ius non habet: cada uno puede rehacer su casa mientras que no cause, sin tener derecho, daño a otro, contra su voluntad. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 61. Ulpiano).

Domus æterna: la eterna mansión, el sepulcro.

Domus Dei: catedral; Ecclesia cathedralis; Ecclesia mater.

Domus pausatoria: casa o lugar de parada, de etapa en un viaje largo.

Domus propria, domus optima: la casa propia es la mejor casa.

Domus purgantur lustranturque: la casa se limpia y se purifica.

Domus Romana: Casa Romana, como se llamaba el lugar en el que empezaron las religiosas de Santa María de la Caridad de Tulebras.

Domus te tota nostra salutat: toda nuestra familia te saluda.

Domus tutissimum cuiusque refugium atque receptaculum est: para cada uno la casa es de segurísimo refugio y acogimiento. (Gayo: I. 18, D., in ius vocando, 2, 4).

Domus venerabilis: poema de hacia el año 1215, conservado en Roncesvalles dentro del libro en pergamino titulado "Pretiosa":

Domus venerabilis, domus gloriosa,
domus admirabilis, domus fructuosa,
Pirineis montibus floret sicut rosa,
Universis gentibus valde gratiosa.

(Venerable y gloriosa casa, admirable, fructuosa, que en los montes Pirineos florece como rosa a todos abierta y a todos graciosa).

En el exámetro 96 da comienzo un reconocimiento a la labor de las mujeres dedicadas al hospital:

Mulieres, splendide morum honestate,
carentes spurcitia et deformitate,
eorum servitio ibi deputate,
ægros fovent iugiter plena pietate.
Duæ sunt aptissime domus infirmorum,
quarum una feminis, altera virorum
deputatur usibus, voluptati quorum
præsto sunt per omnia genera bonorum...
Domus dicte sæpius fratres et sorores
prædictorum omnium sunt dispensatores,
vitam regulariter ducunt atque mores,
sæculum despiciunt et eius honores.

(Mujeres de nobles costumbres, carentes de impureza y de fealdad allí fijas al servicio de ellos, cuidan espléndidamente a los enfermos continuamente con completa delicadeza. Dos muy competentes líneas de hombres y mujeres, ocupando casas diversificadas, como aquí los bienes no tienen límite tampoco las satisfacciones jamás son pocas... En dicha casa hermanos y hermanas de las expuestas bondades son dispensadores, se conducen con una vida reglada y renuncian a las vanidades mundanas y a los honores").

Donari non potest, nisi quod eius fit, cui donatur: no se puede donar sino aquello que se hace del donatario. (Pomponio).

Donari videtur, quod nullo iure cogente conceditur: se considera que se da algo, cuando ningún derecho obliga a ello; se entiende que se dona lo que se concede sin estar obligado por ningún derecho. (Papiniano. Digesto, 50, 17 de regulis iuris, 1. 82).

Donatio: est gratuita et liberalis concessio rei utilis, recompensationem non quærens.

Donatio ante nuptias: donación del novio a la novia con vistas al matrimonio.

Donatio est liberalitas nullo iure congente facta: por donación se entiende la liberalidad tenida espontáneamente.

Donationis causa locatio contrahi non potest: no se puede celebrar un arrendamiento por causa de donación. (Digesto, 19, 2, locati, conducti, 20. Paulo).

Donatio inter vivos: donación entre vivos, efectiva en vida de las partes.

Donatio mortis causa: donación que se hará efectiva al fallecimiento del donante, hecha por testamento u otro instrumento irrevocable.

Donatio propter nuptias: donación del marido a la mujer como contradote.

Donec contrarium probetur: hasta que se pruebe lo contrario.

Donec corrigatur: mientras no se corrija (fórmula de advertencia en la censura de los libros, que hacía la Iglesia).

Donec eris felix, multos numerabis amicos: tempora si fuerint nubila, solus eris: mientras seas feliz tendrás muchos amigos; pero cuando el cielo se te cubra de sombras, te encontrarás solo. En tiempo de higos no hay amigos. (Ovidio, Tristia, I, 8, 5-6) Dístico elegíaco: hexámetro y pentámetro:

Donec e|ris fe|lix, || mult|os nume|rabis a|micos:
tempora| si fue|rint || nubila| solus e|ris.

Donnia: (-æ) vel Eldana (-æ), Dueñas (Thesaurus).

Dono dedit: dio como ofrenda.

Donum gratuitum: don gracioso, adelanto no debido.

Dordrachum, **Dordrechtum** vel **Dorteracum**: Dordrecht (imprenta en 1571).

Dorice concinunt, nihil ad fidem: no cuadra lo que hacen con lo que dicen.

Dormit in hoc lapide nomine qui vigilat: duerme bajo esta piedra, pero nu nombre vigila. (Cardenal Mendoza, catedral de Toledo).

Dormiunt aliquando leges, nunquam moriuntur: a veces están amodorradas las leyes, pero nunca muertas. Dormit aliquando ius, moritur nunquam: la justicia se adormece a veces, pero nunca muere.

Dos: dote. "Dos aut antecedit aut sequitur matrimonium, et ideo vel ante nuptias vel post nuptias dari potest: sed ante nuptias data earum adventum expectat". La dote precede o sigue al matrimonio, de manera que se pueda dar antes o después de las nupcias; sin embargo la dada antes que ellas, espera que ocurran las mismas. (Paulo, Sententiæ 2, 21, 1).

Dos aut datur, aut dicitur, aut promittitur: (Ulpiano) En el primer caso (datur): los derechos que forman el objeto de la dote son en el acto enajenados y trasferidos al marido. La dotis promissio era una promesa por estipulación hecha al marido, que daba a éste una condictio ex stipulatu, para perseguir su ejecución. La dotis dictio (desapareció tras Teodosio II) era una promesa hecha por la mujer misma o por su deudor, que obraría bajo sus órdenes.

Dos est magna parentium / virtus: una gran dote supone la virtud de los padres. Horacio, Odas III, 24, 19-24:

Nec dotata regit virum
coniux, nec nitido fidit adultero:
dos est magna parentium
virtus et metuens alterius viri
certo fœdere castitas:
et peccare nefas, aut precium est mori.

Ni la consorte de rica dote gobierna a su marido, ni confía en su hermoso amante. Es gran dote la virtud de sus padres y la castidad, que en fuerza de la segura fidelidad, excluye a otro varón; no se permite el adulterio y se compra con la muerte.

Dos est uxoria lites: las disputas son la dote matrimonial. (Ovidio, Ars amatoria, II, 155).

Dos recepticia: dote recepticia a devolver a quien la dio en caso de disolución del matrimonio.

Dos sine matrimonio esse non potest: no puede haber dote sin matrimonio. (Ulpiano).

Dotis causa perpetua est et cum voto eius qui dat ita contrahitur, ut semper apud maritum sit: la cualidad de la dote es permanente y con el visto bueno del que la da así se fija, para que así esté siempre en manos del marido. (Digesto 23, 3, de iure dotium, 1. Paulo).

Do ut des: doy para que des; te doy un caballo para que me des una mula. Designa la primera variedad de los contratos innominados (facio ut facias, do ut facias, facio ut des), pero ha pasado al uso vulgar dando la esperanza de reciprocidad interesada en una acción. "In hac quæstione totius ob rem dati tractatus inspici potest. Qui in is competit speciebus: aut enim do tibi ut des, aut do ut facias, aut facio ut des, aut facio ut facias; in quibus quæritur, quæ obligatio nascatur". En esta cuestión puede observarse el tratado de cuanto se da por razón de una cosa, al que corresponden estos casos concretos; porque o doy para que des o doy para hagas o hago para que des o hago para que hagas, en cuyos casos se pregunta qué obligación haya nacido. (Digesto 19, 5, de præscriptis verbis 5. Paulo).

Do ut facias: doy para que hagas (te doy mil euros para que trabajes para mí; contrato de loación).

D. Petri a Calderón de la Barca ossa et cineres,
post varias translationes, ut prope Deum quiescant,
hoc in hospito pauperum sacerdotum, venerabilis,
Congregatio B. Petri Apostoli, Præsbiterorum
sæculorum Maioritensium, quam vivens rexit
et moriens hæredem instituit, tan egregio
benefectori, suis sumptibus, libentissime
hoc monumentum erexit
anno DNI MDCCCLXXX.

Descansen en el Señor, después de tantas traslaciones, los huesos y cenizas de D. Pedro Calderón de la Barca. La Congregación del Bienaventurado Apóstol San Pedro, en este Asilo de Presbíteros pobres seglares de Madrid, a la cual viviendo dirigió y al morir dejó heredera, erigió a tan egregio bienhechor, de buen grado y a sus expensas, este monumento. Año del Señor 1880.

D. Petrus Calderonius de la Barca, Mantua urbe natus, mundoerbenotus,
Rubro D. Iacobi Stemmate auratus eques
catholicorum regum Toleti,
Philipi IV; et Caroli II. Matriti ad honorem, flamen.
Camœnis olim deliciarum amœnissimum flumen
quæ summo plausu vivens scripsit,
moriens præscribendo despexit,
mistarum ex indigenis Cœtum
hæredem hac lege reliquit
ut veræ gloriæ cupidum tumularet inglorium.

Munifico tamen gratus benefactori
Hoc marmore condidit
Octogenarium.
Anno Dni M. DC. LXXXII.
Nec regum plausu fide, nec ingenio.

(D. Pedro Calderón de la Barca, natural de Madrid, célebre en todo el mundo. Caballero del hábito de Santiago, Capellán de los Reyes nuevos de Toledo y del honor de SS. MM. Don Felipe IV y Don Carlos II. Fue río de delicias muy amado de las musas. Despreció al morir las obras que escribiera con extraordinario aplauso. A la venerable Congregación de Sacerdotes Naturales de esta corte instituyó heredera, con esta condición: Que sepultase sin pompa al que no apetecía otra gloria que la eterna. La Congregación, no obstante, en muestras de gratitud a tan liberal bienhechor, le dio sepultura bajo este mármol. Vivió ochenta años. Año del Señor MDCLXXXII. No en real aplauso ni en talento fíes).

Drachma: dr., drchm.: dracma (tres escrúpulos o la octava parte de una onza, en farmacopea). Unidad monetaria griega de plata con valor de 6 óbolos.

Dramatis personæ: máscaras del drama; actores.

Dresda: Dresde (imprenta en 1520).

Druidæ: (-arum, vel Druides, -um) Sacerdotes de los antiguos galos, jueces y doctores de su ley. Gallorum olim Sacerdotes, Doctores ac Iudices, qui in sylvis degebant.

D. S. P.: Decessit sine prole (murió sin descendencia).

Duabus negativis verbis quasi permittit lex magis quam prohibet: con dos expresiones negativas la ley más bien permite que prohíbe. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 237. Gayo).

Duabus sellis sedere: sentarse en dos sillas, hacer a dos palos (proverbio; Laberio).

Duacum: Douai (imprenta en 1561).

Duæ causæ lucrativæ in eumdem hominem et in eamdem rem concurrere non possunt: oposición a que concurran para la misma cosa, en el mismo individuo, dos causas lucrativas. (Aforismo).

Duæ contradictoriæ nequeunt esse veræ: dos proposiciones contradictorias no pueden ser verdaderas. Duæ porpositiones contrariæ, nunquam possunt esse veræ: dos proposiciones contrarias, nunca al mismo tiempo pueden ser verdaderas. (Axioma lógico).

Dubia omnibus; ultima multis: insegura para todos; la última para muchos (inscripción en los relojes de sol).

Dubiis ne defice rebus: no me abandones en estas críticas circunstancias. (Virgilio, Eneida, VI, 196).

Dubitamus adhuc virtutem ostendere factis?: ¿Dudamos todavía de que la virtud se muestra con hechos? (Virgilio).

Dubitando ad veritatem pervenibus: por la duda llegamos a la verdad.

Dubitat Augustinus: S. Agustín lo pone en tela de juicio.

Dubitatio: cum dubitat, quid agendum, aut dicendum sit. Figura retórica que se produce cuando el hablante o escritor titubea acerca de lo que debe decir o hacer.

Dubium sapientiæ initium: la duda da paso al saber (lema cartesiano).

Dublinum: Dublín (imprenta en 1551).

Ducare aliquem labiis: traer a rastras, a regañadientes.

Duce et auspice: guía y protege, divisa de los Caballeros de la Orden de Sancti Spiritus.

Ducimur ut nervis alienis mobile lignum: somos llevados como el títere de madera es movido por hilos extraños. (Horacio, Sátiras, II, 8, 82).

Ducis in consilio posita est virtus militum: en la perspicacia del jefe se asienta el valor de los soldados. (Publio Syro).

Ductus: encadenamiento, estructura, de una obra literaria; indica el modo de trazar las letras y sirve para detectar regrabados posteriores o refacciones.

Ducunt volentem fata, nolentem trahunt: a quien acata su destino lo guían los hados, al que se opone lo arrastran. (Séneca, Epist. 107, 11; lema de Oswaldo Spengler 1880-1936).

Duisburgum Clyvorum, vel **Teuteburgum**: Duisburg (imprenta en 1585).

Dulce bellum inexpertis: la guerra se presenta agradable a los novatos.

Dulce est desipere in loco: dulce es desvariar cuando surge la ocasión. (Horacio, Odas IV, 12, 28).

Dulce et decorum est pro patria mori: Es agradable y honroso morir por la patria (Horacio, Odas III, 2, 13):

Angustam amice pauperiem pati
robustus acri militia puer
condiscat; et Parthos feroces
vexet eques metuendus hasta;
vitamque sub dio, et trepidis agat
in rebus: illum ex mœnibus hosticis
Matrona bellantis tyranni
prospiciens, et adulta virgo,
suspiret; Eheu, ne rudis agminum
sponsus lacessat regius asperum
tactu leonem, quem cruenta
per medias rapit ira cædes.
Dulce, et decorum est pro patria mori:
Mors et fugacem persequitur virum;
nec parcit imbellis iuventæ
poplitibus, timidoque tergo.
Virtus, repulsæ nescia sordidæ,
Intaminatis fulget honoribus;
Nec sumit, aut ponit secures
Arbitrio popularis auræ.
Virtus, recludens immeritis mori
Cœlum, negata tentat iter via;
Cœtusque vulgares, et udam
Spernit humum fugiente penna.
Est et fideli tuta silentio
Merces: vetabo, qui Cereris sacrum
Vulgarit arcanæ, sub iisdem
Sit tratibus, fragilemque mecum
Solvat phaselum. Sæpe Diespiter
Neglectus incesto, addidit integrum:
Raro antecedentem scelestum
Deseruit pede pœna claudo.

Que aprenda con sus compañeros a soportar
amigablemente la estrechez y la austeridad el
joven, fortalecido por la rigurosa milicia y que
acometa, jinete temible por su lanza, contra
los fieros partos y que pase los días a la
intemperie y entre situaciones de peligro y
viéndole desde las murallas enemigas la mujer
del tirano, que hace la guerra y la doncella ya
núbil suspire: "¡Ay! no sea que mi real esposo
poco versado en la milicia provoque al león
cruel al tocarle, a quien su san-grienta saña lo
arrebata al centro de la masacre".
Dulce y honrosa cosa es morir por la patria.
Persigue también la muerte al fugitivo; ni per-
dona a las rodillas y temerosa espalda de la
cobarde juventud, la virtud ajena de la
afrentosa repulsa, resplandece con puras
honras; ni toma, o deja sus insignias al
arbitrio del viento popular.
La virtud abriendo el Cielo a los que no
merecen morir, intenta camino por negada
senda; y con sus fugitivas plumas desprecia la
vulgar muchedumbre y la húmeda tierra.
Tiene seguro premio el fiel silencio. No
permitiré yo esté debajo de un mismo techo y
navegue conmigo en frágil barquilla el que
hubiere divulgado los sacrificios de la oculta
Ceres. Muchas veces el Padre del día
despreciado, juntó con el culpado al inocente.
Raras veces el castigo, aunque con pie cojo
dejó de alcanzar al impío, que caminaba con
ventaja.

Dulce etiam fugias fieri quod amarum potest: has de huir incluso de lo grato si puede volverse desagradable. (Publio Syro).

Dulces dat primo mane Aprilis somnos: las mañanitas de abril son muy buenas de dormir.

Dulces moriens reminiscitur Argos: moribundo se acuerda de su dulce Argos (Virgilio, Eneida, X, 781-782), reflejando el dolor del guerrero que muere lejos de su patria:

Sternitur infelix alieno vulnere, cælumque
aspicit, et dulces moriens reminiscitur Argos.

Herido así Antor por un dardo que no le estaba destinado, levanta los ojos al cielo y expira, invocando el agradable nombre de su patria).

Dulcia non novit, qui non gustavit amara: no aprecia lo dulce, quien no ha probado la amargura.

Dulcior illa sapit caro, quæ magis ossibus hæret: aquella carne que está más adherida al hueso es la más jugosa.

Dulcis inexpertis cultura potentis amici; expertus metuit: para los ingenuos es agradable cultivar la amistad de los poderosos; quien la conoció la teme. (Horacio Epist. 1, 18, 86-87).

Dulcis in fundo: lo sabroso está en el hondón, en el fondo.

Dum amantur vana, perpetrantur mala: mientras se ama lo vano, se comete el mal. (S. Agustín).

Dum bibimus, dum serta, unguenta, puellas poscimus, obrepit non intellecta senectus: mientras bebemos, mientras vamos en pos de coronas, perfumes y mozas, se nos echa encima una vejez, en que no pensamos. (Juvenal, Sátiras IX, 128-129).

Dum canis os rodit, socium quem diligit odit: mientras el perro roe un hueso, aborrece del compañero al que quiere.

Dum deliberamus quando incipiendum est, incipere iam serum est: mientras tratamos de cuando debemos hacer algo, se hace tarde para comenzar. (Quintiliano, De institutione oratoria, XII, 6, 3).

Dum differtur vita, transcurrit: mientras se estira la vida, se pasa. (Séneca, Ept. I, 1, 2).

Dum fata sinunt, / vivite læti: mientras los hados quieran, vivid alegres. (Séneca, Herculens furens, 177-178).

Dum femina plorat, decipere laborat: mientras llora la mujer, se esfuerza en engañar.

Dum fervet olla, fervet amicitia: mientras crepita la olla, bulle la amistad.

Dum fortuna favet, parit et taurus vitulum: si la suerte está a favor, hasta el toro pare un ternero.

Dum fueris Romæ, romano vivito more: donde quiera que fueres, haz como vieres.

Dum in dubio est animus, paulo momento huc vel illud impellitur: cuando el ánimo sufre dudas, con ligero impulso se inclina aquí o allá. (Terencio, Andria, 266).

Dum licet et vernos etiamnum editis annos / ludite: mientras lo veais posible y aun disfruteis de sana juventud, disfrutad. (Ovidio, Ars amatoria, III, 61-62).

Dum licet in rebus iucundis vive beatus; vive memor quam sis ævi brevis: mientras te sea posible vive feliz en la bonanza; vive sin perder de vista que tu vida es corta. (Horacio, Sátiras, 2, 6, 96-97).

Dum loquimur, fugerit invida ætas: mientras hablamos, es escurre el tiempo celoso. (Horacio, Odas I, 12, 6-7):

spem longam reseces, dum loquimur, fugerit invida
ætas: carpe diem, quam minimum credula postero.

Corta las largas esperanzas, mientras hablamos huirá el tiempo envidioso: goza de este día, desconfiando del siguiente).

Dum loquor, hora fugit: mientras hablo, el tiempo huye. (Ovidio, Amores I, 11, 15).

Dum luceam, peream: (dum luceat, pereat) perezca, con tal de que brille.

Dum ludit, maximæ lædit amor: no hay burlas con el amor.

Dum ludus bonus est, ipsum dimittere fas est: cuando el juego va de cara, bueno es retirarse a tiempo.

Dummodo morata recte veniat dotata est satis: harta dote tiene una mujer siendo virtuosa. (Plauto).

Dum moritur dives, mox crescunt tres ibi lites: demon fuit animam, consanguinei quoque gazam, / vermibus in terra crescit pro corpore guerra: a la muerte del rico pronto brotan tres pleitos: el diablo requiere el alma y así como los parientes por la fortuna, recrece bajo tierra la pelea gusanal por el cuerpo.

Dum novus errat amor, vires sibi colligat usu;
si bene nutrieris, tempore firmus eris: mientras que el amor nuevo es vacilante, con el uso aumenta su fuerza, si lo alimentas convenientemente con el tiempo se hará firme. (Ovidio, Ars amandi, II, 339-340).

Dum novus est, potius cœpto pugnemus amori; flamma rccens parva sparsa resedit aqua: cuanto antes luchemos contra un amor reciente, mientras sea novedoso; la llama reciente con poca agua vertida encima se sofoca. (Ovisio, Heroides, XVII, 191-192).

Dum olla fervet amicus: amigo de taza de vino o por su interés.

Dum olla abbatis ridet, caccabus monachorum alget: mientras bulle la olla del abad, tirita la perola de los monjes.

Dum peccat unus, plectitur alter: unos tienen la fama y otros cardan la lana.

Dum primi floret tibi temporis ætas utere, non tardo labitur illa pede: mientras florece para tí la primera edad, sírvete de ella, que no marcha con paso tardo. (Tibulo, Elegías I, 8, 47-48).

Dum res maneant, verba fingant arbitratu suo: con tal que se respeten los principios, que empleen el lenguaje que gusten. (Cicerón).

Dum Romæ consulitur, Saguntum expugnatur: mientras se consulta en Roma, se ataca Sagunto; inutilidad de la discusión ante un caso urgente. (Tito Livio, XXI, 7: "Dum ea Romani parant consultantque, iam Saguntum summa vi oppugnabatur": mientras los romanos preparan estas cosas y deliberan, ya Sagunto era atacada").

Dum satur est venter, gaudet caput inde libenter: mientras la tripa está llena, disfruta también el ingenio, la cabeza goza con libertad.

Dum sibilat serpens, mordet: el que tiene la copla, ese te la hace o te la sopla.

Dum singuli pugnant, universi vincuntur: mientras unos contra otros luchan, todos quedan derrotados. (Tácito, Agricola, 12).

Dum socius mingit, minge aut mingere finge: mientras orina el compañero, orina o haz que orinas.

Dum sola et casta: mientras viva sola y en castidad (herencia condicionada a castidad).

Dum spiro, spero: mientras vivo, espero (tengo esperanza).

Dum tacent, clamant: mientras callan, gritan.

Dum tempus habemus, operemur bonum: mientras tengamos tiempo, hagamos el bien. (S. Pablo, Gálatas, 6, 10).

Dum tu sis lætus, miseri reminiscere fletus: mientras tú estés jovial, acuérdate de las quejas del desgraciado.

Dum vetera extollimus, recentium incuriosi: mientras celebramos las cosas antiguas, descuidamos las modernas. (Tácito, Anales, II, 88).

Dum vires annique sinunt, tolerate labores; iam veniet tacito curva senecta pede: mientras las fuerzas y los años os lo permitan, afrontad las fatigas; ya llegará con su paso silencioso la encorvada vejez. (Ovidio, Ars amatoria II, 669-670).

Dum vitant stulti vitia, in contraria currunt: de Escila a Caribdis; los estúpidos queriendo evitar unos vicios, caen en los contrarios. Horacio, Sátiras, 1, 2, 24).

Dum vivimus, vivamus: mientras vivimos, vivamos.

Duobus litigantibus tertius gaudet: mientras dos pleitean un tercero se regocija.

Duobus modis, aut vi, aut fraude, fit iniuria: fraus quasi vulpeculæ; vis leonis videtur; utrumque homine alienissimum; sed fraus odio digna maiore: de dos maneras se lleva a cabo la injuria, por fuerza o por fraude; el fraude como una zorrilla; la violencia parece de león; uno y otro caso muy indigno de un hombre; pero el fraude, quizá de mayor indignidad. (Cicerón).

Duobus negativis verbis quasi permittit lex magis quam prohibuit: con dos palabras negativas la ley permite, más bien que prohíbe. (Gayo).

Duo cum faciunt idem, non est idem: cuando dos hacen la misma cosas, no hay coincidencia; vel: duo si idem dicunt, non est idem: si dos personas dicen lo mismo, no es lo mismo.

Duodecim fratres equites Regem cingunt et liberant: letras de sable de la leyenda en la bordura de plata de Axpe.

Duos insequens lepores neutrum capit: galgo que muchas liebres levanta a ninguna mata.

Duorum in solidum dominium vel possessionem esse non potest: sobre una misma cosa no puede darse el dominio ni la posesión por entero de dos personas. (Ulpiano).

Duos parietes de eadem fidelia dealbare: ver "de eadem fidelia duos parietes dealbare": matar dos pájaros de un tiro; hacer de un camino dos mandados (proverbio; Cicerón).

Duplex libelli dos est: quod risum movet et quod prudenti vitam consilio monet: este libro tiene una doble cualidad: provocar la risa y proporcionar cordura al prudente. (Fedro, Fábulas, Prólogo I).

Duplicer peccat, qui se de crimine iactat: dos veces peca, quien de su delito se pavonea.

Dupondius: (-ii) dupondio; literalmente "dos pesos", equivalente a 2 ases; su marca de valor era II, de dimensiones y peso similar al as durante el Imperio, pero de valor doble por su composición de oricalco; en general presenta el busto del emperador con cabeza radiada a partir de Nerón y desaparece hacia el año 250 d. C.

Dura lex, sed lex: dura es la ley, pero es la ley. (Digesto, 40. 9, 12).

Dura omnibus et adstricta parsimonia: dura y austera sobriedad en todo (atribuye Trogo a los iberos).

Dura tamen molli saxa cavantur aqua: aun las duras piedras son horadas por el agua suave. (Ovidio, Ars amatoria I, 471-474:

Ferreus assiduo consumitur annulus usu:
interit assidua vomer aduncus humo.
Quid magis est durum saxo, quid mollius unda?
Dura tamen molli saxa cavantur aqua.

Por el uso continuo va desgastándose el hierro de un anillo; la reja del arado queda inservible con el asiduo laboreo de la tierra. ¿Qué hay más duro que la piedra y qué más blando que el agua? Si embargo la dura piedra es socavada por la blanda agua).

Durate et vosmet rebus servate secundis: resistid y reservaos para tiempos más felices. Guardaos de toda pesadumbre, porque un porvenir feliz se abre ante nosotros. (Virgilio, Eneida I, 207).

Durias: (-æ) río Guadalaviar (R. De Miguel).

Durissimum iudicium his qui præsunt fiet: Juicio rigurosisímo se hará a los que ejercen mando (escrito en la puerta prioral de la Cartuja de Porta Cæli).

Duris urgens in rebus egestas: la necesidad aprieta en circunstancias adversas; la biarra enseña mucho. (Virgilio, Geórgicas, I, 146).

Durius: (-i) vel Duria (-æ) río Duero. Doria, ríos en la Galia traspadana: Duria maior, Duria minor (R. De Miguel).

Duro nodo, durus quærendus est cuneus: contra un nudo duro, hay que buscar una dura cuña.

Durum durum destruit: lo inflexible destruye lo inflexible.

Durum est negare superior cum supplicat: es muy fuerte negar algo cuando quien lo suplica es superior.

Durum est tibi contra stimulum calcitrare: dura cosa te es dar coces contra el aguijón. (Actus Apostolorum 9, 5).

Durum et durum non faciunt murum: lo tosco con lo tosco no construye el muro.

Durus Durandus iacet hic sub marmore duro. / An sit salvandus ego nescio, nec quoque curo: Aquí yace el duro Durando, bajo la losa dura. Si se salvó o no, ni lo sé ni me preocupa (epitafio propuesto para el célebre dominico Durando de San Porciano, m. 1334, siendo obispo de Meax).

Dux: (-ucis) guía, duque, jefe de un distrito militar fronterizo; jefe de la república de Venecia y de Génova.

Dux atque imperator vitæ mortalium animus est: Sed... es pues el guía y señor de la vida humana el ánimo. (Salustio, Guerra de Yugurta, 1, 3).

Dux femina facti: una mujer lo había hecho todo; una mujer se puso a la cabeza, fue la que dirigió la empresa. (Virgilio, Eneida I, 364).

Dux Plebis: Conductor del publo (así se llama al Papa en una inscripción de la puerta del sepulcro de S. Pedro en el Vaticano).

Dux recte vivendi natura: la naturaleza nos enseña a vivir bien. (Cicerón).

Dux vitæ ratio: la lógica es el eje de la vida.

E

Eadem: por la misma razón.

Eadem cælum, mare, terras, flumina, solem, constituunt, eadem fruges, arbusta, animantes: cielo, mar, tierra, ríos, cosechas, árboles, animales, todo está constituido por los mismos elementos. (Lucrecio, Rerum natura).

Eadem mediocritas ad omnem usum cultumque vitæ transferenda est: es necesario tener el mismo espíritu de moderación en todas las situaciones de la vida. (Cicerón).

Eadem mutata resurgo: renazco la misma con cambio (Ave Fénix).

Eadem quæ fuit semper est hominum conditio: la condición humana es hoy la misma que ha sido siempre.

Eadem sed aliter: la misma, pero alterada.

Eadem sunt omnia semper: siempre es todo lo mismo. (Lucrecio, De rerum natura, 3, 945).

Ea demum tuta est patientia, quæ viribus suis modum imponit: no hay poder alguno firme y seguro, si no se somete a las leyes de la equidad. (Valerio Maximo, De dictis factisque memorabilibus, 4, 1; Plinii Panegyr.).

Eadem uni tertio sunt eadem inter se: cosas iguales a una tercera son iguales entre sí. Principio de iguldad derivado del principio de no contradicció. Ver "Quae sunt eadem...".

Eadem utilitatis, quæ honestatis est regula: la regla de lo útil es la misma que la de lo honesto. (Cicerón).

Eadem vis est taciti atque expressi consensus: igual vigor tiene el consentimiento tácito que el expreso.

Eædem causæ naturales in iisdem adiunctis eosdem semper producunt effectus: axioma de analogía, (en la Lógica escolástica).

Ea est hominum conditio, ut nemo sua sorte sit contentus: tal es la humana condición, que nadie está contento con su suerte. (Horacio).

Ea est profecto iucunda laus, quæ ab iis proficiscitur, qui ipsi in laude vixerunt: no hay elogios de más precio que los que salen de los labios de los hombres que también los han merecido. (Cicerón).

Ea in obligatione consistunt, quæ pecunia lui præstarique possunt: forma parte de la obligación aquello que se puede pagar y garantizar con dinero. (Ulpiano).

Ea invasit homines habendi cupido, ut possideri magis quam possidere videantur: tan grande es el afán que se ha apoderado de los humanos, que más que poseer parecen poseídos. (Plinio el Joven, Epistolas, 9, 30, 4).

Eamdem recoquit crambem: vuelve a las andadas.

Ea molestissime ferre homines debent, quæ ipsorum culpa contracta sunt: con gran pesar han de sobrellevar los hombres las calamidades, que les provienen de su propia culpa. (Cicerón, Ad Quintum fratrem, 1, 1, 2).

Eam rem quam quis emere non potest, iure pignoris accipere non potest: aquella cosa que no puede uno comprar, no puede recibirla bajo derecho de ipoteca o empeño; lo que no se puede vender no se puede hipotecar.

Ea natura multitudinis est: aut servit humiliter, aut superbe dominatur: la masa acéfala es de tal catadura que o es servil o domeña con soberbia. (Tito Livio, Historia de Roma, 24, 25, 8).

Ea quæ contra leges fiunt, pro infectis habenda sunt: lo que se ha hecho contra las leyes se ha de tener por no hecho. (Código Justiniano libro I, título II, 14-1).

Ea, quæ dari impossibilia sunta vel quæ in rerum natura non sunt, pro non adiectis habentur: lo que es imposible dar o no existe en la naturaleza de las cosas, se tiene por no puesto. (Ulpiano).

Ea quæ in partes dividi non possunt, solida a singulis heredibus debentur: aquellas cosas, que no se pueden dividir en partes, se deben por cada uno de los herederos íntegramente. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 192. Marcelo).

Ea quæ lege fieri prohibentur, si fuerint facta, non solum inutilia, sed pro infectis etiam habentur: si se hiciera lo que ley prohíbe hacer, que no solo sea nulo, sino que se tenga por no hecho.

Ea quæ raro accidunt, non temere in agendis negotiis computantur: no debe tenerse en cuenta temerariamente, al realizar los negocios, lo que solo raramente sucede. (Juliano).

Ea, quæ sine ullo scripto populus probavit, tenebunt omnes: aquello que sin ningún escrito el pueblo aprobó, obligará a todos. (Juliano).

Ea quæ sunt moris et consuetudinis, in bonæ fidei iudicis debent venire: los usos y costumbres deben tenerse en cuenta en los juicios de buena fe. (Ulpiano).

Ea quæ sunt moris pro rebus expressis habenda sunt: lo que es de costumbre, se ha de tener como algo expresado; la costumbre hace ley.

Ea quæ vidisti, hæc dicito: lo que visto, dilo (esto mismo, como es).

Easo: (-nis) Urbs Sancti Sebastiani, vel Sebastianopolis: San Sebastián (Thesaurus).

Eatenus actio in eum dabitur, quatenus ex ea re locupletior factus est: en tanto estará obligado, en cuanto que se le siguió de eso algún provecho. (Cayo).

Ea... virtus esse videtur præstantis viri, quæ est fructuosa aliis, ipsi aut laboriosa aut periculosa aut certe gratuita: (Cicerón, De oratore II, 85).

Eblana: Dublín (imprenta en 1551).

Ebrietas: refertur ad superfluitatem potus, et est immoderatus usus vini, et duo sunt effectus ebrietatis, nam inducitur mentis exilium, et provocatio libidinis.

Ebrietas, donec exsisccetur, dementia est: la embriaguez, hasta que no se disipa, es una verdadera locura. (Séneca).

Ebrietas mater fecunda malorum: la embriaguez es manantial abundante de vicios.

Ebrietas mores aufert tibi, res et honores: la embriaguez te quita las costumbres, los bienes y el honor.

Ebrietas prodit quod amat cor, sive quod odit: la embriaguez aleja tanto lo que ama el corazón como lo que odia.

Ebrius imprudens vertitur arte meri: el borracho se convierte en imprudente por virtud del vino.

Ebrius, insipiens, pueri dicunt tibi verum: la verdad te la dirán el borracho, el necio y los niños.

Eboracum: York (imprenta en 1509).

Ebur atramento candefacere postulas: pedir imposibles.

Ebusus: (-i) vel Pityusa, Ibiza. Insula in mari Hispanico prope Baleares, ubi nullum oritur animal noxium. (Isla en el mar de España, vecina de las Islas Baleares, que son Mallorca y Menorca, donde no hay animal venenoso).

E cantu cognoscitur avis: por el canto se distingue al ave.

Ecastor amor et melle et felle est fecundissimus: a la verdad, el amor es una mezcla de miel y de hiel. (Plauto).

Ecce agnus Dei: he aquí el cordero de Dios; lema en una bandera de azur del apellido Amarilla. (S. Juan 1, 29).

Ecce agnus Dei, qui tollit peccata mundi: en letras negras en la orla de oro del escudo Olariaga de Mondragón.

Ecce beatificamus eos qui sustinaverunt: he aqui que celebramos a los que perseveraron; Lema de Yegros.

Ecce corda veneranda: he aquí corazones venerables; Divisa de Yeregui.

Ecce homo!: ¡He aquí al hombre! (Palabras de Pilatos; Juan 19, 5). Se usa para indicar el mal estado de una persona; también se llama eccehomo la escultura de Cristo coronado de espinas.

Ecce homo, Platonis!: ¡He aquí al hombre de Platón! (bipex implume: bípedo implume, que Díógenes el Cínico lanza, un pollo desplumado, como el hombre definido por Platón).

Ecce iterum Crispinus: he aquí otra vez a Crispino; vuelta la mula al trigo. (Junenal 4, 1).

Ecce quam nigra es, dicit caccabus ollæ: mira que negra eres, le dice la caldera a la olla.

Ecce signum: he aquí la prueba.

Ecclesia abhorret a sanguine: indicando el rechazo de la Iglesia a los suplicios y torturas.

Ecclesia a Statu, Statusque ab Ecclesia seiungendus est: la Iglesia debe apartarse del Estado y el Estado de la Iglesia (liberalismo, es decir liberar la religión del Estado).

Ecclesia est omnium prædestinatorum universitas: la Iglesia es la congregación de todos los predestinados. (Juan Hus †1415).

Ecclesia non sitit sanguinem: la Iglesia no está sedienta de sangre (que se encargue lo civil de la pena capital).

Ecclesia vivit a lege Romana: la Iglesia se rige por la ley de Roma.

Eccum lupus in sermone: vel: ecce lupus in sermone: he aquí al lobo cuando lo citas.

E contrario: del argumento contrario; por contra.

E culmo spica conicitur: por su paja se reconoce la espiga.

Edamus, bibamus, gaudeamus; post mortem nulla voluptas: comamos, bebamos, disfrutemos; después de la muerte no hay fiesta.

Edax cura: cuidado, pesadumbre que consume. (Horacio).

Edax rerum tempus: ver "Tempus edax rerum".

Ede, bibe, lude, post mortem nulla voluptas: come, bebe, juega, después de la muerte ningún placer (resta).

Edeta: Liria (Valencia); Edetani (-orum): edetanos (pueblo de la Tarraconense).

Eddidit: editó (edd.: editio, editor).

Edimburgum, **Edinbruchium** vel **Edinum**: Edimburgo (imprenta en 1507).

Editio princeps: primera edición.

Educentur hic qui hic nascuntur statimque ab infantia natale solum amare, frequentare consuescant: que se eduquen aquí los que aquí nazcan y que desde la infancia se acostumbren a amar el suelo natal y a residir en él. (Plinio el Joven, Cartas IV, 13).

Educit obstetrix, educat nutrix, instituit pædagogus, docet magister: la comadrona da a luz, cría la nodriza, el pedagogo aconseja, el maestro enseña. (Varrón, Frag. Non. 447, 37).

Effectus durat, durante causa: el efecto dura, mientras dura la causa.

Effectus eloquentiæ est audientium approbatio: la consecuencia de la elocuencia está en la aprobación de los que escuchan.

Effectus uniformis et constans causam postulat uniformem et constantem: axioma de analogía, (usado en la Lógica escolástica).

Efficatior est omni arte imminens necessitas: la necesidad imperiosa es más eficaz que cualquier arte.

Effuge quem turpi signo natura notavit: huye de aquel a quien la naturaleza señaló con un vergonzoso defecto.

Effugere non potes necessitates, potes vincere: no puedes eludir las circunstancias, pero puedes vencerlas. (Séneca, Ep. 77, 3).

E. G.: exempli gratia (por ejemplo).

Egabrum: (-i) Cabra en Andalucía (Thesaurus).

Egara: ciudad de la Tarraconense (R. De Miguel). Tarrasa (Barcelona).

Egestas artes docet: no hay mejor maestra que la necesidad.

Ego: yo (ego agens: el yo agente; ego cogitans: el yo pensante).

Ego cogito cogitatum: Husserl incluyendo el objeto intencional sobre la res cogitans de Descartes.

Ego deum genus esse semper dixi et dicam cælitum, sed eos non curare opinor quid agat humanum genus; nam si curent, bene bonis sit, male malis, quod non est: siempre lo he dicho y lo seguiré diciendo que existe una raza de dioses, pero que éstos se ocupen de los actos de la raza humana, no lo pienso, pues si se ocupasen de ellos, a los buenos les daría el bien y a los malos el mal, lo cual no sucede. (Quinto Ennio, 239-169 a. C., en su tragedia de Telamo; citado por Cicerón).

Ego enim sic existimo, in summo imperatore quatuor has res inesse oportere, scientiam rei militaris, virtutem, auctoritatem, felicitatem: señalo que debe tener un gran capitán cuatro cualidades principales: conocimiento de la estrategia militar, virtud, autoridad y felicidad. (Ciceron, Oratio pro lege Manilia, 10).

Ego et rex meus: yo y mi rey (se atribuye al flamante cardenal Tomás Wolsey 1474-1530).

Egomet mihi ignosco: me basto yo solo para perdonarme. (Horacio, Sátiras, I, 3, 23: A lo que replicó Menio me basto ...).

Ego mortem impavido vultu videbo: yo veré la muerte con semblante impávido. (Séneca).

Ego nec studium sine divite vena, nec rude quid possit video ingenium: yo no veo de qué pueda servir ni el estudio sin ingenio, ni el genio sin estudio. (Horacio).

Ego non audeam dicere, aliquid in hac quæ superest æternitate inveniri posse eo quod fuerit perfectius?: ¿Por qué no se atreverá uno a decir que la posteridad llegará a descubrir cosas mejores y más perfectas que las anteriores? (Quintiliano lib XII, cap. I).

Ego primam tollo, nominor quoniam leo: yo tomo la primera porque me llamo león. (Fedro I, 5).

Vacca, capella, ovis et leo (Potentioris societatem fuge). Numquam est fidelis cum potente societas: testatur hæc fabella propositum meum. Vacca et capella et patiens ovis iniuriæ socii fuere cum leone in saltibus.	La vaca, la cabra, la oveja y el león (No te asocies con más pudiente que tu). La sociedad con el poderoso nunca es segura; esta fábula confirma mi propósito. La vaca, la cabra y la oveja sufridora de injusticia se alia- ron con el león en los bosques. Como hubie-

Hi cum cepissent cervum vasti corporis,
sic est locutus, partibus factis, leo:
"Ego primam tollo, nominor quoniam leo;
secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi;
tum, quia plus valeo, me sequetur tertia;
malo adficietur, si quis quartam tetigerit".
Sic totam prædam sola inprobitas abstulit.

sen cogido un ciervo muy corpulento, hechas las partes, el león habló así: Yo cojo la primera, porque me llamo león; me daréis al segunda, porque soy fuerte; luego la tercera me seguirá, porque valgo más; si alguno tocare la cuarta, lo pasará mal. Así sólo el malvado se llevó toda la presa.

Ego, si bonam famam mihi servasso, sat ero dives: si yo conservo la más buena fama, para qué quiero más riqueza. (Plauto, Mostellaria, 228: Filematia: Según la reputación que uno posee, así es la facilidad para encontrar dinero; si yo...).

Ego sum qui pecavi: yo soy el pecador (ella era inocente: inscripción de 1533 en el escudo de Sarriera, del castillo de Vulpellach).

Ego sum qui sum: Yo soy el que soy (soy el que existo por mí mismo, el Ser Supremo). Texto que subrayan los teólogos interpretándolo como el ser eterno, el ser por excelencia, principio y origen de todo: Dios es su propia esencia, el ser absoluto (Éxodo III, v. 14): Dixit Deus ad Moysen: Ego sum qui sum. Ait: sic dices filiis Israel: Qui est, misit me ad vos (Dijo Dios a Moisés: yo soy el que soy. Añadió: así dirás a los hijos de Israel: el que es, me envió a vosotros).

Ego tanquam Prometheus in Caucaso detineor: estoy como Prometeo retenido en el Cáucaso (Campanella, que estuvo 27 años detenido).

Ego vero me minus diu senem esse mallem, quam esse senem antequam essem: preferiría ser ancinao menos tiempo, que serlo antes de la vejez, (Cicerón, De senectute, X, 32).

Eheu!, fugaces... labuntur anni: ¡Ay! Los años pasan corriendo (Horacio, Oda a Póstumo, II, 14):

Eheu!, fugaces, Postume, Postume,
labuntur anni: nec pietas moram
rugis, et instanti senectæ
afferet, indomitæque morti:
non, si trecenis, quotquot eunt dies,
amice, places illacrimabilem
Plutona tauris; qui ter amplum
Geryonen; Tityonque tristi
Compescit unda scilicet omnibus,
Quicumque terræ munere vescimur,
Enaviganda; sive reges,
Sive inopes erimus coloni.
Frustra cruento Marte carebimus,
Fractisque rauci fluctibus Adriæ;
Frustra per autumnos nocentem
Corporibus metuemus Austrum.
Visendus ater flumine languido
Cocytus errans, et Danai genus
Infame, damnatusque longi
Sisyphus Æolides laboris.
Linquenda tellus, et domus, et placens
Uxor: neque harum, quas colis, arborum
Te, præter invisas cupressos,
Ulla brevem dominum sequetur.
Absumet heres Cæcuba dignior
Servata centum clavibus, et mero
Tinget pavimentum superbo,
Pontificum potiore cœnis.

¡Ay! Póstumo, Póstumo, fugitivos los años se deslizan, ni detendrá tu piedad a las arrugas, ni a la cercana vejez, ni a la incontrastable muerte; no, amigo, aunque cada día aplaques con trescientos toros al inflexible Plutón, que con sus tristes olas refrena al tres veces grande Gerión y a Ticio, las cuales hemos de surcar todos lo que comemos de los dones de la tierra, ya fuéramos reyes, ya pobres labradores.
En vano nos abstendremos del sangriento Marte y de las bravas olas del ronco Adriático; en vano por el otoño nos resguardaremos del Austro a los cuerpos pernicioso.
Hemos de ver al Cocito, de vaga corriente perezosa, a la infame descendencia de Dánao y a Sísifo, hijo de Eolo, condenado a largo trabajo.
Has de dejar la tierra, la casa y la querida consorte, ni de estos árboles, que cuidas, fuera de los aborrecidos cipreses, te seguirá alguno, momentáneo dueño.
Tu más digno heredero gastará los Cécubos guardados con cien llaves y teñirá el famoso pavimento con vino mejor, que el de las cenas de los Pontífices.

Ei incumbit probatio qui dicit, non qui negat: la prueba incumbe al que afirma, no al que niega. (D. 22, 3 de probationibus, 2. Paulo).

Eiusdem, de eodem et secundum idem: como debe ser la oposición en buena lógica.

Eiusdem est solvere, cuius est ligare: pertenece al mismo legislar y absolver.

Eiusdem farinæ, eiusdem furfuris: de la misma harina, del mismo salvado (indicando personas semejantes en defectos).

Eiusdem generis: del mismo género, percal.

Eius est legem interpretare cuius est condere: corresponde interpretar la ley al que corresponde crearla. (Código de Justiniano libro I, título XIV, 12-1).

Eius est nolle, qui potest velle: puede no querer, el que puede querer. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 3. Ulpiano).

Eius est tollere, cuius est condere: el que puede hacer, puede deshacer. Eius est tollere legem, cuius est condere: quien puede promulgar la ley, puede abolirla.

Eius nulla culpa est cui parere necesse sit: culpa alguna no tiene el que por necesidad la tiene que obedecer.

Eius sit onus, cuius est emolumentum: sea la carga para quien sea el emolumento.

Eius sunt mobilia, cuius est domus: el mobiliario pertenece al dueño de la casa.

Elegantiæ arbiter: vide, "Arbiter elegantiarum".

Elegisti ex omnibus floribus lilium unum: escogiste solamente un lirio de entre todas las flores (lema heráldico de Vendrell).

Elephanti corio circumtentus est: está recubierto de piel de elefante. (Plauto, Miles Gloriosus, v. 235: Palestrión. Este amo que tengo tiene por envoltura el pellejo de un elefante, no de persona, ni tiene más entendimiento que un berrueco).

Elepla: (-æ) Niebla en Andalucía (Thesaurus).

Elevat assiduos copia longa viros: la abundancia enerva a los hombres en la inacción. (Propercio).

Elimberris Auscorum: Auch (Aquitania).

Eliocrata: vel Lorca (-æ): Lorca en Murcia (Thesaurus).

Elna: Perpiñán (imprenta en 1500).

Elogium; epitafio, sentencia; elogia: laudes en estatuas de finados.

Eloquentia non, ut aliæ res, senio deterioratur: la elocuencia no se altera con el tiempo, como sucede con las demás cosas.

Elusates: "Pueblo aquitano cuya capital parece haber sido ELUSA, hoy Eauze". (García Yebra, Valentín).

Elvetiorum Argentina: Estrasburgo (imprenta en 1460).

Emas non quod opus est, sed quod necesse est; quod non opus est, asse carum est: no compres lo que sea útil, sino lo que sea necesario; lo que no es útil resulta caro incluso pagando un as. (Séneca, Epistulæ, 94, 27).

Emendatio: corrección (para ediciones críticas).

Emendatio pars studiorum longe utilissima: la corrección es de largo la parte clave de la enseñanza. (Quintiliano, De institutione oratoria, 10, 4, 1).

Emendavit: enmendó (Em.: en la edición crítica acompaña al enmendador).

Emere auro et purpura: comprar a cualquier precio (proverbio; Plauto).

Emerita: Mérida (imprenta en 1545).

Emerita Augusta: Mérida (capital de la Lusitania). Emeritensis (-e): emeritense.

Emeritus: retirado (profesor, rey, soldado licenciado, veterano).

Eminentis fortunæ comes invidia: de compañera de la gran fortuna va la envidia. (Veleyo, Historia romana, 1, 9, 6).

Eminet non imminet: sobresale no amenaza (divisa del cardenal Julio Mazarino 1602-1661).

Emitur sola virtute potestas: la autoridad solo se granjea con la virtud. (Claudio, De III con-sulatu Honorii, 188).

Emmanuel: vox hebraica significans: nobiscum Deus.

Emmerani Cœnobium: Ratisbona (imprenta en 1485).

Emori nolo: sed me esse mortuum nihil æstimo: no quiero morir, pero nada me preocupa estar muerto. (Cicerón, Tusculanas I, 8).

Emphasis: Latine significatio est, cum ex aliquo dicto latens aliquid eruitur.

Emphyteusis: derecho real de enfiteusis. Emphyteusis est rem inmobilem alicui tradere, vel in perpetuum, vel ad vitam alicuius, vel ad tempus non minus decennio, sub obligatione pensionis realis domino proprietatis reddendæ in recognitionem dominii directi. "Agri civitatium alii vectigales vocantur, alii non. Vectigales vocantur qui in perpetuum locantur, id est hac lege, ut tamdiu pro his vectigal pendatur, quamdiu neque ipsis, qui conduxerint, neque is, qui in locum eorum successerunt, auferri eos liceat: non vectigales sunt, qui ita colendi dantur ut privatim agros nostros colendos dare solemus". Las tierras de las ciudades unas son llamadas vectigales y otras no. Vectigales se llaman las que se arriendan a perpetuidad, esto es, con la cláusula de que mientras por ellas se pague la cuota, ni los mismos que las tomaron en arriendo, ni los que en su lugar se sucedieren, pueden ser arrojados de ellas. No vectigales son las tierras dadas para ser cultivadas del mismo modo que damos privadamente nuestras tierras para que sean cultivadas. (Digesto 6, 3, si ager vectigalis, 1. Paulo).

Ver "Feudum".

Emphyteuta: enfiteuta, titular del derecho real de enfiteusis. **Enfiteusis**: del griego εμφυτεύω (plantar, injertar, introducir), con la acepción similar del latín "confero" para el derivado "collazo". La enfiteusis fue una innovación del Alto Imperio romano, un tributo dirigido en principio a la explotación de tierras incultas, propiedad privada de los emperadores, que se extendió a las propiedades privadas. El nombre viene de la obligación del arrendatario de hacer plantaciones (εμφυτευειν) y por tanto de un arriendo a largo plazo; en recompensa del trabajo de roturación se concedía el usufructo completo durante algunos años, pasando después a pagar un moderado canon; el concesionario podía incluso vender su derecho y trasmitirlo por herencia. Así se garantizaba por tanto una especie de propiedad perpetua; estaba a medio camino entre la propiedad y el arriendo.

En el "Vocabularium utriusque iuris" del año 1591 se explica así la "emphyteusis": "Ab initio enim sterilia tantum per hunc contractum concedebantur, ut is qui acciperet rem, in meliorem statum deduceret, et sterilem fertilem redderet. Postea tamen permissum est de rebus fertilibus et fructuosissimis emphyteuticari posse. Et dicitur emphyteusis vel emphyteuticus contractus ille qui in meliorationibus et in rebus soli tantum consistit. Ecclesiastica autem emphyteusis consistit in his immobilibus quæ ad hoc congrua videntur œconomo et aliis gubernatoribus... Et prout communiter dicitur, tunc emphyteusis est media inter locationem et venditionem".

Emporia: (-æ) Ampudia en Campos (Thesaurus).

Emporiæ: (-arum) Ampurias en Cataluña (Gerona). Emporitani (-orum): emporitanos.

Emptio: est traditio pretii determinati pro merce determinata. Para que haya compra (y venta) se requiere que haya pacto o mutuo consentimiento, que haya cosa determinada que se venda y que haya precio determinado, porque si se deja a la voluntad y arbitrio del comprador es nulo el contrato de venta y compra.

Emptio ambulat per plures personas: la cosa comprada pasa por muchas manos. (Gayo)

Emptio consensu peragitur: la compra se consuma con el consentimiento. (Digesto 18, 1, 1).

Emptio et venditio contrahitur, si de pretio convenerit: se contrae compraventa si se convino sobre el precio.

Emptionem rebus fieri non posse, pridem placuit: que no se puede hacer una compra con cosas, se estableció ya de antiguo. (Código Justiniano libro IV, título LXIV, 7).

Emptio nuda conventione dissolvitur, si res secuta non fuerit: la compra se disuelve por mera convención, si el negocio no se hubiera llevado a cabo. (Digesto 18, 5, de rescindenda venditione 5, 1. Juliano).

Emptio tollit locatum: venta quita renta.

Emptor bonæ fidei: comprador de buena fe. Emptor bonæ fidei dicitur esse qui aut ignoravit ream alienam, aut putavit eum qui vendidit habere potestatem vendendi.

Emunctæ naris: de agudo olfato. (Horacio, Sàtiras I, IV, 8).

Emungere aliquem: hacer servir de irrisión a alguno; burlar, servir de escarnio.

En ego campana, nunquam denuntio vana: he aquí que yo campana, nunca advierto de cosa vana (inscripción campanil).

Enervant animos citharæ lotosque lyræque /
et vox et numeris bracchia mota suis: son excitantes las cítaras, las flautas y las liras, así como la voz y los brazos con sus armoniosos movimientos. (Ovidio, Remedia amoris, 753-754).

Enervis histrio, amorem, dum fingit, infligit: el actor afeminado, mientras finge el amor, lo causa. (Minucio, in Oct.).

Engolisma: (-æ) Angulema en Francia (Thesaurus).

Engolismum: Angulema (imprenta en 1491).

Ens ab alio: ser por otro (el hombre escolástico).

Ens a se: ser por sí (Dios).

Ense et aratro: con la espada y el arado.

Ens in se: autoser, subsistencia; es la esencia de la sustancia.

Ens rationis: ente de razón (irreal).

Ens, res, unum, aliquid, verum, bonum: las propiedades transcendentales del ser son seis: la esencia, la cosa, la unidad, la distinción, la verdad y la bondad.

Enthymema: est oratio in qua non omnibus antea propositionibus constitutis, infertur festinata conclusio, (Boetius, In Topic. Ciceron, lib. 5. Cfr. Cicero ipse, ibi.), vel est argumentatio, in qua ex una propositione, quæ antecedens dicitur, infertur conclusio. Enthymema dici solet syllogismus truncatus, quia nimirum caret altera præmissarum.

Entia non sunt multiplicanda sine necessitate: (entia non esse multiplicanda præter necessitatem) hay que basarse en los principios suficientes sin crear innecesarios.

En tibi, inquit, ut sentias quam vile corpus sit, iis qui magnam gloriam vident: dextramque accenso ad sacrificium foculo inicit: he aquí para que entiendas la poca importancia que tiene el

cuerpo para quienes aspiran a la gloria; al tiempo que ponía la mano derecha sobre el brasero Cayo Mucio, Escévola, el zurdo. (Tito Livio, Ab urbe condita II, 12).

Eodem enim vitio est effusio animi in lætitia, quo in dolore contractio: pues la efusividad del ánimo en la alegría es tan reprobable como su retraimiento en el sufrimiento. (Cicerón, Tusculanas IV, 31).

Eodem modo erga amicum affecti quo erga nosmet ipsos: nosotros tenemos los mismos sentimientos por nuestros amigos que por nosotros mismos. (Cicerón).

Eodem modo vinculum obligationum solvitur, quo quæri assolet: el vínculo de las obligaciones se disuelve del mismo modo por el que se contrae. (Digesto, 41, 2 de acquirenda vel amittenda possessione, 46. Papiniano).

Eodem poculo bibere: beber en la misma copa (pasar por las mismas cosas, correr igual suerte; proverbio; Plauto).

Eo gloriosior est victoria, quo fortior hostis: tanto más gloriosa es la victoria, cuanto más valiente es el enemigo.

Eo gravior est dolor quo culpa maior: el sentimiento es tanto más punzante, cuanto más grave es la culpa. (Cicerón).

Eo ipso: por sí mismo, acorde a un orden dado.

Eorum, qui publicas præstationes debent, omnia bona sunt obligata: De aquellos, que deben prestaciones públicas, están obligados todos los bienes. (Código Justiniano libro IV, título LXII, 5).

Eos demum fideicommissum posse relinquere, qui testandi ius habent: solamente pueden dejar en fideicomiso aquellos que tienen derecho a testar. (Ulpiano).

Ephemeris: diario, libro; "ephemeride": en un cuaderno del gasto diario de una casa. (Nepote, Atticus, 25, 13).

Epikeia: est exceptio casus ob circumstantias ex quibus certum vel saltem probabiliter iudicatur legislatorem nolluisse casum sub lege sua comprehendi: epiqueya (Ἐπιείκεια); se distingue de la interpretación en que ésta interpreta las palabras y la epiqueya la mente del legislador, juzgando no es su intención comprender en la ley un caso particular, por circunstancias que no previó, o que si hubiera previsto, hubiera exceptuado. V. gr. prohíbe la ley que se lleven armas de noche; pero juzgando que un enemigo está aguardando para asesinarle a uno, se interpreta por epiqueya que está en la mente del legislador poder llevar armas en tal caso, por razón de su defensa. Epikeia est benigna, sed æqua legis interpretatio, qua lex ad quempiam casum, quamvis in verbis legis non exceptum, sese extendere non censetur, quippe illum legislator aut non prævidisse, aut comprehendere non voluisse prudenter creditur. Ita, v. gr. si lex prohibeat gestare arma noctu, gestare possum, si exire debeam et inimicum meum ad mortem me quærentem sim offensurus.

Epicuri de grege porcus: puerco de la piara de Epicuro (Horacio, Epístolas, I, 4, 16, para designar groseramente al sensual).

Epicurus deos nihil agentes commentus est: Epicuro ha imaginado a los dioses ociosos.

Epicurus re tollit, oratione relinquit deos: Epicuro suprime de hecho los dioses y solo los admite de palabra. (Cicerón).

Epidamnum: Durazzo (imprenta en 1584).

Epigramma: (-atis) dieron el nombre de epigrama a toda inscripción o composición de pocos versos, al epitafio de una tumba, dedicatoria de altar y a la frase satírica escrita en un muro, es decir a toda composición breve hecha con agudeza e ingenio.

Epiphonema: est rei narratæ, vel probatæ summa acclamatio.

Episcopus: speculator sive explorator interpretatur, dictus ab επισκοπέω quod est considero. Cicero scribit se episcopum designatum a Pompeio, ut oram Campaniæ maritimam specularetur. Episcopus dicitur ab επι quod est supra et σκοπεμ, intendere, quasi supra intendens, quia habet curam superintendendi super omnes laycos et clericos sibi comissos.

Episcopus episcoporum: Obispo de los obispos (Sumo Pontífice).

Episcopus servus servorum Dei: Texto inicial que sigue en las Bulas al nombre del Papa.

Epistulæ obscurorum virorum: Cartas de los varones oscuros; título de una publicación, que pasó a ser un modelo de la crítica satírica, salida en Alemania entre 1515 y 1517, que contribuyó a la difusión de la reforma protestante; parece que iba dirigida a Ortwinus Gratius (1491-1542), que respondió con sus Lamentationes obscurorum virorum (Colonia 1518).

Epistula enim non erubescit: el papel no se ruboriza. (Cicerón, Epístolas familiares V, 12).

Epithetum: epíteto, adjetivo calificativo; epithetum ornans: predominantemente de fnnción expresiva, no es necesario para la significación de la frase; epithetum constans: que conviene intrínsecamente al sustantivo.

Epitome: (-es) cosa abreviada. Epitome interpretatur breviarium, id est, ubi res in compendium rediguntur.

E pluribus linguis: de muchas lenguas (traductor).

E pluribus unum: (vel unus) uno solo entre varios, una sola cosa entre varias; uno de tantos; uno solo de muchos (divisa de los Estados Unidos de América: Novus ordo sæclorum (una nueva serie de siglos); Annuis cœptis (ha favorecido nuestro sueño, Dios). Se quiere indicar que entre varias personas o cosas solamente una tiene verdadero valor. (S. Agustín Confesiones, 14, 8, 1).

Ep. M.: Episcopus Martyr (en los libros litúrgicos señala al titular como obispo y mártir).

Epora: Épora; Montoro (Córdoba, ciudad de la Bética).

Epulæ cedunt pro stipendio: lo comido por lo servido. (Tácito).

Equi donati dentes non inspiciuntur: a caballo regalado no se le miran los dientes.

Equis albis: con caballos blancos (se les atribuía buena suerte en las carreras. Horacio, Sátiras I, VII, 8).

Equis virisque: por todos los medios (con caballería e infantería).

Equites Templi: templarios (datan de 1119; el rey de Jerusalén, Balduino II, les cedió parte de su palacio, erigido donde el antiguo templo de Salomón y de aquí que se les llamase "Caballeros del Templo").

Equo currenti non opus est calcaribus: cuando el caballo corre no se necesitan espuelas.

Equo ne credite, Teucri: no os fiéis de caballo, Troyanos. (Virgilio, Eneida II, 45-49:

Aut hoc inclusi ligno occultantur Achivi;
aut hæc in nostros fabricata est machina muros,
inspectura domos, venturaque desuper urbi;
aut aliquis latet error: equo ne credite, Teucri.
Quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentes.

O los aqueos se han encerrado en esta mole de madera, o es una máquina construida para demoler nuestros muros, o para ver desde lo alto nuestra ciudad. En todo caso se trata se una estratagema. No os fiéis de ese caballo, Troyanos. Sea lo que fuere, recelo siempre de los griegos, hasta cuando hacen ofrendas a los dioses).

Equum Seianum habet: lleva el caballo de Seio. (Aulo Gelio, Noctium Atticarum 3, 9, 6: se le relacionaba con la desgracia).

Equus me portet, alat rex: un caballo me lleve, me alimente el rey. (Horacio, Epistulæ 1, 17, 20).

Equus Troianus: el caballo de Troya.

Equus Troianus intus est: cubierta viene la ponzoña.

Ereptat pecunia ex paupertate: para el pobre el primer dinero es el más difícil de ganar. (Séneca).

Erfordia vel **Erfurtum**: Erfurt (imprenta en 1482).

Erganica: (-æ) Alcañices (Thesaurus).

Erga omnes: eficaz frente a todos; indica derechos absolutos.

Ergastulum; calabozo (encierro para esclavos).

Ergavica: vel Ercavica: Cañaveruelas (Cuenca).

Ergo: por consiguiente, por tanto (esta conjunción latina se usaba en el lenguaje escolástico para indicar la consecuencia en un raciocinio).

Ergo ego nec amicum habeo nec inimicum?: ¿Acaso no tengo ni amigos ni enemigos? (Suetonio, Nerón Claudio, 47: y no encontrando a nadie que quisiese matarle, dijo: ¿Acaso no tengo ni amigos ni enemigos? y corrió a precipitarse al Tíber).

Ergo erravimus!: ¡Luego estuvimos equivocados! (Reconocer el error cuando ya las consecuencias negativas son inevitables).

Ergo glute capiuntur aves: luego los pájaros se cogen con liga (para interrumpir los argumentos barrocos de forma jocosa y bastaba decir: "Ergo glu").

Eripe et moræ: no lo dilates, date prisa.

Eripere telum, non dare irato decet: quitarle el arma, no dársela conviene al furioso. (Publio Syro).

Eripere vitam nemo non homini potest, at nemo mortem, mille ad hanc aditus patent: quitarle la vida a un hombre puede cualquiera, pero nadie puede quitarle la muerte, mil vías van hacia ella. (Séneca, Phœnisse, 152-153).

Eripit se aufertque ex oculis perfecta virtus: huye y se escapa volando ante los ojos la virtud perfecta. (Séneca, Consolación a Marcia, 23, 3).

Eripuit cælo fulmen sceptrumque tyrannis: arrancó los rayos al cielo y el cetro a los tiranos (inscripción en el pedestal del busto de Benjamín Franklin, por el invento del pararrayos y su intervención en la Guerra de la Independencia americana; verso de Turgot).

Erit enim esse cuique existenti aut ab æterno et a semetipso, aut e contrario nec ab æterno nec a semetipso, aut mediate inter hæc duo ab æterno quidem nec tamen a semetipso: puesto que será ser, en cuanto existente, o eterno y por sí mismo, o bien por el contrario ni eterno ni por sí mismo, o en medio de ambos, eterno ciertamente, pero sin embargo no por sí mismo. (Distinción de tres clases de "existencia" en Ricardo de San Víctor, De Trinitate, I, cap. VI, 10-13).

E rivo flumina magna facis: de un regacho haces un gran río.
Ingenioque meo, vena quod paupere manat,
plaudis et e rivo flumina magna facis. (Ovidio, De Ponto II, 5, 21-22).

Errando corrigitur error: errando se corrige el error; perdiendo se aprende.

Errando discitur: se aprende a base de errores.

Erranti medicina confessio: el reconocimiento medica al que yerra.

Errantis nulla voluntas: la voluntad prevalece frente al acto, en caso de conflicto éste es nulo.

Errare humanum est: errar es propio del hombre (paliando las faltas de los hombres).

Errare humanum est sed in errore perseverare dementis: errar es propio del hombre, pero de locos perseverar en él. (Séneca).

Errare malo cum Platone: prefiero equivocarme con Platón. (Cicerón, Tusculanas I, 17: "An tu, cum me in summam exspectationem adduxeris, deseris? errare mehercule malo cum Platone, quem tu quanti facias, scio, et quem ex tuo ore admiror, quam cum istis vera sentire").

Erras, si istorum tibi, qui ocurrunt vultibus credis; hominem efigies habent animus ferarum: te equivocas si crees en estos que andan por el mundo, porque, aunque tienen figura de hombres, tienen alma de fieras. (Séneca, Epist. 103, hablando de los hombres en general).

Errat si quis existimat facilem rem esse donare: se equivoca quien creyere que el dar es cosa fácil (distribuir razonablemente, no derramar riquezas al azar y por impulsos, es cosa difícil. Séneca. De vita beata 24, 1).

Error calculi non facit ius: una sentencia pronunciada sin observarse las formalidades o tachada de otra nulidad no constituye una cosa juzgada; como ocurriría cuando el juez cometa un error de cálculo en una causa fallada definitivamente. (Paulo V, 5.ª 11).

Error calculi retractari potest: vel: error calculi, etiam per longum tempus, retractari potest: el error de cálculo, aun después de pasado largo tiempo, puede ser rectificado.

Error communis facit ius: el error común hace norma. (Digesto, 33, 10, 3. Paulo).

Error, conditio, votum, cognatio, crimen: los impedimentos dirimentes en el matrimonio son los contenidos en estos versos:

Error, conditio, votum, cognatio, crimen:
cultus disparitas, vis, ordo, ligamen, honestas:
ætas, affinis, si forte coire nequibis:
si parochi et duplicis desit præsentia testis:
raptare sit mulier nec parti reddita tutæ:
hæc facienda vetant connubia, facta retractant.

Errores medicorum terra tegit: los errores de los médicos los tapa la tierra. (Escuela de Salerno).

Error fideiussio nulla est: es nula la fianza prestada por error. (Paulo).

Error hesternus sit tibi doctor hodiernus: que el error de la víspera te sirva hoy de maestro.

Error iuris nocet: el error de derecho no produce consecuencias.

Error non corrigitur per errorem: un error no se corrige con otro error (en vez de uno son dos).

Erubescunt pudici etiam loqui de pudicitia: las personas castas se avergüenzan aun de hablar de la castidad. (Cicerón).

Eruditio absque dilectione inflat, dilectio absque eruditione errat: así entendía la ciencia San Bernardo (Serm. 69 in Cant.).

Esca, labor, potus, somnus: mediocria cuncta: comida, trabajo, bebida, sueño: medianía en todo. (Flos medicinæ, de la escuela de Salerno).

E scilla non nascitur rosa: de la cebolla (albarrana) no nace la rosa.

Eslinga: Eslingen (imprenta en 1472).

Esquilinus: (mons) una de las siete colinas de Roma.

Esse bonam facile est, ubi quod vetat esse, remotum est: ser buena es fácil, cuando lo que le dificulta serlo, está lejos. (Ovidio, Tristia V, 14, 25).

Esse debet actoris distincta persona et rei ut detur actio: para que haya acción jurídica debe ser persona distinta el actor y el reo.

Esse est percipi: existir equivale a ser percibido; el ente se reduce en su ser a ser realizado y puesto en el conocer: Esse est percipere et percipi: ser es percibir y ser percibido. (Jorge Berkeley, 1658–1753).

Esse inops laris et fundi: no tener casa ni hogar; ni donde caerse muerto.

Essentia: id per quod res est id quod est, ac a ceteris rebus discriminatur: esencia, naturaleza de una cosa, es aquello por lo que una cosa es lo que es y se distingue de las demás. (Fórmula escolástica).

Essentia involvit existencia: la esencia cubre la exitencia (Baruch Spinoza).

Essentiam dico, quæ οὐσια græce dicitur, quam usitatius substantiam vocamus: esencia llamo a lo que οὐσια se dice en griego y que más corrientemente llamamos substancia. (S. Agustín, De Trinitate IV, 8, 9).

Essentia proprie est id quod significatur per defitionem: por esencia se entiende lo que constituye una cosa haciendo que sea tal cosa determinada y no otra. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª, q. 29, a. 3).

Esse oportet ut vivas, non vivere ut edas: es necesario comer para vivir, no vivir para comer. (Cicerón, De Rhetorica ad C. Herennium IV, 28) Ver "Commutatio".

Esse quam videri: The great seal of the State of North Carolina: ser tanto como parecer (en un sello de Estados Unidos).

Essium: Jesi (imprenta en 1472).

Est aliqua ingrato meritum exprobare voluptas: se siente cierto regusto al echar en cara a un desagradecido el favor hecho. (Ovidio, Las Heróidas, XII, 21):

"Y aunque al ilustre pecho es cosa fea
traer a la memoria el bien que ha hecho,
no lo es cuando al ingrato se le afea". Diego de Mexía).

Est aliquis dolendi decor, hic sapienti observandus est: se da cierta elegancia en el sufrimiento, es la que debe mantener el filósofo. (Séneca, Epistulæ 99, 21).

Est animis cælestis origo: el origen de lo celeste está en la mente.

Est autem etiam in dicendo quidam cantus obscurior: el mismo lenguaje es tácitamente canto. (Cicerón, Orator, 57).

Est autem litus maris, quatenus hibernus fluctus maximus excurrit: es ribera del mar hasta donde en invierno alcanzan las olas mayores. (Instituciones, 2, 1 de rerum div.) Est autem nihil aliud virtus quam in se perfecta et ad summum perducta natura: la virtud es la perfección de la naturaleza. (Cicerón, De legibus, lib. I cap. 8).

Est avis in dextra, melior quam quatuor extra: tener un ave en la derecha, es mejor que cuatro fuera de la mano: más vale pájaro en mano, que ciento volando.

Est captu facilis turbata piscis in unda: es fácil atrapar al pez en agua tomada; a río revuelto ganacia de pescadores.

Est deus in nobis: agitante calescimus illo: hay dentro de nosotros un dios, un genio; cuando él se remueve nos sentimos inspirados, bulliciosos, impelidos. (Ovidio, Fas, VI, 5).

Est deus in nobis et sunt commercia cæli: sedibus ætheriis spiritus ille venit: En nosotros habita un dios y tenemos relación con lo celeste; de las moradas celestiales nos llega la inspiración. (Ovidido, Ars amatoria III, 549-550).

Est... difficilis cura rerum alienarum: es ciertamente difícil tomar uno sobre sí los cuidados ajenos. (Cicerón, De officiis, I, 9).

Est dolor iniustus rerum æstimator: el dolor es un injusto evaluador de las cosas. (Séneca).

Est ea iucundissima amicita, quam similitudo morum coniugavit: es la más grata amistad, aquella que la semejanza de costumbres estrechó.

Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriæ comes est: et libenter de his detrahan, quos eminere videant altius: vicio común a las grandes ciudades prósperas y libres el que la envidida acompañe a la gloria. (Cornelio Nepote, Chabrias Ateniense XII, 3).

Est enim is quidem tamquam alter idem: pues el (amigo) es aquel como otro yo. (Ciceron, De amicitia, XXI, 80: ver "alter idem).

Est enim lex nihil aliud nisi recta...: ver "Lex nihil aliud est, nisi recta et a numine tracta ratio, imperans honesta, prohibens contraria".

Est enim proprium stultitiæ aliorum vitia cernere, oblivisci suorum: es propio de los estúpidos fijarse en los defectos ajenos y olvidarse de los propios. (Cicerón, Tusculanas 3, 30).

Est enim quædam etiam dolendo voluptas: præsertim si in amici sinu defleas, apud quem lacrimis tuis vel laus sit parata vel venia: incluso en el sufrimiento hay cierto agrado, sobretodo cuando uno puede volcarlo en el pecho de un amigo, que sepa disculpa o valorar el llanto. (Plinio el Joven, Epistulæ, 8, 18).

Est etiam ubi profecto damnum præstet facere, quam lucrum: ocasiones hay en que es preferible llevarse un revés que sacar una ganancia. (Plauto, Captivi 2, 2, v. 327).

Est felicibus difficilis miseriam vera æstimatio: resulta difícil a quienes felices viven calibrar las desgracias ajenas. (Quintiliano, Declamationes, 9, 6).

Est hæc natura mortalium, ut nihil magis placeat quam quod amissum est: tal es la naturaleza de los hombres, que nada se estima tanto como aquello que se ha perdido. (Séneca, Consolatio ad Martiam, 16, 9).

Est homini cum deo similitudo: el hombre es la imagen de dios. (Cicerón).

Est igitur supremus et perfectus gradus vitæ, qui est secundum intellectum; nam intellectus in seipsum reflectitur et seipsum intelligere potest: el más alto y perfecto grado de vida es el que se refiere al entendimiento; porque el entendimiento reflexiona sobre sí mismo, puede entenderse a sí mismo. (Tomás de Aquino, Summa contra Gentiles, IV, II).

Est in canicie ridicula Venus: en la vejez resulta ridículo el amor.

Est in persona pudor insipiente corona: da vergüenza en el necio una diadema.

Est inter Tanain quiddam socerum Viselii: entre Tanais y el suegro de Viselio hay alguna distancia (y sigue: "hay una medida en las cosas humanas y hay ciertos límites para todo": Tanais eunuco, esclavo de Mecenas; el suegro de Viselio era herniado. Horacio, Sátiras, I, v. 105).

Est ista vobis, novimus,
Persuasionis vanitas: Tenéis, lo sabemos, la vanidad del fanatismo (palabras del prefecto contra S. Lorenzo). (Aurelio Prudencio, Peristephanon II Hymnus in honorem passionis Laurendii).

Est miser nemo nisi comparatus: el miserable solo lo es en comparación. (Séneca, Troades, 1023).

Est miserorum ut invideant bonis: los míseros suelen aborrecer a los ricos. (Plauto).

Est modus in rebus: (sunt certi denique fines, / quos ultra citraque nequit consistere rectum). En las cosas humanas hay una medida y hay ciertos límites para todo y la rectitud se resiste a permanecer del lado de allá o del lado de acá de ellos. (Horacio, Sátiras, I, 1, 106-107).

Est modus matulæ: la vasija, el tonto tiene su medida; no hay que pasarse de tonto.

Est natura hominum novitatis avida: la naturaleza humana tiene avidez de novedades. (Plinio el Viejo, Historia natural 12, 5, 2).

Est nova res grata, vilet res inveterata: la novedad agrada, lo envejecido o anticuado se deprecia.

Esto brevis et placebis: sé breve y deleitarás.

Est oculis sanum sæpe lavare manum: para los ojos es sano lavarse a menudo las manos (Salerno).

Est oculo gratum speculari semper amatum: siempre gratifica a la vista la contemplación de lo amado.

Esto laborator et erit Deus auxiliator: sé laborioso y Dios te ayudará.

Esto nobis, Domine, turris fortitudinis: Oh Señor, sed para nosotros torre de la fortaleza. (Conde de la Vega Grande de Guadalupe).

Esto peccator et pecca fortiter sed fortius crede: peca pero cree más profundamente. (M. Lutero, epístola a Melanchton del 1 de agosto de 1521: "Esto peccator et pecca fortiter, sed fortius fice et gaude in Christo, qui victor est peccati, mortis et mundi": Peca y peca fuertemente, pero confíate y gózate con mayor fuerza en Cristo, que es vencedor del pecado, de la muerte y del mundo).

Esto perpetua. Great seal of the State of Idaho: perdure siempre (en sello de Estados Unidos).

Estote parati: estad preparados (Mateo 24, 44).

Esto vir: sé persona.

Est pater ille quem iustæ nuptiæ demonstrant: el padre es aquel a quien el legítimo matrimonio señala.

Est pietas iustitia adversum deos: la piedad consiste en dar a los dioses lo que se les debe.

Est profecto animi medicina, philosophia: la filosofía es la verdadera medicina del alma. (Cicerón, Tusculanas III, 3).

Est proprium stultitiæ aliorum vitia cernere, oblivisci suorum: ("Est enim proprium..."): es propio de los necios fijarse en los defectos ajenos y olvidarse de los propios. (Cicerón, Quæstiones Tusculanæ, III, 30).

Est quædam flere voluptas: hay en el llanto cierta voluptuosidad o placer; el dolor se calma y amengua con el llanto:

"Fleque meos casus, est quædam flere voluptas:
expletur lacrimis egeriturque dolor". (Ovidio, Tristia IV, 3, 37).

Est quædam virtutum vitiorumque vicinia: qua maledicus pro libero, temerarius pro forti, effusus pro copioso accipitur: hay cierto parentesco o semejanza entre los vicios y las virtudes, por lo que al maldiciente se le toma por libre, al temerario por valentón y al charlatán por inspirado. (Quintiliano, De institutione oratoria, 2, 12, 4).

Est quidem res sanctissima civilis sapientia: es muy respetable la ciencia del código civil. (Digesto 50, 13, 1).

Est res dulcis honor sed magnum pondus honoris: da grato deleite el honor pero tiene su gran carga honorífica.

Est sapientis non multum loqui: es de sabios no hablar mucho.

Est tempus quando nihil, est tempus quando aliquid; nullum autem est tempus in quo dicenda sunt omnia: hay momentos en que no debe decirse nada, en otros algo debe decirse, pero en ninguna ocasión debe decirse todo.

Est ubique Deus: Dios está en todas partes.

Est utique profunda ignorantia nescire quod pecces: siempre indica grave ignorancia desconocer en qué yerras. (Publio Syro).

Est virtus placitis abstinuisse bonis: hay virtud en la abstención de cosas placenteras. (Ovidio, Heroides, 16, 100).

Est via sublimis, lactea nomen habet: hay una vía (camino) en el firmamento, que tiene por nombre láctea (camino de Santiago o vía láctea). (Virgilio).

Est vulgus ad deteriora promptum: porque como quiera que el vulgo se inclina siempre a los peores juicios (no faltó quien creyese que mientras juzgó por implacable la ira de Nerón deseó la fama de imitar y acompañar en la muerte a su marido; se refiere a Paulina. (Tácito, Anales, XV, 64).

Et ab hoste doceri: aprender del enemigo. (Virgilio, Eneida).

Et alia: y más cosas.

Et alibi: y en otra parte.

Et animi et corporis exitium luxuria est: la lujuria, la disolución es la ruina tanto de cuerpo como del espíritu.

Et campos ubi Troya fuit: y (dejó) los campos donde existió Troya (Virgilio, Eneida III, 12; expresión melancólica del dolor de los arrojados de su patria; sentimiento al pasar junto a las ruinas de un lugar querido).

Et canis in somnis leporis vestigia latrat: incluso el perro persigue en sueños con sus ladridos el rastro de la liebre.

Et cetera: etc. y lo demás; y las demás cosas. Cuando en los exámenes orales uno decía: "et cétera, et cétera", se entendía: "No sé más, no sé más".

E tenebris lux: de las tinieblas (brota) la luz.

Etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summam imperii potirentur: siempre han sido tenidos por más valerosos aquellos, en cuyas manos estaba el señorio universal. (Nepote, Eumenes, 18, 3).

Etenim si vultu sæpe læditur pietas, quod suplicium satis acre reperietur in parricidam?: porque si muchas veces un mal gesto es bastante para ofender a un padre, ¿qué suplicio podrá ser suficiente para castigar al parricida?

Et factum est ita: y fue así. (Génesis I, 7, 9, etc.).

Et genus et formam regina pecunia donat: la diosa riqueza presta tanto nobleza como hermosura. (Horacio, Epistulæ 1, 6).

Et genus et virtus nisi cum re vilior alga est: y que mi linaje y mi valor son más viles que las algas si no hay dinero. (Horacio, Sátiras, 2, 5: le dice Ulises a Tiresias: ¿no ves también que...?).

Ethica: seu moralis definiri solet: scientia practica actus humanos ad honestatem dirigens.

Et Hispani tarditatis notati sunt: me venga la muerte de España**: veniet mors mea de Hispania. Tum scio cunctanter veniet**: lentitud característica de los españoles que en tiempo de Bacon se conocía con el proverbio de "me venga la muerte de España, porque así me llegaría con retraso. (Francisco Bacon de Verulamio, Sermones fideles, 25 de expediendis negotiis). "Si me llega la muerte, que me llegue por orden de Felipe II".

Et honores et iniuriæ vulgi in promiscuo habendi sunt; nec his dolendum nec illis gaudendum: los honores y las injurias del vulgo hay que tenerlas en cuenta revueltas, sin entristecerse por éstas ni alegrarse de aquellos. (Séneca, De constantia sapientis, 19, 2).

Ethopæia: est imitatio vitæ, ac morum alienorum, sermonumque descriptio: nam in factis et in dictis versatur.

Etiam a sponte dantibus: no llevar nada "etiam...", ni aun de regalo.

Etiam bonis malum sæpe est adsuescere: a menudo no es bueno acostumbrarse a lo bueno.(Publio Syro).

Etiam capillus (unus) habet umbram suam: cada pajarilla tiene su higadilla. Hasta un pelo solitario tiene su debida sombra. (Publio Syro).

Etiam celeritas in desiderio mora est: para el deseoso hasta la rapidez es tarda. (Publio Syro).

Etiam de scorpionum sacco furabitur: no le fiara un saco de alacranes.

Etiam fera animalia, si clausa teneas, virtutis obliviscuntur: hasta las bestias salvajes, si las manatienes encerradas, de su fiereza se olvidan. (Tácito, Historiæ, 4, 54, 3).

Etiam ignorantis invitique meliorem condicionem facere licet: es lícito mejorar la condición incluso del que lo ignora y del que se opone a ello. (Gayo).

Etiam innocentes cogit mentiri dolor: el sufrimiento obliga a mentir incluso a los honrados virtuosos. (Publio Syro).

Etiam in obsessa via pauperi pax est: hasta en una salida bloqueada encuentra tranquilidad el desgraciado. (Séneca, Epistulæ ad Lucillium, 14, 9).

Etiam invitis nobis per servos acquiritur: incluso en contra de nuestra voluntad adquirimos a través de los esclavos. (Gayo).

Etiam necessario sumptui quidquam tolendum, ut æs alienum caveatur: acuéstate sin cena, amanecerás sin deuda.

Etiam oblivisci quid sis, interdum expedit: incluso hasta olvidarse de quien se es, conviene en ocasiones. (Publio Syro).

Etiam peccanti recte præstatur fides: al delincuente incluso se le da crédito correctamente. (Publio Syro).

Etiam periere ruinæ: hasta las ruinas perecieron (de la Farsalia de Lucano, 9, 969al narrar la visita de César a las ruinas de Troya, de las que no encontró ni huella).

Etiam post malam segetem serendum est: aun después de una mala cosecha debe sembrarse. (Séneca).

Etiam qui faciunt, oderunt iniuriam: hasta los delinquentes, aborrecieron la injuria. (Publio Syro).

Etiam quod natura debetur, venit in compensationem: también se computa en la compensación lo que se debe por obligación natural. (Ulpiano).

Etiam sapientibus cupido gloriæ novissima exuitur: hasta para los sabios el ansia de gloria es lo último de que se desprenden. (Tacito, Historiæ 4, 6, 1).

Etiam seni discendum est: aun el anciano debe aprender. (Séneca).

Etiam sine lege pœna est conscientia: hasta no habiendo ley el remordimiento sirve de castigo. (Publio Syro).

Etiamsi omnes, ego non: aunque todos (te negaren), yo no (San Pedro a Jesús en el monte Olivete y falló tres veces): Etiamsi omnes negaverint te, ego non. (Marcos 14, 29).

Etiamsi omnibus tecum viventibus silentium livor indixerit, venient qui sine offensa, sine gratia iudicent: aunque todos los convivientes contigo te silencien por envidia, vendrán otros que sin aversión, ni pasión te harán justicia. (Seneca, Epistulæ 79, 17).

Etiam tacite consensu convenire intelligitur: incluso tácitamente se entiende que hay acuerdo por consentimiento. (Digesto 2, 14, 2).

Et in Arcadia ego: yo también estuve en Arcadia; yo también he sido feliz, lamentándose de la felicidad perdida. La feliz Arcadia es el país imaginario de la felicidad pastoril.

Et lacrimæ prosunt; lacrimis adamanta movebis: las lágrimas tienen también su utilidad; con lágrimas ablandarás el acero. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 657).

Et lateat vitium proximatate boni: y quede cubierto el defecto por la cercanía del bien. (Ovidio, Ars amandi 2, 662: "Dic habilem, quæcumque brevis, quæ turgida, plenam / lateat vitium proximatate boni": Di que es ágil a la menuda y llenita a la gorda, y que se oculte el defecto en la cualidad más aproximada).

Et minimæ vires frangere quassa valant: (vel, "valent") las cosas quebradas poca ayuda necesitan para romperse. (Ovidio, Tristia 3, 11, 22).

Et non facere, facere est: también el no hacer es hacer.

Et nos cedamus amori: rindámonos al amor; que alguien consiente en algo a que se había resistido.

Et notat et delet: escribe y borra lo escrito. (Ovidio).

Et nunc erudimini: y ahora aprended; de un salmo citado por Bossuet, indicando que ha de instruirnos la experiencia de lo acontecido a los demás; escarmentad en cabeza ajena.

Etona: Eton (imprenta en 1607).

Et posteriores leges ad priores pertinent, nisi contrariæ sint: también las leyes posteriores se interpretan por las anteriores, a no ser que sean contrarias. (Paulo).

Et prius, quam incipias, consulto et ubi consulueris, mature facto opus est: ver "Prius quam incipias...".

Et propter vitam vivendi perdere causas: y para vivir lo que es la razón de ser de la vida. (Juvenal, Sátira VIII, v. 84: "Summum crede nefas, animam præferre pudori / et propter vitam vivendi perdere causas": Piensa que la infamia más grande es preferir la existencia a la honra y para vivir lo que es la razón de ser de la vida).

Et quidem summa divisio de iure personarum hæc est, quod omnes homines aut liberi sunt aut servi: ciertamente, la más importante división en el derecho de las personas es ésta, porque todos los hombres son libres o esclavos. (Gayo, I., 9).

Et qui occasionem præstat, damnum fecisse videtur: también se entiende que hizo el daño el que proporciona la ocasión. (Paulo I. 30, § 3, D., ad legem Aguiliam, 9, 2).

Et Rege et Lege: lema de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona; ver "Per thyma et flores summa volant".

Et reliqua: y lo demás.

Et semel emissum volat irreperabile verbum: Ver "Semel emissum...) dicha una palabra vuela irremisiblemente.

Et sepultus resurrexit, certum est, quia impossibile est!: Y sepultado resucitó; es cierto, porque es imposible. (Tertuliano; así mismo diría: "Credo quia absurdum!").

Et servi homines sunt et æque unum lactem biberunt, etiamsi illos malus fatus oppresserit: son hombres también los esclavos y la misma leche bebieron, aunque los abrume un fatal destino. (Petronio, Satiricón 71, 1).

Et sic de cæteris: y así de los demás; cuanto se ha expuesto debe referirse a las demás de su especie y calidad.

Et sic de similibus: y así de los semejantes; equivale a: et sic de cæteris.

Etsi nihil facile mutandum est ex sollemnibus, tamen ubi æquitas evidens poscit, subveniendum est: aunque nada debe cambiarse en las cosas solemnes, sin embargo si la equidad evidente lo aconseja, hay que proporcionar un remedio. (Marcelo).

Et tu, Brute!: ¡Tú también, Bruto!; tu quoque, fili mi!

Et vitam impendere vero: la verdad está por encima de todo, aun con riesgo de la vida.

Et vivit insanum caput!: ¡Y tiene la cabeza sobre los hombros!

"Ridemur, exclamat fremens
præfectus et miris modis
per tot figuras ludimur.
Et vivit insanum caput!".

Se burla de mí, grita furioso el prefecto, me veo ridiculizado con tanta parodia e ironia, ¡y tiene la cabeza sobre los hombros! (Aurelio Prudencio, Peristephanon II Hymnus in honorem passionis Laurendii, 316).

Etymologia: Etymologia est origo vocabulorum, cum vis verbi vel nominis per interpretationem colligitur. (Isidoro, Etymologiæ) Etymologia est disciplina verborum originis. (Varrón).

Etymologicum magnum: El gran etimológico, especie de diccionario griego compuesto hacia la segunda mitad del siglo X.

Eum, qui beatus sit, inexpugnabilem esse: aquel que haya de ser feliz, sea inaccesible a las seducciones. (Cicerón).

Eunt anni more fluentis aquæ: como el agua que fluye se van los años. (Ovidio, Ars amatoria III, 62). Ver: Utendum est ætate; cito pede labitur ætas).

Eunuchus: spadones quibus apud exteras gentes regalium feminarum custodia committebatur. Lato sensu etiam de non spadonibus nomen usurpatur. Eunuco, capón. Ver "Si quis post hanc santionem...".

Europa: una de las partes del mundo. Agenoris, Phœniciæ Regis, filia; soror Cadmi. Hanc Iuppiter sub forma bovis raptam, traiecto mari in Cretam vexit et ex ea filium Minorem suscepit. (Europa, hija de Agenor, rey de Fenicia, hermana de Cadmo. Júpiter en figura de toro la raptó y llevó a cuestas al isla de Creta y de ella tuvo un hijo llamado Minos).

Eustadium: Eichstatt (imprenta en 1470).

E. V.: ex voto.

Evangelium: in sensu etymologico boni nuntii.

Evasuro laqueus auxiliari videtur: al enfermo que es de vida el agua le es medicina.

Eventus stultorum magister est: el suceso imprevisto es el maestro del necio. (Livio, Historias, 22. 39, 10: "Nec eventus modo hoc docet, stultorum iste magister est, sed eadem ratio futuraque, donec res eædem manebunt, immutabilis est". 12).

Evictio: evicción; demanda por la que el propietario reclama que ha sido desposeído en favor de otro de algo suyo sin saberlo.

E.VIV.DISC.: e vivis discessit: salió de entre los vivos.

Ex: de, desde, por causa de.

Ex abrupto: de improviso, bruscamente (expresa la viveza de alguien sobre un tema de modo inesperado).

Ex abundantia cautela: desde una cautela excesiva.

Ex abundantia cordis os loquitur: la boca habla de lo que siente el corazón; cuando rebosa el corazón habla la boca; no dice más la lengua que lo que quiere el corazón. (Mateo XII, 34).

Ex abusu non arguitur ad usum: de los abusos no deben sacarse argumentos contra los usos establecidos por la costumbre.

Exactor asper recte loquendi: purista intransigente de la lengua. (Quintiliano).

Ex adoptivo natus adotivi locum optinet in iure civili: en derecho civil el nacido del hijo adoptivo tiene la consideración de adoptivo. (Juliano).

Ex adversis stultus exultat: albricias madre, que pregonan a mi padre.

Ex adverso: del (lado) opuesto; parte contraria.

Ex æquo: con igualdad, en igualdad de circunstancias. Indica que hay en dos o más cosas el mismo mérito o circunstancias iguales.

Ex æquo et bono: con ánimo equitativo y benévolo.

Ex affectu omnes introducuntur nuptiæ: el matrimonio consiste en la unión del afecto y de la voluntad. (Cod. Iust., 5, 17, 1, 8, 11). El matrimonio sine manu se contrae por el consentimiento, el afecto y la voluntad de la pareja.

Exagitat improbos animus conscius: la conciencia atormenta a los malos. (Salustio, De bello Catilinario).

Ex alieno tergore lata secare lora: de piel ajena cortar anchas correas; de cueros ajenos largas correas. Ver "De alieno ludit corio".

Ex aliquo vero semper texitur mendacium: la mentira es hija de algo.

Ex alterius contractu nemo obligatur: nadie está obligado por un contrato ajeno. (Código Justiniano libro IV, título XII, 3: "Certissimum enim est, ex alterius contractu nemimen obligari").

Ex animo: sinceramente, de corazón.

Ex aspectu nascitur amor: de la mirada surge el amor.

Ex auctore, ex fine, ex modo: fórmula de Santo Tomás para conocer la justicia o injusticia de las leyes.

Ex autoritate legis: por la fuerza, la vigencia de la ley.

Ex auricula asinum: por las orejas se conoce al burro.

Exaurit vetus urbanitas: se ha secado la fuente de la antigua urbanidad. (Cicerón).

Ex avaritia omnia scelera ac maleficia gignuntur: todos los delitos y crímenes tienen su origen en la avaricia. (Cicerón, Pro Sexto Roscio Amerino 27, 75: "In urbe luxuries creatur, ex luxuriæ exsistat avaritia necesse est, ex avaritia erumpat audacia; inde omnia scelera ac maleficia gignuntur: vita autem hæc rustica, quam tu agrestem vocas, parsimoniæ, diligentiæ, iustitiæ magistra est").

Exc: abreviatura de "excudit" de los grabadores (grabó...).

Ex capite: de la cabeza; indicando que lo dicho procede del pensamiento, no de la pura repetición memorística.

Ex cathedra: desde la cátedra (de San Pedro), de una manera solemne. Cuando el Papa enseña a toda la Iglesia o define verdades pertenecientes al dogma o a la moral. En tono doctoral, con autoridad de maestro. Irónicamente califica al lenguaje pedante y autosuficiente.

Ex causa studii: por razón de estudio.

Excellentius beneficium est præservare a malo quam permittere incidere in malum et ab eo postea liberare: más excelente beneficio es preservar del mal, que permitir caer en el mal y libra luego de él. (Juan Duns Escoto, 1270-1308, lib. III, sentent., dist. 3, q. 1).

Excelsior: The great seal of the State of Newyork: más eminente; cada vez más alto (en sello de Estados Unidos).

Excelsis multo facilius casus nocet: a los encumbrados duele mucho más la caída. (Publio Syro).

Exceptio: excepción (parte singular que comprende la objeción del demandado). El demandado opone por su parte un hecho, que paraliza la acción del demandante. "Exceptio dicta est quasi quædam exclusio, quæ interponi actioni cuiusque rei solet ad cludendum (intercludendum, exclu-

dendum) id, quod in intentionem condemnationemve deductum est" (Ulpiano). "Exceptio est condicio, quæ modo eximit reum damnatione, modo minuit damnationem" (Digesto).

Exceptio legis: excepción derivada de una ley.

Exceptio metus: (de metu, quod metus causa) excepción de miedo o violencia.

Exceptiones quæ personæ cuiusque cohærent, non transeunt ad alios: las excepciones estríctamente personales, no pasan a terceros.

Exceptiones sunt strictissimæ interpretationis: la excepción supone una muy restrictiva interpretación de la ley.

Exceptio non numeratæ pecuniæ: excepción de dinero no recibido. La querela y la exceptio non numeratæ pecuniæ se conceden a todos los que han reconocido por escrito haber recibido en mutuum, una cantidad de dinero, o una cantidad de cereales, así como a las personas que tienen interés en que se haga uso de estos medios, tales como los caucionarios y los acreedores del signatario.

Exceptio probat (firmat) regulam: la excepción prueba (confirma) la regla.

Exceptio rei iudicatæ: excepción de cosa juzgada.

Exceptio senatusconsulti Velleiani: este senadoconsulto veleyano concede a la mujer casada el poder rechazar la acción del acreedor.

Exceptis excipiendis: exceptuando las cosas, que deben exceptuarse.

Excerpta: resumen de una obra o recopilación de la obra más significativa de un autor.

Excidat illa dies!: ¡Que perezca la memoria de aquel día! (palabras de la Tebaida de Estacio, por el combate de los hermanos Eteocles y Polinice: Excidat illa dies ævo).

Excidunt etiam retinentibus lacrimæ et animum profusæ levant: incluso al que las retiene se le escapan las lágrimas y alivian el ánimo si caen. (Seneca, Epis, ad Lucilium, 99).

Excitare fluctus in simpulo: mucho ruido y pocas nueces; levantar olas en una copa. (Cicerón, Diálogo de la Amistad).

Exclamatio: est quæ significationem doloris, aut indignationis, aut admirationis, aut lætitiæ, aut alium animi motum conficit; idque aut narrata re, aut amplificata.

Exclusa censentur omnia quæ lex enumerando non inclusit: debe tenerse por excluido todo cuanto la ley no lo expresó en la enumeración.

Excoluit doctos doctior ipse viros: cultivó gratificando a hombres sabios, siendo el mismo más docto (epitafio de Nicolás V, 1447-1465, quien reunió gran cantidad de manuscritos fundando la Biblioteca Vaticana).

Ex consensu: con consentimiento; significando que se cuenta, al hacer algo, con el consentimiento de la parte interesada.

Ex commodo: con comodidad.

Excommunicatio: est pœna ecclesiastica qua iudex ecclesiasticus punit baptizatos privando eos bonis communibus fidelium. Excomunión. Ver "Si pro delictis anathema quis eficiatur..." y "Licet fidelibus cum vitandis esse...".

Excommunicatio hominis: excomunión del hombre, la que fulmina el superior en presencia del delito.

Excommunicatio iuris: excomunión del derecho, la que se halla contenida y expresada en el mismo Código para determinados delitos especificados en él.

Excommunicatio maior: est pœna ecclesiastica qua iudex ecclesiasticus punit baptizatos privando eos communicatione fidelium, participatione sacramentorum, officio, beneficio, iurisdictione, sepulture et suffragiis ecclesiasticis.

Excommunicatio minor: est pœna ecclesiastica qua iudex ecclesiasticus punit baptizatos privando eos receptione sacramentorum et beneficiorum.

Ex composito: de la manera convenida.

Ex concordia felicitas: de la armonia brota la felicidad.

Ex consensu: con acuerdo, con consentimiento.

Ex continenti: pro continuo, sine ulla intermissione.

Ex corde: de corazón.

Ex correctione: de la corrección (precedente).

Ex cupiditatibus odia, discidia, discordiæ, seditiones, bella nascuntur: de las pasiones nacen los odios, las disensiones, las discordias, las revueltas, las guerras. (Cicerón, Fin., 1, 44).

Excursus: digresión de un orador.

Excusatione caret, qui facinus, ipso iure teste, committit: no tiene excusa el que comete el delito, siendo testigo el mismo juez. (Pedro Crisólogo, Ser. 26).

Excusatio non petita, accusatio manifesta: excusa no requerida, es una acusación manifiesta; quien alega excusas, sin que nadie las pida, se acusa a sí mismo.

Ex debito iustitiæ: por deuda judicial, por obligación legal.

Ex defendendo, quam ex accusando, uberior gloria comparatur: mayor gloria se reporta de la defensa, que de la acusación. (Cicerón).

Ex definitione: por definición.

Ex delicto: de resultas de un delito.

Ex diametro: diametralmente.

Ex dictamine rationis: según el dictado de la razón.

Ex die: no antes de tal día; desde la llegada del término, punto inicial.

Ex digito gigas: por el dedo (se reconoce) al gigante.

Ex dono: vel "ex dono auctoris"; de regalo, de un don; fórmula que se escribe en el objeto regalado, principalmente en los libros; por donación.

Exeant omnes: salgan todos (menos los ligados intimamente a la causa).

Exeat: salga. Fórmula que usa el obispo al conceder a un clérigo la excardinación, o letras por la que el clérigo se desliga de su obispo pasando a otra diócesis.

Exeat aula / qui volet esse pius: virtus et summa potestas / non coeunt: aléjese de la Corte, quien quiera ser justo; la virtud y el supremo poder no congenian. (Lucano, Farsalia 8, 493-495).

Execratio: qua malum alicui precamur.

Exedra; salón, sala de conversación (construcción semicircular descubierta con asientos y respaldos fijos).

Exegi monumentum ære perennius: he levantado un monumento más duradero que el bronce; se ha terminado una gran obra. (Horacio, Odas III, 30, 1).

Exemi ex manu manubrium: quitarle el mango de la mano, dejarle colgado. (Plauto, Aulularia, 471).

Exempla docent, non iubent: el ejemplo adoctrina, no preceptúa.

Exempla ponuntur nec confirmandi neque testificandi causa, sed demostrandi: los ejemplos se aducen no con intención de confirmar ni dar testimonio, sino como demostración. (Rethorica ad Herennium 4, 3, 5).

Exempla sunt odiosa: las comparaciones son siempre odiosas.

Exempli gratia: E. G.: por vía de ejemplo: verbi gratia.

Exemplum dei quisque est in imagine parva: cada uno es una reproducción de dios en miniatura. (M. Manilio, Astronómica IV, 884).

Exemplum mores regit: al cabo de un año tiene el mozo las mañas de su amo.

Exequatur: (Regium) autorización civil a las letras pontificias: pase regio. Autorización de ejecución de una sentencia extrajera.

Exercitatio artem parat: la práctica habilita para el arte.

Exercitationes virtutum, quæ in omni ætatæ cultæ, cum diu multumque vixeris: mirificos ecferunt fructus non solum quia nunquam deserunt, ne in extremo quidem tempore ætatis -quamquam id maximum est- verum etiam quia conscientia bene actæ vitæ, multorumque bene factorum recordatio, iucundissima est: "Aptissima omnino sunt, Scipio et Læli, arma senectutis artes exercitationesque virtutum...": cuando se ha cultivado la razón, durante el curso de la vida, se encuentran maravillosos frutos en la vejez; y no solo estos frutos están siempre presentes hasta el último momento de la existencia (lo cual es mucho por sí solo), sino que van acompañados de una alegría perpetua, que produce el testimonio de una buena conciencia y la memoria de todos los bienes, que hemos hecho. (Cicerón De senectute, cap. 3, 9).

Exergo: zona que se reserva en el campo de una medalla o moneda para colocar el epígrafe.

Exeunt, exit: salen, sale (en el teatro clásico para indicar la salida de los personajes).

Ex factis, non ex dictis, amici pensandi (sunt): a los amigos hay que sopesarlos no por lo que dicen, sino por sus hechos. (Tito Livio XXXIV).

Ex facto ius oritur: del hecho surge el derecho.

Ex falso (sequitur) quodlibet: si los principios son falsos total o parcialmente, la conclusión puede ser verdadera o falsa; se sigue cualquier cosa de lo falso. Ver "Ex vero non sequitur nisi verum".

Ex fide bona: conforme a la buena fe.

Ex fœdere: según lo pactado. (Nepote, Annibal, 23, 7).

Ex forma testamenti: conforme a los términos del testamento.

Ex fructibus eorum cognoscetis eos: por sus frutos los conoceréis. (Mateo VII, 29).

Ex fructu arbor agnoscitur: por el fruto se conoce el árbol. (Mateo XII, 33).

Ex gratia: de gracia.

Ex hac luce migravit: salió de este mundo.

Ex hac vita ita discedo tamquam ex hospitio, non tamquam ex domo: así es que me marcho de esta vida como de una posada, no como de mi casa. (Cicero, De senectute 23).

Exhalabantur nebulæ de nebulosa concupiscentia carnis et offuscabant cor meum: levantándose nieblas y vapores del cenagal de mi concupiscencia y pubertad, anublaban y oscurecían mi corazón (y espíritu de tal manera, que no discernía entre el claro sosiego del amor casto y la tenebrosa inestabilidad del amor impuro. Agustín, Confes. II, cap. 2).

Ex hominum quæstu facta fortuna est dea: de las ganancias de los hombres nació la endiosada fortuna. (Publio Syro).

Ex honesto officium aptum est: el deber deriva de la honradez.

Ex humo homo: de la tierra proviene el hombre. "Homo dictus, quia ex humo est factus, sicut in Genesi dicitur: et creavit Deus hominem de humo terræ. Abusive autem pronuntiatur ex utraque substantia totus homo, id est ex societate animæ et corporis. Nam proprie homo ab humo". (Isidoro, Etymologiæ 11, 1, 4) "Formavit igitur Dominus Deus hominem de limo terræ et inspiravit in faciem eius spiraculum vitæ, et factum est homo in animam viventem". Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra y sopló en su nariz aliento de vida y fue el hombre un ser viviente. (Génesis II, 7).

Exigit contumacium: bula de Julio II dada el 198 de febrero de 1513 en la que condena a los reyes de Navarra como incursos en delitos de cisma y herejía.

Exigit et statuis ossam: de todo diezma.

Exigua est virtus præstare silentia rebus; / at contra, gravis est culpa tacenda loqui: tiene dignidad guardar silencio de algunos temas, pero hablar de lo que debe callarse es un fallo grave. (Ovidio, Ars amandi 2, 603-604).

Exigua his tribuenda fides, qui multa loquuntur: poca fe y crédito hay que dar a los charlatanes. (Pseudo Catón. 2, 20).

Exigue barbatum hominem et compressos ventos fuge: guárdate de hombre mal barbado y de viento acanalado.

Exiguo pulchram ducit sollertia vitam iucundoque suas ore regit lacrimas. Quod non es simulare potes dictis habitusque. Maxima sors parvo contigit ingenio: en la escasez se conduce el latento con vida correcta y bajo alegre aspecto oculta sus lágrimas. Puedes simular con tus dichos y tu conducta lo que no eres. Con cierto ingenio se consiguen los mejores éxitos. (Pamphilus de amore).

Exiguum nobis vitæ curriculum natura circumscripsit: la naturaleza nos ha trazado un reducido círculo de vida.

Exilium patitur patriæ, qui se denegat: sufre destierro de la patria, quien de ella renuncia. (Publio Syro).

Ex immo corde: desde el fondo del corazón.

Ex iniuria ius non oritur: de un acto contrario a derecho no nace un derecho.

Existimatio: est dignitatis illæ se legibus ac moribus comprobatus; la consideración de un ciudadano para gozar en plenitud de sus derechos civiles.

Existimatio bona pecunia præstat: la digna consideración supera a la riqueza.

Existit ergo procul dubio aliquid quo maius cogitari non valet et in intellectu et in re: existe algo, fuera de duda, que no puede ser pensado mayor, tanto en el intelecto como en la realidad. (Principio de la existencia de Dios de San Anselmo, Proslogion, cap. II).

Exitus acta probat: al fin se canta la gloria. (Ovidio, Heroidas, 2, 65).

Ex iure: con arreglo al derecho.

Ex lege: con arreglo a la ley.

Ex libris: de los libros, de entre los libros, de la biblioteca de, que consiste en una viñeta o dibujo conteniendo alguna frase o nombre; inscripción en libro de un particular o de una biblioteca, que se reseña especialmente, para marcar su posesión.

Ex lite multa gratia est formosior: de la más recia disputa surge una mejor relación (Publio Syro).

Ex luxuria existat avaritia necesse est: del lujo tiene que nacer necesariamente la codicia. (Cicerón).

Ex malis eligere minima: (oportet) entre los males hay que elegir los menores; escoger de los males el menor. (Cicero, De officiis III, 1: "Mas habiendo aprendido de otros hombres doctos que no solamente se debe escoger del mal lo menos, sino aun de los mismos males sacar, si es posible, algún bien, por lo tanto disfruto de este descanso mío...").

Ex maxima libertate tyrannus gignitur: la tiranía resulta de una libertad sin límites.

Ex mediocritate fortunæ pauciora pericula sunt: desde la pequeña fortuna los peligros resultan menores.(Tácito, Anales, 14, 60: "y que por la medianía de su estado (el vulgo) está sujeto a menos temores y peligros").

Ex me ipso renascor: de mi mismo renazco (Ave Fénix. Lema heráldico de Bellet).

Ex milite monachus expertus religiosam instituit vitam: fraile que fue soldado sale más acertado.

Ex minima magnus scintilla nascitur ignis: de la más pequeña chispa se ocasiona un gran incendio.

Ex more: en virtud de la costumbre.

Ex multis paupertatibus divitiæ fiunt: muchas pobrezas constituyen una riqueza (muchos pocos llegan a componer un mucho; un grano no hace granero, pero ayuda al compañero; Séneca).

Ex munere: procedente de un regalo.

Ex nece pro Rege et Patria trophæum: desde la muerte por el rey y por la patria victoria ganada (lema heráldico de Patau).

Ex necessitate: sin otra posibilidad, por necesidad.

Ex nihilo: de la nada.

Ex nihilo, nihil (fit): de la nada, nada (se saca). (Lucrecio: De rerum natura 1, 155; "Nihil posse creari de nihilo. Persio 3, 84: "De nihilo nihilum, in nihilo nihil posse revcrti").

Ex nihilo omne ens qua ens fit: de la nada se hace todo ente en cuanto ente (para admitir la acción creadora de Dios).

Ex nhilo sui et subiecti: sin tomar nada de sí ni de cosa alguna: creacionismo: Dios creó el mundo de la nada.

Ex novo: de nuevo, desde el principio.

Ex nunc: desde ahora.

Ex nudo pacto actio non oritur: de pacto libre no nace obligación (principio romano, que dejaba sin efectividad los pactos nudos).

Ex nunc: desde ahora; indica efecto futuro desde el comienzo del tiempo presente, desde ahora en adelante.

Ex nunc prout ex tunc: ahora como desde entonces: retrotrae las prebendas al tiempo de la data, como si el acto se hubiera puesto desde entonces. Ex nunc prout ex tunc et ex tunc prout ex nunc, ex clausula retrahit extremum temporis ad initium et vice versa initium ad extremum.

Ex officio: de oficio, por propio iniciativa.

Ex oleis unam, ex selectis plurimas: aceituna una y si es buena una docena.

Ex omnibus aliquid, in toto nihil: el generalista, que sabe de todo un poco y nada a final; frente al especialista, que sabe casi todo de casi nada.

Ex opere operantis: causa efecto por la disposición del que recibe un sacramento.

Ex opere operato: causa efecto por el hecho mismo, se opone a ex opere operantis. El Concilio de Trento en el canon 8 de la sesión VII definió: "Si alguno dijere que los sacramentos de la Nueva Ley no confieren la gracia ex opere operato, sea anatema". Es decir que la gracia del sacramento es causada por el rito sacramental puesto válidamente y no por los actos meritorios del sujeto y del ministro.

Exorcismus: exorcismo; rito realizado por una persona autorizada para expulsar los demonios. La prodigiosa agua que ha pasado por la cabeza de S. Gregorio Ostiense, abogado contra la langosta y otros animales dañinos de los campos, lleva esta fórmula:

"Exorcismus S. Gregorii Ostiensis. Exorcizo vos pestiferos vermes aut mures, seu aves, aut N. per Deum Patrem † Omnipotentem, per Jesum Christum † Filium eius et Spiritum † ab utroque procedentem, ut confestim recedatis ab his campis seu vineis vel aquis aut domibus, nec amplius in eis habitetis, sed ad ea loca transeatis, in quibus nemini nocere possitis; pro parte Omnipotentis Dei et totius Curiæ cœlestis et Ecclesiæ Sanctæ Dei vos maledicens, quocumque eritis, sitis maledicti, deficientes de die in diem in vos ipsos et decrescentes quatenus reliquiæ de vobis nullo in loco inveniantur, nisi necessariæ ad salutem et usum humanum, quod præstare digneris, qui venturus es judicare vivos et mortuos. Amen".

"Oremus. Deus, qui Beato Gregorio Confessori tuo atque Pontifici, contra locustarum pestem, specia-lem gratiam contulisti, concede propitius ut qui tua beneficia devote poscimus, eius meritis et precibus, a corruptione et consumptione ipsarum et quarumcumque aliarum pestium, in fructibus nostris et pecoribus noxiarum atque a peste et epidemia et omni alia infirmitate in corporibus nostris misericorditer liberemur. Per Dominum, etc.".

"Ultimo dicat elevata Cruce contra noxia animalia. Benedictio Dei Omnipotentis Patris † et Filii † et Spiritus † Sancti descendat et maneat super hos agros seu domos aut vineas et eius fructus. Amen".

"Mos aspergat aqua benedicta S. por domos, seu agros et vineas dicendo: Christus † vincit, Christus † regnat, Christus † imperat vobis animalibus ut profugistis de domo ista, vel de termino isto. Amen".

Exorcitatus: est ritus sacer, seu sacramentum novæ legis quo confertur potestas sive gratia ad coniurandum dæmones et tempestates. El oficio del exorcista es conjurar endemoniados y tempestades.

Exordium: est oratio animum auditoris idonee comparans ad reliquam dictionem. Inicio, introducción de un discurso.

Ex ore parvulorum veritas: la verdad sale de la boca de los niños (los niños no mienten).

Exoriare aliquis nostris ex ossibus ultor: que de mis cenizas surja algún día un vengador. (Virgilio, Eneida, IV, v. 625).

Ex Oriente lux: de oriente la luz (el cristianismo; también otras opciones).

Ex ossibus ultor: de mis huesos (saldrá) el vengador. (Virgilio, Eneida, IV, 625).

Ex **ovis pravis, prava creatur avis**: de huevos malos, malas aves nacen.

Ex parvis sæpe magnarum momenta rerum pendent: por motivos insignificantes muchas veces suceden grandes acontecimientos. (Tito Livio XXVII).

Ex pede Herculem: por el pie se reconoce a Hércules (se refiere al tamaño).

Expedit esse deos et ut expedit, esse putemus: conviene que haya dioses y como conviene creamos que existen. (Ovidio, Ars amatoria I, 635).

Expedit reipublicæ, ne quis re sua male utatur: le conviene a la sociedad que nadie se sirva mal de lo suyo. (Instituta, §, 2, de iis, qui sunt, I, 8).

Expende Hannibalem: pesa ahora a Aníbal (¿cuántas libras encontrarás que arroja el caudillo supremo?; recuerda a Aníbal; vanidad de vanidades. (Juvenal, X, 147).

Experientia docet stultos: la realidad enseña a los tontos.

Experientia est indocilis disciplina usus: la experiencia viene de la instrucción por el desarrollo extraescolar.

Experientia magistra: el magisterio de la experiencia, de la observación. (S. Benito, Regla I, 1).

Experientia mentis pedetemptim progrediens: experiencia del espíritu en marcha hacia el progreso. (Lucrecio).

Experientia non quidditates: saberes directos y vivos no fórmulas verbales. (Paracelso).

Experientia rerum magistra: vel est omnium rerum magistra: la experiencia es guía o maestra de todo.

Experto crede Roberto: creed a Roberto que lo sabe por experiencia.

Experto credite: dad fe al técnico. (Virgilio XI, 283).

Expertus cuiuslibet rei magister optimus: no hay mejor cirujano que el bien acuchillado.

Expetuntur divitiæ ad perfruendas voluptates: se desean las riquezas a fin de gozar de placeres. (Cicerón).

Explicit: verosímilmente es una contracción de "explicitus (est liber)", fin de la obra, desen-rollado, para indicar la terminación de un libro; en los impresos suele contener la fecha de su publicación: ha acabado, acabó. Con frecuencia se hacía constar el nombre del iluminador o del miniaturista, la fecha de conclusión del trabajo, invocaciones dando gracias a Dios e incluso con anotaciones curiosas al indicar la pena de transcribir códices: "Explicit iste liber, a pœna sum modo liber".

Ex pœnalibus causis non solet in patrem de peculio actio dari: contra el padre no se da acción de peculio por causas penales. (Ulpiano. Derecho romano).

Ex post facto: después de un hecho anterior (se deduce ocurrirá otro).

Ex prædiis: de sus bienes.

Expressa nocent, non expressa non nocent: lo declarado perjudica, lo no declarado no perjudica. (Modestino 1. 195 Digesto, de regulis iuris, 50, 17).

Expressio unius est exclusio alterius: al confirmar una cosa se excluye la distinta.

Expressis verbis: en palabras adecuadas.

Ex profeso: de propósito o de caso pensado, con particular intención.

Expurganda: lo que debe suprimirse. Librum ab omni obscenitate, errore et impietate purgare: expurgar un libro.

Ex qua persona quis lucrum capit, eius factum præstare debet: si uno obtiene lucro en virtud de la persona de otro, debe responder del hecho de éste; uno debe responder del hecho de la persona de la cual obtiene beneficio. (Ulpiano).

Ex quæ raro accidunt, non temere in agendis negotiis computantur: no se tienen en cuenta en cuestión de negocios las cosas que acontecen raras veces (Juliano. Derecho romano).

Ex scientia nobilitas, persecutus sed numquam victus: nobleza desde la ciencia, perseguido pero nunca vencido (lema heráldico de Bover).

Ex senatusconsulto: en virtud de un decreto del senado.

Ex sese: por sí solo.

Ex silentio: los argumentos ex silentio hay que emplearlos con extrema cautela.

Ex Tartaro: enfermedades tartáricas, según Paracelso, son aquellas que por insuficiencia digestiva del "arqueo" fijan materias pétreas en alguna parte del organismo (v.g. gota, arterioesclerosis, ciática, litiasis, reumatismo, "artritismo", etc. ver "Tartarus".

Ex tempore: fuera de tiempo, improvisación.

Ex testamento: por o en virtud del testamento.

Extincta lucerna, omnia mulier eadem: apagado el candíl, todas las mujeres son iguales.

Extincto animo in corpore nullum sensum residet: extinguida el alma en el cuerpo no subsiste ningún sentido.

Extinguitur crimen mortalitate: el delito se extingue con la muerte. (Digesto, 48, 4, ad legem Iuliam, 11. Ulpiano).

Extinguitur obligatio, si in eum casum inciderit, a quo incipere non potest: se extingue la obligación si llagara a encontrarse en un supuesto en el que no podría tener comienzo. (Paulo).

Extollentes sese arte superiorum premendorum, affingunt vicina virtutibus vitia: los que se engrandecen con rebajar a los que son más que ellos, dan el nombre de vicios a las virtudes que les son cercanas. (Tito Livo, De secundo bello Punico).

Ex tolerantia gloria: honor desde la tolerancia (lema heráldico de Manso de Zúñiga).

Extorrem patria etiam imbelles aggrediuntur: en tierra ajena la vaca al buey acornea.

Ex toto corde: de todo corazón, con toda el alma.

Extra: fuera de; especial.

Extra cælum nihil est, neque vacuum: el universo aristotélico era cerrado y finito, dentro del cual no existía el vacío y fuera de él nada había (Aristóteles, De cælo, 1, 9).

Extra corum: fuera del grupo; desentona.

Extra corum saltas: danzas fuera del grupo; regar fuera del tiesto.

Extra Curiam: fuera de la Curia Romana.

Extra Ecclesiam nulla conceditur gratia: Fuera de la Iglesia no se concede gracia alguna (proposición condenada en el siglo XVIII contra el rigorismo jansenista: D. 1379).

Extra Ecclesiam nulla salus: fuera de la Iglesia (católica) no hay salvación.

Extra mentem: fuera del pensamiento, de la razón.

Extra muros: fuera de las murallas (situado fuera de las ciudades o en sus alrededores).

Extra ordinem: fuera del orden normal de las cosas; fuera del ordo iudiciorum privatoru

Extra petita: fuera de lo pedido, fuera de la causa.

Extra tempora: fuera de plazo. Dispensa para que un clérigo reciba las órdenes fuera de los plazos señalados.

Extra territorium ius dicenti impune paretur: fuera de su territorio se desobedece impunemente al que tiene la jurisdicción. (Paulo).

Extravagantium: vel "extra Decretum vagantium"; extravagantes, colecciones decretales posteriores al Decreto de Graciano. Extravagante: fuera del antiguo cuerpo canónico. Cualquiera de las constituciones pontificias puestas al fin del cuerpo del Derecho canónico, después de los 5 libros de las Decretales y Clementinas: "extravagante de Paulo segundo". "Extravagante *Vas electionis*, en el título *de censibus inter communes*".

Extrema Durii: Extremadura (in extremo sarracenorum).

Extrema linea amare: amar platónicamente.

Extrema tegula stare: andar al borde del abismo.

Extremis malis, extrema remedia: a grandes males, grandes remedios.

Extrinsecus actus probat intrinsecum animum: el hecho expeso constata, da fe del espiritu interno, de la intención del alma.

Ex tripode: desde el trípode (magistral y pedante).

Ex tunc: desde entonces. Ex tunc tempus extremum significat; indica el término del plazo o del cumplimiento de una condición, pero en el plazo no suele conmutarse el día en que se comenzó (dies a quo).

Exul ubi ei nusquam domus est, sine sepulcro est mortuus: el desterrado mientras carece de domicilio, es un cadáver sin sepulcro.

Exul umbra: el desterrado en una sombra.

Exultet: primera palabra con que se designa el himno atribuido a San Agustín, que se canta durante la ceremonia de la bendición del cirio pascual el día de Sábado Santo:

Exultet iam Angelica turba cælorum: exultent divina mysteria: et pro tanti Regis victoria tuba insonet salutaris. Gaudeat et tellus tantis irradiata fulgoribus: et æterni Regis splendore illustrata, totius orbis se sentiat amisisse caliginem. Lætetur et mater Ecclesia, tanti luminis adornata fulgoribus: et magnis populorum vocibus hæc aula resultet. Quapropter adstantes vos, fratres carissimi, ad tam miram huius sancti luminis claritatem, una mecum, quæso, Dei omnipotentis misericordiam invocate.

Regocíjese ya la multitud angélica en los cielos, celébrense con regocijo los divinos misterios y resuene la trompeta saludable anunciando la victoria de tan soberano rey. Alégrense también la tierra, radiante de tantos fulgores e iluminada con el resplandor del rey eterno, conozca que se han disipado las tinieblas, que cubrían el mundo entero. Alégrese también nuestra madre Iglesia, adornada con el resplandor de tanta luz y resuene este recinto con las voces aclamadoras de los pueblos. Por tanto, hermanos carísimos, que presenciáis la admirable claridad de tanta luz, os ruego que imploréis juntamente conmigo la misericordia de Dios omnipotente.

Ex ungue leonem: por la garra al león; se conoce a alguien por su estilo; por el hilo se saca el ovillo.

Ex uno non sequitur nisi unum: de uno no se sigue sino uno. (Neoplatonismo).

Exurge, Domine: Bula de León X publicada el 15 de junio de 1520, condenando 41 proposiciones de M. Lutero (1483-1546), quien en Wittenberg la quemó públicamente.

Exurge Domine et iudica causam tuam, Psalm. 73: leyenda del estandarte de la Inquisición. "Exurge, Deus, iudica causam tuam; memor esto improperiorum tuorum, eorum quæ ab insipiente sunt tota die". Levántate, oh Dios, aboga tu causa; acuérdate de como el insensato te injuria cada. (Salmo 73, 22).

Ex usu: según práctica; lo normal.

Ex utroque parente: de las dos líneas familiares (para los expedientes de hidalguía).

Ex verbis fatuum, ex sonitu cognoscimus ollas: por las palabras reconocemos al pedante, por el sonido las ollas.

Ex vero non sequitur nisi verum: razonamiento deductivo: si los principios son verdaderos y el razonamiento consecuente la conclusión será verdadera. Es una de las leyes generales del silogismo, la otra es: "ex falso sequitur quidlibet". Ex vero antecedente semper sequitur verum consequens, ex falso autem antecedente aliquando sequitur verum consequens.

Ex virtute nobilitas cœpit: la nobleza tuvo su origen en la virtud, en el valor. (Salustio).

Ex vitio alterius sapiens emendat suum: del defecto ajeno el sabio corrige el suyo. (Publio Syro).

Ex voto: exvoto, cualquier elemento, a veces artístico, que se ofrenda a un ser sobrenatural en cumplimiento de una promesa o agradeciendo un favor.

Ezelinga: Esligen (imprenta en 1472).

Mosáico en la Villa romana de Arellano (Navarra)

F

Faba corpus alit: el haba nutre el cuerpo. Principio de un hexámetro de los cuatro del Flos Medicinæ de la escuela de Salerno en alabanza de las habas:

Faba corpus alit, constringit cum cortice ventrem,
dessicat phlegma, stomachum lumenque relidit.
Sed nimiam fabam caveas, parit illa podagram,
purgat, constipat, necnon caput, aggravat, inflat.

(El haba nutre el cuerpo, pero comida con la corteza es astringente, reduce los humores flemáticos y contrae la vista y el estómago. Pero guárdate de comerla con exceso, pues engendra la gota, purga o restringe, da hinchazón y dolores de cabeza).

Faba fabrorum, prototomique rudes: habas para los oficiales artesanos y berzas para los inexpertos. (Columela).

Fabas indulcat fames: a las habas las sazona el hambre.

Faber est suæ quisque fortunæ: autor de su suerte; cada cual es el artífice de su fortuna. (Salustio, De republica ordinanda 2, 1, 2).

Faber fortunæ suæ: faber suæ fortunæ unusquisque est ipse. Cada cual es el artífice de su propio destino.

Fabricando fit faber: vel fabricando fabrilia disces: trabajando en la fragua se hace el herrero.

Fabula: est quæ nec vera nec verisimilia continet: fabula palliata (usando el pallium por los actores de reminiscencias griegas), f. prætexta (vistiendo la toga prætexta de banda de púrpura para temas romanos), f. togata (tradiciona para comedias latinas) y fabula trabeata (toga ecuestre para reflejar clases elevadas).

Fac bene, dum vivis, post mortem vivere si vis: compórtate bien, mientras vivas, si tras la muerte quieres seguir vivo.

Facere docet Philosophia, non dicere; sic ista discamus, ut quæ fuerunt verba, sint opera: la Filosofía enseña a vivir, no a hablar; de modo que aprendámosla, para que lo que fueron meros discursos, sean obras. (Séneca, Ep., 108).

Facere periculum aliis solet, quem ambitio exercet: el que está poseído de ambición, suele poner a otros en peligro. (Salustio, De bello Catilinario).

Facere, quam sanare, vulnera facilius est: más fácil es causar heridas que curarlas. (Quintiliano).

Facere virorum est, loqui mulierum: la actividad caracteriza al hombre, el hablar a las mujeres.

Facetiæ sunt condimenta sermonum: los chistes son la salsa de las conversaciones. (Cicerón, De Oratore).

Faciebat: hacía (palabra que precedía a la firma de los artistas, para indicar quizás cierta modestia y que la obra era perfeccionable; equivaldría a fecit).

Faciendum curavit: se preocupó o cuidó de hacerlo.

Faciendum id nobis, quod parentes imperant: por nosotros se debe hacer aquello que los padres mandan. (Plauto, Stichus 53).

Facientes et consentientes eadem pœna puniuntur: "hacientes y consencientes igual pena merecen".

Facienti quod est in se Deus non denegat gratiam: si homo faciat quantum in se viribus quas hic et nunc habet, manifestum est ex parte Dei non defuturam gratiam qua ulterius progredi possit: al que de su parte hace lo que buenamente puede, Dios no le abandonará.

Facies: fisonomía; rostro (su axpeto en medicina según afccciones); en geología las características de una roca.

Facies exorat amorem: la cara reclama amor. (Ovidio, Amores, 11b, 15: "Tus acciones ee merecen odio, pero tu cara reclama amor; ay de mí, desgraciado, que ésta tiene más fuerza que tus vicios".

Facies neglecta peribit: la belleza no cuidada se ajará. "Cura dabit faciem; facies neglecta peribit, / Idaliæ similis sit licet illa deæ: los cuidados conseguirán un bello rostro; que se marchitará si se abandona, aunque sea semejante al de la diosa de Idalia". (Ovidio, Ars amatoria 3, 105-106).

Facies tua computat annos: tu rostro te delata la edad. (Juvenal VII, 199).

Facile contemnit omnia, qui se moriturum cogitat: facílmente desdeña todo, aquel que está pensando que va a morir.

Facile erit contentus et pacatus, cuius conscientia munda est: sin duda estará sosegado y tranquilo, el que tiene la conciencia limpia. (De imitatione Christi, 2, 6, 3).

Facile est dare vela secundis: con viento a favor es fácil darse a la vela, navegar.

Facile est imperium in bonis: es cosa fácil el gobierno de las personas buenas. (Plauto, Miles Gloriosus, 611-613: "Facilest imperium in bonis; / sed volo scire: eodem consilio quod intus meditati sumus, / gerimus rem?": fácil es el mando entre los buenos, pero querría saber: ¿realizaremos el plan según las mismas decisiones que hemos tomado dentro?).

Facile est teneros adhuc animos componere: es fácil disponer de las mentes cuando aun son sensibles. (Séneca, De ira, 2, 18, 2).

Facile est vincere non repugnantem: es fácil derrotar a quien no se resiste.

Facile inventis addere: fácil resulta añadir algo a lo descubierto.

Facile mutari non debet, quod per longa sæcula custoditur: fácilmente no debe ser cambiado, lo que por largos siglos ha sido guardado. (Digesto 1, 3, 33).

Facile omnes, quum valemus, recta consilia ægrotis damus: cuando gozamos de perfecta salud, fácilmente damos muy buenos consejos a los enfermos. (P. Terencio Afer, Andria, Acto II, escena I, 9; 309).

Facilis descensus Averno: fácil es la bajada al Averno. (Virgilio, Eneida VI, v. 126) Avernus (-i), lacus Campaniæ in Italia ubi introitus ad Inferos fuisse dicitur. Inde exhalans aquæ sulphureæ odor gravissimus, volantes aves enecabat. Sumitur pro inferno Lacu et ipsis Inferis. (Lago de la tierra de Labor en Italia, al que los poetas tomaron por la puerta del Infierno, por un lago del Infierno y por el mismo Infierno).

Facilitas auctoritatem, severitas amorem deminuit: la camaradería devalúa la autoridad y la rigurosidad el afecto. (Tácito, Agricola, 9, 5).

Facilitas nimia partem stultitiæ sapit: la excesiva amabilidad tiene cierto regusto a memez. (Publio Syro).

Facilius cadimus, quam resurgimus: caemos con más facilidad que con la que nos levantamos.

Facilius crescit dígnitas quam incipit: pues, las dignidades crecen más fácilmente que comienzan. (Séneca, Cartas morales a Lucilio, CI, 1).

Facilius dissimulatur gaudium quam metus: se disimula con más facilidad la alegría que el miedo. (Tácito, Agrícola, 43, 5).

Facilius est currentem incitare quam commovere languentem: más fácil es el excitar al que corre que poner en movimiento al que está quieto. (Cicerón).

Facilius est egestatem ferre in hac natis: más fácimente sobrellevan la indigencia quienes en ella han nacido. (Quintiliano, Declamationes, 269).

Facilius est enim apta dissolvere quam dissipata conectere: pues es más fácil descomponer lo que está elaborado que componer lo que está disperso. (Cicerón, De oratore, 237).

Facilius est multa facere quam diu: es más fácil hacer muchas cosas que tener constancia. (Quintiliano, De institutione oratoria, 1, 12, 7).

Facilius est paupertatem laudare, quam ferre: es más fácil alabar la pobreza, que sobrellevarla, sufrirla. (Séneca).

Facilius est videre mala aliena quam nostra: es más fácil ver los males ajenos que los nuestros.

Facilius in amore finem impetres quam modum: es más fácil que consigas acabar con el enamoramiento que lograr moderación. (Marco Anneo Séneca, Controversiæ 2, 2, 10).

Facilius inter philophos quam inter horologia conveniet: es más fácil hacer concordes a los filósofos que a los relojes. (Séneca, Apocolocyntosis, 2, 3).

Facilius natura intelligitur quam enarratur: más fácil es comprender la naturaleza que describirla; la naturaleza se entiende más fàcilmente que se explica. (Séneca, Cartas morales a Lucilio, CXXI).

Facilius per partes in cognitionem totius adducimur: con más facilidad por las partes llegamos al conocimiento completo de algo. (Séneca, Cartas morales a Lucilio, XCVIII).

Facio ut des: hago para que me des (contrato de tipo innominado: una parte se comprometía a un acto y la otra a su compensación: trabajo para ti para que me des 1.000 euros).

Facio ut facias: hago para que hagas (trabajo hoy por ti, tú mañana para mi; tipo de contrato innominado).

Facit indignatio versum: la indignación crea el verso. (Juvenal, Sátira I, v. 79).

Fac simile: facsimile: facsímil. Reproducción íntegra.

Facta: hazañas.

Facta communia: hechos de interés general.

Facta concludentia: testimonios irrebatibles, actos concluyentes, declaración implícita de voluntad.

Facta dant legem contrahentibus: los hechos fijan la ley a los asociados.

Facta non præsumuntur, sed probantur: los hechos no se suponen, sino que hay que probarlos.

Facta, non verba: hechos, no palabras.

Facta potentiora sunt verbis: los hechos pueden más que las palabras. Argumentan mejor los hechos que los dichos.

Facta pro infectis habere non possunt: los hechos no se pueden tener por no sucedidos. (Digesto 50, 17, 31).

Fac tibi consuescat: nil adsuetudine maius: procura que ella (una mujer) se acostumbre a tí, no hay nada tan fuerte como la costumbre. (Ovidio, Ars amandi, 2, 345). Ver "nil adsuetudine maius".

Facti quæstio est in potestate iudicantis: la cuestión de hecho está en la potestad del juez.

Facto, non consulto opus est: es necesario obrar y no deliberar.

Factotum: un haz todo. Persona de confianza (sirviente para todo); factótum.

Factum: hecho (consumado).

Factum abiit; monumenta manent: el hecho se va, los monumentos permanecen. (Ovidio, Fasti IV, 709-710):

> "Factum abiit; monumenta manent; nam vivere captam
> nunc quoque lex vulpem Carseolana vetat").

Factum a iudice, quod ad officium eius non pertinet, ratum non est: lo hecho por un juez sin que corresponda a su competencia es nulo. (Digesto 50, 17, 170. Gayo).

Factum alienum inutiliter promittitur: es nula la promesa de un hecho ajeno. (Hermogenianus).

Factum a maiore parte ab omnibus factum videtur: lo hecho por la mayor parte se tiene como hecho por todos.

Factum cuique suum, non adversario nocere debet: no debe perjudicar a otro el hecho propio; el hecho propio debe perjudicar a cada uno, no al adversario. (Digesto, 50, 17 de regulis iuris, 155. Paulo).

Factum culposum: hecho culpable.

Factum fieri infectum non potest: lo hecho no puede dejar de estar hecho; a lo hecho, pecho. (Factum fieri nequit infectum).

Factum lex, non sententiam notat: la ley condena el hecho, no el pensamiento. (Ulpiano).

Factum negantis probatio nulla est: el que niega un hecho carece de prueba. "Actor, quod asseverat, probare se non posse profitendo, reum necessitate monstrandi contrarium non adstringit, quum per rerum naturam factum negantis probatio nulla sit". Reconociendo el actor que él no puede probar lo que afirma, no constriñe al demandado con la necesidad de demostrar lo contrario, pues por la naturaleza de las cosas es nula la prueba del que niega un hecho. (Código Justiniano, libro IV, título XIX, 23).

Factum procuratoris, factum partis: lo hecho por el procurador se tiene por hecho de la parte.

Factum totoris censetur factum pupilli: lo hecho por el tutor se tiene por hecho del pupilo.

Factum unius alteri obesse non debet: lo hecho por uno solo no debe perjudicar a otro.

Facultas docendi: habilitación para enseñar (podía ser por examen pro facultate docendi).

Facundæ atque distrahendæ purpuræ vel in serico vel in lana, quæ blatta vel oxyblatta atque hyacinthina dicitur, facultatem nullus possit habere privatus. Sin autem aliquis supradicti muricis vellus vendiderit, fortunarum se suarum et capitis sciat subiturum esse discrimen: Ningún particular pueda tener facultad para teñir o vender o en seda o en lana la púrpura, que se llama cochinilla u oxiblata y jacintina; y si alguien hubiere vendido vellón del mencionado múrice, sepa que habrá de sufrir la pérdida de sus bienes y de su vida. (Código Justiniano libro IV, título XL, 1).

Facundia præceps: arrebatada verbosidad (Horacio, Ad Pisones, v. 217: "et tulit eloquium insolitum facundia præceps". Y levantando el vuelo la elocución más de lo justo, dio en un estilo extraordinario y desusado).

Fæcundi calices, quem non fecere disertum?: ¡oh copas, de facundia llenas! ¿a quién no inspirasteis?

Fæminæ citius cicurantur, quam mares: (Advierten los naturalistas que entre los animales) las hembras se domestican antes que los machos. (Aristóteles).

Fænum habet in cornu: tiene heno en las astas (Horacio, Sátira IV, l. 1.º v. 34: asimila a poetas con bueyes que tienen hierba en las astas para que no hagan daño).

Falaris: ver Phalaris.

Falernus: Falerno, región de la Campania renombrada por sus vinos.

Falitur augurio spes bona sæpe suo: la buena esperanza se engaña muchas veces en lo que así misma se augura. (Ovidio, Heroides, 17, 236).

Fallaces sunt rerum species: las apariencias engañan. (Séneca, De beneficiis).

Fallacia alia aliam trudit: un engaño da lugar a otro (a un pícaro otro mayor; proverbio; Terencio, Andria 779).

Fallere fallentem non est fraus: inducir a error al que engaña no es un fraude.

Fallere, flere, nere, statuit Deus in muliere: disimular, gemir, hilar, Dios lo dispuso en la mujer.

Fallere tempus: matar el rato, el tiempo.

Fallit enim vitium specie virtutis et umbra: / cum sit triste habitu, vultuque et veste severum; en efecto, el vicio seduce con apariencia y sombra de virtud, cuando tiene triste aspecto y rostro y hábito severo es embaucador. (Juvenal XIV, 109).

Falsam causam legato non obesse:: "falsa causa vel falsa demonstratio non nocet"; la causa falsa no perjudica al legado. El error en los motivos no vicia el negocio jurídico. (Aforismo).

Falsitas nemini nociva non punitur: la falsedad que a nadie perjudica queda sin castigo.

Falsum est, eam peperisse, cui mortuæ filius extractus est: es falso que parió aquella mujer, a quien estando muerta se le sacó el hijo.

Falsum testimonium: est falsum crimen asserere de proximo. Falso testimonio.

Falsus ore caret honore: la desfachatez carece de honor.

Fama: est clara notitia quam alii de nobis habent, vel bona opinio de excellentia alterius in aliqua re vel perfectione, scientia, arte, etc., et præsertim de vita eius existimatio bona; reputación, gloria, rumor (fama est, fama volat, fama occupat aures). Poetæ fabulantur Titanis et Terræ filiam, quæ pennis instructa, tubam unam aut duas gerit. Hanc Virgilius exhibet ut monstrum alatum, quod oculos, aures, ora linquasque innumerabiles habet. (Los poetas la hacen diosa, hija Titán y de la Tierra. Píntanla con alas y con una trompeta. Virgilio la representa como un monstruo que tiene tantos ojos, orejas, bocas y lenguas, como plumas). Fama est illæsæ dignitatis status, legibus et moribus comprobatus et in nullo diminutos. Fama difert a rumore, quia fama certum habet auctorem, rumor vero incertum.

Famæ damna maiora sunt, quam quæ æstimari possint: el menoscabo sufrido en la reputación es de tal importancia, que no pueden calcularse sus consecuencias. (Tito Livio).

Fama est: corre la fama.

Fama, fumus. Homo, humus. Finis, cinis: lo que es el hombre y su gloria.

Fama... in novis cœptis validissima est: (el cual, Corbulón, por corresponder a su) fama, que es cosa que ayuda mucho en las nuevas empresas. (Tácito, Anales, 13, 8, 4).

Famam extendere factis: acrecentar la fama con hechos. (Virgilio, Eneida, X, 408:

Stat sua cuique dies, breve et irreparabile tempus
omnibus est vitæ; sed famam extendere factis,
hoc virtutis opus. Troiæ sub mœnibus altis.

Cada uno tiene un día señalado; todos disponen de un periodo breve e irreparable de vida; pero extender a fama con los hechos, ésta es la obra del valor. Al pie de las altas murallas de Troya...).

Fama necat virum: la fama mata al hombre.

Fama post cineres maior venit: la fama aumenta después de la muerte. (Marcial).

Fama semper vivat: deseo de que la fama de alguien sea imperecedera.

Fama sese attollit ad auras: la fama se eleva hasta el cielo.

Fama super æthera notus: por su fama más allá de las estrellas renombrado. (Virgilio, Eneida 1, 379).

Fama volat: la fama vuela (indicando la velocidad con que se propaga una noticia: Virgilio, Eneida 3, 121: Fama volat pulsum regnis cessisse paternis: se estienda la noticia de que ha sido expulsado del reino de su padre el caudillo Idomenes).

Fames artium magister: el hambre es maestra de las artes; la necesidad, "la biarra enseña mucho".

Fames Calagurritana: Calahorra sitiada por Afrasio, capitán de Pompeyo, se dice que llegó salar cadáveres para subsistir, de donde vendría la expresión; fue arrasada el año 73 a. de C. Repoblada por César se llamaría Calagurris Iulia.

Fames malum panem tenerum et siligineum reddit: el hambre convierte el mal pan en tierno y de flor de harina. (Séneca, Epist. ad Lucilium 1233).

Fames optimum condimentum: ver Optimum condimentum...

Fames optimus est cocus: el hambre es el mejor cocinero.

Fames pellit lupum e silvis: el hambre hace salir al lobo de los bosques.

Familia: entra en ella la gens, el conjunto que queda bajo el paterfamilias (omnes qui en servitio sunt etiam liberi: mujer, hijos y esclavos).

Famulatur dominus, ubi timet quibus imperat: el señor hace de criado cuando anda temeroso de aquellos a quienes rige. (Publio Syro).

Fanum: lugar consagrado; templo.

Fanum, vel **Fanum Fortunæ**: Fano (imprenta en 1502).

Fanum S. Galli: Sankt Gallen (imprenta en 1580).

Farreo in manum conveniunt per quodam genus sacrificii, quod Iovi Farreo fit: in quo farreus panis adhibetur, unde etiam confarreatio dicitur; complura præterea huius ordinandi gratia cum certis et sollemnibus verbis præsentibus decem testibus aguntur et fiunt. Quod ius etiam nostris temporibus in usu est; nam Flamines Maiores, id est, Diales, Martiales, Quirinales, item reges sacrorum, nisi ex farreatis nati non leguntur, ac ne ipsi quidem sin confarreatione sacerdotium habere possunt". Bajo la potestad marital se ingresa por el pan en cierto sacrificio, que se hace a Júpiter Fárreo, esto es, de trigo candeal, por lo cual llámase también confarreatio; en esta clase de nupcias se llevan a cabo otros muchos actos, con la pronunciación de fórmalas conocidas y solemnes ante diez testigos. Este hecho jurídico aun se practica en nuestros tiempos, pues los sacerdotes mayores, es decir los de Júpiter, los de Marte y los Quirinales, e igualmente los príncipes de las cosas sagradas, no pueden ser elegidos, si no han nacido de matrimonios celebrados por el pan candeal y ni tampoco ellos mismos pueden alcanzar el sacerdocio sin la confarreatio. Gayo I, 112)

Fas: lo lícito. Nefas: lo prohibido. Viene a ser en su origen la expresión de la voluntad divina, que indica la licitud de un comportamiento concreto: Fas non est (no es lícito); ius non est, fas est (no es justo, es lícito).

Fas (non) est: es (o no es) lícito.

Fas est et ab hoste doceri: Es lícito aprender hasta del enemigo (Ovidio, Metamorfosis IV, 186: Ipse docet quid agam: fas est et ab hoste doceri).

Fas et nefas: el bien y el mal.

Fas mihi Graiorum sacrata resolvere iura: séame lícito retractarme de los juramentos sagrados de los griegos. (Virgilio, Eneida II, 157).

Fas nefas: lícita e ilícitamente. A tuerto y a derecho mi casa hasta el techo.

Fas odisse viros: es lícito odiar a los hombres. (Virgilio, Eneida II, 157-159:

Fas mihi Graiorum sacrata resolvere iura;
Fas odisse viros, atque omnia ferre sub auras
si qua tegunt; teneor patriæ nec legibus ullis.

Las leyes divinas me autorizan a romper mis lazos sagrados con los griegos; como también a odiarlos profundamente y a sacar a la luz todos sus secretos; ninguna ley de mi patria manda ya en mi).

Fastidium gignit nimium repetita voluptas: cada día gallina, amarga la cocina; el placer demasiado repetido ocasiona desazón.

Fastidium parit voluptas: sequiturque superbiam formam: el placer engendra el disgusto y sigue a la soberbia a la belleza. (Plinio).

Fastus: fasto, favorable, próspero.

Fastus inest pulchris: las bellas son orgullosas. (Ovidio).

Fata canit: canta a los hados. (Virgilio, Eneida III, 441-444):

Huc ubi delatus Cumæam accesseris urbem
divinosque lacus et Averna sonantia silvis,
insanam vatem adspicies, quæ rupe sub ima
fata canit, foliisque notas et nomina mandat.

Cuando llegues a la ciudad de Cumas y a los lagos sagrados del Averno, con su cinturón de bosques rumorosos, hallarás una inspirada sibila que canta los destinos desde el agujero de una roca gigante y que escribe letras y palabras en hojas de árboles).

Fata ducunt, non trahunt: el destino encarrila, no arrastra.

Fata obstant: Los hados se oponen; el destino lo acota. (Virgilio).

Fata regunt homines: los hados rigen el destino de los hombres. (Juvenal, IX, 32).

Fata viam invenient: los hados hallarán el camino (no hay que desesperar cuando la fatalidad se cruce en el camino; Virgilio, Eneida III, 395):

Fata viam invenient, aderitque vocatus Apollo.

Tal vez encuentre el destino el modo de realizarlo, pero si invocas a Apolo te atenderá).

Fata volentem ducunt, nolentemque trahunt: los hados conducen al voluntario y al que se opone lo arrastran.

Fatigant sapientium animos res secundæ: la prosperidad trastorna a los sabios. (Salustio, De bello Catilinario).

Fato Metelli Romæ fiunt consules: el destino hace a los Metelos cónsules de Roma; para Roma es fatal que los Metelos sean nombrados cónsules. (Nevio).

Fato profugus: fugitivo por razón del Destino (que se emprende una empresa superior a la capacidad de uno y al fin debe abandonarla; Virgilio, Eneida I, 2).

Fato prudentia maior: la prudencia es más poderosa que el hado.

Fato prudentia minor: la prudencia es menos poderosa que el hado.

Fatum: (-i) el hado, el destino, la muerte, oráculo. Las Parcas diosas del destino se llamaban: Nona, Decuma y Morta. Necessitas cæca. Fatum est genus divinationis, cui qui intendit damnationem animæ suæ incurrit, secundum Ecclesiam.

Faucibus premere: sujetarlo por la garganta. (Cicerón, Pro A. Cluentio 31: "Istam conciliationem gratiæ Stalenus tum recenti re, cum faucibus premeretur, excogitavit, sive ut homines tum loquebantur a P. Cethego admonitus, istam dedit conciliationis et gratiæ fabulam").

Faventia: (-æ) vel Barcino (-nis), Barcelona. Faenza en Francia (Thesaurus).

Faventia Iulia Augusta Pia: Barcelona.

Faventibus superis: con la ayuda de Dios.

Favete linguis: retened vuestras lenguas (Horacio, Odas L. III, 1, v. 2, oda a Asinio Polión, en la que con fórmula litúrgica pide atención a las verdades morales, que va a enunciar):

Odi profanum vulgus et arceo.
Favete linguis; carmina non prius
Audita Musarum sacerdos
Virginibus puerisque canto.
Regum timendorum in proprios greges,
Reges in ipsos imperium est Iovis,
Clari Giganteo triumpho.
Cuncta supercilio moventis.
Est ut viro vir latius ordinet
Arbusta sulcis; hic generosior
Descendat in campum petitor;
Moribus hic, meliorque fama
Contendat; illi turba clientium
Sit maior. Æqua lege necessitas
Sortitur insignes et imos:
Omne capax movet urna nomen.
Districtus ensis cui super impia
Cervice pendet, non Siculæ dapes
Dulcem elaborabunt saporem;
Non avium, citharæque cantus
Somnum reducent. Somnus agrestium
Lenis virorum non humiles domos
Fastidit, umbrosamque ripam,
Non Zephyris agitata Tempe.
Desiderantem quod satis est, neque
Tumultuosum solicitat mare,
Nec sævus Arcturi cadentis
Impetus, aut orientis Hœdi;
Non verberatæ grandine vineæ,
Fundusque mendax; arbore nunc aquas
Culpante, nunc torrentia agros,
Sidera, nunc hiemes iniquas.
Contracta pisces æquora sentiunt,
Iactis in altum molibus: huc frequens
Cæmenta demittit redemtor
Cum famulis; dominusque terræ
Fastidiosus: sed timor et minæ
Scandum eodem quo dominus; neque
Decedit ærata triremi et
Post equidem sedet atra cura.
Quod si dolentem nec Phrygius lapis,
Nec purpurarum sidere clarior
Delenit usus, nec Falerna
Vitis, Achæmeniumque costum;
Cur invidentis postibus et novo
Sublime ritu moliar atrium?
Cur valle permutem Sabina
Divitias operosiores?

Aborrezco y excluyo al profano vulgo. Silencio, sacerdote de las Musas, canto para nuestras doncellas y mancebos versos antes nunca oídos.
El mando de los reyes, que deben ser temidos, se extiende a sus propias greyes, el de Júpiter, esclarecido con el triunfo de los Gigantes, que todo lo gobierna con su insinuación, a los mismos reyes.
Suceder puede que un hombre ordene en sus surcos árboles por más espacio que otro; que éste baje al campo como más noble pretendiente; que compita éste ventajoso en las costumbres y en la fama; que aquel tenga mayor muchedumbre de clientes; la necesidad igualmente hace suerte en los nobles, que en los plebeyos; la capaz urna mueve todos los nombres. No causarán dulce sabor los sicilianos manjares a aquel, sobre cuya impía cerviz pende desnuda espada; no le restituirán el sueño el canto de las aves y de la cítara. No se desdeña el apacible sueño de las humildes casas de los rústicos y de la sombría ribera; no del Tempe movido de los Céfiros, a quien desea lo preciso, ni le aconseja el alborotado mar, ni el riguroso ímpetu del Arturo en su ocaso, o el de las cabrillas en su oriente; no las viñas azotadas del granizo; y la mentirosa heredad, culpando el árbol unas veces a las aguas, otras a las estrellas, que abrasan los campos, otras a los injustos inviernos. Sienten los peces estrechados los mares con las fábricas arrojadas en su profundidad; muchos destajeros con sus criados y el desdeñoso dueño de la tierra echan aquí cimientos; pero el temor y las amenazas suben al mismo puesto, que el señor; ni el triste cuidado se ausenta de la guarnecida nave y sigue en grupa al caballero.
Pues si ni la piedra Frigia, ni las galas de púrpura más lustrosas que las estrellas, ni la vid Falerna, ni el Persiano costo mitigan las pasiones, ¿para qué levantaré encumbrado atrio con suntuosas puertas y nueva fábrica? ¿Para qué trocaré mi valle Sabino por las riquezas más molestas?

Favetur magis ei qui agit de damno vitando, quam qui de lucro captando certat: más se ha de apoyar a quien actúa por evitar un daño que a quien litiga por conseguir una ganancia.

Favonius serenus est: el viento del Este es de bonanza.

Favorabilia sunt amplianda, odiosa sunt restringenda: lo que es favorable se debe ampliar, lo que es desfavorable se debe restringir.

Favorabiliores rei potius quam actores habentur: los demandados son tenidos como más dignos de favor que los demandantes. (Digesto 50, 17, 125. Gayo).

Favor libertatis: principio jurídico a favor de la libertad, que favorece a un detenido en la interpretación de las normas.

Favor tenet mentes: el aplauso tiene preocupados los entendimientos. (Fedro).

Fax: (nuptialis) tras la ceremonia del matrimonio romano, a su nuevo hogar eran conducidas las esposas con iluminación de antorchas; lo que parece común con otros pueblos.

Februarius: (-ii) mensis sic dictus a verbo antiguo "februo", id est purgo; quod illo civitas ex Numæ Pompilii instituto variis sacrificiis lustraretur, quorum præcipua erant Lupercalia in honorem Panos ac Iunonis. (Febrero trae su nombre del verbo antiguo "februo" que quiere decir purgar; en este mes según el decreto de Numa Pompilio se hacían muchos sacrificios para purgar la ciudad y los principales eran los Lupercales en honor de Pan y de Juno). Ver Pan, Lupercalia.

Fecimus et nos / hæc iuvenes: también nosotros de jóvenes lo hicimos (en referencia a francachelas, matizando que algunos vicios debemos atajarlos cuandno nos afeitamos la primera barba. Juvenal, Sátiras IV, 163-164).

Feci quod potui; faciant meliora potentes: hice lo que pude, hagan cosa mejor quienes puedan. (Alonso Moreno Espinosa, historiador, 1840-1905).

Fecisti patriam diversis gentibus unam: **profuit iniustis te dominante capi; dumque offers victis proprii consortia iuris, urbem fecisti quod prius orbis erat**: hiciste una sola patria con gentes diversas; aprovechó a los inicuos ser cogidos siendo tu quien dominaba; al ofrecer a los vencidos ser consortes de tu propio derecho, hiciste una ciudad de lo que antes era el mundo. (Rutilio Namaciano, De reditu suo; oda a Roma, 1, 61-64).

Fecit: lo hizo (fec.). Se ponía a continuación del nombre del artista.

Fecit mirabilia brachio suo: volante alrededor de un brazo en el escudo del alavés Gaspar Ruiz de Cortazar, de Villarreal. Ver "Philippi secundi...".

Fecunda culpæ sæcula nuptias / primum inquinavere et genus et domos; / hoc fonte derivata clades / in patriam populumque fluxit: unas generaciones fértiles sólo en crímenes empezaron por manchar el matrimonio, su linaje y su hogar; de tal fuente brotó el exterminio desbordado contra la patria y el pueblo. (Horacio, Odas 3, 6, 17-20).

Fecundi calices quem non fecere disertum?: seca la garganta, ni gruñe ni canta. ¿Las sobradas copas a quién no hicieron elocuente? (Horacio).

Felices fueron fideles: F. F. F., letras que figuran como elogio dado al Piamonte el año 1247 por Amadeo, Conde de Saboya, en la banda de plata de sus armas.

Felices quibus usus adest: afortunados quines disponen de experiencia.

Felicitas multos habet amicos: la prosperidad tiene muchos amigos.

Felicitas nutrix est iracundiæ: la prosperidad es la nodriza de la ira.

Feliciter et methodice: resumir algo con exactitud.

Feliciter sapit, qui alieno periculo sapit: feliz el que escarmienta en cabeza ajena.

Felis amat pisces, sed aquas intrare recusat: el gato quiere peces, pero se resiste a meterse en el agua.

Felix culpa!: ¡Feliz culpa!; exclamación de S. Agustín refiriéndose a la de nuestros primeros padres, que valió la venida del Salvador: "O felix culpa, quæ talem ac tantum meruit habere Redemptorem", del himno: Exultet iam angelica... del Sábado Santo.

Felix iacet quicumque, quos odit, premit: descansa feliz cualquiera que, a los que odia, hunde. (Séneca, Hércules Oetaeus, 351).

Felix insania!: ¡Dichosa locura!

Felix quem faciunt aliena pericula cautum: feliz al que hacen precavido las vicisitudes ajenas.

Felix qui nihil debet: feliz quien nada debe.

Felix qui quod amat deferendere fortiter audet: Feliz aquel que se atreve con terquedad a defender aquello que ama (aquel a quien su amiga puede decir "no lo hice". Ovidio, Amores, 2, 5, 9).

Felix qui potuit rerum cognoscere causas: Dichoso aquel que puede conocer la razón de las cosas (Virgilio, Geórgicas II, v. 490-493):

"Felix qui potuit rerum cognoscere causas,
atque metus omnes et inexorabile fatum
subiecit pedibus, strepitumque Acherontis avari!".

¡Feliz quien haya podido conocer las razones de las cosas, quien haya deshojado a sus pies todos los temores, la creencia en un destino inexorable y tumulto todo que envuelve al avaro Aqueronte! Sirve para exaltar la suerte del que, conociendo las causas y los efectos, se eleva por encima de las supersticiones vulgares.

Felix sua sorte contentus: feliz el dichoso con su suerte.

Felonia: dicitur delictum quod committit vasallus contra dominum.

Felsina: Bolonia (imprenta en 1471).

Feminæ: Ley citada en la Novísima Recopilación de 1735, Ley 16, tít. 13, lib. 3.º y la Ley 48 de las Cortes de Navarra de 1765 y 1766.

Feminæ ab omnibus officiis civilibus vel publicis remotæ sunt et ideo nec iudices esse possunt nec magistratum gerere nec postulare nec pro alio intervenire nec procuratores existere: las mujeres están excluidas de todos los cargos civiles y públicos y por lo mismo ni pueden ser jueces, ni desempeñar una magistratura ni demandar ni intervenir por otro ni ejercer de procuradores. (D., 50, 17 de diversis regulis iuris, 2, pr. Ulpiano).

Femina est quod est propter uterum: es mujer porque lo es por el útero.

Feminæ tutores dari non possunt: las mujeres no pueden ser nombradas tutores (Digesto, 26, 1, de tutelis, 18. Neracio).

Femina ingentis animi munia ducis induit: una mujer de ánimo esforzado hace las veces de general. (Tácito).

Feminis lugere honestum est; viris meminisse: está bien llorar en las mujeres; en los hombres recordar. (Tácito, Germania, 27).

Fenum habet in cornu: está pronto para hacer daño (proverbio; Horacio. Se ponían manojos de heno a los toros que arremetían para que la gente estuviera más resguardada).

Ferales: fiestas romanas celebradas en honor de los difuntos, sobre cuyas tumbas colocaban manjares; empezaban el 21 de febrero y duraban 11 días.

Feralis arbor: el árbol fúnebre, el ciprés.

Feralis Deus: Plutón y otros dioses infernales: Dios fúnebre.

Feras, non culpes, quod mutari non potest: sobrelleva sin queja lo que no puede ser cambiado. (Publio Syro).

Fere in omnibus pœnalibus iudiciis et ætati et imprudencia succurritur: en todos los juicios penales por lo general se presta ayuda a la edad y a la imprudencia. (Paulo).

Fere libenter homines id quod volunt credunt: (et quod) fere...: (y porque) generalmente los hombres creen de buen grado aquello que quieren. (César, De bello Galico, 3, 18).

Ferendæ sententiæ: excomunión que se impone por la autoridad eclesiástica, aplicando a persona o personas determinadas la disposición de la Iglesia, que condena la falta cometida.

Fere quibuscumque modis obligamur, iisdem in contrarium actis liberamur: generalmente nos libramos por los mismos modos contrarios de aquellos por los que nos obligamos. (Paulo).

Fere totus mundus exercet histrionem: casi todo el mundo es un comediante.

Feriæ: dicuntur a foro quasi fœriæ, quia præstant vacationem ab his quæ consueverunt agi in foro; et sic feriæ sunt quædam sollemnitates temporum, in quibus causæ tractari non debent. Fiestas, días feriados inhábiles para la administración de la justicia.

Feriæ latinæ: olim inductæ fuerunt ob inducias inter populum Romanum Latinosque firmatas. Fiestas antiguas de la confederación latina, que duraban 4 días y se celebraban en el monte Albano.

Feriis caret necessitas: de descanso está libre la indigencia.

Feriuntque summos fulmina montes: los rayos caen sobre los montes más altos. (Horacio, Odas II, 9-12):

Sæpius ventis agitatur ingens pinus et celsæ graviore casu decidunt turres feriuntque summos fulgura montis.	Es más frecuente que los vientos agiten los pinos más altos y que las torres elevadas caigan con más serias consecuencias y que los rayos castiguen las cumbres de los montes.

Ferme acerrima proximorum odia sunt: en general la aversión entre parientes es la más sangrienta. (Tácito).

Ferme fugiendo in media fata ruitur: de ordinario huyendo del destino se cae en él. (Tito Livio, 8, 24).

Ferraria: Ferrara (imprenta en 1471).

Ferro atque audacia iter fit per quamvis confertos hostes: el camino se abre por las armas y la audacia a través de los enemigos por más apiñados que estén.

Ferro ignique: a sangre y fuego.

Ferro robigo consumit: la herrumbre destruye el hierro.

Ferro sævior fames est: más terrible que la espada es el hambre. (Vegecio).

Ferrum cudendum est dum candet in igne: ver "Cum ferrum candet, cudere quemque decet".

Ferrum ferro exacuitur: et homo exacuit faciem amici sui. Hierro con hierro se aguza y así el hombre aguza el rostro de su amigo. (Proverbios 27, 17).

Ferrum natare doces: enseñas a flotar al hierro.

Fertilior seges est alienis semper in agris, vicinumque pecus grandius uber habet: siempre es más lozana la mies en los campos ajenos y tiene las más hermosas ubres el ganado del vecino. (Ovidio, Ars amatoria I, 349-350) La vaca del vecino da más leche.

Fervere omnia tunc pariter vento nimbisque videbis: entonces verás que juntamente se remueven y se agitan los vientos y las nubes. La tormenta amenaza. (Virgilio, Geórgicas I, 455).

Fervet olla, vivit amicitia: no hay amigo ni hermano si no hay dinero en mano.

Fervet opus: se adelanta la obra; el trabajo hierve (ponderando la laboriosidad de las abejas. (Virgilio, Geórgicas, IV, 169):

Fervet opus, redolentque thymo fragantia mella.

Es un hervir de trabajo, mientras la perfumada miel exhala olor a tomillo).

Fervida subtile exsurdant vina palatum: los vinos fuertes embotan la delicadeza del paladar. (Horacio).

Fescenninus: cosa de la ciudad llamada Fescennium, Galeso, en Italia, donde inventaron los versos deshonestos. Fescennina licentia (Horacio). Fescennini versus: canciones licenciosas y satíricas que se cantaban en las bodas.

Festina lente: apresúrate lentamente. Expresión que Suetonio atribuye a Augusto, dando a entender que conviene andar despacio para alcanzar con seguridad lo propuesto. Es menester andar con tiento, al paso del buey.

Festinare lente: avanzar poco a poco y sin precipitarse, pero con asiduidad (proverbio). Lema heráldico de Santiago.

Festinatio improvida est et cæca: la prisa, el arrebatamiento es temerario y ciego. (Tito, Ab urbe condita, XXII, 39, 22).

Festinatio tarda est: la precipitación es tardía (no lleva a buen puerto).

Feudum: est concessio rei immobilis cum translatione utilis dominii, retento dominio directo apud proprietarium, sub onere fidelitatis et obsequii personalis exhibendi; el contrato de enfiteusis induce obligación de pensión anual real en dinero o frutos, pero el feudo solo de obsequio personal y fidelidad.

Fiat: hágase, beneplácito (manifestación de consentimiento).

Fiat iustitia etsi ruat cælum: Fiat iustitia, pereat mundus; fiat iustitia, ruat cælum: hágase justicia aunque se caiga la bóveda celeste.

Fiat lux: hágase la luz. (Génesis I, 3).

Fiat panis: hágase el pan (divisa de la F.A.O.).

Fiat secundum artem: (F. s. a.) hágase según las normas (en las recetas de farmacia).

Fiat ut petitur: vel "placet", se pone antes de la fecha en la concesión de bulas por la Dataria Apostolica.

Fibula: hebilla, broche.

Ficatum: relleno de higos; derivó en higado (acento llano) y después en hígado (acento esdrújulo).

Ficta omnia tamquam flosculi decidunt, nec simulatum quicquam potest esse diuturnum: las apariencias a manera de florecillas tiernas, caen muy pronto y ninguna cosa fingida puede durar largo tiempo. (Cicerón, De officiis).

Ficta voluptatis causa sint proxima veris: el germen imaginado del placer acérquese cuanto sea posible a la verdad. (Horacio, Epístola a los Pisones, 338).

Fictio idem operatur quod veritas: la ficción produce el mismo efecto que la verdad.

Fictio non operatur ultra casum fictum: la ficción no produce efecto más allá del caso ficticio.

Ficum frigoribus ne serito: no plantes la higuera en la estación de los fríos. (Columela).

Ficus: imago pacis ac securitatis; inter fructus præstantissimos terræ promissæ, Biblicæ, commemoratur.

Ficus lenificant pectus: los higos alivian el pecho. Flos medicinæ (Escuela de Salerno):

Ficus lenificant pectus, ventremque relaxant,
seu dentur crudæ seu cum fuerint bene coctæ,
inspinquant et alunt, variosque curantur tumores,
scropha, tumor, glandes ficus cataplasmati cedunt,
iunge papaverei, confracta foris trahit ossa.

(Los higos alivian el pecho y aligeran el vientre, bien se tomen crudos o se sirvan bien cocidos; alimentan y sacian y sanan varios tumores: la escrófula, la hinchazón y las glándulas, que se van con cataplasma de higos; y si lo compones con adormideras se reduce la fractura de huesos).

Fide et Fortitudine: con lealtad y constancia (lema heráldico de Sotto).

Fideicommissarius: est ille cuius fidei legatum vel relictum committitur. Adde quod imo fideicommissarius est ille cui fideicommissum præstari debet. Fideicomisario, beneficiario de un fideicomiso.

Fideicommissum: est illud legatum vel relictum, quod committitur fidei heredis alicui dandum ab eo, ut cum testator dicit: Heres, fidei tuæ committo, ut des legata et commissa. Hodie tamen non est differentia inter fideicommissa et legata, sed olim multæ erant differentiæ. Fidei-commissum est dispositio qua gravatur heres vel ut totam hereditatem vel eius partem alteri restituere cogatur. El fideicomiso se llama universal cuando el testador manda o ruega al que instituye por heredero o legatario que entregue toda su hacienda a otro; y particular, cuando ordena que solo se entregue parte determinada de sus bienes. Siendo un extraño el que ha de distribuir los bienes tiene señalada una cuarta parte de la herencia, llamada "cuarta trebeliánica".

Fideicommissum est, quod non civilibus verbis, sed precative relinquitur, nec ex rigore iuris civilis proficiscitur, sed ex voluntate datur relinquentis: fideicomiso es lo dejado no con las palabras que determina el ius civile, sino a modo de ruego, pues el fideicomiso no proviene del rigor del Derecho civil, sino que se basa en la voluntad del que lo dispone. (Ulpiano, Regl. 25, 1).

Fidei defensor: defensor de la fe (título papal para Enrique VIII).

Fideiubere pro alio postest quisque, etiamsi promissor ignoret: cualquiera puede salir fiador a favor de otro, aunque lo ignore el deudor. (Gayo).

Fideiussio: est suceptio in se alienæ obligationis, qua quis se obligat ad solvendum in defectu principalis debitoris. Fianza.

Fideiussor: qui, data dextera, pro alio spondet. "Fideiussor accipi potest, quotiens est aliqua obligatio civilis vel naturalis, cui applicetur". Un fiador se puede aceptar, siempre que exista una obligación civil o natural, a la cual sea aplicado. (Digesto 46, 1, de fideiussoribus 16, 3. Juliano) Fideiussor non requiritur ubi pignus habetur: cuando se tiene prenda no se requiere fiador. (Decio).

Fidelis et fortis: lema del regimiento de caballería Lanceros de Villaviciosa.

Fidelissima Vardulia Nunquam Superata: leyenda debajo del escudo de Gipuzkoa, según el acuerdo de la Junta General u Ordinaria celebrada en Oiartzun el día 2 de julio de 1979, que se modificaría en Bardulia por el Boletín Oficial de G. de 10 de abril de 1990.

Fidelis vigilans ac victor pro rege, patriaque, die et nocte Benosa: de día y de noche el leal y victorioso vigilante por el rey y la patria Benosa; lema heráldico en letras de sable sobre bordura de plata de Benosa.

Fide numquam polluta: con fidelidad nunca manchada, lema heráldico de Eguino.

Fides: fides est voluntaria certitudo absentium intra scientiam et supra opinionem constituta. Credulitas seu mentis assensus aliorum dictis. "Fides est credere quod non vides" (Augustinus). "Est autem fides sperandarum substantia rerum, argumentum non apparentium" (secundum Apostolum

in Epistula ad Hebre. XI, 1: Es pues la fe la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve). Fidelidad, rectitud, lealtad, honestidad en el cumplimiento de las propias obligaciones. Fides est assensu intellectus alicui enuntiabili in se non evidenti propter auctoritatem testis.

Fides bona contraria est fraudi et dolo: la buena fe es contraria al fraude y al dolo. (Digesto 17, 2, 1 y 3. Paulo).

Fides ex auditu: la fe viene por el oído (de la comunicación humana).

Fides Græca: ver Græca fides.

Fides immota manet: la fe se mantiene firme (mote en medalla del erasmista Alonso de Valdés).

Fides in animum, unde abiit, vix numquam redit: rara vez se recupera la confianza del ánimo del que se apartó. (Publio Syro).

Fides non habet meritum, ubi humana ratio præbet experimentum: "Nec fides habet meritum, cui humana ratio præbet experimentum". (Pasaje de S. Gregorio; Migne, Patrología latina, tomo LXXVI, núm. 1.552, col. 1197).

Fides præcedit rationem: la fe precede a la razón. (S. Agustín; se contrarresta con su mismo: "Credo un intelligam" y "per fidem ad intellectum", quería ir por la fe a la inteligencia y creer para entender).

Fides publica: fe pública, certificado extendido por la autoridad competente sobre un hecho o negocio jurídico. Leyenda en letras de plata de Cabarrus.

Fides punica: mala fe, perfidia (a los cartagineses los tenían por violadores de los tratados). "Has tantas viri virtudes ingentia vitia æquabant: inhumana crudelitas, perfidia plus quam Punica, nihil veri, nihil sancti, nullus deum metus, nullum ius iurandum, nulla religio". A estas tan grandes virtudes (de Anibal) vicios enormes igualaban: inhumana crueldad, perfidia más que cartaginesa, de algo verdadero nada, nada de sagrado, ningún temor a los dioses, escrúpulo religioso ninguno. (T. Livio. Ab urbe condita, XXI, 4).

Fides quærens intellectum: la fe indigente de la razón (para él la fe debe preceder a la inteligencia). (S. Anselmo 1033-1109).

Fides sine operibus mortua est: "Sicut enim corpus sine spiritus mortuum est, ita et fides sine operibus mortua est": Así como el cuerpo sin el espíritu está muerto, así también) la fe sin obras está muerta. "Sic et fides, si non habeat opera, mortua est in semetipsa". Así también la fe, si no tiene obras, es muerta en sí misma. (Santiago 2, 26 y 17).

Fides sit penes auctorem: que la fama (la fe) esté con el autor (que la veracidad sobre algo citado, se cargue sobre quien lo publicó primero).

Fides viva: lema de las armas de Domingo Soto en el convento de San Esteban de Salamanca.

Fidus Achates: el fiel Acates (Virgilio, Eneida); compañero fiel.

Fieri potest ut recte quis sentiat et id quod sentit polite eloqui non possit: es posible que alguien piense bien y sin embargo no sepa expresar con elegancia lo que piensa.

Filiatio non potest probari: la filiación no puede probarse.

Filii familias in castrensi peculio vice patrum familiarum funguntur: los hijos de familia son considerados como padres en lo referente al peculio castrense. (Ulpiano).

Filioque: "y del Hijo, término introducido en el credo niceno – constantinopolitano por la Iglesia latina de Occidente, en expresión de la intrincada Trinidad que se complicó con el llamado cisma griego del patriarca Focio (c. 820-898); el desacuerdo con la Iglesia romana se refería a la procedencia del Espíritu Santo. ¿Procede a la vez del Padre y del Hijo? Procede del Padre solamente,

decían los orientales. Esta era la querella llamada del Filioque; con esta adición se quiso expresar la procedencia del Espíritu Santo: "Creo en el Espíritu Santo que procede del Padre y del Hijo". La identidad de la fórmula Filioque con la de los Padres griegos fue definida dogmáticamente en el Concilio de Florencia (1438-1445) en estos términos: "Diffinimus, ut hæc fidei veritas ab omnibus christianis credatur et suscipiatur, sicque omnes profiteantur, quod Spiritus Sanctus ex Patre et Filio æternaliter est et essentiam suam suumque esse subsistens habet ex Patre simul et Filio et ex utroque æternaliter tanquam ab uno principio et unica spiratione procedit; declarantes, quod id, quod sancti Doctores et Patres dicunt, ex Patre per Filium procedere Spiritum Sanctum, ad hanc intelligentiam tendit, ut per hoc significetur, Filium quoque esse secundum Græcos quidem causam, secundum Latinos vero principium subsistentiæ Spiritus Sancti, sicut et Patrem. Et quoniam omnia, quæ Patris sunt, Pater ipse unigenito Filio suo gignendo dedit, præter esse Patrem, hoc ipsum quod Spiritus Sanctus procedit ex Filio, ipse Filius a Patre æternaliter habet, a quo etiam æternaliter genitus est. Diffinimus insuper explicationem verborum illorum "Filioque" veritatis declarandæ gratia et imminente tunc necessitate, licite ac rationabiliter Symbolo fuisse appositam". (Enchiridion Symbolorum 691: Definimos que por todos los cristianos sea creída y recibida esta verdad de fe y así todos profesen que el Espíritu Santo procede eternamente del Padre y del Hijo y del Padre juntamente y el Hijo tiene su esencia y su ser subsistente y de uno y otro procede eternamente como de un solo principio y por única espiración; a par que declaramos que lo que los santos Doctores y Padres dicen que el Espíritu Santo procede del Padre por el Hijo, tiende a esta inteligencia, para significar por ello que también el Hijo es, según los griegos, causa y, según los latinos, principio de la subsistencia del Espíritu Santo, como también el Padre. Y puesto que todo lo que es del Padre, el Padre mismo se lo dio a su Hijo unigénito al engendrarle, fuera de ser Padre, el mismo preceder, el Hijo al Espíritu Santo, lo tiene el mismo Hijo eternamente también del mismo Padre, de quien es también eternamente engendrado. Definimos además que la adición de las palabras "Filioque" (= y del Hijo), fue lícita y razonablemente puesta en el Símbolo, en gracia de declarar la verdad y por necesidad entonces urgente).

Filiorum appellatione omnes qui ex nobis descendunt continentur: en la denominación de hijos se comprenden todos los que descienden de nosotros. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 220 § 3. Calístrato).

Filios nutrivi sanguine meo: he alimentado a mis hijos con mi sangre (lema heráldico de Villela).

Filius: large et secundum veram significationem verbi, se extendit non solum ad veros filios, sed et ad nepotes et alios quos amore prosequimur, quia dicitur a φιλόω, φίλη, quod est amor: verum secundum usum et consuetudinem non, sed tantummodo de propriis filiis intelligitur. Filii sunt multiplices. Aliqui sunt naturales et legitimi, ut qui nascuntur per legitimum thorum. Alii sunt legitimi tantum, ut adoptivi. Alii naturales tantum, ut nati ex concubina unica et in domo indubitato affectu coniuncta. Alii neque naturales, neque legitime, ut qui ex illicito et damnato coitu nati sunt. Filius naturalis et bastardus idem important. Filii spurii dicuntur qui de adulterio ex soluta cum non soluto, vel e converso concepti sunt. Filiaster, filiastra est filius vel filia ex alio coniuge genitus vel genita, non ex eo quem modo habet mulier.

Filius familias: dicitur qui est in potestate patris vel parentis. Hijo o descendiente sometido a la potestas del paterfamilias.

Filius familias neque retinere neque reciperare neque apisci possessionem rei peculiaris videtur: no se entiende que un hijo de familia ni retenga ni recupere ni adquiera la posesión de una cosa del peculio. (Marciano).

Filius nullius: de padre desconocido.

Fine concesso, concessa intelliguntur media: concedido el fin, se entiende que se conceden los medios.

Fines Terræ: los confines de la tierra (hasta donde será magnificado el Mesías bíblico); vel finibus terræ, en los cofines de la tierra.

Fingunt cuique mores sui fortunam: los hábitos propios dan forma a la suerte buena o mala de cada uno.

Finis: fin; al final de los libros. El fin es aquello porque se obra y el motivo de la causa eficiente y por tanto de las restantes causas.

Finis coronat opus: el fin corona la obra (indica que el fin o conclusión de una obra es adecuado al principio, en buena o en mala parte). El fin da a cada cosa su mayor perfección. Nadie se alabe hasta que acabe.

Finis cui: es la persona a la cual se ordena un fin determinado; sujeto a quien se ordena el bien, que se pretende hacer.

Finis est prior in intentione sed est posterior in executione: es la causa final, la última razón que influye en la operación de la causalidad. (Axioma escolástico).

Finis miseriæ mors est: con la muerte acaban las penas.

Finis operantis: es aquel fin al cual la causa eficiente ordena su acción; el fin que se propone el sujeto agente que obra; es decir el reloj está hecho para marcar las horas.

Finis operis: es aquel fin al cual se ordena la cosa o la acción misma; se deriva objetivamente de la acción puesta; es decir, el relojero construye un reloj para ganar dinero.

Finis Poloniæ!: ¡Se acabó Polonia! (se atribuye a Tadeo Kosciusko, 1746-1817, al caer herido y prisionero de los rusos el 10 de octubre del año 1794 en la batalla de Maciejowice).

Finis qui: es el objeto o el objetivo que se propone lograr; aquello que se pretende.

Finis quo: es la consecución del fin propuesto.

Finitur autem usus fructus morte fructuarii, –et duabus capitis deminutionibus, maxima et media–, et non utendo, per modum et tempus: Se extingue el usufructo por muerte del usufructuario y por dos clases de capitis deminutio, la máxima y la media y por el no uso en forma y tiempo. (Instituciones 2, 4, de usu fructu, 3).

Finium regundorum: delimitación de dos fundos rurales contiguos.

Finiunt pariter renovantque labores: los trabajos acaban y comienzan al mismo tiempo (lema heráldico de Ávalos; Marqués de Pescara).

Firma gentium omnium consentio lex naturæ putanda est et argumentum veritatis: el firme consentimiento unánime de todos los pueblos ha de ser considerado como ley natural y prueba de la verdad.

Fiscus ex suis contractibus usuras non dat: (sed ipse accipit) el Fisco no paga intereses por sus contratos, pero él los cobra. (Ulpiano).

Fiscus non solet satisdare: el Fisco no suele prestar garantías. (Ulpiano).

Fiscus semper habet ius pignoris: el fisco siempre tiene derecho de pignus. (Digesto 49, 14 de iure fisci, 46, 3. Hermogeniano).

Fistula dulci canit, volucrem dum decipit auceps: caricias de perro, halagos de ramera y regalos de mesonera, cuestan a la faltriquera.

Fit fastidium copia: la abundancia produce hastío. (Tito Livio).

Fiunt Nerones miseri facti locupletes: los que de la miseria pasan a ser hacendados, los nuevos ricos se convierten en Nerones.

Fivizanum: Fivizzano (imprenta en 1472).

Flagellum: instrumentum cruciatus, loris confectum, ornatum quandoque nodis plumbeis vel aliis similibus, quibus sontes plagis afficiebantur; flagellatio: cives romani immunes erant ab hac durissima pœna.

Flagitia: delitos de carácter detestable, abominable, ignominioso como el incesto, el canibalismo, etcétera.

Flagellum Dei: Azote de Dios (Atila, rey de los Hunos).

Flagranti crimine comprehensi: cogidos en fragrante, en el mismo acto de la ejecución del delito. (Código de Justiniano).

Flagrat ex ætate cuiusque studium: domina a cada uno su pasión según la edad. (Salustio, De bello Catilinario).

Flamma fumo est proxima: (Pues sábelo tú, que) la llama está siempre próxima al fuego. (Plauto, El Gorgojo 53). Quien quita la ocasión quita el peligro.

Flandria: (-æ) Flandes el Condado; Flandri, Flandrenses: flamencos del Condado (Thesaurus).

Flator: fundidor; flare: fundir metales; flan: disco metálico sobre el que se acuña la moneda.

Flaturarius: flaturario; encargado de fundir los cospeles para la acuñación de moneda.

Flatus vocis: soplo, palabra inútil, meras emisiones sonoras (dando paso al nominalismo: flatus vocis dicuntur a nominalistis universalia).

Flava Ceres: la rubia Ceres (Virgilio, Geórgicas I, 95: en referencia al color de la mies que tutelaba Ceres).

Flaviobriga: vel Flaviobrica: Castro-Urdiales (Canatabria; se citaban: Gernika, Bermeo y Bilbao).

Flavium Brigantium: Betanzos en Galicia (Thesaurus).

Flectamus genua: doblemos la rodilla; el preste dice: Oremus; el diácono: Flectamus genua; y el subdiácono: Levate (levantaos).

Flectere si nequeo Superos, Acheronta movebo: si yo no puedo dirigir a los dioses del cielo, removeré a los dioses infernales. (Virgilio, Eneida VII, 312).

Flectimur non frangimur: nos modulamos somos inexorables (divida de los Colonna).

Flectitur iratus voce rogante deus: un dios doblega su cólera ante una voz suplicante. (Ovidio, Ars amatoria I, 440).

Fletus ærumnas levat: las lágrimas alivian las penas. (Séneca, Troade, 765).

Flet victus et victor interiit: el vencedor y el vencido ambos quedan desolados. Bajo cualquier aspecto que la guerra sea considerada, es una calamidad aun para aquellos que la hacen con los más felices resultados. (Erasm. Apropht.).

Florentes amicorum turba circumsedet: la prosperidad está rodeada de multitud de amigos. (Cicerón).

Florentibus occidit annis: murió en la flor de la vida (Cervantes, Quijote, 2.ª parte, cap., 33).

Flores fructus parturiunt: lema de la Academia Valenciana.

Flos Carmeli: Flor del Carmelo. Oración del 15 de julio de 1251 de Simón Stok (que quiere decir tronco, porque vivió 20 años en el tronco de una encina):

Flos Carmeli,	Flor del Carmelo,	Mater milis,	Madre apacible
Vitis florifera,	Vid florida,	Et viri nescia,	Y sin conocer varón,
Splendor cæli,	Resplandor del Cielo,	Carmelitis	A tus carmelitas
Virgo puerpera,	Virgen fecunda,	Da privilegia,	Da privilegios,
Singularis,	Singular,	Stella maris.	Estrella del mar.

Flos marcescit omnis: toda flor se acaba marchitando.

Flos Medicinæ: tratado medicinal del siglo XII de la Escuela Médica de Salerno, escrito en unos 400 hexámetros (con algún pentámetro) latinos.

Flos Sanctorum: Leyenda Áurea de J. de Vorágine (m. 1298). Libro con la vida de los santos por el orden de su celebración en la Iglesia.

Flos veritatis fons venustatis: flor de verdad flor de elegancia (divida de Rubinat).

Fluctuat nec mergitur: Flota y no se hunde, fluctúa y no se sumerge (divisa de París, con una nave).

Fluit voluptas corporis: los deleites del cuerpo son pasajeros. (Cicerón).

Flumen sum: ero mare: soy río, mar seré. ("Nuestras vidas son los ríos que van a dar a la mar...". Manrique).

Flumina pauca vides de magnis fontibus orta: pocos ríos verás nacer de grandes fuentes. (Ovidio, Remedia amoris, 97).

Fluminum familia gothorum et sanguine regum: familia de torrentes godos y de sangre real (divisa duque de Fernán-Núñez).

Fluvius non semper fert secures: agosto y vendimia no es cada día (proverbio).

Foculus: fóculo; pequeño hueco en la parte superior y central de las aras, destinado a ofrendas y sacrificios.

Fœcundi calices, quem non fecere disertum?: ¡Oh copas, de facundia llenas! ¿a quién no inspirasteis?

Fœdum inceptu, fœdum exitu: mal comienzo, mal final. (Tito Livio).

Fœnum habet in cornu: Tiene heno en las astas; echa fuego por los ojos (Horacio, Sátira IV, l. 1.º, 34).

Follis: bolsa de cuero; saco; unidad de cuenta introducida por Diocleciano en 293 d. C., que equivalía a 12.500 denarios; después de 350 d.C. se convierte en una moneda de bronce real y con la reforma de Atanasio /498 d.C) dicha moneda de bronce vale 40 nummi.

Fomes peccati: para los teólogos indica la inclinación de la carne contra el espíritu.

Fons Bellaqueus: Fontainebleau.

Fons Iberi: Fontibre.

Fons Padere: Paderborn (Westfalia).

Fons rapidus: (rabidus) Fuenterrabía.

Fons veritatis, fons venustatis: fuente de la verdad, fuente de la gracia (lema heráldico de Font de Rubinat).

Fons vivus emanat: la fuente viva, corriente fluye, se difunde (lema heráldico de Pascual).

Fontanalia: grandes fiestas de las fuentes celebradas el 13 de octubre en Roma.

Fontes aquarum: los manantiales de las aguas (indicando el recurso obligado a textos concretos para suplir la falta de preparación).

Forilivium: Forli (imprenta en 1495).

Foris Argus domi talpa: fuera un Argos (gigante de cien ojos) en casa un topillo.

Forma: facies cuiusque rei seu figura significat, quandoque sumitur pro ordine, hoc est decuria vel classe; plerumque accipitur pro solennitate quæ a iure requiritur in conficiendo aliquo actu. Figura, disposición, belleza, molde.

Forma bonum fragile est: la hermosura es un bien frágil. (Ovidio, Ars amatoria II, 113-114):

Forma bonum fragile est, quantumque accedit ad annos,
fit minor et spatio carpitur ipsa suo.

La belleza es un bien frágil y en cuanto que avanza en años, disminuye y se marchita por su misma duración).

Forma dat esse rei: la forma da el ser a la cosa (hilemorfismo).

Forma, figura, locus, tempus, cum nomine sanguis, / Patria, sunt septem, quæ non habet unus et alter: en estos dos versos se contienen las propiedades según la doctrina escolástica: quorum sensus est, neminem cum alio convenire his septem proprietatibus collective sumptis, temperamento scilicet, figura, existencia in eodem loco et tempore, nomine, stirpe et patria.

Forma legalis, forma essentialis: la formalidad exigida por la ley es esencial para la realización del acto.

Forma legis omissa corruit actus: omitida la correcta forma de la ley se invalida el acto.

Formam mundi in speciem orbis absoluti globatam esse: que el mundo es un globo perfecto. (Plinio).

Formam populabitur ætas: a la hermosura la devasta la edad.

Forma, nisi admittas, nullo exercente senescit: la hermosura, a no ser que la pongas en juego, envejece si nadie la cultiva. (Ovidio, Amores, 1, 6, 53).

Forma non fit, se confit; id quod fit est compositum: adagio escolástico que explica que el compuesto actualizado por cierta forma, es lo que pasa a ser otro compuesto actualizado por forma distinta, la materia permanece.

Forma raro cum sapientia: la belleza no suele coincidir con el talento.

Forma viros neglecta decet: a los hombres les sienta bien un aspecto de cierto descuido. (Ovidio, Ars amatoria I, 507).

Formica: hormiga; valde laudatur ob providam suam diligentiam atque sollertiam.

Formosa facies muta commendatio est: la armonía del rostro es una discreta recomendación. (Publio Syro).

Formositas dimidium dotis: la hermosura equivale a media dote.

Formosos sæpe inveni pessimos / et turpi facie multos cognovi optimos: muchas veces he encontrado personas bellas malísimas y he conocido a muchos feos que eran extraordinarias personas. (Fedro, III, 4):

Pendere ad lanium quidam vidit simium
inter relicuas merces atque opsonia;
quæsivit, quidnam saperet. Tum lanius iocans:
"Quale", inquit, "caput est, talis præstatur sapor".
Ridicule magis hoc dictum quam vere æstimo,
quando et formosos sæpe inveni pessimos,
et turpi facie multos cognovi optimos.

Uno vio a un mono colgar en casa de un carnicero entre los restantes comestibles que estaban para vender; preguntó a qué sabía. Entonces el carnicero, bromeando, el sabor, dijo, se asegura de que es tal cual es la cabeza. Juzgo esto haber sido dicho más por chanza que con verdad, cuando he encontrado muchas veces no solo hombres hermosos ser muy malos, sino que también he conocido a muchos de feo rostro ser muy buenos).

Forsam et hæc olim meminisse iuvabit: quizá vendrá un tiempo en que estos recuerdos nos serán agradables; con gusto y placer recordaremos tal vez estas cosas (Virgilio, Eneida I, 203): Eneas intenta consolar a sus compañeros).

Fortes creantur fortibus et bonis: los fuertes proceden de los fuertes y de los buenos. (Horacio, Odas, libro IV, 4, 29: Qualem ministrum fulminis alitem).

Fortes et magnanimi nobis sunt habendi, qui propulsant iniuriam: han de ser tenidos por nosotros como fuertes y magnánimos, los que rechazan la injuria. (Cicerón).

Fortes fortuna adiuvat: la fortuna favorece a los valientes (proverbio; Terencio). "Fortes enim non modo fortuna aiuvat, ut est in vetero proverbio, sed multo magis ratio, quæ quibusdam quasi præceptis confirmat vim fortitudo." (Cicerón, Tusculanas II, 4).

Fortis animi et constantis est non perturbari in rebus asperis: es obligación del ánimo constante y fuerte no perturbarse en los casos adversos (ni decaer de su estado, digámoslo así, por distraerse, sino estar siempre sobre sí y no apartarse de la razón. Cicerón, De officiis I, 13).

Fortis est veritas: la verdad es fuerte (divisa de Oxford).

Fortissima concordia turris: lema del escudo de Bollène en el Departamento del Vaucluse, Francia.

Fortissumum quemque tutissumum: los más valientes eran los que se hallaban más seguros. (Salustio, Yugurta, 87, 2).

Fortiter defendit triumphans: lema bajo el escudo de Newcastle-upon-Tyne (Inglaterra).

Fortiter in re, suaviter in modo: fuerte en el obrar, suave en el proceder (Cardenal Acquaviva, IV General de la Compañía de Jesús).

Fortitudine vincit: vence por la constancia (lema heráldico de Doyle).

Fortitudo circumsistitur hinc audacia, inde timiditate: el valor ocupa un término medio entre la temeridad y la cobardía. (Apuleyo).

Fortitudo eius Rodum tenuit: F. E. R. T. letras en el collar de la Orden de la Casa Real de Saboya; interpretan también como: Forzar, Entrar, Romper, Todo.

Fortitudo in adversis: constancia en las adversidades (lema heráldico de Andriani).

Fortitudo en bello coronatur: leyenda en letras de gules de Cariello.

Fortitudo me et laus mea, Dominus: mi valor y mi honor, el Señor (lema del escudo de Álava).

Fortuna: distinguían dos aspectos diferentes; el azar (indiferente, inseguro) y la fortuna (saludable y bienhechora); ambas suertes presiden el destino, el futuro imprevisible. Fors se identifica a veces con la Fortuna, diosa de la suerte, lo mismo que Fors Fortuna, Diosa de la Fortuna se le representó por la gentilidad y se le tributó culto principalmente en Preneste y Antium en el país latino y en Ramnus en Ática; se la representaba ciega y desnuda, con los ojos vendados, apoyada en un solo pie sobre una rueda con alas en su eje y el cuerno de la abundancia en la mano derecha; o en la izquierda y en la derecha un timón; unas veces con alas, con espigas, etc., con una bola a sus pies o una rueda. Dea credita apud Ethnicos, culta honore præcipuo ab Incolis Prænestis, et Antii in Latio; et Ramnuntis in Attica. Cæcam fingebant, modo medios inter fluctus, globo male insistentem, modo cum rota perpetuo volubili.

Fortunæ cætera mando: dejo lo demás a la Fortuna (después de tomadas las disposiciones más convenientes para una empresa:

Inter utrumque tene: fortunæ cætera mando,
Quæ iuvet et melius quam tu tibi, consulat opto.

Manténte entre ambos: lo demás lo encomiento a la Fortuna, que ella te ayude y que mire por tí mejor que lo que haces tú es lo que anhelo. Ovidio, Metamorfosis, 2, 140-141).

Fortunæ filius: el hijo de la Fortuna (Horacio, aludiendo a la persona favorecida por la diosa Fortuna).

Fortuna favet fatuis: la fortuna favorece a los tontos.

Fortuna fortes metuit, ignavos premit: la fortuna que aterra a los cobardes, huye presto ante las almas fuertes. (Séneca, Medea, acto segundo, 159).

Fortuna immeritos auget honoribus: Fortuna innocuos cladibus afficit: la fortuna aúpa a los que no lo merecen; la fortuna acarrea desgracias a los inofensivos.

Fortuna inmoderata in bono æque atque in malo: la fortuna, la suerte no tiene moderación ni en lo bueno ni en lo malo.

Fortuna in omni re dominatur: la fortuna gobierna todas cosas. (Salustio, Conjuración de Catilina VIII: Sed profecto fortuna in omni re dominatur; ea res cunctas ex lubidine magis quam ex vero celebrat obscuratque. Realmente la fortuna gobierna todas las cosas; esta potencia les da la gloria o las oscurece según su capricho más que según la verdad).

Fortunam brutam esse perhibent: se dice que la fortuna es loca, sin juicio. (Pacuvio).

Fortunam citius reperias quam retineas: es más fácil que te encuentres con la fortuna que el que la retengas. (Publio Syro).

Fortuna meliores sequitur: la suerte acompaña a los mejores. (Salustio, Hist. I, 77, 21).

Fortuna multis dat nimis, satis nulli: la Fortuna da demasiado a muchos, pero a nadie bastante. (Marcial, XII, 10, 2).

Fortuna, nimium quem fovet, stultum facit: la fortuna, al que favorece en exceso, lo convierte en imbécil. (Publio Syro).

Fortuna nunquam sistit in eodem statu: (vel gradu) la fortuna no permanece nunca en la misma situación. (Ausonio Epigramas, 143, 1).

Fortuna obesse nulli contenta est semel: a la fortuna no le basta con que quebremos una sola vez. (Publio Syro).

Fortuna opes auferre, non animum, potest: la fortuna puede arrebatarme mi poder, pero no mi aliento y valor. (Séneca, Medea, acto 2.º, 176-178):

Fortuna opes auferre, non animum, potest,
sed cuius ictu regius cardo strepit?
Ipse est Pelasgo tumidus imperio Creon.

La fortuna puede arrebatarme mi poder, pero no mi aliento y valor, mas ¿quién ha llamado, que ha hecho ruido la puerta del palacio? Cabalmente es ese mismo Creonte, el soberano de este reino).

Fortuna per omnia humana, maxime in re bellica potens: la fortuna en lo que más fuerte se hace es la actividad guerrera. "Plurimum in bello pollere videntur militum copia et virtus, ingenia imperatorum, fortuna per omnia humana, maxime in re bellica potens: ea et singula intuenti et universa, sicut ab aliis regibus gentibusque ita ab hoc quoque facile præstant invictum Romanum imperium". (Livio, Ab urbe condita, IX, 17).

Fortuna rerum humanarum domina: la fortuna es la dueña de las cosas humanas. (Cicerón, Pro Marcello 2, 7: Quin etiam illa ipsa rerum humanarum domina, Fortuna in istius se societatem, gloriæ non offert: tibi cedit: tuam esse totam, et propriam fatetur. Numquam enim temeritas cum sapientia commiscetur, nec ad consilium casus admittitur).

Fortuna salutis monstrat iter: la fortuna muestra el camino de la salvación.

Fortuna sæpe indignis favet: a menudo la fortuna favorece a carentes de honor.

Fortunatæ Insulæ: Islas Afortunadas: Islas Canarias.

Fortunate puer: afortunado muchacho. (Virgilio, Égloga V, 49).

Fortunate puer, tu nunc eris alter ab illo. Oh mancebo afortunado, serás en adelante el primero, después de él (del maestro; ponderando la suerte de un joven).

Fortunate senex!: afortunado, feliz anciano. (Virgilio Bucólicas, I, v. 46-48):

"Fortunate senex! Ergo tua rura manebunt!
Et tibi magna satis, quamvis lapis omnia nudus
limosoque palus obducat pascua iunco".

Heureux vieillard! Ainsi tes champs, tu les conserveras! Ils sont assez grands pour toi, bien que resserrés par un rocher stérile et par un marais qui les couvre de joncs limoneux. ¡Dichoso viejo eres tú, pues que tus campos conservas! Y te serán suficientes, aunque veas recubiertos los pastos de piedras desnudas y ponga en ellos el pantano una dilatada faja de limosos juncos). Se usa para indicar la vejez tranquila y feliz de un anciano.

Fortuna vitrea est: tum cum splendet, frangitur: la fortuna es como un cristal, que cuando más reluce, se quiebra. (Publio Syro).

Forum: mercado, feria, plaza. Reunión para asuntos científicos. Locus publicus, ubi res venales exponuntur, cives conveniunt, omnes ludunt.

Forum civile: Senado, Consistorio, Curia.

Forum Egurrorum: Medina de Rioseco en Valladolid (Thesaurus).

Forum Iudicum: Fuero Juzgo, que fue formado en el reinado de Chindasvinto con acuerdo de los prelados del Concilio VII de Toledo y se conoció en principio con los nombres de: Codes legum, Forum Iudicum, Liber Gothorum, Liber Iudiciorum, Liber Iudicum y Lex Visigothorum. De Forum Iudicum viene la adulteración de Fuero Juzgo desde principios del siglo XIII.

Forum Iulium: Cividale del Friuli (imprenta en 1480).

Forum Livii: Forli (imprenta en 1495).

Fracta est ætas: he aquí que nuestro tiempo decae. (Lucrecio).

Franci non consentiunt vectigalia: los Franco no se sujetan a tributos (lema heráldico de Franco).

Franco Fortum ad Mœnum: Francfort del Maine (imprenta en 1478).

Francofortum ad Oderam: Francfort del Oder (imprenta en 1504).

Francorum lugete genus, quod munere Christi, Imperio celsum, iacet ecce in pulvere mersum: Llora, oh estirpe de los francos, que por donación de Cristo llegaste al Imperio y yaces ahora en el polvo. (Lamentos por el decaimiento del imperio de Carlomagno de Floro de Lyón, † 860).

Frangar non flectar: podrán quebrarme no doblegarme (divisa heráldica).

Frangi, non flecti: prefiere romperse que doblegarse.

Frangit inertia vires: la ociosidad madre de todos los vicios.

Fratres Arvales: cofradía religiosa de la antigua Roma, compuesta de doce hermanos; la dignidad de Arval era vitalicia y celebraba especialmente en mayo las fiestas de Dea Dia, divinidad agrícola que simbolizaba la tierra alimentadora (arva, tierras labradas).

Fratres de plumbo: hermanos encargados del plomo (guardasellos apostólicos).

Fratres vitæ communis: comunidad religiosa especializada en la difusión de la Escritura Sagrada, fundada en Deventer hacia 1370 por Gerardus Magnus (Gerardo Groote); inventada la imprenta potenciaron actividad publicista.

Fraudem, dolo patefieri: descubrirse el pastel (hacerse público algo que se quería ocultar).

Fraudis interpretatio semper in iure civili non ex eventu dumtaxat, sed ex consilio quoque desideratur: la consideración del fraude exige siempre en derecho civil, no solo el resultado, sino también la intención. (Papiniano).

Fraus fidem in parvis sibi præstuit: el fraude comienza a ganarse la confianza por las cosas de poca importancia. (Livio).

Fraus in homines dolusque totum dominatur ævum: la mitad del año con arte y engaño y la otra parte con engaño y arte.

Fraus omnia corrumpit: (vel vitiatur) el fraude hace nulo el contrato; el fraude lo deja todo sin efecto.

Fraxinus in sylvis pulcherrima, pinus in hortis: el fresno el más hermoso en el bosque, el pino en los huertos. (Virgilio).

Frequens imitatio transit in mores: la imitación frecuente pasa a ser un hábito. (Quintiliano).

Friburgum Brisgoviæ: Friburgo de Brisgovia (imprenta en 1493).

Friburgum Helvetiorum: Friburgo de Suiza (imprenta en 1583).

Frigus inimicum est seni et tenui: el frío es enemigo del anciano y del flaco. (Celso).

Frisinga vel **Furxinum**: Fresinga (imprenta el año 1487).

Frondem in silvis non cernit: no ve las hojas en el bosque. (Ovidio, Tristia V, 4, 9-10):

Nec frondem in silvis, nec aperto mollia prato
gramina, nec pleno flumine cernit aquas).

Frons, oculi, vultus persæpe mentiuntur, oratio vero sæpissime: la frente, los ojos, la fisonomía engañan muchas veces, pero la palabra con más frecuencia aun (Cicerón, Ad Quintum Fr. I, 5).

Fronti nulla fides: el rostro no es garantía de seguridad; desconfiemos de las apariencias. (Juvenal II).

Fructuarius causam proprietatis deteriorem facere non debet, meliorem facere potest: El usufructuario no debe empeorar la condición de la propiedad, pero puede mejorarla. (Digesto 7, 1, de usu fructu, 13, 4. Ulpiano).

Fructuarius custodiam præstare debet: el usufructuario debe responder de la custodia. (Digesto 7, 9, usufructuarios quemadmodum caveat, 2. Paulo) Usufructuarius vel ipse frui ea re vel alii fruendam concedere vel locare vel vendere potest: nam et qui locat utitur et qui vendit utitur: El usufructuario puede disfrutar por sí de la cosa o conceder dicho disfrute a otros, o arrendarlo o venderlo, porque el que arrienda usa y el vende usa. (Digesto 7, 1, de usu fructu, 12, 2. Ulpiano).

Fructus autem senectutis est, ut sæpe dixi, ante partorum bonorum memoria et copia. Omnia vero, quæ secundum naturam fiunt, sunt habenda in bonis: ahora bien, el fruto de la vejez es, como dije antes, la memoria y la abundancia de los bienes anteriormente conseguidos. Todo lo que ocurre de acuerdo con la naturaleza debe tenerse como un bien. (Cicerón, De senectute XIX, 71).

Fructus bonæ fidei possessores reddere cogendi non sunt: los poseedores de buena fe no deben ser obligados a la devolución de los frutos. (I. 1 § I, C., de petitione hereditatis 3, 31).

Fructus etiam sunt restituendi: los frutos también han de restituirse. (Paulo).

Fructus et partus futuri recte ementur: se compran los frutos y el parto futuros válidamente. (Pomponio).

Fructus pendentes pars fundi videntur: los frutos pendientes se consideran parte del fundo. (Digesto 6, 1, de rei vindicat. 44. Gayo).

Fructus quidem sine usu esse non potest, usus sine fructu potest: no puede haber un disfruto sin uso, pero sí en cambio un uso sin disfrute. (Ulpiano).

Fructus rei est vel pignori dare licere: es fruto de una cosa también el que sea lícito darla en prenda. (Javoleno).

Fruges consummere nati: los hombres que solo han nacido para comer (los holgazanes).

Frui: ver "Uti".

Frui pro parte possumus, uti pro parte non possumus: podemos disfrutar en una parte alícuota, pero no podemos usar en una parte alícuota. (Paulo).

Frusto panis conduci potest uti taceat: por un pedazo de pan se puede comprar un silencio. (Aulo Gelio).

Frustra laboro: trabajo en vano. Sinónimos: Canere surdo. Curas innanes sumo, impendo. Fundum sterilem colo. Haurire aquam cribro. Iacere in saxo sementem. Inanes perdis, ait, lacrimas. In rapidos iacere irrita verba Notos. Labor hic studio vanescet inani. Non profecturis littora bobus aras. Nugas agis. Operam perdo. Quid arenæ semina mandas? Rapient conamina venti. Siccum sterili vomere litus aro. Sterile solum exerceo. Vacuas in auras effundere questus. Verba miser frustra nil proficientia perdo.

Frustrata cupiditas, non perveniendo quo tendebat, vertitur in dolorem: el apetito frustrado no llegando a donde iba se convierte en dolor. (Agustín, De Civitate Dei, cap. 23).

Frustum: pedazo, bocado; se ha llamado así a la parte deficiente de un cuerpo, a lo que le falta para estar completo (cono, pirámide, etc.).

Fugaces labuntur anni: fugaces transcurren los años. (Horacio, Odas II, 14):

Eheu fugaces, Postume, Postume, labuntur anni, nec pietas moram rugis et instanti senectæ adferet indomitæque morti.	Ay, Póstumo, Póstumo, fugaces transcurren los años y tu piedad no pondrá freno a las arrugas ni a la vejez ya inminente ni a la muerte jamás vencida.

Fuge impudicos, cane peius et angue: huye de los deshonestos, que son peor que el perro rabioso y la víbora.

Fugienda semper iniuria est: debemos huir siempre de cometer una injusticia. (Cicerón)

Fugit hora: la hora, el tiempo pasa.

Fugit irreparabile tempus: huye irremisiblemente el tiempo. Virgilio, Geórgicas, III, 284-285:

Sed fugit interea, fugit irreparabile tempus, singula dum capti circumvectamur amore.	Pero huye el tiempo, sin retorno, seducidos por el encanto del tema que adornamos con todo detalle.

Fulginia vel **Fulginium**: Foligno (imprenta el año 1470).

Fulica: cerceta ave acuática cuyo canto predice la tempestad. Avis aquatilis prope mare, stagna, et lacus degens. Cum in siccum se recipit, et clariori voce clangit, nautas imminentis tempestatis admonet.

Fulmina procul: escudo de Chinestra: en oro, una cartela de gules con ese lema en letras de plata.

Fumus boni iuris: apariencia de buen derecho.

Funda: honda: ea utebantur pastores et venatores ad iaciendos lapides; utebantur etiam milites, qui fundibularii vocabantur.

Funda Balearica: honda para tirar, sobre todo plomo: Balearica, a Balearibus insulis in mari Hispanico ubi earum usus repertus est. Missile plumbum multiplici gyro contorquet.

Fundamentum iustitiæ est fides, id est dictorum conventorumque constantia et veritas: la buena fe es la base de la justicia, esto es la firmeza y veracidad en las palabras y contratos. (Cicerón, De officis I, 7: el fundamento de la justicia es la fidelidad;... porque la fidelidad consiste en hacer lo que se ha prometido).

Fundatori quietis: al instaurador de la tregua (medalla de Carlos V tras la Paz de Cambray, 1529).

Fundus: hacienda. "Fundi appellatione omne ædificium et omnis ager continetur. Sed in usu urbana ædificia ædes, rustica villæ dicuntur. Locus vero sine ædificio in urbe area, rure autem ager appe-

llatur. Idemque ager cum ædificio fundus dicitur". En la denominación de fundo se entiende todo edificio y todo campo. Pero en la práctica los edificios urbanos se llaman casas y los rústicos, granjas. No obstante un sitio sin edificio en la ciudad se llama solar (area) y por el contrario en el campo tierra (ager). Y esta misma tierra con edificio se llama fundo. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione 211, Florentino).

Fundus est omne quiquid solo tenetur: fundo es todo cuanto se mantiene en el suelo. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 115. Javoleno).

Funera plango, fulmina frango, sabbata pango,
excito lentos, dissipo ventos, placo cruentos: inscripción en las campanas indicando sus usos: toco en los funerales, corto los rayos, entono los sábados, empujo a los lentos, disipo el vendaval, calmo las reyertas.

Funes peccatorum aprehenderunt me: sogas de pecadores me redujeron (lema heráldico de Funes).

Funiculus triplex difficile rompitur: el cordel triple difícilmente se rompe.

Fur: (-uris) ladrón, caco.

Furculæ Caudinæ: horcas caudinas (desfiladero de Arpaya, Nápoles, célebre por la derrota que los samnitas infligieron a los romanos el año 321 a. C.; Caudinum iugum, por obligarles a pasar debajo de un yugo, en Caudium, Arpaya).

Furem fur agnoscit et lupus lupum: (fur furem cognoscit...) cada uno con los suyos se entiende.

Fur erat et latro: era ratero y ladrón.

Fures clamorem metuunt: los ladrones tienen miedo a las voces.

Fur est qui dolo malo rem alienam contrectat: ladrón, reo de furtum, es quien retiene o maneja algo ajeno con dolo. (Paulo, Sententiæ 2, 31, 1).

Furiæ: (-arum) las Furias, hijas de la Noche y de Aqueronte, eran tres: Alecto, Tisifone y Megara; se les atribuyen serpientes por cabellos, teniendo un hacha o antorcha al mano. Filiæ Noctis et Erebi seu Acherontis, tres numero, Alecto, Tisiphone et Megæra. Illis poetæ tribuunt alas, et pro crinibus angues, in manibus vero facem et flagellum, ad infestandos improbos.

Furiosi vel eius, cui bonis interdictum sit, nulla voluntas est: el loco y el sometido a interdicción no tienen voluntad. (Pomponio. D. 50, 17, 49. Dudan del "sit" del texto).

Furioso cedendum: evitar la discusión con un colérico; al loco y al aire darle calle.

Furiosum, sive stipulatur sive promittat, nihil agere natura manifestum est: naturalmente es claro que el loco ya estipule ya prometa nada hace. (D. 44, 7 de obligationibus, I, 12. Gayo).

Furiosus: privado de juicio. Furiosus differ a mente capto: nam furiosus furore quodam animi agitur: mentecaptus vero magis in quiete est, nullaque signa extrinsecus ostendit, idemque est qui et demens.

Furiosus absentis loco est: el loco está en la posición del ausente, es como si estuviera ausente. (Digesto 50, 17, 124. Paulo).

Furiosus nullum negotium contrahere potest: el loco no puede celebrar ningún negocio. (Paulo).

Furor arma ministrat: el airado de todo echa mano. (Virgilio, Eneida I, 150).

Furor Domini: cólera del Señor.

Furore amoris nihil est vehementius: no hay furor más vehemente que el del amor.

Furor fit læsa sæpius patientia: en furia se convierta a menudo la paciencia ofendida.

Furor loquendi, scribendi: manía de hablar, de escribir (para indicar a quienes lo hacen mal y con frecuencia).

Furor poeticus: œstrum: impetus ille sacer qui vatum pectora nutrit: ímpetu sagrado de que se nutren los poetas. (Ovidio) Estro, furor poético, vehemente inspiración.

Furor teutonicus: el furor teutónico, germánico. (Lucano, La Farsalia, I, 255).

Fur semper in mora est: el ladrón siempre está en mora, anda con retraso en su obligación.

Furtum: est occulta acceptio rei alienæ invito rationabiliter domino; delito de hurto. Ver "Rapina".

Furtum autem fit, non solum cum quis intercipiendi causa rem alienam amovet, sed generaliter cum quis rem alienam invito domino contrectat: hurto, furtum, no solo se comete cuando alguien para apoderarse de una cosa se lleva cosa ajena, sino en general cuando alguien retiene o se sirve de una cosa contra la voluntad de su dueño. (Gayo 3, 195).

Furtum est contrectatio rei fraudulosa, lucri faciendi gratia, vel ipsius rei vel etiam usus eius possessionisve: hurto es la sustracción fraudulenta, con ánimo de lucro, bien de la cosa misma, o de su uso o de su posesión. (Digesto 47, 2, de furtis 1, 3. Paulo).

Furtum sine affectu furandi non committitur: sin la intención de hurtar no se comete hurto. (Digesto 41, 3 de usurpationibus, 37. Gayo).

Vasijas (Villa romana de Arellano, Navarra)

G

Gabali: (-orum). Gabales (-ium): los de Gevaudan, pueblos de Aquitania (César) en el Languedoc (Lenguadoc).

Gadir (-iris), Gadis, Gades (-ium): Cádiz: urbs et insula iuxta fretum Gaditanum (nunc Gibraltar) et columnas Herculis, terrarum finis.

Gaietta: Gaeta (imprenta el año 1487).

Galatea: Nympha, Nerei et Doridos filia; est etiam nomen rusticæ puellæ. Ninfa, hija de Nereo y de Doris; es también el nombre de una pastora.

Galeatus prologus: prólogo en que se defiende una obra de las objeciones que se le pueden poner o se le han puesto; prólogo galeato. Galea (-æ), capacete o yelmo, armadura de la cabeza. Galeatus (galea armatus): cosa armada de capacete.

Gallæcia: (-æ) Galicia en la Tarraconense.

Galli: los galos, pueblos de Francia.

Gallia: Francia: Gallia fert acres animos y idonea bello. Quos Rhodanus velox Araris quos tardior ambit; et quos nascentes explorat gurgite Rhenus, quosque rigat retro pernicior unda Garumnæ.

Gallia Aquitanica: la Guiena.

Gallia braccata: Galia narbonense.

Gallia Cisalpina: Lombardía.

Gallia est omnis divisa in partes tres: toda la Gallia esta dividida en tres partes (César, Guerra de las Galias).

Gallia Gothica: Languedoc (R. De Miguel).

Gallia Narbonensis: Lenguadoc en Francia (Thesaurus).

Gallia novempopulana: La Gascuña (R. De Miguel).

Gallica Flavia: Fraga en Cataluña (Thesaurus).

Gallicum mare: Golfo de León.

Galli Fanum: Sanct Gallen (imprenta el año 1580).

Gallinæ albæ filius: hijo de la buena dicha (como gallina blanca, rara, tenida por de buen augurio).

Gallus in suo sterquilino plurimum est: el gallo es muy arrogante en su gallinero. (Séneca).

Galticanus mons: Garro (monte en Tierra de Labor, Caserta, Nápoles).

Ganabum: Orleáns (imprenta el año 1490).

Ganda vel **Gandavum**: Gante (imprenta el año 1483).

Garrula lingua nocet: un lenguaje charlatán molesta.

Garrulus medicus secundus est morbus ægroto: un médico charlatán da una segunda dolencia al enfermo.

Garum: salsa hecha con salmuera de pescado; el licor que resuda la carne o el pescado, que se hecha en sal. Garum piperatum: salmuera con pimienta. El garum era la salsa o líquido del pez γάρον de los griegos; después se extendió a todas las salsas de pescado, que se preparaban con las entrañas metidas en vino, vinagre o agua y sal, también en aceite, añadiéndole pimienta e incluso perejil; servía en especial para sazonar los pescados y las ostras. Garum salsugo erat ex quibusdam piscibus, puta scombro, halece, lacerto, et huiusmodi: utebantur autem eo pro salsamento sive conditura aliorum ciborum.

Garumna: (-æ) Garunna, Gerumna: Garona (río).

Garunni: "Pueblo de Aquitania que habitaba el alto Garona". (García Yebra, Valentín).

Gates: "Pueblo aquitano de localización incierta". (García Yebra, Valentín).

Gauda: Gouda (imprenta el año 1477).

Gaudeamus: alegrémonos, fiesta, comilona.

Gaudeamus igitur: composición llamada inicialmente "De brevitate vitæ"; canción de los estudiantes alemanes, convertido en himno internacional universitario:

Gaudeamus igitur
iuvenes dum sumus!
Post iucundam iuventutem,
post molestam senectutem
nos habebit humus.

Ubi sunt qui ante nos
in mundo fuere?
Vadite ad superos,
transite ad inferos,
ubi iam fuere.

Vita nostra brevis est,
brevi finietur.
Venit mors velociter,
rapit nos atrociter,
nemini parcetur!

Vivat Academia,
vivant professores!
Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra quælibet!
Semper sint in flore.

Viva nostra societas.
Vivant studiosi.
Crescat una veritas,
floreat fraternitas,
patriæ prosperitas.

Vivant omnes virgines,
faciles, formosæ!
Vivant et mulieres
teneræ, amabiles,
bonæ, laboriosæ!

Vivat et res publica
et qui illam regit!
Vivat nostra civitas!
Mæcenatum charitas,
quæ nos hic protegit.

Pereat tristitia,
pereant osores,
pereat diabolus,
quivis antiburschius,
atque irrisores.

Alma Mater floreat
quæ nos educavit,
caros et conmilitones
dissitas in regiones
sparsos congregavit.

Gaudeat impetratis: que se contente con lo concedido (fórmula de respuesta de las Sagradas Congregaciones de Roma).

Gaudensque viam fecisse ruina: gozoso de haberse hecho un camino de ruinas (Lucano, La Farsalia, I, 150, refiriéndose a Julio César).

Gaudete!: ¡Alegraos!

Gaudet equis canibusque et aprici gramine campi: gusta de los caballos, de los perros y de los prados umbrosos. (Horacio, Arte poética v. 162).

Gaudet stultus dum laudatur: el estúpido disfrutra cuando es halagado.

Gaudia deficiunt cito, mala vero diuturne durant: en este mundo cansado ni bien cumplido, ni mal acabado.

Gaudia non remanent, sed fugitiva volant: el placer no se eterniza, sino que se va volando. (Marcial, Epigramas I, 15, 8).

Gaudia principium nostri sunt sæpe doloris: después de las espaldas del bien viene la sombra del mal.

Gaudia semper amat et ludiora verba iuventus.
Et iuvenum mentes hæc in amore movent.
Necnon semper ei te lætis vultibus offer.
Est cum lætitia pulchrior omnis homo.
Nec nimium taceas nec verba superflua dicas:

La juventud ama las cosas festivas y las alegres bromas. Todo ello lo promueve en la mente juvenil el amor. Más aun, aparece siempre ante ella con rostro sonriente. La alegría hace que el hombre sea más atractivo. No seas demasiado reservado ni seas de excesiva charla. (Pamphilus de Amore).

Gaudium est miseris socios habere pœnarum: consuela a los desgraciados tener allegados en situaciones difíciles; mal de muchos consuelo de tontos.

Gaudium etenim Domini est fortitudo nostra: (no os entristezcáis) porque el gozo de Jehová es vuestra fuerza. (Liber Nehemiæ qui et Esdræ secundus dicitur, 8, 10. Lema heráldico de Barnuevo).

Gegio: (-nis) Gijón en Asturias (Thesaurus).

Gemblacum: (-i) Gemblous en Flandes (Thesaurus).

Geminatio: duplicación; secuencia gráfica de dos letras idénticas.

Geminat peccatum quem delicti non pudet: peca doblemente el que no se avergüenza de su delito. (Publio Syro).

Gemmis auroque teguntur omnia: todo se tapa con piedras preciosas y oro.

Gemoniæ: escaleras donde se exponían los ajusticiados.

Genava vel **Gevenna**: Ginebra (imprenta el año 1478).

Genealogia: descriptio progenitorum ut ex ea innotescat origo personarum.

Generali lege decernimus, neminem sibi esse iudicem vel ius sibi dicere debere. In re enim propria iniquum admodum est, alicui licentiam tribuere sententiæ: Por esta ley general mandamos que nadie puede ser juez de sí mismo, o declarar derecho para sí. Ya que ciertamente resulta injusto conceder a cualquiera facultad para dictar sentencia sobre cosa propia. (Código Justiniano III, V, 1). Ver "Nemo esse iudex in sua causa potest", "Nemo sibi sit iudex".

Generaliter cum de fraude disputatur, non quid habeat actor, sed quid per adversarium habere non potuerit, considerandum est: generalmente cuando se discute sobre el fraude no se ha de tener en cuenta lo que tiene el demandante, sino lo que no pudo obtener por el adversario. (Papiniano).

Generaliter quisquis omnino nostro nomine in possessione, veluti procurator, hospes, amicus, nos possidere videmur: por lo general, cualquiera que sea el que en nuestro nombre está en posesión, por ejemplo, un procurador, un huésped o un amigo, se entiende que poseemos nosotros. (Digesto 41, 2. Gayo).

Generans generat sibi simile: el que engendra engendra seres semejantes a él. (Ley de la naturaleza).

Generatio Reg. Esp. Benedicetur: la posteridad de los reyes de España sea bendita (volante sobre el escudo del apellido Eguíluz de Fuenterrabía, procede de Álava).

Generatio unius, corruptio alterius: procreación de uno, alteración de otro. (Aristóteles)

Generi per speciem derogatur: el género es aquello que se predica de muchos de distinta especie. Las leyes particulares derogan las generales. (Derecho canónico).

(**Generis humani) vinculum est ratio et oratio**: (De los principios fundamentales de la vida social, el primero es aquel que forma con tan estrecho) vínculo la sociedad universal del género humano y consiste en la razón y el habla (que enseñando, aprendiendo, comunicando y disputando y juzgando, concilia los hombres entre sí y los une en una sociedad natural. Cicerón, De Officiis I, 16).

Genius: (-ii) Genio, espíritu que preside el nacimiento y nos acompaña en nuestra vida; en la antigüedad le suponían dios de los deleites. Dæmon, quem nativitati et vitæ præesse fingebant; voluptatis etiam deum faciebant veteres. Tutelaris Deus, vel Voluptatis Deus.

Gens: (-tis) gente, linaje, descendientes de un antepasado común; grupo de familias cuyos jefes por línea masculina tienen un antepasado común. Nación, pueblo, familia. Gens et populus idem sunt, et ideo quot faciunt populum, tot faciunt gentem.

Gens una sumus: somos familia única (lema de la Federación Internacional de Ajedrez).

Gentemque togatam: (Romanos rerum dominos... los romanos dueños del mundo) y nación que ostenta la toga (vestidura larga, que iba sobre la interior. Virgilio, Eneida I, 282).

Gentes: (-ium) los gentiles, paganos (por oposición a cristianos).

Gentiles sunt qui inter se eodem nomine sunt; non est satis; qui ab ingenuis oriundi sunt; nec id quidem satis est; quorum maiorum nemo sevitutem servivit; abest etiam nunc: qui capite non sunt deminuti; hoc fortasse satis est: son gentiles los que llevan el mismo nombre; no es suficiente; los que proceden de ingenuos (personas ingenuas); ni tampoco así es suficiente; que ninguno de sus antepasados sirvió de esclavo; todavía falta algo más; y que no han sufrido deminutio capitis; así tal vez sea suficiente. (Cicerón, Top., 29).

Genua: Génova (imprenta el año 1474), capital del Liguria. La rodilla.

Genus: (-eris) género, nación, conjunto de cosas con uno o varios caracteres comunes. Genus est quod prædicatur de pluribus differentibus speciebus. Ut hoc genus animal prædicatur de homine, equo, leone, et aliis animalium speciebus. Dicimus enim, homo est animal, leo est animal, et ita de aliis.

Genus ab Iove summo (est mihi): mi linaje proviene del gran Júpiter. (Virgilio, Eneida III).

Genus irritabile vatum: casta irritable de los poetas (Horacio, Epístolas, II, 2, 102; para indicar la irritabilidad de las gentes de letras).

Genus logicum est id quod prædicatur de pluribus specie differentibus in eo quod quid: por género se entiende el conjunto de notas constitutivas, comunes a varias especies diferentes. (Juan de Santo Tomás, Log., II, q. 7, a. 1).

Genus nunquam perit: el género nunca perece.

Geræa: (-æ) vel Castra Cæcilia, Cáceres (Thesaurus).

Gerbensis insula: Gelves, isla (Thesaurus).

Gerunda: Gerona (imprenta el año 1483).

Geryon: (-onis) Chrysaoris filius, Hispaniæ rex, qui tribus insulis, duabus nempe Baleariibus, et Ebuso, imperabat. Tricorporem fingunt poetæ. Eius boves Hercules victoria potitus abduxit. Hijo de Crisaor, rey de Hispania, que reinaba en las islas llamadas Mallorca y Menorca e Ibiza. Se le representaba con tres cabezas. Hércules le robó su ganado vacuno.

Gesta: (-orum) hazañas, acciones heroicas; hechos fabulosos.

Gestum: significat rem sine verbis factam. Gesto.

Getæ: (-arum) nulla Getis toto gens est truculentior orbe: los getas (Dacia, Bulgaria, que serían llamados después godos o absorbidos por ellos) eran tenidos por muy salvajes; a ellos compara Aycmeric Picaud a los navarros en el Codex Calixtinus.

Giennium: Jaén (imprenta el año 1500); vel Mentisa Oretanorum (Thesaurus).

Gigantes: (-um) Gigantes fuere homines magnitudinis immensæ; quorum origo præcessit diluvium Noemi; horum successores in ædificanda Turri Babylonica, duce Nemrodo, frustra laboraverunt; primi quidem impiis factis Deo, id est, pietati bellum intulerunt, alii vero non minus scelerati fuere. Ex his male intellectis fabulas suas poetæ contexuerunt Titanes, inquiunt, filii fuerunt Titanis fratris Saturni, et Terræ, qui cum a Iove victi essent, irata Tellus Gigantes protulit, qui in Phlegræis campis Thessaliæ, collatis montibus gradum in cælum struxerunt, et cum Diis depugnavere; tandem fulmine deiecti, sub Ætna monte et aliis oppressi sunt. Gigantes, hombres de una grandeza maravillosa, se asegura que hubo algunos antes y después del diluvio, que se vieron aun en los siglos siguientes; los que edificaron la torre de Babel eran gigantes así como Nemrod, su capitán. De esta historia mal entendida y deformada se inventó la fábula de los gigantes, que hicieron guerra a los

dioses, se dice que fueron hijos de la Tierra y que la batalla se dio en los campos de Tesalia. Propercio, Elegías I, XX, 9: sive Gigantea spatiabere litoris ora. Ya recorras la costa de los Gigantes (se decía que habían peleado con los dioses del Olimpo en los campos de Flegra, situados en Campania, cerca de Cumas; en ella exterminaron a los Gigantes por su orgullo y crímenes cometidos; según Homero era una raza de hombres de talla enorme y gran fiereza; Hesíodo les da un origen divino; Encéfalo encabezó la rebelión contra Júpiter, que lo hirió con su rayo y lo enterró bajo el Etna).

Gigurri: (-orum) gigurros (pueblo de los Astures).

Gippesvicum: Ipswich (imprenta el año 1542).

Gladiator in arena consilium capit: el gladiador decide su acción cuando ya está en la arena. (Séneca).

Gladius: espada legionaria, copiada de la ibérica, corta, con dos filos y punta. Gladius pro iure et potestate animadvertendi in facinerosos.

Gladius aptus e lacunari seta equina: espada suspendida del techo y pendiente de una cerda de caballo (espada de Damocles; Cicerón).

Glandis appellatione omnis fructus continetur: la palabra glans (bellota) comprende todos los frutos. (Gayo).

Glandula pinealis: seu epiphisis cerebri, est locus, in quo Cartesius ponebat sedem animæ humanæ.

Glans: (-dis) bellota (fruto de la encina, carrasca o roble). Hoc fructu, inquiunt poetæ, vescebant olim homines, ætate aurea, ante quam Ceres agriculturam docuisset. Præclarum vero commentum. Imaginan los literatos que los hombres en el siglo de oro vivían de esta comida, antes de que Ceres enseñara la agricultura, ficción verdaderamente grande. "En las tres cuartas parte del año los montañeses no se nutren sino de bellotas, que, secas y trituradas, se muelen para hacer pan, el cual suele guardarse durante mucho tiempo". (Strabon, Geografía III, 3 7). Glande, proyectil de plomo para la honda, que suele llevar inscripciones insultantes para el enemigo.

Glascovia vel **Glascua**: Glasgow (imprenta el año 1638).

Gleba: tierra cultivada.

Gloria: honor, gloria; bocado sabroso. Texto religioso.

Gloriæ et virtutis invidia est comes: la envidia siempre anda detrás del triunfo y de la honradez.

Gloria humbra virtutis (est): la gloria es la sombra que sigue a la virtud. (Séneca).

Gloria in excelsis Deo!: (et in terra pax hominibus) ¡Gloria a Dios en las alturas (y paz a los hombres en la tierra!; Lucas 2, 14).

Gloria, laus et honor tibi sit, rex Christe, redemptor: Gloria, alabanza y honor te sean dados, Cristo, rey redentor. (Himno del español Teodulfo, obispo de Orleans, que según Baronio lo compuso el año 835):

1. Gloria, laus et honor tibi sit, rex Christe, re demptor: cui puerile decus prompsit Hosanna pium.	1. Gloria, alabanza y honor te sean dados, Cristo, rey redentor, a quien los niños aclamaban piadosamente: Hosanna.
2. Israel es tu rex, Davidis et inclyta proles: nomine qui in Domini rex benedicte venis.	2. Tú eres el rey de Israel y descendiente ilustre de David; el rey bendito que vienes en el nombre del Señor.
3. Cœtus in excelsis te laudat cælicus omnis, et mortalis homo, et cuncta creata simul.	3. Toda la corte celestial te alaba en las alturas; y el hombre mortal junto con todo lo criado.
4. Plebs Hebræa tibi cum palmis obvia venit: cum prece, voto, hymnis, adsumus ecce tibi.	4. El pueblo hebreo te sale a recibir con palmas; y nosotros venimos a tu presencia, con plegarias, votos e himnos.

5. Hi tibi passuro solvebant munia laudis:
nos tibi regnanti pangimus ecce melos.

5. Aquellos te tributaban alabanzas cuando ibas a padecer; y nosotros te cantamos dulces melodías ahora que reinas.

6. Hi placuere tibi, placeat devotio nostra:
rex bone, rex clemens, cui bona cuncta placent.

6. Aquellos te agradaron; que te agrade también nuestra devoción; rey benigno, rey piadoso, a quien todo lo bueno agrada).

Gloria maiorum posteris lumen: la gloria de los antepasados es luz de la posteridad (lema heráldico de Vicente y de Zalom de Ayusa).

Gloriam qui spernit, veram habebit: quien desprecia la gloria, poseerá la real.

Gloria non moritur: la gloria es imperecedera (lema heráldico del Duque de Híjar; divisa de los Hurtados de Mendoza, además de otra: Non sufficit Orbis).

Gloria Patri: gloria al padre. Cuenta de separación en los rosarios; cosa sin valor.

Gloria vanum et volubile quiddam est, auraque mobilius: la gloria resulta vana y voluble y hasta más ligera que la brisa.

Gloria victis: gloria a los vencedores (antítesis de "Væ victis!", Ay de los vencidos).

Gloria... virtutem, tamquam umbra, sequitur: la gloria acompaña a la virtud como si fuera su propia sombra. (Cicerón, Tusc. Quæst. I, 45: "Etsi enim nihil in se habeat gloria, cur expectetur, tamen virtutem tamquam umbra seguitur").

Gloria virtuti resonat tamquam imago: la gloria es como el eco que responde a la virtud. (Cicerón).

Glossa: explicación de una palabra o de un texto jurídico.

Goslaria: Goslar (imprenta el año 1595).

Gothoburgum: Gotenburg (imprenta el año 1650).

G. P. R.: Genius Populi Romani (abreviatura de acuñaciones monetales y de medallas).

Graccaris: Ver Agreda.

Graculus: el grajo.

Graculus pennas pavonis indutus: quien de ajeno se viste en la calle le desnudan.

Graculus superbus: grajo altanero. Fábula de Fedro I, 3:

Graculus superbus et pavo
In propria pelle quiesce
Ne gloriari libeat alienis bonis,
suoque potius habitu vitam degere,
Æsopus nobis hoc exemplum prodidit.
Tumens inani graculus superbia
pennas, pavoni quas deciderant, sustulit
seque exornavit. Deinde contemnens suos
se inmiscuit pavonum formoso gregi.
Illi impudenti pennas eripiunt avi
fugantque rostris. Male mulcatus graculus
redire mærens cœpit ad proprium genus;
a quo repulsus tristem sustinuit notam.
Tum quidam ex illis, quos prius despexerat:
"Contentus nostris si fuisses sedibus
et, quod natura dederat, voluisses pati,
nec illam expertus esses contumeliam
nec hanc repulsam tua sentiret calamitas".

(El grajo soberbio y el pavo real:
Conténtate con tu suerte).

Esopo nos trasmitió este ejemplo para que no plazca a nadie gloriarse de los bienes ajenos, antes bien conformarse con su propia condición. Un grajo poniéndose hinchado de vana soberbia recogió las plumas que se le habían caído a un pavo y se engalanó con ellas. Luego despreciando a los suyos se metió en una hermosa manada de pavos. Ellos arrancan las plumas al ave desvergonzada y la hacen huir a picotazos. El grajo malparado empezó a volverse, entristecido, a su propia especie; por la cual despreciado también, sufrió una afrenta humillante. Entonces uno de aquellos a los que antes había despreciado, le dijo: Si te hubieras contentado con nuestras moradas y hubieras querido soportar lo que la naturaleza te había dado, no hubieses padecido aquella afrenta ni tú, desventurado, sentirías esta repulsa.

Gradatim: gradualmente, paso a paso).

Gradatio: enumeración siguiendo un orden de valores; puede ser ascendente o clímax y descendente.

Gradus: generación: es la unidad de la medida en el parentesco tanto en línea recta como colateral. Tot gradus quot generationes: el parentesco se expresa por el número de generaciones que hay entre dos personas.

Gradus adfinitati nulli sunt: la afinidad no tiene grados. (Modestino).

Gradus ad Parnassum: (sive Bibliotheca Musarum vel Novus Synonimorum, Ephithetorum, Phrasium Poeticarum ac Versuum Thesaurus. Pedro de Ville. Editio nova. Lugduni, apud Fratres de Tournes, MDCCLXV). Otro: Paso al Parnaso del alemán Pablo Aler, S. I., dando la cantidad prosódica de las sílabas, para versificar en latín.

Græca facundia: la oratoria griega. (Salustio, Bellum Iugurthinum, 63, 3).

Græca fide mercari: pagar con dinero contante, a tocateja. (Plauto).

Græca fides: el crédito griego (no existe, porque los griegos no fiaban. (Plauto, La comedia de los asnos, 199: El día, el sol, el agua, la luna, la noche no se compran con dinero. Todas las demás cosas que queremos las compramos al crédito griego).

Græca græce, latina latine: cada voz en su propio idioma y con sus propios signos.

Græcari et pergræcari et græco more vivere: vivir a lo griego, "grecitar" (beber vino más de lo justo).

Græcia capta, ferum victorem cepit et artes / intulit agresti Latio: Grecia, una vez conquistada, conquistó a su fiero vencedor e introdujo las artes en el agreste Lacio. (Horacio, Epístolas, II, 1, 156-157).

Græcum est, non legitur: es griego, no se lee (connotando a los que disimulan su poca preparación, afectando menosprecio).

Grammatici certant: los gramáticos discuten (cuando los pareceres sobre algo varían).

"Quis tamen exiguos elegos emiserit auctor,
Grammatici certant et adhuc sub iudice lis est".

(Horacio, Epistula ad Pisones, v. 77–78: mas sobre quién haya sido el primero que escribió en los humildes versos elegíacos, andan en debate los gramáticos y aun está el pleito por sentenciar. Ver "Adhuc sub iudice lis est").

Granata: Granada (imprenta el año 1490).

Graphia: id est, scriptura.

Grata rerum novitas: la novedad agrada; panderico nuevo buen son.

Gratia: amistad, favor, reconocimiento. Indulto, amnistía.

Gratia Dei: gracia, don de Dios. Plantas febrífugas. Lema heráldico de Fernández de la Peña; García; García de Parada; Ibáñez.

Gratia Dei Comes: así le llaman las crónicas al conde, abad de Ripoll y obispo de Vich después, Oliva († 1046).

Gratia Dei sum id quod sum: lema en sus acuñaciones de moneda de Enrique II de Navarra (hijo de Juan y Catalina), casado con una hermana de Francisco I y que se utilizó después de él.

Gratiæ: (Charites, -um) Las Gracias: Aglaya o Pasitea, Talía y Eufrosine; se decían hijas de Júpiter y Eurinoma, e incluso de Venus y Baco; las pintaban desnudas, jóvenes, risueñas y agarradas de la mano. Gratiæ tres finguntur: Aglaia, Thalia, et Euphrosyne. Pasithea eadem cum Aglaia. Filiæ dicuntur Iovis et Eurynomes, aut etiam Veneris et Bacchi. Fingunt eas poetæ nudas, iuvenes, ridentes et implexis manibus complexas.

Gratia gratiam parit: un favor produce otro favor.

Gratia gratis data: v. g. el espíritu de profecía.

Gratia malorum tam infida est quam ipsi: amigo reconciliado, enemigo doblado.

Gratianopolis: (-is) Grenoble (imprenta el año 1490).

Gratia regalis non est perpetualis: la merced real no tiende a perpetuarse.

Gratior Deo nulla est sedes, quam anima pura: ningún asiento hay más agradable para Dios que el espíritu limpio.

Gratior est fructus per multa pericula ductus: el éxito conseguido tras serios peligros es el más gratificante.

Gratis: de balde, sin interés, gratuitamente.

Gratis asseritur, gratis negatur: lo que se afirma sin más, se niega sin más.

Gratis dictum: afirmando gratuitamente, que no viene al caso.

Gratis et amore: de balde.

Gratis pro Deo: gratis por Dios, de balde, de limosna por Dios.

Gratius ex ipso fonte bibuntur aquæ: el agua bebida en la misma fuente es más agradable. (Ovidio, De Ponto III, 5, 1817-18:

> Nam quamquam sapor est ablata dulcis in unda,
> gratius ex ipso fonte bibuntur aquæ).

Grato animo: con espíritu agradecido.

Gravamen: carga impuesta sobre una cosa.

Gravamina nationis Germanicæ: quejas del primer tercio del siglo XVI del trato dado a Alemania por la Iglesia, aunque ya venían del siglo anterior.

Grave est fidem fallere: es grave faltar a la lealtad. (Ulpiano).

Grave ipsius conscientiæ pondus: grave es el peso de la propia conciencia. (Cicerón, De natura deorum, III, 35).

Gravionarium: Bamberg (imprenta el año 1460).

Gravis est culpa tancenda loqui: grave culpa es decir lo que se debe callar. (Ovidio, Ars amatoria II, 604).

Gravis inimicus qui sub pectore latet: del agua mansa me libre Dios, que de la recia o brava me guardaré yo.

Gravis ira regum est semper: la ira de los amos siempre es peligrosa. (Séneca, Medea 494).

Gravis malæ conscientiæ lux est: la claridad para una mala conciencia es pavorosa. (Séneca).

Gravissima est probi hominis iracundia: la más fuerte ira salta en el hombre honrado. (Publio Syro).

Gravissimum est imperium consuetudinis: es insoportable la rutina que impone la costumbre. El hábito nos hace fáciles las cosas que en un principio nos parecían difíciles. (Publio Syro).

Gravius malum omne est quod sub aspectu latet: el más peligroso mál es el oculto a la vista. (Publio Syro).

Grege amisso, septa claudere: a rebaño perdido, corral cerrado.

Grex: (-egis) proprie minorum est animalium, ut ovium, caprarum, etc. Armentum vero de maioribus dicitur, ut equis, bobus etc. Propiamente es el rebaño de ovejas y de otros animales menores. Armentum significa el ganado mayor, como caballos, bueyes, etc.

Grex totus unius scabie cadit: por una sola oveja sarnosa perece todo el rebaño. (Séneca).

Gronaicum vel **Gronvicum**: Greenwich (imprenta el año 1554).

Grosso modo: de un modo imperfecto, de forma inespecífica; a grandes rasgos.

Gubernare e terra: erigirse en piloto desde la tierra (querer dirigir estando a salvo a los que se hallan en peligro; proverbio; Tito Livio).

Gula plures quam gladius occidit: por la gula ha muerto más gente que por la espada.

Guloso famulo difficilis cohæret herus: a mozo alcucero, amo roncero.

Gutta cavat lapidem, consumitur annulus usu: el agua horada la piedra, el anillo se desgasta con el uso. (Ovidio, De Ponto IV, 10, 5-6:

Gutta cavat lapidem, consumitur annulus usu
et territur pressa vomer aduncus humo).

Gutta cavat lapidem non bis sed sæpe cadendo: la gota horada la piedra cayendo no un par de veces, sino muchas (indicando la constancia en el trabajo). Gutta cavat lapidem, non vi sed sæpe cadendo: la gota horada la piedra, no por su fuerza, sino cayendo con frecuencia. Gutta cavat lapidem non semel, sed sæpe (semper) cadendo.

"Quid magis est saxo durum, quid mollius unda?
Dura tamen molli saxa cavantur aqua":

¿Qué hay más duro que la roca, qué más blando que el agua? Y sin embargo, la dura roca es horadada por el agua. (Ovidio, Ars amatoria, I, 473 – 474).

Guttatim: guttat.: a gotas (en farmacopea).

Miliario de Constancio (305-306 d.C.)
Al novilisimo César Flavio Valerio Constancio, pio, feliz, Augusto

(Fotografía: Juan Mari Martínez Txoperena)

H

Habeas corpus: (de N.) ad subiiciendum, etc., con que comienza el auto de comparecencia; primeras palabras de la ley inglesa, que garantiza la libertad individual. Derecho de todo ciudadano, detenido o preso, para que el juez o tribunal le oiga inmediata y públicamente y así resuelva si su arresto fue o no legal y si debe alzarse o mantenerse.

Habemus luxuriam atque avaritiam, publice egestatem, privatim opulentiam: estamos poseídos del lujo y de la avaricia, en público la pobreza, la opulencia en privado. (Catón).

Habemus Papam: tenemos Papa (frase ritual anunciando la elección papal). Vel Habemus Pontificem.

Habent insidias hominis blanditiæ mali: la ponderación del hombre vicioso encubre asechanzas. (Fedro, Fábulas, I, 19).

Habent sua fata libelli: los libros tienen su destino (del verso 218 de Terenciano Mauro de finales del siglo II en su *Carmen heroicum*: "Pro captu lectoris habent sua fata libeli": según la inteligencia del lector tienen su destino los libros). Los libros como las personas alcanzan unos la fama y los otros quedan en el anonimato por veleidad del destino.

Habere quantum milvi volant: tener posesiones inmensas; ser un Creso.

Habes comercium cum vulpe? Dolos cave: ¿Tienes relación con una zorra? Guárdate de sus tretas.

Habes confitentem reum: tienes delante al reo que confiesa (Cicerón, Pro Ligario, I, 2: "Habes igitur, Tubero, quod est accusatori maxime optandum, cofitentem reum").

Habes somnum, imaginem mortis, eamque cotidie induis: (Cicerón, Tusc. Quæst., I, 38).

Habet apud malos quoque multum auctoritate virtus: ejerce incluso ante los malvados gran respeto el mérito personal. (Quintiliano, Declamaciones 253).

Habet bovem in lingua: tiene un buey en la lengua (indicando el soborno por una moneda figurando un buey de la época de Servio Tulio 579-534).

Habet et musca splenem: hasta la mosca tiene bazo.

Habet in causa superiora omnia: tiene de su parte la cuesta y las piedras.

Habet præteriti doloris secura recordatio delectationem: proporciona el recuerdo en seguro de pasados dolores cierta satisfacción. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 5, 12, 4).

Habet profecto in ventre confidentiam: tiene en la barriga llena su arrogancia (Plauto Captivi, 810-811): "Basilicas edictiones atque imperisosas habet: / satur homost, habet profecto in ventre confidentiam". Da edictos propios de un rey y de un tirano; tiene la barriga llena y ahí reside, sin duda, toda su arrogancia).

Habet quemdam aculeum contumelia, quem pati prudentes ac viri boni dificillime possunt: tiene cierto aguijón la afrenta que dificilmente pueden soportar los hombres prudentes y nobles.

Habet suum venenum blanda oratio: la suave conversación lleva su carga envenenada. (Publio Syro).

Habetur facile egestas sine damno: el que nada tiene, nada pierde. (Salustio, De bello Catilinario).

Habetur quod peti potest: se tiene lo que se puede reclamar. (Ulpiano).

Habet vera amicitia nonnumquam obiurgationem, adulationem numquam: así entendía el celo San Bernardo (Epist. 242).

Habilis ab nuptias, habilis ad pacta nuptialia: hábil para las nupcias, hábil para los negocios nupciales.

Habita fides ipsam plerumque obligat fidem: la lealtad habida obliga casi siempre a lealtad. (Livio, Ab urbe condita, 22, 22, 14; "Volt sibi quisque credi et habita fides...: cada uno quiere que se le crea y la lealtad...).

Habitarunt di quoque silvas: habitaron también los dioses en las selvas. (Virgilio, Églogas 2, 60: Quam fugis, a demens? Habitarunt di quoque silvas / Dardaniusque Paris. Pallas quas condidit arces / ipsa colat. Nobis placeant ante omnia silvæ. Pero ¿por qué huyes insensato? Se ha visto habitar las selvas a los propios dioses y al dardanio Paris. Habite Palas los alcázares, que ella misma fundó; nosotros los pastores viviremos siempre el bosque complacidos).

Habitat: habita; entorno vital; lugar apropiado para que viva o conviva un organismo.

Habitus delinquendi: propensión al delito.

Habitus dicitur dispositio difficile mobilis secundum quam bene vel male disponitur dispositum aut secundum se aut ad aliud: hábito es la cualidad permanente que, sobreañadida a la naturaleza o a las potencias inmateriales del sujeto, le dispone de una manera favorable o desfavorable a su fin. (Arist., Met., LV, c. 20).

Habitus non facit monachum: el hábito no hace al monje. La apariencia no es la substancia.

Hac dives cernitur: esta prosperidad se nota (lema heráldico de Vilella).

Hac edictali, codice de secundis nuptiis: ley citada en Novísima Recopilación, Ley 16, tít. 13, lib. 3.º.

Hac urget lupus, hac canis angit: por un lado me acosa un lobo, por otro me acomete un perro (me hallo entre dos peligros; proverbio; Horacio).

Hadrianopolis: Adrianópolis (imprenta el año 1554).

Hæcceitas: "heceidad" o principio de individuación de Juan Duns Escoto, que no es ni la materia ni la forma, pero que determina a una y a otra para que se constituya un individuo concreto.

Hæc duo musici machinati ad voluptatem sunt, versum atque cantum: estas dos cosas han inventado los músicos para la satisfacción, el verso y el canto. (Cicerón).

Hæc duo levitatis et infirmitatis plerosque convincunt, aut si en bonis rebus contemnunt amicos aut in malis deserunt: (Cicerón De amicitia XVII).

Hæc fortasse tua: acaso sea esta tu hora (en relojes).

Hæc habeo, quæ edi, quæque exsaturata libido hausit: at illa iacent multa, et præclara relicta: tengo lo que comí y cuanto devoró mi insaciable apetito, pero aun quedan muchas y agradables cosas, de las cuales no he disfrutado. (Cicerón, Tusculanas, V, 35):

> "Ex quo Sardanapali, opulentissimi Assyriæ regis, error agnoscitur, qui incidi iussit in busto,
> Hæc habeo, quæ edi, quæque exsaturata libido
> hausit: at illa iacent multa, et præclara relicta.
> Quid aliud, inquit Aristoteles, in bovis, non in regis sepulcro inscriberes?").

Hæc igitur prima lex in amicitia santiatur, ut neque rogemus res turpes nec faciamus rogati: por consiguiente conságrese esta ley en la amitad, que ni roguemos cosas vergonzosas, ni rogados las hagamos. (Cicerón, De amicitia, cap. 12, 40).

Hæc inmatura a me iam frustra leguntur: Cintiæ figuras æmulantur mater Amorum: anagrama con el que expuso Galileo su descubrimiento de que Venus tenía fases similares a las de la luna.

Hæc mea militia est: este es mi campo de batalla (aquí es donde tengo que trabajar; Ovidio).

Hæc mea sunt, veteres migrate coloni: todo esto es mío; idos ya viejos colonos. (Virgilio, Bucólicas, 9, 4; así expulsaban los veteranos a los colonos de las tierras cedidas por sus servicios).

Hæc olim meminisse iuvabit: con gusto y placer recordaremos después estas cosas (el paso del tiempo hace que las desgracias dejen un aire placentero y melancólico; Virgilio, Eneida I, 203: mittite: forsan et hæc olim meminisse iuvabit).

Hæc ornamenta mea: estas son mis insignias (Cornelia señalando a sus hijos Gracos. M. Valerio Máximo, 4, 4, 1).

Hæc prima lex in amicitia sanciatur, ut neque rogemus res turpes, nec faciamus rogati: que se establezca por la primordial ley de la amistad que ni pidamos cosas vergonzosas ni hagamos que se otorguen.

Hæc sedes lapidea freed stool dicitur, id est pacis cathedra, ad quam reus fugiendo perveniens omnimodam habet securitatem: inscripción en Biberly (Inglaterra) indicando el derecho de asilo.

Hæc sit propositi nostri summa: quod sentimus, loquamur; quod loquimur, sentiamus; concordet sermo cum vita: ésta sea la norma de nuestra conducta: lo que sentimos, digamos: lo que decimos, sentiamos; concuerde nuestra palabra con la vida. (Séneca, Epístolas, 75, 3).

Hæc sunt septenis quæ psallimus Horis:

Matutina ligat Christum, qui crimina purgat:
Prima replet sputis; causan dat Tertia mortis;
Sexta cruci nectit; latus eius Nona bipertit;
Vespera deponit; tumulo Completa reponit

Versos en que se explica la significación mística de las Horas canónicas: en la hora de maitines prenden a Cristo, que purga nuestras culpas; en la de prima le llenan de salivazos; en la de tercia le condenan a muerte; en la de sexta le clavan en la cruz; en la nona le rasgan el costado; en la de vísperas es quitado de la cruz; en la de completas es colocado en el sepulcro.

Hæc vero quæ dicitur vita, mors est: pero esta que se llama vida, es muerte. (Cicerón).

Hæc vita periculi plena est: esta vida está llena de peligros. (Cicerón).

Hæredis fletus sub persona risus est: el llanto de quien hereda es una risa disimulada (enmascarada).

Hæresis: hereje; crimen de herejía.

Hæresis est error voluntarius et pertinax hominis baptizati contra aliquam veritatem fidei iam receptæ: hereje es el bautizado que niega con pertinacia algún artículo de fe.

Hæresis est maxima opera maleficarum non credere: la mayor de las herejías es no creer en las brujas. (Kraemer y Sprenger, Malleus Maleficarum, 1484).

Hæreticare potero, sed hæreticus non ero: decir herejías podré, pero no seré un hereje.

Hæreticus. Appellans. Pyrata. Naufraga rapiens...: en los nueve versos siguientes se contienen las veinte excomuniones latæ sententiæ reservadas al Sumo Pontífice:

Hæreticus. Appellans. Pyrata. Naufraga rapiens.
Censum si imponis. Falsarius. Arma ministrans.
Quique vetat Romæ victum. Spoliatque profectos.
Romipetas mutilans. Et qui percusor est præsulis,
recursum lædens. Appellans. Litteris obstans.
Ad civile traens clerum. Et si prælatos impedias.
Ecclesiarum usurpans fructum. Ei qui imponit onera
Laicus qui in clerum processat de crimine
et qui Romanæ Ecclesiæ loca aut iurisdictionem usurpat.

Hæret illi aqua: duda entre dos resoluciones, no sabe que partido tomar.

Hæret lateri letalis arundo: el hierro mortal sigue clavado en su costado (indicando la pesadumbre continua que causan las pasiones; Virgilio, IV, 73).

Hafnia: Copenhague (imprenta el año 1493).

Haga, **Haga Comitis**, vel **Haga Comitum**: La Haya (imprenta el año 1500).

Hagenoa: Hagenau (imprenta el año 1489).

Halitus: soplo, suspiro, aliento, vapor, viento y alma (sentido figurado).

Halitum illum Gas vocavi, non longe a Chao veterum secretum: he llamado Gas ese espíritu, porque no más que el caos de los antiguos. (J. B. van Helmot, 1577-1644).

Hamburgum, vel **Hammona**: Hamburgo (imprenta el año 1491).

Hamilcar: (-aris) nomen aliquot Ducum Cathaginensium, quorum præcipuus fuit Hannibalis pater; (nombre de algunos generales de Cartago, de los cuales el principal fue el padre de Aníbal).

Hanc tu ne divinam Æneida tenta, sed vestigia prorsus adora: no intentes rehacer la divina Eneida, pero adora sus huellas desde el principio al fin. (Cita en una nota de Lutero del año 1546, dos días antes de su muerte).

Hanc veniam petimusque damusque vicissim: la misma indulgencia que pedimos la reconocemos para los demás. (Horacio, Ars poetica, 11).

Hannibal ad portas: Aníbal (está) en las puertas (frase de los romanos tras la batalla de Cannas). Un enemigo nos amenaza. (Cicerón, De Finib. IV, 9: In concione autem si loqueretur, si Hannibal ad portas venisset, murumque iaculo traiecisset, negaret esse in malis capi, venire, interfeci, patriam amittere?") El nombre de Aníbal era proverbial y había quedado entre los romanos para designar toda calamidad.

Harlemun: Haarlem (imprenta el año 1445).

Haruspex: (-icis) harúspice, observador de las entrañas; adivinador. Vates, qui victimam immolatam in ara inspicit, id est, ab extis victimæ rerum futuratum eventus discit. Adivinador que profetizaba el porvenir mirando dentro de las entrañas de los animales sacrificados en el altar; las vísceras examinadas eran el hígado, los pulmones y el corazón.

H aspirationis notam esse certissimum est: resulta clarísimo que la H es un signo de aspiración (a finales del s. IV Marcianus Capella, De nuptiis Philologiæ et Mercurii, l. III n.º 252).

Hasseletum: Hasselt (imprenta el año 1480).

Hastam ponere: levantar la pica, el hasta (indicando la pública subasta; Cicerón De Officiis II, 23: "Este es el modo de portarse con los ciudadanos y no levantar la pica, según hemos visto ya dos veces, en medio de la plaza y publicar sus bienes a voz de pregonero").

Haud facile animus verum providet ubi affectus officiunt: afección ciega razón.

Haud facile emergunt, quorum virtutibus obstat / res angusta domi: nada fácil es que prosperen aquellos a quienes sus cualidades obstaculizan la estrechez familiar. (Juvenal, Sátiras, 3, 164-165).

Haud ignara mali, miseris succurrere disco: no desconocedora de la desgracia, sé compadecerme de los desgraciados (la desgracia enseña a compadecerse de los demás; Virgilio, Eneida).

Haud passibus æquis: no a igual paso (perseguir un fin por medios opuestos. Virgilio).

Haud quisque honeste flere quod voluit potest: nadie con honradez puede deplorar aquello que fue su deseo.

Haud semper errat fama; aliquando et eligit: no siempre yerra la voz pública, a veces incluso escoge. (Tácito, Agricola, 9, 8).

Haurit aquas cribro, qui discere vult sine libro: saca agua con una criba, quien quiere estudiar sin libro.

H contractis paululum faucibus ventus exhalat: la H se pronuncia exhalando el aire con las fauces un poco contraídas (a finales del s. IV Marcianus Capella, De nuptiis Philologiæ et Mercurii, l. III n.º 261).

Hebdomada est periodus septem dierum: in Ecclesia Dominica, feria 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª et Sabbatum; civiliter dies Solis, Lunæ, Martis, Mercurii, Iovis, Veneris et Saturni.

Hectora quis nosset, felix si Troia fuisset?: ¿Quién hubiera tenido noticia de Héctor, si en Troya reinara la felicidad? (Ovidio, Tristia, IV, 3, 75).

Hedera distinguens: hoja de hiedra, como elemento gráfico de interpunción para marcar el final del texto, de un párrafo o de adorno. Los signos de interpunción se coloca a media altura de las letras, siendo los más corrientes elementos tringulares o redondos, palmas y puntas de flechas, además de las hojas de hiedra.

Hedera necari arbores certum est: es indudable que la hiedra destruye los árboles. (Plinio).

Heidelberga: Heidelberg (imprenta el año 1485).

Helenopolis: Francfort del Main (imprenta el año 1478).

Helvetia: (-æ) Suiza. Helvetii (-orum): esguízaros, suizos.

Helluo librorum: devorador de libros. (Cicerón, De finibus, III, 2: "...in ipsa curia soleret legere sæpe, dum senatus cogeretur, nihil operæ reipublicæ detrahens, quo magis tum in summo otio, maximaque copia quasi helluari libris, si hoc verbo in tam clara re utendum est, videbatur").

Helluo reipublicæ: destructor de la patria, "pierdepueblos". (Cicerón).

Herba mala cito crescit: la mala hierba crece con rapidez.

Herbarium: colección ordenada de plantas.

Herbipolis: Wurzburgo (imprenta el año 1575).

Herculis cothurnos aptare infantibus: calzar a niños los coturnos de Hércules (contra la grandilocuencia. Quintiliano, De institutione oratoria, 6, 1, 36).

Heredem eiusdem potestatis iurisque esse, cuius fuit defunctus, constat: sabido es que el heredero tiene el mismo poder y derecho que el difunto tuvo. (Digesto, 50, 17, 59).

Heredes sui: herederos suyos o de derecho propio; son las personas que se encontraban sometidas a la patria postestas o a la manus en el momento de la muerte del causante; adquieren automáticamente la herencia. "Sui heredes aut instituendi sunt aut exheredandi". A los herederos hay que instituirlos o desheredarlos. (XII Tablas).

Heredi a semetipso legatum dari non potest, a coherede potest: no se puede legar a un heredero con cargo a sí mismo, sí se puede con cargo a un coheredero. (Florentino).

Heredi a semetipso legari non potest: nadie puede ser heredero y legatario a un mismo tiempo. (Ulpiano).

Heredis fletus sub persona risus est: el lloro de heredero es una risa disimulada; es decir, que se muestra pesadumbre, para disimular alegría. (Pluvio Syro).

Hereditas adita non est amplius hereditas, sed patrimonium heredis: aceptada la herencia ya no es herencia sino patrimonio del heredero.

Hereditas damnosa: herencia dañosa, cuyo pasivo es superior al activo.

Hereditas domina est, defuncti locum optinet: la herencia es dueña, mantiene el lugar del difunto. (Gayo).

Hereditas enim non heredis personam, sed defuncti sustinet, ut multis argumentis iuris civilis comprobatum est: la herencia representa, pues, no la persona del heredero, sino a la persona del difunto, según por numerosos argumentos jurídicos está probado. (Digesto 41, 1. Ulpiano).

Hereditas etiam sine ullo corpore iuris intellectum habet: la herencia incluso sin ningún objeto corporal se entiende en derecho. (Digesto 5, 3 de hereditatis petitione 50. Papiniano).

Hereditas iacens personæ defuncti vicem sustinet: la herencia yacente sustituye o hace las veces de la persona difunta.

Hereditas iuris nomen est, quod et accessionem et decessionem in se recipit: herencia es un concepto jurídico, que en sí admite aumento y disminución. (Ulpiano).

Hereditas nihil aliud est, quam successio in universum ius, quod defunctus habuerit: no es otra cosa la herencia que la sucesión en todo aquel derecho que el muerto hubiera tenido. (Digesto 50, 17 de diversis regulis 2).

Hereditas non adita non transmittitur ab herede: la herencia no aceptada no se transmite. (C. Justiniano, 6, 30, 18).

Hereditas non heredis personam, sed defuncti sustinet: la herencia no asume la persona del heredero, sino la del difunto. (Digesto, 41, 1, de acquirenda rerum dominio, 1. 34. Ulpiano).

Hereditas personæ vice fungitur, sicuti municipium et decuria et societas: la herencia desempeña el papel de una persona, como el municipio, la decuria y la sociedad. (Digesto 46, 1, de fideiussoribus, 1. 22. Florentino).

Hereditatis aditio in dubio non præsumitur: no se presume la adición de la herencia en caso de duda.

Hereditatis appellatio sine dubio continet etiam damnosam hereditatem: iuris enim nomen est sicuti bonorum possessio: el nombre de herencia abarca también la herencia gravosa, pues es una palabra equivalente en derecho a la bonorum possessio. (Digesto 50, 16 de verborum significatione 119. Pomponio).

Heredium: espacio aproximado a media hectárea, que en la Roma primitiva servía para el reparto a cada pater familias, donde construiría su casa; necesitaba de tierras comunes para su autonomía.

Heres eiusdem potestatis iurisque est, cuius fuit defunctus: Heredem eiusdem potestatis iurisque esse, cuius fuit defunctus, constat: el heredero tiene la misma potestad y derecho, que tuvo el difunto. (Digesto 50, 17 de diversis regulis, 59. Ulpiano).

Heres est caput et fundamentum totius testamenti: el heredero es cabeza y fundamento de todo el testamento.

Heres ex asse: heredero universal.

Heres personam defuncti sustinet: el heredero representa la persona del causante, del difunto.

Heres tenetur exonerare conscientiam defunctorum: el heredero está obligado a salvaguardar la fama de los difuntos.

Heri solitudo, hodie vicus, cras civitas: ayer desierto, hoy villa, mañana ciudad (leyenda del escudo de Arcachón, Francia).

Hermanopolis: Hermanstard (imprenta el año 1575).

Hesperides: (-um) vel Gorgades: islas de Cabo Verde.

Hesychia Carolina: Carlsruhe (imprenta el año 1765).

Heu mihi! Vitam perdidi, operose nihil agendo: ¡Ay de mí!, que he perdido la vida trabajando y sin hacer nada.(Teólogo medieval).

Heu nihil invitis fas est quemquam fidere divis!: ¿Ay, no permite la providencia que nadie confíe en nada contra la voluntad de los dioses! (Virgilio, Eneida, 2, 402).

Heu, quam difficilis gloriæ custodia est!: ¡Qué difícil resulta mantener la fama! (Publio Syro).

Heu, quam est timendus, qui mori tutum putat!: ¡Cuanto es de temer aquel que tiene por refugio seguro el morir!

Heu, quam miserum est ab eo lædi de quo non possis quæri!: ¡Que desgraciado infortunio es ser agraviado por aquel de quien no puedes rechistar.

Hibernia: (-æ) Hibernia o Irlanda.

Hiberno pulvere, verno luto, grandia farra, Camile, metes: con un invierno y una primavera fangosa segarás, Camile, hermoso trigo. (Vergilio, Geórgicas, I, v. 47).

Hibrida: moneda que convina elementos dispares por causa de error o falsificación.

Hic Abdera: aquí está Ábdera (para indicar la estupidez).

Hic campus ubi Troya fuit: aquí fue Troya.

Hic cubat: aquí está enterrado.

Hic domus, hæc patria est: aquí la vivienda, esta es la patria. (Virgilio, Eneida 7, v. 122: al poner el pie Eneas en el Lacio, reconoce allí su casa).

Hic est aut nusquam quod quærimus: lo que buscamos o está aquí o en ninguna parte. (Horacio, Epistulæ, 1, 17).

Hic est chorus: tablilla en la sillería del coro de la catedral de Ciudad Rodrigo (Mirobriga) de hacia 1500.

Hic et nunc: en este lugar y momento; sobre la marcha; inmediatamente.

Hic et ubique: aquí y en todas partes.

Hic finis fandi: aquí concluyó el discurso (para dar fin a algo).

Hic iacet: H. I.: aquí yace.

Hic iacet lepus: aquí descansa la liebre (la dificultad, el busilis).

Hic iacet pulvis cinis et nihil: aquí descansa polvo ceniza y nada (epitafio de Portocarrero en la Catedral de Toledo).

Hic iacet, qui semper iacuit: aquí descansa, quien siempre descansó; epitafio del perezoso.

Hic incipit: aquí comienza (para después informar de qué materia se trataba, al principio del libro).

Hic locus est ubi mors gaudet sucurrere vitæ: este espacio es donde la muerte se alegra de socorrer a la vida. (Salas de autopsia).

Hic locus odit, amat, punit, conservat, honorat / nequitiam, pacem, crimina, iura, bonos: este lugar detesta la maldad, ama la paz, castiga los delitos, defiende los derechos y honra a los buenos (inscripción en el antiguo palacio de justicia de Brescia, que se repite en otros).

Hic manebimus optime: aquí estaremos perfectamente (Livio Ar urbe condita V, 55, 2: Centurio in comitio exclamavit: Signifer, statuæ signum; hic manebimus optime. Qua voce audita et senatus accipere se omen ex curia egressus conclamavit et plebs circumfusa adprobavit. Al oír estas palabras

el senado salió de la curia proclamando que veía bien la propuesta y la plebe que le rodeaba hizo lo propio. Roma había sido incendiada por los galos).

Hic mortui vivunt, hic pandunt oracula muti: aquí los muertos están vivos, aquí dan a conocer sus oráculos los mudos. (Biblioteca de la universidad de Padua).

Hic murus æneus esto: nil conscire sibi, nulla pallescere culpa: sea este un paredón de bronce: estar tranquilo en sí mismo y no tener que palidecer ante ningún error; no tener de qué avergonzarse y vivir libre de culpa, he aquí la muralla de bronce, que ha de defendernos. (Horacio, Epis. I, lib. 1, versos 60 y 61).

Hic niger est, hunc tu, romane, caveto: este es de alma negra, de él cuídate tu, hombre romano.(Horacio, Sátiras, 1, 4, 85).

Hic non cubat: aquí no está enterrado.

Hic opus et labor: aquí está el trabajo y la dificultad (Virgilio, Eneida VI, se usa para indicar lo arduo de una empresa).

Hic ossa bene cubent: que aquí reposen bien tus huesos.

Hic patet ingeniis campus; certusque merenti stat favor; ornatur propriis industria donis: aquí se abre un campo al talento; aquí halla protección el mérito y la habilidad recibe los dones que le son debidos.

Hic pictor quidam requiescit, / qui in operibus quæ fecit / nunquam sibi satisfecit: aquí yace un pintor, que en las obras que hizo, nunca se satisfizo a sí mismo. (Giotto 1266-1337).

HIC REQUIESCIT RUDERICUS ULTIMUS REX GOTORUM. MALEDICTUS FUROR IMPIUS IULIANI, QUIA PERTINAX; ET INDIGNATIO, QUIA DURA, VESANUS FURIA. ANIMOSUS FURORE, OBLITUS FIDELITATE. INMEMOR RELIGIONIS, CONTEMPTOR DIVINITATIS, CRUDELIS IN SE, HOMICIDA IN DOMINUM, HOSTIS IN DOMESTICOS, VASTATOR IN PATRIAM, REUS IN OMNES. MEMORIA EIUS IN OMNE ORE AMARESCET, ET NOMEN EIUS IN ÆTERNUM PUTRESCET: epitafio que se dice encontrado en el sepulcro de D. Rodrigo en Visco, Portugal. (Pedraza, Historia Eclesiástica de Granada, tercera parte cap. I).

Hic Rhodus, hic salta: He aquí Rodas, salta (de una fábula de Esopo).

Hic situs est: H. S. E.: aquí yace.

Hic Troia fuit: aquí fue Troya.

Hic tua res agitur: aquí se trata de tu caso.

Hic, tu qui transis, pacem requiemque precare, hac, vitæ numerans tempora disce mori: (lema del reloj de sol de la iglesia de Savigliano, Cuneo).

Hic vigilans somniat: este sueña despierto, hace castillos en el aire (proverbio; Plauto).

Hic vincendum aut moriendum est: aquí hay que vencer o morir. (Tito Livio, XXI, 43, 5: "Hic vincendum aut moriendum, milites, est, ubi primum hosti occurristis": Aquí es preciso, soldados, vencer o morir, tan pronto como os encontréis con el enemigo).

Hic vivimus ambitiosa paupertate omnes: aquí vivimos todos pobres y ambicionando lo que no tenemos. (Juvenal).

Hic vobis pacem et bellum portamus, utrum placet sumite: aquí os traemos la paz y la guerra; elegid de estas dos cosas la que os agrade. (Livio).

Hierapolis: (-is) Alepo (ciudad; Thesaurus).

Hilaria: fiestas en honor de Cibeles y del dios Pan el día del equinoccio de primavera.

Hilaritas temporum: buem humor, alegría de los tiempos (inscripción monetal de Septimio Severo 193-211).

Hinc illæ lacrimæ!: de aquí aquellas lágrimas (indicando la causa de una desgracia; de aquellos polvos, estos lodos).

Hinc prima mali labes: de aquí la primera rabia del mal.

Hinc vigilo: controlo desde aquí (lema de Felipe II, tras el casamiento con María de Inglaterra).

Hi qui in universum ius succedunt, heredis loco habentur: los que suceden en la totalidad del derecho, tienen la posición del heredero. (Paulo).

Hisce oculi egomet vidi: lo vi por mis propios ojos.

His nunc præmium est, qui recta prava faciunt: al presente el beneficio es para aquellos que cambian el bien por el mal. (Terencio. Phormio, actus V, scena I, 6).

Hispalis: Sevilla (imprenta el año 1476).

Hispania: Península Ibérica. Hispaniæ: las dos Españas. "Soli Cantabri linguam hactenus retinuerunt... totius olim Hispaniæ communem et antiquissimam, priusquam eam provinciam Romanorum arma sermoque penetrassent... atque, cum antiqua libertate veteranum gentis atque communem provinciæ sermonem conservatum fuisse fide non caret". Solamente los cántabros han conservado hasta nuestros días la antigua y común lengua de toda la España, antes de que en este reino hubiesen penetrado las armas y la lengua de los romanos y es de creer que con la primitiva libertad se mantuvo también el antiguo lenguaje, que era común a la raza y la nación. (Juan de Mariana S. I. 1536-1623).

Hispania Citerior: la Tarraconense.

Hispania Ulterior: Bética y Lusitania.

Historia docet: lo demuestra la Historia.

Hoc age: prestad atención a lo que hacéis (expresión, según Plutarco, con que se advertía en voz alta al sacerdote en los sacrificios para que se concentrase).

Hoc caverat mens provida Reguli: el espíritu previsor de Régulo había previsto esto (para ironizar de los que pronostican, luego que las cosas han sucedido, Horacio, Odas 3, 5, 13: "Hoc caverat mens provida Reguli / dissentientis condicionibus, fœdis et exemplo trahentis / perni-ciem veniens in ævum, / si non periret inmiserabilia /captiva pubes". Eso es lo que quiso evitar la mente clarividente de Régulo, al oponerse a unas condiciones humillantes y aducir como argumento el daño que se produciría a las generaciones venideras de no permitir que perecieran sin compasión los jóvenes prisioneros. Jaume Juan).

Hoc continet coagulum convivia: es (el vino) el alma de los banquetes. (Varro).

Hoc erat in fatis: esto se hallaba en los hados, en el destino.

Hoc erat in votis: esto era lo que deseaba, esto se hallaba en mis deseos:

"Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,
Hortus ubi et tecto vicinus iugis aquæ fons
et paulum silvæ super his foret. Auctius atque
di melius fecere: bene est".

Mi deseo es éste: un campo de mediana extensión en donde hubiese cerca de la casa una fuente de agua, que caiga del monte y un poco de bosque; pero los dioses me han colmado con más de lo que deseaba; esto me basta. (Horacio, Sátiras II, 6, 1).

Hoc erit post me, quod ante me fuit: después de mí será, lo que antes de mí fue. (Séneca, Epistulæ, 54, 4).

Hoc est: h. e.: esto es, en las notas aclaratorias de los libros, similar a confert, cf.

Hoc est magistri primum, vias monstrare salutis: este es el primer deber del maestro, indicar los caminos de la salud.

Hoc est / vivere bis vita posse priore frui: Ampliat ætatis spatium sibi vir bonus. Hoc est / vivere bis vita posse priore frui. El hombre de bien amplía la duración de su vida. Vivir dos veces es eso, poder gozar de la vida pasada. (Marcial, Epigramas, 10, 23, 7-8).

Hoc genus omne: toda esta clase de seres. (Horacio, Sátiras, 1, 1, 2).

Hoc habet: se acabó (para él; expresión del público al ver que era herido un gladiador).

Hoc ipsum ita iustum est, quod recte fit, si est voluntarium: una acción buena no tiene el carácter de justa, sino en cuanto es voluntaria. (Cicerón).

Hoc iure utimur, ut quidquid omnino per vim fiat, aut in vis publicæ aut in vis privatæ crimen incidat: nos regimos por este derecho: que absolutamente todo lo que se haga con violencia esté comprendido o en el delito de vis publica o en el de vis privata (Ulpiano).

Hoc loco: h. l.: en este lugar.

Hoc mihi libertas dedit: esto es lo que me ha valido mi franqueza. (Frase de Ovidio que repetía M. Servet en la hoguera en 1553).

Hoc monumentum heredem non sequetur: (nec locus sepultuæ nec libertos suos): este monumento no pasaré al heredero (ni el lugar de la sepultura, ni a sus libertos).

Hoc natura æquum est neminem cum alterius nocumento locupletari: es naturalmente justo que nadie se enriquezca con detrimento de otro. (Digesto; ver "Iure naturæ æquum est...").

Hoc nomen hypostasis significat substantiam individuam, id est quæ non potest de pluribus prædicari: por hipóstasis se entiende la substancia primera, completa en sí, no perteneciente a otro ser. (T. de Aquino, De pot., q. 8, a. 3).

Hoc omen avertat Iuppiter: aparte de nosotros Júpiter esta desgracia. (Cicerón).

Hoc opus, hic labor est: esta es la obra, aquí está el trabajo, aquí está el trabajo, la dificultad (Virgilio, Eneida VI, v. 129; lo pone en boca de la sibila de Cumas, para aludir a lo difícil que es salir del Averno). Indica el punto dificultoso de una cosa; aquí está el punto.

Hoc opus iussit apponi Petrus Marcilla de Caparroso eques Pampilone et auditor Compotorum regalium ad laudem Omnipotentis Dei et eius genitricis Mariæ et Beati Thome Didimi Apostoli Anno Domini MDVII in vigilia Pentecoste: inscripción encima de la predela del "Altar de Caparroso", en la catedral de Pamplona del año 1507.

Hoc patrium est, potius consuefacere filium, / sua sponte recte facere, quam alieno metu: esto es propio de los padres, acostumbrar a los hijos a que hagan bien las cosas antes por propia voluntad que por temor ajeno. (Terencio, Adelphi, 1, 1, 49-52: Hoc patrium est, potius consuefacere filium, / sua sponte recte facere, quam alieno metu. / Hoc pater ac dominum interest, hoc qui nequit, / fateatur nescire imperare liberis).

Hoc perquam durum est, sed ita lex scripta est: muy duro es esto, pero así está escrita la ley. (Ulpiano).

Hoc post hoc, ergo propter hoc: ver "Post hoc, ergo propter hoc".

Hoc quod senectus vocatur paucissimorum est circuitus annorum: esto que se llama vejez es un periodo de poquísimos años. (Séneca, Consolatio ad Marciam, 11, 5).

Hoc retine verbum: frangit Deum omne superbum: recuerda esta frase: Dios quebranta todo lo altanero.

Hoc scito, nimio celerius / venire quod molestum est, quam id quod cupide petas: así es; pero una cosa sólo tienes que saber: que lo que viene con daño, más aprisa viene que aquello que con ansia se persigue. (Plauto, Mostellaria, 1, 1, 68-69).

Hoc sustinete, maius ne eveniat, malum: soportad esta calamidad, no sea que sobrevenga otra mayor. (Fedro, Fábulas1, 2, 30).

Hoc volo, sic iubeo; sit pro ratione voluntas: esto quiero, así lo mando; baste como razón la voluntad. Juvenal, Sátira VI v. 219-223:

- Pone crucem servo.
- Meruit quo crimine servus suplicium? Quis testis adest? Quis detulit? Audi; nulla pumquam de morte hominis cunctatio longa est.
- O demens, ita servus homo est? Nil fecerit, esto: hoc volo, sic iubeo; sit pro ratione voluntas. - Prepara la cruz para el esclavo.
- ¿Por qué crimen ha merecido el esclavo ese suplicio? ¿Qué testigo comparece? ¿Quién lo ha denunciado? Oye; nunca es larga la demora tratándose de la vida de un hombre.
- Loco, ¿es que un esclavo es un hombre? Admitamos que no haya hecho nada; quiero esto, así lo ordeno; mi voluntad sea la razón.

Hodie citius quam cras: hoy mejor que mañana.

Hodie mihi, cras tibi: hoy a mí, mañana a ti. Suele dirigirse a una persona que está expuesta a la misma desgracia, que ha podido sufrir uno. Epitafio: Hoy me ha tocado a mí, pero mañana te tocará a tí.

Holmia: Estocolmo (imprenta el año 1483).

Holographus: escrito de puño y letra.

Homicidium: dicitur hominis occisio ab homine facta et est duplex scilicet voluntarie et casuale.

Homicidium est iniusta hominis occisio: es homicidio la muerte contra toda razón y justicia de una persona.

Homine imperito numquam quidquam iniustius (est), / **qui nisi quod ipse fecit, nil rectum putat**: nada hay más presuntuoso que un ignorante; solamente lo que él haga halla bien hecho. (P. Terencio Afer, Adelfos, Acto I, escena II, versos 19-20).

Hominem etiam frugi flectit occasio: también al hombre honrado puede hacerle caer la ocasión de aprovecharse. (Publio Syro).

Hominem experiri multa paupertas iubet: la indigencia empuja al hombre a enfrentarse a muchos peligros. (Publio Syro).

Hominem mortuum in urbe ne sepelito neve urito: no sepultéis ni queméis en la ciudad a ningún hombre muerto. (Leg. XII Tab.).

Hominem quæro: busco un hombre. (Fedro, Fábulas, 3, 19, 8-9: "Æsope, medio sole, quid cum lumine? / Hominem, inquit, quæro; et abiit festinans domum". Esopo, ¿qué haces con esa luz siendo mediodía? Busco un hombre, respondió; y apresurándose se volvió a su casa).

Hominem servum suos / domitos habere oportet oculos et manus, / **orationemque**: a un hombre, a un esclavo le conviene tener sus ojos y sus manos controlados y también su palabra. (Plauto, Miles gloriosus, versos 563-565).

Homines ab iniuria natura non pœna arcere debet: la naturaleza, no el castigo, debe apartar a los hombres de la injusticia. (Cicerón).

Homines amplius oculis quam auribus credunt: los hombres se dejan llevar más fácilmente de los ojos que de los oídos. (Séneca, Epistulæ, 6, 5).

Homines dum docent, discent: los hombres al mismo tiempo que enseñan, aprenden. (Séneca, Epistulæ, 7, 8).

Homines enim ad deos nulla re propius accedunt, quam salutem hominibus dando: pues en ninguna cosa se parecen los hombres más a los dioses, que remediando la vida de sus semejantes. (Cicerón, Pro Ligario, 12, 38).

Homines fronte capiuntur: los hombres se dejan seducir por la expresión de la fisonomía. (Cicerón).

Homines hominibus prosunt: los hombres son útiles a los hombres. (Cicerón).

Homines non requirunt rationes earum rerum, quas semper vident: los hombres no investigan las razones de aquellas cosas que siempre están viendo. (Cicerón).

Homines nulla re propius ad deum accedunt, quam salutem hominibus dando: los hombres de ningún modo se aproximan más a dios, que salvando a los hombres. (Cicerón).

Homines quidem pereunt: ipsa humanitas, ad quam homo effingitur, permanet: los hombres perecen, mas la humanidad que es el modelo sobre el cual fueron formados, subsiste siempre. (Séneca).

Homines qui molles et perforatas carnes habent et forti vino in superfluis potationibus insudant, sæpe de peste, quæ dicitur gutta concutiuntur: trata de la gota debida entre otras causas al uso inmoderado del vino la abadesa de Bingen Santa Hildegarda, muerta en 1179.

Homini docto vivere est cogitare: para el hombre culto el vivir es pensar. (Cicerón).

Homini homino quid præstat?: ¿En qué aventaja un hombre a otro hombre? (Terencio).

Homini misero non invideo medicinam: yo no niego el remedio al que está enfermo. (Petronio).

Homini necesse est mori: le es preciso al hombre morir; está destinado a la muerte.

Homini nihil agenti dies est longus: para el ocioso el día se hace largo.

Homini plurima ex homine sunt mala: al hombre gran número de males le vienen del hombre. (Plinio, Historia natural, 7, 1).

Homini probo ad rogandum os concurrit: el hombre probo ni aun se atreve a despegar los labios para pedir algo. (Séneca).

Hominis appellatione tam feminam quam masculum contineri non dubitatur: no se duda de que la denominación de "hombre" comprende tanto a las mujeres como a los varones. (Gayo).

Hominis est errare, insipientis in errore perseverare: de hombres es errar; de necios perseverar en el error. (Cuiusvis hominis est errare; nullius, nisi insipientis, est in errore perseverare).

Hominis mens discendo alitur et cogitando: la inteligencia del hombre se alimenta de lo que piensa y aprende (siempre está ocupado en inquirir o actuar y disfruta viendo y oyendo cosas nuevas). (Cicerón de Officiis, I, 30).

Hominis tota vita nihil aliud quam ad mortem iter est: durante toda su vida el hombre camina hacia la muerte. (Séneca, De consolatione ad Polybium, 11, 2).

Homini tum deest consilium cum multa invenit: al hombre le falta determinación cuando encuentra muchos consejos. (Publio Syro).

Hominum causa omne ius constitutum est: todo derecho ha sido establecido por causa de los hombres. (D., I, 5, 2. Hermogeniano) El Derecho es algo por y para el hombre, que será siempre el verdadero sujeto de derecho.

Hominum sententia fallax: el parecer de los hombres es engañoso. (Ovidio, Fastorum liber V, 191).

Hominus appellatione tam feminam quam masculum contineri non dubitatur: que en la palabra hombre se comprende también el sexo femenino no hay duda alguna. (Digesto, 50, 16, de

verborum significatione, 152. Gayo) Ver "Pronuntiatio sermonis in sexu masculino ad utrumque sexum plerumque prorrigitur".

Homo: hombre, especie humana. Homo non recte dicitur qui adhuc est in utero matrix.

Homo ad intelligendum natus est: el hombre ha nacido para comprender. (Cicerón).

Homo antiqua virtute ac fide: persona de antigua virtud y confianza. (Terencio, Adelphi, acto V, escena 4.ª, v. 79).

Homo a suppliciis vitam auspicatur: el hombre inaugura su mortal carrera, viene al mundo llorando. (Plinio).

Homo bene moratus: persona de buenas costumbres.

Homo doctus in se semper divitias habet: el hombre culto tiene siempre en sí mismo las riquezas. (Fedro IV, fábula 12, 1).

Homo erectus: homínido que camina de pie.

Homo est animal bipes rationale: el hombre es un animal bípedo racional. (Boecio, De consolatione Philosophiæ).

Homo est animal rationis et orationis particeps: el hombre es un animal que participa de razón y de palabra. (Cicerón).

Homo est liberi arbitrii: el hombre tiene libre albedrío: "alioquin frustra essent consilia, exhortationes, præcepta, prohibitiones, præmia et pœna". De otro modo serían vanos los consejos, exhortaciones, preceptos, prohibiciones, premios y castigos. (Tomás de Aquino, S. Theol. I, Q. 83, a. 1).

Homo est qui futurus est: hombre es el que ha de nacer.

Homo extra corpus est suum qui irascitur: hombre que está fuera de su cuerpo es el que se encoleriza. (Publio Syro).

Homo faber: hombre que crea, fabrica. (Enrique Bergson).

Homo fervidus et diligens ad omnia est paratus: El hombre fervoroso y diligente a todo está dispuesto. (De imitatione Christi, 1, 25, 11).

Homo fit sapiens non bis, sed sæpe legendo: el hombre se hace sabio no leyendo dos veces, sino con asiduidad. (Giordano Bruno 1548-1600).

Homo habilis: hombre hábil.

Homo homini lupus: El hombre (es) lobo para el hombre (Plauto, Asinaria II, 4, 88): Lupus est homo homini, non homo: dando a entender que el hombre a menudo causa más daño que las fieras); sirvió de lema para Tomás Hobbes, 1588-1679 y los propulsores de la moral utilitaria.

Homo ipse suæ est auctor ærumnæ: el propio hombre es el creador de sus inquietudes. (S. Ambrosio).

Homo liber de nulla re minus quam de morte cogitat et eius sapientiam non mortis, sed vitæ meditatio est: el hombre libre en todo piensa menos en la muerte y es su sabiduría meditación, no de la muerte, sino de la vida misma. (Benito Espinosa 1632-1677, Ética, proposición 58.ª de la IV parte).

Homo liber qui statum suum in potestate habet et peiorem eum et meliorem facere potest: atque ideo operas suas diurnas nocturnasque locat: un hombre libre, que tiene a merced de su voluntad su situación, puede hacerla peor o mejor y por lo mismo puede arrendar sus servicios diurnos y nocturnos. (Paulo, Sententiæ 2, 18, 1).

Homo multa instrumenta habet ad obtinendam adipiscendamque sapientiam: el hombre tiene muchos medios para obtener y conseguir al sabiduría. (Cicerón).

Homo nascitur ad laborem et avis ad volatum: el hombre nace para trabajar y el ave para volar. (Job V, 7. Otras versiones: pues es el hombre quien engendra la desventura, los hijos del relámpago levantan el vuelo. Pero como las chispas se levantan para volar por el aire, así el hombre nace para la aflicción).

Homo nefarius certe aliquando cum dolore flagitiorum suorum recordabitur: el hombre perverso en verdad alguna vez se acordará con dolor de sus maldades. (Cicerón).

Homo Neanderthalensis: Hombre de Neanderthal (Düsseldorf).

Homo nemimi nocens: hombre que a nadie daña.

Homo non est ex fronte diiudicandus: no se ha de juzgar a una persona por su aspecto.

Homo non vult esse nisi homo: el hombre sólo quiere ser hombre. (Nicolás de Cusa S. I. 1574-1636).

Homo novus: hombre nuevo (llegado a la aristocracia por méritos propios).

Homo nullius usus: persona sin experiencia alguna.

Homo nullo numero, tenuis homo, homo levis: un cualquiera, un pobre diablo.

Homo œconomicus: hombre económico (de los manchesterianos).

Homo olet quidam!: Numnan ego obului?: ¡Me huele a hombre! ¿Si habrá olido mi descarga? (Plauto: en Anfitrión el dios Mercurio se entretiene asustando a Sosias, que derretido ya en puro miedo deja rastro oloroso).

Homo proponit sed Deus disponit: el hombre propone, pero Dios dispone. (Kempis, Imitación de Cristo I, 19, 2. Proverbios 16, 9; Ier. X, 23).

Homo qui erranti comiter monstrat viam quasi lumen de suo lumine accendat facit: nihilominus ipsi lucet, cum illi accenderit: el hombre que con amabilidad muestra el camino al que se equivoca, actúa como quein deja a su vecino encender su tea en la suya; no luce para él menos la luz cuando la ha compartido. (Fragmento de origen incierto sobre la solidaridad. Cicerón, De officiis, 1, 16 en cita de Ennio).

Homo sacra res homini: el hombre es cosa sagrada para el hombre. (Seneca, Epistulæ, 95, 33).

Homo sapiens: hombre inteligente, hombre dotado de razón. Linneo se valió de la definición de Aristóteles: animal racional, para denominar al grupo en género y especie. "Sed homo sapiens ex alta et divina quadam mente præditus, multa vidit". (Pero este hombre como sabio sublime y sobrehumano dotado de un alcance superior, comprendió muchas cosas. Cicerón, Pro Milone).

Homo semper aliud, fortuna aliud, cogitat: el hombre piensa siempre algo y el destino otra cosa. (Publio Syro).

Homo sine pecunia, imago mortis: El hombre sin dinero representa la muerte.

Homo sociale animal: el hombre es un ser sociable (nacido para vivir en sociedad: Séneca).

Homo sum, et humani nihil a me alienum puto: Soy hombre y nada humano juzgo que me es ajeno; soy hombre y no juzgo extraño a mí nada humano (Terencio, en Heautontimorumenos, acto I, escena 1.ª, 25). Sentimiento de la solidaridad universal. Ver "Nullum hominem a me alienum puto".

Homo totiens moritur quotiens amittit suos: tantas veces muere un hombre cuantas veces pierde a los suyos. (Publio Syro)

Homo totus de capsula: el que no piensa más que en su adorno y limpieza (Séneca).

Homo trium litterarum: FUR: ladrón: hombre de tres letras. Plauto, Aulularia 325:

Congrio.- Tun, trium litterarum homo, me vituperas? Fur. Anthrax.- Etiam fur, trifurciter.	Congrión.- ¿Tú, hombre de tres letras, me vituperas? ¡Ladrón! Antrace.- ¡Ladrón tú, carne de horca!

Homo unius libri: hombre de un solo libro (pertinaz, de piñón fijo). Ver **"**Timeo hominem...".

Homo virtute præditus: persona virtuosa.

Homunculi quanti sunt, quom recogito!: ¡Pobrecillos los hombres! ¡Qué gran cosa son cuando lo pienso! (Plauto, Captivi, verso 51).

Homunculi imaguncul: reproducciones de barro, cera o madera usadas en la magia negra, para perjudicar o tratar de alguien.

Homunculus: (homuncio, vel homulus) hombre pequeño y de mala figura. Homúnculo de Windsor (reproducción del hombre en el cerebro).

Honesta fama est alterum patrimonium: la reputación honorable es un patrimonio más.

Honesta fama melior est pecunia: la reputación honorable vale más que la riqueza.

Honesta missione: licenciamiento con todos los honores.

Honesta mors turpi vitæ est præferenda: una muerte decorosa debe ser preferida a una vida deshonrosa.

Honesta mors turpi vita potior: una muerte honrosa es preferible a una vida de deshonra. (Tácito, Agrícola, 33).

Honesta non sunt omnia quæ licent: no son honorables todas las cosas que son lícitas.

Honeste, id est cum virtute vivere: vivir honradamente, esto es, de una manera virtuosa. (Cicerón).

Honeste vivere, alterum non lædere, suum cuique tribuere: vivir honradamente, no perjudicar al prójimo, dar a cada uno lo suyo (las tres bases de la legislación según Justiniano. Cicerón, De officiis, 1, 15). Honeste vivere est temperate, verecunde et cum virtute viverem nam unusquisque ad rationis atque honestatis normam se privatim componere debet et consiederate, non solum quid liceat sed etiam quid honestum sit.

Honestum bonum: est bonum conveniens ratitonalitati humanæ.

Honestum id intelligimus quod tale est, ut, detracta omni utilitate, sine ullis præmiis fructibusve per se ipsum possit iure laudari: entendemos por honesto (u honestidad) algo de tal condición que, prescindiendo de toda utilidad, de toda mira interesada, merece alabarse por sí misma, por lo que es. (Cicerón).

Honestum lædis, cum pro indigno intervenis: dañas a una persona honrada, cuando proteges a un delincuente. (Publio Syro).

Honestum lucrum illud est per quod nemo læditur: ganancia noble es aquella que a nadie lesiona.

Honestum non est semper quod licet: no siempre es honesto todo lo permitido (el honrado debe en ocasiones abstenerse de lo que es lícito).

Honor: est protestatio de alterius excellentia per aliqua signa. Honra, honor.

Honorarium sepulcrum: monumento a la memoria de un difunto (enterrado en otro lugar).

Honoratur arbor ob umbram: el árbol se valora por su sombra.

Honores mutant mores: los honores cambian las costumbres; la mudanza en la conducta al encumbrarse. No se acuerda el cura de cuando fue sacristán.

Honores non tam generis, quam virtutis præmia esse debent: las condecoraciones deber ser premios no tanto por el linaje como por la virtud.

Honor habet onus: el honor tiene su peso.

Honoris causa: por razón o causa de honor (así el título honorífico de Doctor honoris causa).

Honos onus: el cargo lleva su carga, su trabajo.

Honos alit artes: la gloria hace vivir a las artes, la honra fomenta las artes (Cicerón, Tusculanas I, 2: "Honos alit artes, omnesque incenduntur ad studia gloria; iacentque ea semper, quæ apud quosque improbantur". La glorie est l´aliment des beauxarts; elle nous inflamme et nous inspire le goût de travail; la indiferencia social resulta funesta a los artistas; en cambio la consideración incentiva a los creadores, recompensa su esfuerzo).

Honos sit præmium virtutis: la honra es el premio de la perfección moral. (Cicerón, Brutus, 81, 281: "Cum honos sit præmium virtutis iudicio studioque civium delatum ad aliquem, qui eum sententiis, qui suffragiis adeptus est, is mihi et honestus et honoratus videtur").

Hora: hora, tiempo. Diosa de la juventud entre los romanos, los cuales juzgaban que ésta había sido Hersilia, mujer de Rómulo, trasladada al cielo con él. Ovidio la llama Ora. (Dea iuventutis apud Romanos, qui hanc putabant fuisse Hersiliam uxorem Romuli, in cælo sicut et ille collocatam. Oram vocat Ovidius.) Las horas canónicas (del griego kanon, según la regla) eran éstas en los monasterios: Maitines (Officium nocturnum; después de la medianoche). Laudes (Laudes matutinæ;el canto del gallo). Prima (Officium Chori y Officium Capituli; a las 7). Tercia (a las 9). Sexta (a las 12). Nona (a las 15). Vísperas (a las 18). Completas (antes de acostarse). Conforme a lo que dice David en el Salmo "Septies in die laudem dixi tibi": siete veces al día canté tus alabanzas. Serían ocho, pero se consideran como una sola los Maitines y las Laudes. Ver "Hæc sunt septenis...". Los romanos dividían el día en 4 partes, dando un total de doce horas: "Prima" la 1.ª iba de las 6 de la mañana a las 9, "Tertia", la 2.ª de las 9 a las 12, "Sexta", la 3.ª de las 12 a las 3 de la tarde: "Nona", la 4.ª de las 3 a las 6 de la tarde. La noche se dividía en otras 4 partes (vigiliæ vel custodiæ): la 1.ª vela de las seis de la tarde a las nueve de la noche: "Vesper"; la 2.ª de las 9 a las 12: "Media nox"; la 3.º de las 12 a las 3 de la madrugada: "Galli cantus"; la 4.ª de las 3 a las 6: "Mane".

Horæ / momento cita mors venit, aut victoria læta: en el breve tiempo de una hora viene una muerte súbita o un triunfo lucido (Horacio, Sátiras, 1, 1, 7).

Hora est benefaciendi: es la hora de hacer el bien (inscripción en relojes).

Hora prima: hora primera (6 ó 7 de la mañana).

Hora ruit, tempus fluit: la hora se va, el tiempo escapa.

Horas non numero nisi serenas: no marco más horas que las despejadas (en relojes de sol).

Horas tibi serenas: que las horas te sean tranquilas. (Rejoj solar de Boves, Cuneo).

Horologium solarium: quod per umbram a sole proiectam cursum ipsius solis metiebatur in parva temporis spatia distinctum; eius inventio attribuitur Phœnicibus vel Græcis.

Horrent aures: qué gran disparate.

Horreotroxes: el hórreo y el troj (troje) viene a ser lo mismo; se prohíbe tomar "del horreotroxes o acervo común diezmos algunos". Horreum est repositorium non solum frugum, frumenti et vini, sed cæterarum quoque rerum quæ adservari consueverunt.

Horresco referens: me horrorizo al contarlo; se usa en sentido irónico (en frase de Eneas sobre Troya: Virgilio, Eneida II, v. 203–208):

"Ecce autem gemini a Tenedo tranquilla per alta
(Horresco referens) inmensis orbibus angues
Incumbunt pelago pariterque ad littora tendunt;
Pectora quorum inter fluctus arrecta iubæque
Sanguineæ exsuperant undas: pars cetera pontum
Pone legit sinuantque immensa volumine terga".

(Quand deux serpents, venus de Ténédos –j´en frémis encore d´horreur!–, s´avancent sur la tranquille mer en déroulant leurs immenses anneaux et de front se dirigent vers le rivage. Leur poitrine se dresse au milieu des flots, leurs crétes sanglantes dominent les ondes; de leurs flancs ils rasent l´abîme et leur vaste croupe se

recourbe en replis sinueux; l´onde retentissante écume. Cuando de pronto vimos surgir de la isla de Tenedos y meterse en las aguas tranquilas y profundas, con horror lo cuento, dos serpientes de gigantescos anillos, que se dirigían pesadamente a nuestra costa. Avanzaban sobre las aguas con el busto erguido y dominaban las olas con sus crestas color de sangre; el resto del cuerpo deslizábase con lentitud sobre la superficie y sus enormes ancas parecían arrastrar los pliegues inmensos).

Horreum: almacén, hórreo, granero.

Horribile dictu: cosa horrible de explicar.

Horror vacui: aversión al vacío.

Hortari currentem: dar consejos al que no los necesita (proverbio; Cicerón).

Hortus conclusus: jardín cerrado (monasterio femenino, de "fraylesas", que está en el mundo, pero separado del mundo).

Horum autem omnium initium, maximumque bonum prudentia est. Quocirca ex philosophiæ bonis prudentia antecellit, ex qua reliquæ virtutes omnes oriuntur, docentes quod iucunde vivere possit nemo, nisi prudenter et honeste iusteque vivat; nec contra prudenter et honeste iusteque, quin et vivat iucunde. Virtutes enim iucundæ vitæ coniunctæ sunt; iucundaque vita separari a virtutibus nequit: la filosofía es origen y manantial de todas las virtudes que nos enseñan que la vida es desagradable, si la prudencia, la honestidad y la justicia no dirigen todas nuestras acciones; mas siguiendo constantemente el camino que nos indican, nuestros días se pasan con cierta satisfacción, de la que es inseparable la felicidad, porque estas virtudes y su práctica constituyen una vida llena de tranquilidad y de placer (según decía Epicuro). (Diog. Laert. De vit. et dogmat. Philosoph. Lib. X, sec. 182).

Hos ego versiculos feci, tulit alter honores: yo compuse estos versos, otro se le llevó los honores.

Hospes, hostis: extranjero (huésped), enemigo. (Cicerón, De officiis I, 2: "...al que propiamente se debía llamar enemigo le llamaban extranjero... porque para nuestros antepasados equivalía la palabra hostis, a lo que entre nosotros suena la palabra peregrino").

Hospite insalutato: sin saludar al huésped (que uno ha tenido que ausentarse de forma precipitada; el que interviene sin los modales acostumbrados).

Hospitium: hospitalidad; "tantique hospitium fecit": fue tan fiel a la obligación de la hospitalidad... (Nepote 13, 3).

Hos quibus sanitas est certe timere non debeo: ciertamente no debo temer a los hombres de razón, a estos que tienen sana la razón. (Cicerón).

Hostia: víctima, ofrenda; forma consagrada.

Hosti fugienti commeatum para: al enemigo que huye puente de plata.

Hostis est quisquis non monstrat hostem: enemigo es todo el que no me desvela a mi enemigo.

Hostis est uxor invita quæ ad virum nuptum datur: la mujer que forzada ha sido dada en matrimonio es enemiga de su marido. (Plauto, Stichus, 140).

Hostis etiamsi vilis, numquam contemnendus: por más que sea débil un enemigo, nunca hay que desconsiderarlo; no hay enemigo pequeño.

Huc ubi ferrum mures rodunt: en las Batuecas, en Babia, en la semana de los tres jueves.

Huius virtute omnia teres: en cuya virtud todo lo pulirás (lema heráldico de Tares y Terés).

Humana consilia divina necessitate superantur: los dictámenes humanos son superados por la precisión divina.

Humana ferenda sunt: es necesario tolerar lo que es común a todos los hombres.

Humani nihil a me alienum puto: nada que toque a los humanos juzgo ajeno de mi. (Terencio).

Humani nihil a te alienum putes: (hay otras variantes) no diga nadie de esta agua no beberé por turbia que esté.

Humaniores litteræ: letras más humanas (humanidades).

Humanitas: adhibetur pro philanthropia, id est, amore seu benevolentia in homines.

Humanitas, felicitas, libertas: humanidad, felicidad, libertad (en monedas de Adriano 117-38).

Humanum amare est, humanum autem ignoscere est: humano es el amar, al igual que humano es perdonar. (Plauto, Mercator, Acto 2, escena 2, v. 48).

Humanum pucis vivit genus: parece que el género humano entero no existe sobre la tierra, sino para un pequeño número de individuos privilegiados. (Lucano, Farsalia. Lib. V, 343).

Humiles laborant, ubi potentes dissident: Los humildes padecen, cuando disienten los poderesos. (Fedro, Fábula 30, v. 2).

Humus: tierra fértil, orgánica.

Hyctopolis ad Istrum: Ratisbona (imprenta el año 1485).

Hyperbaton: alterar el normal orden de las palabras en un discurso o texto.

Hyperbole: est ementiens superiectio. Aumentar o disminuir excesivamente aquello de que se trata.

Hypotheca: variante del "pignus" (prenda) en la que la trasmisión de la "posesión" al acreedor de la cosa se efectúa en caso de incumplimiento de la obligación garantizada en la misma. "Proprie pignus dicimus quod ad creditoren transit, hypothecam cum non transit nec possessio ad creditorem". Hablamos de prenda propiamente cuando la posesión pasa al acreedor, de hipoteca cuando la posesión no pasa al acreedor.(Ulpiano, D. 13, 7, 9, 2).

Hypotheca est obligationis filia: la hipoteca es hija de la obligación.

Hypotheses non fingo: hipótesis no compongo. (Isaac Newton, 1641-1727).

Hypothetica enunciatio non continet absolutam veritatem, cuius cognitio requiritur in demonstratione, sed significat aliquid verum esse ex suppositione: por hipótesis se entiende una explicación provisoria de ciertos hechos observados. (T. de Aquino, Perih., lib. I, lect. I).

Hypotyposis: est illustris explanatio, rerumque quasi gerantur, sub aspectum subiectio. Descripción efectista de una persona o cosa.

Hysteron proteron: se invierte el orden y se dice antes lo que debería decirse después.

I

I: "littera subtilis", así llamada por los latinos.

Iacca: (-æ) Jaca. Iacetani (-orum).

Iaces indigno quanta res, inquit, loco!: ¿Cuán bella cosa yaces, dijo, en un lugar inmerecido! (Fedro, 2, 12):

Pullus ad margaritam
In sterquilinio pullus gallinaceus
dum quærit escam, margaritam repperit.
"Iaces indigno quanta res, inquit, loco!
Hoc si quis pretii cupidus vidisset tui,
olim redisses ad splendorem pristinum.
Ego quod te inveni, potior cui multo est cibus
nec tibi prodesse nec mihi quicquam potest".
Hoc illis narro, qui me non intellegunt.

(El pollo y la perla.

Un pollo en un estercolero, mientras busca comida, encontró una perla. "¡Cuán bella cosa yaces, dijo, en un lugar inmerecido! Si alguien ávido de tu valor hubiera visto esto, tiempo hace que hubieras recobrado tu primer brillo. El hecho de encontrarte yo, para quien el alimento es más preferible, ni a ti ni a mi puede aprovecharnos nada". Cuento esto para aquellos que no me comprenden).

Iacet omnis virtus, fama nisi late patet: queda inerte todo valor, si no la hace patente la fama, (Publio Syro).

Iactare suum, nemo præsumitur: que tire lo suyo, de nadie se presume. (Digesto, 22, 3, de probationibus, 25).

Iacula prævisa minus feriunt et præveniri possunt: los dardos que se ven venir hieren menos y se pueden prevenir.

Iam: hæ dictio denotat perfectionem actus et continuationem.

Iam de Platonis inconstantiam longum esset disserere: sería largo de explicar las indeciones de Platón.

Iam lucis orto sidere: Himno que se atribuyó a San Ambrosio, pero debido a su ritmo de asonancias, propio de los siglos medievales, se cree que fue compuesto en tiempos posteriores. Fue la oración que los monjes hacían tras el descanso nocturno:

Iam lucis orto sidere, Deum precemur supplices, ut in diurnis actibus nos servet a nocentibus.	Salido ya el sol, pidamos suplicantes a Dios que nos preserve del mal en los actos del día.
Linguam refrenans temperet, ne litis horror insonet; visum fovendo contegat, ne vanitates hauriat.	Que refrene y gobierne la lengua, para que no resuene la aspereza de la discordia; proteja cubriendo la vista, para que no vea las cosas vanas.
Sint pura cordis intima, absistat et vecordia: carnis terat superbiam potus cibique parcitas.	Guarda puro nuestro corazón y limpio de toda tibieza; abate la soberbia de la carne con la sobriedad en la comida y la templanza.
Ut, cum dies abscesserit noctemque sors reduxerit, mundi per abstinentiam ipsi canamus gloriam.	Cuando de nuevo decline el día y vuelva la oscura noche, limpia el alma de pecado cantaremos un himno de gloria.

Iam nova progenies cælo demittitur alto: baja ya una nueva generación de las alturas del cielo. (Virgilio, Bucólicas, 4, 7).

Iam proximus ardet / Ucalegon: arde ya la casa del vecino Ucalegón; peligro inmediato. (Vir-gilio, Eneida, 2, 310-312):

Iam Deiphobi dedit ampla ruinam
Volcano superante domus, iam proximus ardet
Ucalegon; Sigea igni freta lata relucent.

Pronto me di cuenta de lo que pasaba. La casa de Deifobo se hundía ya bajo las llamas y también la de Ucalegonte; ellas y todas eran un gran incendio, que se reflejaba en las lejanas aguas del cabo Sigeo).

Iamque opus exegi, quod nec Iovis ira nec ignis / nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas: Y ya he dado fin a una obra que no podrán aniquilar ni la cólera de Júpiter ni el fuego ni el hierro ni el tiempo devastador. (Ovidio, Metamorfosis, 15, 871-872).

Ianiculum: Janículo, uno de los montes de Roma.

Ianua animi frons est: la frente es la puerta del alma (en la frente se reflejan los afectos interiores: Q. Cicerón).

Ianua omnium scientiarum: puerta de todas las ciencias (Gramática).

Ianuarius: est mensis ideo sic dictus, quia est principium et ianua totius anni; mensis quem Numa, principium anni fecit; a Iano, cui consecratus erat nomen obtinuit. Mes que Numa Pompilio constituyó el primero del año; toma su nombre del dios Jano. Enero.

Ianuis clausis: a puerta cerrada (sesiones o juicios sin permitir la entrada del público).

Ianus: Dus qui Annis, Paci et Bello præerat; templum eius Romæ, belli tempore patebat, pace autem inita, claudebatur. Bifrons pingebatur, ante et a tergo videns. Dios que presidía los años, la paz y la guerra; abrían su templo en Roma en tiempo de guerra y en tiempo de paz lo cerraban; la historia dice que tuvo dos cara, con visión por delante y por detrás. Jano.

Ibar: vel Hebrus: el Ebro o Mariza, río de Tracia.

Ibera: (-æ) Tortosa.

Iberum, vel Iberus:(-i) río Ebro.

Ibi deficit orbis: aquí termina el mundo (se dice que estaba en las columnas de Hércules).

Ibidem: allí mismo (para remitir a una cita anterior).

Ibidem divitiarum cupido est, ubi et usus: allí precisamente se halla la codicia de las riquezas donde se hace uso de ellas. (Justino).

Ibi nihil parvumve pacis, ubi mulier viri partes sibi arrogat: ninguna o poca tranquilidad allí donde la mujer se arroga las funciones del marido.

Ibi potest valere populus, ubi leges valent: allí tiene fuerza el pueblo, donde las leyes tienen vigor. (Publio Syro).

Ibi semper est victoria, ubi concordia est: siempre está presente la victoria donde hay acuerdo. (Publio Syro).

Ibis, redibis non peribis: Irás, volverás no perecerás; repuesta sibilina que varía su sentido según donde se ponga una segunda coma, antes o detrás de "non", de modo que acertaba siempre el destino; también dicen: Ibis, redibis non peribis in bello.

Ibit eo, quo vis, qui zonam perdidit: irá el que perdió el cinto de la bolsa, a donde tú digas. (Horacio, Epistulæ, 2, 2, 40).

Ictus: golpe, herida, ataque cerebral. Intensidad melódica. Sub ictu esse: estar en peligro. **Ictus solis**: rayo de sol.

Id animo contemplare quod oculis non potest: considera con los ojos del alma lo que no puedes ver con los ojos del cuerpo. (Cicerón).

Id arbitror, / adprime in vita esse utile, ut nequid nimis: "Nam...": no sin razón, pues creo que esto es lo más útil en la vida: nada en demasía. (Terencio, Andria, 60-61).

Id bonorum cuiusque esse intelligitur, quod aeri alieno superest: se considera que son bienes de uno, los que quedan deducidas sus deudas. (Javoleno, 1. II, D., de iure fisci, 40, 14).

Id cinerem aut manes credis curare sepultos?: ¿Crees acaso que las cenizas o los manes de los difuntos se preocupan de esto? (Virgilio).

Id demum est homini turpe, quod meruit pati: solamente es vergonzoso para el hombre padecer lo que ha merecido. (Fedro, Fábulas, 3, 11, 7).

Idem: el mismo, lo mismo.

Idem Accii quod Titi: lo mismo da Acio que Tito, Pedro que Juan.

Idem est beate vivere et secundum naturam: lo mismo es vivir bien que vivir conforme a los preceptos de la naturaleza. (Séneca, De vita beata, 8).

Idem ex parte testatus et ex parte intestatus decedere non potest: una misma persona no puede morir en parte testada y en parte intestada.

Idem in me: las tropas reclutadas prestaban juramento militar (Sacramentum), lo hacían los legados, los tribunos y finalmente un hombre de cada legión pronunciaba la fórmula y todos los demás llamados por su nombre decían: Idem in me.

Idem per idem: ello por ello; lo mismo por lo mismo (dicho); similar a "idem de idem": más de lo mismo.

Idem velle atque idem nolle, ea demum firma amicitia est: querer y no querer unas mismas cosas, he aquí en qué consiste la amistad verdadera. (Salustio, De coniuratione Catilinæ, XX, 4).

Ideo igitur id vult, quod potest, quoniam quod vult, non potest: así pues quiere lo que puede, porque lo que quiere no puede. (S. Agustín, De Trinitate, XIII, 7, 10: y añade: "Hoc est enim, aiunt, quod sapienter dixit Terentius: «Quoniam non potest id fieri quod vis, id velis quod possis». Esto es pues, según dicen, lo que sabiamente dijo Terencio: «pues no puede conseguirse lo que quieres, quiere aquello que puedas»". (Terencio, Andria acto 2.º, primera escena).

Ideo legum servi sumus quo potius liberi vivamus: servimos a las leyes para poder mejor vivir libres.

Ideo propere vivere et singulos dies singulas vita puta: apresúrate pues, (querido Lucilio), a vivir y ten cada día por toda una vida. (Séneca, Epistula ad Lucilium, 101).

Id est: (i. e.) esto es, es decir, por ejemplo.

Id est quod interest: este es el aunto principal.

Id est viri magni, rebus agitatis, punire sontes, multitudinem conservare: la obligación del hombre de bien, es que bien pensadas las cosas, que sean castigados sólo los delincuentes y conservar el pueblo, mantener la justicia y rectitud en cualquier acontecimiento. (Cicerón, De officiis I, 24).

Id facere laus est quod decet, non quod licet: es plausible hacer lo que es apropiado y no lo permitido. (Séneca, Octavia, 454).

Id firmissimum longe imperium est, quo obedientes gaudent: "certe...": ciertamente, el más firme con mucho de los imperios es aquel donde se obedece con agrado. (Livio, Ab urbe condita 8, 13).

Id genus omne: todos sin excepción; todos los de clase semejante.

Idigita: (-æ) Guadia en Portugal (Thesaurus).

Idiomate Navarræ terræ: en idioma de Navarra (fórmula usada para el juramento en la coronación de los reyes de Navarra).

Id materia prima nominatur, quod est in genere substantiæ ut potentia quædam intellecta præter omnem speciem et formam et etiam præter privationem, quæ tamen est susceptiva et formarum et privationum: por materia prima se entiende uno de los dos elementos constitutivos de una substancia corporal, el que de sí mismo está privado de toda determinación específica recibe su determinación de la forma substancial o el sujeto indeterminado, perfectible. (T. de Aquino, De spirit. creat., q. I, a. I) Ver "Materia sensibilis...".

Id maxime quemque decet quod est cuiusque maxime suum: nada le está mejor a cada uno que lo que le es más natural; porque a cada uno solo le sienta bien lo que es propio suyo. (Cicerón, De officiis, 1, 31).

I, D. N.: in Dei nomine: en el nombre del Señor.

Idola: falsas representaciones (Bacon de Verulam):

Idola tribus: de la tribu humana
Idola specus: propias de cada uno
Idola fori: palabrería
Idola theatri: de falsa autoridad.

Idonei non videntur testes, quibus imperari potest, ut testes fiant: no se entiende que sean idóneos los testigos a los que se puede mandar que sean testigos. (Licinio Rufino).

Id quod interest: lo que es motivo de valoración, criterio de estimación de la condena en función del daño emergente y el lucro cesante.

Id quod invicem debetur ipso iure compensatur: lo que mutuamente se debe, en virtud del propio derecho se compensa. (Paulo).

Id quod nostrum est, sine facto nostro ad alium transferri non potest: lo que es nuestro no se puede trasmitir a otro, sino por un acto nuestro. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 11. Pomponio).

Id tempus venditoris prodest emptori quo antequam venderet possedit: aquel tiempo en el que vendedor poseyó lo que compró, antes de que se lo vendiesen, para el comprador es de provecho. (Digesto 41, 3, 14).

Idubeda: (-æ) Palomera de Ávila y Puerto de Guadarrama; Sierra de Atienza; ciudad de Úbeda (Thesaurus).

Id unum bonum est, quod nunquam defringitur: el único bien positivo es el que no nos pueden arrebatar. (Séneca).

Idus: (iduum, idibus) Los Idus, días que dividían los meses; viene la palabra de "iduare", que significaba dividir. En los Idus de cada mes se hacían sacrificios a Júpiter, que se llamaban Idualia. Era el día 15 en los meses de marzo, mayo, julio y octubre y el 13 en los restantes.

Iecur: hígado.

Iecur ficatum: hígado hipertrófico; Plinio indica que el glotón Apicio hacía engordar el hígado de los gansos dándoles higos e hidromiel. Ver "ficatum".

Ieiunius rare stomachus volgaria temnit: raras veces un estómago vacío sintió aversión por los alimentos vulgares. (Horacio, Sátiras 2, 2).

Ieiunium est membrorum decus: el ayuno conserva la hermosura del cuerpo. (S. Pedro Crisólogo, sermón 8).

Ierabriga: (-æ) Alenquer en Portugal (Thesaurus).

Iesus: Jesús (lema heráldico de Lasalde-Ederra).

Iesus cum María sit nobis in via: Jesús con María esté con nosotros en el camino (encabezamiento de Colón, en iniciales, según Bartolomé de Las Casas).

Iesus hominum salvator: I. H. S.: Jesús salvador de los hombres.

Igabrum: (-i) Cabra (Córdoba).

Ignara ratio: la razón de la ignorancia (sofisma basado en el desconocimiento del caso).

Ignari discant, ament meminisse periti: aprendan los ignorantes, téngalo presente los entendidos (título didáctico).

Ignavia corpus hebetat, labor firmat: illa maturam senectutem (reddit)**, hic longam adolescentiam reddit**: la inacción debilita el cuerpo, el trabajo lo robustece; aquella acelera la ancianidad, éste prolonga la juventud. (Celso, De Medicina, 1, 1).

Ignavi præcipitata premunt: los cobardes pisotean lo caído; a moro muerto gran lanzada.

Ignavis precibus fortuna repugnat: la fortuna rechaza las súplicas de quien no hace nada. (Ovidio, Metamorfosis, 8, 1 , 72-73: Di facerent sine patre forem! Sibi quisque profecto / est deus: Ignavis precibus fortuna repugnat. ¡Ojalá hubieran hecho los dioses que yo estuviera sin padre! En realidad cada uno es su propio dios: la fortuna rechaza las súplicas...).

Ignavis semper feriæ sunt: (Desidi semper feriæ) para los ociosos todos los días son fiesta.

Ignem formidat adusta manus: la mano quemada aborrece el fuego; el gato escaldado del agua fría huye.

Ignem igne incitare: añadir furor a la ira; acrecentar el fuego con fuego; echar leña al fuego. (Séneca De ira, 2, 20, 2: alude a Platón, quien cree que el vino haya que negarlo a los niños, y prohíbe que el fuego se reavive con el fuego).

Igne natura revocatur integra: por el fuego la naturaleza es renovada íntegramente (en el grado 18 masónico).

Ignis ardet, sed sine fumo flamma non ascendit: arde el fuego, pero sin el humo la llama no sube. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 49, 5).

Ignis aurum probat, miseria fortes viros: el fuego pone a prueba el oro, la desgracia a los hombres de valía. (Séneca, De providentia, 5, 10).

Ignis et aer movendi vim habent et efficiendi: terra et aqua recipiendi: el fuego y el aire son causas activas; la tierra y el agua pasivas. (Cicerón).

Ignis, mare, mulier, tria mala: el fuego, el mar, la mujer tres problemas.

Ignis quo clarior fulsit, citius extinguitur: el fuego cuanto más claro brilla, más pronto se extingue. (Séneca, De consolatio ad Marciam, 23, 4).

Ignis volatilis: fuego griego, artefacto incendiario (pólvora).

Ignorabimus: lo ignoraremos (expresión del agnosticismo moderno).

Ignoramus et ignorabimus: ignoramos e ignoraremos; nada sabemos ni sabremos (Dubois-Reymond, fisiólogo alemán; 1872).

Ignorantia: est privatio scientiæ possibilis. El desconocimiento de algo que es posible conocer.

Ignorantia crassa: est quæ provenit ex desidia aut negligentia vel quando fere nullam adhibet diligentiam ad adipiscendum id ad quod tenetur.

Ignorantia emptori prodest, quæ non in supinum hominem cadit: beneficia al comprador la ignorancia que no corresponde a un hombre negligente. (Paulo).

Ignorantia est magistra admirationis: la ignorancia conduce a la admiración.

Ignorantia facti: quando ignoratur aliquod factum hic et nunc cadere sub præcepto non ignorato præcepto.

Ignorantia excusatur non iuris, sed facti: se excusa la ignorancia del heho, no la de la ley.

Ignorantia facti non iuris, excusat: la ignorancia del hecho exime de culpa (que ignoraba las circunstancias en el acto del delito), no la ignoracia de la ley.

Ignorantia invencibilis: est quæ positis diligentiis debitis vinci non potest, vel est quæ prudenti adhibita diligentia acquiri non potest.

Ignorantia iuris: datur quando ignoratur lex aut præceptum.

Ignorantia legis excusat a dolo: la ignorancia del derecho excusa del dolo, del fraude.

Ignorantia legis neminem excusat: la ignorancia de la ley no excusa a nadie.

Ignorantia nocet: la ignorancia perjudica.

Ignorantia non excusat legem: la ignorancia no exime del cumplimiento de la ley (la ley obliga a todos).

Ignorantia supina: est quæ provenit ex ocupatione circa alia negotia quibus impeditur adhibere diligentiam debitam; vel quando parva adhibetur diligentia ad adipiscendum id ad quod tenetur.

Ignorantia vencibilis: est quæ positis diligentiis debitis vinci potest.

Ignoranti possessio non acquiritur: exigiendo la posesión necesariamente la intención de tener, es evidente que no puede ser adquirido algo antes de que exista esta intención; sin embargo no es necesario que la voluntad coincida con el acto material de aprehensión del representante. No obstante los infantes o dementes adquieren la posesión por medio de sus agentes (tutores y curadores).

Ignoranti quem portum petat, nullus suus ventus est: a quien no sabe a qué puerto se encamina, ningún viento le será bastante propicio. (Séneca, Epistula ad Lucilium, 71).

Ignorare plus est quam errare: ignorar es más que errar.

Ignoratio elenchi: sofisma o falacia cometida por ignorancia del asunto sometido a controversia o por fingir desconocer los términos o proposiciones objeto de la discusión; elenco.

Ignoratio futurorum malorum utilius est quam scientia: la ignorancia de las desgracias futuras es más útil que saberlas. (Cicerón, De divinatione, 2, 9, 23).

Ignoratione rerum bonarum et malarum maxime hominum vita vexatur: la ignorancia de lo bueno y de lo malo es el principal inconveniente de la vida humana. "Nam cum ignoratione rerum bonarum et malarum maxime hominum vita vexetur; ob eumque errorem et voluptatibus maximis sæpe priventur et gravissimis animi doloribus torqueantur". (Cicerón, De finibus I, 13).

Ignoscere hominum est, ubi pudet cui ignoscitur: perdonar es algo humano, cuando el perdonado está sentido de su culpa, (Publio Syro).

Ignoscito sæpe alteri, nunquam tibi: se indulgente siempre con los demás, nunca contigo mismo. Excusa siempre a los demás, nunca a ti mismo. (Publio Syro).

Ignoti nulla cupido: no se desea lo desconocido. La ignorancia es una de las causas de la indiferencia. (Ovidio, Ars amatoria, III, 397: Quod latet, ignotum est; ignoti nulla cupido. Lo que se oculta no se conoce; no hay ningún deseo de lo que se desconoce).

Ignotus per ignotius: lo desconocido por lo más desconocido (sofisma de tratar de explicar lo desconocido por lo desconocido).

Ignotum per ignotum: lo desconocido por lo desconocido.

I. H. F. C.: ipsius heres faciendum curavit: su heredero se preocupó de hacerlo (en monumentos sepulcrales).

I. H. R. L.: in hoc loco requiescit: en este lugar descansa (en monumentos sepulcrales).

I. H. S.: Iesus hominum Salvator: Jesús salvador de los hombres. Escudo de Alzórriz: en oro tres escudetes de gules con una franja de plata colocados en triángulo; en abismo entre los escudetes una estrella y en jefe las letras IHS de sable; Morala.

I in malam crucem: vete a que te cuelguen; vete al cuerno. (Plauto, Pœnulus, 271).

Ilerda: (-æ) Lérida; Ilerdensis, Lacetani. (Ilerda vel Ilarda: Imprenta el año 1479).

Ilergetæ: (-arum); Ilergetes (-um) pueblo de la Tarraconense.

Ilergetum: (-i) vel Orgia (-æ) Alcaraz (Thesaurus).

Ilice: (-es) Alicante, ver Alone.

Ilicitanus Portus: vel sinus: Puerto de Alicante o golfo (Thesaurus).

Ilipa: (-æ) Zalamea (Thesaurus). Alcalá del Río (Sevilla).

Il(l)ix: (-icis) Elche.

Iliturgis: (-is) Cariñena (villa de Aragón) (Thesaurus).

Illa ad armillum revertit: vuelve a ser lo que era. (Apuleyo).

Illam orationem non audit Deus, cui qui orat non intendit: Dios no presta atención a la plegaria del que ora sin atención. (S. Gregorio).

Illam osculantur, qua sunt oppressi, manum: (Fedro, Fábulas, 5, 1, 4-6: Ipsi principes / illam osculantur, qua sunt oppressi, manum, tacite gementes tristem fortunæ vicem: los mismos hombres principales, besan aquella mano por la que son oprimidos, gimiendo calladamente la triste situación de su fortuna).

Illa placet tellus in qua res parva beatum / me facit et tenues luxuriantur opes: me gusta aquella tierra en la que las pequeñas cosas me hacen feliz y recursos sencillos nadan en abundancia. (Marcal, Epigramas, 10, 96, 5-6).

Illatio: prefacio, conclusión, sepultura.

Ille dolet vere qui sine teste dolet: se duele con sinceridad el que se duele sin testigos. (Marcial, Epigramas I, 31, 4).

Ille mihi patruus, qui mihi bona cupit: aquel que me procura beneficios, ese es mi padrino.

Ille qui non prævidet, quod prævidere debuit, in culpa est: aquel que no previene, lo que debe prevenir, está en culpa.

Illiberis: vel Collislibera, Colibre (Thesaurus).

Illiberris: (-is) vel Iliberris, Iliberis: Granada.

Illic est oculus qua res est quam adamamus: ponemos el ojo allí donde está lo que amamos.

Illicitum licito mixtum vitiatur et non vitiat: lo ilícito mezclado con lo lícito se vicia a sí mismo, pero no vicia lo lícito.

Illi debet permitti pœnam petere, qui in ipsam non incidit: se debe permitir que reclame la pena, aquel que en ella no incurre. (Ulpiano).

Illi mors gravis incubat, / qui notus nimis omnibus, / ignotus moritur sibi: la triste muerte se abate sobre aquel, que de sobra conocido de todos, muere ignorado de sí mismo. (Séneca, Thyestes, versos 401-403).

Illipula: (-æ) Peñaflor de Andalucía (Thesaurus). Niebla (Huelva).

Illipula Minor: Los Corrales (Sevilla).

Illi robur et æs triplex / circa pectus erat, qui fragilem truci / commisit pelago ratem, / primus: tenía el pecho ceñido por una triple coraza de roble y bronce, quien confió el primero al mar feroz una frágil embarcación. (Horacio, Odas, 1, 3, 9-12).

Illis timidis et ignavis esse licet; nobis necesse est viris fortibus esse: quédese para los enemigos el ser medrosos y cobardes; en cuanto a nosotros es forzoso que mostremos valor.

Illiturgicola: Fuente Tójar (Córdoba).

Illiturgis: (-is) Veia (-æ): Andújar (Thesaurus). Máquiz (Jaén).

Illius est tollere, cuius est condere: solo la autoridad que ha dado o puede dar la ley, tiene facultad para dispensar de ella.

Illora: (-æ) Álora (Thesaurus: Granatæ oculus).

Illud est dulce, esse et bibere: lo agradable es aquello, el comer y el beber. (Pl., Trin., 259)

Illud est proprie causa alicuius sine quo esse non potest: causa es todo aquello de lo cual depende positivamente la realidad o la formación de una cosa. (T. de Aquino, Summ. theol., 3.ª, q. 86, a. 6).

Illud iucundum nihil agere: el agradable no hacer nada. (Plinio Epist. 8, 9, 1).

Illud quod primo cadit en apprehensione est ens, cuius intelectus includitur in omnibus quæ quis apprehendit; et ideo, primum principium indemonstrabile est, quod non est simul affirmare et negare, quod fundatur supra rationem entis et super hoc principio omnia alia fundantur: aquello que primeramente se conoce o percibe por nuestro entendimiento es el ente, cuyo concepto se incluye en todas las cosas que alguien percibe; y por ello el primer principio indemostrable es que no se puede afirmar y negar al mismo tiempo, el cual se funda sobre la razon de ser o no ser y sobre este principio se fundan todos los demás. (Principio de contradicción: Tomás de Aquino).

Illugo: (-onis) Santisteban del Puerto (Jaén).

Illuminati: iluminados; los adeptos iniciados.

Illyberis: (-is) Coliura (en el Languedoc).

Ilurco: (-onis) Pinos Puente (Granada).

Iluro: (-onis) Mataró; Álora (Málaga).

Imaginaria venditio non est pretio accedente: no hay venta imaginaria mediando precio; una venta no es imaginaria si interviene precio. (Ulpiano).

Imagines: eran retratos de personajes que habían desempeñado magistraturas. Sus descendientes tenían el "ius imaginum" y componían la nobleza. Estas reproducciones eran máscaras de cera, colocadas sobre bustos en hornacinas en el interior de las casas; unas inscripciones (tituli) enumeraban los cargos y méritos de cada retrato.

Imago animi sermo est: la palabra es imagen, muestra del espíritu, de la mente.

Imago animi vultus est: la cara es el espejo del alma. Ver "Ut imago est...".

Imago animi vultus, indices oculi: el semblante es el espejo del alma y los ojos la revelan, la dan a conocer. (Cicerón, De oratore III, 60: En cuanto al rostro...es sobre todo en los ojos donde es muy importante moderar la expresión. Y es que de la misma forma que el rostro es la imagen del alma, así los ojos son los intérpretes; los propios temas que se tratan moderarán su alegría y, sucesivamente, su tristeza).

Imago Mundi: Imagen del Mundo, obra de Pierre d´Ailli, comentada por Cristóbal Colón.

Imitatores servum pecus: imitadores, rebaño de siervos. (Horacio).

Immaturos: refiriéndose al ganado nacido antes de tiempo.

Immensi tremor Occeani: terror del inmenso Océano; divisa de los Caballeros de la Orden de S. Miguel.

Immensum gloria calcar habet: muy poderoso estímulo es la gloria.
"Scitat auditor studium, laudataque virtus
crescit et immensum gloria calcar habet". (Ovidio, De Ponto 4, 2, 35-36).

Immiscere se negotiis alienis: meterse uno en lo que ni le va ni le viene. (Ulpiano).

Inmodica ira gignit insaniam: una ira desmesurada engendra la locura. (Séneca, E. ad Lucilium, 18).

Immodicis brevis est ætas: los inmoderados no se benefician de la vida (los extremados no se logran. Marcial).

Imo de pectore: vel ab imo pectore: cordialmente, desde el fondo del alma.

Impares nascimur, pares morimur: nacemos desiguales, nos iguala la muerte. (Séneca).

Impavidum ferient ruinæ: las ruinas le sepultarán impávido (Horacio, Oda tercera, para indicar la constancia del hombre fuerte ante la mayor desgracia).

Impedimenta: bagajes.

Impedit ira animum ne possit cernere verum: la ira impide que el espíritu vea la realidad. (Pseudo Catón, 2, 4).

Impedit omne forum defectum denariorum: la falta de recursos impide recurrir a cualquier tribunal.

Impeditus non dicitur qui impedimentum removere potest: por impedido no se tiene al que el impedimento puede remover. (Decio).

Impensæ: gastos hechos en una cosa.

Impensæ litis: costas, gastos derivados de un litigio.

Impensæ necessariæ sunt eæ quæ si factæ non essent, res aut peritura aut deterior futura sit: impensas necesarias son aquella que si no fueran hechas, supondrían la pérdida de la cosa o su deterioro. (Digesto, Ley 79).

Impensa funeris: gastos del funeral, del entierro.

Impensa monumenti supervacua est: memoria nostra durabit, si vita meruimus: los gastos del sepulcro son inútiles; nuestro recuerdo durará, sin durante nuestra vida lo merecimos (cláusula del testamento de Sextus Iulius Frontinus, era amigo de Marcial).

Impensam remisti: corrió con los gastos.

Impensa sua: a su costa, a sus expensas.

Impensius ingrato homine nihil est: no hay cosa más cara que un hombre ingrato. (Plauto).

Imperare sibi maximum imperium est: el mayor imperio es el imperio de sí mismo; el dominarse a sí mismo es el mayor dominio. (Séneca, Epístolas, 113).

Imperat aut servit collecta pecunia cuique: las riquezas o sirven o se imponen al que las posee. (Horacio).

Imperatoria: moneda acuñada por un general en campaña militar.

Imperator intra Ecclesiam, non supra Ecclesiam est: el emperador está dentro de la Iglesia, pero no sobre ella. (Ambrosio, Epist. XII).

Imperator non est subiectus legibus, qui habet in potestate alias leges ferre: el emperador no está sujeto a las leyes, porque tiene poder para hacer otras. (A. Agustín).

Imperator sum et sacerdos: soy emperador y sacerdote (León Isáurico; fórmula del cesaropapismo).

Imperaturus omnibus eligi debet ex omnibus: debe ser elegido entre todos, el que debe manda a todos. (Plinio el Joven).

Imperitia culpæ adnumeratur: la impericia es considerada como culpa. La ignorancia es motivo de culpa para el que la tiene. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 132. Gayo).

Imperitus superbus: (vel imperiosus) ignorante prepotente.

Imperium, dum a pluribus sustinetur, ruit: muchos componedores descomponen la novia.

Imperium et libertas: imperio y libertad (Disraeli, 1879 y lema para Inglaterra).

Imperium facile eis artibus retinetur, quibus initio partum est: Nam...: pues el poder se retiene fácilmente con aquellas artes, con las cuales en un principio fue dado a luz. (Salustio, De coniuratione Catilinæ 2, 4).

Imperium flagitio acquisitum, nemo umquam bonis artibus exercuit: el poder adquirido por medio del crimen, nunca se ejerció de buen modo. (Tácito, 1, 30).

Imperium in Imperio: un estado dentro de otro estado (ingerencia de un poder particular en el general).

Impia sub dulci melle venena latent: bajo la miel dulce se ocultan los dañosos venenos. (Ovidio).

Impingere calcem alicui rei: dar de mano a un asunto, no cuidarse más de el (proverbio; Petronio).

Impius ne audeto placare donis iram deorum: no se atreva el impío a aplacar con regalos la ira de los dioses. Donis impii ne placare audeant Deos. (Cicerón).

Impluvium: locus in medio relictus, ut lucem caperent deorsum quo impluebat. Patio y cisterna de las casas.

Imponit finem sapiens et rebus honestis: (la mujer) prudente se impone límites incluso en lo que es honesto. (Juvenal, 6, 444).

Importunitas et inhumanitas omni ætate molesta est: el mal humor y la rudeza de carácter son una desgracia en todas las edades de la vida. (Cicerón).

Impossibile allegatum non auditur: el alegato imposible carece de valor.

Impossibile est illud, cui natura vel lex impedimento est, quominus existat: es imposible todo aquello que es contrario al orden natural y contrario a las leyes y buenas costumbres (imposibilidad de hecho o natural e imposibilidad de derecho o legal).

Impossibile est per rationem ad cognitionem Trinitatis pervenire: es imposible con la razón entender (el misterio de) la Trinidad. (S. Tomás P. I, q. 32).

Impossibile idem est ac non esse: imposible es lo mismo que no ser.

Impossibilia iure dicuntur, quæ contra bonos mores esse censentur: imposibles por derecho se consideran las cosas contrarias a las buenas costumbres. (Dino).

Impossibilia nulla obligatio est: no hay obligación de cosas imposibles. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 185. Celso).

Impossibilis condicio in institutionibus et legatis necnon in fideicomissis et libertatibus pro non scripta habetur: la condición imposible en las instituciones de heredero y en los legados, así como en los fideicomisos y en las manumisiones, se tiene por no puesta.

Impossibilium nulla obligatio est: a lo imposible nadie está obligado; exento de responsabilidad ante causa insuperable. Es nula la obligación cuyo objeto es imposible. (Digesto 50, 17, de diversis regulis, 185. Celso).

Impotentia: coeundi est vitium vel defectus naturalis vel accidentalis quo quis impeditur mulieri carnaliter commisceri.

Impotentia excusat legem: la impotencia excusa la ley (aforismo jurídico: la ley queda fuera de su cumplimiento en los actos de prisioneros, dementes, etc.).

Imprimatur: imprímase (así autoriza la censura eclesiástica la impresión de las obras que revisa).

Imprimi potest: puede imprimirse.

Imprimisque hominis est propria veri inquissitio atque investigatio: especialmente es propia del hombre la averiguación de la verdad. (Cicerón, De officiis, 1, 4).

Improba vita mors optabilior: es mejor la muerte que una vida vergonzosa.

Improbe facit qui in alieno libro ingeniosus est: obra traidoramente quien es ingenioso a costa del libro de otro. (Marcial, Introducción, 1).

Improbe Neptunum accusat qui iterum naufragium fecit: injustamente acusa al mar quien naufraga por segunda vez (proverbio; el que se expone a un riesgo no debe quejarse de caer en él. Publio Syro).

Improbi hominis est medatio fallere: engañar con mentiras es propio de una persona ruin.

Improbisa leti / vis rapuit rapietque gentes: ha sido y será simpre una muerte imprevisible la que se ha llevado y se llevará a la gente. (Horacio, Odas, 2, 13, 19-20).

Improbis aliena virtus semper formidolosa est: para los malos siempre fue temible la virtud de los buenos. (Salustio).

Improborum facta suspicio insequitur: la sospecha acompaña siempre a las acciones de los malvados.

Improbum fænus exercentibus et usuras usurarum illicite exigentibus infamiæ macula irroganda est: la nota de infamia debe imponerse a quienes se dedican a cobrar inmoderados intereses y que exigen ilícitamente intereses de intereses. (Código Justiniano II, XIII, 20).

Improbum ieiunium cibi penuria: harto ayuna quien mal come.

Impromptu: irresoluto, sin vigor.

Impuberes sine tutore agentes nihil posse, scire intelliguntur: los impúberes sin la intervención del tutor se entiende que nada pueden o saben. (Digesto 22, 6, de iuris et facti ignorantia, 10. Papiniano).

Impubes omnibus officiis civilibus debet abstinere: el impúber debe mantenerse alejado de todos los deberes civiles. (Digesto 50, 17 de regulis iuris, 2. Ulpiano).

Impune potius lædi quam dedi alteri: más vale dejar sin castigo una ofensa que ser entregado a otro (perder la libertad). (Fedro, IV, 4):

Equus et aper
Equus sedare solitus quo fuerat sitim,
dum sese aper volutat, turbavit vadum.
Hic orta lis est. Sonipes iratus fero
auxilium petiit hominis, quem dorso levans

rediit ad hostem. Iactis hunc telis eques
postquam interfecit sic locutus traditur:
"Lætor tulisse auxilium me precibus tuis;
nam prædam cepi et didici, quam sis utilis".
Atque ita coegit frenos invitum pati.
Tum mæstus ille: "Parvæ vindictam rei
dum quæro demens, servitutem repperi".
Hæc iracundos admonebit fabula:
impune potius lædi quam dedi alteri.

(El caballo y el jabalí.

Un jabalí al revolcarse enturbió el abrevadero en el que un caballo solía calmar su sed. De aquí surgió la disputa. El sonípedo, airado con la bestia, pidió ayuda a un hombre y llevándolo sobre su lomo, volvió hacia el enemigo. Después de que el jinete matara a éste (al jabalí) tirándole sus dardos, se dice que habló así: Me alegro de haber dado apoyo a tus ruegos, pues me apoderé de una presa y aprendí cuán útil eres. Y de esta manera le forzó a soportar el freno de mala gana. Entonces consternado aquel (dijo): Necio, al buscar venganza a una leve molestia hallé la servidumbre. Esta fábula advierte a los iracundos de que más vale dejar sin castigo una ofensa que ser entregado a otro (perder la libertad).

Impune quæ lubet facere, id est regem esse: Nam...: pues hacer impunemente todo lo que uno quiere, eso es ser un tirano. (Salustio, Guerra de Yugurta, 31, 26).

In absentia: en ausencia (del titular).

In abstracto: en abstracto.

In actu: en acto; una potencia se revela in acto.

In adiecto: contradictio in terminis: contradicción en los mismos términos (círculo cuadrado).

In ædibus alienis habitare gratis donatio videtur: el habitar gratuitamente en un edificio ajeno se entiende como donación. (Pomponio).

In æquali iure melior est conditio possidentis: en igualdad de derecho es de mejor condición la del poseedor.

In aere ædificare: construir en el aire; empezar una casa por el tejado.

In æternum: para siempre.

In ævum: en tres pagas; tarde, mal y nunca.

In agro surculario capras: cabras en un campo con plantas brotando.

In albis: en blanco, sin nada. "Dominica in Albis": es la octava de Pascua de Resurrección; su nombre deriva del vestido blanco que llevaban los bautizados hasta aquel día. Ver "Quasimodo".

In alieni facti ignorantia tolerabilis error est: es tolerable el error que consiste en ignorar un hecho ajeno. (Neracio).

In alieno litigare: litigar en foro extraño.

In amaritudine salus: en el sacrificio está la salud; todo lo bueno es malo (y viceversa).

In ambigua voce legis ea potius accipienda est significatio, quæ vitio caret: cuando la expresión de la ley es ambigua, se debe admitir la significación que carezca de vicio. (Digesto, 1, 3, 24. Celso).

In ambiguis orationibus maxime sententia spectanda est eius, qui eas protulisset: en las expresiones ambiguas se debe atender principalmente al pensamiento del que las pronunció. (Marciano I. 96, D., de reg. iuris, 50, 17).

In ambiguis pro dotibus respondere melius est: en los casos dudosos, es mejor responder en favor de la dote. (Paulo).

In ambiguis rebus humaniorem sententiam sequi oportet: en las cosas ambiguas siempre se debe seguir la sentencia más humana. (Digesto, 34, 5, 10. Ulpiano).

In ambiguo: en la duda (in dubio).

In ambiguo sermone non utrumque dicimus, sed id dumtaxat quod volumus: itaque qui aliud dicit quam vult, neque id dicit quod vox significat, quia non vult, neque id quod vult, quia id non loquitur: en una expresión ambigua no decimos (no nos proponemos decir) una y otra cosa, sino solamente aquello que queremos; y así pues, el que dice algo distinto de lo que quiere, ni dice aquello que la palabra significa, pues no lo quiere decir, ni aquello que quiere, porque no lo expresa. (Digesto 34, 5, de rebus dubiis, 3. Paulo).

In amicitia nihil fictum est, nihil simulatum: en la verdadera amistad no hay ficción, no hay disimulo. (Cicerón).

In amico quæstus est, quod sumitur: lo que se gasta con un amigo es verdadera ganancia. (Plauto).

In amore hæc omnia insunt vitia: iniuriæ, / suspiciones, inimicitiæ, indutiæ, bellum, pax rursum: en el amor se dan todas estas clases de males: injurias, suspicacias, enemistades, treguas, guerra y de nuevo paz. (Terencio, Eunuchus, 59-60).

In amore hæc sunt mala: bellum, pax rursum: en un amor ilícito estos son los males: la guerra y de nuevo la paz. (Horacio, Sátiras, 2, 3).

In ancipiti: en situación crítica.

In anima nobili: en un ser noble (experimentos en sujetos humanos).

In anima vili: en un ser vil (experimentos no en sujetos humanos).

In animis hominum multæ latebræ sunt, multique recessus: muchas solapas tienen los corazones de los hombres. (Cicerón).

Inanis venter non audit verba libenter: el vientre vacío no escucha con agrado los discursos.

In antiquis est sapientia et in multo tempore prudentia: tras los días viene el seso.

In aqua scribere: escribir sobre el agua, sobre la arena, trabajar en vano. (Catulo).

In ardua virtus: ante las dificultades aparece el valor.

In argumentum trahi nequeunt, quæ propter necessitatem aliquando sunt concessa: como argumento no pueden aducirse las cosas, que en alguna ocasión se concedieron por necesidad.

In armis: para estar en armas (lema heráldico de Du Bois).

In articulo mortis: en el momento de la muerte, en el último extremo.

In audaces non est audacia tuta: inquit: contra los audaces no es prudente la audacia. (Ovidio, Metamorfosis, 10, 6, 14).

Inaudita causa quemquam damnari æquitatis ratio non patitur: la equidad no tolera que se condene a uno sin haberle oído. (Marciano).

In aurem utramvis dormire: dormir bajo ambas orejas. (Terencio, Heautonti., 342).

In bibliothecis loquuntur defunctorum immortales animæ: en las bibliotecas hablan los inmortales espíritus de los muertos. (Plinio, Historia natural, 5, 2).

In bonæ fidei contractibus ex mora usuræ debentur: en los contratos de buena fe se deben intereses desde la mora. (Digesto, 22, 1, de usuris. 32. Marciano).

In cælo quies: en el cielo hay descanso (mote heráldico).

In capita: por cada cabeza; por cabezas (sucesión individual para herencia intestada entre hermanos); "in stirpes", cuando se efectúa entre hijos de hermanos.

In capite: a la cabeza de alguna obra u operación; en su raíz, en su fuente, en su origen.

In casibus omissis deducenda est legis ratio a similibus: en los casos no contemplados debe deducirse la disposición de la ley por casos semejantes.

In casu: en el caso presente.

Incassum, invita fortuna, labores: fortuna te dé Dios, hijo, que el saber poco te basta.

In cauda venenum: en la cola está el veneno (cuando se deja lo duro, injurioso para el final de un libro, conversación, etc., como el escorpión que lleva el veneno en la cola).

In causa facili, cuivis licet esse dissertum: en una causa fácil cualquiera puede ser elocuente. (Ovidio).

Incendium ære alieno non exuit debitorem: Un incendio de su deuda no libra al deudor. (Código Justiniano libro IV, título II, 11).

Inceptum est, retro abire non licet: "ya hemos comenzado, no es lícito retroceder ni abandonar la senda emprendida." (Kempis, Imitación de Cristo, III, 56, 12).

Inceptum laborem: para el trabajo iniciado (divisa de Castelló).

Incertam partem possidere nemo potest: nadie puede poseer una parte indeterminada. (Pomponio).

Incerta pro nullis habentur: las cosas inciertas no se consideran como reales.

Incerti auctoris: de autor incierto.

In certis non est coniecturæ locus: en lo cierto no hay lugar para la conjetura.

Incertum: prestación no determinada con precisión.

Incertum est quo loco te mors exspectet; itaque tu illam omni loco exspecta: ignoras el lugar en que te espera la muerte; por lo tanto tenla presente en todo lugar. (Séneca).

Incidis in Scyllam cupiens vitare Charybdim: caes en Escila, intentando escapar de Caribdis (Alain de Lille, Alexandreis V, 301). En la Odisea, XII, 85-110, se habla de dos monstruos que guardaban el estrecho de Mesina. Huir del fuego y dar en las brasas. Charybdis: gurges verticosus in mari Siculo, Calabriam inter et Siciliam, Scyllæ scopulis oppositus. Fabulantur poetæ mulierem fuisse quandam summe rapacem, quæ quod Herculis boves furto abegisset, de cælo tacta est et in mare præcipitata, ubi suam adhuc rapacitatem exercet. (Abismo del mar siciliano, cerca de Mesina, frente a las peñas de Escila. Imaginan los poetas que fue una mujer que había hurtado los bueyes de Hércules y que por eso fue convertida en este abismo). Scylla, rupes seu scopulus in freto Siculo, e regione Charybdis gurgitis. Procul videntibus muliebri forma apparet; flutuumque ad eam allisorum sonitus, latratus canum et luporum eiulatus imitatur. Hanc esse Phorci filiam, aiunt poetæ, æmula Circes veneficiis in scopulum mutatam: illamque lupis et canibus cinctam exhibent. (Escila, peñasco en el mar de Sicilia, frente al golfo de Caribdis; de lejos parece una mujer y el ruido que hacen las olas rompiéndose en esta peña, parece el ladrido de los perros y el aullido de los lobos. La literatura imagina que Escila, hija de Forco, fue convertida en esta peña y la pintan rodeada de perros y de lobos que aúllan).

Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem: tierno niño, empieza a conocer a tu madre en su sonrisa (que ya ella soportó la larga incomodidad de diez meses. Los que no tuvieron la sonrisa de sus padres es que un dios los tuvo por indignos de su mesa y una diosa de su lecho. (Virgilio, Bucólicas 4, 60-63):

> Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem:
> matri longa decem tulerunt fastidia menses.
> Incipe, parve puer: cui non risere parentes,
> nec deus hunc mensa, dea nec dignata cubili est).

Incipit: fórmula con que el copista iniciaba el texto, escrita en letra de distinto color o bien en rojo.

Incipit Vita Nova: comienza una nueva vida. (Dante, al principio de Vita Nuova, al encontrarse con Beatriz).

Incisus frumento publico: encargado de la cosecha del trigo público.

Incitamentum nullum ad vincendum acrius gloria nobis datum est: la gloria es el mayor estímulo que tenemos para vencer. (Tito Livio, De secundo bello Punico).

Incitatus: imperioso, veloz (nombre del caballo de Calígula, al que le nombró cónsul).

Incivile est nisi tota lege perspecta una aliqua particula eius proposita iudicare vel respondere: es antijurídico o contrario al derecho civil juzgar o responder teniendo en cuenta solo una pequeña parte de la ley, sin contemplarla en su totalidad. (Digesto 1, 3, de regulis iuris, 24. Celso).

In civitate libera lingua et mens liberæ esse debent: en una ciudad libre la lengua y el pensamiento deben ser libres. (Suetonio, Tiberio Nerón, 28).

Inclusio unius, exclusio alterius: la inclusión de uno supone la exclusión de otro.

In cœna Domini: bula de Pío V del año 1568, en inflexible defensa de los derechos pontificios, hace un resumen de las censuras reservadas al Papa, que venían del siglo XII, pero las amplía y renueva. Hubo protestas de los políticos que veían mermados sus derechos.

Incolumis levitem ægro solacia præbet, / nec minus infirmus sentit adesse malum: al que goza de buena salud le resulta fácil consolar al enfermo, pero falto de vigor siente la dolencia real. (Pamphilus de amore).

In commendam: persona recomendada para ejercer un curato cuando está vacante.

In commune: de comunidad, juntos los individuos de un cuerpo.

In communione vel societate nemo compellitur invitus detineri; quapropter aditus præses provinciæ, ea, quæ communia tibi cum sorore perspexerit, divide providebit: A permanecer contra su voluntad en comunión o sociedad nadie es compelido; por lo que, el presidente de la provincia, a quien se recurrió, proveerá que se dividan los bienes, que viere te son comunes con tu hermana. (Código Justiniano libro III, título XXXVII, 5).

In condemnatione personarum, quæ in id quod facere possunt damnantur, non totum quod habent extorquendum est, sed et ipsarum ratio habenda est, ne egeant: en la condena de las personas a las que se condena in id quod facere possunt (a lo que pueden hacer), no se les ha de arrebatar todo lo que tengan, sino que se ha de tener en cuenta que no pasen necesidad. (Paulo).

In condicionibus testamentorum voluntatem potius quam verba considerari oportet: en las condiciones de los testamentos se debe considerar la voluntad más que las palabras. (Digesto, 35, 1, de conditionibus et demonstrationibus, 101. Papiniano).

Inconstantia levatur auctoritas: la inconstancia menoscaba la autoridad.

Inconsulto: precipitadamente; de golpe y porrazo, de golpe y zumbido.

In continenti: en el acto; inmediatamente, sin demora.

In contractibus rei veritas potius quam scriptura perspici debet: En los contratos se debe atender más bien a la verdad de la cosa, que a lo escrito. (Código Justiniano libro IV, título XXII, 1).

In contractibus successores ex dolo eorum, quibus successerunt, non tantum in id quod pervenit, verum etiam in solidum tenentur: en los contratos los sucesores están obligados por razón del dolo de aquellos a quienes sucedieron, no solo en la cantidad que ha llegado hasta ellos, sino también por la totalidad. (Ulpiano).

In contractibus tacite insunt, quæ sunt moris et consuetudinis: en los contratos tácitamente se entiende incluido, lo que corresponde a los usos y las costumbres.

In contrahenda venditione ambiguum pactum contra venditorem interpretandum est: en la contratación de una venta, un pacto ambiguo se debe interpretar en contra del vendedor. (Digesto, 50, 17, 172. Ulpiano).

In contrahendo quod agitur pro cauto habendum est: se debe tener por expresado lo que se hace cuando se contrata. (Pomponio).

In conventionibus contrahentium voluntas magis quam verba spectari debet: en los contratos debe atenderse, más que a las palabras, a la voluntad de los contrayentes, es decir a lo que con aquellas han querido expresar. In conventionibus contrahentium voluntatem potius quam verba spectari (placuit): (se estableció que) en los convenios que se ha de atender más a la voluntad de los contratantes que a las palabras. (Digesto 50. 16, de verborum significatione, 219. Papiniano).

Incorporales res traditionem et usucapionem non recipiunt: las cosas incorporales no son susceptibles ni de transmisión ni de usucapión. (Digesto 41, 1, de acquirenda rerum dominio, 43. Gayo).

In corpore vili: (hecho) en cuerpo sin valor.

Incredibile dictu: increíble de decir. (Q. Curcio, Alejandro Magno VIII, 7: "Is pedes, incredibile dictu, per D. stadia vectum Regem comitatus est, sæpe equum suum offerente Lysimacho: nec tamen, ut digrederetur a Rege, effici potuit, cum lorica indutus arma gestaret").

Incredibile visu: increíble aun viéndolo (hay otras variantes).

In crescendo: aumentando.

In criminalibus favendum est reo nisi de crimine constet: ver "in dubio pro reo" (principio de derecho en las dudas).

In criminali negotio rei forum accusator sequatur: en las causas criminales el acusador siga el fuero del reo. (Código Justiniano L. III, tít. XIII, 5).

Incubus: pesadilla; fantasma masculino de la demonología medieval, frente a "succuba", el femenino.

In curia: en la curia; "juez in curia": cualquiera de los 6 protonotarios apostólicos españoles, a quienes el nuncio del Papa debía someter el conocimiento de las causas, que le llegaban en apelación; hoy es la Rota.

Incussa: moneda que presenta anverso en relieve y reverso en hueco.

Indebitum est non tantum, quod omnino non debetur, sed et quod alii debetur, si alii solvatur, aut si, id quod alius debebat alius quasi ipse debeat, solvat: indebido es no solamente aquello que no se debe de ninguna manera, sino también lo que se debe a uno cuando lo pagase a otro y cuando lo que uno debía lo pagase otro, como si él mismo lo debiera. (Digesto 12, 6 de conditione indebiti 65, 9. Paulo).

Inde caput morbi: y ahí empiezan las dolencias; el principio de la enfermedad. (Juvenal, Sátiras 3, 236).

In decisis: vel decretis: que se atenga a lo decretado o resuelto (fórmula de respuesta de las Sagradas Congregaciones de Roma).

Indecoram observationem in examinanda marium pubertate resecantes, iubemus: quemadmodum feminæ post impletos duodecim annos omnimodo pubescere iudicatur, ita et mares post excessum quatuordecim annorum puberes existimentur, indagatione corporis inhonesta cessante: Mandamos, aboliendo la indecorosa práctica observada para exa-

minar la pubertad de los varones, que así como se supone que las mujeres son en todos los casos púberes una vez cumplidos los doce años, así también se consideren púberes a los varones tras cumplir los catorce años, desapareciendo la deshonesta inspección de su cuerpo. (Código Justiniano libro V, título XL, 3).

In Dei nomine: I. D. N.: en el nombre de Dios.

Inde iræ: de aquí el enojo. (Juvenal).

In Deo meo transgritur murum: con mi Dios traspasaré el muro (divisa de Villacampa).

In deterius: de mal en peor. (Tácito).

Index: índice; el que descubre, sobrenombre de Hércules.

Index expurgatorius: índice expurgatorio (1.º en 1571).

Index librorum prohibitorum: Índice de los libros prohibidos (ya abolido). Los "Índices" españoles van del año 1551 al 1878.

Indictio: tributo extraordinario en frutos, impuesto; convocatoria, notificación. Periodo de 5 años.

Indiculus: indículo; compendio muy breve, por el que se detallan cosas a manera de índice.

In diebus illis: en aquellos días; ver "Busilis".

In diem: (addictio, adjudicación provisional), para un día (en lo venidero); hasta tal fecha; en general se refiere al convenio, por el cual el comprador recibe algo a condición de que puede anularse la venta, si en el plazo señalado hay otro mejor postor (ver "A die", "Quod in diem debetur..."). In diem addictio, est quando quis ita vendit rem, ut si quis intra certum diem meliorem partem obtulerit condictionis, scilicet plus quam prior emptor, res venditori tradatur, ut alii vendere possit, quicumque velit.

In diem debitor adeo debitor est, ut ante diem solutum repetere non possit: el deudor a término es deudor y por ello no puede repetir lo pagado antes del término. (Digesto 12, 6 de condicione indebiti, 10. Paulo).

In diem vivere: vivir al día.

In dies: de día en día; más adelante.

Indigena: dicitur quasi inde genitus, vel quasi in eo loco natus.

Indigna digna habenda sunt, erus quæ facit: aunque no lo esté hay que dar bien hecho, lo que el amo hace. (Plauto, Captivi, 200).

Individuum est quod est in se indistinctum, ab aliis vero distinctum: individuo es el ser subsistente, completo en sí y por consiguiente incomunicable. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª, q. 29, a. 4).

In docendo autem acumen, in conciliando lenitas, in movendo vis: para enseñar, pues, se necesita de ingenio o agudeza, para ganar los ánimos de dulzura y para moverlos de vigor, de gravedad. (Quintiliano, Instituciones Oratorias, XII, 1058-59).

Indocti discant et ament meminisse periti: apréndanlo los ignorantes y gusten recordarlo los doctos. (Juan Francisco Hénault, 1744).

In dolio figularem artem disce: lo más dificultoso para la postre.

In dubiis, abstine: en la duda, abstente.

In dubiis favendum est reo potius quam auctori: ante la duda hay que proteger más al acusado que al denunciante (principio de derecho en las dudas).

In dubiis ius stat pro valore actus: (principio de hecho en las dudas).

In dubiis libertas: en los casos dudosos libertad. In claris, firmitas; in dubiis libertas, in omnibus caritas. (En las cosas claras, firmeza; en las dudosas libertad y en todas caridad). Se atribuye a San Agustín.

In dubiis melior est conditio possidentis: vel in dubio...: en la duda es mejor la condición del que posee. (Principio de derecho).

In dubiis reus est absolvendus: ante la duda hay que absolver al reo.

In dubiis tutior pars est eligenda: ante la duda hay que optar por lo más seguro.

In dubio a textu et regulis non recedas: en caso de duda no te apartes del texto y las reglas de derecho. (Baldo).

In dubio contra fiscum: en la duda, contra el fisco. "Non puto delinquere eum, qui in dubiis quæstionibus contra fiscum facile responderet". (Modestino).

In dubio, factum non præsumitur, sed demonstrari debet: hoc autem intelligendum est de dubio circa actum principalem, v. gr. si dubium sit an quispiam alium percusserit, hoc factum præsumi non debet, sed qui affirmat, debet illud positive probare.

In dubio favores sunt ampliandi et odia restringenda: id est, in dubio benigniora sunt præferenda.

In dubio iudicandum est ex ordinarie contingentibus: recidit hæc regula ferme in illam (in dubio standum est eo pro quo stat præsumptio), cum in utraque præsumptio sit ratio ita iudicandi.

In dubio nemo malus præsumitur, nisi probetur: hoc valet, quoties agitur de dubio alicuius delicti. Illud namque imputari non debet, nisi de eo certo constet. Ratio, quia delicta non præsumuntur, nec malus quisquam præsumitur, sed probandus est.

In dubio nullus præsumitur obligatus: ante una ley incierta a nadie se le presupone estar obligado (principio de derecho en las dudas).

In dubio parcendum est hæredi: ante la duda hay que mirar por el heredero.

In dubio præsumitur factum, seu recte factum, quod de iure faciendum erat: hoc intelligendum de dubio circa actum accessorium, supposita certitudine actus principalis; si quid enim de iure faciendum erat, aut si ordinarie fieri soleat, aut si favorabile facienti, præsumitur factum esse.

In dubio pro libertate: en la duda a favor de la libertad.

In dubio pro possessore: en la duda a favor del poseedor.

In dubio pro reo: ante la duda, a favor del reo; in dubio standum est pro quo stat præsumptio; in dubio omne factum præsumitur recte factum donec contrarium probetur.

In dubio standum est pro eo pro quo stat præsumptio: ratio est, quia præsumptio plerumque efficit certitudinem moralem, saltem latam.

In dubio standum est pro valore actus: regula est iuris civilis; hoc inteligendum est, si factum principale sit certum et dubitetur de aliqua circumstantia vel conditione necessaria, aut de modo debito.

Indulgentia: est remissio pœnæ temporalis debitæ pro peccatis iam dimissis quoad culpam et pœnam æternam, valida coram Deo et pro foro interno concessa a legitimo ministro ex iusta causa per applicationem thesauri Ecclesiæ.

In eadem re, utilitas et turpido esse non possunt: la utilidad y la vileza no pueden existir en una misma cosa o persona (Cicerón, De officiis 3, 8, indicando que no tienen sentido las ventajas obtenidas a costa del honor y de la honradez).

In effigie: en estatua, en imagen (sanciones de Santo Oficio; así cuando fugado en Holanda le dicen que le han quemado in effigie, dice: Ahí me las den todas).

In emptis enim et vinditis potius in quod actum, quam id quod dictum sit, sequendum est: en las compraventas hay que estar más a lo dicho, que a lo actuado. (Pomponio, D. 18, 1, 6, 1).

In eo est peccatum si non licuit: en esto consiste la falta, en que no fue lícito. (Cicerón, Parad., 20).

In eo quod plus sit, semper inest et minus: en lo que es más, siempre está comprendido también lo menos; en lo más siempre está contenido lo menos. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 110. Paulo).

In eo, quod vel is qui petit vel is a quo petitur lucri facturus est, durior causa est petitoris: en lo que se refiere al lucro que vaya a experimentar el demandante o aquel a quien se pide, es peor la causa del que pide; es tratado con más rigor el demandante. (Pomponio).

In esse: en el ser.

In excelsis: en lo más alto, en las alturas (S. Miguel in excelsis, de Aralar).

In exercendis litibus eandem vim obtinet tam fides instrumentorum, quam depositionem testium: la misma fuerza tienen en la sustanciación de los pleitos la fe de los instrumentos como las deposiciones de los testigos. (Código Justiniano libro IV, título XXI, 15).

In exitu canitur sapientia: al fin se canta la gloria.

In extenso: por extenso; en toda su extensión, no abreviado.

In extrema necessitate omnia sunt communia, præter necessaria ad vitam: en caso de necesidad todos los bienes son comunes.

In extremis: en los últimos (momentos); a la hora de la muerte: hacer un testamento in extremis.

In extremis extrema sunt tentanda: en los últimos (momentos), en los casos extremos hay que recurrir a medios extremos.

In facie Ecclesiæ: en presencia de la Iglesia, públicamente y con todos los requisitos exigidos o ceremonias legales; v. g. el matrimonio cuando se celebra en estas condiciones.

Infamia: est rumor ortus de aliquo crimine, non a malevolis sed a probis et honestis hominibus sparsus communiter. Infamia, ignominia.

Infandum, regina, iubes renovare dolorem: me ordenas, oh reina, que renueve un indecible dolor (Virgilio, Eneida II, 3: lo que se siente al recordar desgracias pasadas).

Infausti eventus nusquam non causa prætexitur: muerte no venga que achaque no tenga.

Infeliciores sunt qui faciunt, quam qui patiuntur iniuriam: son más desdichados los que injurian que los que sufren la injuria. (Séneca).

Inferi: (-orum) los moradores del mundo subterráneo, del reino de los muertos.

In ferro et in lancea vinci: con la espada y con la lanza vencí (divisa de Osset).

Inferum mare: Mar Tirreno.

In fidem clientelamque suam: bajo su patronato o protección y clientela.

In fide parentum: a fe de los padres, de los antepasados; a fe de pariente.

In fide semper quid senseris, non quid dixeris cogitandum est: en cuanto a la fe siempre hay que pensar en lo que sientes no en lo que dices. (Cicerón, De officiis, 1, 13).

In fieri: que está pendiente de ejecución.

In fine: al final, al fin.

Infinita æstimatio est libertatis et necessitudinis: es infinita la valoración de la libertad y del parentesco. (Digesto, 50, 17, 176. Paulo).

Infinita est velocitas temporis, quæ magis apparet respicientibus: enorme es la rapidez con el corre el tiempo, que aun es más evidente para quienes miran hacia atrás. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 49, 2).

Infirmi est animi pati non posse divitias: hay pocos a quienes anime un alma fuerte capaz de sostener el peso de una gran opulencia. (Séneca, Epist. V).

Infitiatio non est furtum: (licet prope furtum est) negar una deuda no es un hurto, aunque está próximo al hurto. (Celso).

In flagranti: (delicto) ver "in fraganti".

In folio: en folio (tamaño).

In forma brevis: "bullas o letras apostólicas in forma brevis", breves pontificios.

In foro conscientiæ: en conciencia.

Infra: debajo; en general incluye sus extremos, excluyendo los que están fuera; así la posesión infra annum puede hacerse en cualquier parte del año (infra: hæc dictio includit, nam si quid infra XX dies fieri debet, vicesima dies includitur).

In fraganti: (corruptela de in flagranti) en flagrante, en el mismo acto de cometerse un delito; coger con las manos en la masa.

In fragantia poesis abditus: (y "con vida mi lengua con algo que fable", leyendas de Sánchez-Castañero).

Infra lunam nihil est nisi mortale præter animos hominum: debajo de la luna nada hay que no sea mortal, excepto los espíritus de los hombres. (Cicerón).

In fraude legis: en burla de la ley.

In fructu hominis homo esse non potest: el del esclavo no puede ser considerado fruto del esclavo. (Ulpiano).

In fuga salutem sperare, ea vero dementia est: esperar la salvación en la huida, esto es una locura. (Salustio).

In futurum: para siempre (al efectuar un convenio o compromiso entre las partes).

In genere: en general.

Ingenia hominum situs format: el hábitat crea el temperamento de las personas. (Quinto Curcio).

Ingenia multa et varia sunt in magna civitate: en una gran ciudad hay hijos de muchas madres. (Salustio, De bello Catilinario).

Ingenii celeritas apparet in respondendo: la vivacidad del espíritu aparece en el acto de responder. (Cicerón).

Ingenii egregia facinora, sicut anima, immortalia sunt: las obras insignes del espíritu son inmortales como el alma misma. (Salustio, 2).

Ingeniosa gula est: la gula vuelve ingenioso. (Petronio 119). (Marcial, Epigramas XIII, 62):

Pascitur et dulci facilis gallina farina,
pascitur et tenebris, ingeniosa gula est.

Se alimenta con facilidad la gallina con harina dulce y se alimenta también con la oscuridad; es ingeniosa la gula).

Ingenium: entendimiento, sutileza, habilidad, capacidad. Máquina.

Ingenium acuit fames: más discurre un hambriento que cien letrados; la biarra enseña mucho.

Ingenium industria alitur: el talento se alimenta con el ejercicio. (Cicerón).

Ingenium longa rubigine læsum / torpet et est multo, quam fuit ante, minus: el ingenio oxidado por larga inactividad, se entumece y baja mucho de lo que antes fue. (Ovidio, Tristia, 5, 12, 21-22).

Ingenium magni livor detractat Homeri: la envidia hace de menos al genio del gran Homero. (Ovidio, Remedia amoris, v. 365).

Ingenium mala sæpe movent: con frecuencia las contrariedades aguzan el ingenio. (Ovidio, Ars amatoria, II, 43).

Ingenium pretiosius auro: el talento es de más valor que el oro. (Virgilio: Ingenium quondam fuerat pretiosius auro).

Ingentes animos angusto in pectore versant: despliegan en su angosto pecho un gran coraje; se refiere a las abejas. (Virgilio, Geórgicas IV 82-85:

Ipsi per medias acies, insignibus alis,
ingentes animos angusto in pectore versant,
usque adeo obnixi non cedere, dum gravis aut hos
aut hos versa fuga victor dare terga subegit.

Los reyes de ambos bandos en medio de sus filas y reconociéndose por las alas, despliegan en su angosto pecho un gran coraje, obstinándose en no ceder, hasta el momento en la victoria se declare por uno o por otro y obligue al adversario a volver la espalda).

Ingentes parturit ira minas: la cólera produce enormes amenazas. (Ovidio. Heroidas, 12, 208).

Ingenuas didicisse fideliter artes / emollit mores nec sinit esse feros: el estudio continuado de las artes suaviza el carácter y elimina la barbarie. (Ovidio, De Ponto, 2, 9, 47-48).

Ingenuus: est cui ex nativitate competit libertas, qui non est factus liber, sed natus, vel est qui statim quando nascitur liber est. De condición libre, que goza de la plenitud de derechos.

In girum imus nocte et consumimur igni: andamos vagando por la noche y nos consumimos en el fuego (palíndromo).

In globo: en masa, en conjunto.

Ingolstadium: Ingolstadt (imprenta el año 1487).

Ingrata patria, nec ossa quidem mea habes: ingrata patria, ni siquiera guardarás mis huesos. (Escipión el Africano, según Valerio Máximo).

Ingratos ante omnia pone sodales: sobre todo olvida a los amigos ingratos (Juvenal, Sátiras XI: "Despójate enseguida ante mi puerta de cuanto te cause dolor; olvida la casa, los esclavos y lo que rompen y estropean y sobre todo, olvida a los amigos ingratos").

Ingratum est beneficium quod diu inter dantis manus hæsit: poco agradecimiento cabe del favor que excesivo tiempo se demoró en las manos del benefactor. (Séneca, De beneficiis).

Ingratus est qui beneficium accepisse se negat, ingratus qui dissimulat, ingratior qui non reddit, ingratissimus omnium qui oblitus est: ingrato es quien niega un beneficio recibido, ingrato quien lo oculta, más ingrato quien no corresponde, y el más ingrato de todo quien lo olvidó. (Séneca, De benefiis, 3, 1, 3).

Ingredientibus et egredientibus: a los que entran y a los que salen.

In hac lacrimarum valle: en este valle de lágrimas; final de la última copla (n.º XXXII) de "Coplas de Mingo Revulgo":

"Cuido ques menos dañoso
paçentar por lo costero,
que lo alto e fondonero
juro a mi ques peligroso.
Para mientes que te cale
poner firme: non resbale
la pata donde pisares,
pues hay tantos de pesares
in hac lacrimarum valle".

In herbis salus: la curación está en las hierbas.

In heredem non solent actiones transire, quæ pœnales sunt ex maleficio: las acciones penales nacidas de delito no suelen trasmitirse al heredero. (Paulo).

In hoc non laudo: reconociendo la autoridad de alguien, una cuestión concreta suya no se comparte.

In hoc signo salus: lema en la condecoración de la Maestranza de Granada.

In hoc signo superavis: lema del escribano navarro Pedro Ximénez de Castel Ruiz en 1609. (Glosario navarro).

In hoc signo vinces: con esta señal vencerás. Lema que habría visto Constantino el Grande sobre el cielo, rodeando una cruz, cuando iba a combatir contra Majencio. Lema heráldico de Portocarrero-Creus y de O-Donnell. Lema del escribano navarro Celedón Gómez en 1573. (Glosario navarro).

In hoc signo vincitur inimicus: con esta señal se vence al enemigo (lema heráldico de Hoyos).

In homine eadem potentia est ratio et intellectus: la inteligencia no se distingue de la razón, ésta viene a ser la inteligencia en movimiento. (S. Tomás).

In homine libero nulla corporis æstimatio fieri potest: el cuerpo de un hombre libre no admite valoración en dinero. (Ulpiano).

In hominibus iuvandis aut mores aut fortuna spectari solet: para favorecer a los hombres suelen tenerse en cuenta o las costumbres o sus bienes de fortuna. (Cicerón).

In honorem; en honor.

In honoren tanti festi: en honor de tan gran fiesta; por celebrar tan fausto suceso.

In illo tempore: en aquella época, hace tiempo, en tiempos muy remotos; aunque sea el comienzo de la lectura del Evangelio, se usa para indicar tiempo lejano. "In illo tempore dixit Iesus discipulis suis": en aquel tiempo dixo Jesús a sus discípulos. (Mateo cap. XXVI).

Inimica est consilio temeritas: la ligereza es contraria de la prudencia.

Inimica semper alienis processibus invidia: la envidia es siempre enemiga de la prosperidad ajena. (Séneca).

Inimicior senibus hiems est: el invierno es lo más enemigo de los ancianos (Celso).

Inimicitia: ira ulciscendi tempus observans: la enemistad es una ira que está acechando el momento de la venganza. (Cicerón, Tusculanas 4, 9).

Inimico testi credi non oportet: no debe darse crédito al testimonio de un enemigo.

Inimicum quamvis humilem docti est metuere: es prudente aunque sea pequeño temer al enemigo. (Publio Syro).

In imperiis magistratibusque: en lo militar y en lo civil. (Nepote 1, 8).

In infinitum: in perpetuum: siempre.

In integrum: por entero, por completo.

Iniqua nunquam regna perpetuo manent: los reinos tiránicos nunca duran mucho tiempo. (Séneca, Medea, acto 2.º, 196).

Iniquum est colapsis manun non porrigere: es injusto no tender la mano a los caídos. (Séneca, Controversias, 1, 1, 14).

Iniquum est usuras ab eo exigi, qui fructus non percipit: es injusto exigir intereses al que no percibe frutos. (Paulo).

Iniquum petendum, ut æquum feras: has de reclamar en exceso para consigas lo que es justo. (Quintiliano).

Initiatus: iniciado; admitido en los secretos o misterios del ocultismo.

In intinere: en el camino (siendo laboral la ida y la vuelta).

Initium est salutis notitia peccati: el reconocimiento de la culpabilidad es el comienzod de la salvación. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 28, 9).

Initium omnis peccati est superbia: el origen de todo pecado es la soberbia. (Eclesiático 10, 15). "La soberbia es el vicio con el cual los hombres apetecen los honores que no les competen" (Raimundo Lulio).

Initium sapientiæ, timor Domini: el temor de Dios es el principio de la sabiduría (Salmo 110, 10 y Prov. I, 7). "Domini" se suple por otras palabras según los casos. "Initium sapientiæ timor Domini, se dijo, queriendo acaso decir timor mortis, o tal vez timor vitæ, que es lo mismo. Siempre resulta que el principio de la sabiduría es un temor". (M. de Unamuno, Del sentimiento trágico de la vida, c. VI). Inscripción monetaria de Felipe V y Fernando VI.

In integrum: íntegramente, por completo; "restitutio in integrum": recuperación de todos sus derechos.

In integrum restitutio: reintegración plena de derechos. Restitutio in integrum.

In intellectu: indicando la existencia ideal de una cosa.

In iudicando criminosa est celeritas: juzgando la precipitación es vergonzosa. (Publio Syro).

In iure: en presencia del magistrado jurisdiccional.

In iure confessus pro iudicato habetur: si el demandado confesaba desde el principio, el negocio quedaba inmediatamente terminado. (Lex (Rubria) de Gallia Cisalpina, c. 21) La confesión de la parte de un hecho que le es contrario, dispensa de toda otra prueba.

Iniuria: uno modo generali dicitur esse illud quod non fit iure et dicitur quasi non iure factum. Fit aut iniuria tribus modis scilicet, re, verbis et litteris. Todo acto contrario a derecho: delito de lesiones, insulto "et iniuria litteris fit cum quis ad infamiam alicuius libellum vel famosum carmen vel historiam conscribit". (Lex Cornelia).

Iniuria est omne, quod non iure fit: injusticia es todo aquello que no se hace con derecho. (Ulpiano 1, I, pr., D., de iniuriis, 47, 10).

Iniuria est quod non iure factum est, hoc est contra ius: injusticia es lo no hecho conforme a derecho, es decir lo hecho contra derecho. (Ulpiano 1. 5 § I, D., ad legem Aquiliam, 9, 2).

Iniuria ex affectu facientis consistit: la "injuria" descansa en la intención del que la realiza. (Ulpiano, 1. 17, § I, D. de iniuriis, 47, 10).

Iniuria fit duobus modis, aut vi, aut fraude: la injusticia se comete de dos modos, o con la violencia o con el fraude. Ver "Duobus modis, aut vi, aut fraude, fit iniuria".

Iniuriam facere indignum est, pati præclarum: cometer una injusticia es propio de hombre indigno, soportarla es de persona ilustre.

Iniuriarum æstimatio non ad id tempus, quo iudicatur, sed ad id, quo facta est, referri debet: la estimación de la injuria no debe referirse al tiempo en que se juzga, sino a aquel en que se cometió. (Javoleno).

Iniuriarum remedium est oblivio: con el olvido se remedian las injurias. (Séneca, E. ad Lucilium, 94, 28).

Iniurias accipiendo et gracias agendo: aceptando las ofensas y dando las gracias. (Séneca, De ira, 2, 33, 2: "Es conocidísimo el dicho de uno que había envejecido en servicio del rey. Como una persona le preguntase como había logrado alcanzar una cosa tan rara estando en palacio, la vejez, dijo: aceptando las ofensas y dando las gracias").

Iniurias ferendo maiorem laudem quam ulciscendo merebere: ver "Maiorem laudem merebere æquo animo ferendo iniuriam, quam ulciscendo".

Iniussu populi nego quicquam sanciri posse, quod populum teneat: niego que sin orden del pueblo pueda conducirse nada que afecte al pueblo. (Livio, 9, 9, 4).

Iniusta ab iustis impetrari non decet / iusta autem ab iniustis petere insipientia est: no corresponde pedir una injusticia de un justo, pero pedir algo justo de un injusto, es una estupidez. (Plauto, Amphitruo, prologus 35-36).

In ius vocare est iuris experiundi causa vocari: citar a juicio es llamar para la comprobación de un derecho. (Digesto, 2, 4, 1).

In labore quies: el trabajo sosiega, calma.

In laqueum fugiens decipit ecce lepus: aquí está, ha caído acosada la libre en el lazo. (Pamphilus: Galatea).

In laudem: en o para alabanza.

In legibus, salus: el bienestar de todos depende del cumplimiento de las leyes.

In liberæ mulieris consuetudine non concubinatus, sed nuptiæ intellegendæ sunt, si non corpore quæstum fecerit: en el trato con una mujer libre, si no ha hecho ganancia con su cuerpo, no se ha de entender que hay concubinato, sino nupcias. (Digesto 23, 1, de ritu nuptiarum 24. Modestino).

In libris liberi libertatem petimus: Los libres pedimos libertad en los libros.

In limine: en el umbral, al principio.

Inlitteratum plausum nec desidero: no deseo el elogio de los iletrados. (Fedro, 4, prólogo: Mihi parta laus est, quod tu, quod similes tui / vestras in chartas verba transfertis mea / dignumque longa iudicatis memoria; nam inlitteratum plausum nec desidero. Yo he conseguido la gloria, puesto que tú y los que a ti se parecen dais cabida a mis escritos en vuestras bibliotecas y me juzgais digno de una dilatada memoria y no deseo el elogio de los iletrados).

In loco parentis: en lugar del padre. Con la autoridad del padre.

In lucro mihi hora est: debo aprovechar la hora, el tiempo que se me concede. (Ovidio).

In ludo et ioco modus retinendus est: la moderación hay que mantenerla en el juego y en la diversión.

In magnis et voluisse sat est: en las grandes empresas, ya basta el haber querido (Propercio, II, 10, para justificar el fracaso: en las cosas grandes el solo acometerlas ya honra).

In magno magni capiuntur flumine pisces: las grandes pescas se hacen en ríos grandes (a río revuelto ganancia de pescadores).

In maius auget fama quævis tam vera quam falsa: todo lo engrandece la fama tanto lo que es verdad como lo falso.

In malam partem: vel in mala parte: en un sentido peor.

In maleficiis voluntas spectatur, non exitus: en los malos actos se mira la intención, no el resultado.

In maleficio ratihabitio mandato comparabitur: la ratificación en los delitos se equipara al mandato. (Ulpiano).

In mare fundere aquas: llevar agua al mar (proverbio; Ovidio, Amores 3, 2, 34: echas fuego sobre fuego, derramas agua en la mar).

In margine: al márgen.

In maxima fortuna minima licentia est: Ita...: así en la mayor fortuna la libertad es pequeñísima; a mayor cargo menor es la posibilidad de elección. (Salustio, Conjuración de Catilina 51, 12).

In medias res: en medio de las cosas. A mitad de la acción, en plena acción. Horacio, Arte poética v. 148:

"Semper ad eventum festinat et in medias res
non secus ac notas auditorem rapit et quæ
desperat tractata nitescere posse, relinquit".

(Sino que se da prisa en llegar al fin propuesto, o al desenlace de la acción y traslada a sus oyentes al eje de los lances de su asunto, como si ya tuvieran sabidos todos los demás, que precedieron, dejando a un lado aquellos otros, que desconfía, que puedan adquirir lustre manejándolos).

Inmedicabile corpus / ense recidendum, ne pars sincera trahatur: Cuncta prius temptata; sed...; todo lo he intentado antes; lo que en un cuerpo es incurable hay que extirparlo con la espada, para evitar que se vea contaminada la parte que aun está sana. (Ovidio, Metamorfosis, 1, 190-191).

In medio: al alcance, a la vista de todo el mundo; al aire libre.

In medio consistit virtus: in medio (stat) virtus; la virtud se halla en un justo medio (cuando los extremos son viciosos).

In medium: en común, en interés de todos.

Inmemorial: es aquella costumbre, cuyo origen no se recuerda.

In memoriam: para recuerdo de, en memoria de.

In mensibus erratis ad solem supra petram ne sedeatis: en los meses que tienen "r" no os sentéis sobre una piedra al sol.

Inmensi fruitur caligine mundi: querrían que reinase en la tierra una oscura y eterna noche (para poder dominarlas los impostores). (Stac. Thebait. Lib. III).

In mente: en proyecto, en la intención de hacer algo; en abstracto, en oposición a "in re".

In me omnis spes mihi est: en mi mismo está toda mi esperanza. (Terencio, Phormio, acto 1, escena 2.ª, v. 89).

In mora: en receso, en retraso.

In motu lumine: con claridad al marchar (leyenda en la bordura, en sable, de las armas de Polo).

In multas passim miserias et calamitates homines incidunt: muchos trabajos y dificultades acaecen en la vida humana.

In multiloquio non deerit peccatum: en el mucho hablar no faltará pegado (quien mucho habla mucho yerra. Proverbios X, 19: In multiloquio non deerit peccatum, qui autem moderatur labia sua prudentissimus est).

In multis iuris nostri articulis deterior est condicio feminarum quam masculorum: en muchos aspectos de nuestro derecho es peor la condición de las mujeres que la de los hombres. (Papiniano).

In mutuo id agi intelligitur ut eiusdem generis et eadem bonitate solvatur, qua datum sit: en el mutuo se entiende que se trata de lo siguiente, que se pague con una cosa del mismo género y calidad, que la que se dio. (Digesto, 12, 1, de rebus creditis, 3. Pomponino).

In mutuo res transire dicitur, id est, dominium eius transire ad accipientem: en el mutuo se entiende que la cosa ha cambiado de dueño, esto es, que la propiedad se ha trasferido al que la recibe.

In naturalibus: "in puris naturalibus": en cueros.

In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus charitas: unidad en las cosas necesarias; libertad en las dudosas y caridad en todas (se atribuye a San Agustín).

In nihil sapiendo vita iucundissima: no hay vida más dichosa que la del ignorante.

In nihilum nihil posse reverti: nada; nada se convierte en nada; la nada no existe.

In nocte consilium: repensar por la noche.

In nomine: en nombre, nominalmente.

In nomine Domini: (vel Dei) en el nombre del Señor, de Dios.

In novo casu, novum remedium est apponendum: en los casos nuevos y raros deben buscarse remedios también nuevos y raros. (Regla de Derecho común).

In nuce: en la nuez, para indicar que algo se trata someramente.

In nullum avarus bonus est, in se pessimus: el avaricioso para nada es bueno y para sí mismo lo peor. (Publio Syro).

In obscura voluntate manumittentis favendum est libertati: siendo oscura la voluntad del manumisor se ha de favorecer la libertad. (Paulo).

In obscuris inspici solet, quod verosimilius est aut quod plerumque fieri solet: en lo que es oscuro se suele buscar lo que es más verosímil o lo que generalmente suele hacerse. (Paulo).

In obscuris minimum est sequendo: en caso de duda hay que optar por lo menos severo. (Derecho canónico).

In obscuro libertas prævalet: en caso oscuro prevalece la concesión de la libertad. (Marciano).

In obsequium fidei: en obsequio de la fe (Colegio mayor San Bartolomé, Salamanca).

In occipitio quoque habet oculos pessuma: quæ...: la muy malvada tiene ojos también en el cogote. (Plauto, Aulularia, v. 64).

In octavo: en octavo (formato de libro equivalente a la octava parte de un pliego de papel de marca).

In oculis aliquem ferre: traer a uno en su corazón.

In oculis omnium: a la vista de todo el mundo. (Cicerón).

In omnibus causis pro facto accipitur id, in quo per alium moræ sit, quo minus fiat: en todos los casos se tiene por sucedido aquello que otro, incurriendo en mora, trata de impedir que suceda. (Pomponio).

In omnibus glorificetur Deus: que todo alaba sea Dios (Reg. S, Bened.).

In omnibus, maxime tamen in iure, æquitas expectanda est: en todas las cosas, pero más que en ninguna en el derecho, hay que tener en cuenta la equidad. (Digesto).

In omnibus negotiis priusquam aggrediare, adhibenda est præparatio diligens: en todos los negocios, antes de emprenderlos, meditarlos y estudiarlos diligentemente. (Cicerón, De officiis, 1, 21).

In omnibus obligationibus, in quibus dies non ponitur, præsenti die debetur: en todas las obligaciones en las que no se fija un término, se debe desde el presente día. (Pomponio).

In omnibus quidem, maxime tamen in iure, æquitas spectanda sit: se ha de atender a la equidad en todos los casos, mayormente en el derecho. (Digesto, 50, 17, 90. Paulo).

In omnibus respice finem: en todas las cosas ten presente el fin.

In omnibus temporalibus actionibus nisi novissimus totus dies compleatur, non finit oblibationem: en todas las acciones temporales, si no se cumple por completo el último día, no acaba la obligación. (Digesto 44, 7 de obligationibus et actionibus 6. Paulo).

In omni certamine qui opulentior est, etiamsi accipit iniuriam, tamen, quia plus potest, facere videtur: Nam...: pues en toda contienda el más poderoso, aun cuando reciba una injuria, por el hecho de ser así, aparenta ser el agresor. (Salustio, Guerra de Yugurta, 10, 7).

In omni contractu bonam fidem præstare debet: en todo contrato se debe responder de la buena fe. (Paulo).

In omni vitæ genere hoc teneamus, ut nobis implacabiles simus: en todas las circunstancias de la vida a esto debemos atenermos, que seamos implacables con nosotros mismos. (Plinio, Epístolas, 8, 22).

Inopem me copia fecit: la riqueza me hizo pobre. (Ovidio, Metamorfosis, III, 466: Quod cupio mecum est; inopen me copia fecit. Lo que ansío lo tengo en mí; la abundancia me ha echo indigente).

Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter: al necesitado le da doblemente el que lo hace pronto. (Publio Syro).

In Opere Dei, in oratorio, in monasterio, in horto, in via, in agro, vel ubicumque, sedens, ambulans, vel stans, inclinato sit semper capite, defixis in terram aspectibus: en la Obra de Dios, en el oratorio, en el monasterio, en el huerto, de camino, en el campo y en todo lugar, sentado, paseando o de pie, esté siempre con la cabeza inclinada, fijos los ojos en tierra. (S. Benito, Regla VII, 62: Duodecimus humilitatis gradus est, si non solum corde monachus, sed etiam ipso corpore humilitatis videntibus se semper indicet; (63) id est, in Opere Dei... El duodécimo grado de humildad es si el monje no solo en su corazón, sino también en su mismo cuerpo manifiesta siempre la humildad a cuantos le ven; (63) esto es, que en la Obra de Dios...). Norma parecida puso S. Ignacio de Loyola; en cambio de este manera de andar decía Lope de Aguirre, el Fuerte Caudillo de los Invencibles Marañones, que era "signo cierto de gran traidor".

Inopia: pobreza, ignorancia (estar en la inopia, a dos velas).

Inopiæ desunt multa, avaritiæ omnia: a la pobreza le faltan muchas cosas, a la avaricia todas. (Publio Syro).

Inopi nullus amicus: los pobres están faltos de amigos.

Inops, potentem dum vult imitari, perit: el pobre perece, mientras quiere imitar al poderoso. (Fedro I, 24, 1).

In optimis artibus ætatem agere: pasar la vida practicando el bien. (Salustio).

In oratore res precipua consilium est: es indispensable en el orador el tacto, el buen sentido, con relación al auditorio: conveniencia y precaución oratoria. (Quintiliano, lib. II, 14).

In ore duorum vel trium testium stet omne verbum: en boca de dos o tres testigos conste toda verdad. (Mateo XVIII, 16).

In pace: en paz. Lugar de encierro perpetuo en la edad media para ciertos delincuentes.

In pace Domini: I. P. D.: en la paz del Señor.

In pace et bello perspicaces: en la paz y en la guerra perspicaces (lema heráldico de Guardiola).

In pace leones, in prælio cervi: en la paz leones, en la guerra gamos (cobardes).

In pace vivas: que en paz vivas (recordatorio).

In pari causa possessor potior haberi debet: en igual derecho, el que tiene la posesión debe ser preferido. La posesión y la propiedad son dos conceptos distintos: possessio es una situación de hecho, protegida por el derecho y proprietas es un derecho. Lo habitual es que el propietario sea el que posea algo. (Digesto).

In pari delicto vel causa potior est conditio possidentis: en igualdad de delito o de causa en mejor la condición del que posee. (Corpus Iuris Canonici55, de regulis iuris, decretales B. VIII, 5, 12).

In partibus infidelium: In p. inf.: en lugares o países de infieles. Se refería al obispo con título en un país infiel sin que pudiera residir en él. In partibus: obispo que no tiene jurisdicción, siendo su título puramente honorífico. Por las cruzadas se extendió la Iglesia por el Oriente, creándose muchas diócesis, que darán nombre a obispos "in partibus infidelium".

In parvulis nulla deprehenditur culpa: ninguna culpa se halla en los párvulos. (Digesto, 40, 5, de fideicommisariis libertatibus, 55. Marciano).

In pectore: interiormente, en el pecho, reservadamente. Proclamación de un cargo, que se pospone, después de decidido: cardenales no proclamados en público. Tomar una resolución, pero tenerla reservada.

In permutatione discerni non potest, uter emptor uter venditor sit: en la permuta no puede discernirse quien es el comprador y quien el vendedor. (Digesto, 18, 1, 1).

In perpetuam rei memoriam: en memoria perpetua de la cosa (inscripción para conmemorar un hecho memorable).

In perpetuum: para siempre.

In perpetuuum, frater, ave atque vale: adiós, hermano, adiós para siempre (exclamación de despedida a los difuntos al darles sepultura: Catulo).

In perpetuum sublata obligatio restitui non potest: la obligación que se ha suprimido para siempre, no puede ser restablecida. (Paulo).

In personam servilem nulla cadit obligatio: en la persona de condición servil no recae ninguna obligación o no puede contraer ninguna obligación. (Ulpiano).

In pertusum ingerimus dicta dolium: eso es quebrarnos la cabeza en balde.

In pessima autem republica, plurimæ leges: la multiplicidad de las leyes viene a ser señal de un mal gobierno y de un pueblo corrompido. (Tácito).

In plerisque rebus mediocritas optima est: (lo mismo se ha de observar en el vestido, en el cual) como en todo lo demás es la medianía muy recomendable. (Cicerón, De officiis, 1, 36).

In poculis: entre copas (hacer tratos bebiendo); con el vaso en la mano.

In pœna infligi potest, nisi certo constet delictum esse commissum et non esse legitime præscriptum: hinc in dubio de quantitate pœnæ inflingendæ, minima eligenda est. Item sin non certo constet de delicto, reus absolvendus est.

In pœnalibus causis benignius interpretandum est: en las causas penales se ha de dar la interpretación más benigna. (Digesto, 50, 17, 155. Paulo).

In pœnam heres non succedit: en la pena no sucede el heredero. (Marcelo).

In pœnis benignior est interpretatio facienda: al interpretar las penas, hay que seguir la orientación más benigna (Derecho canónico).

In portu navigo: yo navego en el puerto; estar fuera de peligro. "Nunc huius periclo sit, ego in portu navigo"; ahora es él quien está en peligro; yo navego en el puerto. (Fedro, Andria, v. 480).

In posse: potencialmente.

In posterum: para en adelante, para lo sucesivo.

In potentia: potencialmente.

In praxi: en el orden de los hechos, en la práctica.

In præfixo termino: en el tiempo prefijado.

In præliis audacia pro muro habetur: en los combates la audacia sirve de muralla.

In præsenti: (in præsentia) al presente, en las presentes circunstancias, ahora.

In præstantibus rebus magna sunt ea, quæ sunt optimis proxima: en las empresas importantes, es grande lo que está cerca de lo perfecto. (Cicerón, El Orador c. 2).

In pretio emptionis et venditionis naturaliter licet contrahentibus se circumvenire: por su naturaleza en la fijación del precio de la compraventa, es lícito a las partes regatear. (Ulpiano).

In pretio pretium nunc est: ahora solo tiene valor el dinero. (Ovidio).

In primis: ante todo, en primer lugar, en las primicias.

In principatu commutando sæpius / nihil præter domini nomem mutant pauperes: vel "nihil præter dominum cives mutant pauperes": en la mudanza de gobierno las más veces los pobres nada mudan fuera del nombre del señor o los ciudadanos pobres nada cambian fuera del señor. (Fedro, 1,15).

In procinctu mors habenda: siempre se ha de estar dispuesto para morir. (Quintiliano).

In promptu: de pronto; lo que está a mano o se hace de pronto.

In propria pelle quiescere: quien de ajeno se viste en la calle le desnudan.

In propria pelle quiescere: contentarse con su suerte; vivir apegado al terruño; "no cabría en mi pellejo" (Horacio, Sátiras, 1, 6, 22).

Ipsis verbis: textualmente.

In publica re mihi negligenti esse non licet: en los asuntos públicos no me es permitido ser descuidado. (Cicerón).

In puribus: desnudo, en cueros.

In puribus naturalibus: en estado puramente natural; desnudo.

In quantum sumus, boni sumus: la bondad como propiedad transcendental del ente, en versión de San Agustín.

In quarto: en cuarto (formato de libro equivalente a la cuarta parte de un pliego de papel de marca).

Inquietum est cor nostrum donec requiescat in te: vel "irrequietum est...", está inquieto nuestro corazón hasta que descanse en ti. (Agustín).

In rasura: e. r.; en lo raspado (en documentación antigua).

In re: en realidad (lo opuesto a "in intellectu", o "in nomine").

In rebus asperis et tenui spe, fortissima quæque consilia tutissima sunt: en situaciones extremas y de poca esperanza, los proyectos más audaces siempre son los más seguros. (Livio, Ar urbe condita, 25, 38, 18: "Scio audax videri consilium, sed in rebus asperis et tenui spe, fortissima quæque consilia tutissima sunt").

In rebus novis constituendis evidens esse utilitas debet, ut recedatur ab eo iure, quod diu æquum visum est: cuando se va a constituir algo nuevo deber ser evidente la utilidad, para separarse del derecho que por largo tiempo ha parecido justo. (Ulpiano: I. 2, D., de institutionibus, I, 4).

In rebus prosperis et ad voluntatem nostram fluentibus, superbiam magnopere fastidium arrogantiamque fugiamus: en la prosperidad, cuando la fortuna lisonjea nuestros deseos, hemos de huir mucho de la soberbia, encono y arrogancia. (Ciceron, De officiis, 1, 26).

In re communi nemo dominorum iure facere quicquam invito altero potest: si alguno se opone nadie puede hacer nada en la cosa común por derecho de dueño. (Digesto, 10, 3, 28. Papiniano).

In re iudicata: en cosa juzgada.

In rem: contra la cosa.

In re mala animo si bono utare, adiuvat: en la desgracia es útil tener coraje. (Plauto, Captivi, v. 202)

In re obscura melius est favere repetitioni quam adventicio lucro: en un asunto oscuro es mejor favorecer la repetición que el lucro casual. (Ulpiano).

In re pari potior causa est prohibentis: vel "in re pari melior est causa prohibentis"; en igualdad de condiciones es mejor la causa del que prohíbe; cada socio puede gestionar los negocios comunes conforme al objeto de la sociedad; cesa esta facultad ante la oposición de cualquier otro socio. (Regla medieval del Digesto: Potiorem causam esse prohibentis constat. D. 8, 2, 27, 1).

In rerum natura: en la naturaleza de las cosas.

INRI: Iesus Nazarenus Rex Iudæorum. Iustum necare reges impios (vel: Iustitia nunc regent imperia: la justicia regirá las naciones; máxima regicida atribuida a los jesuitas). Igne Natura renovatur integra: vel, Igne Natura regenerando integrat: la naturaleza entera se regenera con el fuego. Igne nitrum roris invenitur: para los herméticos los tres principios de la obra: sal, azufre y mercurio.

Inritabis crabrones: irritarás a los abejorros (será como probocar a un avispero; echar leña al fuego). (Plauto, Anfitrión, 702).

In risu agnoscitur fatuus: por la risa se reconoce al imbécil.

In russa pelle vix est animus sine felle: sería raro no toparse bajo una piel roja con una mente sin hiel.

In sacris: "Los clérigos constituidos in sacris...": en órdenes sagradas, en las cosas sagradas; clérigo que ha recibido las órdenes mayores.

In sæcula sæculorum: por los siglos de los siglos; para indicar duración infinita.

Insalutato hospite: sin saludar al huésped; que alguien ha tenido que salir precipitadamente, sin despedirse ni de sus amigos.

Insanum est prosperis rebus insolescere: perder la moderación cuando las cosas van bien es una locura.

In scirpo nodum quærere: ver "Nodum in scirpo quæris". Buscar un nudo en un junco.

Inscitia confidentiam parit: la ignorancia es muy confiada.

Inscitia est adversum stimulum calces: es necedad dar coces contra el aguijón. (Fedro, Phormio, acto 1.º, escena 2.ª:

> "Venere in mentem mi istæc: nam quæ inscitia est?
> adversum stimulum calces, cœpi his omnia
> facere, obsequi quæ vellent. D. scisti uti foro").

Inscitia mater arrogantiæ: La ignorancia es madre de la arrogancia (la ignorancia es atrevida).

Inscriptiones antiquæ totius orbis Romani in absolutissimum corpus redactæ: obra de Juan Gruter o Gruterus de Amberes (1560-1627), Francfort, 1603.

Inscriptionum Latinarum Selectarum amplissima collectio: obra de Juan Gaspar de Orelli (1787-1849), Zurich, 1828.

In scriptis: licencia que se presente por escrito original: "y lleve licencia in scriptis".

In scriptis obtenta: lo obtenido que consta por un escrito o certificado.

In se: la consideración de una cosa en sí misma independientemente de las opiniones individuales o de los cambios accidentales. Est character substantiæ ut essentia in se existens; unde character substantiæ est inseitas.

In secundis time; in adversis spera: en la prosperidad teme; en la adverdidad espera.

Inseruit: insertó.

In silentio et spe erit fortitudo: en la quietud y la esperanza se formará la grandeza de ánimo.

In silvam ligna ferre: llevar leña al monte; echar leña al fuego (proverbio; Horacio, Sátiras 1, 10: in silvam non ligna feras: "No lleves alocadamente leña al monte, como si prefirieses aumentar la multitud de los poetas griegos").

Insipiens esto, cum tempus postulat ipsum: hazte el tonto cuando lo manden las circunstancias. (Catulo).

In situ: en el mismo sitio o lugar de la acción, sin traslado.

In sole lucernam adhibere nihil interest: de nada sirve encender la linterna cuando el sol alumbra con su luz. (Cicerón).

In solem atque in pulverem accedere: salir a la luz del día y al polvo de la calle; salir a la luz pública.

In solidum: in totum; por entero, por completo, por el total, referido a las obligaciones solidarias; suele referirse a la obligación de cumplir algo por entero de cada una de las partes, si fueren más de una las personas asociadas.

In solutum: en pago; cuando se adjudica al acreedor bienes del deudor en pago de la deuda.

In somno animus meminit præteritorum: en el sueño el alma se acuerda de lo pasado. (Cicerón).

In spiritualibus: en las cosas espirituales.

Instar aquæ tempus: el tiempo corre como el agua.

Instar omnium: como todos.

In statu quo: en el estado acutal.

In statuo quo ante: algo está o debe estar en la misma situación que antes.

In stipulationibus id tempus spectatur, quo contrahimus: en las estipulaciones se atiende al tiempo en el que contratamos. (Paulo).

In stirpes: herencia entre sobrinos, hijos de hermanos, ab intestato.

Instituta: instituciones (de Cayo del 143 a. C. y de Justiniano, Corpus iuris civilis).

Instrumentum: proprie dicitur scriptura ad memoriam alicuius confecta. En epigrafía los objetos con inscripciones (útiles de cocina, de adorno, lucernas, ánforas, etc.).

Instrumentum vetus: el Antiguo Testamento.

In Suarez totam audis scholam: para indicar la gran erudición de Francisco Suárez, S. I. (1548-1617).

Insubria: (-æ) Galia cisalpina, Lombardía. Ducado de Milán (Thesaurus).

In sudore vultus tui vesceris pane: (donec revertaris in terram de qua sumptus es: quia pulvis es et in pulverem reverteris): con el sudor de tu rostro comerás el pan (hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado, pues polvo eres y al polvo volverás. Génesis 3, 19).

Insula: manzana de casas., Lille (imprenta el año 1595).

In summa possessionis non multum interest, iuste quis an iniuste possideat: en lo esencial de la posesión no importa mucho que uno posea con arreglo a derecho o no. (Paulo).

In summo discrimine esse: estar colgado de un hilo.

In summo sæpe summe malitia est: si se flecha mucho el arco, por fuerza se ha de quebrar.

In suo alii actenus facere licet, quatenus nihil in alienum immittat: es lícito a cada uno actuar en lo suyo hasta la medida en que no se entrometa en lo ajeno. (Ulpiano).

In suo tempore: en su tiempo.

In suspenso: (est enim iuditium animi iocantis) diferida la resolución o el cumplimiento de la cuestión.

In taberna quando sumus / non curamus quid sit humus: en la taberna cuando estamos no nos preocupamos qué sea la tumba (Carmina Burana).

Intacta invidia media sunt: ad summa ferme tendit: la mediocridad está libre de la envidia, sus ataques se dirigen ordinariamente contra los que están en el candelero (proverbio; Livio).

In te Domine speravi: en el escudo de Don Francisco Ramón de Cáseda y Alberro (Vicente Aoiz de Zuza, Armorial navarro).

Integer vitæ scelerisque purus: el que se mantiene íntegro y limpio de culpa. (Horacio, Odas, 1, 22, 1-3: Integer vitæ scelerisque purus / non eget Mauris iaculis neque arcu / nec venenatis gravida sagitis. El que se mantiene íntegro y limpio de culpa no precisa de dardos mauros, ni de arco ni de aljaba repleta de flechas envenenadas

Integri restitutio est redintegrandæ rei vel causæ actio: restitutio in integrum es la reintegración de la cosa o del fundamento que motiva la acción. (Paulo, Sententiæ 1, 7, 1).

Intellectus agens; entendimiento agente (actividad inicial del espíritu aristotélico).

Intellectus apretatus discurrit qui rabiat: el ingenio apurado discurre que rabia (ejemplo clásico de latín macorrónico).

Intellectus assentit alicui per quamdam electionem voluntarie declinans in unam partem magis quam in aliam et si sit cum certitudine absque formidine alterius partis, erit fides: por fe o creencia se entiende la adhesión a una proposición inevidente determinada por un acto de la voluntad. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª 2.ª, q. I, a. 4).

Intellectus est universalium et non singularium: El entendimiento se aplica a lo universal y no a lo singular. (Tomás de Aquino, Summa contra Gentiles, I, 44) "Singulare non repugnat intelligi, in quantum est materiale: quia nihil intelligitur nisi immaterialiter". (Ídem, S. Theol., I, Q. 86, a. I, ad 3: no es que repugne el entender lo singular porque es singular, sino porque es material; porque no es posible entender nada sino en forma inmaterial).

Intelligenti pauca: al buen entendedor pocas palabras bastan; a buen entendedor breve hablador.

Intellige, ut credas; crede, ut intelligas: entiende para creer y cree para entender. (San Agustín, Sermones, 43, 9). Ver: Crede ut intelligas, intellige ut credas.

Intemerata: limpio; que algo llega a lo sumo; la intemerata: gran cantidad.

In temporalibus: en las cosas temporales (opuesto a "in spiritualibus").

In tempore: a tiempo, con oportunidad.

In tempore opportuno: a su debido tiempo.

In tempus: temporalmente, por poco tiempo.

In teneris consuescere multum est: se trata de seres muy tiernos que exigen muchos cuidados (Virgilio, Geógicas, 2, 272).

In tenui labor: en lo tenue o delgado está el trabajo (en la delicadeza, en el detalle está el mérito).

Inter alia: entre otras cosas.

Inter arma silent leges: durante la guerra las leyes enmudecen (Cicerón, Pro Milone IV: "Silent enim leges inter arma, nec se expectari iubent, cum ei, qui expectare velit ante iniusta pœna luenda sit, quam iusta repetenda". Enmudecen las leyes entre las armas, ni ordenan que se observen, que quiere que se atienda a ellas antes de perecer injustamente que tomar justa venganza).

Inter cæcos, luscus rex: entre ciegos, el tuerto rey.

Inter cætera: bula del 3 y 4 de mayo de 1493 dirimiendo las disputas entre España y Portugal, al trazar la línea divisoria de polo a polo por el meridiano que pasa a 100 leguas al Oeste de la última de las Azores, dada por Alejandro VI, 1492-1503; era el valenciano Rodrigo Borja nacido en 1431).

Inter canem et lupum: entre dos luces, al amanecer o al anochecer.

Inter cibos caro piscibus præstat: carne carne cría y peces agua fría.

Inter coheredes communicantur commoda et incommoda: entre los herederos son comunes las pérdidas y las ganancias.

Interdicere aliquem aqua et igni: negarle el uso del agua y del fuego (Cicerón); fórmula de la declaración de destierro contra alguien, como en la siguiente expresión.

Interdictio aquæ et ignis: prohibición del agua y el fuego, pena de destierro y privación de la protección de las leyes. "Amissione civitatis fit capitis minutio, ut in aqua et igni interdictione". Hay capitis deminutio por pérdida de ciudadanía, así por la interdicción del agua y del fuego. (Paulo).

Interdictum: olim nihil aliud erat, quam quædam formata et sollemnis conceptio verborum, quibus prætor aliquid fieri iubebat vel prohibebat, quod tunc maxime faciebat, cum de possessione vel quasi possessione inter aliquos contendebatur; et dicitur interdictum, quasi inter duos dictum, vel redditum. Vel secundum aliquos, dicitur ab interdicendo, id est, prohibendo, quod non placet, cum per interdicta non semper prohibeat, imo aliquando aliquid fieri iubeat iudex. Interdictum est pœna ecclesiastica qua iudex ecclesiasticus punit baptizatos privando eos receptione ordinis, eucharistiæ et extremæuntionis, sepultura ecclesiastica, divinis officiis inte-resse et aliquando ingressu Ecclesiæ. Esta censura religiosa difiere de la excomunión en cuanto ésta aparta de la comunión con los demás fieles y de la suspensión, que recae solamente sobre los clérigos. El entredicho en cuanto al sujeto puede ser personal, local, general o particular y en cuanto los efectos total o parcial.

Interdum lacrimæ pondera vocis habent: en ocasiones las lágrimas tienen tanto valor como las palabras, son palabras de importancia. (Ovidio, De Ponto, III, 1, 158).

Interdum vulgus rectum videt, est ubi peccat: el hombre sin cultura (carece del instinto, del gusto moral) y por lo común juzga mal de las cosas. (Horacio, Epist. I, lib II, vers. 63).

Inter duos litigantes tertius gaudet: entre dos que litigan, hay un tercero que se alegra.

Interea dum fata sinunt iungamos amores.

Iam veniet tenebris mors adoperta caput.

Iam subrepet iners ætas nec amore decebit dicere nec cano blanditias capite: mientras lo permita el destino, unamos nuestros amores. Pronto llegará la muerte con la cabeza oculta por las tinieblas. Hacia nosotros viene la edad inerte y con la cabeza cana ya no será posible amar ni expresar cosas placenteras. (Tristeza romántica de Tibulo I, 1 in fine).

Interest nostra animum liberorum nostrorum non corrumpi: nos interesa que no se corrompa el ánimo de nuestros hijos. (Paulo).

Interest nostra potius non solvere quam solutum repetere: nos interesa más no pagar que repetir lo pagado. (Pomponio).

Interest omnium recte facere: importa a todos obrar bien. (Cicerón).

Inter filios ac filias bona intestatorum parentum pro virilibus portionibus æquo iure dividi oportere, explorati iuris est: Que los bienes de los padres intestados se deben dividir con igual derecho en porciones viriles entre los hijos y las hijas, es caso cierto de derecho. (Código Justiniano libro III, título XXXVI, 11).

Interim: entretanto, mientras tanto. Interea: denota duración y tiempo intermedio. Ínterin de Augsburgo (1548) dado por Carlos V.

Interior tunica secretarum sit inconscia: que tu ropa interior desconozca tus secretos.

Interit ira mora: la ira muere con la dilación. (Ovidio, Ars amatoria I, 374: "Ut fragilis glacies, interit ira mora": al igual que una pequeña capa de hielo, la ira muere con la dilación).

Inter malleum et incudem: alcanzado se ve y apretado.

Inter metum et spem vivimus: vivimos entre el miedo y la esperanza.

In terminis: en último término; decisión final: iuxta illud in terminis terminantibus.

Inter nos: entre nosotros. Confidencialmente.

Inter optime valere et gravissime ægrotare nihil interest: no hay ninguna diferencia entre gozar de la mejor salud y estar muy gravemente enfermo.

Inter os et ossam multa accidere solent: lo que no sucede en un año acaece en un rato; de la mano a la boca se pierde la sopa.

Inter pares; entre iguales.

Inter pater et filium contrahi emptio non potest, sed de rebus castrensibus potest: entre padre e hijo no se puede celebrar una venta, pero si se puede si se trata del peculio castrense. (Ulpiano).

Inter pignus et hypothecam tantum nominis sonus differt: entre prenda e hipoteca solo difiere el sonido de la palabra, no hay más diferencia que la del sonido del nombre. (Digesto 20, 1, 5, 1. Marciano). Prenda e hipoteca son concebidas como una institución unitaria.

Inter pocula: in poculis: entre copas, bebiendo.

Interposita persona: intermediario, hombre de paja; persona interpuesta (el que interviene por encargo y en provecho de otro, aparentando obrar por cuenta propia).

Inter prandendum sit sæpe parumque bibendum: poco y a menudo debe beberse durante la comida. (Escuela de Salerno).

Interpres mentis est oratio: la oración es la expresión del pensamiento. (Cicerón).

Interpretatio benigna: no negar la buena fe.

Interpretatio facienda est contra eum qui clarius loqui potuisset ac debuisset: en caso de duda las disposiciones de un acto se interpretan contra aquel en favor de quien se han hecho, porque no puede imputarse a nadie más que a sí mismo el no haber determinado mejor la naturaleza de la ventaja que ha querido obtener. En las obligaciones la interpretación de los puntos dudosos se hace en favor del deudor. (Digesto de pactis 2, 14).

Interpretatio facienda est secundum naturam negotii: los términos susceptibles de dos sentidos deben ser tomados en aquel que convenga más a la naturaleza del acto. "Quotiens idem sermo duas sententias exprimit, ea potissimum excipiatur, quæ rei gerendæ aptior est". (Digesto 50, 17).

Interpretatio legis: est genuina eius explicatio iuxta mentem legislatoris.

Interpretatione legum pœnæ molliendæ sunt potius quam asperendæ: en la interpretación de las leyes, las penas han de atenuarse, más que agravarse. (Hermogeniano).

Inter quadripedes mattea prima lepus: enre los de cuatro patas el mejor plato es la liebre. (Marcial, Epigramas, 13, 92: Inter aves turdus, si quid me iudice certum est, / inter quadripedes mattea prima lepus. Entre las aves el tordo, si es que siendo yo el juez, hay algo seguro, entre...).

Interregnum: interregno; el tiempo en que está vacante el trono o una magistratura.

Interrogatio: est quæ non in verbis, sed rebus ispis quondam habet dignitatem.

Interrogatio in iure: interrogación dirigida al demandado ante el magistrado en un proceso civil por el actor.

Interrogatoria: sunt quæ facit pars testibus productis contra se et dantur super articulis de quibus præmissum est et formantur per circunstancias causæ et personarum.

Inter saxum et sacrum: estoy entre la piedra y el altar (entre la espada y la pared); hallarse entre dos extremos igualmente peligrosos. (Plauto: Captivi, 617: nunc ego inter sacrum saxumque sto. Ni quid faciam scio: ahora estoy entre la piedra y el altar. No sé qué hacer. La piedra alude al sílex del sacrificio sobre el ara).

Inter se: entre sí.

Inter servos et liberos matrimonium contrahi non potest; contubernium potest: entre esclavos y libres no se puede contraer matrimonio; puede haber contubernio. (Paulo, Sententiæ 2, 19, 6).

Inter sylvas et flumina habitans: viviendo entre bosques y ríos (leyenda en el escudo de Morpeth, Inglaterra).

Intervalla, viæ, connexus, pondera, plagas / concursus, motus, ordo, positura, figura: hexámetros en los se contienen las diez categorías de los epicúreos sobre el ente.

Inter verba et actus magnus quidam mons est: entre las palabras y el hecho se alza ciertamente un gran monte.

Inter vivos: entre vivos, referido a los efectos de los negocios jurídicos; donación inter vivos, la que se hace libremente y tiene carácter irrevocable; donación mortis causa, hecha por causa o peligro de muerte y es revocable.

In testamentis plenius voluntates testantium interpretamur: en los testamentos con la mayor plenitud interpretamos las voluntades de los testadores. (Paulo).

Intestato: adverbium, id est, sine testamento.

Intestatus decedit, qui aut omnino testamentum non fecit aut non iure fecit aut id quod fecerat ruptum irritumve factum est aut nemo ex eo heres extitit: intestado fallece, quien no hizo testamento alguno, no lo hizo legalmente, o el que hizo fue anulado o declarado ineficaz, o nadie ha llegado a ser heredero del mismo. (Instituciones I, 3, 1 de hereditatibus).

In titulum o in commendam: tener algo bajo título o encomienda.

Intolerabilius nihil est quam femina dives: nada hay más insoportable que una mujer rica. (Juvenal, VI, 460).

In toto et pars continetur: en el todo se contiene también la parte. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 113. Gayo).

In toto partem non est dubium contineri: el todo comprende la parte. (Derecho canónico).

In totum: por completo, absolutamente.

In totum omnia, quæ animi destinatione agenda sunt, non nisi vera et certa scientia perfici possunt: ninguna de las cosas, que han de realizarse con un propósito decidido del ánimo, en modo alguno puede llevarse a cabo, sino con conocimiento verdadero y cierto. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 76. Papiniano).

Intrabit ut vulpes, regnabit ut leo, morietur un canis: así calificaron al Papa Bonifacio VIII (1294-1303) sus enemigos.

In traditionibus rerum quodcumque pactum sit, id valet: (vel id valeret manifestissimum est): es válido cualquier pacto realizado en la entrega de las cosas. (Digesto, 2, 14, de pactis, 48. Gayo).

Intra muros: dentro de las murallas.

Intrandum est igitur in rerum naturam et penitus, quid ea postulet, pervidendum: "Il faut donc entrer dans la connaissance de la nature et tâcher d´approfondir ce qu´elle demande". (Cicerón, De finibus V, 16). Hay que inquirir en el conocimiento de la naturaleza y escrutar a fondo cuanto ella exige.

In tranquillo tempestatem adversam optare dementis est: desear la tempestad en medio de la calma es una locura. (Cicerón).

In transitu: sobre la marcha, de paso (mercancía que no ha llegado al destinatario).

Intra ordinem: grados, no universitarios, de lector, presentado y maestro en los estudios conventuales, internos a la orden.

Intret amicitiæ nomine tectus amor: entre el amor soterrado bajo el nombre de amistad. (Ovidio, Ars amandi 1, 718).

Introitus: introducción, entrada, "entrático"; éste era un salmo entero, que se cantaba mientras los ministros llegaban al altar procesionalmente desde la sacristía, para celebrar misa. "Introibo ad altare Dei.": me acercaré al altar de Dios.

Intus carmen sibi canere: pensar solo en sus negocios (proverbio; Cicerón).

Intus mulso, foris oleo: al interior vino-miel, al exterior aceite. Respuesta que dio Polión, de más cien años, a Augusto que le preguntaba por las razones de su larga vida. El mulsum era una mezcla de vino con miel, que servía de inicio de las comidas.

Intus Nero, foris Cato: cara de beato y uñas de gato; la cruz en los pechos y el diablo en los hechos.

In tutum: en salvo. (Nepote, 12, 4).

In universum: en general.

In unoquoque virorum bonorum habitat deus: dios habita en cada uno de los varones buenos. (Séneca).

In utramque aurem dormire: dormir a pierna suelta.

In utroque: en uno y en otro.

In utroque foro: foro eclesiástico: lugar donde se verifican los juicios y la potestad misma de jurisdicción; al aludir a dos "foros" se refiere también al civil o real.

In utroque iure: en uno y otro derecho, en ambos derechos (civil y canónico).

In utrumque paratus: dispuesto a una y otra cosa. (Virgilio, Eneida, 2, 61-62: Obtulerat; fidens animi atque in utrumque paratus / seu versare dolos seu certæ occumbere morti. Seguro de sí mismo y dispuesto a sostener su papel de traidor como a sufrir una muerte cierta).

In vado res est; res calet: la cosa va bien, va viento en popa, sopla viento favorable.

In varietate voluptas: en la variedad está el buen gusto, el placer.

In venere semper certat dolor et gaudium: en el amor siempre compite el dolor con el placer. (Publio Syro).

Invenit et perficit: halla y perfecciona (lema de la Academia de Ciencias de París).

Inventio: 1.ª parte de la retórica en la que se buscan las ideas o argumentos, que se ordernarán en la dispositio.

In vento et in aqua scribere: perder el tiempo (proverbio).

In verba magistri iurare: opinar por la autoridad del maestro (Horacio, Epístola a los Pisones).

In verbo sacerdotis: bajo palabra de sacerdote.

In verbo suavis, in re gravis: fino en la conversación, serio en la acción.

In veritate libertas: en la verdad está la libertad.

In vestimentis non est sapientia mentis: la cordura y el buen juicio no están en los vestidos, en la ropa.

Inveterata consuetudo pro lege custoditur: la costumbre inveterada se guarda como ley. (Digesto, 1, 3, 32. Juliano).

In via: "en route".

Invia virtuti nulla est via: no hay camino cerrado para el valor (Divisa de Enrique IV rey de Francia y de Navarra).

Invicem: recíprocamente, mutuamente.

Invicta Roma, felix Senatus: invencible Roma, fecundo Senado.

In victoria vel ignavis gloriari licet, advorsæ res etiam bonos detrectant: la victoria incluso a los débiles permite hacerse valer; la derrota empequeñece hasta a los valientes. (Salustio, Guerra de Yugurta 53, 8).

Invident honori meo, ergo invideant labori: envidian mi honor, que envidien por tanto mi esfuerzo. (Salustio).

Invidia carpit et carpitur una: la envidia devora a los demás y se devora a sí misma. (Ovidio).

Invidia gloriæ comes: la envidia es compañera de la gloria. (Cornelio Nepote, Cabrias III: "Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriæ comes sit et libenter de his detrahant, quos eminere videant altius: neque animo æquo pauperes alienam opulentium intuuntur fortunam". Pues es vicio general en grandes y libres ciudades, que la envidia sea compañera de la gloria y que libremente menosprecien a los que están con mayor poder; ni el vulgo ni la plebe mira con buenos ojos, con gusto la opulencia de la fortuna ajena).

Invidiam, tamquam ignem, summa petere: la envidia, como el fuego, alcanza los puntos más altos. (T. Livio, Ab urbe condita, 8, 31).

Invidia virtutum comes: la envidia sigue a la virtud (similar a la expresión "invidia gloriæ comes").

Invidus alterius macrescit rebus optimis: el envidioso se seca, se consume a la vista de la prosperidad ajena. (Horacio, Epistulæ, 1, 2).

Invidus a propria roditur invidia: su propia envidia le carcome al envidioso.

In vile veste nemo tractatur honeste: persona mal vestida no es bien recibida.

In vino veritas: (in aqua sanitas): en el vino está la verdad, aludiendo a que estimula la franqueza y la expansión (en el agua la salud).

In viola esse: andar entre flores; meterse en un jardín.

In virtute divitiæ: la riqueza está en la virtud. (Cicerón, Paradoxa Stoicorum VI, 2: "Quis igitur [si quidem, ut quisque, quod plurimi sit, possideat; ita ditissimus habendus sit] dubitet, quin in virtute divitiæ positæ sint, quoniam nulla possessio, nulla vis auri et argenti pluris, quam virtus, æstimanda est?").

In virtute posita est vera felicitas: consiste pues la verdadera felicidad en la virtud. (Séneca, De vita beata, 16).

Invisibilia Dei, per ea quæ facta sunt, intellecta conspiciuntur: formulación de las bases de la prueba cosmológica de un Dios como primer ser, creador y providente. El texto completo es de San Pablo, Ad Romanos, I, 20: "Invisibilia enim ipsius, a creature mundi, per ea quæ facta sunt, intellecta, conspiciuntur: sempiterna quoque eius virtus et divinitas: ita ut sint inexcusabiles". Porque las cosas invisibles de él, su eterno pode y deidad, se hacen claramente visibles desde la creación del mundo, siendo entendidas por medio de las cosas hechas, de modo que no tiene excusa.

Invitam autem ad maritum redire, nulla iuris præcipit constitutio: pues ninguna constitución de derecho manda que vuelva contra su voluntad la mujer al lado del marido. (Código Justiniano libro V, título XVII, 5).

Invita Minerva: a pesar de Minerva, sin talento o disposición natural; contra el propio genio o inclinación; proverbio que equivale a decir: obligando tus naturales dotes. Invita Minerva aliquid conari: hacer algo contra todos sus sentidos. Horacio, Epistula ad Pisones, 385: "Tu nihil invita dices faciesve Minerva" (Tu no escribirás ni harás cosa alguna contra tu genio e inclinación).

Invite data non sunt grata: no gustan los regalos hechos a la fuerza.

Inviti filii naturales vel emancipati non rediguntur in patriam potestatem: no son sometidos a la patria potestad contra su voluntad los hijos naturales y los emancipados. (Modestino).

Invitis canibus venari haud facile est: no resulta fácil cazar si los perros se niegan.

In vitium ducit culpæ fuga: huir de un defecto nos lleva a un vicio. (Horacio, Arte poética, v. 31: "In vitium ducit culpæ fuga, si caret arte").

Invito beneficium non datur: no se le da beneficio a uno en contra de su voluntad. (Pomponio I. 69, D., de r. iuris, 50, 17).

In vitro: en el vidrio; en tubos de ensayo o probetas; lo que ocurre fuera del organismo.

Invitum comparare vel distrahere postulantis iustam causam non continet desiderium: la pretensión del que pide que uno compre o enajene contra su voluntad no contiene justa causa. (Código Justiniano libro IV, título XXXVIII, 11).

Invitum qui servat, idem facit occidenti: (Sit ius, liceatque perire poetis / invitum qui...) Se haga justicia y séales lícito morir a los poetas, salvarle a uno a su pesar es lo mismo que darle muerte. (Horacio, Arte poética, 466-567).

Invitus agere vel accusare nemo cogitur: Nadie es obligado contra su voluntad a demandar o a acusar. (Código Justiniano libro III, título VII, 1).

Invitus nemo cogitur rem defendere: nadie es obligado a defender una cosa contra su voluntad. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 156. Ulpiano).

Invitus procurationem suscipere nemo cogitur, nec eandem ultra, nisi provocationis causa, extendere. Sed nec defensionem absentis subire compellitur, quum fidem susceptam implere sufficiat: nadie contra su voluntad está obligado a aceptar una procura, ni a extenderla más, sino por causa de apelación. Sin embargo no será compelido a mantener la defensa de un ausente, ya que es suficiente cubrir el compromiso contraído. (Código Justiniano libro II, título XIII, 17).

In vivo: en vivo, en un organismo (realizado con o sobre un ser vivo).

In voce: de palabra.

In vulgo: en público.

In vulgus: entre la gente.

Io: ¡Ea! ¡Ay!, para expresar alegría y lo contrario.

Ioannes est nomen eius. Seal of Porto Rico: se llama Juan (sello).

Iota unum et unus apex non præteribit a lege: el texto de la ley ha de ser obedecido sin faltar una tilde, sin apartarse un ápice de él. (Terencio).

Iovem lapidem iurare: jurar por Júpiter con un guijarro (proverbio: juraban por Júpiter teniendo en la mano una piedra y pronunciando esta fórmula: Si sciens fallo, tutu me, Diespiter, salva urbe arceque bonis eiiciat, uti ego hunc lapidem).

Iovi flores secas: cortas flores para Júpiter (frase escolar jocosa, por sonar a romance).

Iovi Optimo Maximo: I. O. M.: a Júpiter el mejor y más grande (de los dioses).

Iovis omnia plena: todo está lleno de Júpiter. (Virgilio: Bucólicas III, 60-61:

Ab Iove principium, Musæ; Iovis omnia plena:
Ille collit terras; illi mea carmina curæ.

Dedicaré el mío (mi canto) a Júpiter; todo está lleno de Júpiter; él vela sobre las tierras y él inspira siempre mis canciones).

Iporca: (-æ) Constantina (Sevilla).

Ipsa dies, quandoque parens, quandoque noverca: no todos los días son iguales.

Ipsa olera olla legit: cada cual sigue su vocación o hace su deber (proverbio; Catulo).

Ipsa pax terrores subministrabit: aun la misma paz inspirará terrores. (Séneca).

Ipsa peccandi voluntas peccatum est: la intención misma de delinquir es ya un yerro.

Ipsa quoque adsiduo labuntur tempora motu, / non secus ac flumen: el tiempo mismo se desliza también en perpetuo movimiento, no de otro modo que un río. (Ovidio, Metamorfosis, 16, v. 179.180).

Ipsa scientia potestas est: la ciencia misma tiene poderío; saber es poder. (Bacón).

Ipsa se felicitas, nisi temperatur, premit: la felicidad que no se controla a si misma se destruye. (Séneca, Epistulæ, 74, 18).

Ipsa se virtus satis ostendit: la virtud se descubre por sí misma. (Salustio, Guerra de Yugurta, 85: "Non sunt composita verba mea; parvi id facio. Ipsa se virtus satis ostendit; illis artificio opus est, ut turpia facta oratione tegant". Mis palabras son elegantes; de ello me cuido poco. La virtud se

descubre por sí misma. Ellos necesitan de artificios para disimular con la palabra su torpe comportamiento).

Ipsca: (-æ) Castro del Río (Córdoba).

Ipse tutor in re sua auctor esse non potest: el tutor no puede ser *auctor* en un acto y especialmente en un proceso, en el cual fuese el mismo parte interesada o adversa; en tal caso una persona designada para el negocio debe asistir al pupilo.

Ipsi agere debemus id quod rectius curare volumus: para nosotros mismos debemos hacer aquello que más correctamente queremos que se haga.

Ipsissima verba: mismísimas palabras, literal.

Ipso facto: por el hecho mismo, en el mismo instante. Ipso facto idem importat quo ipso iure.

Ipso iure: en virtud del propio derecho; por la misma ley, una cosa no necesita de juez, pues consta por la misma ley; espontáneamente.

Ipso iure exstincta, nulla obligatio: ausencia de todo lazo obligatorio, ya porque nunca haya habido causa, ya porque no haya podido producir obligación.

Iptuci: Prado del Rey (Cádiz).

Iracundia est cupiditas puniendi doloris: la ira es un deseo de vengar el dolor que se experimenta. (Cicerón).

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum: quien controla ira domina al mayor enemigo. (Publio Syro).

Iracundia omnibus in rebus repudianda: en todo debemos guardarnos de la cólera. (Cicerón).

Iræ magis ignoscendum est, quam indulgendum: hay que disimular la ira más que perdonarla o ser complaciente con ella.

Ira furor brevis est: la ira es una locura breve. (Horacio, Epístolas I, 2, 62).

Ira initium insaniæ: la ira es el principio de la locura. (Cicerón: Tusculanas IV, 23).

Ira quæ tegitur nocet;/ professa perdunt odia vindictæ locum: la cólera más perjucial es la oculta; los odios declarados pierden la ocasión de vengarse. (Séneca, Medea, acto 2.º, escena 1.ª, v. 154-155).

Iram qui vincit, hostem superat maximum: quien domina su ira, vence a su mayor enemigo.

Ira non excusat delictum: la ira no exime del delito. (Decio, de rege iuris, r. 48, 6).

Ira omnibus in rebus repudianda est: hay que rechazar la ira en todas las ocasiones.

Ira procul absit, cum qua nihil recte fieri, nihil considerate potest: pero sobre todo apartemos la ira lejos de nosotros, porque no deja obrar cosa alguna con prudencia y rectitud. (Cicerón, De Officiis I, 38).

Irati differant ultionum, donec defervescat ira: los que estén airados aplacen la venganza hasta que se calme la ira. (Cicerón).

Iratum breviter vites, inimici diu: del airado apártate con brevedad, del enemigo largo tiempo. (Publio Syro).

Iria Flavia: (-æ) Padrón (La Coruña).

Ironia: quam illusionem vocant, contrarium verbis ostendit, ea aut pronuntiatione intelligitur, aut persona, aut rei natura. Methodus socratica fingendi ignorantiam ad docendam veritatem.

Irremissibiliter: irremisiblemente.

Irrisio: est verborum ludus ex proximi defectibus ut erubescat. Irrisión, burla.

Irritus (inritus): inválido, nulo, sin valor.

Irumium: (-ii) Irún.

Irunia: "Blasius episcopus en Irunia" (año 1071), "Episcopo Blasio en Pampilona" (1072); y rigiendo los obispados de Jaca e Iruña el año 1078 "episcopo Garcia regente Jaccensi et Iruniensi eclesie". (J. M. Lacarra, Colección deplomática de Irache, (Zaragoza, 1965).

Irus et est subito, qui modo Crœsus erat: de pronto se convierte en un Iro (miserable) el que hasta hace poco era un Creso (ricachón).

Nempe dat et quodcumque libet fortuna, rapitque:
Irus et est subito qui modo Crœsus erat. (Ovidio, Tristium 3, 7, 41-42).

Is bonus est medicus sua qui sibi vulnera curat: buen médico es aquel que se cura sus propios males.

Is cui lege bonis interdictum est testamentum facere non potest: aquel a quien con arreglo a la ley se ha prohibido disponer de sus bienes no puede hacer testamento. (Paulo).

Is damnum dat, qui iubet dari: eius vero nulla culpa est, cui parere necesse est: causa daño el que manda causarlo; en cambio no tienen ninguna culpa el que tiene necesidad de obedecer. (Paulo).

Is demum vir erit, cuius animum neque properæ res flatu suo efferent nec adversæ infringent: ciertamente será un hombre fuerte, aquel cuyo ánimo no se enorgullezca en la prosperidad, ni se acobarde ante la adversidad. (Tito Livio).

Is fecit cui prodest: aquel lo hizo a quien beneficia; lo hizo quien sacó provecho (especie de norma jurídica para señalar al autor de un delito).

Is honestus est qui bonum facit: es honrado aquel que hace el bien.

Is maxime divitiis fruitur, qui minime divitiis indiget: nadie goza mejor de las riquezas que el que menos las necesita. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium).

Is... mihi videtur amplissimus, qui sua virtute in altiorem locum pervenit; non qui ascendit por alterius incommodum et calamitatem: (Cicerón, Pro Sexto Roscio Amerino XXX).

Is natura debet, quem iure gentium dare oportet, cuius fidem secuti sumus: con obligación natural debe, quien debe dar algo según el derecho de gentes y en el cual hemos confiado. (Paulo).

Is nullam videtur actionem habere, cui propter inopiam adversarii inanis actio est: se entiende que no tiene ninguna acción aquel para quien la acción es inútil por la indigencia del adversario. (Gayo).

Isocolon: ver "Compar".

Ispalis: Sevilla (imprenta el año 1476).

Is pater est quem iustæ nuptiæ demonstrant: el padre es aquel al que designan las justas nupcias (es hijo del matrimonio el concebido durante él). (Digesto, 2, 4, de in ius vocando, 5. Paulo) En contexto diverso: "Quia (mater) semper certa est, etiamsi vulgo conceperit, pater est quem nuptiæ demonstrant".

Is potest repudiare, qui et acquirere potest: puede repudiar el que también puede adquirir. (Digesto, 29, 2, de acquirenda vel repudianda hereditate, 18. Paulo).

Is, qui actionem habet ad rem recuperandam, ipsam rem habere videtur: quien tiene acción para recuperar una cosa se entiende que tiene la cosa misma. (Paulo).

Is qui certo loco dare promittit, nullo alio loco, quam in quo promisit solvere invito stipulatore potest: el que promete dar en un cierto lugar, en ningú otro sitio puede pagar, contra la voluntad del que estipuló, sin en el que prometió. (Digesto, 13, 4. Ulpiano).

Is, qui precario habet, etiam possidet: quien tiene a precario, también posee. (Digesto, 43, 26, de precario, 4. Ulpiano).

Is ridet qui cras flebit: ríe este que llorará mañana.

Istæc in me cudetur faba: yo seré quien pague, yo cargaré con el mochuelo. (Terencio).

Istuc est sapere, non quod ante pedes modo est / videre, sed etiam illa quæ futura sunt / prospicere: el saber no solo consiste en ver lo que ante tí está, sino hasta en preveer lo que ha de sobrevenir. (Terencio, Adelphi, acto 3.º, escena 4.ª, v. 23-25).

Isturgi: Los Villares de Andújar (Jaén).

Ita diis placuit: así plugo a los dioses; así sucedió.

Ita est: así es, conformidad.

Ita est amor balista ut iacitur: como una ballesta que dispara tal es el amor (Pl., Trin., 668).

Ita est virtus: así es la virtud (lema de Lorenzo de Médicis).

Ita fugias ni præter casam: huye, pero sin descuidar la vivienda. (Terencio, Phormio, acto V, escena 1, v. 3: proverbio).

Italica: Sevilla la vieja (Thesaurus).

Italum acetum: mordacidad itálica.

Ita sit informatum anticipatumque mentibus nostris, ut homini, cum de deo cogitet, forma occurrat humana: "Primum, quod ita sit...": primeramente, porque naturalmente y todo tiempo, cuando nosotros pensamos en un dios, lo hacemos en una forma humana, tal como buenamente se nos presenta en nuestro espíritu. (Cicerón, De natura deorum I, 17).

Ita tu qui legis, bona vita vive, sodalis, quare post obitum nec risus, nec lusus nec ulla voluptas erit: tú, amigo, que me lees, date buena vida, porque después de la muerte ni risas, ni bromas ni gozo alguno se allega. (Corpus inscriptionum Latinarum IX 3473, epitafio).

Ita vita est hominum, quasi cum ludas tesseris; / si illud quod maxume opus est, iactu non cadit, / illud, quod cecidit forte, id arte ut corrigas: la vida de los hombres se parece a una partida de dados; si aquello que es más necesario no cae en suerte, hay que intentar con maña sacar partido del juego que tocó en suerte. (Terencio, Adhelphi, acto 4.º, escena 5.ª, v. 21-23. Sentencia).

Item: así mismo, además.

Ite, missa est: id, la misa ha terminado; fórmula antigua de despedida a los fieles.

Item quæ ex hostibus capiuntur, iure gentium statim capientium fiunt: de igual modo lo que se aprende a los enemigos se hace en el mismo instante del que lo coge en virtud del ius gentium. (Digesto 41, 1. Gayo).

Iter: es una de las cuatro servidumbres de los predios rústicos (actus, via, aquæductus); iter es un derecho de ir el hombre a pie sin llevar caballería.

Iter confecimus æstuosa et pulverulenta via: caminamos con mucho calor y polvo. (Cicerón).

Iter devium ducit ad mortem: quien mal anda mal acaba.

Iter est ius eundi, ambulandi hominis: paso es el derecho de un hombre de ir o pasear. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 1. Ulpiano).

Iter est qua quis pedes vel eques commeare potest: hay paso por donde alguien a pie o a caballo puede transitar. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 12. Modestino).

Itidem ut tempus anni, ætati alia aliud factum convenit: lo mismo que a cada estación del año, a cada edad le corresponden sus propias ocupaciones. (Plauto, Mercator, 948-986: Itidem ut tempus

anni, ætati alia aliud factum convenit / nam si istuc ius est, senecta ætate scortari senes / ubi locist res summa nostra puplica? Ei perit miser! Como pasa con las diversas estaciones del año, no está bien en una edad lo que es conveniente en otra. Si permitimos que los viejos, en su edad cansada, anden en mancebía ¿dónde iría a parar lo que más importa a todos nosotros? ¿Ay de mí, que estoy perdido!).

Itinerarium provinciarum Antonini Augusti: vel "Vetera Romanorum itinera": Itinerario de Antonino, donde se enumeran las principales vías de comunicación; el 34 y último recorrido del Itinerario, señalando las millas incluye a Araceli, que se encontraba en el término de Musetxi en Huarte Araquil y a Alantone que debe situarse cerca de Asiain: De Hispania in Aquitaniam ab Asturica Burdigalam m. p. m. CCCCXXI:

Vallata	XVI
Interamnio	XIII
Palantia	XIV
Viminacio	XXXI
Lacobriga	X
Desobriga	XV
Segisamone	XV
Deobrigula	XXI
Tritium	XXI
Virovesca	XI
Vindeleia	XII
Deobriga	XIV
Beleia	XV
Suessatio	XIII
Tullonio	VI
Alba	XII
Araceli	XXI
Alantone	XVI
Pompelone	VIII
Turissa	XXII
Summo Pyreneo	XVIII
Immo Pyreneo	V
Casasa	XII
Aquæ Terebellicæ	XXXIX
Mosconum	XVI
Segosa	XII
Losa	XII
Boios	VII
Burdigalam	XVI

Itucci: Baena (Cádiz).

Iucunda memoria est præteritorum malorum: "Quid, si etiam iucunda...": es agradable recordar los males pasados. (Cicerón, De finibus, II, 32).

Iucundi acti labores: las penas pasadas son agradables. (Proverbio citado por Cicarón, De officiis, 2, 32: Quid, si etiam iucunda memoria est præteritorum malorum? Ut proverbia nonnullis veriora sint, quam vestra dogmata. Vulgo enim dicitur, iucundi acti labores. ¿Qué, si hasta se tiene grato recuerdo de los pasados malos ratos? De modo que algunos proverbios son más ciertos, que vuestras máximas. Pues como se dice por el vulgo son agradables las penalidades cuando han pasado).

Iucundum est narrare sua mala: resulta agradable contar las desgracias propias.

Iudex: juez; en cuanto a sus competencias se distinguen; Iudex ordinarius, iudex delegatus, iudex competens, iudex incompetens, iudex compromissarius, iudices chartularii, iudices domestici, iudices pedanei.

Iudex Casianus: juez casiano, juez intachable (Ciceron en las Verrinas se refiere a Lucio Casio Longino Ravila, tribuno del pueblo en 137 a. C., consul el 127 y censor el 125, célebre por su rectitud).

Iudex datus: juez dado, nombrado por un juez superior para conocer y decidir un litigio.

Iudex est lex loquens: el juez es la ley que habla. (Cicerón, De legibus).

Iudex non debet lege clementior esse: el juez no debe ser más benigno que la ley.

Iudex obligatus est, si cum imprudentia fecerit: un juez queda comprometido si actúa con imprudencia.

Iudex posteaquam semel sententiam dixit, iudex esse desinit: una vez que el juez pronunció la sentencia, deja de se ser juez en el asunto. (Digesto, 42, 1, de re iudicata, 55. Ulpiano).

Iudicata res: pasado en autoridad de cosa juzgada.

Iudicata res pro veritate accipitur: la cosa juzgada se acepta como verdadera.

Iudicatum: sentencia condenatoria; cosa juzgada.

Iudicatum solvi: caución que se exige para asegurar el pago de los gastos del juicio.

Iudicio formæ noxque merumque nocent: para apreciar la belleza son perjudiciales la noche y el vino. (Ovidio, Ars amatoria I, 246).

Iudicis est ius dicere, non dare: corresponde al juez aplicar el derecho, no crearlo.

Iudicis examen venturi, Bruno, pavescens Mundanas opes contempsit eremumque petivit: Por temor al Juez que había de venir a juzgarle, despreció Bruno las riquezas mundanas y huyó al desierto. Título fúnebre de San Bruno, el impulsor de la Cartuja.

Iudicis officium est, ut res, ita tempora rerum quærere: es deber del juez examinar las circunstancias de los hechos como los mismos hechos en sí. (Ovidio, Tristia, 1, 1, 37-38:

Iudicis officium est, ut res, ita tempora rerum
quærere: quæsito tempore totus eris).

Iudicium Dei: juicio de Dios.

Iudicium difficile, experimentum periculosum: es difícil el diagnóstico, el experimentar peligroso. (Aforismo hipocrático).

Iudicium infantis suppletur auctoritate tutoris: el juicio del que está en la infacia se suple con la autoridad del tutor. (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione, 32. Paulo).

Iudicium temerarium: est iudicare malum de proximo sine fundamento, vel cum levibus momentis, vel est quando aliquis pro certo æstimat malitiam alterius ex levibus indiciis. Juicio temerario.

Iugera Martialis longo Janiculi iugo recumbunt: las tierras de Marcial se extienden a lo largo de monte Janículo. (Marcial).

Iugerum: (-i) una obrada, yugada de bueyes, huebra, jera, la tierra que labra una yunta al día; era la unidad para la medición de la superficie, del campo: 240 x 120 pies = 28.800 pies cuadrados romanos (2.518,88 m²); su mitad se llamaba actus quadratus. La Centuria equivalía a 200 iugera (503.776 m²); 4 iugera vienen a ser una hectárea y una familia para su manutención nececitaba de 7 a 10 iugera.

Iugulare aliquem gladio plumbeo: matar a uno con una espada de plomo (sin dificultad, sin esfuerzo; proverbio; Cicerón).

Iugum: (ver Iugerum) yugo, yunta de dos animales. Servidumbre.

Iugum montis: la cumbre de una montaña; cacumen.

Iuliobriga: Retortillo (Cantabria).

Iuliobriga: (-æ) vel Lucronium: Logroño (Thesaurus).

Iuliomagum: Angers (imprenta el año 1476).

Iulipa: Zalamea de la Serena (Badajoz).

Iuncaria: (-æ) ciudad de la Tarraconense. "Junquera de Ambía" (Thesaurus).

Iungere capreas lupis: cruzar corzas con lobos (indicando algo imposible).

Iungere vulpes: uncir a los zorros (intentar lo imposible). (Virigilio, Bucólicas, 3, 90-91: Qui Bavium non odit, amet tua carmina, Mævi; / atque idem iungar vulpes et mulgeat hircos. Ame tus versos, oh Mevio, aquel que no odie a Bavio y pueda también unir las raposas y ordeñar a los machos cabríos).

Iunior: más joven (para distinguir al hijo del padre).

Iuniores comœdiarum spectatores esse non sinat legislator: no deje el legislador que vean comedias los de pocos años. (Aristóteles, Polt., lib. 3. 17). Lactancio, lib 6. Instic. cap. 2 llamaba al teatro: Maxima irritamenta vitiorum (los sumos incentivos de todos los vicios). S. Juan Crisóstomo opinaba que los teatros eran meditación del adulterio, exhortación de la torpeza, ejemplos de la deshonestidad: Adulterii meditatio, turpitudinis exhortatio, inhonestis exempla. (Hom. 26 ad Popul.) Remata la cuestión Tertuliano: tot illic immundi spiritus consident, quot homines capit (tantos espíritus inmundos están allí sentados, cuantos hombres admite. De Spect. c. 12).

Iuno bona: (-onis) Saturni et Opis filia, Iovis soror et coniux, divum regina, dea regnorum. Nuptiis etiam præfuit et partubus, unde Lucina dicta est. Dii deæque ut auctores bonorum omnium dicuntur boni, Iuno bona, Dea bona (Romæ culta), bona Copia (Dea abundantiæ), bona Salus, bonus Eventus, bona (meliora) Fata vel Parcæ. (Juno hija de Saturno, hermana y mujer de Júpiter, reina de los dioses y diosa de los reinos, llamada también Lucina por presidir las nupcias y los partos. A los dioses y diosas se les califica de buenos, como creadores de todos los bienes).

Iunonis sacra ferre: llevar los vasos sagrados de Juno (marchar a paso lento; proverbio; Horacio).

Iuno, Vesta, Minerva, Ceres, Diana, Venus, Mars, Mercurius, Iovis, Neptunus, Vulcanus, Apollo.

Dii consentes, dii maiorum gentium: los dioses mayores comprendidos en estos dos versos de Enio; los dioses menores ver en "vos quoque...".

Iuppiter ex alto periuria ridet amantum: Júpiter desde lo alto se rie de los perjurios de los amantes. (Ovidio, Ars amatoria, 631).

Iuppiter Farreus: ver "Farreo in manum conveniunt...".

Iuppiter Maximus: la más alta de las divinidades romanas. El título de (Optimus) Maximus se daba especialmente al Júpiter Capitolino, patrono de Roma y de su pueblo. Saturni et Opis filius, Iunonis frater et maritus, Deorum Rex appellatus. Mundum cum duobus fratribus forte divisit, ipsique Cæli et Terræ, Neptuno Maris, Plutoni Inferorum imperium obtigit. Alii in Arcadia, alii in Creta natum et educatum volunt. Deus iste fabulosus, omnium fere mulierum vir fuit, quas vel dolis, vel promissis, aut aliis artibus sibi conciliabat. Júpiter, hijo de Saturno y de Opis, hermano y marido de Juno, adorado como el primero de los dioses. Dividió el mundo con sus hermanos Plutón y Neptuno; a él le tocó el cielo con su reino, a Neptuno el mar y a Plutón los infiernos. Júpiter, según la fábula fue muy vicioso y adoptaba toda clase de figuras para gozar de las mujeres. Iuppiter est quodcumque vides, quodcumque moveris: Júpiter es cuanto ves y todo lo que te impulsa. (Lucano, Pharsalia, 9, 580).

Iura: prerrogativas. (Iura itinerum: servidumbres de paso; iura luminum: servidumbres de luces).

Iura constitui oportet in his, quæ ut plurimum accidunt, non quæ ex inopinato: conviene establecer las leyes para las cosas que suceden con frecuencia, no para lo imprevisto. (Pomponio: I. 3, D., de legibus, I, 3).

Iura in re aliena: derechos reales sobre cosa ajena.

Iuramentum sequitur naturam contractus: así los esponsales confirmados con juramento se pueden disolver por mutuo consentimiento.

Iura non in singulas personas, sed generaliter constituuntur: el derecho no establece para las personas singulares, sino con carácter general. (Ulpiano).

Iura novit curia: el tribunal conoce el derecho.

Iurare in patrios cineres: jurar por las cenizas de su padre.

Iurare in verba magistri: jurar sobre lo dicho por el maestro. (Horacio, Epístolas, I, 1, 14).

Iurare sibi non liquere: jurar el juez que el litigio no le es claro con el fin de renunciar a emitir sentencia.

Iura sanguinis nullo iure civili dirimi possunt: los derechos de la sangre no se pueden suprimir por ningún derecho civil. (Ulpiano; I. 8, D., de reg. iuris, 50, 17).

Iurat bene solis esse maritis: afirma que no hay dicha sino entre los casados. (Horacio).

Iurator sacramentalis: jurador sacramental (el acusado que debía hacer la prueba del juramento en los juicios de Dios.

Iure: legalmente, conforme a derecho.

Iure ac merito: con toda justicia. (Cicerón).

Iure dicundo: encargado de administrar la justicia.

Iure divino: por derecho divino; se aplicaba a los soberanos, a quienes se consideraba tales independientemente de la voluntad popular.

Iure et facto: de derecho y de hecho.

Iure humano: por las leyes humanas (que están en la esencia del hombre).

Iure meritoque: con pleno derecho; con justa razón.

Iure naturæ æquum est neminem cum alterius detrimento et iniuria fieri locupletiorem: es conforme al derecho de la naturaleza que nadie pueda enriquecerse en detrimento y con injusticia para otro. (Digesto 50, 17 de diversis regulis iuris 206. Paulo).

Iure naturali omnes homines ab initio liberi nascebantur: por derecho natural, en principio, todos lo hombres nacían libres. (Instituta, § 2, 1, de iure naturali, I, 2).

Iure naturali omnes liberi nascuntur: por derecho natural todos nacen libres. (Ulpiano: Digesto, 1, 4, de iustitia et iure, I, I).

Iure optimo: con muchísima razón. (Cicerón, I Catilinaria 8, 21).

Iurga præcipue vino stimulata caveto: evita sobre todo las disputas provocadas por el vino. (Ovidio, Ars amandi, 1, 589).

Iuribus servatis: cumplidas las leyes (en las ediciones hechas en Italia en el s. XIX).

Iuris canonici disciplina sine civilis iuris studio nihil prodest: canonista sin leyes, arador sin bueyes.

Iurisconsultus est peritus in legibus et consuetudinibus civitatis: el jurisconsulto es perito en leyes y costumbres de la población.

Iurisdictio: el dictado del derecho, su proclamación y administración.

Iuris error nulli prodest: el error de derecho no beneficia a nadie. (Paulo. D. 41, 4, 2, 15).

Iuris et de iure: de derecho y por derecho.

Iuris et factis: autoridad de derecho y de hecho.

Iuris executio non habet iniuriam: el cumplimiento del derecho no supone injuria. (Ulpiano).

Iuris ignorantia cuique nocet, facti vero ignorantia non nocet: la ignorancia del derecho perjudica a cualquiera, la de hecho en cambio no. (Paulo).

Iuris ignorantia non prodest acquirere volentibus, suum vero petentibus non nocet: la ignorancia del derecho no beneficia a los que quieren adquirir, pero en cambio no perjudica a los que piden lo suyo. (Papiniano).

Iuris præcepta sunt hæc: honeste vivere, alterum non lædere, suum cuique tribuere: estos son los preceptos del derecho: vivir honradamente, no perjudicar a otro y dar a cada cual lo que es suyo. (Ulpiano, Digesto I, I, 10, 1) Ver "Honeste vivere".

Iurisperitus non excusatur a dolo per ignorantiam iuris: el jurisperito no es excusado de dolo por ignorancia del derecho. (Decio).

Iurisprudentia est divinarum atque humanarum rerum notitia, iusti atque iniusti scientia: jurisprudencia es el conocimiento de las cosas divinas y humanas y el arte de distinguir lo justo y lo injusto. (Digesto, 1, 1, 10, 2. Ulpiano).

Iuris tantum: tan sólo de derecho (la presunción admite prueba en contrario).

Iuri suo quilibet renuntiare potest: cada uno puede renunciar a su derecho.

Iuro: lo juro.

Ius: derecho en sentido objetivo o subjetivo; se dice de la ley natural no escrita, eterna e invariable y lex de la escrita y fijada; ius y fas designan la misma idea fundamental: el primero con relación a los hombres; el segundo con respecto a la religión. Ius: norma jurídica; fas: norma religiosa; boni mores: normas morales.

Ius abutendi: facultad de disposición absoluta inherente al derecho de propiedad.

Ius ad bellum: derecho a declarar la guerra, a resolver los problemas por la fuerza.

Ius adgnationis non potest pacto repudiari: el derecho de agnación no puede rechazarse por pacto. (Modestino).

Ius ad rem: ius ad rem est quod quis habet ad rem suam nondum possessam: derecho a la cosa, punto intermedio entre los derechos reales y las obligaciones; derecho a una prestación o servicio de otra persona; como el derecho que tengo a que Pedro me dé la posesión de la casa que le tengo pagada; y éste da acción personal, o sea derecho a repetir contra Pedro para que me entregue la casa. Para "ius ad rem" se requiere título justo, existencia de la cosa y que ésta no esté entregada.

Ius æquum: derecho guiado por la equidad.

Ius appellandi: derecho de apelar ante un tribunal superior.

Ius civile: derecho civil o privado; el derecho de los ciudadanos romanos. "Ius civile est quod ex legibus, plebiscitis, senatus consultis, decretis principum, auctoritate prudentium venit. Ius prætorium est quod prætores introduxerunt, adiuvandi vel suplendi ver corrigendi iuris civilis gratia propter utilitatem publicam". (Papiniano, Digesto 1, 1, 7, pr. Papiniano). Derecho civil es el que procede de las leyes, los plebiscitos, los senadoconsultos, los decretos de los emperadores y de la

autoridad de los propios juristas. Derecho pretorio es el que introdujeron los los pretores para ayudar, suplir o corregir el Derecho civil con motivo de la pública utilidad. "Ius civile est quod neque in totum a naturali vel gentium recedit nec per omnia ei servit: itaque cum aliquid addimus vel detrahimus iuri communi, ius proprium, id est civile efficimus. Hoc igitur ius nostrum constat aut ex scripto aut sine scripto, ut apud Græcos: τών νόμων οϊ μέν ένγγαρφοι, οϊ δέ άγγαρφοι". Ius civile o derecho civil es el que ni se aparta totalmente del natural o de gentes, ni se concreta en él por completo, pues generamos derecho propio, esto es, civil, añadiendo o quitando algo al derecho común. Y este derecho nuestro es en parte escrito y en parte no escrito, como entre los griegos; unas leyes son escritas y otras no escritas. (Ulpiano, Digesto I, I, de iustitia et iure, 6, pr.).

Ius civile est, quod quisque populus sibi ipse constituit: derecho civil es aquel que cada pueblo constituyó para sí mismo. (Gayo, Digesto, 1. 9, de iustitia et iure, I, I).

Ius civile vigilantibus scriptum est: el derecho civil se ha escrito para los que son solícitos. (Escévola).

Ius commune: derecho común, normas de vigencia general. Derecho de gentes, derecho común a todos los hombres.

Ius defensionis adversus Ecclesiæ molimina: derecho de defensa (que asiste al Estado) contra las maquinaciones de la Iglesia. (Definición del placet, ius cavendi, del jansenista Van Espén).

Ius de re corporali perfecte disponendi nisi lex prohibeat: el derecho romano concebía la propiedad bajo un señorío completo; ver "Ius utendi, fruendi...".

Ius emphyteuticum: (emphyteuticarium) derecho real del enfiteuta, análogo al ius perpetuum.

Ius est ars boni et æqui: Derecho es el arte de lo bueno y de la equidad; el Derecho (iuris prudentia) es la técnica de lo bueno y de lo justo. (Celso, Digesto, 1, 1, 1) Hoc est dicere, quod iustitia est collectio legitimorum præceptorum quæ arctant nos ad obsrvandum bonum et æquum, id est, utilitatem et æquitatem seu veritatem. Dicitur autem ius a iustitia. Et aliter sic definitur. Ius est præceptum seu ordinatio principantis seu domini circa subditos quantum ad ea quæ possunt subesse potestati subditorum. Talis autem vel est deus et tunc dicitur ius divinum; vel est natura et tunc dicitur ius naturale; vel est homo et tunc dicitur ius humanum, ius civile. "Iure operam daturum prius nosse oportet, unde nomen iuris descendat. Est autem a iustitia appellatum; nam, ut eleganter Celsus definit: ius est ars boni et æqui". (Quien se dedique al estudio del Derecho, primeramente debe entender de dónde procede la palabra ius; pues así es llamada de iustitia, porque como define Celso con elegancia: el Derecho es el arte de lo bueno y de lo justo". (Digesto I. I, de iustitia et iure, I, Ulpiano).

Ius est facultas legitima possidendi, agendi vel omittendi aliquid, vel exigendi ut quis faciat aut omittat illud: derecho es la razón que hay para que uno posea, haga u omita una cosa o para exigir que otro la haga u omita.

Ius est in armis; opprimit leges timor: el derecho se basa en las armas; el miedo sofoca las leyes. (Séneca, Hercules furens, 253).

Ius et norma loquendi: derecho y norma del lenguaje (el uso establece la norma del lenguaje; Horacio, E. ad Pisones).

Ius eundi: derecho de ir y venir,

Ius ex facto oritur: el derecho nace del hecho.

Ius ex non scripto: derecho consuetudinario, no escrito.

Ius ex scripto: derecho que consta de forma escrita.

Ius gentium: Es el derecho fundado en la razón y en la moral, que regula las relaciones de los pueblos civilizados. Derecho de gentes. Derecho internacional público. Mínima conciencia jurídica en

reglas seguidas universalmente. "Ius gentium est, quo gentes humanæ utuntur. Quod a naturali recedere facile intellegere licet, quia illud omnibus animalibus, hoc solis hominibus inter se commune sit". Ius gentium es el que es usado por los pueblos civilizados. El cual se puede entender con facilidad que se diferencia del natural, ya que éste es común a todos los animales y aquel sólo a los hombres entre sí. (Digesto I, I, de iustitia et iure, 4. Ulpiano).

Ius gentium est, quod naturalis ratio inter omnes homines constituit: Derecho de gente es aquel que establecío la razón natural entre todos los hombres. (Gayo, Digesto, 1. 9 de iustitia et iure, I, I).

Ius gladii: potestad de castigar a los delincuentes con toda clase de penas.

Ius hastæ: derecho de embargo o de secuestro. (Tácito).

Ius imaginum: derecho a tener expuestas en casa y a sacar en los funerales las imágenes de los antepasados; lo tenían las familias patricias y las que estaban entre la nobleza por el desempeño de algún cargo curul. (Salustio, Bellum Iugurthinum, 85: hominem veteris prosapiæ ac multarum imaginum et nullius stipendi; a hombre de vieja prosapia y multitud de imágenes de antepasados y que no haya hecho jamás campaña alguna.) Ver "Imagines".

Ius in re: ius in re est quod quis habet in rem suam iam possessam: derecho de propiedad o dominio sobre algo, derecho real; el que yo tengo a la casa que actualmente poseo y éste da acción real o derecho a la cosa. Para ius in re se requiere precisamente título justo, existencia de la cosa y entrega de ella.

Iusiurandum: juramento.

Iusiurandum etiam loco solutiones cedit: el juramento también hace las veces del pago. (Digesto, 12, 2, 27).

Iusiurandum vicem rei iudicatæ optinet: el juramento produce el efecto de la cosa juzgada. (Ulpiano).

Ius naturale: est quod est commune omni nationi, eo quod ubique instinctu naturæ habetur, non aliqua constitutione facta ab homine, sed ab ipso naturæ conditore, ut maris et feminæ coniuctio, liberorum successio, violentiæ per vim repulsio; vel aliter, ius naturale dicitur uno modo magis ex instinctu naturæ proveniens quo singula animalia ad aliquid faciendum inducuntur, vel quod natura omnia animalia docuit. Est enim debitum quoddam quod natura cuilibet repræsentat et hoc debitum commune est omni nationi, eo quod instinctu naturæ, vel naturali conditione ubique habetur et non ex constitutione aliqua facta ab homine. Et secundum hoc ius omnia dicuntur communia, id est communicanda.

Ius naturale est quod natura omnia animalia docuit: por Derecho natural se entiende cuanto la naturaleza marcó en todos los animales. "Ius naturale est quod natura omnia animalia docuit: nam ius istud non humani generis proprium, sed omnium animalium, quæ in terra, quæ in mari nascuntur, avium quoque commune est. Hinc descendit maris atque feminæ coniunctio, quam nos matrimonium appellamus, hinc liberorum procreatio, hinc educatio; videmus etenim cetera quoque animalia, feras etiam istius iuris peritia censeri". Ius naturale es el que la naturaleza enseñó a todos los animales, ya que tal derecho no es privativo del género humano, sino común a todos los animales, que nacen en tierra, en el mar e incluso a las aves. De aquí proviene la unión del macho y la hembra, que llamamos matrimonio, la procreación de los hijos, su educación, puesto que también vemos a todos los restantes animales, incluidas las fieras, contarse dentro del número de los que tienen conocimiento de este derecho. (Digesto I, I, de iustitia et iure, I. Ulpiano).

Ius naturali omnes liberi nascuntur: por derecho natural todos los hombres nacen libres. (ïdem, Ulpiano).

Ius patronatus: est auctoritas sive potestas proveniens ex beneficiis ante consecrationem ecclesiæ collatis. Et provenit ex tribus, scilicet, fundatione, dotatione et ædificatione, vel sola collatione.

Ius pluribus modis dicitur: uno modo, cum id quod semper æquum ac bonum est ius dicitur, ut est ius naturale. Altero modo, quod omnibus aut pluribus in quaque civitate utile est, ut est ius civile. Nec minus ius recte appellatur in civitate nostra ius honorarium. Prætor quoque ius reddere dicitur etiam cum inique decernit, relatione scilicet facta non ad id quod ita prætor fecit, sed ad illud quod prætorem facere convenit. Alia significatione ius dicitur locus in quo ius redditur, appellatione collata ab eo quod fit in eo ubi fit. Quem locum determinare hoc modo possumus: ubicumque prætor salva maiestate imperii sui salvoque more maiorum ius dicere constituit, is locus recte ius appellatur.: en varios sentidos se habla de ius: en un primer sentido, cuando se llama ius a aquello que es siempre justo y bueno, esto es, al ius naturale. En otra acepción, aquello que es eficaz para todos o la mayoría en cada civitas, esto es, el ius civile. No menos acertadamente es llamado ius en nuestra civitas el ius honorarium. Incluso se dice que el pretor emite derecho aun cuando decide injustamente, haciendo referencia sin duda, no a lo que el pretor hizo de este modo, sino a aquello que al pretor corresponda hace. En otra significación se llama ius al lugar en el que se emite el derecho, aplicando la denominación de aquello que se hace al sitio donde se hace. Cuyo sitio podemos señalar de este modo: dondequiera que el pretor, guardando la majestad de su imperium y las costumbres de los antepasados, determina declarar el derecho, tal lugar se denomina rectamente ius. (Digesto I, I, de iustitia et iure, 11. Paulo).

Ius postliminii: derecho de volver a su patria; se le restituyen todos sus derechos. (Digesto).

Ius prætorium est quod prætores introduxerunt adiuvandi vel supplendi vel corrigendi iuris civilis gratia propter utilitatem publicam. Quod et honorarium dicitur ad honorem prætorum sic nominatum: derecho pretorio es el que los pretores introdujeron para ayudar o suplir o corregir el ius civile, por razón de pública utilidad, el cual se llama también honorarium, denominándosele así en atención al honor, dignidad o cargo, de los pretores. (Digesto I, I, de iustitia et iure, 7, 1. Papiniano).

Ius primæ noctis: prelibación o pernada (ius marchetæ); marqueta.

Ius privatum est quod ad singulorum utilitatem pertinet: el que atañe a la utilidad de los particulares. Derecho privado, de los particulares entre sí, Derecho civil. (Digesto 1, 1, 4. Ulpiano).

Ius publicum est quod ad statum rei romanæ spectat: privatum quod ad singulorum utilitatem spectat: es Derecho público el que se refiere al modo de ser, a la organización, gobierno y administración del Estado romano; privado es el que se refiere a la utilidad de cada uno en particular. Derecho público, derecho político, común a los ciudadanos de un país en sus relaciones con el Estado. (Digesto, I, I, 4. Ulpiano).

Ius publicum privatorum pactis mutari non potest: el derecho público no puede modificarse por pactos particulares. (Digesto, 2, 14, 18).

Ius Quiritium: Derecho Romano.

Ius regium: pase real.

Ius sanguinis: derecho de sangre; ley del lugar de origen (ley de la patria).

Ius semper quæsitum est æquabile, neque enim aliter ius esset: siempre se ha deseado un derecho igual para todos, pues de otro modo no sería derecho. (Cicerón).

Ius singulare est quod contra tenorem rationis, propter aliquam utilitatem, auctoritate constituentium introductum est: ius singulare es el que contra el tenor de la razón ha sido introducido por una utilidad determinada en virtud de la auctoritas del que lo establece. El motivo justo

que fundamenta la norma excepcional lo basan en la imprecisa "utilitas". (Paulo, Digesto 1, 3, de legibus senatusque, 16).

Iussit: ordenó, mandó.

Ius soli: derecho del suelo; ley territorial, no del país de origen, frente a ius sanguinis. El lugar de nacimiento como criterio de determinación de la nacionalidad.

Ius soli sequitur ædificium: el edificio sigue el derecho del suelo. (Digesto, 13, 7, de pignoraticia actione, 21. Paulo).

Ius strictum: derecho estricto, inflexible por oposición al ius æquum.

Ius summum sæpe summa est malitia: el derecho extremado a menudo es la peor iniquidad. (Proverbio; Terencio, Heautontimorumenos, acto IV, verso 796).

Iusta autem ab iniustis petere insipientia est: pues es una insensatez pedir cosas cosas a personas injustas. (Plauto, Amphitruo, Prólogo 15-16: Nam iniustæ ab iustis impetrari non decet, / iusta autem ab iniustis petere insipientia est. Pues no se debe solicitar una cosa injusta de personas justas...).

Iusta causa: causa justa, fundamento jurídico (iustus titulus).

Iustæ nuptiæ: justas nupcias, matrimonio legítimo (iustum matrimonium).

Iusta-position: los componentes hacen un todo (expresión jesuítica para indicar que el mundo es algo ordenado).

Iustas autem nuptias inter se cives Romani contrahunt, qui secundum præcepta legum coeunt, masculi quidem puberes, feminæ autem viripotentes, sive patres familias sunt sive filii familias, dum tamen filii familias et consensum habeant parentum quorum in potestate sunt: justas nupcias entre sí contraen los ciudadanos romanos, que se unen con arreglo a las normas legales, siendo púberes los varones y núbiles las mujeres, ya sean jefes de familia o filiales de familia, con tal de que los filiales tengan el consentimiento de los ascendientes, a cuya potestad están sujetos. (Instituciones 1, 10).

Iusta servo præbe, ut operam exigas: vino puro y ajo crudo hacen andar al mozo agudo.

Iuste vivere est bene vivere, est beatæ vivere: vivir justamente es vivir bien, es vivir feliz.

Iusti efecti charitas, dilecti princeps Arus: lema de Barroeta.

Iusti efectus charitas dilecti principes, arcis: mote de Berrueco.

Iustitia: est virtus moralis constanter inclinans voluntatem nemini lædere et ius suum unicuique tribuere, vel constans et perpetua voluntas ius suum unicuique tribuens. Justicia. (I., 1. 1. de iustitia et iure, pr.: justicia es una constante y perpetua voluntad de atribuir a cada cual su derecho).

Iustitia commutativa: est qua redditur unicuique res propria secundum æqualitatem rei redditæ ad rem debitam in commutationibus. Justicia conmutativa.

Iustitia distributiva: est qua bona communia regni vel civitatis distribuuntur inter partes communitatis secundum proportionem meritorum. Justicia distributiva.

Iustitia elevat gentes: miseros autem facit populos peccatum: la virtud engrandece a los pueblos y el vicio los arruina.

Iustitia erga deos religio, erga parentes pietas, creditis in rebus fides nominatur: la justicia con relación a los dioses se llama religión y en relación a las cosas que no han confiado, fidelidad. (Cicerón, De partitione oratoria, 22, 7).

Iustitia erga Deum religio dicitur, erga parentes pietas: la justicia con relación a Dios se llama religión, para con los padres se llama piedad.

Iustitia est fundamentum regnorum: la justicia es la base de un reino.

Iustitia est constans et perpetua voluntas ius suum cuique tribuendi: justicia es una constante y perpetua voluntad de atribuir a cada cual su derecho. (Ulpiano, D. 1, 1, 10, pr.) (Instituciones, I, I, de iustitia et iure: "Hoc est, est habitus, quo perpetuo et firmo iudicio voluntas facile et prompte fertur ad tribuendum cuique suum: quod est officium hominis iusti et ipsius justitiæ opus").

Iustitia est obtemperatio legibus institutisque populorum: la justicia es la obediencia a las leyes y a las instituciones de los pueblos. (Cicerón).

Iustitiæ tanta vis est, qui ni illi quidem qui maleficis et scelere pascuntur possint sine ulla particula iustitiæ vivere: pues es tanta la fuerza de la justicia que ni los que se alimentan de robos y maldades pueden subsistir sin alguna parte de justicia. (Cicerón, De officiis, 2, 9).

Iustitia iura servat divina pariter et humana: la justicia protege al mismo tiempo tanto los derechos divinos como los humanos.

Iustitia legalis: est qua partes communitatis perfectæ (puta regni vel civitatis) ordinantur ad iustum boni communis. Justicia legal.

Iustitia mediante: resuelto por medio de la justicia.

Iustitia omnibus. District of Columbia 1871: justicia para todos (en sello de Estados Unidos).

Iustitia... omnium est domina et regina virtutum: (eius splendor maximus, ex ea boni viri vulgo appellantur): la justicia es la señora y reina de las virtudes. (Cicerón, De Offic. lib III, 6).

Iustitia sine misericordia non est iustitia, sed crudelitas et misericordia sine iustitia non est misericordia, sed fatuitas: "Justicia no mezclada con misericordia no es justicia, sino crueldad y misericordia no mezclada con justicia, no es misericordia, sino necedad" (frase de S. Juan Crisóstomo, en cita de Fray Miguel Jiménez de Embún, abad de Veruela, 1525).

Iustum est bellum, Samnites, quibus necessarium et pia arma quibus nulla nisi in armis relinquitur spes: la guerra es justa, Samnites, para aquellos para quienes es necesaria y las armas son legítimas, para aquellos a quienes no les queda más esperanza que las armas. (Livio, Ab urbe condita, 9, 1).

Iustum et tenacem propositi virum: el hombre justo y tenaz en su propósito. Horacio, Odas L. III, 3, v. 1:

Iustum et tenacem propositi virum non civium ardor prava iubentium, non vultus instantis tyranni mente quatit solida, neque Auster dux inquieti turbidus Adriæ, nec fulminantis magna Iovis manus: si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinæ. Hac arte Pollux et vagus Hercules Innixus, arces attigit igneas: quos inter Augustus recumbens purpureo bibit ore nectar. Hac te merentem, Bacche pater, tuæ vexere tigres, indocili iugum collo trahentes: hac Quirinus Martis equis Acheronta fugit; gratum elocuta consiliantibus Iunone Divis: Ilion, Ilion fatalis incestusque iudex,	Al varón justo y en su propósito constante, no le derriba de su estable resolución el enojo de sus ciudadanos, que mandan cosas injustas; no el rostro del tirano, que amenaza; no el Austro borrascoso, capitán del inquieto mar Adriático, no la gran mano de Júpiter arrojando rayos. Si des-pedazado se desplomara el superior orbe, le heri-rán sin sobresalto sus ruinas, estribando en este arte Pólux y el errante Hércules, tocaron los ardientes alcázares; entre los cuales reclinado Augusto bebe con su purpúrea boca néctar. Mereciéndolo que ésta, te llevaron, padre Baco, tus tigres, tirando el yugo con su indócil cuello; con ésta Quirino huyó del Aqueronte en los caballos de Marte, habiendo Jano hecho este agradable razonamiento a los Dioses, que estaban en consejo; un fatal e incestuoso juez y una

et mulier peregrina vertit
in pulverem, ex quo destituit Deos
mercede pacta Laomedon, mihi
castæque damnatum Minervæ,
cum populo et duce fraudulento.
Iam nec Lacænæ splendet adulteræ
famosus hospes; nec Priami domus
periura pugnaces Achivos
Hectoreis opibus refringit;
nostrisque ductum seditionibus
bellum resedit. Protinus et graves
iras et invisum nepotem,
Troica quem peperit sacerdos,
Marti redonabo. Illum ego lucidas
inire sedes, ducere nectaris
succos et adscribi quietis
ordinibus patiar Deorum.
Dum longus inter sæviat Ilion
Romanque pontus, qualibet exsules
in parte regnanto beati:
dum Priami Paridisque busto
insulet armentum et catulos feræ
celent inultæ; stet Capitolium
fulgens, triumphatisque possit
Roma ferox dare iura Medis.
Horrenda late nomen in ultimas
extendat oras, qua medius liquor
secernit Europen ab Afro,
qua tumidus rigat arva Nilus;
aurum irrepertum et sic melius situm
cum terra celat, spernere fortior,
quam cogere humanos in usus,
omne sacrum rapiente dextra.
Quicunque mundo terminus obstitit,
hunc tangat armis, visere gestiens
qua parte debacchentur ignes,
qua nebulæ, pluviique rores.
Sed bellicosis fata Quiritibus
hac lege dico, ne nimium pii,
rebusque fidentes, avitæ
tecta velint reparare Troiæ.
Troiæ renascens alite lugubri
fortuna tristi clade iterabitur,
ducente victrices catervas
coniuge me Iovis et sorore,
ter si resurgat murus aheneus,
auctore Phœbo; ter pereat meis
excisus Argivis; ter uxor
capta virum, puerosque ploret.
Non hæc iocosæ conveniunt lyræ:
Quo Musa tendis? Desine pervicax
referre sermones Deorum et
magna modis tenuare parvis.

mujer extranjera redujo a polvo a Ilion, a Ilion condenada por su pueblo y engañoso adalid, por mi y la casta Minerva; desde que defraudó Laomedonte a los Dioses del concertado precio ya ni luce el infame huésped de la adúltera Lacena; ni la perjura casa de Príamo rebate con la ayuda de Héctor a los batalladores griegos; y cesó la guerra prolongada con nuestras sediciones; en adelante cederé a Marte, así mi grave enojo, como mi aborrecido nieto, a quien parió la Troyana sacerdotisa; tendré por bien que entre en las lúcidas moradas, que beba el jugo del néctar y sea unido a los pacíficos órdenes de los Dioses; con tal que entre Ilion y Roma medie largo furioso mar, desterrados reinen dichosos en cualquier parte; con tal de que salten los ganados sobre el sepulcro de Príamo y París y libremente las fieras oculten sus cachorros, permanezca resplandeciente el Capitolio y la brava Roma dé leyes a los Medos habiendo triunfado de ellos. Causando horrores extienda su nombre hasta las últimas regiones, por donde el estrecho divide a Europa de Africano, por donde riega los campos el hinchado Nilo. Siendo más valerosa en despreciar el oro aun no descubierto y así mejor guardado cuando la tierra lo oculta, que en amontonarlo para el servicio humano arrebatando su diestra todo lo sagrado. Toque con sus armas cualquiera de los términos del mundo que le resistió, deseando ver en qué parte se enfurece el fuego, en qué parte las nieblas y lluviosos rocíos; pero pronostico estos hados a los guerreros Quirites, con tal de que nunca sobrado piadosos y confiando en su poder, intenten reparar los techos de Troya, patria de sus abuelos. La fortuna de Troya renaciendo con lloroso agüero, experimentará segúndo triste estrago, capitaneando las vencedoras huestes yo esposa y hermana de Júpiter. Si tres veces se levantare su muro de bronce a diligencia de Apolo, perezca tres veces cortado por mis griegos; cautiva tres veces llore la mujer a su marido y a sus hijos. Mas no convienen estas cosas a la entretenida lira, ¿a dónde te diriges, Musa? Deja de referir atrevida las pláticas de los Dioses y de disminuir cosas tan grandes con tu humilde canto.

Iustus: conforme a derecho.

Iustus a perturbationibus maxime liber est; iniustus autem a plurimis perturbationibus obsidetur: el justo es el único entre los hombres que vive tranquilo y sosegado; el injusto, por el contrario, siempre está cercado de temores e inquietudes. (Diog. Laert. De vit. et dogm. Philosoph. Lib. X, sec. 120).

Ius utendi et abutendi re sua, quatenus iuris ratio patitur: el derecho de usar y abusar de la cosa, hasta donde la razón del Derecho lo permita. Es una definición de la propiedad. Res quæ in abusu consistunt, son las cosas consumibles.

Ius utendi fruendi: derecho de usar una cosa y percibir sus frutos (que tiene el usufructuario, el usufructo).

Ius utendi, fruendi et abutendi: fórmula, que define la propiedad, procedente de los Glosadores de la escuela de Bolonia, cuyo primer Magister artium fue Irnerio (hacia 1050–1130). Ius utendi, fruendi, disponendi, vindicandi et abutendi de re sua: el espíritu del derecho romano concebía la propiedad como señorío completo sobre una cosa.

Ius vitæ ac nocis: vel vitæ necisque": derecho de vida y muerte.

Iuvenalis ardet, iugulat, Persius insultat, Horatius irridet: Juvenal arde y ahoga, Persio ofende y Horacio se burla con gracia.

Iuventus ventus: la juventud es como el viento.

Iuxta allegata et probata iudex iudicare debet: el juez debe decidir de acuerdo a lo alegado y probado.

Iuxta illud in terminis terminantibus:

Iuxta ordinem: ser algo corriente, ser de cajón, lo normal.

L

L: con valor de 50; se cree que se lo dieron por el idéntico de la ν en griego, vertida al latín por l.

Labarum: estandarte militar imperial; Constantino el Grande le puso una cruz y la abreviatura de Jesucristo. Labarum est species vexilli aliis nobilius, quod ante Imperatores ferri et a militibus adorari moris erat.

Labia sunt in canticis, animus in patinis: mientras sus labios se ocupan de la salmodia, su corazón está en los pucheros. (Ludovio Blosio).

Labitolosa (-æ) La Puebla de Castro (Huesca).

Laborat nimis sæpe veritas, numquam extinguitur: la verdad adelgaza y no quiebra.

Labore et constantia: días y ollas. Con esfuerzo continuo (lema heráldico de Varquies).

Labor, fames sitisque corpora afficiunt: el trabajo, el hambre y la sed debilitan los cuerpos. (Livio).

Labor extremus: desdicha horrenda (Virgilio, Eneida, 3, 714: "Hic labor extremus, longarum hæc meta viarum, / hinc me digressum vestris deus appulit oris": este era mi último sufrimiento, ésta la meta de mis peripecias, partiendo de aquí un dios me empujó a tur riberas).

Labor improbus omnia vincit: la constancia triunfa (variante de la frase de Virgilio); porfía, mata, caza.

Labor ipse voluptas: en el mismo trabajo se encuentra placer.

Labor omnia vincit: (improbus) toda dificultad vence el trabajo obstinado (Virgilio, Geórgicas, I v. 145-146:

"Tum variæ venere artes: labor omnia vincit
improbus, et duris urgens in rebus egestas".

Y fueron en una palabra cuando aparecieron las artes diversas; y de todo triunfó el ahínco del trabajo, sin contar la urgencia de la necesidad y la dureza de los tiempos). En un sello de Estados Unidos: Great seal of the State of Oklahoma 1907 Labor omnia vincit: el trabajo todo lo supera.

Labor prima virtus: el trabajo es la primera virtud (con el trabajo se evitan los vicios, producidos por la ociosidad).

Labor quasi callum obducit dolori: el mismo trabajo produce una especie de callo que mitiga el dolor. (Cicerón, Tusculanas II, 15: "Ergo his laboriosis exercitationibus et dolor intercurrit nonnumquam. Impelluntur, feriuntur, abiiciuntur, cadunt: et ipse labor quasi callum obducit dolori").

Labrusca: uva silvestris, minuta atque immatura.

Labyrinthus: locus multis viarum ambagibus implicitus; celebris est ille a Dædalo constructus in insula Creta, Minois Regis iussu, ut in eo Minotaurus includeretur. Lugar que tiene muchos rodeos, como el de Creta, que el rey Minos mandó fabricar a Dédalo para encerrar en él al Minotauro.

Lacessere clamore sidera: poner el grito en el cielo. (Silio Itálico).

Lacetani: (-orum) lacetanos (Lérida).

Lac gallinaceum, avem albam promittere: prometer el oro y el moro.

Lacrimis struit insidias cum femina plorat: cuando una mujer llora, con las lágrimas compone insidias. (Pseudo Catón).

Lacrima christi: vino moscatel del monte Somma, que está cerca del Vesubio.

Lacrima nihil citius arescit: nada se seca más pronto que una lágrima. (Cicerón).

Lactis gallinacei haustum sperare: esperar un trago de leche de gallina. (Proverbio; Plinio el Viejo).

Lactura: (-æ) Lactoracum (-i): Lectura en Gascuña.

Lacuris Oretanorum: Alarcos (Thesaurus).

Lacus est quod perpetuam habet aquam: por lago se entiende lo que tiene agua permanentemente. (Digesto 43, 14, ut in flumine, 1. Ulpiano) Vide "stagnum".

Læsæ maiestatis:de lesa majestad.

Læsio ultra dimidium, enormis: la lesión en más de la mitad no anula la venta, pero la ley ofrece los medios de sustraerse a las desastrosas consecuencias que le ha producido; se puede pedir la rescisión de contrato; el comprador, no obstante, puede evitarlo pagando el suplemento del precio.

Lætamur amicorum lætitia, et pariter dolemus angoribus: nos alegramos cuando se alegran nuestros amigos, y sentimos como ellos sus pesares. (Cicerón).

Lætitia iuvenem, frons decet tristis senem: el aspecto alegre está bien en el joven, en el anciano el serio. (Séneca, Fedra).

Lætitiæ proximus fletus: de la alegría andan cerca los lloros.

Lætus in præsens animus, quod ultra est oderit curare: Horacio, Odas II, 16, 25-28:

Lætus in præsens animus quod ultra est oderit curare et amara lento temperet risu: nihil est ab omni parte beatum.	Que tu espíritu, contento con el presente, desdeñe inquietarse por lo que vendrá y pula su amargura con una paciente sonrisa; no hay nada que desde todos los ángulos pueda considerarse perfecto.

Lætus sorte tua vives sapienter: contento con tu suerte vivirán sabiamente. (Horacio).

Laletania: (-æ) la mayor parte de Cataluña.

Lameculus Matritensis: servil.

Lamia: ave; bruja que ahogaba a los niños. Hija de Neptuno, amada de Júpiter, de quien tuvo muchos hijos; Juno celosa los mató a todos, lo cual causó tanta rabia a Lamia que devoraba todo lo que encontraba; finalmente fue convertida en perra. Neptuni filia, a Iove deamata qui ex ea multos filios suscepit, quos omnes Iuno zelotipia ardens enecavit; eorum desiderio tantam rabiem concepit Lamia, ut obvia quæque voraret; in canem denique mutata est.

Laminitani: (-orum) habitantes de Laminio, ciudad de la Tarraconense. Ager Laminitanus, Campo de Montiel. Marchia Laminitana: La Mancha (Thesaurus).

Lancia: ciudad de Asturias (R. De Miguel). Villasabariego (León).

Lancienses: vel Contestani: manchegos (Thesaurus).

Landgothia: (-æ) Occitania, Languedoc.

Lanista: maestro de esgrima; instructor de gladiadores; empresario.

Lantenacum: Lantenac (imprenta el año 1491).

Lantreguerum: Tréguier (imprenta el año 1485).

Lapidem verberare: trabajar en lo que tiene más riesgo que utilidad (proverbio; Plauto).

Lapides crescunt; vegetabilia crescunt et vivunt; animalia crescunt, vivunt et sentiunt: las piedras crecen, los vegetales crecen y viven, los animales crecen, viven y sienten (definición dada por Linneo para los tres grandes reinos de la naturaleza: minerales, vegetales y animales); luego se simplificó en física orgánica e inorgánica.

Lapis Niger: es el documento más antiguo de Roma, encontrado en una parte del Foro de mármol negro, que aun no se ha descifrado bien.

Lapis philosophorum: piedra de los filósofos; término alquímico o "polvo de proyección", es decir el objeto perseguido para obtener una sustancia que trasmute en oro otros metales.

Lapis Lydius: piedra de toque (pedrezuela negrizca que usaban los plateros).

Lapis specularis: piedra trasparente, yeso cristalizado, que cortado en láminas servía de vidriera.

Lapis Tiburtinus: piedra de las canteras de Tívoli (Tibur).

Lapsus: error, resbalón.

Lapsus calami: error de pluma.

Lapsus carnis: desliz carnal, acto venéreo.

Lapsus linguæ: error de palabra, equivocación al hablar.

Lapsus litteræ: error de escritura.

Lapsus memoriæ: error de memoria.

Lapurdum: ciudad en la Aquitania: Bayona.

Lararium: aposento de la casa donde se tenía a los dioses lares o domésticos y otras reliquias familiares.

Laredum: (-i) vel Lauretanus portus: Laredo (Thesaurus).

Lares: dioses domésticos, defensores de las casas y de los hogares, según la antigua leyenda. Dii domestici, domorum et focorum custodes, apud ethnicos. Los lares eran los espíritus de los muertos de una familia, y sus imágenes se guardaban en el "lararium" o alrededor del atrio, donde se les ofrecían inciensos.

Larga manu: con mano generosa.

Largissimi promissores, vanissimi exhibitores: los que son más espléndidos prometiendo, son los más remisos al cumplir.

Largitio fundum non habet: la liberalidad (el soborno) es un abismo sin fondo. (proverbio; Cicerón, De officiis II, 15: Debemos tener muy fija en la memoria aquella máxima, tan frecuente en nuestros antepasados, que la hemos recibido como proverbio: la liberalidad no tiene fondo),

Largus promissor, tardus promissorum executor: un gran prometedor, es un torpe cumplidor de sus promesas.

Larva: el alma animal. Larvæ: las sombras de los hombres que vivieron, que han muerto.

Lasciva est nobis pagina, vita proba est: mis escritos son lascivos, pero mi vida es honesta. (Marcial, I, 5, donde se defiende de las acusaciones a causa de sus epigramas provocativos).

Lascuria: (-æ) Lescar (Gascuña).

Lassata, necdum satiata: fatigada, pero no saciada (Juvenal: et lassata viris, necdum satiata recessit, refiriéndose a Mesalina).

Lata culpa: culpa grande, manifiesta. (Ulpiano).

Lata culpa dolo comparabitur: la culpa lata se equipara al dolo. (Ulpiano).

Lata culpa est nimia negligentia, id est, non intelligere, quod omnes intelligunt: culpaa lata es la sobrada negligencia, esto es, no entender lo que todos entienden. (Ulpiano: Digesto, de verborum significatione, 50, 16).

Latæ culpæ finis est non intellegere id quod omnes intellegunt: el límite de la culpa lata es no entender lo que todos entienden. (Paulo).

Latæ sententiæ: "Excommunión latæ sententiæ... cuya absolución a Nos reservamos", hacía constar el obispo. Es la excomunión en que se incurre en el momento de cometer la falta, previamente condenada por la Iglesia, sin necesidad de imposición personal expresa.

Laterculæ coctiles: tabletas de arcilla de la escritura asiria. (Plinio).

Latere crudum lavare: predicar en desierto.

Laterem lavare: lavar un adobe, un ladrillo, indicando algo inútil; idem est ac "operam perdere"; later qui proprie est ad solem siccatus, (coctus enim dicitur testa) dum lavatur, in lutum resolvitur. (Proverbio, lo usa Terencio en Phormio, acto 2.º, escena 1.ª: Loquarne? incendam; taceam? instigem; purgem me? laterem lavem).

Latere tecto abscedere: retirarse con el flaco cubierto. (Terncio, Heautontimorumenos, 4, 2, 672: Nihil est: triumpho, si licet me latere tecto abscedere).

Latet anguis in herba: una serpiente se oculta en la hierba. Aquí hay mucho diablo. Virgilio, Bucólicas III, 92-93: ver "anguis in herba".

Latius hos quam præmissæ conclusio non vult: los términos no pueden tener mayor extensión en la conclusión que en las premisas. (Ver "Terminus esto triplex...").

Latomus: (palabra de origen griego) lapidario, arquitecto, francmasón. De esta palabra se sirvió Carlos Antonio Thory (†1827) para el título de su obra Acta Latomorum.

Lato sensu: en sentido amplio.

Latrans annosus foris aspice quæso molosus: cuando el viejo mastín ladre te aconsejo que mires a la calle.

Latro: dicitur qui per vim et de die furatur; et difert a fure, quia fur est qui clam aufert: latro est qui de die, fur vero qui de nocte.

Latro publicus: est ille qui palam et publice furatur, ut sunt piratæ, vel qui publice stant in stratis, vel isti qui habentes arcem et castrum disrobant homines transeuntes. Nocturnus vero depopulator agrorum dicitur qui obsidet stratam publicam disrobando transeuntes, et difert a publico latrone, quia iste clandestine furatur et moratur in loco, unde dicitur nocturnus depopulator agrorum, quia in nocte segetes destruit, dum ibi se abscondit, iacet et latet.

Latum pilum non dissentiunt: no difieren ni el grueso de un pelo.

Latus hostis: adversario terrible. (Silius).

Laudant illa sed ista legunt: alaban esas cosas, pero leen éstas. (Marcial, Epigramas, 4, 49)

Laudantur ubi non sunt; cruciantur ubi sunt: son alabados donde no están; atormentados donde están. (S. Agustín).

Lauda, Sion, Salvatorem: Alaba, Sión, al Salvador. (Himno de Tomás de Aquino que se canta en la fiesta del Corpus Christi:

1. Lauda, Sion, Salvatorem, Lauda ducem et pastorem, In hymnis et canticis.	1. Alaba, Sión, al Salvador; alaba al guía y al pastor con himnos y cánticos.
2. Quantum potest, tantum aude, quia maior omni laude, nec laudare sufficis.	2. Cuanto puedas esfuérzate, porque es superior a toda alabanza y no bastas para alabarle.
3. Laudis thema specialis, panis vivus et vitalis, hodie proponitur.	3. Como tema de loa especial, se propone hoy al pan vivo y vital.
4. Quem in sacræ mensa cenæ, turbæ fratrum duodenæ, datum non ambigitur.	4. Aquel que en la mesa de la sagrada cena no se duda de que fue dado a la junta de los doce hermanos.
5. Sit laus plena, sit sonora, sit iucunda, sit decora mentis iubilatio.	5. Sea la alabanza plena, sea sonora, sea alegre, sea glorioso el júbilo de la mente.

6. Dies enim solemnis agitur,
in qua mensæ prima recolitur
huius institutio.

6. Pues se celebra el día solemne en que se recuerda la primera institución de esta mesa.

7. In hac mensa novi Regis,
novum Pascha novæ legis,
phase vetus terminat.

7. En esta mesa del nuevo Rey la nueva Pascua de la nueva ley da término a la vieja Pascua.

8. Vetustatem novitas,
umbram fugat veritas,
noctem lux eliminat.

8. A lo viejo ahuyenta lo nuevo, a la sombra la verdad, a la noche destierra la luz.

9. Quod in cena Christus gessit,
faciendum hoc expresit
in sui memoriam.

9. Lo que en la cena Cristo hizo, eso expresó que se hiciera en memoria de él.

10. Docti sacris institutis,
panem, vinum in salutis
consecramus hostiam.

10. Enseñados por sagrada institución, el pan y el vino consagramos en hostia de salud.

11. Dogma datur Christianis,
quod in carnem transit panis
et vinum in sanguinem.

11. Es dogma para los cristianos, que el pan se vuelve carne y el vino en sangre.

12. Quod non capis, quod non vides
animosa firmat fides,
præter rerum ordinem.

12. Lo que no entiendes, lo que no ves, lo confirma la animosa fe, fuera del orden natural.

13. Sub diversis speciebus,
signis tantum et non rebus,
latent res eximiæ.

13. Bajo diversas especies, que son señales tan sólo, y no cosas, están latentes cosas eximias.

14. Caro cibus, sanguis potus:
manet tamen Christus totus,
sub utraque specie.

14. La carne es comida, la sangre es bebida; permanece, sin embargo, Cristo todo debajo de ambas especies.

15. A sumente non concisus,
non confractus, non divisus:
integer accipitur.

15. Por el que lo come no es cortado, no es quebrantado, no es dividido, entero es recibido.

16. Sumit unus, sumunt mille,
quantum isti, tantum fit fractura,
qua nec status nec

16. Lo toma uno, lo toman mil, cuanto éstos tanto aquel, ni al ser tomado es consumido.

17. Sumunt boni, sumunt mali:
sorte tamen inæquali
vitæ vel interitus.

17. Lo toman los buenos, lo toman los malos con suerte, sin embargo, desigual de vida o de perdición.

18. Mors est malis, vita bonis:
vide paris sumptionis quam sit
dispar exitus.

18. Muerte es para los malos, vida para los buenos, ve de una igual comida cuán diferente es el resultado.

19. Fracto demum sacramento,
ne vacilles, sed memento,
tantum esse sub fragmento,
quantum toto tegitur.

19. Partido, por fin el sacramento, no vaciles, sino ten presente que tanto en el fragmento, como en el todo se oculta.

20. Nulla rei fit scissura:
signi tantum ille: nec sumptus
consumitur, statura
signati minuitur.

20. Ninguna partición se hace de la substancia; sólo se hace partición de la señal; por lo cual ni el estado ni la estatura del significado se disminuye.

21. Ecce panis angelorum,
factus cibus viatorum:
vere panis filiorum,
non mittendus canibus.

21. He aquí el pan de los ángeles hecho comida de los viandantes; verdaderamente pan de los hijos que no se ha de echar a los perros.

22. In figuris præsignatur,
cum Isaac immolatur:
agnus Paschæ deputatur:
datur manna patribus.

22. En figuras es predicho, cuando Isaac es inmolado; cuando el cordero es destinado para la Pascua, cuando se da el maná a los padres.

23. Bone pastor, panis vere,
Iesus, nostri miserere:
tu nos pasce, tu nos tuere:
tu nos bona fac videre
in terra viventium.

23. Buen pastor, pan verdadero, Jesús, ten misericordia de nosotros; apaciéntanos tú, guárdanos; haz que veamos los bienes en la tierra de los que viven.

24. Tu qui cuncta scis et vales:
qui nos pascis hic mortales:
tuos ibi commensales
coheredes et sodales,
fac sanctorum civium.
Amen. Alleluia.

24. Tú que todo lo sabes y puedes, apaciéntanos aquí cuando somos mortales; haznos allí comensales tuyos, herederos y compañeros de los santos. Amén. Aleluya.

Laudatore nihil insidiosius: nada hay más insidioso que un adulador.

Laudator temporis acti se puero: encomiador de aquellos tiempos en que él era niño. Horacio, Ars poetica, v. 172–174: Raimundo de Miguel:

"Dilator, spe longus, iners pavidusque futuri,
difficilis, querulus, laudator temporis acti
se puero, castigator censorque minorum".

"Y frío encogimiento; inerte, flojo,
de largas esperanzas, con la idea
fija en el porvenir; impertinente,
regañón, ponderando lo que él era
de niño a todas horas, juez severo
y censor de los jóvenes sin tregua".

Laudatur et alget: se ha hecho el elogio, pero está frío (Juvenal, Sátira I, v. 74). Se elogia la probidad, pero no conduce a la fortuna; se aplica a todo aquello que siendo bueno, carece de resultados prácticos.

Laudat venales qui vult extrudere merces: cada buhonero pondera sus agujas (proverbio).

Laudemium: laudemio; participación del propietario del fundo en el precio de enajenación del derecho de enfiteusis. Laudemium vulgo dicitur quinquagesima pars pretii quæ præstari solet propter renovationem emphyteusis. En caso de enajenación del derecho de enfiteusis, se debe al propietario una suma de dinero igual a la quincuagésima parte del precio de venta o del valor estimativo de la enfiteusis, laudemium (palabra creada en la Edad Media). Esta obligación es tanto en el caso de venta como cuando la enfiteusis es enajenada, es decir trasferida a otra persona; la sucesión hereditaria no da lugar a él, porque no siendo más que la continuación de la persona del difunto, no constituye una enajenación.

Laudeamus viros gloriosos: ponderemos la excelencia de los hombres célebres (lema heráldico de Bretón; García-Sancho; García de Vinuesa).

Laudeamus viros gloriosos et parentes nostros in generatione sua: ponderemos la excelencia de los hombres célebres y de nuestros padres en su época (lema heráldico de Díez de Tejada, Ágreda de Tejada, Lieran).

Laudes: parte del oficio divino, que se decía después de maitines.

Laudibus arguitur vini vinosus Homerus: por sus alabanzas a vino se supone que Homero era amigo del vino. (Horacio, Epistulæ, 1, 19).

Laudo Deum verum, plebem voco, congrego clerum, / defunctus ploro, nimbum fugo, festa decoro: inscripción en las campanas indicando sus principales usos: alabo al Dios verdadero, convoco al pueblo, junto al clero, lloro a los difuntos, alejo los nubarrones, alegro la fiesta.

Laudo Deum verum, plebem voco, congrego clerum, defunctus ploro, nubes fugo, festa decoro * Hispanum imperium quinto moderante Philippo * 1733: Alabo al Dios verdadero, llamo a la plebe, congrego al clero, lloro a los difuntos, pongo en fuga a las nubes, realzo las fiestas **Rigiendo el imperio hispano Felipe V** 1733. (Campana del Hospital de Sigüenza) Ver "Sex in campana dicuntur...".

Laudum: est sententia arbitri; et laudare est sententiam arbitralem ferre; quandoque significat citare aliquem auctorem.

Laudunum: (-i) Lugdunum, Clavatum: Laón (en Picardía).

Lauracus ager: Lauraguais (Lenguadoc).

Laureatus: laureado; nombre del busto del emperador o personaje al llevar un laurel o corona de laurel en la moneda.

Laureum gestat baculum: miel sobre hojuelas; todo a pedir de boca.

Laurus: laurel, árbol consagrado al dios Apolo, del cual se hacían las coronas para los que habían ganado el premio o la victoria; dicen que el rayo del cielo nunca lo hiere. Dafne fue convertida en este árbol. Antiguamente juzgaban del porvenir por el ruido del laurel echado al fuego. Arbor dicata Phœbo, ex qua coronæ conficiebantur victoribus et poetis; nunquam fulmine tangi dicitur. In hanc mutata fingitur Daphne. Crepitet bene laurea flammis.

Laus alit artem: la alalbanza alienta el arte.

Laus Deo: Gloria a Dios; loado sea Dios (al finalizar una obra). Divisa de estandarte del grado 32 del Rito Escocés Antiguo y Aceptado.

Laus Deo Virginique Matri: Gloria a Dios y a la Virgen Madre (al finalizar una obra).

Lausdunum: (-i) Laudum (Poitou).

Laus in ore proprio vilescit: la alabanza en boca propia nos envilece.

Laus Pompeia: Lodi (imprenta el año 1587).

Laute tractatum canis, segnis venator: perro alcucero nunca buen conejero.

Lavare: (-is) Avero en Portugal (Thesaurus).

Lavere mala vino: ahogar las penas en vino; embriagarse para eludir pesadumbres. (Horacio).

Laverna: (-æ) diosa de los ladrones, los cuales se juntaban en el lugar más oscuro de su templo para repartirse lo robado. Latronum dea qui in obscura eius templi loca conveniebant, ut furta inter se dividerent.

Lecestria: (-æ) Alencastre (Thesaurus).

Lectio brevis: clase breve (inicial y prográmatica del curso).

Lectio enim alit ingenium et cogitando animum reficit: la lectura, pues, nutre el ingenio y pensando recrea el ánimo. (Séneca).

Lectitavisse Platonem studiose, audivisse etiam Demosthenes dicitur; idque apparet ex genere et granditate verborum: dicit etiam in quadam epistula hoc ipse de sese: (Cicerón, Brutus XXXI).

Lector Cato: lector muy escrupuloso. (Fedro).

Lectorem delectando pariterque monendo: deleitando a su lector e instruyéndole al mismo tiempo. (Horacio, Ars poetica, v. 344).

Legatarius: legatario, beneficiario de un legado.

Legatis alimentis cibaria et vestitus et habitatio debitur, quia sine his ali corpus non potest; cetera, quæ ad disciplinam pertinent, legato non continentur: habiéndose legado los alimen-

tos, se deberá la comida, la ropa y la habitación, pues sin ello no se puede alimentar el cuerpo, cuanto hace referencia a la educación no queda comprendido en lo legado. (Digesto 34, 1 de cibariis legatis 6. Javoleno).

Legatum: legado testamentario, liberalidad mortis causa: "Legatum est delibatio hereditatis, qua testator ex eo, quod universum heredis foret, alicui quid collatum velit": legado es la disgregación de algo de una herencia, según la cual el testador sustrae, para dárselo a alguien, algo que sería en bloque del heredero. (D. 30, 116, pr. Florentino) Ulpiano dice: "Legatum est quod legis modo, id est, imperative, testamento relinquitur, nam ea quæ precativo modo relinquantur fideicomissa vocantur": por legado se entiende aquello que de modo imperativo, con carácter de ley se fija en el testamento, pues las disposiciones hechas a modo de ruego se llaman fideicomisos. (Reg. 24, 1).

Legatum est dispositio qua testans vult ut aliqua res alicui tradatur. "Legatum est donatio testamento relicta". El legado es una donación dejada en testamento. (Digesto, 31, 1, 36. Modestino) "Legatum est donatio quædam a defuncto relicta": El legado es una especie de donación dejada por el difunto. (Instituciones de Justiniano 2, 20, 1).

Legatum dotis: legado de dote dejado por el marido en favor de su mujer.

Legatum est delibatio hereditatis, qua testator ex eo, quod universum heredis foret, alicui quid collatum velit: legado es la separación de una parte de la herencia, por la que el testador quiere que de aquello que en total había de ser del heredero, sea dada alguna cosa a alguien. (Digesto, I de legatis, 116. Florentino).

Legatum in alienam voluntatem poni potest, in heredis non potest: el legado se puede hacer depender de la voluntad de otra persona, no de la del heredero. (Ulpiano).

Legatum itaque est donatio quædam a defuncto relicta: legado es por tanto alguna donación dejada por el difunto. (Instituciones, 2, 20, de legatis, I).

Legatum pœnæ nomine relictum: legado dispuesto como pena para obligar al heredero a hacer o no hacer algo.

Legatus: legado; representante político con inmunidad reconocida.

Legatus a latere: embajador del Papa.

Lege artis: según las reglas del arte.

Lege dura vivunt mulieres, / multoque iniquiore miseræ, quam viri: las mujers viven bajo una estrecha ley y mucho más injusta que la de los hombres. (Plauto, Mercator, 817-818).

Lege et fide: conforme a la ley y a la equidad.

Legem brevem esse oportet: conviene que la ley sea breve.

Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur: conviene que la ley sea breve, para que los legos la retengan mejor. (Séneca, E. ad Lucilium, 94).

Legem contractus dedit: el contrato hizo la ley. (Ulpiano).

Legendi semper occasio est, audiendi non semper: siempre hay ocasión de leer, no siempre, de oír. (Plinio).

Legere, repetere, disputare: metodología didáctica de la universidad tradicional o escolástica: lección magistral, repetición o relección y las disputas.

Leges a victoribus dicuntur: las leyes son dadas por los vencedores. (Q. Curcio. Cicerón).

Leges bonæ ex malis moribus procreantur: de las malas costumbres nacen las buenas leyes. (Macrobio, Saturnalia, 2).

Leges imperfectæ: leyes imperfectas, que no disponen nada para los casos de trasgresión.

Leges instituuntur cum promulgantur: firmantur cum moribus utentium approbantur: las leyes se establecen cuando se publican. (Graciano; Can. 3, Dist. 4).

Leges intelligi ab omnibus debent: las leyes deben ser comprendidas por todos. "Leges sacratissimæ, quæ constringunt omnium vitas, intelligi ab omnibus debent, ut universi, præscripto earum manifestius cognito, vel inhibita declinent, vel permisa sectentur". Deben ser conocidas por todos las sacratísimas leyes, que refrenan la vida de cada uno, a fin de que todos, conocido más claramente lo preceptuado en ellas, se abstengan de lo prohibido, o hagan lo que ellas permiten. (Código Justiniano libro I, título XIV, 9).

Leges minus quam perfectæ: leyes menos que perfectas, que prevén pena para el trasgresor, pero no invalidan el acto prohibido.

Leges naturales sunt constantes: las leyes de la naturaleza son constantes (proposición en la Lógica escolástica).

Leges non solum suffragio legis latoris, sed etiam tacito consensu omnium per desuetudienm abrogantur: las leyes no solo se derogan por el voto del legislador, sino también por el tácito consenso de todos mediante desuso. (Juliano).

Leges nullas putas?: ¿miras las leyes como si no tuvieran valor alguno? (Cicerón).

Leges perfectæ: leyes perfectas, que declaran nulo el acto que prohíben.

Legi: leí. "Quo ne ab iusto tutore tutela abeat, Plutammonem e lege Iulia et Titia auctorem do. Legi". Con objeto de que no se aparte de la tutela de un justo tutor, doy como tutor a Plutamón con arreglo a la Ley Julia y Ticia. Leí.

Legibus idcirco omnes servimus, ut liberi esse possimus: todos servimos a las leyes por esto, para que podamos ser libres. (Cicerón).

Legibus semel impune violatis, victa est imperii maiestas: la autoridad soberana del poder queda derrotada por las leyes vulneradas al mismo tiempo impunemente.

Legio: la legión (de legere, escoger) constaba primitivamente de 3.000 hombres; desde Servio Tulio de 4.200 de infantería y 300 jinetes; en tiempos de la República y del Imperio, de unos 6.000 hombres por término medio. Estaba dividida en 30 manípulos o compañías y cada maní-pulo en dos centurias, o sea, en total 60 centurias. Durante la República se reclutaban cada año cuatro legiones, reemplazadas por otras cuatro al año siguiente; en caso de guerra se agregaban cuantas hicieren falta; al fin de la República, César, Pompeyo y Antonio llegaron a tener cada uno hasta 40 legiones. Augusto organizó un ejército permanente de 25 legiones; Septimio Severo elevó esta cifra a 33.

Legio Quarta Macedonica: lugar próximo a la montaña de Bernorio y la peña de Amaya en la población de Vellica.

Legio Septima Gemina: León; Gemina por refundición de las legiones diezmadas.

Legis actio: (legis actiones) acciones de la ley; primera forma de procedimiento civil.

Legis tantum interest ut certa sit, ut absque hoc nec iusta esse possit: tanto importa de la ley el que sea cierta, que sin ello no podría ser justa. (Bacon, Aforismo VIII).

Legista sine canonibus parum valet, canonista sine legibus nihil: el legista sin cánones poco vale, el canonista sin leyes de nada sirve (aforismo jurídico).

Legite, quis ego sum vase reconditus isto,
Ægidius vocor Munionem clara propage
Turoli natus Aragonum dixere parentes.
Mayoricus presul Balearum pastor et pater
qui fecerint gesta fatetur Paniscolæ castrum

et orbis cunctus quia magna illa fuere
Ecclesiam ipsam annis vis decem et quadragintam
Constitui sola unam opifice Deo,
Me cælum petit, senem iam undique fessum,
Mercurii die vigesima et octava decembris,
Mille erant anni quadringenti septemvrisque viginti
quos meos expleberant anno septem et setuaginta
orate pro me vos precor qui legitis ista.

Gil Sánchez Muñoz, Papa con el nombre de Clemente VIII, sucedió en Peñíscola a Pedro de Luna (Benedicto XIII). Clemente VIII renunció al papado para dar fin al cisma, que duraba ya 52 años; pasó a ser obispo de Mallorca; está enterrado en la Catedral de dicha ciudad, dentro de la cámara capitular y sobre su sepultura se lee esta inscripción, con dudas en su lectura. "Murió viejo de poco menos de ochenta años y sepultose en la yglesia chathedral de Mallorca dentro de la cámera capitular tiene en su sepultura estos versos. Desde entonces cierto número de canónigos de Mallorca tienen título de cardenales para autorizar las celebraciones, con otros privilegios". (Documento propio, folio XXXIII).

Legitima: (-orum) formalidades; legítima foral en las herencias.

Legitimo superiori obediendum est: (principio de la ley natural) la fuente de la ley positiva es la libre voluntad del legislador ya sea humano o divino; en la Roma antigua se proclamó el principio positivista de que la libre voluntad del gobernante es la fuente de toda ley: quidquid principi placuit legis vigoren habet.

Legum denique idcirco omnes servi sumus, ut liberi esse possimus: al fin de cualquier modo todos somos siervos de las leyes, para que podamos ser libres. (Cicerón, Pro Cluentio Avito, 53).

Leida: Leyden (imprenta en 1483).

Lemovicense Castrum, vel **Lemovicum**: Limoges (imprenta en 1495).

Lemovicum: (-i) Ratiastum (-i): Limoges (Lemosín).

Lemovis: (-icis) Lemosín (Aquitania).

Lemures: (-um) duendes o fantasmas, que aparecen de noche. De aquí las fiestas que se hacían en honra de las almas de los muertos, llamadas "lemuria" (-orum, -ium).

Leodicum Eburonum vel **Leodium**: (-ii) Lieja (imprenta en 1556).

Leonis catulos ne alas: cría cuervos y te sacarán los ojos (adagio).

Leoni mortuo lepores insultant: a moro muerto gran lanzada.

Leoninus: leonino; verso cuyos dos miembros riman entre sí; su nombre viene del canónico de Saint-Victor, Léon del siglo IX.

Leovardia: Leenwarden (imprenta en 1597).

Lepores duos insequens neutrum capit: ver "Qui duos sequitur lepores, neutrum capit".

Lepus hic aliis exagitatus exit: he levantado la liebre para que la coja otro (proverbio; Ovidio). "Vides quod aliis leporem excitavi": ya te das cuenta de que he levantado para otros la liebre. (Petr. 131, 7).

Lepus multum somni affert qui illum edit: la liebre hace dormir mucho al que la come. (Catulo).

Lepus tute es et pulpamentum quæris?: ¿tú liebre y vas de caza? (proverbio; Terencio).

Lerina: (-æ) Lerín (Navarra).

Letescunt tempore curæ: se aminoran las inquietudes, se mitigan las penas con el tiempo. (Ovidio).

Letheum flumen: río Guadalete (Thesaurus).

Leuphana: Lüneburgo (imprenta en 1493).

Leve æs alienum debitorem facit, grave inimicum: una deuda ligera hace un deudor, una importante, un enemigo. (Séneca, E. ad Lucilium, 19).

Leve fit quod bene fertur onus: se hace fácil de llevar la carga que se lleva con gusto. El fardo que se sabe llevar resulta menos pesado. (Ovidio Amores, 1, 2, 10).

Leves gustus in philosophia movere fortasse ad atheismum, sed pleniores haustus ad religionem reducere: tal vez la poca filosofía empuje hacia el ateismo, pero la mucha lleva a la religión. (Bacón de Verulam, 1561-1626).

Leviathan: vox hebraica significans animal tortuosum, velut serpens, quod postea extenditur cocodrilum ad belluas marinas et figurate ad regna Deo inimica.

Levis est dolor qui capere consilium potest: leve es el dolor que puede tener alivio. (Séneca, Medea, 151).

Levius fit patientia quidquid corrigere est nefas: la paciencia hace más llevadero aquello que es imposible evitar (conformarse con el destino). Con la resignación se hace más soportable lo que no nos está concedido enderezar. (Horacio, Odas, 1, 24, 19-20).

Levius lædit quidquid prævidimus ante: duele menos la desgracia que ya preveíamos. (Catulo).

Levius sustinebimus infirmitates corporis, si ad memoriam reduxerimus mala, quæ fecimus: (S. Bernardo).

Lex: est quædam rationis ordinatio ad bonum commune a superiore legitimo imposita et promulgata. "Ordenación de la razón para el bien común, promulgada por quien tiene a su cuidado la colectividad social". (Tomás de Aquino Summa Theolo. I-II, qq. 90-108).

Lex æterna nihil aliud est quam ratio divinæ sapientiæ, secundum quod est directiva omnium actuum et motionum: ley eterna es la razón de la divina sabiduría en cuanto rige todos los actos y mociones. (Tomás de Aquino, Summ. Theol. 1.ª 2.ª, q. 93, a. 1).

Lex æterna: quæ est ratio divina, vel voluntas Dei, ordinem naturalem conservari iubens, perturbari vetans: la ley eterna o divina es la razón y voluntad de Dios mandando conservar el orden y prohibiendo alterarlo. (Agustín, Contra Faustum, lib. 22 cap. 27).

Lex aut iubet aut vetat aut permitit: la ley o manda o prohíbe o permite.

Lex de bello incidendo: ley de declaración de guerra.

Lex de pecuniis repetundis: ley sobre reclamación de sumas (indebidamente gastadas), ley contra la malversación de fondos.

Lex divina est quædam rationis ordinatio, a Deo immediate proveniens: (a Deo, ut auctore naturæ proveniens) vel est quæ viribus impleri potest.

Lex domicilii: ley del domicilio (aplicación del derecho del estado en que se reside).

Lex dubia, lex nulla: Lex dubia non obligat. Lex dubia non est lex. Ley dudosa, ley nula (principio de derecho en las dudas).

Lex dubia vel incerta non potest certam inducere obligationem: la ley imperfecta no impone una obligación concreta (principio de derecho en las dudas).

Lex dubia vel non sufficienter promulgata non obligat: la ley imperfecta o mal promulgada no obliga (principio de derecho en las dudas).

Lex XII Tabularum: Lex duodecim tabularum; las Leyes de las XII Tablas se llaman así al haberse grabado en doce tablas de bronce la labor codificadora según la tradición hecha en los años 451 a

449 antes de Cristo por los decembiri legibus scribundis. Las tablas originales desaparecieron, se dice, en el incendio de los Galos, el año 390 a. de C.

Lex dura sed scripta: la ley es dura pero está escrita-

Lex est commune præceptum: la ley es un precepto común. (Digesto, 1, 3, de legibus, 1. Papiniano).

Lex est commune præceptum iustum ac stabile, sufficienter promulgata: la ley es un precepto común justo y estable suficientemente promulgado. (Suárez, De legibus).

Lex est generale iussum populi aut plebis rogante magistratu: ley como orden del pueblo. "Quæri, audio, quid lex sit, quid plebiscitum, quid rogatio, quid privilegium, Ateius Capito, publici privatique iuris peritissimus, quid lex esset hisce verbis definivit: Lex, inquit, est generale iussum populi aut plebis rogante magistratu". (Aulo Gelio, 10, 20). Ver "Lex est quod populus iubet...".

Lex est iuris atque iniuriæ regula: la ley es la norma de lo justo y de lo injusto.

Lex est quædam rationis ordinatio ad bonum commune, ab eo, qui curam habet communitatis promulgata: la ley es un mandato impuesto y promulgado a una comunidad perfecta, reino, provincia o república por su superior en orden al bien común. (Tomás de Aquino, 1, 2, q. 90, art. 4).

Lex est quod notamus: lo que escribimos es ley (divisa del Colegio de Notarios de París).

Lex est quod populus iubet atque constituit: Ley es lo que autoriza y establece el pueblo. (Digesto, 1, 3, 1. Gayo). "Lex est quod populus Romanus, senatorio magistratu interrogante, veluti consule, constituebat": la ley es una orden del pueblo, y que está promovida por la propuesta de un magistrado (cónsul, pretor, tribuno o edil), investido de poder para tratar con el pueblo. (Iust. Instituciones 1, 2, 4).

Lex est ratio summa: (insita in natura, quæ iubet ea quæ facienda sunt prohibetque contraria) la ley es la razón suprema (inserta en la naturaleza, la cual manda lo que se debe hacer y prohíbe lo perjudicial). (Cicerón, De legibus 1, 6).

Lex est recta ratio, imperans honesta, prohibens contraria: la ley es la recta razón, que manda lo honesto y prohíbe lo contrario. (Cicerón).

Lex est voluntas Deis imperans honesta, prohibens contraria: (es una adaptación escolástica de la anterior: la ley es la voluntad de Dios...).

Lex incerta non potest certam inducere obligationem: una ley insegura no puede establecer una obligación concreta (principio de derecho).

Lex Iulia de fundo dotali: disposición en la Lex Iulia de adulteriis (18 a. C.), que prohibió al marido enajenar un fundo dotal sin autorización de la mujer; luego se extendió a toda clase de fincas y Justiniano la llevó hasta la pignoración de inmuebles: "Et quum Lex Iulia fundi dotalis Italici alienationem prohibebat fieri a marito non consentiente muliere, hypothecam autem, nec si mulier consentiebat, interrogati sumus si oportet huiusmodi santionem non super Italicis tantummodo fundis, sed pro omnibus locum habere. Placet itaque nobis eadem observationem non tantum in Italicis fundis, sed etiam in provintialibus extendi. Quum autem hypothecam etiam ex hac lege donavimus, sufficiens habet remedium mulier, et si maritus fundum alienare voluerit. Sed ne ex consensu mulieris hypothecæ eius minuantur, necessarium est in hac parte mulieribus subvenire hoc tantummodo addito, ut fundum dotalem non solum hypothecæ titulo dare nec consentiente muliere maritus possit, sed nec alienare, ne fragilitate naturæ suæ in repentinam deducatur inopiam. Licet enim Anastasiana Lex de consentientibus mulieribus vel suo iuri renuntiantibus loquitur, tamen eam intelligi oportet in rebus maritis vel dotis quidem æstimatis, in quibus dominium et periculum mariti est. In fundo autem inæstimato, qui et dotalis proprie nuncupatur, maneat ius

intactum, ex lege quidem Iulia imperfectum, ex nostra autem auctoritate plenum, atque in omnibus terris effusum, et non tantum Italicis et sola hypotheca conclusum". Y como la Ley Julia prohibía que, no consintiéndolo la mujer, se hiciera por el marido enajenación de un fundo dotal italiano, y su hipoteca, si aun la mujer lo consentía, hemos sido preguntados sobre si conviene que semejante sanción tenga lugar no solo respecto a los fundos italianos sino respecto a todos. Y nos place que esta misma observancia se extienda no solamente a los fundo italianos, sino también a los de las Provincias. Pero como también por esta Ley hemos dado hipoteca, tiene suficiente remedio la mujer, aun si el marido hubiere querido enajenar el fundo. Pero para que con el consentimiento de la mujer no disminuyan sus hipotecas, es necesario auxiliar también en este particular a las mujeres añadiéndose solamente esto, que el marido no pueda no solamente dar a título de hipoteca, ni aun consintiéndolo la mujer, un fundo dotal, pero ni tampoco enajenarlo, a fin de que no sea reducida a repentina pobreza por la fragilidad de su propia naturaleza. Porque aunque la Ley Anastasiana habla de las mujeres, que prestan su consentimiento o que renuncian a su derecho, debe ser sin embargo entendida respecto a los bienes del marido, o ciertamente respecto a los estimados de la dote, en los que son del marido el dominio y el riesgo. Pero respecto al fundo inestimado, que propiamente es llamado también dotal, permanezca intacto el derecho, ciertamente imperfecto según la Ley Julia, pero pleno por virtud de nuestra autoridad, y extendido a todas las tierras y no únicamente limitado a las de Italia y a la sola hipoteca. (Código Justiniano libro V, título XIII, 1-15).

Lex lege tollitur: una ley se suprime por otra ley.

Lex naturæ prohibet, ne cuilibet noceamus: la ley natural manda que no hagamos mal a nadie.

Lex naturalis nihil aliud est quam participatio legis æternæ in rationali creatura: la ley natural es la participación de la ley eterna en la criatura racional. (Tomás de Aquino, S. Th., 1.ª 2.ª, q. 93, a. 2). Lex naturalis non est aliud quam lumen intellectus insitum nobis a Deo per quod cognoscimus quid agendum et quid vitandum. Así se resume en este precepto fundamental: "Bonum est faciendum et prosequendum, et malum vitandum". Lex naturalis est ipsamet lex æterna impresa in corde hominis per suam rationem præcipiens ea quæque per se sunt bona, et prohibens ea quæ per se sunt mala.

In omnium animis viget lex naturalis, "quæ scilicet non scripta, sed nata; quam non didicimus, accepimus, legimus, verum ex natura ipsa arripuimus, hausimus, expressimus", ita Tullius (Orat. pro Milone, n. 19).

Lex nihil aliud est, nisi recta et a numine tracta ratio, imperans honesta, prohibens contraria: la ley no es nada más que la razón justa y de origen mítico, que manda lo honesto y prohíbe lo contrario. (Cicerón, Phil., II, 12, 28).

Lex non obligat nisi rite promulgata: solo obliga la ley que ha sido promulgada debidamente.

Lex oblivionis: ley del olvido, amnistía (del griego que significa olvido. Nepote 8, 3).

Lex omnis aut iubet aut vetat: toda ley o manda una cosa o la prohíbe, es imperativa o prohibitiva. Lex omnis aut tribuit aut adimit aut punit aut iuvat aut vetat aut permittit. Toda ley o concede o quita o castiga o favorece o prohíbe o permite. (Quintiliano).

Lex: quædam rationis ordinatio ad bonum commune ab eo qui curam communitatis habet promulgata: ley positiva es la ordenación de la razón dirigida al bien común y promulgada por el que está al frente de la comunidad. (Tomás de Aquino, Summa theol., 1.ª 2.ª, q. 90, a. 4) Suárez la define así: Commune præceptum, iustum et stabile, suficienter promulgatum. (De legibus, L. I, cap. 12).

Lex posterior derogat priori: una ley posterior deroga la anterior.

Lex Romana Visigothorum: Ley Romana de los Visigodos. Breviarium Alaricianum (Alarici): Compilación del Derecho Romano del año 506 del rey visigodo Alarico II (484-507).

Lex sine canone, parvum; Canon sine lege, nihil: adagio que hace difícil delimitar la línea divisoria entre el Derecho Canónico y el Civil.

Lex specialis derogat generali: una ley especial deroga la general.

Lex superioris per inferiorem tolli non potest: la ley de un superior no puede ser suprimida por otro inferior.

Lex universa est quæ iubet nasci et mori: una ley universal rige la vida y la muerte. (Publio Syro).

Libatus ex divinitate animus: el alma, que es una emanación divina. (Cicerón).

Libella: pequeña moneda de plata equivalente a la décima parte de un denario.

Libens fecit: libenter fecit. Lo hizo de buena gana.

Libenter habemus alios perfectos, et tamen proprios non emendamus defectus: con agrado queremos a los otros perfectos, y no enmendamos los defectos propios. (De imitatione Christi, 1, 16, 2).

Libenter homines id quod volunt credunt: los hombres creen casi con deleite lo que ellos desean. (Iulius Cæsar, De bello Gallico III, 18, 6: Multæ res ad hoc consilium Gallos hortabantur: superiorum dierum Sabini cunctatio, perfugæ confirmatio, inopia cibariorum, cui rei parum diligenter ab iis erat provisum, spes Venetici belli et quod fere libenter homines id quod volunt credunt. Muchos motivos impulsaban a los galos a esta determinación (de atacar): la indecisión de Sabino en los días anteriores, la confirmación del desertor, la falta de alimentos, de los que ellos no se habían previsto con suficiente previsión, y el que los hombres creen casi con deleite lo que ellos desean).

Libentissime: de muy buena gana, con sumo placer.

Liberæ enim sunt cogitaciones nostræ: porque son libres nuestros pensamientos. (Cicerón, Pro T. Annio Milone: "Fingue animis: liberæ enim sunt cogitaciones nostræ: et quæ volunt, intuentur, ut ea cernimus, quæ videmus." Imaginaos, porque son libres nuestros pensamientos, y las cosas que quieren se contemplan con tal claridad, con la misma claridad que vemos).

Liberalia autem studia accipimus, quæ Græci ελευθέρια appellant: rhetores continebuntur grammatici, geometræ: tenemos como estudios liberales, los que los griegos llaman ελευθέρια: donde son incluidos los retóricos, gramáticos y geómetras. (Digesto 50, 13. Ulpiano).

Liberalias: fiesta que se celebraban el 17 de marzo en honor de Liber Pater y de Libera.

Liberalismus est systema quo cuilibet, variis tamen modis et gradibus, tribuitur libertas et independentia circa religionem seu circa liberam manifestationem dependentiæ hominis a Deo in praxi vitæ: el concepto fundamental del liberalismo es la libertad concebida como emancipación e independencia del hombre para con la sociedad, el Estado, Dios y la Iglesia. La Iglesia se opuso a esta compleja corriente doctrinal con la encíclica "Mirari vos" de Gregorio XVI del año 1832; con la encíclica "Quanta cura", donde se encuentra el Syllabus de Pío IX del año 1864; y con otras dos de León XIII: "Immortale Dei" (1885) y "Libertas" (1888).

Libera lingua loquemur ludis liberalius: hablemos con lengua libre en las fiestas de liberales (de Liber. Ejemplo de aliteración. Nevio).

Libera me, Domine: del responso ante el túmulo del difunto:

Libera me, Domine, de morte æterna in die illa tremenda; quando cæli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare sæculum per ignem. Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira. Quando cæli movendi sunt et terra. Dies

Líbrame, Señor, de la muerte eterna en aquel día terrible, cuando han de temblar los cielos y la tierra. Cuando vengas a juzgar el mundo por el fuego. Estoy tembloroso y temo, mientras venga el juicio y la ira que llegará. Cuando han de temblar los cielos y la

illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde. Dum veneris iudicare sæculum per ignem. Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

tierra. Día aquel, día de la ira, de la calamidad y de la miseria, día grande y amargo sobre manera. Cuando vengas a juzgar al mundo por el fuego. Dales, Señor, el descanso eterno y la luz eterna los ilumine.

Libera nos, Domine: ¡Líbranos, Señor!

Liber daticus: libro de donativos (se hacía constar en los monasterios a los benefactores, quedando además incluidos en las rogativas de la comunidad).

Liber diurnus Romanorum Pontificum: formularios para los más importantes actos de la curia pontificia.

Liberi concubinas parentum suorum uxores ducere non possunt, quia minus religiosam et probabilem rem facere videtur. Qui si contra hoc fecerint, crimen stupri committunt: A las concubinas de sus ascendientes no pueden tomar por mujer los hijos, porque se considera que hacen algo poco religioso y recomendable. Si algunos procediesen en contra de esta norma, cometen delito de estupro. (Código Justiniano libro V, título IV, 4).

Liber ipse per se loquitur: el mismo habla por sí (obra importante).

Liber is est existimandus, qui nulli turpitudini servit: ha de ser tenido por hombre libre, aquel que no esté inclinado a ninguna bajeza. (Cicerón, Ad Her. IV, 17).

Liberis posterisque: a los hijos y a los descendientes (nietos, biznietos, etc.).

Liber nec ne fuerit testator, ante omnia disquiri debet, quum hereditas petitur: si fue libre o no el testador, debe ante todo investigarse, cuando se reclama una herencia. (Código Justiniano libro III, título XXXI, 8).

Liberorum appellatione nepotes et pronepotes ceterique qui ex his descendunt continentur: en la denominación de hijos están comprendidos los nietos y biznietos y los demás que descienden de éstos (Digesto, 50, 16, de verborum signficatione, 220. Calístrato). Ver "Filiorum appellatione".

Liberos acerbitas patria non a pietate debet avertere: la aspereza patria, paterna, no debe apartar a los hijos (de padres libres) del respeto y del amor.

Liber Pater: divinidad primitiva y asociada a otras divinidades; forma pareja con Libera. Se le dedicaba las fiestas anuales de Liberalia.

Liber peregrinationis: es la última parte, quinta, del Liber Sancti Iacobi, compuesto de 11 capítulos, que se atribuye a Aycmeric Picaud, originario de Parthenay – le – Vieux (en el Poitou): "Aimericus Picaudi presbyter de Partiniaco", había hecho el viaje con su socia o comapañera Gisberga, flamenca.

Liber Pontificalis: vel Gesta pontificum Romanorum: historia del pontificado romano desde S. Pedro hasta Esteban VI (885-891).

Liber Sancti Iacobi: fue redactado por encargo de Guy, abad de Cluny, elegido Papa en la misma abadía con el nombre de Calixto II (1119-1124), por lo que también se le llama Codex Calixtinus. Consta de 5 libros, subdivididos en capítulos.

Libertas: libertad (divisa de Franquesa).

Libertas ad tempus dari non potest: la libertad no puede concederse temporalmente. (Digesto, 40, 4, de manumissis, 33. Paulo).

Libertas est naturalis facultas eius quod cuique facere libet, nisi quod vi aut iure prohibetur: libertad es la facultad natural de hacer cada cual lo que quiera, a menos que sea impidado por la fuerza o la ley. (Digesto, 1, 5, de statu hominum, 4. Florentino). "Libertas est naturalis facultas eius

quod quisque facet, libet, nisi quid vi aut iure prohibeatur". (Cicerón, Paradoxa, V: "Quid est enim libertas? Potestas vivendi, ut velis". ¿Que es la libertad? Es el poder vivir como quieras).

Libertas est potestas faciendi id quod iure licet: libertad es la facultad de hacer lo que la ley permtr.

Litertas et directo potest dari hoc modo: Liber esto. Liber sit. Liberum esse iubeo; et per fideicommissum, ut puta: Rogo, fidei committo heredis mei, ut Stichum servum manumittat: La libertad bien puede darse de este modo: Se libre. Sea libre. Ordeno que sea libre; y también por fideicomiso de esta manera: Ruego, confío a la lealtad de mi heredero que manumita al esclavo Estico. (Ulpiano, Regl., 2, 7).

Libertas fulvo pretiosior auro: la libertad vale más que el dorado oro.

Libertas inæstimabilis res est: la libertad es cosa inestimable. (Digesto 50, 17, 106. Paulo).

Libertas pecunia lui non potest: la libertad no puede pagarse con dinero. (Digesto, 40, 7, de statu liberis, 9. Ulpiano).

Libertas potior metallis: la libertad preferible a todas las riquezas. (Horacio).

Libertis, libertabus posterisque eorum: para sus libertos, libertas y sus descendientes.

Liberum arbitrium: capacidad de autodeterminarse, libertad de voluntad.

Libidinosa etenim et intemperans adulescentia effetum corpus tradit senectuti: porque la juventud sensual e incontinente entrega el cuerpo ya sin fuerzas, sin vigor, a la vejez. (Cicerón, De senectute, 9, 29).

Libra: pondus in usu apud romanos, æquivalens 12 unciis; unidad de peso y cuenta monetal de 324/327 gr, que se dividía en 12 onzas.

Librarius: librero, copista, vendedor; secretario.

Libra rubricata: libros de leyes, de Derecho, así llamados por llevar los títulos escritos en letras rojas. (Petronio XLVI).

Libri omnes: todos los libros (hostil condena del Índice a los nombres de Servet, Calvino, Lutero, Ecolampadio, etc.).

Libri quosdam ad scientiam, quosdam ad insaniam deduxere: los libros a unos hacen sabios, a otros locos. (Petrarca, De remediis utriusque fortunæ, 43).

Licentia: cum apud eos, quos vereri, aut metuere debet orator, tamen aliquid pro suo iure dicit, quod eos minime offendat, infracciones del lenguaje o del estilo que pueden cometerse lícitamente en literatura por estar aprobadas por el uso.

Licet: es lícito (con interrogante, pidiendo permiso). Aunque, dado que.

Licet enim satis exemplorum ad imitandum ex lectione suppeditet, tamen viva illa vox alit plenius: aun cuando la lectura suministre suficientes ejemplos para la imitación, sin embargo la viva voz proporciona instrucción más abundante. (Quintiliano).

Licet fidelibus cum vitandis esse, / utile, lex, humile, res ignorata, necesse: se puede comunicar con los excomulgados en las cosas contenidas en estos dos versos.

Licet huic, illi non licet, non quo dissimilis res sit, sed quo is qui facit: a uno se le permite, al otro no, no porque el hecho sea el mismo, sino por no serlo el que lo ejecuta. (Terencio, Ad., 824-825:

hoc licet impune facere huic, illi non licet,
non quo dissimilis res sit, sed quo is qui facit).

Licet ipsa vitium sit ambitio, frequenter tamen causa virtutum est: aunque la ambición sea un vicio, con frecuencia sin embargo es origen de virtudes. (Quintiliano).

Licet strenuum metum putes esse, velocior tamen spes est: por más activo que supongas al miedo, la esperanza es aun más veloz. (Q. Curcio).

Lictores dicuntur quod fasces virgarum ligatos ferunt: llevaban una vara para ir abriendo paso al Rey o a los Magistrados, a los que precedían por las calles; los "fasces" (haces compuestos de varias varas o virguæ rodeando un hacha de hierro de doble filo y atadas con cuerdas) los llevaban sobre su hombro izquierdo. (Aulo Gelio).

Ligavit Deus concupiscentiam mulieris freno verecundiæ; aliter non fieret salva omnis caro: ató Dios la concupiscencia de la mujer con el freno de la vergüenza; de otra manera no hubiera hombre que se salvara. (S. Juan Clímaco, Gradu. 14).

Liger: (-eris) río Loira.

Ligna in silvam ferre: llevar leña al monte.

Ligneum psalterium: instrumento musical similar al "ginebra".

Lignicium: Liegnitz (imprenta en 1481).

Lignum crucis: leño de la cruz; reliquia de la cruz (de Cristo).

Lilia non laborant neque nent: los lirios ni se cansan ni hilan. (Mateo 6, 28, divisa en el escudo de Francia, aludiendo a la Ley Sálica).

Limam momordit: mordió una lima. Fedro IV, 8: Vipera et lima. La víbora y la lima.

Mordaciorem qui improbo dente adpetit,
hoc argumento se describi sentiat.
In officinam fabri venit vipera.
Hæc cum temptaret, si qua res esset cibi,
limam momordit. Illa contra contumax:
quid me, inquit, stulta, dente captas lædere,
omne adsuevi ferrum quæ corrodere?

El que ataca con voraz diente al que es más resistente, observe que está reflejado en esta fábula. Llegó la víbora al taller de un herrero. Como ésta inspeccionase si había algo para comer, le mordió a una lima. Resistiendo a su vez le dijo aquella: ¿por qué, necia, intentas dañarme con tu colmillo (a mi) que acostumbro a corroer el hierro?

Limen: est introitus domus, dictum a limite; nam limina sunt ædium, limites vero regionum vel finium. Umbral de la puerta.

Limes: est terminus agris positus vel pratis seu campis, vel etiam dicitur meta.

Limici: (-orum) civitas Limicorum; Xinzo de Limia.

Limonum: Poitiers (imprenta en 1479).

Limus: sedimento, barro.

Lingua diligentissime est custodienda, præsertim in iracundia: debe refrenarse la lengua cuidadosamente, especialmente en los arrebatos airados.

Lingua dux pedis: vel iter ut teneas, linguam habes: la lengua guía a los pies; quien lengua tiene a Roma va.

Lingua, tropus, ratio; numerus, tonus, angulus, astra: hexámetro que indicaba las siete artes liberales, clasificadas por Marciano Capella (siglo V) en su obra: Satyricon sive de nupciis Mercurii et Philologiæ; el trivio (artes sermocinales) trataba de la gramática, la retórica y la dialéctica, el cuadrivio (artes reales) de la aritmética, la geometría, la astronomía y la música.

Lingua vulgaris: latín decadente, lenguaje popular.

Linguæ Vasconum primitiæ: Las primicias de la lengua de los vascos, obra de Bernat Detxepare publicada en Burdeos el 30 de abril de 1545 por el impresor François Murpain; tiene en 52 páginas poesías religiosas y amatorias, el relato de la prisión del autor y dos poemas de elogio al vascuence, de cuya lengua pasa por ser el primer libro impreso: "Linguæ Vasconum primitiæ per Dominum Bernardum Dechepare, Rectorem Sancti Michælis veteris".

Linquenda tellus et domus et placens uxor: hay que abandonar la tierra, el domicilio y a la dulce esposa. (Horacio, Odas II, 14, 21).

Linteum: lienzo; "linteas dedit"; hízoles llevar lóricas de lino; tenían mucho tiempo el lino a remojo en sal y vinagre; después lo cargaban, lo ponían en 18 o más dobleces y aporreándolo hacían una tela tan tupida y fuerte, que las armas no la pasaban. Nepote, Iphicrates, XI, 1).

Lippis et tonsoribus notum: conocido, sabido de todo el mundo (proverbio; Horacio).

Lipsia: Leipzig (imprenta en 1481).

Liquet: es evidente, está claro.

Liquidum non rumpit ieiunium: los líquidos no afectan al ayuno; y tuvo el chocolate alguna controversia. (Antonio Escobar y Mendoza, 1589-1669).

Lis est cum forma magna pudicitiæ: hay una gran pendencia entre la belleza y la castidad. (Ovidio, Cartas de las Heroínas, 16, 290).

Lis litem generat: vel lis litem serit, vel aliud ex alio litigatur: un pleito trae otro pleito.

Lis nulla nobis esse potest cum eo quem in potestate habemus, nisi ex castrensi peculio: litigio alguno podemos entablar contra quien está sometido a nuestra potestad, a no ser por el peculio castrense. (Digesto, 5, 1, de iudiciis, 4. Gayo).

Lis numquam: un pleito jamás (Marcial. Epigramas, 10, 47: elogio a la vida sencilla, ver "vita felix" en "Vitam quæ faciant beatiorem".

Lite contestata usuræ currunt: celebrada la litiscontestación se devengan intereses. (Paulo).

Litem lite resolvere: resolver una cuestión con otra cuestión.

Lite pendente: nihil innovetur: mientras el caso está pendiente, que no se dé ninguna novedad.

Litigare cum ventis; poner pleito a los montes, perder el tiempo. (Petronio).

Litis æstimatio: valoración en dinero del objeto litigioso.

Litis consortes: varios actores o demandados en un mismo proceso.

Litis expensæ: la cantidad suficiente para defenderse la mujer en juicio, cuando el marido no la representa.

Litis impensæ: gastos de un pleito.

Litis nomen omnem actionem significat: la palabra litigio significa toda acción. (Digesto 50, 16 de verborum significatione, 36. Ulpiano).

Litispendentia: estado del pleito antes de su terminación.

Litore quod conchæ, tot sunt in amore dolores!: como el de conchas en las playas, tantos son los sinsabores del amor. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 519).

Litteræ dimissoriæ: escrito de remisión de la causa al juez superior encargado de la apelación (libelli dimissorii). "Post appellationem interpositam litteræ dandæ sunt ab eo, a quo appellatum est, ad eum, qui de appellatione cogniturus est, sive principem sive quem alium, quam litteras dimissorias sive apostolos appellant". Después de interpuesta la apelación han de ser enviados unos escritos por aquel de quien se apeló para aquel que debe conocer de la apelación, sea el príncipe u otro

cualquiera y tales escritos se llaman litteras dimissorias o apostolos. (Digesto 49, 6 de libellis dimissoriis 1. Marciano).

Littera enim occidit, spiritus autem vivificat: porque la letra mata, mas el espíritu vivifica. (II Corintios 3, 6).

Litteræ laureatæ: cartas laureadas (misivas de los generales al Senado, informado de alguna victoria. (Livio 5, 28, 13).

Litteræ non erubescunt: la carta no se ruboriza (hay más libertad al escribir que al hablar).

Litteræ scriptæ manent: la carta escrita, queda.

Litteræ thesaurum est et artificium nunquam moritur: la cultura es un tesoro y un talento nunca se muere de hambre. (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 46).

Litterate; al pie de la letra.

Litus arare: arar la ribera, perder el tiempo, trabajar en vano (proverbio; Ovidio).

Livia: (-æ) Villalón de Campos (Thesaurus).

Locare servitutem nemo potest: nadie puede arrendar una servidumbre. (Digesto, 19, 2, 44. Ulpiano).

Locatio: est traditio usus rei pro pretio, id est: traditio pretii pro usu rei; es un contrato en el que por el uso de una cosa se da cierto estipendio al dueño de ella.

Locatio et conductio contrahi intellegitur, si de mercede convenerit: se entiende que se ha celebrado arrendamiento si se convino sobre la renta.

Loci communes: lugares comunes, tópicos iniciales; doctrinas fundamentales del cristianismo, v. g. las de Felipe Melanchton (1497-1560).

Loci critici: fragmentos especiales por sus corrupciones.

Loci theologici: lugares teológicos (fuentes de transmisión de verdades reveladas y de dogmas).

Loco: en el lugar de. Loco filiæ: en el lugar de la hija, como hija. Loco heredis: en el lugar de heredero, como heredero.

Loco citato: L. C.: en el lugar citado.

Loco dolenti: en el lugar doloroso; donde duele.

Loco haud obscuro natus: hombre de noble linaje. (Salustio, De bello Catilinario).

Loco quo convenit quodque ponendum: cada cosa debe ponerse en el lugar que le corresponda. (Quintiliano).

Loculus: lugarcito; nicho (en pared para contener restos cinerarios).

Locupletari non debet aliquis cum alterius iniuria: no debe uno enriquecerse con el perjuicio de otro.

Locus ab auctoritate, quæ fundatur super ratione humana, est infirmissimus: el argumento de autoridad es el más débil de todos. (Tomás de Aquino).

Locus memoriæ: lugar que trasmite lo que en él ocurrió.

Locus regit actum: el lugar rige el acto; el lugar del hecho determina la competencia del tribunal.

Locus religiosus: lugar religioso, terreno en que se ha inhumado un cadáver.

Locus sigilli: L. S.: lugar del sello (en los documentos oficiales).

Lodeacum, vel **Loudeacum**: Loudéac (imprenta en 1484).

Lolio victitat: vive del aire.

Londinium, **Londinum** vel **Londonia**: Londres (imprenta en 1480).

Londinum Gothorum: Lund (imprenta en 1666).

Longa adhuc restat via: falta el rabo por desollar.

Longa dies molli saxa peredit aqua: con el tiempo una gota de agua mina las rocas (Tibulo).

Longa est iniuria, longæ ambages: larga es la injuria y pesadas sus consecuencias.

Longæ regibus sunt manus: son largas las manos de los reyes (proverbio citado por Ovidio, Cartas de las Heroínas, 17, 168).

Longa mora est nobis omnis, quæ gaudia differt: largo retraso es para nosotros todo cuanto retrasa nuestras alegrías. (Ovidio, Cartas de las Heroínas, 19, 3).

Longam vitam sobrietas et continentia parant: dieta y mangueta y siete nudos a la bragueta.

Longe fugit, quisquis suos fugit: uno escapa lejos, cuando de los suyos huye. (Petronio, El Satiricón, la cena de Trimalción, 43).

Longe venustiora omnia in respondendo quam in provocando: las respuestas son mucho más afortunadas que los ataques. (Quintiliano).

Longi temporis consuetudo vicem servitutis obtinet: la costumbre de largo tiempo hace las veces de servidumbre. (Código Justiniano libro III, título XXXIV, 1: "Si quas actiones adversus eum, qui ædificium contra veterem formam exstruxit, ut luminibus tuis officeret, competere tibi existimas, more solito, exercere non prohiberis. Is, qui iudex erit, longi temporis consuetudinem vicem servitutis obtinere sciet, modo si is, qui pulsator, nec vi, nec clam, nec precario possidet". Si crees que te competen algunas acciones contra quien construyó un edificio en forma contraria a la antigua, no se te prohibirá que del modo acostumbrado las ejercites; quien fuere juez sabrá que la costumbre de la largo tiempo hace las veces de servidumbre, siempre que quien es demandado no posee ni por la fuerza, ni clandestinamente, ni en precario).

Longi temporis præscriptio: prescripción de largo tiempo; usucapión, modo de adquirir la propiedad.

Longo in itinere etiam palea oneri est: en una larga caminata pesa hasta la paja.

Longo post tempore: desde muy antiguo.

Longo sed proximus intervallo: el más próximo, pero a una gran distancia. (Virgilio, Eneida V, 320).

Longum iter est per præcepta, breve et efficax per exempla: el camino es largo por los preceptos, por los ejemplos breve y eficaz. (Séneca, Epístolas a Lucilio, 5).

Loquebar de testimoniis tuis in conspectu regum: yo trataba de tus testimonios en audiencia real (lema heráldico de Amad).

Loquens lex magistratus est, lex autem mutus magistratus: el magistrado es una ley que habla y la ley un magistrado mudo. (Cicerón).

Lotharingia: (-æ) vel Austrasia: La Lorena en Francia.

Lovanium: Lovaina (imprenta en 1474).

L. S.: locus sigilli, lugar del sello.

Lubeca, vel **Lubicensis**: Lübeck (imprenta en 1475).

Lubente animo: con gusto, de buen grado: vel "animo lubente" o "lubenti" (Cicerón). En 1889 escribía desde Roma un capuchino diciendo: "Reverendissime Pater Provincialis. Lubente animo litteras tuas accepimus...".

Lucanica: longaniza (lukainka), salchicha inventada por los lucanos: lucani (-orum), pueblos así llamados entre Apulia y Calabria.

Luce meridiana clarius: más claro que la luz del mediodía.

Lucentum: (-i) Lucena en Andalucía (Thesaurus). Alicante (R. De Miguel).

Lucerna Helvetiorum: Lucerna (imprenta en 1527).

Luce sunt clariora nobis tua consilia omnia: todos tus consejos son para nosotros más claros que la luz. (Cicerón).

Lucidus ordo: orden claro como la luz del día. (Virgilio; Horacio).

Lucifer: (-i) el lucero del alba; Venus. Príncipe de los ángeles rebeldes.

Lucilius: Lucilio Junio, poeta estoico amigo de Séneca, al que le dedicó las 144 Epistulæ ad Lucilium, desarrollando los fundamentos de la moral.

Lucri bonus est odor, ex re qualibet: el olor del lucro siempre es bueno, sea cual fuere la mercancía. (Juvenal XIV, 202).

Lucri bonus est odor ex re qualibet: el olor de la ganancia es bueno de cualquier parte que proceda (frase de Vespasiano a su hijo Tiberio defendiendo un impuesto sobre las cloacas). Toda ganancia gusta y complace, sea cual fuere su origen. (Juvenal, Sat. XIV, verso 204).

Lucri causa: con vistas al negocio.

Lucro est homini virtus: la virtud es el logro del hombre.

Lucronium: (-ii) vel Iuliobriga: Logroño.

Lucrum: ganancia.

Lucrum cessans: lucro cesante (ganancia o utilidad calculada, que se podía haber producido en un determinado tiempo); beneficio dejado de obtener a causa del perjuicio ocurrido.

Lucrum facere ex tutela quis non debet: nadie debe obtener lucro de la tutela.

Lucrum sine damno alterius fieri non potest: no hay ganancia si alguien no pierde. Nadie se enriqueció pronto siendo justo. (Publio Syro).

Luctor et emergo: lucho y aparezco (Holanda).

Lucus: (-i) Lugo, nombre de varias ciudades.

Lucus Augusta: vel Augusti: Lugo.

Lucus Asturum: Lugo de Llanera (Asturias).

Ludere corio: jugarse el tipo, la piel. (Marcial, Epigramas, 3, 16:

Das gladiadores, sutorum regule, Cerdo,
Quodque tibi tribuit subula, sica rapit.
Ebrius es: neque enim faceres hoc sobrius umquam
ut velles corio ludere, Cerdo, tuo.
Lusisti corio, sed te, mihi crede, memento
nunc in pellicula, Cerdo, tenere tua.

Ofreces gladiadores, reyezuelo de los zapateros, Cerdón y cuanto te da la lezna se lo lleva la daga; borracho estás, ya que estando sobrio esto no lo harías nunca, como quieres jugarte tu propio pellejo, Cerdón. Jugaste tu pellejo, pero, créeme, acuérdate ahora de no salirte de tu pellejo. (Es como si le dijera: zapatero a tus zapatos).

Ludere non lædere: disfrutar no perjudicar.

Ludere qui nescit, campestribus abstinet armis; / indoctusque pilæ, discive, trochive, quiescit: El que no sabe jugar las armas con destreza, abstiénese de los ejercicios del Campo y el

que no sabe jugar a la pelota, al disco o troco, se está muy sentado, (para no dar motivo a que la multitud de concurrentes se rían de él libremente y con razón. Horacio, Arte poética 379-380: para censurar el afán desmedido de tratar de cosas que se ignoran).

Ludit in humanis divina potentia rebus / et certam præsens vix habet hora fidem: el poder divino juega con las cosas del hombre y casi ni podemos tener cosa segura en el momento presente. (Ovidio, De Ponto IV, 3 49-50).

Ludus: juego, diversión, entretenimieno e inicialmente el lugar donde el niño va a aprender las primeras letras (regida por el ludimagister, schola, en griego); lugar incluso para ejercitarse en algo: Ludus litterarum vel litterarius (para leer, escribir, contar), ludus militaris, gladiatorius, etc. Se prohibieron los juegos de azar y se permitieron cinco, bajo apuestas moderadas: "Deinde ordinent quinque ludos: monobolon, contomonobolon, quintanum contacem sine fibula, et perichten et hippicen, quibus sine dolo atque callidis machinationibus ludere permitimus". Después reglamenten cinco juegos: el de los saltos mortales, el de saltos con garrocha, el de palo quintano sin hebilla, el periquites y el hípico, a los cuales permitimos jugar sin dolo y sin maquinaciones astutas. (Código Justiniano libro III, título XLIII, 1) Monobolon: salto de unos por encima de otros. Contax: juego con palitos.

Ludus idem genuit trepidum certamen et iram: el mismo juego engendró el agitado certamen y la ira. (Horacio).

Lugdunum: Lyón (imprenta en 1473). Lión.

Lugdunum Batavorum: Leyden (Holanda, imprenta en 1483).

Lugdunum Convenarum: Saint-Bertrand de Comminges (Aquitania).

Lumen: Lm., unidad de intensidad luminosa.

Lumen Dei: luz de Dios; cenobio cisterciense femenino de Favars ("habares", campos sembrados de habas,hoy Fabas) del siglo XII en Comminges, distrito de Gascuña.

Lumen gloriæ: luz de la gloria; según la teoría eclesiástica es un auxilio divino que hace al entendimiento humano capaz de ver a Dios; ayuda sobrenatural para capacitarle al hombre el ver intuitivamente la divina esencia.

Lumen naturale: la razón, en filosofía.

Lumen philosophicum: llama de poca intensidad producida por el hidrógeno.

Luminibus amissis, alba scilicet et atra discernere non poterat: habiendo perdido la vista, claro está que no podía distinguir lo blanco de lo negro. (Cicerón).

Luminibus captus, aut surdus, aut mutus, aut furiosus, aut perpetua valetudine tentus tutelæ seu curæ excusationem habent: tienen excusa para la tutela o la curatela los privados de la vista, o el sordo, o el mudo o el demente o el atacado de una enfermedad incurable. (Código Justiniano libro V, título LXII 1).

Lunda, vel **Lundinum Scanorum**: Lund (imprenta en 1666).

Luneburgum: Lüneburgo (imprenta en 1493).

Lunula: ornamentum circa collum ad formam lunæ crescentis. Lunita, media luna; figura plana terminada por dos arcos de círculo, que se cortan en sus extremidades.

Lupanar: "cueva de lobas", lo que se entendería por "zorras"; prostíbulo.

Lupercal: (-alis) lugar en el monte Palatino, donde se dice que Remo y Rómulo fueron criados por una loba. Está consagrado a Pan, dios de los pastores y allí se celebraban en el mes de febrero las fiestas Lupercales en honra de dicho dios. Locus in Palatino Monte, ubi a Lupa aiunt Remum et

Romulum nutritos esse. Pani, pastorum deo, consecratus erat. Ibi Lupercalia festa in eius honorem mense Februario celebrabantur.

Lupercalia: festa sollemnia in Panos honorem mense Februarii celebrari solita a Lupercis, illius sacerdotibus, qui nudi per urbem cursitabant. Luperci sic vocabantur, quod Pan lupos arceres ab ovibus.

Luperci: (-orum) sacerdotes del dios Pan, los cuales en las fiestas Lupercales, corrían desnudos por la ciudad de Roma, hiriendo con una piel de cabra el vientre de las mujeres, para hacerlas fecundas y dar a luz felizmente. Panos sylvarum dei sacerdotes, qui in festis Lupercalibus, nudi per urbem cursitaban et mulierum palmas uterosque caprina pelle feriebant, ut fæcunditatem aut felicem partum tribuerent. Luperci autem dicti, quod Pan lupos arceat a pecudibus.

Lupo agnum eripere: arrancarle un cordero al lobo (intentar algo imposible o muy difícil; proverbio; Plauto).

Lupo ovem commisisti: al lobo encomendaste la oveja. (Terencio).

Lupum auribus tenere: tener al lobo asido de las orejas (hallarse en gran peligro; proverbio; Terencio).

Lupus aquilam fugit: no se le puede escapar.

Lupus in fabula: en mentando al ruin de Roma, presto asoma (adagium, quod dicitur, quum forte in sermone medio intervenit is, de quo sermo erat; Terencio, Adelphi IV, 1, 21. Plauto, Stich. IV, 1, 71 atque eccum tibi lupum in sermone. Plinio VIII, 22: Sed in Italia quoque creditur luporum visus esse noxius, vocemque homini, quem priores contemplentur, adimere ad præsens). Sed Donatus refert, proverbium istud alios ex nutricum fabulis, pueros ludificantium terrore lupi etc. natum putare.

Lupus in sermone: (igual que el anterior proverbio; Plauto).

Lupus pilum mutat, non mentem: lo que en leche se mama en la mortaja se derrama.

Luscus cæco præfertur, sic undique fertur: el tuerto es preferido al ciego, como se dice en todas partes (en tierra de ciegos el tuerto, rey).

Lusisti satis, edisti, atque bibisti: tempus abire tibi est: bastante te has divertido, has comido y bebido; es hora ya de que te vayas. (Horacio).

Lusitana lingua: la lengua portuguesa.

Lustralis aqua: agua bendita; agua de socorro.

Lustrici dies infantium appellantur, puellarum octavus, puerorum nonus, quia his lustrantur atque eis nomina imponuntur: octavo y noveno día en que se les impone al nombre a las niñas y a los niños y reciben sobre su pecho la "bulla", cápsula que colgaría del cuello conteniendo substancias consideradas virtuosas; a veces se inscribía el nombre del usuario. (Paulo Festo, 107, 28).

Lustrum; cinco años (relacionado son ceremonial religioso"; quinquennium.

Lusus quoque noxius in culpa est: el juego que causa daño está comprendido también en la culpa. (Paulo).

Lutetia: vel Parisii (-orum): París. Urbs Gallici imperii caput, cuius laudari satis non possunt magnitudo, splendor, divitiæ et opulentia; hanc Sequana fluvius tripartitam facit; prima pars, urbs; altera civitas, tertia Universitas appellantur; nomen habet Luto, ut alii referunt, et ut cæteri, a Leucotetia (a candore civium, λευκος Græce candidus). Ciudad cabeza de la república francesa, insigne por su grandeza, hermosura, riqueza y magnificencia; se divide en tres partes por el río Sena: la ciudad, la villa y la universidad; el nombre Lutecia según algunos se tomó de "Lutum" (lodo) y según otros de Leucotetia, de la candidez o blancura de sus ciudadanos.

Lutetia Parisiorum: París (imprenta en 1470).

Lutevani: (-orum) habitantes de Luteva en la Narbonense.

Lutevensium civitas: ciudad de la Narbonense.

Luto et calce plurima teguntur vitia: barro y cal encubren mucho mal.

Lux in tenebris et post tenebras spero lucem: luz en la oscuridad y después de la oscuridad pongo mi esperanza en la luz (lema heráldico de Uhagón).

Lux lucet in tenebris: la claridad disipa las turbaciones (lema heráldico de Brisalt).

Luxu et mollitiæ vires et animi et corporis franguntur: el vigor de espíritu y del cuerpo se quebranta por el lujo y la sensualidad.

Lux umbram præbet, mysteria autem veritas: (Reloj solar de la iglesia de Chateau Queyras, Francia).

Luxuria cum omni ætate turpis, tum maxime senectuti fædissima est: aunque en toda edad es mancha fea la de la lujuria, pero mucho más en la vejez.. (Cicerón).

Lyceum: locus Athenis amænus erat, arboribus consitus, in quo deambulans Aristoteles philosophiam docebat: unde vocati Peripatetici: a Lyco, Pandionis filio, nomen habuisse fertur.

M

M: con valor de mil, por ser la letra inicial de mille.

Macarronicus: "macarronea", macaroni", de Tifi Odasi, de hacia 1490, "macarones" de Teófilo Folengo 1491-1544, que bajo el seudónimo de Merlinus Cocatus, publicó en 1517 sus Maccheronee; en su obra Apologetica in sui excusationem da una explicación y una receta sobre el término: "Ars ista poetica nuncupatur ars macaronica a macaronibus derivata, qui macarones sunt quoddam pulmentum farina, caseo, botiro compaginatum, grossum, rude et rusticanum, ideo macaronices nil nisi grassedinem, ruditatem et vocabulazzos debet in se continere". Los macarrones son una masa, en frio o en caliente, de harina de grano o de pan rallado, queso, manteca, sin huevos, de la que se forman esos bocaditos de forma oval o redondeada, que se conocen como los gruesos "gnocchi". Folengo emplea "macaronus", en sentido de "escritor en lengua macarrónica": "Nihil mihi, diversæ stimatur opinio turbæ; / sum macaronus ego, sic macaronus ero". Nada me importan las opiniones de unos y otros; soy macarróníco yo, tal macarrón quedaré. Lenguaje híbrido de latín y dialecto.

Macilenti pediculi acrius mordent: los piojos flacos muerden más fieramente.

Macte animo!: ¡Valor, ánimo! (Estacio: "Macte animo, generose puer, sic itur ad astra". Adelante, ánimo, ilustre joven, así se alcanza la gloria.) Ver: "Sic itur ad astra".

Macula: mancha, marca, ignominia.

Madritum, vel **Matritum**: Madrid (imprenta en 1499).

Magdeburgum: Magdeburgo (imprenta en 1483).

Magis esse quam videri oportet: más importa ser que parecer. (Salustio, Conjuración de Catilina LIV: "At Catoni studium modestiæ, decoris, sed maxime severitatis erat. Non divitiis cum divite neque factione cum factioso, sed cum strenuo virtute, cum modesto pudore, cum innocente abstinentia certabat, esse quam videri bonus malebat; ita quo minus petebat gloriam, eo magis illum sequebatur". Por su parte Catón amaba la templanza, el decoro y sobre todo la severidad. No rivalizaba en riquezas con el rico, ni en intrigas con el facineroso, sino en valor con el valiente, en pudor con el modesto, en desinterés con el desinteresado. Más bien quería ser bueno que parecerlo. Así es que cuanto menos buscaba el renombre, tanto más éste le perseguía).

Magis et minus non mutant speciem: el más y el menos no cambian la especie.

Magis experiendo quam discendo cognoscitur: más se sabe por la experiencia que por la enseñanza.

Magis industriæ quam fortunæ: más (confío) en el trabajo que en la suerte.

Magis nocent insidiæ quæ latent: del agua mansa me libre Dios, que de la recia o brava me guardaré yo.

Magister alius casus: la casualidad hace de segundo maestro.

Magister artis ingenique largitor / venter: el maestro del arte y distribuidor del ingenio, el vientre (artista hábil en perseguir las palabras rechazadas por la Naturaleza. Persio, Prologus; coliambos: 1-14:

"Nec fonte labra prolui caballino,
nec in bicipiti somniasse Parnaso
memini ut repente sic poeta prodirem;
Heliconiadasque pallidam Pyrenen
illis remitto, quorum imagines lambunt
heredæ sequaces: ipse semipaganus

ad sacra vatum carmen adfero nostrum.
Quis expedivit psitaco suum chære
picamque docuit nostra verba conari?
Magister artis ingenique largitor
venter, negatas artifex sequi voces.
Quod si dolosi spes refulserit nummi
corvos poetas et poetridas picas
cantare credas Pegaseium nectar".

No bañé mis labios en Fuente Caballito, ni recuerdo haber soñado en el Parnaso de doble cumbre, para sin más de pronto quedar poeta. Y las crías del Helicón y la pálida Pirene remito a quellos, cuyas imágnes lamen las trepadoras hiedras. Yo, por mi parte, medio agricultor, al sagrado misterio de los vates ofrezco mi personal poesía. ¿Quién largó al papagayo sus "buenos días" y a la corneja enseó a imitar nuestras palabras? El maestro del arte y distribuidor del ingenio, el vientre, artista en seguir voces negadas. Pues si reluce la esperanza de la dolosa moneda, cuervos poetas y poetisas urracas creerías que cantan el néctar de Pegaso).

Magister dixit: lo dijo el maestro; argumento de autoridad (se atribuyó la frase a Pitágoras; luego los escolásticos se referían a Aristóteles y a Santo Tomás).

Magister equitum: jefe de la caballería.

Magister est prioris posterior dies: el día siguiente es maestro del precedente.

Magister nec habeat vitia, nec ferat: el maestro ni tenga ni lleve al vicio.

Magister peditum: jefe de la infantería.

Magistratus: prætores vel consules dicti sunt, horum sunt alii maiores et alii minores, alii medii: præfectus, proconsul, etc. Magistrado.

Magistratus virum indicat: el cargo dice quien es cada uno.

Magna aliena, parva, parva propria, magna: Ver "Parva propria, magna, magna aliena, parva".

Magna Charta: isla en el Támesis, cerca de la cual en 1215 fue obligado el rey Juan Sin Tierra a firmar la Carta Magna, que sería el origen de las libertades inglesas.

Magna civitas, magna solitudo: una gran ciudad es un gran desierto.

Magna debet esse eloquentia, quæ invitis placeat: sublime ha de ser la elocuencia para que a los adversarios les agrade.

Magna dispositio est hostem fame magis urgere quam ferro: Vegecio recomienda renducir al enemigo por el hambre mejor que por las armas.

Magnæ periclo sunt opes obnoxiæ: las grandes riquezas están expuestas a los peligros. Fedro, II, 7:

Muli duo et raptores
Muli gravati sarcinis ibant duo:
unus ferebat fiscos cum pecunia,
alter, tumentes multo saccos hordeo.
Ille onere dives, celsa cervice eminet
clarumque collo iactat tintinnabulum;
comes quieto sequitur et placido gradu.
Subito latrones ex insidiis advolant,
interque cædem ferro mulun sauciant,
diripiunt nummos, neglegunt vile hordeum.
Spoliatus igitur casus cum fleret suos:
"Equidem, inquit alter, me contemptum gaudeo,
nam nil amisi nec sum læsus vulnere".
Hoc argumento tuta est hominum tenuitas;
magnæ periclo sunt opes obnoxiæ.

(Los dos mulos y los ladrones.

Dos mulos iban agobiados por la carga; uno llevaba cestos con dinero, el otro sacos repletos de abundante cebada. Aquel, rico por su carga, sobresale con la cabeza erguida y menea en su cuello un sonoro cascabel; el compañero le sigue con paso sosegado y apacible. De pronto salen volando en una emboscada los ladrones y durante el asalto hieren de espada al mulo, roban el dinero y desprecian la cebada sin valor. Así pues, como (el mulo) despojado lamentase su desgracia, le dijo el otro: "Ciertamente me alegro de haber sido despreciado, pues ni perdí nada ni he sido maltratado con heridas". Con esta fábula queda asegurada la pobreza de los hombres; las grandes riquezas están expuestas a los peligros).

Magnæ spes altera Romæ: otra esperanza de la gran Roma (Virgilio, Eneida XII, 167).

Magna est admiratio copiose sapienterque dicentis: es mucha la estimación con que se oye al que habla con sabiduría e inteligencia. (Cicerón, De officiis, 2, 14).

Magna est enim vis humanitatis; multum valet communio sanguinis: pues grande es la fuerza del hombre; la comunidad de sangre tiene enorme poder. (Cicerón, Pro Sexto Roscio Amerino, 22, 63).

Magna est peccandi illecebra impunitatis spes: la esperanza de impunidad es el mayor aliciente para cometer errores.

Magna est veritas et prævalebit: la verdad es muy poderosa y prevalecerá.

Magna est vis conscientiæ, quam qui negligunt se ipsi indicant: la voz de la conciencia es muy poderosa y los que la desoyen se traicionan a sí mismos.

Magna est vis humanitatis: grande es la fuerza de la condición humana. (Cicerón, Pro Sex. Roscio Amerino 52: "Magna est enim vis humanitatis; multum valet communio sanguinis; reclamitat istius modi suspicionibus ipsa natura...").

Magna fuit quondam capitis reverentia cani: (inque suo pretio ruga senilis erat.) en otro tiempo era grande el respeto dispensado a una cabeza con canas y las arrugas de los viejos eran objeto de consideración. (Ovidio, Fasti V, 57).

Magna Grecia: las tierras del sur de Italia y de Sicilia colonizadas por los griegos entre los siglos VI-II a. J. C.

Magna inter molles concordia: hay entre los afeminados una gran armonía. (Juvenal, Sat. II, ver. 47).

Magna laus et grata hominibus, unum hominem elaborare in ea scientia, quæ sit multis profutura: (Cicerón, Pro L. Murena IX).

Magna Mater: Rhea, hija del Cielo y de la Tierra, por otro nombre Cibeles.

Magna militaris scientiæ pars est observare hostis imprudentiam ac temeritatem, eaque ad suum commodum et victoriam uti: la mayor parte de la ciencia militar consiste en observar al enemigo en su imprudencia y temeridad y aprovecharse de ellas para su utilidad y su triunfo (Tácito).

Magnam voluptatem ex discendo capimus: recibimos un gran placer de aprender. (Cicerón).

Magna neglegentia culpa est, magna culpa dolus est: la gran negligencia es culpa, la gran culpa es dolo (Paulo).

Magnanimitas est ornatus virtutum: la magnanimidad es la coronación de las virtudes.

Magna pars hominum navigatura, de tempestate non cogitat: la mayor parte de los hombres, que han de navegar, no piensa en la tempestad. (Séneca).

Magnas inter opes, inops: desgraciado entre tanta riqueza. (Horacio).

Magna servitus est magna fortuna: una gran fortuna es una gran esclavitud (Séneca, A Polibio, 26).

Magna vis est conscientiæ, quam qui negligunt, se ipsi iudicant: poderosa es la voz de la conciencia y los que la desprecian, se hacen traición a sí mismos. (Cicerón, Pro T. Annio Milone).

Magna vis necessitas: la necesidad tiene mucha fuerza. La biarra enseña mucho.

Magni animi est iniurias despicere: propio de un espíritu magnánimom es despreciar las ofensas: (Séneca, De ira, 2, 32, 3).

Magni animi est magna contemnere, ac mediocria malle quam nimia: es propio de un espíritu elevado no hacer caso de la grandeza y preferir lo moderado a lo excesivo. (Séneca, Epistsolæ ad Lucilium, 39).

Magnificat: Cántico que dirigió al Señor la Virgen en la visita a su prima Santa Isabel (Lucas I, 46–55): Magnificat anima mea Dominum et exultavit spiritus meus in Deo, salutari meo. (Glorifica mi alma al Señor y me espíritu se regocija en Dios mi salvador).

Magni nominis umbra: la sombra de un gran nombre (Lucano, Farsalia I, 135).

(**Magnitudinis animi et fortitudinis**) **est... proprium nihil extimescere, omnia humana despicere, nihil, quod homini accidere possit intolerandum putare**: (Cicerón, De officiis III, 27).

Magno conatu, magnas nugas: con gran esfuerzo, grandes bagatelas; el máximo esfuerzo con el mínimo rendimiento. (Terencio).

Magnos homines virtute metimur, non fortuna: a las grandes personalidades valoramos por su virtud, no por su riqueza. (Nepote).

Magnum est adulescentibus ab otio periculum: un gran peligro hay para los adolescentes en la ociosidad.

Magnum est non concuti: vale mucho no perder la paz interior. (Séneca).

Magnum vectigal est parsimonia: la economía es una gran renta. Ver "Non intelligunt homines...".

Magnum mare ingrederis: te has metido en un buen berenjenal.

Magnus: sobrenombre que recibieron por sus extraordinarios hechos personajes como Alejandro y Pompeyo Magno.

Magnus in magia, maior in philosophia, maximus in theologia: grande en lo misterioso, el mayor en filosofía, el máximo en teología. (Así nombraban a S. Alberto Magno, "Magister Albert").

Magonis Portus: Mahón.

Maiestatem res data dantis habet: el regalo tiene la misma categoría que quien lo hace.

Qui quamquam est ingens, et nullum Martia summo
altius imperium Consule Roma videt:
multiplicat tamen hunc gravitas autoris honorem,
et maiestatem res data dantis habet. (Ovidio, De Ponto 4, 9, 65-68).

Maior e longinquo reverentia: el respeto es tanto mayor cuanto de más lejos se viene. (Tácito, Anales I, 47).

Maiorem laudem merebere æquo animo ferendo iniuriam, quam ulciscendo: mayor alabanza recibirás, sufriendo la injuria con resignación, que vengándote. (Cicerón).

Maiores pennas nido extendere: plumas mayores que el nido (Horacio, Epístolas, I, 20, 21: indicando la aspiración de altos vuelos en los de humilde origen; volar más alto de lo que permiten las alas).

Maioribus autem nostris, etiam nulla ratione reddita, credere: hay que creer a nuestros mayores, aun sin que ellos nos den razones. (Cicerón, De natura deorum libro III, cap. II, 5 y 6).

Maiorica: Mallorca. Minorica: Menorca.

Maiorica: (-æ) Mayorga en Campos (Thesaurus).

Maiori cedo: doy a los mayores la preferencia.

Maioricensis: Palma de Mallorca (imprenta en 1485).

Maioris meriti est adversa patienter tolerare, quam bonis operibus insudare: (S. Buenaventura).

Maior laus est magistratui et legibus parere, quam hostem vincere: estar presto a obedecer al juez y a las leyes es más laudable cualidad, que vencer al enemigo de la patria.

Maior pars trahit minorem: la parte mayor lleva consigo la menor.

Maiorque videtur et melior vicina seges: la cosecha vecina suele parecer mayor y mejor; los trigos del vecino parecen mejores. (Juvenal XIV).

Maior, sponte, sciens, contra se, ubi ius fit et hostis, / Certum, lisque favor, ius esse natura repugnat: requisitos precisos para que una confesión fuese válida en Derecho procesal: mayor de edad, voluntaria y conscientemente, sobre cosa conocida, contra el que la hace (delante del Juez y la otra parte), donde tiene lugar el juicio, conforme con el Derecho y la naturaleza de la cosa.

Maior sum et ad maiora genitus, quam ut mancipium sim mei corporis: soy demasiado grande y he nacido para cosas más altas, que para ser esclavo de mi cuerpo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 66).

Maiorum gloria posteris quasi lumen est: la gloria de los antepasados es como una luz para los descencientes. (Salustio, Yugurta, 85, 23).

Maiorum instituta tueri, sacris cæremoniisque retinendis, sapientis est: (Cicerón, De divinatione, II, 72).

Maiorum nugæ negotia vocantur: los asuntos de nuestros abuelos se llaman niñerías; les bagatelles des grands s`appellent des affaires. (Agustín, Confesiones, 1, 15).

Maius: (-i) mayo, mes así llamado a Maioribus, de los antiguos Consejeros de Estado, Senadores, que gobernaron la República romana. Mensis a Maioribus, id est populi Romani Senatoribus, nomen habens. Hoc mense sol intrat in signum Geminorum.

Malaca: Málaga (imprenta en 1599).

Mala causa silenda est: un mal asunto debe ser silenciado.

Mala consuetudo, non minus, quam pernitiosa corruptela vitanda est: no menos se ha de evitar la mala costumbre que la perniciosa corruptela.

Mala digestio, nulla felicitas: mala digestión, ninguna felidad.

Mala emptio semper ingrata, eo maxime quod exprobare stultitiam domino videtur: una compra fallida siempre es desagradable y ello sobre todo porque parece reprobar la simpleza del comprador. (Plinio el Joven, Epistulæ 1, 24, 2).

Malæ fidei possessio: posesión de mala fe.

Mala facinora conscientia flagellantur: los malos actos son fustigados por la conciencia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 97, 15).

Mala est inopia ex copia quæ nascitur: calamitosa es la indigencia, que proviene de la abundancia.

Mala fides: vel mala fide: mala fe, deslealtad; de mala fe.

Mala fides superveniens non nocet: la mala fe sobrevenida no perjudica.

Mala Fortuna: un templo en Roma en el barrio de los Esquilios.

Mala Grammatica non vitiat chartam: la mala gramática no vicia el contrato (un error de lenguaje no anula el valor de un escrito, como no quede un sentido ambiguo).

Mala mens, malum animum: mala cabeza, mal corazón. (Terencio, Andria, 165).

Mala merx est tergo: es carga que pesa mucho. (Plauto).

Mala sine cortice bona, cum cortice meliora: las manzanas sin corteza son buenas, con corteza mejores.

Mala sunt vicina bonis: los males son vecinos de los bienes. (Ovidio).

Mala ultro adsunt: las desgracias llegan de repente.

Maledictus amicus, qui dum algit, lædit: reniego del amigo que cubre con las alas y muerde con el pico.

Maledicus a malefico non distat nisi occasione: el murmurador no se diferencia del perverso, sino en la ocasión de hacer mal. (Quintiliano, Institu. Orator. Lib. XII, cap. 9, n.º 9).

Male facere qui vult, numquam non causam invenit: quien hacer daño quiere, siempre encuentra ocasión. (Publio Syro).

Maleficium iteratum gravius est: la repetición de una falta aumenta la gravedad.

Male irato ferrum commititur: a un hombre encolerizado mala cosa es entregarle una espada. (Séneca, Di Ira, 1, 19, 8).

Male iudicat cæcus de coloribus: mal puede juzgar de un arte, quien de ella no tiene parte.

Male merenti par erit: quien mal anda mal acaba.

Male nostro iure uti non debemus: no debemos usar mal nuestro derecho. (Gayo).

Male parta male dilabuntur: lo adquirido de mala manera se disipa como el humo. (Cicerón).

Male partum male disperit: bienes mal adquiridos, no aprovechan; lo mal adquirido no luce, se pierde pronto, se disipa como el humo. (Plauto, Pœnulus, 844).

Malesuada fames: el hambre muy mala consejera. (Virgilio, Eneida VI, 275-277:

Pallentesque habitant Morbi, tristisque Senectus,
et Metus, et malesuada Fames, et turpis Egestas,
terribilis visu formæ, Letumque, Labosque.

Viven también allí las pálidas Enfermedades, la triste Vejez y el Miedo; como también el Hambre, muy mala consejera y la horrible Miseria, apariciones funestas ambas).

Male vivet quisquis nesciet bene mori: aquel vivirá mal, que ignore el morir bien. (Séneca, De tranqulitate animi, 11).

Malim unum Catonem, quam trecentos Socrates: prefiero un Catón que trescientos Sócrates (en referncia a Marco Porcio Catón (234-149 a. de C.).

Malis orbiculatis pasci: comer oro molido, alimentarse de faisanes.

Malitia crescente et pœna crescere debet: recreciendo la maldad también debe aumenta el castigo.

Malitia ipsa maximam partem veneni suo bibit: el vicio mismo engulle la mayor parte de su propio veneno. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 81).

Malitia supplet ætatem: la astucia suple la falta de edad. (Codex Iustinianus, 2, 43, 3).

Malitiis non est indulgendum: con lo malicioso no hay que ser condescendiente (Digesto, 6, 1, 38).

Malo accepto stultus sapit: el necio por la pena es cuerdo.

Malo bene facere tantumdem est periculum / quantum bono male facere: hacer bien a un malvado es tan arriesgado como maltratar a un buen hombre. (Plauto, Pœnulus, 633-634).

Malo emere quam rogare: prefiero comprar a pedir. (Cicerón, In Verren, 4, 6, 12).

Malo in consilio feminæ vincunt viros: en aviesas intenciones aventajan las mujeres a los hombres. (Publio Syro).

Malo mori quam fœdari: prefiero quedar muerto que deshonrado (lema heráldico de Enderica, Vega, Villanueva, etc; Orden de Caballería del Armiño, instituida en 1483 por Fernando I de Nápoles, V de Aragón, para mostrar a los Caballeros que antes se debe morir, que faltar a la fidelidad; se regía por la regla de San Basilio).

Malo nodo malus quærendus est cuneus: a carne de lobo diente de perro.

Malo, quam bene olere, nihil olere: prefiero no oler a oler bien. (Marcial VI, 55, 4-5:

Rides nos, Coracine, nil olentis!

Malo, quam bene olere, nil olere. Te ríes de mi, Coracino, que a nada huelo; antes que oler bien prefiero oler a nada).

Malo qui consentit, malum ipse facere dicitur: el que consiente el mal, se entiende que el mismo lo hace.

Malo suo alæ increscunt avi: al pajarillo que se ha de perder, alillas le han de nacer.

Malo videre, quam audire: prefiero ver que oír.

Malum consilium consultori pessimum est: un mal consejo muy malo es para el consultor.

Malum est consilium quod mutari non potest: malo es el consejo que no puede ser trocado. (Publio Syro).

Malum est in necessitate vivere, sed in necessitate vivere necessitas nulla est: mala cosa es vivir en necesidad, pero no es forzoso vivir. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 12).

Malum est mulier, sed necessarium malum: es un mal la mujer, pero un mal necesario. (Aulo Gelio, 1, 6).

Malum lucrum æquale dispendium: la mala ganancia equivale a una pérdida.

Malum nullum est sine aliquo bono: todo mal tiene algo bueno.

Malum vas non frangitur: la mala vasija no se rompe tan fácilmente.

Malus animus in secreto peius cogitat: una mala mente aun piensa peor en solitario. (Publio Syro).

Malus bonum ubi se simulat, tunc est pessimus: cuando el malvado se presenta como bueno, entonces resulta aun más peligroso. (Publio Syro).

Malus est puer robustus: el mal bicho es un niño robusto.

Malus est qui præsumitur sibi malos esse alios: malo es quien piensa que los demás son malos.

Malus est vocandus, qui sua est causa bonus: debe tenerse por malvado, al que tan solo es bueno consigo mismo. (Publio Syro).

Malus male cogitat: el malvado piensa en el mal.

Mancipatio: entrar en poder de algo, marital incluso, por venta imaginaria. "Eaque res ita agitur: adhibitis non minus quam quinque testibus civibus Romanis puberibus et præterea alio eiusdem conditionis, qui libram aeneam teneat, qui appellatur libripens, is qui mancipio accipit, rem tenens, ita dicit: hunc ego hominem ex Iure Quiritum meum esse aio isque mihi emptus esto fac ære

aeneaque libra; deinde ære percutit libram, idque æs dat ei, a quo mancipio accipit, quasi pretii loco". Y este asunto se hace del modo siguiente: en presencia de cinco o más testigos ciudadanos romanos púberes y además de otro de igual condición, que sostiene la balanza de cobre y se llama portador de la balanza, el que compra, agarrando la cosa, se expresa así: yo afirmo que este hombre me pertenece por Derecho de los Quirites y que lo compro con este cobre y con esta balanza de cobre; golpea después con el cobre dicha balanza y ofrece el cobre al comprador como precio. (Gayo, Instituciones I, 119) Mancipatio viene a indicar que se agarra algo con la mano.

Mancunium: Manchester (imprenta en 1729).

Mandatum: contrato consensual de mandato; encargo.

Mandatum ad litem: mandato de representación procesal.

Mandatum nisi gratuitum nullum est: si no es gratuito el mandato es nulo. "Mandatum nisi gratuitum nullum est; nam origine ex officio atque amicita trahit, contrarium ergo est officio merces: interveniente enim pecunia res ad locationem et conductionem potius respicit". Si no es gratuito el mandato es nulo, porque trae su origen del favor y de la amistad, pues la retribución es contraria al favor, ya que al intervenir el dinero el caso va más al arrendamiento o al alquiler. (Digesto 17, 1, mandati vel contra 1, 4. Paulo).

Mandatum non est obligatorium, quod contra bonos mores est: no obliga el mandato que va contra las buenas costumbres. (Instituta, 3, 26, de mantato, 7).

Mandatum post mortem: mandato para después de la muerte.

Mandatum re integra domini morte finitur: El mandato se extingue, estando íntegro el negocio, con la muerte del mandante. (Código Justiniano libro IV, título XXXV, 15).

Mandatum solvitur morte: con la muerte se extingue el mandato. (Digesto, 17, 1, mandati, 26. Paulo).

Mandragora: planta de qua plurima fabulosa apud orientales narrabantur, cuique virtutem ad procurandam fecunditatem mulieri sterili attribuebant.

Manducemus et bibamus, cras enim moriemur: Comamos y bebamos, porque mañana moriremos. (S. Pablo, I Corintios 15, 32: "Si secundum hominem ad bestias pugnavi Ephesi, quid mihi prodest, si mortui non resurgunt? Manducemus...". Si como hombre batallé en Éfeso contra fieras, ¿qué me aprovecha? Si los muertos no resucitan, comamos y...).

Manduco: muñeco para el teatro y que también se paseaba por las calles para diversión e infundir temor; tenía unos grandes dientes que castañeteaban movidos por un mecanismo.

Maneat ergo, quod turpe sit, id numquam esse utile: quede asentado pues, que nunca es útil lo que no es honesto. (Cicerón).

Manent ingenia senibus, modo permanent studium: los ancianos conservan su talento, con tal que conserven el gusto para el estudio. (Cicerón).

Maneo nemini. Veni vide vale: no me quedo por nadie. Ven a mirarme te traeré fortuna. (Rejoj de sol de Caserna dei Carabinieri, Aosta).

Mane petas montes, medio nemus, vespere fontes: por la mañana vete al monte, al mediodía al bosque, por la tarde a las fuentes. (E. Bebel, 1472-1514, Proverbia germanica collecta).

Manes: (-ium) las almas de los muertos, a quienes les hacían sus sacrificios como si fuesen divinidades. Animæ corporibus exutæ, quæ in corpore, Genii dicuntur. Has sacrificiis veteres placabant et venerabantur. Manes vel dii parentes, vel dii manibus sacrum (D. M. S.).

Manet alta mente repostum: quedó fuertemente impreso en el ánimo. (Virgilio, Eneida I, 26-28:

Exciderant animo; manet alta mente repostum
iudicium Paridis, spretæque formæ,
et genus invisum, et rapti Ganymedis honores.

Quedó fuertemente impreso en el ánimo el juicio adverso de Paris y que una raza odiosa menospreció su hermosura, así como el rapto de Ganímedes con honores para los troyanos).

Mangones sunt qui in servis emendis vel vendendis mercationem exercent: mangón es el que entiende en la compra y en la venta de esclavos. Revendedor.

Manibus date lilia plenis: dad los lirios a manos llenas (para el sepulcro de Marcelo. Virgilio, Eneida VI, 883-886:

Tu Marcellus eris. Manibus date lilia plenis,
purpureos spargam flores, animamque nepotis
his saltem accumulem donis, et fungar inani
munere".

Será tu nombre Marcelo. Dad los lirios a manos llenas para derramarlos sobre ese glorioso nombre; que pueda al menos dedicar estas ofrendas al alma de mi nieto amado y rendirle este mudo e inútil homenaje).

Manibus pedibusque: con el mayor empeño. (Terencio).

Manifesta haud indigent probatione: vel manifesta non egent probatione: las cosas manifiestas no necesitan prueba.

Manifesta phrenesis / ut locuples moriaris egentis vivere fato: es una locura innegable y un frenesí manifiesto vivir según el destino de un pobre para morir rico. (Juvenal, Sátiras, 14, 136-137: ¿A qué conducen unas riquezas acumuladas con tanto tormento, cuando es una locura innegable y un frenesí manifiesto vivir según el destino de un pobre para morir rico?).

Manifestum: confesión.

Manilla: Manila (imprenta en 1590).

Manipulus: (-i) puñado, en concreto el puñado de tallos de trigo que el segador coge con la mano izquierda para segarlos con la derecha y en general manojo o haz, v. g. de hierba. Manipli, seu manipuli (-orum) las señas de cada escuadra, el estandarte de una compañía militar, pues según la tradición en tiempos de Rómulo un haz o manojo de heno atado al extremo de una pértica o pica sirvió de estandarte; de aquí puede significar las mismas escuadras, compañía o tropa agrupada bajo el mismo estandarte. El manípulo comprendía dos centurias; cuatro manípulos formaban una cohorte y treinta una legión.

Manichei: sunt qui Christum dicunt non esse verum hominem. Extiterunt a quodam Persa, qui vocatus est Manes, qui duas naturas et duas substantias introduxit id est, bonam et malam, et animas ex Deo quasi ex aliquo fonte manare asseruit. Manes publicó su nuevo evangelio el 20 de febrero del año 242 en la ciudad de Gundesapor y murió crucificado el año 276.

Manliana imperia: órdenes a lo Manlio, para indicar todo mandato cruel e inhumano. Órdenes severas (Cicerón). Quedó en Roma como proverbio la bárbara crueldad de Tito Manlio Torcuato (ante J. C. 360; anno U. C. 394). (Salustio, Conjuración de Catilina, 52, 32-33): "Apud maiores nostros A. Manlius Torquatus bello Gallico filium suum, quod is contra imperium in hostem pugnaverat necari iussit, atque ille egregius adulescens immoderatæ fortitudinis morte pœnas dedit". Entre nuestros antepasados A. Manlio Torcuato en la guerra contra los galos mandó que su hijo fuese matado, porque éste había luchado contra el enemigo sin tener orden de hacerlo, y aquel excelente muchacho pagó el castigo de su desmesurado arrojo con la muerte).

Mansio: mesón, venta; complejo junto a las calzadas, que servía para reposo, relevo, correos, etc.

Mansus: secundum vulgare Italorum dicitur quantitas terræ, quæ duobus bobus sufficit in anno ad laborandum.

Mantoa, vel **Mantua**: Mantua (imprenta en 1472).

Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc Parthenope, cecini pascua, rura, duces: Mantua me engendró, los de Calabria me retuvieron, ahora me posee Nápoles, canté los prados, los campos, los héroes. (Epitafio de Virgilio).

Manualiter: manualmente (sin los pedales, indicando la ejecución de una partitura para órgano)

Manum de tabula: (quita) la mano del cuadro; ¡basta ya! (proverbio).

Manu militari: por la mano militar, ejecución de una orden o sentencia con el respaldo de la fuerza pública.

Manumissio: acto de poner en libertad al siervo; manumisión.

Manu propria: de propia mano.

Manus manum lavat: estamos en paz; una mano lava a la otra (y ambas la cara; Séneca, Apokolokyntosis, IX, 5) (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 45).

Manus probant, admirantur, verecundantur: las manos expresan la aprobación, la admiración y el respeto. (Quintiliano).

Manus recentior: m. rec.: mano más reciente (interpolación).

Manus tuæ dona fecerunt me: en la bordura en letras de azur de Galeote o Galeoto.

Marathon: (-onis) Campo de Ática, célebre por la victoria que Theseo ganó en él. Campus Atticæ victoria Thesei ex Tauro famosus.

Mare magnum: Mare Oceanum; mar grande; Océano Atlántico; abundancia, muchedumbre confusa, confusión de asuntos.

Mare Nostrum: nuestro mar. Mediterráneo. ("Id omne qua venit, quaque dispergitur, uno vocabulo nostrum mare dicitur". Pomponio Mela, Geografía, c. II).

Mare verborum, gutta rerum: la mar de palabrería y una partícula de realidad; se le va la fuerza por la boca.

Marginalia: notas marginales de los libros.

Maria montesque polliceri: prometer mares y montes (el oro y el moro). (Salustio, Conjuración de Catilina: 23, 3: "Erat ei cum Fulvia, muliere nobili, stupri vetus consuetudo; cui cum minus gratus esset, quia inopia minus largiri poterat, repente glorians maria montesque polliceri et minari interdum ferro, ni sibi obnoxia foret; postremo agitare ferocius quam solitus era". Vivía (Quinto Curio) con Fulvia, mujer noble, en viejo amancebamiento; y ya le era a ella poco agradable, porque a causa de su pobreza no podía ser generoso, cuando de pronto empezó a prometerle ufano mares y montes y a amenazarla en ocasiones con la espada, si no era sumisa con él; finalmente se portaba con ella más brutalmente que de costumbre).

Marionis: Hamburgo (imprenta en 1491).

Marionis Altera: Lübeck (imprenta en 1475).

Maris lacrimas fundere: derramar un mar de lágrimas. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 52, 1); hipérbole del latín medieval, aún en uso).

Marito non licet nocere propriam uxorem: al marido no le es lícito perjudicar a su esposa.

Marsiburgum, vel **Marsipolis**: Merseburgo (imprenta en 1473).

Marte nostro: vel marte proprio: con nuestras propias fuerzas.

Martini Monasterium: St. Maarstendyke (imprenta en 1478).

Martius: (-ii) olim primus anni mensis, sub Romulo, qui armorum quam astrorum peritior totum annum in decem menses partitus erat; quem errorem correxit Numa, successor eius, Ianuario et Februario adiectis. Marzo, antiguamente primer mes del año en tiempo de Rómulo, que más diestro en las armas que en los astros, dividió todo el año en diez meses, cuyo error corrigió Numa, sucesor suyo, añadiendo enero y febrero.

Massilia: Marsella (imprenta en 1594).

Mater artium necessitas: la necesidad es la madre del ingenio.

Mater bonarum artium est sapientia: la sabiduría es madre de la buenas artes. (Cicerón).

Mater Boni Consilii: Madre del Buen Consejo o Nuestra Señora del Buen Consejo (patrona del colegio de Lecároz, que se celebraba el 26 de abril).

Mater certa est: vel mater semper certa: la madre siempre es conocida. (Paulo).

Mater Dolorosa: Madre Dolorosa (representación artística). Fiesta de la Dolorosa (los Siete Dolores de la Santísima Virgen) del 15 de septiembre, que reza en su "sequentia":

Stabat Mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa, dum pendebat Filius.	Estaba la madre dolorida y llorosa junto a la cruz, mientras su Hijo pendía de ella.
Cuius animam gementem, contristatam et dolentem, Pertransivit gladius.	Cuya alma llorosa, triste y dolorida atravesó la espada.
O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta Mater Unigeniti!	¡Oh, qué triste y afligida estuvo aquella bendita Madre del Unigé- nito!
Quæ mærebat et dolebat. Pia Mater, dum videbat Nati pœnas inclyti.	La cual estaba triste y doliente, como madre piadosa, viendo las penas del Hijo divino.
Quis est homo qui non fleret, Matrem Christi si videret In tanto suplicio?...	¿Quién es el hombre que no llo- raría, si viese a la Madre de Cristo en tan gran sufrimiento?

Materfamilias: dicitur quæ est notæ auctoritatis et honestæ vitæ in domo sua: unde nec nuptiæ nec natales faciunt matremfamilias, sed boni mores.

Materia: proprie dicitur circa quam versatur faber tignarius sive lignarius. In communiori tamen significatu dicitur de subiecta cuiusque artis materia; est unde quid conficitur, ut in sypho metallum, in contractu consensus, quapropter sic proprie appellantur ligna, quæ ædificiorum alteriusve operis causa habentur.

Materia es id ex quo aliquid fit et in quo forma existit: la causa materia o subjetiva es el sujeto en que es recibida la causa formal; es aquello de lo cual se hace una cosa. (S. Tomás, Met. gen., n.º 133).

Materiam superabat opus: el trabajo superaba a la materia (la forma es superior al fondo; vale más la salsa que los caracoles; valen más las cintas que el manto).

Materia prima: materia principal, primera. La materia es eterna, increada e indestructible; en cambio sus formas son creadas, transitorias y cambiantes, para la filosofía teosófica.

Materia sensibilis dicitur materia corporalis secundum quod subiacet qualitatibus sensibilibus, scilicet calido et frigido, duro et molli et huiusmodi: materia segunda o cuerpo sensible es la substancia material completamente constituida, naturalmente afectada de partes cuantitativas y que sólo puede ya recibir formas accidentales. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª, q. 85, a. I ad 2um).

Mater Navarra	Navarra me engendra,
Nutrix Castella	Castilla me cría,
Toletum sedes	Toledo es mi silla,
Parisius studium	París es mi escuela,
Mors Rhodanus	Muerto en el Ródano,
Horta Mausoleum	Huerta es mi sepulcro,
Cælum requiens	Descanso en el cielo,
Nomen Rodericus	Me llamo Rodrigo.

(Epitafio de Rodrigo Jiménez de Rada c.1170 – 1247) en el monasterio de Huerta (Soria).

Mater timidi flere non solet: la madre del tímido no suele llorar, Ver "Nihil in bello oportere contemni" (proverbio; Nepote).

Mater tua mala burra est: tu madre come manzanas coloradas. (Frase escolar con carácter jocoso; se hilvanaba con otras: Iovi flores secas, vi no aloque vino, sub ponteque vino, etc.).

Mathematici: sunt qui dicunt se scire aliquam artem divinandi. Astrólogos.

Mathematici abstrahunt a materia sensibili, sed non a materia intelligibili, in quantum in intellectu remanet continua quantitas abstracta a sensibili quantitate: por matemáticas entendemos la ciencia cuyo objeto formal es la cantidad, propiedad común a todos los seres corporales. La abstracción matemática prescinde de todos los cambios sensibles que tienen lugar en los seres corporales, y fija el espíritu sobre la cantidad inteligible, propiedad común a todos. (T. de Aquino, De anima, lib. III, lect. 8).

Matisco: Macon (imprenta en 1493).

Matrem timidi flere non solere: la madre del que teme, recela por prudencia y cautela o medroso no suele llorar. (Nepote) Ver "Nihil in bello oportere contemni".

Matres tam ingenuæ quam libertinæ cives Romanæ, ut ius liberorum consecutæ videantur, ter et quater peperisse sufficiet dummodo vivos et pleni temporis pariant: las madres tanto ingenuas como libertas, ciudadanas romanas, para que se entienda que han conseguido el ius liberorum, basta que hubieran dado a luz tres o cuatro hijos, con tal que nazcan vivos y de tiempo completo. (Paulo, Sent., 4, 9, I).

Matricula: est chartula in qua scribitur aliquid, et præcipue liber universitatis in quo nomina suppositorum conscribuntur et immatriculantur, et est diminutivum a matre.

Matrimonium inter invitos: Matrimonio entre personas forzadas.

Matritum: Madrid. **non contrahitur**: no se contrae matrimonio entre los que no lo quieren. (Celso).

Matrona: dicitur quæ iam nupsit quasi quæ in matrimonio convenit. Mujer casada y honesta, aunque no tenga hijos. Juno.

Mature fieri senem, si diu velis senex esse: hazte viejo prematuramente, si quieres tener una larga vejez (desearle a uno la sabiduría y la experiencia antes de la vejez. Cicerón, De senectute, 10, 32: "Nec enim umquam sum adsensus veteri illi laudatoque proverbio, quod monet, mature fieri senem, si diu velis senex esse. Ego vero me minus diu senem esse mallem quam esse senem, anter quam essem". Y nunca he estado de acuerdo con aquel antiguo y renombrado proverbio que aconseja "hacerse viejo pronto, si quiere uno ser viejo mucho tiempo". Lo que es yo, más quisiera ser viejo menos tiempo que ser viejo antes de serlo).

Matutinus Pater: Padre de la mañana (se daba culto al dios Jano).

Mausoleum: Sepulchrum Mausoli, Cariæ Regis, quod ipsi coniux Artemisia struxit, et ob operis magnificentiam inter septem Orbis miracula numeratum est. Sepulcro de Mausolo, rey de Caria, que

Artemisa hizo edificar para enterrar en él a su marido; y fue obra de tanta magnificencia, que se contó por una de las siete maravillas del orbe.

Maxima bella ex levibus causis: las mayores guerras de las causas más ligeras (surgen).

Maxima cum laude: con la mayor alabanza.

Maxima debetur puero reverentia: se debe a la infancia el mayor respeto. (Juvenal, Sátiras, XIV, 47).

Maximæ cuique fortunæ minime credendum est: nadie se debe creer lo más minimamente seguro en la más favorable fortuna. (Tito Livio, 30, 30, 17).

Maxima egestas avaritia: no hay mayor pobreza que la avaricia.

Maxima pars vatum decipimur specie recti: la mayor parte de los poetas nos dejamos engañar por la apariencia de lo verdadero. (Horacio).

Maxima pars vitæ elabitur mala agentibus, magna nihil agentibus, tota vita aliud agentibus: la mayor parte de la vida la pasamos entregados al mal, otra parte y no menguada sin hacer nada y toda la vida haciendo lo que no debemos hacer. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 1, 1).

Maxima pernicies tædia cuique sua: no hay mayor mal que el descontento de cada cual.

Maxima putantur onera paupertas et senectus: la indigencia y la vejez son tenidas por las mayores cargas. (Cicerón, De senectute, 5, 14: "Annos septuaginta natus (tot enim vixit Ennius) ita ferebat duo, quæ maxima putantur onera paupertatem et senectutem, ut eis paene delectari videretur". Enio con sus setenta años de tal manera llevaba las que se consideran dos cargas más graves, la indigencia y la vejez, que parece disfrutaba con ellas).

Maxima quæque domus servis est plena superbis: todas las casas poderosas están llenas de estos sirvientes orgullosos. (Juvenal, Sat. V, 66).

Maximas vero virtutes iacere omnes necesse est, voluptate dominante: todas las mejores virtudes caen por tierra necesariamente, cuando el placer domina la situación. (Cicerón, De finibus 2, 35).

Maxime: principalmente, sobre todo, especialmente.

Maximi facere minima: hacer el mayor caso de las cosas más pequeñas.

Maximo periculo custoditur, quod multis placet: se protege con el mayor riesgo, lo que muchos apetecen. (Publio Syro).

Maximum: lo más grande.

Maximum hoc est et officium sapientiæ et iudicium, ut verbis opera concordent, ut ipse ubique par sibi idemque sit: (Séneca).

Maximum ornamentum amicitiæ tollit, qui ex ea tollit verecundiam: le priva a la amistad de su principal adorno, el que suprime de ella el respeto. (Cicerón, De amicitia XXII).

Maximum remedium est iræ mora: el mejor remedio contra la ira es el paso del tiempo. (Séneca, De ira, 2, 29, 1).

Maximus a nullo persæpe nascitur ordo: el mucho desorden trae mucho orden; de un desorden nace una buena orden.

Maximus in minimis: muy grande en lo muy pequeño (de poco fundamento).

Maytines: primera de las horas canónicas, que se rezaba antes de amanecer.

Mea culpa: por mi culpa. En el ordinario de la misa se dice el "Confiteor Deo omnipotenti...quia peccavi nimis cogitationis, verbo et opere: me culpa, mea culpa, mea maxima culpa". Yo me con-

fieso a Dios todopoderoso... porque pequé gravemente con el pensamiento, la palabra y los hechos: por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa.

Mea maxima culpa: por mi grandísima culpa.

Mea mihi conscientia pluris est, quam omnium sermo: para mí vale más mi conciencia, que los discursos de todos los hombres. (Cicerón, Ad Atticum 12).

Mea semper gloria vivet: mi gloria no perecerá jamás. (Cicerón).

Mea sponte: sponte propria: por mi espontánea voluntad.

Meat in venas calor: el calor circula por las venas. (Séneca).

Me cæcum: tonto de mí.

Mechlinia, vel **Mechlinium**: Mecheln (imprenta en 1581).

Mecum, inquit, mea sunt cuncta: todas las cosas mías, dijo, están conmigo. (Fedro IV, 12, v. 14 y 26-27).

Me debere bonis omnibus fateor: confieso que estoy obligado a todos los hombres de bien. (Cicerón).

Medetur animo virtus: la virtud sana el espíritu.

Mediantibus illis: indicando que algo se logra por dinero.

Media tantum: verbos deponentes que solo tienen voz media: morior, nascor, potior, etc.

Medice, cura teipsum: Médico, cúrate a ti mismo. (Lucas IV, 23).

Medicinæ servatrici corpora ut animæ inhabitent suavius, et vita toto periculis obnoxia constet, senatus consuluit Philosophiæ et Astronomiæ: Para que las almas habiten más placenteramente en sus cuerpos y la vida, tan asediada de peligros, pueda conservarse, sirviose la asamblea de la Filosofía y de la Astronomía (inscripción en el aula de Medicina de la Universidad de Salamanca).

Medici quoque tempora servant: incluso los médicos aguardan el momento oportuno. (Ovidio, Ars amatoria I, 357).

Mediolanium: (-i) Lancaster en Inglaterra (Thesaurus).

Mediolanum: Milán (imprenta en 1470). Mediolanenses vel Galli insubres: milaneses en la Galia Traspadana (Thesaurus). Saintes (en la Galia).

Mediomatricum: (-i) vel Mediomatrices (-um): Metz.

Medio tutissimus ibis: andarás segurísimo por el medio. (Ovidio, Metamorfosis, 2, 137, parecido al adagio popular: in medio virtus).

Medium: medio, anillo de unión entre los espíritus y los mortales y actor principal del espiritismo.

Medium fortuna refugit: fortuna y aceituna a veces mucha y a veces ninguna.

Medium tenuere beati: los afortunados ocuparon el medio (el camino correcto).

Medium ungem ostendere: hacer mucha burla o desprecio (proverbio; Juvenal).

Megarensium lacrimæ: lágrimas de megarense; lágrimas de cocodrilo.

Me iudice: según mi parecer.

Meldæ: (-arum) Meaux en Francia.

Mel fastidium creat: la miel llega a dar náuseas. (Plinio).

Mel in ore, verba lactis, fel in corde, fraus in factis: miel en la boca, palabras de leche, hiel en el corazón, fraude en los hechos.

Meliora sunt vulnera diligentis, quam fraudulenta oscula odientis: pruebas de lealtad son las heridas del amigo y ficticios los besos del enemigo; fieles son las heridas del que ama, pero importunos los besos del que aborrece. (Proverbios XXVII, 6).

Melior condicio dominorum per servos fieri potest, deterior fieri non potest: se puede mejorar la condición de los dueños por medio de los esclavos, pero no empeorarla. (Gayo).

Melior condicio est possidentis: ver "Ubi dantis et accipientis...".

Meliorem condicionem suam facere pupillo etiam sine tutoris auctoritate consessum est: al pilo se le permite mejorar su condición, hasta sin la autorización del tutor. (Gayo).

Melior est canis vivus leone mortuo: perro vivo es mejor que león muerto. (Eclesiastés IX, 4).

Melior est causa possidentis: ver "In pari causa...".

Melior est causa prohibentis: (cada socio puede gestionar los negocios comunes conforme al objeto de la sociedad), pero esta facultad cesa por la oposición de cualquier otro socio.

Melior est condicio possidentis: están en mejor situación los poseedores; es mejor la condición del que posee.

Melior est vicinus iuxta, quam frater procul: mejor es el vecino cerca, que el hermano lejos. (Proverbios XXVII, 10).

Melioribus annis: en mejores tiempos.

"Hic genus antiquum Teucri, pulcherrima proles,
magnanimi heroes, nati melioribus annis
Ilusque, Assaracusque et Troiæ Dardanus auctor".

(Aquí está la antigua estirpe de Teucro, ilustre prole, magnánimos héroes, nacidos en mejores tiempos, Ilo, Asáraco y Dárdano fundador de Troya. Virgilio, Eneida VI, 648-650; añorando el tiempo pasado).

Melioris condicionis emptor non sit quam fuit venditor: el comprador no debe tener mayor posición que la que tuvo el vendedor.

Melior pars nostri immortalis est: la principal parte nuestra es inmortal.

Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria: es preferible y más seguro un armisticio claro que una paz a la espera; una paz cierta es mejor y más segura que una victoria probable. (Tito Livio).

Melita: isla de Malta.

Melius duo defendunt retinacula navim: dos amarras aseguran mejor una embarcación. (Propercio, Elegías 2, 22, 41).

Melius est a sapiente corripi, quam stultorum adulatione decipi: más vale ser corregido por el sabio, que adulado por el necio. (Eclesiastés 7, 6).

Melius est clarum fieri quam nasci: mejor es hacerse ilustre que nacer. (Axel de Oxenstierna).

Melius est enim nubere quam uri: es mejor casarse que quemarse. (S. Pablo I Corintios VII, 9).

Melius est impune delictum relinquere, quam innocentem damnare: es preferible dejar sin castigo el delito, que condenar a un inocente.

Melius est non habere titulum quam habere vitiosum: es mejor no tener título que tenerlo vicioso.

Melius est nubere quam uri: es mejor casarse, que abrasarse. (S. Pablo, Corintios 7, 9).

Melius est possidere potius quam in personam experiri: es mejor poseer que ejercitar una acción personal, que proceder contra una persona. (Digesto, 43, 18, de superficiebus, 1. Ulpiano).

Melius est sensum quam verba amplecti: es mejor tomar el sentido que la literalidad de las palabras. (Digesto, 34, 4, 3. Ulpiano).

Melius est ut pereat unus, quam unitas: es mejor que se malogre uno solo que la unidad. (Así entendía el amor San Bernardo, Epist. 102).

Melius est ut scandalum oriatur, quam veritas relinquatur: la visión del escándalo de San Bernardo (Epist. 78).

Melius est virtute ius, nam sæpe virtutem mali / nanciscuntur, ius æque ac cum se a malis spernit procul: vale más el derecho que la virtud, pues la virtud muchas veces pueden encontrarla los malos; el derecho por sí mismo aparta lejos a los malos. (Q. Ennio).

Melius in oppido esse primum, quam in civitate secundum: es preferible ser el primero en la villa, que segundón en la ciudad.

Melius nil cælibe vita: nada hay como la vida de soltero. (Horacio, Epistulæ 1, 1, 88).

Melius, peius: prosit, obsit nihil vident, nisi quod lubet: lo mejor, lo peor, lo útil, lo perjudicial, nada ven fuera de lo que les gusta. (Terencio, Heautontimorumenos o el que se atormenta a sí mismo, 643).

Melius tacere quam mala verba loqui: es preferible callarse que decir maldades.

Mella dabunt Gallis, Hispanis spicula figent: verso dicho en Roma el año 1623, y respondido por otro hispano: "Spicula si figant et melle et felle carebunt"; y Urbano VII salió con este dístico:

"Mella dabunt conctis et nullis spicula figent.
Spicula nam Princeps figere nescit apum".

Mella in medio flumine quærere: buscar miel en medio del río; pedir peras al olmo.

Mellaria: Fuente Obejuna (Córdoba).

Mel satietatem gignit: la mucho enfada.

Me lumen, vos umbra regit: a mí me guía la luz, a vosotros la sombra (inscripción en relojes).

Memento: acuérdate.

Memento homo, quia pulvis es et in pulverem reverteris: Acuérdate, hombre, de que eres polvo y en polvo de convertirás (Génesis 3, 19). Frase del miércoles de ceniza.

Memento mei, Domine: acuérdate de mí, Señor. (Lucas, 23, 42).

Memento mori: acuérdate de que morirás (lo que oían desde el carro triunfal en Roma; saludo de los trapenses; composición musical, objeto que alude a la muerte).

Memineribus etiam adversus infimos iustitiam esse servandam: tengamos presente que la justicia se ha de cumplir aun con los ínfimos; acordémonos que hay también justicia que guardar con aquellos que son inferiores a nosotros. (Cicerón, De officiis I, 13).

Memini etiam quæ nolo, oblivisci non possum quæ volo: recuerdo hasta lo que no quiero, sin embargo olvidar lo que quiero no puedo. (Cicerón, De finibus 2, 32).

Meminisse post gloriam invidiam sequi: tener presente que la envidia viene detrás de la gloria. (Salustio).

Me miserum!: ¡Desgraciado de mí!

Memminga: Brunswick (imprenta en 1509).

Memorandum: que se debe recordar; informe sobre hechos pasados.

Memoria benficiorum fragilis, iniuriarum tenax: es frágil el recuerdo de los beneficios, tenaz el de las injurias.

Memoria claudit: la memoria falla.

Memoriæ duplex virtus: facile percipere et fideliter continere: tiene dos virtudes la memoria: aprender con facilidad y retener fielmente. (Quintiliano, De institutione oratoria, 1, 2, 1).

Memoriam fecit: puso el monumento.

Memoria minuitur, nisi eam exerceas: disminuye la memoria, si no la ejercitas. (Cicerón, De senectute, 7, 21: "At memoria minuitur; credo nisi eam exerceas, aut etiam si sis natura tardior". Pero la memoria disminuye; así lo creo, y siempre y cuando no la ejercites o si ya fueses tardo por naturaleza).

Memoriam nostri quam maxime longam efficiamus; nam divitiarum et formæ gloria fluxa atque fragilis est: perpetuemos cuanto posible sea nuestro renombre, porque la gloria que dan la riqueza y la hermosura es frágil y perecedera.

Memoriam posuit: puso el monumento.

Memoria thesaurus est mentis: la memoria es el tesoro del entendimiento. (Cicerón).

Mendacem memorem esse oportet: el mentiroso debe tener buena memoria (Quintiliano, De institutione oratoria IV, 291).

Mendaci mendacium non prodest: al que miente no es de provecho la mentira. (Derecho).

Mendaci neque cum vera dicit creditur: al mentiroso no se le cree ni cuando dice la verdad. (Cicerón, De divinatione, 2, 71) A quien muchas veces miente, aunque diga la verdad no se le cree. Pœna hominis mendacis ea est, ut fide careat, cum verum dicit.

Mendacium: est dictum vel factum contra mentem, cum intentione fallendi vel asserendi falsum. Mentira.

Mendacium aliqua portione veri fere aspergitur: la mentira es hija de algo.

Mendax semper fide caret: quien siempre me miente, nunca me engaña.

Mendicitas ignaviæ præmium: la pereza se premia con la mendicidad.

Mendico nec parentes quidem amici sunt: el pordiosero no tiene por amigos ni a sus parientes.

Mendicorum loculi semper inanes: siempre están vacías las arcas de los mendigos.

Mens agitat molem: el espíritu mueve la materia (superioridad de la inteligencia frente a la fuerza física; Virgilio, Eneida l, 6, 727). Lema de la Academia de Bolonia (1690).

Mens cui regnum totius animi a natura tributum est: la inteligencia a la que la naturaleza le dio un dominio absoluto sobre el alma. (Cicerón).

Mens divinior: aliento más divino (la inspiración; Horacio).

Mense Maio malæ nubunt: las malas se casan en el mes de mayo. (Proverbio. Ovidio, Fastorum, 5, 490: "Mense malus Maio nubere, vulgus ait").

Mens et animus et consilium et sententia civitatis posita est in legibus: la mente, el ánimo, el consejo y el pensamiento de la ciudad están puestos en las leyes. (Cicerón, Pro A. Cluentio 53).

Mensibus erratis noli considere soli: en los meses que tienen "r" no te pares al sol (Escuela de Salerno, para indicar el contraste peligroso de temperatura al ir por la sombra).

Mensibus erratis supra petram ne sedeatis: en los meses que lleven "r" no os sentéis sobre las piedras (desde septiembre hasta abril).

Mens legis: intención o sentido de una ley.

Mens læta, requies, moderata diæta: ánimo alegre, reposo y dieta moderada. (Escuela de Salerno).

Mensor: est qui metitur agros, columnas, vel signa, vel homines, vel frumentum, vel mœnia iuxta castrum, vel hospitia, vel etiam qui omnia officia assignat.

Mens pati durum sustinet ægra nihil: la mente doliente no puede soportar ninguna cosa enferma (un espíritu afligido es sensible a la menor ofensa; Ovidio).

Mens... et ratio et consilium in senibus est: (Mens enim et ratio et consilium in senibus est: qui si nulli fuissent, nullæ omnino civitates fuissent) la cordura, la razón y el consejo está en los ancianos; si no hubiera viejos, ningún estado existiría en absolsuto. (Cicerón, De Senectute, XIX, 67).

Mens nostra concordet voci nostræ: que nuestro pensamiento se ajuste a lo que decimos. (S. Benito, Reg. 19, 7).

Mens, ratio et consilium in senibus est: el entendimiento, el juicio y la prudencia está en los viejos.

Mens regnum bona possidet: posee un reino quien tiene una conciencia sana. (Séneca).

Mens sana in corpore sano: sano juicio en cuerpo sano (Juvenal, Sátira X, v. 356, pidiendo a los dioses las dos cosas: orandum est, ut sit mens sana in corpore sano). "Hominis est, ait Democritus (II, 99, 187), animam potius colere quam corpus; corporis enim infirmitas compensatur animæ virtutibus, corporis vero robore anima nihil fit melior".

Mens sibi conscia recti: espíritu que tiene conciencia de lo recto (hombre juicioso).

Mensura iuris est utilitas: la medida del derecho es el provecho.

Mensura omnium rerum optima: la mejor medida de todo es la moderación.

Mente captus: privado de razón, mentecato (incapcacitado en derecho).

Mente circumscribitur sententia: el espíritu fija el límite del pensamiento.

Mente manuque: con la mente y con la mano.

Mentesa: (Bastinorum) La Guardia (Jaén).

Mentiris, Dave; perge tamen, places: yo bien sé, Davo, que tu mientes; pero continúa mintiendo, porque sin embargo me das un gran placer. (Terencio).

Mentis agitatio numquam acquiescit: nunca se calma la agitación del espíritu.

Mentissa: (-æ) Mentisa o Mentesa, ciudad en la Bética; Jaén (Thesaurus). Mentesanus: de Mentesa.

Meo ductu: bajo mis banderas. (Pompeyo el Grande).

Meo iure: por mi propia autoridad.

Meo remigio rem gero: me ocupo en mi negocio, obro por mi cuenta.

Me piget stultitiæ meæ: me pesa mi necedad. (Cicerón).

Me præmit igniferis Venus improba sæpius armis, et mihi vim faciens semper amare iubet.

Me iubet e contra pudor et metus esse pudicam. / hiisque coacta meum nescis consilium: me persigue con sus flechas fogosas Venus con cruel frecuencia y con gran ímpetu me empuja sin freno al amor. El pudor y el miedo me aconsejan en contrario, ser pudorosa. Y en este dilema no sé a qué parte inclinarme. (Pamphilus).

Mercis appellatio ad res mobiles tantum pertinet: la denominación de mercancía solamente se aplica a las cosas muebles. (Digesto, 50, 16, 66. Ulpiano).

Meretrix: dicitur quæ multorum libidini patet.

Meritissimus: máxima calificación escolar; las notas eran reprobatus (suspenso), approbatus (aprobado), meritus (bueno), benemeritus (notable) y meritissimus (sobresaliente); calificación especial para las tesis es la "meritissimus cum laude": merecidísimo con alabanza.

Meruisse satis: bastante es el haberlo merecido (Duque del Infantado).

Merum bibere et bibere amorem: se equipara al beber vino el beber el amor.

Merum imperium: mero imperio; la potestad que reside en el soberano y en los magistrados para imponer penas con conocimiento de causa.

Mesnium: Brunswick (imprenta en 1509).

Messes suas urere: quemar sus mieses (perjudicarse a sí mismo; proverbio; Tibulo).

Messe tenus propria vive: vive hasta donde te deje tu propia cosecha. (Persio, Sátira VI, 25:

Messe tenus propria vive et granaria (fas est).
emole. Quid metuis? Occa et seges altera in herba est.

Vive hasta donde te deje tu propia cosecha y muele hasta el último de tus granos (puedes hacerlo). ¿Qué temes? Desterrona con el rastrillo y tienes otra cosecha en ciernes).

Messis in herba est: la cosecha está en ciernes (Ovidio, Heroides, 17, 263; y en la cita anterior).

Me surgente, quid istæ?: levantado yo, ¿qué hacen éstas? (las estrellas: inscripción en relojes de sol).

Metalepsis: id est, transumptio ex alio in aliud, velut viam præstat.

Metallina: Metallinum, vel Castra Vittelina: Medellín en Extremadura (Thesaurus).

Metaphora: seu traslatio, est cum nomen aut verbum transfertur ex loco illo, in quo proprium est, in eum, in quo proprium non est.

Metere fructum ut possis, beneficium sere: siembra beneficios para recoger fruto de buenos oficios. (Cicerón).

Me teste: según yo puedo testificar.

Metire se suo modulo ac pede: contentarse con su suerte, no salirse de sus casillas.

Metiri aliquem cum sua basi: formarse mala opinión de alguno. (Proverbio. Séneca).

Metiri omnia quæstu: medirlo todo con la ganancia. (Cicerón).

Metiri se quemque suo modulo ac pede verum est: lo correcto es que cada cual se atenga a su medida y a lo que calza. (Horacio, Epistulæ, 1, 7, 98).

Metit Orcus grandia cum parvis: todo lo iguala, a nadie respeta la muerte. (Horacio).

Metomymia: est tropus, in quo causas per effecta, vel effecta per causas, vel ex eo, quod continet, id quod continetur, vel rem e signo intelligimus.

Metrocomia: interpretatur villa matrix, dicta a μήτηρ quod est mater, non a μετρος quod est mensura, et come villa, accipiendo villam, ut nunc vulgus loquitur.

Metropolis: interpretatur civitas matrix: neque dicitur a metros quod est mensura, ut imperiti existimant, sed quod de metrocomia diximus, a μήτηρ quod est mater: unde alia complura derivantur, quæ in suo genere significant præcipuum et excelens, ut ortygometra, tetrigometra, echinometra, accentu in penultima, pro duce cothurnicum, cicadarum, et echinorum.

Metuendum est semper, esse cum tutus velis: temiendo siempre miedo, es cuando se vive seguro; "nunca fiando". (Publio Syro).

Metui demens credebat honorem: el demente tenía por un honor el ser temido. (Silio Itálico, Punica, 1).

Metum accipiendum Labeo dicit non quemlibet timorem, sed maioris malitatis: por miedo se ha de entender, según dice Labeón, no cualquier temor, sino el que supone un mal mayor. (Ulpiano) "Metum autem non vani hominis, sed qui merito et in homine constantissimo cadat, ad

hoc edictum pertinere dicemus". Pues no al miedo de alguien pusilánime, sino a aquel en que pueda caer una persona de buen criterio, es al que se refiere dicho edicto. (Digesto 4, 2, quod metus c. 6. Gayo).

Metus est instantis vel futuri periculi causa mentis trepidatio: et dicitur metus, quia mentem tenet vel ferret seu impedit. Miedo es la turbación de la inteligencia por causa de un peligro inminente o futuro. (Digesto, 4, 2, quod metus causa, 1. Ulpiano).

Metus improbos compescit, non clementia: el miedo es el que reprime a los malvados, no la clemencia. (Publio Syro).

Metus interpres semper in deteriora inclinatus: el miedo tiende siempre a tomar las cosas en el peor sentido. (Livio 27, 44).

Metus respicere non solet quidquid iuvat: el miedo no suele ayudar a ver lo que le conviene. (Publio Syro).

Meum est, quod ex re mea superest: es mío lo que queda de una cosa mía. (Digesto, 6, 1, de rei veindicatione, 49. Celso).

Meum intellegere, nulla pecunia vendo: no vendo mi saber por ningún dinero. (Petronio 52, 3).

Meus hic est: hamum vorat: ya es mío, se traga el anzuelo (proverbio; Plauto).

Meus sum: soy dueño de mi mismo.

Michæl Serveto, Tutelæ, in regno Navarræ, natus, obiit Genevæ, XXVII octobris MDLIII: Miguel Servet nació en Tudela, reino de Navarra, murió en Ginebra el 27 de octubre de 1553. (Óleo de Velasco del Real).

Mica salis: un grano de sal (Horacio). Nulla in tam magno est corpore mica salis: en ese cuerpo tan grande no hay ni un grano de sal (ni pizca de gracia; Catulo).

Migrant omnia: todas las cosas mudan. (Lucrecio).

Migrationem esse mortem in eas oras, quas, qui vita excesserunt, incolunt: que el morir es emigrar a aquellos sitios donde habitan los que ya salieron del mundo. (Cicerón).

Mihi istic nec seritur, nec metitur: esto no me va ni me viene; me importa un bledo.

Miles: est qui iurat se non evitaturum mortem propter reipublicæ salutem, vel qui iuravit a signis non recedere. Miles dicitur a militia, id est, duritia, vel a mille, quia de mille forte solum unus eligebatur in militem.

Miles Gloriosus: El soldado Fanfarrón. (Plauto).

Miles parte testatus potest decedere, parte intestatus: el soldado puede morir en parte testado, en parte intestado. (Digesto, 29, 1, de testamenti militis, 6. Ulpiano).

Miliarium: pidra millar, que señalaba las millas en los caminos. Milla o espacio de mil pasos; colocado al borde de las vías, indicaba el emperador de la época, en que se hizo o reparó, la distancia en millas al punto de origen o destino y en ocasiones con el nombre del constructor o reparador de la vía.

Milliarium aureum: miliario con letras de bronce, colocado en el Foro de Roma, que indicaba el punto cero de las vías del Imperio Romano.

Militat omnis amans et habet sua castra Cupido: es soldado todo amante y Cupido tiene su campamento propio. (Ovidio, Amores, 1, 9, 1).

Militiæ species amor est: el amor es un especie de milicia. (Ovidio, Arte de amar, 2, 8, 1.

Militia palatina: burocracia civil.

Milium tenebras: cosa sin provecho.

Mille Francos, mille Sarmatas simul occidimus.

Mille, mille, mille, mille, mille Persas quærimus: canto de Probo, previo a la entrada en combate de los romanos.

Mille hominum species et rerum discolor usus, / velle suum cuique est nec voto vivitur uno: mil son las clases de hombres y variado su modus vivendi, cada cual tiene su querencia y no vivimos con idéntica aspiración. (Persio, Sátiras, 5, 53-53).

Mille ioci Veneris: son mil los juegos de Venus. (Ovidio, Ars amatoria, 3, 785).

Mille mali species, mille salutis erunt: a mil tipos de enfermedad, mil tipos habrá de remedios.(Ovidio, Remedia amoris, 526).

Mille passus: vel mille passuum: milla (1.478 metros 50 centímetros).

Mina: moneda griega que se introduce en época Imperial de 100 dracmas (con peso de 360 gr.).

Mindon: (-onis) vel Glandomirum: Mondoñedo.

Mindonia: Mondoñedo (imprenta en 1550).

Minervam sus docet: un cerdo esnaña a Minerva; una bestia quiere enseñar a los doctores; el rústico enseña al docto. (Proverbio; Cicerón, Epistulæ ad familiares, 9, 18).

Minima de malis: del mal el menor. (Cicerón, De officiis III, 29: "Porque lo otro, que de dos males hemos de escoger el menor, quiere decir que demos antes en la torpeza que en la calamidad; y ¿dónde hay mayor mal que la torpeza...?").

Minima facti varietas reformat ius: una diferencia mínima de hecho cambia el derecho.

Minima mutatio facti, mutat totum ius: la más ligera mutación del hecho, cambia todo el derecho.

Minime: de ningún modo, lo menos posible.

Minime sibi quisque notus est et defficillime de se quisque sentit: muy poco a sí mismo se conoce cada uno y muiy difícil le resulta enjuiciarse. (Cicerón, De oratore).

Minime sunt mutanta, quæ interpretationem certam semper habuerunt: se debe cambiar mínimamente lo que siempre tuvo una interpretación precisa. (Paulo: I. 23, Digesto, de legibus, I, 3).

Minimis momentis maximæ inclinationes temporum fiunt: las más pequeñas causas producen las más grandes revoluciones. (Cicerón).

Minimum: lo menos, muy poco.

Minimun decet libere cui multum licet: le conviene desear poco a quien le está permitido mucho. (Séneca, Tróades, 336).

Mininum pro nihilo reputatur: lo muy poco se tiene por nada.

Minius: (-ii) río Miño en Galicia, en la Tarraconense.

Minor: est qui nondum implevit vicesimumquintum annum, alias minor sumitur generaliter pro quolibet inferiori.

Minorica: Menorca.

Minorissa: Manresa (imprenta en 1778).

Minor non restituitur tamquam minor, sed tamquam læsus: al menor de edad no se le restituiye como menor, sino como perjudicado.

Minuenda est opinio eorum qui arbitrantur res bellicas maiores esse quam urbanas: debe desecharse la opinión de los que se imaginan que las virtudes guerreras son más apreciables que las que tienen por objeto el interior del estado. (Cicerón, De officiis, I).

Minuit præsentia fama: con la presencia disminuye la fama. (Claudius Claudianus).

Minus: menos.

Minus afficit sensus fatigatio quam cogitatio: (Quintiliano, De institutione oratoria, 1, 12, 11).

Minus enim stultus est is, cui nihil in mentem venit, quam ille, qui, quod stulte alteri venit in mentem, comprobat: pues menos tonto es el que nada piensa, que aquel que da por buenas las tontas elucubraciones ajenas. (Cicerón, Pro A. Cluentio 31).

Minus est actionem habere quam rem: es menos tener acción que la cosa. (Pomponio).

Minus gaudent qui timuere nihil: menos se alegran lo que nada han tenido. (Marcial, Epigramas, 11, 36, 4).

Minus habens: teniendo menos (incapaz); carente de recursos (pobre, indigente).

Minus malum respectu maioris habet rationem boni: (Axioma filosófico).

Minus solvit, qui tardius solvit, nam et tempore minus solvitur: paga menos el que paga más tarde, porque también se paga menos en relación al tiempo. (Digesto, 50, 16, 12. Ulpiano).

Minuti / semper et infirme est animi exiguique voluptas / ultio: la venganza es, en verdad, siempre el placer de un alma foja, débil y esmirriada. (Juvenal, Sátira XIII, versos 189-191).

Mirabile dictu: cosa maravillosa de decir; cosa que causa maravilla al decirla:

"Infert se sæptus nebula (mirabile dictu!).
Per medios miscetque viris neque cernitur ulli". (Virgilio, Eneida I, 439–440).
"Monstrum horrendum, ingens; cui quot sunt corpore plumæ,
tot vigiles oculi subter (mirabile dictu),
tot linguæ, totidem ora sonant, tot subrigit aures.

Y es un monstruo enorme y horrible, que lleva tantos ojos como plumas en su cuerpo, ¡oh prodigio!, tantas lenguas y bocas rumorosas y orejas como plumas y como ojos. (Virgilio, Eneida IV, 181-183).

Mirabile videtur, quod non rideat haruspex, cum haruspicem viderit: maravilla parece que un adivino a la vista de otro adivino pueda contener su risa. (Cicerón, De natura deorum I, 26).

Mirabile visu: espectáculo miserable de ver; lastimoso espectáculo:

"Tres Notus abreptas in saxa latentia torquet:
Saxa vocant Itali, mediis quæ in fluctibus, Aras,
Dorsum immane mari summo. Tres Eurus ab alto
In brevia et syrtes urget (mirabile visu!).
Illiditque vadis atque aggere cingit harenæ". (Virgilio, Eneida l. I, versos 108–112:

Trois vaisseaux qu´emporte le Notus sont jetés sur ces rochers cachés sous l´onde, que l´Italie nomme les Autels, et dont le dos immense se prolonge jusqu´a la surface des eaux. Entraînes par l´Eurus, trois autres navires (ô spectacle déplorable!) sont lancés sur des syrtes, brisés sur les écueils, et ceints d´un rempart de sables mouvants).

Mirabilia Mundi: así fue llamado el emperador Otón III (n. 980-m. 1002).

Mira quædam in cognoscendo suavitas et delectatio: se encuentra cierto placer en instruirse. (Cicerón).

Miraris cum tu argento post omnia ponas, / si nemo præstat quem non merearis amorem?: ¿Te extraña que nadie te preste el cariño, que no mereces, si todo lo pospones al dinero? (Horacio, Sátiras, 1, 1).

Miratur nihil, nisi quod Libitina sacravit: nada se admira, sino lo que consagró Libitina (diosa de la muerte; que la fama llega tras la muerte). (Horacio Epítulæ, 2, 1, 49).

Mirobrica: vel Mirobriga: Ciudad Rodrigo (Thesaurus). Ciudades de la Bética y de la Lusitania (R. De Miguel). Capilla (Badajoz).

Mirum in modum: admirable en el modo.

Miscellanea: trocos selectos.

Miscentur tristia lætis: (Scilicet interdum miscentur tristia lætis.) Lo triste se mezcla con lo alegre. (Ovidio Fastorum liber VI, 463).

Miscere sacra profanis: confundir lo sagrado con lo profano (atreverse a todo; proverbio; Horacio).

Miscere utile dulci; mesclar lo útil con lo agradable: (Horacio, Arte poética, 343; ver "Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci").

Misce stultitiam consiliis brevem: / dulce est desipere in loco: Añade un poco de locura a tu prudencia: es dulce desvariar cuando se presenta la ocasión. (Horacio, Odas, 4, 12, 27-28).

Misera est magni custodia census: la custodia de una fortuna merece nuestra lástima. (Juvenal, 14, 304).

Miserere: ten compasión. Composición musical; inicio del Salmo 50 de David, que es uno de los cuatro salmos penitenciales; se recitaba en el oficio de difuntos:

Miserere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.	Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu misericordia; conforme a la multitud de tus piedades borra mi iniquidad.
Amplius lava me ab iniquitate mea et a peccato meo munda me. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco et peccatum meum contra me est semper...	Lávame más y más de mi maldad, y límpiame de mi pecado. Porque yo reconozco mi iniquidad y mi pecado está siempre delante de mí.

Miserere nobis: ten piedad de nosotros.

Miseros minima res felices facit: a los pobres la menor cosa les hace felices.

Miseros prudentia prima relinquit: a los desgraciados la prudencia es la primera en abandonar (Ovidios, Pónticas, 4, 12, 47-48: Crede mihi, miseros prudentia prima relinquit / et sensus cum re, cosiliumque fugit).

Miseros tristis fortuna tenaciter urget: agua y viento sobre la casa del viejo.

Misertima est fortuna quæ inimico caret: pobrísima fortana la del que carece hasta de enemigo.

Miserum est aliorum incumbere fama: pobre cosa es apoyarse en la reputación ajena (para evitar el desplome del techo al sustraerse las columnas. (Juvenal, Sátiras, 8, 76).

Miserum est tacere cogi quod cupias loqui: lamentable es tener que callar lo que quisieras decir. (Publio Syro).

Miser vixit: vivió en la miseria.

Mi spes aspellat metum: que la esperanza me libre del miedo. (Plauto).

Missa: en la antigüedad eclesiástica equivalía a missio, dimissio, indicando despedida o final de las reuniones litúrgicas; "Missa, tempore sacrificii, est quando catechumeni foras mittuntur, clamente levita: Si quis catechumenus remansit, exeat foras, et inde missa" (S. Isidoro, Etymol., lib. VI, c. 19). Posteriormente en la Edad Media: "Missa, quia in ea mittitur ad nos Christus", o porque "oblatio nostris mittitur ad Deum".

Missus honesta missione: licenciado con honroso retiro.

Mitem animam agresti sub tegmine servo: un delicado espíritu conservo bajo una capa agreste. (Divisa de Carlos de Amboise, m. 1481).

Mitimus: enviamos (nota de un juez a otro).

Mitis prælatus facit ignavos famulatus: un superior complaciente genera criados perezosos.

Mixti fori: de fuero mixto (en causas cuyo fondo es canónico y la forma civil o al contrario, y en las cuales intervienen ambos tribunales). Mixtifori: embrollo o revuelto de cosas heterogéneas.

Mixtum: vino mezclado con agua (merum, vino puro), después incluso el vino con pan. (S. Benito, Regla XXXVIII, 10).

Mixtum imperium: la facultad que compete a los jueces para decidir las causas civiles y llevar a efecto sus sentencias.

Mixtura fiat secundum artem: (M. F. S. A.) la composición se haga siguiendo las normas (en las recetas de farmacia).

Mobile: est quod movetur: mueble es lo que se mueve.

Mobile quod movetur: móvil que es movido (el tiempo: Guillermo de Occam).

Mobilia non habent sequelam: los bienes muebles no tienen anclaje jurídico.

Mobilia ossibus inhærent: los muebles van unidos a los huesos (al dueño).

Mobilia personam sequuntur: las cosas muebles siguen a la persona.

Mobilis et varia est ferme natura malorum: la veleidad y la incertidumbre fueron siempre el carácter del malo. (Juvenal, Sat. XIII, vers. 236).

Mobilium turba Quiritium: la inconstante turba de los quirites (ciudanos romanos. Horacio, Odas, 1, 1 7). Ver "Quirites".

Modestia nos intus et extra ad honestatis modos componit: la modestia nos prepara por dentro y por fuera para una digna moderación.

Modica voluptas laxat animus et temperat: el placer moderado relaja y atempera el espíritu. (Séneca, De ira, 2, 20).

Modicum fermentum totam massam corrumpit: un poco de fermento altera la masa completa.

Modicum venenum non nocet: un poco de veneno no daña.

Modicus cibi medicus sibi: la comida moderada, médico de sí mismo.

Modio nummos metiri: atar los perros con longaniza; nadar en la abundancia.

Modius: (-ii) modio (medida de capacidad = 8,754 litros).

Modius agri: modio (media de superficie = 120 pies cuadrados).

Modo lege, modo ora, modo ferventer labora: "Ora lee, ora reza, ora trabaja con fervor" (sentencia monástica en cita de Fray Miguel Jiménez de Embún, abad de Veruela, 1525).

Modo liceat vivere, spes est: mientras se pueda vivir, hay esperanza. (Terencio, Heautontimorumenos, acto V, escena 2.ª).

Modo meo: vel libito meo: a mi manera. (Terencio).

Modulus: módulo: dimensión en milímetros de la moneda, referida al diámetro, que habitualmente recibe el nombre genérico de serie de monedas, v.g. módulo de denario, de áureo, de sestercio, etc.

Modus cogit, se non suspendit: el modo obliga, pero no suspende.

Modus nullus est florentior quam translatio: no hay figura más brillante que la metáfora. (Cicerón).

Modus omnibus rebus optimum est habitu: en todo lo mejor es tener moderación, (Plauto, Pœnulus, 238: Modus omnibus rebus, soror, optimum est habitu).

Modus operandi: modo de obrar.

Modus ponendo ponens: afirmando afirma (en lógica afirmando el antecedente en una condicional, se afirma el consecuente: si no llueve la calle no se mojará; no llueve la calle no se mojará).

Modus tollendo ponens: negando, afirma (en lógica: negando un miembro de una disyunción se afirma el otro miembro).

Modus tollendo tollens: negando, niega (negando en un condicional el consecuente, se niega en antecedente).

Modus vivendi: modo de vivir (arreglo o transacción entre dos partes, incluso en pactos internacionales de carácter interino).

Moliri pocula de capitibus hominum: hacer de los cráneos humanos copas para beber. (Solino).

Molle atque facetum: Virgilio annuerunt gaudentes rure Camenæ: Y las Musas, alegrándose con las delicias campestres, concedieron a Virgilio la ternura y la elegancia de sus Bucólicas y Geórgicas. (Horacio, Sátiras, 1, 10).

Molli brachio obiurgare aliquem: reconvenir a uno con dulzura (proverbio; Cicerón).

Mollior cuniculi capillo: más suave que el pelo de conejo. (Catulo. 25, 1).

Mollior imula oricilla: más suave que el lóbulo de la oreja. (Catulo. 25, 2).

Mollis illa educatio, quam indulgentiam vocamus, nervos omnes et mentis et corporis frangit: esa agradable educación, que llamamos complaciente, destruye todos los nervios del espíritu y del cuerpo. (Quintiliano, De institutione oratoria, 1, 2, 6).

Mollis sermo iram frangit: la conversación suave quebranta la ira.

Molliter ossa cubent: dulcemente reposen los huesos (Nasonis. Ovidio, Tristia, 3, 3, 76).

Momento parvo magni casus intercedunt (in bello): de pequeños principios resultan graves males (en la guerra; César, Commentariorum de bello civili).

Momus: el dios Momo, hijo del Sueño y de la Noche, dios de la burla y la censura, se le representa levantándose la máscara y con un cetro en la mano, que como símbolo de la locura lleva una cabeza ridícula.

Monachium: Munich (imprenta en 1482).

Monasterium: Münster (imprenta en 1486).

Monasterium B. Mariæ de Monserrato, Mons Serratus, Montis Serratis, vel **Monasterium**: Monasterio de Nuestra Señora de Montserrat (imprenta en 1499).

Monda: vel Munda: Munda ciudad en Andalucía; Mondego, río en Portugal (Thesaurus).

Monere et moneri proprium est veræ amicitiæ: corregir y ser corregido es propio de la amistad. (Cicerón, De amicitia, XXV, 91).

Monilibus, quæ sunt ornamenta feminarum, deformantur viri: los aderezos que son un adorno en las mujeres afean a los hombres. (Quintiliano).

Monita privata Societatis Iesu: libro anónimo de advertencias a los jesuítas o libelo infamatorio contra la Compañía de Jesús, que apareció hacia el año 1614 y tuvo gran difusión.

Monitoribus asper: huraño a los censores. (Horacio, Ars poetica, 163).

Monobriga: (-æ) Munebrega en Aragón (Thesaurus).

Monoculus rex in regno cæcorum: en el reino de los ciegos el tuerto es rey.

Monopolium: est cum unus vel pauci efficiunt ut certas merces vendant vel emant soli; vel etiam quando plures inter se conveniunt ut merces aut operas non vendant nisi certo pretio. Monopolio.

Mons Iovis: Montjuich.

Mons parturiens: el monte de parto, parturiente. Fedro IV, f. 22:

Mons parturiens
Magna ne iactes, sed prætes.
Mons parturibat, gemitus inmanes ciens,
eratque in terris maxima exspectatio.
At ille murem peperit. Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

(El monte que estaba de parto
No te jactes de cosas grandes, sino ejecútalas. Un monte estaba de parto, lanzando espantosos gemidos y había grandísima expectación en las tierras. Mas aquel parió un ratón. Esto fue escrito para ti, que prometiendo grandes cosas, no cumples nada).

Mons Pessulum, Pessulanus: Mompellerium, vel Monspenserius: Montpellier, Languedoc.

Mons pietatis: est cumulus pecuniæ vel frumenti, vel aliarum rerum utilium, destinatus ad sublevandas miserias pauperum per mutuum. Monte de piedad. Caja de misericordia (aunque en ella solo se depositaba el grano).

Mons Serratus: Montserrat.

Monstrum: appellatur quod est contra natura, ut Minotaurus.

Monstrum in fronte, monstrum in anima: monstruo en la cara, monstrue en el espiritu (el criminal nato de Lombroso 1835-1909).

Montani semper liberi. State of West Virginia. June 20 1862: los montañeses siempre libres (sello del Estado de Virginia).

Montes auri polliceri: hacer magnificas promesas (prometer el oro y el moro: Terencio, Phormio, 68: "modo non monteis auri pollicens").

Montes Mariani: Sierra Morena (Thesaurus).

Monumentum ære perennius: monumento más duradero que el bronce. (Horacio, Odas, 3, 30 1: Esegi monumentum ære perennius / regalique situ pyramidum altius: acabo un monumento más duradero que el bronce, más alto que los regios túmulos de las pirámides).

Mora: demora, dilación, morosidad.

Mora est iniusta dilatio in adimplenda obligatione: retraso culpable en el cumplimiento de una obligación.

Mora fieri intelligitur non ex se, sed ex persona: se entiende que se causa morosidad no por la cosa sino por la persona. (Digesto 22, 1 de usuris, 32. Marciano).

Mora fieri videtur, cum postulanti non datur: se entiende que se incurre en morosidad, cuando al reclamante no se le paga; que el deudor sea requerido a su debido tiempo. (Paulo, Setentiæ, 8 ad legem Falcidiam, 4).

Moralis philosophia habet hoc proprium, scilicet considerare operationes humanas ut ordinantur ad invicem et ad finem: la moralidad es lo que caracteriza los actos humanos, objeto de la filosofía moral, es decir, la relación de conformidad de un acto humano con el fin del hombre. (T. de Aquino, Eth., lib. I, lect. I).

Mora rei fideiussori quoque nocet: la mora del deudor también perjudica al fiador. (Digesto, 45, 1, de verborum obligationibus, 88. Paulo).

Mora semper amantes incitat: la tardanza siempre incita a los amantes.

Morbi autumnales aut longi aut mortales: las enfermedades otoñales son o largas o mortales.

Morbi perniciosiores pluresque sunt animi, quam corporis: (quam morbi corporis) las enfermedades del alma son mas funestas y numerosas que las del cuerpo. (Cicerón).

Morborum medicus omnium mors ultimus: el último médico de todas las enfermedades es la muerte.

Morbum signa præcurrunt: a la enfermedad le preceden los síntomas.

Morbus: enfermedad, morbo.

Morbus comitialis: epilepsia.

Morbus coxæ senilis: artritis deformante, más común entre los ancianos.

Morbus Gallicus: lues venerea. Sífilis.

Morbus regius: ictericia.

"Tute ipsæ, qui Romam regis,
contemptor æterni Dei,
dum dæmonum sordes colis,
morbo laboras regio": Tu mismo, que riges Roma, despreciador del Dios eterno, mientras adoras las demoníacas maldades, padeces la enfermedad regia. (Aurelio Prudencio, Peristephanon II, Hymnum in honorem passionis Larurentii beatissimi martyris).

Morbus sacer: enfermedad sagrada, la locura antaño en Turquía, encantamiento de maligno espíritu.

Morbus sonticus: enfermedad que por su gravedad justificaba una excusa legal. Morbus sonticus est qui cuique rei nocet.

Morcum: tela rayada o tapiz rameado.

Mordicus: con obstinación.

More geometrico: proponer algo al modo de los matemáticos; de modo cartesiano.

More maiorum: según costumbre de los antepasados.

More nostro: según nuestra costumbre.

Morem facit usus: el uso hace costumbre o ley. (Ovidio).

Mores: (mos) conducta reiterada, usos y costumbres. Mos est longæva consuetudo. Mores dicuntur frequentes actus hominum.

Mores amici noveris, non oderis: al amigo con su vicio.

Mores boni ægrotant: decaen las buenas costumbres. (Plauto).

More scholastico: al estilo de la filosofía escolástica.

Mores diuturni: costumbres observadas durante mucho tiempo, equivalentes a la ley.

Mores legi serviunt: las leyes se acomodan al uso establecido. (Plauto).

Mores maiorum: las costumbres de los antepasados, que regulan la conducta de los ciudadanos entre sí y con los dioses; se acompaña con formas solemnes y rituales, donde se mezclan los actos religiosos, los preceptos éticos y la normativa jurídica.

More solito: vel more consueto: según costumbre, lo acostumbrado.

Mores puerorum se inter ludendum detegunt: el carácter de los niños se descubre en sus juegos, al tiempo mismo de jugar. (Quintiliano).

Mores se inter ludendum simplicius detegunt: el carácter de las personas se revela con mayor franqueza en el juego. (Quintiliano).

Moretum: plato culinario que preparaban los romanos, almodrote compuesto de hierbas arómaticas, especias, leche, queso, vino, harina, etc. o queso, ajo y especias aromáticas, mezclándolo todo con aceite (se describe en un poema atribuido a Virgilio).

Moriamur et in media arma ruamus: muramos y lancémonos al centro del combate. (Virgilio, Enedida, 2, 353: es un ejemplo de histerología o hysteron proteron, cambio del orden lógico; así como en una representación popular de la Pasión al decir: "Matalo, cogelo y prendelo").

Moribus antiquis res stat romana viresque: las costumbres antiguas sostienen el poder de Roma y su fuerza; la fuerza de Roma se basa en las viejas costumbres y en el brío de sus hijos. (Cicerón citando un verso de Ennio en Anales 5).

Moribus apud nos receptum est, ne inter virum et uxorem donationes valerent. Hoc autem receptum est, ne mutuo amore invicem spoliarentur donationibus non temperantes, sed profusa erga se facilitate: Por costumbre se asume por nosotros que entre marido y mujer no valgan las donaciones. Esto sin duda se dispuso para que por el mutuo amor no se despojasen recíprocamente con donaciones, no atemperadas, sino hechas entre ambos con liberal dispendio. (Digesto 24, 1, de donatione inter virum et uxorem 1. Ulpiano).

Mori cupis; disce prius quid sit vivere: Deseas morir, aprende antes lo que es vivir. (Terencio).

Moriendum enim certe est: et id incertum, an eo ipso die: (Cicerón, De Senectute).

Morituri mortuis: los que han de morir a los muertos. (Inscripción en algunos cementerios).

Morituri te salutant: (Ave, Cæsar) los que van a morir te saludan (saludo de los gladiadores).

Mors animæ latet in mala voluptatis titillatione: la muerte del espíritu se oculta en el malvado halago del placer.

Mors certa, hora incerta: la muerte es segura, la hora incierta.

Mors est non esse: la muerte es el no ser. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 54).

Mors et fugacem persequitur virum: además la muerte persigue también al que la rehuye. (Horacio, Odas, 3, 14-16: Mors et fugacem persequitur virum / nec parcit inbellis iuventæ / poplitibus timidove tergo. Además la muerte persigue también al que la rehuye y no se apiada de los tendones ni las espaldas temblorosas de la juventud no guerrera).

Mors etiam saxis marmorisbusque venit: hasta los peñascos y los mármoles tienen su fin. (Ausonio).

Mors honesta sæpe vitam quoque turpem exornat: una muerte honorable, muchas veces dignifica hasta una vida vergonzosa. (Cicerón, Pro Quinctio, 15, 49).

Mors ianua vitæ: la muerte está en la puerta de la vida.

Mors litis: caducidad, fin o extinción del pleito.

Mors minus pœne quam mora mortis habet: la muerte encierra menos dolor que el que la muerte se retrase. (Ovidio, Heroides, 10, 82).

Mors omnia iura solvit: la muerte extingue todos los derechos.

Mors omnia solvit: la muerte lo disuelve todo.

Mors omnibus communis: la muerte es común a todos.

Mors, quæ propter incertos casus cotidie imminet, propter brevitatem vitæ nunquam potest longe abesse: (Cicerón, Tusc. Quæst., I, 38).

Mors semper homini impendet: la muerte amenaza siempre al hombre.

Mors servat legem: tollit cum paupere regem: la muerte sigue una norma: conduce al rey con el pobre.

Mors similis est somno: la muerte se asemeja al sueño.

Mors sola fatetur / quantula sint hominum corpuscula: sólo la muerte revela qué poca cosa es el pobre cuerpo humano. (Juvenal X, 173-174).

Mors terribilis est iis, quorum cum vita omnia extinguuntur: (non iis, quorum laus emori non potest.) La muerte es terrible desgracia para aquellos para quienes todo termina con esta vida. (Cicerón, Paradoxa II).

Mors tua, vita mea: tu muerte, me da vida.

Mors turpitudini anteponenda: la muerte se ha de preferir a la deshonra.

Mors ultima linea rerum est: la muerte pone término a todo, con la muerte todo se acaba. (Horacio, Epistulæ, 1, 16).

Mors ultima ratio: la muerte es la razón última; la muerte da cuenta de todo.

Mortale est omne mortalium bonum: todos los bienes de los mortales son mortales. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 98, citando a Metrodoro, discípulo y amigo de Epicuro).

Mortalia facta peribunt; nedum sermonum stet honos et gratia vivax: perecerán todas las obras del hombre, cuánto menos podrá ser permanente la donosura y vivacidad de las palabras. (Horacio).

Mortalis nemo est, quem non attingat dolor / morbusque: (attingit) a todo hombre afecta el dolor y la enfermedad. (Cicerón, Tusculanas III, 25, citando unos versos de Eurípides).

Morte crimina extinguuntur: con la muerte acaban las acusaciones.

Morte magis metuenda senectus: es de temer más la vejez que la muerte; más que ante la muerte han de temblar ante la vejez. (Juvenal, 11, 45).

Mortem cotidie ante oculos suspectam habere: tener cada día presente ante los ojos la muerte. (S. Benito, Regla IV, 47).

Mortem optare malum, timere peius: malo es desear la muerte, pero peor temerla.

Mortem timere crudelius est quam mori: temer la muerte es más cruel que morir. (Publio Syro).

Mortem ubi contemnas, viceris omnes metus: con el desprecio a la muerte, vencerás todos los temores. (Publio Syro).

Morte quoque amitti usum fructum non recipit dubitationem, cum ius fruendi morte extinguatur, sicuti si quid alius, quod personæ cohæret: es indubitable que también por la muerte se extingue el usufructo, ya que el derecho al disfrute, al igual que otro inherente a la persona, cesa por la muerte. (Digesto 7, 4, quibus modis usus fructus, 3, 3. Ulpiano).

Morte socii solvitur societas, nisi in coeunda societas aliter convenerit: la sociedad queda disuelta con la muerte de un socio, a no ser que se conviniera lo contrario al constituirla. (Digesto, 17, 2, 35).

Morti nascimur: nacemos para morir.

Mortis causa: a causa o por causa de muerte, en referencia a los efectos de los negocios jurídicos; a veces alude a la donación que se hace para después del fallecimiento y se rige por la disposiciones testamentarias; también se indicaría el testamento u otros actos de liberalidad, determinados por la muerte y sucesión del causante.

Mortis causa donationes infirmantur per æs alienum: las donaciones por causa de muerte se invalidan por las deudas.

Mortis causa donatur quod præsens præsenti dat: por causa de muerte se dona lo que uno que está presente da a otro que está presente. (Marcelo).

Mortis imago iuvat somnus, mors ipsa timetur: el sueño, imagen de la muerte, agrada, la muerte misma da miedo.

Mortis linque metus ut possis vivere lætus: deja de lado el temor a la muerte para poder vivir alegre.

Mortua re verba facis: a moro muerto gran lanzada; al asno muerto la cebada al rabo.

Mortuarium: cámara mortuoria para clérigos, necrologio de clérigos, legado hecho a una iglesia, o pergamino dando noticia de uno a otro convento de algún fallecimiento.

Mortuis mederi: medicar a los muertos. (Propercio, Elegías, 2, 14, 16).

Mortui sunt qui non respirant: ejemplo escolar de latín macarrónico.

Mortuo leoni, et lepores insultant: del león muerto hasta las liebres se ríen.

Mortuorum corpora incidere discentibus necessarium: seccionar los cuerpos de los muertos es necesario para los estudiosos. (Celso).

Mortuorum reliquias, ne sactum municipiorum ius polluatur, intra civitatem condi, iampridem vetitum est: Que los restos de los difuntos se entierren dentro de la ciudad hace ya tiempo que se prohibió, a fin de que no se profane el santo derecho de los municipios. (Código Justiniano libro III, título XLV, 12).

Mortuus velle desiit: el muerto deja de querer.

Morum: población de la Tarraconense, entre Cartagena y Cástulo, a 15 millas de Lorca (probablemente donde está el castillo de Xiquena, según el Itinerario de Antonino).

Mos et lex maculosum edomuit nefas: la costumbre y la ley mantienen reprimido todo acto ilícito. (Horacio Odas, IV, 5, 22).

Mos gallicus: secularización del derecho al desvincularlo de la moral y de la religión.

Mos italicus: método de carácter analítico para las explicaciones académicas medievales; la glosa y los comentaristas. Ver "Præmitto, scindo...". Defiende las creencias que concilian la razón con la fe en el Derecho.

Mos maiorum ut lex valebat: las costumbres de los antepasados tenían fuerza de ley; el derecho consuetudinario; surgiría luego el "ius scriptum", el derecho escrito y así la organización del derecho como poder público. Era la tradición ancestral enseñada y mantenida por la familia.

Mos namque retinendus est, fidelissimæ vetustatis: fielmente hay que conservar las costumbres de la antigüedad.

Motu proprio: espontáneamente, de propio impulso; por propia inspiración, hablando de bulas pontificias expedidas bajo esta cláusula, para indicar que el Papa las publica por iniciativa propia. Sirve también para condenar errores o conceder gracias: Motu proprio statuimus et edicimus.

Motus animorum sunt penitus oratori pernoscendi: el orador debe conocer a fondo las pasiones. (Cicerón).

Motus qui est in qualitate, vocatur alteratio: la alteración, o cambio de cualidad, y por lo tanto cambio accidental, es lo que no afecta a la substancia. (T. de Aquino, Phys., lib. V, I. 4).

Mox de generibus et speciebus, illud quidem sive subsistant, sive in solis nudis intellectibus posita sint: sive subsistentia corporalia sint an incorporalia; et utrum separata a sensibilibus an in sensibilibus posita, et circa haec consistentia dicere recusabo: altissimum enim negotium est huiusmodi, et maioris egens inquisitionis: texto de Boecio (h. 480-525) In

Porphyrium, I, PL 64, 82 reproduciendo un pasaje de Porfirio (h. 233-304) en su Introducción a las Categorías de Aristóteles, que da origen a la famosa controversia sobre los universales, de tanta importancia en la especulación filosófica de la Edad Media.

Mulctare aliquem simile iure: pagarle a alguno en la misma moneda, dar a uno tan mal trato como él dio. (Fedro).

Mulgere hircos: (iungere vulpes) ordeñar machos cabríos; perder el tiempo, intentar un imposible. (proverbio; Virgilio, Bucólicas III, 91-92:

Qui Babium non odit, amet tua carmina, Mævi;
atque idem iungat vulpes et mulgeat hircos.

Ame tus versos, oh Mevio, aquel que no odie a Bavio y pueda también reunir a las raposas y ordeñar a los machos cabríos.) Marco Bavio muerto en Capadocia el año 34 a. de J. C. satirizó a Horacio y a Virgilio unido a otro mal poeta, Mevio.

Muliebris lacrima condimentum est malitiæ: las lágrimas mujeriles son el adobo del engaño. (Publio Syro).

Mulier cum sola cogitat, male cogitat: la mujer que piensa sola, piensa mal. (Publio Syro).

Mulier cupido quod dicit amanti / in vento et rapida scribere oportet aqua: lo que le dice una mujer a su apasionado amante, conviene escribirlo en el viento y en el agua que corre. (Catulo, 70, 3-4).

Mulierem ornat silentium: a la mujer le adorna el silencio.

Mulierem pulchram dehonestat cerusa: la mujer hermosa pierde su hermosura con los cosméticos.

Mulier familiæ suæ et caput et finis est: la mujer es cabeza y fin de su propia familia. (Digesto, 1, 16, 195, 6. Ulpiano).

Mulieribus tunc succurrendum est, cum defendantur, non ut facilius calumnientur: a las mujeres se les debe socorrer cuando se defienden, pero no para que litiguen injustamente con más facilidad. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 110. Paulo).

Mulieri ne credas unquam, ne mortuæ quidem: no hay que fiar de mujer.

Milieri ne mortuæ quidem credendum est: ni aun cuando muerta hay que creer en la mujer.

Mulieri nimio male facere melius est onus, quam bene: una mujer encuentra el hacer el mal más fácil que el bien. (Plauto, Truculentus, 2, 5, 17).

Mulieris appellatione etiam virgo viripotens continetur: bajo la denominación de mujer se comprende también la doncella en condiciones de poder cohabitar con un hombre. (Digesto 50, 16, de verborum significatione, 13. Ulpiano).

Mulier malum necessarium: la mujer es un perjuicio imprescindible. (Aulo Gelio, 125-175, Noctium Atticarum, 1, 6).

Mulier mulieri magis convenit: la mujer se entiende mejor con otra mujer; h. e.: minus repugnat; mulier mulieri facilius persuadet. (Terencio, Phormio, 726).

Mulier pudica ne sola sit usquam: mujer honrada, siempre acompañada.

Mulier quæ multis nubet multis non placet: una mujer que con muchos se desposa a pocos agrada. (Publio Syro).

Mulier recte olet, ubi nihil olet: bien huele la mujer cuando a nada huele. (Plauto, El fantasma, 1, 3, 273).

Mulier taceat in ecclesia: la mujer cállese en la iglesia. (I Corintios XIV, 34).

Multa ceciderunt ut altius surgerent: muchas cosas cayeron para levantarse a más altura. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 91, 13).

Multa contra iuris rigorem pro libertate sunt constituta: muchas cosas se han establecido contra el rigor del derecho para favorecer la libertad. (Ulpiano).

Multa docet fames: el hambre enseña muchas cosas. La "biarra" enseña mucho.

Multæ hominibus ad malitam viæ sunt: para los hombres hay muchos caminos hacia la maldad.

Multæ manus onus levant: muchas manos levantan la carga.

Multa experiendo fiunt quæ segnibus ardua videntur: por intentarlo se hacen muchas cosas que a los ociosos les parecen imposibles.

Multa ex quo fuerint commoda, eius incommoda æquum est ferre: cuando de una cosa se han obtenido tantos convenientes, parace justo que se aguanten los invonvenientes. (Terencio, Hecyra, 840).

Multa falsa sunt probabiliora veris: muchas cosas falsas parecen más probables que las verdaderas.

Multa fidem promissa levant: muchas promesas aminoran la confianza. (Horacio, Epistulæ, 2, 2, 10).

Multa fieri non possse, priusquam sint facta, iudicantur: muchas cosas se consideran imposibles de hacer, antes de que sean hechas. (Plinio el Viejo, Historia naturalis, 7, 1, 1).

Multa ignoscendo fit potens potentior: perdonando mucho se hace más fuerte el poderoso. (Publio Syro).

Multam enim malitiam docuit otiositas: porque la ociosidad enseñó mucha cosa mala. (Ecclesiasticus 33, 29).

Multa narrantur atrociora quam sint: se cuentan muchas cosas cargadas con más atrocidad de la que tuvieron.

Multa paucis: muchas cosas en pocas palabras.

Multa petentibu / desunt multa; bene est cui deus obtulit / parca quod satis est manu: A quien mucho pretende, mucho le falta; feliz aquel a quien la divinidad concedió con mano previsora lo suficiente. (Horacio, Odas, 3, 16, 42-44).

Multa, quæ impedita natura sunt, consilio expediuntur: muchas cosas, que están impedidas por la naturaleza, se resuelven con la inteligencia. (Livio, Ab urbe condita, 25, 11, 16).

Multa renascentur quæ iam cecidere: muchas cosas renacerán, que ya cayeron en desuso (Horacio, Ars poetica, v. 70-73: refiriéndose a la recuperación de palabras:

Multa renascentur, quæ iam cecidere; cadentque,
quæ nunc sunt in honore vocabula; si volet usus,
quem penes arbitrium est et ius et norma loquendi.

Muchas voces, que ya perdieron su uso, lo renovarán, y al revés, quedarán desusadas las que ahora están en estimación, si lo quiere el uso, que es el árbitro, el juez y la norma del lenguaje).

Multa scire et pauca agere: proloquio en Medicina.

Multa simul, uno tempore suscipere: tomar uno a su cuidado muchas cosas a un tiempo.

Multa viros nescire decet: Conviene que los hombres ignoren muchas cosas. (Ovidio, Ars amatoria III, 229-330:

Multa viros nescire decet; pars maxima rerum
offendat, si non interiora tegas.

Conviene que los hombres ignoren muchas cosas; la mayoría de las cosas nos desagradarían, si no encubres sus intimidades).

Multi deorum beneficio perverse utuntur: muchos hacen mal uso de los beneficios de los dioses. (Cicerón).

Multi famam, pauci conscientiam verentur: muchos miran con temor a la fama, pocos a la conciencia. (Plinio el Joven).

Multi manum palpant, quam amputatam vellent: muchos estrechan la mano que quisieran ver cortada.

Multi mentiuntur ut decipiant, multi quia decepti sunt: muchos mienten para engañar, otros muchos porque son engañados. (Séneca, De ira, 2, 29).

Multi modii salis simul edendi sunt, ut amicitiæ munus expleatur: es necesario consumir muchos modios de sal, para sazonar el fruto de la amistad. (Proverbio. Cicerón, XIX, 67: Veterrima quæque, tu ea vina, quæ vetustatem ferunt esse debent suavissima; verumque illud est, quod dicitur, multos modios salis simul edendos esse, ut amicitiæ munus expletum sit. Todas las cosas más ancianas (en la amistad) como en los vinos que soportan bien la vejez (los años) deben ser las más suaves, de manera que es cierto el proverbio que dice que es necesario consumir muchos modios de sal, para sazonar el fruto de la amistad).

Multi multa, nemo omnia novit: muchos saben muchas cosas, pero nadie lo conoce todo.

Multi orantes non exaudiuntur, providendo illis Deus meliora quam petunt: no son atendida las oraciones de muchos, porque para ellos Dios provee bienes mejores, que los que ellos piden. (Isid. Sent. 3, 7, 26).

Multis minatur qui uni facit iniuria: a muchos amenaza quien a uno solo injuria. (Publio Syro).

Multis parasse divitias non finis miseriarum fuit, sed mutatio: el haber acumulado riqueza para muchos no ha supuesto el fin, sino un cambio de sus miserias. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 17).

Multi suadent non tibi, sed sibi: muchos aconsejan en provecho propio.

Multi sunt fatui non rasi: hay mucho loco que no está rapado.

Multi sunt vocati, pauci vero electi: Muchos son los llamados, pero pocos los elegidos (Mateo XX, 16).

Multitudo ex incertissimo sumit animos: la multitud levanta los ánimos desde lo más incierto. (Livio).

Multitudo Imperatorum Cariam perdidit: muchos componedores descomponen la novia.

Multitudo non est sequenda: no hay que seguir a la multitud, a la masa acéfala.

Multitudo omnis sicut natura maris, per se immobilis est, ut venti et auræ cient, aut tranquilli aut procellosi: toda multitud, como la naturaleza del mar, de suyo es inmóvil, según los vientos o las brisas lo agiten, son tranquilos o procelosos. (Livio, 28).

Multo autem ad rem magis pertinet, qualis tibi videaris quam qualis aliis: mucho más importante es lo que de tí opinas, que en lo que te tienen los demás. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 29).

Multo cum ense calamus parentatur: mucha relación hay entre la espada y la pluma. Ver "Defende me gladio...".

Multo labore, assiduo studio, varia exercitatione, plurimus experimentis, altissima prudentia, præstantissimo consilio constat ars dicendi: el arte de hablar se basa en el trabajo intenso, en el estudio perseverante, en el variado entrenamiento, en muy abundantes experiencias, en conocimiento muy profundo, en la reflexión atentísima. (Quintiliano, Instituciones Oratorias, II, 13, 15).

Multo quam ferrum lingua atrocior ferit: de manera mucho más cruel hiere la lengua que la espada.

Multorum disce exemplo, quæ facta sequaris, / quæ fugias; vita est nobis aliena magistra: del ejemplo de muchos toma nota de qué has de seguir y qué evitar, la vida ajena nos sirve de maestra. (Pseudo Catón, Distica, 3, 13).

Multorum obtrectatio devicit unius virtutem: la mala voluntad de muchos pudo màs que la prudencia de uno solo. (Nepote, Annibal, 1).

Multorum peccatum inultum: la culpabilidad de muchos queda impune.

Multos fortuna liberat pœna, metu neminem: la fortuna a muchos libra del castigo, a nadie del miedo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 97).

Multos invenias asinos qui nunquam gestarint onera: podrías encontrar muchos burros que nunca habrían llevado pesos.

Multos lacessere debiles et cedere fortibus: muchos provocan a los débiles y ceden ante los fuertes. Fedro, atribuidas, fábula XXVII: Cornix et ovis. La coneja y la oveja.

Multos lacessere debiles et cedere fortibus. Odiosa cornix super ovem consederat: quam dorso cum tulisset invita et diu: Hoc, inquit, si dentato fecisses cani, pœnas dedisses. Illa contra pessima: Despicio inermes, eadem cedo fortibus; scio quem lacessam, cui dolosa blandiar; ideo senectam mille in annos prorogo.	Muchos provocan a los débiles y ceden ante los fuertes. Una molesta corneja se había puesto encima de una oveja; tras llevarla largo tiempo de mala gana sobre su espalda le dijo: Si esto lo hubieras hecho al perro, armado de dientes, habrías tenido tu castigo. Ella malvada le respondió a su vez: desprecio a los débiles, y al mismo tiempo cedo ante los fuertes; sé a quién provocar, a quien, astuta, adular; por eso llevo mi vejez hasta los mil años.

Multos reges, si ratio te rexerit: regirás a muchos, si la razón a tí te gobierna. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 37).

Multos timere debet quem multi timent: a muchos debe temer, a quien muchos temen. (Publio Syro).

Multum deliro, si cuique placere requiro: mucho deliro, si quiero satisfacer a todos.

Multum in parvo: mucho en poco espacio

Multum legere, potius quam multa: repetir la lectura de un libro, es mejor que una lectura dispersa.

Multum lucratur qui a lite discedit: mucho gana quien de pleito se aleja.

Multum, non multa: (esse legendum): Mucho, no muchas cosas. Se prefiere la intensidad sobre la dispersión o la variedad. (Expresión sacada de las Cartas, VII, 9 de Plinio el Joven).

Multum potest provisio animi et præparatio ad minuendum dolorem: para mitigar el dolor tiene gran influencia la previsión y la preparación del espíritu. (Cicerón, Tusculanas III, 14: "Itaque quamquam non hæc una res efficit maximam ægritudinem: tamen, quoniam multum potest provisio animi et præparatio ad minuendum dolorem, sint semper omnis homini humana meditata").

Multum sæpe quæsita ac difficilis res: materia muy controvertida. (Cicerón).

Mundus ita apte cohæret, ut disolvi nullo modo queat: el mundo forma un todo tan ligado que no podría deshacerse.

Mundus versatur circa axem: el Universo da vueltas alrededor de su eje.

Mundus vult decipi; ergo decipiatur: el mundo quiere ser engañado; pues engañémosle. (Petronius).

Munera: (munus) cargas, servicios obligatorios.

Munera capiunt hominesque deosque: los regalos cautivan tanto a los hombres como a los dioses. (Ovidio, Ars amatoria III, 653: Munera, crede mihi, capiunt hominesque deosque).

Munera publica: cargas impuestas a los particulares por razones de interés público.

Munigua: (-æ) Mulva (Sevilla).

Munus animi est ratione bene uti: es un deber del alma hacer buen uso de la razón.

Murgis: (-is) ciudad de la Bética; Murcia. Bastitani (-orum), del reino de Murcia (Thesaurus).

Musæ: (-arum) Las Musas son las divinidades, que inspiran las creaciones del espíritu, la personificación del don poético, de la música y del canto. Al principio eran tres: Mneme (la memoria), Aoide (el canto) y Melete (la meditación); luego se convirtieron en nueve, cuyo Príncipe es Apolo. Su principal morada es el Parnaso; hácenlas hijas de Júpiter y de la Memoria; presiden a la Poesía y a la Música.

Novem a poetis finguntur, quarum Princeps Apollo, sedes autem præcipua Parnassus; filiæ dicuntur Iovis et Mnemosynes; Carminibus et Musicæ præsunt. Dicuntur Camœnæ, Pierides, Aonides, Castalides, Heliconiades, Parnassides, Aganippides, Pegasides, Thespiades, Pimplæides, Libethrides, Mæonides: sic appellatæ quasi Carmœnæ; et a Pierio monte Thesaliæ vel Bœotiæ, Castalio fonte, Helicone et Parnasso, montibus in Bœotia, Hippocrene seu Aganippe, Fonte Pegasi ungula excitato, Thespio urbe iuxta Heliconem, Pimpla monte et fonte Macedoniæ; Libethra, Magnesiæ fonte, Homero Mœonio Poetarum parente. Musæ novem: Clio præst Historiæ; Calliope, Heroico carmini; Melpomene, Tragædiis; Thalia, Comœdiis et Agricultura; Erato, Amatorio carmini et Hymnis; Euterpe, Tibiæ cantui; Terpsichore, Citharæ et Choreis; Polymnia, seu Polyhymnia, vel Polymneia, Actioni et Histrioniæ; Uranie, Astrologiæ præsidet, cæli motus scrutatur et astra.

Mus ætatem non cubili uni umquam committit suam: vel mus non uni fidit antro: nunca un ratón hace depender su vida de un solo agujero. (Plauto, Truculentus, 869).

Mus in matella: persona inofensiva que se mueve sin hacer perjudicar a nadie (proverbio).

Musarum decima et Charitum quarta, inclyta regum et soror et coniux, Margaris illa iacet: Décima de las Musas y cuarta de las Gracias, ilustre de reyes, hermana al par que esposa, aquella que fue Margarita yace aquí. (Margarita de Valois y Angulema, 1492-- 21-XII-1549, Reina de Navarra desde 1527 por su matrimonio con Enrique de Albret, hermana de Francisco I: "Me escribió Valentin Denisot un epitafio, que aunque sobre mi tumba nunca se puso, por su delicadeza y belleza bien lo mereciera").

Musica est ars docens voces formare, formatas per sonum recta proportione accentuare: (Adán de Fulda).

Musica est exercitium animi numerantis et nescientis se numerare: (Leibnitz).

Mus in pice: el ratón en la pez.

Musivum: musivo; inscripción musiva es la realizada sobre mosaico.

Mutare quadrata rotundis: hacer tan pronto una cosa como otra, trastornarlo todo (proverbio; Horacio).

Mutare quod non possis, ut natum est feras: todo aquello que no lo puedes cambiar, sobrellévalo según su ser. (Publio Syro).

Mutata forma prope interemit substantiam rei: la trasformación de la forma por lo general destruye la sustancia de la cosa. (Ulpiano).

Mutat enim mundi naturam totius ætas: el tiempo cambia la faz del mundo (Lucrecio, Naturaleza de las cosas:

Mutat enim mundi naturam totius ætas,
ex alioque alius status excipere omnia debet,
nec manet ulla sui similis res; omnia migrat,
omnia commutat natura et vetere cogit.

El tiempo cambia la faz del mundo; un nuevo orden de cosas sucede necesariamente al primero; ningún ser queda constantemente el mismo; todo nos atestigua las vicisitudes, las revoluciones, y las metamorfosis de la Naturaleza.

Mutationem motus proportionalem esse vi motrici impressæ et fieri secundum lineam rectam qua vis illa imprimitur: la aceleración del movimiento es propocional a la fuerza motriz impresa y va según la línea recta, con la que se ejerce aquella fuerza. (Newton, Phil. Natu. Principia Mathematica).

Mutatio rei: modificación de la naturaleza o sustancia de una cosa.

Mutatis mutandis: (exceptis excipiendis) cambiando lo que deba cambiarse.

Mutato nomine: cambiado el nombre, pero la misma cosa ya dicha con otras palabras.

Mutato nomine, de te fabula narratur: cambiado el nombre, a ti se refiere el cuento. A ti te lo digo hijuela, entiéndelo tú, mi nuera. (Horacio).

Mutat via longa puellas: un largo viaje cambia a las enamoradas. (Propercio, Elegías I, XII, 11-12:

Non sum ego qui fueram: mutat via longa puellas.
Quantus in exiguo tempore fugit amor!

Ya no soy el que era; un largo viaje cambia a las enamoradas. ¡Qué gran amor se evapora en poco tiempo!).

Mutua qui dederit repetens sibi comparat hostem: un enemigo se gana el que hizo un préstamo y lo reclama.

Mutum est pictura poema: una pintura es un poema mudo, sin palabras.

MUTUS NOMEN DEDIT COCIS: clave para la adivinanza de un juego de naipes.

Mutuum: est quod alicui præstatur, ut tempore suo reddat. Et dicitur, quasi de meo tuum, unde est nomen compositum ex corrupto et integro, quia quod meum fuerat mutuando tuum facio. Unde res quæ ponderantur, ut argentum et similia quæ numerantur ut pecunia et quæ mensurantur ut frumentum, mutuari possut. Mutuum est traditio rei usu consumptibilis sub obligatione redendi simile in specie et bonitate. Vel mutuum est traditio rei usu consumptibilis alicui sub ipsius dominio, ut pro ea reddat tantumdem priori domino mutuandi. Contrato real de mutuo. Préstamo, empréstito.

"Appellata est autem mutui datio ab eo, quod de meo tuum fit: et ideo si non fiat tuum non nascitur obligatio". Dación en mutuo se llama porque de ser mío pasa a hacerse tuyo, y por tanto, si no se hace tuyo la obligación no nace. (Digesto 12, 1, de rebus creditis, 2, 2. Paulo).

"Mutui datio consistit in is rebus, quæ pondere numero mensura consistunt; quoniam eorum datione possumus in creditum ire, quia in genere suo functionem recipiunt per solutionem quam specie: nam in ceteris rebus ideo in creditum ire non possumus, quia aliud pro alio invito creditori solvi non potest". La dación de mutuo consiste en aquellas cosas que se determinan por el peso, el número o la medida, ya que con la entrega de ellas podemos obtener un crédito (contraer un mutuo), pues cumplen su función con el pago en género mas bien que en cosas especiales; dado que con las demás cosas no podemos llegar a concertar un crédito, puesto que contra la voluntad del acreedor no se puede pagar una cosa por otra. (Digesto 12, 1, de rebus creditis, 2, 1. Paulo).

"Re contrahitur obligatio mutui datione. Mutui datio consistit in is rebus, quæ pondere, numero mensurave constant, veluti vino, oleo, frumento, pecunia numerata, quas res in hoc damus, ut fiant

accipientis, postea alias recepturi eiusdem generis et qualitatis". Se contrae la obligación por la cosa en la dación en mutuo. Consiste la dación en mutuo en cosas que constan por peso, número o medida como el vino, el aceite, el trigo, el dinero contante, las cuales cosas damos para que pasen al que las recibe, debiendo nosotros recobrarlas después del mismo género y calidad. (Digesto 44, 7 de obligationibus et actionibus 1, 2. Gayo).

Myrrha: vel murra: gummi aromaticum ex certis arboribus profluens, quo utebantur ad condienda cadavera et alios usus.

Mysterium: dicitur illud quod secretam et reconditam habet dispensationem, hoc est, occultam et invisibilem virtutem et gratiam a Deo dispensatam et collatam; ubi datur differentiam inter mysterium sacrum et sacramentum.

Tauro
(Villa romana de Arellano, Navarra)

Miliario de Aureliano (270-275 d.C.) Al emperador, césar, Lucio Domicio, Aureliano, pio, feliz, invicto, augusto, tribunicia potestad VI, consulado III(I)

Foto: Juan Mari Martínez Txoperena

N

Nabrissa: (-æ) Lebrija (Sevilla).

Næva: (-æ) Cantillana (Sevilla).

Nagaria: (-æ) Anagarum (-i): Nájera.

Naiades: ninfas de las fuentes y ríos. Nymphæ fontium et fluviorum, a νάειν, id est fluere.

Nam dives qui fieri vult, / et cito vult fieri: porque el que quiere enriquecerse, no admite en ello dilaciones. (Juvenal, Sátiras, 14, 176-177).

Nam ego illum periise dico, cui quidem periit pudor: pues yo considero perdido, al que ha perdido el pudor. (Plauto, Bacchides, 485).

Nam et non intemperanter concupiscere, quod a plurimis videas, continentis debet duci et potius diligentia, quam pretio parare non mediocris est industriæ: "porque es prueba de moderación el no anhelar por lo que se ve, que tantos suspiran y asimismo es prueba de no pequeña industria el proveerse más a costa de aplicación que de dinero". (Nepote, Atticus, 24, 13).

Nam et secundas res splendidiores facit amicitia et adversas, partiens communicansque leviores: pues la amistad no solo hace más esplenderosas las amistades, sino también comunicándolas y compartiéndolas se hacen más llevaderas. (Cicerón, De amicitia, 6, 22).

Namnetum, vel **Namnetus Portus**: Nantes (imprenta en 1493).

Namnetes, vel Nannetes: Nantes.

Nam si omnia facienda sint, quæ amici velint, non amicitiæ tales, sed coniurationes putandæ sunt: porque si fuera una obligación hacer todo lo que los amigos quisieran, esto no sería amistad sino conjuración. (Cicerón, De offic. lib. III, cap. 10).

Nam si violandum est ius, regnandi gratia / violandum est; aliis rebus pietatem colas: si hay derecho para violar, violarlo todo por reinar, pero respetad lo demás: Suetonio, César, 30; cita a Eurípides que había sido traducido por Cicerón, De officiis3, 21: Solo el trono merece ser comprado con un delito; mas en todo el resto sea inviolable la ley de la justicia).

Namurcum: (-i) Namur en Flandes (Thesaurus).

Nam, ut abiit in proverbium, pluribus intentus minor est ad singula sensus: pues, como dice el proverbio, el que mucho abarca poco aprieta.

Nam, ut abiit in proverbium, ut sementem feceris ita et metes: pues, como dice el refrán, como sembrares cogerás.

Nam vitiis nemo sine nascitur; optimus ille est, / qui minimis urgetur: pues todos nacemos con vicios; el mejor de todos es, el que carga con los más pequeños. (Horacio, Sátiras III, 68-69).

Nanceium: Nancy (imprenta en 1560).

Nannetum, vel Nannetes: Nantes (Thesaurus).

Nant oculi: los ojos se turban, se oscurecen con el vino. (Lucrecio).

Narbo: (-onis) vel Narbona: Narbona en el Languedoc (Lenguadoc).

Narcissus: Cephisi et Liriopes filius, amatus a Nympha Echo, aliisque quas spernebat; imagine sua in fonte conspecta, sui amore ipse captus est, cumque ea potiri non posset, desiderio et mærore contabuit, postea in florem mutatus. Narciso hijo de Cefiso y de Liriope, amado de la ninfa Eco y de otras que el menospreciaba; mirándose en una fuente se enamoró de sí mismo tanto que no pudiendo gozar de su imagen, el deseo y dolor le consumieron y después fue convertido en una flor del mismo nombre.

Nare sin cortice: nadar sin corcho (no necesitar guía; proverbio; Horacio).

Nares semper propter necessarias utilitates patent: las narices siempre están abiertas a causa de que a todas horas las necesitamos. (Cicerón).

Naribus indulgere, naso suspendere adunco: mofarse de uno, reírsele en las barbas.

Naris emunctæ homo, recoctus senex: hombre astuto, perro viejo, lobo de mar.

Naris emunctæ senex: anciano de nariz fina, que pronto ve lo defectos ajenos.

Narratio: es rerum explicatio et quædam sedes et fundamentum constituendæ fidei.

Narratur et prisci Catonis / sæpe mero caluisse virtus: incluso el vetusto Catón se cuenta que repetidas veces animó su temperamento con vino. (Horacio, Odas, 3, 21, 11-12).

Nascendo quotidie morimur: una vez de nacer nos morimos un poco cada día.

Nascentes morimur, finisque ab origine pendet: tras nacer vamos hacia la muerte, y el fin se traza desde el principio. (Marco Manilio, 4, 16).

Nascimur in lacrimis, lacrimabile ducimus ævum; clauditur in lacrimis ultima nostra dies: nacemos en llanto, se nos pasa la vida en lágrimas y nuestro último día cierra página entre sollozos.

Nasciturus, qui in utero est: el que ha de nacer, el concebido y aun no nacido, que está en el útero.

Nasciturus pro iam nato habetur, quotiens de eius commodis agitur: postura favorable a la persona eventualmente anunciada en la concepción, asimilándola al ya nacido (aforismo de los comentaristas).

Nascuntur poetæ, fiunt oratores: los poetas nacen, los oradores se hacen. (Quintiliano).

Nassica: vel Nascica: epíteto referido a Calahorra.

Natosque esse ad congregationem hominum et ad societatem, communitatemque generis humani: y que hemos nacido para asociarnos los hombres y crear la sociedad y comunidad del género humano. (Cicerón, De finibus IV, 2).

Natura: realidad natural, naturaleza de las cosas; orden natural.

Natura abhorret vacuum: la naturaleza tiene horror al vacío. (Descartes).

Natura alius alii numeratur: a cada cual concede la naturaleza sus dotes o ventajas. (Cicerón).

Natura aurigatur, non necessitudo: la naturaleza es quien gobierna y dirige, no la necesidad. (Varrón).

Natura beatis / omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti: la naturaleza concedió ser felices a todos, si cada uno sabe servirse de ella. (Claudiano, in Rufinum, 1).

Natura cupiditatem homini ingenuit veri videndi: la naturaleza le infundió al hombre, puso en el corazón del hombre el deseo de conocer la verdad. (Cicerón).

Natura duce utendum est: hanc ratio observat, hanc consulit: idem est ergo beate vivere et secundum Naturam: (Séneca, De vita beata, cap. 8).

Natura dux est optima, quam ire contra impune non licet: la naturaleza es la mejor maestra, y que no permite ir contra ella impunemente.

Natura dux recte vivendi: la naturaleza nos enseña a vivir bien.

Naturæ sequitur semina quisque suæ: Cada uno sigue los principios de su naturaleza. (Propercio, Elegías, 3, 9, 20).

Natura et ars nihil agunt frustra: la naturaleza y el arte nada hacen inutilmente.

Natura et qualitates rerum modificant actiones: la naturaleza y las cualidades de las cosas modifican los actos (en derecho).

Natura hominem conciliat homini: la naturaleza inclina un hombre a otro.

Natura hominem erexit: la naturaleza dio al hombre la facultad de ponerse en pie.

Natura hominum novitatis avida: la naturalez del hombre es ávida de novedades. (Plinio el Viejo, Historia naturalis, 12, 5).

Natura horret vacuum: (vel abhorret) la naturaleza tiene horror al vacío.

Natura inest in mentibus nostris insatiabilis quædam cupiditas veri videndi: la naturaleza ha impreso en nuestra mente un impulso irresistible de captar la verdad. (Cicerón, Tusculanas I, 19).

Natura lapsa: para los teólogos la que ha caído en un delito, error o falta.

Naturale est homini ut sit sociale et politicum: el hombre no solo es social por naturaleza, sino que es naturalmente social y político. (Tomás de Aquino, De Regimine Principum, I, 1, c. 1).

Naturale vitium est negligi quod communiter possidetur: un vicio natural es el descuidar lo que en común se posee.

Naturalia non sunt turpia: lo natural no es vergonzante.

Naturalibus (in): a lo natural, al desnudo.

Naturali iure omnium communia sunt ista: aer, aqua profluens et mare et, per hoc, littora maris: son bienes comunes por derecho naturala los siguientes: el aire, el agua corriente y el mar y por tanto las orillas del mar.

Naturalis possessio: detentación, mera tenencia de una cosa.

Naturam ducem tanquam deum sequimur eique paremus: seguimos y obedecemos a la naturaleza, guía nuestra, como a un dios. (Cicerón).

Natura medicatrix: tendencia del organismo a su curación.

Naturam expelles furca, tamen usque recurret: rechaza a la naturaleza con tu horca, que ya volverá; aunque trates de alejar tu natural con una horca (esto es con toda decisión y diligencia), siempre volverá a su puesto (volverás a ser el mismo; proverbio; Horacio, Epístolas, I, 10, 24).

Naturam fallere grave est: grave es frustrar a la naturaleza.

Naturam mutare difficile est: es difícil cambiar la naturaleza. (Séneca).

Natura monet festinare: la naturaleza misma advierte de que hay que darse prisa. (Plinio).

Naturam voca, fatum, fortunam; omnia eiusdem dei nomina sunt verie utentis sua potestate: le llames naturaleza, hado, fortuna, todos son nombres de un mismo dios, que se le aplica según usa de sus potestades. (Séneca, De officiis, 4, 8).

Natura non facit saltus: la naturaleza no da saltos. (Leibnitz y otros).

Natura omnes homines æquales genuit: según la naturaleza todos los hombres son iguales. Ver: Quod ad ius naturale attinet, omnes homines æquales sunt.

Natura parendo vincitur: Natura non vincitur nisi parendo: no se vence a la naturaleza sino obedeciéndola. (Francisco Bacon 1561-1626, canciller y barón de Verulamio).

Natura parvo contenta est: la naturaleza humana se siente satisfecha con poco.

Natura parvo esset contenta, nisi voluptatem tanti æstimaretis: la naturaleza estaría contenta con poco, si no estimaseis tanto el placer. Cicerón).

Natura plus trahit quam septem boves: la naturaleza tira más que siete bueyes.

Natura propensi ad liberalitatem sumus: somos naturalmente inclinados a la liberalidad. (Cicerón).

Natura quærula, gratia magnanima: la naturaleza es quejumbrosa, la gracia magnánima. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 54, 23: "La naturaleza, en cuanto carece de alguna cosa, se queja enseguida de la privación y de la molestia. En cambio, la gracia lleva con entereza la escasez").

Natura rerum: naturaleza, existencia o realidad física de las cosas.

Natura... semina nobis scientiæ dedit, scientiam non dedit: la naturaleza nos dio el origen de la ciencia, no dio la ciencia misma. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 120).

Natura sensibus adiunxit rationem, qua regerentur appetitus: la naturaleza añadió a los sentidos la razón, para que por ella se rigiesen los apetitos, lo instintos.

Natura sequuntur mores: la cabra siempre tira al monte.

Natura simplicibus gaudet: la naturaleza se complace en las cosas sencillas.

Natura si sequemur ducem, non aberrabimus: si seguimos como guía a la naturaleza, no nos engañaremos. (Cicerón).

Natura solum hominem erexit: solo al hombre concedió la naturaleza el privilegio de andar derecho. (Cicerón).

Natura vero nihil hominibus brevitate vitæ præstitit melius: la naturaleza nada mejor a dado al hombre que la brevedad de la vida. (Plinio el Viejo, Historia naturalis, 7, 51).

Naufragium in portu facere: naufragar en el puerto (fracasar en el último momento).

Naumachia: combate naval dado como espectáculo.

Nauta de ventis, de tauris narrat arator: de los vientos habla el marinero, de toros el labrador. (Propercio, Elegías II, 1, 43-48):

Nauta de ventis, de tauris narrat arator,
enumerat miles vulnera, pastor ovis;
nos contra angusto versantes prœlia lecto:
qua pote quisque, in ea conterat arte diem.
Laus in amore mori: laus altera si datur uno
posse frui: fruar o solus amore meo!

El marinero habla de los vientos, el labrador de sus toros; el soldado cuenta sus heridas, el pastor las ovejas; yo en cambio soy combatiente en estrecho lecho; que cada cual consuma su día en el arte de que es capaz. Gloria es morir amando: una segunda gloria, si se concede poder gozar de un solo amor: ¡goce yo solo de mi amor!

Navarra, vel **Vasconia**: (-æ) Navarra (Thesaurus). Contra los navarros escribía así el peregrino Aymeric Picaud a mediados del siglo XII en el Codex Calixtinus: "Navarri et Bascli, unius similitudinis et qualitatis, in cibis scilicet et vestibus et lingua utuntur; sed Bascli facie candidiores Navarris aprobantur. Navarri pannis nigris et curtis usque ad genua tantummodo, Scotorum more, induuntur... Gens barbara, omnibus gentibus disimilis ritibus et essencia, omni malitia plena, colore atra, visu iniqua, prava, perversa, perfida, fide vacua et corrupta, libidinosa, ebriosa, omni violentia docta, ferox et silvestris, improba et reproba, impia et austera, dura et contentiosa, ullis bonis inculta, cunctis viciis et iniquitatibus edocta, Getis et Sarracenis consimilis malitia". Los navarros y los vascos, siendo del mismo carácter y condición, usan iguales alimentos, vestidos y lengua; pero los vascos tienen el rostro más blanco que los navarros. Los navarros usan vestidos de paño negro hasta la rodilla, a usanza de los escoceses... Pueblo bárbaro, diferente de todos los demás en costumbres y en naturaleza, repleto de todo género de maldad, de tez morena, de aspecto miserable, depravado, perverso, pérfido, infiel y corrompido, libidinoso, borracho, amaestrado en toda clase de violencias, feroz y salvaje, inmoderado y digno de desecharse, impío y poco afable, rudo y terco, que nunca practica el bien, maestro en todos los vicios e iniquidades y semejante en su malignidad a los getas y sarracenos.

Navarretum: (-i) Navarrete (Thesaurus).

Navarri pannis nigris et curtis usque ad genua, Scotorum more, induuntur: los navarros usan vestidos de paño negro hasta la rodilla, a usanza de los escoceses. (Aymeric Picaud, Códice Calixtino, año 1140).

Navem perforare qua ipse quis naveget: barrenar el navío en que uno va embarcado (perderse por arruinar a otro; proverbio; Cicerón).

Navigandum est pro ventorum flatibus: hay navegar con arreglo a la dirección de los vientos.

Navigare necesse est, vivere non est necesse: navegar es necesario, no lo es el vivir; navegar, descubrir es necesario, vegetar no (Plutarco atribuye la frase a Pompeyo; lema de la Liga Hanseática).

Naviget Antyciram: que navegue hasta Anticira (en busca del eléboro negro, curativo de la locura; Anticira "isla del golgo Zeitn, entre la Janna y la Livadia").

Navis et mulir numquam satis ornantur: la nave y la mujer nunca se acaban de adornar.

Naviter ac fideliter : con esfuerzo y fidelidad.

Neapolis: Nápoles (imprenta en 1471).

Neapolis Casimiriana, **Neapolis Nemetum**, vel **Neapolis Palatinorum**: Neustadt (imprenta en 1564).

N. B.: Nota bene, nótese bien.

Ne alii quidem caput dedit: no le dio ni siquiera una cabeza de ajo (no dio una gota de agua).

Nebrissa: (-æ) Nebrija o Lebrija en Andalucía.

Nec ætas impedit quominus agri colendi studia teneamus ad ultimum tempus senectutis: y la edad no impide que conservemos la afición al cultivo del campo hasta el último tiempo de la vejez. (Cicerón).

Nec amicum nec equum premas: al amigo y al caballo no apretallo.

Necare videtur qui alimonia denegat: se considera que mata quien niega los alimentos. (Digesto, 25, 3, 4).

Nec census, nec clarum nomen avorum, sed probitas magnos ingeniumque facit: ("Si modo nec census...") no es el patrimonio, ni el ilustre origen de los mayores, sino la honradez y la inteligencia lo que engrandece al hombre. (Ovidio, De Ponto I, 10, 41-42).

Nec cum istis nec cum illis in omnibus consentio, aut disentio. Omnes mihi videntur habere partem veritatis et partes erroris; et quilibet alterius errorem dispicit et nemo suum videt: ni con éstos ni con aquellos estoy conforme ni disiento en todo. Todos ellos me parece que tienen parte de verdad y parte de error; y cada cual descubre el error del otro sin ver el suyo. (Miguel Servet 1511-1553, Dialogorum de Trinititate libri duo. De iustitia regni Christi, capitula quatuor. Per Michaelem Serveto, alias Reves, ab Aragonia Hispanum. Anno MDXXXII).

Nec de suspicionibus aliquem damnari, divus Traianus rescripsit: Ver "De suspicionibus non debet aliquem damnari". Conlleva graves riesgos la prueba por indicios.

Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus / inciderit: y no se haga intervenir a una divinidad en la escena, a menos que la dificultad del nudo (de la trama o intriga del argumento) exija su presencia; ni tampoco la cuarta persona se empeñará en hablar en la escena (Horacio, Ars poetica, 191:

"Nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus
inciderit; nec quarta loqui persona laboret").

Nec domo dominus, sed domino domus honestanda est: no es la casa quien debe honrar al dueño, sino el dueño quien debe honrar a la casa. (Cicerón, De officis I, 39: "Se a de adornar, por tanto, con la casa la dignidad de la persona, no se ha de buscar en la casa toda la dignidad, ni el dueño ha de ser honrado por la casa, sino que a ella ha de honrar su dueño").

Nec edunt oblivia laudem: el olvido no destruye el mérito. (Silio Itálico).

Nec emere nec donatum assequi nec damnosam quisque hereditatem adire compellitur: nadie puede ser obligado ni a comprar ni a aceptar ni a adquirir una herencia perjudicial. (Codigo de Justiniano, 6, 30, 16).

Nec emptio nec venditio sine re, quæ vendeat, potest intellegi: ni la compra ni la venta pueden entenderse sin una cosa que se venda. (Pomponio).

Nec enim sequitur, ut cui cor sapiat, ei non sapiat palatus: la delicadeza del alma no obsta a la del paladar. (Cicerón).

Necessariæ impensæ dotem minuunt: los gastos necesarios disminuyen la dote. (Ulpiano).

Necessariis non contentus, supervacanea postulat dari sibi: no satisfecho con lo necesario, pide que se le de lo superfluo (abad de Zarzuela, comisteis la olla y pedís la cazuela).

Necessario sciendum est quando perfecta sit emptio: tunc enim sciemus, cuius periculum sit; nam perfecta emptione periculum ad emptorem respiciet: es preciso saber cuándo es perfecta la compra, pues entonces sabremos quién soporta el riesgo, puesto que una vez que sea perfecta la compra, el riesgo corresponderá al comprador. (Digesto 18, 6, de periculo 8. Paulo).

Necesse est facere sumptum, qui quærit lucrum: es preciso que empiece haciendo gastos, el que quiera salir ganando. (Plauto, Asinaria, 217, como el oficio de pajarero, que empieza esparciendo grano).

Necesse est multos timeat, quem multi timent: es inevitable que aquel que se hace temible a mucha gente, viva en un continuo temor. (Publ. Syro).

Necessitas: indigencia, escasez, pobreza; obligación indispensable, fuerza que obliga a obrar inevitablemente.

Necessitas ab homine quæ vult impetrat: la necesidad consigue del hombre lo que quiere. /Publio Syro).

Necessitas acuit ingenium: la necesidad enseña a discurrir.

Necessitas ante rationem est: la necesidad prevalece a la razón.

Necessitas caret lege: vel necessitas nulla lege tenetur: la necesidad no tiene ley. Lo que se hace a impulsos de una necesidad imprescindible no es imputable.

Necessitas hominem acuit: la necesidad hace a la vieja trotar.

Necessitas facit iustum quod iure non est licitum: la necesidad hace justo lo que no es lícito.

Necessitas fortiter ferre docet, consuetudo facile: la necesidad enseña a sufir con fortaleza, la costumbre con facilidad (en referencia a los grillos de los presos. Séneca, De tranqulitate animi. 10).

Necessitas magistra: vel necessitas mater artium, vel artis magistra necessitas: la necesidad es madre, madre de los oficios. Labor omnia vincit improbus et duris urgens in rebus egestas.

Necessitas non habet legem: la necesidad no necesita de ley. (Decretales, libro I, título 4, de consuetudine capítulo, 4).

Necessitas plus posse quam pietas solet: la necesidad suele ser más fuerte que el sentimiento. (Séneca, Troades, III, 539).

Necessitas ultimum et maximum telum est: la necesidad es el arma definitiva y la más fuerte. (Livio, 4, 28: "Virtute pares, necessitate, quæ ultimum ac maximum telum est, superiores estis").

Necessitate medii: como un medio necesario e imprescindible.

Necessitate præcepti: necesario por precepto (natural, positivo). Como fórmula teológica se decía: todo lo que es necesario necessitate medii, lo es también necessitate præcepti.

Necessitati parendum est: ante la necesidad no hay resistencia. (Cicerón, De officiis II, 21: "Y si alguna república se hallase en necesidad de imponer tributos, cuya fatalidad prefiero pronosticar a otra que a mi patria, bien que hablo de todas en general, se ha de procurar que todos entiendan que si no quieren perecer, han de sujetarse a la necesidad").

Necessitatis inventa antiquiora sunt quam voluptatis: los recursos que aporta la necesidad son más viejos que los del placer. (Cicerón, De officiis: "Hay en total dos cosas que edulcoran la prosa: la gracia de las palabras y el ritmo. Las palabras aportan en cierto modo la materia, el ritmo el desbaste; pero, como sucede en todo, primero se inventa lo que es necesario, y después lo superfluo que produce el placer").

Necessitudo etiam timidos fortes facit: la necesidad aun a los tímidos les hace valientes. (Salustio, Conjuración de Catilina 58, 18-19: "Cum vos considero, milites et cum facta vestra æstimo magna me spes victoriæ tenet. Animus, ætas, virtus vestra me hortantur, præterea necessitudo, quæ etiam timidos fortes facit". Cuando os contemplo, soldados, y cuando repaso vuestros hechos, me embarga una gran esperanza de vencer. El ánimo, la edad, el valor vuestro me nutren y además la necesidad, que incluso a los tímidos hace fuertes).

Nec litteras didicit, nec natare: no ha aprendido a leer, ni a nadar (absoluta ignorancia); no formarse en lo material ni en el cuerpo ni en lo espiritual.

Nec manus in arca nec oculus in charta: ni la mano en el cofre ni el ojo en el papel (ajenos).

Nec me pudet, ut istos, fateri nescire, quod nesciam: no me avergüenza confesar, como otros, que ignoro lo que ignoro. (Cicerón, Tusculanas, 1, 25).

Nec minor est virtus, quam quærere, parta tueri: no es de menor valor el proteger lo conquistado que el buscarlo. (Ovidio, Ars amatoria II, 13-14:

Nec minor est virtus, quam quærere, parta tueri:
casus inest illic, hoc erit artis opus:... en esto hay azar, en aquello estará la obra de mi arte).

Nec momentum sine linea: ni un momento sin linea (sin trazo; divisa del cardenal Richelieu).

Nec mora nec requies: sin pausa ni descanso (renovación. Virgilio, Geórgicas, 3, 110).

Nec morbos, nec ebrietatem, neque æs alienum aquæ usus parat: el agua no enferma ni embeoda ni adeuda.

Nec mortale sonans: (cuya voz) ni tiene el acento de los mortales (Virgilio, Eneida, VI, 50).

Nec negligenda sunt minora, sine quibus maiora constare non possunt: aldeana es la gallina y cómela el de Sevilla.

Nec paciscendo, nec legem dicendo, nec stipulando quisquam alteri caveri potest: ni pactando, ni fijando cláusulas, ni haciendo promesas solemnes puede nadie negociar a favor de un tercero. (Escévola).

Nec pes, nec caput sermonis apparet: no tener ni pies ni cabeza.

Nec philosophia sin virtute, nec sine philosophia virtus: no es posible la filosofía sin la virtud, ni la virtud sin la philosophia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 89).

Nec plura venena miscuit, aut fero grassatur sæpius ullum humanæ mentis vitium, quam sæva cupido indomiti sensus: ningún vicio humano ha preparado más venenos ni impulsó la espada homicida, que esta implacable codicia de desmedidas riquezas. (Juvenal Sátira XIV versos 175 y siguientes).

Nec pluribus impar: igual a muchos (soles); no distinto de muchos (divisa de Luis XIV de Francia: que su gloria y esplendor eran superiores a muchos soles, a todo lo existente).

Nec plus ultra: non plus ultra. No más allá.

Nec præteritum tempus umquam revertitur, nec, quid sequatur, sciri potest: ni jamás vuelve el tiempo pasado, ni tampoco es posible conocer el porvenir. (Cicerón, De senectute XIX, 69: "Horæ quidem cedunt et dies et menses et anni, nec præteritum tempus umquam revertitur, nec, quid sequatur, sciri potest. Quod cuique temporis ad vivendum datur, eo debet esse contentus". Las horas, los días, los meses y los años caen y no hay tiempo pasado que pueda volver, y ni tampoco puede saberse lo que ha de venir. Cada uno debe contentarse con el tiempo, que le ha sido asignado).

Nec prece, nec pretio: ni por ruegos, ni por dineros.

Nec quæ præteriit, iterum revocabitur unda, / nec quæ præteriit, hora redire potest: y ni el agua que pasó, podrá ser llevada atrás de nuevo, ni el tiempo que pasó, podrá volver. Ovidio, Ars amatoria III, 61-66:

Dum licet et vernos etiamnum editis annos,
ludite; eunt anni more fluentis aquæ;
nec quæ præteriit, iterum revocabitur unda,
nec quæ præteriit, hora redire potest.
Utendum est ætate; cito pede labitur ætas
nec bona tam sequitur quam bona prima fuit.

(Mientras se pueda, y estáis en años de primavera, gozadlos; los años discurren al modo de las aguas del río; y ni el agua que pasó, podrá ser llevada atrás de nuevo, ni el tiempo que pasó, podrá volver. Se debe hacer uso de la edad; ésta se desliza con pies veloces y no se presenta otra tan dichosa como la que existió anteriormente).

Nec quemquam decere, qui manus armaverit, ab inermis pedibus auxilium petere: no es digno que quien tiene armas en sus manos, intente la salvación ante pies inermes. (Salustio, Guerra de Yugurta, 107, 1).

Nec quidquam aliud est philosophia, si interpretari velis, quam studium sapientiæ: Dase nombre de filósofos a los que la estudian (la sabiduría), y a la verdad), no quiere decir otra cosa filosofía, si vamos a interpretarlo, que estudio de la sabiduría. (Cicerón De officiis II, 2).

Nec quidquam inimicus orationi versibus: nada hace tan mal en la prosa como los versos. (Cicerón).

Nec rationem patitur, nec æquitate mitigatur, nec ulla prece flectitur populus esuriens: no se aviene a razones, ni se calma ante la justicia ni se doblega a las súplicas un pueblo hambriento. (Séncea, De brevitate vitæ, 18).

Nec scire fas est omnia: y además saberlo todo no es lícito. (Horacio, Odas, 4, 4, 22).

Nec secunda sapientem evehunt nec adversa demittunt: ni lo favorable exalta al sabio ni lo adverso lo deprime. (Séneca, Consolatio ad Helviam 5, 1).

Nec semper feriet quodcumque minabitur arcus: ni siempre dará el tiro en el blanco; no siempre da el arco en todo lo que amenaza. (Horacio, Ars poetica, 350).

Nec sit terris ultima Thule: ver "Tethysque novos detegat orbes".

Nec soli impar: igual al sol (divisa de Felipe II).

Nec spe, nec metu: ni con esperanza ni con miedo (lema de Isabel de Este, de Felipe II y otros).

Nec spe neque metu: ni por el cielo ni por la tierra.

Nec tecum possum vivere nec sine te: Ni puedo vivir contigo ni sin tí. (Marcial, 12, 46, 2; Ovidio, Amores, 3, 11, 39: Non sine te, nec tecum vivere possum).

Nec te quæsiveris extra: ni te has de buscar fuera de tí. (Persio, Sátiras, 1, 7).

Nec tumulum curo, sepeli natura relictos: no me preocupo de la tumba, la naturaleza sepulta a los abandonados. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 92, en referencia a Mecenas).

Nec ulli nec multis sis inimicus: amigo de uno y enemigo de ninguno.

Nec vero superstitione tollenda religio tollitur: en verdad al suprimir la superstición no se suprime la religión. (Cicerón, De divinatione, 2, 72).

Nec vero terræ ferre omnes omnia possunt: no todas las tierras pueden producir de todo. (Virgilio, Geórgicas, 2, 109).

Nec vi nec metu: ni por fuerza ni por miedo (lema heráldico de Gordá).

Nec vis herculea fatum evitabit acerbum: no puede huir ninguno de su ventura.

Nec vivere nec mori volumus, vitæ nos odium tenet, timor mortis: no queremos vivir ni queremos morit, ya que la vida no es odiosa y la muerte temible. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 74).

Nec vixit male qui natus moriensque fefellit: no vivió mal quien nació y murió en el anonimato. (Horacio, Epistulæ. 1, 17, 10).

Ne delicta maneant impunita: que los delitos no queden sin sanción.

Ne digitum quidem porrigere: no levantar ni un dedo. (Cicerón, De finibus III, 17: "De bona autem fama [quam enim appellant ἐυδοξίαν, aptius est hoc loco bonam famam appellare, quam gloriam] Chrysippus quidem et Diogenes, detracta utilitate, ne digitum quidem, eius causa, porrigendum esse dicebant. Quibus ego vehementer assentior").

Ne exeat: que no salga (el imputado de una jurisdicción).

Nefas: prohibido, ilícito, injusto (contrario al fas).

Nefas est dictu, quod est inhonestum facto: no es permitido decir, lo que no es honesto hacer. Lo que es indecoroso de hacer está mal el decirlo. (Cicerón).

Nefas est irasci patriæ: es un crimen airarse contra la patria. (Nepote).

Nefasti dies: ver "dies nefasti"; días nefastos, aciagos.

Nefastus dies: día inhábil.

Negante: que niega.

Negantis nulla probatio: "Ei incumbit probatio que dicit, non qui negat" (Digesto). El demandado puede negar los hechos sobre los cuales el demandante funda su acción; esta negación no tiene necesidad de ser probada, puesto que el demandante debe establecer la existencia de tales hechos. "Affirmans probat, negantis nulla probatio".

Negari non potest quin turpius sit fallere quam falli: no se puede negar que sea más vergonzoso engañar. Que ser engañado.

Ne gestarum rerum memoria processu temporis evanescat et pereat discretorum virorum prudentia solet eas æternare per litteras: para que no diluya y borre el paso del tiempo el recuerdo de los progresos, suele la cordura de los hombres sagaces perpetuarlos mediante la escritura. (Fuero de Larraga, 1193).

Neglectis urenda filix innascitur agris: en los campos yermos crece la mala hierba que es preciso quemar. (Horacio, Sátiras 1, 3, 37).

Neglegere quid de se quisque sentiat, non solum arrogantis est, sed etiam omnino dissoluti: el menospreciar los juicios y la opinión, en que nos tienen los demás, sería cosa de hombres presuntuosos y del todo corrompidos. (Cicerón, De officiis 1, 28).

Ne gloriari libeat alienis bonis: para que a nadie agrade gloriarse con los bienes ajenos; al que de ajeno se viste en la calle le desnudan. (Fedro I, 3.ª v. 1; ver "Graculus superbus").

Nego: niego, no admito.

Nego consequens et consequentiam: fórmula de negación en la argumentación escolástica.

Nego consequentiam: niego la consecuencia (disconformidad con la deducción).

Nego maiorem: niego la mayor (en la lógica escolástica, si se niega la premisa mayor, también la conclusión).

Negotia: (negotium) toda clase de acto o negocio jurídico.

Negotia per aes et libram: negocios realizados por el bronce y la balanza, con garantía de su obligación.

Negotiorum gestor: gerente de los negocios ajenos.

Negotium nullum: negocio nulo de pleno de derecho.

Negative et amplius: negativamente y algo más (fórmula para denegar lo solicitado).

Ne Hercules contra duo: vel ne Hercules quidem adversus duo: mi hijo esforzado no me lo cerquen cuatro. Ni siquiera Hércules contra dos.

Ne Iuppiter quidem omnibus placet: ¿Quién puede contentar a todos?

Ne maiorum scripta pereant: para que no se pierdan los textos antiguos (lema de la Sociedad de Biblíofilos Españoles).

Nemausum: (-i) vel Nemausus: Nimes, ciudad del Languedoc (Galia Narbonense).

Nemine contradicente: no contradiciendo nadie; todos unánimes y conformes.

Nemine discrepante: sin que nadie discrepe, por unanimidad.

Neminem adversa fortuna comminuit, nisi quem secunda decepit: a nadie la suerte adversa quebrço, sino a quien la prosperidad buró. (Séneca, Consolatio ad Helviam, 5, 4).

Neminem cognovi poetam, qui sibi non optimus videretur: No he conocido a ningún poeta, que a sí mismo no se tuviera por el mejor. (Cicerón, Tusculanas V, 22: "Adhuc neminem cognovi poetam et mihi fuit cum Aquinio amicitia, qui sibi non optimus videretur").

Neminem læde: no perjudiques a nadie.

Neminem oportere plus legati nomine præstare, quam ad eum ex hereditate pervenit: nadie está obligado a abonar a título de legado, más de lo que ha recibido de herencia. (Ulpiano).

Neminem pecunia divitem fecit: a nadie hizo rico el dinero (bien al contrario, a naide ha dejado de infundir mayor apetito de él. Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 119).

Nemini beneficium debet esse damnosum: a nadie deber ser perjudicial un beneficio.

Nemini invito beneficium datur: a nadie forzado se le da un beneficio; a nadie se le puede obligar a recibir un beneficio.

Nemini licentia concedatur constante matrimonio concubinam penes se habere: A nadie se le dé licencia para tener mientras dure el matrimonio concubina en su propia casa. (Código Justiniano libro V, título XXVI, 1).

Nemini licet ignorare ius: la ignorancia del derecho no excusa de su cumplimiento.

Nemini nocendum est: no se debe perjudicar a nadie.

Nemo: (-inis) ninguno, nadie.

Nemo ab alio contemnitur nisi a se ante contemptus: nadie es menospreciado por otro, si no se hubiese antes él menospreciado.

Nemo adeo ferus est, ut non mitescere possit / si modo culturæ patientem commodet aurem: nadie es tan fiero que no pueda amansarse, si presta un oído paciente a la reconvención. (Horacio, Epistulæ, 1, 1, 39-40).

Nemo alienæ litis idoneus defensor sine satisdatione intellegitur: nadie es considerado defensor idóneo de un litigio ajeno sin prestar garantía. (Gayo).

Nemo alienæ rei expromissor idoneus videtur, nisi cum satisdatione: nadie es considerado idóneo compromisario de una deuda ajena, si no presta garantía. (Instituta, 50, 17, de regulis iuris, 110. Paulo).

Nemo alieno facto prægravari debet: nadie debe padecer recarga por hecho ajeno.

Nemo alieno nomine lege agere potest: un acto de ley no puede ser ejecutado en nombre de otro. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 123. Ulpiano).

Nemo ante mortem beatus: nadie antes de morir es feliz, bienaventurado.

Nemo athleta sine sudore coronatur: ningún atleta es coronado sin sacrificio, sin esfuerzo. (S. Jerónimo).

Nemo audiatur propriam turpitudinem allegans: nadie sea oído cuando alegue su propia falta de honestidad.

Nemo bonus nisi solus Deus: ninguno hay bueno, sino solo Dios. (Lucas 18, 19).

Nemo celerius opprimitur quam qui nihil timet: se engañan los que de sí mucho confían.

Nemo claudicat alieno ex dolore: por causa del dolor ajeno, nadie cojea.

Nemo cogi potest ut vicino prosit, sed ne noceat: nadie puede ser obligado a beneficiar al vecino, pero sí a no perjudicarle.

Nemo commodando rem facit eius cui commodat: nadie poniendo una cosa a disposición de otro, se la hace suya al prestársela. (Ulpiano).

Nemo contentus sua sorte: nadie está conforme con su suerte.

Nemo contra se sponte agere videtur: nadie contra sí mismo parece que actúe libremente.

Nemo cum alterius damno locupletior fieri debet: nemo cum damno alterius locupletior fieri potest: nadie debe enriquecerse con perjuicio de otro. (Digesto; ver "Iure naturæ æquum est...").

Nemo damnatus nisi auditus; sin ser oído nadie puede ser condenado.

Nemo damnum facit, nisi qui id fecit, quod facere ius non habet: nadie causa daño, sino aquel que hizo, lo que no tiene derecho a hacer. (Paulo).

Nemo dat quod non habet: nadie da a otro lo que él no tiene. (En el Digesto que nadie puede dar a otro más derecho del que tiene).

Nemo debet bis vexari pro una et eadem causa: nadie puede ser citado a juicio dos veces por una misma causa.

Nemo debet inaudito damnari: sin ser oído nadie debe ser condenado.

Nemo de domo sua extrahi debet: nadie deber ser sacado de su casa. (Digesto, 50. 17, 103. Paulo).

Nemo delictis exuitur, quamvis capite minutus sit: nadie se exime en cuanto a los delitos, por más que sea capitidisminuido. (Ulpiano).

Nemo doctus umquam mutationem consilii inconstatiam esse dixit: nadie docto jamás llamó incosntancia al cambio de opinión. (Cicerón, Ad Atticum, 16, 7).

Nemo... ducentos / dederit nummos nisi fulserit anulus ingens: nadie daría (hoy a Cicerón ni) doscientos sestercios si en su dedo no brillara un anillo muy grande. (Juvenal, Sátiras, 7, 139-140).

Nemo dubitat solvendo videri eum qui defenditur: nadie duda de que se considera solvente al que es defendido. (Ulpiano).

Nemo eam sibi potest legem dicere, ut a priore ei recedere non liceat: nadie puede imponerse a sí mismo una cláusula en virtud de la cual no le sea lícito apartarse de una manifestación de voluntad anterior. (Digesto, 32, 1. de legatis, 22. Hermogeniano).

Nemo enim potest personam diu ferre: nadie puede andar con máscara mucho tiempo. (Séneca).

Nemo errans rem suam amittit: nadie pierde una cosa suya por error. (Ulpiano).

Nemo esse iudex in sua causa potest: ver "Ne quis in sua causa iudicet", "nemo iudex in causa sua": nadie puede ser juez de su propia causa.

Nemo est tam fortis, quin rei novietate perturbetur: nadie es tan fuerte que no se perturbe por la novedad de la cosa. (César, De bello Gallico, 6, 39, 3).

Nemo est tam senex, qui se annum non putet posse vivere: nadie es tan viejo, que no piense vivir un año más. (Cicerón, De senectute, 7, 24).

Nemo ex consilio obligatur: nadie es obligado por un consejo (nadie está obligado a seguirlo). (Digesto, 17, 1, 2).

Nemo ex his, qui negant se debere, prohibetur etiam alia defensione uti, nisi lex impedit: a ninguno de los que niegan que ellos deben, se le prohíbe utilizar además otro medio de defensa, a no ser que lo impida la ley. (Ulpiano).

Nemo ex industria protrahat iurgium: nadie prolongue con astucia un pleito. (Digesto II, VI, 6).

Nemo existimandus est dixisse, quod non mente agitaverit: no se ha de entender que alguien haya dicho aquello que no tuvo en su mente. (Digesto 33, 10, de supellectile legata, 7. Celso).

Nemo ex suo delicto melioren suam condicionem facere potest: nadie puede mejorar su condición desde de un delito suyo. (Ulpiano).

Nemo flectitur, si moleste audit: para que el oyente esté con atención, debe oír con agrado. (Agustín, De doct. Christ. Lib, IV, 25).

Nemo gratis mendax: nadie es mentiroso sin causa.

Nemo heres invitus est: nadie es heredero en contra de su voluntad. (Digesto, 6, 30, 16).

Nemo ideo obligatur quia recepturus est ab alio, quod præstiterit: nadie se obliga porque haya de recibir de otro lo que hubiere dado; nadie se obliga, porque vaya a recibir de otro, lo que le pagó. (Paulo).

Nemo imperare sibi nec se prohibere potest: nadie puede a sí mismo mandarse ni prohibirse. (Digesto, 4, 4, 51).

Nemo in persequendo deteriorem causan, sed meliorem facit: nadie perjudica su causa persiguiéndola en juicio, sino que la mejora. (Paulo).

Nemo in sese temptat descendere, nemo: nadie intenta descender dentro de sí mismo, nadie. (Ut nemo in sese temptat descendere, nemo / sed præcedenti spectatur mantica tergo! ¡Cómo nadie intenta descender dentro de sí mismo, nadie, sino que examinamos la bolsa en la espalda del que va delante. (Juvenal, Sátiras, 4, 23-24).

Nemo in sua patria propheta: nadie es profeta en su patria. (Lucas IV, 24: "Quia nemo propheta acceptus est in patria sua"; Juan IV, 44: "Quia propheta in sua patria honorem non habet").

Nemo invitus compellitur ad communionem: nadie puede estar obligado a poseer en común con otros; nadie puede ser forzado a formar parte de una comunidad contra su voluntad. (Digesto, 12, 6, de conditione indebiti, 26. Ulpiano).

Nemo iurista, nisi bartolista: nadie es buen jurista, si no es bartolista; se refiere al famoso Bartolo da Sassoferrato (hacia 1313–1357).

Nemo ius ignorare censetur: no se considera que nadie ignora el derecho.

Nemo ius publicum remittere potest: nadie puede renunciar al derecho público. (Ulpiano).

Nemo libenter recolit qui læsit locum: nadie vuelve libremente al lugar que le lastimó. (Fedro, 2, 15, 1).

Nemo liberalis nisi liberatur: nadie es donador si no está libre de obligacionees (no hay donación si no está libre de cargas).

Nemo liber est qui corpori servit: nadie es libre, que sea sirviente de su cuerpo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 92).

Nemo magister natus: nadie nace maestro.

Nemo malus felix, minime corruptor: Ningún malvado es dichoso, cuanto más un sobornador (y un sacrílego como éste que se acostaba hace poco con una sacerdotisa de Vesta, expuesta a ser enterrada viva. Juvenal, Sátiras IV, verso 8).

Nemo me impune lacessit: nadie me injuria impunemente (emblema del regimiento inglés Black Watch). Divisa de Escocia.

Nemo moritur nisi sua morte... nemo nisi suo die morietur: nadie muere de otra cosa sino de su propia muerte... sólo morimos en el día que nos corresponde. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 69: "Persuádete de la falsedad de aquellas palabras propias de todos los ignorantes: *Bella cosa es morir de la propia muerte*. Nadie muere de otra cosa sino de su propia muerte. Piensa además, que sólo morimos en el día que nos corresponde").

Nemo mortalium omnibus horis sapit: no hay mortal que sea sabio a todas horas. (Plinio el Viejo, Historia naturalis, 7, 41).

Nemo nascitur dives: nadie nace rico. (Séneca).

Nemo nascitur sapiens, sed fit: nadie nace sabio, sino que se hace. (Séneca, De ira, 2, 10).

Nemo nisi victor pace bellum mutavit: nadie sino el vencedor cambió la guerra por la paz.

Nemo nisi vitio suo miser est: nadie es infeliz sino por culpa suya. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 70: No podemos quejarnos de la vida, pues ella no nos retiene a la fuerza. Buena es esta disposición de la vida humana, en la cual nadie es infeliz sino por culpa suya. Si te place, vive, si no te place, estás perfectamente autorizado para volver al sitio de donde viniste).

Nemo non formosus filius matri: no hay que no sea bello para su madre.

Nemo nos amat, qui te non diligat: (Cicerón, Ad Fam. XVI, 7).

Nemo nostrum non peccat, homines sumus, non dei: nadie de nosotros está libre de culpa, hombres somos, no dioses. (Petronio, Satiricón, 75).

Nemo omnes, neminem omnes fefellerunt: ni engaña uno a todo, ni todos a uno. (Plinio, In paneg. Traiani, LXII).

Nemo oneratus, nisi honoratus: nadie puede ser gravado, si no es agraciado (con una herencia).

Nemo parum diu vixit, qui virtutis perfectæ perfecto functus est munere: no ha vivido poco tiempo, quien ha cumplido a la perfección la exigencia de una virtud perfecta. (Cicerón, Tusculanas, 1, 45).

Nemo patriam quia magna est amat, sed quia sua: nadie ama a su patria porque sea grande, sino porque es la suya. . (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 66).

Nemo plus commodi heredi suo relinquit, quam ipse habuit: nadie deja a su heredero más de lo que él mismo tuvo. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 120. Paulo).

Nemo plus iuris ad alium transferre potest, quam ipse haberet: nadie puede trasmitir a otro más derecho que el que él mismo tenga. (Ulpiano I. 54, D., de r. iuris, 50, 17).

Nemo potest ad impossibile obligari: nadie puede ser obligado a lo imposible. (Derecho canónico, Decretales Bonifacio VIII).

Nemo potest apud eundem pro ipso obligatus esse: nadie puede acreedor y deudor de sí mismo. (Digesto ley 21).

Nemo potest gladii potestatem sibi delatam vel cuius alterius coercitionis ad alium transferre: nadie puede transferir a otro la potestad que se le dio de imponer la pena de muerte o cualquier otro castigo. (Ulpiano).

Nemo potest ignorare leges: nadie puede ignorar las leyes, alegar la ignorancia de la ley.

Nemo potest mutare consilium suum in alterius iniuriam: nadie puede cambiar su propia decisión en perjuicio de otro. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 75. Papiniano).

Nemo potest non beatissimus esse, qui est totus aptus ex sese, quique in se uno sua ponit omnia: nadie puede dejar de ser feliz en el más alto grado, si se totalmente autosuficiente y si solamente en él pone todo cuanto tiene. (Cicerón, Paradoxa, 2).

Nemo potest nudo vestimenta detrahere: nadie puede quitar la ropa al que ya está desnudo.

Nemo potest omnia scire: nadie puede saber todo. (Varro, Res rusticæ, 2, 1).

Nemo potest personam diu ferre: nadie puede llevar máscara much tiempo. (Séneca, De clementia, 1, 1).

Nemo potest regere, nisi qui et regi: nadie puede gobernar, a no ser quien también (sabe) ser gobernado.

Nemo potest videri eam rem vendidisse, de cuius dominio id agitur ne ad emptorem transeat: nadie puede entender que haya vendido una cosa, de cuyo dominio se ha concertado que no se trasmita al comprador. (Labeón).

Nemo prædo est, qui pretium numeravit: no es mal poseedor (ladrón) aquel que pagó el precio. (Ulpiano).

Nemo præsumitur gratuito malus: de nadie se presume ser malo de forma gratuita.

Nemo præsumitur malus nisi probetur: nadie debe ser considerado malo, si no se prueba que lo es.

Nemo pro parte testatus, pro parte intestatus decedere potest: vel (Testator) pro parte testatus pro parte intestatus decedere non potest. (Axioma jurídico). El testador podía instituir una sola persona o varios herederos, que sucederían en la universalidad del patrimonio. La parte de cada uno de los coherederos estaba determinada y limitada por las partes que se atribuían a los demás; pero si uno de los coherederos faltaba, las partes de los demás eran aumentadas; es decir, la parte de que faltaba engrosaba a los demás herederos.

Nemo propheta acceptus est in patria sua: ningún profeta es aceptado en su propia tierra. (Lucas 4, 24).

Nemo prohibendus est libertati favere: a nadie se ha de prohibir favorecer la libertad. (Ulpiano).

Nemo prohibetur pluribus exceptionibus uti, quamvis diversæ sunt: a nadie se prohíbe servirse de varias excepciones, aunque sean distintas. (Paulo).

Nemo prohibetur rem, quam conduxit fruendam, alii locare, si nihil aliud convenit: A nadie se le prohíbe darle a otro en arrendamiento la cosa, que para disfrutarla tomó él en arriendo, si no se convino ninguna otra cosa. (Código Justiniano libro IV, título LXV, 6).

Nemo punitur pro alieno delicto: nadie es castigado por delito ajeno.

Nemo qui condemnare potest, absolvere non potest: nadie que puede condenar está imposibilitado de absolver. (Ulpiano, I. 37, D., de regulis iuris, 50, 17) Todo el que puede condenar puede absolver.

Nemo regere potest, nisi qui et regi: nadie puede gobernar, sino el que a su vez puede a su vez ser gobernado. (Séneca, De ira, 2, 15, 4).

Nemo rem alienam invito domino vendere potest: nadie puede vender una cosa ajena contra la voluntad de su dueño.

Nemo rem suam invitus vendere cogitur: nadie una cosa suya está obligado a venderla (contra su voluntad).

Nemo repente fit sumnus: nadie de repente se hace perfecto.

Nemo repente fuit turpissimus: nadie se hizo malvado de repente. poco a poco regularmente es como los hombres se hacen malvados; los delitos, lo mismo que las virtudes son por lo común efectos del hábito. (Juvenal Sat. II, v. 83).

Nemo res suas iactare facile præsumitur: que nadie perjudica sus cosas fácilmente se da por supuesto.

Nemorosum: (-i) "Nemurs en Francia" (Thesaurus).

Nemo saltat sobrius: nadie salta (baila mientras está) sobrio. (Cicerón Mur. 6, 13).

Nemo sapiens nisi fortis. Non cadet ergo in sapientem ægritudo: nadie es sabio si no es fuerte. Por consiguiente, no caerá la enfermedad en el sabio. (Cicerón).

Nemo sapiens nisi patiens: nadie es sabio sin ser paciente.

Nemo scit ubi calceus urat, nisi qui eum portat: nadie sabe donde le aprieta el zapato, sino el que lo calza.

Nemo secure apparet, nisi qui libenter latet: ninguno se muestra seguro en público, sino el que se esconde voluntariamente:

Nemo secure loquitur,	Ninguno habla con acierto,
nisi qui libenter tacet.	sino el que calla de buena gana.
Nemo secure præest,	Ninguno preside dignamente,
nisi qui libenter subest.	sino el que se sujeta con gusto.
Nemo secure præcipit,	Ninguno manda con razón,
nisi qui bene obedire didicit.	sino el que aprendió a obedecer sin replicar.
Nemo secure gaudet,	Nadie se alegra seguramente,
nisi bonæ conscientiæ in se	sino el que tiene el testimonio de la buena conciencia.
testimonium habeat.	(De imitatione Christi 1, 20, 2-3).

Nemo senex annum non vivere sperat: no me lleves, año, que yo te iré alcanzando.

Nemo sibi ipse causam possessionis mutare potest: vel "neminem sibi ipsum causam possessionis mutare posse"; nadie puede cambiar por sí mismo la causa de su posesión. (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione 3. Paulo).

Nemo sibi sit iudex: que nadie sea juez de sí mismo. Ver "Generali lege decernimus...".

Nemo sibi tantummodo errat, sed alieni erroris et causa et auctor est: ninguno yerra para sí sólo, sino que es autor y causa de que otros yerren. (Séneca, De vita beata, 1).

Nemo sine aliqua iactura sanitatis expavit: nadie se espantó sin alguna pérdida de salud./(Séneca Quæstiones naturales, 6, 29).

Nemo sine crimine vivit: nadie vive sin algún error. (Catulo) Vel nemo est sine culpa.

Nemo societatem contrahendo, rei suæ dominus esse desinit: nadie, al establecer una sociedad, deja de ser dueño de lo suyo.

Nemo solus satis sapit: nadie por su cuenta sabe lo suficiente. (Plauto).

Nemo sua sorte contentus vivit: nadie está contento con su suerte.

Nemo tam divos habuit faventes, crastinum ut posset sibi polliceri: nadie ha tenido tanto los dioses a su favor, como para prometerse un mañana seguro. (Séneca, Thyestes, 619-620).

Nemo tam doctus est ut doctior esse non possit: nadie hay tan docto que no pueda ser más docto.

Nemo tam senex est, ut improbe unum diem speret: nadie es tan anciano que malamente no pueda esperar un día más. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 12).

Nemo tam timidus est, ut malit semper pendere quam semel cadere: nadie hay tan apocado que no prefiera caer de una vez a siempre estar a punto de hacerlo; más vale ponerse una vez colorado que cien amarillo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 22).

Nemo tenetur ad impossibilia: vel "ad impossibilia nemo tenetur": nadie está obligado a lo imposible.

Nemo tenetur armare adversarium contra se: nadie está obligado a suministrar argumentos al adversario en contra de sí mismo. Ver "Qui accusare volunt...", y "Generali lege decernimus...".

Nemo tenetur edere contra se: nadie está obligado a declarar contra sí mismo.

Nemo tenetur se ipsum prodere: vel accusare: nadie está obligado a delatarse o acusarse.

Nemo tenetur uti privilegio: nadie está obligado a servirse de un privilegio.

Nemo umquam imperium flagitio quæsitum bonis artibus exercuit: nadie jamás virtuosamente ha ejercido el poder alcanzado con deshonra. (Cicerón).

Nemo umquam neque poeta neque orator fuit, qui quemquam meliorem quam se arbitraretur: nunca hubo nadie ni poeta ni orador que considerara a otro mejor a que a sí mismo. (Cicerón, Ad Atticum, 14, 20).

Nemo umquam sapiens proditori credendum putavit: nunca nadie inteligente pensó que había de darse crédito a un traidor. (Cicerón, In Verren, 2, 15).

Nemo videtur dolo exsequi, qui ignorat causam, cur non debeat petere: no se entiende que reclame con dolo, el que ignora la causa por la que no deba reclamar. (Paulo).

Nemo videtur fraudare eos, qui sciunt et cosentiunt: no se entiende que nadie defraude a quienes lo saben y lo consienten. (Ulpiano I. 145, D., de r. iuris, 50, 17).

Nemo vir bonus ab improbo se donari vult: ningún hombre bueno quiere que ser regalado por un desvergonzado. (Cicerón, De legibus, 2, 16, 41).

Nemo vir magnus sine aliquo adflatu divino umquam fuit: ningun gran hombre existió sin cierto soplo divino. (Cicerón, De natura deorum, 2).

Ne nimis cito diligere incipiamus, neve non dignos. Digni autem amicitia sunt ii, in quibus ob virtutem inest causa cur diligamus: no fijemos antes de tiempo nuestro cariño en los amigos, ni tomemos por tales a los que no son dignos de serlo; pues dignos de la amistad son aquellos en los cuales reside la razón de que les estimemos en la virtud. (Suetonio).

Neoburgum Cattorum: Neuburg (imprenta en 1545).

Neocomum: Neufchatel (imprenta en 1533).

Ne offeramus nos periculis sine causa, quo nihil potest esse stultius: no nos metamos en los peligros sin motivo, que nada puede ser más necio. (Cicerón).

Ne orationi vita dissentiat: que la conducta no esté en oposición con las palabras. (Séneca).

Neostadium ad Hartam: Neustadt (imprenta en 1564).

Ne perdiderit, non cessat perdere lusor: para no perder, el jugador no para de perder. (Ovidio).

Ne potus noceat: para que no pejudique la bebida (tomar algo sólido).

Ne prudens et sciens eo te demittas, unde vides exitum nullum esse: no te metas en esas honduras. (Cicerón).

Ne pudeat quæ nescieris te velle doceri, / scire aliquid laus est, culpa est nihil discere velle: que no te avergüences de querer saber lo que ignoras, es de alabar saber algo, es culpable no querer saber nada. (Pseudo Catón, Distica, 4, 29).

Ne puero gladium: no confiar la espada a un niño.

Neptunus: Saturni et Opis filius, Maris deus, quod imperium ipsi forte obtigit, ut Cælesti Iovi, atque Infernum Plutoni. Hijo de Saturno y de Opis, dios del mar, cuyo imperio le tocó por suerte, como a Júpiter el cielo y el infierno a Plutón.

Ne quæsieris (scire nefas) quem mihi, / quem tibi finem di dederint: No te preguntes (saberlo es sacrílego) qué fin me han otorgado a mí y cuál a tí los dioses. (Horacio, Odas, 1,11, 1-2).

Nequaquam: de ninguna manera; ni por un Cristo.

Nequaquam medium capiat conclusio fas est: El término medio nunca ha de entrar en la conclusión. (Ver "Terminus esto triplex...").

Neque cæcum ducet, neque amentem consultorem: no tomar ni a un ciego por guía, ni a un imbécil por consejero.

Neque concipere aut edere partum mens potest nisi ingenti flumine litterarum inundata: el poeta no puede conceber ni dar a luz a una gran producción, si antes no se ha fecundado con profundos estudios. (Petronio, El Satiricón, 118).

Neque divitibus contingunt gaudia solis: la alegría no deviene solamente sobre los adinerados.

Neque enim lex æquior ulla est / quam necis artifices arte perire sua: no hay ley alguna más justa que la de hacer perecer a los inventores de muertes en su propio ingenio. (Ovidio, Ars amandi, 1, 653-654).

Neque femina, amissa pudicitia, alia abnuerit: perdido el pudor, una mujer ya no se para ante nada (a quien dio lo de más estima. Tácito, Anales, 4, 3).

Neque ignorans neque invitus quisque donat: nadie dona con ignorancia o contra su voluntad.

Neque in bona segete nullum est spicum nequam, neque in mala non aliquod bonum: ni deja de haber una mala en una mies buena, ni en una mala una espiga buena. (Varrón, Fragamenta, 241).

Neque in bonis neque in malis velis esse singularis: ni en lo bueno ni en lo malo quieras singularizarte.

Neque leges sine armis, neque arma sine legibus: ni leyes sin armas, ni armas sin leyes.

Neque lucrum intellegitur nisi omni damno deducto, neque damnum nisi omini lucro deducto: ni se entiende que haya lucro después de deducir todo el daño, ni que haya daño, sino después de deducir todo el lucro. (Paulo).

Neque nullis sis amicus neque multis: no estés sin amigos ni con demasiados.

Neque pacta neque stipulationes factum posse tollere: ni los pactos ni las estipulaciones pueden borrar un hecho. (Ulpiano).

Neque pignus neque depositum neque precarium neque emptio neque locatio rei suæ consistere potest: ni la prenda, ni el depósito, ni el precario, ni la compra, ni el arrendamiento no son válidos de una cosa propia, o pueden recaer en cosa propia. (Digesto 50, 17 de regulis iuris, 45. Ulpiano).

Neque prodest, neque obest: ni es carne ni es pescado.

Neque semper arcum tendit Apollo: no siempre tiene Apolo tenso el arco (Horacio, oda Ad Licinium Murenam, libro II, 10, v. 19–20, indicando que el descanso es necesario):

Rectius vives, Licini, neque altum semper urgendo, neque dum procellas cautus horrescis, nimium premendo litus iniquum.	Mejor vivirás, Licinio, ni engolfándote siempre en alta mar, ni por temer recatado la tormenta, siguiendo demasiado la desigual ribera.
Auream quisquis mediocritatem diligit, tutus caret obsoleti sordidus tecti, caret invidenda sobrius aula.	Quien ama la preciosa medianía, seguro carece del desaliño del envejecido techo y templado carece del suntuoso palacio.
Sæpius ventis agitatur ingens pinus: et celsæ graviore casu decidunt turres; feriuntque summos fulmina montes.	Muchas más veces combaten los vientos al gran pino, las altas torres vienen a tierra con mayor caída, y los rayos hieren a los más encumbrados montes.
Sperat infestis, metuit secundis alteram sortem bene præparatum pectus. Informes hiemes reducit Iuppiter; idem summovet: non, si male nunc et olim sic erit: quondam cithara tacentem suscitat Musam, neque semper arcum tendit Apollo.	El pecho bien apercibido espera en las adversidades, teme en la felicidad la contraria suerte. Júpiter vuelve los feos inviernos, él mismo los ahuyenta. Si ahora lo pasas mal, no será también así después. Algunas veces Apolo despierta con la cítara a la callada Musa; ni siempre tensa la flecha su arco.
Rebus angustis animosus, atque fortis appare: sapienter idem contrahes vento nimium secundo turgida vela.	En los aprietos muéstrate animoso y fuerte; tú mismo soplando muy favorable el viento, razonablemente recogerás las hinchadas velas.

Neque sensuum fidem sine ratione, neque rationes sine sensibus requiramus: no apelemos a los sentidos sin oír a la razón, ni a la razón sin atender a los sentidos. (Cicerón).

Neque spe neque metu: lema del escribano navarro Gaspar de Agramont en 1566. (Glosario navarro).

Neque stultorum quisquam beatus neque sapientium non beatus: (Cicerón, De Finibus I, 18).

Neque utique melius pronuntiat, qui novissimus sententiam laturus est: no siempre se pronuncia mejor el último que debe dictar sentencia. (Ulpiano).

Neque vero mihi quicquam præstabilius videtur quam posse dicendo voluntates impellere quo velit: nada es más honroso en mi opinión que poder mediante la palabra arrastrar voluntades a donde uno quiera. (Cicerón, De orat., 1, 8, 30).

Nec quicquam simulabit aut dissimulabit vir bonus: el hombre de bien no fingirá ni disimulará nada. (Cicerón).

Ne quid expectes amicos quod tute agere possis: nada esperes de los amigos que puedas conseguirlo por ti mismo. (A. Gelio, Noctes Aticæ, 2, 29, 20).

Ne quid nimis: nada sea en exceso, en nada demasiado, nada con exceso; máxima griega del justo medio, copiada de uno de los siete sabios por San Jerónimo: Unus de septem sapientibus: ne quid, ait, nimis (Epis. 130,11); Terencio, Andria (11, 34); S. Agustín, Enarratio IV in Ps. 118,1; S. Benito, Reg 64, 12, etc.

Nequidquam liberum te dicis: annon est metus omnis servitus?: en vano te llamas libre ¿no es todo temor una esclavitud? (Cicerón).

Nequidquam sapit, qui sibi non sapit: "Y así dijo Ennio «que sabía poco el sabio que a sí mismo no se sabía aprovechar». Muy bien dicho si ambos, él y yo, fuéramos conformes en qué es saberse aprovechar". (Cicerón, De officiis III, 15).

Nequis christianam mulierem in matrimonium iudæus accipiat, neque iudeæ christianus coniungium sortiatur; nam si quis aliquid huiusmodi admiserit, adulterii vicem commissi huius crimen obtinebit, libertarte in accusandum publicis quoque vocibus relaxata: A mujer cristiana ningún judío tome en matrimonio, ni se case el cristiano con judía; pues si tal cosa alguien hiciere, el delito se considerará como si adulterara, quedando libre la voz publica para la acusación. (Código 1, 9 de iudæis. Valentiniano).

Ne quis in sua causa iudicet: que nadie actúe como juez en un asunto propio.

Nequitia, enim, ipsa est sui pœna: el mal es un daño irremisible para uno mismo. (Séneca).

Nequit idem simul esse et non esse: no puede algo ser y juntamente dejar de ser (principio de contradicción en la lógica).

Ne restim memores apud ipsum reste necatum: no aludas a la cuerda en casa del ahorcado.

Neriæ: (-arum) pueblo de la Tarraconense (R. De Miguel).

Nerium: vel Artabrum, Cabo de Finisterre (Thesaurus).

Nero: (-onis) vox strenuum ac fortem Sabina lingua significans, cognomen assumpsit Claudia Gens ex Regibus Sabinis orta. Imperator Romanus, qui adulescens, optimæ spei fuit: sed postea omni libidine atque crudelitate infamis; matrem Agrippinam, Senecamque Præceptorem vita privavit. Esta palabra en lengua sabina significaba valiente y la familia de los Claudios, que descendía de los reyes sabinos, tomó el apellido de Nerón. Imperador romano, cuya mocedad fue buena, pero después fue tan lascivo y cruel, que hizo matar a su madre Agripina y a Séneca su maestro.

Nertobriga: (-æ) Fregenal de la Sierra (Badajoz).

Nervi atque artus sapientiæ sunt non temere credere: el vigor y la base de la sabiduría están en no confiar temerariamente.

Nervus belli pecunia infinita: la garra de la guerra está en el dinero sin límites. (Cicerón, Filípicas, 5, 2).

Nescania: (-æ) Valle de Aldalajís (Málaga).

Nescia mens hominum fati sortisque futuræ / et servare modum, rebus sublata secundis!: el espíritu humano que ignora su porvenir y su destino y exaltado por el favor de la fortuna no sabe guardar compostura. (Virgilio, 10, 501-502).

Nescio quid maius nascitur Iliade: desconozco que pueda nacer obra mayor que la Ilíada.

Nescio quid sit otium, quid quies, quid denique illud iucundum nihil agere: no sé qué es el ocio, qué el descanso, qué, por último, aquel agradable no hacer nada. (Plinio).

Nescio vos: no os conozco.

Nescire quid antea quam natus sis acciderit, id est semper esse puerum: Desconocer qué es lo que ha ocurrido antes de nuestro nacimiento, es ser siempre un niño. ¿Qué es en efecto la vida de

un hombre, sin no se une a la vida de sus antepasados mediante el recuerdo de los avatares antiguos? (Cicerón, De oratore 120).

Nescis quid vesper serus trahat: (vel vehat) ignoras los acontecimientos que pueda traer la noche (indicando que no se confíe demasiado en los cálculos hechos, que no hay que fiar en la felicidad presente; proverbio; Varrón; Virgilio).

Nescit otiari virtus: la virtud no sabe estar en la ociosidad.

Nescit plebs ieiuna timere: desconoce el miedo una plebe hambrienta. (Lucano).

Nescit quot habeat digitos in manu: no sabe donde tiene su mano derecha (proverbio, Plauto).

Nescit vox missa reverti: palabra y piedra suelta no tienen vuelta: la palabra que se soltó no puede recogerse: Horacio, Epistula ad Pisones, v. 390:

"Tu nihil invita dices, faciesve Minerva:
id tibi iudicium est, ea mens. Si quid tamen olim
scripseris in Meti descendat iudicis aures,
et patris et nostras; nonumque prematur in annum.
Membranis intus positis, delere licebit,
quod non edideris; nescit vox missa reverti".

(Tu no escribirás ni harás cosa alguna contra tu genio e inclinación. Tan juicioso y entendido eres, como todo esto. No obstante si algún día llegares a componer alguna obra, sujétala al juicio y crítica de Mecio, de tu padre y mía, y tenla guardada por nueve años. Mientras tuvieres metidos tus pergaminos en el escritorio, podrás corregir lo que no hubieres publicado. La palabra que se soltó, no puede recogerse).

Ne sis patruus mihi: no sea tío para mi (adagio romano).

Ne, sutor, ultra crepidam: (iudices) zapatero, no te remontes más allá del calzado; Zapatero no más allá de la sandalia; cada uno en su arte. (Plinio el Viejo, Historia naturalis).

Ne tu aliis faciendum trade, factam si quam rem cupis: no comprometas a los demás en hacer algo, si quieres hacerlo tu.

Neutrorum contemnenda est opinio: no debe despreciarse la opinión de los unos ni de los otros. (Cicerón).

Ne varietur: no sea cambiado (en documentos y ediciones). Amoldarse a un canon común, a la regla conventual.

Ne vis fiat ei, qui in possessionem missus est: se dan interdictos a aquel que ha sido puesto en posesión de una cosa, por cualquiera causa que sea, a fin de protegerle en su posesión o detención. Ne vis fiat ei qui possidet: no se haga violencia al que posee. (Digesto, 43, 17, 1).

Ne vivam si scio: que me falte la vida, (que aquí me caiga muerto si sé...; fórmula de juramento; Cicerón).

Nexum: contrato. Ver "Per aes et libram".

Nexus: nudo, cadena, lazo de unión, vínculo, encadenamiento; unión de dos o más letras con fin decorativo o para ahorrar espacio.

Nicæa: Niza (imprenta en 1666).

Nigra sed formosa: negra pero bella (lema heráldico de Moreno).

Nigra sum, sed formosa: soy morena, pero hermosa (Salomón, Cantar de los Cantares).

Nigro lapillo notare diem: día (desgraciado) que se ha de notar con piedra negra.

Nigro notanda lapillo: que ha de señalarse con piedra negra.

Nigrum in candida vertere: volver blanco lo negro (Juvenal: alabar lo que merece vituperio).

Nihil actum esse credimus, dum aliquid addendum superest: no creemos que se haya llevado a cabo nada cuando falta todavía algo que añadir.

Nihil actum reputans si quid superesset agendum: pensando que no había nada hecho en tanto que quedaba algo por hacer. (Lucano Farsalia, II, 657: nihil actum credens dum quid superesset agendum, indicando el carácter de César).

Nihil adeo magnum, neque tam mirabile quidquam / quod non paulatim minuant mirari omnes: pues nada hay tan grande y admirable, que paulatinamente no dejen todos de admirar. (Lucano, Farsalia, 2, 1028-1029).

Nihil admirari: no conmoverse por nada (Horacio, Epístolas, I, 6, 1).

Nihil æquæ gratum est adeptis quam concupicentibus: nada, una vez conseguido, es tan grato como cuando se añoraba. (Plinio el Joven, Epistulæ, 2, 15, 1).

Nihil æquæ sanitatem impedit quam remediorum crebra mutatio: nada dificulta tanto la salud como el repetido cambio de remedios. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 105).

Nihil agendo homines male agere discunt: en la ociosidad los hombres aprenden a cometer errores. (Columela).

Nihil album: óxido de zinc.

Nihil aliud est actio quam ius quod sibi debeatur, iudicio persequendi: La acción no es otra cosa que el derecho a perseguir en juicio lo que se nos debe. (Digesto 44, 7 de obligationibus 51. Celso).

Nihil aliud est credendum et docendum, nisi quod Romana credit, tenet et docet Ecclesia, piissima, sanctissima et pudentissima mater nostra: principio doctrinal proclamado en el Concilio de Salzburgo de 1418.

Nihil aliud est ebrietas quam voluntaria insania: no es otra cosa la embriaguez que una voluntaria demencia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 83).

Nihil aliud nisi se valet Ethna cremare: / Sic se non alios invidus ipse cremat. / Invidus invidia comburitur intus et extra: No puede arder el Etna.

Fuera de sí otra cosa;
Así la envidia a sí se quema sola,
Y no a los otros: arde el envidioso
Con la envidia interior y exteriormente. (Franciso de Quevedo, Envidia).

Nihil aliud scit necessitas quam vincere: la necesidad no sabe otra cosa que vencer. (Publio Syro).

Nihil amoris iniurium est: ningún amor tiene cosa injusta. (Plauto).

Nihil beatum nisi quietum: nada hay feliz sino la paz (la tranquilidad).

Nihil bonum, nisi quod honestum: nihil malum, nisi quod turpe: (Cicerón, Tusculanas II, 13).

Nihil conatur unquam, cuncta qui timet: nunca intenta nada, el que a todo teme.

Nihil commune habet proprietas cum possessione: la propiedad no tiene nada en común con la posesión. (Ulpiano: I. 12, D., de acq. vel amit possessione, 41, 2).

Nihil consensui tam contrarium est quam vis atque metus: nada hay tan contrario al consenso como la violencia, la coacción y el miedo. (Ulpiano: I. 116, pr., D., de regulis iuris, 50, 17).

Nihil dat fortuna mancipio: la fortuna nada da en propiedad (porque da y quita, es decir, presta. Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 72).

Nihil de mortuis nisi bonum: no debe decirse de los muertos más que lo bueno.

Nihil de Principe, parum de Deo: nada del Príncipe, poco de Dios (hablar poco de política y menos de religión).

Nihil desiderare sunt maximæ divitiæ: no desear nada es la mayor riqueza.

Nihil desperandum: no hay que perder la esperanza. (Horacio, Odas I, VII, 27-29:

Nil desperandum Teucro duce et auspice, Teucro
certus enim promisit Apollo
ambiguam tellure nova Salamina futuram.

No hay que perder la esperanza bajo la guía y los auspicios de Teucro, pues a Teucro le ha prometido el infalible Apolo que en una nueva tierra surgiría una igual Salamina).

Nihil difficile amanti puto: pienso que no hay nada difícil para el que está lleno de amor. (Cicerón, De oratore, 10, 33).

Nihil difficile volenti: nada hay difícil para el decidido.

Nihil difficilius quam bene imperare: nada hay tan difícil como gobernar bien.

Nihil difficilius quam quid deceat videre: nada hay tan difícil como el saber apreciar lo que reclaman las leyes del decoro. (Cicerón).

Nihil dolo creditor facit, qui suum recipit: no hace nada con dolo el acreedor, que recibe lo suyo. (Digesto, 50, 17, 129. Paulo).

Nihil dubitat quem nulla scientia dictat: nada duda quien toda ciencia ignora.

Nihil enim lacrima citius arescit: nada se seca más pronto que una lágrima. (Cicerón, De rhetorica ad C. Herennium, 2, 31: Commiserationem brevem esse oportet: Nihil enim lacrima citius arescit).

Nihil enim potest esse æquabile, quod non a certa ratione proficiscatur: pues nada puede ser equitativo, si no proviene de un criterio correcto; pues para que haya una conducta uniforme, es preciso que se parta de un principio. (Cicerón, Tusculanas II, 27).

Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine geri putabat: pues creía que ninguna de las cosas humanas se llevaban a cabo sin la inspiración de los dioses. (Nepote, Timoleón, 20, 4).

Nihil enim rerum ipsa natura voluit magnum effici cito: pues la misma naturaleza no quiso que ninguna cosa grande en poco tiempo llegara a ser perfecta. (Quintiliano).

Nihil enim semper floret, ætas succedit ætati: pues nada hay que siempre florezca, una edad sucede a otra edad. (Cicerón. Filípicas, 11, 15).

Nihil eripit fortuna nisi quod dedit: nada arrebata la fortuna sino lo que había dado. (Publio Syro).

Nihil est ab omni / parte beatum: no hay dicha cumplida; en todo hallarás leguas de mal camino. Horacio, Odas II, 16, 25-28:

Lætus in præsens animus quod ultra est oderit curare et amara lento temperet risu: nihil est ab omni parte beatum.	Que tu ánimo contento con el presente, desdeñe inquietarse por lo que vendrá y lime sus amarguras con paciente sonrisa; no hay nada que desde todos los ángulos sea perfecto.

Nihil est æquitati tam contrarium atque infestum, quam convocati armatique hominis; nihil iuri tam inimicum, quam vis: nada es más contrario a la equidad, que los hombres reunidos y armados; nada más opuesto a la justicia, que la violencia. (Cicerón Pro Cæcina).

Nihil est aliud bene et beate vivere, nisi honeste et recte vivere: (profecto: ciertamente) no es otra cosa vivir bien y felizmente que vivir honesta y rectamente, (Cicerón, Paradojas, 1).

Nihil est aliud falsitas nisi veritatis imitatio: no es otra cosa la falsedad que una imitación de la verdad.

Nihil est aliud hereditas quan successio in universum ius quod defuntus habuit: no es otra cosa la herencia, que la sucesión en todo el derecho, que un difunto tuvo. (Digesto, 50, 16, 24).

Nihil est amabilius virtute: nada es más agradable que la virtud. (Cicerón).

Nihil est annis velotius: nada pasa tan rápido como los años.

Nihil est audatius illis / deprensis: iram atque animos a crimine sumunt: no hay audacia peor que la dc la mujer sorprendida en flagrante: de su mismo crimen toma airado coraje. (Juvenal, Sátiras, 6, 284-285).

Nihil est cognatum mentibus nostris quam numeri: nada es tan simpático a nuestras almas como la armonía. (Cicerón).

Nihil est difficilius quam bene imperare: nada es tan difícil como gobernar bien.

Nihil est enim simul et inventum et perfectum: pues nada hay inventado y perfeccionado al mismo tiempo. (Cicerón, Brutus, 18, 71).

Nihil est facilius quam in quemlibet affectum movere populum: nada es más fácil que llevar al pueblo hacia cualquier sentimiento.

Nihil est impedimento, quo minus quis ubi velit habeat domicilium, quod ei interdictum non sit: nada impide que uno tenga su domicilio donde él quiera, siempre que no le esté prohibido. (Marcelo).

Nihil est in intellectu, quod non prius fuerit in sensu: Nada hay en el entendimiento, que antes no haya estado en los sentidos. Principio escolástico dando origen en las sensaciones a las percepciones sensibles y al conocimiento de los conceptos abstractos. A la frase le añadió "nisi intellectus ipse" (salvo el propio entendimiento). Leibniz; y en general se le añade: Sed alio modo est in sensu, alio autem modo in intellecto.

Nihil est laudandum, nisi quod sit cum honestate coniunctum: nada debe ser alabado si no está acompañado por la honradez.

Nihil est, mihi crede, virtute formosius, nihil pulchrius, nihil amabilius: créeme, nada hay más hermoso, ni más bello, ni más amable que la virtud. (Cicerón).

Nihil est omni ex parte malum: nada es totalmente malo, por completo.

Nihil est potentius auro: nada hay más poderoso que el oro. (Ovidio).

Nihil est profecto præstabilius, quam plane intelligi nos ad iustitiam esse natos; neque opinione, sed natura constitutum esse ius: nada ciertamente hay más notable, que comprender sin duda alguna que hemos nacido para ser justos; y que no es la opinión, sino la naturaleza, el fundamento de la justicia. (Cicerón).

Nihil (est) quod deus efficere non possit: (et quidem sine labore ullo.) Nada hay que dios no lo pueda hacer y además sin ningún esfuerzo. (Cicerón, De natura Deorum 3, 39).

Nihil est quod non conficiat vetustas: nada hay que no lo destruya el tiempo.

Nihil est quod non expugnet pertinax opera et intenta ac diligens cura: no existe nada que no pueda ser vencido por un trabajo persistente y abnegado y un celo incansable. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 50).

Nihil est quod studio et benevolentia vel amore potius, effici non possit: nada hay que no pueda conseguirse con esfuerzo y benevolencia, o mejor con amor. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 3, 9).

Nihil est quod tam deceat quam in omni re gerenda consilioque capiendo servare constantia: nada es más decente que, en todas las acciones y en todas las resoluciones, guardar uniformidad y constancia. (Cicerón, De officiis I, 34).

Nihil est quod timeas ni innocens es: nada has de temer si eres inocente. (Quintiliano, Deol. 294).

Nihi est sine ratione sufficienti: nada hay sin razón suficiente; todo lo que es, tiene su razón de ser (principio de razón suficiente. Leibniz).

Nihil est tam angusti animi, tamque parvi, quam amare divitias: nada prueba tanta pobreza de alma como el amor a las riquezas. (Cicerón, De officiis I, 20: "Y así se ha de evitar esto (ser derrotado de los apetitos) y huir de la codicia del dinero, pues no hay cosa que más indique la bajeza y el abatimiento del ánimo, que el apego a las riquezas").

Nihil est tam cognatum mentibus nostris quam numeri: nada es tan afín a nuestra alma como el ritmo.

Nihil est tam difficile et arduum quod non humana mens vincat: nada hay tan difícil y arduo que la mente humana no supere. (Séncca. De ira, 2, 12, 3).

Nihil est tam incredibile, quod non dicendo fiat probabile: no hay nada tan increíble, que la oratoria no pueda hacerlo probable o posible. (Cicerón, Paradoxa, Proœmium).

Nihil est tam miserabile quam ex beato miser: no hay infelicidad tan grande como caer de la opulencia en la miseria. (Cicerón, De partitione oratoria, 17, 57).

Nihil est tam molle quam voluntas: nada tan inconstante como la voluntad. (Cicerón).

Nihil tam populare quam bonitas: nada agrada tanto al pueblo como la bondad. (Cicerón, Pro Ligario, 2, 37).

Nihil est tam volucre quam maledictum: nada corre tanto como la infamia. (Cicerón, Pro Cn. Plancio, XXIII: Nihil est... tam volucre, quam maledictum: nihil facilius emittitur, nihil citius excipitur, latius dissipatur).

Nihil est tam populare quam bonitas: (, nulla de virtutibus tuis plurimis nec admirabilior nec gratior misericordia est.") nada hay tan afecto al pueblo como la benignidad. (Cicerón, Pro Q. Ligario 12, 37).

Nihil est toto quo perstet in orbe: nada hay estable en el universo orbe. (Ovidio, Metamorfosis XV, 177-178: cuncta fluunt, omnisque vagans formatur imago: todo fluye y de todo se forma una fugitiva imagen).

Nihil est velocius animo: no hay nada tan rápido como el espíritu.

Nihil ex omni parte beatum: quien quisiere mula sin tacha, ándese a pie.

Nihil experto securius: fraile que fue soldado sale más acertado; cocinero antes que fraile.

Nihil facit error nominis, cum de corpore constat: el error sobre el nombre es irrelevante cuando hay acuerdo sobre el objeto. No dirime el error (error est deceptio intellectus) de nombre, si conociendo la persona con quien se casaba juzgó que se llamaba Juana y se llamaba Antonia. (Ulpiano).

Nihil formæ demas, nihil addas, nihil variabis. / **Trasmutare cave, corrumpere verba morari**: en estos dos versos se señalan las variaciones que caben en las formas de los sacramentos (donde se ve que puede haber variación sustancial o accidental, *quitando* o *añadiendo* a las palabras de la forma, variándolas, *transmutándolas* o sacándolas de un lugar a otro, *corrompiéndolas* o pronunciándolas mal, e *interrumpiéndolas* o pronunciándolas con detención para variar el sentido).

Nihil gula perniciosus, hæc carnalem animam reddit, hæc cæcat intellectum: rien n´est plus pernicieux que l´intempérance, elle rend l´ame toute charnelle et aveugle entièrement l´esprit. (S. Chrys. Hom. 44).

Nihil habet infelix paupertas durius in se, quam quod ridiculos homines facit: la desdichada pobreza lleva consigo lo más duro: hacer a los hombres ridículos. (Juvenal, Sat. III, 152-153).

Nihil honestum esse potest, quod iustitia vacat: nada puede haber honesto en faltando a la justicia. (Cicerón, De officiis I, 19).

Nihil humani a me alienum puto: Nada humano juzgo que me es ajeno (Ver: Homo sum et...).

Nihili est qui nihil amat: para nada vale quien nada ama. (Plauto, Persa, 179).

Nihil inanis gloriæ gratia fieri debet, minime eleemosyna: ninguna cosa se ha de hacer por vanidad y mucho menos la limosna.

Nihil in bello oportere contemni: nada en la guerra hay que despreciar. (Nepote, Trasibulo, 2,: Quo magis præceptum illud omnium in animis esse debet: Nihil in bello oportere contemni; nec sine causa dici: Matrem timidi flere non solere).

Nihil innovetur, nisi quod traditum est: respuesta de Esteban I (254-257) a Cipriano (†258) sobre el bautismo de los herejes; el Papa defendía que la gracia del sacramento se comunica ex opere operato, y así no se repetía el bautismo.

Nihil insanius quam multa scire: (et quid sibi prosit ignorare) nada hay más delirante que saber mucho (e ignorar lo que para uno mismo es provechoso).

Nihil invideo: no le arriendo la ganancia.

Nihil in vita proprium mortali datum est: nada estable se le ha concedido al hombre en la vida. (Lucilio).

Nihil lacrima citius arescit: nada se seca más pronto que una lágrima. (Ver "Nihil enim lacrima citius arescit". Cicerón).

Nihil magis ægris prodest quam ab eo curari a quo volunt: nada aprovecha más a los enfermos que ser curados por quien ellos quieren. (M. A. Séneca, Controversiæ, 4, 5).

Nihil magis amat cupiditas quam quod non licet: la pasión nada como lo prohibido ansía con mayor vehemencia. (Publio Syro).

Nihil medium est: no hay término medio.

Nihil mirari: de nada asombrarse (máxima).

Nihil miserius est, quam prætimere: no hay desgracia mayor que el temer antes de tiempo. (Séneca).

Nihil mortalibus ardui est: nada hay arduo para los mortales; nada hay imposible para el hombre. (Horacio, Odas, 1, 3, 37).

Nihil nega, parum crede nisi videas: (Nihil nega, parum crede, nisi id vides) nada niegues y cree poco a no ser que lo estés viendo.

Nihil nisi quod præteriit certum est: nada sino lo pasado es cierto. (Séneca, Consolatio ad Marciam, 22, 1).

Nihil non aut lenit aut domat diuturnitas: el tiempo todo lo pule o lo domina. (Publio Syro).

Nihil non mortale tenemus / pectoris exceptis ingeniique bonis: nada tenemos que no sea mortal, exceptuados los bienes del corazón y del talento. (Ovidio, Tristia, 3, 7, 43-44:

> Singula ne referam, nil non mortale tenemus,
> pectoris exceptis ingeniique bonis").

Nihil novum sub sole: nada hay nuevo bajo el sol (Salomón en el Eclesiastés I, 10).

Nihil obstat: nada se opone, nada impide. Fórmula de la censura eclesiástica para que un libro pueda editarse. Se acompañaba con la firma del censor.

Nihil obstat, quominus imprimatur: nada se opone a que se imprima.

Nihil omni ex parte perfectum natura expolivit: nada ha producido la naturaleza que sea perfecto de todo punto. (Cicerón).

Nihil ordinatum est, quod præcipitatur et properat: ningún orden hay en lo que se hace con precipitación y prisas. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 40).

Nihil perpetuum, pauca diuturna sunt: nada hay eterno, y pocas cosas son duraderas. (Séneca, Consolatio ad Polybium, 1, 1).

Nihil peti potest ante id tempus, quo per rerum naturam persolvi possit: nada se puede pedir antes del tiempo, en que por la naturaleza de las cosas se pueda pagar. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 186. Celso).

Nihil potest esse æquabile, quod non a certa ratione proficiscatur: nada puede ser equitativo, si no procede de una razón cierta. (Ciceró, Tusculanas, 2, 27: "At Cimbri et Celtiberi in prœliis exultant, lamentantur in morbo: nihil potest esse æquabile, quod non a certa ratione proficiscatur").

Nihil potest esse simul et non esse: una cosa no puede ser y no ser a la vez lo que es; es la fórmula negativa del principio de identidad, o principio de no contradiccion.

Nihil potest placere quod non decet: no puede agradar lo que no es conveniente. (Quintiliano, De institutione oratoria, 1, 11, 11).

Nihil præcepta valent, nisi adiuvante natura: vel: Nihil præcepta atque artes valent, nisi adiuvante natura: los preceptos (y el arte) nada pueden, si no acompaña la naturaleza. (Quintiliano) Quod natura non dat, Salmantica non præstat.

Nihil pretiosius tempore: nada hay más precioso que el tiempo.

Nihil prius fide: nada antes que la fe; lema del escudo del Ilustre Colegio Notarial de Pamplona.

Nihil probat, qui nimium probat: vel: quod nimis probat, nihil probat: nada prueba, el que prueba demasiado; lo que prueba demasiado nada prueba.

Nihil proderunt thesauri impietatis: (iustitia vero liberabit a morte) los tesoros de maldad no serán de provecho (mas la justicia libra de muerte. Proverbios 10, 2).

Nihil prodest: no vale cosa.

Nihil prodest, quod non lædere possit idem: ninguna cosa aprovecha que no pueda también hacer daño. (Ovidio).

Nihil proficit qui nihil providet: quien adelante no mira atrás se queda.

Nihil raptim et temere agendum est: nada se debe hacer con precipitación y a la aventura.

Nihil rectum nisi quod placuit sibi ducunt: nada les parece bueno, sino lo que a ellos les agrada (Horacio). Nada me parece justo en siendo contra mi gusto.

Nihil rerum mortalium tam inestabile ac fluxum quam fama potentiæ non sua vi nixa: no hay cosa entre los mortales tan deleznable y perecera como la fama y reputación de grandeza no sostenida con sus mismas fuerzas. (Tácito, Anales, 13, 19).

Nihil salvum est, amissa pudicitia: nada hay a salvo, si se ha perdido la vergüenza.

Nihil sanitatem tantum impedit quantum remediorum crebra mutatio: nada interfiere tanto en la cura como el continuo cambio de remedios. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 2).

Nihil sciri potest, ne id ipsum quidem: nada puede saberse, ni siquiera esto mismo (escepticismo absoluto). Hasta el relativismo es relativo (Unamuno). Hablar es exagerar (Ortega y Gasset).

Nihil... semper floret: ætas succedit ætati: (Cicerón, Philip. XI, 15).

Nihil senectuti ascititio ornatu turpius: a la vejez aladares de pez.

Nihil sequitur geminis ex particularibus unquam: De dos premisas particulares nada se sigue. (Ver "Terminus esto triplex...").

Nihil sibi quisquam de futuro debet promittere: nadie puede prometerse cosa alguna en el futuro.(pues aquello mismo que poseemos se nos escapa de las manos y aun la hora que nos sirvc de sostén nos la corta el azar. Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 101).

Nihil sine deorum numine geri: que nada sucede sin el permiso, sin la voluntad de los dioses. (Nepote).

Nihil sine magno / vita labore dedit mortalibus: la vida nada da a los hombres sin un gran esfuerzo. (Horacio, Sátiras, 1, 9, 59-60).

Nihil sine ratione faciendum est nobis: nada demos hacer sin razón. (Séneca, De beneficiis, 4, 10).

Nihil somniis tribuendum est: ningún crédito debemos dar a los sueños. (Cicerón).

Nihil tam absurdum, quod non dictum sit ab aliquo philosophorum: no hay nada tan absurdo, que no haya sido dicho por algún otro filósofo. (Cicerón, De divinatione, 2, 58).

Nihil tam acerbum est, in quo non æquus animus solatium inveniat: no hay caso tan acerbo en que no halle algún consuelo el ánimo ajustado. (Séneca, De tranquilitate animi, 10).

Nihil tam certum est quam otii vitia negotio discuti: nada hay tan cierto como que los vicios del ocio se sacuden con la actividad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 51).

Nihil tam damnosum bonis moribus, quam in aliquo spectaculo desideri: tunc enim per voluptatem facilius vitia sub repunt: nada hay tan pernicioso para las buenas costumbres como el estar sentado en algún espectáculo, porque entonces por el deleite se introducen más fácilmente los vicios. (Séneca, Ep. 7).

Nihil tam difficile est quin quærendo investigari possit: no hay cosa tan dificultosa que con buena diligencia no se consiga. (Terencio, Heautontimorumenos, 3, 2, v. 675)

Nihil tam difficile, quod non sollertia vincat: nada hay tan difícil que no pueda resolverse con habilidad.

Nihil tam incertum nec tam inæstimabile est quam animi multitudinis: nada tan incierto e inestimable hay como los sentimientos de la multitud. (Livio, 31, 34).

Nihil tam incultum, quod non oratione excolatur: nada hay tan inculto que no pueda recibir cultura con el lenguaje. (Cicerón).

Nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit: no hay lugar tan fortificado que no pueda forzarse con el dinero. (Cicerón, In Verren, 1, 2).

Nihil tam naturale est quam eo genere quidque dissolvere, quo colligatum est: nada hay tan natural como separar las cosas del mismo modo en que se unieron. (Ulpiano).

Nihil tam pronum ad simultates, quam æmulatio: nada tan propenso a las enemistades como la rivalidad. (Plinio).

Nihil tam sanctum quod non violari: nada hay tan sagrado que no pueda ser violado. (Cicerón, In Verren, 1, 2).

Nihilum: nada; en manera alguna.

Nihil universorum iuri derogandum: hay que respetar los derechos de todo el mundo. (Tácito).

Nihil utile, quod non idem honestum: nada hay útil que no sea al mismo tiempo honesto. (Cicerón).

Nihil vento, sorte, femina infidius: nada hay tan voluble como el viento, la suerte y la mujer.

Nihil vicissitudine studiorum officiorumque iucundius: nada hay más grato que la reciprocidad en el amor y en los buenos oficios. (Cicerón).

Nihil violentum durabile: nada forzado dura mucho tiempo.

Nihil volitum quin præcognitum: nada se quiere que antes no haya sido conocido. (Apotegma) "Sed quis diligit quod ignorat? Sciri enim aliquid et non diligi potest; diligi autem quod nescitur, quæro, utrum possit?": ¿Quién, pues, ama lo que ignora? Se puede conocer una cosa y no amarla. ¿Es posible, pregunto, amar lo que se desconoce? (S. Agustín, De Trinitate, IV, 4, 6) "Bonum quod non amatur, nemo potest perfecte habere vel nosse". (S. Agustín, De div. quæest. qu, 39, n. 1).

Nihil vos moramur, Patres conscripti: no os detenemos más, Senadores (al levantar la asamblea del Senado).

Nil adsuetudine maius: nada hay más poderoso que la costumbre. (Ovidio, Ars amatoria II, 345: "Fac tibi consuescat: nil adsuetudine maius: procura que ella (una mujer) se acostumbre a tí...).

Nil ego contulerim iucundo salus amico: en mi sano juicio nada creo comparable con un amigo grato. (Horacio, Sátiras, I, 5, 44).

Nil mortalibus ardui est: nada hay difícil para el hombre. (Horacio, Odas, 1, 3, 37).

Nil nimis: nada en exceso. (Terencio, Heautontimorumenos, 3, 2, v.519).

Nil nisi cruce: nada sino la cruz (divisa de Car, marqués de Montemayor).

Nil occultum esse quod non reveletur: nada hay oculto que no sea revelado. Fedro: Pastor et capella. El pastor y la cabra.

Nil occultum esse quod non reveletur. Pastor capellæ cornu baculo fregerat: rogare cœpit, ne se domino proderet. Quamvis indigne læsa, reticebo tamen; sed res clamabit ipsa, quid deliqueris.	Nada hay oculto que no sea revelado. Un pastor había roto con su cayado el cuerno de una cabra; comenzó él a rogarle que no lo denunciase a su dueño. Aunque he sido ofendida sin merecerlo, sin embargo guardaré el secreto, pero la rea-lidad misma bien alto dirá, en qué has fallado.

Nil prodest, quod non lædere possit idem: nada hay que haga bien que no pueda también dañar. (Ovidio, Tristia, 2, 266).

Nil sine numine. State of Colorado. 1799: nada sin inspiración (en un sello de Estados Unidos, recogiendo la frase de Nepote que dice: Nil sine deorum numine geri: que nada sucede sin el permiso, sin la voluntad de los dioses).

Nil umquam invita donabis coniuge; vendes / hac obstante nihil; nihil, hæc si nolet, emetur: nada darás si tu esposa se opone, sin ella se niega, nada podrás vender; tampoco comprarás si ella si ella no quiere. (Juvenal, Sátiras, 2, 212-114).

Nimia cura deterit magis quam emendat: un cuidado excesivamente minucioso perjudica más que favorece a la perfección. (Plinio el Joven, Epistulæ, 9, 35).

Nimia esca omnium malorum est causa: una excesiva comida es origen de todos los males.

Nimia est miseria nimis pulchrum esse hominem: es gran desgracia que un hombre sea tan hermoso. (Plauto, Miles Gloriosus, 1, 1, 68).

Nimia familiaritas parit cotemptum: la mucha conversación es causa de menosprecio. (Publio Syro).

Nimia fiducia magnæ calamitate esse solet: una demasiada confianza suele acarrear grandes daños. (Cornelio Nepote, Vidas de los capitanes griegos, Pelópidas XVI, 3: "Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum a re posita est, nimia fiducia quantæ calamitati soleat esse". En este punto me place poner, aunque es cosa distinta a lo dicho, cuánto daño suele acarrear, causar la confianza excesiva).

Nimia unius ordinis reipublicæ, in sua dignitate sibi retinenda, nullique alii communicanda sollicitudo, magnas sæpe, easque inutiles et ipsimet illi ordini exitiales contentiones parit: la excesiva emulación del poder y la terca obstinación de no decaer en lo más mínimo de su grandeza, en uno de los órdenes de una república, produce muchas veces grandes e inútiles disputas, funestas al mismo orden. (Tito Livio).

Nimio præstat. Impendiosum te, quam ingratum dicier: vale mucho más que te llamen gastador, que no ingrato. (Plauto).

Nimirum magno premitur tempore lædat, amo: no siento ningún amor por aquello que nunca me fastidia. (Ovidio, Amores, 2, 19).

Nimis: demasiado.

Nimium altercando veritas amittitur: la verdad se pierde hablando de futilidades. (Publio Syro).

Nimium boni est, cui nihil est mali: enorme bien tiene, quien carece de mal. (Cicerón. De finibus II, 13: "Hoc dixerit potius Ennius: Nimium boni est, cui nihil est mali").

Nimium ne crede colori: no te fíes demasiado del brillo de tu tinte; no te fíes de las apariencias. (Virgilio, Églogas II, 17).

Ni plures habeat exitus, cito capitur mus: al ratón que no tiene más que un agujero pronto le cogen.

Nequid nimis: nada con demasía.

Nisi caste, saltem caute: si no castamente, al menos cautamente.

Nisi certanti nulla corona datur: solo al que compite se le premia con la corona.

Nisi Dominus, frustra: sin Dios todo es en vano.

Nisi Dominus frustra vigilat: todo es inútil si no está Dios al tanto. (Lema del escudo de Diego de Villalobos y Benavides en su obra "Comentarios de las cosas sucedidas en los Países Baxos de Flandes...", año 1612).

Nisi merces certa statuta sit, non videtur locatio et conductio contrahi: si una renta fija no se ha pactado, no se entiende que se haya celebrado un arrendamiento. (Gayo).

Nisi oderimus malum, bonum amare non possumus: no podemos amar el bien, sin odiar el mal. (S. Jerónimo).

Nisi prius: a menos que antes (en los tribunales ingleses).

Nisi quid me fefellerit: salvo error.

Nisi qui ipse amavit, ægre amantis ingenium inspicit: si uno no ha conocido la experiencia del amor difícilmente soporta el talante de un enamorado. (Plauto, Miles Gloriosus, 3, 1, v. 639).

Nisi utile est quod facimus, stulta est gloria: si lo que hacemos no es útil, nuestra gloria es necia. La gloria es una verdadera locura, si creemos hallarla en las cosas inútiles. Fedro III, 17, v. 12: Arbores in deorum tutela. Los árboles bajo la tutela de los dioses.

Olim, quas vellent esse in tutela sua,
divi legerunt arbores. Quercus Iovi
et myrtus Veneri placuit, Phœbo laurea,

pinus Cybebæ, populus celsa Herculi.
Minerva admirans, quare steriles sumerent,
interrogavit. Causam dixit Iuppiter:
honorem fructu ne videamur vendere.
At, me Hercules, narrabit, quod quis voluerit,
oliva nobis propter fructum est gratior.
Tunc sic deorum genitor atque hominum sator:
o nata, merito sapiens dicere omnibus!
Nisi utile est, quod facimus, stulta est gloria.
Nihil agere, quod non prosit, fabella admonet.

En otro tiempo los dioses eligieron los árboles que querían estuviesen bajo su protección. La encina le pareció bien a Júpiter, y el mirto a Venus; el laurel a Apolo, a Cibeles el pino, a Hércules el alto álamo. Admirándose Minerva preguntó por qué los tomaban infecundos. Júpiter le contesto que la razón era para no parecer que vendían el honor a trueque del fruto. Pero, por Hércules, cada uno dirá lo que se le antoje, el olivo nos es más agradable a causa de su fruto. Entonces el progenitor de los dioses y padre de los hombres (contestó) así: ¡Oh hija, con razón ere proclamada sabia por todos! Si no es útil lo que hacemos, vana es la gloria. La fábula nos advierte de que no hacer nada no es útil.

Nisi vindices delicta, improbitatem adiuves: si no reprimes los errores, fomentas la malicia. (Publio Syro).

Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata: siempre nos arrimamos a lo vedado y apetecemos lo que se nos niega. (Ovidio, 3, 4, 17).

Nitiobriges: vel Nitiobroges: (-um) pueblo de Aquitania.

Nitor en adversum: yo combato contra la oposición, o yo lidio en la oposición (decía Burke de sí mismo).

Nive cadente, schola vacante: nevando, escuela vacía.

Niveo denticulo atrum venenum inspirat: con diente blanco como la nieve inyecta un terrible veneno. (Apuleyo, Apología, 8, 4).

N.L.N.: Nobili loco natus: nacido en lugar noble (de estirpe ilustre).

Nobilis: noble, cosa ilustre: nobili a sanguine, ab antiqua, seu prisca nobilitate principium trahens.

Nobilis ac Fidelis Provinciæ Guipuzcoæ: Noble y Leal Provincia de Guipúzcoa, leyenda que circundaba su sello bajo título concedido por Enrique IV en Segovia el 16 de febrero de 1466.

Nobilis est ruta quia lumina reddit acuta: excelente es la ruda, porque vuelve aguda la vista.

Nobilissimæ ac Fidelissimæ Provinciæ Guipuscoæ: en la modificación de la leyenda externa del escudo y sello por privilegio de Carlos I dado en Toledo el 23 de junio del año 1525.

Nobilitas morum magis ornat quam genitorum: la nobleza de las costumbres honra más que la de los ascendientes.

Nobilitas sola est atque unica virtus: la virtud es la verdadera nobleza. (Juvenal, Sat. VIII, v. 20).

Nobis brevis vita data est; at memoria sempiterna: nos ha sido dada una vida breve, pero un espíritu sempiterno. (Cicerón).

Nobis datum est de manisfestis tantummodo iudicare: tan solo podemos juzgar de lo manifiesto. (Inocencio III Cap. III,X, De Simon. V-3).

Nobis nostra schola magnam licentiam dat, ut quodcumque maxime probabile occurrat, in nostro iure defendere liceat: nuestra escuela nos da gran licencia para defender cualquier cosa probable. (Cicerón).

Nobis solatio erit recti animi conscientia: nos servirá de gran consuelo el tener la conciencia tranquila.

Nocentem absolvere satius est quam innocentem damnare: es mejor absolver a un culpable que condenar a un inocente. (Decio).

Nocte latent mendæ vitioque ignoscitur omni / horaque formosan quamlibet illa facit: de noche se ocultan los defectos y se ignora cualquier tara y esa hora embellece a qualquier mujer. (Ovidio, Ars amandi, 1, 249-250).

Noctis erat medium: quid non amor improbus audet?: era medianoche: ¿A qué no se atreve el amor desenfrenado? (Ovidio, Fastos, 2, 331).

Noctua: (-æ) lechuza, ave consagrada a Minerva, diosa de las ciencias. Avis nocturna Palladi dicata, quia nox amica studiis.

Noctuam Athenas deportare: llevar lechuzas a Atenas o echar agua al mar.

Noctuas Athenas mittere: llevar luchazas a Atenas; enviar hierro a Bizkaia.

Nocturna Athenas afferre: llevar lechuzas a Atenas (hacer algo inútilmente). (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 9, 3).

Nocturna versate manu, versate diurna: revisadlos de noche, revisadlos de día. (Horacio, Ars poetica v. 269: "Vos exemplaria Græca / nocturna versate manu, versate diurna").

Nocumentum, documentum: lo que daña, enseña. La letra con sangre entra.

Nodum in scirpo quæris: buscáis el nudo en el junco (buscar dificultades donde no las hay; pedir la luna, buscar cinco pies al gato; buscar cinco pies al carnero; proverbio; Plauto, Menæchmi 274. Terencio, Andria 941: Cum tua religione, odium, nodum in scirpo quæris: con tus escrúlos eres digno, rabia, buscas un nudo en el junco).

Nodus Herculeus: vel Herculaneus: cierre con dos hebillas, para cerrar cadenas, broches y para las heridas, fácil de desatar y al que se atribuía especial carácter curativo.

Noega: ciudad en la Tarraconense; Navia en Galicia (Thesaurus).

Noela: vel Novium (-ii): Noya en Galicia (Thesaurus).

Nolens volens: no queriendo, queriendo. A buenas o a malas.

Nolentes volumus: a los que no quieren queremos (elegir en cargos de responsabilidad a los que no los ambicionan).

Nolentibus datur: a quienes no lo quieren se les da (el cargo).

Noli affectare quod tibi non est datum, / delusa ne spes ad querelam recidat: no pretendas lo que no te ha sido dado, no sea que tu esperanza burlada vaya a dar en lamentos. (Fedro III, 18, 14-15).

Noli diligere somnum, ne te egestas opprimat: no ames el sueño para que no te empobrezcas. (Proverbios 20, 13).

Noli equi dentes inspicere donati: a caballo regalado no le mires el diente.

Noli esse multum iustus: no quieras ser demasiado justo; no debe exagerarse la letra, sino estar al espíritu de la ley.

Noli ex taciturnitate nostra, quid probemos aut improbemus, iudicare: no juzgues por nuestro silencio, que es lo que tenemos por bueno o por malo. (Cicerón).

Noli fœnerari homini fortiori te; quod si fœneraveris, quasi perditum habe: no prestes a hombre más poderoso que tu, y si lo prestaste, dalo por perdido. (Eclesiástico 8, 15).

Noli homines blando nimium sermone probare, / fistula dulce canit volucrem dum decipit auceps: no des créidito a hombres de palabra demasiado halagadora, con el dulce tono del caramillo atrae a los pájaros el cazador. (Pseudo Catón, Dísticos, 1, 27).

Noli me tangere: no me toques (Juan XX, 17, palabra de Jesús a la Magdalena). Título de una novela de José Rizal, que conmovió a los filipinos.

Noli pati litigare fratres: no permitas litigios entre los hermanos. (Cicerón).

Nolite arbitrari, o mihi carissimi filii, me, cum a vobis discessero, nusquam aut nullum fore: No penséis, mis queridísimos hijos, que cuando me haya apartado de vosotros, no estaré en parte alguna o que no seré nada. (Cicerón, De senectute 22, 78: "Apud Xenophontem autem moriens Cyrus maior hæc dicit: Nolite arbitrari, o mihi carissimi filii, me, cum a vobis discessero, nusquam aut nullum fore. Neque enim, dum eram vobiscum, animum meum videbatis, sed eum esse in corpore ex iis rebus, quas gerebam, intellegabatis. Eundem igitur esse creditote, etiamsi nullum videbitis". Así pues vemos que en Jenofonte dice moribundo el gran Ciro lo siguiente: No penséis, mis queridísimos hijos, que cuando me haya apartado de vosotros, no estaré en parte alguna o que no seré nada; porque mientras andaba entre vosotros no veíais mi alma, pero entendíais que se encontraba ne este cuerpo mío por aquellas cosas que realizaba. Por tanto creed que ella es la misma, aunque no la lleguéis a ver).

Nolite mittere margaritas ante porcos: no echéis margaritas a los puercos.

Nolle adire hereditatem non videtur, qui non potest adire: no se entiende que no quiera aceptar la herencia, el que no puede aceptarla. (Ulpiano).

Nolito fronti credere: no te fíes de su aspecto. (Marcial, Epigramas, 1, 24:

Aspicis incomptis illum, Deciane, capillis,
cuius et ipse times triste supercilium,
qui loquitur Curios adsertoresque Camilos?
Nolito fronti credere: nupsit heri.

¿Ves, Deciano, a aquel del pelo desaliñado cuyo torvo entrecejo hasta tú mismo temes, que no habla más que de los Curios y de los Camilos adalides de la libertad? No te fíes de su aspecto: tomó esposo ayer).

Nolo virum facili redimit qui sanguine famam; / hunc volo laudari qui sine morte potest: no me agrada el hombre que gana su fama con pródiga muerte; me gusta quien puede ser alabado sin morir. (Marcial, Epigramas, 1, 8, 5-6).

Nomen: 2.º elemento de la estructura nominal, que constituye una denominación común para todos los miembros de una gens (hombres, mujeres, clientes y libertos); aparece algunas veces en abreviatura: AEL (Ælius), ANT (Antonius), AUR (Aurelius), CL(AVD) (Claudius), FL (Flavius), I(VL) (Iulius), POMP (Pompeius), VAL (Valerius), VLP (Ulpius).

Nomen amicitia est, nomen inane fides: la amistad no es más que un vano nombre, la buena fe una palabra hueca. (Ovidio).

Nomenclator: el que nombra a cada uno por su nombre.

Nomen est omen: el nombre es un augurio, presagio. Ver "Nomen, omen".

Nomen intellectus quandam intimam cognitionem importat: dicitur enim intelligere quasi intus legere: la inteligencia es una facultad espiritual capaz de sobrepasar los datos sensibles externos y de entrar en la esencia de las cosas, capaz de leer dentro de los seres, según S. Tomás: "Obiectum intelligentia est ipsa rei" (el objeto propio de la inteligencia es la esencia de las cosas, la inteligibilidad del ser).

Nomen naturæ significat essentiam rei secundum quod habet ordinem vel ordinationem ad propriam operationem rei: sinónimo de substancia considerada como principio de acción es lo

que se entiende por naturaleza; es decir el primer principio, principio intrínseco de las operaciones propias del ser que las produce o las recibe. (T. de Aquino, De ente et essentia, c. I).

Nomen, omen: un nombre, un presagio (aforismo señalando que el nombre marca una dirección, un destino).

Nomen sempiternum dabo eis quod non peribit: les daré un nombre para siempre, que no morirá (lema heráldico de Torres de Navarra).

Nomina magna sequor: los grandes nombres sigo (monedas de Fernando VI y Carlos III).

Nomina stultorum semper parietibus instant: los nombres de los tontos están escritos por todas partes.

Nominatim: nominalmente (se designa a las personas en una disposición).

Nominavit nobis: ha nombrado para nosotros (en las bulas pontificias nombrando al episcopado francés).

Nominor quia leo: (vel quia leo nominor) porque me llamo león (Fedro I, 5.ª, v. 7: ver "Ego primam tollo, nominor quoniam leo").

Non accipimus brevem vitam, sed facimus: la vida que se nos dio no es breve, nosotros hacemos que lo sea. (Séneca, De brevitate vitæ, 1).

Non adeo cecidi, quambis abiectus, ut infra / te quoque sim inferius quo nihil esse potest: aun no caído, aunque he sido arrojado, para que me encuntre más bajo que tú, que más bajo no se puede estar. (Ovidio, Tristia, 5, 8, 1-2).

Nonæ: (-arum) nonas (el séptimo día de los meses de marzo, mayo, julio y octubre y el quinto en los restantes).

Non æs sed fides: no dinero sino fe (divisa de La Valette).

Non ætate, verum ingenio a nobis adipiscitur sapientia: la sabiduría se alcanza por nosotros no con la edad, sino con el talento. (Plauto, Trinummus, 367).

Non aliena laude, sed propria virtute famam quære: alábate cesto, que venderte quiero.

Non alienat qui dumtaxat omittit possessionem: no enajena el que solamente renuncia a la posesión. (Digesto, 50, 17, 119. Ulpiano).

Non alio facinore clari homines, alio obscuri necantur: no se matan con una clase de crimen los hombres ilustres y con otra los hombres oscuros (tan crimen es el del Senador como del plebeyo. Cicerón, Pro Milone, 17).

Non aliter a significatione verborum recedi oportet, quam cum manifestum est aliud sensisse testatorem: no procede apartarse del significado de las palabras más que cuando sea manifiesto que el testador había querido decir otra cosa. (Digesto 32, 1 de legatis, 69. Marcelo).

Non amo te, Sabidi, nec possum dicere quare / hoc tantum possum dicere: non amo te: no me caes bien, Sabidio y no puedo decir por qué: solo puedo decirte esto: no me caes bien. (Marcial, Epigramas, 1, 32).

Non Angli, sed angeli: no son ingleses, sino ángeles (frase del Papa Gregorio I, 590-604, al verlos vender como esclavos).

Non ante iuris ratio quam persona quærenda est: no se ha de buscar antes la razón jurídica que a la persona. (Escévola).

Non arbitror quemquam dicere, quod non sentiret: no creo que alguien declare lo que no piensa. (Celso).

Non architectus potest esse grammaticus: un arquitecto no puede ser un gramático (al científico no es la lengua lo que más le importa. Vitrubio).

Non avaro divitiæ, sed divitiis avarus servit: las riquezas no le sirven al avaro, sino que él sirve a la riqueza.

Non bene conveniunt, neque in una sede morantur maiestas et amor: no concuerdan bien la majetad con el amor. (Enchir., cap. VI y VII).

Non bene cum sociis regna Venusque manent: con éxito no se pueden compartir ni los imperios ni Venus. (Ovidio, Ars amatoria III, 564).

Non bene olet, qui bene semper olet: no siempre huele bien, el que siempre huele bien. (Marcial, Epigramas II, 10, 4:

Esse quidem hoc dicam, quod olent tua basia myrrham,
quodque tibi est nunquam non alienus odor?
Hoc mihi suspectum est, quod oles bene, Posthume semper;
Posthume, non bene olet, qui bene semper olet).

Non bene pro toto libertas venditur auro: ni aún por todo el oro del mundo se vende bien la libertad; la libertad no se paga con todo el oro del mundo (en cita del Quijote); el buey suelto bien se lame (del autor anónimo de las fábulas Esópicas, 54, 25).

Non bene, si tollas prœlia, durat amor: si suprimes las peleas, no dura mucho el amor. (Ovidio, Amores, 1, 8, 96).

Non bis in idem: (crimen iudicetur) no dos veces sobre lo mismo; por un mismo delito no se debe encausar a uno otra vez; se impide la duplicida de sanciones administrativa y penal. "Nemo debet bis vexari per una et eadem causa". No se juzgue dos veces como delito un mismo hecho. "Bis de eadem re ne sit actio". (Quintiliano Inst. orat. VII, 6, 4).

Non cadit in virum bonum mentiri: no cabe en un hombre de bien el mentir. (Cicerón).

Non cani nec rugæ repente auctoritatem arripere possunt, sed honeste acta superior ætas fructus capit auctoritatis extremos: Ni las canas, ni las arrugas adquieren de repente autoridad, sino que la vida que se ha llevado con dignidad es la que recoge en los últimos años los frutos de la autoridad. (Cicerón, De senectute 18, 62).

Non capitur qui ius publicum sequitur: no se engaña el que toma como guía el derecho público. (Ulpiano).

Non capiunt ullos hostilia pectora somnos: quien tiene enemigos no duerma.

Non causa pro causa: ignorar la causa, o tomar por causa de una cosa lo que realmente no es, para evitar la simple coincidencia o la supuesta participación.

Non citus, experta et spectata laudato: no alabes ni desalabes hasta siete navidades.

Non commotum iri, si alter altero dicatur fuisse sapientior: el sabio no envidia la sabiduría de otro. (Diog. Laert. De vit. et dogm. Philosoph. lib. X, sec. 121).

Non convalescit planta, quæ sæpe transfertur: no se recupera vigorosa la planta que se trasplanta repetidas veces. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 2).

Non coquus semper, cui longus culter adhæret: no siempre el cocinero es al que acompaña un cuchillo largo.

Non coronabitur nisi recte certaverit: no será coronado si no lucha conforme a la ley; leyenda del escudo de la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Non cuicumque datum est habere nasum: no se ha concedido a cualquiera tener buena nariz (agudeza en la crítica. Marcial, Epigramas, 1, 41, 18).

Non cuivis homini contingit adire Corinthum: no a todos es dado ir a Corinto. (Horacio, Epístolas I, 17).

Non curat numerum lupus: de lo contado lleva el gato.

Non damnatio, sed causa hominem turpem facit: no es el castigo, sino el motivo del castigo, lo que hace al hombre infame.

Non dat natura virtutem: ars est bonum fieri: no da la naturaleza la virtud: un arte es convertirse en hombre de bien. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 90).

Non datur ad Musas currere lata via: no es camino ancho el que lleva a las Musas. (Propercio, 3, 1, 4).

Non debent esse amicitiarum satietates: no hay que cansarse de las amistades.

Non debet actori licere, quod reo non permittitur: lo que no se permite al reo (demandado) no debe ser lícito al actor (demandante). (Digesto, 50, 17, 41. Ulpiano).

Non debet alii nocere, quod inter alios actum est: no debe perjudicar a uno lo que se ha llevado a cabo por otros. (Paulo).

Non debet aliquis alerius odio prægravare: uno no debe hace daño a otro por odio.

Non debet alteri per alterum iniqua conditio inferri: no se le debe hacer a uno peor su condición por medio de otro; no debe imponerse a nadie una condición injusta por otra persona. (Papiniano I. 74, D., de re iuris, 50, 17).

Non debet calamitas matris nocere ei qui in ventre est: la desgracia de la madre no debe perjudicar al que está en su vientre. (Marciano).

Non debet, cui plus licet, id quod minus est, non licere: al que se le permite lo más, debe permitírsele lo menos. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 21. Ulpiano).

Non debet negligi undecumque potest homini probabiliter subveniri: no hay que desechar nada de cuanto pueda venir bien para mejor la condición humana. (Casiodoro, 477-575, Institutiones divinarum et sæcularium lectionum, I, 28).

Non debet nocere factum alterius ei qui nihil fecit: no debe perjudicar el hecho de uno a otro que no hizo nada. (Digesto, 39, 1, 5).

Non debet uni licere quod alteri non permittitur: no debe ser lícito para uno lo que a otro no se permite.

Non decet: no conviene, no es conveniente u oportuno.

Non decet in solo nos habitare loco, / nam sola loca nocent: infamia nascitur inde. / Tucius ergo loquar plebe vidente tibi: No conviene que nos veamos en lugar solitario, puesto que son peligrosos los parajes aislados: alientan mala fama. Te hablare por tanto a la vista de todos con mayor sosiego. (Pamphilus).

Non defendere videtur non tantum qui latitat, sed et is qui præsens negat se defendere aut non vult suscipere actionem: no solo parece que no se defiende el que se oculta, sino también el que, estando presente, se niega a defenderse o no quiere entablar la relación procesal. (Ulpiano).

Non de re, sed de iure contendo: no lo he por el huevo sino por el fuero.

Non deserit alta: no abandonéis la cima (divisa de Richelieu).

Non dicitur senex qui annossus sit, sed qui imbecilliam habet facultatem: no se llama anciano al que tiene muchos años, sino al que tiene mermadas facultades.

Non diversa messis nec vindemia; parcite sumptibus, agricolæ. Ipsa dies modo parens, modo noverca: agosto y vendimia no es cada día, y sí cada año, unos con ganancia y otros con daño.

Non ducor, duco: no soy conducido, dirijo. (divisa del Estado de San Paulo).

Nondum: todavia no; "Nondum in auge": todavía en creciente". (Carlos V de joven).

Nondum matura est; nolo acerbam sumere: todavía no están maduros, no quiero cogerlos verdes. Fedro, IV, 3: Vulpes et uva. La zorra y la parra.

Fame coacta vulpes alta in vinea
uvam adpetebat, summis saliens viribus.
Quam tangere ut non potuit, discedens ait:
"Nondum matura est; nolo acerbam sumere".
Qui, facere quæ non possunt, verbis elevant,
adscribere hoc debebunt exemplum sibi.

Una zorra acuciada por el hambre apetecía los racimos (que colgaban) de una parra, saltando con todo su ímpetu. Como no logró alcanzarlos dijo al retirarse: todavía no están maduros; no quiero comerlos verdes. Los que desprecian con sus palabras lo que no pueden conseguir, deberían aplicarse esta fábula.

Nondum omnium dierum sol occidit: aun no se ha puesto el sol de todos los días; aun no ha llegado el fin del mundo; no se ha muerto dios de viejo. (Proverbio; Livio).

Non ego illam mi dotem duco esse quæ dos dicitur / sed puditiam et pudorem et sedatum cupidinem, / deum metum, parentum amorem et cognatum concordiam, / tibi morigera atque ut munifica sim bonis, prosim probis: yo no considero mi dote lo que se llama normalmente dote, sino la honestidad, el recato, el dominio de las pasiones, el miedo a los dioses, el amor de los padres, la concordia entre los parientes, ser sumisa a mi marido, generosa con los buenos y servicial con las personas honestas. (Plauto, Amphitruo 2, 209-212, 839-842).

Non enim hilaritate nec lascivia nec risu aut ioco, comite levitatis, sed sæpe etiam tristes firmitate et constantia sunt beati: pues ni en el bullicio ni en la lascivia, ni en risas o burlas, compañeras de la frivolidad de espíritu, consiste la felicidad, sino que a menudo, hasta los tristes gracias a la firmeza de ánimo y la constancia, son felices. (Cicerón, De finibus II, 20).

Non enim omnis error stultitia dicenda est: pues no todo error debe calificarse de insensatez. (Cicerón, De divinatione, 2).

Non enim solum ipsa Fortuna cæca est, sed eos etiam plerumque efficit cæcos quos complexa est: pues no solamente es ciega la misma Fortuna, sino que con frecuencia vuelve también ciegos a aquellos a quienes abraza. (Cicerón, De Amicitia, 16, 56).

Non enim tam (auctores) auctoritatis in disputando, quam rationis momenta quærenda sunt: pues en las discusiones no hay buscar tanto las citas de reconocidas autoridades, como las razones más adecuadas al caso. (Cicerón, De natura deorum, 1, 5).

Non e quovis ligno Mercurius fingi potest: no es cada día día de Santa María.

Non erat hic locus: no estaba aquí su lugar. (Horacio, Arte poética, 19).

Non es eques; quare? non sunt tibi milia centum: No eres caballero; ¿por qué? porque no tienes cien mil sestercios. (Sue. Tib. 59).

Non esse cupidum, pecunia est: non esse emacen, vectigal est; contentum vero suis rebus esse, maxime sunt certissimæque divitiæ: el no ser avaricioso es una fortuna; el no ser un derrochón es una renta; pero contentarse con lo que se tiene, es la mayor y más segura de las riquezas. (Cicerón, Paradoxa 6, 3: Solum sapientem esse divitem).

Non essemus pauperes, si nesciremus quid esset paupertas: no seriamos pobres si no supiésemos qué es la pobreza.

Non esse standum illis promissis, quæ coactus, quis metu fecit: carece de fuerza de ley la promesa hecha ante una situación de fuerza y de miedo. (Cicerón).

Non est ab homine numquam sobrio postulanda prudentia: del hombre que jamás está sobrio no debe exigirse prudencia. (Cicerón, Filípicas, 2, 32).

Non est ad astra mollis e terris via: no es camino fácil, el que va de la tierra al cielo (a los astros; no se consigue la gloria sin grandes sacrificios. Séneca; Hercules furens, 438).

Non est aliud iustum nisi quis diligat suam civitatem, ipsa enim est uniuscuiusque hominis requies et in sua tribu quis requiescat: nada hay, pues, mejor fundado como el que alguien adore su ciudad, puesto que ella supone el sosiego de todo hombre y el que descanse cada uno en su propia estirpe. Otra versión: "Iustum quidem est ut quisque diligat civitatem et naturam patriam, atque in propriam veniens tribum, ibi requiescat, quia ipsa est unicuique homini requies data". (Liber de infantia Salvatoris).

Non est apud aram consultandum: antes que te cases mira lo que haces; no se debe deliberar ante el altar.

Non est ars, quæ ad effectum casu venit: no es arte, la que logra un efecto casual, por casualidad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 29).

Non est beatus esse se qui non putat: no es feliz quien cree que no lo es. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 9).

Non est bonum esse hominem solum: no es bueno que el hombre esté solo. (Génesis 2, 18).

Non est consentaneum, qui metu non frangatur, eum frangi cupiditate, nec, qui invictum a labore præstiterit, vinci a voluptate: sin embargo no es conforme a la razón que, el que no se rinde al miedo, no pueda resistir a los deseos y que el que muestra un coraje invencible a los trabajos, sea torpemente vencido por los deleites. (Cicerón, De officiis I, 20).

Non est, crede mihi, sapientis dicere: Vivam: / sera nimis vita est crastina: vive hodie: no es de sabios, créeme, decir: viviré; la vida de mañana queda demasiado lejos: vive hoy. (Marcial, Epigramas, 1, 15, 11-12).

Non de sacco ista farina tuo: no es de tu saco esta harina; esta lechuga no es de tu huerta.

Non est discipulus supra magistrum: no ha de estar el discípulo sobre el maestro.

Non est falsum sine dolo: no hay falsedad sin dolo (para que exista falsedad punible, es precisa la intencionalidad dolosa).

Non est imponenda obligatio, nisi de ea certo constet: vel lex dubia non obligat; no se pueden imponer obligaciones si no consta expresamente la causa.

Non est ira super iram mulieris: no hay cólera mayor que la de la mujer. (Eclesiástico 25, 23).

Non est iudicium veritatis constitutum in sensibus: no radica en los sentidos el poder judicial de la verdad. (Aforismo).

Non est magnum ingenium sine melancholia: no hay ingenio grande sin melancolía.

Non est magnus animus quem incurvat iniuria: no es alma grande la que se abate en la injusticia. (Séneca, De tranquill. I. 3).

Non est melior medicina quam usquam uti medicina: no hay mejor medicina que abstenerse siempre de medicinas.

Non est miser nisi qui se esse credit: no es desgraciado sino el que cree que lo es.

Non est obligatorium contra bonos mores præstitum iuramentum: quia iuramentum non est vinculum iniquitatis: no obliga el juramento prestado contra las buenas costumbres. (Decretales 5, 12, de regulis iuris, 38).

Non est omnium rerum reddenda ratio: no hay que dar explicaciones de todo.

Non est ornamentum virile concinnitas: no es digno de un hombre invertir mucho tiempo en el tocador para componerse. (Séneca).

Non est paupertas, Nestor, habere nihil: no es pobreza, Néstor, no tener nada (es miseria. Marcial, Epigramas, 11, 32, 8).

Non est Princeps supra leges, sed leges supra Pincipem: no está el Príncipe sobre la ley, sino la ley sobre el Príncipe. (Plinio el Joven).

Non est prudentis errantes odisse: no es propio de hombre prudente aborrer a los que yerran.

Non est sine herede, qui suum heredem habet, licet abstinentem se: no está sin heredero, quien tiene un heredero necesario, aunque éste se abstenga. (Ulpiano).

Non est tuum Fortuna quod fecit tuum: no es tuyo lo que la Fortuna ha hecho tuyo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 8).

Non est venator omnis qui cornua suflat: vel non est venator quivis per cornua flator: no es cazador cualquiera que sopla un cuerno.

Non est vir fortis et strenuus qui laborem fugit: no es hombre fuerte y valiente el que huye del trabajo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 94).

Non est vivere, sed valere vita est: la vida no es solo vivir, sino que vivir es gozar de salud. (Marcial, 6, 70, 15).

None vides etiam guttas in saxa cadentis

umoris longo in spatio pertundere saxa?: ¿Acaso no ves que hasta las gotas de agua cayendo sobre una roca durante largo tiempo perforan la roca? (Lucrecio, De rerum natura, IV, 1286-1287).

Non exemplis, sed legibus est iudicandum: no se debe juzgar según los precedentes, sino según las leyes.

Non exercitus neque thesauri præsidia regni sunt, verum amici, quos neque armis cogere neque auro parare queas: officio et fide pariuntur: no son los ejércitos ni los tesoros los salvaguardas del reino, sino los amigos, a los que no puedes forzar con las armas ni procurarte con dinero: sólo se consiguen con el cumplimiento del deber y la lealtad. (Salustio, Guerra de Yugurta 10, 4).

Non exiguum temporis habemus, sed multum perdidimus: no tenemos poco tiempo, sino que perdemos mucho. (Séneca, De la brevedad de la vida 1, 3).

Non ex omni ligno debet Mercurius exsculpi. No de cualquier madera debe sacarse un Mercurio. (Apuleyo, Apología, 43, 6).

Non ex opinionibus singulorum, sed ex communi usu nomina exaudiri debent: las palabras deben entenderse según su uso común no según el criterio de cada uno. (Digesto, 33, 10, de supellectile legata, 7. Celso).

Non expedit: no conviene (se aplica a cuestiones o hechos, sobre los que puede variar la condición según las circunstancias).

Non ex regula ius sumatur, sed ex iure quod est regula fiat: no se deduce el derecho de la regla, sino que del derecho vigente se hace la regla. (Paulo).

Non facile esuriens posita retinebere mensa et multum saliens incitat unda sitim: la ocasión hace al ladrón y en el arca abierta el justo peca. (Ovidio).

Non facile solus serves, quod multis placet: no será fácil que tu solo conserves lo que a muchos apetece. (Publio Syro).

Non facit ebrietas vitia, ser protrahit: no crea los vicios la embriaguez, sino que los evidencia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 83).

Non faciunt meliorem equum aurei frenum: no hacen mejor caballo las riendas de oro. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 41).

Non fatetur qui errat: no confiesa el que yerra. (Ulpiano).

Non fortes qui ob alienæ gratiæ voluntatem nundinantur, sanguinis iactura ad mortis spectaculum vendunt: no son hombres valientes ni esforzados los que venden su sangre arriesgándose a la muerte por los caprichos de otro. (Iulius Firmicus, lib. VIII, cap. 13).

Non fraudantur creditores, cum quid non adquiritur a debitore, sed cum quid de bonis deminuitur: no se defrauda a los acreedores cuando no se adquiere algo por el deudor, sino cuando se disminuye en algo su patrimonio. (Ulpiano).

Non fulgetis extrinsecus, gloria vestra intus est: no brilláis exteriormente, vuestra gloria está en el interior. (Séneca).

Non fumum ex fulgere, sed ex fumo dare lucem: no sacar humo de la luz, sino del humo esplendor.

Non habebat ubi pedem ponere: no tenía donde poner el pie; no tenía donde caerse muerto. (Cicerón, De finibus IV, 25: "Quod enim sapientia ubi pedem ponere, non habebat, sublatis officiis omnibus: officia autem tollebantur, delectu omni et discrimine remoto").

Non habet anguillam per caudam qui tenet illam: no cuenta con la anguila quien la coge por la cola.

Non habet eventus sordida præda bonos: las cosas mal adquiridas no tienen buen final. (Ovidio, Amores, 1, 10).

Non hodie, nec heri, nec cras crede mulieri: no creas a la mujer hoy ni ayer ni mañana.

Non idem loqui quam dicere: no es lo mismo conversar que hablar en público.

Non idem semper floribus color est: no siempre tienen las flores el mismo color. (Cicerón).

Non ignara mali, miseris succurrere disco: conociendo por mí mismo el mal, sé socorrer a los desgraciados. (Virgilio, Eneida, 1, 630).

Non ignarans nec invitus quisquam donat: uno no da sin saber lo que hace ni contra su voluntad.

Non incommoda optabilia sunt, sed virtus, qua perferuntur incommoda: no son deseables las desgracias, sino el valor que se necesita para soportarlas. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 67).

Non in mora est is, a quo pecunia propter exceptionem peti non potest: no está en mora aquel, a quien no se puede reclamar el dinero por causa de una excepción. (Digesto, 22, 1, de rebus creditis, 40. Paulo).

Non intellegitur quando obreptat senectus: no se da uno cuenta de cuándo le sorprende la vejez. (Cicerón, Cat. M., 38).

Non intelligunt homines quam magnum vectigal sit parsimonia: Los hombres no se percatan de cuán gran renta es la moderación, la economía. (Cicerón, Paradoxa Stoicorum, VI, Solum sapientem esse divitem: "O dii immortales! Non intelligunt...").

Non in solo pane vivit homo: no solo de pan vive el hombre. (Mateo y Lucas 4, 4, que citan el Deuteronomio 8, 3: "Afflixit te penuria et dedit tibi cibum manna, quod ignorabas tu et patres tui,

ut ostenderet tibi quod non in solo pane vivat homo, sed in omni verbo quod egreditur de ore Dei". Y te afligió y te hizo tener hambre y te sustentó con maná, comida que no conocías tu, ni tus padres la habían conocido, para hacerte saber que no solo de pan vivirá el hombre, mas de todo lo que sale de la boca de Jehová vivirá el hombre").

Non intrat umquam regium limen fides: nunca pasa el umbral de la puerta de los reyes la fidelidad. (Séneca, Agamenón, 285).

Non irrideas hominem in amaritudine animæ: no desprecies al hombre de amargado espíritu (acuérdate de que existe quien exalta y abate. Eclesiástico 7, 12).

Non is solum reipublicæ prodest, qui tuetur reos et de pace belloque censet, sed qui iuventutem exhortatur, qui in tanta bonorum præceptorum inopia, virtute instruit animos, qui ad pecuniam luxuriamque ruentes, prensat ac retrahit et si nihil aliud potest, certe moratur: no es el único hombre útil al Estado el que tiene a su cargo la defensa de los reos y forma planes para la paz y la guerra, sino el que educa a los jóvenes, el que, cuando tanto escasean los buenos ejemplos, inclina a sus ánimos a la virtud, el que los contiene y retrae cuando van a precipitarse en la avaricia y disolución, y retarda al menos su ruina, ya que otra cosa conseguir no puede. (Séneca).

Non is sum, ut mea me maxime delectent: no sol tal que me complazca únicamente en mis cosas. (Cicerón).

Non licet: no se da permiso (en general se decía: Licet? y la respuesta podía ser la misma y afirmativa, o negativa).

Non licet in bello bis errare: no está permitido equivocarse dos veces en la guerra.

Non licet sui commodi causa nocere alteri: no es lícito dañar a otro por utilidad propia. (Cicerón).

Non liquet: N L: no está claro; lo que pediría nueva instrucción del asunto o una mejor información pedida por los miembros de un tribunal. Me abstengo. Ver "iurare sibi non liquere".

Non meretur audire veritatem qui fraudulenter interrogat: no merece oír la verda el que pregunta de mala intención.

Non metuit mortem qui scit contemnere vitam: no teme la muerte quien sabe despreciar la vida. (Pseudo Catón, 4, 22).

Non minor est virtus, quam quærere, parta tueri: no es menor virtud conservar lo adquirido que saberlo administrar. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 13).

Non missura cutem nisi plena cruoris hirudo: poetas empeñados en presentar sus trabajos como la sanguijuela que no se suelta la piel hasta que está ahíta de sangre. (Horacio, Ars poetica, v. 476, el último:

"Quem vero arripuit, tenet occiditque legendo,
Non missura cutem nisi plena cruoris hirudo").

Non multa, sed multum: (legere oportet) Multum, non multa: no muchas cosas, sino mucho (es preciso leer); no gran número de cosas, sino alguna cosa grande. (Plinio el Joven, Epístolas, 7, 9).

Non multum different ab alterutro sacerdotium et imperium et res sacræ a communibus et publicis: no difieren mucho el sacerdote y el imperio nin las cosas sagradas de las comunes y públicas. (Principio de Justiniano).

Non multum oportet consilio credere, quia suam habet Fortuna rationem: no es necesario poner demasiado énfasis en los propios proyectos, porque la Fortuna también tiene su razón de ser. (Petronio, Satiricón, 82).

Non mutat substantia rerum non necessaria verborum multiplicatio: no cambia la realidad de las cosas la innecesaria multiplicación de las palabras. (Paulo).

Nonantula: Nonandola (imprenta en 1480).

Non nasci homini longe optimum esse, proximum autem, quam primum mori: docuisse regem (Sileno): enseñaba el rey Sileno que lo mejor para el hombre es, con diferencia, no haber nacido y a continuación morir lo antes posible. (Cicerón, Tusculanas 1, 48).

Non natus: no nacido.

Non negligentibus subvenitur, se necessitate rerum impeditis: no se presta ayuda a los negligentes, sino a los que han sido impedidos por la necesidad de las circunstancias. (Paulo, 1.16, D., ex quibus causis maiores, 4, 6).

Non, nisi parendo, vincitur: (Natura) no es vencida sino obedeciéndola (la Naturaleza; Bacón).

Non nobis solum nati sumus: no hemos nacido únicamente para nosotros. (Cicerón, De officiis I, 7: "Mas por cuanto según muy bien dijo Platón, no hemos nacido únicamente para nosotros, sino que una parte de nuestro nacimiento lo debemos a nuestra patria, otra nuestros padres y otra a los amigos, y tal como establecen los estoicos, todo cuanto la tierra produce, para el uso de los hombres fue creado, y los hombres para los hombres...").

Non nocet angilla, vino si mergitur illa: la anguila no perjudica, si se la baña en vino (en el Flos Medicinæ, de la escuela de Salerno).

Non nova, sed nove: no cosas nuevas, sino (dichas) en forma nueva.

Non numerata pecunia: no en dinero contante (en efectivo, sino en un documento que representa una cantidad de dinero); nombre de la excepción que el confesante del recibo de dinero oponía, negando que éste le hubiese sido entregado. Querela non numeratæ pecuniæ: acción de cantidad no recibida.

Nonnumquam ea quæ prædicta sunt, minus eveniunt: alguna vez aquello que se ha predicho, no ocurre. (Cic. Div. 1, 14, 24).

Non obiit, abiit: no murió, se fue.

Non obstantibus: cláusula derogatoria. (Non obstantia: sin que obsten los impedimentos para gozar de los beneficios).

Non olet: no huele (Suetonio, Vida de Vespasiano, 23, que no hacía ascos al dinero que sacaba por el impuesto de los urinarios).

Non omne quod licet honestum est: no todo lo permitido es honesto; no todo lo que es lícito es honrado. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 144. Paulo).

Non omnes eadem amant: no todo el mundo tiene los mismos gustos.

Non omnes eadem mirantur amantque: no todos admiran y aman las mismas cosas. (Horatio, Epistulæ, 2. 2).

Non omnes qui habent citharam sunt citharœdi: non todos los que estudian son letrados. No todos los que tienen cítara son citaristas. (Varrón, Res rusticæ, l,2, 1,3).

Non omnes sancti, qui calcant limina templi: no todos son santos los que pisan la entrada del templo.

Non omnia possumus omnes: no todos lo podemos todo. (Virgilio, Églogas, VII, 63).

Non omnia quæ vera sunt recte dixeris: no todas las cosas que son verdaderas las expondrás sin más.

Non omnibus ægris eadem auxilia conveniunt: no a todos los enfermos les convienen los mismos remedios. (Celso, De re medica, 3, 1).

Non omnibus dormio: no duermo para todos, o no a todos disimulo; era ya un adagio para dar a entender que no a todos se les han de disimular unas mismas cosas. (Cicerón, Epistulæ ad Atticum, 7, 24).

Non omnibus lucet: Lema del Orden o Rito sagrado de los Soficios, fundado en 1801 en París por Cuvelier de Trie.

Non omni homini cor tuum manifestes: no expreses tus sentimientos a cualquier persona. (Eclesiástico 8, 22).

Non omnis error stultitia est dicenda: no todo error se ha de llamar ignorancia o bobería. (Cicerón, De divinatione, 2, 44).

Non omnis moriar: no moriré del todo, no moriré eternamente (Horacio, Odas III, 30, 6-7): Non omnis moriar, multaque pars mei / vitabit Libitinam: no moriré del todo, mucho de mí mismo escapará a Libitina (a la muerte); dando a entender que sus obras habían de sobrevivirle; donde vieron indicios de creencia en la inmortalidad). Ver "Ære perennius".

Non omnis qui nobis arridet amicus est: no todo el que nos sonríe es un amigo.

Non omnium, quæ a maioribus constituta sunt, ratio reddi potest: no se puede dar razón de todo lo que fue establecido por los antepasados. (Juliano).

Non omni verbo credas: no creas todo rumor. (Eclesiástico 19, 16).

Non operando peris; res age, tutus eris: no actuando te malogras; actúa y estarás salvado.

Non oportet equi inspicere donati: no es necesario examinar el caballo que a uno le han dado (mirándole la dentadura; a caballo regalado no le mires el pelo; no sacar faltas a los obsequios).

Non oportet studere, sed studuisse: no importa estudiar, sino haber estudiado.

Non petendo: sin reclamación.

Non placet: no agrada, no se aprueba.

Non placet, displicet: no me entra de los dientes adentro.

Non placet Ianus in legibus: no agrada Jano en las leyes; se representaba a Jano con dos caras.

Non plus ultra: no más allá ("nec plus ultra").

Non possidentem multa vocaveris recte beatum: no llamarás justamente bienaventurado al que posee mucho. (Horacio, Odas IV, 9, 45-52):

Non possidentem multa vocaveris recte beatum: rectius occupat nomen beati, qui deorum muneribus sapienter uti, duramque callet pauperiem pati, peiusque letho flagitium timet: non ille pro caris amicis, aut patria timidus perire.	No llamarás justamente bienaventurado al que posee mucho, con más razón se alza con el nombre de bienaventurado el que sabe usar bien de los dones de los dioses y sufrir rigurosa pobreza y teme como peor la muerte al vicio; éste no repara en morir por sus queridos amigos o por su patria.

Non possideri possunt incorporalia: no se pueden poseer las cosas incorporales.

Non possumus: No podemos (Hechos IV, 18–20); se usa para indicar que se niega algo que se exige, por ser contrario a los intereses propios, así Pío IX a Napoleón III el año 1860 al instarle al abandono del poder temporal en favor de Víctor Manuel.

Non potest ad impossibile obligari: nadie puede obligarse a cosas imposibles. (in Sexto, 5, 12).

Non potes successorem tuum occidere: no puedes matar a tu sucesor (le dice Séneca a Nerón.

Non potest bene geri res publica multorum imperiis: no se puede gobernar bien la república mandando muchos. (Cornelio Nepote, Dion VI: "Non tulit hoc animo æquo Dion et versum illum Homeri retulit ex secunda rhapsodia, in quo hæc sentencia est: *Non posse bene geri rempublicam multorum imperiis*. Quod dictum magna invidia consecuta est". No llevó a bien esto Dion, y recordó aquel verso de Homero del segundo libro de la Ilíada, en que se encuentra esta frase de que no se puede gobernar bien la república mandando muchos. A este dicho se siguió un gran odio, es decir, este dicho fue causa de que concibiesen contra él un gran odio).

Non potest commodari id quod usu consumitur: no puede darse en préstamo (comodato), aquello que se consume con el uso. (Ulpiano).

Non potest dolo carere, qui imperio magistratus non paruit: vel non obtemperat: no puede estar exento de dolo el que no obedeció la orden del magistrado. (Digesto, 50, 17, 199. Javoleno).

Non potest efficere, ut qui semel heres exstitit desinat heres esse: no puede ocurrir que el que una vez fue heredero deje de ser heredero. (Gayo).

Non potest ignorari quod publicum notum sit: no se puede ignorar lo que es notorio públicamente.

Non potest improbus videri qui ignorat, quantum solvere debeat: al que ignora la cantidad que debe pagar, no se le puede considerar como incumplidor. (Digesto, 50, 17, 99).

Non potest liberalitas, nolenti adquiri: por quien no la quiere, no puede ser adquirida una liberalidad. (Ulpiano).

Non potest negari: no se puede negar.

Non potest usucapere qui scienter mala fide possidet rem alienam: quien a sabiendas posee de mala fe una cosa ajena, no puede adquirirla por usucapión. (Digesto, 41, 3, 38).

Non potest videri accepisse, qui stipulatus potest exceptione summoveri: no puede entenderse que hubiese recibido, aquel comprometido que puede ser rechazado por una excepción. (Paulo).

Non potest videri desisse habere, qui nunquam habuit: no puede entenderse que dejó de tener el que nunca tuvo. (Digesto, 50, 17, 208. Paulo).

Non progredi est regredi: no progresar es quedarse retrasado.

Non prohibere aqua profluente: no se puede impedir que alguien beba del agua que corre. (Cicerón, De officiis I, 16: "Por este solo ejemplo (de Ennio) se aprecia bien que todo cuanto podamos comunicar sin perjuicio nuestro, debemos darlo, aun al que no conocemos, de donde nacen aquellas obligaciones comunes de no estorbar el uso del agua corriente, permitir tomar lumbre de la nuestra a quien la quiera, dar consejo al que le venga bien...").

Non prolatione criminum sed innocentia reus purgatur: no se escusa el reo con acusar de crímenes al acusador, sino con la inocencia. (Ulpiano. Digesto I, 48, tit. I ley 5).

Non pudeat dicere, quod non pudeat sentire: no debemos tener vergüenza de decir, lo que no nos avergonzamos de sentir.

Non pudet obsidione teneri?: ¿No os da vergüenza estar asediados? (Virgilio, Eneida, 9, 598).

Non quæras quis hoc dixerit, sed quid dicatur attende: no preguntes quién lo ha dicho, sino atiende a lo que se ha dicho. (De imitatione Christi, 1, 5, 1).

Non quam diu, sed quam bene vixeris refert: de lo que hay que dar cuenta no es de cuánto has vivido, sino de lo bien que se has vivido.

Non quantum dederis, sed quanta mente dedisti, pensandum est: se ha de ponderar no la cantidad que diste, sino la intención con la que diste.

Non quid detur refert, sed qua mente: no importa lo que se da, sino con qué intención. (Séneca).

Non qui iussus aliquid facit miser est, sed qui invitus facit: alguin no es un desgraciado por hacer lo que se le ordena, sino el que lo hace a la fuerza. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 61).

Non qui parum habet, sed qui plus cupit pauper est: no quien tiene pocas cosas, sino que el está ansioso por tener más es el pobre. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 2).

Non quia difficilia sunt non audemus, sed quia non audemus difficilia sunt: no nos atrevemos porque sean las cosas difíciles, sino porque no nos atrevemos son difíciles. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 104).

Non quis dicat, sed quid dicat: no quien lo dice, sino qué dice. Ver "Non quæras quis hoc dixerit".

Non quod sed ubi: no qué sino donde (lema heráldico de Moner).

Non ratione componimur, sed consuetudine obducimur: no nos regimos por la razón, sino que nos dejamos llevar por la costumbre. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 123).

Non ratione imperii, sed rationis imperio: no por la razón de la fuerza, sino por la fuerza de la razón.

Non refert quam multos libros habeas, refert quam bonos libros habeas: no interesa cuántos libros tengas, sino qué buenos sean. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 45).

Non reiicit quemquam Philosophia nec eligit: omnibus lucet: la filosofía no rechaza ni elige a nadie: da luz para todos. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 44).

Non revocare potest, qui periere dies: no puedes hacer volver al día que ya pasó. (Ausonio, Epigramas, 34, 4).

Non scholæ sed vitæ discimus: no aprendemos de la escuela sino de la vida. (Ver "Non vitæ, sed scholæ discimus", Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 106).

Non scribit cuius carmina nemo legit: Versiculos in me narratur scribere Cinna. / Non scribit cuius carmina nemo legit. Se dice que Cina escribe versillos contra mí. No escribe versos aquel cuyos poemas nadie lee. (Marcial, Epigramas, 3, 9).

Non semper arcum tendit Apollo: Apolo no siempre tiene tendido su arco. Ver "Neque semper arcum tendit Apollo".

Non semper ea sunt quæ videntur: las cosas no siempre son lo que parecen.

Non semper feriet quodcumque minabitur arcus: no siempre dara el golpe donde amenace el arco. (Horacio, De arte poetica, 350).

Non semper imbres nubibus hispidos / manant in agros: no siempre de las nubes manan diluvios sobre los campos incultos. (Horacio, Odas, 2, 9, 1-2).

Non semper lilia florent: no siempre florecen los lirios. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 215).

Non semper saturnalia erunt: no siempre es día de fiesta, no es cada día pascua (las fiestas saturnales se celebraban en Roma el mes de diciembre: no siempre serán saturnales; proverbio; Séneca, Apocolocyntosis, 12, 2).

Non semper temeritas est felix: no siempre tiene éxito la temeridad. (Livio, Historia de Roma, 28, 42).

Non sequitur: no se sigue (no se deduce en lógica).

Non serviam!: ¡No serviré! Grito de soberbia bíblico (Jeremías 2, 20: "A sæculo confregisti iugum meum, rupisti vincula mea; et dixisti: Non serviam. In omni enim colle sublimi et sub omni ligno frondoso, tu prosternebaris meretrix". Porque desde muy atrás rompiste tu yugo y tus ataduras y dijiste: No serviré. Con todo eso, sobre todo collado alto y debajo de todo árbol frondoso te echaban como ramera).

Non sibi, dum vita maneat, deerit præco: como él viva no faltará quien le alabe.

Non sibi, sed domino, gravis est quæ servit egestas: la indigencia que hay en la esclavitud no carga para el que sirve sino para el señor. (Lucano, Farsalia, 3, 152).

Non, si male nunc et olim / sic erit: no porque hoy sea malo, lo ha de ser también el futuro. (Horacio, Odas, 2, 10, 17).

Non sine labore: nada hay sin trabajo (mote del cardenal Retz, 1613-1679).

Non sine te, nec tecum vivere possum: no puedo vivir contigo ni sin ti (Nec possum tecum vivere, nec sine te). (Ovidio, Amores, 3. Marcial, Epigramas, 12, 47).

Non sit pax tua in ore hominum; sive enim bene, sive male interpretati fuerint, non est ideo alter homo: No esté tu paz en la boca de los hombres. Pues si pensaren de ti bien o mal, no serás por eso hombre diferente. (De imitatione Christi 3, 28, 2).

Non solent quæ abundant, vitiare scripturas: lo que abunda (en los escritos) no suele viciar las escrituras. (Ulpiano I. 94, D., de r. iuris, 50, 17).

Non solet deterior conditio fieri eorum, qui litem contestati sunt, quam si non, sed plerumque melior: no se suele hacer peor la condición de los que contestaron la demanda, que si no la hubieren contestado, sino que de ordinario se suele hacer mejor. (Paulo).

Non solet locatio dominium mutare: el arrendamiento no suele cambiar el dominio. (Ulpiano).

Non solum aurum barbaris minime præbeatur, sed etiam, si apud eos inventum fuerit, subtili auferatur ingenio: No solo no se les dé en manera alguna oro a los extranjeros, sino que por el contrario con sutil ingenio se les quite, si se hallare en poder de ellos. (Código Justiniano libro IV, título LXIII, 2).

Non solum ipsa Fortuna cæca est, sed eos etiam plerumque efficit cæcos quos complexa est: no solamente es ciega la Fortuna, sino que la mayor parte de las veces ciega a los que ha favorecido. (Cicerón, Diálogo de la amistad XV, 54: Non enim ipsa Fortuna cæca est, sed eos etiam plerumque efficit cæcos, quos complexa est. Itaque efferuntur illi fere fastidio et contumacia: neque quidquam insipiente fortunato intolerabilius fieri potest. Pues no solamente es ciega la Fortuna, sino que la mayor parte de las veces ciega a los que ha favorecido. Así a diario son llevados por el fastidio y el orgullo, y nada puede encontrarse más insoportable que un rico atolondrado).

Non stat remeatque dies: el tiempo no se detiene, y huye para no volver. (Tibulo).

Non sub homine sed sub deo et lege: no (estamos gobernados) por los hombres, sino por Dios y la Ley. Inscripción en la Escuela de Derecho de Harvard.

Non sufficit litem instituere si non in ea perseveras: no basta iniciar un juicio si no perseveras en él.

Non sufficit Orbis: no es suficiente el orbe (en monedas de Felipe II; divisa de los Hurtado de Mendoza, además de otra: Gloria non moritur).

Non sufficit ut iudex sciat, sed necesse est ut ordine iuris sciat: no basta que el juez sepa, sino que es preciso que entienda en doctrina judicial.

Non sum qualis eram: no soy como era. (Horacio, Odas, 4, 1, 3).

Non sum uni angulo natus; patria mea totus hic mundus est: no soy nacido para una esquina; mi patria está en todo este mundo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 28).

Non sumus in ullius potestate cum mors in nostra potestate sit: no estamos bajo el poderío de nadie, estando la muerte bajo nuestro poder. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 91).

Non sunt facienda mala, ut eveniant bona: no debe hacerse el mal para alcanzar el bien (el fin no justifica los medios).

Non sunt fructus nisi expensis deductis: no hay beneficios, si no están deducios los gastos. (Digesto, 24, 2, 7).

Non sunt liberi, qui contra formam humani generis converso more procreantur veluti si mulier monstrosum aliquid aut prodigiosum enixa sit. Partus autem, qui membrorum humanorum officia ampliavit, aliquatenus videtur effectus et ideo inter liberos connumerabitur: no son hijos los que en oposición a la figura del género humano son procreados con anormalidad, como si una mujer pariese algo monstruoso o prodigioso. Pero el recién nacido con aumento de las funciones de los miembros humanos se considera en cierto modo perfecto y será por tanto contado entre los hijos. (Digesto I, 5, de statu hominum, 14. Paulo).

Non sunt multiplicanda entia sine necessitate: no hay que multiplicar los entes sin necesidad (aforismo filosófico; ver "Entia non sunt...").

Non sunt neganda clara propter quædam obscura: no debe negarse lo claro, porque haya algo oscuro.

Non tam insolens sum, qui me Iovem esse dicam: no soy tan arrogante, que diga que soy Júpiter. (Cicerón).

Non tangor incultus: no soy afectado sin que me vengue (divisa de Francisco Santapau, príncipe de Butera).

Non tantum verbis ratum haberi potest, sed etiam actu: no solo se puede ratificar de palabra, sino también con actos. (Escévola 1, 5, D., ratam rem haberi, 46, 8).

Non te laudabis, propria laus fœtet in ore: no te alabes a ti mismo, pues la alabanza en propia boca huele mal, es de mal tono.

Non temerarium est, ubi dives blande appellat pauperem: algo busca el rico cuando con tanta blandura llama al pobre. (Plauto).

Non temere, non timide: no temerariament, ni con miedo. (sello del general Yermolov 1772-1861).

Non te peto, piscem peto, quid me fugis, Galle?: no te ataco a tí, ataco a un pez, ¿por qué huyes de mí, Galo? (copla de los reciarios).

Non ulcisci decet, nullo enim modo iniuria facienda: no está bien vista la venganza, porque nada nos autoriza a injuriar a otro.

Nonum præmatur in annum: reténgase (lo escrito) nueve años (guárdese mucho tiempo antes de publicarlo; Horacio, Ars poetica, 388).

Non uni liceat quod alteri non permittitur: no sea lícito a uno lo que no está permitido a otro.

Non ut edam vivo, sed ut vivam edo: no vivo para comer, sino como para vivir. (Quintiliano, De institutione oratoria, 9, 3, 85).

Non ut ex pluribus causis debere nobis idem potest, ita ex pluribus causis idem possit nostrum esse: mientras se nos puede deber una misma cosa por varias causas, en cambio no puede ser nuestra una misma cosa por varias causas. (Paulo).

Non utique existimatur confiteri de intentione adversarii is quocum agitur, quia exceptione utitur: no siempre se considera que el demandado confiese respecto de la pretensión del adversario por el hecho de que utilice una excepción. (Marcelo).

Non valet sententia data de re non petita; si iudex pronuntiat ultra petita, sentencia est ipso iure nulla: no tiene valor la sentencia dictada sobre cosa no pedida. (Digesto, 10. 3, 18) La sentencia debe ser conforme con la demanda y la contestación; los Tribunales no deben corregir de oficio en lo civil las pretensiones de las partes y las sentencias nunca deben dar a éstas más que aquello que respectivamente hubiesen pedido.

Non valet protestatio facto contraria: Ver "Protestatio actui contraria non valet".

Non venient in idem pudor atque amor: no coinciden en lo mismo el pudor y el amor. (Ovidio, Heroínas, 21, 121).

Non vestem amatores amant mulieris, sed vestis fartum: no del vestido se enamoran los que aman a las mujeres, sino del relleno del vestido. (Plauto, Mostelaria, 169).

Non videbitur reddita res, quæ deterior facta redditur: no se considera restituida la cosa que se devuelve deteriorada.

Non videmus id manticæ, quod in tergo est: no vemos lo del saco de viaje, que llevamos a la espalda. (Catulo XXII, 21).

Non videntur data, quæ eo tempore quo dentur accipientis non fiunt: no se entienden dadas las cosas, que no se hacen propias del que las recibe en el momento en que se dan. (Digesto, 50, 17, 167, Paulo).

Non videntur qui errant consentire: los que yerran no se entiende que consientan. (Ulpiano).

Non videntur rem amittere, quibus propria non fuit: los que no tuvieren una cosa como propia, no puede considerarse que la pierden; no se entiende que pierdan una cosa aquellos a quienes no perteneció. (Papiniano).

Non videtur cepisse, qui per exceptionem a petitione removetur: no se entiende que adquirió el que es rechazado en la petición por medio de una excepción. (Ulpiano).

Non videtur perfecte cuiusque id esse, quod ex casu auferri potest: no se entiende que una cosa pertenezca completamente a aquel a quien ocasionalmente se le puede quitar. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 139. Gayo).

Non videtur possessionem adeptus is qui ita nactus est, ut eam retinere non possit: no se entiende que haya obtenido la posesión el que la ha conseguido de modo que no pueda retenerla. (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione, 22. Javoleno).

Non videtur quisquam id capere, quod ei necesse est alii restituere: no se entiende que uno adquiera aquello que tiene que restituir a otro. (Gayo).

Non videtur reddita, quæ deterior facta redditur: no se entiende devuelto, lo que se ha devuelto más deteriorado. (Ulpiano).

Non videtur suum esse quod vindicari non possit: quien no puede reivindicar no puede ser tenido como propietario. (D. 34, 2, 27, 2).

Non videtur vim facere, qui suo iure utitur et ordinaria actione experitur: no se entiende que actúe con violencia, quien ejerce su derecho e interpone la acción ordinaria. (Paulo I. 155, D., de reg. iruis, 50, 17).

Non vitæ, sed scholæ discimus: no aprendemos para la vida, sino para la escuela. (Séneca, Cartas a Lucilio 106, 12: "Quemadmodum omnium rerum sic litterarum quoque intemperantia laboramus; non vitæ, sed scholæ discimus").

Non vivere, sed valere vita, oportet: no importa tanto el vivir como el gozar de la vida.

Non vivimus ut edamus, sed edimus ut vivamus: no vivimos para comer, sino que comemos para vivir.

Non vult heres esse, qui ad alium transferre voluit hereditatem: no quiere ser heredero, el que quiso transferir a otro la herencia. (Digesto, 50, 17, 6. Ulpiano).

Non vult scire satur quid ieiunius patiatur: no quiere saber el harto lo que padece el hambriento.

Non vult sciere socrus, quod fuit ipsa nurus: no quiere acordarse la suegra de que ella misma fue antes nuera.

Norba: (Cæsarina) Cáceres.

Nordovicum: Norwich (imprenta en 1568).

Norica, vel **Norimberga**: Nuremberg (imprenta en 1470).

Nos ad congregationem hominum nati sumus: somos nacidos sociables.

Noscenda est mensura sui, spectandaque rebus / in summis minimisque: ha de conocer uno su capacidad y ha de comprobarla en los asuntos más serios y en los más insignificantes. (Juvenal, Sátiras, 11, 35-36).

Nosce te ipsum: conócete a ti mismo (gnothi seauton: se atribuye a Quilón esta frase grabada en el frontispicio del templo de Apolo en Delfos). Nosce te. (Cicerón).

Duc, age, discipulos ad mea templa tuos,
est ubi diversum fama celebrata per orbem
littera, cognosci quæ sibi quemque iubet.
Qui sibi notus erit, solus sapienter amabit
atque opus ad vires exiget omne suas:

adelante, guía a mis templos a tus dicípulos donde brilla una inscripción que la fama ha divulgado por todo el orbe y que manda a cada uno conocerse a sí mismo; solo quien a sí mismo se conozca llevará con inteligencia sus deseos y a cada caso ajustará su propri fuerza. (Ovidio, Ars amatoria, II, 498-502).

Nosce tempus: estudia el tiempo, descubre la oportunidad.

Nos duo turba sumus: nosotros dos formamos multitud (duo tantum, ex ingenti hominum turba, restamus. Ovidio, Metamorfosis, 1, 11: 354-3555: Terrarum, quascumque vident occasus et ortus, / nos duo turba sumus; possedit cetera pontus).

Nos numerus sumus et fruges consumere nati: nosotros somos tan solo número y nacidos para consumir los frutos de la tierra. (Horacio, Epistulæ, 1, 2, 27).

Nos quoque floruimus: sed flos fuit ille caducus, / flammaque de stipula nostra brevisque fuit: nosotros también florecimos; pero fue aquella una flor perecedera y una llamarada de estopa y breve fue la nuestra. (Ovidio, Tristia, 5, 8, 19-20).

Nostradamus: Miguel de Notredame (1503-1566) autor del Almanaque, con predicciones del porvenir.

Nostram ipsorum libertatem subrui patimur: sufrimos que se atente contra nuestra libertad.

Nostra omnis vis in animo et corpore sita est; sed utrumque per se indigens, alterum alterius auxilio veget: todas nuestras facultades están en el espíritu y en el cuerpo; pero insuficientes ambos por sí solos, el uno despliega sus fuerzas con el auxilio del otro. (Sal., Cat. 1, 2).

Nostris parentibus amorem ac reverentiam debemus: debemos amor y respeto a nuestros padres. (Séneca).

Nostrum otium magnum negotium est: notre oisiveté apparente est une grande occupatión. (Augustinus).

Nos undique fata circumstant: la muerte nos acecha por todas partes.

Nos Vascos Iliberus dividit: A nosotros nos separa el vascón Ebro. En el Bajo Imperio los vascos están hasta más abajo que el Ebro, por lo que escribe Aurelio Prudencio Clemente de Calahorra (348- después de 405) entre los años 398 y 400 (Peristephanon 2, 537). Otra lectura:

"Nos Vasco Iberus dividit
binis remotos Alpibus".

A nosotros nos separa el vascón Ebro, las dos cordilleras de los Alpes. (De Coronis, Himno II, 537-538) "Llamaba río vasco al Ebro... todo induce a creer que el río Ibero (Ebro) bañaba en casi toda su extensión, hasta su desembocadura en el Mediterráneo, a pueblos de raza ibera, que hablaban un lenguaje igual o parecido al de los vascos y cántabros". (Vizcarra, Vasconia españolísima, 2.ª 1971 p. 56).

Nos Vasco Hiberus dividit / binis remotos Alpibus / trans Cottianorun iuga / trans et Pyrenas ningidos: A nosotros nos separa el Ebro vascón, las dos cordilleras de los Alpes, los dominios de los cocianos, los nevados pirineos. (Aurelio Prudencio, Peristephanon, II Hymnus in honorem passionis Laurendi beatissimi martyris, 537-540; explicando lo que les separaba para llegar a Roma desde Calahorra).

Nota: est idem quod infamia; señal, infamia, mancha.

Nota bene: N. B.: observa o repara bien.

Notæ consuetudinariæ: neumas musicales.

Nota est figura, quæ proprie voces musicales repræsentat: nota musical.

Notatio naturæ et animadversio peperit artem: el estudio y la observación de la naturaleza engendró el arte. (Cicerón, Orator ad M. Brutum, 55, 183).

Nota notæ est nota rei ipsius, repugnans notæ repugnat rei ipsi: formulación *comprensivista* de Lachelier de los principios de identidad y repugnancia por considerarlos *extensivistas*.

Notissimum quodque malum maxime tolerabile: cualquier quebranto que nos es muy cercano es el mejor para sobrellevarlo.

Notitia utriusque Vasconiæ, tum Ibericæ tum Aquitanicæ: obra publicada en París en 1638 de Arnaldo Oihenart de Mauleón (1592-1667).

Notumque furens quid femina possit: es cosa sabida lo que puede hacer una mujer encolerizada. (Virgilio, Eneida, 5, 6).

Nova; nueva (en refencia a una nueva y brillante estrella).

Nova editio emendata et amplificata: Nueva edición (de un libro) corregida y aumentada.

Novelæ: Novelas (constituciones de Justiniano posteriores a 534).

Nova et vetera: ninguna prevención a las novedades y tampoco desdén de lo anterior.

Nova hirundo: nueva golondrina (la primavera).

Nova lis: nueva lucha (lema de Federico de Hardenberg).

Nova Pelsna, vel **Nova Pelszna**: Pilsen (imprenta en 1475).

Nova stella, novus rex: nueva estrella, nuevo rey (presagio de cambio de rey).

Novata autem debiti obligatio pignus peremit, nisi convenit, ut pignus repetatur: pues novada la obligación de una deuda, se extingue la prenda, a no ser que se convenga en que sea reiterada dicha prenda. (Digesto 13, 7, de pignoraticia actione 11, 1. Ulpiano).

Novatio est prioris debiti in aliam obligationem vel civilem vel naturalem transfusio atque translatio hoc est cum ex præcedenti causa ita nova constituatur, ut prior perematur. Novatio enim a novo nomen accepit et a nova obligatione: novación es traspaso y traslado de

una deuda anterior a otra obligación civil y natural, es decir, cuando de una causa precedente se constituye una nueva de modo que se extinga la prinera; novación recibe su denominación de nuevo y de obligación nueva. (Digesto 46, 2. 1, pr. Ulpiano).

Novaugusta: (-æ) Lara de los Infantes (Burgos).

Novempopulania: (-æ) Novempopulana Gallia; Gascuña. Era una de las 17 zonas de la Galia, que así se llamaría por comprender a 9 grupos principales: auscios, bigerrones, convenios, consorrianos, elusates, osquidates, tarbellos, vasates y voios.

Noverim me, noverim te: conózcame yo a mí mismo y te conoceré a Ti. (San Agustín: el conocer las propias limitaciones, hace ver la perfección divina).

Noverim te, noverim me: conózcate a ti y conózcame a mi (otra versión de lo anterior).

Noverint universi: sépase por todo el mundo (fórmula de encabezamiento notarial).

Nove, sed non nova: la manera es nueva, pero no la cosa (el tema, el asunto).

Novi ingenium mulierum; nolunt ubi velis; ubi nolis cupiunt ultro: conozco el carácter de las mujeres; cuando quieres una cosa, ellas no la quieren; cuando tú no la deseas, ellas la ambicionan con más ardor. (Terencio, Eunuco, Acto IV, escena VIII, 812-813).

Noviodunum: vel Nivernensium: Nevers (Thesaurus).

Noviomagus: Noyón en Francia (Thesaurus).

Noviomagus Rhenanus, vel **Noviomagium**: Nimega (imprenta en 1479).

Novissima verba: recentísima palabra; las últimas palabras (de un moribundo); las últimas palabras (que los romanos pronunciaban al despedirse de los difuntos): "Vale, nos te, ordine quo natura permiserit, cuncti sequemur"; adiós, según el orden que la naturaleza establezca, nosotros te seguiremos. (Virgilio, Eneida, 4, 650; 6, 231).

Novissima voluntas servatur: se respeta la última voluntad; la última voluntad es la que tiene valor. (Digesto, 34, 4, de adimendis legatis, 6. Paulo).

Novitas adicit calamitatibus pondus: la novedad acrecienta la gravedad de las calamidades, de las desgracias. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 91).

Novitati non impidit consuetudo: la costumbre no se opone a la novedad. (Cicerón).

Novitatis favor superiorum obscurat gratiam: todo lo nuevo place.

Novo amore vetus amor tamquam clavo clavus eiicitur: amores nuevos olvidan viejos. Vel "Novo amore veterem amorem tamquam clavo clavum eiiciendum putant". Piensan algunos que debe con un nuevo amor sacarse uno pasado, como un clavo expulsa a otro clavo. (Cicerón, Disputaciones Tusculanas IV, 35).

Novum Eboracum: Nueva York (imprenta en 1693).

Novum opus: facit qui aut ædificando, aut destruendo, aut foveam faciendo, pristinam faciem operis immutat. Secus si vetus reficiat, vel incrementum imponat, quia tunc non videtur novum opus facere. Novum opus nunciare est prohibere ne ædificium fiat, ut quando nuntio tibi ne ædifices in fundo meo, vel per iactum lapilli, præsentibus testibus.

Novum ordum sæclorum: nuevo orden de los tiempos (símbolo masónico del dólar).

Novum organum: nuevo método, inducción científica, incompleta o baconiana (de 1620 para la interpretación de la naturaleza, de Francisco Bacón): Novum organum, sive indicia vera de interpretatione naturæ et regno hominis: Nuevo Órgano, o verdaderas nociones de la naturaleza y del reino del hombre; el valor de la inducción científica se basa en el supuesto de que la naturaleza está regida por leyes y estas leyes son constantes y uniformes.

Novus nascitur ordo: emerge un nuevo orden.

Novus ordo sæclorum: una nueva era (escudo de EE.UU.). Magnus ab integro sæclorum nascitur ordo. (Virgilio, Eneida, 4, 5).

Novus rex, nova lex: nuevo rey, nueva ley.

Nox: noche; dea a poetis fingitur, curru invecta, quam bigæ colore atro vel cæruleo trahunt; nigro peplo stellis distincto amicta, papavere coronata et furvas habens pennas. Los literatos imaginan que es una diosa y la pintan en un carro que traen dos caballos negros o azules, cubierta de una capa negra sembrada de estrellas, coronada de adormideras y con alas de plumas negras.

Noxa: perjuicio, daño, delito; quien lo comete, que era entregado en un delito privado al perjudicado por él, para que con su trabajo se indemnizase, se resarciese.

Noxa caput sequitur: la responsabilidad noxal se vincula a la persona física del causante del daño. El delito sigue a la persona (del autor; Ulpiano).

Noxæ appellatione omne delictum continetur: con la denominación de "noxa" se comprende todo delito. Digesto 50, 16 de verborum significatione, 258 § 3. Gayo).

Noxæ pœna par esto: sea la pena igual a la culpa. (Cicerón).

Nox fugit Historiæ lumen dum fulget Iberis: la noche se va mientras brilla la luz de la Historia para los íberos. (Leyenda de la Academia de la Historia).

Nox multa mala tegit: la noche es capa de pecadores.

Nucibus relictis: fuera de mantillas, sin andadores.

Nucleum amisi, reliquit pignori putamina: he perdido lo mejor (se ha comido la almendra y me ha dejado la cáscara; proverbio; Plauto).

Nuda et imaginaria venditio pro non facta est: una venta pura y simple e imaginaria se tiene por no realizada. (Paulo).

Nuda pactio obligationem non parit, sed parit exceptionem: el simple pacto no engendra una obligación, pero hace nacer una excepción. (Ulpiano).

Nuda proprietas: nuda propiedad; propiedad sin facultad de uso y disfrute (nudum dominium).

Nudo detrahere vestimenta me iubes: me mandas que quite los vestidos a un desnudo (que saque agua de las piedras, que haya un imposible; proverbio; Plauto, Asinaria 92).

Nudum pactum: acuerdo de voluntades sin forma.

Nudus amor formæ non habet artificium: el amor sencillo, no ama los artificios de la hermosura. (Propercio, Elegías, 1, 2, 8).

Nugis addere pondus: dar importancia a fruslerías. (Horacio, Epistulæ, 1, 19, 42).

Nulla ætas ad discendum sera: para aprender toda edad es buena.

Nulla calamitas sola: las desgracias nunca vienen solas.

Nulla causa cuiquam esse potest contra patriam arma capiendi: nadie puede tener motivo alguno para tomar las armas contra la patria. (Cicerón).

Nulla dies mærore caret: ningún día carece de pesadumbre.

Nulla dies sine linea: ningún día sin una línea (Plinio el Viejo, Historia natural, XXXV, 36, 12, donde atribuye la frase al pintor Apeles).

Nulla diu femina pondus habet: ninguna mujer tiene constancia por largo tiempo. (Propercio, Elegías II, 25, 21-22:

Tu quoque, qui pleno fastus assumis amore,
credule, nulla diu femina pondus habet.

Tú también, que en el colmo del amor asumes aires de orgullo, crédulo amante, ninguna mujer tiene constancia por largo tiempo).

Nulla enim voluntas errantis est: la voluntad del que yerra es nula. (Pomponio): "Quum testamentum nullo iure constiterit, ex eius, qui ab intestato successit, professione sola, veluti ex testamento libertos per errorem profitentis, orcini vel proprii liberti, si non ipsius accessit iudicium, quum errantis voluntas nulla sit, effici non potuerunt". El testamento, siendo nulo de derecho, no podrán ser considerados "orcinos" o libertos propios los esclavos, por el solo dicho de aquel que sucedió abintestato, como si por error los declara libertos en virtud del testamento, si su voluntad no medió, pues es nula la voluntad del que yerra. (Código Justiniano libro I título XVIII, 8; y en el n.º 9: "...quum nullus sit errantis consensus". ...Como quiera que sea nulo el consentimiento del que yerra).

Nulla est alauda sine crista: no hay mula sin tacha.

Nulla est disciplina, quæ non peccando discatur: no existe ciencia alguna, que no se aprenda sino a base de errores.

Nulla est enim tanta humilitas quæ a dulcedine gloriæ non tangatur: no existe humildad tan grande que no se vea afectada por la dulzura de la gloria. (Valerio Maximo, De dictis factisque memorabilibus, 8, 14, 5).

Nulla est igitur excusatio peccati, si amici causa peccaveris: (nam, cum conciliatrix amicitiæ virtutis opinio fuerit, difficile est amicitiam manere, si a virtute defeceris). No vale por tanto la excusa del pecado, si delinquiste por causa de un amigo (porque, siendo la idea de la virtud la conciliadora de la amistad, es difícil que la amistad permanezca si de la virtud te hubieras alejado. Cicerón, De amicitia XI, 37).

Nulla est obligatio nisi de ea certo constet: no existe obligación si no consta con toda claridad (principio de derecho en las dudas).

Nulla est possessio præstantior amico: ninguna propiedad supera en excelencia a un amigo.

Nulla est redemptio: no hay salvación, no hay remedio.

Nulla est regula sine exceptione: No hay regla sin excepción.

Nulla est sincera voluptas / sollicitumque aliquid lætis intervenit: ningún placer es puro y algo inquietante interfiere en las alegrías. (Ovidio, Metamorfosis, 7, 753-755): Nec tamen usque adeo nulla est sincera voluptas / sollicitumque aliquid lætis intervenit) Ægeus / gaudia percepit nato secura recepto.

Nulla est tam facilis res quim difficilis siet, quam invitus facias: todas las cosas fáciles se vuelven difíciles, si las hacemos por fuerza. (P. Terencio Afer, Eautontimorumenos, Acto IV, escena VI, 805-806).

Nulla est venditio, quotiens in materia erratur: la venta es nula siempre que haya error en el objeto. (Ulpiano).

Nulla est voluptas quæ non assiduitate fastidium pariat: no hay ningún placer que con su reiteración no asquee. (Plinio, Historia natural, 12, 49).

Nulla fere causa est, in qua non femina litem moverit: no hay apenas proceso que no haya sido promovido por una mujer. (Juvenal, Sátiras VI, 242-243).

Nulla fides inopi: ningún crédito para el pobre; no hay fianza para uno sin recursos. (Ausonio, Epigramas, 92).

Nulla fides regni sociis, omnisque potestas impatiens consortis erit: ninguna lealtad habrá entre los socios del reinado y ningún gobernante compartirás su poder. (Lucano, Farsalia, 1, 92-93).

Nulla fluat, cuius meminisse non iuvet: que no pase ninguna hora sin que su recuerdo sea grato. (Inscripción en los relojes).

Nulla fluat, cuius non meminisse velis: ninguna hora pase, que no la quieras recordar. (Inscripción en los relojes).

Nulla iniuria est, quæ in volentem fiat: no se causa injuria, al que la quiere. (Digesto, 47, 10, 1, 5. Ulpiano).

Nulla intellegitur mora ibi fieri, ubi nulla petitio est: no se entiende que se haya caído en mora allí donde no existe ninguna reclamación. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 88. Escévola).

Nulla inter malos potest esse amicitia: ninguna amistad puede existir entre los malos. (Cicerón).

Nulla lassitudo impedire officium et fidem debet: ningún cansancio debe obstaculizar el deber y la lealtad. (Cicerón, E. ad familiares, 1, 19, 2).

Nulla lex satis commoda omnibus est: ninguna ley es lo bastante cómoda para todos. (Tito Livio atribuye la frase a Catón, 34, 3: Nulla lex satis commoda omnibus est; id modo quæritur, si maiori parte et in summam prodest: ninguna ley es lo bastante cómoda para todos; lo que se cuestiona es si aprovecha a la mayor parte y en conjunto).

Nullam ego rem citiorem apud homines esse quam famam reor: nada creo que pase más rápido en el hombre que la fama. (Plauto).

Nulla mica salis: sin sal, sin gracia, sin atractivo (en una persona; Marcial).

Nullam rem a nihilo gigni divinitas umquam: ninguna cosa de la nada jamás ha creado la naturalez divina. (Lucrecio, De rerum natura, 1, 150).

Nulla pestis humano generi pluris stetit, quam ira: ningún azote costó más que la ira al género humano. (Séneca).

Nulla pœna sine crimine: nadie puede ser penado si no está firmemente condenado.

Nulla pœna sine lege: no se debe imponer ninguna pena sin que la haya establecido una ley y nullum crimen sine lege, ni delito alguno sin legislación.

Nulla possessio acquiri nisi animo et corpore potest: no se puede adquirir ninguna posesión sin intención y tenencia efectiva, es decir sino con el concurso del ánimo y del cuerpo. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 153. Paulo).

Nulla possessio, nulla vis auri et argenti pluris quam virtus æstimanda est: ningún patrimonio, ningún acerbo de oro ni de plata, debe ser tenido en más que la virtud. (Cicerón, Paradoxa Stoicorum VI, 2). Ver "In virtute divitiæ".

Nulla potentia, scelere quæsita, est diuturna: ninguna autoridad, criminalmente ganada, tiene duración. (Curcio, 10, 1, 6).

Nulla potest hominis esse ad hominem naturæ adiunctio: no puede existir ningún acercamiento natural de un hombre hacia otro hombre.

Nulla probatio est ad factum negatio: no está obligado a probar el que niega.

Nulla promissio potest consistere, quæ ex voluntate promitentis statum capit: ninguna promesa puede mantenerse, si su validez está en la voluntad del que promete.(Digesto, 45, 1, 108).

Nulla re ad iniuriam ducitur sapiens: el culto bajo ningún concepto se pasa a la injuria.

Nulla regni sancta societas nec fides est: el poder nunca puede dividirse. (Cicerón, De la república I, 32: "Itaque cum patres rerum potirentur, nunquam constitisse civitatis statum. Multo iam id in regnis minus, quorum, ut ait Ennius: Nulla regni sancta societas nec fides est". Así es que mientras el Senado fue el dueño jamás tuvo estabilidad la república; y que esta ventaja era mucho más rara en las monarquías donde, como ha dicho Ennio: El poder nunca puede dividirse). No es santa, no es leal la compañía de un solo reino dividido.

Nulla regula sine exceptione: no hay regla sin excepción; la excepción justifica la regla.

Nulla reparabilis arte / læsa pudicitia est; deperit illa semel: no hay arte que pueda restablecer el pudor perdido; se pierde una sola vez. (Ovidio, Heroínas, 5, 103).

Nulla res magis iracundiam alit quam luxuria intemperans et impatiens: nada propicia más la cólera que el lujo desmesurado y desordenado. (Séncca, De ira, 2, 25, 4).

Nulla res multitudinem efficacius regit quam superstitio: ninguna cosa dirige a la multitud con más fuerza que una superstición. (Curcio, 4, 10, 7).

Nulla res tantum ad dicendum proficit quantum scriptio: nada favorece tanto a la elocuencia como el hábito de escribir; vel "discendum", al aprendizaje.

Nulla servitus turpior est quam voluntaria: no hay servidumbre más vergonzante que la voluntaria. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 47).

Nulla sine fidelitate virtus: no hay virtud sin lealtad (lema heráldico de Gayolá y Mugil).

Nulla societatis in æternum coitio est: es nulo el reglamento de una sociedad para siempre. La constitución de una sociedad para siempre es nula. (Digesto 17, 2, pro socio, 70. Paulo).

Nulla sors longa est; dolor ac voluptas invicem cedunt; brevior voluptas: no hay suerte que dure mucho; el dolor y el placer se alternan entre sí; al fin el placer dura menos. (Séneca, Thyestes, 596).

Nulla tam misera domus, quæ non inveniat in miseriore solatium: no hay casa tan miserable, que no encuentre consuelo en otra más mísera. (Séneca).

Nulla tam modesta felicitas de qua nihil possis queri: no hay tan modesta felicidad de la que nada puedas quejarte. (Valerio Máximo, De dictis factisque memorabilibus, 4, 7).

Nulla tempestas magna perdurat: una gran tempestad es pasajera. (Séneca, Qæstione naturales, 7, 9, 3).

Nulla terra exilium est, sed altera patria: ninguna parte es un destierro, sino otra patria. (Séncea, De remediis fortunæ, 8, 1).

Nulla viro iuranti femina credat, / nulla viri speret sermones esse fidelis: ninguna mujer crea a un hombre que le jura, ninguna espere que las palabras sean fieles. (M. P. Catón, De agricultura, 64, 143-144).

Nulla virtus solitaria: ninguna virtud es cosa aislada.

Nulla vis mundi me immutavit emendo credendo: ningún poder del mundo desviará modificando mi creencia (divisa, conde de España).

Nulla voluntas errantis est: ninguna voluntas existe en el que se equivoca. (Digesto, 39, 3, 20).

Nulli ad aliena respicienti sua placent: a nadie que anda pendiente de lo ajeno, le agrada lo suyo. (Séneca).

Nulli carus eris, si copia deficit æs: por nadie serás apreciado si no tiene dinero.

Nulli est homini perpetuum bonum: para ninguna pesona hay un bien perpetuo. (Plauto, Curculio, 1, 3, 32; v. 189).

Nulli genus vitio vertere debemus: por ningún vicio debemos estropear el linaje.

Nulli iactantius mærent quam qui maxime lætantur: en apariencia nadie se entristece más que aquel que más se alegra. (Tácito, Anales, 2, 77: los que lloran la muerte de Germánico, al parecer con mayor sentimiento, son los que más disfrutan de ella).

Nulli res sua servit: vel "nemini res sua servit": nadie puede tener servidumbre en su propia cosa; es un contrasentido que un derecho o una servidumbre pueda estar constituida sobre una cosa propia. (Paulo).

Nulli ad aliena respicienti sua placent: a nadie que observe lo ajeno le agrada lo suyo. (Séneca, Di ira, 3, 31).

Nullis amor est medicabilis herbis: no hay hierba medicinal que cure el amor. (Ovidio, Metamorfosis, 1, 5, 23).

Nulli sapere casu obtigit: nadie llegó a sabio por casualidad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 76).

Nulli secundus: segundo para nadie (aquel que aspira a un primer puesto y nunca quiere depender de otro. Virgilio, Eneida, 11, 441).

Nulli tacuisse nocet, nocet esse locutum: a nadie le perjudica el callar, perjudica el haber hablado. (Pseudo Catón, 1, 12).

Nulli te facias nimis sodalem: / gaudebis minus et minus dolebis: no te hagas demasiado amigo de nadie; disfrutarás menos y sufrirás menos. (Marcial, Epigramas, 12, 34, 10-11).

Nulliter: fórmula anulatoria en los procesos.

Nulli unquam vitio advocatus defuit: no hay vicio que no encuentre apologistas en una sociedad corrompida. (Cicerón).

Nullius: res nullius: cosa sin dueño. Se emplea para indicar que un lugar sagrado no está sometido a jurisdicción episcopal (de ninguna diócesis, diocæseos). Obispo sin diócesis (prelado nullius).

Nullius boni sine socio iucunda possessio est: no es de ninguna satisfacción el tener algo bueno sin alguien con quien compartirlo. (Séneca).

Nullius culpæ reus, qui officio functus est: culpa no tiene quien hace lo que debe.

Nullius est quol multorum esse potest: no es de nadie lo que puede ser de muchos.

Nullo honestamento eget virtus: la virtud no tiene necesidad de adornos. (Séneca).

Nullo modo usuræ usurarum a debitoribus exigantur: de ninguna manera se exijan a los deudores intereses de los intereses. "Ut nullo modo usuræ usurarum a debitoribus exigantur et veteribus quidem legibus consitutum fuerat, sed non perfectissime cautum. Si enim usaras in sortem redigere fuerat concessum et totius summæ usuras stipulari, quæ differentia erat dibitoribus, qui revera usurarum usuras exigebantur? Hoc certe erat non rebus, sed verbis tantummodo leges ponere. Quaproter hac apertissima lege definimus, nullo modo licere cuiquam usuras præteriti temporis vel futuri in sortem redigere et earum iterum usuras stipulari, sed etsi hoc fuerit subsecutum, usuras quidem semper usuras manere et nullum usurarum aliarum incrementum sentire, sorti autem antiquæ tantummodo incrementum usurarum accedere". Aunque también en las leyes antiguas se había establecido que de ninguna manera se exigiera a los deudores intereses de los intereses, sin embargo no se había fijado con exactitud. Puesto que si se había autorizado acumular los intereses al capital y estipular intereses de la suma total, ¿qué diferencia había para los deudores a quienes en realidad se les exigía el interés de los intereses? Esto ciertamente era dictar leyes no para las cosas, sino para las palabras tan solamente. Por tanto mandamos en esta nítida ley, que de ningún modo a nadie le sea lícito acumular al capital los intereses del tiempo pasado o del futuro y estipular después intereses de los mismos, sin que, aun cuando se hubiese hecho esto, los intereses permanezcan claramente

siendo siempre intereses y no sufran ningún aumento de otros intereses, sino que el incremento de los intereses tan solo corresponda al antiguo capital. (Código Justiniano libro IV, título XXXII, 28).

Nullum ad nocendum tempus angustum est malis: ningún tiempo les falta para hacer mal a los malos. (Medea, 2, 2, 292).

Nullum clarius pater monumentum relinquere potest, quam effigiem morum suorum, virtutis, constantiæ, pietatis, ingenii, filium: ninguna más ilustre memoria puede dejar un padre a un hijo que sea una viva copia de sus costumbres, valor, constancia, piedad e ingenio. (Cicerón).

Nullum clementia ex omnibus magis quam regem aut principem decet: a nadie de entre todos los hombres le encaja mejor la clemencia que a un rey o a un príncipe. (Séneca, De clementia, 1, 3, 3).

Nullum contemptu mortis tellum ad vincendum homini a dis inmortalibus acrius datum est: ningún arma más eficaz para venceer ha sido dada al hombre por los dioses inmortales que el desprecio de la muerte.(Livio, Ab urbe condita, 21, 44, 9).

Nullum crimen, nulla pœna, sine previa lege pœnale: sin código penal no deben establecerse las sanciones. No hay delito ni pena sin una ley previa. (Feuerbach).

Nullum crimen patitur is, qui non prohibet, cum prohibere non potest: no es víctima de ningún delito el que no lo prohíbe no pudiéndolo prohibir. (Digesto ley 109, tit, 17, lib. 50. Paulo).

Nullum crimen sin lege: ningún delito sin ley.

Nullum esse librum tan malum, ut non aliqua parte prodesset: no había un libro tan malo, que en alguna de sus partes no pudiese ser útil (frase de Plinio el Joven, citando palabras de su tío Plinio el Viejo).

Nullum est iam dictum quod non dictum: ya no se dice nada que no haya sido dicho. (Terencio, Eunuco, prólogo).

Nullum est iam dictum, quod non dictum sit prius: nada se dice que no haya sido dicho ya. (Terencio).

Nullum est ingenium tantum neque cor tam ferum quod non labascatur lingua: no hay carácter tan firme ni corazón tan fiero que no ceda al poder de la palabra. (Lucio Accio).

Nullum est iracundia fœdius: más indigno que la cólera no hay nada.

Nullum est sine nomine saxum: no hay piedra que no tenga su nombre (Lucano, Farsalia, IX, 973).

Nullum hominem a me alienum puto: "Homo sum; nihil humani a me alienum puto, dijo el cómico latino. Y yo diría más bien: nullum hominem a me alienum puto; soy hombre, a ningún otro hombre estimo extraño". (M. Unamuno, De sentimiento trágico de la vida, c. I).

Nullum magnum ingenium sine mixturæ dementiæ fuit: no hay un gran ingenio que no tenga su matiz de locura. (Séneca, De tranquillitate animi XVII, 10).

Nullum maius boni imperii instrumentum est, quam boni amici: no hay mejor recurso de poder para los buenos gobernantes que los buenos amigos. (Tácito, Historiæ, 4, 7).

Nullum patris delictum innocenti filio pœna est: la pena del delito de su padre no debe pagarla su hijo inocente. (Derecho romano).

Nullum sæculum magnis ingeniis clausum est: ninguna época ha estado vedada para grandes talentos. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 69).

Nullum scelus rationem habet: ningún delito tiene razón de ser. (Livio, Historia de Roma, 28, 28, 1).

Nullum secretum est ubi regnat ebrietas: ningún secreto se mantiene donde impera la embriaguez. (Proverbios 31, 4).

Nullum sine auctoramento malum est: no existe vicio alguno que no muestre algo positivo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 69).

Nullum virtuti theatrum conscientia maius est: no hay un teatro mayor para la virtud que la conciencia. (Cicerón, Tusculanas 2, 26).

Nullus ad amissas ibit amicus opes: hacia quien perdió su fortuna ningún amigo acudirá. (Ovidio, Tristia I, 8, 9-10: Las hormigas se dirigen a los graneros, nunca al vacío inútil:

Horrea formicæ tendunt ad inania nunquam:
Nullus ad amissas ibit amicus opes).

Nullus affectus qui vincat maternum: ningún amor es capaz de superar al materno.

Nullus agenti dies longa est: ningún día es largo para el laborioso. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 122).

Nullus animæ suavior est cibus quam perfecta cognitio veritatis: el conocimiento de la verdad es el más delicado bocado del espíritu. (Lactancio, Div. Inst. firm. 1).

Nullus argento color est avaris / abdito terris: no tienen ningún brillo la plata cuano la oculta la tierra avariciosa (Horacio, Odas, 2, 2, 1-2).

Nullus credit aliquid, nisi prius cogitaverit esse credendum: nadie cree sino lo que ya ha pensado antes que debe ser creído. (S. Agustín, De prædestinatione sanctorum, II, 5).

Nullus dolor est quem non longinquitas temporis minuat atque molliat: no hay dolor que con el largo paso del tiempo no disminuya y se suavice. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 4, 5, 6).

Nullus dolor longus est, qui magnus est: no dura mucho un dolor si es grande. (Citando a Epicuro Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 39).

Nullus est ordo: sin orden ni concierto.

Nullus est tam tutus quæstus, quam quod habeas parcere: no hay ganancia tan segura como el ser moderado en el gasto. (Publio Syro).

Nullus homo lacrimis umquam revocatur ab umbris: ningún hombre jamás a base de lágrimas ha vuelto de los infiernos.

Nullus idoneus testis in re sua intelligitur: nadie es considerado testigo idóneo en un asunto suyo. (Digesto, 22, 5, de testibus, 10. Pomponio).

Nullus liber erit, si quis amare volet: nadie será libre, si alguien quiere amar. (Propercio, Elgías, 2, 23, 24).

Nullus locus est iucundior quam sedes domestica: vel "Nullus est locus domestica sede iucundior": no hay lugar más grato que el hogar doméstico.

Nullus piger in domo sapientis: no hay tardo en casa del sabio. (Orígenes).

Nullus pluribus reti defensionibus prohibetur: es lícito defenderse de distintas maneras. (Derecho canónico).

Nullus videtur dolo facere, qui suo iure utitur: nadie que usa de su derecho puede ser considerado culpable de dolo; no se entiende que actúe con dolo el que ejerce su derecho. (Gayo I. 55, D. de reg. iuris, 50, 17).

Numa: alter Romanorum rex, ex Curibus urbe Sabinorum ortus; religionem cultumque deorum instituit; annum in duodecim menses divisit, adiectis Ianuario et Februario; congressum cum Ægeria Nympha habere se noctu simulabat, ut legibus suis venerationem conciliaret. Numa Pompilio

(715-672 a. C.), segundo rey de los romanos, de origen sabino, que instituyó la religión; dividió el año en doce meses; simulaba tener de noche contacto con la Ninfa Egeria, para hacer respetar sus leyes.

Numantia: (-æ) Numancia; Garray (Soria). "Numantia, quantum Carthaginis, Capuæ, Corinthi opibus inferior, ita virtutis nomine et honore par omnibus, summunque, si viros æstimes, Hispaniæ decus: quippe quæ sine muro, sine turribus, modice edito in tumulo apud flumen Durium sita, quatuor millibus Celtiberorum, quadraginta millium exercitum per annos quatuordecim sola sustinuit; nec sustinuit modo, sed sævius aliquanto perculit, pudendisque fœderibus affecit". (L. A. Floro, tom. 5.º pag. 431, edición de Amsterdam).

Numen: (-inis) deidad; el ingenio en alguna facultad o arte.

Numerantur sententiæ, non ponderantur: se cuentan los votos, no se juzgan. (Plinio el Joven, Epistulæ, 2, 12, 15).

Numera stellas, si potes: cuenta las estrellas, si puedes. (Génesis 15, 5: Eduxitque eum foras et ait illi: Suspice cælum et numera stellas, si potes. Y lo llevó fuera y le dijo: Mira ahora los cielos y cuenta las estrellas, si las puedes contar).

Numerata pecunia: en dinero contante.

Numerata pecunia debito solvi: finalizar (fin y quito, finiquitar) una cuenta y pagar todo el montante o lo que restaba.

Numero Deus impare gaudet: Dios se goza en el número impar (Virgilio, Églogas, VIII, 75, por las propiedades simbólicas atribuidas a los impares, siendo de buen augurio el 1, 3 y 9).

Numerus clausus: número cerrado o limitado; expresión de la tipicidad que caracteriza a algunas instituciones.

Numerus dierum hominum, ut multum centum anni: el número de los días del hombre, como mucho, son cien años. (Eclesiástico, 18, 8).

Numerus est multitudo mensurata per unum: cuantidad de número, cuando están contadas las unidades y forman un todo determinado. (S. Tomás, In IV Sent. I. Q. VII. a. 1).

Nummus: id est, denarius, est mensura omnium rerum, quia est fideiussor nobis in omni necessitate, pro quolibet re qua indigemus. Moneda.

Nummus nummum parit: el dinero produce dinero.

Nummus ubi loquitur, Tullius ipse tacet: cuando el dinero habla, hasta el mismo Cicerón se calla.

Nummus unus: una moneda; precio simbólico.

Numquam ad liquidam fama perducitur; omnia illa tradente maiora sunt vero: nunca la fama lleva a la verdad clara; todo lo que ella traslada sobrepada a lo real. (Curcio, Historia de Alejandro, 9, 2, 14).

Numquam aliud natura, aliud sapientia dicit: nunca la naturaleza dice una cosa y la ciencia otra; jamás la naturaleza sostiene una tesis y la sabiduría otra distinta. (Juvenal, Sátiras, 14, 321).

Numquam autem recte faciet, qui cito credit: pues nunca actuará con acierto, quien sin más da crédito. (Petronio, Satiricón, 43, 6).

Numquam divitias deos rogo: jamás pido riquezas a los dioses. (Marcial).

Numquam erit felix quem torquebit felicior: nunca será feliz, a quien otro más feliz atormenta. (Séneca, De ira, 3, 30, 3).

Numquam est fidelis cum potente societas: nunca la sociedad se siente segura con el poderoso. (Fedro, 1, 5, 1) Ver "Ego primam tollo, nominor quoniam leo".

Numquam est ille miser cui facile est mori: nunca es un desgraciado aquel para quien es fácil morir. (Séneca, Hercules Œtaeus, 111).

Numquam exuas te, ante quam cubitum eas: nunca te desnudes, antes de que te retires a dormir.

Numquam imperator ita paci credat ut non se bello præparet: nunca un general asi se fía de la paz que no deje de estar presto para la guerra. (Séneca, De vita beata, 26).

Numquam invenietur, si contenti fuerimus inventis: nunca inventaríamos, si nos conformásemos con lo inventado. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 33).

Numquam naturam mos vinceret, est enim ea semper invicta: nunca a la naturaleza podrá vencer la costumbre, pues ella queda siempre invicta. (Cicerón, Tusculanas, 5, 27).

Numquam parum est quod satis est, numquam satis est quod multum: nunca es poco lo que es suficiente; nunca es suficiente lo que es mucho. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 120).

Numquam periculum sine periculo vincitur: nunca se supera un peligro sin riesgo. (Publio Syro).

Numquam philosophum pictum viderunt: no han visto un filósofo ni en pintura (se meten a hablar de cosas que no entienden; proverbio; Cicerón).

Numquam romanis placuit imperatorem a suis militibus interfici: nunca a los romanos agradó que un general fuese asesinado por los soldados. (Se atribuye por Eutropio a Cepión negándose a pagar a los asesinos de Viriato, Audax, Ditalcon y Minuros; al hilo del "Roma no paga a los traidores", porque el que ha traicionado una vez, puede traicionar más).

Numquam sapiess irascitur: nunca el inteligente se encoleriza. (Cicerón, Pro Murena, 30).

Numquam sapiunt stulti, nisi in angustiis: los ignorantes nunca aprenden como no se vean en apuros.

Numquam sumus singuli: nunca estamos solos. (Séneca, Quæstiones naturales, 4).

Numquam ubi diu fuit ignis, deficit vapor: nunca donde hubo fuego por largo tiempo, faltó aire caliente. (Publio Syro).

Numquis irascitur pueris?: ¿acaso alguno se irrita contra los niños? (Séneca).

Nunc aut numquam: ahora o nunca.

Nunc dimittis: (servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace.) Ahora, Señor, despides a tu siervo en paz, conforme a tu palabra. (Lucas 2, 29) Se usa para indicar el final.

Nunc est bibendum: ya es el momento de beber. Horacio, Odas I, 37, para celebrar la victoria naval en Accio de Octavio el 2 de septiembre del año 31 a. C. frente a Marco Antonio y Cleopatra:

Nunc est bibendum, nunc pede libero pulsanda tellus, nunc Saliaribus ornare pulvinar deorum tempus erat dapibus, sodales.	Ya es el momento de beber, es hora de golpear el suelo con ritmo sin cadenas, ya era hora de poder adornar el lecho de los dioses con los manjares salios, compañeros.

Nunc placuit et claro nunc Iuppiter ætere fulget: no todos los días son iguales.

Nunc plaudite omnes: ahora aplaudid todos (invitación al aplauso indicando el final del espectáculo).

Nuncupata pecunia: dinero afianzado por medio de recibo. "Nuncupata pecunia est, ut ait Cincius in 1. II de officio iurisconsulti, nominata, certa, nominibus propriis pronuntiata: Cum nexum faciet mancipiumque, uti lingua nuncupassit, ita ius esto. Id est: uti nominarit locutusve erit, ita ius esto". Cantidad o dinero expresado es, según dice Cincio el nombrado, cierto, pronunciado en sus denominaciones propias: Cuando se haga un nexo o una mancipación, lo que la lengua exprese sea

de derecho. Esto es, lo que fuese nombrado o hablado sea de derecho. (Festo, De verborum significatione).

Nuncupatio: declaración oral solemne ante testigos. Nuncupatio est quam in cereis tabulis recitat testator, dicens: quod hoc vult in his cereis tabulis quæ scriptæ sunt ita dico, ita lego, ita quod vos cives mihi testimonium perhibeatis.

Nuncupativum testamentum: el testamento que no se reduce a escritura, sino solo de viva voz, nombrando heredero en presencia de cinco testigos.

Nuncupatum testamentum: testamento nuncupativo o abierto. (Plinio).

Nuncupatus heres: heredero designado directamente por el testador. (Digesto).

Nundinæ: (-arum) mercado (en Roma cada nueve días). Nundinæ sunt generale forum ad quod undique homines confluunt et concurrunt.

Nunquam: en tres pagas.

Nunquam aliud natura, aliud sapientia dicit: la naturaleza y la sabiduría nunca hablaron de distinto modo. (Juvenal, Sat. XIV, verso 321).

Nunquam crescit ex postfacto præteriti delicti æstimatio: la tasación en dinero de un delito ocurrido nunca aumenta por un hecho posterior. (Paulo).

Nunquam est fidelis cum potente societas: con una persona poderosa nunca es segura la alianza (Fedro I, 5ª, ver "Ego primam tollo...").

Nunquam est utile peccare, quia semper est turpe: nunca es útil ofender, porque siempre es cosa vergonzosa. (Cicerón).

Nunquam in usucapionibus iuris error possessori prodest: en la usucapión nunca beneficia al poseedor el error de derecho. (Paulo).

Nunquam me ista caro compellet ad metum: jamás me hará temblar este miserable barro de que estoy vestido. (Séneca).

Nunquam nuda traditio transfer dominium: nunca la mera tradición trasmite el dominio. (Paulo).

Nunquam plura delicta concurrentia faciunt, ut ullius impunitas detur: nunca la concurrencia de varios delitos puede ocasionar que a alguien se le de la impunidad. (Ulpiano).

Nunquam satis cautum est: nunca se toman las suficientes precauciones. (Horacio).

Nunquam tacet, quem morbus tenet loquendi: jamás calla el que padece la enfermedad de hablar. (Cicerón).

Nunquam te fallant animi sub vulpe latentes: mira bien no te engañen esos astutos aduladores ocultos bajo la piel de zorra. (Horacio, Arte poética 436-437: Si carmina condes, nunquam te fallant animi sub vulpe latentes: Si compusieres versos, mira bien no te engañen esos astutos aduladores ocultos bajo la piel de zorra).

Nunquam volenti dolus infertur: nunca se infiere dolo al que lo quiere. "Quum donationis seu transactionis causa administratæ tutelæ debiti scientes vos obligationem fratri vestro remisisse proponatis, nec unquam volenti dolus inferatur, frustra de dolo querimini, nec ad implendum promissum hereditatis propriæ pollicitatione quisquam adstringitur". Puesto que exponéis que por causa de donación o de transacción a sabiendas condonasteis a vuestro hermano la obligación de lo que os debía por la tutela administrada, y puesto que nunca se causa dolo al que quiere, vanamente o querelláis del dolo, y nadie está obligado a cumplir lo prometido con oferta de su propia herencia. (Código Justiniano libro II, título IV, 33[34]).

Nuntio vobis gaudium magnum. Habemus Papam: se comunica la elección de un nuevo Papa.

Nuntius: anunciador, mensajero; est qui vicem gerit epistulæ et qui sine mandato litteris mittitur, qui est velut pica et organum et vox domini mittentis ipsum et large quilibet nuntius potest dici procurator sed non e converso.

Nuptiæ autem sive matrimonium est viri et mulieris coniunctio, individuam consuetudinem vitæ continens: Nupcias o matrimonio es la unión de hombre y mujer, que lleva en sí un régimen inseparable de vida. (Instuciones I, 9 de patria potestate, I).

Nuptiæ consistere non possunt nisi consentiant omnes, id est qui coeunt quorumque in potestate sunt: no pueden existir nupcias a no ser que consientan todos, esto es, los que se unen y aquellos en cuya potestad están. (Digesto 23, 2, de ritu nuptiarum, 2. Paulo).

Nuptiæ sunt coniuntio maris et feminæ et consortium omnis vitæ divini et humani iuris communicatio: nupcias son unión de varón y hembra y consorcio de toda la vida, comunidad de derecho divino y humano. (Digesto 23, 2 de ritu nuptiarum, I. Modestino).

Nuptias non concubitus, sed consensus facit: no es la cópula, sino el consentimiento, lo que hace el matrimonio. "Cui fuerit sub hac conditione legatum –si en familia nupsisset–, videtur impleta condicio statim atque ducta est uxor, quamvis nondum in cubiculum mariti venerit. Nuptias enim non concubitus, sed consensus facit". Si se le hubiese legado a una bajo la siguiente condición: "si casase en la familia", se considera que fue cumplida la condición en el momento en que fue tomado por mujer, aun cuando todavía no hubiese estado en el cuarto del marido, porque no la cohabitación, sino el consentimiento es lo hace las nupcias. (Digesto 35, 1 de condicionibus et de demonstrationibus 15. Ulpiano) Ver "Iustas autem nuptias...".

Nuremberga: Nuremberg (imprenta en 1491).

Nusquam est qui ubique est: quien está en todas partes, no está en ninguna. (Séneca, Epistuæ ad Lucilium, 2).

Nusquam minus quam in bello eventus respondent: en ninguna empresa corresponden menos que en la guerra los resultados a las esperanzas. (Livio, Historia de Roma, 30, 30, 20).

Nutrico et exstinguo: protejo a los buenos y extermino a los malos; alimento (el bien) y liquido (el mal): divisa de Carlos, Conde de Angulema y de su hijo Francisco I de Francia y de Aldana.

Nutrimentum spiritus: alimento el espiritu (en la Biblioteca de Berlin y en otras después).

Nutus: (-us) est voluntas signis declarata, veluti oculis, capite, manibus: signa voluntatis. Señal de la cabeza para consentir; señal considerada como válida expresión de la voluntad.

Nux, asinus, mulier simili sunt lege ligata: hæc tria nihil recti facient, si berbera cessent: el nogal, el asno y la mujer están unidos por una misma ley: los tres nada bueno traerán, si paran los golpes.

Nux vomica: nuez vómica (de la que sale la fulminante estricnina).

N.V.N.D.N.P.O.: Neque vendetur, neque donabitur, neque pignore obligabitur: no se vende, no se dona, ni quedará sujeto a hipoteca (en los epitafios).

Nymphæ: (-arum) Aquarum deæ, Montium atque Sylvarum præsides, ipsæque Musæ Nymphæ vocantur: Nymphæ Montium (Oreades), Sylvarum (Dryades, Hamadryades et Napæ), Fluminum et Fontium (Naiades), Maris (Nereides). Las Ninfas, diosas de las aguas; también llaman Ninfas a las deidades de los montes y bosques y a las Musas.

Miliario de Ibañeta, Sin atribución.

O

O: llamada "littera æternitatis", porque no tiene principio ni fin.

Ob civem servatum: OB C. S.: por haber salvado la vida a un ciudadano o ciudadanos (abreviatura que se encuentra en monumentos reconociendo una vida o acto heroico).

Ob dives servatos: lema en condecoración de la Cruz Roja: Placa de Honor y Mérito.

Obductam refricas cicatricem, refricare vulnus: enconas la herida, renuevas la injuria.

Obedire oportet Deo magis quam hominibus: es preciso obedecer antes a Dios que a los hombres. (S. Pablo).

Obedire præpositis, etiam discolis: obedeced a los prepósitos (a los que mandan), aunque sean díscolos. (San Pablo).

Obelus: asador; óbelo, señal que se pone en el margen de los libros para notar algo en particular.

Obiecti sumus ad omnes casus periculorum: estamos expuestos a todos los acasos y peligros (Cicerón, Cartas).

Obiectum formale intellectus est ens qua ens: el objeto formal en la filosofía escolástica en el ente en cuento ente.

Obiectum materiale intellestus est omne ens: principio de la filosofía escolástica: si puedo preguntar en absoluto por el ente, también puedo preguntar por todo ente.

Obierunt: fallecieron; cuaderno dando noticia de los fallecimientos, obituario, de la Catedral de Pamplona, c. 1280.

Obiit: murió.

Obiit sine prole: murió sin descendencia (en genealogías).

Obiter: de paso, accidentalmente.

Obiter dicta: vel obiter dictum: dichos ocasionales, dicho de paso.

Obiurgari in calamitate gravius est quam calamitas: el ser censurado en la desgracia, resulta más doloroso que la misma desgracia. (Publio Syro).

Oblata: oblada; ofrenda (un pan) llevada a la iglesia y que se daba por los difuntos, sobre cuya "fuesa" se colocaba durante la misa antes de dársela a los clérigos.

Oblata occasione, vel iustus perit: llegada la ocasión, hasta el honrado cede.

Oblati: "donados", jóvenes ofrecidos al claustro.

Obligat lex simul atque promulgata est: obliga la ley al mismo tiempo que es promulgada. (C. Justiniano, 1, 14, 9).

Obligatio est iuris vinculum, quo necessitate astringimur alicuius solvendæ rei secundum nostræ civitatis iura: la obligación es un vínculo jurídico, por el cual somos necesariamente estrechados a realizar una determinada prestación según los derechos de nuestra ciudad. (Instituciones 3, 13 pr. Florentino).

Obligatio ex heredis persona incipere non potest: base de la sucesión hereditaria, en la que es imposible que el continuador de nuestra persona sea, en esta cualidad, acreedor o deudor de una obligación que no se encontraba en nuestro patrimonio, es decir, en nuestra persona.

Obligatio in solidum: obligación solidaria, por la razón de que cada uno de los acreedores puede perseguir la ejecución in solidum, y cada deudor está obligado de la misma manera.

Obligationes aut ex contractu nascuntur aut ex malificio aut proprio quodam iure ex variis causarum figuris: Las obligaciones o bien nacen del contrato o del delito, o bien por un cierto derecho peculiar referente a varias especies de causas. (Digesto 44, 7 de obligationibus et actionibus 1. Gayo) "Omnis enim obligatio vel ex contractu nascitur vel ex delicto". Toda obliación nace o de un contrato o de un delito. (Gayo, Instituciones 2, 88).

Obligationum fere quattuor causæ sunt: aut enim dies in iis est aut conditio aut modus aut accessio: en general los motivos modificativos de las obligaciones son cuatro, dado que o hay en ellas un plazo, o una condición o un modo o el aditamento de una alternativa. "Obligationum substantia non in eo consistit, ut aliquod corpus nostrum aut servitutem nostram faciat, sed ut alium nobis obstringat ad dandum aliquid vel faciendum vel præstandum". (Digesto 44, 7 de obligationibus, 44. Paulo).

Obligatus, is est, cum intendimus dare facere præstare oportere: (Gayo IV, 2).

Oblivisci nomen suum: olvidar hasta su nombre (tener mala memoria; proverbio; Petronio).

Ob maiorem cautelam: para mayor seguridad, precaución.

Ob merita eius: por sus méritos.

Obnubilatio capitis: consistía en que la víspera de su casamiento la mujer cubría su cabeza, hombros y parte de la espalda con un flammeum rojo. De esta obnubilatio devino el nubere, nuptiæ; posteriormente se instauró la velación de los recién casados en la iglesia.

Obœdientia non præsumitur consensu: la obediencia no es presunción de acuerdo, de consentimiento.

Obolus: óbolo: unidad monetaria del sistema griego ático equivalente a 1/6 de dracma (0,60 gr.).

O. B. Q. T.: ver, Ossa bene quiescant tibi.

Obscuritas: est illa quæ fit in dictione, sed ambiguitas quæ fit in oratione.

Obscurum deo nihil potest esse: nada puede haber más ignoto que dios. (Cicerón, De natura Deorum III, 15).

Obscurum per obscurius: lo oscuro por otra cosa más oscura.

Obsequio dulces retinentur amici: con amabilidad se retiene a los buenos amigos. (Pseudo Catón, Dísticos, 1, 34).

Obsequio plurima vincit amor: el amor consigue muchas cosas por complacencia. (Tibulo, Elegías, 1, 4, 40).

Obsequio tranantur aquæ, nec vincere possis / flumina, si contra, quam rapit unda, nates: se atraviesan a nado las aguas siguiendo su curso y no podrías vencer las corrientes si nadases en contra de flujo. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 181-182).

Obsequium amicos, veritas odium parit: mal me quieren mis comadres, porque les digo las verdades; la complacencia nos gana amigos, la franqueza enemigos. (P. Terencio Afer, Andria Acto I, escena I). "Sed nescio quomodo verum est, quod in Adria familiaris meus dicit: Obsequium amicos, veritas odium parit". Pero desconozco hasta qué punto puede ser verdad lo que mi amigo Terencio dice en Andria: el obsequio nos proporciona amigos, la verdad odio. (Cicerón, Lælius sive Dialogus de amicitia XXIV, 89).

Obsequium tigrisque domat Numidasque leones; / **rustica paulatim taurus aratra subit**: la tolerancia doma los tigres y los leones de Numidia; el toro poco a poco acaba por someterse al rústico arado. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 183-184).

Obstancia nubila solvit: disuelve las nubes que se le oponen (un sol entre nubes, divisa de Ligni).

Obstat quidquid non adiubat: es un estorbo todo lo que no sea un auxilio positivo. (Quintiliano, se refiere a la frase, donde debe purgarse cuanto no añada nada al sentido).

Obsurdescimus, nec ea quæ a natura monemur audimus: nos quedamos sordos y no oímos las advertencias de la naturaleza. (Cicerón).

Obtrectatio: empeño de desacreditarse uno a otro. (Nepote, Atticus, 25, 20).

Obtundunt curarum pondera sensus: cuidados ajenos matan el asno.

O.C.: opere citato (en la obra citada).

Occania: (-æ) Ocaña (Thesaurus).

Occasiones namque hominem fragilem non faciunt, sed qualis sit ostendunt: porque la ocasión no hace al hombre débil, sino que declara lo que es. (De imitatione Christi 1, 16, 4).

Occasioni tempus non vacat; arripienda quæ offeruntur: cuando te den la vaquilla acude con la soguilla.

Occidat dum imperet: que me mate con tal de que reine (Agripina ante el augurio de que le mataría su hijo. Tácito, Anales, 14, 9).

Occidentem deserere, orientem spectare: dejar el occidente y mirar al oriente (introducir novedades sin reflexsión. Tácito, Anales, 6, 46).

Occulta pericula neque facere neque vitare, bonis in promptu est: no ocasionar ni evitar peligros ocultos, es una característica de los buenos. (Salustio, Ad Cæsarem, 1, 7).

Occupantis melior est condicio: es mejor la condición del ocupante. (Digesto, 9, 4 de noxalibus actionibus, 14. Ulpiano).

Occupatio: cum id, quod abiici potest, occupamus. Ocupación: manera de adquirir la propiedad de algo.

Occupet extremum scabies: sarna para el postrero (apuesta en carrera infantil: sarnoso el último. Horacio, Arte poética, 417).

Oceanus: Océano, marido de Tetis, hijo del Cielo y de Vesta, dios del mar.

Ocellodorum: Zamora (imprenta en 1482).

Ocellum Duri: Zamora.

Octiphonium: composición a ocho voces.

October equus: caballo de octubre (sacrificio ofrecido por el Flamen Martialis a Marte, divinidad agrícola, en los idus de octubre).

Octodurum: vel Taurus: ciudad de Toro (Thesaurus).

Oculata die vendere: vender al contado, a toca teja, contante y sonante.

Oculi: los ojos; introito del tercer domingo de Cuaresma, Salmo 24, 15-16:

Oculi mei semper ad Dominum, quia ipse evellet de laqueo pedes meos: respice in me et miserere mei, quoniam unicus et pauper sum ego.	Mis ojos están siempre fijos en el Señor, porque él me librará de los lazos que me tienden; mírame y ten compasión de mi, porque me veo solo y pobre.

Oculi amorem incipiunt; consuetudo perficit: los ojos dan principio al amor, la asiduidad lo perfecciona. (Publio Syro).

Oculi et vestigia res agro saluberrimæ: los ojos y las pisadas del dueño son cosa muy provechosa para el campo. (Columela, De re rustica, 4, 18, 1).

Oculis magis habenda fides quam auribus: se debe confiar más en la vista que en el oído.

Oculi sunt in amore duces: los ojos son los que en el amor guían (Propercio, Elegías II, 15, 12:

Non iubat in cæco Venerem corrumpere motu:
Si nescis, oculi sunt in amore duces.

No está bien echar a perder a Venus en movimiento a ciegas; por si no lo sabes, los ojos son lo que en el amor guía).

Oculos habent et non videbunt: Ojos tienen y no verán (Salmos 113, B, 5; 134, 16: Os habent et non loquentur; oculos habent et non videbunt; aures habent et non audient; neque enim est spiritus in ore ipsorum).

Oculum pro oculo, dentem pro dente: ojo por ojo, diente por diente, Ley del talión. (Éxodo 21, 23-25: Lex talionis. Sin autem mors eius fuerit subsecuta, reddet animam pro anima, oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede, adustionem pro adustione, vulnus pro vulnere, livorem pro livore. Mas si hubiere muerte, entonces pagarás vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie, quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe).

O curas hominum! O quantum est in rebus inane!: ¿Ay obsesiones del hombre! ¡Ay que vacío tan grande hay en la vida! (Persio, Sátiras, 1, 1).

O curvæ in terras animæ et cælestium inanes!: ¡Ay, almas encorvadas sobre la tierra y vacías de valores celestiales! (Persio, Sátiras, 2, 61).

Oderint, dum metuant: que me odien, con tal que me teman (Suetonio, Calígula, XXX, este emperador lo decía por sus súbditos; Cicerón, Offi., 1, 28: Nada importan sus odicos, si me temen).

Oderint dum probent: que me odien mientras me respeten. (Suetonio, Tiberio, 59, 2).

Odero si potero; si non invitus amabo: si me es posible odiaré; si no amaré contra mi voluntad. (Ovidio, Amores, 3, 11b).

Oderunt peccare boni virtutis amore: los hombres de bien se abstienen del mal por amor solo de la virtud. (Horacio, Epist. lib. I, 16, 52).

Oderunt sedatum celeres: no se concilian los de genio vivo y los calmosos.

Odia multorum sub osculo latent: los odios de muchos se ocultan bajo un beso.

Odia qui nimium timet, / regnare nescit: quien teme demasiado a los odios, no sabe gobernar. (Séneca, Edipo, 703-704).

Odia restringenda, favores vero ampliandi: la ley odiosa y penal se deben interpretar *stricte*, y la favorable y privilegiada, *late*, como lo explica est axioma.

Odia restringendi et favores convenit ampliari: debe restringirse lo odioso y ampliar lo favorable. (Derecho canónico. R. I. 15 in Sexto).

Odi et amo: odio y amo. (Catulo, 85, 1).

Odi, nec possum cupiens non esse quod odi: lo odio, pero no puedo dejar de desear lo que odio. (Ovidio, Amores, 2, 4).

Odiosum me mundo reddidit logica: odioso al mundo me hizo a mí la lógica. (Se atribuye a Pedro Abelardo).

Odi profanum vulgus et arceo: odio y rechazo al vulgo profano (Horacio, Odas III, 1). Ver "Favete linguis".

Odium, ira inveterata: el odio es cólera inveterada. (Cicerón, Tusculanas IV, 9: "Quæ autem libidine subiecta sunt, ea sic definiuntur, ut ira, sit libido pœniendi eius, qui videatur læsisse iniuria. Excandescentia autem, sit ira nascens et modo exsistens, quæ δύμωσισ græce dicitur: Odium, ira

inveterata: Inimitia, ira ulciscendi tempus observans: Discordia, ira acerbior, intimo odio et corde concepta: Indigencia, libido inexplebilis: Desiderium, libido eius, qui nondum adsit, videndi").

O dives dives! Non omni tempore vives: ¡Oh rico, rico, no vivirás para siempre!

Odor urbanitatis: perfume de urbanidad, de elegancia. (Cicerón).

O dura mesorum illia!: ¡Oh de los segadores recias entrañas duras! ¿Qué duro es el estómago de los labradores! (Horacio, Epodos, 3, 4).

Œconomus ecclesiæ: administrador del patrimonio eclesiástico.

Œnipons: Innsbruck (imprenta en 1558).

O et præsidium et decus meum!: ¿Oh protección y a la vez dulce honor mío! (Horacio, Odas, 1, 1-2: Mæcenas atavis edite regibus, / o et præsidium et decus meum! Oh Mecenas, descendiente de antiguos reyes, protección y a la vez dulce honor mío!).

O fallacem hominum spem!: ¡Oh falaz esperanza humana!

Offenburgum: Offenburg (imprenta en 1496).

Officia etiam feræ sentiunt: las obligaciones hasta las bestias las reconocen.

Officiarium: libro con los oficios divinos y rezos litúrgicos.

Officii fructus sit ipsum officium: el premio al deber sea el mismo deber. (Cicerón, De officiis II, 22: "Id enim volumus, id contendimus, ut officii fructus sit ipsum officium").

Officina lapidaria: taller donde se realizaban trabajos epigráficos

Officium: obligación, deber en concreto; oficio (en lo religioso indica en general lo litúrgico no perteneciente a la misa).

Officium curatoris in administratione negotiorum constat: el deber del curador consiste en la administración de los negocios. (Paulo).

Officium diurnum: oficio diurno.

Officium maioris hebdomadæ: oficios de Semana Santa (Domingo de Ramos hasta el Sábado in albis).

Officium nocturnum: oficio nocturno; maitines.

Officium parvum Sanctæ Mariæ: oficio parvo, dedicado a la Virgen María.

Officium suum nemini debet esse damnosum: el propio deber a nadie le debe resultar perjudicial.

Officium vespertinum: vísperas.

O formose puer, nimium ne crede colori! /Alba ligustra cadunt, vaccinia nigra leguntur: ¡Oh hermoso mancebo! no te fíes demasiado del color; los ligustros son blancos y caen, los arándanos son negros y se cogen. (Virgilio, Bucólicas, 2, 17-18).

O fortes peioraque passi / mecum sæpe viri! nunc vino pellite curas; / cras ingens iterabimus æquor: ¡Oh valientes soldados, vosotros que a menudo habéis soportado conmigo situaciones peores, apartad ahora con vino las preocupaciones; mañana surcaremos de nuevo la inmensa llanura (de los mares. Horacio, Odas, 1, 7, 30-32).

O fortunata mors, quæ naturæ debita pro patria est potissimum reddita!: ¿Ah dichosa muerte la de quien salda su deuda a la naturaleza en defensa de la patria! (Cicerón, Filípicas, 14, 12, 31).

O fortunate, inquit, adulescens, qui tuæ virtutis Homerum præconem inveneris!: ¡Oh afortunado, dijo, joven que a Homero como pregonero de tu prestancia encontraste! (Expresión de Alejandro Magno en Sigeo, en la supuesta tumba de Aquiles. Cicerón, Pro Archia, 10, 24).

O fortunatos nimium, sua si bona norint, agricolas!: ¡Qué dichosos los hombres de los campos, si conociesen su felicidad! (Virgilio, Geórgicas II, 458-459). Lo citaba Lutero en sus invectivas contra los campesinos por los años de 1530.

O homines servorun paratos!: ¡Oh, hombres aparejados y prontos a sufrir la servidumbre! (Tácito, Anales, 3, 65; anota que Tiberio, al salir de la curia decía esa frase en griego).

O imitatores, servorum pecus!: ¡Ah, plagiadores, rebaño de serviles! (Horacio, Epistulæ, 1, 19).

Olæ amicitia: la amistad de la olla (proverbio).

Olarso: (-onis) en la Tarraconense (R. De Miguel).

Olaura: Lora del Río.

Olearso: (-nis) vel Fontirabia (-æ): Fuenterrabía (Thesaurus). Ondarribi.

Oleo tranquilior: bueno como el pan, manso como un cordero, una balsa de aceite. (Plauto).

Oleum: aceite.

Oleum addere caminum: echar aceite al fuego del hogar; añadir leña al fuego (los que fomentan el mal para que crezca: Horacio, Sátiras, 2, 3, 321).

Oleum et operam perdidi: he perdido el aceite y el trabajo (proverbio; Plauto, Pænelus, I, 2, 119). Indica tiempo perdido por una obra (por el aceite de lámpara gastado al escribirla). No te canses en eso, te cansas en balde.

Olfactus mentis: instinto o intuición particular, que revela a priori el carácter de algo.

Oliba, vel Olitum: Olite en Navarra (Thesaurus).

Olim: en otro tiempo, de ordinario; antiguo nombre de los registros del Parlamento de París.

Olim leto datus est: él ha muerto (fórmula usada en los funerales: Varrón).

Olim possessor, hodie possesso, semper possessor: quien en otro tiempo poseuyó, hoy posee, de siempre es poseedor.

Olisipo: (-onis) Conventus Olisiponensis: Lisboa.

Olivetum: (-i) garrotal, plantío de olivos.

Olla male fervet: medra poco. La olla hierve mal.

Olomucum, vel **Olomutium**: Olmutz (imprenta en 1499).

Oloro: (-nis) Olorón en Francia (Thesaurus).

Olympia: (-iorum) los juegos olímpicos. Ludi ab Hercule in honorem Iovis instituti; circa Olympiam urbem, Elidi vicinam, celebrabantur, unde Olympici et Olympiaci dicti sunt; ad bellum erudiebatur iuventus gymnico illo certamine in quo cursu, lucta et cetera pugnabatur et quinto quoque anno fiebant; victor palma coronabatur. Juegos introducidos por Hércules en honor de Júpiter, cerca de Olimpia, ciudad de la Élide, de la cual ellos tomaron su nombre; estos juegos eran una especie de escuela o ejercicio para la instrucción de la juventud en el arte militar; los ejercicios que se hacían eran, correr, luchar etc.; se repetían cada cinco años y al vencedor se le coronaba con palma.

Olympus: (-i) mons in Grecia editissimus, Thesaliam inter et Macedoniam; pro cælo accipiunt poetæ. Olimpo, monte muy alto de Grecia, entre Tesalia y Macedonia; morada de los dioses, por cielo lo usan los literatos.

Olysipo: Lisboa (imprenta en 1489).

O me miserum esse!: ¡Oh, soy un infeliz!

Omen: agüero, presagio; compromiso.

O mihi præteritos referat si Iuppiter annos!: ¿Ah si Júpiter me devolviese los años que han pasado! (Virgilio, Eneida, 8, 560).

Omina sunt aliquid: los presaguios tienen algo.

O miseras hominum mentes, o pectora cæca!: ¡oh miserables espíritus de los hombres! ¡Oh corazones ciegos! (Lucrecio, De rerum natura, II v. 14).

O miserum senem, qui mortem contemnendam esse in tam longa ætate non viderit!: ¡Oh anciano infeliz el que en vida tan larga no haya aprendido a despreciar la muerte! (Ciceron, De senectute, 19, 66).

Omisit; om: omitió (falta algo en algún documento).

Omisso medio: saltándose en una apelación un tribunal intermedio.

Omne agens agendo repatitur: principio que asegura que todo agente se modifica en la acción; pero no en cuanto formal y esencialmente es agente, con el otro axioma de que tal agente obraría sin mudarse: agens, in quantum agens est, non mutatur.

Omne agens agit propter finem: Omnia agentia necesse est agere propter finem: todo agente obra por un fin; siempre que el ente obra, obra por razón de un fin (axioma de la finalidad de Aristóteles, Ética a Nicómaco y Tomás de Aquino, S. Th. I q. 44 a. 4 c.).

Omne animal appetit quædam et fugit a quibusdam: todo ser vivo tiende a unas cosas y se aleja de otras.

Omne animal diligit simile sibi: (sic et omni homo proximum sibi) todo animal ama a su semejante (y el hombre a su prójimo. Eclesiástico 13, 19).

Omne animal id appetit, quod est naturæ accommodatum: todo animal apetece aquello que es conveniente a su naturaleza. (Cicerón).

Omne animi vitium tanto conspectius in se / crimen habet, quanto maior qui peccat habetur: toda degradación del espíritu supone en sí un escándalo tanto más visible, cuanto el culpable es considerado más importante; todo delito se hace más o menos grave, cuanto sea la calidad o jerarquía del delincuente. (Juvenal, Sátira, VIII, 140-141).

Omne bene: todo está bien.

Omne capax movet urna nomen: los nombres de todos se agitan dentro de la urna (Horacio, Odas, III, 1: alude a la igualdad de todos ante el porvenir).

Omne colligatum solvi potest: todo lo compuesto puede disolverse.

Omne commodum cum suo onere pertransit: todo beneficio pasa con sus cargas y gravámenes.

Omne ens agit propter finem: todo ente obra por el fin. (S. Tomás P I, q, 18, 1. 44, in corpore).

Omne ens est bonum: todo ente, en cuanto que es, es algo deseable o algo bueno.

Omne ignotum pro magnifico: por magnífico es tenido todo lo que se ignora; todo lo desconocido se tiene por maravilloso. (Tácito, Agrícola, 30).

Omne initium difficile: todo es difícil al principio.

Omne ius aut consensus fecit aut necessitas constituit aut firmavit consuetudo: todo derecho o fue creado por el consentimiento, o constituido por la necesidad o confirmado por la costumbre. (Modestino 1. 40, D., de legibus, I, 3).

Omen ius quo utimur vel ad personas pertinet vel ad res vel ad actiones: todo el Derecho que utilizamos atañe a las personas, a las cosas o las acciones. (Gayo, Intituciones I, 8).

Omne magnum exemplun aliquid semper ex iniquo traxit: todo ejemplo grande tiene siempre algo de inicuo. (Tácito).

Omne malum, aut timore, aut pudore natura perfudit: la naturaleza bañó todos los males o de temor o de rubor. (Tertuliano, Apol. Cap. 1).

Omne malum nascens facile opprimitur: inveteratum fit plerumque robustius: (Cicerón, Philip., V, 11).

Omnem crede diem tibi diluxisse supremum: considera que cada día es el último que luce para ti; cree que cada día que amanece es para ti el último. (Horacio, Epístola, I, 4-13).

Omnem movere lapidem: no dejar piedra por mover (proverbio; Plinio).

Omne nimium nocet: toda exageración es dañosa.

Omne novum carum, vilescit quotidianum: todo lo nuevo es apreciado, lo cotidiano queda devaluado.

Omne principium grave: todos los principios son difíciles.

Omne quod dulce est cito saciat: todo lo que es dulce pronto hastía.

Omne quod inædificatur solo cedit: todo lo que se edifica accede al suelo. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 7. Gayo).

Omne quod movetur ab alio movetur: todo ser que se mueva, es movido por otro; principio que discute Suárez en sus Disputationes Metaphysicæ y que cambia por: Omne quod fit, ab alio fit (todo lo que es hecho, es hecho por otro ser). En cuanto al objeto que mueve tiene que recibir el movimiento de otro y así hasta el Primer Motor, inmóvil, en el origen de la movilidad universal, es lo que entiende por Dios la escolástica: "Necesse est devenire al aliquod primum movens, quod a nullo movetur. Et hoc omnes intelligunt Deum". (S. Tomás, Summa Theologica I. Q. 2 a. 3).

Omne, quod non iure fit, iniuria fieri dicitur: todo lo que no se hace con arreglo a derecho se dice que se hace contra derecho. (Ulpiano).

Omne quod rarum est, plus appetitur: todo lo que es novedoso, más se desea. (S. Jerónimo).

Omne regnum in seipsum divisum desolabitur: todo reino dividido contra sí mismo es asolado. (Lucas 11, 17).

Omnes actiones, quæ morte aut tempore pereunt, semel inclusæ iudicio salvæ permanent: todas las acciones que se extinguen por la muerte o por el tiempo quedan a salvo una vez que han sido llevadas a juicio. (Gayo: I. 139, pr., D. de regulis iuris, 50, 17).

Omnes ad unum: desde el primero hasta el último.

Omnes amicos habere operosum est; satis est inimicos non habere: es penoso tener a todos por amigos; es suficiente no tener enemigos. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 14).

Omnes artes, quæ ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum et quasi cognatione quadam inter se continentur: Etenim...: pues todas las ciencias, que tienen relación con la humanidad, tienen cierta conexión común y tienen cierto grado de parentesco. (Cicerón, Pro Archia Poeta, 1, 2).

Omnes autem et habentur et dicuntu tyranni, qui potestate sunt perpetua, in ea civitate, que libertate usa est: son pues tenidos y llamados tiranos todos aquellos que poseen el poder a perpetuidad en una ciudad que fue libre. (C. Nepote, Milciades, 1, 8).

Omnes casus legibus comprehendi non possunt: toda la casuística no puede contemplada por las leyes.

Omnes conscius strepitus pavet: el delincuente tiembla al menor ruido. (Séneca).

Omnes corporis motus decorum teneant: que todos los movimientos del cuerpo se rijan por el decencia.

Omnes debitores, qui speciem ex causa lucrativa debent, liberantur, cun ea species ex causa lucrativa ad creditores pervenisset: todos los deudores, que deban una cosa por una causa lucrativa, quedan liberados siempre que dicha cosa llegue a los acreedores en virtud de una causa también lucrativa. (D. 44, 7, 17).

Omnes eodem cogimur: todos nos vemos obligados por lo mismo. (Horacio, Odas, II, n.º 3, v. 25; la muerte igualitaria).

Omnes fructus rerum natura hominum gratia comparavit: la naturaleza de las cosas dispuso todos los frutos para el beneficio de los hombres. (Gayo).

Omnes homines, patres conscripti, qui de rebus dubiis consultant, ab odio, amicitia, ira atque misericordia vacuos esse decet: Todos los hombres, padres conscriptos, que deliberan sobre casos dudosos, es conveniente que estén exentos de odio, amistad, ira y misericordia. (Salustio, Conjuración de Catilina, 51: "Omnes homines...Haud facile animus verum providet, ubi illa officiunt, neque quisquam omnium lubidini simul et usui paruit". ... Difícilmente ve el espíritu la verdad, cuando estorban esos sentimientos y nadie ha servido al mismo tiempo a su pasión y a su verdadero interés).

Omnes homines vitiis nostris favemus et quod propria facimus voluntate, ad naturæ referimus necessitatem: todos los hombres somos indulgentes con nuestros vicios y lo que hacemos por voluntad propia, lo damos como necesidad fijada por la naturaleza. (S. Jerónimo, Epistulæ, 25).

Omnes, quibus res sunt minus secundæ, magis sunt nescio quo modo / suspiciosi: ad contumeliam omnia accipiunt magis: / propter suam impotentiam, se semper credunt lædier: todos los menos afortunados son, no sé por qué, más susceptibles, todo lo toman más bien como una ofensa; con motivo de sus defectos piensan que siempre se les margina. (Terencio, Adelphi, 4, 4, 14-16).

Omne simile claudicat: ninguna semejanza es absoluta; toda semejanza falla.

Omnes immemorem beneficii oderunt: todos aborrecen al que olvida el beneficio. (Cicerón).

Omnes licentiam habent his quæ pro se introducta sunt renuntiare: todos pueden renunciar a aquello que se ha introducido en favor suyo.

Omnes natura parit liberos: la naturaleza a todos nos trae libres. (Plauto).

Omnes pæne veteres aui nihil cognosci, nihil percipi, nihil sciri posse, dixerunt; angustos sensus, imbecillos animos, brevia curricula vitæ: casi todos los antiguos (filósofos griegos) han dicho que no es posible conocer nada, ni comprenderlo ni saberlo; que nuestros sentidos son limitados, débil nuestra inteligencia y breve la duración de la vida. (Cicerón; Acadeomicæ quæstiones, 1, 12).

Omnes si ad originem primam revocantur, a dis sunt: todos si se remontan a su primitivo origen, de los dioses dimanan. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 44).

Omne solum forti patria est: ut piscibus æquor: toda tierra es patria para el hombre fuerte, como para los peces la mar. (Ovidio, Fastos I, 493).

Omnes populi, qui legibus et moribus reguntur, partim suo proprio, partim communi omnium hominum iure utuntur. Nam quod quisque populus ipse sibi ius constituit, id ipsius proprium civitatis est vocaturque ius civile, quasi ius proprium ipsius civitatis: quod vero naturalis ratio inter omnes homines constituit, id apud omnes peræque custoditur

vocaturque ius gentium, quasi quo iure omnes gentes utuntur: todos los pueblos que se rigen por leyes y costumbres usan un derecho en parte peculiar y en parte común a todos los hombres. Pues el que cada pueblo establece él mismo para sí es peculiar de la misma civitas y se le llama ius civile, como derecho privativo de la civitas misma; en cambio, el que la razón natural estatuye entre todos los hombres, es guardado igualmente por todos y se le llama ius gentium, como derecho que por todos los pueblos es usado. (Digesto I, I, de iustitia et iure, Gayo).

Omnes quidem bonum appetunt: todos por lo común apetecen naturalmente el bien. (Aristóteles, Ética a Nicómaco, I, 1).

Omnes quum valemus recta consilia ægrotis damus: todos, cuando estamos sanos, damos buenos consejos a los que están enfermos (Terencio, And., 309).

Omnes res tansire in novationem possunt: todas las cosas pueden ser objeto de innovación. (Ulpiano).

Omnes seipsos natura diligunt: (Cicerón, De finibus III, 18).

Omnes sibi malle melius esse malunt quam alteri: todos para sí mismos prefieren tener lo mejor antes que para otros. (Terencio, Andria, 427).

Omnes sicut oves erravimus: todos nos descarriamos como las ovejas.

Omnes trahimur et ducimur ad cognitionis et scientiæ cupiditatem, in qua excellere pulchrum putamus: todos somos atraídos y llevados por la pasión de saber y entender; miramos como una cosa honrosa distinguirnos por nuestra ilustración; pero lo contrario lo tomamos como una vergüenza, como una desgracia (Cicerón, De officiis, 1, 18: Ex quattuor autem locis, in quos honesti naturam vimque divisimus, primus ille, qui in veri cognitione consistit, maxime naturam attingit humanam. Omnes trahimur et ducimur ad cognitionis et scientiæ cupiditatem, in qua excellere pulchrum putamus, labi autem, errare, nescire, decipi et malum et turpe ducimus).

Omnes una manet nox: a todos nos aguarda una noche igual; la muerte es una para todos. Horacio, Odas I, 28, 15-16:

Sed omnes una manet nox et calcanda semel via leti.	Pero a todos nos aguarda una noche igual y el camino de la muerte habremos de andarlo una vez.

Omne supervacuum pleno de pectore manat: todo lo superfluo es desechado por el estómago saciado (Horacio, Arte Poética, v. 337).

Omne trinum est perfectum: todo lo compuesto de tres es perfecto; es perfecto todo tresdoblado (triple).

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci: consigue lo más acertado, quien mezcla lo útil con lo agradable. (Horacio: Epístola a los Pisones, v. 343:

"Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci,
lectorem delectando pariterque monendo".

Pero se llevó sin duda los votos de todos aquel poeta, que supo mezclar lo útil con lo agradable, deleitando a su lector e instruyéndole al mismo tiempo).

Omne verterat in fumum: todo lo había convertido en humo (lo había malbaratado).

Omne vitium semper habet patrocinium suum: todo vicio siempre lleva su consiguiente excusa. (Publio Syro).

Omne vivens ab ovo, omnis cellula a cellula: todo viviente de un huevo, toda célula de otra célula.

Omne vivum ex ovo: Omen animal ex ovo: todo viviente procede de un huevo (Guillermo Harvey, 1578-1658, Exercitationes de generatione animalium).

Omni: al todo, a todo (soli, a un ente concreto).

Omnia aliena sunt; tempus tantum nostrum est: todo es ajeno: solo el tiempo es nuestro. (Séncca, Epistulæ ad Lucilium, 1).

Omnia autem, quæ secundum naturam fiunt, sunt habenda in bonis: todo aquello que se hace según la naturaleza, debe contarse entre los bienes. (Cicerón, De senectute 19, 71).

Omnia brevia tolerabilia esse debent, etiamsi maxima sint: todas las cosas que duran poco deben ser toleradas, aunque sean muy grandes. (Cicerón).

Omnia conando docilis solertia vincit: la dócil diligencia en el obrar todo lo vence. (M. Manilio).

Omnia cum pereunt, est virtus sola perennis: cuando todo se desmorona, solamente la virtud siempre subsiste.

Omia cum pretio: todo tiene precio.

Omnia enim vitia in aperto leviora sunt: morbi quoque: pues todos los vicios que se ven son los menores; así también las enfermedades. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 56).

Omni ætati mors est communis: la muerte es común a todas las edades. (Cicerón).

Omnia fac cum consilio et post factum non pœniteberis: hazlo todo con consejo y después de hecho no te arrepentirás. (S. Benito, Regla III, 13).

Omnia fere iura heredum perinde habentur, ac si continuo sub tempus mortis heredes exstitissent: casi todos los derechos de los herederos se consideran como si hubiese habido herederos sin interrupción desde el tiempo de la muerte. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 193. Celso).

Omnia fert ætas: todo se lo lleva el tiempo. (Fedro, V, 10:

"Canis et sus et venator. Omnia fert ætas".

El perro, el jabalí y el cazador. Todo se lo lleva el tiempo).

Omnia fert ætas, animum quoque: todo se lo lleva el tiempo, hasta el ánimo. (Virgilio, Bucólicas IX, 51).

Omnia habet qui nihil concupiscit: todo tiene quien nada ambiciona: (Valerio Máximo, De dictis facitisque memorabilibus, 4, 4).

Omnia homini dum vivit, speranda sunt: todo por el hombre, mientras vive, puede ser esperado. (Séncca, Epistulæ ad Lucilium, 70).

Omnia iam tristi tempora felle madent: los tiempos están inundados de una bilis triste. (Tibulo, Elegías, para indicar una época calamitosa).

Omnia incerta ac periculis sunt plena: inciertas y llenas de peligros están todas las cosas.

Omnia iniusta turpia sunt: todas las cosas injustas son vergonzosas.

Omnia in unum: la unidad de la materia (lema de Raimundo Lulio †1314).

Omnia liberius, nullo poscente, ferebat: (la tierra) sin exigirlo nadie, lo producía todo liberalmente (Virgilio, Geórgicas, I, 127).

Omnia mea mecum porto: Omnia mecum porto; todo lo llevo conmigo; conmigo llevo toda mi fortuna. (Cicerón, Paradoxa I: "necnon sæpe laudabo sapientem illum, Biantem, ut opinor, qui numeratur inter septem; cuius cum patriam Prienen cepisset hostis, cæterique ita fugerent, ut multa de suis rebus secum asportarent, cum esset admonitus a quodam, ut idem ipse faceret: *Ego vero*, inquit, *facio: nam omnia mea mecum porto*. Ille hæc ludibria fortunæ ne sua quidem putavit, quæ nos appellamus etiam bona". Y ciertamente siempre alabaré a aquel sabio, Bías, uno de los siete sabios de Grecia, que cuando su patria Priene estaba amenazada por el ejército de Ciro y sus habitantes

empezaran a huir con sus bienes, fue advertido por uno de que hiciera lo mismo y contestó: eso mismo hago, todos mis bienes los llevo conmigo...”). Ver “Mecum, inquit, mea sunt cuncta”.

Omnia Mercurio similes: todo semejante a Mercurio (Virgilio, Eneida, IV, 558: la igualdad entre las personas).

Omnia migrant: todo pasa, nada hay estable. (Lucrecio).

Omnia mihi et in omnes licere: todo y contra todos me es lícito (le contestó Calígula a su abuela Antonia que reconvenía de sus excesos. Suetonio, Los doce césares, Cayo Calígula XXIX).

Omnia mors æquat: la muerte lo iguala todo. (Claudiano, De rapto Proserpinæ, 2, 302).

Omnia mors poscit: la muerte reclama todo.

Omnia mors poscit; lex est, non pœna, perire: la muerte reclama todo; es una ley, no un castigo, el morir. (Séneca, Epigramas).

Omnia mortalium opera mortalitate damnata sunt: (inter peritura vivimus) todas las obras de los hombres están sentenciadas a la muerte (vivimos rodeados de cosas que han de acabar. Séncca, Epistulæ ad Lucilium, 91).

Omnia munda mundis: todo es puro entre los puros. (S. Pablo, Tito, I, 15).

Omnia mutantur, nihil interit: todo se trasforma, nada desaparece. (Ovidio, Metamorfosis, XV, 165).

Omnia nam late vastant, ipsasque volantes: a las mismas (abejas) volando, las destruyen en masa. (Virgilio, Geórgicas, IV, v. 16).

Omnia negans, cuncta fateri creditur: quien todo lo niega, todo lo confirma.

Omnia nobis mala persuadet solitudo; nemo est cui non sanctius sit cum quolibet esse, quam secum: la soledad nos empuja a todos los males; nadie hay que esté más seguro acompañado de cualquiera que consigo. (Séncca, Epistulæ ad Lucilium, 25).

Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta: no todas las empresas convienen por igual a todos. (Propercio, Elegías III, IX, 7-8:

Omnia non pariter rerum sunt omnibus apta,
palma nec ex æquo ducitur ulla iugo.

No todas las empresas convienen por igual a todos, ni se alcanza victoria alguna en igual cumbre).

Omnia non possumus omnes: no todos lo podemos todo (Virgilio, Bucólicas, VIII, 63).

Omnia nosse impossibile, pauca non laudabile: imposible es saber todo, poco no es elogiable.

Omnia orta occidunt et aucta senescunt: todo lo que nace muere y lo que crece envejece. (Salustio, Guerra de Yugurta 2, 3: Postremo corporis et fortunæ bonorum ut initium sic finis est omniaque orta occidunt et aucta senescunt: animus incorruptus æternus rector humani generis agit atque habet cuncta neque ipse habetur. Finalmente los bienes corporales y de fortuna tienen fin como tuvieron principio y todo lo que nace muere y lo que crece envejece; el alma incorruptible, eterna, regidora de la humana naturaleza, lo mueve y posee todo sin ser ella misma poseída).

Omnia orta intereunt: todo aquello que nace tiene un fin. (Lucrecio).

Omnia perdidimus, tantummodo vita relicta est: todo lo hemos perdido, tan solo nos queda la vida. (Ovidio, Pónticas, 4, 16, 49-50: Omnia perdidimus, tantummodo vita relicta est, / præbeat ut sensum, materiamque malis).

Omnia per pecuniam falsa sunt: todo es falso a causa del dinero.

Omnia perversas possunt corrumpere mentes: cualquier cosa puede corromper a una mente perverse. (Ovidio, Tristia, 2, 301).

Omnia pœnarum percurrere nomina possim: podría enumerar los nombres de todas las penas (que corresponderían a un criminal; Virgilio, Eneida, VI, 627).

Omnia possidet qui Deum possidet: aquel es rico que está bien con Dios.

Omnia præclara rara: todo lo grande es raro, escasea mucho. (Cicerón, Diálogo sobre la amistad, XXI, 79: Digni autem sunt amicitia, quibus in ipsis inest causa, cur diligantur. Rarum genus! et quidem omnia præclara rara, nec quidquam difficilius, quam reperire, quod sit omni ex parte in suo genere perfectum. Sed plerique neque in rebus humanis quidquam bonum norunt, nisi quod fructuosum sit et amicos, tanquam pecudes, eos potissimum diligunt, ex quibus sperant se maximum fructum esse capturos. Aquellos son dignos de la amistad, en los cuales está inserta la razón por la que son querido. ¡Especie bien rara! y en efecto todo lo remarcable es raro y nada hay más dificultoso que dar con una cosa perfecto de todo punto en su género. Pues la mayor parte ni conocen las cosas humanas en nada, como no sea aprovechable y estiman a los amigos como ganado, muy especial, del que esperan los mejores rendimientos).

Omnia prius experiri quam arma sapientem decet: es conveniente que el prudente todo lo intente antes de echar mano de las armas. (Terencio, Eunucus, 789).

Omnia probant quod non singula: el conjunto de todas las cosas prueba, no una sola cosa.

Ominia pro tempore, nihil pro veritate: todo según la ocasión, nada con arreglo a la razón (en decir de Pascal contra los arribistas).

Omnia quæcumque causæ congnitionem desiderant, per libellum expediri non possunt: ninguna de las causas que requieren cognición puede resolverse por libelo. (Ulpiano).

Omnia quæ de terra sunt in terram convertentur: (et omnes aquæ in mare revertentur.) Todo lo que procede de la tierra se convertirá en tierra y todo lo que viene del agua volverá al mar. (Eclesiástico 40, 11).

Omnia quæ excesserunt modum nocent: todo lo que sobrepasa la medida perjudica.

Omnia quæ ex testamento proficiscuntur, ita statum eventus capiunt, si initium quoque sine vitio ceperint: todo lo que procede del testamento tiene efectividad, si sin vicio tuvo también origen. (Javoleno).

Omnia quæ fuerunt mulieris viri fiunt dotis nomine: todos los bienes que fueron de la mujer pasan a ser del marido en concepto de dote.

Omnia, quæ iure contrahuntur, contrario iure pereunt: todo lo que se contrata en derecho se extingue por derecho contrario. Todo aquello a lo que una ley obliga, queda sin efecto por una ley contraria. (Digesto 5, 17 de diversis regulis iuris 100. Gayo).

Omnia quæ nunc vetustissima creduntur, nova fuere: todo lo que ahora nos parece antiquísimo, fue una novedad en su tiempo. (Tácito, Anales, 11, 14, 24).

Omnia quæ sunt, aliquando cœperunt: cuantas cosas existen en algún momento empezaron.

Omnia rara, cara: todo lo especial, lo raro, es caro; lo raro nos resulta apetecido.

Omnia Romæ / cum pretio: todo en Roma tiene su precio. (Juvenal, Sátiras, 3, 183-184).

Omnia secundum litem fiunt: "todas las cosas son criadas a manera de contienda o batalla" rememorando a Heráclito en La Celestina.

Omnia secundum naturam bona sunt: todo acorde con la naturaleza es bueno.

Omnia serviliter pro dominatione: todo servilmente por la dominación (Tácito, Historia, 1, 36: que empiezan siendo serviles y acaban sojuzgando a los demás).

Omnia sint paribus numeris dimensa viarum: que (al ser trazados) todos los caminos (surcos del campo) estén sujetos a una medida par. (Virgilio, Geórgicas, II, 284).

Omnia si perdes, famam servare memento: si lo pierdes todo, acuérdate de preservar tu buen nombre.

Omnia si perdideris famam servare memento: aunque lo pierdas todo acuérdate de mantener el buen nombre (lema heráldico de Aguirre).

Omnia stolidi magis admirantur, amantque, inversis, quæ sub verbis latitantia cernunt: las personas estúpidas solo admiran las cosas que se esconden bajo términos misteriosos. (Lucrecio lib. I versos 642-643).

Omnia sub pedibus: todo debajo de sus pies. (Virgilio, Eneida VII, 99).

Omnia sunt hominum tenui pendentia filo: todas las cosas humanas penden de un hilo sutil; y de pronto lo que fue firme rueda por los suelos:

Omnia sunt hominum tenui pendentia filo:
et subito casu, quæ valuere, ruunt. (Ovidio, De Ponto 4, 3, 35-36).

Omnia sunt incerta, cum a iure discessum est: todo cuanto se aparta del derecho, es incierto. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 9, 16, 3).

Omnia suspensus profero, nihil superibus assero: defender de alguna manera la opinión que no sigo. (F. de Quevedo, Epicteto).

Omnia tempus habent: todo tiene su tiempo (Eclesiastés 3, 1); cada cosa en su tiempo y los nabos en adviento. No es cada día día de Santa María.

Omnia tempus habet. Tempus breve est: El tiempo a todos tiene. El tiempo es breve. (Reloj solar del convento franciscano de Cavalese, Trento).

Omnia tempus revelat: el tiempo lo aclara todo.

Omnia transformat sese in miracula rerum: se transforma en los aspectos más prodigiosos. (P. Virgilio, Geórgicas IV, 440 – 442:

"Occupat. Ille, suæ contra non immemor artis,
omnia transformat sese in miracula rerum,
ignemque, horribilemque feram, fluviumque liquentem").

No echa en olvido sus astucias y empieza a transformarse en todo género de cosas maravillosas. Se hace fuego, bestia horrible, agua corriente.

Omnia transibunt: nos ibimus, ibitis, ibunt. Cari et non cari, condicione pari: todas las cosas pasarán; nosotros nos iremos, os iréis, se irán. Amados y no amados, con igual destino.

Omnia transibunt: nos ibimus, ibitis, ibunt. Ignari, gnari, condicione pari: todas las cosas pasarán; nosotros nos iremos, os iréis, se irán. Desconocidos, conocidos con igual destino. (Inscripción del viejo cementerio de Orleans).

Omnia tuta vides, classem sociosque receptos: todo lo ves seguro, recobradas las naves y los compañeros. (P. Virgilio, Eneida, I, 583).

Omni autem in re consensio omnium gentium, lex naturæ putanda est: en todo caso el sentimiento común de todos los pueblos debe considerarse como ley natural. (Cicerón, Tuscul. disput. I, XIII).

Omnia vincit Amor: todo lo puede el amor. (Virgilio, Eclogæ, X, 69: "Omnia vincit Amor et nos cedamus Amori". El Amor puede con todo: cedamos también nosotros al Amor; L´Amour triomphe de tout; nous aussi, cédons à l´Amour!).

Omnia virtuti cedunt: todo cede al valor de la virtud. (Joubert).

Omnia virtutis præmia ambitio possidet: todas las recompensas del mérito las posee la ambición. (Salustio, Catilina 52, 22).

Omnibus: autobús; para todos.

Omnibus determinatio negatio est: todo lo determinado, sujeto a límites, lo singular y lo específico, toda cosa con representación espacial o temporal, acusa una deficiencia de ser. (Baruch Spinoza).

Omnibus est eadem Lethi via: para todos es igual el camino de la muerte.

Omnibus hoc vitium est cantoribus: este vicio tienen todos los cantores; cantar a destiempo. (Horacio, Sátiras III, 3-1: Omnibus hoc vitium est cantoribus, inter amicos / ut numquam inducant animum cantari rogati / inussi numquam desistant. El defecto de todos los cantares está en que entre amigos no se atreven jamás a cantar cuando se le pide y cuando no se les invita no dejan de cantar).

Omnibus honoribus in republica sua perfunctus: habiendo desempeñado en su ciudad todas las magistraturas.

Omnibus idem: (omnibus amor idem) el mismo para todos (Virgilio, Églogas: el amor, el respeto que es igual para todos). (Virgilio, Eneida, 3, 60-61: Omnibus idem animus scelerata excedere terra, / linquere pollutum hospitium et dare classibus Austros. El consejo fue unánime: debíamos abandonar aquella tierra maldita, huir de un país que había profanado la hospitalidad y lanzar otra vez nuestras naves al soplo de los vientos).

Omnibus in factis exitus acta probat: en todos los asuntos el resultado justifica los hechos (peligrosa deriva de que el fin justifica los medios; si algo va bien: Dios lo quiere).

Omnibus in re propria dicendi testimonii facultatem iura submoverunt: Las Leyes privaron a todos de la facultad de prestar testimonio en causa propia. (Código Justiniano, libro IV, título XX, 10).

Omnibus movilibus mobilior sapientia: de cuanto se mueve, lo que más se mueve es la ciencia (UNED: Universidad Nacional de Educación a Distancia).

Omnibus nobis ut res dant sese, ita magni atque humiles sumus: tal como nos vayan los negocios, así nos mostramos de grandes o de sencillos. (Terencio, Hecyra, 3, 5, v. 20).

Omnibus ungulis: con todas las fuerzas, con uñas y dientes (proverbio; Cicerón).

Omnibus unus: uno para todos (lema masónico). Omnibus una quies operum. Labor omnibus unus: todas (las abejas) tienen igual descanso y todas se esfuerzan en el mismo trabajo. (Virgilio, Geórgicas 4, 183).

Omnimodam sane laudem rex care meredis: amado rey mereces la alabanza general (inscripción puesta a la entrada de Tafalla en 1828 por la visita de Fernando VII y M.ª Josefa Amalia de Saboya).

Omnino: vale tanto como "in perpetuum"; excluye toda dispensa y privilegio y entraña obligación precisa de obrar, e invalida los actos contrarios a la cláusula donde se halla.

Omni obligationi fideiussor accedere potest: a toda obligación se le puede sumar un fiador. (Ulpiano).

Omni populo assentiente: con acuerdo general; con asentimiento de todo el pueblo.

Omnis actus, perfectio quædam est: acto, o principio intrínseco por razón del cual una cosa posee cierto grado de perfección. (T. de Aquino, Summ. theol., 1.ª, q. 5, a. 3).

Omnis ætas apta est sdudento: cualquier edad es apta para estudiar. (Cicerón).

Omnis ætas vel intellectus proprias debet habere mensuras: cada edad y capacidad deber tener sus propias medidas. (S. Benito, Regla XXX, 1).

Omnis affirmatio est negatio: toda afirmación es una negación.

Omnis animadversio et castigatio contumelia vacare debet: toda sanción y castigo debe carecer de ultraje. (Cicerón, De officiis, 1, 25).

Omnis ars naturæ imitatio est: todo arte es una imitación de la naturaleza. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 65, 3).

Omnis cellula a cellula: toda célula procede de otra célula. (Virchow).

Omnis coacta res molesta est: todo lo que se hace a la fuerza resulta molesto.

Omnis cognitio fit secundum similitudinem cogniti in cognoscente: todo conocimiento se obtiene según la representación del objeto conocido en el cognoscente (según la escolástica).

Omnis cognitio multis est obstructa difficultatibus: el acceso a todo conocimiento se halla erizado de mil dificultades.

Omnis comparatio claudicat: toda comparación falla, no es segura.

Omnis definitio in iure civili periculosa est: parum est enim, ut subverti non potest: toda definición es peligrosa en derecho civil, pues es difícil que no tenga que ser alterada. (Javoleno. D. 50, 17, 202: Omnis definitio in iure civili periculosa est: parum est enim, ut non subverti potest).

Omnis determinatio est negatio: toda determinación es limitación (B. Spinoza).

Omnis disciplina memoria constat, frustraque docemur, si quidquid audimus præterfluat: todos los conocimientos se fijan en la memoria y en vano somos instruidos, si todo lo que oímos se nos va de ella. (Quintiliano, De institutione oratoria, 11, 2, 1).

Omnis dives aut iniquus aut iniqui heres: Omnis enim divitiæ de iniquitate descendunt (San Jerónimo, Ep., 150, 1: el rico es injusto o heredero de un injusto).

Omnis dotis promissio futuri matrimonii tacitam condicionem accipit: toda promesa de dote tiene la condición tácita del futuro matrimonio. (Papiniano).

Omnis excusatio sua æquitate nititur: toda exención tiene su justificación en la equidad. (Ulpiano, D. 50. 5. 1 pr.).

Omnis feret omnia tellus: todo se producirá en todas las comarcas. (Virgilio, Bucólicas, IV, 39).

Omnis fructus non iure seminis, sed iure soli percipitur: todo fruto se percibe no por el derecho de la semilla, sino por el derecho del suelo. (Juliano).

Omnis fructus rei ad fructuarium pertinet: todo fruto de una cosa pertenece al usufructuario. (Digesto, 7, 1, de usufructu, 7. Ulpiano).

Omnis habet sua dona dies: cada día tiene su propio regalo. (Marcial, Epigramas, 8, 78, 7: Omnis habet sua dona dies; nec linea dives / cessat et in populum multa rapina cadit. cada día tiene su propio regalo; no cesa la cuerda rica en presentes y cae sobre la gente abundante botín. Cuerda de la que colgaban regalos).

Omnis hereditas, quamvis postea adeatur, tamen cum tempore mortis continuatur: toda herencia se continúa desde el tiempo de la muerte, aunque sea reconocida posteriormente. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 138. Paulo).

Omnis homo mendax: todo hombre es mentiroso. (Salmo CXV, 11).

Omnis homo naturaliter scire desiderat: todo hombre posee naturalmente el deseo de saber. (Kempis, Imitación de Cristo I, 2,1. Aristóteles, Metafísica, I, 1).

Omnis humanos sanat medicina dolores: / solus Amor morbi non amat artificem: La medicina sana todos los dolores humanos; sólo Amor rechaza al que remedia la dolencia. (Propercio, Elegías II, 1, 57-58).

Omnis improbitatis mater est avaritia: la avaricia es la madre de toda desvergüenza.

Omnis in Ascanio cari stat cura parentis: todo el cuidado paternal está puesto en Ascanio. (Virgilio, Eneida, I, 646).

Omnis instabilis et incerta felicitas est: toda felicidad es inestable e incierta.

Omnis labor optat præmium: todo esfuerzo desea su recompensa.

Omnis litigator victus debet impensas: todo litigante vencido debe las costas. (Cod. Iust. 7, 41, 5).

Omnis Minervæ homo: hombre conocedor de todas las artes. (Petronio, 43, 8).

Omnis Musæ mancipium: Conocedor de todo arte. (Petronio, 68, 7).

Omnis nobis Christus est: para nosotros Cristo es todo. (S. Ambrosio).

Omnis pœna non tam ad delictum pertinet, quam ad exemplum: toda sanción se aplica no tan solo por el delito, sino también para ejemplo. (Quintiliano, Declamationes, 247).

Omnis potestas impatiens consortis: todo poder absoluto rechaza compartidor. (Lucano, Farsalia, 1, 92).

Omnis præsumitur bonus nisi probetur malus: todo se presume que es bueno si no se demuestra que es malo.

Omnis quæ mulieris fuerunt, viri fiunt dotis nomine: todo lo que la mujer tuvo, lo tiene el hombre bajo el nombre de dote. (Cic., Top. 23).

Omnis qui defenditur boni viri arbitratu defendendus est: todo el que es defendido debe serlo según el arbitrio de su hombre bueno. (Paulo).

Omnis res est iam in vado: hoc est, in tuto (proverbium: in vado enim est securitas. Terencio, Andr. V, 2, 4). Estamos seguros.

Omnis saturatio est mala, perdicis autem pessima: todo hartazgo es malo, pero si es de perdiz pésimo. (Cervantes, Quijote, 2.ª, c. 47).

Omnis scientia habetur per aliqua principia per se nota et per consequens visa: ciencia es el conjunto de proposiciones evidentes y ciertas necesarias y universales, sistemáticamente organizadas, deducidas inmediata o mediatamente de la naturaleza del objeto y que dan la razón intrínseca de sus propiedades y de las leyes de su acción. (Tomás de Aquino, Summa theol. 2.ª, q. I, a. 5).

Omnis stultitia laborat fastidio sui: no hay vicio que no sea su propio castigo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 9).

Omnis summa philosophiæ ad beate vivendum refertur: ver "Summa omnis Philosophiæ ad beate vivendum refertur".

Omnis turba mala, medicorum pessima: toda tropa es mala, la de médicos la peor.

Omnis vis nostra in animo et corpore sita est: todo nuestro vigor radica en la mente y en el cuerpo.

Omnis vis testamenti solvitur, si hæreditatem nemo subit: todo el vigor de un testamento queda anulado, sin nadie recibe la herencia.

Omnis voluptas, quemcumque arrisit, nocet: todo vicio, a quien lo acaricia, le perjudica. (Publio Syro).

Omnium consensu: por el consentimiento de todos.

Omnium animi inmortales sunt, sed bonorum fortiumque divini: los espíritus de todos son inmortales, pero los de los justos y valerosos divinos. (Cicerón, De legibus, 2).

Omnium interest recte facere: importa a todos obrar bien; ver "Interest omnium recte facere". (Cicerón).

Omnium magnarum artium, sicut arborum, altituto nos delectat, radices stirpesque non item; sed esse illa sine his non potest: efectivamente, en todas las grandes ciencias, como en los árboles, nos gusta la altura; sin embargo no tanto las raíces y el tronco, pero no puede haber altura sin raíces y troncos. (Cicerón, De oratore, 147).

Omnium maxime pudicitia in tuto esse debet: la vergüenza, el pudor debe estar en lugar seguro sobre todo lo demás.

Omnium mulierum virum et omnium virorum mulierem: de todas las mujeres marido y de todos los hombres mujer. (Suetonio, Cæsar, 52; alusión a la vida disipada de César hecha por Curión).

Omnium nationum exterarum princeps Sicilia se ad amicitiam fidemque populi romani applicavit. Prima omnium provintia... est appellata: (Cicerón, In Verrem II, 1).

Omnium optima sunt quies et abstinentia: de todos los consejos o remedios los mejores son el descanso y la abstinencia. (Celso).

Omnium rerum cupido languescit, cum facilis occasio est: el afán por todas las cosas decrece, cuando la oportunidad hace fácil su logro. (Plinio el Joven, Cartas).

Omnium rerum principia parva: (sunt) el inicio de todo suele ser pequeño. (Cicerón, De finibus, 5, 21).

Omnium rerum, quas quis habere vel possidere vel persequi potest, venditio recte fit: es válida la venta de todas las cosas que uno puede tener, poseer o reclamar. (Paulo).

Omnium scientiarum princeps Salmantica docet: la Universidad de Salamanca, primera en el conocimiento, enseña. (Leyenda del escudo de la universidad, que está en piedra en los muros del zaguán de ingreso).

Omnium sors urna versatur: la suerte de todos está dentro de la urna.

Omnium Urbis et Orbis ecclesiarum mater et caput: madre y cabeza de todas las iglesias de la ciudad de Roma y del orbe (inscripción de Clemente XII en la fachada de la basílica de San Juan de Letrán).

Onera hereditatis: cargas y deudas que soporta una herencia.

Onomatopæia: id est, fictio nominis.

O nomen dulce libertatis!: ¿Oh agradable nombre de libertad! (Cicerón, In Verren, 5, 63).

O numerum gestat, qui nunc undecimus extat: la "O" valía 11 en la numeración romana.

Onus: (onera) carga, prestación, servicio.

Onus est honos: un cargo conlleva una carga.

Onus probandi: carga de la prueba; el cargo que hace prueba (al acusado toca la obligación de probar).

Onus probandi incumbit actori: Onus probandi incumbit ei qui dicit: la carga de la prueba incumbe al actor.

Opera cuiusque patefaciunt mores: cada cuba huele al vino que tiene.

Operæ pretium est: vale la pena.

Opera mortua: de ningún mérito.

Opera omnia: obras completas.

Opera prima: primer libro de un autor.

Opera pro pecunia: tal trabajo tal paga.

Opera sunt diurnum officium: servicios son el trabajo diario, de un día. (Digesto, 38, 1, de operis,1. Paulo).

Operari seguitur esse: el obrar sigue al ser.

Opere citato: O. C.; op. cit.: en la obra citada.

Operemur bonum ad omnes: hagamos bien a todos. (Pablo, Gálatas 6, 10: Ergo dum tempus habemus, operemur bonum ad omnes, maxime autem ad domesticos fidei. Así es que, según tengamos oportunidad, hagamos bien a todos y mayormente a los de la familia de la fe).

Operibus credite et non verbis: creed a las obras y no en las palabras. (Juan 10, 37 Si non facio opera Patris mei, nolite credere mihi. 38 Si autem facio et si mihi non vultis credere, operibus credite, ut cognoscatis et credatis quia Pater in me est et ego in Patre. Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis. Mas si las hago, aunque no me creáis a mi, creed a las obras, para que conozcáis y creáis que el Padre está en mi y yo en el Padre).

Opes invisæ merito sunt forti viro: la riqueza con razón es odiosa para el hombre virtuoso. (Fedro, 4, 12, 1).

Ophiusa: (-æ) Formentera (isla; Thesaurus).

Opinio communis: illa dicitur, quam plures gravioresque amplectuntur. Opinio communis est aliud quam fama; nam opinio communis facit ius; fama vero non facit ius. Item opinio communis probat, fama vero non. Item opinio communis difert a notorio, quia opinio communis est de longe præteritis, quæ probari non possunt de facili, scilicet per testimonium visus, etc. Sed notorium est de præsentibus vel proxime præteritis quæ de facili probari possunt per testes divisim.

Opinionibus vulgi rapimur in errorem: las opiniones de la muchedumbre nos arrastran al error.

Opinionum commenta delet dies: el tiempo destruye las falsas opiniones.

Opinio significat actum intellectus qui fertur in unam partem contradictionis cum formidine alterius: por opinión se entiende la adhesión aun proposición probable, o estado del espíritu que se inclina hacia una parte con preferencia a la parte contradictoria, sin excluir, no obstante, a ésta de una manera definitiva. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª, q. 79, a. 9, ad 4.um).

Oportet adlatrare canes: conviene que el perro ladre (avisando de los errores a los que no llega el pastor).

Oportet esse ut vivas, non vivere ut edas: ver "Esse oportet ut vivas...".

Oportet imperatorem stantem mori: es conveniente que un emperador muera de pie; genio y figura hasta la sepultura. (Suetonio, Vespasiano, 24).

Oportet nos in hac certe in qua possumus breves esse: es conveniente que seamos breves en la medidad que podamos. (Plinio el Joven, Epistulæ, 4, 5, 4).

Oportet privatis utilitatibus publicas, mortalibus æternas anteferre: es conveniente anteponer los intereses públicos a los privados y los eternos a los mortales. (Plinio el Joven, Epistulæ, 7, 18, 5).

Oportet studuisse: Non oportet studere, sed...: No es necesario estudiar, sino haber estudiado. (Sentencia aristotélica).

Oppenhemium: Oppenheim (imprenta en 1494).

Oppositum: lo opuesto, lo contrario; recurso de la amplificatio, resaltar una idea, que consiste en afirmar una cosa y negar su contraria.

Opprobrium: est cum aliquis obiicit alteri in eius præsentia aliquem defectum qui non est culpa in iniuriato. Oprobio, deshonor.

O præclarum custodem ovium lupum!: ¡Ah, excelente guardián de ovejas el lobo! (Cicerón, Filípicas, 3, 11).

O præclarum diem, cum in illud divinum animorum concilium cœtumque proficiscar cumque ex hac turba et colluvione discedam!: ¡Oh día preclaro, aquel en que parta para aquella divina asamblea y reunión de almas y que me aparte de esta turba y de este fango. (Cicerón, De senectute, 23, 35).

O prodiga rerum / luxuries!: ¿Oh suntuosidad disipadora de bienes!. (Lucano, Farsalia, 4, 373-374).

Optat ephippia bos piger, optat arare caballus: anhela el tranquilo buey la silla de montar, el caballo de carga prefiere arar. En su pereza, el buey sueña con una montura, el caballo quiere labrar. (Horacio, Epistulæ, 1, 14, 43) Lutero lo citaba en sus invectivas contra los campesinos.

Optatis adversa eveniant, ni faxit Deus: plegue a Dios que orégano sea y que no se nos vuelva alcaravea.

Optima citissime pereunt: lo mejor desaparece muy pronto.

Optima est legum interpres consuetudo: la costumbre es el intérprete óptimo de las leyes. (Digesto 1, 3 de legibus, 37. Calistrato).

Optima in rebus omnibus mediocritas: la moderación es lo mejor en todo.

Optima medicina, nulla uti medicina: la mejor medicina es no tomar medicina alguna.

Optima quæque dies miseris mortalibus ævi / prima fugit: los mejores días de la vida, la juventud, escapa la primera, para los míseros mortales. (Virgilio, Geórgicas III, 66-68:

Optima quæque dies miseris mortalibus ævi
prima fugit: subeunt morbi tristisque senectus
et labor et duræ rapit inclementia mortis.

Los mejores días de la vida, la juventud, escapa la primera, para los míseros mortales; después vienen las enfermedades y la triste vejez, con su carga de sufrimientos y por fin asalta a todos la muerte con su inflexible rigor).

Optimates: (-um) los grandes, los próceres. Optimates sunt quasi meliores et ditiores de populo, ab opibus dicti.

Optimo iure: persona o cosa libre de toda carga o limitación legal.

Optimum condimentum fames: a buen hambre no hay pan malo (proverbio. Cicerón, De finibus, 2, 28).

Optimum est pati, quod emendare non possis: lo mejor es aguantar lo que no puedes solucionar. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 107).

Optimus: excelente; Iuppiter Optimus Maximus.

Optimus est post malum principem dies primus: el mejor día después de un mal príncipe es el primero. (Tácito, Historiæ, 4, 42, 14).

Optimus orandi magister necessitas: (est) la necesidad es el mejor maestro de la elocuencia.

Optimus pecuniæ modus est, qui nec in paupertatem cadit nec procul a paupertate discedit: la medida mejor sobre el dinero es la que no deja caer en la pobreza ni de ella se aparta demasiado. (Séneca, De tranquilitate animi, 8).

Optimus quisque confitetur, multa se ignorare et multa sibi etiam atque etiam esse discenda: todo hombre de juicio confiesa que es mucho lo que ignora y que sin cesar tiene que estar aprendiendo nuevas cosas. (Cicerón).

Optimus quisque maxime gloria ducitur: el hombre cuanto mejor es, más apetece la gloria. (Cicerón).

Optinuit impossibiles condiciones testamento adscriptas pro nullis habendas: quedó establecido que las condiciones de imposible cumplimiento adscritas aun testamento han de tenerse por nulas. (Digesto 35, 1, de condicionibus 3. Ulpiano).

Opus: obra, trabajo, composición (musical, literaria).

Opus Alexandrinum: cubierto de losas circulares, rellenando lo intersticios de figuras geométricas.

Opus antiquum: obra con piedras sin tallar.

Opus cementitium: obra de argamasa o mortero mezclado con piedra.

op. cit.; obra citada.

Opusculum: obrilla, fascículo, folleto.

Opus Dei: la obra de Dios, oficio divino (opus manuum, el trabajo y lectio divina, lectura divina, el císter buscaba el equilibrio entre las tres práticas) en la Regla de San Benito. Asociación religiosa. Institución fundada por Escrivá de Balaguer.

Opus incertum: el aparejo de mampuestos sentados con mortero.

Opus iustitiæ pax: la paz, obra de la justicia (divisa de Pío XII).

Opus latericium: el aparejo hecho con ladrillos.

Opus laudat artificem: el trabajo enaltece al creador (al final de los libros).

Opus maius: tratado sobre filosofía, física y otras materias diversas de Rogerio Bacón (1214-1294); escribió después el Opus minus y refundió toda su obra en el Opus tertium.

Opus mixtum: obra de sillar y ladrillo.

Opus musivum: decoración de bóvedas y muros con el empleo de cubos de esmaltes y de vidrios opacos (por el uso de óxidos metálicos, vitrificables).

Opus novum facere videtur, qui aut ædificando aut detrahendo aliquid pristinam faciem operis mutat: se considera que hace obra nueva quien edificando o demoliendo algo modifica el aspecto primitivo de la obra. (Digesto, 39, 1, de novi operi nuntiatione, 1. Ulpiano); require supra "novum opus".

Opus operatum: obra obrada; la obra en cuestión (o que se presenta). La acción debida al sacramento por sí mismo.

Opus scutulatum: pavimento formado por piedras o trozos de mármol rómbicos y menudos.

Opus reticulatum: que presenta aspecto de red de rombos o cuadrados.

Opus sectile: mosaico.

Opus signinum: mosaico.

Opus spicatum: franjas en hiladas dispuestas en espiga o espina de pez, "arête de poisson"; aparejo de ladrillos a espina.

Opus structile: dicitur quod ex lapide quadrato aut laterculis calceque constructum est.

Opus tectorium: revestimiento uniforme de un muro.

Opus tessellatum: mosaico formado por cubitos de piedra (tessella, tessera, tesserula = cuadrado) o de mármoles de colores, dando una decoración sencilla y geométrica.

Opus topiarium: paisajes pintados con arquitectura y jardines.

Opus vermiculatum: las teselas eran pequeñas y bien matizadas; la colocación en espiral permitía toda clase de curvas y de piezas mayores.

O quam cito transit gloria mundi!: ¿Oh qué de prisa acaba la gloria en este mundo! (De imitatione Christi 1, 3, 5) Ver: Sic transit gloria mundi.

O quam miseranda conditio ubi, cito præterit, quod delectat, sine fine manet, quod cruciat!: ¡Oh cuán miserable condición aquella, en que pasa presto lo que deleita y persevera sin fin lo que atormenta! (S. Agustín).

O quanta species, inquit, cerebrum non habet!: ¡Oh cuánta hermosura, dijo y no tiene seso! (Fedro I, 7: Vulpes ad personam tragicam. Stultorum honor inglorius.

Personam tragicam forte vulpes viderat:
O quanta species, inquit, cerebrum non habet!
Hoc illis dictum est, quibus honorem et gloriam
Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

La zorra a una máscara de tragedia. Los hombres no honran a los necios.

Una zorra había visto por casualidad una máscara trágica: ¡Oh qué hermosa cabeza, dijo, pero no tiene juicio! Esto se ha dicho para aquellos, a quienes la Fortuna concedió honor y gloria, pero les privó del sentido común).

Oræ maritimæ: obra de Rufo Festo Avieno geógrafo y poeta del siglo IV, en la que describe las costas del Mediterráneo desde Gibraltar hasta Marsella.

Ora et labora: reza y trabaja (lema de los monjes antiguos); a Dios rogando y con el mazo dando.

Ora, lege, lege, relege, labora et invenies: ora, lee, lee, relee, trabaja y encontrarás. (Mutus liber, de alquimia).

Ora pro nobis: ruega por nosotros (súplica frecuente en letanías y algunas oraciones dirigidas a los santos y a la Virgen).

Orate, fratres: rogad, hermanos (se decía en misa después del ofertorio; en lenguaje coloquial quiere decir que uno llega con retraso).

Orate pro: orad en favor de.

Oratio: discurso, elocuencia: "Nec tamen dubito quin habuerit vim magnan semper oratio": tampoco dudo de que la elocuencia tuviera siempre una gran fuerza. (Cicerón, Brutus, 10, 39).

Oratio conspersa sit quasi verborum sententiarumque floribus: que el discurso esté sembrado a trechos como de floridos pensamientos y palabras. (Cicerón).

Oratio cultus animi est: la elocuencia embellece el espiritu. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 115).

Oratio ludus est homini non hebeti: un discurso es como un juego para un hombre de talento.

Oratio obliqua: estilo indirecto.

Oratio recta: estilo directo.

Oratio vultus animi est: el estilo, el lenguaje es la fisonomía del escritor. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 115: Oratio vultus animi est, si circum tonsa est, si fucata et manu facta, ostendit illum esse sincerum et habere aliquid facti. el lenguaje es la fisonomía del escritor, si es cortado alrededor, si es pintado y hecho a mano, demuestra que es sincero y que contiene algo de un hecho).

Oratorem vero irasci minime decet; simulare non dedecet: de ninguna manera es conveniente que el orador monte en cólera; no parece bien que el orador se irrite; no está bien el simular. (Cicerón, Tusculanas IV, 25).

Orator est vir bonus dicendi peritus: el orador es un hombre de bien que tiene el don de la palabra; un hombre honrado que sabe hablar (bien). (Catón el Viejo, 234-149 a. d. C.).

Orator studium grammaticæ, studio rhetoricæ iungere debet: el orador debe juntar el estudio de la gramática al estudio de la retórica.

Orbis pictus: vel "Orbis sensualium pictus. Hoc est, omnium fundamentalium in mundo rerum et in vita actionum pictura et nomenclatura", obra de J. A. Comenius (Juan Amos Komensky, 1592-1670, editada en 1658. Mapa mundi.

Orbis terrarum: el globo terrestre. (Cicerón).

Orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriæ caritate: no vendo yo mi amada patria por todos los haberes del mundo. (Nepote, Epaminondas, 15, 4).

Orcelis: (-is) vel Orcelis: Orihuela (Thesaurus).

Ordinarium missæ: cantoral con las entonaciones de la misa (en general contiene el orden y las partes invariables de la misa).

Ordinarius: el obispo o el que en su nombre asistía a sentenciar en definitiva las causas contra la fe.

Ordinatio: maquetación o paginación: distribución del texto en el espacio dispueso para grabar, que hacía el "ordinator" y podía hacerla a izquierda, a derecha, con un eje central o izquierda-derecha, con lo que se hace una caja.

Ordinem sic definiunt: compositiones rerum aptis et accommodatis locis: Cicerón refiriéndose a los estóicos dice que definen el orden como la composición de las cosas en sus sitios aptos y apropiados. (Cicerón, De officiis, I, 40).

Ordines iudiciorum: manuales de la Edad Media con las acciones y procedimientos judiciales.

Ordinis Prædicatorum: O. P. (entre las órdenes religiosas, la Orden de Predicadores).

Ordinis Sancti Benedicti: O. S. B. (Orden religiosa de San Benito).

Ordinis Sancti Francisci: O. S. Fr.; Orden de San Francisco.

Ordiri ab ovo: tomar el agua de muy arriba.

Ordo: orden (social, militar, jurídico), distribución, hilera,

Ordo ab chao: Lema de los grados 33º de la masonería.

Ordo equester: la clase o colegio de los caballeros.

Ordo est, parium dispariumque rerum sua cuique loca tribuens dispositio: el orden es la adecuada disposición de las cosas colocando cada una en su lugar; es la disposición que atribuye a las iguales y desiguales sus propios sitios. (Agustín, La Ciudad de Dios, XIX, 13) Refiriéndose a ella dice Santo Tomás: "Illa definitio Augustini... datur de ordine secundum locum". (In. I Sent., d. 20, q. I, a. 3, sol. I, ad. 1).

Ordo iudiciorum privatorum: procedimientos civiles ordinarios.

Ordo memoriæ lumen affert: el buen orden ayuda a la memoria. (Cicerón).

Ordo plebeius: la plebe.

Ordo senatorius: la clase senatorial.

Oregia: (-æ) Colmenar de Oreja (Castilla).

Oremus: oremus. Ha llegado al oremus.

Ore rotundo: de boca redonda (frase redonda, pulida).

Oretum: (-i) Calatrava (R. De Miguel, Thesaurus). Almagrum (-i), Almagro (Thesaurus).

Orgia: (-æ) Alcaraz (ver Ilergetum).

Orichalcum: oricalco; latón; aleación de cobre y cinc en las monedas, que era de 4/5 de cobre y 1/5 de cinc; equivalía en las acuñaciones al doble del valor del cobre, dada la mayor estimación del cinc añadido.

Orientes partibus / adventavit asinus /pulcher et fortissimus / sarcinis aptissimus: de tierras de Oriente ha llegado el asno, elegante y fortísimo, para la carga muy apto. (Fiesta del Asno del 14 de enero en Beauvais).

Origo: origen, lugar de nacimiento como criterio de atribución de ciudadanía.

Oriola: (-æ) Orihuela (imprenta en 1602). Vel "Orcelis" (Thesaurus).

Orippo: (-onis) Dos Hermanas (Sevilla).

Oritani: (-orum) pueblo de la Tarraconense; habitantes de Oreo (R. De Miguel).

Ornamentum aureum prudenti doctrina: (et quasi brachiale in brachio dextro) como un adorno de oro es la ciencia para el hombre prudente. (Eclesiástico 21, 24).

Ornatum est, quod perspicuo ac probabili plus est: ornato es todo aquello, que se añade añade al pensamiento además de la claridad y la probabilidad. (Quintiliano, Institutio oratoria, VIII, 3, 61).

Orospeda: (-æ) Sierras de Cuenca (Thesaurus).

Oro vos faciatis: os ruego que lo hagáis.

Orpheus flectebat bestias immanes cantu: Orfeo amansaba las fieras con el canto (ver **"**Bestiæ cantu flectuntur").

O rus, quando ego te aspiciam?: ¡Oh campo! ¿Cuándo te contemplaré? (Horacio, Sátiras libro II, VI, v. 60: nostalgia por la vida rural).

O salutaris hostia, /quæ cæli pandis ostium: ver "Verbum supernum prodiens".

O sanctas gentes! Quarum dii nascuntur in hortis: refiriéndose a Roma en cuyas huertas se sembraban lechugas y nacían después dioses.

O sancta simplicitas: ¡Oh, santa simplicidad! (Juan Hus).

Os apertum: abierta la boca.

Osca: (-æ) Huesca (imprenta en 1576).

Osculum pacis: abrazo del graduado de maestro al claustro universitario.

Os homini sublime dedit: dio (dios) al hombre un rostro vuelto hacia el cielo, aludiendo a la dignidad y nobleza del hombre (Ovidio, Metamorfosis, I, 85; Os homini sublime dedit, cælumque videre / iussit et erectos ad sidera tollere vultus).

Osicerda: (æ) La Puebla de Híjar (Teruel).

Os magna sonaturum: boca de palabras sublimes (Horacio Sátiras Libro I, VI v. 43-44: serán poetas los geniales con dicción sublime).

Osqua: (æ) Cerro del León (Málaga).

Ossa bene quiescant tibi: O. B. Q. T.: que tus restos descansen en paz.

Ossa quieta, precor, tuta requiescite in urna / et sit humus cineri non onerosa tuo: Huesos, descansad en paz en esta sólida urna , tal es mi ruego y que la tierra no sea pesada sobre tu ceniza. (Ovidio, Amores, 9, 67-68).

Ossa tua bene quiescant: (vel tibi) que tus huesos descansen en paz, hallen descanso.

Osset: San Juan de Aznalfarache (Sevilla).

Ossetanus: osetano de Osset.

Ossigi: (Latonium) Mancha Real (Jaén).

Ossonoba: Faro (Portugal).

Ostendite modo bellum; pacem habebitis: dejar entrever una guerra; tendréis paz. (Livio, Ab urbe condita, 6, 18, 7).

Ostendit natura iter aliud alii: a cada uno lleva por distinto rumbo la naturaleza. (Salustio, De bello Catilinario).

Ostentum est omne contra naturam cuiusque rei genitum factumque: es prodigioso cuanto fue generado y hecho contra la naturaleza de cualquier cosa. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 38. Ulpiano).

Ostiatim: de puerta en puerta (andar pidiendo limosna).

Ostippo: (-onis) Estepa (Sevilla).

Ostium: puerta, boca.

Ostrakon: vel ostraka: textos breves en cerámica o piedrecillas usados en Grecia; al destierro votado de esta forma se llama ostracismo; ver "Testularum suffragiis eiectus".

O suavis anima! quale in te dicam bonum antehac fuisse, tales cum sint reliquiæ: ¡Oh suave perfume! ¿Cuál diría yo habrá sido tu bondad anteriormente, cuando tal es el resto? (Fedro, III, 1: Anus ad amphoram: la anciana y el ánfora de vino.

Anus iacere vidit epotam amphoram,
adhuc Falerna fæce et testa nobili
odorem quæ iucundum late spargeret.
Hunc postquam totis avida traxit naribus:
"O suavis anima! quale in te dicam bonum
antehac fuisse, tales cum sint reliquiæ?".
Hoc quo pertineat, dicet qui me noverit.

Una anciana vio tirada un ánfora vacía, que exhalaba de lejos un delicioso aroma, del poso del falerno (sacado) de una jarra renombrada. Después de que lo aspiró con toda la potencia de su nariz, ávida (exclamó): "¡Oh suave perfume! ¿Cuál diría yo habrá sido anteriormente tu bondad, cuando tal es el resto?". Quien me conozca dirá a dónde se dirige esto (qué quiere ello significar).

O tacitum tormentum animi, conscientia!: ¡Ah qué silencioso tormento del espíritu, la conciencia!

O tempora, o mores!: ¡Oh tiempos, oh costumbres! ¡Qué diferencia de tiempos! (Cicerón, Catilinarias 1, lamentando la frivolidad de sus contemporáneos).

O ter quaterque beati!: ¿Oh, tres y cuatro veces felices! (Virgilio, Eneida, 1, 94; indicando el máximo grado de felicidad).

Othonis, vel **Ottinium**: Odense (imprenta en 1482).

Otia corpus alunt, animus quoque pascitur illis / immodicus contra carpit virumque labor: el descanso fortifica el cuerpo y hasta el ánimo se robustece con él por contra el trabajo abrumador destruye a los dos. (Ovidio, De Ponto I, 5, 21-22).

Otia dant vitia: el ocio engendra el vicio.

Otia si tollas, periere cupidinis arcus: si suprimes el reposo, destruyes el arco de Cupido. (Ovidio, Remedia amoris, 139).

Ostiatim: de puerta en puerta, de casa en casa.

Otiosis non est hic locus. Discede, moratur: inscripción en la casa de un comerciante inquieto y activo.

Otiositas inimica est animæ: la ociosidad es enemiga del alma. (S. Benito, Regla XLVIII, 1: Otiositas inimica est animæ et ideo certis temporibus occupari debent fratres in labore manuum, certis iterum horis in lectione divina. La ociosidad es enemiga del alma, por eso en determinados tiempos deben los monjes ocuparse en el trabajo manual y a ciertas horas en la lectura divina).

Otiositas omnium malorum radix: la ociosidad madre de todos los vicios.

O Tite tute Tati tibi tanta tyranne tulisti!: ¡Oh tirano Tito Tacio, tantos cargos te cogiste! (Ennio, Anales, I; aliteración).

Otium: descanso, paz, tranquilidad.

Otium consuetudine in dies blandius: el ocio que el hábito hace más dulce cada día. (T. Livio).

Otium cum dignitate: sosiego con honor; descanso digno. Lema de los humanistas y el ideal de los romanos tras su actividad pública.

Otium divos: el ocio de los dioses (Horacio: Odas II, 16: Otium divos rogat in patente prensus Ægeo: quien se encuentra metido en las turbulencias del Egeo, pide a los dioses la calma del ocio).

Otium est pulvinar diaboli: la ociosidad es almohada del diablo.

Otium in negotio et negotium in otio: ocio en el negocio y negocio en el ocio.

Otium naufragium castitatis: la ociosidad hace naufragar a la castidad.

Otium sine litteris mors est et hominis vivi sepultura: el ocio sin letras es la muerte y sepultura del hombre vivo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 82; indicado que sin el consuelo de la literatura y la ciencia, el que vive ocioso es como un enterrado en vida, un muerto viviente).

O tu, qui servas armis ista mœnia, noli dormire, quæso sed invigila! Dum Hector vigil exstitit in Troia. Non eam cepit fraudulenter Græcia: versos que entonaban los centinelas de Módena en el siglo X. (Muratori, Antiquitatis italicæ III, 709).

O ubi campi!: ¡Oh! ¿Dónde (están) los campos (Virgilio, Geórgicas, II, 485, en nostalgia del campo).

Ovantes Cruce Pelagii: en la bordura de oro esta leyenda en letras de sable de Guanes, ídem de Pesqueira.

Ovem in fronte, vulpem in corde gerit: oveja en el semblante, lleva en el corazón una zorra.

Ovem lupo committere: tomar al lobo por guardián de las ovejas (confiar algo a la persona de la que más debemos desconfiar; proverbio; Terencio, Eunuchus 832).

Oves fugit lupus: el lobo huye de las ovejas (indicando algo imposible; proverbio; Virgilio).

O vitæ philosophia dux! O virtutis indagatrix, expultrix vitiorum! Quid non modo nos, sed omnino vita hominum sine te esse potuisset! Tu urbes peperisti: tu dissipatos homines in societatem vitæ convocasti:... tu inventrix legum, tu magistra morum et disciplinæ fuisti!: ¡Oh filosofía, guía de la vida!, ¡oh investigadora de la virtud y antídoto de los vicios! Qué sería no solo de nosotros, sino de la vida misma de los hombres sin tí. Tú diste nacimiento a ciudades. Tú reuniste en comunidad de vida a los hombres separados... Tú fuiste inventora de las leyes; tu, maestra de costumbres y de enseñanzas. (Cicerón, Tusculanas, 5).

O vitæ tuta facultas / pauperis angustique lares! O munera nondum / intellecta Deum!: ¡Oh posibles seguros de la vida del pobre y parcos hogares! ¡Oh obsequios aun Incomprendidos de los dioses! (Lucano, Farsalia, 5, 527-529).

O vos qui cum Iesu itis / ne eatis cum Iesuitis: Vosotros los que vais con Jesús, no vayáis con los jesuitas, (versos de la época barroca, del siglo XVI).

Oxonia, vel **Oxonium**: Oxford (imprenta en 1478).

P

Pabulum: pasto, sustento, pábulo (moral e inmaterial).

Pacem cum hominibus habe, bellum cum vitiis: mantén la paz con los hombres y lucha contra los vicios.

Pace quievit: descansó en paz.

Pacientia opus perfectum habet: la paciencia da la obra perfecta (lema del Príncipe de Viana).

Pacis est comes eloquentia: la elocuencia necesita de la paz. (Cicerón).

Pacta in continenti facta stipulatione inesse creduntur: se cree que los pactos hechos en el momento de realizar el contrato forman parte de la estipulación. (Paulo).

Pacta non sunt violanda: no deben violarse los pactos. (Principio del Derecho natural).

Pacta novissima servari oportet: los pactos más recientes deben cumplirse. "Pacta novissima servari oportere, tam iuris quam ipsius rei æquitas postulat". La equidad, tanto del derecho como de la cosa misma, exige que deban guardarse los pactos más recientes. (Código Justiniano libro II, título III, 12).

Pacta quantumcumque nuda servanda sunt: de cualquier modo que uno quiera obligarse, queda obligado.

Pacta, quæ contra leges constituionesque vel contra bonos mores fiunt, nullam vim habere, indubitati iuris est: los pactos que se hacen contra las leyes y las constituciones o contra las buenas costumbres, es punto indubitable de derecho, que no tienen ninguna fuerza. (Código Justiniano 2, 3, de pactis, 6).

Pacta, quæ turpem causam continent, non sunt observanda: los pactos que tienen causa torpe no deben respetarse. (Digesto, 2, 14 de pactis, 27. Paulo).

Pacta sunt servanda: lo pactado debe guardarse; lo estipulado por las partes debe estrictamente ser observado y guardado.

Pactum: vel pactio dicitur a verbo paciscor et sic describitur: est consensus duorum vel plurium in idem placitum, scilicet ad dandum vel faciendum aliquid alteri ab altero eorum.

Pactum de non petendo: convenio sin reclamación, pacto de no pedir, de no reclamar el cumplimiento de una obligación.

Pactum de retro emendo: pacto de retro compra o rescate de la cosa en favor del vendedor.

Pactum displicentiæ: (pactum de retro vendendo) pacto de compra a prueba o de retro venta a favor del comprador.

Pactum est duorum consensus atque conventio; pollicitatio vero offerentis solius promissum: Pacto es el consentimiento y acuerdo entre dos; oferta en cambio es una promesa solo del que ofrece. (Digesto 50, 12, de pollicitationibus 3. Ulpiano).

Pactum nudum: dici potest quod ab omnibus iuris solemnitatibus destitutum est.

Pactum quantumcumque nuda servanda sunt: los pactos han de observarse aunque sean simples. (C. I, X, de pactis, I, 35).

Pactum subiectionis: Fernando el Católico se comprometía a respetar el Derecho y las instituciones del reino, quedando Navarra como reino de por sí.

Pactum tacitum: dicitur quod in veritate non est expresse factum, sed ex aliqua lege speciali ac si fieret haberi iubente.

Pactum ut minus solvatur: convenio de los acreedores con un heredero para que se haga cargo de un herencia haciéndole una rebaja en las deudas ante el temor de tener que subastar los bienes hereditarios para cobrarse los créditos.

Pænitentia sera raro vera: lamentación tardía extrañamente es sincera.

Pæte, non dolet: no duele, Peto (por orden de Claudio, Arria se apuñala y moribunda ofrece el puñal a su marido, Peto. Plinio el Joven, Epistulæ 3, 16).

Paganam cupis vitam, Dii tua exaudiant vota: la vida de la aldea désela Dios a quien la desea.

Paganus: a pago dicitur, quemadmodum a vico vicinus: habet tamen aliquando remotiorem significatum, atque pro eo accipitur qui non est militæ sacramento addictus, ut nemo sit qui non aut paganus aut miles dicatur. Aldeano; rústico.

Palæstra: lucha, lugar donde se hacían ejercicios; palenque; academia; destreza política.

Palam est coram pluribus: manifiesto es cuanto está a la vista de general. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 33. Ulpiano).

Palantia: (æ) Palencia.

Palatinus: (mons) una de las siete colinas de Roma.

Pales: (-is) Pastorum dea, cuius sacrificia Palilia vocabantur. Diosa de los pastores, cuyos sacrificios se llamaban Palilia.

Palilia: (-orum) Palis dea festa et sacrificia, quæ pastores Aprilis mense in agris celebrabant. Estaba consagrada esta fiesta a la diosa de los pastores y se celebraba el 21 de abril, día considerado como el de la fundación de Roma. Al principio del mandato de Calígula se decretó que el día de su advenimiento al Imperio se llamaría Palilia, como si fuese fecha de nueva fundación de Roma, reinó tres años, diez meses y ocho días, hasta el día que lo mataron, el 24 de enero hacia la una de la tarde del año 41. (Cayo Suetonio).

Palladia Tolosa: Tolosa, querida o protegida de Palas (aludiendo a que allí florecieron las letras; Marcial; en el Languedoc, citada también por Plinio).

Pallantia: vel Palentia: Palencia (Thesaurus).

Pallantini: (-orum) pueblo de la Tarraconense.

Pallida mors æquo pulsat pede pauperem tabernas, regumque turres: la fría muerte golpea con el mismo pie la choza del pobre que el palacio del rey (Horacio, Odas I, 4, 12). Ver "Æquo pulsat pede".

Palma Balearia: Palma de Mallorca (imprenta en 1485).

Palman qui meruit ferat: quien la palma mereció que la lleve (lema de Nelson).

Palma non sine pulvere: no hay triunfo sin sacrificio; no hay palma sin polvo.

Palumbem alieni ad arcam adducere: sacar las castañas del fuego para otro.

Pampalona, **Pampilona**: Pamplona (imprenta en 1489; ESPASA).

Pamplona: sería el nombre más correcto en la toponimia de Marcial; la asociación que se hace con "Pompeyo", resulta insostenible.

Pampilona: "Liliolus Pampilonensis ecclesiæ episcopus subscripsi": Liliolo obispo de la iglesia de Pamplona firmé" (el año 589 en el Concilio de Toledo).

Pan: (Panos) Mercurii et Penelopes filius, pastorum deus, in Arcadia præcipue cultus. Cornua ipsi et caprinos pedes fingunt poetæ. Fistulam septiforem invenit, ex septem calamis seu arundinibus conflatam, quarum ordo proportione certa crescebat. (Pan, hijo de Mercurio y de Penélope, dios de los

pastores, venerado principalmente en Arcadia. Los poetas lo pintan con cuernos y pies de cabra. Fue inventor de las flautas de siete cañas).

Pandecta: colección de leyes; vel Digestum.

Pandi urbem ex inde dicor Pando ego: franqueé la ciudad y desde entonces yo soy llamado Pando (lema heráldico de Pando).

Pane lucrando: ganando el pan; también se usa: De pane lucrando y Pro pane lucrando.

Panem et circenses: pan y juegos de circo (según Juvenal Sátira X, 81; era la petición romana en la decadencia).

Pange lingua: himno: Pange, lingua, gloriosi, lauream certaminis et super Crucis trophæo dic triumphum nobilem; qualiter Redemptor orbis immolatus vicerit. (Canta, oh lengua, la victoria del combate glorioso y pregona el noble triunfo del trofeo de la Cruz; de qué modo el Redentor del mundo inmolado venció: Fortunato 530-609). Otro himno es de Santo Tomás de Aquino, que se canta en la procesión del Corpus Christi y que en la estrofa 5.ª lleva el Tantum ergo:

Pange lingua gloriosi Corporis mysterium, sanguinisque pretiosi, quem in mundi pretium fructus ventris generosi rex effudit gentium.	Canta, oh lengua, el misterio del glorioso cuerpo y de la preciosa sangre, que para la redención del mundo, el Rey del orbe vertió como fruto de entrañas generosas.
Nobis datus, nobis natus ex intacta Virgine et in mundo conversatus, sparso verbi semine, sui moras incolatus miro clausit ordine.	A todos nos fue dado, de la Virgen purísima María por todos engendrado; y mientras acá vivía, su celestial doctrina esparcía. De allí una nueva manera dio fin maravilloso a su jornada.
In supremæ nocte cœnæ, recumbens cum fratribus observata lege plene cibis in legalibus, cibum turbæ duodenæ se dat suis manibus.	La noche ya postrera, la noche deseada, estando la cena aparejada, convida a sus hermanos; y cumplida la sombra y ley primero, con sus sagradas manos por el legar cordero les da a comer su cuerpo verdadero.
Verbum caro, panem verum verbo carnem efficit; fitque sanguis Christi merum et si sensus deficit, ad firmandum cor sincerum sola fides sufficit.	Aquella criadora palabra, con palabra sin mudarse, lo que era pan, ahora en carne hace tornarse y el vino en propia sangre transformarse. Y puesto que el grosero sentido se acobarda y desfallece, el corazón sincero por eso no enflaquece, porque la fe anima y favorece.
Tantum ergo sacramentum veneremur cernui; et antiquum documentum novo cedat ritui; præstet fides supplementum sensuum defectui.	Honremos, pues, postrados por tierra, tan divino sacramento y queden desechados los ritos del Antiguo Testa-mento; pues vino el cumplimiento. Pasmado de tan alta y nueva cosa, lo que él no puede, pueda, el sentido si queda, ose lo que él no osa la fe determinada y animosa.
Genitori, Genitoque laus et iubilatio, salus, honor, virtus quoque sit et benedictio; procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.	Al Engendrador y al Engendrado himnos de alabanza, ben-dición y obsequio y por igual la gloria al que procede de ellos. Amén.

Panis non conficitur sine farina: sin harina no hay pan.

Panormitanus: el Panormitano, así se conoció a Nicolás de Tudeschis, que escribió "Lectura in Decretales", "Lectura in Sextum", "Lectura in Clementinas", "Consilia", "Quæstiones" y "Repeticiones".

Panormum: Palermo (imprenta en 1477).

Papia, vel **Ticinum**: Pavía (imprenta en 1471).

Paracelsus: Theophrastus Bombast von Hohenheim: Felipe Augusto Teofrasto Bombast de Hohenheim (1493-1541) médico suizo.

Parasitus: adulador, truhán.

Parcæ: (-arum) Fati ac mortis Deæ præsides. Tres finguntur a poetis: Clotho colum velleribus vestit: Lachesis fusum versat: Atropos stamen abscindit. Illa nempe nativitati præst, hæc vitæ totius cursui, ultima morti. (Las Parcas diosas de la vida y de la muerte. Los poetas imaginan que son tres: Cloto, que tiene la rueca; Laquesis, que hila y Atropos que corta el hilo de la vida. La primera está presente en el nacimiento, la segunda en toda la vida y la tercera en la muerte).

Parcarumque dies et vis inimica propinquat: el día de las Parcas y también la fuerza hostil se aproxima. (Virgilio).

Parce: perdona (cédula de perdón escolar).

Parce gaudere oportet et sensim queri. / Totam æque vitam miscet dolor et gaudium: es menester alegrarse con moderación y quejarse sin precipitación. La vida toda mezcla igualmente el dolor y el gozo. (Fedro, 4, 17, 9-10).

Parce mero, cenatu parum, non sit tibi vanum / surgere post epulas, somnum fuge meridianum: vino con moderación, cena poco, no será sin provecho levantarte de la mesa acabada la comida, evita la siesta de mediodía. (Escuela de Salerno).

Parce merum: modera el vino.

Parce paratis utere, ut fruaris diu: adoba tu paño y pasarás tu año.

Parce, puer, stimulis et fortius utere loris: joven, usa con moderación de las espuelas y ten las bridas bien sujetas. (Ovidio, Metamorfosis, 2, 127).

Parcere personis, dicere de vitiis: callar los defectos de las personas y hablar de los vicios. (Juvenal; idea sacada de Marcial: odiar el delito, compadecer al débil).

Parcere subiectis et debellare superbos: perdonar a los sumisos y sojuzgar a los soberbios:

"Hæ tibi erunt artes, pacisque imponere morem,
parcere subiectis et debellare superbos".

(Serán tus virtudes dictar leyes de paz entre las naciones, dominar a los soberbios y perdonar a los vencidos. Virgilio, Eneida, Libro VI, versos 853-854).

Parce sepulto: perdona al que está sepultado. (Virgilio, Eneida, 3, 41).

Parcite paucaum diffiundere crimen in omnes: absteneos de tribuir a todas las mujeres las faltas de unas pocas. (Ovidio, Ars amandi, 3, 1, 9).

Par debet esse ratio commodi et incommodi: igual debe ser la razón de las ventajas y de los inconvenientes.

Pareatis: cúmplase ("cúmplase y estese a lo mandado", para la ejecución de una sentencia).

Parem calculum cum aliquo ponere: pagar en la misma moneda. (Plinio el Joven).

Parentes et liberi invicem adversus se nec volentes ad testimonium admittendi sunt: los ascendientes y los descendientes, ni aun queriéndolo ellos, han de ser admitidos para prestar testimonio unos contra otros recíprocamente. (Código Justiniano, libro IV, título XX, 6).

Parentum necessitatibus liberos succurrere iustum est: es justo que los hijos presten ayuda en las necesidades de los padres. (Código Justiniano libro V, título XXV, 1).

Pares cum paribus facillime congregantur: Dios los cría y ellos se juntan. (Cicerón, De senectute 3, 7: "Sæpe enim interfui querelis meorum æqualium, pares cum paribus, veteri proverbio, facillime congregantur". Pues muchas veces he intervenido en diversas lamentaciones de mis colegas en edad, ya que según un viejo proverbio, el igual con su igual fácilmente se reúne).

Paret: es manifiesto, es evidente (de pareo: mostrarse, aparecer).

Paria delicta mutua pensatione dissolvuntur: delitos semejantes se extinguen por la mutua compensación. (Papiniano).

Paria sunt aliquid non facere et non iure facere: da lo mismo no hacer una cosa que hacerla sin derecho.

Par imparem non habet imperium: entre iguales no hay derecho preferente.

Pari passu: con igual ritm, a la vez.

Parisius: París (imprenta en 1470).

Parnasus: mons Phocidis in Bœotia, quæ olim Aonia et Hyantis dicta est; duos habens vertices, unum Apollini et Musis, alterum Baccho sacrum; ad huius radices fons est Castalius; non longe abest mons Helicon iuxta quem fons Hippocrene seu Aganippe manat; Pindus, mons est alius in Thessalia, ubi etiam mons Pierus; hæc omnia loca Phœbo et Musis dicata erant. Parnaso, monte de la Fócida en Beocia, que tiene dos cumbres; la una fue consagrada a Apolo y a las Musas y la otra a Baco; al pie de este monte está la fuente Castalia; no lejos está el monte Helicón, en cuya falda se halla la fuente Hipocrene o Aganipe; el Pindo es otro monte de Tesalia, como también el Piero; todos estos lugares estaban consagrados a Apolo y a las Musas.

Par pari refertur: lo uno va por lo otro; tanto vale lo uno como lo otro; pagar con la misma moneda. (Terencio, Eunuchus, 445: par pro pari referto.) Esto va de diestro a diestro; donde las dan las toman; quien a hierro mata a hierro muere.

Par pari respondere dictu: responder a una opinión con otra igual; contestar con el mismo tono.

Pars sanitatis velle sanari fuit: parte de la curación estuvo en la voluntad de sanar: (Séneca, Fedra, 249).

Pars bona mulier bona: la buena mujer, es suerte buena. (Eclesiástico 26, 3).

Parsimonia est scientia vitandi sumptus supervacuos aut ars re familiari moderate utendi: la economía es el arte de los gastos supérfluos o el arte de usar de los bienes propios con moderación. (Séneca, De beneficiis, 2, 34, 4).

Parsimonia est magnum vectigal: la sobriedad es una gran renta. (Cicerón).

Pars maior lacrimas ridet et intus habet: la mayor parte de la gente se ríe de sus lágrimas y las guarda dentro. (Marcial X, 80, 6).

Pars maior trahit ad se minorem: la parte mayor arrastra tras si a la menor.

Pars pro indiviso: cuota o parte ideal del copropietario en la cosa común.

Pars pro toto: la parte por el todo. "Sed nulla pars totum, cuius pars est, complectitur": nunca la parte puede abarcar el todo, cuya es parte. (A. Agustín, De Trinitate IX, 4, 7).

Pars tui melior immortalis est: la mejor parte de tu ser es inmortal. (Séneca).

Parta labore quies: quietud buscada con trabajo.

Parte tamen meliore mei super alta perenis /astra ferar nomenque erit indelebile nostrum, / quaque patet domitis Romana potentia terris. / Ore legar populi perque omnia sæcula

fama, / siquid habent veri vatum præsagia, vivam: "pero en la mejor parte de mi yo viajaré inmortal por encima de los astros de las alturas y mi nombre será indestructible y por donde se extiende el poder de Roma sobre la tierra subyugada, la gente me leerá de viva voz y gracias a la fama, si algo de verídico tienen los presentimientos de los poetas, viviré por todos los siglos". (Ovidio, Metamorfosis, XV, 875-879. A. Ruiz de Elvira).

Parthenopa: Nápoles (imprenta en 1471).

Parthis mendacior: más mentiroso que los partos (persas). (Horacio, Epistulæ, 2, 1, 112).

Parturient montes, nascetur ridiculus mus: dan voces de parto los montes y nacerá un ridículo ratón (Horacio, Epístola a los Pisones, v. 139). Ver "Mons parturiens".

Partus ancillæ in fructu non est: el hijo de la esclava no es un fruto. (Gayo).

Partus antequam edatur, mulieris portio est vel viscerum: el concebido, antes de ser dado a luz, es parte de la mujer o sus vísceras. (Ulpiano).

Partus nondum editus homo non recte fuisse dicitur: el feto no dado a luz no se dice con exactitud que sea un hombre; no es correcto decir que sea esclavo el concebido (de esclava) aun no nacido. ("Circa ventrem ancillæ nulla temporis admissa distintio est nec inmerito, quia partus nondum editus homo non recte fuisse dicitur". A cerca de lo que está en el seno de una esclava, no se admite distinción de tiempo; no sin razón, porque el feto no dado a luz no se dice con exactitud que sea un hombre. Digesto 35, 2, ad legem Falcidiam, 9, I. Papiniano).

Partus sequitur matrem: la criatura sigue la condición de la madre. (Ulpiano: "Ex cive romano et latina latinus nascitur, et ex libero et ancilla servus, quoniam, cum in casibus conubia non sint, partus sequitur matrem". De ciudadano romano y de mujer latina se hace latino y de libre y esclava, esclavo, puesto que en tales casos no existe matrimonio, la criatura sigue la condición de la madre).

Partus sequitur ventrem: cuando nace alguna cría, aunque el padre sea de otro dueño, será la cría del dueño de la madre (exceptuando pacto o costumbre contraria).

Parum accipere plus est quam nihil omnino: recibir algo es más que no recibir completamente nada.

Parum loqui, multa facere: corto en palabras y largo en los hechos.

Parum pro nihilo reputatur: Lo poco se considera por nada.

Parum providum ex aliis sperare, quod tibi ipse non præstes: quien a mano ajena espera, mal yanta y peor cena.

Parum tuta per se ipsa probitas est: la honradez está poco protegida por sí misma. (Salustio, Bellum Iugurthinum 14, 4: "Sed quoniam parum tuta per se ipsa probitas est neque mihi in manu fuit, Iugurtha qualis foret, ad vos confugi, patres conscripti, quibus, quod mihi miserrumum est, cogor prius oneri quam usui esse". Pero ya que la honradez es poco segura por sí misma, ni en mis posibilidades estuvo formar a Yugurta, como yo quería que fuese, acudo obligado a vosotros, senadores, a serviros, bien dolorosísimo me es, más de carga que de utilidad).

Parva domus, magna quies: casa pequeña, sosiego grande.

Parvæ curæ loquuntur, ingentes stupent: los quebrantos pequeños se muestran, los grandes se silencian.

Parva levis capiunt animos: pequeñas cosas cautivan a los espíritus frívolos. (Ovidio, Ars amatoria I, 159).

Parva munera diutina, locupletia non propria esse consuerunt: los pequeños obsequios son duraderos, los costosos no es normal que mucho tiempo nos sean propios. (Nepote, Trasíbulo, 4, 2).

Parva necat morsu spatiosum vipera taurum: la pequeña víbora mata con su mordedura a enorme toro. (Ovidio, Ars amandi, 421).

Parva propria, magna, magna aliena, parva: lo pequeño propio, grande, lo grande ajeno, pequeño (se tiene). Ejercicio que solía proponerse a los alumnos.

Parva sæpe scintilla contempta magnum excitavit incendium: una chispa pequeña a menudo dejada su importancia fue causa de un gran incendio. (Quinto Curcio, Hechos de Alejandro Magno VI, 4: "Sicut in corporis ægris, milites, nihil, quod nociturum est, medici relinquunt: sic nos quidquid obstat Imperio, recidamus. Parva sæpe scintilla contempta magnum excitavit incendium. Nihil tuto in hoste despicitur. Quem spreveris, valentiorem negligentia facies").

Parva, sed apta mihi, sed nulli obnoxia, sed non sordida; parta meo sed tamen ære domus: pequeña es esta casa, pero suficiente para mí; nadie tiene derecho sobre ella; no está sucia y además se hizo con mi dinero (inscripción de Ludovico Ariosto, 1474-1533, en su casa de Ferrara).

Parva sub ingenti: lema del escudo de la Isla del Príncipe Eduardo (Canadá).

Parvis monumentis fotuna magnas rerum commutationes efficit: la fortuna con motivos insignificantes provoca cambios considerables en los acontecimientos. (César, De bello civili, 3, 68: Sed fortuna, quæ plurimum potest cum in reliquis rebus tum præcipue in bello parvis momentis magnas rerum commutationes efficit; ut cum accidit. Pero la fortuna, que es quien más puede, así en las demás cosas como en la guerra, con motivos insignificantes provoca cambios considerables en los acontecimientos, al modo que entonces acaeció).

Parvi sunt foris arma, nisi est consilium domi: de poco valen las armas en el exterior, si falta la prudencia en el interior. (Cicerón, De officiis, 1, 22).

Parvo beati: contentos, satisfechos con poco. (Horacio).

Parvo fames constat, magno fastidium: el hambre cuesta poco, el desdén mucho. (Séneca)

Parvo vivitur bene: con poco se vive bien.

Parvula despiciens, conquirit maxima nunquam: quien desprecia lo pequeño, nunca alcanzará lo grande.

Parvum parva decent: al hombre sencillo le conviene lo sencillo. (Horacio, Epistulæ, 1, 7).

Parvus error in principio, magnus in fine: el menor error inicial se convierte en grave al final.

Parvus pendetur fur, magnus abire videtur: se ahorca al pequeño ladrón, el grande parece que escapa.

Parvus semper tuus pullus: a la vejez aladares de pez.

Pascitur in vivis livor, post fata quiescit: la envidia (odio) se ceba con los vivos, después de muertos se queda en calma. (Ovidio, Amores, 1, 15, 39).

Passavium, vel **Patavia**: Passau (imprenta en 1482).

Passer: (-eris) gorrión. Epigrama de Cayo Valerio Catulo a la muerte del pájaro de Lesbia:

Lugete, o Veneres Cupidinesque,
et quantum est hominum venustiorum!
Passer mortuus est meæ puellæ!
Passer, deliciæ meæ puellæ,
quem plus illa oculis suis amabat!
Nam mellitus erat, suamque norat
ipsam tam bene, quam puella matrem:
nec sese a gremio illius movebat,
sed circumsiliens modo huc, modo illuc
ad solam dominam usque pipilabat,

Llorad, oh Gracias y Amorcillos y cuantos
hombres sensibles hay bajo la capa del cielo.
Ha muerto el gorrión de mi niña. El gorrión
que era las delicias de mi niña, al que quería
más que a las niñas de sus ojos, pues era
dulce como la miel y conocía a su dueña
como una niña a su madre; no se alejaba
nunca de su regazo, sino que saltando ahora
aquí, luego allá sólo piaba para su señora;
ahora marcha por un camino tenebroso

qui nunc it per iter tenebricosum,
illuc, unde negant redire quemquam.
At vobis male sit, malæ tenebræ
Orci, quæ omnia bella devoratis;
tam bellum mihi passerem abstulistis.
O factum male! o misselle passer,
tua nunc opera meæ puellæ
flendo turgiduli rubent ocelli!

hacia el país de donde nadie regresa. ¡Malditas seáis vosotras, envidiosas tinieblas de la muerte, que os tragáis todas las bellezas y me privasteis de un gorrión tan lindo! ¡Oh, qué desgracia, pobre gorrión! ¡Tu eres la causa de que mi niña tenga ahora colorados sus ojillos, de tanto llorar inflamados!

Passibus ambiguis fortuna volubilis errat: (et manet in nullo certa, tenaxque loco.) La variable fortuna anda errática dando tumbos (y en ningún lugar ofrece seguridad completa). (Ovidio, Tristia V, 8, 15-16).

Passim: aquí y allá, en lugares diversos, indistintamente.

Passum: (-i) vino de pasas; vino hecho de uvas soleadas.

Passus: paso; medida itineraria; el paso romano o geométrico tiene 5 pies. El paso ordinario es de dos pies y medio. Mille passus: milla, equivalente a 1.479 metros.

Pastoralis præeminentiæ: bula de Clemente V del 22 de noviembre de 1307 contra los Templarios mandando a los príncipes, que los prendieran y embargaran sus bienes.

Pastor ille cælestis: bula del 21 de julio de 1512 dada por Julio II amenazando con excomunión y pérdida de sus derechos a quiene apoyen el cisma de Pisa. No cita a los reyes navarros.

Patavium: Padua (imprenta en 1472).

Pater deorum hominumque: el padre de los dioses y de los hombres, Júpiter.

Patere quam ipse fecisti legem: sufre la ley que tu mismo dictaste.

Pater est quem nuptiæ demonstrant: el padre es el que se pone de manifiesto por el matrimonio. (Digesto, 45, 1, 34) Ver "Is pater est quem iustæ nuptiæ demonstrant".

Pater et filius eadem persona pæne intelleguntur: el padre y el hijo se entiende que son casi la misma persona.

Paterfamilias: cabeza, jefe de una familia, titular de la patria potestas.

Pater familias appellatur, qui in domo dominium habet: padre de familia se llama, a quien tiene el señorío de la casa. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 195. Ulpiano).

Pater familias uti legassit super pecuniæ tuteleve suæ rei ita ius esto: del modo que el paterfamilias haya determinado acerca de su herencia y de los hijos bajo su autoridad, tal sea el derecho. (Ley de las XII Tablas).

Paterna paternis, materna maternis: los bienes del padre para la línea paterna, los de la madre para la materna; bienes que no pasan de una línea a otra, viene a ser el ius recadentiæ, troncalidad.

Paterna rura bobus exercet suis: labra los campos paternos con sus propios bueyes. (Horacio).

Paterniana: Pastrana (Thesaurus).

Pater noster: padre nuestro (Mateo, 6, 9); lema heráldico de Vicent.

Pater omnis historiæ: título que dieron al agustino italiano Onofre Panvinio (†1568) por sus obras: "Chronicon Ecclesiæ" y "Epitome Romanorum Pontificium".

Pater orphanarum et iudicis viduarum: padre de los huérfanos y del juez de las viudas. (Salmo 67).

Pater Patriæ: Padre de la Patria (título imperial honófico de Augusto y otros emperadores).

Pater Patrum: nombre del Hierofante que presidía los trabajos de los Tereos y Gavilanes, de los grandes iniciados en los misterios de Mitra.

Pater Samius: Padre de Samos; Pitágoras.

Patet omnibus ianua, cor valde magis: están para todos abiertas las puertas, pero aun más el corazón (inscripción en la puerta de entrada al Ayuntamiento de Pamplona).

Pati ab igne ignem capere: permitir tomar lumbre de la nuestra a quien la quiera. (Cicerón, De officiis I, 16: enumera al tratar de la obligaciones comunes el no estorbar el uso del agua corriente, permitir tomar lumbre de la nuestra a quien la quiera, dar buen consejo al quien lo necesite).

Patiens, quia æternus: paciente porque es eterno. (San Agustín sobre la divinidad).

Patientia pauperum non peribit in finem: no ha de quedar por siempre defraudada la esperanza de los pobres. (Salmo 9, VII, 19).

Patientia vincit omnia: la paciencia triunfa siempre.

Pati quis iniuriam, etiamsi non sentiat, potest, facere nemo, nisi qui scit se iniuriam facere, etiamsi nesciat cui faciat: puede ser uno víctima de una injuria, aunque no se percate; cometerla solo puede aquel que sabe que la causa, aunque ignore a quien. (Ulpiano).

Patrem habenti tutor non datur: a quien tiene padre no se nombra tutor.

Patres conscripti: senadores.

Patres Ecclesiæ: "doctrina eminent, sanctitate florent, antiquitate vigent, qui expressa vel tacita Ecclesia designatione gaudent". (Mabillon, Præf. ad opera S. Bernardi, §2, 23); los de doctrina eminente, santidad de vida, antigüedad y reconocimiento tácito o expreso de la Iglesia.

Patria: est natio implicans territorium ut terram patrum: Terra parentum. Patria, lugar de nacimiento.

Patria carior debet esse quam vita: la patria debe ser más apreciada que la vida misma.

Patria communis est omnium nostrum parens: la patria es madre común de todos nosotros. (Cicerón, Catilinarias I, 7, 17: "Nunc te patria, quæ communis est omnium nostrum parens, odit ac metuit et iam diu nihil te iudicat nisi de parricidio suo cogitare").

Patriæ causa patriam ipsam amittere: por amor a la patria renunciar a la patria misma.

Patriæ fumus igni alieno luculentior: el humo de la patria tiene más brillo que el fuego ajeno.

Patria est terra parentum: la patria es la tierra de los antepasados.

Patria est, ubicumque bene est: la patria es (el lugar) donde se está bien (Cicerón, Tusculanas V, 37: "Itaque ad omnem rationem Teucri vox accommodari potest: Patria est, ubicumque bene est").

Patriæ quis exul, / se quoque fugit?: ¿Quién, desterrado de su patria, huye de sí mismo? ¿Quién desterrado de su patria, ha llegado a huir de sí mismo? (Horacio, Odas, II, 16, 19-20).

Patriæ in serviendo consumor: me consumo en el servicio de la patria. (Divisa de Bismarck, 1815-1898).

Patriæ tempore iniquo: en tiempos infelices para Roma. (Lucrecio).

Patriæ trepidantis imago: la sombra de la Patria vacilante (del poeta cordobés Lucano, al recordar días de angustia).

Patria mea totus hic mundus est: patria para mi es todo este mundo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 28).

Patriam facisti diversis e gentibus unam: con los pueblos del mundo has creado una sola patria. (Rutilio Numaciano, verso que dirige a Roma, que crea la paz en los espíritus y en los corazones).

Patria, Fides, Amor: Patria, Fe, Amor (lema de l859 en juegos florales catalanes).

Patria potestas: ius patris regendi familiam; patria potestad; poder del paterfamilias sobre los miembros del grupo familiar.

Patria potestas in pietate debet, non atrocitate consistere: la patria potestad debe descansar en la piedad (paterno-filial) no en la dureza. (Digesto, 48, 9, ad lege Pompeia, 5. Marciano).

Patria potestas: patria potestad, poder superior que tiene el padre como tal (en relación a los hijos).

Patria tua est, ubicumque vixeris bene: tu patria está en el lugar donde vivas bien. (Publio Syro).

Patrimonium: patrimonio, conjunto de bienes y derechos de una persona. Bienes heredados del padre o de un antepasado.

Patrinus sponsor est et fideiussor: el padrino es garante y fiador. (S. Agustín).

Patris derelictum filio innocenti nocere non debet: no debe perjudicar al hijo el delito de su padre.

Patris nomine superstitis filium nec munerum civilium nec debiti causa personali posse conveniri actione, constat: Que el hijo en nombre del padre, que sobrevive, no puede ser demandado por acción personal, ni por causa de cargas civiles, ni por causa de una deuda, es cosa conocida. (Código Justiniano, libro IV, título XIII, 4).

Patris simulque Matris: Del padre y al mismo tiempo de la madre (lema heráldico del apellido Irañeta de Echarri Aranaz).

Patronatus: secundum Canones dicitur ille qui habet ius presentandi aliquem ad beneficium ecclesiasticum; etiam patronus quandoque dicitur, quia patrocinium præstat vel patrocinatur. Patronatus debetur honor, onus utilitasque. Præsentet, præsit, defendat, alatur egenus: dístico de los glosadores, que resume el derecho de patronato.

Patroni nonnumquam verisimile, etiamsi minus sit verum defendere: (El oficio de un juez es perseguir siempre en las causas la verdad), del orador a veces defender lo verosímil, aunque no sea lo más verdadero. (Cicerón, De officiis 2, 14).

Patronum faciunt dos, ædificatio, fundus: son títulos del patronato la dotación, la edificación y la fundación.

Pauca, sed bona: poco, pero bueno (producción corta de personas ilustres).

Pauci quos æquus amavit Iuppiter: Los pocos que amó el justo Júpiter. (Virgilio, Eneida VI, 129-130).

Paucis absolbam: lo diré en pocas palabras.

Paucis carior est fides quam pecunia: pocos aprecian la fidelidad sobre el dinero. (Salustio, Guerra de Yugurta 16, 4: "Reliquos legatos eadem via aggressus plerosque capit, paucis carior fides quam pecunia fuit". Abordando del mismo modo a los otros legados, se conquista la mayor parte; pocos estimaron su honradez en más que el dinero").

Paucis temeritas est bono, multis malo: a pocos sale bien la temeridad, a muchos mal (Fedro V, 4.ª, 10-13:

Sed dices: qui rapuere divitias, habent.
Numeremus agedum, qui deprehensi perierunt;
maiorem turbam punitorum reperies.
Paucis temeritas est bono, multis malo.

Pero dirás: los que robaron las riquezas, las disfrutan. Ea pues contemos y hallarás ser mayor el número de los ajusticiados. A pocos la temeridad sale bien, a muchos mal).

Paulo maiora canamus: cantemos más alta materia. (Virgilio, Églogas, VI, 1, indicando una transición).

Paulum sepultæ distat inertiæ celata virtus: poco es lo que separa la cobardía oculta del valor ignorado. (Horacio, Odas IV, 9, 29-30).

Paulum siste: párate un momento, detente un poco.

Pauper aspernatur: todos desdeñan al pobre. (Cicerón).

Pauperem hospicio excepti, en dominus factus est: acogí al ratón en mi cillero y volvióseme heredero.

Pauperis ad funus vix currit clericus unus: al funeral del pobre apenas acude un solo clérigo.

Pauperis est numerare pecus: es habitual que el pobre recuente su ganado. (Ovidio, Metamorfosis 13).

Pauper non est, cui rerum suppetit usus: no es pobre quien tiene lo necesario para vivir. (Horacio).

Paupertatem adeo facile perpessus est, ut de re publica nihil præter gloriam ceperit: sobrellevó la pobreza con tal vigor, que solamente obtuvo la gloria del gobierno de la república. (Nepote, Epaminondas, 3).

Paupertas contenta est desideriis instantibus satisfacere: la pobreza se contenta con satisfacer lo que la necesidad reclama con mayor aprieto. (Séneca).

Paupertas divitiis inter homines æqualis esse debet: la pobreza debe ser igual a la riqueza entre los hombres. (Cicerón).

Paupertas est, non quæ pauca possidet, sed quæ multa non possidet: la pobreza no consiste en tener pocas cosas, sino en no tener muchas. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 87).

Paupertas impulit audax / ut versus facerem: la pobreza que a todo se atreve me impulsó a escribir versos. (Horacio, Epístolas, II, 2, 51-52).

Paupertas mater sanitatis: la pobreza es madre de la salud; la mesa pobre es madre de la salud.

Paupertas omnes artes perdocet: la pobreza es madre de todas las artes. La biarra enseña mucho. /(Plauto, Stichus, 178).

Pauper ubique iacet: el pobre en todas partes se halla abatido. (Ovidio, Fastorum liber primus, 218: Census amicitias, pauper ubique iacet).

Pavonis Mons: Bamberg (imprenta en 1460).

Pax: est discordiæ finis. Paz, tranquilidad.

Pax animi: la tranquilidad de espíritu. (Cicerón).

Pax Augusta: Badajoz. Periodo de paz tras las guerras civiles.

Pax Christi: (P. X., P. Ch., P. X.) La paz de Cristo (S. Pablo, Colosenses 2, 15); encabezamiento de cartas de algunas órdenes religiosas.

Pax civitatis: ordinata imperandi atque obediendi concordia civium: la paz ciudadana viene a ser la tranquilidad en el orden. (Agustín, De civ. Dei, XIX, 13, I).

Pax et bonum: paz y bien (lema franciscano).

Pax et unanimitas: paz y unanimidad (lema de Erasmo).

Pax hominibus: paz a los hombres.

Pax huic domui: la paz sea en esta casa.

Pax Iulia: (Colonia) Beja (Portugal).

Pax optima rerum, quas homini novisse datum est: (pax una triumphis innumeris potior). La paz es lo mejor de cuanto le ha sido dado al hombre saborear; la paz sola es superior a triunfos incontables. (Silvio Itálico).

Pax romana: la paz romana; la dominación romana. (Plinio el Joven).

Pax vel iniusta utilior est quam iustissimum bellum: aunque una paz sea injusta tiene mucha más utilidad que la más justa guerra. (Cicerón).

Pax vobis: Dijo el asno a las coles: Pax vobis (cosa que sea de su gusto, agrada a todo el mundo; y nada me parece justo en siendo contra mi gusto).

Pecca fortiter, sed fortius fide et gaude in Christo: peca fuertemente pero con más fuerza cree y regocíjate en Cristo. (Lutero a Melanchthon; ver "Crede fortiter et pecca fortius".

Peccandum est, quamdiu hic sumus; sufficit quod agnovimus, per divitias gloriæ, Dei agnum, qui tollit peccata mundi; ab hoc non avellet nos peccatum, etiamsi millies uno die fornicemur aut occidamus: es preciso pecar mientras estamos en esta vida; basta que por la misericordia divina reconozcamos al Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo: no nos separará de él el pecado aun cuando mil veces al día seamos fornicarios u homicidas. (M. Lutero a Melanchton, Epist. a Ioane Aurifabro collatæ, I, Ienœ).

Peccata mea: por mi culpa.

Peccata minuta: faltas pequeñas, sin importancia; falta o error leve.

Peccata remordent: los pecados desasosiegan (el espíritu).

Peccata suos teneant auctores: la pena debe limitarse a la persona del culpable.

Peccato venia non datur nisi correcto: no se perdona el pecado al que no se corrige. (Derecho canónico).

Peccatum non dimittitur nisi restituatur ablatum: no hay perdón de pecado sin restitución.

Pecora obedientia ventri: los brutos esclavos de la gula. (Salustio).

Pectus est quod disertos facit et vis mentis: la sensibilidad del alma es la que hace a los hombres discretos y elocuentes. (Quintiliano, Instit. Orator. Lib. X, cap. 7, n. 16).

Pecudum more: seguirse unos a otros sin otro escrutinio que el ver que otros siguen en una materia.

Peculatus: (-us) furtum est rerum publicarum, cœptum dici a pecore eo tempore quo Romani nihil præterquam pecudes possidebant.

Peculium: est pusilla substantia vel pecunia separata a rebus et rationiis patris vel domini, data vel permissa filio vel servo. Peculio, patrimonio especial del "filius familias" (sometido a la potestad del paterfamilias) o del siervo; el pejugal del hijo o del siervo, lo que posee el hijo bajo la potestad de su padre o el esclavo bajo la de su amo, para su uso y comercio; se divide en castrense, cuasi castrense, profecticio y adventicio.

Peculium adventitium: vel bona adventitia, lo adquirido por el "filius familias" por su trabajo o por la liberalidad de un tercero. Peculium adventitium est quod filio advenit ab avo paterno vel materno, vel ab altero, ut ex prospera fortuna et ex testamento agnatorum vel cognatorum, et quod filio advenit, ipsius est quo ad proprietatem patris vero quo ad usumfructum. Et dicitur alio nomine paganicum adventitium. Item adventitium si ab Imperatore vel Augusto datum fuerit, comparatur castrensi peculio.

Peculium dictum est quasi pusilla pecunia, pusillum patrimonium: peculio es como decir caudal o patrimonio corto. (Digesto, 15, 1, de peculio, 5. Ulpiano).

Peculium castrense: el peculio que un soldado adquiere en la milicia: est quod miles acquirit dum militat in castris, et illud est filii pleno iure tam quo ad proprietatem quam quo ad usumfructum. "Castrense peculium est, quod a parentibus vel cognatis in militia agenti donatum est, vel quod ipse filius familias in militia adquisiit, quod, nisi militaret, adquisiturus non fuisset. Nam quod erat et sine militia adquisiturus, id peculium eius castrense non est". Peculio castrense es el que ha sido donado por los padres o parientes, a quien vive en la milicia, o el que el mismo filius familias adquirió en la milicia y que no habría adquirido de no ser militar, pues el que hubiera adquirido aun sin estar en la milicia no es su peculio castrense. (Digesto 49, 17 de castrensi peculio, 11. Macer).

Peculium profectitium: dicitur illud quod de rebus paternis vel dominicis proficiscitur, et filio vel servo datur, ut in eo negotietur, et illud est patris quo ad proprietatem, sed filii vel servi quo ad usumfructum. Et etiam alias dicitur paganicum profectitium. Peculio profecticio u ordinario es el concedido por el padre o el dueño.

Peculium quasi castrense: dicitur illud quod advocatus acquirit præstando clientulis suis patrocinium in causis, vel quod magister Grammaticus, Logicus, vel Rethoricus in scholis suo lucratur exercitio. Peculio cuasi castrense: bienes adquiridos por el hijo como abogado, maestro o en el servicio a la administración.

Pecunia: dinero, patrimonio mobiliario. Pecunia dicta est a pecude, quoniam, ut inquit Varro, a pastoribus horum vocabulorum fuit origo. Pecunia appellatur totum, quod homines habent, et dicitur a pecoribus, quia quidquid antiqui habebant, totum in pecoribus cosistebat. Quandoque tamen capitur proprie et stricte solum pro numerata pecunia.

Pecunia anima et sanguis est mortalibus: la riqueza es el alma y la sangre de los hombres.

Pecuia communis est rerum utilium mensura: el dinero es la medida común de todas las cosas útiles.

Pecunia constituta: deuda de dinero reafirmada por un convenio.

Pecuniæ belli nervi: el dinero es el soporte de la guerra.

Pecuniæ citissime pereunt: la riqueza se disipa con gran rapidez.

Pecuniæ fugienda cupiditas est: nihil enim est tam angusti animi, quam amare divitias: la codicia de dinero hay que evitarla, pues nada hay tan opresor del espíritu como el poner el amor en la riqueza.

Pecuniæ imperare oportet, non servire: es necesario controlar la riqueza, no ser su esclavo.

Pecuniæ obœdiunt omnia: todo lo vence el dinero; por dinero baila el perro; quien tiene dineros pinta panderos; el dinero bien huele, salga de donde saliere. (Eclesiastés 10, 19).

Pecunia impretat omnia: el dinero todo lo alcanza.

Pecuniam in loco neglegere maximum interdum est lucrum: despreciar en algunas ocasiones el dinero, puede ser la mayor ganancia. (Terencio, Adelphi, 2, 4).

Pecuniam præferre amicitiæ sordidunt existimant: juzgan una gran vileza el preferir el dinero a la amistad.

Pecunia non olet: el dinero no huele. "Su hijo Tito le censuraba un día un impuesto hasta sobre la orina; Vespasiano le puso delante de la nariz el primer dinero cobrado por aquel impuesto y le preguntó si olía mal. Contestó Tito que no, sin embargo es orina, le dijo Vespasiano". (Cayo Suetonio, Vespasiano 23).

Pecunia numerata: (pecunia præsenti) en dinero contante; pago en dinero.

Pecunia omnia effici possunt: todo se puede conseguir con dinero.

Pecunia regimen est unum rerum omnium: el único administrador de todos los asuntos es el dinero. (Publio Syro).

Pecunia regina mundi: el dinero es la que rige, la directriz del mundo.

Pecunia semper ab amplissimo quoque clarissimoque contempta est: el dinero fue siempre despreciado por los hombres más eminentes y más ilustres. (Cicerón).

Pecunia soluta præsumitur solventis nisi contrario probetur: se supone que el dinero pagado era de quien lo pagó, salvo que se puebe lo contrario.

Pecunia sua: P. S.: con su dinero (frecuente en inscripciones funerarias).

Pecuniosus homo, quamvis sit nocens, nemo potest damnari: ningún hombre hacendado, aunque sea un delincuente, puede ser condenado. (Cicerón, In Verren, 1, 1).

Pecus: (pecudis) est omne animal quod caret ratione atque effigie humana, nam et de piscibus Horatius in primo carmine dixit: "Omne cum Proteus pecus egit altos visere montes"; sed canis inter pecudes non est. Horacio, Odas I, 2, 1-12: Pirra y Deucalión fueron los únicos que se salvaron del diluvio en el Parnaso. Proteo era una divinidad marina que tenía a su cargo la custodia de las focas de Neptuno:

Iam satis terris nivis atque diræ grandinis misit Pater et rubente dextera sacras iaculatus arces terruit urbem, terruit gentis, grave ne rediret sæculum Pyrrhæ nova monstrua questæ, omne cum Proteus pecus egit altos visere montes, piscium et summa genus hæsit ulmo, nota quæ sedes fuerat columbis et superiecto pavidæ natarunt æquore dammæ.	Bastante nieve y granizo envió ya a la tierra el Padre y habiendo herido con su ardiente diestra a los sagrados alcázares puso miedo a la ciudad; puso miedo a las gentes de que no volviese el pesado siglo de Pirra, que se dolió de nuevos prodigios, cuando Proteo llevó todo su rebaño a contemplar las cumbres de los montes y la generación de los peces se posó en las ramas de un olmo, que habían sido frecuente sede de las palomas y los asustadizos corzos nadaron en un mar desbordado sobre ellos.

Pede pœna claudo: raras veces el castigo, aunque con tardo pie, dejó de alcanzar al malo, que caminaba con ventaja (Horacio, Odas, III, 2, 32, refiriéndose a que a veces el castigo tarda, pero llega). Ver "Dulce et decorum est pro patria mori".

Pede præsto: con pie ligero.

Pedes captat vinum: el vino entorpece las piernas. (Plauto).

Pedibus compensanda memoria: con los pies debe ser recompuesta la memoria. El que no tiene cabeza tiene que tener pies.

Pedibus timor addit alas: el pavor le daba alas; el miedo pone alas a los pies. (Virgilio, Eneida 8, 224).

Pegma: tramoya.

Peiora sunt tecta odia quam aperta: son más peligrosos los odios ocultos que los conocidos.

Peiorem semper sequitur conclusio partem: id est: si aliqua præmissa est negativa vel particularis, neque conclusio poterit affirmativa vel universalis esse. Ratio est, quia præmissæ sunt causa conclusionis. La conclusión sigue siempre la peor parte; la conclusión debe seguir la premisa de inferior calidad. (Ver "Terminus esto triplex..." y "Tum re, tum sensu, triplex modo terminus esto").

Peior est bello timor ipse belli: peor que la guerra es el temor a la guerra. (Séneca, Thyestes, 572).

Pelle moras; brevis est magni fortuna favoris: no te entretengas; la ocasión afortunada dura poco tiempo. (Silio Itálico, Púnica, 4, 372).

Pelle sub agnina latitat mens sæpe lupina: bajo la piel de cordero se oculta a menudo una mentalidad de lobo.

Pelsna: Pilsen (imprenta en 1475).

Penates: divinidades del hogar y tutelares de una familia en principio, pasaron a ser tutelares de la comunidad, como Penates Publici de Roma venerados en el templo de Vesta.

Pendente lite: vel lite pendente: mientras el caso está pendiente.

Penelope telam retexens: destejiendo la tela de Penélope. (Cicerón, Academicæ quæstiones II, 29: "Quid, quod eadem illa ars, quasi Penelope telam retexens, tollit ad extremum superiora? utrum ea vestra, an nostra culpa est? nempe fundamentum dialecticæ est, quidquid enuntietur –id autem appellatur αξίωμα, quod est quasi effatum– aut verum esse, aut falsum". Homero, Odisea II).

Penitus: por entero, absolutamente.

Pennas incidere alicui: cortarle a uno los vuelos (proverbio; Cicerón).

Pensius nihil quidquam nobis est, quam nosmetipsi: nada no es de más consideración en el mundo que nosotros mismos. (Aulo Gelio).

Pensum: tarea; castigo escolar. Peso de la lana a hilar en un día.

Per: en tiempo designa continuidad y perfección; "per annum", "per triennium", se entiende por uno o por tres años continuos y cabales.

Per accidens: de un modo accidental, que no afecta a la esencia de la cosa.

Peractis peragendis: hecho lo que había de hacerse.

Peractum est: se acabó.

Per aes et libram: por medio de la balanza y del cobre; ver "negotia per aes et libram". "Nexum Manilius scribit omne quod per libram et aes geritur, in quo sint mancipia; Mucius, quæ per aes et libram fiunt, ut obliguetur præterquam mancipio detur. Hoc verius esse ipsum verbum ostendit, nam id est, quod obligatur per libram neque suum fit, inde nexum dictum". Manilio escribe que nexum es todo lo que se lleva a cabo por la balanza y el metal, entre cuyas cosas están las mancipaciones; Mucio, dice que es lo que se lleva a cabo por la balanza y el metal para que quede obligado, exceptuando lo que es dado por mancipio; que esto es más exacto lo muestra la misma palabra, ya que este dinero que queda obligado por la balanza no se hace suyo y de ahí que se llame nexo. (Varrón, De lingua Latina, 7, 105).

Per alta virtus it: por las alturas asciende la virtud. (Séneca, De providentia, 5).

Per angusta ad augusta: por caminos estrechos a lo sublime.

Per annum: por año, anualmente (abono de alguna cantidad).

Per ardua ad astra: de lo arduo al triunfo; por caminos tortuosos hasta las estrellas.

Per ardua surgo: a través de las dificultades surjo (lema de Bahía de Brasil).

Perbibit inde suæ rabiem nutricis alumnus: el niño mama con la leche la rabia de su nodriza. (Ovidio).

Per capita: por cabeza, por cada ciudadano.

Percepta: (de perceptum) conjunto de los agentes de las sensaciones.

Perceptum: lo percibido (por los sentidos).

Per colloquia omnes controversiæ componantur: que mediante entrevistas se solucionen todas las disensiones. (César).

Percontari a terra ad cælum: hacer las más minuciosas preguntas (proverbio; Plauto).

Percunctatorum fugito; nam garrulus idem est: huye del hombre curioso, que es siempre un charlatán. (Horacio, Epist. 18, lib. I, verso 69).

Percussu crebro saxa cavantur aquis: con repetido golpe las rocas son excavadas por el agua.

Percussus elevor: golpeado me crezco (lema Carlos Orsini).

Percute pastorem et dispergentur oves: hiere al pastor y serán desperdigadas las ovejas. (Zacarías 13, 7).

Per deos: en nombre de los dioses.

Per deos inmortales!: ¡en nombre de los dioses inmortales!

Perdere bona in cicere et faba: malgastar el dinero en garbanzo haba (en bagatelas).

Per diem: por día o diariamente.

Perdifficilis est quæstio de natura deorum: difícil es la cuestión o peligrosísimo es discutir, cuestionar acerca de la naturaleza de los dioses. (Cicerón).

Perditio optimi pessima: ver corrputio optimi pessima.

Perditis omnibus rebus, virtus se sustentare potest: aunque se hayan perdido todas las cosas, la virtud puede mantenerse. (Cicerón).

Perdomuit feroces vascones: sometió a los terribles vascones (frase empleada por las crónicas visigodas y en las estelas de los reyes visigodos; ver "Domuit vascones").

Pereant amici, dum una inimici intercidant: caigan los amigos, con tal que mueran al mismo tiempo los enemigos. (Cicerón, Pro Rege Deiotaro: "De Domitio dixit versum Græcum eadem sententia, qua etiam nos habemus Latinum: Pereant amici, dum una inimici intercidant: quod ille, si esset tibi inimicissimus, nunquam tamen dixisset. Ipse enim mansuetus, versus immanis").

Peregrinatio ad fontes: recurrir a los documentos más antiguos.

Peregrini: hombres libres sin ser cives ni latini, que pueden ser peregrini alicuius civitatis o peregrini dediticii.

Peregrini dediticii: "Vocatur autem peregrini dediticii hi qui quondam adversus populum romanum armis susceptis pugnaverunt, deinde victi se dediderunt". Por otra parte peregrinos dediticios se llama a quienes en otro tiempo lucharon con armas contra el pueblo romano y vencidos después se rindieron. (Gayo I, 14).

Peremptoriæ sunt quæ perpetuo valent nec evitari possunt, veluti quod metus causa, aut dolo malo, aut quod contra legem senatusve consultum factum est, aut quod res iudicata est vel in iudicium deducta est, item pacti conventi quod factum est, ne omnino pecunia peteretur: (excepciones) perentorias son las que valen a perpetuo y no pueden ser apartadas, como la de lo hecho por causa del miedo, por dolo malo o contra la ley o senadoconsulto, o la de res iudicata vel in iudicium deducta o la de haberse celebrado un pacto, cuando el pacto consistió en que nunca había de ser pedido el dinero. (Gayo 4, 121).

Peremptorius: perentorias o último plazo que se concede o de la final resolución

Per fas et per nefas: por lo justo y por lo injusto, por una cosa o por otra, por bien o por mal, justa o injustamente; salirse con la suya a todo trance.

Perfecta caritas foras mittit timorem: I S. Juan 4, 18: "Timor non est in caritate: sed perfecta caritas foras mittit timorem, quoniam timor pœnam habet; qui autem timet, non est perfectus in caritate". En el amor no hay temor, sino que el perfecto amor echa fuera el temor; porque el temor lleva en sí castigo; de donde el que teme no ha sido perfeccionado en el amor.

Perfecta emptione periculum ad emptorem respicit: correcta la compraventa, el riesgo atañe al comprador. (Paulo).

Perfecta victoria est de semetipso triumphare: la más rotunda de las victorias es triunfar de sí mismo. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 53, 2).

Perfectum ingenio, elaboratum industria: perfecto gracias al talento, elaborado gracias al trabajo. (Ciceron, as Here. I, 2, 3).

Perfectum in perfectiorem includitur: se admite una conmutación de un compromiso si se mejora en algo.

Perfer et obdura: (dolor hic tibi proderit olim) sufre y ten paciencia (este sufrimiento te servirá de provecho más adelante. Ovidio, Tristia V, 11, 7-8: Sufre y aguanta; cosas mucho peores has soportado:

"Perfer et obdura: multo graviora tulisti:
Eripuit cum me principis ira tibi").

Per flamen ad famam: en el escudo de Venesa o Vinuesa de Fuenterrabía, un pájaro celeste plateado con cuatro letras de oro: P. F. A. F. que quieren decir: Per flamen ad famam: del soplo a la reputación.

Perfugium videtur omnium laborum et sollicitudinum esse somnus: el sueño parece existir para ponernos al abrigo de las fatigas y de las preocupaciones.

Perfundet omnia luce: lo inunda todo con luz (U. Complutense de Madrid).

Perge, quondoquidem occæpisti semel: sigue, continúa puesto que ya has comenzado. (Plauto).

Pergite, quoniam occepistis: proseguid, ya que habéis empezado. (Pl., Most., 63).

Per gradus: sucesivamente.

Per has mortalis ævi moras illi meliori vitæ proluditur: esta estancia en la vida mortal no es más que el preludio de otra vida mejor. (Séneca).

Per humanitatem ad pacem: por la humanidad a la paz (Cruz Roja Internacional, París, 1919).

Pericula expinguimus, iuvatque ad mortem speciose vehi: pintamos los peligros y da gusto ser llevados hermosamente a la muerte. (Plinio, lib. 35, cap.7).

Pericula timidus etiam quæ non sunt videt: el medroso ve riesgos incluso donde no existen. (Publio Syro).

Periculosum est credere et non credere: tan peligroso es creer como no creer (Fedro, 3, 10, 1).

Periculum eius esse debet cuius commodum est: el que recibe la utilidad debe estar a su riesgo.

Periculum est emptoris: el riesgo es del comprador. "Necessario sciendum est, quando perfecta sit emptio; tunc enim sciemus, cuius periculum sit, nam perfecta emptione, periculum ad emptiorem respiciet". Es preciso saber cuando es perfecta la venta, ya que entonces sabremos de quién es el riesgo, pues perfecta la venta, al comprador le corresponde el riesgo. (Digesto).

Periculum in mora: el peligro está en la detención, en el retraso. (Livio, Historia de Roma, 38, 25, 13).

Periculum mortis tunc dicitur esse quando sub dubio, vel timore probabile expectatur mors: por peligro de muerte se toma la situación de duda o temor probable de que suceda. (Padre La Croix).

Periculum privatum, utilitas publica: riesgo privado utilidad pública (1.ª locomotora americana de 1829).

Per ignorantiam facti tantum repetitionem indebiti soluti competit: solo procede repetir lo que se ha pagado sin deberlo por ignorancia o por error de hecho. "Quum quis ius ignorans indebitam pecuniam persolverit, cessat repetitio. Per ignorantiam enim facti tantum repetitionem indebiti soluti competere, tibi notum est". Cuando alguien por ignorancia de derecho hubiese pagado una cantidad no debida, deja de haber la repetición. Porque ya sabes que solamente por ignorancia de hecho compete la repetición de lo pagado indebidamente. (Código Justiniano libro I, título XVIII, 10).

Periisse semel, æternum est: el haber muerto una vez, es eterno.

Periit: murió; se perdió, desapareció.

Periit libertas a peccato: decayó la libertad de pecado (Jansenio 1585 – 1638, en su Augustinus defiende que por el pecado original se perdió la voluntad de hacer el bien y de abstenerse del pecado).

Perilli præmium adispici: obtener la recompensa de Perilo (que terminó en su invento del toro de bornce del tirano Falaris para sus víctimas).

Per incuriam: por descuido.

Perinde ac cadaver: como o del mismo modo que un cadáver; frase atribuida a San Francisco de Asís. Obediencia ciega (recetada por S. Ignacio de Loyola).

Per industriam hominis: por trabajo humano.

Periniquum videtur esse, ut pudicitiam vir ab uxore exigat, quam ipse non exhibeat: muy inicuo parece que es, el que el marido exija de la mujer una honestidad, que él mismo no guarda. (Digesto, 48, 5, ad legem Iuliam de adulteriis, 13. Ulpiano).

Per iocum: por juego, en broma.

Per Iovem: por Júpiter.

Periphrasis: est tropus, qui pluribus verbis explicat; quod uno, aut paucioribus dici potest.

Periscelis: (-idis) vel periscelium: adornos en las piernas de las mujeres. Muliebre ornamentum, instar armillæ, quod in cruribus vel tibiis gestabant.

Per istam: por ésta, significando en blanco o en ayunas, con los verbos dejar, quedarse y estar y se santiguaba al tiempo el hablante. Procede de la extremaunción cuando el clérigo toca diversas partes:

Deinde inticto pollice in oleo sancto in modum crucis ungit infirmum in partibus hic subscriptis, dicens:	Toca con el pulgar el óleo y hace una cruz sobre las partes de los enfermos que se señalarán diciendo:
Ad oculos.	En los ojos.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per visum deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado con la vista. Amén.
Ad aures.	En los oídos.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per auditum deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado con el oído. Amén.
Ad nares.	En la nariz.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per odoratum deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado con el olfato. Amén.
Ad os, compresis labiis.	En la boca, en los labios.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te

misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per gustum et locutionem deliquisti. Amen.	perdone el Señor todo lo que has pecado con el gusto y las palabras. Amén.
Ad manus.	En las manos.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per tactum deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado con el tacto. Amén.
Ad pedes. (Ad libitum)	En los pies.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per gressum deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado por tus pasos. Amén.
Ad lumbos. (Omittitur)	En los riñones.
Per istam sanctam unctionem et suam piissimam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quiquid per limborum delectationem deliquisti. Amen.	Por esta santa unción y su piadosísima misericordia, te perdone el Señor todo lo que has pecado con los deleites carnales. Amén.

Perit omnis in illo nobilitas, cuius laus est in origine sola: decae toda nobleza en quien no puede alabarse más que de su estirpe.

Peritis in arte credendum: se ha de dar crédito a cada cual en lo que atañe a su profesión o carrera.

Per Legem et Regem si morimur vivimus: vivimos si por la ley y el rey somos muertos (lema heráldico de Heredia).

Per maiorem partem publice fit quod refertur ad universos: los acuerdos de la mayoría se consideran acuerdos de todos.

Per me equidem sint omnia protinus alba: por mi parte en adelante que todas las cosas sean blancas; por mí, desde luego, en adelante todo está bien. (Persio, Sátiras, 1, 110).

Per me facis: que sostiene algo a favor de la argumentación contraria sin percatarse.

Per me nunc splendet Iberus: por mí ahora brilla el íbero (B. Duguesclin: "Ni quito ni pongo rey, pero ayudo a mi señor", ayudando a Enrique de Trastamara, contra Don Pedro, rey de Castilla).

Permissio: cum alicui rei vehementer confidimus et ostendimus nos eam tradere alicuius voluntati. Figura retórica por la que se autoriza al adversario a que haga lo que no querría el hablante que hiciese, en plano dialéctico.

Permittite illi ut homo sit, neque enim vel Philosophia vel imperium tollit adfctus: dejadle que sea hombre, ya que ni la filosofía ni el imperio matan los sentimientos. (Captilonino, Antonino, 10, 5, citando a Antonio Pío al ver llorar a su hijo Marco por la muerte de su maestro).

Per multum cras, cras, crebro dilabitur ætas: por mucho repetir mañana, mañana, frecuentemente se pierde el tiempo.

Permutatio: est traditio rei utilis pro re utili servata æqualitate morali. Permuta, transmisión recíproca de bienes, de la propiedad de cosas.

Permutationem re ipsa, utpote bona fide constitutam, sicut commemoras, vicem emptionis obtinere, non est iuris incogniti: Que en realidad la permuta, como hecha de buena fe, según dices, obtiene la consideración de compra, no es ninguna cosa desconocida en derecho. (Código Justiniano libro IV, título LXIV, 2).

Perpetua est exceptio falsis: es perpetua la excepción de falsedad.

Perpetuam laudem clara gesta gerunt: las gestas diáfanas conllevan alabanza eterna (mote de Diego García de Paredes).

Perpetuum mobile: movimiento perpetuo (el movimiento perpetuo no existe, el trabajo de la nada).

Perpinianum: Perpiñán (imprenta en 1500).

Per obitum: por la muerte, a causa de la muerte; por fallecimiento "los beneficios curados que vacan per obitum".

Per omnia exæquata sunt legata fideicommissis: han sido equiparados en todo los legados a los fideicomisos. (Ulpiano).

Per omnia sæcula sæculorum: por todos los siglos de los siglos.

Perorata: "hablada", discurso molesto.

Per ordines: por clases.

Per partes servitus imponi non est: una servidumbre no puede constituirse por partes. (Ulpiano).

Perpetuo vobis hora beata fluat. A solis ortu usque ad occasum laudabile nomen domini: (Reloj de sol del Palacio Magnifica Comunita, Cavalese, Trento).

Perpetuum mobile: siempre en movimiento; movimiento perpetuo, que sin consumo de energía es imposible. Composición musical de notas cortas.

Perpinianum: vel Ruscino (-nis): Perpiñán (Thesaurus).

Per potestatem: usando de su poder. (Cicerón).

Per procurationem: por delegación.

Per quæ res gignitur, per eadem et servatur et augetur: las cosas comúnmente se conservan y aumentan por las mismas causas por las que nacieron.

Per quindecim annos, grande mortalis ævi spacium: un espacio de quince años es grande en la vida del hombre. (Tácito, Agricola, 3, 2).

Per risum multum potes cognoscere stultum: por su excesiva hilaridad puedes reconocer al estúpido.

Per sæcula: eternamente, para siempre. (Virgilio).

Per sæcula sæculorum: por los siglos de los siglos.

Persæpe evenit ut utilitas cum honestate certet: sucede con frecuencia que el interés lucha con la honradez. (Cicerón).

Per saltum: sin guardar el orden, por medio de un salto: "ordenarse per saltum dejando alguna orden en medio", significando la llegada a un puesto o grado sin pasar por los inferiores de la misma clase. Por sorpresa, sin derecho.

Per saturam: en conjunto, en bloque.

Per sententiam non debet servitus constitui, sed quæ est declarari: no debe constituirse una servidumbre por una sentencia, sino la que exista declararse. (Digesto, 8, 5, si servitus vindicetur, 1. Ulpiano).

Per se: por sí o por sí mismo, en oposición a lo que es "per accidens".

Per se patet: es evidente, es claro sin más.

Persica, pira, poma requirunt vina bona: melocotones, peras, manzanas piden buenos vinos.

Per signum crucis: por la señal de la cruz.

Per solidudinem, silentium, Capitulum, Visitationes, Cartusia permanet in vigore: La Cartuja se mantiene en vigor mediante la soledad, el silencio, el Capítulo y las Visitas.

Persona: carácter; imagen pública; más cara de actor.

Persona est rationalis naturæ individua substantia: por persona se entiende una substancia individual de naturaleza inteligente. (Boecio. T. de Aquino, Summa theol., I.º, q. 29, a. I obi. I et passim).

Persona grata: persona bienvenida.

Personale pactum ad alium non pertinet, quemadmodum neque ad heredem: un pacto personal no pertenece a otro, como ni tampoco al heredero. (Digesto, 2, 14, 25).

Personam detrahere capiti: quitar la máscara de la cabeza.(Marcial, Epigramas, 3, 43:

Mentiris iuvenem tinctis, Lætine, capillis,
tam subito corvus, qui modo cycnus eras.
Non omnes fallis: scit te Porserpina canum.
Personam caput detrahet illa tuo.

Aparentas ser joven, Letino, tiñéndote el pelo. Tú, tan de pronto cuervo, que poco hace eras cisne. No engañas a todo: sabe Proserpina que tienes el pelo cano, ella te quitará la máscara de la cabeza).

Persona non grata: persona desagradable.

Perspicito tacitus quid quisque loquatur: analiza en silencio lo que cualquier otro haya dicho.

Perspicuitas argumentatione elevatur: la transpariencia mejora con la argumentación, con la discusión. (Cicerón, De natura deorum, 3, 4, 9).

Perspicuum est hominem e corpore animoque constare: es evidente que el hombre es un compuesto de cuerpo y alma. (Cicerón, De finibus, 5, 34).

Per substantiam nihil aliud intelligere possumus quam rem, quæ ita existit, ut nulla alia re indigeat ad existendum: la sustancia es una cosa que existe de tal modo que no necesita de ninguna otra para existir. (Descartes).

Per thyma et flores summa volant: por tomillos y flores la perfección sobrevuela (lema del escudo de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona).

Pertica: vara, pértica (regla de cinco pies para medir edificios; medida de tierra de dos pasos o diez pies geométricos).

Per transennam aspicere: pasar de corrido.

Perturbationibus obnoxium quidem fore; sed nullo inde ad sapientiam impedimento: a la verdad el sabio está sujeto a las pasiones; mas toda la impetuosidad de éstas nada puede contra su virtud (dice Epicuro). (Diog. Laert. De vit. et dogmat. Philosoph. Lib. X, sec. 117).

Perula: perla, saco pequeño. José Pérula (Sesma 1830-1881).

Perusia: Perusa (imprenta en 1475).

Pes: tertia ulnæ pars: tercera parte de una vara, 296 mm. = 4 palmos = 16 pulgadas.

Pes fatui facilis in domum proximi: el pie del fatuo fácilmente entra en la casa del prójimo. (Ecclesiasticus 21, 25).

Pes sic tendatur, ne lodix prætereatur: que el pie quede extendido, de manera que no sobrepase la colcha de la cama.

Pessima respublica, plurimeæ leges: desgobierno, saturación de leyes. (Tácito).

Pessimum inimicorum genus laudantes: los aduladores constituyen la peor especie de enemigos. (Tácito, Agricola, 41, 2).

Pestis est epidemia perniciosa a qua pluris moriuntur: la peste es una epidemia maligna que mata a muchos de los contagiados. (Galeno).

Petitio principii est, cum idem per idem probatur: cuando se intenta probar algo por sí mismo. Ver "circulus vitiosus".

Peto gradum: frase del universitario aspirante, tras los trámites y protocolo, de rodillas ante el maestrescuela, que le confería el grado de licenciado (licentia docendi) y el poder ascender al grado de doctor.

Petropolis: San Petersburgo (imprenta en 1711).

Petrucorius: (-ii) Periguex (pueblo de Aquitania).

Petrus Apostolicus Potestatem Accepit: P.A.P.A.: Pedro apóstol recibió la potestad.

Petrus in cunctis: Pedro en todo (diletante).

Phalarica: (-æ) tellum, cuius in summo ignis sæpe affixus erat, stupa circumdatus et sulphure ac pice oblitus, quo turres ligneas, quarum usus erat in bello, combureret. Especie de dardo a manera de pica, en cuya punta se ponía a menudo estopa empapada en azufre y aceite (o pez), que encendido quemaba las torres de madera, que servían para hacer la guerra.

Phalaris: (-idis) Agrigentinorum rex in Sicilia, crudelitate infamis; taurum habuit æneum Perilli arte fabricatum, in quem immissus reus, igne subiecto, bovis mugitum imitabatur; hanc pœnam primus expertus est Perillus, in inventi mercedem; ipse autem Phalaris in eumdem a subditis iniectus est. Falaris rey de Akragas (Agrigento) en Sicilia (571-555 a. de C.) era muy cruel; tenía un toro de bronce, debajo del cual mandaba encender fuego y encerrar en él a los reos, que con sus gritos remedaban los bramidos de los bueyes; Perilo fue el artífice del toro y el primero que fue echado en él por paga de su trabajo y también Falaris por sus mismos vasallos. Expresa de forma convencional uno de los modos silogísticos legítimos. En vez de deducir, como en el modo Bárbara de dos proposiciones universales afirmativas otra tal, infiere la subalterna par-ticular de la misma. Está comprendida en este hexámetro didáctico de Ricardo Lince S. I.: Tesandros, Falaris, Pelago, Centauro y Aresto.

Pharmatia quid?: Quid est Pharmatia? Est ars quæ docet rationem eligendi, præparandi et componendi medicamenta eorumque facultates et usus: "Esto es que la Pharmatia es un arte, que enseña a elegir, preparar y componer los medicamentos para el mejor uso de ellos". (Pedro de Viñaburu Poza (Olite 1691 – 1787 Pamplona), Cartilla pharmacéutica, publicada el año 1721).

Pharus: Faro; Alejandría convertida en el gran puerto de mar de Egipto tenía en la isla de Pharus la torre con luz construida por Tolomeo Filadelfo, que ha dado nombre a los faros. Insula iuxta Alexandriam Ægypti urbem, ubi turris erat altissima, cuius in fastigio faces noctu accendebantur, ut navigantium cursum regerent, quod portus difficilem haberet accessum. Isla cerca de Alejandría, donde había una torre muy alta, en cuya cumbre se encendían hachas para alumbrar de noche a los navegantes, dado el difícil acceso del puerto.

Philippi secundi et Sanctæ Ecclesiæ spolia: volante alrededor del escudo de Gaspar Ruiz de Cortázar.

Philippus: Alexandri Magni pater, Rex Macedoniæ, a Pausanias occisus fuit. Padre de Alejandro Magno, rey de Macedonia (382-336 a. de C.), fue muerto por Pausanias.

Philippus omnia castella expugnari posse dicebat, in quæ modo asellus onustus auro posset ascendere: Filipo decía que toda fortaleza podía ser asaltada, siempre que se pudiera subir hasta ella un burro cargado de oro. (Cicerón, Ad Atticum, 1, 16, 12).

Philippus Dei gratia Navarre Rex: PHSDGNR: inscripción en el anverso de monedas de Felipe II (V de Navarra).

Philosophari est mihi necesse, sed paucis; nam omnino haud placet: he de filosofar, pero con moderación; pues no debo sin medida. (Quinto Ennio, Sc. 376).

Philosophia ancilla Theologiæ: la filosofía escolástica es guía o servidora de la teología; fórmula que puso en circulación Pedro Damián, que no toleraba la filosofía sino en cuanto pudiera servir al dogma.

Philosophia enim simulari potest, eloquentia non potest: la filosofía puede simularse, la elocuencia no.

Philosophia est rerum humanarum divinarumque cognitio cum studio bene vivendi coniuncta: la filosofía tiene como objeto el estudio de las cosas humanas y divinas, junto con el deseo de una vida honesta. (Cicerón, aludido por S. Agustín: "Habetis definitionem sapientiæ, quæ non mea nec nova est, sed et priscorum hominum. Non enim primum audis: Sapientiam esse, rerum humanarum divinarumque scientiam". Contra académicos I, 6).

Philosophia est meditatio mortis: la filosofía se define como meditación de la meurte. (Magnus Aurelius Cassiodorus, De artibus ac disciplinis liberarium litterarium, al tratar de la Dialéctica).

Philosophia est vitæ humanæ purgatio et perfectio: la filosfía es la purificación y perfección de la vida humana. (Hierocles, Commentaria in Carmina Pythagorica, 2: Φιλοσοφία σοέσπι ζωής άνθρωπίνης κάθαρσις καί τελειόης.).

Philosophia medetur animis: la filosofía robustece el espíritu. (Cicerón).

Philosophia paucis est contenta iudicibus, multitudinem consulto ipsa fugiens, eique ipsi et suspecta et invisa: la filosofía solo admite un corto número de jueces y rehúsa como sospechosos los juicios de la multitud, a quien es preciso que disguste. (Cicerón, Tusculanas II, cap. I).

Philosophia proprie loquendo non est scientia sed mixtura falsorum: hablando con propiedad la filosofía no es una ciencia sino un tejido de errores (Hugolino Malebranche, agustino).

Philosophi apud nos dicuntur, qui amant sapientiam, quæ est omnium magistra: Conocemos como filósofos a los que aman la sabiduría, que es la maestra de todo. (Clemente Alejandrino) "Ipsum nomen Philosophiæ si consideretur, rem magnam totoque animo appetendam significat". (S. Agustín: la Filosofía tiene un valor en sí, que la hace amable a los ojos de cuantos buscan y aman la verdad).

Philosophia scholastica: ita dicta quia eius initia fuerunt in scholis mediævalibus, continuat philosophiam patristicam et paulatim magis adhibet aristotelismum ad construendas doctrinas.

Philosophia, studium virtutis, sed per ipsam virtutem: (Séneca Ep. 89, 7).

Philosophia vir bonus efficitur et fortis: el varón es hecho bueno y fuerte por la Filosofía. (Cicerón).

Philosophia virtutis continet et officii et bene vivendi disciplinam: la filosofía tiene por objeto enseñar la virtud, el deber y vivir honestamente. (Cicerón, In Pisonem, 29, 71).

Philosophus in metaphysica determinat de ente in communi et de primo ente quod est a materia separatum: por metafísica se entiende la ciencia cuyo objeto formal es el ser positiva y negativamente inmaterial. (T. de Aquino, De gener. et corrupt., Proœm.).

Phoci convivium: banquete de Foco (hermano de Peleo y Telamón, que lo mató en una fiesta lanzándole un disco).

Phrys plagis melior fieri solet: el loco con la pena es cuerdo.

Phylacterium: vos græca quæ idem ac amuletum sonat, apud Iudæos erat charta membranacea, in qua verba legis inscribebantur, quamque loris alligatam fronte et sinistro brachio gestari solebant.

Pia desideria: piadosos deseos (sin más).

Piæ causæ: fundaciones o instituciones de beneficencia.

Pia fraus: mentira piadosa. (Ovidio, Metamorfosis, 9, 711: Inde cœpta pia mendacia fraude latebant: Así empezó la superchería, que siguió estando oculta bajo una piadosa falsedad).

Picardia: (-æ) Picardía en Francia.

Pictavi: vel Limonum: capital de los pictones o pictavos (dio poitou), incorporados por Augusto a la Aquitania.

Pictavium: Poitiers.

Pictones: (-um) vel Pictonici (-orum): los potevinos, habitantes de Aquitania (Thesaurus).

Pictores atque poetæ suum quisque opus a vulgo considerari vult: el pintor y el poeta cada cual quiere que su obra sea aprecida por el vulgo. (Cicerón).

Pictoribus atque poetis / quidlibet audendi semper fuit æqua potestas: a los pintores y a los poetas siempre les fue permitido ensayar algo dentro de cierto límite. (Horacio, Ars poetica, 9-10).

Pietas est fundamentum omnium virtutum: la piedad es el fundamento de todas las virtudes. (Cicerón, Plancio, 12, 29).

Pietas est iustitia adversus deos: la piedad es la justicia para con los dioses. (Cicerón).

Pietas fundamentum est omnium virtutum: la piedad (el respeto filial) es el fundamento de todas las virtudes. (Cicerón).

Pietas parentibus, etsi inæqualis est eorum potestas, æqua debebitur: se debe la misma piedad filial a los antepasados, aunque se desigual su potestad. (Ulpiano).

Pietate religione atque hac una sapientia, quod deorum minime omnia gubernarique perspeximus, omnes gentes nationesque superavimus: en piedad religiosa y en el conocimiento de esta única verdad, que todas las cosas están regidas y gobernadas por los dioses, a todas las gentes y naciones superamos. (Cicerón).

Piger ad pœnam princeps, ad præmia velox: pero el príncipe sea remiso en castigar y raudo en premiar. (Ovidio, De Ponto I, 3, 55-56:

"Sed piger ad pœnam princeps, ad præmia velox,
quique dolet, quoties cogitur esse ferox".

... y que padezca siempre que se vea obligado a ser riguroso).

Piger ipse sibi obstat: el perezoso se perjudica a sí mismo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 94).

Pignori rem acceptam usu non capimus, quia pro alieno possidemus: no podemos usucapir una cosa dada en prenda, porque la poseemos como ajena. (Digesto, 41, 3, sw usurpationibus, 13. Paulo).

Pignoris capio: toma de prenda (el acreedor cogía alguna cosa del deudor por vía de apremio; Derecho romano).

Pignus: (-oris) cosa dada en prenda. Prenda de garantía, señal, demostración. Pignus est contractus quo debitor rem dedit creditori in asecuratione crediti. En el pignus no se trasmite al acreedor la "propiedad" de la cosa, sino sólo la "posesión" (ius possidendi), acompañada del derecho a vender (ius distrahendi) la cosa dada en garantía y con el precio de la misma se resarce el acreedor del incumplimiento de la obligación del deudor.

Pignus appellatum a pugno, quia res, quæ pignori dantur, manu traduntur; unde etiam videri potest verum esse, quod quidam putant pignus proprie rei mobilis constitui: se llamó pignus de puño (pugnum), porque las cosas que se dan, se entregan con la mano; por donde se puede apreciar que es verdad lo que algunos opinan, que la prenda se constituye propiamente de cosa mueble. (Digesto 50, 16, de verborum significatione, 238, 2. Gayo).

Pignus contrahitur non sola traditione, sed etiam nuda conventione, etsi non traditum est: el pignus, la prenda se constituye no solo por la entrega, sino también por el simple acuerdo, aunque no sea entregada la prenda. (Digesto 13, 7, de pignoratitia actione 11, 1. Ulpiano).

Pignus publicum: hipoteca constituida en documento público.

Pigros et inertes fama fugit: si quieres buena fama, no te de el sol en la cama.

Pilleum dat ut pallium recipiat: da un gorro para recibir un manto; el que regala bien vende, si el que lo recibe lo entiende.

Pilleus: píleo (gorro de lana usado por los manumitidos y en las fiestas saturnales en señal de libertad).

Pilulæ: (pil.) píldoras (en las recetas de farmacia).

Pilum; venablo, dardo, lanza arrojadiza.

Pinarolium: Pinerolo (imprenta en 1479).

Pincia: Valladolid (imprenta en 1492).

Pincianus mons: Pincio, una de las colinas de Roma.

Pingui Minerva: con sentido común. (Cicerón, De la amistad V, 18: "Agamus igitur pingui Minerva, ut aiunt". Allons donc, comme on dit, avec le gros bon-sens).

Pinguis amor nimiumque potens in tædia nobis / vertitur et stomacho dulcis ut esca nocet: un amor melífluo y demasiado fácil se convierte para mí en aburrimiento y me sienta mal, como una comida dulce al estómago. (Ovidio, Amores, 2, 19, 25-26).

Pinxit: pintó (nombre del autor).

Pisa: Pisa (imprenta en 1482).

Piscari in aere: pescar en el aire (trabajar inútilmente; proverbio; Plauto).

Piscator: pescador; almanaque anual con pronóstico del tiempo.

Piscem natare doces: enseñas a nadar a un pez; al maestro cuchillada.

Piscia: Pescia (imprenta en 1485).

Piscis a capite fœtet: el pez empieza a pudrirse desde la cabeza (se corrompe la sociedad por sus dirigentes).

Piscolabis: tentempié.

Pithia: sacertisa por cuya boca daba Apolo las respuestas.

Pityusæ: (-arum) islas Pitiusas en el Mediterráneo; se entiende por ellas a las Baleares e indicando estar pobladas de pinos, desde el griego πιτυινος, πιτύουσα.

Pius in suis: (suos) piadoso para con los suyos.

Placeat homini quidquid deo placuit: agrade al hombre lo que a dios agradó. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 74).

Placebo: (1.ª pers. de sing. del fut. de indi. de placere, agradar): agradaré. Receta que más que curar alivia o tranquiliza al paciente. Inicio de la antífona de vísperas de difuntos: "Placebo Domino in regione vivorum".

Placenta: torta que se hacía con harina, queso y miel y se ofrecía a los dioses para aplacar su enojo.

Placentia: Piacenza (imprenta en 1470).

Placet: agrada, está bien; consentimiento, licencia. Digno de recompensa. Asentimiento. En las votaciones secretas con tablilla: Placet: P. Non placet: N. P. Non liquet: N. L.

Placidos et silentes homines vita: a los sosegados y taciturnos evita.

Placitum: juicio, decisión asamblearia, corporativa o soberana (de uso sobretodo medieval).

Placitum auten quieta voluntas est: la complacencia consiste en el reposo de la voluntad. (S. Agustín, De Trinitate, XI, 9).

Placitum regium: pase regio.

Placuit, in omnibus rebus præcipuam esse iustitiæ æquitatisque, quam stricti iuris rationem: (Los Emperadores Constantino y Licino, Augustos, a Dionisio) Pareció bien, que en todas las cosas fuese más atendible la razón de justicia y de equidad, que la de estricto derecho. (Código Justiniano libro III, título I, 8).

Placuit: vel plaquit: agradó, decidió.

Placuit Romanis per vestes dignitates secernere: quiso el pueblo romano que el modo de vestir sirviese para distinguir los varios grados de dignidad que había. (V. Amm. Marcell. lib. 26).

Plane si gregis vel armenti sit usus fructus legatus, debebit ex agnatis gregem supplere, id est in locum capitum defunctorum: Si fuese legado el usufructo de un rebaño de ovejas o de vacuno, se debe ir reponiendo aquel con los que vayan naciendo, esto es en sustitución de las reses muertas. (Digesto 7, 1, de usu fructu 68, 2. Ulpiano).

Plane si in nomine dissentiamus, verum de corpore constet, nulla dubitatio est, quin valeat emptio et venditio: nihil enim facit error nominis, cum de corpore constat: Si claramente estuviésemos en desacuerdo en el nombre, pero conformes realmente en el objeto, sin ninguna duda son válidas la compra y la venta ya que no importa nada el error en el nombre, si en cuanto al objeto se está de acuerdo. (Digesto 18, 1, de contrahenda emptione, 9, 1. Ulpiano).

Plato tum denique fore beatas republicas putavit, si aut docti, aut sapientes homines eas regere cæpissent, aut qui regerent omne suum studium in doctrina et sapientia collocassent: las naciones y los hombres, dice Platón, no se verán libres de sus males hasta que, por un favor del cielo, reunidos el soberano poder y la filosofía en un mismo hombre, logren que la virtud triunfe del vicio.

Plaudite cives!: ¡Aplaudid, ciudadanos! (al final de un acto teatral; Cicerón, De senectute).

Plebeia ingenia exemplis magis, quam ratione capiuntur: el pueblo más se mueve con ejemplos que con razones. (Macrobio, 7, 4).

Plebi militia volenti non erat: el servicio militar no era bien aceptado por la plebe.

Plebis scitu: mediante decreto del pueblo.

Plebiscitum est quod plebs iubet atque constituit: plebiscito es lo que autoriza y establece la plebe. (Gayo Instituciones I, 3: "Plebs autem a populo distat, quo populi appellatione universi cives significantur, connumeratis et patriciis; plebis autem appellatione sine patriciis ceteri cives significantur; unde olim patricii dicebant plebiscitis se non teneri, quæ sine auctoritate eorum facta essent, sed postea Lex Hortensia lata est, qua cautum est ut plebiscita universum populum tenerent; itaque eo modo legibus exæquata sunt". La plebe se diferencia del pueblo en que bajo el nombre de pueblo están comprendidos todos los ciudadanos, inclusos los patricios y en el de plebe los que no son patricios, por lo que antiguamente los patricios decían que no estaban obligados por los plebiscitos, puesto que se realizaban sin su consentimiento; sin embargo tras la promulgación de la Ley Hortensia se mandó que obligaban a todo el pueblo dichos plebiscitos, de manera que fueron equivalentes a las Leyes).

Plebs bene vestitum stultum putat esse peritum: la plebe tiene por un experto al necio bien vestido.

Plectatur capite: sea condenado a pena capital.

Pleno iure: con pleno derecho.

Plenus et planus: clara y satisfactoriamente.

Plenus venter non studet libenter: el vientre lleno no estudia de buena gana.

Plerasque res fortuna ex libidine sua: la mayor parte de lo que ocurre está sujeto al capricho de la fortuna. (Salustio, ad Cæsarrem, 1, 1).

Plerique a quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt: los más de los hombres cultivan con preferencia la amistad de aquellos de quienes más esperan.

Plerumque emptoris eadem causa esse debet circa petendum ac defendendum, quæ fuit auctoris: en lo que se refiere a la reclamación y a la defensa, la posición del comprador debe ser en la mayoría de los casos la que tuvo el vendedor. (Digesto, 50, 17, 156. Ulpiano).

Plerumque omnis dolor por lacrimas effluit: las más de las veces el dolor se diluye con las lágrimas. (Séneca, De constantia sapientis, 5).

Plerumque fit: ocurre las más de las veces, por regla general.

Ploratur lacrimis amissa pecunia: la pérdida del dinero se llora con lágrimas. (Juvenal, 13, 134).

Plumbum aurum fit: convierte el plomo en oro (persona con suerte, un Midas). (Petronio, Satiricón, 43, 7).

Pluralia tantum: solamente plurales (en uso gramatical).

Plura otiosus: más cosas (haré cuando esté) ocioso.

Plures: se verifica también en dos y en materia prohibitiva sólo en dos.

Plures adorant solem orientem quam occidentem: más veneran al sol naciente que al del ocaso (ponerse al sol que más calienta; ser servil con el que va en auge y no con el que declina en poder o fortuna).

Plures amicos mensa quam mens bona capit: más amigos aporta la mesa que el buen juicio. (Publio Syro).

Plures deleti sunt homines hominum impetu, id est bellis aut seditionibus, quam omni reliqua calamitate: (Cicerón, De Offic., II, 5).

Plures eamdem rem in solidum habere non possunt: dos o más personas no pueden tener cada una de ellas la propiedad entera de la misma cosa, porque es imposible que las voluntades de dos personas diferentes se apliquen libremente al mismo objeto.

Plures eamdem rem in solidum possidere non possunt: muchos no pueden poseer la misma cosa por entero.

Pluribus intentus, minor est ad singula sensus: cuanto más son los objetos sobre los que se fija nuestra inteligencia, menor es la percepción que adquirimos de cada uno de ellos (el que mucho abarca, poco aprieta). En alguna variante se muda "minor" por "nullus" y "minus". Muchos ajos en un mortero mal los maja un majadero.

Plurima mortis imago: la muerte bajo mil aspectos. (Virgilio, Eneida, II, 368-369:

Crudelis ubique
luctus, ubique pavor, et plurima mortis imago.

Así es como era todo desolación y espanto y no veíase doquiera más que las fauces de la muerte).

Plurima qui aggreditur nihil apte perficit: el que se compromete en muchos asuntos ninguno lo acaba satisfactoriamente.

Plurima sunt quæ / non audent homines pertusa dicere læna: hay muchas cosas que nadie se atreve a decir cuando se va con los vestidos ajados. (Juvenal, Sátiras V, 130-131).

Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem: un testigo ocular tiene más valor que diez que hablan de oídas. (Plauto, Truculentus, 489).

Plus: más.

Plus actum quam scriptum valet: vale más lo hecho que lo escrito. "Emptione pignoris causa facta non quod scriptum, sed quod gestum est, inspiciatur". "Si quid gestum a se alium egisse scribi fecerit, plus actum quam scriptum valet". (Código Justiniano libro IV, título XXII, 3 y 4).

Plus æquo: más de lo regular, más que lo razonable (para indicar el exceso de algo).

Plus animi est inferenti periculum quam propulsante: mayor es el riesgo del que ataca que el del que defiende. (Livio, Historia de Roima, 28, 44).

Plus apud me tamen vera ratio valebit, quam vulgi opinio: sien embargo, para mí valdrá más el recto juicio, que la vulgar opinión. (Cicerón, Paradoxa I: "Quamobrem, licet irrideat, si quis vult: plus apud me tamen vera ratio valebit, quam vulgi opinio").

Plus cautionis in re est quam in persona: la cosa ofrece siempre más garantía que la persona; es más segura la garantía real que la personal. Para confirmar y garantizar los derechos existentes se emplean principalmente dos medios: la garantía personal y la garantía real; este aforismo los pone en comparación. (Digesto 50, 17, de diversis regulis, 25. Pomponio).

Plus dolet quam necesse est, qui ante dolet quam necesse est: sufre más de lo necesario el que se duele antes de lo necesario. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 98).

Plus est in re quam in nomine: es más importante la cosa que el nombre.

Plus esse in uno sæpe quam in turba boni: a menudo un solo hombre tiene más sentido que una multitud. (Fedro, 4, 5, 1-2:

Plus esse in uno sæpe quam in turba boni,
narratione posteris tradam brevi.

Trasmitiré a los venideros mediante una breve narración, que a menudo un solo hombre tiene más sentido que una multitud).

Plus iusto: más de lo que es justo. (Cicerón).

Plus minusve: poco más o menos; aproximadamente.

Plus olei quam vini: más aceite que vino (más tiempo de estudio, luz de candil, que darle al frasco). Mote de E. Stephanus, París s. XVI.

Plus oportet scire servum quam loqui: al esclavo más le vale saber que hablar. (Plauto, Miles gloriosus, 476-477: Ergo si sapis / musitabis, plus oportet scire servum quam loqui. En resumen, si eres prudente, callarás, al esclavo más le vale saber que hablar).

Plus peccat auctor quam actor: más culpa tiene el instigador que el delincuente.

Plus periculi in insidiatore occulto quam in hoste manifesto: más peligro hay en el traidor oculto que en el enemigo declarado.

Plus potest negare asinus quam probare philosophus: mejor puede negar un burro que probar un filósofo.

Plus quam valeor Valette valle: valgo más que el valle de la Valete (divisa de La Valette).

Plus salis: más de gusto, de más agrado. (Nepote, Atticus, 25, 13).

Plus sobrietas quam medicina ad salutem prodest: más cura la dieta que la lanceta.

Plus ultra: más adelante; más allá (lema heráldico de Carlos V, Pizarro, el avión de Rada y Ruiz de Alda, escudo de España, rótulo en el escudo de Barbarán, etc.).

Plus usus sine doctrina, quam citra usum doctrina valet: la práctica sin la teoría puede más que la teoría sin la práctica. (Quintiliano).

Plus valere quod agitur, quam quod simulare conspicitur: a cerca de que más validez tiene lo que se hace, que lo que se expresa con simulación. (Código Justiniano libro IV, título XXII, rúbrica).

Plus valet oculatus unus quam auriti decem: más vale un testigo ocular que diez de oídas. Ver Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.

Plus valet unus testis affirmans, quam mille negantes: más fuerza tiene el testimonio de uno que afirma, que mil que niegan.

Pluviæ importunitas sæpe nocet fructibus: agua por S. Juan quita vino y no da pan.

P. M.: Pontifex Maximus: Sumo Pontífice.

Poculum boni genii: copa del buen custodio (brindis de despedida por la prosperidad del invitado).

Podium: pedestal, basa, plataforma (para un templo; en el circo separación de la arena de los espectadores, con asientos de preferencia).

Pœna capitalis: (capitis) pena capital, pena de muerte.

Pœna ex delicto defuncti heres teneri non debet: el heredero no debe estar obligado a pagar la pena por un delito del difunto. (Pomponio I. 38, D., de r. iuris, 50, 17).

Pœnæ non debet excedere culpam: la pena no debe exceder a la culpa.

Pœnæ non solent repeti, cum despensæ sunt: las penas no se suelen repetir, cuando han sido saldadas. (Ulpiano).

Pœnalia iudicia semel accepta in heredes transmitti possunt: una vez aceptado el juicio las acciones penales se pueden trasmitir a los herederos. (Paulo).

Pœnam Tantali pati: sufrir el castigo de Tántalo (no poder alcanzar lo que se necesita).

Pœna pecuniaria: multa.

Pœna potest demi, culpa perennis erit:la sanción se puede condonar, la culpa será perenne. (Ovidio, De Ponto, 1, 1, 64).

Poesia mater paupertatis: la poesía es madre de la pobreza.

Poeta: (-æ) nomen habet a ποιέιν, facere et fingere: revera poeta est, qui imitandi ac fingendi artem habet. Poetæ illustres: Virgilius, Ovidius, Catullus, Homerus, Horatius, Martialis, Propertius, Tibullus.

Poeta nascitur, non fit: el poeta nace, no se hace.

Poetæ post mortem nobilitari volunt: los poetas quieren ser famosos después de su muerte.

Poetis mentiri licet: a los poetas se les permite mentir. (Plinio el Joven, Epistulæ, 6, 21, 6).

Pollentia: (-æ) Alcudia (Mallorca).

Pollicem premere: aprobar, favorecer (apoyaban el dedo pulgar sobre el índice en señal de aprobación y lo abrían en señal de lo contrario).

Pollicem vertere: desaprobar.

Polliceri montes auri: prometer montes de oro (proverbio; Terencio).

Polliceri maria montesque: prometer el oro y el moro (Salustio, De bello Catilinario).

Polliceri maria montesque auri: prometer mares y montes de oro (proverbio; Salustio).

Pollice verso: con el pulgar vuelto (hacia abajo; señal de desaprobación, por la que se rehusaba gracia al gladiador).

Pollicitis dives quilibet esse potest: cualquiera puede ser rico en promesas. (Ovidio, Arte amatoria I, 441 - 442:

Promittas, facito! quid enim promittere lædit?
Pollicitis dives quilibet esse potest.

Procura prometer, pues ¿qué perjuicio causa una promesa. Cualquiera puede ser rico en promesas).

Poma dat autumnus, formosa est messibus æstas; / ver præbet flores; igne levatur hiems: el otoño da frutos; el verano se embellece de cosechas; la primavera proporciona flores; con fuego se atempera el invierno. (Ovidio, Remedia amoris, 187-188).

Pomerium: espacio consagrado fuera de los muros de un ciudad, donde no estaba permitido construir ni cultivar y s señalaba con mojones. Ronda o plaza entre los muros y casas de una ciudad.

Pompa mortis magis terret quam mors ipsa: las pompas fúnebres causan más miedo que la misma muerte.

Pompelon: Pampilona, vel Pompeiopolis: Pamplona (Thesaurus).

Pompelon: "esta misma región está cruzada por la vía que parte de Tarrakon y va hasta los vascones del borde del Océano, a Pompelon y Oiason, ciudad alzada sobre el mismo océano. Esta calzada mide dos mil cuatrocientos estadios y se termina en la frontera entre Aquitania e Iberia". (Estrabón, Geographica, III, 4, 10).

Pompelonenses: (-ium) habitantes de Pamplona. (R. De Miguel).

Pompelonensis: (-e) de Pamplona. (R. De Miguel).

Pondus diei: esfuerzo diario, cargar con el trabajo de un largo proyecto.

Pondus meum amor meus; eo feror, quocumque feror: mi amor es mi peso; por él soy llevado adondequiera que soy llevado. (S. Agustín, Confessiones XIII, 9).

Pone gulæ metas, ut sit tibi longior ætas: pon a la gula límite, para que vivas más largo tiempo (escueña salernitana).

Ponendum curavit: se preocupó de ponerlo.

Pons ad Monticulum, **Pons Moncionis**, vel **Pontimussum**: Pont-a-Mousson (imprenta en 1582).

Pons asinorum: puente de los asnos (5.ª proposición, primer libro de Euclides: si dos ángulos de un triángulo son iguales, los ángulos opuestos a esos lados son iguales; su diagrama se asemeja a un puente, fuera del alcance de un burro).

Pons Neviæ: Puebla de Navia (imprenta 1612).

Pons Œni: Innsbruck (imprenta en 1558).

Pontaticum: pontazgo (en la Edad Media derechos de tránsito: pedaticum (impuesto sobre personas) y Passaticum (impuesto sobre ganado).

Pontifex: constructor de puentes. Plural: pontifices: grupo religioso o sacerdotal incialmente de tres y después hasta dieciseis. Eran proverbiales sus banquetes, conocidos por su suntuosidada como "pontificum cenæ vel dapes". (Marcial, Epigramas, 12, 48, 11-12:

Non Albana mihi sit comissatio tanti
nec Capitolinæ pontificumque dapes.

Por tanto precio no querría yo banquetes albanos (que Domiciano daba en su villa Albana) ni los festines del Capitolio (dos veces al año en honor de Júpiter Capitolino) ni de los pontífices).

Pontifex Maximus: pontífice máximo, jefe del colegio de los pontífices; Sumo Pontífice (Papa).

Pontificatus maximus: magistratura suprema de la religión nacional. Presidía los matrimonios solemnes, cuidaba y protegía a las Vestales, presidía los comicios calatos (en que se publicaban las fiestas y se ratificaban los testamentos); vivía en la Regia, al lado del templo de Vesta y junto al Foro.

Pontifices: sacerdotes pertenecientes al colegio pontifical; ver "pontifex".

Popularis aura: favor, entusiasmo popular.

Populi grati est præmiis afficere benemeritos de republica cives: es propio de un pueblo agradecido premiar a los ciudadanos que han merecido bien de la patria. (Cicerón).

Populi imperium iuxta libertatem, paucorum dominatio regiæ libidine propior est: el dominio del pueblo se arrima tanto a la libertad, como el imperio de unos pocos a la voluntad y apetito de los reyes. (Tácito, Anales, 6, 42).

Populi sensus maxime theatro et spectaculis perspectus est: la disposición, el ánimo del pueblo se manifiesta, se descubre principalmente en el teatro y en los espectáculos. (Cicerón).

Populus est novarum rerum cupiens pavidusque: el pueblo, cuya naturaleza es desear novedades y juntamente temerlas. (Tácito, Anales, 15, 46).

Populus me sibilat; at mihi plaudo / ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca: (Como se cuenta que sucedió en Atenas a un miserable pero rico, que despreciaba la sabiduría y solía decir:) el pueblo me silba, pero yo me aplaudo a mí mismo, cuando veo repleta de dinero mi arca. (Horacio, Sátira I, lib. I, verso 66).

Populus Romanus Quiritium: P.R.Q.: el pueblo romano de los quirites; ius Quiritium: derecho civil romano.

Porrigere herbam: confesarse vencido.

Porro: además de esto, en fin, adelante.

Porro, Quirites: a mí, romanos (grito de apuro).

Porsena: vel Porsenna Etruriæ Rex, qui Romanis bellum intulit, ut Tarquinium restitueret. Rey de Clusium (Etruria) en el siglo IV a. C., que hizo la guerra a los romanos para restituir a Tarquinio el Soberbio en su reino.

Porta intinere longissima: lo que más cuesta es ponerse en camino (lo más difícil es comenzar; el primer paso es el más costoso; proverbio; Petronio).

Portaticum: portazgo (derechos de aduana en la Edad Media).

Porta triumphalis: entrada principal del circo romano.

Portesium: Porto (imprenta en 1489).

Portio agri videtur aqua viva: un manantial se considera parte de la finca.

Portugallia: vel Lusitaina: Portugal (Thesaurus).

Poscunt fidem secunda at adversa exigunt: la buena fortuna pide fidelidad, pero la adversidad la exige.

Positum: el objeto que está ahí (objeto de la ciencia).

Posnania: Posen (imprenta en 1557).

Possessio ad imaginem domini redacta est: la posesión viene a ser una imagen de dominio; está considerada la posesión como similar al dominio.

Possessio apellata est, ut Labeo ait, a sedibus quasi positio, quia naturaliter tenetur ab eo qui ei insistit: quam Græci κατοχὴν dicunt: Posesión se llama, al decir de Labeón, de sede, como si se dijera posición, porque naturalmente es tenida por quien en ella está, a la cual los griegos denominan tenencia. (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione, 1. Paulo) "Possidere autem videmur non solum si ipsi possideamus sed etiam si nostro nomine aliquis in possessione sit, licet is nostro iuri subiectus non sit, qualis est colonus et inquilinus". Se entiende, pues, que poseemos no solo si nosotros mismos poseemos, sino también cuando en nuestro nombre está alguien en su posesión, aunque no esté el tal sometido a nuestra potestad, así un colono o un inquilino. (Gayo 4, 153).

Possessio plurimum facti habet: la posesión es sobre todo un hecho. (Digesto, 4, 6, quibus ex causis maiorum, 19. Papiniano).

Possessionem hereditas non habet: la herencia no posee, no tiene la posesión. (Digesto, 47, 4, si is qui testamento, 1. Ulpiano).

Possessor autem is accipiendus est, qui in agro vel civitate rem soli possidet aut ex asse pro parte: se ha de considerar poseedor, a quien posee en el campo o en la ciudad un bien raíz, tanto si lo posee en su totalidad como en parte. (Digesto 2, 8. Macer).

Possessores immobilium rerum satisdare non compelluntur: los propietarios de inmuebles no están obligados a prestar garantía. (Mácer).

Possessores sunt potiores, licet nullum ius habeant: los poseedores tienen una posición mejor, aunque no tengan ningún derecho. (Digesto, 7, 6. si ususfructus petatur, 5. Ulpiano).

Possessor malæ fidei ullo tempore non præscribit: el que posee algo a sabiendas de que carece de título, nunca llega a ser su dueño, nunca prescribe; el poseedor de mala fe, nunca puede invocar prescripción (axioma jurídico).

Possessor pro domino habetur: el poseedor es considerado como dueño.

Possideas tacitus, si quæ adsunt munera divum: disfrútala en silencio, si has obtenido hacienda de los dioses.

Possidet cuius nomine possidetur: posee aquel en cuyo nombre se posee. (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione, 18. Celso).

Possum nil ego sobrius: sobrio nada puedo yo. (Marcial, Epigramas, 11, 6, 12-13:

Possum nil ego sobrius, bibenti
succurrent mihi quindecim poetæ.

Sobrio nada puedo yo, cuando bebo vienen en mi ayuda quince poetas).

Possunt, quia posse videntur: (Hos successus alit:...) pueden porque les parece que pueden. (Virgilio Eneida V, 231).

Post: indica el tiempo que corre inmediatamente, sin intervalo.

Post bellum auxilium, clipeum post vulnera sumis: llegas después de la batalla con las tropas auxiliares, coges el escudo después de las heridas.

Post cenam iace et pausa, nec i nec sta sine causa: tras la cena túmbate y descansa, ni te vayas ni te quedes en pie sin motivo (macarrónico medieval).

Post cenam stabis aut passus mille meabis: tras la cena en pie quedarás o andarás mil pasos (norma salernitana).

Post Christum: (natum): después del nacimiento de Cristo.

Post cineres gloria: tras las cenizas viene la fama; muerto el burro, cebada al rabo.

Post coitum omne animal triste: tras el coito queda triste todo animal.

Post data: después de dada; post datam epistulam, acabada la carta.

Post decem menses mortis natus non admittetur ad legitimam hereditatem: el nacido diez meses después de la muerte del padre, no es admitido a la legítima herencia. (Digesto 38, 16, de suis et legitimis heredibus 3, 11. Ulpiano).

Post equitem sedet atra cura: detrás del jinete se sientan los negros cuidados; la negra pena monta a la grupa del jinete. (Horacio, Odas, 3, 1, 40).

Posteriores cogitationes sapientiores solent esse: los segundos pensamientos suelen ser mejores. (Cicerón, Filípicas, 12, 2, 5).

Posteriore testamento, quod iure perfectum est, superius rumpitur: por un testamento posterior, realizado con arreglo a derecho, se destruye el anterior.

Posterior voluntas potior haberi debet: debe ser preferida la voluntad posterior, la última. (Digesto, 35, 1, de concitionibus et demonstrationibus, 90. Gayo).

Posterisque eorum: y para los hijos de ellos, para sus descendientes.

Post factum: después del hecho, de lo sucedido.

Post factum lauda: después del hecho alaba.

Post factum nullum consilium: de nada vale un consejo después del hecho.

Post fata resurgam: tras la muerte renaceré.

Post festum, pestum: después de la fiesta, la peste (el trabajo que queda).

Post funera virtus: tras los funerales la virtud (lo virtuoso que era el difunto).

Post gaudia luctus: tras los gozos el llanto.

Post hoc, ergo propter hoc: después de esto, luego es a consecuencia de esto. Los escolásticos lo emplean para indicar el sofisma de falsa causa, dando por causa lo que es mero antecedente.

Post hominum memoriam: desde que el mundo es mundo. (Cornelio Nepote).

Post illa: antique pro postea. (Terencio, Adr. V, 4, 34; Heaut., I, 38).

Post illa (verba): después de aquellas palabras (comentarios, postilla).

Postliminii ius competit aut in bello aut in pace: El derecho de postliminio compete tanto en la guerra como en la paz. (Pomponio).

Postliminio carent, qui armis victi hostibus se dederunt: no tienen postliminio (derecho de regreso a la patria) los que vencidos por las armas se entregaron a los enemigos. (Digesto, 49, 15, de captivis et de postliminio, 17. Paulo).

Postliminium: (post limen) postliminio, restitución al mismo estado de donde uno o una cosa habían sido sacados a la fuerza; derecho de repetir una cosa perdida y restablecerla en su antiguo estado; vuelta al lugar de donde uno ha sido echado.

Postliminium est ius amissæ rei recipiendæ ab extraneo et in statum pristinum restituendæ: postliminio es el derecho a recobrar de un extraño algo perdido y restituirlo a su estado primigenio. (Digesto, 49, 15, de captivis et de postliminio, 19. Paulo).

Postliminium fingit eum qui captus est semper in civitate fuisse: el postliminio impone la ficción de que el cautivo estuvo siempre en la ciudad (al que volvía, como si nunca hubiese salido de la ciudad); el postliminium supone que quien fue hecho prisionero siempre permaneción en la ciudadanía. (Instituta, 1, 12, quibus modis ius, 5).

Post litem contestatam heredi quoque prospicitur et heres tenetur ex omnibus causis: después de la litiscontestación se vela por el heredero y éste resulta obligado por todas las causas. (Paulo).

Post malam segetem, serendum est: pasada un mala cosecha, hay que volver a sembrar.

Post meridiem: p.m.: después del mediodía, para designar las horas desde mediodía hasta media noche.

Post mortem: después de la muerte.

Post mortem, autem, iudicium: después de la muerte, el juicio.

Post mortem feliciter vivit, qui dum vinceret iuste vixit: leyenda en letras de sable en la bordura de plata de Berrasoeta de Urnieta.

Post mortem in morte nihil est quod metuam mali: después de la muerte en la muerte no hay mal alguno que me haga temer. (Plauto, Captivi, 741).

Post mortem nihil est, ipsa mors nihil: después de la muerte no hay nada, la misma muerte nada es (Séneca el Menor, Troyanas, 397).

Post mortem nulla voluptas: después de la muerte ningún placer (se atribuye al rey asirio Sardanápalo, rey desde 669 al 625 a. C., y en la Edad Media la adopataron los goliardos, clérigos o estudiantes vagabundos).

Post nubila Phœbus: después de las nubes, Febo (el sol). Después de la tormenta escampa.

Post obitum: después de la muerte.

Post orbem conditum: de la creación del mundo.

Post partum: después del parto.

Post pisces nux sit, post carnes caseus adsit: después de los peces deben tomarse las nueces, después de las carnes el queso (norma salernitana).

Post prandium dormire, post cœnam mille passus ire: después de comer dormir, después de la cena, andar mil pasos. (Post prandium stabis, post cœnam ambulabis; post prandium stabis, aut passus mille meabis: después de la comida descansarás de pie o andarás mil pasos).

Postquam docti prodierunt, boni desunt: después salieron los doctos y los hombres buenos desaparecieron. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 95).

Postquam morte captus est Plautus, Comœdia luget, / Scena est deserta: dein Risus, Ludus, Iocusque / et Numeri, innumeri simul, omnes collacrimarunt: Después de la muerte de Plauto, la Comedia llora, la Escena está desierta y la Risa, los Juegos, las Gracias, la Poesía y la Prosa, se deshacen a la par en copiosas lágrimas. (Epitafio para el sepulcro de Plauto).

Post scriptum: P.S.: posdata; después de lo escrito.

Post tenebras lux: después de las tinieblas, la luz (lema de Ginebra).

Post tergum: a la espalda.

Post tres sæpe dies vilescit piscis et hospes: al cabo de tres días el pez y el huésped se deprecian.

Post triduum mulier, hospes fastidit et imber; quod si plus maneat quatriduanus erit: después de tres días, la mujer, el huésped y la lluvia causan hastío; ya que si duran más parecerán un cadáver de cuatro días (dicho medieval).

Postumus: último; póstumo (descendiente nacido tras la muerte del testador).

Post vinum verba, post imbrem nascitur herba: tras el vino la locuacidad, tras la lluvia crece la hierba.

Potentissimus est qui se habet in potestate: el más fuerte es el que se domina a sí mismo. (Séneca. Epistulæ ad Lucilium, 90).

Potestas: poder, autoridad.

Potest enim pœna dilata exigi, non potest exacta revocari: una sanción diferida puede ser aplicada, pero no puede revocarse la ya aplicada. (Séneca, De ira, 2, 22).

Potest ex casa magnus vir scire: de una casucha puede salir un gran hombre. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 66).

Potestas non solum si invitet, sed etiam si supplicet, cogit: el que manda se impone, obliga, no solo cuando sugiere, sino hasta cuando suplica. (Macrobio).

Potet calidam, qui mihi livet, aquam: que beba agua caliente, el que me tenga envidia. (Marcial).

Potior est causa eius qui certat de damno vitando, quam illius qui certat de lucro captando: es mejor la causa del que litiga para evitar un daño, que el litiga por sacar un beneficio.

Potior est in pignore, qui prius credidit pecuniam et accepit hypothecam: en la prenda es preferido, el que antes prestó el dinero y recibió la hipoteca. (Digesto, 20, 4, de usurpationibus, 13. Paulo).

Potior in tempore, potior in iure: el pimero en el tiempo, es el primero en derecho.

Potius amicum quam dictum perdidi (perdere): perdí (perder) un amigo antes que la ocasión de hacer una broma. (Quintiliano, VI, 3; presumir de ingenio, perjudicando incluso a los amigos).

Potius ignoratio iuris litigiosa est quam scientia: la ignorancia del derecho resulta más litigiosa que la ciencia del mismo. (Cicerón, De legibus, 1, 6, 18).

Potius mori quam fœdari: es mejor morir que quedar deshonrado (lema heráldico de Casanate, de González de la Pezuela, Muriani, Palli, y otros con ligeras variantes).

Potius mori quam me dare: es preferible morir que rendirse (inscripción en letras de oro sobre una banda de gules de Alcubierre).

Potius sero quam nunquam: mejor tarde que nunca. (Livio, Ab urbe condita, 4, 2, 11: "Non posse in eadem civitate tribunos plebis et patres esse; aut ordinem aut illum magistratum tollendum esse, potiusque sero quam numquam obviam eundum audaciæ tmeritatique").

Potuit, decuit, ergo fecit: pudo, convenía, luego obró (el misterio, en argumento de Juan Duns Escoto refiriéndose a Dios y desarrollado por Francisco de Mayrón, principalmente). Otros autores lo expresan así: potuit, voluit, fecit: pudo, quiso, luego obró el misterio. El texto de donde puede extraerse el argumento citado es el siguiente: "Ad quæstionem dico quod Deus potuit facere quod ipsa numquam fuisset in peccato originali; potuit etiam fecisse ut tantum in uno instanti esset in peccato... Quod autem horum... quæ ostensa sunt possibilia, actum sit, Deus novit: si auctoritati Ecclesiæ vel auctoritati Scripturæ non repugnet, videtur probabile quod excellentius est tribuere Mariæ". (Respondiendo a la cuestión digo que Dios pudo hacer que jamás estuviese en pecado original (María); pudo también haber hecho que estuviese solo un instante en dicho pecado... Qué cosa de éstas, que se han demostrado ser posibles, haya sido hecha, Dios lo sabe. Si no se opone a la autoridad de la Iglesia o a la autoridad de la Escritura, parece ser lo conveniente y digno de aprobarse el atribuir a María lo más excelente).

Potus non frangit ieiunium: la bebida no rompe el ayuno.

Præambulum: preámbulo, preludio (en música).

Præbet iuga bina Camœnis: lema del Cardenal de Lorena.

Præcentor:, precentor, chantre o cantor, maestro de capilla, caput scholæ, capiscol.

Præcepta dare scienti supervacuum est, nescienti parum: dar consejos al sabio es supérfluo, darlos al ignorante sirve de poco. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 94).

Præceptores parentes sunt, non quidem corporum sed mentium: los maestros son los progenitores, no ciertamente del cuerpo sino del entendimiento.

Præceptores puer et veneretur et amet: que el niño respete y ame a los maestros.

Præceptor Germaniæ: como es conocido Melanchthon (Felipe Schwártzerd 1497 – 1560).

Præcipuum naturæ bonum, mortem: el principal bien de la naturaleza, la muerte. (Plinio el Viejo, Historia natural, 7, 56, 3).

Præclarus est in virtute asequi: en la bordura de gules ese lema en letras de sable de Bruguera.

Præcotia ingenia raro maturescunt: los talencos precoces rara vez maduran.

Præcursor Christi in rebus naturalibus: precursor de Cristo en las cosas naturales (calificación medieval de Aristóteles al adoptar su filosofía, útil para la teología escolástica).

Prædam leoni esurienti ex ore: obtener, arrancar por la fuerza (proverbio, Lucilio).

Prædicamenta: ver "Substantia, quantitas...".

Prædicare de Remo et Romulo: hablar de Remo y Rómulo (evadirse con lo antiguo de tratar lo contemporáneo; Ciceerón, De legibus, 1, 3, 8).

Prædiorum urbanorum pensiones pro fructibus accipiuntur: los alquileres de fincas urbanas se consideraban como frutos. (Digesto Le. 36, tit. I, lib. XXII).

Prædium: hacienda, bienes raíces, heredad de campo.

Prædium generale nomen est; nam et ager et possessio huius appellationis species sunt: predio es un nombre común; pues así la propiedad del campo como su posesión son especies de tal denominación. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 115. Javoleno).

Prædium medium non impedit servitutem: el predio intermedio no impide la servidumbre.

Prædulcium fastidium sal temperat: la sal templa el fastidio que causan los manjares demasiado dulces. (Plinio).

Præfectus: prefecto, intendente, gobernador, gerneral de caballería, regidor (en centros religiosos). Præfectus morum: censor. Præfectus clasis: almirante. Præfectus fabrum: capataz. Præfectus legionis: comandante de una legión. Præfectus urbi: prefecto de la ciudad, encargado del orden con jurisdicción criminal rápida. Præfectus chori: pasante, maestro sustituto del coro.

Prælatus nullius: prelado de nadie, título episcopal sin mando en plaza.

Præ manibus: a la mano; entre manos.

Præmissi præmittendis: dejando de lado todo lo que era preciso dejar.

Præmitto, scindo, sumo, casumque figuro, / perlego, do causas, connoto, obiicio: dístico que recoge los pasos del método analítico medieval: introducción de la materia, división de sus partes, resumen del contenido esencial y se ponía un caso a que éste se refería; se hacían observaciones críticas (perlego); se indicaban (do causas) los fundamentos de las decisiones legales; se confrontaba (connoto) con otros textos legales; y se resolvían las dificultades y objeciones.

Præmonitus, præmunitus: el avisado se encastilla; avisado, fortificado.

Prænavigamus vitam: pasamos la vida en un rápido esquife (pasa rápida la vida; Séneca).

Prænomen: nombre propio de una persona (Sextus, Clodius, Marcus, Caius) antepuesto al gentilicio; el nombre completo se componía de tres partes; el primero se escribía abreviado; la segunda palabra servía para indicar la gens (nomen gentilicium), a la que pertenecía su familia, terminaba en -ius; el cognomen designaba al principio la rama de la gens; después era un sobrenombre derivado de alguna cualidad personal (física, moral, espiritual) e incluso de algún hecho notable suyo o de su familia.

Prænomina: era reducido el número de los primeros nombres y se escribían con abreviaturas: A (Aulus), Ap (Appius), B (Balbus), C (Calvinius, Calidius, Caius), Cn (Cneus), D (Decius, Decimus), E (Ennius), F (Fabius, Fabilius, Fulvianus), G (Gellius, Gaius), L (Lucius vel Lucia), M. (Marcia, Marcus), M´(Manius), N (Numerius), O (Olius), P (Publius vel Publia), Q (Quintus), SER (Severus, Servius), SEX (Sextus), S(P) (Spurius), T (Taurus, Titus), TIB (Tiberius), V (Vibius, Volerus).

Præpositus: potest dici potest dici quilibet qui aliis præest. Usus tamen obtinuit ut præpositus dicatur qui quandam prioratus curam super alios gerit. Prepósito, jefe o presidente de un grupo o asociación.

Præs: garante (garantía), fiador (bienes del fiador).

Præscribens solventi similis est: la prescripción se semejante al pago.

Præscriptio: est acquisitio dominii per possessionem iustam, bona fide cum debito titulo et tempore legitimo continuatam; prescripción.

Præscriptis verbis: derecho a percibir por la prestación realizada en virtud de un convenio bilateral.

Præsente cadavere: de cuerpo presente.

Præsente medico nihil nocet: estando presente el médico nada perjudica.

Præsentet, præsit, defendat, alatur egenus: dístico de los glosadores, que resume el derecho de patronato.

Præsentia pro consensu habetur: la presencia se tiene como consentimiento.

Præsentia veri: presencia de la verdad, la fuerza o el poder de la verdad. (Ovidio).

Præsentis mali sapientis affectio nulla est: el mal presente no produce ninguna impresión sobre el sabio.

Præsertim ut nunc sunt mores, adeo res redit / si quis quid reddit; magna habenda est gratia: tal como son las actuales costumbres, si alguien paga una deuda, se ha de tomar como una gracia. (Terencio, Formio, 1, 2).

Præsidium: guarnición, defensa, guardia; antiguo comite ejecutivo en la URSS.

Præsse nescit qui subesse nescit: mandar no sabe, quien no sabe obedecer.

Præstanti virtute: al que sobresale en virtud (divisa de Taberner).

Præstat amicitia propinquitati: vale más la amistad que la parentela.

Præstat cautela quam medela: mejor es ser prevenido que medicado; más vale la precaución que el remedio.

Præstat in egestate vivere quam inhoneste: más vale vivir pobre que deshonrado.

Præstat invidos habere quam misericordiam: vale más tener envidiosos que inspirar piedad; más vale invidia que caridad.

Præstimonium: prestamera.

Præsumptio cedit veritati: id est probationi: la presunción cede ante la realidad; esto es ante la prueba.

Præsumptioni locus est, cum veritas alio modo investigari non potest: procede la presunción cuando no puede investigarse la verdad de otro modo. (Digesto, 32, 1, de legatis, 75).

Præterea exeunt liberi virilis sexus de parentis potestate, si flamines Diales inaugurentur, et feminini sexus, si virgines Vestales capiantur: también los hijos de sexo viril salen de la patria potestad, cuando son consagrados sacerdotes de Júpiter y las de sexo femenino, si quedan escogidas para vírgenes vestales. (Gayo 1, 130).

Præter consuetudinem: contra la costumbre.

Præterita magis reprehendi possunt quam corrigi: los hechos pasados se pueden criticar más que corregir. (Livio, Historia de Roma, 30, 30, 7).

Præterita mutare non possumus: las cosas que pasaron no podemos cambiarlas. (Cicerón, In L. Pisonem, 25, 59).

Præteritio: fingir que se pasan por alto circunstancias, sobre las cuales se está hablando, bajo el pretexto de querer eludirlas.

Præter ius: privilegio.

Prætermissio: cum dicimus nos præterire, aut non scire, aut nolle dicere id, quod tunc maxime dicimus.

Præter naturam: suceso sin que se den las condiciones indispensable para que algo suceda (ver "contra naturam").

Præter speciem stultum est: aunque no lo parezca es tonto. (Plauto, Mostellaria, 965).

Prætexta: (-æ) vestimentum talare quo ingenui et nobiles pueri puellæque utebantur usque ad annum decimum-septimum, quo tempore togam virilem sumebant; dicebatur prætexta quod prætexebatur purpura; prætextam gerebant quoque sacerdotes et Senatores. Vestido talar que usaban los niños y niñas bien nacidos y nobles hasta los 17 años; llamábase pretexta porque estaba bordada con púrpura; también la llevaban los sacerdotes y Senadores.

Prætor: (-oris) Magistratus Romæ iuri dicendo constitutus; magistrado de los romanos, establecido para hacer justicia.

Prætor bonorum possessorem heredis loco in omni causa habet: el pretor tiene al poseedor de los bienes como heredero en todos los casos. (Paulo).

Prætorium: Kingston (imprenta en 1720). Pretorio; Audiencia real; tienda del general en el campamento militar. Prætorium non solum est domus ubi Prætor habitat, vel ubi ius reddit, sed etiam Regum, Principum, et summorum magistratuum. Unde navis prætoria, et cohors prætoria, et porta prætoria, id est, ad Regem vel Principem pertinens. Significat quoque prætorium villam in agro magnifice extructam. Prætorium est locus in quo ius ex more redditur, etiam dicitur locus in quo quis præfecturam exercet cum suis officialibus, et causam tractare solet. Item est domus præsidi provinciæ assignata, et locus deputatus iudicibus ad cognoscendum et deputandum vel ad sententiandum de causis.

Prætorquete iniuriæ prius collum, quam ad vos perveniat: retorced el pescuezo a la injusticia antes de que llegue hasta vosotros. (Plauto).

Prætulit arma togæ, sed pacem armatus amavit: prefirió las armas a la toga, pero cuando estaba armado prefirió la paz. (Lucano, Farsalia, 9, 199).

Prævaricari est vera crimina abscondere: prevaricar es verdaderos delitos ocultarlos. (Digesto, 48, 16, ad Senatusconsultum Turpillianum, 1. Marciano).

Prævaricator est quasi varicator, qui diversam partem adiuvat prodita causa sua: el prevaricador es como aquel que en dos puntos distintos se apoya y ayuda a la parte contraria, traicionando su propia causa. (Digesto, 47, 15, de prævaricatione, 1. Ulpiano).

Prævisa minus lædere tela solent: la puñalada prevista suele herir menos.

Prandium: comida del mediodía.

Prata Scripturarum: los prados de las Escrituras. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 51, 6. Frecuente en los Padres de la Iglesia).

Pravis non esse fidem adhibendam: no hay que dar crédito a los perversos. Fedro, atribuidas II, 30:

Terraneola et vulpes
Pravis non esse fidem adhibendam.
Avis, quam dicunt terraneolam rustici,
in terra nidum quia componit scilicet,
forte occurit improbæ vulpeculæ
qua visa, pennis altius se sustulit.
Salve, inquit illa, cur me fugisti, obsecro?
Quasi non abunde sit mihi in prato cibus,
grilli, scarabæi, locustarum copia:
Nihil est, quod metuas, ego te multum diligo
propter quietos mores et vitam probam.
Respondit contra; Tu quidem bene prædicas;
in campo non sum, sed sub dio, par tibi.
Quin sequere; tibi salutem committo meam.

(La alondra o cogujada y la zorra.

No hay que dar crédito a los perversos. El ave a la que los campesinos llaman terranéola porque hace su nido en tierra, se topó por causalidad ante una malvada zorra; a su vista alzó el vuelo con sus alas. Salud, dijo la zorra, ¿por qué huyes de mi?, te suplico. Como si yo no tuviera alimento en abundancia en el prado, grillos, escarabajos y abundantes langostas. No hay motivo para temer yo te aprecio mucho por tus apacibles costumbres y vida honrada. Respondió a su vez: Tu ciertamente hablas bien. En el campo no soy igual a ti, sino en el aire; ¡ea! sígueme te confío mi existencia).

Pravo domino servit qui vulgo servit: a mal señor sirve, el que al vulgo sirve.

Precarium: precario, préstamo o concesión libremente revocable. Precarium est gratuita concessio alicuius rei rogatæ ad usum pro tempore ad libitum concedentis.

Precarium est traditio usus rei cum precibus et sine pretio: en el commodum se da la cosa para tiempo determinado, pero en el precario no se determina tiempo y el que da la cosa, la puede pedir cuando quiera.

Precarium est quod precibus petenti utendum conceditur tamdiu, quamdiu is qui concessit patitur; quod genus liberalitatis ex iure gentium descendit: precario es lo que se concede a quien con ruegos lo pide, para que lo use mientras lo consienta quien se lo concedió; cuya clase de liberalidad deriva del ius gentium, es decir, un contrato por el cual una persona a ruego de otra, concede a ésta el uso gratuito de algo por el tiempo que quiera el que lo concede y por lo mismo podría revocarlo cuando lo quisiese. (Digesto 43, 26 de precario, 1. Ulpiano).

Preces armatæ: ruegos armados (que son órdenes).

Preces et lacrimæ sunt arma feminæ: las súplicas y el llanto son armas de la mujer.

Preces privatæ: plegarias privadas (no oficiales de la Iglesia).

Pretia rerum non es affectione nec utilitate singulorum, sed communiter funguntur: el precio de las cosas se fija no por la afección ni por la utilidad de cada una de ellas, sino por la común estima. (Digesto, 35, 2, ad legem Falcidiam, 63. Paulo).

Pretio parata vincitur pretio fides: la fidelidad conseguida con dinero, se vence con dinero.

Pretiosa in conspectu tuo: puerta y sala de la Preciosa en la catedral de Pamplona, donde se celebraban las Corte Generales de Navarra y llamada así por este cántico con el que entraban a capítulo los canónigos.

Pretiosa quam sit sanitas morbus docet: cuán importante es la salud lo enseña la enfermedad.

Pretium in numerata pecunia consistere debet: el precio debe consistir en dinero contante (y sonante, metálico). (Instituta § 2, de emtione, 3, 23).

Pretium non vile laborum: precio no desestimable al trabajo (divisa o inscripción de la Orden del Toisón de Oro).

Priapus: Príapo, hijo de Baco y de Venus, nació en Lampsaco, ciudad cercana del Helesponto; era muy sexual y también dios de los jardines. Bacchi et Veneris filius, natus Lampsaci, prope Helespontum, deus vel custos hortorum et in lascivia valde nuncupatus. Deus fecunditatis apud Græcos et Latinos, sub cuius nomine exprimit Vulgata nefandum idolum a Maacha positum in templo. (3 Reg. 15m 13; 2 Par. 15, 16).

Pridie: el día antes; la víspera.

Pridie idus: la víspera de las idus.

Pridie kalendas: la víspera de las calendas.

Pridie nonas: la víspera de las nonas.

Prima cratera ad sitim pertinet, secunda ad hilaritatem, tertia ad voluptatem, quarta ad insaniam: la primera copa corresponde a la sed, la segunda a la alegría, la tercera al placer, la cuarta a la locura. (Apuleyo, Florida, 20, 1).

Prima commendatio proficiscitur a modestia: el primer título de aprecio, la primera recomendación es la modestia. (Cicerón).

Prima cura: el principal cuidado. (Plinio).

Prima digestio est in ore: la primera disgestión se hace en la boca (enseñanza salernitana).

Prima docet rectum sapientia: la sabiduría es la que primero enseña el camino recto. (Juvenal, Sátiras, 13, 189).

Prima est eloquentiæ virtus perspicuitas: el primer valor de la elocuencia está en la claridad. (Quintiliano, De institutione oratoria, 2, 3, 8).

Prima et maxima peccantium est pœna peccasse: el pimer y mayor castigo para quien peca es haber pecado. (Séneca, Epistulæ al Lucilium, 97).

Prima facie: a primera vista.

Prima fuit rerum confusa sine ordine moles, / unaque erat facies sidera, terra, fretum; / mox cælum impositum terris, humus æquore cinctat / inque suas partes cessit inane chaos: al principio fue el orbe una masa informe y desordenada de cosas y no se distinguían los astros, la tierra y el mar; luego quedó el cielo sobre la tierra y las aguas la ciñeron, el caos vacuo sse dividió en sus partes diferenciadas. (Ovidio, Ars amatoria II, 467-469).

Prima infelicitas gradus est secundæ: la primera desgracia es un adelanto de la segunda.

Prima inter urbes, Divum domus, aurea Roma: la primera entre las ciudades, mansión de los dioses, áurea Roma. (Ausonio).

Prima leo, postrema draco, media ipsa quimera: quimera monstruo imaginario que vomitaba llamas, con cabeza de león, vientre de cabra y cola de dragón. (Lucrecio, De rerum natura).

Prima manus: primera mano; de manos del autor.

Prima nocte: al oscurecer. (Nepote).

Prima non datur et ultima dispensatur: la primera no se da y la última se dispensa (refiriendose a las clases de los días primero y último de un curso).

Prima officia debentur Deo, secunda patriæ, tertia parentibus, deinceps gradatim reliquis: la primera obligación se debe a Dios, la segunda a la patria, la tercera a los padres y después gradualmente a lo restante.

Prima, quæ vitam dedit, hora carpsit: la primera hora, que nos dio vida, nos la quitó. (Séneca, Herculens furens, 874).

Prima Sedes a nemine iudicatur: La Primera Sede por nadie puede se enjuiciada; privilegio del fuero de la Iglesia, del Romano Pontífice. (Can. 1556. Suárez en su Defensio fidei contra Enrique VIII).

Prima societas in ipso coniugio est: la primera sociedad está en el mismo matrimonio. (Cicerón, De officiis I, 17: "Porque como sea propio de todos los animales el multiplicarse, la primera sociedad está en el mismo matrimonio; la segunda en los hijos, de que se forma una cosa y un todo común y éste es el principio de las ciudades y como un vivero de la república").

Prima virtus perspicuitas: la claridad es la cualidad principal (ver Prima est eloquentiæ virtus perspicuitas).

Primi capientis: (quia nullius sunt) cosas del primero que las coja.

Primipara: la que ha parido por 1.ª vez.

Primitiæ: (-arum) seu primi fructus agrorum, vinearum, arborum, etc.; debebant offerri Domino in agnitionem supremi eius dominii, vel cedebant in usum sacerdotum. Los primeros frutos; los comienzos.

Primo avulso, non deficit alter: suprimido algo o alguien, no tarda otro en aparecer. (Virgilio, Eneida VI, 143).

Primo mihi: primero a mí; primeramente para mi; máxima del egoísta.

Primo occupanti: (terra pertinet) para el primer ocupante (pertenece la tierra). Lo que no es de nadie pertenece al primer ocupante.

Primo Punico bello: en la primera guerra púnica, que fueron tres contra los cartagineses o "pœni", llamados así por descender de los fenicios: 1.ª empezó el año 489 de la fundación de Roma; 2.ª el año 535 y 3.ª el año 605. (Nepote, Amílcar, 22, 1).

Primum docent esse deos; deinde, quales sint; tum mundum ab iis administrari; postremo, consulere eos rebus humanis: enseñan primero la existencia de los dioses; después cuál sea su naturaleza; luego, que gobiernan el mundo; y finalmente que cuidan de las cosas humanas. (Cicerón).

Primum est esse quam operari: prius est esse quam operari: primeramente es ser que obrar.

Primum frigidum: el frío absoluto (la sustancia elemental en Parménides).

Primun iustitiæ munus est, ut ne cui quis noceat: la primera regla de la justicia es que ninguno haga daño a otro. (Cicerón).

Primum mobile: primer cielo móvil; el motor primero.

Primum movens: causa inicial del movimiento: primum movens immobile.

Primum non nasci, alterum cito mori: el primero no haber nacido y el segundo morir temprano (solo dos bienes son posibles en una existencia de regalo vicioso).

Primum non nocere: primeramente no perjudicar al paciente (norma de la Medicina).

Primum vivens: para Servet el primum vivens no estaba en el corazón, sino en la respiración.

Primum vivere, deinde philosophari: lo primero es vivir, después filosofar (Primo vivere, deinde philosophari).

Primus agens: primer agente (el mercurio en los alquimistas).

Primus circumdedisti me: el primero que me diste vuelta (del escudo de Juan Sebasián Elcano, que lleva por cimera un globo terráqueo con esa inscripción, dado por Carlos V el año 1522; lema adoptado por la Real Sociedad Geográfica: Primus me circumdedisti). En el epitafio de los Pigafetta en la iglesia de los dominicos de Vivencio, refiriéndose a Antonio (1491-1534), se lee: "Antonii gentilis sui eq. Hierosolim., qui primus terrarum orbem circumiit".

Primuu est deorum cultus deos credere: el primer culto a los dioses está en creer a los dioses.

Primus in orbe deos fecit timor: primeramente el temor fue el creador de los dioses (Estacio); ver "Deos fecit timor". (Petronio, Fragmentos, 27, 1-2):

"Primus in orbe deos fecit timor, arduus cælo
fulmina dum caderent, discussaque mœnia flammis").

Primus inter pares: el primero entre sus semejantes o iguales (preside, pero no tiene autoridad sobre los demás).

Princeps: el que ocupa el primer lugar; el primero en dignidad; emperador; principes: primitivamente soldados de primera línea, después de segunda línea, delante de los triarii, los hastati, lanceros, iban en primera fila.

Princeps legibus solutus est: el príncipe no está sujeto a las leyes. (Ulpiano, R., 1, 3, 31).

Princeps qui vult omnia scire necesse habet multa ignoscere: el príncipe que quiere saberlo todo, mucho tiene que disimular, debe ignorar muchas cosas. (Quintiliano, De institutione oratoria, 8, 53).

Princeps thomistarum: así llamado Juan Capréolo (1380-1444).

Principem esse mavult quam videri: prefiere ser que parecer el primero. (Cicerón, Offi., 1, 65).

Principes mortalis, rem publicam æternam esse: que eran los principes mortales, más la república eterna. (Publio Cornelio Tácito, Anales III, 6).

Principia omnium exigua: el principio de todo es pequeño.

Principibus placuisse viris non última laus est: agradar a los varones ilustres no es el último honor, no es pequeña gloria. (Horacio, Epistulæ, 1, 17, 35).

Principiis obsta: ataja desde el comienzo (Virgilio, Remedia amoris, 91-92: "Principiis obsta: sero medicina paratur, / cum mala per longas invaluere moras": ataja las pasiones o enfermedades al principio, para que no se agraven después y tengan difícil remedio; quien no adoba o quita gotera, hace casa entera).

Principis est virtus maxima nosse suos: la mayor cualidad de un príncipe es conocer a los suyos. (Marcial, Epigramas, 8, 15, 8).

Principium est id quo aliquid est, fit, vel cognoscitur: principio es aquello por cuya virtud una cosa es, se hace o se entiende; en los dos casos primeros es principio de realidad u ontológico, en el tercero es principio de conocimiento o principio lógico. (Aristóteles, Metaph., lib. IV, c. 1).

Principium omne sequitur: sobre un huevo pone la gallina.

Principium uniformitatis naturæ: principio metafísico: si la naturaleza misma es la causa de un fenómeno, siempre que se dé tal naturaleza (es decir tal causa), ocurrirá lo mismo.

Prior: (-oris) superior, anterior; primero (entre dos).

Prior atque potentior est quam vox mens dicentis: anterior y más poderosa que su palabra es la intención del que habla. (Digesto, 33, 10, de supellectile legata, 7. Celso).

Priores leges ad posteriores trahantur: que las leyes anteriores se interpreten por las posteriores. (Paulo).

Prior in tempore potior in iure: el que es anterior en el tiempo tiene mejor derecho; el primero en el tiempo es el primero en el derecho. Orden de prelación entre los acreedores.

Prior tempore, potior iure: primero en el tiempo, preferido en el derecho. (Digesto, 20, 4, 3).

Prior traditione, potior iure: el primero en la tradición, mejor en el derecho. (Codigo Justiniano, 3, 23, 5).

Prisca carmina: leyendas heróicas (de los godos).

Prius antidotum quam venenum: antes el antídoto que el veneno; más vale prevenir que curar. (S. Jerónimo, Epístula ad Rufinum, 2, 24).

Prius est esse quam operari: primero es ser que obrar. Ver Primum est esse.

Prius locusta bovem pariet: antes parirá elefantes la langosta (proverbio para significar un imposible, como dar una puñada en el cielo; Quinto Enio).

Prius nihil fide: nada es preferible a la buena fe. (Propercio).

Prius mori quam fœdari: antes la muerte que la deshonra (lema heráldico de Moscoso).

Prius, quam incipias, consulto et, ubi consulueris, mature facto opus est: antes de emprender una cosa debe pensarse mucho; una vez pensada llevarse a cabo con prontitud. (Salustio, De bello Catilinario 1: Nam et prius, quam incipias, consulto; et ubi consulueris, mature facto opus est. Ita utrumque per se indigens, alterum alterius auxilio veget. Pues antes de comenzar una empresa es necesario consultar y después de consultada, pide pronta ejecución. De este modo no pudiendo obrar por sí solos el uno ni el otro (el ánimo y el cuerpo), el uno explica sus fuerzas con el auxilio del otro).

Prius ruet mundus quam surgat Patinus secundus: se derrumbará el mundo antes de que nazca otro Patino (de Milán 1666-1736 reconociendo la mejora de la marina, siendo ministro de Felipe V, creó los arsenales del Estado).

Privatim: privada o reservadamente; particularmente.

Privatio est negatio dibiti inesse alicui subiecto: por privación, en general, se entiende la negación de una perfección que naturalmente debería tener el sujeto: "Privatio nihil aliud est quam absentia formæ quæ est nata inesse". (T. de Aquino, Cæl., lib. I, l. 6) Se entiende por "privación" en Cosmología la ausencia de la forma determinada que la materia prima puede naturalmente recibir.

Privatorum convenio iuri publico non derogat: no se deroga por derecho público el convenio entre particulares.

Privilegia ad heredem transmittuntur, quæ causæ sunt: quæ personæ sunt, ad heredem non transeunt: se trasmiten al heredero los privilegios que son propios de la situación objetiva; no se trasmiten los que corresponden a la persona. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 196. Modestino).

Privilegia non sunt trahenda ad exemplum: los privilegios no pueden interpretarse como precedentes; los privilegios no han de ser aducidos como ejemplo. (Digesto 1, 3, de legibus, 14).

Privilegiatus adversus æque privilegiatum iure suo non utitur: una de las reglas del uso de un privilegio, que se aplica o cede si otra persona tiene un privilegio semejante.

Privilegium: proyecto legislativo favorable o contra un ciudadano (se abolió en las Doce Tablas). Inmunidad, ley excepcional.

Privilegium est lex privata et contra ius commune: el privilegio es una ley privada y contra el derecho común.

Privilegium fori: privilegio del fuero, derecho de los eclesiásticos a someterse a la jurisdicción de la Iglesia.

Privilegium iuventutis: favor o disposición especial concedido a un trabajo por la juventud de su autor.

Privilegium militum ad alienam iniuriam porrigi non oportet: los privilegios de los militares no deben ser extendidos en daño de los demás; no se debe ampliar el privilegio de los militares hasta llegar a la injuria que causen a otro. (Digesto, 26, 7, de administratione et periculo tutorum, 40. Papiniano).

Privilegium personale non transit ad heredem: el privilegio personal no pasa al heredero.

Privilegium personale personam sequitur et extinguitur cum persona: el privilegio personal sigue a la persona y se extingue con la persona. (Digesto, 50, 17, 196).

Pro aris et focis (certare): por los altares y los hogares (combatir por la religión y por la patria), por el hogar y por el ara. (Salustio. Cicerón, Pro Roscio Amerino, 5).

Probabile autem est id quod fere solet fieri: y una cosa es probable cuando sucede con frecuencia. (Cicerón).

Probabile ex causa: pruebas procedentes de los motivos; los móviles.

Probabile ex vita: pruebas sacadas de la propia vida, indagar en la vida.

Probabilis error possidentis usucapioni non obstat: el error probable del poseedor no impide la usucapión. (Neracio).

Proba merx facile emptorem reperit: el buen género fácilmente halla comprador. (Plauto, Pœnulus, 342).

Probasti me, Domine, et cognovisti: me probaste, señor, y me conociste (divisa Francisco de Gonzaga, duque de Mantua).

Probatio: est rei dubiæ per argumentum ostensio, sed hæc deffinitio locum solum habet in his, quæ probantur pro instantia disputationis, non autem in iudicio, ubi probatio fit per testes et instrumenta, plerunque per indicia et præsumptiones. Probatio est rei dubiæ in iudicio legitime facta declaratio. Probatio fit multipliciter: per aspectum vel per facti evidentiam; fit per testes plures vel etiam per unum cum aliis præsumptionibus vehementibus; per instrumenta; per confesionem; per scripturam antiquorum librorum, etc.

Probatio diabolica: prueba endemoniada.

Probatio est demonstrationis veritas: vel demonstratio veritaties: la prueba demuestra la veracidad del caso.

Probationes non sunt coartandæ: la prueba no se debe coartar.

Probatio rei negantis factum nulla est: no está obligado a la prueba el acusado que niega el hecho.

Probatio vincit præsumptionem: la prueba supera en fuerza a la suposición.

Probatopolis: Schcaffhausen (imprenta en 1577).

Proba vita via est in cælum: una vida honrada es el camino del cielo. (Cicerón).

Probi adulescentes senum præceptis gaudent: los jóvenes honrados disfrutan con las advertencias de los ancianos.

Probitas laudatur et alget: alabamos la honradez, pero tirita de frío. (Juvenal, Sátiras, 1, 74).

Probo a multis paupertas habetur: muchos tienen por deshonra la pobreza (Salustio, De bello Catilinario).

Pro bono pacis: en favor de la paz.

Procellæ quanto plus habent virium tanto minus temporis: las tormentas cuanto más violentas, menos tiempo duran. (Séneca, Quæstiones naturales, 7, 9, 3).

Procinctus est enim expeditus et armatus exercitus: es, pues, el ejército listo y armado. (Gayo, 2, 101).

Procul a Iove, procul a fulmine: lejos de Júpiter, lejos del rayo (el alejado de los poderosos no disfruta de sus favores, pero está libre de su cólera). Las cumbres están solitarias.

Procul dubio: sin duda alguna (absque dubio).

Procul este, profani: mateneos apartados, profanos. (Virgilio, Eneida, 6, 258).

Procul ex oculis, procul ex mente: lejos de la vista, lejos de pensamiento.

Procul negotiis: lejos de los negocios (una vida dichosa) (Ver: Horacio, Epodon Oda II, 1-4: Beatus ille, qui procul negotiis / ut prisca gens mortalium / paterna rura bobus exercet suis, / solutus omni fenore...: Feliz el que alejado de negocios, como en remoto tiempo los mortales, ara los paternos campos y no rinde vasallaje a la usura...).

Procurator est, qui aliena negotia mandatu domini administrat: procurador es el que administra asuntos ajenos por encargo de su dueño. (Digesto, 3, 3, de procuratoribus, 1. Ulpiano).

Procurator omnium bonorum: administrador general del patrimonio de otro.

Pro defunctis: por los difuntos.

Prodent auctorem vires: las fuerzas sobresalen al autor. (Ovidio, De Ponto, 4, 13, 11-12: Prodent auctorem vires, quas Hercule dignas / novimus; atque illi, quem canis ipse, pares).

Pro Deo: por Dios (gratis pro Deo, gratis por amor de Dios).

Pro Deo et principe: por Dios y por el príncipe (divia de la Orden de S. Gregorio Magno de 1831).

Prodesse sibi unusquisque, dum alii non nocet, non prohibetur: no se prohíbe que cada uno se beneficie a sí mismo, mientras no perjudique a otro. (Digesto, 39, 3, de aqua, 1. Ulpiano).

Pro deum fidem!: vel pro deum hominumque fidem!: ¡Asístanme los dioses y los hombres!

Prodigium Europæ: prodigio de Europa (epitafio sobre la tumba del holandés Hugo Grocio 1583-1645).

Prodigus est ille qui neque tempus, neque finem expensarum habet, sed bona sua dilacerando et dissipando profundit: pródigo es quien carece de límite en el tiempo y en la mesura de sus gastos, antes bien consume su patrimonio dilapidando y disipándolo. (Digesto, 27, 10, de curatoribus furioso dandis, 1. Ulpiano).

Prodigus famæ suæ: dicitur quis quando non curat de infamia, turpiter vivendo, et talis negligens, faman suam crudelis est.

Prodit enim se, quamlibet custodiatur, simulatio: que lo fingido, por más que se recate, se trasluce. (Cicerón).

Proditores etiam iis, quos anteponunt, invisi sunt: los traidores son despreciados hasta por quienes les señalan lugar preferente. (Tácito).

Pro domo: pro domo sua: en pro de la propia casa, para su provecho, por su casa; vel Cicero pro domo sua.

Profanum vulgus: vulgo profano, masa acéfala.

Profecto beati erimus, cum, corporibus relictis, et cupiditatum et æmulationum erimus expertes: (Cicerón, Tusculanæ quæstiones I, 19).

Pro forma: por la forma, factura antes de la venta para consignar los detalles.

Pro formula: por mera fórmula.

Profundere verba ventis: dar sus palabras al viento (perder el tiempo; proverbio).

Profusus sui, alieni appetens: pródigo de lo suyo y apetecedor de lo ajeno. (Salustio).

Progredimur quo ducit quemque voluptas: vamos a donde a cada uno nos arrastra el placer. (Lucrecio, De rerum natura, 2, 258).

Pro hac vice: por esta vez.

Pro herede ex vivi bonis nihil usucapi potest: de los bienes de una persona viva no se puede usucapir nada a título de heredero. (Digesto, 41, 4, pro herede, 1. Pomponio).

Pro herede gerere, est pro domino gerere: quien como heredero actúa, como dueño obra.

Prohibenda maxime est ira in puniendo: no se debe castigar cuando está uno en arrebato de cólera. (Cicerón, De officiis I, 15: Sobre todo que la cólera no tenga parte alguna en nuestras providencias).

Proh pudor!: ¡Qué vergüenza!

Proinde: por consiguiente.

Pro indiviso: sin división. Cosas singulares que están en comunidad; lo que se tiene o posee por varias personas en común, sin haber hecho división. Herencia no hechas las particiones.

Pro ingenio suo: a medida o a favor de su paladar: a su antojo.

Pro itu et reditu: por la ida y por la vuelta (voto a Júpiter ante un viaje dificultoso).

Pro labore: por el trabajo.

Pro lege et libertate: divisa del escudo del condado de Perth (Escocia).

Pro legem et regem si morimur vivimus: lema de Carey.

Pro lege, rege, grege: por la ley, por el rey y por el pueblo (divisa de Guillermo de Orange).

Prolem sine matre creatam: hijo creado sin madre; familia sin antecedentes, obras sin modelo anterior y este sentido encabezó Montesquieu "El espiritu de las leyes". (Ovidio, Metamorfosis, 2, 553).

Proletarius: pobre (porque lo único que tenían era "proles", hijos).

Pro libertate patria, gens libera state: mantente firme en tu libertad, por la libertad de la patria (lema de los Infanzones de Obanos). La suma de individuos libres da una patria libre.

Pro lucri pallida tabes!: ¡Ah vergonzante plaga de la avaricia! (Lucano, Farsalia, 4, 96).

Pro medietate: a medias.

Pro me laboras: por mi trabajas (que razona en favor de la argumentación contraria).

Pro memoria: por memoria (aludiendo a derechos o situaciones ya caducados).

Pro meritis: a causa de sus méritos.

Promiscua divina atque humana habere: confundir lo divino con lo humano, hacerlo todo uno. (Salustio).

Promissio boni viri est obligatio: lo prometido por una persona honrada es un deber.

Promissio parit debitum: una promesa crea una deuda.

Promontorium: Promenthoux (imprenta en 1482).

Pro mora finis: para que se retarde el fin (la ora. Tertuliano).

Pro more: según costumbre.

Promotor fidei: promotor de la fe (abogado del diablo, encargado de poner trabas a las beatificaciones y canonizaciones en la Iglesia).

Promoveatur ut amoveatur: vel ascendatur ut removeatur: que se le ascienda para removerle del cargo (en general por ser problemática su gestión).

Promptiores esse debemus ad nostra pericula quam ad communia: antes debemos prevenirnos contra nuestros peligros que contra los comunes. (Cicerón).

Promptior lingua quam manu: más expedito de palabra que de obra.

Promptius est omnibus iudicare, quam facere: a todo el mundo le resulta más cómodo criticar que trabajar.

Promptum sit os, non præceps; moderatum non lentum: la pronunciación debe ser expedita o suelta, mas no precipitada; moderada, pero sin pecar por demasiado lenta. (Quintiliano) En un discurso debe evitarse la demasiada precipitación (confunde la articulación) y la lentitud al hablar (fastidia al auditorio).

Promulgatio: est sollemnis publicatio legis facta a legitimo superiore vel eius ministro, qua subditi regulariter loquendo possunt venire in eius cognitionem. Promulgatio est publicatio legis, facta a legitima auctoritate, ad obligationem in subditos inducendam. Leges instituuntur, cum promulgantur.

Pro mundi beneficio: en beneficio del mundo (divisa del escudo de Panamá).

Pronuntiatio sermonis in sexu masculino ad utrumque sexum plerumque prorrigitur: la expresión de una palabra en género masculino, de ordinario comprende a los dos sexos. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 195. Ulpiano).

Proœmium: prólogo, prefacio, introducción (de un discurso).

Pro operario: en favor del trabajador.

Pro pane lucrando: para ganarse el pan, para sacarse la vida.

Pro patria: en favor, defensa o servicio de la patria.

Pro patria mori: morir en defensa de la patria. (Horacio: ver Dulce et decorum est pro patria mori).

Pro Patria Pugno: lucho por la patria (lema heráldico de O¨Neille).

Pro Patria, Rege ac Fide sanguine, atque divitias: en la bordura de oro este lema en letras de sable de Villaverde.

Prope: designa pequeña cantidad de tiempo. Cerca.

Pro peccato magno paulum suplici satis est patri: por gran pecado, ligera pena satisface a un padre. (Terencio, Andria, 5, 3, v. 903).

Prope Deus est, tecum est, intus est. Sacer intra nos Spiritus sedet, bonorum, malorum nostrorum observator et custos... Hic, prout a nobis tractatur, ita et nos tractat ipse: (Séneca).

Prope est a te Deus, tecum est: Dios está cerca de ti, está contigo. (Séneca).

Prope est ut libenter damnet, qui cito; prope est ut inique puniat qui nimis: cerca anda de condenar gratamente el que se da prisa en condenar; está cerca de condenar injustamente el que tarda demasiado. (Séneca, De clementia, 1, 14, 3).

Propinquor fonti prior in irrigatione: el que está más cerca del manantial es el primero en regar.

Propinquorum iurgia ipsi componant: entre padres y hermanos no metas tus manos.

Pro pluvia: para pedir la lluvia (preces, procesiones, conjuros, etc.).

Pro populo: en favor del pueblo (misa episcopal por su grey).

Propositio est oratio enuntiativa: la proposición es la expresión de un juicio.

Propia in pelle quiescere: en la propia piel descansar (contentarse con lo que hay. Horacio, Sátiras, 1, 6, 22).

Propria in rebus agendis cautio in primis habenda est: ni firmes carta que no leas, ni bebas agua que no veas.

Propria pecunia: de su propio dinero.

Propria sponte: por propio movimiento, por impulso de la voluntad.

Proprie dicitur res non reddita quæ deterior redditur: con propiedad se dice que no queda devuelta la cosa que se devuelve en mal estado.

Proprie pignus dicimus, quod ad creditorem transit, hypothecam cum non transit nec possessio ad creditorem: propiamente llamamos prenda a lo que pasa al acreedor, e hipoteca cuando no pasa ni aun la posesión al acreedor. (Digesto 13, 7, de pignoraticia actione 9, 2. Ulpiano).

Proprietatis dominium non tantum instrumento emtionis, sed ex quibuscunque aliis legitimis probationibus ostenditur: se acredita el dominio de una propiedad no solo por el instrumento de compra, sino con otros cualesquiera medios legítimos de prueba. (Código Justiniano, libro IV, título XIX, 4).

Proprio Marte: (Ac...) de propio ingenio, sin ayuda de nadie.

Proprium: oficio religioso propio de un país.

Proprium de sanctis (sanctorum): parte del misal y del breviario con las oraciones, lecturas y cantos variables de la misa y del oficio de cada día.

Proprium de tempore: parte del misal y del breviario con las oraciones, lecturas y cantos variables de la misa y de oficio, que se completa con "Proprium de sanctis o sanctorum", con las oraciones y lecturas de las fiestas de ángeles y santos.

Proprium est, aut quod soli accidit, ut homini sermo, risus: propiedad se llama lo que pertenece solo a uno, como al hombre el habla, la risa. (Quintiliano).

Proprium est magnitudinis veræ non sentire percussum: propio es de una verdadera grandeza de ánimo no sentir una ofensa. (Séneca, De ira, 3, 25).

Proprium est nocentium trepidare: es normal que los delincuentes tengan miedo. Propio es del culpable la inquietud. (Séneca, Epístulæ ad Lucilium, 97).

Proprium factum nemo impugnare potest: el hecho propio nadie puede impugnarlo.

Proprium humani ingenii est odisse quem læserit: propio es de la humana condición odiar a quien se ha hecho daño. (Tácito, Agrícola, 42).

Proprium liberi arbitrii est electio: el acto propio de la voluntad libre es el elegir. ("Ex hoc enim liberi arbitrii esse dicitur quod possumus unum recipere, alio recusato, quod est eligere". Decimos que tenemos libre albedrío, porque podemos tomar un objeto y rehusar otro; eso es elegir. Tomás de Aquino, S. Theol. I.ª, q. 83, a. 3).

Proprium non est de essentia rei sed ex principiis essentialibus speciei causatur, unde medium est inter essentiam et accidens sic dictum: el "proprium" es uno de los cinco predicables; por propiedad se entiende el accidente que está unido a la substancia con lazo necesario e invariable. Por medio de las propiedades la substancia manifiesta su naturaleza. (T. de Aquino, Summa Theol., I.ª, q. 77, a. I, ad 5.um).

Propter iura Episcopalia: por hacer las veces de alguien, en este caso de los derechos episcopales encomendados a un rector de iglesia.

Propter necessitatem illicitum efficitur licitum: en caso de necesidad lo que es ilícito se convierte en lícito. (Decretales, 5, 41 de regulis iuris, c. 4).

Propter nuptias: donación que se hace antes de la celebración y con motivo del matrimonio en favor de una, o de las dos partes.

Propter privatorum commodum non debet communi utilitati præiudicari: por la utilidad privada no debe salir perjudicada la utilidad pública.

Propter quod unumquodque tale est illud magis: (semper enim... est) superioridad de la causa sobre el efecto; aquello por lo que amamos algo, es más amigo. (Aristóteles en versión de Boecio).

Propter Sion non tacebo: por amor de Sión yo no callaré (Gian Domenico Campanella, 1568 – 1639, tenía por emblema una campanilla con esa leyenda, tomada del profeta Isaías 62, 1).

Propter speciem mulieris multi perierunt: por la hermosura de una mujer muchos se extraviaron. (Eclesiástico 9, 9).

Pro rata: prorrateo, en partes proporcionales.

Pro rata omissionis: a proporción de la omisión.

Pro rata parte: prorrata, a parte o porción fija determinada; porción que toca a cada uno al repartir una cantidad.

Pro rata portione: a partes iguales. (Cicerón).

Pro rege et patria: por el rey y la patria.

Pro rege, lege et grege: por el rey, la ley y el pueblo. Divisa del escudo de Perth en Australia.

Pro rege meo alterum redegi: por mi rey rechacé a otro (lema heráldico de Cavanilles).

Pro rege sæpe, pro patria semper: por el rey a menudo y siempre por la patria. (Divisa de Juan Bautista Colbert, 1619 – 1683).

Pro re nata: acorde con las circunstancias.

Prosa: (-æ) Prosam volunt nonnulli fuisse apud Ethnicos Deam, parum quidem cognitam; hanc ferunt partubus præfuisse, ut recti nascerentur infantes, prosa enim, vox latina vetus, idem quod recta sonat; unde etiam nunc recta oratio, prosa dicitur; contra oratio versa dicitur omnis locutio versibus scripta, et inde vocabulum, versus.

Prosapia: antigua raza o linaje. Prosapiæ veteris homo.

Pro salute Africæ: Por la salvación de África; lema sobre las puertas de las congregaciones religiosas de Carlos Lavigerie (1825-1892): Padres Blancos y Hermanas Blancas.

Pro salute animæ: por la salvación del alma.

Pro salute sua et suorum: por su salvació y la de los suyos.

Proscænium: proscenio, sitio para los actores de teatro delante de la escena.

Pro serenate: para pedir que escampe (preces, procesiones, conjuros, etc.).

Proserpina: Iovis et Cereris filia, a Plutone rapta dum in Ennæis campis Siciliæ flores legeret; cum illam toto orbe Ceres tædis accensis quæsiisset, rem edocta est a Cyane nimpha, et a Iove obtinuit eius ad superos reditum, si nihil in inferis gustasset cibi; verum Ascalaphus eam mali Punici aliquot grana gustasse revelavit, quare hic retenta est; Iuppiter tamen permisit, ut sex menses apud superos degeret, totidemque in inferis; sic eam poetæ faciunt Inferorum Reginam, appellantque Hecatem; frequenter etiam pro Luna, ac pro Diana usurpant. Hija de Júpiter y de Ceres, Plutón la raptó

cuando se deleitaba cogiendo flores en los jardines de Enna en Sicilia; Ceres la buscó por todo el orbe con hachas encendidas y cuando supo del rapto, consiguió de Júpiter la vuelta de Proserpina al mundo, con tal de que no hubiese comido cosa alguna en el infierno; pero atestiguando Ascalafo que había comido alguno granos de granada, no pudo salir; coto todo Júpiter le permitió que habitase seis meses en la tierra y otros tantos en el infierno; así los literatos la hacen reina de los infiernos y le llaman Hécate; frecuentemente la toman por Luna y aun por Diana.

Pro soluto usucapit, qui rem debiti causa recipit: por usucapión adquiere a título de pago, quien por causa de una deuda recibe una cosa. (Digesto, 41, 3, de usurpationibus, 46. Hermogeniano).

Prosopopæia: personum ficta inductio, qua urbes etiam et populi voces accipiunt, formæ item rerum, quæ corporis expertes sunt, ut fama, virtus.

Prospera omnes sibi vindicant, adversa uni imputatur: los éxitos se atribuyen todos, los fracasos a uno solo se imputan. Hemos ganado el partido, ha perdido la Peña. (Tácito, Agrícola, 27, 3).

Prospero errore: por una feliz causalidad; arribar inpensadamente a un puerto.

Prosperum ac felix scelus / virtus vocatur: al delito que trajo prosperidad se le llama mérito. (Séneca, Herculens furens, 252-253).

Prospicere in pace oportet quod bellum iuvet: prevenir en la paz es conveniente para lo que la guerra imponga. (Publio Syro).

Pro te mori: perecer por ti (lema heráldico de Vedruna).

Pro tempore: de improviso, al instante, sin perder momento (acomodándose a las circunstancias, según los tiempos; Macrobio).

Protestatio actui contraria non valet: Non valet protestatio facto contraria: ni la protesta ni la reserva producen efecto contra las consecuencias que la ley atribuye imperiosamente a un acto, o que derivan necesariamente de la naturaleza de las cosas.

Protestatio servat ius protestantis: la protesta conserva los derechos del que protesta.

Pro tribunale: ante el tribunal, con acento autoritario; en acto judicial o hábitos de juez.

Prout quidque contractum est, ita et solvi debet: según se contrató cada cosa, así se debe cumplir. (Pomponio).

Provecta ætate: en o de edad avanzada.

Pro veritate habetur: se tiene por verdadero.

Provide ne sermo tuus vitium aliquod indicet inesse in moribus: cuida de que tu lenguaje no indique que hay algún vicio en tus costumbres. (Cicerón).

Provinum, vel **Pruvinum**: Provins (imprenta en 1496).

Provisio hominis tollit provisionem legis: la provisión del hombre hace inútil la provisión de la ley.

Provocatio ad populum: recurso de los ciudadanos de apelar al pueblo reunido en comicios contra las sentencias injustas.

Provocationis remedio condemnationis extinguitur pronuntiatio: el remedio de la apelación extingue el pronunciamiento de la sentencia. (Marciano).

Proximorum incuriosi, longinqua sectamur: descuidados de las cosas cercanas, vamos tras las lejanas. (Plinio el Joven, Epistulæ, 8, 20).

Proximus est, quem nemo antecedit: próximo es aquel a quien no antecede nadie. (Paulo).

Proximus ille deo est, qui scit ratione tacere: aquel es cercano a un dios, que sabe callar con sentido. (Pseudo Catón, Dísticos, 1, 3).

Proximus sum egomet mihi: yo soy el más cercano a mi mismo; yo soy mi mejor amigo. (Terencio, Andria, 4, 1).

Prudens futuri temporis exitum caliginosa nocte premit deus: el dios previsor hace caer una noche de bruma sobre la puerta del tiempo futuro. Horacio, Odas III, 29, 29-33:

Prudens futuri temporis exitum caliginosa nocte premit deus ridetque, si mortalis ultra fas trepidat. Quod adest memento componere æquos:	El dios previsor hace caer una noche de bruma sobre la puer-ta del tiempo futuro y se ríe si un mortal se tortura por llegar más allá de lo lícito. Hazte el propósito de regular con espíritu sereno lo que tienes delante.

Prudens simplicitas amorque recti: prudente simplicidad y amor de lo recto (divisa de la imprenta de Juan Froben en Basilea en el encuadre de su logotipo en 1518, que está tomada de un Epigrama de Marcial).

Prudentia: Dea apud veteres habita, quam manu speculum serpente circumvolutum tenentem pingebant. Se le consideró como diosa y se la representaba teniendo en la mano un espejo rodeado de una serpiente.

Prudentia bonarum et malarum rerum scientia: (vel delectus) prudencia es el conocimiento (o discernimiento) de las cosas buenas y malas.

Prudentia est rerum bonarum et malarum et utrarumque scientia: la prudencia se basa en el conocimiento de las cosas buenas y de las malas para vivir bien; por tanto un conocimiento práctico para desenvolverse en la vida. (Cicerón, De inventione II, c. 53).

Prudentia est rerum expetendarum fugiendarumque scientia: prudencia es el conocimiento de lo que debemos apetecer y evitar. (Cicerón. De officiis, 1, 43).

Prudentiam, ut cetera auferat, adfert certe senectus: la vejez, aun suponiendo que quita todo lo demás, nos deja, por lo menos, la prudencia.

Prudentis est mutare consilium, stultus sicut luna mutatur: del prudente es cambiar de criterio, el necio cambia como la luna.

Prudentium est mutare consilium: de sabios es rectificar, mudar de consejo.

Prudentius quam citius age: obra más prudente que rápido.

Psale et sile: canta y calla (aviso en coros y catedrales).

Ptianii: "Pueblo aquitano de localización incierta". (García Yebra, Valentín).

Publica fama non semper vana: la fama, el reconocimiento público no es siempre es vano.

Publice interest dotes mulieribus conservari: es de interés público conservar la dote para las mujeres. (Pomponio).

Publicum bonum privato est præferendum: el bien común debe preferir al particular.

Publicum ius est quod ad statum rei Romanæ spectat, privatum quod ad singulorum utilitatem: la distinción entre derecho privado y publico dada por Ulpiano. El derecho privado tiene por objeto o fin un bien particular (se trata del fin inmediato); el derecho público tiene por fin un interés general o público. "Huius studii duæ sunt positiones, publicum et privatum. Publicum ius est quod ad Statum rei Romanæ spectat, privatum quod ad singulorum utilitatem: sunt enim quædam publice utilia, quædam privatim. Publicum ius in sacris, in sacerdotibus, in magistratibus consistit. Privatum ius tripartitum est: collectum etenim est ex naturalibus præceptis aut gentium aut civilibus". Del cual estudio (del Derecho) hay dos partes: el público y el privado. Derecho público es el que se refiere a la manera de ser el Estado Romano; privado el que se refiere al provecho de los particulares. El derecho público abarca lo relativo al culto, a los sacerdotes y a las autoridades.

El privado es tripartito porque encuadra preceptos naturales, del ius gentium y los civiles. (Digesto I, I, de iustitia et iure, I, 2-4. Ulpiano).

Pudet dictu: vergüenza da decirlo. (Tácito).

Pudor dimissus nunquam redit in gratiam: cuando se ha perdido el pudor ya nunca se recupera. (Publio Syro).

Pudore et liberalitate liberos / retinere, satius esse credo, quam metu: pienso que es mejor moderar a los hijos suficientemente con pudor y liberalidad que por el miedo. (Terencio, Adelphi, 1, 1, 32-33).

Pudor per aurum solvitur, / violatur auro integritas, / pax occidit, fides perit, / leges et ipsæ intercidunt: el pudor se echa a perder por el oro, por el oro se viola la integridad, se acaba la paz, pereze la fuerza de la credibilidad, las leyes mismas se corrompen. (Aurelio Prudencio, Peristephanon II, Hymnum in honorem passionis Larurentii beatissimi martyris, 197-200).

Puer ad excipiendam doctrinam docilis, brevi doctus evadet: el joven dócil para aprender la enseñanza, en breve tiempo sale instruido.

Pueri appellatione etiam puella significatur: en la denominación de niño entra también la niña. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 163. Paulo).

Pueritiæ adulescentia obrepit: la adolescencia sucede insensiblemente a la infancia.

Puer osculatur propter matrem: un niño es besado en función de su madre.

Pugnandum (est) tamquam contra morbum sic contra senectutem: hay que luchar contra la vejez igual que contra una enfermedad.

Pulchra Leonina: bella leonesa (ver Sancta Ovetensis...).

Pulchra mulier nuda erit quam purpurata pulchrior: una mujer bella será más hermosa sin afeites que vestida de púrpura. (Plauto, Mostellaria, 289).

Pulchra sunt quæ visa placent: tiene belleza lo que al ver agrada.

Pulchre, bene, recte: bien, muy bien, perfectamente. (Horacio, Arte poética, 426-430:

Tu seu donaris, seu quid donare voles cui;
Nolito ad versus tibi factos ducere plenum
lætitiæ: clamavit enim, Pulchre, bene, recte;
pallescet super his; etiam stillabit amicis
ex oculis rorem; saliet; tundet pede terram.

Si hubieres hecho un regalo o tuvieras intención de hacérselo a alguien, guárdate de citarle para oír tus versos y que los critique, porque lleno de alegría por el regalo exclamará luego: lindo, bueno, admirablemente; mudará de color al oírlos; derramará algunas lágrimas de ternura; dará saltos y patadas de contento).

Pulchritudo corporis secerni non potest a valetudine: la belleza del cuerpo no puede separarse de la salud.

Pulchritudo mundi, ordo rerum cælestium, conversio solis, lunæ, siderumque omnium indicant satis aspectu ipso ea omnia non esse fortuita; et cogunt nos confiteri naturam esse aliquam præstantem æternamque, quæ sit admiranda humano generi: (Cicerón).

Pulchritudo sine honestate, sepulcrum dealbatum, ossis intus plenum: "hermosura sin honestidad, sepulcro blanqueado, lleno de huesos en su interior" (lema en cita de Fray Miguel Jiménez de Embún, abad de Veruela, 1525).

Pulchrum est benefacere reipublicæ: hacer bien al país es hermoso. (Salustio).

Pulchrum est digito monstrari et dicere: hic est: es hermoso ser señalado con el dedo y oír decir: es éste. (Persio, I, 28; el disfrute de la popularidad).

Pulchrum est erranti monstrare viam: es grato indicar el camino al que va errado.

Pulchrum est idem bono sola ratione differens: una cosa es bella a condición de que resulte cierta complacencia y satisfacción en el sujeto en virtud y por razón de la percepción de la cosa. "Pulchrum est idem bono sola ratione differens. Cum enim bonum sit quod omnia appetunt, de ratione boni est, quod in eo quietetur appetitus; sed ad rationem pulchri pertinet, quod in eius aspectu seu cognitione quietetur appetitus". (S. Tomas, Sum. Theeol. 2.ª, 2.ª cuest. 17, art. 1.º, ad 3).

Pulchrum est parcere, cum adest vindictæ modus: usar de indulgencia es hermoso, cuando el curso de la venganza está presente.

Pulchrum est paucorum hominum: lo elegante es propio de pocas personas.

Pulla decent niveas... alba decent fuscas: los colores oscuros van bien a las que tienen una piel de nieve... los blancos van bien a las morenas. (Ovidio, Ars amatoria, 3, 189 y 191).

Pulsate, et aperietur vobis: llamad y se os abrirá. (Lucas 11, 9).

Pulvis et humbra sumus: somos polvo y sombra. Horacio, Odas IV, 7, 16:

Diffugere nives: redeunt iam gramina campis,
arboribusque comæ:
mutat terra vices; et decrescentia ripas
flumina prætereunt:
Gratia cum Nymphis geminisque sororibus audet
Ducere nuda choros.
Immortalia ne speres, monet annus et almum
Quæ rapit hora diem,
Frigora mitescunt Zephyris; ver proterit æstas
Interitura, simul
Pomifer autumnus fruges effuderit: et mox
Bruma recurrit iners.
Damna tamen celeres reparant cælestia lunæ:
Nos ubi decidimus
Quo pius Æneas, quo Tullus dives et Ancus,
Pulvis et umbra sumus.
Quis scit an adiiciant hodiernæ crastina summæ
Tempora di superi?
Cuncta manus avidas fugient heredis, amico
Quæ dederis animo.
Cum semel occideris et de te splendida Minos
Fecerit arbitria;
Non, Torquate genus, non te facundia, non te
Restituet pietas.
Infernis neque enim tenebris Diana pudicum
Liberat Hippolytum:
Nec Lethæa valet Theseus abrumpere caro
Vincula Pirithoo.

Huyeron las nieves, vuelve a los campos la grama y a los árboles sus cabellos: muda de semblante la tierra y menguando los ríos corren por dentro de sus riberas. La Gracia con las Ninfas, y su dos hermanas, osa capitanear desnuda las danzas. No aguardes cosa alguna inmortal; avisa el año y la hora que arrebata el día, que nos sustenta. Témplanse con los Céfiros los fríos; da fin a la primavera el estío, que morirá luego que el fructuoso otoño arrojare los frutos, y luego volverá el perezoso invierno, sin embargo las veloces lunas reparan sus celestiales daños; nosotros luego que caímos, adonde el piadoso Eneas, adonde el rico Tulo, y Anco, somos polvo y sombra. ¿Quién sabe si los Dioses celestiales añadirán a lo que hasta hoy vivimos el tiempo de mañana? Todo lo que dieres con ánimo liberal, huirá de las codiciosas manos de tu heredero. En habiendo una vez muerto, y en habiendo Minos hecho de ti justísimo juicio, ni la nobleza, oh Torcuato, ni la elocuencia, ni la piedad te restituirán. Porque ni Diana libra de las infernales tinieblas al casto Hipólito, ni Teseo le puede romper las infernales ataduras a su amado Pirítoo.

Punctum: punto, picadura (siendo el punto en realidad la picadura hecha con instrumento muy afilado).

Punctus, virga, clivis, podatus,
Scandicus, climatus, torculos,
Porrectus, climatus resupinus,
Scandicus flexus et subpuntis
Et porrectus subpunctis:

la multiplicación de ligaduras o uniones de sonidos dieron esta combinación de notación neumática.

Punica fides: fe púnica o cartaginesa (mala fe; ver fides punica).

Punitis ingeniis gliscit auctoritas: el prestigio de los ilustrados perseguidos recrece. (Tácito, Anales, 4, 35, 7).

Pupillo nocere non oportet dolus tutoris, sive solvendo est sive non est: el dolo del tutor no debe perjudicar al pupilo, ya si éste es solvente o no lo es. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 198. Javoleno).

Pupillo solvi sine tutoris auctoritate non potest: no se puede pagar al pupilo sin la autorización del tutor. (Digesto, 46, 3, de solutionibus, 15. Paulo).

Pupillum, qui proximus pubertati sit, capacem esse et furandi et iniuriæ faciendæ: el pupilo que está próximo a la pubertad es capaz tanto de cometer hurto como injuria. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 111. Gayo).

Pupillum sine tutoris auctoritate non obligatur iure civili: sin la autorización del tutor el pupilo no se obliga según el derecho civil. (Paulo).

Pupillus omnia tutore auctore agere potest: el pupilo puede realizar todos los negocios interponiendo su autorización el tutor. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 5. Paulo).

Pupillus pati posse non intellegitur: no se entiende que el pupilo pueda aceptar, consentir. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 110. Paulo).

Puras deus, non plenas aspicit manus: dios se fija en las manos limpias, no en las llenas. (Publio Syro).

Purpura vendit causidicum: la púrpura da crédito al abogado (se lo otorgan los ventidos con engarces de amatistas. Juvenal, 7, 135-136).

Putaminibus rubentibus: con las cáscaras de nueces con el borde al rojo (con las que se cortaba el pelo).

Putatur vitis, nondum germinat et tu de fructu laboras: albricias padre que ya podan.

Puto deus fio: ver "Væ! Puto deus fio".

Puto multos ad sapitentiam potuisse pervenire, nisi se iam crederent pervenisse: Pienso que muchos hubieran podido alcanzar la sabiduría, si no hubiesen presumido que ya la habían alcanzado. (Séneca).

Putredo ossium invidia: la envidia es la caries de los huesos. (Proverbios 14, 30).

Pyrenæi: (montes Pyrenei, -orum) Bebryx alter rex fuit in illis montibus qui a filia eius Pyrene, Pyrenæi dicti sunt, in iis montibus ab ursis laniata. (Hubo otro Bebrix, el cual reinó en los montes que se llamaron Pirineos del nombre de su hija Pirene, donde fue despedazada por los osos). El otro al que recuerda es a un rey de Escitia, muy cruel: Pyrene (-es).

Pyreneisque sub antris / ignea flumineas legere ceraunia nymphæ: las ninfas fueron a buscar ceraunias (hachas, piedras del rayo) en las cuevas del Pirineo (en regalo para la esposa de Estilicón. Claudiano, Laus Serenæ, 77-78).

Pythagoras scientiæ studiosos appellat philosophos: Pitágoras llama filósofos a los amantes de la ciencia. (Cicerón).

Pythagoreis interdictum erat ne faba vescerentur: se había prohibido a los pitagóricos que se alimentaran con habas. (Cicerón)

Pythagorica cena: cena frugal; "Pythagorica cena: pro frugali. Quando Pythagorici oleribus et bellariis tantum vescebantur, factum ut tenuem impendio cenam, Pythagoricam vocaremus". Pitágorica cena: por frugal. Dado que los pitagóricos se alimentaban únicamente de hortalizas y confituras, viene a dar que llamemos pitagórica a la cena de gasto reducido. (Erasmo).

Q

Qua de causa?: ¿Por qué causa?

Qua de re: Q.D.R: por cuya causa.

Quadrans: (-antis): moneda equivalente a ¼ de as (3 onzas) y su signo de valor eran 3 puntos o bolitas (•••); su peso variaba con el correspondiente al as: el anverso representaba a Hércules, sin marca.

Quadriga: cuadriga; carro tirado por 4 caballos paralelos.

Quadrigatus: denario republicano equivalente a un digrama de métrica griega; en el anverso lleva la cabeza bifronte de Jano y en el revcrso Júpiter en una cuadriga.

Quadripedante putrem sonitu quatit ungula campum: el casco de los cuadrúpedos sacude con su sonido la llanura polvolienta; ejemplo de la imitación del movimiento, donde la rapidez con que se suceden los sonidos, remedan de alguna manera el galope del corcel. (Virgilio, Eneida, 8, 596).

Quadrivium: (-ii) encrucijada; cuadrivio; complexus quatuor artium in scholis mediævalibus: arithmetica, geometria, astonomomia, musica. Cuatro artes liberales; las otras tres componían el trivium: gramática, retórica y dialéctica.

Quadrussis: moneda republicana de bronce, por lo general un lingote, que equivale a 4 ases.

Quæ ab initio inutilis fuit institutio, ex postfacto convalescere non potest: la institución que fue nula desde el principio no se convalida por un hecho posterior. Lo que desde el principio es vicioso, no puede con el trascurso del tiempo convalidarse. (Digesto 50, 17, de diversis regulis, 29. Licinio Rufino).

Quæ ad agendum sunt temporalia, ad excipiendum sunt perpetua: en general las excepciones no se extinguen por prescripción.

Quæ ad heredem sunt transmissibilia, sunt etiam cessibilia: el heredero tiene la facultad de ceder su derecho de herencia. (Aforismo).

Quæ a iure communi exhorbitant, nequaquam ad consequentiam sunt: no se ha de hacer consecuencia de lo exorbitante del derecho común.

Quæ amica sunt hepati, spleni officiunt: lo que es bueno para el hígado, es malo para el bazo.

Quæ consensu contrahuntur, consensu dissolvuntur: lo que se contrae por consentimiento, se disuelve por consentimiento. (Código Justiniano, 4, 45, 1).

Quæ contra ius fiunt, debent utique pro infectis haberi: lo que se hace contra el derecho, debe considerarse como no hecho. (Axioma jurídico no admitido universalmente).

Quædam scire magis iuvat quam prodest: saber ciertas cosas más agrada que aprovecha.

Quædam falsa veri speciem ferunt: algunas falsedades tienen aspecto de ser verdad. (Séneca, De ira, 2, 22).

Quædam iura non scripta, sed omnibus scriptis certiora sunt: hay algunas leyes que no están escritas, pero que resultan más ciertas que todas las escritas.

Quæ dant quæque negant, gaudent tamen esse rogatæ: tanto las (mujeres) que dicen que sí, como las que dicen que no, de todos modos se alegran de ser solicitadas. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 345).

Quæ defloruerit ne iterum quæratur rosa: de nuevo no se busque la rosa que ya se marchitó.

Quæ dubitationis tollendæ causa contractibus inseruntur, ius commune non lædunt: lo que se introduce en los contratos para eliminar dudas no perjudica al derecho común. (Digesto, 50, 17, 81 Papiniano).

Quæ enim domus tam stabilis, quæ tam firma civitas est, quæ non odio et dissidiis funditus possit everti? Ex quo quantum boni sit en amicitia iudicari potest: Pues ¿qué casa es tan estable, qué Estado es tan firme que no pueda ser derribado desde los cimientos por los odios y divisiones? Por lo cual puede juzgarse cuánto bien hay en la amistad. (Cicerón, De amcitia, 7, 23).

Quæ fato manent, quamvis significata, non vitantur: las cosas fijadas por el destino, aunque se pronostiquen, no se pueden evitar. (Tácito, Historiæ, 1, 18, 2).

Quæ fieri necesse est, illa pro tempore fiunt: lo que es necesario que se haga, con el tiempo se hará.

Quæ fuerant vitia, mores sunt: las cosas que antes fueron vicios, ahora son costumbres. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 39).

Quæ fuit durum pati, / meminisse dulce est: lo que fue difícil de sobrellevar, es agradable recordar. (Séneca, Hercules furens, 656-657).

Quæ harmonia a musicis dicitur in cantu, ea est in civitate concordia; artissimum atque optimum omni in republica vinculum incolumitatis: atque sine iustitia nullo pacto esse potest: (Cicerón, In Fragm.).

Quæ in aliis libertas est, in aliis licentia vocatur: se llama libertad en unos, lo que en otros se tiene por desenfreno. (Quintiliano, De intitutione oratoria, 3, 8, 48).

Quæ in domo alterius reperiuntur, eius esse præsumuntur: los bienes que se encuentran en casa de uno, se presupone que son suyos.

Quæ indotata est, ea in potestate est viri; / dotatæ mactant et malo et damno viros: aquella mujer que está sin dote, queda bajo la potestad del marido; las que llevan dote dan seguridad en daños y perjuicios a los maridos. (Plauto, Aulularia, 3, 2, 534-535).

Quæ in eam causam inciderunt, a qua incipere non poterant, pro non scriptis habentur: lo que llegó a una situación, en la que no podría tener principio, se tiene por no escrito. (Aforismo: Fragmentos del Digesto, 3).

Quæ in favorem alicuius introducta sunt, contra eum retorqueri non possunt: aquello que en favor de alguien se ha establecido, no puede volverse en su perjuicio.

Quæ inter bonos amicitia dicitur, hæc inter malos factio est: lo que entre las personas honradas se llama amistad, es entre los rufianes monipodio.

Quæ in testamento ita sunt scripta, ut intellegi non possint, perinde sunt, ac si scripta non essent: lo que está escrito en el testamento, de manera que no puede entenderse, se tiene por no escrito. (Digesto, 50, 17, 73. Escévola).

Quæ longo tempore extenuantur corpora, lente reficere oportet: los cuerpos que se han debilitado durante mucho tiempo, es necesario que se repongan lentamente. (Hipócrates).

Quæ medicamenta non sanant, ferrum sanat, quæ ferrum non sanat, ignis sanat: lo que las medicinas no curan, el hierro lo cura, lo que el hierro no cura, el fuego lo cura. (Hipócrates).

Quæ mutare non queo, æquo animo fero: cuando vieres tu casa quemar, llégate a calentar.

Quæ nata sunt, ea omnia denasci: cuantas cosas nacen, tantas se mueren.

Quæ nocent, docent: todo lo que escuece, adoctrina.

Quæ non est plena veritas est plena falsitas, non semiveritas: lo que no es plena verdasd es plena falsedad, no media verdad.

Quæ nubit totiens, non nubit; adultera lege est. / Offendor mœcha simpliciore minus: la que se casa tantas veces, no se casa; es una adúltera legal. Me molesta menos una prostituta declarada. (Marcial, Epigramas, 6, 7, 5-6).

Quæ peccavimus iuvenes, luimus senes: todos los errores juveniles los pagamos de mayores.

Quæ perdifficilia sunt, perinde habenda sunt, acsi fieri non possint: lo que es muy dificultoso se ha de tener por imposible. (Cicerón).

Quæ plus damni quam utilitatis afferunt, inter bona non adnumerantur: no deben ser tenidas como bienes aquellas cosas, que causan más daño que provecho.

Quæ potest esse iucunditas vitæ, amicitiis sublatis?: ¿Cuál puede ser la satisfacción de la vida, suprimidas las amistades? (Cicerón, Pro Plancio, 33, 80).

Quæ propter necessitatem recepta sunt, non debent in argumentum trahi: lo que ha sido establecido por la necesidad no debe ampliarse en la argumentación. (Digesto, 50, 17, 162. Paulo).

Quæ persona propter suam capacitatem: cada persona al lado o según su capacidad.

Quære adulescens, utere senex: obtenlo siendo joven, úsalo de mayor.

Quærelæ veræ nascuntur pectore ab imo: las quejas sinceras salen del fondo del corazón. (Catón).

Quæ rerum natura prohibentur, nulla lege confirmata sunt: lo que prohíbe la naturaleza de las cosas no está confirmado por ninguna ley. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 188. Celso).

Quærit delirus quos non respondet Homerus: pregunta el tonto lo que no puede constestar Homero.

Quærit se natura, nec invenit: busca el hombre contento y no le halla.

Quæ semel utiliter constituta sunt, durant, licet ille casus extiterit, a quo initium capere non potuerunt: lo que se ha constituido válidamente una vez, se mantiene, aunque llegue a darse el caso de que ya no pudiera comenzarse. (Paulo).

Quæ sine culpa accidunt, a nullo præstantur: lo que sucede sin culpa, no conlleva responsabilidad, a nadie se le hace responsable.

Quæ sit libertas, quæris? Nulli rei servire, nulli necessitati, nullis casibus, fortunam in æquum deducere: ¿Qué es la libertad, preguntas? No parar en sirvientes de ninguna cosa, de ninguna necesidad, de ningún accidente fortuito, reducir la fortuna a términos de justicia. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 51).

Quæstio iuris: custión de derecho.

Quæstiones: suma de problemas discutidos en la Edad Media, con sus defensores y argumentación.

Quæstiones perpetuæ: cuestiones permanentes (se crearon tribunales especiales para dilucidarlas).

Quæstus enim intelligitur, qui ex opera alicuius descendit: se entiende por ganancia, lo que procede del trabajo de alguien. (Digesto 17, 2, pro socio, 29, 8. Paulo).

Quæ sunt eadem uni tertio, sunt eadem inter se: dos cosas que convienen con una tercera, convienen entre sí; las cosas iguales a una tercera, son iguales entre sí (principio de identidad).

Quæ supra nos, nihil ad nos: lo que está por encima de nosotros, en nada nos afecta.

Quæ tibi læta videntur, / dum loqueris fieri tristia posse puta: las cosas que te parecen prósperas, se truecan en tristes en un momento. (Ovidio, De Ponto IV, 3, 57-58:

"Tu quoque fac timeas, et quæ tibi læta videntur,
dum loqueris fieri tristia posse puta".

Y tú también teme que las cosas que te parecen prósperas, mientras hablas pueden convertirse en tristes).

Quæ venit ex tuto minus est accepta voluptas: el placer que viene con toda clase de seguridades resulta menos agradable. (Ovidio, Ars amatoria III, 603).

Quæ veritati operam dat oratio, incomposita sit et simplex: la elocuencia consagrada a la verdad ha de ser austera y simple. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 40).

Quæ volumus, ea credimus libenter et quæ sentimus ipsi, reliquos sentire speramus: A lo que queremos, le damos crédito con gusto y nuestros mismos sentimientos confiamos que los demás los sientan como suyos. (Cesar, Comentarii Belli Gallici, 2, 27, 2).

Quæ volumus, libenter credimus: quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. A lo que queremos, le damos crédito con gusto.

Qua flumen placidum est, forsam latet altius unda: donde es más tranquilo el río es quizás donde se esconde su mayor profundidad. (Catón, Dísticos, 4).

Qua fugiunt hostes via munienda est: el camino por donde huyen los enemigos debe arreglarse.

Quale est, cum petitur, tale dari debet: tal como sea la cosa cuando se reclama, así debe entregarse. (Papiniano).

Quale sit: cualidad jurídica de la acción; ver "an sit".

Qualis ab incepto: Horacio, Arte poética, v. 127:

"Si quid inexpertum scænæ committis et audes
personam formare novam, servetur ad imum,
qualis ab incepto processerit, et sibi constet".

(Si expones a la escena un asunto todavía no tratado por otros y te atreves a formar un personaje nuevo, procura que su carácter se conserve hasta el fin, tal cual se manifestó desde el principio y que se mantenga siempre el mismo).

Qualis artifex pereo!: ¡Como artista muero! ¡Qué gran artista pierde el mundo! (según Suetonio, expresión final de Nerón).

Qualis dominus, talis et servus: a tal amo, tal criado. (Petronio, Satyricon 58).

Qualis era talis et pedisequa: cual es el ama, tal suele ser la criada.

Qualis mater, talis filia: por do salta la cabra va el que la mama.

Qualis pater, talis filius: tal padre, tal hijo.

Qualis rex, talis grex: cual el rey, tal el pueblo.

Qualis sit animus ipse animus nesciet: el mismo espíritu desconoce en qué consiste el espíritu. (Cicerón).

Qualis unusquisque est, tallis finis videtur ei: cada cual juzga de los fines según sus disposiciones personales. (Aristóteles citado por S. Tomás, Q. XIX, a. 2).

Qualis vir, talis oratio: cada uno habla como quien es.

Qualis vita, finis ita: quien mal anda mal acaba. Como es la vida así es el final.

Qualis vita, talis mors: cual es la vida, tal es la muerte.

Qualitate qua: por la cualidad de que, en calidad de.

Quam bene vivas refert, non quamdiu: lo que importa no es que vivas mucho, sino que vivas bien. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 101).

Quam difficile est crimen non prodere vultu!: ¡Qué difícil es no delatar la culpa por la cara! (Ovidio, Metamorfosis, 2, 447).

Quamdiu enim vivimus, in certamine sumus: mientras vivimos, estamos en combate.

Quamdiu hereditas iacet, possessio nullius est: mientras permanece la herencia yacente, la posesión no es de nadie.

Quamdiu potest ex testamento adiri hereditas, ab intestato non defertur: mientras se pueda adir la herencia en virtud del testamento, no se defiere ab intestato. (Digesto, 29, 2, de acquirenda hereditate, 39. Ulpiano).

Quam facile est alterius luctu fortia verba loqui: ante el dolor ajeno qué fácil elocuencia se tiene en hablar de la entereza.

Quam inique comparatum est, ii qui minus habent / ut semper aliquid addant divitioribus!: ¡Con qué desigualdad están ordenadas las cosas, pues los que menos tienen, siempre tienen que aumentar los de los más ricos. (Terencio, Phormio, 1, 1, 7-8).

Quam miserum est ubi te capiant qui defenderent!: ¡Qué desgracia hay en que te aprisionen quienes debían defenderte!

Quam multa! Quam paucis!: ¡Qué de cosas y en cuán pocas palabras! (Cicerón).

Quam multa vero iniuste fieri possunt, quæ nemo possit reprendere!: ¡Cuántas injusticias pueden llevarse a cabo, las cuales nadie pueda desaprobarlas! (Cicerón, De finibus II, 18).

Quam multos trahit ad perniciem infanda libido!: ¡A cuántos lleva a la ruina la innombrable desvergüenza!

Quam peccare pudet... tuta sat est: la que se colorea de pecar, bastantemente está segura. (Propercio, Elegías, 2, 6).

Quam perperam latrat barbarus iste: cuán torcidamente masculla este salvaje (el cardenal Guicciardini sobre el latín usado por Melchor Cano en Trento).

Quam plures e vita tollit remediorum farrago!: ¡Cuántos caen víctimas del fárrago de medicamentos!

Quam proxime ad bonos accesseris, tam optimus es: allégate a los buenos y serás uno de ellos.

Quam quisque norit artem, in hac se exerceat: ejercítese cada uno en el arte que conozca; cada uno se ejercita en el oficio que conoce. (Cicerón, Tusculanas I, 41: "Bene enim illo proverbio Græcorum præcipitur: Quam quisque norit artem, in hac se exerceat").

Quam sæpe forte temere / eveniunt quæ non audeas optare: cuántas veces se presentan por sí mismas, cosas que uno no se atrevería a esperar. (Terencio, Phormio, 757-758).

Quam sæpe transit, casus aliquando invenit: cuántas veces pasa, alguna vez le encuentra la caída. (Séneca, Herculens furens, 328).

Quam sit bellum cavere malum: qué hermoso es, cuán bella cosa es prevenir el mal. (Cicerón).

Quam vaga volubilisque fortuna: cuán inconstante y voluble es la fortuna. (Cicerón).

Quamvis ille felix sit, tamen nemo perfecta potest esse felicitate: por muy feliz que aquel sea, sin embargo nadie puede mantenerse en total felicidad.

Quamvis in varia figura et vario nomine sint K et Q et C, tamen, quia unam vim habent, tam in metro quam in sono, pro una littera accipi debent: aunque presenten diversa grafía y nombre distinto la K, la Q y la C, sin embargo, como tienen el mismo valor, tanto en la cantidad

como en cuanto al sonido, deben considerarse como una sola letra. (Priscianus, Institutiones grammaticæ, L. I, cap. IV, n.º 17, finales del siglo V).

Quamvis si liberum essem noluissem, tamen coactus volui: aunque en el caso de haber actuado libremente, no hubiese querido, sin embargo, bajo el efecto de la coacción, quise. (Paulo).

Quamvis sublimes debent humiles metuere: por muy encumbrados que estén los hombres deben temer a los humildes. (Fedro, Fábulas I, 28:

Vulpes et aquila
Ne magnus tenuem despicito.
Quamvis sublimes debent humiles metuere,
vindicta docili quia patet sollertiæ.
Vulpinus catulos aquila quondam sustulit
nidoque posuit pullis, escam ut carperent.
Hanc persecuta mater orare incipit,
ne tantum miseræ luctum importaret sibi.
Contempsit illa, tuta quippe ipso loco.
Vulpes ab ara rapuit ardentem facem
totamque flammis arborem circumdedit,
hostis dolore damnum ulciscens sanguinis.
Aquila, ut periculo mortis eriperet suos,
incolumes natos supplex vulpi tradidit.

Por muy encumbrados que estén los hombres deben temer a los humildes, porque el camino de la venganza está abierto a la habilidad ingeniosa. Un águila se llevó una vez las crías de una zorra y se los puso en el nido a sus aguiluchos, para que se sustentasen. La madre habiendo seguido con tesón a ésta, comenzó a suplicarle que no le ocasionase, desdichada ella, tanto pesar. Aquella la despreció porque se tenía por segura en lugar tan alto. Pero la zorra arrebató de un altar una tea encendida y rodeó de llamas el árbol entero, vengando el daño de su sangre (de la pérdida de sus crías) con el dolor de su enemiga. El águila, para arrancar a los suyos del peligro de la muerte, devolvió suplicándole que apagara el fuego a la zorra sus crías incólumes).

Quando qualisque fuerit, ipsa ruina docet: "Cuánta y cual fue su importancia lo enseña la misma ruina". (Blas Ortiz, viendo la destrucción de Tudela mandada por Francisco Jiménez de Cisneros).

Quando caput dolet cætera membra dolent: cuando la cabeza duele, el resto de miembros duele (citado en el Quijote, 2.ª, cap. 2.º).

Quandocumque: aunque abarca todos los tiempos, en ocasiones por la naturaleza del acto queda reducido a los treinta años.

Quando iactant in pelago retia, nunquid totum quod educunt esse optimum potest?: cuando echan la red al mar ¿acaso todo lo que sacan puede ser de primera calidad? (Eusebio, Martirio de S. Pionio, IV).

Quando interiora calent, exteriora vero frigent, cum siti, letale: cuando en lo interior hay fiebre y en lo exterior empero frío, con sed, es mortal. (Hipócrates).

Quandoque bonus dormitat Homerus: el más diestro la hierra; siempre que se descuida el insigne Homero; incluso el gran Homero yerra alguna vez (Horacio, Epístola a los Pisones v. 359:

"et idem
indignor, quandoque bonus dormitat Homerus.
Verum opere in longo fas est obrepere sommum".

Y me enfado por el contrario siempre que veo dar algunas cabezadas o descuidarse al buen Homero. Bien es verdad, que en una obra larga, es perdonable al autor dejarse alguna vez cogerse del sueño).

Quanta quanta hæc mea paupertas est, tamen adhuc curavi unum hoc quidem ut mihi esset fides: por mucha mucha que sea mi pobreza no obstante he tenido buen cuidado de que no me faltara al menos una cosa, la lealtad. (Terencio, Phormio, 904-905).

Quanticumque: a cualquier precio.

Quanti est sapere!: ¡Cuánto vale el saber! (Terencio, Eunuchus, 5, 1: Quanti est sapere! Numquam accedo ad te quin abs te abeam doctior. ¡Cuánto vale el saber! Nunca me llego a tí sin que al irme me sienta más docto).

Quantitas se tenet ex parte materiæ, qualitas ex parte formæ: la cuantidad o extensión es la primera propiedad de los cuerpos derivada de la materia; las otras derivadas de la forma son las cualidades. (S. Tomás, In IV Sent. D. 12. Q. I. a. 2).

Quanto maius prælium, tanto clarior est victoria: cuanto más grande es la batalla, más ilustre es la victoria. (Just.).

Quanto quisque sibi plura negaverit, / ab dis plura feret: cuanto uno a sí mismo más se niegue, por los dioses tanto más obtendrá. (Horatio, Odas, 3, 16, 21-22).

Quanto superiores simus, tanto nos geramus submissius: (Por lo que es muy sabia aquella máxima que nos enseña) a ser más modestos y humildes, cuanto más altos estemos. (Cicerón, De officiis 1, 26).

Quantum caliginis mentibus nostris obiicit magna felicitas!: ¡Cómo nubla el espíritu una gran felicidad! (Séneca, De brevitate vitæ, 14, 1).

Quantum est in rebus inane!: ¡Cuánto insustancial hay dentro de las cosas!

Quantum habebis, tantum eris: cuanto tengas, tanto serás; vale qui ha.

Quantum libet: (q.l.) a voluntad (en las recetas de farmacia).

Quantum meruit: cuanto mereció (justa paga).

Quantum mutatus ab illo: ¡Cuán distinto de como era! (Virgilio, Eneida, II, 274: expresión de Eneas al ver herido en sueños a Héctor:

"Hei mihi, qualis erat! Quantum mutatus ab illo
Hectore qui redit exuvias indutus Achillis".

¡Desgraciado de mí, cuál estaba! Cuán diferente de aquel Héctor que volvió vistiendo las prendas de Aquiles).

Quantum oculis, animo tam procul ibit amor: se irá tan lejos del corazón como de los ojos. Propercio, Elegías III, XXI:

Magnum iter ad doctas proficisci cogor Athenas,
ut me longa gravi solvat amore via.
Crescit enim assidue spectando cura puellæ:
ipse alimenta sibi maxima præbet amor.
Omnia sunt temptata mihi, quacumque fugari
posset: at ex omni me premit ipse deus.
Vix tamen aut semel admittit, cum sæpe negarit:
seu venit, extremo dormit amicta toro.
Unum erit auxilium: mutatis Cynthia terris
quantum oculis, animo tum procul ibit amor.

Me veo obligado a marchar a la culta Atenas, gran camino, para que el largo viaje me libre de un sofocante amor. Pues crece constantemente mi angustia viendo a mi niña; el amor se ofrece a sí mismo el mayor sustento. He intentado todas las vías por donde pudiera esquivarlo; pero el mismo dios me presiona por todas partes. Apenas sin embargo si una sola vez me admite ella tras negarme muchas veces; o si viene, duerme vestida al borde de la cama. Uno solo será el remedio; después de mudar de tierra, el amor se irá tan lejos del corazón, como Cintia de los ojos).

Quantum placet: Q.P.: cuanto agrada, a voluntad.

Quantum possumus: según mis posibles.

Quantum quisque sua nummorum servat in arca, tantum habet et fidei: se concede a cada uno tanta confianza cuanta es la cantidad de dinero que guarda en su arca. (Juvenal, Sátiras 3, 143-144).

Quantum satis: Q.S. vel S.Q.: cuanto sea bastante, cantidad suficiente (en farmacopea).

Quantum sufficit: (q. s.) cantidad suficiente.

Quantum vis: (q. v.) cuanto se quiera (en las recetas de farmacia).

Quantum volueris: Q. V.: lo que se quiera.

Qua pote quisque, in ea conterat arte diem: cada cual consagre su tiempo al arte a que puede dedicarse. (Propercio).

Qua quisque actione agere volet, eam edere debet: quien quiere ejercitar una acción judicial debe manifestarla. (Digesto, 2, 13, 1).

Quas dederis, solas semper habebis: (Divitias...): (las riquezas) que des, serán las únicas que poseerás siempre. (Marcial V, 42, 8).

Quasi aurum igni, sic benevolentia fidelis periculo aliquo perspici possit: Así como el oro se prueba en el fuego, así también ante cualquier peligro se calibra la buena voluntad de una persona fiel. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 9, 16).

Quasimodo: introito de la "Dominica in Albis", en la octava de Pascua: "Quasi modo geniti infantes, alleluia: rationabile, sine dolo lac concupiscite, alleluia" (I Pedro 2, 2). (Como niños recién nacidos desead, aleluya, la leche espiritual no adultera, aleluya).

Quasi nulla est actio quæ exceptione repellitur: como nula es la acción rechazada por la excepción.

Qua tamen in causa est vacua prudentia?: aunque ¿en qué causa es superfluo el buen sentido? (Cicerón de Oratore, 14, 44).

Quatenus cuius intersit, in facto, non in iure consistit: en cuanto a uno importa es cuestión que se refiere a un hecho, no al derecho; es una cuestión de hecho y no de derecho, hasta dónde llega el interés de alguien. (Paulo).

Quatenus fieri potest: sino que en cuanto sea posible.

Quaterni: moneda de oro acuñada por Augusto, equivalente a 4 áureos.

Quattuor litterarum homo es: eres hombre de cuatro letras, un burro (A.S.N.O.).

Qua vincit, victos protegit illa manu: protege a los vencidos con la misma mano con que los vence. (Ovidio, Amores, 1, 2, 52: "Mira las armas victoriosas de tu pariente César: protege...").

Quem credis Davum, Œdipus est: meter el dedo en la boca.

Quemcumque miserum videris hominem scias: cualquier desgraciado que veas, sábete que es hombre. (Séneca, Hercules furens, 463).

Quem de evictione tenet actio, eumdem agentem repellit exceptio: aquel que enajena una cosa debe garantizar de evicción al adquirente. (Aforismo).

Quem deus vult perdere, prius dementat: a quien dios quiere echar a perder, antes le priva de juicio. Ver "Quos Iuppiter vult perdere, prius dementat".

Quem dii diligunt, / adulescens moritur, dum valet, sentit, sapit: a quien los dioses aman, muere joven, en plena salud, sentidos y consciencia. (Plauto, Bachides, 816-817).

Quem enim diligit Dominus corripit: pues porque al que el señor ama le corrige. (Proverbios 3, 12).

Quem fama semel oppressit, vix restituitur: a quien una vez la opinión pública le nubló, apenas (difícilmente) se verá restablecido. (Publio Syro).

Quem fata pendere volunt, non mergitur undis: a quien los hados han destinado a la horca, no morirá en un naufragio.

Quem metuit quisque, periise cupit: todos desean la muerte de aquel a quien temen. (Ovidio, Amores, 2, 2, 10).

Quem pænitet peccasse pæne est innocens: el que se arrepiente de haber errado casi es inocente.

Quem putas perisse, præmissus est: a quien juzgas que murió, fue por delante. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 99).

Quem sæpe transit casus, aliquando invenit: alguna vez le encuentra la desventura a aquel que muchas veces la rodea. (Séneca, In Herc.).

Quem semper transit, casus aliquando invenit: tantas veces va el cántaro a la fuente que al fin se rompe.

Quem taurun metuis, vitulum mulcere solebas: este toro al que temas solías acariciarlo cuando era un novillo. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 341).

Quem una uxor non castigat, dignus est pluribus: aquel a quien una mujer no castiga, es digno de varias.

Querelæ veræ nascuntur pectore ab imo: las quejas sinceras salen del fondo del corazón. (Catulo).

Qui ab hostibus capti sunt, si reversi fuerint, omnia pristina iura recipiunt: los que fueron capturados por los enemigos recuperan todos sus derechos primitivos, si regresan. (Gayo).

Qui accepit satisfactionem, iniuriam suam remisit: el que aceptó la satisfacción, perdonó la injuria. (Ulpiano).

Qui accusare volunt, probationes habere debent: quien quiera acusar, debe tener pruebas. (Código de la siete Partidas).

Qui adipisci veram gloriam volet, iustitiæ fungatur officiis: quien desee conseguir el verdadero triunfo, cumpla escrupulosamente con los deberes de la justicia.

Qui agit, ante debet rem diligenter explorare et tunc ad agendum procedere: el demandante debe antes estudiar diligentemente el asunto y solo entonces proceder a demandar. (Gayo).

Qui aliena curat, sibi caveat: la gala del nadador es saber guardar la ropa.

Qui alienum quid iacens lucri faciendi causa sustulit, furti obstringitur, sive scit cuius sit sive ignoravit: nihil enim ad furtum minuendum facti, quod cuius sit ignoret: Quien con la idea de lucrarse sustrajo cosa ajena, que estaba caída en el suelo, está sujeto a la actio furti, tanto si sabe de quién es, como si no lo sabe; puesto que no importa nada que desconozca de quién es para atenuar el hurto. (Digesto 47, 2, de furtis, 43, 4. Ulpiano).

Qui aliud dicit quam vult, neque id dicit quod vox significat, quia non vult id quod vult, quia id non loquitur: el que dice una cosa distinta de la que quiere, ni dice lo que la palabra significa, porque no lo quiere; ni lo que quiere, porque eso no lo dice. (Paulo).

Qui alium defendit, satisdare cogitur: al que defiende a otro se le obliga a prestar garantía. (Gayo).

Qui altari servit, de altare manducat: quien al altar sirve, del altar come. (S. Pablo, I Corintios 9, 13: et qui altari deserviunt, cum altari participant. Y que los que sirven al altar, del altar participan).

Qui alterum incusat improbi, eum ipsum se intueri oportet: quien a otro acusa de mala conducta, bien estará en que se mire a sí mismo. (Plauto, Truculentus, 1, 2, 58).

Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt: quien vacas ha perdido, cencerros se le antojan. Quienes aman ellos mismos se imaginan sueños. (Virgilio, Bucólicas 8, 108).

Qui amat periculum, in illo peribit: el que ama el peligro, en él perecerá. (Eclesiástico 3, 27).

Qui animo est pusillus et humilis, medicus esse non potest: quien tiene un ánimo pusilánime y humilde, no puede ser médico.

Quia natura mutari non potest, idcirco veræ amicitiæ sempiternæ sunt: como la naturaleza no puede cambiarse, por eso son eternas las verdaderas amistades. (Cicerón).

Quia nominor leo: ver "Ego primam tollo, nominor quoniam leo"; porque me llamo león (abuso de poder. Fedri, Fábulas, 1, 5, 7).

Quia perire solus nolo, te cupio perire mecum: pues que no quiero morir solo, quiero que tú mueras conmigo; (los amigos son los amigos. Plauto, Epidicus, 1, 1, 77).

Qui appellat prior, agit: el que apela primero es demandante. (Paulo).

Quia sic ab hominibus doctis accepimus, non solum ex malis eligere minima oportere, sed etiam excerpere ex hiis ipsis, si quid inesset boni: mas habiendo aprendido de otros hombres doctos que no solamente se debe escoger del mal lo menos, sino aun de los mismos males sacar, si es posible, algún bien. (Cicerón, De officiis, 3, 1).

Qui asinum non potest, stratum cædit: quien no puede dar palos al burro, los da a la alabarda. (Petronio, Satiricón, 45, 8).

Qui auctore iudice comparavit, bonæ fidei possessor est: el que compró con la intervención del juez es poseedor de buena fe. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 137, Ulpiano).

Qui audiunt, audito dicunt; qui vident plane sciunt: los que oyen, cuentan de oídas; los que lo ven, lo saben con claridad. (Plauto, Truculentus, 490).

Qui aufert in sudore panem, quasi qui occidit proximum suum: mata al prójimo quien le priva de la subsistencia. (Eclesiástico 34, 26).

Qui aurum diligit non iustificabitur: el que ama el oro no vivirá en justicia. (Eclesiástico 31, 5).

Quia ventum seminabunt, et turbinem metent: pues siembran vientos, recogerán tempestades. (Oseas 8, 7).

Qui Bavium non odit, amet tua carmina, Mævi: quien no deteste a Bavio, disfrute de tus versos, Mevio (dos malos poetas que menospreciaron a Horacio y al mismo Virgilio, que aquí los desprecia, Bucólicas, 3, 90; y Horacio, Epodon, Oda X, In Mævium, le desea un lastimoso naufragio en la navegación, que había emprendido: "Mala solurta navis exit alite / ferens olentem Mævium".

Qui beatus est, non intelligo quid requirat ut sit beatior: no entiendo por qué quien es feliz, apetece una mayor felicidad. (Cicerón, Tusculanas V, 8: "Nam et qui beatus est, non intelligo, quid requirat, ut sit beatior –si est enim quod desit, ne beatus quidem est").

Qui bellus homo est, Cotta, pusillus homo est: el hombre que es guapo, Cota, es un hombre pequeñito (insignificante. Marcial, Epigramas, 1, 9, 1-2: Bellus homo et magnus vis, Cotta, videri: / sed qui bellus homo est, Cotta, pusillus homo est. Quieres ser al mismo tiempo, Cota un hombre guapo y grande, pero el hombre que es guapo, Cota, es un hombre pequeñito (insig-nificante).

Qui bene amat, bene castigat: quien bien ama, bien castiga.

Qui bene distinguit, bene docet: quien bien distingue, bien enseña (máxima escolástica); el que no distingue, confunde.

Qui beneficium non reddit, magis peccat qui non dat, citius: aunque peca más el que no paga el beneficio, peca primero el que no lo hace. (Séneca, De beneficiis, m1, 1, 13).

Qui bene imperat, paruerit aliquando necesse est: el que bien ejerce el mando, es necesario que haya obedecido en otro momento. (Cicerón, De legibus, 3, 25).

Qui bene latuit, bene vixit: quien quiera vivir bien, viva lejos de todos. (Descartes).

Qui bene legit, multa mala tegit: quien bien lee, salva erratas.

Qui bis idem promittit, ipso iure amplius quam semel non tenetur: el que promete dos veces lo mismo, por derecho no está obligado más que una sola vez. (Pomponio).

Qui bonis cesserint, nisi solidum creditor receperit, non sunt liberati: quienes hubieran hecho cesión de bienes, no quedan libres, si el acreedor no hubiera recibido la totalidad. (Código Justiniano, 7, 71, 1).

Qui bonum respuit consilium, sibi ipsi nocet: el que rechaza un buen consejo, se perjudica a sí mismo, tira piedras a su tejado.

Quibuscumque viis: por cualquier medio.

Quibusdam tremunt genua dicturis: a algunos les tiemblan las piernas cuando van a hablar en público. (Quintiliano).

Quibus modis acquirimus, iisdem in contrarium actis amittimus: perdemos a través de los mismos modos por los que adquirimos, pero por acto contrario. (Paulo).

Qui cælum vituperant: los que blasfeman del cielo mismo (los que desprecian toda opinión ajena, considerándose los únicos sabios; proverbio; Fedro).

Qui capit uxorem, litem capit atque dolorem: el que toma esposa, toma pleito y dolor.

Qui caret uxore, lite caret atque dolore: el que carece de mujer, carece de litigios y de pesadumbres.

Qui contrahit sibi et suis heredibus contrahit: quien se obliga, para sí y sus herederos se obliga.

Qui crediderit Deum inspicere cuncta, non peccabit neque clanculum, neque aperte: (Cicerón).

Qui culpæ ignoscit uni, suadet pluribus: quien hace caso omiso del delito de uno, persuade a muchos (a cometerlo. Publio Syro).

Qui cum alio contrahit, vel est vel esse debet non ignarus condicionis eius: quien contrate con otro, o no desconoce o no debe desconocer la condición de éste. (Ulpiano).

Qui cum possit non prohibet, iubet: quien cuando puede no prohíbe, colabora.

Quicumque amisit dignitatem pristinam, / ignavis etiam iocus est in casu gravi: Aquel que pierde su primitiva dignidad, es un juguete aun de los cobardes en su grave infortunio. (Fedro I, 31, 1-2).

Quicumque turpi fraude semel innotuit, / etiam si verum dicit, amittit fidem: todo el que se dio a conocer una vez por fraude vergonzoso, pierde el crédito, aunque diga la verdad. (Fedro I, 10: Lupus et vulpes iudice simio. El lobo y la zorra con el mono de juez.

Quicumque turpi fraude semel innotuit,
etiam si verum dicit, amittit fidem.
Hoc adtestatur brevis Æsopi fabula.
Lupus arguebat vulpem furti crimine;
negabat illa se esse culpæ proximam.
Tunc iudex inter illos sedit simius.
Uterque causam cum perorassent suam,
dixisse fertur simius sententiam:
"Tu non videris perdidisse quod petis:
te credo subripuisse quod pulchre negas".

Quien una vez se dio a conocer con torpe fraude, aunque diga la verdad, pierde el crédito. Esto lo atestigua la breve fábula de Esopo. Un lobo acusaba a la zorra del delito de hurto; ella decía que de la culpa no era la responsable. Entonces el mono se sentó entre ellos como juez. Habiendo cada uno expuesto su causa, se dice que el mono pronunció su sentencia: "Parece que tú (lobo) no has perdido lo que pides; y yo creo que tú (zorra) has sustraído lo que graciosamente niegas".

Quicumque vult salvus esse, ante omnia opus est, ut teneat Catholicam fidem: Inicio del Símbolo de S. Atanasio de Alejandría (295-373):

Quicumque vult salvus esse, ante omnia opus est, ut teneat Catholicam fidem.
Quam nisi quisque integram, inviolatamque servaverit, absque dubio in æternum peribit.
Fides autem Catholica hæc est, ut unum Deum in Trinitate, et Trinitatem in unitate veneremur.
Neque confundentes personas, neque substantiam separantes.
Alia est persona Patris, alia Filii, alia Spiritus Sancti.
Sed Patris, et Filii, et Spiritus Sancti una est divinitas, æqualis gloria, coæterna maiestas.
Qualis Pater, talis Filius, immensus Spiritus Sanctus.
Increatus Pater, increatus Filius, increatus Spiritus Sanctus.
Immensus Pater, immensus Filius, immensus Spiritus Sanctus.
Æternus Pater, æternus Filius, æternus Spiritus Sanctus.
Et tamen non tres æterni, sede unus æternus.
Sicut non tres increati, nec tres immensi, sed unus increatus, et unus immensus.
Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens Spiritus Sanctus.
Et tamen non tres omnipotens, sed unus omnipotens.
Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus Spiritus Sanctus.
Et tamen non tres Dii, sed unus est Deus.
Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus Spiritus Sanctus.
Et tamen non tres Domini, sed unus est Dominus.
Quia sicut singillatim unamquemque personam Deum, ac Dominum confiteri Christiana veritate compellimur: ita tres Deos, aut Dominos dicere, Catholica religione prohibemur.
Pater a nullo est factus, nec creatus, nec genitus.
Filius a Patre solo est, non factus, nec creatus, sed genitus.
Spiritus Sanctus a Patre, et Filio, non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.
Unus ergo Pater, non tres Patres: unus Filius, non tres Filii: unus Spiritus Sanctus, non tres Spiritus Sancti.
Et in hac Trinitate nihil prius, aut posterius, nihil maius, aut minus: sed totæ tres personæ coæternæ sibi sunt, et coæquales.
Ita ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et unitas in Trinitate, et Trinitas in unitate veneranda sit.
Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.
Sed necessarium est ad æternam salutem, ut incarnationem quoque Domini nostri Iesu-Christi fideliter credat.
Est ergo fides recta, ut credamus, et confiteamur, quia Dominus noster Iesus-Christus Dei Filius, Deus, et homo est.
Deus est ex substantia Patris ante sæcula genitus: et homo est ex substantia matris in sæculo natus.
Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali, et humana carne subsistens.
Æqualis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem.
Qui licet Deus sit, et homo, non duo tamen, sed unus est Christus.
Unus autem non conversione divinitatis in carnem, sed assumptione humanitatis in Deum.
Unus omnino non confusione substantiæ, sed unitate personæ.
Nam sicut anima rationalis, et caro unus est homo, ita Deus, et homo unus est Christus.
Qui passus est pro salute nostra, descendit ad inferos, tertia die resurrexit a mortuis.
Ascendit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis: inde venturus est iudicare vivos et mortuos.
Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis, et reddituri sunt de factis propriis rationem.
Et qui bona egerunt, ibunt in vitam æternam: qui vero mala, in ignem æternum.
Hæc est fides Catholica: quam nisi quisque fideliter, firmiterque crediderit, salvus esse non poterit.

Qui cum sapientibus graditur, sapiens erit: (amicus stultoribus similis efficietur). El que anda con sabios, sabio será (más el que se junta con necios será quebrantado. Proverbios 13, 20).

Qui custodit os suum custodit animam suam: (qui autem inconsideratus est ad loquendum, sentiet mala). El que guarda su boca guarda su alma (mas el que mucho abre sus labios tendrá calamidad. Proverbios 13, 3).

Quid: la causa, la razón, el quid de la cuestión.

Quid agendum?: ¿Qué hacer?

Quid ais? An nesciebas Lucullum hodie cenaturum esse apud Lucullum?: ¿Qué dices? ¿Acaso no sabías que Lúculo hoy había de cenar en casa de Lúculo? (Lucio Licinio Lúculo, 90-57 a. C., se enriqueció en las campañas de Asia, siendo célebres sus banquetes; en la frase se dirige al cocinero que por no tener invitados había dispuesto una cena normal).

Quidam: un tal, cierta persona, cualquiera.

Quidam cabreta vasconizabant, / levis pedibus persaltantes: "algunos, al son de la cabreta, vasconizabant, saltando con ágiles pies". (Donostia, J. A., Música y músicos en el País Vasco, Amigos del País, San Sebastián, 1951, p. 6, citando a Aymeric de Peirac 1377-1406).

Qui damnare potest, is absolvendi quoque potestatem habet: quien puede condenar también tiene la potestad de absolver. (Digesto, de re iudicata, 42, 1, 3).

Qui dat esse, dat consequentia ad esse: quien da el ser, da lo consiguiente al ser.

Qui dat mutuum, amicum vendit, inimicum emit: quien presta dinero, vende un amigo, compra un enemigo. Ver "Mutuum".

Qui dat pauperi non indigebit: el que da la pobre no tendrá pobreza (Proverbios 28, 27).

Quid autem est amare, e quo nomen ductum amicitiæ est, nisi velle bonis aliquem affici quam maximis, etiam si ad se ex iis nihil redeat?: ¿Y qué otra cosa significa amar, de donde viene el nombre de amistad, sino desear a alguien el mayor cúmulo de bienes, aunque de ellos no nos venga provecho alguno? (Cicerón, De finibus II, 24).

Quid brevi fortes iaculamur ævo / multa?: ¿Por qué en una vida tan breve proyectamos tan arduos planes? (Horacio, Odas, 2, 17-18).

Quid cæco cum speculo?: ¿Para qué un ciego con un espejo? ¿Para qué ha menester eso?

Quid cani et balneo?: ¿qué tiene que ver el diablo con la cruz de Cristo?

Qui dare vult aliis, non debet dicere, vultis?: quien desesa dar a otros, no debe decir ¿queréis?

Qui debet, limen creditoris non amat: quien debe no gusta de la puerta del acreedor.

Quid deceat: si todo ello conviene.

Quid deceat, quid non: lo que convenga y lo que no (Horacio, Epistula ad Pisones, v. 308:

"Munus et officium, nil scribens ipse, docebo:
unde parentur opes, quid alat formetque poetam,
quid deceat, quid non, quo virtus, quo ferat error").

Sin escribir yo cosa alguna enseñaré las obligaciones y reglas de los poetas; señalaré el lugar de donde sacarán caudal para la poesía; diré lo que fomenta y forma a un poeta, qué le es decente y qué no; a dónde pueden conducirle la belleza del arte y a dónde el error e ignorancia de ella).

Quid de ea re ita fieri placeret de ea re ita censuerunt: lo que convenía hacerse sobre el asunto así lo decidieron.

Quid depis Hispanice memores	"La olla nunca fastidia
præstantius olla?	pero causa admiración
Desidice tamen hoc nos fuit	que se debe a la invención
arti opus.	no al arte, si a la desidia".
	(Tomás de Iriarte)

Quid dicam de thesauro rerum omnium memoria?: ¿Qué diré de la memoria, ese depósito de todos los conocimientos? (Cicerón).

Quidditas: seu essentia; quiddidad (esencia) de una cosa, es lo que responde a la pregunta quid est; es pues lo que una cosa es, τό τι ἐστι. "Quia illud per quod res constituitur in proprio genere vel specie est quod significamus per definitionem indicantem quid est res; inde est quod nomen essentiæ a philosophis in nomen quidditatis mutatur... Dicitur etiam forma, secundum quod habet ordinem vel ordinationem ad propriam operationem rei, cum nulla res destituatur operatione... Sed essentia dicitur secundum quod per eam et in ea res habet esse". (T. de Aquino, De ente et essentia, cap. I).

Quid divinum: algo divino, el genio, inspiración del artista.

Qui debet, limen creditoris non amat: quien debe, no gusta de la puerta del acreedor.

Qui dedit beneficium taceat, narret qui accepit: quien proporcionó un beneficio que se calle, que lo explique el que lo recibió. (Séneca, De beneficiis, 2, 11, 2).

Quid de quoque viro et cui dicas, sæpe videto: mira bien lo que dices de quién y a quién. (Horacio, Epistulæ, 1, 16, 68).

Quid domini faciant, audent quum talia fures?: ¿Qué no harán los amos, cuando a tanto se atreven los siervos? (Virgilio, Bucólicas, 3, 16).

Quid dulcius quam habere cum quo omnia audeas loqui, ut tecum: ¿Qué cosa más dulce que tener con quien oses hablar todas las cosas así como contigo? (Cicerón, De amicitia, V, 22).

Quid enim est iucundius senectute stipata studiis iuventutis?: ¿Qué cosa haya, en efecto, más agradable que una vejez rodeada de una juventud afanosa de aprender? (Cicerón, De senectute, IX, 28).

Quid enim prodest homini, si mundum universum lucretur, animæ vero suæ detrimentum patiatur?: porque ¿qué aprovechará al hombre, si ganare todo el mundo y perdiere su alma? (Mateo, 16, 26). Texto importante en la vida de S. Francisco Javier.

Quid enim stultius quam incerta pro certis habere, falsa pro veris?: Pues ¿hay necedad mayor que tener por cierto lo incierto, por verdadero lo falso? (Cicerón, De senectute, XIX, 68).

Quid enim videatur ei magnum in rebus humanis, cui æternitas omnis, totiusque mundi nota sit magnitudo?: Pues ¿qué cosa puede parecerle grande entre todas las humanas, a quien le es conocida la eternidad y la inmensidad del mundo? (Cicerón, Tusculanæ disputationes, 4, 17).

Qui desiderat pacem, præparet bellum: el que desea la paz, prepare la guerra. (Vegecio, Epitoma rei militaris, 3).

Qui desiderio conficiuntur, uno die fiunt senes: quienes se dejan llevar por la pasión, en un solo día se hacen viejos.

Quid est autem turpius quam senex vivere incipiens?: ¿Hay algo más vergonzoso que un anciano que comienza a vivir? (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 13).

Quid est ergo beneficium? Benevola actio, tribuens gaudium, capiensque tribuendo: ¿Qué es un beneficio". Un acto de benevolencia, en el que se da y recibe placer. (Séneca, De benef. Lib. I, cap. 5 et 6).

Quid est fides, nisi credere, quod non vides?: ¿Qué es la fe, sino creer en aquello que no ves? (S. Augustinus apud Cor. a Lap. in Exod. 25. v. 30).

Qui destiterit, agere amplius et accusare prohibetur: al que desistió de la acción se le prohíbe litigar de nuevo y acusar. (Paulo).

Quid est libertas? Potestas vivendi ut velis: ¿Que es la libertad? La facultad de vivir como desees.

Quid est ratione divinius?: ¿Qué hay más divino que la razón? (Cicerón).

Quid est sapientia? Semper idem velle atque idem nolle: ¿Qué es la sabiduría? En querer siempre una misma cosa y en no querer esa misma cosa. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 20).

Quid est somnus gelidæ nisi mortis imago?: ¿Qué es el sueño sino la imagen de la fría muerte? (Ovidio, Amores, 2, 9, 41).

Quid est tam futile, quam quidquam approbare non cognitum?: (Cicerón, Academicæ quæstiones IV, 18).

Qui de uno dicit, de altero negat: quien afirma algo, niega lo contrario.

Quid faciant leges, ubi sola pecunia regnat?: ¿Para qué sirven las leyes, donde únicamente manda el dinero? (Petronio, Satiricón, 14, 2).

Quid festinas? Animam recipe: ¿A qué tanta prisa? Toma aliento. (Terencio).

Quid fortuna ferat populi; sed dicere mussant: todos saben bien lo conveniente al bien público, pero nadie se atreve a decirlo (Virgilio, Eneida XI, 344: cuncti se scire fatentur / quid fortuna ferat populi; sed dicere mussant).

Qui diligit disciplinam, diligit scientiam: (qui autem odit increpationes insipiens est.) el que ama la instrucción ama la sabiduría (mas el que aborrece la reprensión es ignorante. Proverbios 12, 1).

Qui diligit epulas in egestate erit: quien ama el placer será un hombre indigente. (Proverbios 21, 17).

Quid hoc mihi prodest?: ¿qué utilidad me reporta esto? (Cicerón, Ad Brutum, epístola 17).

Quid in captiones te inducis, quas nunquam explices?: ¿Quién te mete a ti en dibujos? (Cicerón).

Quid interest inter naturam Dei et nostram? Pars melior nostri est animus; in illo pars nulla extra animum, totus est ratio. Effugit oculos, visendus est cogitatione: (Séneca).

Quid iuris?: ¿el qué del derecho? ¿Qué resuelve la jurisprudencia? ¿Cuál es la solución jurídica?

Quid leges sine moribus vanæ proficiunt?: ¿De qué las leyes, inútiles sin principios? La moral nada puede sin el socorro de las leyes y las leyes nada pueden sin las buenas costumbres. (Horacio, Odas, 3, 24, 35-36).

Quid levius vento? Fulmen. Quid levius fulmine? Fama. Quid levius fama? Mulier: ¿Qué es más ligero que le viento? El rayo. ¿Qué es más ligero que el rayo? La fama. ¿Qué es más ligero que la fama? La mujer. (Séneca; hay otras variantes, ver "Quid pluma levius").

Quidlibet audendi potestas: el derecho de atreverse a todo. (Horacio, Arte poética, v. 9-10): Pictoribus atque poetis / quidlibet audendi semper fuit æqua potestas. Pero alguno dirá, los pintores y los poetas siempre tuvieron igual permiso de atreverse a idear cualquier cosa).

Quid magis est durum saxo...: ver Dura tamen molli...

Quid mihi fiet?: ¿Que será de mí? (Ovidio, Ars amatoria I, 534, 535).

Quid miserius misero, non miserante se ipsum?: ¿Qué cosa más miserable que un infeliz que no se compadece de sí mismo? (Agustín).

Quid multa?: abreviando. (Cicerón, De oratore, 27, 95: Quid multa? e philosophorum scholis tales fere evadunt... Abreviando, de las escuelas de los filósofos salen con casi tal elocuencia los oradores...).

Quid non mortalia pectora cogis / auri sacra fames?: ¿Hasta dónde no impulsas el corazón humano, oh maldita sed de oro? (Virgilio, Eneida, 3, 56-57).

Quid non cultu nitescit?: ¿Hay algo que no gane, que no luzca más con la cultura? (Quintiliano).

Quid nostri philosphi? Nonne in his ipsis libris, quos scribunt de contemnenda gloria, sua nomina inscribunt?: ¿Y qué de nuestros filosófos? ¿Acaso en esos mismos libros, que escriben del menosprecio de la gloria, no ponen sus nombres? (Cicerón,Tusculanas, 1, 15).

Quid novi?: ¿Qué hay de nuevo?

Qui docte servit, partem dominatus habet: harto pide quien bien sirve.

Qui dolo desierit possidere, pro possidente damnatur, quia pro possessione dolus est: al que dejó de poseer dolosamente se le condena como si poseyera, porque el dolo ocupa el lugar de la posesión. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 131. Paulo).

Qui dominus est soli, dominus est cæli et inferorum: el que es dueño de un terreno, es dueño desde el centro de la tierra hasta la capa celeste. Ver "Dominus soli, dominus est usque ad cælos et usque ad inferos".

Quid pectunt qui non habente capillos?: ¿Qué peinan los que no tienen pelo?

Quid pluma levius? Pulvis. Quid pulvere? Ventus. Quid vento? Mulier. Quid muliere? Nihil: ¿Qué hay más ligero que la pluma? El polvo. ¿Y que el polvo? El viento. ¿Y que el viento? La mujer. ¿Y que la mujer? Nada.

Quid prodest?: ¿Para qué sirve? (Virgilio, Bucólicas III, 74-75:

Quid prodest, quod me ipse animo non spernis, Amynta,
Si, dum tu sectaris apros, ego retia servo?

¿De qué me sirve no ser objeto de tus desdenes, Amintas, si mientras estás cazando jabalís me quedo yo guardando los apriscos?).

Quid prodest foris esse strenuum, si domi male vivitur?: ¿De qué aprovecha ser esforzado fuera, si en casa se malvive? (Valerio Máximo, De dictis factisque memorabilibus, 2, 9, 1).

Quid pro quo: sustitución de una cosa por otra equivalente, una cosa por otra; error de interpretación.

Quidquid adstringendæ obligationis est, id nisi palam verbis exprimitur, ommisum intellegendum est: todo cuanto tiene por objeto restringir la obligación, se ha de tener por no puesto, si no se expresa con palabras claras. (Celso).

Quidquid ad summum pervenit ab exit prope est: lo que ha llegado al sumum está cerca del fin. (Séneca, Consolatio ad Martiam, 23, 3).

Quiquid agis, prudenter agas, et respice finem: todo cuanto haces, hazlo con prudencia y además no pierdas de vista el fin.

Quidquid agunt homines, intentio iudicat omnes: el verdadero juicio de las acciones humanas, depende de la intención de quien las hace (hexámetro).

Quidquid agunt homines, votum, timor, iræ, voluptas, / gaudia, discursus nostri est farrago libelli: lo que ocupa a los hombres, el deseo, el temor, la ira, el placer, los goces, los discursos, todo ello se resuelve en este libro. (Juvenal, Sátiras, 1, 85-86).

Quidquid Amor iussit, non est contemnere totum: lo que Amor ha mandado no es cosa segura despreciarlo. (Ovidio, Heroides, 4, 11).

Quidquid audet Græcia mendax: a todo lo que se atreve la Grecia mentirosa (Juvenal: et quidquid Græcia mendax / audet in historia).

Quidquid bene dictum est ab ullo, meum est: (Séneca, Ep. 16).

Quidquid conaris, quo pervenias cogites: en cuanto intentares, piensa hasta donde quieres llegar.

Quidquid corrigere est nefas: lo que es imposible de enmendar. Horacio, Odas, I, 24, 19-20: Durum: sed levius fit patientia / quidquid corrigere est nefas. (Es duro, pero con la resignación se hace soportable lo que no nos está concedido enderezar).

Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi: los griegos pagan las locuras de sus reyes. (Horacio, Epistulæ, 1, 2, 14).

Quidqud est in intellectu, præsse debet in sensu: todo lo que hay en la inteligencia, antes debe estar en los sentidos (según la escolástica).

Quidquid excessit modum / pendet instabili loco: todo cuanto se pasa de la justa medida cuelga de un despeñadero. (Séneca, Edipo, 909-910).

Quidquid facies, respice ad mortem: En cualquier cosa que hagas, pon tus ojos en la muerte. (Séneca, Epitulæ ad Lucilium, 114).

Quidquid futurum est summum, ab imo nascitur: lo que debe elevarse en grado sumo, tiene orígenes muy humildes. (Publio Syro).

Quidquid in calore iracundiæ vel fit vel dicitur, non prius ratum est, quam si perseverantia apparuit iudicium animi fuisse: lo que se hace o se dice al calor de la ira, no se entiende ratificado antes de que con la perseverancia, se ponga de manifiesto que ello se había debido a una resolución del ánimo. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 48. Paulo).

Quidquid in fundo nascitur, quidquid inde percipi potest, ipsius fructus est: todo lo que nace en el fundo, todo lo que de él puede percibirse, es fruto del mismo. (Ulpiano).

Quidquid in rerum natura vitiosum est, ex prava libertate ortum est: todo el vicio existente en el mundo, es proveniente de una incorrecta libertad.

Quidquid licet minus, desideratur: todo lo que menos se permite, se desea.

Quidquid licet, minus desideratur: todo lo que está permitido, menos se desea.

Quidquid multis peccatur inultum est: el crimen cometido por muchos queda impune. (Lucano, Farsalia, 5, 260).

Quidquid nitet notandum: todo lo que brilla debe ser marcado. (Manilio, Astronómica, 1, 812. Lema de la Royal Astronomic Society).

Quidquid non iuvat, obstat: todo lo que no ayuda, obstaculiza.

Quidquid plantatur, seritur vel inædificatur omne solo cedit, radices si tamen egit: lo plantado, sembrado o edificado, queda para el dueño del suelo (axioma jurídico).

Quidquid præcipies, esto brevis: procura exponer tus principios en pocas palabras; en todos los preceptos que dieres, serás breve; dos son las obligaciones del que enseña: ser breve y claro. (Horacio, Arte poética 335-337:

Quidquid præcipies, esto brevis; aut cito dicta
percipiant animi docilis, teneantque fideles:
omne supervacuum pleno de pectore manat.

En todos los preceptos que dieres, serás breve, para que el entendimiento los perciba pronto y conserve fielmente en la memoria; todo lo superfluo se olvida y rebosa en la memoria como el agua de un vaso lleno).

Quidquid principes faciunt, præcipere videntur: todo lo que los príncipes hacen, parece que lo prescriben. (Quintiliano, Declamationes, 3).

Quidquid principi placuit legis vigorem habet: la libre voluntad del gobernante es la fuente de toda ley (principio positivista de la antigua Roma). "Quod principi placuit, legis habet vigorem, utpote cum lege regia, quæ de imperio eius lata est, populus ei et in eum omne suum imperium et potestatem conferat". (D. 1, 4, 1 pr. Ulpiano).

Quidquid recipitur, ad modum recipientis recipitur: lo que es recibido, lo es según la naturaleza del receptor (según la escolástica).

Quiquid solo implantatur vel inseritur, solo cedit: todo lo que se planta o se siembra en un sulo, pertenece al suelo (es como decir al dueño del terreno).

Quidquid sub terra est, in apricum proferet ætas, / defodiet condetque nitentia: todo lo que está enterrado, el tiempo lo sacará a la luz del sol y enterrará y ocultará lo brillante. (Horacio, Epistulæ, 1, 6, 24-25).

Quidquid tentabam dicere, versus erat: todo lo que intentaba decir, me resultaba en verso:

Sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos:
et quod tentabam scribere, versus erat. (Ovidio, Tristes IV, 10, 25-26).

Quiquid venerit obvium loquamur / morosa sine limitatione: todo lo que se me ocurra lo soltaré sin pensármelo dos veces. (Marcial, Epigramas, 11, 6, 7-8).

Quidquid verum est, meum est: (Séneca, Ep. 12).

Quidquid vis esse tacitum, nulli dixeris: todo lo que quieras tener oculto, a nadie se lo digas.

Quidquid voles quale sit scire, tempori trade. Nihil diligenter in fluctu cernitur: Cualquiere cosa que quieras saber cómo es, confíala al tiempo. No se ve nada con precisión en medio del oleaje. (Séneca de Ira, 3, 12, 4).

Quidquid vult habere, nemo potest: nadie puede tener, todo lo que uno quiera poseer. (Séneca, Epistulæ, ad Lucilium, 123).

Quidquid vult valde vult: todo lo que quiere, lo quiere con inquietud (Bruto, según César).

Quid quisque possit, nisi tentando nesciat: de qué es capaz cada uno, solo se sabrá intentándolo. (Séneca, De providentia, 4, 3).

Quid quisque vitet, numquam homini satis / cautum est in horas: Aun nadie ha sido lo bastante cauto para saber en cada momento de qué ha de protegerse. (Horacio, Odas, 2, 13, 13-14).

Quid quoque die egerim, commemoro vesperi: lo que he hecho durante el día lo repaso de noche.

Quid Romæ faciam? Mentiri nescio: ¿Qué haré yo en Roma? No se mentir. (Juvenal, Sátiras, 3, 41).

Quid salvis infamia nummis: ¿Qué de la infamia salvado el dinero? ¿Salvada la riqueza que importa la infamia?

Quid sicut Deus?: ¿qué hay como Dios? (lema heráldico de Baíllo de la Beldad).

Quid sit: qué es en sí; ver "an sit".

Quid sit futurum cras fuge quærere: Qué puede ocurrir mañana evita preguntártelo. (Horacio, Odas, 1, 9, 13).

Quid sit optimum, neminem fugit: nadie ignora qué es lo mejor. (Quintiliano).

Quid stultius quam incerta pro certis habere, falsa pro veris?: ¿Qué cosa hay más necia que tener lo incierto por cierto, lo falso por verdadero? (Cicerón).

Quid stultius quam venditorem eius rei quam vendat, vitia narrare?: ¿Qué cosa hay más necia que el vendedor exponga los defectos de lo que vende? (Cicerón, De officiis, 3, 13).

Quid sunt verba nisi verba?: ¿Qué son las palabras, sino palabras? (Kempis, Imitación de Cristo, III, 46, 1).

Quid tam commune quam spiritus vivis, terra mortuis, mare fluctuantibus, littus eiectis?: ¿qué cosa tan común como el espíritu a los vivos, la tierra a los muertos, el mar a los navegantes y la costa a los náufragos? (Cicerón).

Quid tandem?: ¿Qué, pues? (Cicerón, De oratore, 13, 42: Quid tandem? inquit ille: ¿Qué, pues? dijo aquel).

Quid times? Cæsarem vehis: ¿Qué temes? Llevas a César (dicho al marinero Amiclas temeroso del temporal).

Qui duos lepores sequitur neutrum capit: el que persigue a dos liebres no caza ninguna (quien mucho abarca, poco aprieta).

Quid vetat ridentem dicere verum?: ¿Que dificulta exponer la verdad riéndose? (Horacio, Sátiras, 1, 1, 24).

Qui educat, pater magis quam qui genuit: quien educa es más padre que quien engendra.

Qui e nuce nucleum esse vult, frangit nucem: quien desea comerse el meollo de la nuez, rompe la nuez. (Plauto, El Gorgojo, 55).

Quies mortalibus ægris: el descanso para los mortales enfermos. (Virgilio, Eneida II, 268: la aurora reparadora).

Quieta mediocritas sollicitæ affluentiæ anteferenda: más vale vaca en paz que pollos en agraz.

Quieta non movere: no mover lo que está tranquilo.

Quieti non otio: para el descanso no para el ocio (finca de recreo).

Quietum nemo impune laccessit: cuando descanso quien me inquiete lo pagará (lema de F. Sforza).

Qui excipit, probare debet quod excipitur: quien alega una excepción, debe probar lo que alega.

Qui expectat ut roguetur, officium levat: quien espera que se le ruegue, rebaja el beneficio.

Qui facile credit, facile decipitur: el que cree alegremente, fácilmente es engañado.

Qui facit per alium, facit per se: quien delega en otro, obra por sí mismo.

Qui falsum testimonium dixerit, de saxo Tarpeio præcipitator: el que diga falso testimonio, sea precipitado por la roca Tarpeya. (XII Tab.).

Qui familiæ herciscundæ iudicio agit, confitetur adversarium sibi esse coheredem: quien interpone la acción de partición de herencia, reconoce que el adversario suyo es coheredero. (Escévola).

Qui facit per alium est perinde ac si faciat per se ipsum: el que actúa por medio de otro, es igual que si obrara por sí mismo. (C. 72, de regulis iuris, in Secto, 5, 12).

Qui fert malis auxilium, post tempus dolet: quien da apoyo a delincuentes, al tiempo le pena. (Fedro, Fábulas, 3, 25, 1).

Qui fidem quærit, rationem non quærit: el que busca la fe, no busca la razón (la razón intrínseca de la verdad en que cree). (Pedro Crisólogo).

Qui fingit sacros auro vel marmore vultus / non facit ille dos, qui rogat, ille facit: el que esculpe rostros sagrados con oro o mármol, ése no los hace dioses, el que les suplica, ése los hace. (Marcial, Epigramas, 8, 245, 5-6).

Qui fingit se amicum, et non est, peior est illo, qui facit falsam monetam: quien no siéndolo se finge amigo de otro, es peor que el falsificador de moneda (que solía ser condenado a muerte. Aristóteles).

Qui fit ut nemo, quam sibi sortem fortuna dederit, illa contentus sit?: ¿Por qué ocurre que nadie está contento con el rango u oficio que le ha asignado el destino?

Qui futura non prospicit, parum proficit: quien adelante no mira, atrás se queda.

Qui genus iactat suum, aliena laudat: el que se engríe de su estirpe, alaba lo de otros. (Séneca).

Qui gladio ferit, gladio perit: quien hiere con la espada, a espada muere; el que a hierro mata a hierro muere.

Qui gratum dat ave, responsum fertque suave: quien da un saludo afectuoso, también recibe una respuesta cariñosa.

Qui habet aures audiendi, auriat: quien tenga oídos para oír, que oiga.

Qui habet haustum, iter quoque habere videtur ad hauriendum: quien tiene derecho a la toma de agua, se supone que tiene también el derecho de paso para sacarla. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 3. Ulpiano).

Qui homo mature quæsivit pecuniam, nisi eam mature parcit, mature esurit: el hombre que pronto ganó dinero, si no lo ahorra pronto, pronto psará hambre.

Qui honorat suis, seipsum honorat: el que honorifica a los suyos, a sí mismo se honra.

Qui iacet hic, nulla craterem miscuit unda. Quisquis es, abstineas fletibus: odit aquam: epitafio de un bebedor. Quien aquí descansa, ni gota de agua entró en su vaso. Cualquiera que sea, contén las lágrimas: odia el agua.

Qui in alium paratus est dicere, omni culpa carere debet: quien contra otro está dispuesto a hablar, de toda culpa debe carecer.

Qui in alterius locum succedunt, iustam habent causan ignorantiæ, an id quod peteretur deberetur: los que suceden en lugar de otro tienen una causa justa para ignorar si se debe lo que se pide. (Digesto, 50 17, de regulis iuris, 42. Gayo).

Qui in altum mittit lapidem, super caput eius cadet: el que tira una piedra hacia arriba, caerá sobre su cabeza; quien una lanza una piedra a lo alto, sobre su cabeza la lanza. (Eclesiástico 27, 28).

Qui inani superbia tumet, merito deridetur: quien se envanece con altivez vacua, merecidamente será objeto de mofa.

Qui incipig numerare, incipit errare: quien comienza a contar, empieza a errar.

Qui in pergula natus est, ædes non somniatur: el que en una casucha ha nacido, no sueña con palacios. (Petronio, Satiricón, 74, 14).

Qui in potestate alterius est, nihil suum habere potest: el que está sometido a potestad ajena no puede tener nada suyo. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 10. Gayo).

Qui intellegit alienum se possidere, mala fide possidet: el que comprende que posee lo ajeno, posee de mala fe. (Digesto, 41, 3, pro emptore, 38. Gayo).

Quid inter periurum et mendacem?: ¿qué diferencia hay entre el perjuro y el mentiroso? (Cicerón).

Qui in utero est alii antequam nascatur nequaquam prosit: el concebido, antes de que nazca, no beneficia de ninguna manera a terceros. (Paulo).

Qui in utero est perinde ac si in rebus humanis esset custoditur, quotiens de commodis ipsius partus quæritur: al concebido se le protege como si ya hubiese nacido, siempre que se trate de su beneficio. (Paulo).

Qui in utero sunt, in toto pæne iure civili intelleguntur in rerum natura esse. Nam et legitimæ hereditates his restituuntur: et si prægnas mulier ab hostibus capta sit, id quod natum

erit postliminium habet, item patris vel matris condicionem sequitur: præterea si ancilla prægnas subrepta fuerit quamvis apud bonæ fidei emptores pepererit, id quod natum erit tamquam furtivum usu non capitur: his consequens est, ut libertus quoque, quamdiu patroni filius nasci possit, eo iure sit, quo sunt qui patronos habent: los que están en el seno materno se considera para casi todo el ius civile, que están en el mundo de las criaturas. Pues a estos se les restituyen las herencias legítimas; y si una mujer embarazada fuese capturada por los enemigos, lo que naciere goza del postliminium y sigue, asimismo, la condición del padre o de la madre. Además si hubiera sido sustraída una esclava embarazada, aunque hubiere dado a luz en poder de un comprador de buena fe, lo que hubiere nacido, como provecho furtivo, no se usucapirá. De aquí se sigue que el liberto, mientras pueda nacer un hijo del patrono (difunto), está en la situación jurídica, en que están los que tienen patrono. (Digesto, I, 5, de statu hominum, 26. Juliano).

Qui invenit amicum, invenit thesaurum: el que encuentra un amigo, halla un tesoro. "Amicus fidelis protectio fortis; qui autem invenit illum invenit thesarurum. Eclesiástico 5, 14: amigo fiel refugio poderoso; quien lo halla, tesoro halló).

Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nequidquam sapit: (illud semper memento: qui...) siempre ten presente aquello de que no es verdaderamente sabio el que no sabe mirar por si, es un completo ignorante. Necio es el sabio que para sí no sabe. (Cicerón Cartas familiares, libro VII, 6.ª a Trebacio).

Qui iuramentum a malo viro postulat, insanit: quien a un malo pide juramento, delira.

Qui iure ordinario munitus est, extraordinario non eget auxilio: el que está por el derecho ordinario protegido, auxilio extraordinario no necesita.

Qui iure suo utitur, neminem lædit: el que ejerce su derecho no hace daño a nadie.

Qui iussu iudicis aliquid facit, non videtur dolo malo facere, quia parere necesse habet: no se entiende que actúe con dolo malo el que hace algo por orden del juez, puesto que tiene necesidad de obedecer. (Paulo I. 30, § 3, D., ad legem Aquiliam, 9, 2).

Qui legem condidit potest eam abrogare vel coarctare: abrogación; el legislador puede abolir totalmente la ley que dictó. La derogación es solo la abolición parcial de la ley hecha por él mismo.

Qui libenter discit, facile discit: el que de buena gana aprende, fácilmente aprende.

Qui liberius vivit, libertati servit: quien vive con sobrada libertad, se ata al libertinaje.

Quilibet in suo proprio negotio hebetior est quam in alieno: cualquiera en su propio negocio es menos sagaz que en el ajeno.

Quilibet optimus verborum suorum interpres est: cada cual es el mejor intérprete de sus palabras; e debe en general tener más en cuenta la intención de las partes, que el sentido literal de las palabras.

Quilibet præsumitur bonus donec probetur contrarium: a cualquiera se le presupone ser bueno mientras no se pruebe lo contrario.

Quilibet rex in domo sua: cada cual es rey en su propia casa.

Quilibet singularis defectus causat malum; bonum autem causatur ex integra causa: "Non tamen est actio bona simpliciter, nisi omnes bonitas concurrant, quia quilibet singularis defectus causat malum; bonum autem causatur ex integra causa, ut Dionysius dicit, IV cap. de Div. Nom.": No hay una acción completamente buena, si no concurren todas las bondades, puescualquier defecto singular causa el mal; en cambio, el bien es causado por la causa íntegra, como dice Dionisio, en el capítulo IV cap. de Div. Nom. (Tomás de Aquino 1.ª 2d^{ae}, q. XVIII, a. 4, ad. 3).

Qui male agit, odit lucem: odia la claridad el delincuente (quia plurimum in obscuro furatur). "Omnis enim qui male agit, odit lucem, et non venit al lucem, ut non arguantur opera eius". S. Juan 3, 20: Porque todo el que obra el mal, aborrece la luz y no viene a la luz, para que no sean puestas en descubierto sus obras).

Qui mandat solvi, ipse videtur solvere: quien manda pagar, se entiende que paga él mismo. (Digesto, 46, 3, de solutionibus, 56. Paulo).

Qui me amat, amet et canem meum: quien me ame, que también ame a mi perro. (S. Bernardo).

Qui mergunt, mergantur: los que sumergen, sean ahogados (así el anabaptista Félix Manz es ahogado a instancia de Zuinglio).

Qui metuens vivit, liber mihi non erit umquam: para mí nunca será hombre libre el que vive temeroso, angustiado. (Horacio, Epistulæ, 1, 16, 66).

Qui monet quasi adiuvat: el que advierte es como si ayudara.

Qui mori didicit, servire dedicit: quien sabe morir, no sabe ser esclavo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 26).

Qui mortem in malis ponit, non potest eam non timere: el que pone la muerte en el número de los males, no puede menos que temerla. (Cicerón).

Qui mortem obiit: Q.M.O.: que fue al encuentro con la muerte (en sepulturas cristianas).

Qui mortui nascuntur, neque nati neque procreati videntur, quia numquam liberi appellari potuerunt: los que nacen muertos no se consideran ni nacidos ni procreados, ya que nunca pudieron ser denominados hijos. (Digesto 50, 16. de verborum significatione, 129. Paulo).

Qui multum habet, plus cupit: el que tiene muchos bienes, aun desea más. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 119).

Quinarius: (-ii) medio denario (5 onzas); su marca en la República era una (V).

Quinarius aureus: nombre dado en teoría al valor de medio áureo en el Imperio a la pieza que tiene ese peso.

Qui nascitur sine legitimo matrimonio matrem sequatur: el que nace fuera de matrimonio legítimo siga la condición de la madre. (Ulpiano).

Quincunx: moneda de 5 onzas, id est, 5/12 de as; el interés del 5%.

Quincussis: vel quinensis: moneda de época republicana, que equivalía a 5 ases; se utilizó en tiempo del "as grave" en forma de lingote.

Qui neque serit vitem, neque quæ sata est, diligenter colit; oleum, ficus, poma non habet: (Cicerón, In Fragm.).

Qui nescit dissimulare, nescit regnare: quien no sabe disimular, no sabe reinar (Luis XI de Francia, 1423-1483).

Qui nescit occasum dies: día eterno, el día que no acaba, el día que no conoce ocaso.

Qui nescit orare, pergat ad mare: quien no sepa rezar, que se embarque.

Qui nescit tacere, nescit et loqui: quien no sabe callar, tampoco sabe hablar.

Qui nihil habet, huic nullus amicus adest: quien nada tiene, ni amigos tiene.

Qui nihil potest sperare, desperet nihil: quien nada puede esperar, que no desespere de nada. (Séneca, Medea, 159).

Qui nimis probat, nihil probat: el que prueba nimiedades, nada prueba; quien prueba en exceso, no prueba nada.

Qui nolet fieri desidiosus, amet: el que no quiera volverse perezoso, ¡que se enamore! (Ovidio, Amores, 1, 9, 46).

Qui nolunt occidere quemquam, posse volunt: aun aquellos mismo que no quieren matar a ninguno, desean tener poder para ello. (Juvenal, Sat. X, versos 96-97).

Qui non assuescit virtuti dum iuvenescit, a vitiis nescit desistere quando senescit: quien mientras es joven no se amolda al orden, desconoce como apartarse de los vicios quando envejece.

Qui non est mecum, contra me est: Quien no está conmigo, está contra mí. (Mateo XII, 30).

Qui non facit quod facere debet, videtur facere adversus ea, quia non facit; et qui facit quod facere non debet, non videtur facere id quod facere iussus est: el que no hace lo que debe hacer, se entiende que actúa contra lo que debe hacer, porque no lo hace; y el que hace lo que no debe hacer, no se entiende que haga lo que le está mandado hacer. (Paulo).

Qui non gemit ut pregrinus, non gaudebit ut civis: quien no sufre como extranjero, no disfrutará de ser un ciudadano.

Qui non habet in ære, luat in corpore: quien no tiene en metálico, indemnice personalmente.

Qui non habet quod perdat, eius periculo nihil est: el que no tiene qué perder, nada tiene a su riesgo. (Digesto 47, 2, de furtis, 12, 2. Ulpiano) Cuando no es solvente al que se encarga algo, la responsabilidad retorna al dueño.

Qui non litigat, cælebs est: quien no pleitea, es que es célibe.

Qui non vetat peccare, quum possit, iubet: quien no impide una falta, pudiendo, es igual que si mandase cometerla; quien no impide la comisión de un delito, cuando puede hacerlo, lo ordena. (Séneca, Troades, act. II, esc. 2).

Qui non zelat, non amat: quien quiere, teme. Quien no tiene celos, es que no ama. (S. Agustin, Contra Adimantum, 13, 2).

Quinquatria: (-ium) festa Romæ in honorem Palladis, mense Martio, quinque dierum spatio celebrata. Fiesta que Roma instituyó en honor de Palas, se celebraban en el mes de marzo (el 19, aniversario del nacimiento de Minerva) y duraban cinco días.

Quinque lineæ sunt amoris, scilicet: visus, allocutio, tactus, usculum sive suavium, coitus: cinco son las vías del amor, a saber: la mirada, el trato, el tacto, el ósculo o beso, coito. (Elio Donato, Comentarios sobre Terencio).

Quinquenium: lustrum: quinquennalis: quinquenio, espacio de cinco años. Saltem intra quinquenium: al menos cada cinco años (orar).

Quinquertium: quinqueercio; ejercicio de los cinco juegos de la palestra: disco, carrera, salto, lucha y tiro de flecha; añadieron los romanos la natación y la equitación.

Quinque voces: de quinque vocibus, de modis prædicandi; cinco voces; en la lógica tradicional los universales o predicables, que se pueden decir del sujeto: género, especie, diferencia, individuo y propio.

Quinta essentia: in Medio Ævo considerabatur ut aliquid mysteriosi præter quatuor essentias seu elementa chimicæ mediævalis (aqua, terra, aër, ignis). Cicerón hace de la quinta esencia aristotélica la materia del alma en Tusculanas 1, 26: "Sin autem est quinta quædam natura ab Aristotele inducta primum hæc et deorum est et animorum". "Quel s´il y a un cinquième élèment, selon qu´Aristote l´a dit le premier, il sera commum, et à la nature divine, et a l´âme humaine".

Quintili Vare, legiones redde: Quintilio Varo, devuélme mis legiones. (Suetonio, Augustus, 23, 2. El año 9 el germano Arminio aniquiló tres legiones romanas y Augusto al saberlo se refirió así a Quintilio, que se había suicidado).

Qui numquam quievit quiescit: quien jamás descansó, reposa (epitafio del inquieto guerrero Juan Jacobo Trivulcio, 1447-1516).

Qui observat ventum, non seminat; et qui considerat nubes, nunquam metet: quien observa el viento no siembra y quien mira las nubes no siega. (Eclesiastés 11, 4).

Qui occasione acquirendi non utitur, non intellegitur alienare: no se entiende que enajene, el que no aprovecha la ocasión para adquirir. (Paulo).

Qui occasionem præstat, damnum fecisse videtur: el que proporciona la ocasión, parece que ha hecho el daño.

Qui oleam verberat, seipsum verberat: quien varea el olivo, a sí mismo se varea. (Columela).

Qui parcit virgæ, odit filium suum: (qui autem diligit illum instanter erudit.). El que ahorra la verga, odia a su hijo (mas quien lo ama aplica pronto el castigo. Proverbios 13, 24).

Qui peccat ebrius, luat sobrius: quien peca ebrio, pague cuando esté sobrio.

Qui peius domo ubi femina habet imperium?: ¿Qué cosa puede haber peor que una casa en la que la mujer tiene el mando? (¿la sartén por el mango?).

Qui per virtutem perbitat non interit: el que muere con valor no muere. (Plauto).

Qui plus petit a ratione cadit: el que pide de más pierde su razón.

Qui possidet et contendit, Deum tentat et offendit: quien posee y contiende, a Dios tienta y ofende.

Qui potare non potestis, / ite procul ab his festis / non est locus hic modestis: quienes no podéis beber, id lejos de estas fiestas, aquí no hay sitio para los tímidos. (Carmina Burana).

Qui poterit sanum fingere, sanus erit: quien pueda fingirse sano, sanará. (Ovidio, Remedia amoris, 504).

Qui potest capere, capiat: quien pueda entender, que entienda. (San Mateo, 19, 12).

Qui potest facere, ut possit condicioni parere, iam posse videtur: se entiende que ya puede cumplir la condición, el que puede hacer que la condición puede cumplirse. (Paulo).

Qui potest invitis alienare, multo magis et ignorantibus et absentibus potest: el que puede enajenar contra la voluntad de otros, mucho más puede hacerlo ignorándolo estos o estando estos ausentes. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 26. Ulpiano).

Qui potior est tempore potior est iure: debe despacharse la justicia por su orden. (Regla jurídica).

Quippe vetor fatis!: ¡Se confabularán los hados contra mí! (Virgilio, Eneida I, 39), indicando la impotencia humana para resolver algo.

Qui precario habet, etiam possidet: el que tiene en precario, también posee.

Qui pretium meriti ab improbis desiderat, bis peccat: el que reclama de los malvados el pago de su buena acción, peca dos veces. (Fedro, Fábulas: I, 8: Lupus et gruis:

Qui pretium meriti ab improbis desiderat,
bis peccat: primum quoniam indignos adiuvat;
impune abire deinde quia iam non potest.
Os devoratum fauce cum hæreret lupi,
magno dolore victus cœpit singulos
inlicere pretio, ut illud extraherent malum.
Tandem persuasa est iure iurando gruis,
gulæque credens colli longitudinem,
periculosam fecit medicinam lupo.
A quo cum pactum flagitaret præmium:
"Ingrata es", inquit, "ore quæ e nostro caput
incolume abstuleris et mercedem postules".

El lobo y la grulla. El que reclama de los malvados el pago de su buena acción, peca dos veces: primeramente porque ayuda a quienes no lo merecen, después porque ya no puede marcharse sin castigo. Como al tragar un hueso se quedase clavado en la garganta de un lobo, vencido por el gran dolor, comenzó por dinero a inducir a cada uno (de los animales) a que le extrajeran el mal. Al final, la grulla se dejó convencer con un juramento y confiando la longitud de su cuello a la garganta (del lobo), le realizó al lobo la peligrosa operación. Al reclamarle la recompensa prometida le dijo: «Eres una desgraciada, porque sacaste indemne la cabeza de nuestra boca y no obstante reclamas tu recompensa».

Qui prior est tempore, potior est iure: qui prior tempore, potior iure: quien llega antes tiene mejor derecho; el primero en el tiempo tiene mejor derecho. (Código de Justiniano, 5, 12, de regulis iuris, 54).

Qui probabiliter agit, prudenter agit: quien obra probablemente, obra prudentemente (principio probabilista).

Qui properat nimium, res absolvit serius: quien se apresura demasiado, suele llegar tarde. (Publio Syro).

Qui pro quo: (que se toma) lo uno por lo otro, el qué por el cómo.

Qui provocet nondum damnatur videtur: quien apela aun no se tiene por condenado. (Ulpiano, D., de poenis, 48, 19, 2).

Qui prudens periculo cedit, promptus in periculo adest: quien en tiempo huye en tiempo acude.

Qui purus est, iste certus est augur: quien es puro, este ciertamente es augur. (Paracelso).

Qui quærit, invenit: el que busca, halla. (Mateo 7, 8).

Qui quærit locupletari avertit oculum suum: Eclesiástico 27, 1: Propter inopiam multi deliquerunt, et qui...: Por el dinero muchos delinquen, pues el que busca enriquecerse mira para otro lado.

Qui quæ vult dicit, quæ non vult audiet: oirá lo que no quiere, el que dice lo que quiere.

Quique aliis cavit, non cavet ipsa sibi: quien a otros suele aconsejar, no toma precauciones para consigo mismo. (Ovidio, Ars amatoria, I, 84).

Qui quo destinavit, pervenire vult, unam sequatur viam non per multas vagetur: quien quiera llegar al destino que se propone, siga un solo camino, y no ande vagando de un sitio para otro. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 45).

Qui reddit mala pro bonis, non recedet malum de domo eius: el que da mal por bien, no se apartará el mal de su casa. (Proverbios 17, 13).

Qui reddire nescit, ut periit, pudor: en perdiéndose una vez no sabe volver el recato, la vergüenza.

Qui rem alienam defendit, nunquam locuples habetur: al que defiende un asunto ajeno, nunca se le considera solvente. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 166. Paulo).

Quirinalis: Mons seu collis Romæ, ita dictus, vel a Quirini templo ibi posito, vel a Sabinis qui in eo consederunt. El monte Quirinal, un de los siete de Roma, así llamado o porque el templo de Rómulo, por otro nombre Quirino, estaba allí, o porque los sabinos se establecieron en él. Cosa de los romanos o sabinos.

Quirites: (-ium) sunt Romani, sic dicti a Quirino, id est, Romulo, eorum Rege sic dicto: Romanorum nomen a Romulo Rege, Quirino dicto, vel a Sabinis fœderatis, qui cures appellabantur; vel a Quiris, id est, hasta, quia magna hasta in bello utebantur. Quirites, nombre de los romanos, tomado del rey Rómulo, llamado Quirinus, o de los sabinos sus aliados, llamado cures; o también por la larga lanza que usaban.

Qui sapit, in tacito gaudeat ille sinu: el sabio guarde en el interior su euforia. (Tíbulo, Elegías, 3, 19, 8).

Qui satis expectat, prospera cuncta videt: quien está a la espera de lo suficiente, verá todo lo suyo en prosperidad.

Qui satur est, pleno laudat ieiunia ventre: el harto del ayuno no tiene cuidado ninguno.

Quis autem amicior quam frater fratri?: ¿Pues quién es más amigo que el hermano para el hermano? (Salustio, Guerra de Yugurta 10: "Quis autem amicior quam frater fratri? aut quem alienum fidum invenies, si tuis hostis fueris? Equidem ego vobis regnum trado firmum, si boni eritis, sin mali, imbecillum. Nam concordia parvæ res crescunt, discordia maxumæ dilabuntur." ¿Pues quién es más amigo que el hermano para el hermano? ¿o a qué extraño encontrarás fiel, si eres enemigo de los tuyos? Ciertamente os dejo un reino bien fuerte, si hay paz entre vosotros, pero será débil si nos os amáis y componéis, pues con la concordia se refuerzan las cosas pequeñas y con la disensión se desmoronan las más fuertes).

Qui scit Sotum, scit totum: aforismo referido al prestigio del dominico Domingo de Soto (m. 1560).

Quis credere possit?: ¿Quién lo diría? (Ovidio, Ars amatoria, I, 79).

Qui scribit, bis legit: quien escribe, lee dos veces.

Quiscumque turpe fraude semel innotuit, etiamsi verum dicit, amittit fidem: cualquiera que se dio a conocer una vez por un torpe fraude, aunque diga la verdad, pierde el crédito. (Fedro: El lobo, la zorra y el mono como juez).

Quis custodiet ipsos custodes?: ¿Y a los guardas, quién los guardará? (Juvenal, 6, 348).

Quis dubitare potest quin deorum immortalium munus sit, quod vivimus?: ¿Quién puede dudar de que nuestra vida es un don de los dioses inmortales? (Séneca).

Quis dubitet quin in virtute divitiæ sint?: ¿Quién dudaría de que en la virtud hay riquezas?

Qui se committit homini tutandum improbo, / auxilia dum requirit, exitium invenit: quien se pone bajo la protección de un malvado, halla su ruina mientras busca socorro. (Fedro, 1, 31, 1-2).

Qui se humiliat exaltabitur: el que se humilla será enaltecido (lema del Príncipe de Viana).

Qui se iactat et dilatat, iurgia concitat: el que se jacta y se amplifica, provoca pendencias.

Qui se ipse laudat, cito derisorem invenit: quien a sí mismo se alaba, pronto topa con un burlón. (Publio Syro).

Qui se iungit fornicariis erit nequam: el que frecuenta la meretrices será un desvergonzado. (Eclesiástico 19, 3).

Qui seminant in lacrimis, in exultatione metent: quienes en lagrimas siembran, recogerán entre cánticos. (Salmos 125, 5).

Qui seminat iniquitatem, metet mala: (et virga iræ suæ consummabitur.) El que siembre iniquidad cosechará desventura (y la vara de su ira lo consumirá. Proverbios 22, 8).

Qui semper ægrotant, diutissime vivunt: los que siempre están convalecientes, viven mucho más tiempo, tienen una vida mucho más larga.

Qui sentit commodum, sentire debet et onus: quien disfruta del beneficio, debe también hacerse cargo de lo gravoso.

Quis est tam lynceus, qui in tantis tenebris nihil offendat?: ¿Quién hay tan lince, que en tantas tinieblas no tropiece? (Cicerón).

Quis est tam stultus, quamvis sit adulescens, cui sit exploratum se ad vesperam esse victurum?: ¿quién hay tan insensato que, por más que sea joven, tenga por seguro que ha de llegar a la noche? (Cicerón).

Quis est tam vecors, qui, cum in cælum suspexerit, non sentiat deum esse?: ¿Quién hay tan insensato que cuando mire a lo alto al firmamento, no sienta que hay un dios? (Cicerón) También por "cum in cælum suspexerit", "cum cælum adspexerit".

Quis fallere possit amantem?: ¿Quién podrá engañar a una mujer enamorada? Virgilio, Eneida IV, 296-299:

> At regina dolos (quis fallere possit amantem?)
> præsentit, motusque excepit prima futuros,
> omnia tuta timens. Eadem impia Fama furenti
> detulit armari classem, cursumque parari.

Mas, ¿quién podrá engañar a una mujer enamorada?, la reina es la primera en presentir el abandono y en sorprender la maniobra que se prepara, cuando ella lo creía todo más firma y seguro. La despiadada Fama, además, enciende en ella el furor, llevándole todas las noticias de las naves que se disponen a partir.

Quis ferat uxorem cui constant omnia?: ¿Quién podría soportar a una mujer que tuviera todas las cualidades? (¿que no tuviera defectos?. Juvenal, VI, 166).

Qui sibi amicus est, scito hunc amicum omnibus esse: el que se ama mucho, sábete que ama a los demás hombres. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 6).

Qui sibi fidet, / dux reget examen: quien en sí confía, como jefe dirigirá a la muchedumbre. (Horacio, Epistulæ, 1, 19, 22-23).

Qui sibi nequam est, cui alii bonus erit?: El que para sí mismo es malo, ¿para quién será bueno? (Eclesiástico 14, 5).

Qui sibi semitam non sapiunt, alteri monstrant viam: no conocen el sendero y quieren enseñar el camino a los demás; no saben gobernarse a sí mismos y quieren dirigir a los demás (proverbio; Enio).

Quis ignorat maximam illecebram esse peccandi impunitatis spem?: ¿Quién no sabe que el mayor atractivo al mal está en la esperanza de no ser castigado? (Cicerón, Pro Milone, XVI, 43: "Quid? quod caput est audaciæ, iudices, quis ignorat maximam illecebram esse peccandi impunitatis spem?").

Qui sine dolo malo ad iudicium provocat, non videtur moram facere: el que sin dolo malo promueve un pleito, no se entiende que incurra en mora. (Juliano).

Quis neget, eximiam quoque gloriam sæpius fortunæ, quam virtutis esse beneficium?: ¿Quién negará que hasta la gloria más sublime es las más de las veces dádiva de la suerte más que del valor? (Curcio, De rebus gestis Alexandri, 8, 19).

Quis neget hæc omnia, quæ vidimus deorum immortalium potestate administrari?: ¿Quién habrá que niegue que todo cuanto vemos está bajo el control de los dioses inmortales?

Quis non inscius fati?: ¿quién hay que sepa su porvenir?

Qui spernit modica paulatim decidet: quien desprecia lo pequeño irá claudicando poco a poco. (Ben Sirá, 19, 1).

Quisque plus sapit in rebus suis: cada uno sabe donde le aprieta el zapato.

Quisque præsumitur consentire in id quod utilitatem adfert: se presupone que todos están de acuerdo en aquello que les proporciona utilidad.

Quisque pro opibus ædificat: cada uno estornuda como Dios le ayuda.

Quisque sibi proximus: cada uno es el prójimo de sí mismo.

Quisque sua laudat: cada buhonero alaba sus agujas.

Quisque suas sustinet cruces: cada uno sobrelleva su cruz.

Quisque suo patimur manes: todo el mundo es país.

Quis, quid, coram quo, quo iure et a quo, recte compositum quisque libellum habet: se tiene el libelo bien compuesto cuando se consigna quién pide, qué, ante quién, por qué derecho y contra quién. Antiguo verso que recoge los requisitos esenciales para establecer una demanda judicial.

Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando?: ¿Quién, qué, dónde, con qué medios, por qué razón, cómo, cuándo? (Quintiliano, III, 5, 17, circunstancias retóricas: persona, hecho, lugar, medios, motivos, modo y tiempo).

Quisquis amat cervam, cervam putat esse Minervam, / quisquis amat ranam, ranam putat esse Dianam: "El que ama a una cierva cree que la cierva es Minerva; el que ama la rana, piensa que la rana es Diana". Para el sapo el animal más bello es la sapa.

Quisquis amat verbis absentum rodere vitam, / hanc mensam vetitam noverit esse sibi: quien disfruta de denigrar con sus dichos la vida de los ausentes, sepa que es indigno de sentarse en esta mesa. (Dístico que tenía grabado S. Agustín sobre su mesa).

Quisquis de accpiendo cogitat oblitus accepti est, nec ullum habet malum cupiditas maius quam quod ingrata est: quien piensa en recibir, se ha olvidado de los recibidos, y el peor mal de la codicia es que es desagredecida. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 73).

Quisquis habet nummos, secura naviget aura: quien tiene fortuna, navegará con viento favorable. (Petronio, 137, 9).

Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti: quien mucho dio, quiere para sí que se le devuelva mucho. Marcial 5, 59: Magna munera:

Quod non argentum, quod non tibi mittimus aurum;
hoc facimus causa, Stella diserte, tua.
Quisquis magna dedit, voluit sibi magna remitti:
fictilibus nostris exoneratus eris.

Si no te mando plata, si no te mando oro, lo hago, elocuente Estela, por tu bien. El que ha hecho muchos regalos, quiere que correspondan con grandes; con mis vasos de barro quedarás sin obligaciones. Se refiere al poeta L. A. Estela, protector de Marcial).

Quisquis peccat inops, minor est reus: todo pobre que peca, es menos culpable. (Petronio, Satiricón, 133. 3).

Quisquis plus iusto non sapit, ille sapit: el que no tiene cordura más que lo justo, ese es cuerdo. (Marcial, Epigramas, 14, 210, 2).

Quisquis reppulit amorem, tutus ac victor fuit: todo el que repelió el amor, quedó seguro y victorioso.

Quisquis ubique habitat, Maxime, nusquam habitat: el que vive en todas partes, Máximo, no vive en ninguna. (Marcial, Epigramas, 7, 74, 6).

Quis separabit?: ¿Quién separará? (Irlanda de Gran Bretaña. Divisa de la Orden de San Patricio de Irlanda).

Qui statuit aliquid parte inaudita altera / æquum licet statuerit, haud æquus fuit: quien ha sentenciado sin oír a la otra parte, aunque su sentencia lo sea, no ha sido justo. (Séneca, Medea, 195-196).

Quis tulerit Gracchos de seditione quærentes?: ¿Quién sobrellevará que los Gracos protesten de una sedición?

Qui stultis videri eruditi volunt, stulti eruditis videntur: quien entre los necios quiere pasar por docto, por necio pasará entre los doctos. (Quintiliano, De institutione oratoria, 10, 7).

Qui stultus exit, stultus revertur: quien salió torpe, torpe volverá.

Qui sua metitur pondera, ferre potest: quien calcula el peso que le cae, puede aguantarlo. (Se refiere al nuevo proconsul de la Bética, Instancio, que sucede a Macro, año 101. Marcial, Epigramas, 12, 98, 8).

Qui sub conditione stipulatur, quæ omni modo existitura est, pure videtur stipulari: el que se hace prometer bajo una condición, que de todos modos habrá de cumplirse, se entiende que se hace prometer puramente. (Digesto 46, 2, de novationibus 9, 1. Ulpiano).

Qui sucurrere perituro potest, cum non sucurrit, occidit: quien puede socorrer a quien va a morir, si no lo socorre, lo mata.

Qui suo iure utitur, neminem lædit: quien usa de su derecho, a nadie perjudica. "Non videtur iniuriam facere, qui utitur iure suo." (C. 31, X de electione, I, 6).

Quis ut Deus?: ¿Quién hay como Dios? (lema heráldico de Deu. En la leyenda de San Miguel de Aralar).

Qui suum petit, neminem defraudat: quien pide lo suyo, a nadie defrauda,

Qui tacet, consentire videtur: (ubi loqui potuit et debuit) vel qui tacet dum loqui tenetur consentire videtur: el que calla, parece que consiente (cuando pudo y debió hablar); el que calla, otorga. Aforismo del que se ha abusado en exceso; la voluntad puede también ser expresada tácitamente, cuando del concurso de las circunstancias resulta con evidencia que la persona que ha hecho el acto ha querido producir tal acto jurídico. Nuestro silencio ha de ser considerado como el consentimiento dado a un acto en el cual estamos interesados y respecto del cual estamos en posición de poder expresar nuestra aprobación o desaprobación.

Qui tacet, non utique fatetur, sed tamen verum est eum non negare: el que calla, ciertamente no confiesa, sin embargo es verdad que no niega. (Digesto, 50, 17 de regulis iuris, 142. Paulo).

Quis talia fando temperet a lacrimis?: ¿Quien al contar tales hechos podría contener las lágrimas? (Virgilio, Eneida, 2, 6).

Qui taurum sustulit, vitulum tollere potest: el que levantó un toro, puede levantar un novillo.

Qui te fecit, te desfecit: quien te hizo, te deshizo (significando que el que tiene poder para disponer algo, lo tiene para derogarlo).

Qui tetigerit picem, inquinabitur ab ea: quien toque la pez, quedará tiznado por ella. (Eclesiástico 13, 1).

Qui timide rogat, docet negare: quien tímidamente suplica, enseña a negar. (Séneca, Fedra, 593).

Qui totam hereditatem acquirere potest, is pro parte eam scindendo adire non potest: el que puede adquirir toda la herencia, sin embargo no puede adirla dividiéndola en partes. (Paulo).

Qui totum scibile scivit: supo todo cuanto se podía saber. (Epitafio encomiástico de Alano de Lille, que murió el año 1203).

Qui totum vult, totum perdit: quien lo quiere todo, lo pierde todo; el que mucho abarca, poco aprieta.

Qui transtulit sustinet. Sigillum Reipublicæ Connecticutiensis: el que trasportó mantiene (en sello de Estados Unidos).

Quis tulerit Gracchos de seditione querentes?: ¿Quién tolerará que los Gracos protesten de una rebelión? (Juvenal, Sátiras, 2, 24).

Quis ut Deus?: ¿Quién como Dios?, en hebreo Mikael. Divisa de la Orden de Caballería del Ala de San Miguel de Portugal.

Qui utuntur vino vetere sapientes puto: a quienes se sirven de vino añejo los tengo por sabios. (Plauto, Casina, 5).

Qui uxorem non ducit, mala non sentit: quien no toma esposa, no sufre daños.

Qui vult antecedens, velle etiam consequens præsumitur: quien quiere lo antecedente, se supone que quiere las consecuencias.

Qui vult decipi, decipiatur: quien desee ser engañado, sea burlado.

Qui vult esse, vult etiam consequentia ad esse: quien quiere ser, quiere por lo mismo lo conducente para ser. (Axioma filosófico).

Qui vult pervenire quo destinavit, unam sequatur viam: el que quiera llegar a donde determinó, siga un solo camino. (Séneca).

Qui vult quod antecedit, non debet nolle quod consequitur: quien quiere lo que antecede, no debe rechazar lo que es consecuente.

Quoad nos: desde nuestro punto de vista.

Quoad se, quoad nos: en sí, respecto a nosotros (distinción usada en las proposiciones sobre la existencia de Dios).

Quo ad thorum: en cuanto al tálamo (en referencia al matrimonio).

Quo altior gradus, tanto profundior casus: cuanto más alto el pedestal, tanto más baja es la caída.

Quo altior mons, tanto profundior vallis: cuanto más elevada es la montaña, tanto más profundo es el valle.

Quo brevior, eo facilior est: cuanto más breve, más fácil es. (Cicerón).

Quo cuique obtigit, id quisque teneat: a quien Dios se la diere, San Pedro se la bendiga.

Quocumque flexeris te, habebis ibi Deum ocurrentem tibi: nihil vacat ab illo, ipse implet opus suum: (Cicerón).

Quocumque tempore contemplatione mortis inter virum et uxorem donatio facta est, morte secuta convalescit: la donación hecha en cualquier momento entre marido y mujer en atención a la muerte, acaecida la muerte se convalida.

Quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquando alteri facias: lo que detestas que haga otro contigo, mira no lo hagas tu nunca con otro. (Tobías 4, 16).

Quod ab initio beneficium fuit, usu et ætate fit debitum: lo que fue al principio fue beneficio, por el uso y el tiempo se convierte en deuda.

Quod ab initio nullum est, nullum habet effectum: lo que desde el prinicipio en nulo, no produce ningún efecto.

Quod ab initio vitiosum est non potest tractu temporis convalescere: Quod ab initio vitiosum est tractu temporis convalescere nequit. Quod ab initio nullum est tractu temporis convalescere non potest: lo que al principio es vicioso no puede por el trascurso del tiempo darse por bueno. (Digesto, 50, 17, 29).

Quod ab omnibus, quod ubique, quod semper: lo que (fue creído) por todos, por todas partes y siempre (argumento por el consentimiento unánime de los pueblos; sentencia de San Vicente de Lerins).

Quod absit: lo que no ocurra, que Dios no lo quiera.

Quod absolutum id est virtus: llamamos virtud a la perfección. (Cicerón).

Quod abundat non nocet: vel non vitiat: lo que abunda no daña.

Quod ad ius naturale attinet, omnes homines æquales sunt: en lo que se refiere al derecho natural todos los hombres son iguales. (Ulpiano: Digesto, 1. 32, de regulis iure, 50, 17).

Quod alicui suo non licet nomine, nec alieno licebit: lo que a uno no le es lícito hacer en su nombre, tampoco le es lícito en nombre ajeno.

Quod amplius nos delectat, secundum id operemur necesse est: lo que con mayor agrado nos deleita, así hemos de obrar necesariamente; por necesidad actuaremos de acuerdo con lo que más nos deleita. (Jansenio, Augustinus).

Quod a multis petitur, difficulter custoditur: se protege difícilmente, lo que es buscado por muchos. Ver "Maximo periculo custoditur, quod multis placet".

Quod apud multos unum invenitur, non est erratum, sed traditum: el consentimiento unánime, no contiene error, sino que viene a ser la tradición, la revelación de la palabra de Dios. (Tertuliano).

Quod a quoquo pœnæ nomine exactum est, id eidem restituere nemo cogitur: lo que a uno se le ha cobrado a título de pena, nadie está obligado a restituírselo (Gayo).

Quod bonum faustum felix fortunatumque sit: que sea bueno, fausto, feliz y afortunado.

Quod caret alterna requie, durabile non est: lo que no tiene su correspondiente descanso no dura, (el descanso repara las fuerzas y restablece el cuerpo cansado. Ovidio, Heroínas, 4, 89).

Quod cavere possis, stultum admittere est: es una imprudencia dejar llegar el mal que se puede prevenir. (Terencio).

Quod commune cum alio est, desinit esse proprium: lo que en común se posee con otro, deja de ser propio.

Quod contra rationem iuris receptum est non est producendum ad consequentias: lo que se ha admitido contra la "razón jurídica" no debe ampliarse a sus consecuencias. (Paulo).

Quod cuique obtigit, id quisque teneat: Lema de Cicerón indicando que cada uno se contente con lo que le ha tocado en suerte. (De officiis)

Quod cuique pro eo præstatur, invito non tribuitur: lo que se proporciona a alguien en su beneficio no se le atribuye contra su voluntad. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 156. Ulpiano).

Quodcumque in solum: (venit) cuanto se me ponga en la cabeza, cuanto se me ocurra (proverbio).

Quodcumque ostendis mihi sic, incredulus odi: todo lo que me manifiestas de esta manera, se me hace increíblemente chocante. (Horacio, Arte poética, v. 188).

Quod dare non possit, verbis promittere noli: lo que no puedas dar, de la palabra no lo prometas. (Pseudo Catón, 1, 2, 1).

Quod datur personis, cum personis amittitur: lo que se da a las personas, con las personas se pierde. (Ulpiano, 1. I, § 43, D., de aqua quotidiana, 43, 20).

Quod deus avertat: que dios lo aleje.

Quod Deus coniunxit, homo non separet: lo que Dios unió, no lo separe el hombre. (Mateo, XIX, 6).

Quod differtur, non aufertur: lo que se aplaza, no se suprime.

Quod dii omen avertant!: ¿Que los dioses aparten de nosotros este presagio! (Di, talem avertite casum!) (Cicerón, Ad Brutum, epístola X: "Velim deinceps meliora sint: sin aliter fuerit (quod dii omen avertant) reipublicæ vicem dolebo: quæ immortalis esse debebat. Mihi quidem quantulum reliqui est?").

Quod discis, tibi discis: lo que aprendes, lo aprendes para tí: (Petronio, Satiricón, 16, 8).

Quod dubitas, ne feceris: lo que te ofrece dudas, no lo hagas.

Quod durum fuit pati, / meminisse dulce est: lo que fue duro de sobrellevar, recordarlo resulta grato. (Séneca, Herculens furens).

Quod emptionem venditionemque recipit, etiam pignorationem recipere potest: lo que puede ser objeto de compraventa también puede ser objeto de pignoración. (Digesto 20, 1, de pignoribus et hypothecis 9, 1. Gayo).

Quod erat demonstrandum: Q.E.D.: que era lo que había que demostrar (Euclides).

Quod erat faciendum: Q.E.F.: lo que se trataba de hacer, de demostrar.

Quod es, hoc es: lo que eres, eso eres. (De imitatione Christi 2, 6, 3).

Quod est: Q.E.: lo que es.

Quod est absurdum: lo cual es absurdo (conclusión).

Quod est causa causæ est causa causati: lo que es causa de otra causa es causa de lo causado por esta segunda causa.

Quod est, eo decet uti; et quidquid agas, agere pro viribus: conviene contentarse con lo que se tiene; y lo que hagas sea proporcionado a tus fuerzas. (Cicerón, De Senectute).

Quod evincitur, in bonis non est: la cosa de que se hace evicción no está en los bienes de uno; lo que es objeto de evicción no está en el patrimonio. (Celso).

Quod ex naugragio expulsum est, usucapi non potest: (quoniam non est in derelicto, sed in deperdito) lo que se tira con ocasión de un naufragio no se puede usucapir (porque no ha sido abandonado, sino perdido) (Digesto, 41, 2, de acquirenda vel amittenda possessione, 21. Javoleno).

Quod factum est cum in obscuro sit, ex affectione cuiusque capit interpretationem: cuando lo que se ha hecho es oscuro, tiene su interpretación según la intención de cada uno. (Paulo).

Quod factum est, infectum fieri nequit: (non potest) lo que está hecho no puede trasformarse en no hecho.

Quod faustum, felix fortunatumque sit: que ello sea fausto, feliz y afortunado (fórmul de buen augurio).

Quod fecit, quisque tuetur, opus: cada uno protege el trabajo hecho. (Ovidio, De Ponto, IV, 1, 27-28:

> "Unde rogas forsam fiducia tanta futuri
> sit mihi: Quod fecit, quisque tuetur, opus").

Quod fit per legem, fieri potest per pactum: lo que se hace por la ley, puede hacerse por pacto, por contrato.

Quod fueram, non sum: lo que era era, ya no lo soy (epitafio). (Carmina Latina epigraphica, 1559, n.º 15).

Quod gratis asseritur, gratis negatur: lo que gratuitamente se afirma, gratuitamente se niega.

Quod gratis negatur, gratis asseritur: lo que se niega sin más, se afirma igual.

Quod gratuito donatur nequit haberi ut debiti solutio: lo que se da en gratificación, no interfiere en la deuda que hubiere.

Quod hodie non est, cras erit: sic vita traditur: lo que hoy no está, estará mañana: así ocurre en la vida. (Petronio, Satiricón, 45, 2).

Quod huic deest, me torquet: lo que a éste le falta a mi me atormenta (el amor figurado con un lagarto; divisa de Federico II Gonzaga 1500-1540, 1.er duque de Mantua).

Quod ignorat, medicina non curat: la medicina no cura la enfermedad que no conoce. (S. Jerónimo, Ecles. 10).

Quod impossibile est, neque pacto neque stipulatione potest comprehendi: lo que es imposible no puede incluirse ni en pacto ni en estipulación alguna. (Ulpiano).

Quod improbis donatur, eripitur probis: lo que se da a los malos, se quita a los pobres. (Publio Syro).

Quod in cælis Sol, hoc in terra Cæsar est: lo que el sol es en el firmamento, eso mismo es el César en la tierra (lema en una medalla de Carlos V del año 1541).

Quod indebitum per errorem solvitur, aut ipsum aut tantundem repetitur: lo no debido que se ha pagado por error, lo mismo u otro tanto se repite. (Pomponio).

Quod in diem debetur non compensabitur, antequam dies venit, quamquam dari oporteat: lo que se debe a término, aunque haya que darlo, no se compensará antes de que venza el término. (Digesto 16, 2, de compositionibus, 7. Ulpiano).

Quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere: lo que en su inicio es vicioso, no puede convalidarse por el trascurso del tiempo. (Paulo. Digesto de regulis iuris 50, 17) El acto nulo desde el principio no pasa a ser válido por el trascurso del tiempo, aun cuando las circunstancias, que ocasionaron la nulidad desapareciesen. Si algunas disposiciones del acto son nulas, sin que esta nulidad influya en la sustancia del acto mismo, las demás partes quedan intactas y producen sus efectos: Utile per inutile non vitiatur.

Quod in litore quis ædificaverit, eius erit: lo que alguien hubiera edificado en la orilla del mar será suyo. (Neracio).

Quod in uno similium valet, valet in cæteris: principio de analogía en la Lógica escolástica.

Quod ipsis qui contraxerunt obstat, et successoribus eorum obstabit: lo que para los mismos que contrataron es obstáculo, también obstaculizará a sus sucesores. (Ulpiano).

Quod iudex non novit non iudicat, sicut medicus quod ignorat non curat: si el juez no conoce el caso, no se puede formar un criterio seguro sobre sus disposiciones.

Quod Iuppiter omen avertat!: ¡Que Júpiter aparte este presagio! (Cicerón, Ad Brutum, epístola XII: "Itaque cum rogamur, ut misericordiam liberis eius impertiamus, nihil affertur, quo minus summa supplicia, si (quod Iuppiter omen avertat!) pater puerorum vicerit, subeunda nobis sint").

Quod iussu: (acción) con la orden dada a unos terceros por razón de obligaciones contratadas a su favor.

Quod iussu alterius solvitur, pro eo est, quasi ipsi solutum esset: lo que por orden de otro se paga, es como si se hubiera pagado a él mismo. (Paulo).

Quod iustum est petito vel quod videatur honestum / nam stultum est petere quod possit iure negari: pide lo que es justo o lo que parezca decoroso, pues es cosa tonta pedir lo que se puede negar por derecho.

Quod iuvat, invitæ sæpe dedisse volunt: aquello que les gusta con frecuencia desean concederlo sin ceder (las mujeres. Ovidio, Ars amatoria, 1, 672).

Quod iuvenis suescit, senex dimittere nescit: lo que fue un hábito juvenil (desde joven), no lo puede superar la vejez.

Quod latet, ignotum est; ignoti nulla cupido; / fructus abest, facies cum bona teste caret: lo que se oculta no se conoce; no hay ningún deseo de lo que no se conoce; no hay partido cuando una bella carece de testigo. (Ovidio, Ars amatoria, 3, 397-398).

Quod legibus omissum est, non omittetur religione iudicantium: lo que omitieron las leyes no lo omite el juramento de los juzgadores. (Papiniano).

Quodlibet: cualquier cosa; como queráis.

Quodlibet aut est, aut non est: una cosa cualquiera o es o no es (excluso medio: principium exclusi medii).

Quod licet ingratum est, quod non licet acrius urit: lo que está permitido no entusiasma, lo vedado enardece la apetencia. (Ovidio, Amores, 2, 19, 3).

Quod licet Iovi, non licet bovi: lo que está permitido a Júpiter, no está permitido a un buey.

Quod maior pars curiæ efficit, pro eo habetur, ac si omnes egerint: lo que hizo la mayor parte de la curia se tiene como hecho por todos. (Digesto, 50, 1, ad municipalem, 19. Escévola).

Quod male fers, assuesce; feres bene; multa vetustas / lenit, at incipiens omnia sentit amor: acostúmbrate a aquello que te molesta, lo soportarás bien; el paso del tiempo atempera muchas cosas, en cambio un amor incipiente se da cuenta de todo. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 647-648).

Quod meo nomine possideo, possum et alieno nomine possidere: aquello que en mi nombre poseo, también a nombre ajeno lo puedo poseer. (Digesto, 41, 2, de accquirenda vel amittenda possessione, 18. Celso).

Quod metus causa: vías de procedimiento para reparar los efectos de la violencia cometida por una parte contratante, cuando hubiera intervenido el miedo en el contrato.

Quod metus causa gestum ratum non abebo: lo que se haya hecho por causa del miedo no tendré por válido. (Digesto).

Quod meum est amplius meum fieri non potest: lo que es mío, no puede ser más mío. (Digesto, 45, 1, 87).

Quod mihi prodest et tibi non nocet, faciendum est: lo que a mí me aprovecha y a tí no te perjudica, se ha de hacer.

Quod munus reipublicæ maius afferre possumus, quam si docemus atque erudimus iuventutem?: ¿Qué mayor beneficio podemos aportar a la república, que si educamos e instruimos a la juventud?

Quod natura dedit, tollere nemo potest: lo que prestó la naturaleza, nadie lo puede suprimir.

Quod natura non dat, Salmantica non præstat: lo que no da la naturaleza no lo suple Salamanca.

Quod natura remittit iura negant: lo que la naturaleza permite, lo prohíben las leyes. (Ovidio).

Quod nescias cui serves, stultum est parcere: si no sabes para quien ahorras, es necio economizar.

Quod nihil sit tam infirmum aut instabile quam fama potentiæ non sua vi nixa: que nada hay tan débil e inestable, que la fama del poderoso, que no nace de su propia fuerza. (Tácito, Anales, XIII, 19 en cita de N. Maquiavelo, El Príncipe, cap. 13).

Quod nimis miseri volunt, hoc facile credunt: los infelices creen con facilidad aquello que con más fuerza ansían.

Quod nimis probat, nihil probat: la verdad nunca puede ser madre del error. Todo argumento que pruebe demasiado (que demuestre ser verdad, lo que se admite en general que es falso), no prueba nada.

Quod nimium est, fugito: huye de lo que es excesivo.

Quod non capio mente, fide teneo: lo que con el entendimiento no alcanzo, con la fe lo creo. (S. Bernardo).

Quod non dedit, fortuna non eripit: la suerte no quita lo que no dio. (Séneca).

Quod non est contra rationem est secundum rationem: principio filosófico.

Quod non est in Codice, non est in mundo: el Derecho del nuevo Código de la iglesia que recogía el Derecho antiguo.

Quod non est licitum lege, necessitas facit licitum: lo que es ilícito por ley, la necesidad lo hace lícito. (Dcretales, 5, 41, de regulis iuris, c. 4).

Quod non est plena probatio, nulla est probatio: lo que no prueba del todo, no prueba nada.

Quod non fecerunt barbari, fecerunt Barberini: el Papa Urbano VIII (1623–1644), que era Maffeo Barberini, destrozó los bronces que protegían las vigas del Panteón de Roma, para el baldaquino de San Pedro del Vaticano y muchos otros monumentos clásicos con sus tres sobrinos (dos cardenales y el tercero militar).

Quod non opus est, asse carum est: lo innecesario (lo inútil) es caro aun no valiendo más que un as. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 94).

Quod non potest diabolus, mulier vincit: lo que es imposible para el diablo, lo supera la mujer.

Quod non potest, vult posse, qui nimium potest: lo que no puede, lo quiere el que es demasiado poderoso. (Séneca, Fedra, 215).

Quod non ratione introductum, sed errore primum, deinde consuetudine obtentum est, in aliis similibus non obtinet: lo que no se ha introducido por la razón, sino por un error inicial y finalmente se ha mantenido por la costumbre, no se extiende a otros casos semejantes. (Celso).

Quod non vetat lex, hoc vetat fieri pudor: lo que no prohíbe la ley, esto mismo lo prohíbe hacer el pudor. (Séneca, Troades, 334).

Quod non videt oculus cor non dolet: Ojos que no miran, corazón que no suspira. (San Bernardo, Sermón V, Fiesta de Todos los Santos). "Ojos que no ven, corazón que no quiebra". (Cervantes, Quijote, 2.ª, c. 67).

Quod nostrum est, amplius nostrum fieri non potest: lo que nos pertenece, no puede ser ampliado en la posesión.

Quod nova testa capit, inveterata sapit: lo que se aprende en la niñez, se saborea hasta la vejez.

Quod nullius esse potest, id ut alicuius fieret, nulla obligatio valet efficere: ninguna obligación puede hacer que alguien adquiera lo que no puede ser de nadie. (Digesto, 50, 17, 182. Paulo).

Quod nullius est, fit dominii regis: lo que no es de nadie pasa a ser propiedad del rey (del reino, del pueblo).

Quod nullius est, id naturali ratione occupanti conceditur: lo que no tiene dueño, por razón natural se concede al ocupante. (Digesto, 41, 1 de acquirendo rerum dominio, 3. Gayo).

Quod nullum est in uno, nullum est in omnibus: lo que en un caso es nulo, nulo es en todos.

Quod nullum est, nullum producit effectum: vel quod nullum est, nullum potest habere effectum: un negocio es nulo cuando el elemento que falta es esencial.

Quod nullum est, rescindi non potest: lo que es nulo, no se puede rescindir.

Quod nullus sine iudiciario ordine damnari valeat: principio que daba paso a los "Ordines iudiciorum" de la Edad Media. (Decreto de Graciano, quæst. I caus. II).

Quo doctior, eo modestior est: cuanto más docto, más modesto es.

Quod oculus non videt, cor non desiderat: lo que el ojo no ve, el corazón no lo echa en falta.

Quod omnes similiter tangit, ab omnibus comprobetur: sea aprobado por todos lo que afecta a todos de manera semejante.

Quod parcus quæres, effundet prodigus hæres: lo que consigas siendo parco, un heredero pródigo lo despilfarrará.

Quod pendet, non est pro eo, quasi sit: lo que está pendiente no se ha de entender como si ya fuera. (Digesto, 50, 27, 169. Paulo).

Quod per alluvionem agro nostro flumen adiecit, iure gentium nobis adquiritur: lo que un río per un aluvión agrega a nuestra heredad, por derecho de gentes se adquiere por nosotros.

Quod pertineat: de cuanto sirva. (Nepote, Epaminondas, 15, 1).

Quod peto da, Gai: non peto consilium: Dame Gayo lo que te pido; que no te pido consejo. (Marcial, Epigramas 2, 30, 6).

Quod principi placuit, legis habet vigorem: lo que agradó al dictador, tiene fuerza de ley. (Digesto, I, IV, I. Ulpiano).

Quod promissum est, de iure debetur: lo que fue prometido, se debe en justicia. Lo prometido es deuda.

Quod quis crebro videt, non miratur, etiamsi cur fiat nesciat: lo que cada uno ve a diario, no produce admiración, aunque ignore por qué sucede. (Cicerón, De divinatione, 2, 22).

Quod quis dum servus est egit, proficere libero facto non potest: lo que uno hizo cuando era esclavo no puede aprovecharle después de adquirir la libertad. (Paulo).

Quod quis ex culpa sua damnum sentit, non intellegitur damnum sentire: no se considera que sufra daño, el que lo sufre por su culpa. (Pomponio I. 203, D., de r. iuris. 50, 17).

Quod quisque iuris in alterum statuerit, ut ipse eodem iure utatur: que cada uno utilice para sí el derecho que estableció para otro.

Quod quisque ob tutelam corporis sui fecerit, iure fecisse existimatur: lo que cualquiera hiciese para proteger su cuerpo, se entiende que lo hizo con arreglo a derecho. (Digesto I, 1 de iustitia et iure, 3. Florentino).

Quod quis sciens indebitum debuit hac mente, ut postea repeteret, repetere non potest: Lo indebido, que alguien entregó a sabiendas, con la idea de que pediría después su devolución, no lo puede recobrar. (Digesto 12, 6 de conditione indebiti, 50. Pomponio).

Quod quis si velit habere non potest, id repudiare non potest: lo que uno no puede tener aunque lo quisiera, ello no se puede repudiar. (Paulo).

Quod raro fit, non observant legislatores: lo que ocurre pocas veces, no lo contemplan los legisladores.

Quod ratio non quit, sæpe sanavit mora: lo que la razón no consigue, a menudo lo alcanza el tiempo. (Séneca, Agamenón acto II, escena 1).

Quod refugit, multæ cupiunt, odere quod instat: muchas desean lo que se les escapa y odian lo asequible. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 715).

Quod reus iuravit, etiam fideiussori proficit: lo que juró el deudor también beneficia al fiador. (Paulo).

Quod satis est cui contingit, nil amplius optet: quien tiene lo suficiente, que no ambicione más. (Horacio, Epistulæ, 1).

Quod scripsi, scripsi: Lo que he escrito, escrito está; para indicar que no se quiere rectificar. (Juan XIX, 21: Poncio Pilatos).

Quod semel applicatum iuvat, continuatum sanat: lo que aplicado una vez alivia, de forma continuada cura. (Hipócrates).

Quod semper movetur, æternum est: "Une être qui se meut toujours, existera toujours". (Cicerón, Tusculanas, I, 18).

Quod semper, quod ubique, quod ab omnibus: lo que siempre (se ha creído), lo que en todas partes, lo que por todos (S. Jerónimo, Epistulæ, 54); regla de la Iglesia sobre lo correcto en doctrina religiosa. Ver "Quod ab omnibus, quod ubique, quod semper".

Quod senior loquitur, omnes consilium putant: lo que un anciano dice, todos lo tienen por consejo. (Publio Syro).

Quod sensus ostendit, id credit animus: lo que el sentido enseña, eso cree el alma. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 117; ver "nihil est in intellectu...").

Quod sentimus loquamur, quod loquimur sentiamus, concordet sermo cum vita: digamos lo que sentimos, sintamos lo que andamos diciento, nuestra palabra tiene que estar de acuerdo con nuestra vida. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 75).

Quod si ego taceam, res ipsa clamat et ipsius rei finis indicat: y si yo me callo, la cosa misma clama y marca su propia finalidad. (Abælardi ad amicum suum consolatoria).

Quodsi in hoc erro, qui animos hominum immortales esse credam, libenter erro, nec mihi hunc errorem, quo delector, dum vivo, estorqueri volo: pues si yerro al creer que las almas humanas son inmortales, gustosamente yerro y no quiero que me arranquen, mientras viva, este error en el que me complazco. (Cicerón, De senectute, 23, 85).

Quodsi me lyricis vatibus inseres, / sublimi feriam sidera vertice: porque si llegas a incluirme entre los poetas líricos, alzando la cabeza heriré las estrellas. (Horacio, Odas, 1, 1, 35-36).

Quod si pauci facerent nollemus imitari, cum plures facere cœperunt, quasi honestius sit, quia frequentius, sequimur: lo que no queríamos imitar si lo hicieran pocos, lo hemos seguido cuando han comenzado a hacerlo muchos, como si el ser más frecuente lo hiciese más honorable. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 123).

Quod, si testamenti facti tempore decessisset testator, inutile foret, id legatum quandocumque decesserit, non valere: muera cuando muera el testador, será nulo el legado que habría sido nulo de morir aquel en el momento de hacer el testamento. (Celso).

Quod sors feret, feremus æquo animo: lo que la fortuna nos depare, lo llevaremos con prudencia. (Terencio, Formio, 138).

Quo tegitur, maius creditur esse, malum: el mal que se oculta se considera siempre mayor: (Marcial, Epigramas, 3, 42, 4).

Quod tentabam scribere, versus erat: (et...) y cuanto intentaba escribir, salía en verso. (Ovidio, Tristia IV, 10, 26).

Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris: lo que no quieres te suceda, no lo hagas a los demás (Lampridio, Vida de Alejandro Severo, 51, 8: "Quam sententiam usque adeo dilexit, ut et in Palatio et in publicis operibus perscribi iuberet").

Quod tibi non nocet et alii prodest, non prohibetur: lo que a ti no te perjudica y a otros les viene bien, no se prohíbe.

Quod tuum est, teneas tuum: lo que tuyo es, tenlo como tuyo. (Plauto, Cistellaria, 768).

Quod ultra tres nascitur, fere portentosum videtur: cuando nacen más de tres se entiende que es casi un portento. (Gayo).

Quod vidimus testamur: lema del notario Francisco Martínez el año1550. (Glosario navarro).

Quod vis, nummis præsentibus opta et veniet: desea lo que te apetezca con dinero contante y sonante y lo conseguirás. (Petronio, Satiricón, 137, 9).

Quod vitam: por lo que se refiere a la vida.

Quod volumus, facile credimus: a lo que deseamos, le damos credibilidad fácilmente.

Quo fas et gloria ducunt: a donde llevan el derecho y la gloria (emblema del Regimiento inglés de Artillería real).

Quo fata trahunt retrahunque sequamur; / quidquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est: sigamos la ruta que nos señalan obstinadamente los hados; cualquiera que fuese la derivación de este prodigio, siempre se puede triunfar de la adversa fortuna a fuerza de constancia. (Virgilio, Eneida, 5, 709-710).

Quo iure?: ¿Con qué derecho?, ¿con qué autoridad?

Quo me, Bacche, rapis tui / plenum?: ¿A dónde me arrebatas, Baco, ebrio de tí? (Horacio, Sátiras, 3, 25, 1. 2).

Quo mihi divitias, si non conceditur uti?: ¿Para qué quiero riquezas si no he de usar de ellas? (Horacio, Epistulæ, 1, 5 12).

Quomodo fabula, sic vita, non quam diu, sed quam bene acta sit refert: la vida, lo mismo que la representación de un drama, no mporta cuánto haya durado, sino la manera como haya sido representada. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 77).

Quomodo vales?: ¿Cómo estás? (Ut vales?).

Quomodo vinum potantem decipit, sic erit vir superbus: de la manera que el dado al vino es traicionero, así será el hombre soberbio. (Habacuc 2, 5).

Quondam: antes, en otro tiempo, antiguamente; se añadía al nombre para indicar que el individuo había muerto (Antonio quondam: Antonio vivo en otro tiempo) de donde pasó a usarse como "difunto". Quondam potest significare tria tempora: præsens, præteritum et futurum.

Quondam sacerdotes aurei ligneis utebantur calicibus, nunc e contra lignei sacerdotes aureis utuntur calicibus: en otro tiempo los sacerdotes de oro, usaban cálices de madera; hoy, por el contrario, sacerdotes de madera se sirven de cálices de oro. (Bonifacio).

Quoniam non potest id fieri quod vis, id velis quod possit: ya que no puede hacerse lo que deseas, desea lo que pueda hacerse. (Terencio, Andria, 2, 1, 305-306).

Quo non ascendam?: ¿Hasta dónde no subiré? (se atribuye al economista Nicolás Fouquet, ministro de Luis XIV).

Quo quidque modo et tempore agendum sit prudentia monet: la discreción advierte del modo y del tiempo en que debe hacerse cada cosa.

Quo quis doctior, eo modestior esse debet: cuanto más docto es uno, tanto más modesto debe ser.

Quo, quo scelesti ruitis?: ¿Adónde, adónde os precipitáis, oh criminales? (Horacio).

Quoquo te vertas, omnia plena malis: donde quiera hallarás un pedazo de mal camino; adonde quiera que vayas hallarás trabajo. (Cicerón).

Quo Romæ propiores, tanto Christiani tepidiores: cuanto más cercanos estén de Roma, tanto más tibios son los cristianos.

Quorum: de los cuales. Número de individuos presentes necesarios para dar validez a un acuerdo: quorum præsetia sufficit.

Quorum alterum congruit uni tertio, alterum vero non, ea inter se non conveniunt: principio de repugnancia: dos cosas, de las cuales una conviene o es igual a una tercera y otra no, repugnan entre sí. Este principio y el de identidad (ver "quæ sunt eadem uni...") se fundan en el principio de contradicción, fundamento de la lógica formal: "una cosa no puede ser y no ser a la vez y bajo el mismo aspecto".

Quorum nomina supra scripta sunt: Q.N.S.S.S.: cuyos nombres están escritos más arriba (en formularios e incripciones).

Quorum pars magna fui: de los cuales una parte importante fui: (Virgilio, Eneida, 2, 6).

Quos amor honesti in officio non retinet, ii pœnis sunt coercendi: aquellos a los que la decencia no contiene en el ejercicio de las obligaciones, deben ser compelidos por las sanciones.

Quos ego: a quienes yo... (reticencia, indicando amenaza: "Quos ego-- Sed motos præstat componere fluctus". Mas los mares removidos quiere ahora sosegar. (Virgilio, Eneida I, 135).

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem / testa diu: la vasija conservará largo tiempo el perfume de que se impregnó al principio (las primeras impresiones duran mucho tiempo; proverbio; Horacio, Epistulæ, 1, 2, 69-70). Lo que se aprende en la cuna siempre dura; lo que en leche se mama en la mortaja se derrama; quien malas mañas ha, tarde o nunca las perderá.

Quos Iuppiter vult perdere, prius dementat: a los que Júpiter quiere perder, antes los enloquece.

Quos vult perdere Iuppiter, dementat prius: A los que quiere Júpiter perder, enloquece primero.

Quota litis: pacto de cuotalitis: pacto reprobado en derecho, por el cual el abogado percibiría parte de la ganancia obtenida en el litigio.

Quotannis: todos los años, cada año.

Quota sit hora petis; dum petis hora fugit: preguntas que hora es; mientras la ora que pides pasó.

Quot capita, tot sententiæ: tantas cabezas, tantas opiniones. Cuantas son las cabezas, tantos son los pareceres.

Quot capitum vivunt totidem studiorum millia: tantos gustos como personas. (Horacio).

Quot homines tot causæ: tantas causas como hombres. (Cicerón).

Quot homines, tot sententiæ: tantos hombres como pareceres. (Cicerón, De finibus, 5, 15).

Quot homines, tot sententiæ; suus cuique mos: tantos hombres como pareceres; cada uno según su manera de pensar. (Terencio, Phormio, 3, 3, 454).

Quot hostes, tot servi: tantos esclavos, tantos enemigos. (Festo, De verborum significatione).

Quotidiano convictu auctoritas minuitur: con diario convivir disminuye la fuerza de la autoridad.

Quotidie ad rationem reddendam revocandus est animus: el espíritu cada día ha de ser rellamado a rendir cuentas.

Quotidie morimur: nos morimos, nos vamos muriendo todos los días. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 24).

Quotiens æquitatem desiderii naturalis ratio aut dubitatio iuris moratur, iustis decretis res temperanda est: siempre que la razón natural o una duda de derecho hagan vacilar sobre la equidad de una pretensión, el asunto ha de arreglarse con decretos justos. (Paulo).

Quotiens concurrunt plures actiones eiusdem rei nomine, una quis experiri debet: cuando concurren varias acciones por razón del mismo asunto solo debe ejercitarse una (Ulpiano).

Quotiens dubia interpretatio libertatis est secundum libertatem respondendum erit: siempre que es dudosa la interpretación relativa a la libertad, se habrá de responder a favor de la libertad. (Pomponio).

Quotiens duplici iure defertur alicui successio, repudiato novo iure quod ante defertur superit vetus: cada vez que se ofrece a alguien una delación por doble derecho, repudiado el nuevo derecho que se le ofrece antes, le queda el antiguo. (Paulo).

Quotiens idem sermo duas sententias exprimit, ea potissimum excipiatur, quæ rei gerendæ aptior est: cuando una misma frase tiene dos sentidos, ha de tomarse0 preferentemente el más adecuado para llevar a cabo el asunto. (Juliano).

Quotiens in actionibus aut in exceptionibus ambigua oratio est, commodissimum est id accipi quo res de qua agitur magis valeat quam pereat: siempre que en las acciones o en las excepciones haya una expresión ambigua es conveniente entenderla de modo que el asunto de que se trata prevalezca en lugar de que se pierda. (Juliano).

Quotiens nihil sine captione investigari potest, eligendum est quod minimum habeat iniquitatis: cuando no se pueda averiguar nada sin engaño, se ha de elegir lo que sea menos inicuo. (Javoleno).

Quotiens pactum a iure communi remotum est, servari hoc non oportet: cuando un pacto quede excluido por el derecho común, no debe observarse. (Ulpiano).

Quotiens per eum, cuius interest condicionem non impleri, fiat quo minus impleatur, perinde habetur ac si impleta condicio fuisset: la condición se tiene por cumplida siempre que, por parte de aquel que tiene interés en que no se cumpla, se haga algo para impedir que se cumpla. (Ulpiano).

Quoties inter homines fui, minor redii: (Dixit quidam: Dijo uno): cuantas veces estuve entre los hombres, volví menos hombre. (Imitación de Cristo, I, 20, 2. Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 7, 3).

Quo timoris minus sit, eo minus ferme periculi esse: cuanto menos temor haya, casi tanto menos riesgo hay; a menos temor, menos riesgo (en la lucha). (Livio, Ab urbe condita, 22, 5, 2).

Quot leges, quot regulæ: cuantas leyes tantas reglas. (Bacón).

Quot regiones tot mores: tantas regiones, tantas costumbres.

Quot servi, tot hostes: tantos siervos, tantos enemigos. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 47).

Quousque tandem?: Quousque tandem abutere, Catilina, patientia nostra? (¿Hasta cuándo, Catilina, abusarás de nuestra paciencia? Apóstrofe de Cicerón a Catilina, 1, 1).

Quo vadis?: ¿a donde vas? (en la supuesta huida de Pedro de Roma: S. Juan, XIII, 36) Novela de Enrique Sienkiewicz.

Quo volunt reges, vadunt leges: "Allá van leyes, do quieren reyes". (Adagio).

Quum apud Forculas Caudinas decus publicum subiugatum est: cuando en las Horcas Caudinas quedó humillado el decoro nacional. (Arnobio).

Quum in verbis nulla ambiguitas est, non debet admitti voluntatis quæstio: no habiendo ninguna ambigüedad en las palabras, no se debe admitir cuestión sobre la voluntad. (Digesto 32, 1, de legatis, 25. Paulo).

Quum legitime nuptiæ facta sint, patrem liberi sequuntur: cuando se han celebrado legítimamente las nupcias, los hijos siguen la condición del padre. (Digesto, I, 5, de statu hominum, 19. Celso).

Quum terra feret stellas: cuando la tierra produzca estrellas (para indicar lo imposible; proverbio; Ovidio).

R

R.: récipe.

Radices terram versus, poculum autem in cælum: las raíces hacia la tierra, pero la copa hacia el cielo (lema del lugar de Pinoso).

Radix omnium malorum est cupiditas: la avaricia es la raíz de todos los males. (I Timoteo 6, 10).

Rapere de rogo cenam: llevarse la cena de la pira (fúnebre, a la que se adjuntaban alimentos. Catulo, Odas, 59, 3).

Rapere in ius: citar en justicia, llevar a juicio.

Rapiamus, amici, / occasionem de die: Amigo desde este día tomemos la ocasión (de este mal tiempo tomemos la ocasión de divertirnos. (Horacio, Odas, 13, 4-5).

Rapienda occasio est, quæ præbet benignius responsum: se ha de aprovechar rápidamente la ocasión que de origen a una respuesta más benigna. (Paulo).

Rapienda rebus in malis præceps via est: en los momentos difíciles hay que salir por el camino más ràpido. (Séneca, Agamenón, 154).

Rapina: est violenta ablatio rei alienæ invito rationabiliter domino; rapiña, robo. Ver "Furtum".

Raptum diadema reponit: recupera la corona arrebatada (tenía por Alma de su divisa y por Cuerpo una espada Enrique IV de Francia, el Grande).

Ratiastum Lemovicum: Limoges (imprenta en 1495).

Rara avis: ave extraña. Persona con características poco frecuentes (proverbio).

Rara avis in terra: rara ave en la tierra (portento o maravilla; Juvenal, Sátiras VI, 165).

Rara est adeo concordia formæ / atque pudicitiæ: la concordia es rara entre la belleza y el pudor; bastante raro es el maridaje de la belleza con el pudor. Es muy raro encontrar reunidos en una misma persona la honestidad y la hermosura. (Juvenal, Sátiras, X, 297-298).

Rara hora et parva mora: rara vez y por poco tiempo.

Rara in tenui facundia panno: un vestido sencillo pocas veces recubre la elocuencia. (Juvenal, Sátiras, 4, 147).

Raram facit mixturam cum sapientia forma: la belleza con la sabiduría rara vez se junta. (Petronio, Satiricón, 94, 1).

Rari nantes in gurgite vasto: unos pocos nadando en el enorme piélago. (Virgilio, Eneida, 1, 118).

Rari quippe boni: realmente las personas honradas escasean. (Es que son raras las gentes de bien, cuenta si no; apenas son tantas como las puertas de Tebas o las bocas del fecundante Nilo. Juvenal, Sátiras, XIII, 26: las puertas de Tebas fueron 7, como las bocas del delta del Nilo).

Raritas pretium facit: la escasez marca el precio.

Raro antecedentem scelestum / deseruit pede pœna claudo: pero raramente el castigo ha claudicado, abandonando la persecución del criminal que le precede. Rara vez el castito, aun con pie cojo, dejó irse al criminal que le precedía. (Horacio, Odas, 3, 2, 31-32).

Raro assurgit Hesiodus: rara vez se remonta Hesiodo, en el estilo. (Quintiliano).

Raro breves humiles, longos vidi sapientes: albos audaces miror rufosque fideles: rara vez he visto que los cortos de estatura fueran humildes, sabios los altos; los albinos atrevidos y fieles los pelirrojos.

Rarum esse oportet, quod diu carum velis: es necesario que sea escaso, lo que quieres que sea apreciado mucho tiempo. (Publio Syro).

Rarum est felix idemque senex: raro es uno feliz y el mismo sea anciano (es rara la felicidad en un anciano. (Séneca, Hercules Oetaeus, 643).

Rarus enim ferme sensus communis in illa / fortuna: pues es raro caso el sentido común en aquella fortuna; la opulencia casi nunca está unida a los grandes ingenios o a las grandes virtudes. Cierto que el sentido común no se da casi nunca en una gente tan rica. (Juvenal, Sátiras, 8, 72-73).

Rasura: ras.: raspado (aviso en la documentación).

Ratihabitio mandato æquiparatur: la ratificación se equipara al mandato (aprobando lo que otro a hecho por nosotros, vale tanto como si lo hubiéramos mandado hacer).

Ratihabitio mandato comparatur: la ratificación se equipara al mandato. (Digesto, 50. 17, de reguis iuris, 152. Ulpiano).

Ratio: razón, cuenta, causa, disposición, método, plan.

Ratio constat: la cuenta está en toda regla, está corriente. (Cicerón).

Ratio docet esse deos: la razón enseña que existen los dioses. (Cicerón).

Ratio docet et explanat quid faciendum fugiendumve sit: la razón distingue y enseña lo que se ha de hacer y lo que se debe evitar. (Cicerón, De officiis I, 28: "Los movimientos del espíritu, tomado en su estado natural, proceden de dos principios, de los que uno es el apetito, llamado por los griegos ὁρμη, que lleva al hombre de unos deseos a otros y el segundo es la razón, que distingue y enseña lo que se ha de hacer y lo que se debe evitar, de modo que la razón mande y el apetito obedezca").

Ratio est anima legis: la razón es el espíritu de la ley.

Ratio iuris: criterio inspirador de una disposición o solución jurídica.

Ratio legis: razón o espíritu inspirador de una ley.

Ratio monet amicitias comparare: la razón aconseja procurarse amistades.

Rationalis naturæ individua substancia: la sustancia individual de naturaleza racional (definición de persona dada por Boecio).

Ratio naturalis quædam lex tacita: la razón natural es una ley tácita.

Ratione duce per totam vitam eundum est: hay que andar durante toda la vida regidos por la cordura.

Ratio nostra consentit, pugnat oratio: pensamos lo mismo en cuando al fondo, solo hay diferencia en el lenguaje. (Cicerón).

Ratio studiorum: plan o método de estudios; es una abreviación de: Ratio atque Institutio Studiorum Societatis Iesu; el método y sistema de estudios de la Compañía de Jesús; esquema de estudio didáctico y pedagógico de sus centros docentes, que publicó el P. Claudio Aquaviva.

Ratio terrorem prudentibus excutit: la razón arranca el terror de los sensatos. (Séneca, Quæstiones naturales, 6, 2).

Ratisbona: Regensburg (imprenta en 1485).

Ratum quis habere non potest, quod ipsius nomine non est gestum: nadie puede ratificar aquello que no se ha hecho en su nombre.

Rebus angustis animosus atque / fortis appare: compórtate con ánimo y fortaleza en las cosas adversas; en las dificultades muéstrate decidido y valiente. (Horacio, Odas 2, 10, 21-22).

Rebus in agustis facile est contemnere vitam: / fortiter ille facit qui miser esse potest: en la estrechez es fácil despreciar la vida; obra con fortaleza sólo el que es capaz de vivir en la miseria. (Marcial, Epigramas, 11, 56, 15-16).

Rebus in arctis: (vel in arduis) en las cosas difíciles (resaltando el mérito de acometerlas).

Rebus iudicatis standum est: juzgadas las cosas, hay que repetar lo juzgado.

Rebus servate secundis: reservaos para cosas más prósperas. (Virgilio, Eneida I, 207).

Rebus sic stantibus: estando así las cosas (indicando causalidad).

Recedant vetera, nova sint omnia: atrás lo viejo, renuévese todo. (Del himno Sacris sollemnis de Santo Tomás de Aquino. Divisa de Federico de Nápoles).

Recensio: recensión; la primera fase preparatoria de una edición crítica consiste en recoger cuantos elementos haya de la tradición diplomática del texto a editar.

Recentior: manuscrito antiguo que difiere de la tradición diplomática anterior por faltas novedosas. Ver "deterior".

Recepto / dulce mihi furere est amico: es dulce, creo yo, el delirio por haber encontrado a un amigo. (Horacio, Odas, 2, 7, 27-28).

Recipe: R: toma (en prescripción de farmacopea).

Reconventio: est mutua petitio quæ fit a reo convento contra actorem, ut si petas a me decem ex causa mutui et ego reconveniam te ad alia decem mihi debita ex operis tibi præstitis.

Recta linea ascendens: sunt pater, avus, proavus, abavus, atavus, tritavus, sicut in fæminis lineam dicimus matrem, aviam, proaviam, abaviam, etc.

Recta linea descendens: sunt filius, filia, nepos, neptis, pronepos, proneptis, abnepos, abneptis, etcétera.

Recta via: por la vía recta.

Recta via vitæ sapientia nominatur: el recto camino de la vida se denomina sabiduría. (S. Agustín, Contra ac. I, V, 13).

Recte faciendo neminem timeas: obrando bien, siendo honrado no temas a nadie.

Recte facti fecisse merces est: el premio de una buena obra es haberla hecho. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 81).

Recte igitur faciendo, regis nomen tenetur: (reges a regendo vocati: los reyes son llamados así porque rigen): se tiene el nombre de rey, si se obra rectamente.

Recte possidenti ad defendendam possessionem, quam sine vitio tenebat, inculpatæ tutelæ moderatione illatam vim propulsare licet: le es permitido al justo poseedor para defender la posesión que sin vicio tenía, repeler la fuerza con la moderación de una defensa irreprensible. (Código 8, 4, unde vi 1. Diocleciano y Maximiano).

Recte se laudat, cui nemo alius contigit laudator: justamente se alaba, aquel que no tiene otro que le alabe.

Recti cultus pectora roborant: la buena educación fortifica el alma. (Horacio).

Recto: página frontal o derecha de un libro o folio (verso es el lado izquiedo).

Recto talo: con el talón asentado, sin tropiezo.

Recuperetur: que se recupere o que sea recuperado.

Redde Cæsari quæ sunt Cæsaris et quæ sunt Dei, Deo: Dad al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios.

Reddenda terræ est terra: restituir se debe a la tierra, lo que es tierra. (Cicerón, Tusculanas III, 25, citando unos versos de la tragedia Hypsipyle, perdida, de Eurípides:

"Quocirca Carneades, ut video nostrum scribere Antiochum, reprehendere Chrysippum solebat, laudantem euripideum carmen illud,
Mortalis nemo est, quem non attingat dolor,
Morbusque. Multi sunt humani liberi,
Rursum creandi: mors est finita omnibus.
Quæ generi humano angorem nequidquam afferunt.
Reddenda est terræ terra: tum vita omnibus
Metenda, ut fruges. Sic iubet necessitas").

(Génesis III, 19: "In sudore vultus tui vesceris pane, donec revertaris in terram de qua sumptus es: quia pulvis es et in pulverem reverteris". Con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado; pues polvo eres y al polvo volverás).

Redde rationem: da cuenta (o razón de la manera de obrar).

Redditio: epanodiplosis, figura retórica por la que comienza y acaba una frase con la misma palabra.

Redeamus ad rem: volvamos al asunto (para cortar una digresión).

Redire cum periit, nescit pudor: volver cuando se ha perdido, lo desconoce el pundonor. (Séneca, Agamenon).

Redit mihi res in restim: se acabó para mí, sólo me falta la soga.

Redolet Virgilium: huele a Virgilio (recuerda el estilo clásico).

Redones, vel **Rhedones**: Rennes (imprenta en 1484).

Reductio ad absardum: reducción al absurdo (para probar la falsedad de una premisa se muestra la conclusión que resulta absurda).

Reduviam curare: recrearse en una bagatela; curar un panadizo. (Cicerón, Pro Sexto Roscio Amerino, 44: "Intellego me ante tempus, iudices, hæc scrutari et prope modum errare, qui, cum capiti Sexti Rosci mederi debeam, reduviam curem").

Re extincta pignus hypothecave perit: perecida la cosa, se extingue la prenda o la hipoteca. (Marciano).

Referendum: plebiscito. Sometimiento de una cuestión a todo el cuerpo de votantes.

Refert sis bonus an velis videri: hay diferencia entre ser una persona de bien y querer parecerlo. (Marcial, Epigramas, 8, 38, 7).

Refertur ad universos, quod publice fit per maiorem partem: se atribuye a todos lo que de manera pública se hace por la mayoría. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 160. Ulpiano).

Reges ex nobilitate, duces ex virtute sumunt: los reyes por dinastía, los jefes por su valor se nombran. (Tácito, Lib. II: distingue la nobleza del valor militar).

Regia, crede mihi, res est, succurrere lapsis: digno de un rey, créeme, es socorrer a los desesperados. (Ovidio, De ponto 2, 9, 11).

Regibus boni quam mali suspectiores sunt semperque eis aliena virtus formidulosa est: a los reyes le son más sospechosos los buenos que los malos y siempre la virtud ajena les es temible. (Salustio, De coniuratione Catilinæ, 7, 2).

Regina probationum: se atrubuía a la confesión del reo el carácter de reina de las pruebas.

Regiomontium Borussiæ: Königsberg (Kaliningrado: imprenta en 1482).

Regiopolis: Kingston (imprenta en 1720).

Regis ad exemplar: a ejemplo del rey.

Regis ad exemplum totus componitur orbis: la ejemplaridad de un soberano puede ser luz y espejo y guía del pueblo. (Claudio, De IV Consulatu Honori 1, v. 299 y 300).

Regis ad exemplum totus componitur orbis:.
... Nec sic inflectere sensus
humanus edicta valeant, quam vita regentis:
mobile mutatur semper cum principe vulgus.

(Todo el orbe se concierta con el ejemplo del rey y su vida doblega el ánimo de sus vasallos mucho más que sus edictos, porque siempre el vulgo voluble se torna lo que es su príncipe).

Regis imperium sive iustum sive iniustum observandum est: el mandato del rey sea justo o injusto se ha de observar.

Registrum Librorum Angliæ: Catálogo de los libros de Inglaterra (a fines del siglo XIV se remitió a unos 186 monasterios un cuestionario sobre los fondos bibliográficos de que disponían, dicho inventario se encuentra en la Bodleian Library, en Oxford).

Regis voluntas suprema lex: la voluntad del rey es la ley suprema (absolutismo, frente a: Salus publica suprema lex esto).

Regium, **Regium Lepidi**, vel **Rhegium**: Reggio di Modena (imprenta en 1480).

Regius morbus: ictericia.

Regius patronatus: patronato regio; dejaba en el monarca el nombramiento de los obispos y de los cargos eclesiásticos más importantes.

Regnant populi. Seal of the State of Arkansas: los pueblos tienen el poder (en sello de Estados Unidos).

Regnare nolo, liber ut non sim mihi: no quiero ser rey, como yo no sea libre para mí (si no he de ser dueño de mi voluntad). (Fedro, Fábulas, 3, 7, 27).

Regnat muno / tristis Erinys: reina en el mundo la implacable Erinia (una de las Furias. (Séneca, Octavia, 912-913).

Regnum insociabile est: la dignidad real no admite compañía.

Regunm regnare docet: el reino enseña a reinar.

Regula certa datur: bene qui stat, non moveatur: se da por cierta esta norma: quien esté bien, que no se mueva.

Regula cum simul in aliquo vitiata est, perdit officium suum: la norma en cuanto es desvirtuada en algo, pierde su eficacia. (Digesto, 50, 17, 1).

Regula est quasi causæ coniectio: la norma es como una interpretación de la causa.

Regula est, quæ rem, quæ est, breviter enarrat: regla es la que la cosa tal cual es brevemente expone. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 1. Paulo).

Regum timendorum in proprios greges, / reges in ipsos imperium est Iovis, / clari giganteo triumpho, cuncta supercilio moventis: los aborrecibles reyes tienen autoridad sobre su propia grey, sobre los reyes, a su vez, Júpiter, insigne por su triunfo sobre los gigantes, que todo lo hace temblar con un movimiento de cejas. (Horacio, Odas, 3, 1, 5-8).

Rei appellatione et causæ et iura continentur: en la denominación de cosa se comprenden también las causas y los derechos. (Ulpiano).

Rei commodatæ et possessionem et proprietatem retinemus: de la cosa dada en comodato retenemos la posesión y la propiedad. (Digesto, 13, 6, 8).

Rei iudicata: (exceptio vel res iudicata) de cosa juzgada.

Rei mutatione interit usus fructus: el usufructo se extingue por la transformación de la cosa. (Ulpiano).

Rei publicæ interest mulieres dotes salvas habere, propter quas nubere possunt: es de interés público que las mujeres tengan a salvo sus dotes, al amparo de las cuales pueden casarse. (Paulo).

Rei suæ precarium non est: no hay precario de una cosa propia. (Digesto, 43, 26, de precario, 4. Ulpiano).

Rei turpis nullum mandatum est, ideo hac actione non agetur: es nulo el mandato de cosa inmoral y por tanto no ejercitará dicha actio mandati. (Digesto 17, 1, mandati 6, 3. Ulpiano).

Relata refero: refiero lo que he oído.

Relegare: est aliquem in insulam vel in alium locum mittere, ut ibi propter delictum aliquod quod commisit, moram ad tempus faciat.

Relegatio: est deportatio, quamvis proprie capiendo differant, quia relegatio fit ad tempus, deportatio in perpetuum.

Relicta non bene parmula: abandonando su escudo de mal modo (huyendo; Horacio, Odas 2, 7, 9-12: "Tecum Philippos et celerem fugam / sensi relicta non bene parmula, cum fracta virtus et minaces / turpe solum tetigere mento". Contigo viví Filipos y las prisas de mi fuga, dejando atrás, para mi deshonra, el escudo, cuando hasta los más valientes decayeron y con sus amenazas dieron de bruces sobre el torpe polvo).

Religio: para Cicerón viene de "relegendo", ya que es propio del hombre religioso meditar, releer todo lo que a Dios respecta. Para S. Agustín la hace derivar de "religendo" como búsqueda de Dios hecha por el hombre; Lactancio cree que procede de "religando" o vínculo que liga al hombre con Dios.

Religio deorum cultu pio continetur: la religión consiste en el culto piadoso de los dioses. (Cicerón, De natura deorum, 1, 42).

Religio dicitur ex eo quod nos religat omnipotenti Deo: por religión se entiende la relación moral del hombre con Dios. (S. Agustín).

Religio est quæ superioris cuiusdam numinis curam ceremoniamque affert: la religión es la que induce al culto y reverencia de un cierto numen superior. (Cicerón, De inventione 2, 53).

Religio et fides anteponatur amicitiæ: la religión y la fe se anteponga(n) a la amistad. (Cicerón).

Religio peperit scelerosa atque impia facta: la religión ha sido fuente de hechos criminales e impíos. (Lucrecio, De rerum natura, 1, 83).

Religiosæ domus: sunt domus et monasteria Christianæ fidei, et alia similia pia loca ad pios usus religionis deputata, quocumque nomine censeantur; religiosæ domus dicuntur monasteria, templa, hospitalia, et omnia oratoria; etiam illa, quæ aliqui ex devotione in propriis domibus episcopi auctoritate constituunt, loca religiosa sunt.

Religiosus locus: est in quo mortuus sepultus est, vel etiam caput eius; unde mortuo illato in prædium, ipsum religiosum efficitur.

Relinquendum rumoribus tempus quo senescant; plerumque innocentes recenti invidiæ impares: que era bien dar tiempo a que se fuesen desvaneciendo los rumores, que por lo general ni siquiera los inocentes pueden resistir a los recientes odios. (Tácito, Anales, 2, 77, 3).

Relinquere nuces: dejar las nueces (dejar de ser un crío. Persio, Sátiras, 1: "Tum, cum ad canitiem et nostrum istud vivere triste / aspexi ac nucibus facimus quæcumque relictis, / cum sapimus patruos, tunc, tunc,„ (ignoscite, nolo / quid faciam? sed sum petulanti splene) cachinno". En el momento en que reparo en las canas y ese triste vivir nuestro y en cuanto hacemos, así que dejamos

el juego de las nueces, cuando olemos a tío paterno, entonces, en ese momento, perdonadme no es mi intención, pero, ¿qué le voy a hacer? tengo un descarado brazo, me río a carcajadas).

Reluctante natura, irritus labor est: oponiéndose la naturaleza, el esfuerzo es inútil. (Séneca, De tranquilitate animi, 6, 4).

Rem acu tetigisti: has dado en la dificultad, lo has adivinado. (Plauto, Rudens, 1306).

Rem amississe videtur, qui adversus nullum eius persequendæ actionem habet: se entiende que ha perdido la cosa el que no tiene acción contra nadie para perseguirla. (Digesto, 50, 16, 14. Paulo).

Rem difficilem postulasti: caro bocado (adagio).

Remedium frustra est contra fulmen quærere: es inútil buscar un remedio contra el rayo. (Publio Syro).

Remigio veloque: a fuerza de remos y velas, a toda prisa.

Rem in bonis nostris habere intellegimur, quotiens possidentes exceptionem aut amittentes ad reciperandam eam actionem habemus: se entiende que tenemos una cosa en nuestro patrimonio siempre que poseyéndola tengamos excepción, o en caso de perderla, tengamos acción de recuperarla. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 52. Modestino).

Remisa iniuria, recoli non potest: perdonada una injuria, no puede volver a recontemplarse. (Ulpiano).

Remis ventisque: con los vientos y los remos (por todos los medios posibles. Virgilio, Eneida, 3, 563: lævam cuncta cohors remis ventisque petivit: las demás naves le siguen (a Palinuro) bajo el impulso de los remos y el viento).

Remittendum aliquid videtur, ne omnia contendamus: parece que es razón ceder en algo y no llevarlo todo por rigor de justicia. (Cicerón).

Remittentibus actiones suas non est regressus dandus: para quienes han renunciado a sus derechos, no hay posibilidad de dar vuelta atrás.

Remittere dare est, qui remittit donat: condonar es dar, quien condona dona.

Rem nimio conatus tentatam amittere: nadar nadar y a la orilla ahogar.

Rem quam nix celat, pulsa nive, terra revelat: lo que la nieve tapa, quitada la nieve, la tierra lo muestra.

Rem suam agere: gestionar lo propio, llevar su negocio.

Rem tene, verba sequentur: domina el tema, las palabras saldrán solas; conçois bien l'affaire, les mots viendront tout seuls. (Julio Víctor cita la perdida Retorica de Catón el Viejo).

Rem tibi quam noris aptam dimittere noli; / fronte capillata post est occasio calva: lo que sabes que te interesa no dejes que escape; la ocasión ahora tiene cabellera luego estará calva. (Pseudo Catón, Dísticos, 2, 26-27).

Rem tuam in præsens cura; præterita fluxerunt: con agua pasada no muele el molino.

Remunerare solvere est, non donare: remunerar es pagar, no donar.

Remus: (-i) Romuli frater, qui, quod nova urbis Romæ mœnia per ludribrium tansiliisset, a fratre est interfectus. Remo, hermano de Rómulo, que lo mató por el menosprecio con que saltó los muros de Roma.

Renes: (-um) riñones: considerantur tanquam sedes affectionum gaudii, doloris, voluptatis, etc.

Renunciare semel constitutæ obligationi, adversario non cosentiente, nemo potest: constituida una vez una obligación renunciarla, sin el consentimiento de la otra parte, nadie puede. (Código Justiniano, 4, 10, 5).

Reo accusato legitima defensio non est deneganda: no debe negarse al reo acusado su legítima defensa. (Principio de Derecho natural).

Re opitulandum, non verbis: hay que apoyar con hechos, no con palabras.

Repente dives nemo factus est bonus: nadie honrado se hizo rico de repente. (Publio Syro).

Repente liberalis stultis gratus est, / verum peritis irritos tendit dolos: una liberalidad repentina es grata a los tontos, pero en vano tiende asechanzas a los experimentados. (Fedro, Fábulas, 2, 20, 1-2).

Repetita iuvant: lo repetido mejor se grava.

Repetitio: resarcimiento que corresponde a quien realiza un pago indebido, o bien por cuenta de otro.

Repetitio est mater scientiæ: la repetición es madre de la ciencia.

Repetundæ: (pecuniæ, res) concusión (repetundarum causa); reclamación de lo apropiado por un Magistrado arbitrariamente; bienes que deben restituirse.

Repetundarum: vel de repetundis accusatur quis vel damnatur, qui in administratione magistratus pecunias accepit, unde accipere non debuit. Titulus est in libro Digestorum XLVIII ad Legem Iuliam repetundarum; Lex Iulia repetundarum pertinet ad eas pecunias quas quis in magistratu potestatisve curatione, legationeve acceperit. Leyes que obligaban a los Magistrados, enriquecidos ilícitamente en el ejercicio de su cargo, a dar cuenta de su conducta: Leyes Acilia, Calpurnia, Cornelia, Iulia, Iunia y Servilia.

Repletur lege quod sententiæ iudicis deest: la ley suple lo que falta a la sentencia del juez. (Ulpiano).

Replicaciones nihil aliud sunt, quam exceptiones in exceptiones: las réplicas no son otra cosa, que excepciones que se oponen a las excepciones. (Digesto, 44, 1, 2. 1).

Reproba pecunia non liberat solventem: la moneda falsa no libera al que la abona. (Digesto, 13, 7, de pignotaticia actione, 24. Ulpiano).

Republica creditrix omnibus chirografariis creditoribus præfertur: la república es preferida como acreedor a todas las escrituras de pago. (Paulo).

Requiem æternam dona eis Domine: dales el descanso eterno, Señor. (Misa pro defunctis).

Requiescat in pace: R.I.P.: descanse en paz (en la liturgia por los difuntos).

Requietus ager bene credita reddit, / terraque cælestes arida sorbet aquas: un campo en barbecho da buenos rendimientos y una tierra árida sorbe con avidez las aguas del cielo. (Ovidio, Ars amatoria, 2, 351-362).

Requievit in pace: descansó en paz (en sepulturas cristianas).

Rerum cognoscere causas: conocer la razón de las cosas. (Virgilio, Geórgicas, 2, 490-490: Felix qui potuit rerum cognoscere causas, / atque metus omnes et inexorabile fatum / subiecit pedibus strepitumque Acherontis avari! ¡Feliz aquel a quien fue dado a conocer las causas de las cosas y hollar bajo su planta los vanos temores y el inexorable hado y el estrépito del avaro Aqueronte!).

Rerum copia verborum copiam gignit: la abundancia de ideas hace que sea rica la expresión. (Cicerón).

Rerum cunctarum mensura homo: Πάντων χρημάτων μέτρον άνθρωπος (Protágoras): el hombre es la medida de todas las cosas; desde un criterio subjetivo, la existencia de algo dependería de la opinión humana. La escolástica se oponía con esta tesis: Qui dicit hominem esse mensuram omnium, nihil aliud dicit, quam hoc esse verum, quod videtur unicuique. Quo posito, seguitur, quod idem sit et non sit, et quod idem simul sit bonum et malum.

Rerum divinarum atque humanarum, causarumque quibus hæ res continentur scientia: (la cual, la filosofía, según la definición de los antiguos) es la ciencia de las cosas divinas y humanas y de las causas de que proceden, (cuyo estudio por cierto, el que lo repruebe, no sé que juzgará digno de alabanza. Cicerón, De officiis II, 2, 5) Ver "Nec quidquam aliud est philosophia, si interpretari velis, quam studium sapientiæ".

Rerum gestarum fides: leyenda de la Academia de inscripciones y bellas artes de Francia.

Rerum inhostarum nulla est societas: la sociedad para cosas deshonestas es nula. (Digesto, 17, 2 pro socio, 57. Ulpiano).

Rerum natura sacra sua non semel tradit: la naturaleza no revela sus misterios de una sola vez. (Séneca, Academicæ quæstiones, 7, 30, 6).

Rerum novarum: primeras palabras de la encíclica De conditione opificum, del Papa León XIII, publicada el 15 de mayo de 1891.

Rerum omnium magister usus: el ejercicio es el maestro de todas las cosas.

Res: (rei) negocio, hacienda, patrimonio.

Res abesse videntur etiam hæ, quarum corpus manet, forma mutata est: se entiende que han desaparecido también aquellas cosas, cuya materia permanece, pero cuya forma se ha transformado. (Ulpiano).

Res ad triarios redit: la lucha llegó hasta los triarios (indicando una delicada situación; pues los triarios era la tercera fila de una legión, delante iban los principes y en primer lugar los hastati, lanceros).

Res agitur tua paries cum proximus ardet: se trata de cosa propia tuya cuando arde la pared del vecino.

Res alienas possidens, licet iustam tenendi causam nullam habeat, non nisi suam intentionem implenti restituere cogitur: Quien posee bienes ajenos, aun cuando carezca de ningún título justo para tenerlos, no está obligado a restituirlos, sino a quien pruebe su demanda. (Código Justiniano libro III, título XXXII, 28).

Res angusta domi: estrechez en la situación de la casa. (Juvenal, Sátira III, 165, que impide a su dueño desenvolverse).

Res aut est aut non est: una cosa es o no es; principio de alternativa derivado del principio de no contradicción. Ver "eadem uni tertio sunt eadem inter se", principio de igualdad.

Res claman domino: la cosa clama por su dueño.

Res communes: naturali iure dicuntur, quarum usus omnibus animalibus est communis, ut aer, aqua profluens, et mare et eius litora, etc.

Res crescit vel perit domino: la cosa aumenta o perece para el dueño.

Res derelicta primi capientis: la cosa abandonada es del primero que la ocupa.

Res de re prædicari: lo que se dice debe referirse al mismo orden, sin pasar de la pura representación a la realidad representada o viceversa.

Resecare ad vivum: cortar hasta la carne viva; cotar por lo sano; llevar al extremo las exigencias. (Cicerón, Lælius de Amicitia, 5, 18: "Sed hoc primum sentio, nisi in bonis amicitiam esse non

posse. Neque id ad vivum reseco, ut illi qui hæc subtilius disserunt, fortasse vere, sed ad communem utilitatem parum: negant enim quemquam esse virum bonum nisi sapientem. Sit ita sane". Pero es esto lo primero que yo pienso, que no puede haber amistad sino entre los buenos. Y yo no llevo a extremo las exigencias como los que con más sutileza hablan sobre esto; quizás con verdad quizás con poca utilidad común, porque dicen que no hay hombre alguno bueno sino el sabio. Sea así).

Reseda morbos resedat: la reseda (hierba medicinal) cure la enfermedad (frase al poner el emplasto).

Res emphyteutica: est res emphyteuticæ conditioni subiecta, scilicet illa quam aliquis dominus dominio et proprietate retenta concessit emphyteutæ quantum ad solam possessionem, unde si hic emphyteuta rem illam in aliam personam transponere vult, non potest tradere eam, id est, dominium transferre, eo quod ipse nec habet nec habuit illud, et ideo alteri dare non potest, quia nemo in alium plus iuris transferre potest quam ipse habet.

Res est forma fugax: la belleza es algo pasajero. (Séneca, Fedra, 773).

Res est in angustiis: apurado anda el negocio (César, Commentariorum de bello civili).

Res est magna tacere: callar es algo grande. (Marcial, Epigramas IV, 80:

Declamas in febre Mathon: hanc esse phrenesin
si nescis, non es sanus, amice Maron,
declamas æger, declamas hæmitritæos:
si sudare aliter non potes, est ratio.
Magna tamen res est: erras; cum viscera febris
exurit, res est magna tacere, Maeon.

Declamas cuando tienes fiebre, Marón; si no sabes que eso es delirio, no estás en tu juicio, Marón; declamas cuando estás enfermo, declamas cuando tienes semitercinas; si no puedes sudar de otra forma, es lógico; con todo es una proeza; te equivocas; cuando la fiebre te quema las entrañas, es una gran proeza estar callado, Marón).

Res est solliciti plena timoris amor: el amor es una cosa llena de preocupación y temor. (Ovidio, Heroides, 1, 12).

Res et sacramentum: distinguen: sacramentum tantum (solo signo), res tantum (cosa significada y no signo) y res et sacramentum (cosa significada y señal que significa).

Res facti: res facti non iuris: cuestión o situación de hecho.

Res fisci usucapi non potest: una cosa del fisco no se puede usucapir.

Res fructificat domino: al dueño de la cosa le pertenecen los frutos naturales, industriales, mixtos y civiles.

Res in portu est: la cosa está en buen terreno, a salvo, fuera de peligro.

Res inter alios acta vel iudicata aliis non noceat: lo que se ha llevado a cabo o se ha juzgado entre unos no debe perjudicar a otros.

Res inter alios acta aliis nec nocet, nec prodest: las convenciones solo tienen efecto entre las partes contratantes: no aprovechan ni perjudican a tercero.

Res inter alios iudicatas aliis non præiudicant: las cosas juzgadas entre unos no tienen efecto prejudicial para otros. (Macro).

Res inter alios iudicata, tertio neque nocet neque prodest: el asunto juzgado entre unos, a un tercero ni perjudica ni aprovecha.

Res in transtu: cosa en tránsito (que circula por varios países).

Res ipsa loquitur: la cosa se explica por sí misma; el asunto está claro. Ver "Quod si ego taceam...".

Res iudicata: cosa juzgada.

Res iudicata dicitur, quæ finem controversiarum pronuntiatione iudicis accipit, quod vel condemnatione vel absolutione contingit: se llama cosa juzgada a la que pone fin a la controversia por el pronunciamiento de un juez, lo que tiene lugar por condena o por absolución. (1. I, Digesto, de re iudicata, 42, 1. Modestino).

Res iudicata ius facit, pro veritate accipitur: lo que se decide por una sentencia tiene fuerza de cosa juzgada, forma derecho entre las partes (ius facit iudex).

Res iudicata pro veritate habetur: (vel accipitur) la cosa juzgada es admitida (o se toma) como verdad. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 207. Ulpiano).

Res iuris: cuestión de derecho.

Res male quæsita, sæpe recedit ita: lo adquirido de mala manera, a menudo se va del mismo modo.

Res mea mihi dari non potest: el deudor no puede darme lo que en realidad es ya mío.

Res miranda populo: cosa digna de ser admirada por el pueblo.

Res, non verba: cosas, hechos no palabras.

Res nullius: cosas de nadie, carentes de dueño.

Res nullius cedit occupanti: la cosa sin dueño la adquiere el que la ocupa. (Digesto, 41, 1, 3. Gayo).

Res nullius fit primi occupantis: la cosa que no tiene dueño, es del primero que la ocupa.

Res nullius, quæ nostræ rei accedit, fit nostra: la cosa de nadie que se añade a la nuestra, es nuestra.

Resoluto iure concedentis, resolvitur ius concessum: (aforismo similar al siguiente).

Resoluto iure dantis, resolvitur et ius accipientis: extinguido el derecho del concedente, se extingue también el derecho del concesionario.

Res parta furto durabit tempore curto: la cosa adquirida por vía de hurto, poco tiempo durará.

Res particulares nihil sunt nisi Dei attributorum affectiones: las cosas concretas no son más que modos o manifestaciones de los atributos divinos. (Benito Espinosa).

Res perit domino, res perit creditoris: la cosa se pierde para el dueño, se pierde para el acreedor.

Res perit domino suo: Casum sentit dominus, res perit domino: La cosa perece para su dueño (el daño procedente de la cosa vendida va a cargo de su dueño, en caso de fuerza mayor); el que compra una cosa, per se está obligado a pagarla aunque perezca antes de haberla pagado y antes de que se le entregue.

Respice: respuesta fuerte y breve; desaprobación.

Respice finem: mira el final, al fin (prudencia y concluir después de analizar un asunto o no enjuiciar hasta la conclusión de los hechos).

Respice stellam: mira la estrella, divisa de San Bernardo.

Responde mihi quantas habeo iniquitates: responde (y dime) cuántas son mis iniquidades. (Libro de Job; Oficio de Difuntos).

Responsa prudentium: repuestas de los jurisconsultos romanos que fijaban el derecho; la respuesta debía darse por escrito y firmada, por aquellos que tenían conferido el ius publice respondendi.

Responsa prudentium sunt sententiæ et opiniones eorum quibus permissum erat iura condere: las respuestas de los jurisconsultos son los dictámenes y opiniones de aquellos a quienes está permitido la fijación del derecho. (Instituta, 1, 2, de iure naturali, 7. Gayo).

Responsio: cum aliud interrogandi ad aliud, quia sic utilius sit, ocurritur, tum augendi, tum declinandi criminis gratia.

Responsio mollis frangit iram; sermo durus suscitat furorem: una respuesta suave calma la ira; una palabra áspera enciende la cólera. (Proverbios 15, 1).

Res privatæ sunt, quæ singulorum sunt: son privadas las cosas que son de cada uno. (Disgesto, 1, 9, de divisione rerum, 1. Gayo).

Res publica: cosa pública, Estado.

Res publicæ: dicuntur quæ sunt omnium populorum, et hominum tantum, ut sunt flumina et portus, et quæ sunt dedicata usibus populi, ut forum, stadium.

Res publica res populi: populus autem non omnis hominum cœtus quoque modo congregatus, sed cœtus multitudinis iuris consensu et utilitatis communione sociatus: "Est igitur, inquit Africanus, res publica res populi... Eius autem prima causa coeundi et non tam imbecillitas quam naturalis quædam hominum quasi congregatio: non est enim singulare nec solivagum genus hoc; sed ita generatum, ut ne in omnium quidem rerum affluentia". Ahora bien, dijo Escipión, la cosa pública es la cosa del pueblo; no es pueblo toda congregación de hombres formada de cualquier manera, sino solamente la reunión cimentada en el pacto de justicia y en la comunidad de intereses y utilidad. La primera causa para reunirse no existe en la debilidad del hombre, sino en el espíritu de asociación que le es natural. Porque la especie humana no es una raza de individuos aislado, errantes, solitarios; nace con una disposición que aun en medio de la abundancia de todos los objetos y sin la necesidad de auxilios, le hace necesaria la sociedad con los demás hombres. (Cicerón, La República I, 25).

Res redit ad restim: se acabó, todo está perdido, no hay que seguir pensando en ello.

Res religiosæ: sepulchra sunt: in quibus homines sepeliuntur.

Res rustica quasi consanguinea sapientiæ est: la vida rústica es como hermana de la prudencia. (Columela).

Res sacra consilium: un consejo es una cosa sagrada.

Res sacra miser: es cosa sagrada un desdichado.

Res sacra non recipit æstimationem: lo sagrado no tiene precio.

Res satis nota plus fætent stercora mota: es cosa bastante sabida que huelen peor los estiércoles removidos.

Res secundæ amicos parant, sed adversæ amicos probant: la prosperidad acerca amigos, pero la adversidad los prueba.

Res secundæ, honores, imperia, victoria sunt fortuita: las haciendas prósperas, los honores, los imperios, la victoria son cosas fortuitas. (Cicerón).

Res secundæ valent commutare naturam et raro quisquam erga bona sua satis cautus est: la prosperidad sirve para cambiar la situación y rara vez está uno apercibido lo suficiente frente a su buena fortuna. (Curcio).

Res severa est verum gaudium: La cosa austera da el gozo verdadero; la verdadera alegría es austera. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 23).

Res soli: cosa del suelo (inmueble).

Resoluto iure dantis, resolvitur ius accipientis: al cesar el derecho del que da, cesa el derecho del que lo recibe.

Res sua nemini servit: su propia cosa a ninguno presta servidumbre. (Digesto, 8, 2, 26).

Res succedit in locum pretii, pretium succedit in locum rei: la cosa sustituye al precio, el precio sustituye a la cosa. (Regla jurídica: si se vende una cosa de un universitas iuris, el precio de ella formará parte de la universitas y vendrá así a ocupar el lugar de la cosa que ha sido distraída; si por el contrario se compra una cosa con el dinero de la universitas, éste dejará de formar parte del conjunto; pero por compensación la cosa comprada entrará a ocupar su lugar).

Res tantum: lo que es significado y no significa. Ver "Res et sacramentum".

Restituit: término que indica una moneda acuñada después de la emisión originaria y que alude al primer tipo: moneda de restitución.

Restitutio: est actus iustitiæ commutativæ, quæ damnum proximi irrogatum reparatur. Restitutio tantum reddit, quantum læsio abstulit: la restitución devuelve tanto cuanto espolió el acto lesivo. (Decio).

Restitutio ad integrum: restablecimiento total.

Restitutio in integrum: integri restitutio est redintegranda rei vel causæ actio; restitución del íntegro es la acción para la reintegración de la cosa o de la causa. (Paulo); restitución por entero; reintegración de un menor o de otra persona privilegiada en todas en sus acciones y derechos. Las causas por las que tenía lugar la restitutio in integrum eran: ob metum (por violencia o miedo), ob dolum (por engaño), ob ætatem (por menor de edad), ob capitis deminutionem (por carecer el acreedor de acción), ob ausentiam y ob errorem.

Restitutio ita facienda est ut unusquisque in integrum ius suum recipiat: se ha de hacer la restitución de manera que cada uno íntegramente se resarza de su derecho. (Digesto, 4, 4, de minoribus, 24. Paulo).

Res transit cum honere suo: la cosa se trasfiere con sus cargas.

Restrictio mentalis: est actus mentis verba alicuius propositionis ad alium sensum, quam naturalem et obvium, detoquentis vel restringentis; reserva mental (cuando el declarante manifiesta su voluntad, pero con la decisión mental de no darle eficacia).

Res tua agitur: se trata de tu asunto.

Res ubicumque sit, pro domino suo clamat: res ubicumque est, domino suo est, et domino suo clamant: la cosa dondequiera que esté, clama por su dueño.

Res uxoria: dote.

Res valet, ars præstat; si res perit, ars restat: la cosa tiene un valor, la habilidad tiene preferencia; si la cosa se hunde, la habilidad permanece.

Retenta copia: se usa en los textos judiciales: "Dizen los de Urdiain que en un pleito que llebaron en vuestra Corte contra Mari Hernández, hubieron presentado unos Coptos del dicho lugar de Urdiain y la causa fue finida, suplican que les manden bolber los dichos Coptos para lo quoal todo piden justicia. Joan de Erbiti.

Retenida coppia se buelban.

Año mil quinientos trenta y nuebe a seys días del mes de Junio en Pamplona en Corte en juyzio leyda esta petición siendo presentes los procuradores de ambas partes por los Señores Alcaldes fue mandado que se vuelvan los dichos Coptos y Paramentos a los dichos suplicantes retenta copia, y lo sobredicho fue mandado reportar presentes Ulçurrun, Ollcarizqueta y Valança Alcaldes. Notario, Miguel de Arbiçu". (AGN Procesos Sentenciados, Miguel Arbizu, 2.ª Serie, año 1539 n.º 2258).

Reticentia: silencio sobre una cosa que se debería decir; consiste esta figura retórica en detener la expresión de un pensamiento, antes de haberlo acabado; ver "Aposiopesis".

Retro creditur in civitate fuisse, qui ab hostibus advenit: se estima que permaneció en la ciudad el tiempo anterior, quien regresó de manos del enemigo. (Digesto, 49, 15, de captivis et de postliminio, 16. Ulpiano).

Reum inauditum damnare non licet: no se puede condenar a un acusado sin antes oírle.

Reus est qui sive nocens sive innocens accusatur in iudicio sive criminali sive civili: reo o parte litigante, es el acusado en juicio sea inocente o culpable.

Reus in exceptione actor est: en la excepción, el denunciado es demandante. (Ulpiano) "Agere etiam is videtur qui exceptione utitur: nam reus in exceptione actor est". (Digesto 44, 1).

Reus in excipiendo actor fit: el reo en la excepción se convierte en actor. (Aforismo) El demandado debe hacer la prueba de su excepción.

Reus probat exceptionem: al paralizar el derecho de la parte adversa, está obligado a probar la existencia del hecho, sobre el que el funda su defensa. "Actor probat actionem, reus exceptionem".

Reutlinga, vel **Ruotlinga**: Reutlingen (imprenta en 1482).

Revelatio est rei omnino vel partim saltem occultæ et incertæ manifestatio: (Ottiger, Theologia fundamentalis, Friburgi i. Br. 1897, 44).

Rex Christianissimus: título del Papa a Luis XI (1423-1483), rey de Francia.

Rex eris, si recte facies; sin non facies, non eris: serás rey si obras rectamente (Horacio, completado por S. Isidoro en la Etimologías), si no obras rectamente, no lo serás.

Rex est mendicus cui non est ullus amicus: es como un pordiosero el rey que carece de amigos.

Rex in purpura, senator in curia, captivus in urbe: rey en la púrpura, senador en la curia, cautivo en la ciudad (referido al Dux de Venecia).

Rex Iuppiter omnibus idem: no hizo Dios a quien desamparase.

Rex non utitur aculeo: el rey no hace uso del aguijón (divisa con la que entró en Génova Luis XII vestido de blanco con abejas.

Rex regnat, sed non gubernat: el rey reina, pero no gobierna (en las monarquías constitucionales).

Rex velit honesta, nemo non eadem volet: quiere el rey cosas honestas, todos quieren lo msmo. (Séneca, Thyestes, 213).

Rhapsodia: idem a la palabra griega de cosido, costura y relacionada a "cantus", porque la cantaban.

Rhenus: río Rin.

Rhetorica est ars vel doctrina dicendi: quinque sunt rhetoricæ partes et quasi membra eloquentiæ: inventio, dispositio, eloquotio, memoria et pronuntiatio.

Rhetoricen esse bene dicendi scientiam: la retórica es la ciencia de hablar bien. (Quintiliano, Inst. Orat., II, 15, 34 y XII, 1, 1).

Rhoda: (-æ) Rosas (en Cataluña).

Rhodopolis, vel **Rostochium**: Rostock (imprenta en 1476).

Rhodus: vel Rhodos, -i: insula et urbs celeberrima, ubi Colossus erat Solis, statua nempe molis immanis Solem exhibens; equites, nunc Melitenses dicti, hanc insulam tenuerunt annis 213, unusque ex iis nomine Deodatus de Gozon, ibi draconem horrendum prostravit, canum auxilio, quos ad pugnam hanc, confecto simili ex charta picta dracone, assuefecerat. Rodas, isla y ciudad muy célebre, donde estaba el Coloso del Sol, de un enorme tamaño; los Caballeros de San Juan habitaron en ella 213 años y uno de ellos, llamado Deodato de Gozon, mató allí a un famoso dragón con perros, a los que había acostumbrado a la pelea contra un dragón pintado.

Richenstenium: Reichenstein (imprenta en 1477).

Rictus: mueca, boca abierta.

Ridendo dicere verum, quid vetat?: Ridentem dicere verum quid vetat?: proclamar la verdad con gracia, ¿qué defecto tiene? Hablar de veras con burlas, arduo rumbo. (Horacio; ver "Quid vetat ridentem...").

Ridendo et canendo corrigo mores: riendo y cantando corrigo las costumbres (en telones teatrales).

Ridenti domino et cælo ne crede sereno; nam facili cassu dominus mutatur et aura: vel, ridenti domino nec cælo crede sereno, / ex facili causa dominus mutatur et aura: ni del dueño sonriente ni del cielo sereno no te fíes, pues el dueño y el viento cambian con mucha facilidad.

Ride, si sapis: ríete, si lo captas, si lo entiendes.

Ridiculum acri / fortius ac melius magnas plerumque secat res: lo ridículo dirime en muchas ocasiones, grandes disputas con más vigor y mejor que las severas consejas. (Horacio, Sátiras, 1, 10).

Ridiculus mus: insignificante ratón; ver "parturiunt montes...".

Rigor iuris: rigor, severidad, inflexibilidad del derecho.

R. I. P.: Requiescat in pace; descanse en paz.

Ripa: Ribe (imprenta en 1504).

Risu inepto res ineptior nulla est: (nam, porque) no hay cosa más tonta que la risa fuera de tiempo. No hay cosa más estúpida que una risa tonta. (Catulo, Epigramas 39, 16).

Risus abundat in ore stultorum: la risa abunda en la boca de los necios.

Risus Sardonicus: risa sadónica (espasmo enfermizo en el rostro).

Rite et recte: de acuerdo con los modos religiosos y con justicia.

Ritu iuvenum florent modo nata (verba): las palabras nuevas tienen toda la frescura y lozanía de la juventud. (Horacio).

Rivogia: (-æ) vel Rucones (-um): Rioja (Thesaurus).

Rixari de lana caprina, (de asini umbra): disputar por fruslerías, por un quítame allá estas pajas (por un pelo de cabra: proverbio; Horacio, Epistulæ, 1, 18, 15: rixatur de lana caprina: se disputa por lana de cabras).

Robigo: (-inis) dea quæ apud Romanos colebatur ut a vitibus et segetibus rubiginem averteret; eius festa Robigalia dicebantur. Diosa a la que los romanos honraban para que preservase las viñas y los trigos del nublado; sus fiestas se llamaban Robigalia.

Rodere dentem dente: frotar un diente con otro, fatigar inutilmente sus quijadas (murmurar en vano de otro; Marcial).

Roe Fontes, vel **Roeskildia**: Roskilde (imprenta en 1534).

Roganti melius quam imperanti pareas: tu obedece mejor al que ruega que al que manda. (Publio Syro).

Rogare officium servitus quodam modo est: pedir un favor es como pasar a servicio.

Roma: Urbs Italiæ primaria, ad Tyberim a Romulo condita; olim caput erat imperii Romani; et inde nunc sedes summi Ecclesiæ Pontificis; septem in circuitu colles habet; hi sunt, Palatinus, Quirinalis, Aventinus, Cælius, Viminalis, Esquilinus et Tarpeius seu Capitolium. Ciudad capital de Italia, edifi-

cada por Rómulo; fue antiguamente cabeza del Imperio Romano y de ahí que sea hoy cabeza de la Iglesia y sede de los Papas; está edificada sobre siete colinas.

Rogatio: proposición o proyecto de ley; petición.

Roma caput mundi: Roma, capital del mundo. "Roma caput mundi, regit urbis frena rotundi": Roma cabeza del muno, rige las riendas del orbe redondo. (Inscripción de Diocleciane en su corona). "Roma caput mundi, mundi decus, aurea Roma nunc remanet tantum sæva ruina tibi". (Alcuino [735-804] expresa la gran tristeza que le produce Roma como algo ya sin remedio destrozado) Un discípulo de Alcuino, Moduino (obispo de Auxerre, † 840) canta la renovación de Carlomagno: "Aurea Roma iterum renovata renascitur Orbi".

Roma communis patria clericorum: Roma es la patria común de los clérigos (ya que por Derecho Canónico allí terminaban sus cuitas).

Roma locuta, causa finita est: Roma habló, la causa ha terminado (San Agustín, Sermo, 131, indicando el respeto a las decisiones de la curia romana).

Romanovia: Romanow (imprenta en 1619).

Romanus Pontifex a nemine iudicatur: el Papa por nadie puede ser juzgado. Se le reconoce en la Edad Media suprema jurisdicción, incluso en las cosas temporales. (Axioma).

Romulus: Martis filius ex Ilia Numitoris filia, frater Remi; ambo in Tyberi, iussu Amulii qui Numitoris frater erat, expositi, a Faustulo pastore excepti sunt; cuius uxor Laurentia, agnomine Lupa, eos aluit. Adulti Amulium occiderunt, et Numitori regnum restituerunt. Postea Romam condidere, sic appellatam a Romulo, qui fratrem interfecit, quod muros novæ urbis per ludibrium transiliisset. Hijo de Marte y de Ilia, hermano de Remo; siendo ambos echados al Tíber por orden de Amulio hermano de Numitor, los sacó un pastor llamado Faustulo, cuya mujer Laurencia, Lupa de sobrenombre, los crió; siendo mayores mataron a Amulio y restituyeron el reino a Numitor; después edificaron la ciudad de Roma, llamada así de Rómulo, el cual mató a su hermano por la burla que hizo de la pequeñez de los muros y por haberlos saltado.

Ronda Fidelis et Fortis: Ronda Fiel y Fuerte (en Málaga).

Rorate cæli desuper: enviad cielos vuestro rocío de lo alto. (Paráfrasis de Isaías 45, 8, dispuesto para el Adviento: Oratoriano, siglo XVII:

Rorate cæli desuper,	Enviad cielos vuestro rocío de lo alto,
et nubes pluant iustum.	y que las nubes lluevan al justo.

Rore non pascitur: del rocío no se alimenta.

Rosa: flos Veneri sacer; fingunt poetæ Venerem, dum Adonidi succurrere vellet, rosariorum spinis vulneratam esse, suoque sanguine aprum excipienti rosas ex candidis fecisse purpureas. Rosa, flor consagrada a Venus; la leyenda dice que esta diosa queriendo socorrer a Adonis, que perseguía a un jabalí, fue herida con las espinas de unos rosales, y con su sangre tiñó de púrpura las rosas, siendo hasta entonces blancas.

Roscida vallis: Roncesvalles (Thesaurus).

Rostris: dicere ex rostris: hablar desde los espolones (al pie de la columna rostral).

Rostrum: dicitur forus causarum ubi causæ tenentur vel tractantur. La tribuna de las arengas estaba en Roma adornada por los espolones de las embarcaciones capturadas (bien en el año 338 a. C., o en el de 260 a. C.). Pico de las aves, o espolón de las naves.

Rota: Sacer senatus Romani Pontificis ad finiendas Ecclesiæ causas. Consilium suppremum rerum Ecclesiasticorum. Tribunal eclesiástico. Consejo del Papa. Rueda.

Rotatim: por turno.

Rotati solis globus: el disco del sol que gira alrededor. (Prudencio).

Rothomagum, vel **Rotomagus**: Ruán (imprenta en 1487).

Ruat cælum: que el cielo se desplome. Ver "Fiat iustitia etsi ruat cælum".

Rubent sæpe intus corruptæ pomæ, ita fæminæ fucata facie fallunt: la mujer y la camuesa por su mal se afeitan.

Rubeus Mons: Rougemont (imprenta en 1481).

Rubicundus erat Iudax: Judas era pelirrojo (para indicar infidelidad).

Rubrica: (-æ) quod notabantur antiquitus leges, hinc pro lege ipsa dicebatur rubrica. Bermellón con el que se escribían los títulos de las leyes, de donde la misma ley también se dijo Rúbrica. Encarnada o roja.

Rudis indigestaque moles: una masa confusa y desordenada. (Ovidio, Metamorfosis, 1, 7: quem dixere Chaos, rudis indigestaque moles. Se le llama Caos...).

Rufi sunt minus fideles: los pelirrojos son memos fieles.

Rufum et barbatam a longe saluta: al royo y a la mujer barbuda salúdales desde lejos.

Rufus equus exanimis, non fessus cadet: alazán tostado antes muerto que cansado.

Ruina montium: hundimiento de los montes (por trabajo de minas).

Ruit hora: el tiempo corre.

Rumor multa fingit: la fama aumenta mucho las noticias. (César, Commentariorum de bello civili).

Rursus: de nuevo, otra vez.

Rus in urbe: el campo en la ciudad (finca ajardinada).

Russinum: vel Ruscino (-nis): Rosellón (Thesaurus).

Rustica natura semper sequitur sua iura: la naturaleza rústica siempre sigue sus leyes.

Rusticana vita, quisquis cupit, fruatur: la vida de la aldea désela Dios a quien la desea.

Rustica progenies nescit habere modum: la gente palurda ignora la moderación.

Rusticus benefacere et laterem lavare idem est: hacer bien a un palurdo es lo mismo que lavar un ladrillo.

Rusticus es? Nescis quid Græco nomine dicar. / **Spuma vocatur nitri. Græcus es? Aphronitrum**: ¿Eres rústico? Entonces no sabes cómo me llamo en griego. Me llamo espuma de nitro. ¿Eres griego? Me llamo Afronitro. (Marcial) Se refiere el nitro, procedente de Nitria con propiedades similares a los detergentes y usado en medicina. El Afronitro, palabra griega, que significa espuma de nitro.

Rusticus quanto plus rogatur, tanto magis inflatur: cuanto más se ruega a un rústico, a un pueblerino, tanto más se pavonea.

Ruta et cæsa: bienes muebles (separables y reservados de una venta. Cicerón).

Rutheni: (-orum) habitantes de Aquitania: los ruvergos (Parnassum).

Tauro (Villa romana de Arellano, Navarra)

S

Sabate, vel **Sabatis**: Savona (imprenta en 1474).

Sabaudia: vel Allobroges: Saboya (Thesaurus).

Sabini: (-orum) Italiæ populi, non procul a Roma; celebris est Sabinarum Virginum raptus a Romanis paulo post urbem conditam. Pueblo de Italia, cerca de Roma; en rapto de las Sabinas es célebre en la historia poco después de la fundación de la ciudad.

Sabora: (-æ) Cañete la Real (Málaga).

Sacellum: pequeño santuario.

Sacer est: sea maldito (en las XII Tablas sobre el contraventor).

Sacramentum: juramento; depósito (de las partes litigantes, uno la perdía como multa); juramento militar de un legionario. Sacramentum est sacræ rei signum; sacramenta Ecclesiæ sunt septem.

Sacra miscere profanis: mezclar lo sagrado con lo profano. (Horacio, Epitulæ, 1, 16, 54).

Sacrarium: sagrario; capilla; reducto doméstico consagrado a los dioses.

Sacra scriptura: continet solum libros veteris et novi Testamenti et non alios.

Sacriis solemniis: A las sagradas solemnidades (inicio de un himno de Tomás de Aquino, que se canta en honor del Santísimo Sacramento:

1. Sacriis solemniis iuncta sint gaudia, et ex præcordiis sonent præconia: recedant vetera, nova sint omnia corda, voces et opera.	1. A la sagrada solemnidad júntase la alegría y del fondo del alma resuenen los cánticos; lejos lo viejo y sea todo nuevo: los corazones, las voces y las obras.
2. Noctis recolitur cena novissima, qua Christus creditur agnum et azyma dedisse fratribus iuxta legitima priscis indulta patribus.	2. Celebramos la memora de la última cena, en que creemos que Cristo dio a comer a sus discípulos el cordero y los ácimos según la ley dada a nuestros antiguos padres.
3. Post agnum typicum expletis epulis, Corpus Dominicum datum discipulis, sic totum omnibus, quod totum singulis, eius fatemur manibus.	3. Después de comer el Cordero figurativo, y terminada la cena, creemos que el Cuerpo del Señor fue dado a los discípulos por sus propias manos, y dado tan entero a todos como a cada uno de ellos.
4. Dedit fragilibus corporis ferculum, dedit et tristibus sanguinis poculum, dicens: Accipite quod trado vasculum, omnes ex eo bibite.	4. Dio a los flacos (discípulos) el al mento de su cuerpo; dio a los tristes la bebida de su sangre, diciendo: Tomad el vaso que os entrego, y bebed todos de él.
5. Sic sacrificium istud instituit, cuius officium	5. Así instituyó este sacrificio, cuyo ministerio quiso confiarlo sólo a los presbíteros, a los cua-

committi voluit
solis presbyteris,
quibus sic congruit,
ut sumant et dent ceteris.

les compete el tomarlo y darlo a los demás.

6. Panis angelicus
fit panis hominum:
dat panis cælicus
figuris terminum:
O res mirabilis!
Manducat Dominum
pauper, servus et humilis.

6. El pan de los ángeles es hecho pan de hombres; da el pan celestial fin a todas las antiguas figuras. ¡Oh cosa admirable! que coma al Señor el pobre, el siervo y el humilde.

7. Te trina Deitas
unaque poscimus,
sic nos tu visita,
sicut te colimus:
per tuas semitas
duc nos quo tendimus,
ad lucem quam inhabitans.
Amen.

7. A ti Trina Deidad y Una te pedimos que nos visites así como nosotros te honramos; por tus sendas guíanos al fin a donde tendemos, hasta la luz en que moras.
Amén.

Sacrilegia minuta puniuntur, magna in triumphis feruntur: la pequeña impiedad se castiga; la grande se ensalza triunfalmente. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 87).

Sacris faciundis: (oficial, encargado) de hacer los sacrificios.

Sacrosancta potestas: la autoridad de los sumpremos magistrados romanos.

Sæculum obscurum: siglo X.

Saena: Siena (imprenta en 1484).

Sæpe dat una dies quod non avenit in anno: en un solo día muchas veces ocurre lo que no pasa en todo un año.

Sæpe est etiam sub palliolo sordido sapientia: Hay sabiduría muchas veces debajo de una ropa desaliñada. (Cicerón, Tusc. Quæst. Lib. III, 23, 56).

Sæpe etiam stultus valde opportuna locutus est: también el necio muchas veces dijo cosas que estaban muy en razón.

Sæpe grandis natu senex nullum aliud habet argumentum, quo se probet diu vixisse, præter ætatem: ho hay cosa más torpe que ver un viejo de mucha edad, que para probarla no tiene otro testimonio más que los años y las canas. (Séneca, De tranquilitate animi, 3).

Sæpe habet malus famam boni viri: con frecuencia el delincuente tiene fama de buena persona.

Sæpe humanos affectus aut provocant aut mittigant amplius exempla quam verba: en general el ejemplo tanto más que la palabra escita los afectos humanos o los atempera. (Abælardi ad amicum suum consolatoria).

Sæpe minus faciunt homines, qui magna minantur: a menudo las personas, que prometen grandes cosas, son las que menos hacen.

Sæpe nocet singula vera loqui: con frecuencia declarar toda la verdad perjudica.

Sæpe, premente deo, fert deus alter opem: cuando una puerta se cierra, otra se abre. (Ovidio).

Sæpe sacerdotes filios dixere nepotes: los sacerdotes llamaron con frecuencia sobrinos a sus hijos.

Sæpe solent auro multa subesse mala: a menudo suelen bajo el oro ocultarse muchos vicios. (Tibulo, Elegías, 1, 9, 18).

Sæpe solet medici pietate putrescere vulnus: con frecuencia suele por la bondad del medico pudrirse, echarse a perder la herida.

Sæpe sub sordido paliolo habitat sapientia: debajo de ruin capa hay un gran bebedor.

Sæpe summa ingenia in occulto latent: con frecuencia grandes talentos quedan ocultos. (Plauto, Captivi, 165).

Sæpe tacens vocem verbaque vultus habet: muchas veces un rostro en silencio tiene voz y palabra. (Ovidio, Ars amatoria, I, 572).

Sæpe tulit lassis sucus amarus opem: con frecuencia una infusión amarga vigorizó a los extenuados. (Ovidio, Amores, 3, 11, 7).

Sæpius enim penuria quam pugna consumit exercitum et ferro sævior fames est: la penuria más veces que la lucha acaba con un ejército, y que el hambre es más cruel que el hierro del enemigo. (Vegetio, De re militari, lib. 3, c. 3).

Sæpius olim / religio peperit scelerosa atque impia facta: con frecuencia en otro tiempo el fanatismo religioso propiciò actos criminales e impíos. (Lucrecio, De rerum natura, 1, 83-84).

Sæpius opinione quam re laboramus: con frecuencia padecemos más por la opinión que por la realidad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 13).

Sæpius ventis agitatur ingens / pinus et celsæ graviore casu / decidunt turres feriuntque summos / fulgura montis: es lo más frecuente que los vientos agiten los pinos más altos y que las torres elevadas caigan con más serias consecuencias y que los rayos castiguen las cumbres de los montes. (Horacio, Odas, 2, 10, 9-12).

Sæpo: (-onis) Olvera (Cádiz).

Sætabis: Xátiva (Valencia).

Sævior armis luxuria incubuit, victumque ulciscitur orbem: (Ahora padecemos los males de una larga paz, más cruel que la guerra) la lujuria ha caído sobre nosotros para vengar el mundo que hemos conquistado. (Juvenal, Sat. VI ver. 292).

Sævior es tristi Busiride: eres más cruel que el desgraciado Busiris (cruel personaje legendario de Egipto). (Ovidio, Tristia, 3, 11, 39-40:

"Sævior es tristi Busiride; sævior illo
qui falsum lento torruit igne bovem").

Sævitia in bruta est tirocinium crudelitatis in homines: la crueldad con los animales es ensayo de crueldad con los hombres.

Sagacitate et...: lema de Sanchiez.

Sagitta cor Cupido meum transfixit: Cupido ha traspasado mi corazón con una saeta. (Plauto).

Sagum: manto, capote militar sujeto al hombro.

Saguntina fames: hambre saguntina (aludiendo al rigor del asedio).

Sagunthus: vel Sagunthum: Hispaniæ civitas, cuius incolæ ab Hannibale obsessi, et ad deditionem coacti, combusta incendio pretiosissima suppellectile, seipsos in ignem proiecerunt. Ciudad de la Península que tenía alianza con los romanos, y resistió heroicamente a Aníbal en la segunda guerra púnica; viéndose obligados a rendirse quemaron todo lo que tenía algún valor y se echaron ellos mismos al fuego. Hoy se llama Murviedro.

Saguntum: Murviedro.

Saguntum sita fuit passus mille ferme a mari: Sagunto estaba situada a unos mil pasos del mar. (Tito Livio).

Salacia: vel Setubalis (-is): Setúbal (Thesaurus). Alcácer do Sal (Setúbal, Portugal).

Salaria: (-æ) Úbeda la Vieja (Jaén).

Salarium: salario (se dice que era la porción de sal de soldados y magistrados). Salarium est vestigal domiciliorum dictum quasi solarium a nomine solum, eo quod redditur et impenditur pro solo nomine pensionis. Alias ponitur pro præmio vel pro mercede laboris et pro remuneratione ut salarium advocatorum.

Sal Atticus: sal ática (gracia, ingenio).

Salduba: (-æ): Zaldua, ciudad sobre la que se constituyó Cæsaraugusta vel Augusta Cæsarea: Zaragoza de Aragón (Plinio III, 24). Guadalquivirejo (río, Thesaurus).

Saliares dapes: banquetes de los salios (sacerdotes de Marte de famosas comilonas). "Nunc est bibendum, nunc pede libero / pulsanda tellus, nunc Saliatibus / ornare pulvinar deorum / tempus erat dapibus, sodales". Ya es el momento de beber, ya el momento de golpear el suelo con ritmo sin cadenas. Ya era hora de poder adornar el lecho de los dioses con los manjares salios, compañeros". (Horacio, Odas, 1, 27, 1-4).

Salivam movere: hacérsele la boca agua.

Salmantica: (-æ) Salamanca (imprenta en 1480).

Sal mirabile: sal admirable (sulfato de sodio).

Salo: (-nis) río Jalón.

Salpensa: (-æ) Facialcázar (Sevilla).

Salsulæ: (-arum) Salsas en Cataluña (Thesaurus).

Salsum flumen: río Guadajoz (Thesaurus).

Saltare: danzar; saltare in numerum (danzar a compás). "Hæc mulier (Sempronia)... docta psallere, saltare elegantius quam necesse est probæ": Esta mujer... instruida en cantar, danzar más ligeramente de lo que es necesaro a una mujer honrada. (Salustio, Catilina, 25, 2).

Sal terræ: sal de la tierra (Mateo, 5, 13).

Saltigis: (-is) Chinchilla (Albacete).

Saltum Pirinæum: los Pirineos. (Nepote, Aníbal, 23, 3).

Saltus: salto, trasnsición repentina; monte, terrenos dedicados a pastos. Grandes haciendas. Saltus est densitas altarum arborum et dicitur nemus raras habnes arbores, ubi feræ, cane et venatores saliunt.

Saltus Aucensis: Montes de Oca (Thesaurus).

Saltus Castulonensis: Navas de Tolosa, Puerto del Muladar (Thesaurus).

Saltus Tygensis: Sierra de Alcaraz (Thesaurus).

Saltus Vasconum: montes de los vascones, frente al "Ager Vasconum".

Salus mihi invisa est: aborrezco la vida.

Salus populi suprema lex esto: que la salvación, el bien del pueblo sea la suprema ley (frase habitual cuando los romanos veían peligrar la República). Sello del año 1820 de Missouri, de Estados Unidos.

Salus publica suprema lex esto: el bien del pueblo es la ley suprema (primer principio del derecho público romano). (Cicerón, De legibus 3, 3).

Salus sis: que estés bien, que tengas buena salud.

Salutatio: saludo (al principio o al fin de un documento).

Salutem dat: S. D., fórmula usada en el encabezamiento de las cartas.

Salutem et Apostolican benedictionem: Salud y bendición apostólica (fórmula de salutación papal al final de las bulas).

Salutem ex inimicis nostris et de manu omnium qui oderunt nos: escudo de Aya (Gipuzkoa).

Salutem plurimam: mucha salud (encabezamiento epistolar).

Salutem plurimam do (dat, dicit): S.P.D.: envía muchos saludos (saludo epistolar).

Salutiæ: Saluzzo (imprenta en 1479).

Saluti, si me amas, consule: si me amas, cuida de tu salud. (Cicerón).

Salva lege: sin transgredir la ley.

Salva rerum substantia: obligación del usufructuario de respetar la naturaleza y el destino económico de la cosa.

Salvator: El salvador (lema heráldico de Salvador).

Salve; que tengas salud; dios te guíe, te guarde.

Salve et vale: que tengas salud y lo pases bien.

Salve, magna parens frugum, Saturnia tellus / magna virum!: ¡Salud, oh tierra de Saturno, madre fecunda de cosechas, creadora de héroes! (Virgilio, Geórgicas, 2, 173-174).

Salvia salvatrix, naturæ conciliatrix: salvia saludable, intermediaria de la naturaleza (aforismo salernitano).

Sal vitæ, amicitia: la amistad es la gracia de la vida.

Salvo: est dictio modificativa et reservativa præcedentium.

Salvoconductus hæreticis promissus est servandus: debe guardarse el salvoconducto prometido a los herejes. (Principio del Derecho natural).

Salvo errore calculi: S.E.C.: salvo error de cálculo.

Salvo errore et omissione: salvo error y omisión.

Salvo errori calculi, doli, omissionis: sentencia arbitraria que debe aceptarse, bajo esta conocida reserva.

Salvo iure: sin perjuicio de los derechos.

Salvo meliori: salvo mejor parecer.

Sanabimur, si volemus: seremos sanados, si queremos.

Sancta Maria dominarum: Santa María de las dueñas; monasterio de Tulebra "sub Ordine Cisterciensi".

Sancta Ovetensis, Dives Toletana, Pulchra Leonina, Fortis Salmantina: adagio referente a estas cuatro catedrales: Santa la de Oviedo, Rica la de Toledo, Hermosa la de León, Fuerte la de Salamanca.

Sancta sancte: las cosas santas santamente (deben tratarse; con las cosas de comulgar no se juega).

Sancta sanctorum: lo más santo de las cosas santas, lugar sagrado o más santo de los santos (el lugar más íntimo del templo judío).

Sancta simplicitas: ¡Santa simplicidad! (pondera la ingenua ignorancia), vel "O sancta simplicitas".

Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis: Trinidad santa un solo Dios, ten piedad de nosotros (en la bordura de oro leyenda con letras de azur de Castrovido).

Sancte Socrates, ora pro nobis!: San Sócrates, ruega por nosotros (Erasmo, en su admiración por Sócrates).

Sancti Emeterii portus: Santander (Thesaurus).

Sanctius ac reverentius visum, de actis deorum credere quam scire: Más santo y reverente ha parecido, creer que entender los hechos de los dioses. (Tácito, Germania, 34).

Sanctum Cucufatum: Convento de San Cucufate (imprenta en 1489).

Sanctum... poetæ nomen quod nulla umquam barbaria violavit: es sagrado el nombre del poeta, que ningún pueblo incivilizado profanó jamás. (Cicerón, Pro Archia poeta, 8, 19: "Sit, igitur, iudices, sanctum apud nos, humanissimos homines, hoc poetæ nomen, quod nulla umquam barbaria violavit". Sea, pues, jueces, sagrado entre vosotros, hombres tan cultos, este nombre de poeta, que ningún pueblo incivilizado profanó jamás).

Sanctus: santo, sagrado, honesto; trisagio (final del prefacio de misa; canto).

Sanctus amor patriæ dat animum: el sagrado amor a la patria anima (en Monumenta Germaniæ historica, impreso en 1826 al inicio de la colección de textos medievales).

Sanguine empta sanguine tuebor: por la sangre comprada velare con sangre (lema heráldico de Hoces).

Sanguis: sangre. Sangre de Cristo (bajo los accidentes del vino).

Sanginis coniunctio benevolencia devincit homines et caritate: el vínculo de la sangre es uno de los que más estrechan la unión y benevolencia de unos hombres con otros. (Cicerón, De officiis, 1, 17).

Sanguisuga: sanguijuela.

Sani divitibus divitiores: las personas sanas son más ricas que los ricos.

Sanitas: salud (corporal y mental); entendimiento, juicio, cordura.

Sanitas est pretiosissima: la salud es la cosa más valiosa.

Santones: vel Santoni et Santonici (-orum) "moradores de Santoña en Aquitania".

Sapere aude: atrévete a ser sabio. (Horacio, Epistulæ, 1, 2, 40).

Sapiens candide fatetur, se multa ignorare: el sabio confiesa cándidamente que él ignora muchas cosas.

Sapiens est qui tacere novit: al buen callar llaman Sancho.

Sapiens iniuriæ excipitur: el sabio está al abrigo de la injuria.

Sapiens nihil afirmat, quod non probet: el sabio nada afirma que pruebe.

Sapiens omnem fortunæ iram reverberabit: el sabio parará todos los golpes de la fortuna. (Séneca).

Sapientem locupletat ipsa natura: la misma naturaleza enriquece al sabio. (Cicerón, De finibus I2, 28: "Age, inquies: ista parva sunt. Sapientem locupletat ipsa natura: cuius divitias Epicurus parabiles esse docuit. Hæc bene dicuntur: nec ego repugno: sed inter sese ipsa pugnant". Mais, direz-vous, tout cela est peu considérable. Épicure nous apprend que le sage est assez riche des seuls biens de la nature, qui son aisés à avoir. Épicure dit trés-bien; et je ne suis point contraire à ce qu´il dit en cela: mais il se contraire lui-même).

Sapientem pascere barbam: cuidar una barba inteligente. (Horacio, Sátiras, 2, 3, 35).

Sapientes soli contenti sunt rebus suis: solamente los sabios están contentos con sus cosas. (Cicerón).

Sapientia ædificavit sibi domum: la sabiduría se construyó para sí una morada. (Proverbios, 9, 1; adoptado como lema en la Universidad de Valladolid).

Sapientia est ars bene vivendi: la prudencia es el arte del bien vivir.

Sapientia est, nosse divina et humana, et horum causas: (Séneca, Cartas a Lucilio 89).

Sapientia est speciosior sole et super omnem dispositionem stellarum: la sabiduría es más brillante que el sol y está por encima de todo el tramado estelar (lema heráldico de Soler).

Sapientia est via recta quæ ad veritatem ducat: la sabiduría es el recto camino que conduce a la verdad. (S. Agustín, Contra académicos I, V, 14). Ver "Recta via vitæ sapientia nominatur".

Sapientia omnibus mobilibus mobilior: lema cultural.

Sapientia quæ sola libertas est: (por) la sabiduría que es la única libertad. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 37: se refiere a tiranos que "serán despedidos por la única sabiduría que es la libertad".

Sapientia sæpe prævalet celeritas: de diestro a diestro el más presto.

Sapientia sæpe prævalet solertia: a un diestro un presto.

Sapienti sat est: para el que sabe es suficiente. (Terencio, Phormio, 3, 6, 8: Ah, dictum, sapienti sat est).

Sapientis est nihil, quod pœnitere possit, facere: es propio del sabio no hacer nada de que tenga que arrepentirse. (Cicerón) Otra versión: Sapientis est nihil facere, cuius sit postea pœnitendum.

Sapientis est tempori cedere: es propio del sabio ceder ante las circunstancias.

Sapientium animos neque secundæ res efferunt, neque adversæ frangunt: ni las cosas favorables desquician los ánimos de los sabios, ni los quebrantan las adversas.

Sapimus animo, fruimur anima: sabemos con el ánimo, gozamos con el alma. (Atio).

Sapiunt vasa quidquid primum acceperunt: saben los vasos a lo primero que contuvieron.

Sappho: (-us) poetria insignis, carminis inventrix, quod ab ea sapphicum appellatur; in mare se præcipitavit, præ amoris impatientia, quod a Phaone repulsam pateretur. Safo, poetisa de Lesbos, inventora de los versos sáficos, la cual se tiró al mar por verse aborrecida de un joven llamado Faon.

Sarcire centones alicui: venir con cuentos de vieja.

Sardinia: insula maris Mediterranei, cuius aer admodum pestilens; in ea nascuntur herba venenosa, quæ si comedatur, labia contrahit, ita ut eius esu interemptus ridere videatur. Cerdeña, isla en el Mediterráneo, cuyo aire es malo, y donde crece una hierba llamada "sardoa", que es venenosa, y hace morir a los que la comen como riéndose, a causa de que aprieta los labios. Sardinia, piscis genus, cuius in Armorica et occidentali Pictorum ora fit salitura copiosissima et sane perutilis. Sardina, pescado, de la que se hacen grandes saladuras en Bretaña.

Sarisberia, **Sarum**, vel **Sarus**: Salisbury (imprenta en 1635).

Sarrire saxum: perder el tiempo, trabajar en vano (escardar la peña; proverbio; Marcial).

Sartor resartus: sastre remendado (título de la 1.ª obra de Tomás Carlyle, 1795-1881)

Satagis tanquam mus in matella: preocuparse de cuidados ajenos.

Sat cito, si sat bene: lo bastante pronto, si lo bastante bien (hecho lo hecho).

Sat est: final de una conversación u obra.

Sat favitorum habet qui recte facit: harta protección tiene quien bien obra. (Plauto).

Satietas voluptatibus non deest: los deleites no están exentos de disgustos.

Satis divitiarum, nihil amplius velle: es riqueza suficiente, el no querer tener más. (Quintiliano, Declamationes, 13, 2).

Satis eloquentiæ, sapientiæ parum: bastante de elocuencia, de discreción poco; discreto hablando, escaso de buen sentido. (Salustio, Conjuración de Catilina V, 4-5, describe a Lucio Catilina: "Animus audax, subdolus, varius, cuius rei libet simulator ac dissimulator, alieni adpetens, sui profusus, ardens in cupiditatibus: satis eloquentiæ, sapientiæ parum. Vastus animus immoderata, incredibilia, nimis alta semper cupiebat". Su espíritu era atrevido, insidioso, versátil, capaz de fingir y disimular; ambicioso de lo ajeno, pródigo de lo suyo, ardiente en sus deseos, discreto hablando, escaso de buen sentido. Su ánimo insaciable siempre estaba anhelante de cosas desmesuradas, extraordinarias, demasiado inasequibles).

Satis est assiduo: al rico nada le falta. (Plauto).

Satis est beatus qui potest cum vult mori: suficiente feliz es quien puede morir cuando lo desee (es una constante en Séneca).

Satis est, pater, satis est: basta, padre, basta. (En 1191 los canónigos de Pamplona así se expresan ante las rentas que el obispo les promete. Moret, Anales lib. XIX, c. VI, § VI).

Satis est populis fluviusque ceresque: tienen bastante los pueblos con agua y con pan. (Lucano, Farsalia, 4, 381).

Satis est potuisse videri: bastante es que me hayais podido ver (ya se ha concedido demasiado y encima quieren que cante). (Virgilio, Bucólicas, 6, 24).

Satisfacere Momo: contentar a Momo (en referncia a los criticones. Cicerón, Epistulæ ad Atticum, 5, 20).

Satisfactio pro solutione est: la satisfacción se tiene por pago. (Digesto, 46, 3, 52. Ulpiano)

Satis iam: ya es suficiente; basta ya.

Satis iam dictum, nullus ultra sit sermo: ya es suficiente lo dicho, no se hable más.

Satis, inquit, vixi; invictus enim morior: Bastante, dijo, he vivido, pues muero sin ser vendido. (Tum ferro extracto, confestim exanimatus est. Entonces sacada la lanza, murió al momento. Nepote, Epaminondas, 9).

Satis quod sufficit: bastante lo suficiente.

Satis sunt mihi pauci, satis est unus, satis est nullus: tengo suficiente con pocos, basta uno solo, incluso ninguno. (Séneca).

Satius est impunitum relinqui facinus nocentis, quam innocentem damnari: es preferible dejar impune el delito de un criminal, que condenar a un inocente. (Digesto, 48, 19 de poenis, 5. Ulpiano).

Satius est otiosum esse quam nihil agere: mejor es estar ocioso que no hacer nada (disfrutar de la tranquilidad. Plinio el Joven, Epistulæ, 1, 9, 8).

Satius est prodesse etiam malis, quam bonis deesse: mejor es favorecer aun a los malos, que faltar a los buenos. (Séneca).

Satius est recurrere quam currere male: es mejor mudar de criterio que mantener el error.

Satius est supervacua scire quam nihil: es mejor saber cosas inútiles que no saber nada. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 88).

Sat prata biberunt: harto riego tienen los prados (se ha dicho o hecho lo suficiente sobre algo: Virgilio, Bucólicas, 3, 111).

Satura: vel satira videtur nomen ducere a Satyris, diis petulcis, lascivis et dicacibus; videtur etiam dicta satira quasi satura, quod varium complectatur argumenti genus; quare difinitur satira poema iocosum, liberum et aculeatum, ad reprehendendos, corrigendosque mores corruptos.

Satura quidem tuta nostra est: la sátira es totalmente nuestra. (Quintiliano, De institutione oratoria, 10, 1, 93).

Saturnalia: fiestas saturnales, dedicadas a Saturno. En el calendario de César se celebraban del 17 al 19 de diciembre: se hacían regalos entre parientes y los esclavos gozaban de mayor libertad; se asoció las saturnales al libertinaje.

Saturnus: Cæli et Vestæ filius, Opis frater et maritus; eius frater Titan, regno cessit ea lege, ne prolem masculam educaret; quare liberos Saturnus devorabat, utprimum nascebantur; sed Ops eum decepit, et Iovis loco, lapidem pannis involutum obtulit, Iovemque furtim alendum tradidit; eadem arte Neptunum ac Plutonem servabit incolumes. Hac fraude detecta, Titan una cum filiis Titanibus, Saturno bellum intulit, victumque in carcere detinuit, donec a Iove liberatus est. Postea Saturnus in Italiam aufugit, ubi a Iano Rege exceptus est. En Poetarum figmenta, qui eius tempore ætatem auream, id est felicissimam fuisse fabulantur. Saturno, hijo del Cielo y de Vesta, marido de Ops: Titán su hermano le cedió el reino con esta condición, que no criara hijo alguno; por lo cual Saturno los tragaba luego que habían nacido; Ops le engañó y en lugar de Júpiter le entregó una piedra envuelta en lienzos y mandó criar a Júpiter en secreto; tuvo también la habilidad de salvar a Neptuno y a Plutón. Titán reconociendo el engaño de Ops, hizo que con sus hijos la guerra a Saturno, el cual fue vencido y hecho prisionero, hasta que Júpiter lo liberó. Después Saturno se fue a Italia, donde el rey Jano le hospedó. Esto es lo que cuenta la leyenda y añade que en tiempo de Saturno se vivió un siglo de oro, esto es, el más feliz que jamás hubo.

Satyra: sátira o versos picantes, críticos en la descripción de las costumbres del pueblo: carmine mordaci populi depingere mores. Difficile est satyram non scribere: nam quis iniquæ tam patiens urbis, tam ferreus, ut teneat se?

Satyri: (-orum) Sylvarum dii, capite cornuto, pedibus caprinis, toto corpore villoso: velocissimi, et in primis lascivi. Los Sátiros, dioses de los bosques, que tenían cuernos en la cabeza, pies de cabra y el cuerpo velloso, velocísimos y muy lascivos.

Saucius eiurat pugnam gladiator et idem / immemor antiquii vulneris arma rapit: el mismo gradiador que dañado jura no volver a luchar, en cuanto olvida su vieja herida vuelve a tomar las armas. (Ovidio, Ponticas, 1, 6, 37-38).

Saxum volvere: trabajar continuamente y sin fruto (del castigo de Sísifo condenado a llevar eternamente una piedra cuesta arriba; proverbio; Terencio, Eun. V, 11, 37. Donatus admonet, proverbium fuisse dictum in eos, qui inextricabili sudore affligerentur; tractumque putat a notissima Sisyphi fabula, saxum apud inferos sursum ac deorsum volventis).

Scacchia: (-orum) las piezas del ajedrez. Oceanum huiusce ludi repertorem fuisse fabulantur, quem Italos prima ducit Nympha cui nomen Scacchia. Dicen que Océano es el inventor de este juego, y que la ninfa Scachia fue la primera que lo introdujo en Italia.

Scæna: escena, teatro, comedia, intriga; secundum veram significationem est obumbratio vel velatio in theatro vel alio loco in quo histriones, mimi, vel ioculatores sive comœdi ludos suos exercent. Escena era la parte donde se desarrollaba la acción teatral. Cabaña de ramas.

Scævola: Mutius Scævola, Nobilis Romanus qui in castra Porsenæ Regis Etruriæ Romam obsidentis eo animo venit, ut eum occideret: cum alium pro Rege occidisset, eique Porsena extrema supplicia minaretur, Scævola dexteram, quod in cæde aberrasset, coram ipso sponte exussit; qua re territus Porsena bellum pace mutavit. Mucio Scévola, noble romano, que se presentó en los reales de Por-

sena, sitiador de Roma, con ánimo de matarle; habiendo dado muerte a un sirviente en lugar de al rey, y amenazándole Porsena con la pena de muerte, Scévola voluntariamente se quemó su mano derecha en presencia del rey en pena de haber errado de el golpe; y aterrorizado Porsena con este hecho convino en la paz.

Scapham scapham dicere: llamar barca a la barca (a las cosas por su nombre).

Scala Dei: abadía cisterciense de Bigorra, línea de Marimond, diócesis de Tarbes, del año 1137; algunos monjes cistercienses se trasladaron al monte Yerga, después a Niencebas (1140) y definitivamente a Fitero (1152).

Scallabis: (-is) Santarém (Portugal).

Scelere velandum est scelus: un crimen hay que ocultarlo con otro crimen. (Séneca, Fedra, 721).

Sceleris in scelere supplicium est: el castigo del crimen está en el propio crimen.

Scelus cothurnatum demonstrat: muestran a la maldad con coturnos. (Lactancio, Instit., lib. 6. c. 20).

Scelus est iugulare Falernum / et dare Campano toxica sæva mero: es un crimen degollar el falerno y añadir tóxicos funestos al vino puro de Campania. (Marcial, Epigramas, 1, 18, 5-6).

Scelus intra se tacitum qui cogitat, ullum facti crimen habet: el que medita en su interior calladamente el crimen, ya es culpable de su comisión. (Juvenal, Sátiras, 1, 209-210).

Schinis: vel Scinis (-is), insignis latro, qui iuxta Corinthum miro crudelitatis genere sæviebat; pinis scilicet in terram flexis homines alligabat, ut arboribus in sublime renitentibus corpora discerperentur in partes; eodem hunc tormenti genere Theseus dilavinavit. Insigne ladrón que cerca de Corinto ataba a los hombres a dos pinos que doblaba y después enderezándose estos árboles hacían pedazos sus cuerpos. Teseo le hizo morir con este mismo tipo de suplicio.

Scias nec gratius quicquam decore nec brevius: sábete que nada hay tan grato como la belleza ni más breve (ni que dure menos. Suetonio, Domiciano, 18, 2).

Sciendum autem est ita interdictam inter virum et uxorem donationem, ut ipso iure nihil valeat quod actum est: pues se ha tener presente de tal manera está prohibida la donación entre marido y mujer que lo que se hizo nada vale ipso iure. (Digesto 24, 1, de donatione inter virum et uxorem, 3, 10. Ulpiano).

Scienter: sabiéndolo, conscientemente.

Scientia augetur legendis oratoribus et poetis: el conocimiento aumenta con la lectura de los oradores y de los poetas.

Scientia est cognitio certa et evidens ex causis: definición aristotélica de ciencia.

Scientia est habitus per demonstrationem acquisitus: el conocimiento científico es un estado adquirido por demostración.

Scientia inflat, charitas vero ædificat: la ciencia hincha, sólo la caridad edifica; el conocimiento envanece, pero el amor cría robustez maciza. (I Corintios 8, 1).

Scientia maximum vitæ decus: la ciencia es el mayor adorno de la vida.

Scientia quæ est remota ab iustitia calliditas potius quam sapientia est appellanda: a la ciencia que no está acompañada de la justicia le cuadra mejor el nombre de astucia que el de sabiduría. (Cicerón, De officiis, 1, 19, citando a Platón).

Scienti et consentienti non fit iniuria: vel scienti et volenti nulla fit iniuria: al que lo sabe y lo consiente no se le hace injuria. (Digesto, 50, 17, 145).

Scindere penulam alicui: rasgarle a uno la capa a base de tirar de ella, atosigarle con súplicas (proverbio; Cicerón).

Scintillæ non fabrarum terrent filios: las chispas no atemorizan a los hijos de los herreros.

Scio rebus secundis animum excellere: sé que el hombre se enorgullece con la prosperidad. (Catulo).

Scipio: (-onis) Scipio Africanus dictus, quod Hannibalem in Africa vicisset, et Carthaginienses Romano subiecisset imperio. Idem in Asia victoriam de Antiocho reportavit insignem; alter postea fuit Scipio, Æmilianus vocatus, qui Carthaginem et Numantiam funditus evertit. Ambo Scipiadæ appellantur. Publio Cornelio Escipión (235-183 a. C.) tomó Cartago Nova en 209; desembarcó en África y derrotó en Zama a Aníbal el año 202. Publio Cornelio Escipión Emiliano (c. 184-129 a. C., nieto adoptivo del anterior destruyó Cartago el año146; el año 133 arrasó Numancia. Ambos se llaman "Los Escipiones".

Scire leges non hoc est verba earum tenere, sed vim ac potestatem: entender las leyes no consiste en retener sus palabras, sino en comprender su fin y sus efectos. (Digesto 1, 3, 17. Celso).

Scire loqui decus est, decus est scire tacere: saber hablar es un orgullo, saber callar es una virtud.

Scire mori sors prima viris, sed proxima cogi: saber morir es la primera fortuna para un hombre, la siguiente ferse forzado a ello. (Lucano, Farsalia, 9, 211).

Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter: tu saber no es nada, si otro no sabe que tú sabes. (Persio, Sátiras, 1, 26-127: "Usque adeone / scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter?" ¿A tal extremo tu saber no es nada, si otro no sabe que tú sabes?).

Scire vel scire debere, paria sunt: saber o deber saber son lo mismo.

Scita plebis appellantur ea, quæ plebs suo suffragio, sine patribus iussit, plebeio magistratu rogante: plebiscito, a propuesta de un tribuno de la plebe, disposición dictada por el pueblo, reunido por tribus. (Festo).

Schola Cantorum: escuela de cantores (potenciada por S. Gregorio Magno, 540-604, papa desde el añi 590, se dice que organizó el canto litúrgico y que por eso se llama gregoriano, por más que esto no es seguro.

Scholium: glosa o nota al margen aclarando un texto.

Scopæ solutæ: escoba deshecha, hombre inútil.

Scopas dissolvere: deshacer una escoba; echarlo todo a perder; hacer una cosa inútil.

Scribendi nullus finis: el hecho de escribir no tiene fin.

Scribendi recte sapere est et principium et fons: el principio y la fuente para escribir es tener juicio. (Horacio, Arte poética, 309).

Scribentibus maximum silentium convenit: a quienes escriben les conviene el mayor silencio.

Scribimus indocti doctique poemata passim: escribimos indoctos y doctos poemas indistintamente. (Horacio, Epistulæ, 2, 1, 17).

Scribitur ad narrandum, non ad probandum: se escribe para narrar, no para probar. (Quintiliano, De instituotione oratoria, 10, 1, 31, distinguiendo al orador del historiador).

Scripsit: scr.: escribió (en crítica textual).

Scripsit et sculpsit: primero se escribe, luego se esculpe (proceso de los textos epigráficos).

Scripta manent: lo escrito permanece.

Scriptura quæ non est subscripta nullam facit fidem: la escritura que no está firmada no da fe alguna.

Scrupulum: sive scrupulus, lapillus est in forma diminutionis a scrupo, quod est lapis asper. Scrupulus es XXIV pars unciæ, tres scrupuli faciunt drachmam: octo drachmæ faciunt unciam. El escrúpulo como moneda romana equivalía a una veinticuatroava parte de una onza (1,137 gramos), era la fracción real más pequeña del sistema ponderal romano; medida, pues, de peso y agraria.

Scrupulum alicui incidere: inspirar inquietud a alguno. (Terencio, Adelphi, 2, 4, 228: inieci scrupulum homini).

Scuto bonæ voluntatis tuæ coronasti nos.1632: con el escudo de tu buena voluntad nos coronaste (sello de Maryland. Estados Unidos).

Scutum: escudo al brazo izquierdo de 4 pies de largo y más de 2 de ancho, forrado de cuero y guarnecido de hierro en las extremidades. Otros más usados eran: "clypeus" el broquel no se diferenciaba del escudo sino en ser enteramente redondo; "cetra", broquel de cueros o correas entretegidas; "pelta", broquel en figura de una hoja de higuera o de media luna ("peltastæ: armados de broqueles de media luna); "parma", broquel pequeño de cuero crudo en figura oval; para reclutas era algo menor y en blanco, para decorarlo con sus acciones.

Scylla: rupes seu scopulus in freto Siculo, e regione Charybdis gurgitis; procul videntibus muliebri forma apparet; fluctuumque ad eam allisorum sonitus, latratus canum, et luporum eiulatus imitatur; hanc esse Phorci filiam aiunt poetæ, æmulæ Circes veneficiis in scopulum mutantur; illamque lupis et canibus cinctam exhibent. Peñasco en el mar de Sicilia, frente al golfo de Caribdis; de lejos tiene figura femenina y el ruido que hacen las olas rompiéndose en ella se parece al ladrido de los perros o al aullido de los lobos; los literatos suponen a Escila hija de Forco, transformada en monstruo marino, convertida en esta peña y la pintan rodeada de perros que ladran y de lobos que aúllan.

Seane, vel **Sena Iulia**: Siena (imprenta en 1484).

Secreto amicos admone, lauda palam: repréndeles a los amigos en secreto, pero en público alábalos. (Publio Syro).

Secretum meum mihi: para mí tengo mi secreto.

Sectio bonorum: procedimiento de ejecución de los bienes contra los deudores, previo aviso de la venta pública; el adquirente estaba protegido por interdictum sectorium.

Secundæ nuptiæ: dicuntur, cum aliquis cum aliqua secundo nubit: et sunt omnes nuptiæ, quæ sequuntur primas nuptias, sive sint tertiæ, sive quartæ, et sic de aliis. Segundas nupcias.

Secunda non habent umquam modum: en la prosperidad no tienen nunca moderación. (Séneca, Edipo, 694).

Secimdas fortunas decent superbiæ: los engreimientos encajan con las situaciones favorables. (Plauto, Stichus, 300).

Secundas res immoderate ferre levitatis est, non est sapientiæ: no conservar moderación en la prosperidad es señal de ligereza y no de prudencia. (Cicerón).

Secundis nemo confidat, adversis nemo deficiat, alternæ sunt vices rerum: nadie confíe en las circunstancias favorables, nadie se achante en los reveses de la fortuna, la fortuna es voluble. (Séneca, Quæstiones naturales, 3, præfa. 7).

Secundum allegata et probata: condenar (al inocente) por los méritos del proceso; principio jurídico de que los pleitos deben fallarse por el conjunto de las pruebas, secundum allegata y probata.

Secundum artem: S. a.: según arte (en farmacopea).

Secundum commoda quæ quisque sentit ita onus subire tenetur: conforme a los provechos que uno tiene, así debe soportar la carga.

Secundum consensum auctoris in possessionem ingressus recte possidet: El que entró en posesión con el consentimiento del vendedor, posee debidamente. (Código Justiniano libro IV, título XXXVIII, 12).

Secundum naturam est commoda cuiusque rei eum sequi, quem sequentur incommoda: es conforme a naturaleza que obtenga las ventajas de cualquier cosa aquel que soporta sus inconvenientes. (Paulo I. 10, Digesto, de reg. iuris, 50, 17).

Secundum naturam vivere: vivir de acuerdo con la naturaleza. (Cicerón, De finibus IV, 10: "Sumus igitur homines: ex animo constamus et corpore; quæ sunt cuiusdammodi; nosque oportet, ut prima appetitio naturalis postulat, hæc diligere, constituereque ex his finem illum summi boni, atque ultimi, quem, si prima vera sint, ita constitui necesse est, earum rerum, quæ sint secundum naturam, quam plurima, et quam maxima adipisci. Hunc igitur finem illi tenuerunt: quodque ego pluribus verbis, illi brevius, secundum naturam vivere. Hoc his bonorum videtur extremum").

Secundum propria quidem differunt, secundum autem commune uniuntur: los intereses individuales o propios dividen, los comunes en cambio unifican. (S. Tomás, De Regno, L. I, c. I).

Secundum quid: según algo; cuando para que pueda decirse tal, ha de tomarse en alguna suposición; cuando algo es con relación a otra es sinónimo de "comparative", vel "respective", es decir comparativamente, o respectivamente. Suele considerarse en contraposición a "simpliciter".

Secundum rationem: de acuerdo con la razón.

Secundum sonum: sería la traducción de las palabras griegas "kata ekon" de donde deriva "catecismo", que significan instrucción de viva voz.

Secundum vocem vultus valet: después de la voz lo que importa es la fisonomía.

Secundum voluntatem suam: cumpliendo sus deseos, su voluntad.

Secura mens quasi iuge convivium: no hay contento como el de la buena conciencia; la buena conciencia es la alegría del justo.

Securus iudicat orbis terrarum: el veredicto del orbe terrestre es definitivo. (S. Agustín, Contra Epist. Parmeniani, 3, 24).

Secus merita eius: según sus méritos.

Se damnat iudex innocentem qui opprimit: se condena a sí mismo el juez que perjudica a un inocente. (Publio Syro).

Sedendo et quiescendo anima efficitur sapiens: sentado y reposando el alma se vuelve sabia. (Máxima aritotélica en el reloj solar de Chateau Queyras, Francia).

Sede plena: sede ocupada.

Sedes Sapientiæ: imagen sentada sobre un escabel, representativa del románico.

Sed et mente captis et surdis et mutis et qui morbo perpetuo laborant, quia rebus suis superesse non possunt, curatoris dandi sunt: sin embargo a los mentecatos, sordos, mudos y a cuantos padecen una enfermedad crónica, como no pueden bastarse para sus negocios, también les son señalados curadores. (Instituciones 1, 23 de curatoribus 3, 4).

Sed et possibile est, omnes res in pecuniam converti: Pero también es posible que todas las cosas se conviertan en dinero. ("...quum etiam veteres pecuniæ appellatione omnes res significari definiunt." Porque también los antiguos declaran que con la denominación de dinero se contemplan todas las cosas. Código Justiniano, libro IV, título XVIII, 1).

Sede vacante: silla episcopal que queda sin prelado que la ocupe, hasta que se nombra y toma posesión el que le substituya; se diferencia de "Sede plena".

Sede vacante nihil innovetur: principio prudencial para el ejercicio de funciones en sede vacante.

Sed fugit interea, fugit irreparabile tempus, / singula dum capti circumvectamur amore: pero entretanto huye, huye irreparablement el tiempo, embebecido por el amor divagamos de esta suerte. (Virgilio, Geórgicas, 3, 284-385).

Sed hoc primum sentio, nisi in bonis amicitiam esse non posse: pero ante todo mi opinión es la siguiente: no puede haber amistad más que entre los buenos. (Cicerón).

Sed mandare quemquam litteris cogitaciones suas, qui eas nec disponere nec illustrare possit nec delectatione aliqua allicere lectorem, hominis est interperantes abutendis et otio et litteris: pero aquel que entrega a la pluma sus pensamientos sin ser capaz de asentarlos con acierto ni de ilustrarlos ni de ofrecer al lector aliciente alguno, excede sin medida del ocio y de las letras. (Cicerón, Tusculanas, 1, 3).

Sed, nisi peccassem, quid tu concedere posses? / Materiam veniæ sors tibi nostra dedit: pero, si yo no hubiera faltado, ¿tu en qué podrías favorecerme? Mi falta te ha dado ocaión para perdonarme. (Ovidio, Tristium, 2, 32-33).

Sed numquam dederis spatiosum tempus in iram; sæpe simultanea ira morata facit: pero no concedas mucho tiempo a tu enfado; a menudo un prolongado enfado es causa de rivalidades. (Ovidio, Amores, 1, 8, 82-83).

Sed qui custodiet ipsos / custodes?: ¿Pero quién me vigiliará a los propios guardianes? (Juvenal, Sátiras, 6, 347-348).

Sed sic est: pero así es.

Sed si quidem filius a patre exheredetur, nominatim exheredari debet; alioquin non videtur exheredari: si por su padre es desheredado un hijo, debe serlo nominalmente; de otra manera no parece que es desheredado. (Gayo 2, 127).

Se extollere et alios despicere superbia est: enaltecerse y despreciar a los demás es pura soberbia.

Segia: Ejea de los Caballeros (Zaragoza).

Segisamo: (-onis) Sasamón (Burgos).

Segnius homines bona quam mala sentiunt: los hombres son más apáticos ante la dicha que ante la desgracia. (Livio, Ab urbe condita, 30, 21, 6).

Segnius irritant animos demissa per aurem, / quam quæ sunt oculis subiecta fidelibus et quæ / ipse sibi tradit spectator: lo que entra por el oído hace en los ánimos una impresión menos viva que lo que está expuesto a los ojos, que son fieles testigos y que aquello que el espectador aprende por sí mismo. (Horacio, Ars poetica, 180-182).

Segobriga: vel Segobrica: Segorbe. Cabeza del Griego, Saelices (Cuenca).

Segobricii: población de la Narbonense.

Segodunum: Nuremberg (Thesaurus).

Segontia: Sigüenza (Guadalajara).

Segontium: ciudad de Bretaña.

Segosa: ciudad de Aquitania.

Segovia: (-æ) Segovia. En la Bética ciudad cerca de Écija (Sevilla).

Seguntia: ver Serguntia: Sigüenza (Thesaurus).

Seguvia: Segovia (imprenta en 1525).

Sella: silla, andas. Sella idem quod sedes, in qua sedet qui vehitur lectica; sella pro lectica sive pro parte lecticæ accipitur. Sella curulis, usada por los magistrados.

Selambina: ciudad de la Bética (R. De Miguel. Vel Salobrenna: Salobreña (Thesaurus).

Semel abbas, semper abbas: una vez abad, siempre abad (aferrarse a las ventajas del cargo).

Semel emissum volat irrevocabile verbum: (vel irreparabile) una vez suelta o pronunciada, vuela la palabra sin que se la pueda recoger. (Horacio, Epistulæ 1, 18).

Semel heres, semper heres: el que es una vez heredero, lo es ya para siempre. (Digesto, 28, 5, 88)

Semel insanivimus omnes: cuando menos alguna vez hacemos locuras todos.

Semel in anno licet insanire: una vez al año conviene hacer locuras. (S. Agustín, De civitate Dei, VI, 10).

Semel malus, semper præsumitur malus: de quien al menos una vez fue nefasto, siempre se presupone que lo es. "Semel malus, semper præsumitur malus, donec contrarium probetur": lo que ha sido malo una vez, siempre se presupone que lo es, hasta que se pruebe lo contrario. (Gregorio López, Glosa a las Partidas).

Semel pro semper: una vez por todas.

Semen retentum venenum est: el semen retenido es veneno.

Semina rerum permixta gerit tellus: la tierra contiene, mezclados, los principios de las cosas.

Semis: medio as (6 onzas) y su peso varió con él; en la República llevaba el busto de Júpiter y como marca de valor una (S).

Semis aureus: moneda de oro o quinario en el Bajo Imperio cuyo peso equivalía a la mitad de un sólido (semissis).

Semita certe / tranquillæ per virtutem patet unica vitæ: cosa cierta es que para una vida tranquila se te abre un único camino, el de la virtud. (Juvenal, Sátiras, 10, 363-364).

Semper adamas in pœnis: siempre un diamante en las penas (indicando su dureza; divisa de Lorenzo el Magnífico).

Semper eadem: siempre la misma (divisa de las reinas inglesas Isabel I y Ana).

Semper agricola in novum annum dives: albricias padre que ya podan.

Semper aliquid hæret: siempre algo queda pegado (tanto en la difamación como en la alabanza).

Semper antiquæ obrogat nova lex: siempre la nueva ley deroga a la antigua.

Semper avarus eget: el avaro siempre está necesitado. (Horacio, Epitulæ, 1, 2, 56).

Semper aves quod abest, præsentia temnis: siempre apeteces lo que no tienes y desprecias lo presente. (Lucrecio, De rerum natura, 3, 957).

Semper enim causæ eventorum magis movent quam ipsa eventa: pues siempre producen más efecto las razones de los sucesos que los sucesos mismos. (Cicerón, Ad Atticum, 9, 5).

Semper et infirmi est animi exiguique voluptas / ultio: en efecto para un alma floja y esmirriada la venganza siempre es un plaer. (Juvenal, Sátiras, 13, 190-191).

Semper et pro semper: obliga siempre y en todo caso (es una obligación de no hacer o negativa).

Semper et ubique: a todas horas y en todas partes.

Semper fidelis: siempre fiel (de uso en la armada norteamericana).

Semper habet lites alternaque iurgia lectus, in quo nupta est: en el tálamo en el que yace una recién casada siempre hay riñas y recriminaciones mutuas (en él apenas si se duerme. Juvenal, Sátiras 6. 268-269).

Semper homo bonus tiro est: un hombre bueno siempre es un novato. (Marcial, Epigramas, 12, 51: "Tam sæpe nostrum decipi Fabullinum / miraris, Aule? Semper homo bonus tiro est". ¿Te sorprendes, Aulo, de que nuestro Fabulino resulte engañado tantas veces? Es que un hombre bueno siempre es un novato).

Semper idem: siempre lo mismo.

Semper in coniunctionibus non solum quid liceat considerandum est, sed et quid honestum sit: en las uniones conyugales siempre se debe considerar no solo lo que es lícito, sino también lo que es honesto. (Modestino).

Semper in dubiis benigniora præferenda sunt: en caso de duda hay que optar siempre por lo más benigno. (Digesto, 50, 17, 56. Gayo) "Sed in re dubia benigniorem interpetationem sequi": ante la duda seguir la interpreación más benigna. (Marcelo, C. 28. 4. 3).

Semper in fide, quid senseris, non quid dixeris, cogitandum: siempre en materia de buena fe, debes considerar lo que has pensado, no lo que has dicho. (Cicerón).

Semper in obscuris quod minimum est sequimur: en las cosas oscuras siempre elegimos lo mínimo. (Regla de interpretación que ordena que se conceda a las disposiciones dudosas el sentido que les da más seguramente eficacia. Digesto 50, 27).

Semper inops quicumque cupit: siempre es pobre quien anda ansioso. (Claudio Claudiano, In Rufinum, 1, 200).

Semper iustum est bellum, quibus omnino necessarium: semper pia arma, quibus nulla nisi in armis spes vitæ posita est, omnibus aliis rebus æquis et iustis tentatis et oblatis: siempre es justa la guerra, para aquellos a quienes no queda otro recurso; siempre dignas son las armas, para quienes ninguna esperanza de vida queda fuera de las armas, después de haber probado y ensayado todos los demás medios lícitos y justos. (Tito Livio).

Semper magnæ fortunæ comes adulatio: simpre es compañera de la gran riqueza la adulación. (Veleyo, Historia romana, 2, 102).

Semper moram fur facere videtur: se considera que el ladrón está siempre en mora. (Ulpiano).

Semper necessitas probandi incumbit illi, qui agit: la necesidad de probar incumbe siempre al demandante. (Digesto, 22, 3, de probationibus, 21. Marciano).

Semper nocuit differre paratis: el retardo siempre perjudica a los que están preparados. (Lucano, Farsalia, 1).

Semper pati, numquam mori: sufrir siempre, nunca morir (se atribuye a Santa Teresa de Jesús).

Semper pauper eris, si pauper es, Æmiliane; / dantur opes nullis nunc nisi divitibus: Siempre serás pobre, si eres pobre, Emiliano; hoy en día no se le dan las riquezas a nadie más que a los ricos. (Marcial, Epigramas, 5, 81).

Semper qui non prohibet pro se intervenire, mandare creditur. Sed et si quis ratum habuerit quod gestum est, obstringitur mandati actione: El que no prohíbe que se intervenga por él, se entiende que otorga mandato. Y también si alguno hubiese ratificado lo que se hizo, se obliga por la acción de mandato. (Digesto 50, 17 de diversis regulis iuris, 60. Ulpiano).

Semper sexus masculinus etiam femeninum sexum continet: siempre el género masculino abarca también el femenino. (Juliano).

Semper specialia generalibus insunt: lo especial siempre está contenido en lo general. (Gayo).

Semper tibi pendeat hamus; / quo minime credis gurgite, piscis erit: echa siempre el anzuelo; en la hoya menos pensada habrár pesca. (Ovidio, Ars amatoria, 3, 425-426).

Semper tu scito, flamma fumo est proxima: siempre, sabe bien, la llama está cerca del humo. (Plauto, Curculio, 53).

Semper victoria ubi concordia: siempre hay victoria donde hay concordia.

Semper vivens: siempre vivo (lema heráldico de Ribera).

Sempiterna: tela de lana basta y muy tupida.

Sempiternæ veræ amicitiæ: la verdadera amistad es eterna. (Cicerón).

Semuncia: moneda con peso de media onza (24ava parte de un as; con peso de 13,64 gr.); su marca era una sigma (Σ).

Senarius: trímetro yámbico.

Senatores: dicuntur magistratus populi, quasi seniores: nam leges prius fiebant a populo eiusque interventu, sed quia aucto populo cœpit difficile convenire in legibus condendis, ideo elegit populus centum senatores, ut ipsi vice populi consulerentur, et quidquid statuerent lex esset. Senatores autem sunt qui a patritiis et consulibus usque ad viros illustres descenderunt, et hi solebant dicere sententiam in senatu, quare etiam consulem Romanum vocamus senatorium magistratum.

Senatus: Senado, asamblea consultiva integrada por los patres (senadores patricios).

Senatus censet, populus iubet: el Senado decreta, el pueblo ordena (se aclara la soberanía popular).

Senatusconsulta: respuestas del Senado a consultas de los magistrados.

Senatusconsultum ultimum: decreto supremo del Senado.

Senatusconsultum est quod senatus iubet atque constituit: idque legis vicem obtinet, quamvis fuerit quæsitum: el senadoconsulto es un dictamen del Senado, que constaba de "præscriptio", "capita", y "santio", es decir el promotor, el texto y el número de senadores participantes en la votación. (Gayo, Inst. 1, 4)

Senatus-consultum Velleianum: (ca. 46 d. C.) esta disposición prohibía a las mujeres que tomasen dinero a préstamo para otra persona o llevar a efecto una fideiussio y la prohibición de intercedere pro aliis. "Et primo quidem temporibus divi Augusti, mox deinde Claudii edictis eorum erat interdictum, ne feminæ pro viris suis intercederent. Postea factum est senatesconsultum, quo plenissime feminis omnibus subventum est, cuius senatusconsulti verba hæc sunt: Quod Marcus Silanus et Velleus Tutor Consules verba fecerunt de obligationibus feminarum, quæ pro aliis reæ fierent, quid de ea re fieri oportet, de ea re ita censuere: quod ad fideiussiones et motui dationes pro aliis, quibus intercesserint feminæ, pertinet, tametsi ante videtur ita ius dictum esse, ne eo nomine ab his petitio neve in eas actio detur, cum eas virilibus officiis fungi et eius generis obligationibus obstringi non sit æquum, arbitrari Senatum recte atque ordine facturos ad quos de ea re in iure aditum erit, si dederint operam, ut in ea re Senatus voluntas servetur". Ya en tiempos del divino Augusto por primera vez y luego enseguida en los de Claudio, por sus edictos se había prohibido que las mujeres saliesen garantes de sus maridos. Después se dio un senadoconsulto por el cual se protegió con la mayor plenitud a las mujeres. Es este el texto de tal decreto del Senado: Puesto que los Cónsules Marco Silano y Veleo Tutor trataron de las obligaciones de las mujeres, que asumen responsabilidades en favor de otros, se acordó lo siguiente acerca de cómo se ha de actuar en este tema. En lo referente a las fianzas y a los préstamos en favor de otros por quienes habían salido garantes mujeres, aunque al parecer ya con anterioridad se había establecido que por tales obligaciones no se les podía reclamar ni pro-mover acción contra ellas, por no ser equitativo que ejerzan actividades viriles, estima el Senado que aquellos a quienes se acude para que administren

justicia en estos casos, actuarán bien y de acuerdo con el orden, si procuran que se cumpla en este asunto la voluntad del Senado. (Ulpiano).

Senatus Populusque Romanus: S.P.Q.R.: el Senado y el Pueblo Romano, fórmula tradicional para indicar el gobierno del Estado.

Senectus affligit homines: la vejez abate a los hombres. (Cicerón).

Senectus bona est mercex virtutis: la buena vejez es obra de la vida honesta.

Senectus est natura loquatior: los ancianos son de suyo muy habladores; la ancianidad es algo charlatana por naturaleza. (Cicerón).

Senectus insanabilis morbus est: la vejez es una enfermedad incurable. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 108).

Senectus ipsa est morbus: la misma vejez es una enfermedad. (P. Terencio, Phormio 575-576:

Senectus ipsa est morbus, sed venisse eas
salvas audivi ex nauta, qui illas vexerat).
Senectutem dicebant portum malorum; in illam enim cuncta confugere).

Senectus non sola venit: la vejes no viene sola.

Senectus nullo cum commodo venit: la vejez no llega con comodidad alguna.

Senectus primum consulenda: para empezar deben ser consultadas las personas mayores.

Senectutem offuciæ minime decent: a la vejez aladares de pez.

Senem iuventus pigra mendicum creat: una juventud ociosa acarrea una vejez pordiosera.

Senex homo bonum signum in domo: un señor anciano es una buena imagen en una casa.

Senibus verba dare difficile est: a perro viejo no hay tus tus.

Senior: mayor que.

Senis amplexus culta puella fugit: los abrazos del anciano la joven educada rehuye. (Tibulo, Elegías, 1, 9, 74).

Seni verba dare difficile est: pájaro viejo no entra en jaula.

Sensibilia: lo que puede ser percibido por los sentidos.

Sensim: con reserva. (Nepote, Atticus, 25, 9).

Sensim sine sensu ætas senescit: poco a poco sin darse cuenta la vida encanece, uno envejece. (Cicerón, De senectute, 11, 38: "Semper enim in his studiis laboribusque viventi non intellegitur quando obrepat senectus. Ita sensim sine sensu ætas senescit nec subito frangitur, sed diuturnitate exstinguitur". El que está ocupado en estos trabajos y estudios no puede darse cuando de cuándo sobreviene la vejez. Y así, de modo suave e imperceptible, uno envejece, no se trunca de forma brusca la vida, sino que se va extinguiendo de manera continua y diaria).

Sensu contrario: en sentido contrario.

Sensu lato: en sentido amplio.

Sensum, non verba, considerare debemus: el sentido, no las palabras, debemos tener en cuenta (en los contratos).

Sensus omnis habet suum finem: toda frase tiene, se propone un fin. (Quintiliano).

Sensus ordinantur ad mediocritatem: nuestros sentidos están hechos para la medianía. (Aristóteles).

Sensu stricto: en sentido estricto.

Sententia: pensamiento profundo, que se expresa de forma breve y enérgicamente.

Sententia ad modum serraniæ: sentencia pronunciada con brevedad y sin gastos, previa su admisión por las partes.

Sententia conventionalis: est amicabilis compositio, ut quando iudex convenit aliquem et commonet eum ne faciat contra conventionem.

Sententia interlocutoria: est sententia semiplena, quæ profertur inter principium, et finem causæ, non super principali, sed super emergentibus, et incidentibus quæstionibus.

Sententia pastoris: iusta vel iniusta timenda est: sentencia dudosa que ni claramente es justa ni injusta.

Sententiarum libri IV: obra de Pedro Lombardo, Maestro de las Sentencias, (m. 1164) sirvió de texto de comentario en la mayor parte de las universidades y escuelas medievales.

Sentica: (-æ) Zamora (imprenta en 1482; Thesaurus).

Sentimus experimurque nos æternos esse: sentimos y experimentamos que somos eternos.

Separatio: paradiástole (se produce renuniendo en un contexto palabras de significado parecido, pero oponiendo sus respectivas acepciones.

Seplasia: perfumería; plaza de la ciudad de Capua donde estaban los perfumes; seplasiarium: perfumería; seplasiarius: que lleva perfumes, perfumero.

Se posse plus iratus quam possit putat: el encolizado piensa que puede más de lo que en realidad puede. (Publio Syro).

Se pro viribus imperatori obtemperaturos, ducem sequuturos, et signa non deserturos: juramento que hacían los alistados para componer las legiones.

September: mensis qui septimus erat, cum Martius anni faceret initium. Septiembre era el mes séptimo comenzando por marzo.

Septies enim cadet iustus, et resurget: impii autem corruent in malum: Porque siete veces cae el justo y vuelve a levantarse; mas los impíos caerán en el mal. (Proverbios 24, 16).

Septimancæ: (-arum) Simancas (Thesaurus).

Septimania: parte de la Galia Narbonense.

Septunx: moneda de época republicana de 7 onzas, id est 7/12 de as.

Sepulchrum: est locus, in quo mortuus continetur vel sepultus est; sed monumentum dicitur idem locus sine corpore.

Sequana: Galliæ fluvius, qui Lutetiam intersecat, duplici fluento Civitatem amplectens; et Academiam ex una parte, Urbem ex altera separans; in Oceanum iuxta Portum Gratiæ influit. El Sena, río de Francia, que pasa por medio de París y desagua en el océano cerca del Abra de Gracia.

Sequela: dicitur omne quod naturaliter sequitur ad aliud: ut iumentum, equam, vitulus, vaccam.

Sequitur superbos ultor a tergo deus: un dios justiciero persigue detrás a los soberbios. (Séneca, Hercules furens, 385).

Sequuntur largitionem rapinæ: como resultado de las larguezas vienen las rapiñas.

Serabis: (-is) río y población, Segura (Thesaurus).

Sera parsimonia in fundo est: tardo ahorro hay en lo hondo del vaso. (Proverbio; Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 1).

Sera tamen tacitis pœna venit pedibus: aunque tarde la sanción viene con pasos silenciosos. (Tíbulo, Elegías, 1, 9, 4).

Seria: (-æ) Seria Fama Iulia: Jerez de los Caballeros (Badajoz).

Seriatim: uno por uno.

Seris venit usus ab annis: la habilidad llega después de largos años; los años dan la experiencia (al hilar y trabajar la lana. (Ovidio, Metamorfosis VI, 29).

Serit arbores, quæ sæclo prosint alteri: (ut ait Statius noster in Synephebis.) planta árboles, que puedan aprovechar al siglo venidero (como dice nuestro Estacio en Sinefebis). (Cicerón, De senectute, 7, 24).

Serius aut citius sedem properamus ad unam: antes o después nos dirigimos al mismo destino. (Ovidio, Metamorfosis X, 32-35:

> Omnia debentur vobis: paulumque morati,
> serius aut citius sedem properamus ad unam;
> tendimus huc omnes, hæc est domus ultima vosque
> humani generis longissima regna tenetis).

Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis: el don de hablar se reparte a todos, a pocos la sabiduría, la prudencia de espíritu. (Pseudo Catón, 1, 10).

Sermo humilis: lenguaje llano.

Sermoni ansas dare: servir de comidilla, dar que hablar en demasía.

Sermo plebeius: el habla de la plebe, en oposición a sermo urbanus, o eruditus.

Sero in periclis est consilium quærere: requerir consejo en medio del peligro resulta tardío. (Publio Syro).

Sero clypeum post vulnera sumo: después de la herida cojo tarde el escudo. (Ovidio, Tristia, 1, 35: Et quamquam sero clypeum post vulnera sumo, Y sin embargo...).

Sero sapiunt Phryges: tarde se dan cuenta los frigios (se refiere a los de la Frigia menor, los troyanos); al mulo muerto cebada al rabo (se aplica a los que piensan las cosas demasiado tarde). (Cicerón, Ad familiares, 7, 16).

Sero venientes, male sedentes: los que llegan tarde, mal se sientan.

Sero venientibus ossa: para los que llegan tarde los huesos.

Sero venis, cito vadis, numquam bonus scholaris: no es buen estudiante el que llega tarde y se marcha temprano.

Serratus: denario de la República de borde dentado.

Serum auxilium post prœlium: auxilio tardío es el que llega después de la batalla.

Serum est cavendi tempus in mediis malis: tarde es para tomar precauciones al tiempo de estar en medio de las tribulaciones. (Séneca, Thyestes, 3, 487).

Serva me, servabo te: protégeme y te protegeré. (Petronio, Satiricón, 44, 3).

Serva ordinem et ordo te servabit: guarda orden y el orden te conservará.

Servare modum finemque tenere / naturamque sequi, patriæque impendere vitam, / nec sibi sed toti genitum se credere mundo: guardar templanza, vigilar el límite y seguir a la naturaleza, dedicar la vida a la patria y no juzgarse nacido para sí mismo, sino para el mundo entero. (Lucano, Farsalia, 2, 381-383).

Servatis servandis: observando lo que debe ser conservado.

Servetur ad imum qualis ab incepto processerit: sosténgase hasta el fin el carácter con que comenzó; ver "qualis ab incepto". (Horacio).

Servi autem aut nascuntur aut fiunt. Nascuntur ex ancillis nostris; fiunt aut iure gentium, id est ex captivitate, aut iure civili, cum homo liber maior viginti annis ad pretium partici-

pandum sese venumdari passus est: los esclavos o nacen ya esclavos o caen en la esclavitud después de nacer libres. Nacen de nuestras esclavas; se hacen por ius gentium, esto es, por cautividad, o por ius civile, como el hombre libre mayor de veinte años que tolera ser vendido para participar en el precio. (Instituciones I, 3, de iure personarum, 4).

Serviendum est tibi constantiæ tuæ: has de tener cuidado de ser siempre el mismo. (Cicerón, Cartas).

Servile caput nullum ius habet: una cabeza servil, el esclavo no tiene ningún derecho. (Paulo)

Servire cupiditatibus gravissima servitus est: estar dominado de la codicia es la más pesada de las esclavitudes.

Servire Deo regnare est: servir a Dios es reinar (lema heráldico de Granda y de los Señores de Campo de Tejar).

Servitus: (-utis) servidumbre, gravamen (de tierras o inmuebles). Sunt autem duplices servitutes, scilicet prædiales et personales. Servitus prædialis est quædam constitutio qua prædium prædio subiungatur, et servitutes prædiales lex reales appellat quæ sequuntur prædia, et earum constitutio eatenus tenet, quatenus expedit prædiis, id est ad fructus eorum percipiendos. Servitutum autem prædiales aliæ sunt urbanæ, et aliæ rusticæ, sed has quidem servitutes lex dicit esse iura communia, quæ libertatis sunt. Servitutes rusticæ sunt quæ prædiis rusticis debentur, velut iter, actus, via, aquæductus, aquæ haustus, pecoris appulsus ad aquam, ius pascendi, calcis coquendæ, arenæ fodiendæ, quæ tria ultima possunt dici nominatæ rusticæ, sed superiora propris nominibus carent, quæ omnia require locis suis. Nam iter est ius quo ex æde mea per agros tuos possum in vicos publicos exire vel intrare, sed aquæ haustus est, ut aquam haurire possim de puteo meo. Servitutes urbanæ sunt quæ prædiis urbanis debentur, scilicet intuitu alicuius ædificii, nam ædificiis inhærent, velut altius tollendi, aut non tollendi, ne officiatur luminibus vel prospectui domus vicini:

Servidumbres rústicas:

la de paso tenía tres modalidades; iter (paso a pie, litera o a caballo), actus (conducción de ganado), y via (el paso derivado de las dos anteriores, que se fijaba si era preciso en ocho pies).

Servitus aquæductus: derecho al paso de una corriente de agua por el fundo sirviente con cañería (fistula), de forma subterráneas (specus), o por acequia a cielo abierto (rivus).

Servitus aquæ haustus: derecho de poder agua del fundo sirviente.

Servitus arenæ fodiendæ: facultad para extraer arena.

Servitus calcis coquendæ: facultad para cocer cal.

Servitus pecoris ad aquam adpulsus: licencia para llevar a abrevar el ganado.

Servitus pecoris pascendi: facultad para llevar al pasto al ganado.

Servidumbres urbanas:

Servitus altius non tollendi: prohibición al dueño del fundo sirviente de levantar obras o que superen cierta altura.

Servitus cloacæ: derecho al paso de desagües.

Servitus fluminis: vertido de las aguas pluviales por algún tipo de conducción al fundo vecino.

Servitus ne luminibus officiatur: garantía del derecho de luces del edificio.

Servitus ne prospectui officiatur: garantía de las vistas de que disfruta un edificio.

Servitus oneris ferendi: apoyo de una construcción en base del vecino.

Servitus proiciendi: facultad de vuelo o de avance de terraza o balcón sobre el fundo vecino.

Servitus protegendi: avance el alero del tejado por el fundo sirviente.

Servitus tigni immittendi: fijación de vigas en la pared del vecino.

Servitus stilicidii: poder verter las aguas de lluvia del tejado sin conducción especial al predio sirviente.

Servitus est qualitas rei imposita, qua quis ius suum deminuit, alterius auxit: servidumbre es la cualidad impuesta a una cosa, por la qual uno mermó su derecho y otro lo recreció. (Digesto, 39, 1, de operis novi nuntiatione, 5. Ulpiano).

Servitus in faciendo consistere nequit: una servidumbre no puede consistir en un hacer; que nunca consiste la servidumbre en un hacer por parte del dueño de la cosa gravada, sino más bien en abstenerse de hacer o en tolerar que la acción sea de otro.

Servitus pars fundi videtur: la servidumbre es parte correspondiente del fundo. (D. 8. 1. 15. 1 Pomponio).

Servitus servitutis esse non potest: no puede haber una servidumbre sobre otra servidumbre, sino siempre sobre una cosa. No pueden establecerse servidumbres sobre un derecho de servidumbre. (Digesto 33, 2, 1).

Servitutem mortalitati fere comparamus: comparamos prácticamente la esclavitud con la muerte. (Ulpiano).

Servitutes prædiorum confunduntur, si idem utriusque prædii dominus esse cœperit: se extinguen las servidumbres de los predios reunidos en uno cuando un mismo dueño lo empieza a ser de dichos predios. (Digesto, 8, 2 quemadmodum servitutes amittuntur, 1. Gayo).

Servorum nulla est civitas: no hay ciudad para los esclavos (no hay ciudadano bajo el despotismo). (Publ. Syri Sentent.).

Servum pecus: rebaño de servios; ganado de los siervos; ganado servil (los imitadores, plagiarios). (Horacio, Epístulæ I, 19).

Servus Dei: monje (en general).

Servus erit qui ducet pravam uxorem: será un esclavo, quien se casa con una mala mujer.

Servus Servorum Dei: Siervo de los siervos de Dios (título adoptado por los papas en los documentos oficiales a partir de S. Gregorio Magno).

Sescuncia: 1 y ½ onzas.

Sesquipedalia verba: palabras de pie y medio (Horacio, Ars poetica, 97, sobre las palabras demasiado largas); pomposas palabrotadas.

Sestertius: IIS.; unidad monetaria romana de plata; equivalente a medio quinario (1,13 gr) o ¼ de denario (2 y ½ ases); su marca de valor era IIS; para indicar los millares de sestercios se añadía a los signos numéricos una línea trasnversal sobrepuesta o tres líneas para indicar las centenas de millar. Desapareció en tiempos César y hacia el año 43 a.C. fue sustituida por emisiones más pesadas de bronce y oricalco de 1/12 de libra (27gr.), que mantenían el mismo valor.

Setabis: vel Augusta Valeria: Játiva (Thesaurus).

Severitas disciplinæ pueros in officio continet: el rigor en la dirección de la enseñanza mantiene a los niños en sus obligaciones.

Se vincere ipsum longe est difficillimum: dominarse a sí mismo es lo más difícil en grado sumo.

Se vivo comparavit memoriam sibi: se hizo construir este monumento en vida.

Sexcenta licet eiusmodi proferri: se pueden citar miles de ejemplos. (Cicerón).

Sex horas dormire sat est iuvenique senique, / septem vix ægro, nulli concedimus octo: dormir seis horas es suficiente para el joven y el anciano, justo concedemos siete al enfermo, a nadie ocho; (máxima salernitana).

SEX IN CAMPANA DICUNTUR COMMODA SANCTA. LAUDO DEUM VERUM VOCO POPULUM CONGREGO CLERUM SATAM FUGO DEFUNCTOS PLORO FESTA DECORO. MAGISTER BERNARDUS MENDOZA ME FECIT ANNO 1802 23 JUNII: inscripción en una de las campanas de la seo de Pamplona, hecha por Bernardo Mendoza, natural de Isla de Santander. Ver "Laudo Deum verum...", "Funera plango...", "Convoco arma...".

Sexitanus: de Sexi; Almuñecar.

Sextans: sextante; sexta parte del as (2 onzas, 54,56 gramos): lleva como marca de valor dos puntos o bolitas (••) y la cabeza de Mercurio en el anverso.

Sextula: 1/6 de onza.

Sexu femina, ingenio vir: por sexo mujer, por ingenio varón (epitafio de M.ª Teresa de Austria, 1718-1780).

Si ad naturam vives, numquam eris pauper, si ad opiniones, numquam eris dives: si vives al dictado de la naturaleza, nunca serás pobre, pero si vives al dictado de la opinión, nunca serás rico. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 16, citando a Epicuro).

Siarum: (-i): La Cañada, Utrera (Sevilla).

Si barbarorum est in diem vivere, nostra consilia sempiternum tempus spectare debent: si el vivir al día es cosa de los bárbaros, nuestra intención debe estar en poner la esperanza en la duración continua, eterna. (Cicerón).

Si bellum omittimus, numquam pace fruemur: si dejamos de lado la guerra, nunca gozaremos de paz. (Cicerón).

Sibi non cavere et aliis consilium dare stultum est: no mirar por sí mismo y dar consejos a otros es una necedad. (Fedro, Fábulas I, 9: Passer ad leporem consiliator. Ne insultes miseris.

Sibi non cavere et aliis consilium dare
stultum esse paucis ostendamus versibus.
Oppressum ab aquila et fletus edentem graves
leporem obiurgabat passer: "Ubi pernicitas
nota, inquit, illa est? Quid ita cessarunt pedes?".
Dum loquitur, ipsum accipiter necopinum rapit
questuque vano clamitantem interficit.
Lepus semanimus: "Mortis en solatium!
Qui modo securus nostra inridebas mala,
simili querela fata deploras tua".

El gorrión que aconsejaba a la liebre. No insultes al afligido.

Mostremos en unos pocos versos que no mirar por sí mismo y dar consejos a otros es una necedad. Un gorrión reprendía insultándola a una liebre cogida de improviso por un águila y profiriendo grandes gemi-dos: ¿Dónde está, dijo, aquella tu ligereza tan conocida? ¿Por qué tus pies cesaron de correr así? Mientras habla un gavilán le coge bien descuidado y le mata por más que chilla con vanos lamentos. La liebre mori-bunda (le dijo): ¡He aquí el consuelo de mi muerte! Tu que descuidado poco ha te reías de mis males, lloras con semejantes lamentos tu desdicha).

Sibi parat malum, qui alteri parat: quien lazo me armó en él cayó; el que prepara un mal para otro, para sí mismo lo prepara.

Sibi quisque dat mores, ministeria casus assignat: así mismo cada uno se da las costumbres, el azar asigna los cargos. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 47).

Sibi quisque peccat: cada cual paga su error. (Petronio. Satiricón, 46, 10)..

Sibi quisque ruri metit: cada cual atiende a los suyos.

Sibi servire gravissima est servitus: ser esclavo de sí mismo es la esclavitud más gravosa. (Séneca, Quæstiones naturales, 3, 17, præfatio).

Si bursæ parcas, fuge papas et patriarchas: si miras por la bolsa, huye de papas y patriarcas (amigos del dinero).

Sibuzates: "Pueblo aquitano de localización incierta". (García Yebra, Valentín).

Sibylla: virgo futuri præscia; decem numerantur: 1) Persica. 2) Africa, seu Erbyca. 3) Delphica. 4) Cumæa, in Italia, Deiphobe appellata. 5) Erythræa. 6) Samia. 7) Cumana, Amalithæa nomine. 8) Hellespontiaca. 9) Phrygia. 10) Tyburtina, nomine Albunea. Virgen que adivinaba el futuro; fueron diez.

Sibyllini libri: libros proféticos de la Sibila de Cumas, que se decían vendidos a Tarquino el Soberbio (543-510 a. de C.), depositados en el templo del Capitolio, fueron consultados en épocas calamitosas hasta comienzos del siglo V de nuestra era; fueron quemados por orden de Estilicón.

Sic: así (para indicar que una cita está de acuerdo con el original).

Sica: (-æ) daga, puñal. Sicarius (-ii): el que mata con daga a traición.

Si cæcus cæcum ducatum præstet, ambo in foveam cadunt: si un ciego guía a otro ciego, ambos caen al hoyo. (Mateo, 15, 14).

Si calculi error in sententia esse dicatur, appellare necesse non est: si se afirma que hay un error de cálculo en la sentencia, no es necesario apelar. (Macro).

Si cares ære, cupiet te nemo videre: si no tienes dinero, nadie te querrá ver.

Siccine separat amara mors?: ¿Así separa la amarga muerte? (expresión del rey amalecita Agat en el momento de morir).

Sic cogitandum est, tanquam aliquis in pectus intimum inspicere possit: debemos pensar como si alguien pudiese leer en el fondo de nuestro corazón. (Séneca).

Sic collocandus exercitus, ut hostem videre possit: se ha de colocar el ejército de suerte que pueda ver al enemigo. (Se consideraba habilidad importante colocar al ejército, antes de la batalla, en un puesto tan eminente, que tuviera bajo la vista todo el campo enemigo. Vegecio 3).

Sicco vilior lacu: que para nada sirve, completamente inútil (proverbio: de menor valor que un lago sin agua, que una lámpara sin aceite; Propercio).

Sic cum inferiore vivas, quemadmodum tecum superiorem velis vivere: así vivas con tu inferior como quieres que contigo viva el superior- (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 47).

Siccum lumen: luz seca, ojo seco (impertérrito).

Sicilicus: medida de peso; signo lapidario (^) para indicar geminación de consonante o vocal.

Sic de ceteris: así de las demás cosas.

Sic erat in Fatis: así estaba dispuesto por los Hados (lema en una medalla de Felipe II).

Sic erimus cuncti, postquam nos ceperit Orcus, / ergo vivamus, sum licet esse, bene: les vers que Trimalcin récita á ses convives aprés leur avoir présenté un petit squelette en ivoire.

Sic est vulgus; ex veritate pauca, ex opinione multa æstimat: así es el vulgo; pocas veces basa sus juicios en la verdad y con mucha frecuencia en la opinión. (Cicerón, Pro Roscio Comoedo, 10).

Sic et non: el pro y el contra. Método y obra del francés Pedro Abelardo (1079-1142) en una colección de sentencias y opiniones, que presentan contradicciones, de los Padres de la Iglesia.

Sic et simpliciter: remitirse a una noción extrísecamente presumida.

Sic itur ad astra: así es como se alcanza la inmortalidad, así se eleva el hombre al cielo. (Virgilio, Eneida IX, v. 641-644:

Macte nova virtute, puer; sic itur ad astra,
Dis genite, et geniture deos: iure omnia bella
Gente sub Assaraci fato ventura resident:
Nec te Troia capit.

Courage, enfant! Déploie ta jeune valeur; c´est ainsi que l´on monte aux astres. Fils des dieux, des dieux naîtront de toi: toutes les guerres ordonnées par le destin devront s´apaiser sous la race d´Assaracus: Troie ne peut plus de contenir).

Sic iubeo: (sic p.) así ordeno (en las recetas de farmacia).

Sic nos animum aliquando debemos relaxare, et quibusdam oblectamentis reficere; sed ipsa oblectamenta opera sint; ex his quoque, si observaveris, invenies quod possit fieri salutare: debemos conceder algún descanso a nuestro espíritu, y renovar sus fuerzas con algunos recreos; mas estos mismos recreos deber ser siempre ocupaciones útiles y provechosas. (Séneca).

Si communi auxilio et mero iure munitus sit, non debet ei tribui extraordinarium auxilium: si uno no está asistido por un recurso general y por un verdadero derecho, no se le debe atribuir un recurso extraordinario. (Ulpiano).

Sicoris: (-is) río Segre (Thesaurus).

Sic passim: Así por todas partes (aludiendo a un error repetido en una obra).

Sic regnorum interitus, et funditus excisa imperia, nihilque in terris perpetuum: así mueren los reinos y desde sus raíces se derrumban los imperios y nada es perpetuo sobre la tierra. (Corrado Peutinger, 1465-1547).

Sic semper tyrannis: sello de Virginia: (dando muerte) así siempre a los tiranos. Esta frase, y el Sur está vengado, la pronunció el sudista J. Wilkes Booth tras disparar un tiro en la cabeza a Abraham Lincoln (décimo sexto presidente de los Estados Unidos) el 14 de abril de 1865; ambos murieron al día siguiente.

Sic sentio, salvo meliori iuditio: así lo entiendo, salvo mejor criterio (expresión usada en la censura de los libros).

Sic transit gloria mundi: así pasa la gloria del mundo. Tres veces se repite la frase en el momento de la elección de un nuevo Papa y ante el humo de la estopa que se quema.

Siculæ dapes: manjares sicilianos. (Horacio, Odas, 3, 17-19: Destrictus ensis cui super inpia / cervice pendet, non Siculæ dapes / dulcem elaborabunt saporem: Aquel sobre cuya cabeza sacrílega pende una espada desenvainada no saboreará las delicias de los laboriosos festines sicilianos).

Si cum dominicanis canis, numquam cum Domino canis: si cantas con los dominicos, nunca cantas con el Señor.

Si cum Iesu itis, non cum iesuitis: si vais con Jesús, no vayais con los jesuitas.

Si cum sanctis, sanctus eris; cum perversis perverteris: si andas con santos, serás santo; si con perversos te pervertirás.

Si curiam curas, pariet tibi curia curas: si te preocupas de la curia, la curia te deparará preocupaciones.

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita anima mea ad te, Deus: como el ciervo tiende ansioso a ir a los manantiales de agua, así mi alma tiende a ti, Dios (lema heráldico de Macip).

Sic utere tuo ut alienum non lædas: sírvete de lo tuyo sin causar perjuicio a otro.

Sicut fortis equus, spatio qui sæpe supremo / vicit Olympia, nunc ssenio confectus quiescit: como un furioso corcel que muchas veces en la carrera final venció en Olimpia, ahora abrumado por los años descansa. (Cicerón, De senectute, 5, 14, introduciendo a Ennio: "Sed enim vitia insipientes et suam culpam in senectutem conferunt. Quod non faciebat is cuius modo mentionem feci, Ennius...". Pues los necios imputan a la vejez sus propios defectos y su culpa. No hacía así aquel a quien mencioné poco ha, Ennio...).

Sicuti medico imputari eventus mortalitatis non debet, ita quod per imperitiam commisit imputari ei debet: así como no se debe imputar al médico el suceso de la muerte, sí debe imputársele lo que hizo por falta de pericia. (Digesto, 1, 18, de officio præsidis, 6. Ulpiano).

Sicut in stipulatione contrahitur, ita iudicio contrahi: del mismo modo que uno se obliga mediante estipulación, así también se obliga mediante juicio. (Ulpiano).

Sicut lupus rapax ad oves, et ego ad hostes: como el lobo rapaz contra las ovejas, yo igual contra los enemigos (lema heráldico de Valluguera).

Sicut mater, ita et filia eius: Cual la madre, tal la hija. (Exequiel 16, 44).

Sicut populus, sic sacerdos: (y será) el pueblo como el sacerdote. (Oseas 4, 9).

Sicut quercus virescit industria: leyenda bajo el escudo de Mansfield (Inglaterra).

Sicut supra scripti: S.S.S.: como está escrito más arriba.

Sicut tabula rasa, in qua nihil est scriptum: como en tabla rasa en la cual nada está escrito (una de las variantes utilizadas).

Sicut vita, finis ita: como fue la vida, así será el fin (quien mal anda, mal acaba).

Sic vita traditur: así se pasa la vida. (Petronio).

Sic vive cum hominibus tamquam deus videat; sic loquere cum deo, tamquam homines audiant: vive con los hombres como si dios te viera; habla con dios como si los hombres te oyesen: (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 10).

Sic volo: (sic v.) así lo quiero (en las recetas de farmacia).

Sic volo, sic iubeo; stet pro ratione voluntas: así lo quiero, así lo mando, y mi voluntad valga por la razón. (Juvenal, Sátiras, 6, 223).

Sic voluere dii: así lo quisieron los hados.

Sic voluntas mea: (sic v. m.) así es mi voluntad (en las recetas de farmacia).

Sic vos non vobis: así vosotros y no para vosotros (en referencia al trabajo). Virgilio se mofa del poeta Batilo:

Hos ego versiculos feci, tulit alter honores.	Yo compuse estos versos y otro se llevó los honores.
Sic vos non vobis nidificatis, aves.	Así vosotras no para vosotras hacéis nidos, aves.
Sic vos non vobis vellera fertis, oves.	Así vosotras no para vosotras producís lana, obejas.
Sic vos non vobis mellificatis, apes.	Así vosotras no para vosotras hacéis miel, abejas.
Sic vos non vobis fertis aratra, boves.	Así vosotros no para vosotros arrastráis el yugo, bueyes.

Si denuo sic vincendi sunt romani, peribimus: si de nuevo así han de ser vencidos los romanos, pereceremos. (Comentario de Pirro, rey de Epiro, tras la batalla de Asculum, 279 a. C., ante la felicitación de sus generales; de aquí lo de victoria pírrica: vencer quedando en cuadro).

Si desipio hic, corrigat me qui melius sapit: mihi aliud non videtur: si ando equivocado aquí, corríjame quien mejor lo sepa; a mí no me parece otra cosa. (S. Agustín, De Trinitate, 1, 8, 17).

Si Deus pro nobis, quis contra nos?: Si Dios está con nosotros, ¿quién estará contra nosotros? (Romanos 8, 31).

Si dulciora quærimus, necesse est, ut prius amara toleremus: (S. Isidorus).

Si duo dolo malo fecerint, invicem de dolo non agent: si recíprocamente dos personas hubieran cometido dolo malo, no tienen entre sí acción de dolo. (Marciano).

Sidus et pullum et pupum et alumnum: estrella, hijo, niño, discípulo (así llamaba el pueblo al joven príncipe Cayo Calígula (37-41. Suetonio, Los doce césares, C. Calígula XII).

Si ego quasi deponens tibi dedero, tu quasi mutuam accipias, nec despositum nec mutuum est: Si yo te hubiese dado algo como deponente (depositador), y tu lo recibieras como dado en mutuo, ni hay depósito ni mutuo. (Digesto 12, 1 de rebus creditis, 18, 1. Ulpiano).

Si enim damnatur qui sua pauperibus non distribuunt, quid fiet illis qui bona sua eorum auferunt?: si se condena quien no da lo que tiene a los pobres, ¿qué le sucederá a quien les quita lo que tienen? (Tomás de Aquino, Erudición del Príncipe, libro 4, cap. 7).

Si enim est aliquid in rerum natura, quod hominis mens, quod ratio, quod vis, quod potestas humana efficere non possit, est certe id, quod illud efficit homine melius. Atqui res cælestes, omnesque eæ, quarum est ordo sempiternus, ab homini confici non possunt, est igitur id, quo illa conficiuntur, homine melius: si existe en la naturaleza alguna cosa que no pueda ser hecha ni por la inteligencia, ni por la razón, ni por la fuerza, ni por el poder del hombre, quien las ha creado vale más que el hombre; es así que los cuerpos celestes y todas aquellas cosas que guardan un orden eterno no pueden ser hechas por el hombre, luego el ser que las creó es más poderoso que el hombre. (Cicerón).

Si equam meam equus tuus prægnantem fecerit, non esse tuum, sed meum, quod natum est: (Idem Pomponius scribit:) El mismo Pomponio escribe: si tu caballo dejó preñada a mi yegua, lo que nació no es tuyo, sino mío. (Digesto 6, 1, de rei vindicat. 5, 2. Ulpiano).

Si finis bonus est, totum bonum est: si la finalidad es honrada, todo es honrado.

Si fore vis sanus, ablue sæpe manus: si quieres estar sano, lávate a menudo las manos. (Escuela de Salerno de Medicina, siglo XI).

Si fortuna iuvat, caveto tolli: si fortuna tonat, caveto mergi: si te es favorable la fortuna, no te envanezcas; si la fortuna se aparta, no te deprimas.

Si Fortuna volet, fies de rhetore Consul: si la Fortuna lo quiere, de retórico te hará cónsul (y si aún quiere, de cónsul te hará retórico. Juvenal, Sátiras 7, 197).

Si fractus illabatur orbis, / impavidum ferient ruinæ: si el universo orbe se derrumbara hecho pedazos, me cogerían impávido sus ruinas. (Horacio, Odas, 3, 3, 7-8).

Si fueris pauper, quis tibi amicus?: si eres un indigente, ¿a quién tendrás por amigo?

Si fueris Romæ, Romano vivito more; / si fueris alibi, vivito sicut ibi: si vas a Roma, vive a la moda romana; si vas a otra parte, vive como allí lo hagan.

Sigaleon: (-ontis) deus silentii, alio nomine Harpocrates, quem digito labra comprimentem repræsentabant Ægyptii. Dios del silencio, por otro nombre Harpocrates, al que los egipcios representaban con el dedo sobre la boca.

Sigarra: Prats del Rey (Barcelona).

Si gladium quis apud te sana mente deposuerit, repetat insaniens, reddere peccatum sit, officium non reddere: si alguno hubiese depositado en ti su espada, estando en su sano juicio, y te la pidiese estando loco, sería un delito devolvérsela y un deber no devolvérsela. (Cicerón).

Signa maiorum Arancibiæ nobilium: lema del apellido Aranzibia.

Signa te signa, temere me tangis et angis. / Roma tibi subito motibus ibit amor: sígnate, sígnate, sin motivo me afectas y atormentas. Por mi raudo andar pronto estarás en Roma, tu amor. (Versos palíndromos).

Signum: señal, sello; estandarte militar (águila pasmada de plata u oro).

Si gravis dolor, brevis: si el dolor es violento, es breve. (Cicerón).

Si herbescit Ianuarius, conde triticum: si enero hace crecer la hierba, conserva el trigo.

Si honesta sunt quæ facis, omnes sciant; si turpis, quid refert neminem scire, cum tu scias?: si las cosas que haces son honestas, ¿qué importa que no las sepa nadie, si tú las sabes? (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 43).

Si hortum in bibliotheca habes, deerit nihil: si tienes un jardín junto a la biblioteca, nada te faltará. (Cicerón, Ad familiares, 9, 4).

Si impossibilis condicio obligationibus adiciatur, nihil valet stipulatio: si se añade a las obligaciones una condición imposible, la estipulación es nula.

Si in rem aliquis agat, debet designare rem, et utrum totam an partem quotam petat. Apellatio enim rei non genus, sed speciem significat: si alguien interpone una acción real, debe designar la cosa y decir si la reclama toda o una parte, y cuál. La denominación de cosa no designa en efecto un género, sino un objeto concreto e individualizado. (Paulo).

Si intestato moritur qui suus heres nec escit adgnatus proximus familiam habeto. Si adgnatus nec escit gentiles familiam habento: si muere sin testar quien no tiene heredero, hágase cargo de la familia el pariente agnado más cercano. Si no hay pariente agnado, háganse cargo de la familia los miembros de su gens. (Ley de la XII Tablas).

Si iudex pronuntiat ultra petita, sententia est ipso iure nulla: si el juez dicta una sentencia, que va más allá de lo pedido, la sentencia es nula de derecho.

Si iudicas, cognosce; si regnas, iube: si juzgas, averigua; si reinas, manda: (Séneca, Medea, 190)

Si latet ars, prodest; adfert deprensa pudorem / atque adimit merito tempus in omne fidem: el arte aprovecha cuando está oculto, cuando se le descubre da vergüenza y con razón destruye la confianza para siempre. (Ovidio, Ars amatoria, II v. 313-314).

Silentium omnia bona continet, mala omnia loquacitas: el silencio contiene todo lo bueno, la locuacidad todo lo malo.

Silentium videtur confessio: el silencio parece que es una confesión. El que calla otorga. (Marco Séneca, Controversiæ, 10, 2).

Silent leges inter arma: en la guerra enmudecen las leyes; donde fuerza hay, derecho se pierde; ver "inter arma". (Cicerón, Pro Milone, 4, 10; Defensa de L. Murena, 10, 22).

Si leonina pellis non satis est, assuenda est vulpina: si no llega con una piel de león, hay que cubrirse con una de zorro.

Si librarius in transcribendis stipulationes verbis errasset, nihil nocet, quo minus et reus et fideiussor teneretur: si el escribiente se hubiere equivocado al transcribir las palabras de una estipulación, esto no impide que el deudor y el fiador queden obligados. (Escévola).

Silicus: moneda equivalente a ¼ de uncia, es decir 1/48 de as.

Siliqua: medida del sistema griego introducida en Roma en tiempo del Imperio equivalente a un grano, con peso de 0,20 gr.

Silvanus: Silvarum deus, qui Cyparissam Nympham, vel, ut aliis placet, Cyparissum puerum in deliciis habuit, quem cum in Cupressum mutasset Apollo, huius arboris ramum semper deinceps Silvanus gestavit; illum sæpe pro Pane et Fauno usurpant poetæ, sicut Silvani, Panes, et Fauni ab iisdem Satyri dicuntur. Silvano, dios de los bosques, que se enamoró de la Ninfa Ciparisa, o como otros prefieren, de un Mozo llamado Cipariso, a quien habiendo convertido Apolo en Ciprés, después Silvano siempre llevó un ramo de este árbol. Los literatos muchas veces lo toman por Pan, y Fauno y los mismos llaman Silvani, y Fauni a los Satiros.

Similia similibus curantur: los iguales se curan con iguales.

Similia similibus solvuntur: lo semejante disuelve a lo semejante (en química).

Simili simile gaudet: lo semejante se deleita con lo semejante.

Similis similem quærit: Dios los cría y ellos se juntan.

Similis similem quærit, et semper graculus cum graculo: Dios los cría y ellos se juntan y siempre el grajo con el grajo.

Similiter cadens: homoioptoton; figura per similitudinem, cum sive in nominibus, sive in verbis, sive in illis, quæ declinari non possunt, similes exitus sunt. Similiter cadens fit in nominibus, et verbis tantum; similiter defluens in omnibus orationis partibus. Consiste la similicadencia en la terminación de dos o más frases o miembros de frase con la misma forma casual.

Similiter desinens: homoioteleuton; consiste en la terminación con la misma forma verbal.

Similitudo attrahit ad amicitiam: la conformidad de caracteres arrastra, atrae a la amistad. (Cicerón).

Simonia: (a Simone Mago sic dicta) est studiosa voluntas vendendi aut emendi pretio temporali aliquid spirituale, aut spirituali adnexum.

Simplex apparet, simplicitate caret: quien aparenta sencillez, carece de sencillez.

Simplex mundiciis: sencillo en adornos. (Horacio, Odas, 1, 5. 4-5: Cui flavam religas comam, / simplex mundiciis. ¿Para quién sujetas tu dorada cabellera, con cuidados sencillos?

Simplex pro composito: lo simple por lo compuesto.

Simplex ratio veritas: es sencillo el lenguaje de la verdad.

Simplicitas sigillum veritatis: la sencillez es el sello de la verdad.

Simpliciter: simplemente; dícese que una cosa es algo simpliciter cuando es tal sin que se sobreentienda nada más. Suele ir asociada a la expresión opuesta de "secundum quid".

Simul: al mismo tiempo, simultáneamente.

Simulatæ nuptiæ nullius momenti sunt: el matrimonio simulado es nulo; las nupcias simuladas son nulas. (Digesto 23, 2 de ritu nuptiarum, 30. Gayo).

Simulatio amicitiæ repugnat: la simulación de amistad repugna. (Cicerón, De amicitiæ, 25, 92: Cum autem omnium rerum simulatio vitiosa idque adulterat, tum amicitiæ repugnat maxime. Pero no solo la simulación en todas las cosas es viciosa y lo adultera, sino también repugna sobre todo a la amistad).

Simul flare sorbereque haud facile est: al mismo tiempo soplar y sorber no es nada fácil. (Plauto, El fantasma).

Simul fortuna delapsa est, devolant omnes: en cuanto la fortuna vuelve la espalda, desaparecen todos.

Si natura negat, facit indignatio versus: si la naturaleza se resiste, la indignación dicta los versos; la indignación hace de Musa a quien la naturaleza no le dotó (Juvenal, Sátira I).

Sindon: (-onis) lienzo de lino fino; sábana. Síndone.

Sine acceptione personarum: sin distinción de personas, sin privelegios.

Sine addito: sin adición alguna, simpliciter.

Sine agricultura nihil: sin agricultura nada (lema de los Ingenieros Agrónomos).

Sine amico viscerationis leonis et lupi vita est: no tener un amigo con quien compartir algo es llevar una vida de león o de lobo.

Sine amore iocisque / nil est iucumdum: sin amor ni juegos, nada hay agradable. (Horacio, Epistulæ, 1, 6, 65-66).

Sine Bacho et sine Cerere friget Venus: sin Baco y Ceres, siente frío Venus (indicando que la frugalidad importa en la continencia).

Sine causa: sin motivo, sin razón.

Sine causa nulla obligatio: sin causa no hay obligación.

Sine Cerere et Libero friget Venus: sin Ceres y Baco está fría Venus. (Terencio, Eunuchus, 732).

Sine cortice nare: nadar sin corcho (no necesitar de otro; Horacio).

Sine cura: sin cuidado; empleo o cargo retribuido, que conlleva poco o ningún trabajo.

Sine die: S.D.: sin fecha determinada, de inmediato; sin día.

Sine dolo: sin engaño (lema heráldico de Escudero).

Sine dolore non vivitur in amore: nadie vive en amor sin dolor. (De imitatione Christi 3, 5, 7).

Sine effusione sanguinis: sin efusión de sangre (muerte por garrote, ahorcar o quemar, en criminal ironía del Santo Oficio).

Sine fine: sin fin.

Sine heredis institutione nihil in testamento scriptum valet: sin la institución del heredero no es válido nada de lo escrito en el testamento. (Modestino).

Sine ira et studio: serenamente, sin enojo ni pasión, expresando la ecuanimidad. (Tácito, Anales, 1).

Sine laude periere multi quia aliena quam sua merita prædicarunt: quien no se alaba, de ruin se muere.

Sine litteris: sin letras, iletrado. "Videntes autem Petri constantiam et Ioannis, comperto quod homines essent sine litteris, et idiotæ, admirabantur, et cognoscebant eos quoniam cum Iesu fuerant". Entonces viendo el denuedo de Pedro y de Juan, y sabiendo que eran hombres sin letras y del vulgo, se maravillaban y les reconocían que habían estado con Jesús. (S. Pablo, Hechos, 4, 13).

Sine loco et anno: s.l.e.a.: libro editado sin mención al lugar ni al año.

Sine ira et studio: sin odio ni afición (es como piensa hablar sobre la historia Tácito, Anales, 1, 1).

Sine labe originali concepta: concebida sin pecado original (dogna de la Inmaculada Concepción).

Sine labore non tenditur ad requiem, nec sine pugna pervenitur ad victoriam: sin cansancio no se tiende al descanso, ni sin lucha se alcanza la victoria.

Sine lumine pereo: sin luz desaparezco (en relojes de sol).

Sine missione nascimus: nacemos sin esperanza de obtener gracia (parar morir; Séneca).

Sine mora: sin dilación.

Si nemo subiit hereditatem, omnis vis testamenti solvitur: si nadie aceptó la herencia, se disipa toda la fuerza del testamento. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 181. Paulo).

Sine nomine vulgus: la masa, el vulgo sin nombre.

Sine numero: sin cuenta, sin número.

Sine pennis volare haud facile est: difícil es volar sin alas (proverbio; Plauto, Pœnulus , 871).

Sine pretio nulla venditio est: sin precio la venta es nula. (Digesto, 18, 1, de contrahenda emptione, 2. Ulpiano).

Sine prole: vel sine legitima prole: sin descendencia, legítima.

Sine qua non: conditio: sin la cual no, como condición ineludible para que se haga una cosa o se tendrá por no hecha.

Sine ulla querella: S.U.Q.: sin una queja (en inscripciones funeraria ponderando la relación familiar).

Singidunum: Belgrado (imprenta en 1552).

Singylis: (-is) Río Guadagenil; río Genil (Thesaurus).

Singilia Barba: en la Bética, cerca de Antequera (Málaga).

Singularia tantum: se aplica a los nombres que no admiten plural.

Si nihil per se concipitur, nihil omnino percipietur: si nada es concebido por sí, nada sería percibido o conocido. (Leibniz).

Sinistrorsum: movimiento helicoidal de derecha a izquierda, rayado de las armas (en sentido contrario a las agujas del reloj); Levógiro.

Si non caste, caute: si no castamente, cautamente (vivir).

Si non fuerint saturati et murmurabunt: aforismo relativo a las artes de Lúculo (Lucio Licinio L.).

Si non iurabis, non regnabis: si no juras, no reinarás (frase del Mariscal a Enrique de Valois, después Enrique III de Francia).

Si non omnia cadunt secunda, fortuna est industria sublevanda: si no todo sucede favorablemente, hay que ayudar a la fortuna con nuestro esfuerzo.

Si non ungitur axis, tardius inceptum continuatur iter: si no engrasas los ejes, más largo se hace el camino (antiguo proverbio).

Si non vis audire, nec regnes: si no quieres atender, tampoco reines (palabras dirigidas a Filipo de Madedonia).

Si non vis flagellum, non dabitur tibi hereditas: si no quieres látigo, no se te dará la herencia.

Si non potes Sol fieri, fias Stella; dumtaxat ascende super terram et incipe æmulari sideribus: si no puedes llegar a ser sol, que sean estrella; mientras tanto asciende sobre la tierra y empieza a tratar de emular a los astros. (S. Chrys.).

Sint ut sunt, aut non sint: sean como son, o bien no sean; se tiene por una referencia a los perseguidos jesuitas del siglo XVIII; popularmente se ha atribuido la frase a Lorenzo Ricci (1703-1775) prepósito general desde 1758, aunque sea del Papa Clemente XIII (1758-1769).

Sint Mæcenates, non deerunt, Flacce, Marones / Vergiliumque tibi vel tua rura dabunt: Que haya Mecenas, que no faltarán entonces, Flaco, Marones y hasta tus campos te darán un Virgilio. (Marcial, Epigramas, 8, 55, 5-6). Haya cebo en el palomar, que palomas ellas vendrán.

Sint temporalia in usu, æterna in desiderio: las cosas del tiempo sean para usarlas, las eternas para desearlas. (Kempis, Imitación de Cristo, III, 16, 1).

Sinu laxo ferre aliquid: llevar alguna cosa con negligencia, despreciarla (proverbio; Horacio).

Si numeras anno soles et nubila toto, / invenies nitidum sæpius esse diem: si cuentas los días de sol y los nublados en un año entero, encontrarás que los días radiantes son los más. (Ovidio, Tristia, 5, 8, 31-32).

Si omnes iurisconsulti in unum conferantur, non sunt cum Sulpicio comparandi: si de todos los jurisconsultos se hiciese uno, no llegaría a la altura de Sulpicio. (Cicerón).

Si omni anno unum vitium extirparemus, cito viri perfecti efficeremur: si cada año un vicio extirpásemos, pronto seríamos hombres perfectos. (Kempis, De imitatione Christi)

Si omnis barbatus foret in orbe beatus, / in mundi circo non esset præstantior hirco: si todo el que lleva barba fuera feliz en el orbe, nadie en el mundo aventajaría al cabrón.

Si pace frui volumus, bellum gerendum est; si bellum omittimus, pace numquam fruemur: si queremos gozar de paz, menester es hacer la guerra; si omitimos la guerra, jamás disfrutaremos de paz. (Cicerón, Filípicas contra M. Antonio, 7, 6, 19).

Si palam res est, repetitio iniuria non est: no hay injuria en decir lo que está a la vista de todos.

Si pariter decesserint, nec appareat quis ante spiritum emissit, non videtur alter alteri supervixisse: si varios mueren al mismo tiempo y no se pone de manifiesto quién haya fallecido antes, no se entiende que ninguno haya sobrevivido a otro. (Marciano).

Si parva licet componere magnis: si pueden ser comparadas las cosas pequeñas con las grandes. (Virgilio, Geórgicas 4, 176).

Si poema loquens pictura est, pictura tacitum poema esse debet: si un poema es una pintura elocuente, la pintura debe ser un poema silencioso. (Floro, Ad Herennium, 28, 39).

Si possibile est, transeat a me calix iste, verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu: si es posible que pase de mi este cáliz, empero no se haga como yo quiero, sino según tú. (Mateo, 26, 39: Cristo en Getsemaní).

Si portari vis, porta et alium: si quieres que los demás te aguanten, aguanta tú a los demás. (Kempis, Imitación de Cristo, II, 3, 7).

Si post fata venit gloria, non propero: si la gloria viene tras la muerte, no tengo ninguna prisa. (Marcial, Epigramas, 5, 10, 12).

Si post moram rem interierit, æstimationem eius præstatur: si después de incurrir en mora pereciese la cosa, se paga su estimación. (Ulpiano).

Si prestabis, non habebis: si habebis, non tam cito; si tam cito, non tam bene; si tam bene, perdes amicum: si prestas, no cobrarás; si cobrares, no tan pronto; si tan pronto, no tan correctamente; si tan correctamente, habrás perdido un amigo.

Si pro delictis anathema quis eficiatur / os, orare, vale, communio, mensa, negatur: en estos dos versos se contiene en qué no pueden comunicar los excomulgados vitandos con los fieles. "Os" quiere decir que no se hable cosa alguna con el vitando, y se prohíbe toda locución *per verba, per signa, per nutus, per litteras, aut nuntios* y el dar y recibir regalos. "Vale" quiere decir que no se les puede saludar, contestar al saludo ni hacerles detalle alguno de cortesía.

Si provocet, nondum damnatus videtur: si apela, todavía no se le considera condenado. (Ulpiano).

Si pulchra est, nimis ornata est: una mujer hermosa, ya lleva en sí bastante adorno. (Plauto, Mostellaria, 292).

Si quæratut honos, non fugiatur onus: si se persigue el honor, no se rehúya la carga.

Si qua mulier: suele citarse en los pleitos la "auténtica si qua mulier", que forma parte de la ley 22, tít. XXIX, libro 4.º del Código de Justiniano, por la que en general las obligaciones mancomunadas de marido y mujer son ineficaces respecto de ella, con la excepción de que dichas obligaciones se contraigan o devenguen en provecho de la misma casada. Dice el Derecho romano: "Si alguna mujer consintiese en el instrumento de crédito a su propio marido, o lo escribiese u obligase sus bienes o su persona, mandamos que esto de ninguna manera valga, ya se hiciese esto por la misma cosa una o muchas veces, ya se público, ya privado el débito; sino que se tenga como si nada se hubiese hecho ni escrito; a no ser que manifiestamente se probase, que el dinero se invirtió en utilidad propia de la mujer".

Si qua sede sedes et est tibi commoda sedes, / illa sede resede nec ab illa sede recede: si te sientas en un puesto y ese puesto te viene cómodo, siéntate en aquel sitio y no te vayas de él (juego de palabras medieval).

Si qua voles apte nubere, nube pari: si quieres casarte adecuadamente, cásate con igual, con una semejante a ti. (Ovidio, Heroides, 8, 32).

Si qua volet regnare diu, contemnat amantem: si alguna quiere dominar sobre su amante por mucho tiempo, búrlese de él. (Ovidio, Amores, 2, 19, 33).

Si quem laudaris, parce laudare memento: si alabas a alguien, ten presente ser moderado en la alabanza.

Si quid bene facias, levior pluma est gratia. Si quid peccatum est, plumbeas iras gerunt: si les haces (eis, se sobreentiende) algo bueno, su agradecimiento es más ligero que una pluma, si algo es perjudicial sobre tí lloverán iras de plomo. (Plauto, Pœnulus, 3, 6, 812-813).

Si quid bibendum, aqua: si hay que beber, que sea agua. (Celso).

Si quid est aliud in Philosophia boni, hoc est quod stemma non inspicit: si alguna cosa buena tiene la filosofía es el pasar por alto el origen familiar. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 44).

Si quid invenisti et non reddidisti, rapuisti: si encontraste una cosa y no la devolviste, robaste.

Si quid universitate debetur, singulis non debetur; nec quod debet universitas singuli debent: si a la entidad social se debe algo no se debe a sus miembros, y lo que debe la entidad social no lo deben sus miembros. (D. 3, 4, quod cuiuscumque universitatis, 7, 1 Ulpiano).

Si quietem mavis, duc uxorem parem: si aprecias el sosiego, toma por mujer a una similar a ti. (Quintiliano, Declamationes, 306).

Si quis compensare potens solverit, condicere poterit quasi indebito soluto: si alguien hubiera pagado pudiendo compensar, podrá demandar como si hubiese pagado lo indebido. (Ulpiano).

Si quis gestum a se alium egisse scribi fecerit, plus actum quam scriptum valet: Si hubiere hecho que se escriba que lo hecho por él, lo hizo otro, tiene más validez lo hecho que lo escrito. (Código Justiniano libro IV, título XXII, 4).

Si quis interrogatus in iure est confessus, obligatus est: si alguien interrogado en un juicio es confeso, queda comprometido.

Si quis non vult operari, nec manducet: si alguno no quiere trabajar, tampoco coma. (II Tesalonicenses 3, 10: Nam et cum essemus apud vos, hoc denuntiabamus vobis: quoniam si quis non vult operari, nec manducet. Porque también cuando estábamos con vosotros, os ordenábamos esto: si alguno no quiere trabajar, tampoco coma).

Si quis obligatione liberatus sit, potest videri cepisse: si alguien hubiera sido liberado de una obligación, puede entenderse que adquirió. (Paulo).

Si quis post hanc santionem in Orbe Romano eunuchos fecerit, capite puniatur; mancipio tali, nec non etiam loco, ubi hoc commissum fuerit domino sciente et dissimulante, confiscando: Si después de esta Ley alguien hiciere eunucos en el Orbe Romano, sea castigado con la pena capital, debiendo ser confiscado el tal esclavo, así como también el lugar, en el que ello se llevó a cabo a sabiendas y con disimulo del dueño. (Código Justiniano libro IV, título XLII, 1).

Si quis prægnatem uxorem reliquit, non videtur sine liberis decessise: si alguien dejó a su mujer embarazada, no se entiende que hubiera fallecido sin hijos. (Digesto, 50, 17, 187. Celso).

Si quis ratum habuerit, quod gestum es, obstringitur mandati actioni: si alguien ratificó lo que otro hizo en su nombre, se obliga por la acción de mandato. (Digesto, 50, 17, 60).

Si quis rem aliquam voverit, voto obligatur. Quæ res personam voventis, non rem quæ vovetur obligat: Si alguien hubiera hecho voto de alguna cosa, se obliga él al voto; por lo cual queda la persona que hace el voto obligada, no la cosa que ha sido objeto del voto. (Digesto 50, 12, de pollicitationibus, 2, 1. Ulpiano).

Si quoties peccant homines, sua fulmina mittat / Iuppiter, exiguo tempore inermis erit: Si cuantas veces los hombre delinquen, Júpiter disparara sus rayos, en breve tiempo quedaría desarmado. (Ovidio, Tristia II, 33-34).

Sirenes: (-um) plu. Siren (-enis) sing.: Monstra marina, quæ superiore sui parte virgines, inferiore in piscis caudam desinunt; cantus dulcedine præternavigantes alliciunt, ut fabulantur poetæ, tresque numerantur, filia Acheloi et Calliopes Musæ, Parthenope nimirum, quæ voce; Ligia, quæ tibia; et Leucosia, quæ Lyra canit. Las pintan como monstruos marinos, doncellas de medio cuerpo para arriba y como peces en el resto; atraen a los navegantes, según la literatura, con la suavidad de su armonía, y son tres hijas de Aqueloo y de la musa Caliope: Partenope que canta, Ligia que toca la flauta y Leucosia la lira.

Si res lassa labat, itidem amici collabascunt: si flaquea la fortuna, flaquean también con ella los amigos. (Plauto).

Si sapiens fueris, Cræsi superaveris aurum: más vale saber que haber.

Sisapo: (-onis) La Bienvenida (Ciudad Real).

Si satis est, multum est: si hay suficiente, hay mucho.

Si semel sapit, centies desipit: una en el clavo y ciento en la herradura.

Si solum usucapi non poterit, nec superficies usucapietur: si no se puede usucapir el suelo, tampoco se adquirirá por usucapión la superficie. (Marciano).

Siste viator: detente caminante (en inscripciones sepulcrales o para llamar la atención).

Si sub conditione emptio facta sit, pendente conditione emptor usu non capit: si se ha celebrado la venta bajo condición, el comprador no adquiere por usucapión mientras está pendiente la condición, el comprador no usucapirá estando pendiente la condición. (Digesto, 41, 4, pro emptore, 2. Paulo).

Sisyphus: (-i) Æoli filius, qui Atticam latrociniis infestabat; a Theseo occisus. Hunc poetæ fabulantur eo supplicii genere apud inferos torqueri, ut saxum ingens ad montis cacumen provolvat, quod statim relapsum, denuo ac semper revolvat. Sísifo, hijo de Eolo, insigne ladrón, al cual mató Teseo. Los literatos lo imaginan condenado en los infiernos a subir una peña hasta la cumbre de un monte, desde donde el peñasco se baja al momento y obliga a Sísifo a empezar su suplicio eternamente.

Sita est omnis nostra vis animo et corpore: nuestra naturaleza consta de cuerpo y alma. (Salustio, De bello Catilinario).

Si testator voluisset, expressisset: si el testado lo hubiera querido, lo habría expresado.

Si tibi deficiant medici, medici tibi fiant / hæc tria: mens læta, requies, moderata diæta: si a ti te faltan médicos, estas tres cosas te harán de médicos: ánimo divertido, descanso y una dieta moderada. (Escuela Salernitana).

Si tibi serotina noceat potatio, vina / hora matutina rebibas et erit medicina: si por la tarde te hace daño el beber, vuelve a beber vino por la mañana y te será como medicina. (Escuela Salernitana).

Si tibi vis omnia subicere, te subice rationi: si quieres sujetar toda cosa a tu arbitrio, sujétate tú antes a la razón. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 37).

Sit medicus senex, tonsor iuvenis: que sea el médico anciano, joven el barbero.

Sit mihi verna satur, sit non doctissima coniunx / sit nox cum somni, sit sine lite dies: tenga yo un esclavo bien limentado, tenga una esposa no muy letrada, tenga noches con sueño, tenga días sin pleitos. (Marcial, Epigramas, 1, 90, 9-10).

Sit nomen Domini benedictum: bendito sea el nombre del Señor (letrero que lleva el escusón del centro de Aldaba). Lema de Carlos II de Navarra en las monedas, que volvió a utilizar Fernando el Católico.

Sit omnibus notum: sépase por todo el mundo (fórmula de encabezamiento notarial).

Sit tibi credibilis sermo, consuetaque verba: que no haya en ti sino un hablar llano y palabras usuales. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 465).

Sit tibi terra levis: S.T.T.L.: séate la tierra ligera; que la tierra reciba al difunto sin agobiarlo: Propercio, Elegías I, XVII, 24: illa meum extremo clamasset pulvere nomen, / ut mihi non ullo pondere terra foret. (En el último momento ella habría clamado mi nombre sobre mis cenizas para que la tierra no fuera pesada). Marcial V, 34, 9-10: Molla non rigidus cæspes tegar ossa, nec illi, / terra, gravis fueris, non duir illa tibi. No cubra un rudo césped sus tiernos huesos, ni sea para ella, tierra, pesada: no lo fue ella para ti. Tibulo, II, 4, 49: placideque quiescas terraque securæ sit super ossa levis.

Si tu et Tullia valetis, ego et Cicero valemus: si tú y Tulia estáis bien, Cicerón y yo gozamos de buena salud. "Si tu et Tullia lux nostra valetis, ego et suavissimus Cicero valemus". Si tu y nuestra gracia Tulia estáis bien, yo y nuestro querido Cicerón estamos buenos (Cicerón, Familiares, 14, 5, 1).

Si tu exertitusque valetis, bene est: S.T.E.Q.V.B.E.: fórmula con la que empezaban las cartas dirigidas a un gobernador con mando de tropas.

Si vales, bene est: si estás bien, yo me alegro; si vas bien, me alegro (fórmula epistolar).

Si vales, bene est, ego valeo: S.V.B.E.E.V.: si tú salud es buena, me alegro de ello, la mía también lo es. (Séneca, Episulæ ad Lucilium, 15: "Fue antigua usanza, observada aún en mis tiempos, añadir a las primeras palabras de una carta: Si tu salud es...").

Sive a me: auténtica "Sive a me" en relación a los contratos, que pueden ocurrir durante la sociedad conyugal del Derecho romano, que dice: "Si por mí o por otro en mi nombre, se hiciere donación por causa de matrimonio, no puedo enajenar ni obligar lo inmueble procedente de esta causa; nada aprovecha por lo tanto en este contrato el consentimiento de la mujer para que dejemos de dar acción in rem en la donación esponsalicia, disuelto el matrimonio; a no ser que lo renueve segunda vez después de dos años y tenga el marido otras cosas, con las que pueda responder a la mujer. Sin esto, aunque frecuentemente consienta, no será damnificada; pero el marido quedará obligado en las otras cosas suyas, con motivo de semejante obligación o enajenación, que en cuanto a la mujer se tendrá por no dicha y por no escrita. Y mucho más tendrá esto lugar en las dotes, para que nada inmueble se enajene u obligue por ella; quedando en toda su fuerza todos los privilegios dados a la dote, ya sea la mujer, ya otro en su nombre el que gestione".

Sive enim ad sapientiam perveniri potest, non paranda nobis solum ea, sed fruenda etiam est: bien que si es posible alcanzar la sabiduría, no solo debemos estar dispuesto a ella, sino incluso para disfrutarla. (Cicerón, De finibus I, 1).

Si ventri bene, si lateri est pedibusque tuis, nil divitiæ poterunt regales addere maius: si tienes bien el vientre, los pulmones y los pies, nada mejor te podrán añadir las riquezas reales. (Horacio, Epistulæ, 1, 12).

Si vero populus plurimum potest, omniaque eius arbitrio reguntur, dicitur illa libertas, est vero licentia: Si el pueblo se impone y lo rige todo a su arbitrio, se denomina libertad a este estado, que realmente no es más que licencia. (Cicerón, De re pública III, 10, 33).

Si vero quis minoris, quam revera est, taxaverit suam litem, iudex ad id non respiciat, sed in veram quantitatem sententiam ferat: Cuando alguno hubiese tasado su demanda en menor can-

tidad de la que le corresponde en realidad, no se atenga a ella el juez, sino que dicte sentencia por la verdadera cantidad. (Código Justiniano libro III, título X, 3).

Sive sterilis sit, sive fertilis annus, sobrius esto: en buen año y malo ten tu vientre reglado.

Si vir bonus est is, qui prodest quibus potest, nocet nemini; certe virum bonum non facile reperiemus: si la persona noble es aquella que es útil para quienes puede serlo, que a nadie perjudica, con la persona noble ciertamente no daremos con facilidad. (Cicerón).

Si vis amari, ama: amor con amor se paga. Ama, si quieres que te amen. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 9).

Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi: si quieres que yo llore, debes tú llorar primero. (Horacio, Arte poética 99-107:

Non satis est pulchra esse poemata; dulcia sunto,
et quocumque volent animum auditoris agunto.
Ut ridentibus arrident, ita flentibus adsunt
humani vultus. Si vis me flere, dolendum est
primum ipsi tibi; tunc tua me infortunia lædent,
Telephe, vel Peleu: male sin mandata loqueris,
aut dormitabo, aut ridebo, tristia mœstum
vultum verba decent; iratum, plena minarum;
ludentem, lasciva; severum, seria dictu.

No basta que los poemas sean primorosos y elegantes, es necesario también que sean dulces, y que lleven tras de sí el corazón del oyente a donde quieran. Como es natural al hombre mostrar en su semblante la risa con los que ríen, así lo es también llorar con los que lloran. Si quieres que yo llore, debes tu llorar primero; y entonces, oh tú, que representas a Télefo y Peleo, harán mella en mi tus desgracias; porque si hicieses mal el papel que se te ha dado, tus desdichas o me harán bostezar o reír; a un semblante triste corresponden palabras tristes; a un enojado palabras amenazadoras, al divertido chistosas y a un serio, palabras graves y serias).

Si vis iustificari, fatere delictum tuum: solvit enim criminis nexus verecunda confessio: (S. Ambrosio).

Si vis pacem, para bellum: si quieres la paz, prepárate para la guerra.

Si vis scire, doce: si quieres aprender, enseña.

Si vis domum tuam puram et immaculatam habere, caveas a columbis: si quieres tener tu casa limpia e inmaculada, guárdate de las palomas.

Si vis sanari de morbo, nescio quali, accipias herbam, sed quam vel nescio qualem, ponas nescio quo, sanabere nescio quando: si quieres curarte del mal que no sé cual es, toma una hierba, que no sé si es ésta o aquella, aplicada no sé donde y te curarás no sé cuando (critica medieval a los médicos).

Si vis vacare animo, aut pauper sis oportet, aut pauperi similis. Non potest studium salutare esse sine frugalitatis cura. Frugalitas autem paupertas est voluntaria: si quieres cultivar tu espíritu es necesario que seas pobre o semejante a un pobre. No puede ser saludable o provechoso el estudio sin perseguir la frugalidad. Pues la frugalidad es una pobreza voluntaria. (Séneca).

Si vultur est, cadaver specta: si hay un buitre, se espera un cadáver.

S. L.: Salutem dicit (Cicerón: saludo epistolar).

Slesvicum: Schleswig (imprenta en 1486).

Sobrii stote: sed sobrios. ("Fratres: Sobrii stote et vigilate: quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret: cui resistite fortes in fide". Hermanos, sed sobrios y velad, porque el diablo, como león rugiente, os anda alrededor buscando a quien devorar: resistidle fuertes en la fe. I Petrus 5). Lema sobre la puerta del refectorio del seminario de Pamplona.

Societas aut mandatum flagitiosæ rei nullas vires habent: la asociación o el mandato para un asunto deshonroso son nulos. (Digesto, 18, 1, de contrahenda emptione, 35. Gayo) Verr "Rei turpis nullum...".

Societas est coniunctio moralis et stabilis plurium in communem aliquem honestum finem suis actibus conspirantium: hic finis debet esse honestus, quia moralis unio constans intellectuum et voluntatum nonnisi in hoc fundari rationabiliter potest, ideo in Digesto dicitur: "Nec prætermittendum esse Pomponius ait ita demum hoc esse verum, si honestæ et licitæ rei societas coita sit: ceterum si maleficii societas coita sit, constat nullam esse societatem; generaliter enim traditur rerum inhonestarum nullam esse societatem". Y no se ha de olvidar dice Pomponio que ello es verdad sólo si la sociedad se hubiera efectuado sobre un objeto honesto y lícito; de otro modo, si la sociedad se hubiera contraído para un delito, consta que tal sociedad es nula. En general, pues, se dice que es nula la sociedad para cosas inmorales. (Digesto, Reg. XVII, t. 2 -pro socio-, c. 57. Ulpiano).

Societas inreiurando affirmatur: una alianza se refuerza por un tratado. (Tito Livio).

Societas ius quodammodo fraternitatis in se habet: la sociedad tiene en sí misma un cierto derecho de fraternidad. (Digesto, 17, 2, pro socio, 63. Ulpiano).

Societas nihil aliud esse videtur quam adunatio hominum ad aliquid unum communiter agendum: la sociedad puede definirse como la unión estable de varias personas que colaboran en orden a un fin. (S. Tomás, Contr. Impug. Cultum. c. III).

Societas nostra lapidum fornicatione simillima est, quæ casura, nisi invicem obstarent, hoc ipso sustinetur: la sociedad es semejante a una bóveda, que se mantiene por la compresión recíproca de las piedras, que la componen. (Séneca, Epist. 95).

Societas vice personæ fungitur: la sociedad hade las veces de persona. (Digesto 46, 1, de fideiossoribus, 22).

Societatem, uno pecuniam conferente, alio operam, posse contrahi, magis obtinuit: Que se pueda constituir sociedad aportando uno dinero y otro su trabajo, prevaleció. (Código Justiniano libro IV, título XXXVII, 1).

Societatis Iesu: S.I.: de la Compañía de Jesús.

Socii mei socius, meus socius non est: el socio de mi socio no es mi socio. (Digesto, 50, 17, 47. Ulpiano).

Socrates: (-is) Philosophus Atticus, Apollinis Oraculo sapientissimus hominum appellatus; morum scientiæ se dedidit; accusatus quod de diis male sentiret, cicuta epota vitam finire coactus est. Filósofo de Atenas (470-399 a. C.), llamado el más sabio de los hombres por el Oráculo de Apolo; dejó las demás partes de la filosofía para dedicarse a la moral; siendo acusado de hablar mal de los dioses fue condenado a muerte para lo que tomó cicuta.

Socrates accusatus est quod corrumperet iuventutem: Sócrates fue acusado de corromper a la juventud. (Quintiliano).

Socrates omnium sapientissimus oraculo Apollinis est iudicatus: Sócrates fue juzgado el más sabio de todos por el oráculo de Apolo. (Cicerón).

Sodales sunt qui eiusdem collegii sunt: se da el nombre de sodales a los individuos que pertenecen a una misma corporación o gremio. (Digesto).

Sol: (-is) hunc poetæ vectum exhibent curru quadriiugo, et mane ex Oceano surgere, vespere autem in illum cadere fabulantur. Dice la literatura que el sol hace su curso en un carro con cuatro caballos

(Æthon, Pyrois, Eous y Phlegon) y levantándose por la mañana, sale del Océano y se recoge en él por la tarde.

Sola aucthoritas stultos movet: solamente a los tontos les mueve la autoridad. (S. Agustín, lib. de Utilit. Credend.).

Sola domus possessio, quæ in aliena civitate comparatur, domicilium non facit: la simple posesión de la casa que se compra en una ciudad ajena no constituye domicilio. (Papiniano).

Sola enim sapientia in se tota conversa est: pues la sabiduría toda se centra dentro de sí misma. (Cicerón, De finibus III, 7).

Sola fide: posición protestante, frente a la "sola ratio" de los filósofos.

Sola fides sufficit: la sola palabra basta. Basta la fe. Lema de algunos notarios navarros: Pedro de Agramont en 1556, y Miguel Jáuregui en 1560 (Glosario navarro); está en el verso 24 del Pange lingua de Tomás de Aquino. Idea clave en Lutero.

Solamen miseris socios habuisse malorum: para los desventurados constituye un alivio tener compañeros de fatigas.

Sola namque virtus est obœdientia, quæ virtutes ceteras menti inserit, insertasque custodit: la obediencia es sola la virtud, que engendra y mantiene en nuestros corazanes las demás virtudes. (S. Gregorio Magno, Mor. 1, 35, c. 14).

Sola nos morum nostrorum vitia vicerunt: los vicios solos de nuestras costumbres nos vencieron; la inmoralidad fue la causa única de nuestra caída (del Imperio romano, según Salviano).

Solarium: azotea para tomar el sol, el aire y contemplar el entorno.

Solarius portus: Salú de Tarragona (Thesaurus).

Sola virtus est viventi: inscripción del escudo de Mendiola.

Sola virtus nobilis: solamente la virtud es noble (lema heráldico de Basedas).

Soldurii: (-iorum) (del celta) guardia de corps, soldados fieles. (Cicerón, Guerra de las Galias III, 22: "Atque in ea re omnium nostrorum intentis animis alia ex parte oppidi Adiatuanus, qui summam imperii tenebat, cum DC devotis, quos illi soldurios appellant, quorum hæc est condicio, uti omnibus in vita commodis una cum iis fruantur, quorum se amicitiæ dediderint, si quid his per vim accidat, aut eundem casum una ferant aut sibi mortem consciscant". Estando todos los nuestros ocupados en esto, he aquí que sale por la otra parte de la ciudad su gobernador Adiatuano con 600 de su guardia, a quienes llaman ellos soldurios, los cuales tienen convenio de compartir todos los bienes de aquellos a cuya compañía se entregan mientras vivan, y si les sucede alguna desgracia, bien la padecen conjuntamente o ir a la muerte, y nunca hubo entre los tales quien sobreviviese muerto su dueño).

Sole ipso est clarius: más claro que la luz del día. (Arnobius).

Solem e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt: parece que le apagan el sol al mundo, quienes suprimen de la vida la amistad. La vida sin amistad es como el mundo sin sol. (Cicerón, De amicitia 13, 47: "O præclaram sapientiam! Solem enim e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt, qua nihil a dis inmortalibus melius habemus, nihil iucundius". ¡Oh noble sabiduría! Pues parece que le apagan el sol al mundo, quienes suprimen de la vida la amistad, y nada mejor, nada más agradable que ella, nos ha sido dado por los dioses inmortales). Máxima en el reloj de sol en Savigliano, Cuneo.

Solemnibus pensionibus rei por alio satisfacientem, non interveniente venditione, solutionis causa minime dominum facit: A quien abona los tributos públicos de una cosa por otro, el

hecho del abono no le hace dueño de ella, no mediando venta. (Código Justiniano Libro III, título XXXII, 25).

Solent mendaces luere pœnas malefici: los mentirosos suelen espiar las penas de sus maldades. (Fedro, Fábulas, 2, 14, 1).

Solers iuvenis et industrius nubat mature: al mozo amañado la mujer al lado.

Solet a despectis par referri gratia: se suele por los menospreciados corresponder con la misma moneda. (Fedro, Fábulas, 2, 2, 1).

Soli Deo: a solo Dios, o que se quita solo ante Dios; varía el color del solideo según la dignidad religiosa. Soli Deo para curas: prepara curas para solo Dios.

Soli Deo gloria: gloria a solo Dios (lema calvinista).

Soli Deo honor et gloria: lema del escribano navarro Juan García del Pino en 1607. (Glosario navarro) Cuando en 1274 llegó a cardenal San Buenaventura tomó por armas un escudo azul con el nombre de Jesús de oro rayonante del mismo metal y también bordura con letras azules con dicho lema.

Solido anno, qui solstitiali circumagitur orbe: al año completo que comprende la revolución solar. (Livio).

Solidum: lo que siendo común a dos o más personas debe cumplirse por entero (in solidum) por cada una de ellas.

Solidus: sueldo; literalmente designa toda moneda de oro de peso y ley íntegros en el Imperio romano y bizantino.

Solidus aureus: moneda de oro que aparece con Constantino I en el 309/310 d. C., de 1/72 de libra (con peso de 4,534 gramos).

Soli hoc contingit sapienti, ut nihil faciat invitus: a sólo el sabio acontece no hacer nada de malagana. (Cicerón).

Soli invicto comiti: al sol compañero invicto (en monedas de Constantino).

Solis occasus suprema tempestas esto: el ocaso del sol sea el tiempo supremo (para administrar justicia; Ley de las Doce Tablas).

Solitudinem faciunt, pacem appellant: hacen una devastación y le llaman paz. (Tácito, Agricola, 307).

Solitudo aliquid adiuvat: es favorable la soledad, de algo sirve. (Cicerón).

Solitum: exige muchos actos sin que uno baste.

Sol lucet omnibus: el sol brilla para todos; se usa cuando se quiere privar de un beneficio común a los hombres. (Petronio).

Sol, ne movearis: "Sol, contra Gabaon ne movearis, et luna contra vallem Aialon. Steterumque sol et luna, donec ulcisceretur se gens de inimicis suis". (Josué, X, 12-13: Sol, detente en Gabaón; y tú, luna, en el valle de Ajalón. Y el sol se detuvo y la luna se paró, hasta que la gente se hubo vengado de sus enemigos). "Corría por el signo de piscis el año de 1616, cuando la Congregación de cardenales inquisidores, con noticia de que un cierto Copérnico, prusiano, un español llamado Zúñiga, y un tal Galileo, de feliz memoria, se habían empeñado en parar el sol, y hacer andar la tierra: hubo acaloradas sesiones sobre este punto delicado en que la potestad temporal cruza líneas con la espiritual. El resultado fue fulminar un terrible anatema contra semejante doctrina de terremoto, «como contraria a la fe, y absurda en filosofía», fallando Ss. Ems. que la tierra estuviese quieta, y no hiciese caso de gente revoltosa y levantisca. Yo no sé si se dio traslado a la tierra, ni si ella se dio por

notificada. Lo que dice la Historia es que el año de 33 se volvió a empeñar Galileo en que el sol se había de estar quedo, y la tierra había de andar: y el Santo Tribunal se empeñó en que él no había de andar suelto. Encerráronle, y arguyéndole un día en prisión el cardenal Belarmino para desaferrarla de su tema: «¿Podéis dudar, querido Galileo (le decía), del movimiento del sol, cuando la Sagrada Escritura dice terminantemente que Josué le dijo al sol: Sol, no te muevas; y el sol se paró en mitad de su carrera? – Pues ved ahí, Em. Sr. (contestó con prontitud el preso), ved ahí por qué digo yo que el sol está parado; porque Josué lo paró». A esto no tuvo a bien responder S. Em. Galileo persistió negativo y preso hasta que aburrido de cárcel, y movido de las instancias de sus amigos, se presentó a abjurar de su doctrina. Este paso se le resistió de tal manera, que en el acto mismo de la abjuración se le escapó del alma aquel dicho tan celebrado de los filósofos (e pur si move), que falfulló entre dientes al hacer la señal de la cruz". (Diccionario Crítico-Burlesco, Burdeos, en la imprenta de Pedro Beaume, 1819, p. 64-65).

Solo cedere solent ea quæ ædificantur aut seruntur: suele ceder al suelo lo que se edifica o siembra. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 9. Gayo).

Sol quotidie ex alio cæli momento quam pridie oritur: cada día se levanta el sol de diverso punto del cielo que la víspera. (Plinio).

Solstitium: (-ii) Solis statio cum scilicet ille ultro non progreditur, sed retrocedere incipit; est autem duplex: Æstivum quod fit in Cancro, mense iunio, quo longissimus est anni dies; Hybernum, quod accidit in Capricorno, mense Decembri, cum brevissimus est dies. Solsticio: es cuando el sol parece no ir más adelante, y que vuelve atrás; hay dos solsticios, uno en junio, y es el día más largo del año y el otro en diciembre, que es el día menor del año.

Solum constans in levitate sua est: solo es constante en su inconstancia. (Ovidio).

Solum existens per se ipsum: el único que existe por sí mismo (definición de Dios de San Anselmo, Proslogion: Capitulum V: Quod Deus sit quidquid melius est esse quam non esse; et solus existens per se, omnia alia faciat de nihilo.

Quid igitur es, Domine Deus, quo nihil maius valet cogitari? Sed quid es nisi id quo summum omnium solum existens per seipsum, omnia alia fecit de nihilo? Quidquid enim hoc non est, minus est quam cogitari possit. Sed hoc de Te cogitari non potest.

Acerca de que Dios es todo aquello que es mejor que exista que no exista y que siendo el único que existe por sí mismo lo ha hecho todo de la nada.

¿Qué eres tú, pues oh señor Dios mío, tú, por encima del cual no se puede imaginar nada mejor? ¿Quién puedes ser tú sino aquel que existiendo solo por encima de todos por sí mismo lo ha hecho todo de la nada? Pues cuanto no es este poder creador es inferior a lo que nuestro pensamiento puede alcanzar en su más elevado razonamiento. Pero esto no puede ser excogitado de ti).

Solum partem est ædium: "Solum partem esse ædium existimo": el suelo es parte del edificio. (Celso, 1. 49, pr., Digesto, de rei vindicatione, 6, I).

Sol universis idem lucis largitur: el sol reparte su luz a todos por igual. (Quintiliano).

Solus consensus paret proprietatem: principio jurídico.

Solus Deus crux rania viri Arcaia: leyenda de Díaz de Arcaya.

Solutio indebiti: pago de lo indebido.

Solutione impedita, fides concidit: abandonado el pago, se pierde el crédito.

Soluto matrimonio solvi mulieri dos debet: disuelto el matrimonio, se debe devolver la dote a la mujer. (Ulpiano).

Solve et repete: abona y reclama (la queja no exime del pago de imposiciones).

Solvendo esse nemo intellegitur, nisi qui solidum potest solvere: no se entiende que sea solvente, sino el que pueda pagar la totalidad. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 114. Javoleno).

Solvendo quisque pro alio, licet invito et ignorante, liberat eum: pagando uno por otro, aunque sea contra su voluntad o ignorándolo, le deja libre de la deuda.

Solvere pro ignorante et invito cuique licet: aunque uno lo ignore o se oponga, pagar por otro se permite a cualquiera. (Digesto, 46, 3, de solutionibus, 2. Gayo).

Solve senescentem: suéltalo cuando envejezca (Horacio, refiriéndose al caballo; retirarse a tiempo).

Solvitur ambulando: se resuelve andando.

Solvitur omne decus leto niveosque per artus it stygius color et formæ populatur honores: toda gloria es destruida por la muerte y a través del estrecho camino blanco como la nieve el color de la Estigia destruye la belleza de las formas. (Dístico atribuido al poeta Casio Silvio Itálico, que se reproduce en la lámina del esqueleto meditabundo en De humani corporis fabrica, libri septem de Andrés Vesalio).

Somnia ne cures, nam fallunt plurima plures: no te preocupes de los sueños, pues yerran mucho muchas veces.

Somnun pacis: dormitio, depositio; inscripciones epigráficas en las primitivas sepulturas cristianas.

Somnus: (-i) Deus a poetis fingitur, Noctis filius et frater Mortis; minister eius Morpheus. La literatura lo supone un dios, hijo de la Noche y hermano de la Muerte. Morfeo el que administra los sueños a los que duermen.

Somnus mortis imago: es el sueño símil de la muerte. (Cicerón, Tusculanas I, 38: "Habes somnum imaginem mortis, eamque quotidie induis. Et dubitas, quin sensus in morte nullus sit, cum in eius simulacro videas esse nullum sensum?").

Sophistæ ii appellabantur, qui ostentationis aut quæstus causa philosophabantur: llamábanse sofistas los que filosofaban por ostentación o por interés. (Cicerón).

Sora, vel **Soria**: Soria (imprenta en 1489).

Sorethum, vel **Sortense Monasterium**: Schussenried (imprenta en 1478).

Sorex suo iudicio perit: él mismo da muestras de lo que es y acarrea su perdición; por la boca muere el pez (proverbio; Terencio).

Sors: suerte, sorteo; lote de tierra de *ager publicus* asignado a un miembro del municipio.

Sors est sua cuique ferenda: cada uno debe sobrellevar su destino (Manilio, Astronomicon IV, 22).

Sors omnia versat: diablos son bolos (proverbio).

Sors tua mortalis; non est mortalis quod optas: tu destino es mortal; no es propio de mortal lo que ambicionas. (Marcial, Epigramas, 2, 56).

Sosia: vel sosias: persona semejante a otra; personaje figurando a Mercurio en la comedia Anfitrión de Plauto. Cita de dos hermanos libreros de Roma que hace Horacio en la Epístola a los Pisones.

Sotiates: "Pueblo aquitano con capital en SOS (Lot-et-Garonne)" (García Yebra, Valentín).

Spatharius: fabricante de espadas, escudero, armígero (armiger); deriva de "spatha" "σπάθη" vocablo greco-latino: spada italiana, espada española, ezpata vascuence, épée en Francia.

Spatio ætatis defessa vetusto: las cosas se ajan camino del sepulcro, unidas por el largo camino del tiempo. (Lucrecio II, 1150).

Specialia generalibus derogant: lo especial deroga lo general (las leyes especiales derogan las generales).

Speciali modo: de manera especial.

Species generi derogat: lo especial deroga lo general. (Digesto 48, 19, de pœnis, 41. Papiniano).

Species lucri est ex alieno largiri: es un tipo de lucro el ser generoso a costa de lo ajeno. (Gayo).

Species non es intelligibilis actu, nisi secundum quod est depurata ab esse materiali: la imagen non es inteligible en acto, sino cuando está despojada de su materialidad. "Hoc autem non potest accidere dum fuerit in aliqua potentia materiali, quæ scilicet sit causata ex principiis materialibus, vel quæ sit actus materialis organi. Oportet igitur poni aliquam potentiam intellectivam in nobis immaterialem". (Tomás de Aquino, Summa contra Gentiles, II, 62: Esto no puede realizarse en una potencia material, en una potencia producida por principios materiales, o que sea acto de un órgano material. Luego es necesario admitir en nosotros una potencia intelectiva o inmaterial).

Species perit ei cui debetur: la cosa específica perece para el acreedor.

Spectare lacunar: estar en Babia; mirar las avutardas.

Spectatum veniunt; veniunt, spectentur ut ipsæ: acuden al espectáculo; acuden para producir ellas mismas espectación; vienen a ver y ser vistas. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 99).

Speculator: se llamó a Guillermo Durando, que escribió "Speculum iudiciale" y "Rationale Divinorum Officiorum".

Speculum: espejo; género literario medieval recopilando temas morales.

Speculum humanæ salvationis: espejo de la redención del hombre (entre los libros xilográficos, ver "Biblia pauperum").

Spelunca latronum: gorrionera de salteadores; cueva de ladrones.

Spe gaudentes, in tribulatione patientes: los que están alegres con la esperanza, en la tribulación son pacientes. (Romanos 12, 12).

Spe melioris amittitur bonum: con la esperanza de mejorar, se pierdo lo bueno.

Spem pretio non emo: la esperanza con dinero yo no la compro. (Terencio, Adelphi acto II, escena II, v. 219: Ego spem...).

Sperat adulescens diu se victurum, quod sperare idem senex non potest. Insipienter sperat. Quid enim stultius quam incerta pro certis habere, falsa pro veris?: (Cicerón, De Senectute XIX).

Sperate deos, memores fandi atque nefandi: esperad en los dioses que tienen en cuenta las buenas y las malas acciones. (Virgilio).

Speravi melius, quia me meruisse putavi: yo esperaba algo mejor, porque creía que me lo merecía. (Ovidio, Heroínas, 1, 61).

Spes fefellit eum: le engañó su esperanza. (Cicerón, Cartas).

Spes hominum placita prosperitate iuvat: la esperanza ayuda para la tranquila prosperidad de los hombres. (Pro.).

Spes mea Deus: lema del notario navarro Pedro del Castillo en 1607. (Glosario navarro).

Spes servat afflictos: la esperanza sostiene a los afligidos; la esperanza me sustenta.

Spes sibi quisque: (sit): cada uno en sí mismo tenga esperanza. (Virgilio, Eneida, 11, 309).

Spes ultima dea: la esperanza es la última diosa.

Sphinx: (Sphingis) Esfinge. Monstrum apud Thebas, cuius caput et manus puellæ, corpus canis, cauda draconis, ungues leonis, alæ volucris; scopulo insidens, viatoribus ænigma proponebat, et quotquot illud solvere non poterant, unguibus laniabat; soluto ænigmate monstrum vicit Œdipus, ac in mare præcipitavit. Monstruo de Tebas, que describen con cabeza y manos de doncella, el cuerpo de un perro y la cola de un dragón, con uñas y alas; vigilaba sobre un peñasco cerca del camino, donde proponía enigmas a los que pasaban y si no los descifraban los despedazaba con sus uñas: Edipo descifrando el enigma venció al monstruo y lo despeñó de lo alto del peñasco. La esfinge de Egipto tenía el cuerpo de león y la cabeza de hombre; La de Tebas, cuerpo de león y cabeza de mujer y alas principalmente.

Spina: muro divisorio parcialmente del circo romano, en sus extremos iban las metas.

Spira: Espira (imprenta en 1471).

Spiracula culi fœtida et iterata iuvant ventrem: las respiraciones del culo hediondas y reiteradas alivian el vientre. (Hipócrates, Lib. De V. c. de P.).

Spiritus adiuvat infirmitatem nostram: leyenda del escudo del Dr. D. Raimundo Fernández de Piérola y Luzuriaga, obispo de Vitoris en 1895.

Spiritus flat ubi vult: el espíritu sopla donde quiere.

Spiritus terebinthinæ: aguarrás (nombre medieval).

Splendide mendax: brillantemente mentiroso: (Horacio, Odas, 3, 11, 35).

Splendor sine occasu: resplandor sin ocaso (lema de la Colombia Británica, capital Victoria, Canadá).

Splendor veri: la belleza, objeto de la poesía, es resplandor de la verdad.

Spoliatus ante omnia restituendus: quien ha sido desposeído ante todo debe ser restablecido.

Sponsalia: esponsales, promesa de futuro matrimonio. Sponsalitium est vera et mutua promissio et acceptatio futurarum nuptiarum inter personas iure habiles aliquo signo externo manifestata. "Sponsalia autem dicta sunt a spondendo: nam moris fuit veteribus stipulari et spondere sibi uxores futuras. Unde et sponsi esponsæque appellatio nata est... sufficit nudus consensus ad constituenda sponsalia". Se llaman esponsales de spondere, porque fue costumbre entre los antiguos hacerse prometer para sí y prometer por contrato verbal, stipulari et spondere, a sus futuras mujeres; de donde surgió el nombre de esposo, sponsus, y esposa, sponsa... basta el nudo consentimiento para que se constituyan los esponsales. (Digesto 23, 1 de sponsalibus. Eodem 4. Ulpiano).

Sponsalia sunt mentio et repromissio futurarum nuptiarum: los esponsales son una promesa mutua de futuro matrimonio. (Digesto 23, 1, 1. Modestino).

Sponsor: fiador. (Nepote, Atticus, 25, 9).

Sponte propria: sponte sua; de propia iniciativa, por su voluntad.

Sponte sua matura poma fluent: las frutas maduras vendrán al suelo por sí mismas. (Ovidio).

Sportula: (-æ) donación de comida, de regalos, de remuneración; cestillo.

S.R.E.: Sancta Romana Ecclesia.

S.S.A.: "Sancta synodo approbante": bajo la aprobación del santo sínodo, "con acuerdo de nuestra Synodo".

SS. Cordibus Iesu et Mariæ honor et gloria: inscripción alrededor del escudo de Picpus: Congregación de los Sagrados Corazones de Jesús y María, fundada en 1817 por el padre José María Coudrin.

Stabat Mater: Himno a la Virgen: Ver "Mater dolorosa".

Stabilitas loci: residencia en un lugar fijo (voto que hacían las órdenes religiosas antiguas de vivir siempre en un mismo monasterio).

Stadium: estadio, medida itineraria de 125 pasos (igual a 625 pies), 5.357 metros. "Stadium habet passus nostros centum vigintiquinque". (Plinio).

Stagnum est quod temporalem contineat aquam ibidem stagnantem: estanque es lo que temporalmente mantiene el agua allí mismo estancada. (Digesto, 43, 14, ut in flumine, 1, 4, Ulpiano).

Standum est chartæ: estar a la carta, al documento; se garantiza la libertad de estipular, o el respeto a la voluntad de los particulares: hablen cartas y callen barbas; pactos rompen fueros.

Stantes fructus ad fructuarium pertinent: pertenecen al usufructuario todos los frutos pendientes. (Digesto 7, 1 de usufructu, 7. Ulpiano).

Stari debet sententiæ arbitri: hay que atenerse a la sentencia del árbitro. (Ulpiano).

Stat crux dum volvitur orbis: está firme la cruz mientras el mundo gira (divisa de los cartujos).

Statera: balanza; moneda acuñada según el patrón helenístico, usada para pagos de gran valor; se inició en la 2ª Guerra Púnica (218 a.C.).

Statim debetur, quod sine die debetur: se debe inmediatamente, lo que se debe sin un término.

Statim et sine mora: al instante y sin demora, inmediatamente y sin pausa; no admite dilación alguna; algunas veces denota ipso iure.

Stat sua cuique dies; breve et irreparabile tempus omnibus est vitæ: para cada uno está señalado su día; breve e irrecuperable es para todos el tiempo de la vida. (Virgilio, Eneida X, 464-472:

Tum genitor natum dictis affatur amicis:
"Stat sua cuique dies; breve et irreparabile tempus
omnibus est vitæ; sed famam extendere factis,
hoc virtutis opus. Troiæ sub mœnibus altis
tot nati cecidere deum; quin occidit una
Sarpedon, mea progenies: etiam sua Turnum
Fata vocant, metasque dati pervenit ad ævi".

Júpiter le dice para consolarle: "Hijo mío, contados tiene cada mortal sus días; corta e irreparable es la duración de la vida humana; mas la virtud asegura una vida inmortal en la memoria de los hombres. Cuántos héroes salidos de la sangre de los dioses perecieron bajo los muros de Troya. Hasta cayó Sárpedon, progenie mía; el propio Turno ha sido ya llamado por los Hados y toca al final de su carrera".

Stat sui cuique dies; cada cual tiene señalado su día; ver "Breve et irreparabile tempus...".

Statua taciturnius exit: ser más mudo que una estatua. (Horacio).

Statu quo: in statu quo ante: en el estado en que estaban antes las cosas. Estado de cosas invariable por el momento.

Status: situación (social), forma de vida. El estado equivalía a la altura regular de un hombre (hominis statura).

Status animarum: estado de las almas (listado de personas).

Status Domus: el Estado de la Casa (lista del personal con sus cargos y oficios, de que se compone un colegio o convento).

Status mutat mores: no se acuerda el cura de cuando fue sacristán.

Sta, viator: detente, pasajero (epitafio en el busto de un difunto).

Stella clavisque maris Indico: estrella y llave del mar Índico (divisa de la isla de Mauricio).

Stercus cuique suum bene olet: para cada uno huelen bien sus deshechos.

Stet: que se mantenga, que quede en pie (en alusión a lo variado o eliminado en un documento).

Stigma: marca (hecha con hierro candente sobre la frente para conocer a los esclavos fugitivos: F).

Stillicidii casus lapidem cavat: una gota de agua socava una piedra. (Lucrecio).

Stilum vertere: enmendar cuidadosamente, corregir al detalle.

Stilus: instrumentum ad scribendum, cuius extremum aliud erat cuspidatum ad litteras ducendas, aliud vero teres et planum ad eradendum si quid delendum erat.

Stilus dicendi effector et magister: la pluma es la maestra de la elocuencia.

Stilus optimus dicendi effector ac magister: el ejercicio es del bien decir el mejor maestro. (Cicerón, De Orat. 1, 150).

Stimulus: espuela, incentivo, aguijón.

Stimulos pugnis cædere: dar coces contra el aguijón (proverbio; Plauto).

Stipendium: impuesto, tributo; paga; soldada, sueldo por el servicio de un año en el ejército romano.

Stipulatio autem est verborum conceptio, quibus is qui interrogatur daturum facturumve se quod interrogatus est responderit: La estipulación es pues una fórmula verbal, con la cual el que es interrogado responde que dará o hará aquello, por lo que fue interrogado. (Digesto 45, 1, de verborum obligationibus 5, 1. Pomponio).

Stipulatio non potest confici, nisi utroque loquente: no puede haber contrato sin que hablen las dos partes. (Ulpiano. 1. I. pr. Digesto, de verborum obligationibus, 45, I).

Stockholmia: Estocolmo (imprenta en 1483).

Strepuit anser inter olores: habló el buey y dijo mu.

Stricte dicta: propiamente dicha.

Stricto iure: según estricto derecho.

Stricto sensu; en sentido estricto.

Strictus murus: encarcelamiento férreo, al que fueron destinados de por vida los acusados de albigenses por la Inquisición en el Languedoc.

Studia hilaritate proveniunt: la alegría es favorable al estudio. (Plinio).

Studia vel optimarum rerum sedata tamen et tranquila esse debent: las aficiones incluso de las mejoras cosas deben ser tranquilas y reposadas. (Cicerón, Tusculanas, 4, 25: "Quid? vos studia, libidinem vocatis? Quæ vel optimarum rerum, ut ea sunt, quæ orifertis, sedata tamen et tranquila esse debent").

Studiorum omnium satietas vitæ facit satietatem: el satisfacer hasta la saciedad todos los gustos trae la saciedad o cansancio de la vida. (Cicerón).

Studium: afición, empeño, afán, desvelo; universidad.

Studium generale: Estudio General (llamados después universidades. Alma Mater).

Stulta vita ingrata est et trepida, tota in futurum fertur: la vida del insensato es ingrata y llena de temores, toda se refiere al futuro. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 15, citando una sentencia griega).

Stulte, quid est somnus gelidæ nisi mortis imago?: Tonto, ¿qué es el sueño sino la imagen de la helada muerte? (Ovidio, Amores, 2, 9b, 17).

Stulte, quid hæc frustra votis puerilibus optas / quæ non ulla tibi fertque feretque dies?: Tonto, ¿por qué deseas en vano con súplicas pueriles, lo que para ti ningún día trajo, ni traerá ni puede traer? (Ovidio, Tristia, 3, 8, 11-12).

Stulti omnes servi: todos los tontos son siervos, esclavos.

Stultis non solet succurri, sed errantibus: "Stultis non succurritur"; no se suele prestar ayuda a los necios, sino a los que cometen un error; no se socorre a los necios. (Paulo, 1. 9, § 5, Digesto, de iuris et facti ignorantia. 22, 6).

Stultitia est timori mortis mori: es necedad morir por miedo a la muerte (si viene quien tiene que matarte, aguárdale. Séneca, Epìstulæ ad Lucilium, 70).

Stultitia est venatum ducere invitos canes. / Hostis est uxor, invita quæ ad virum nuptum datur: es una necedad llevar a cazar a los perros que no lo quieren. Como enemigo tiene la mujer al hombre a quien es entregada en matrimonio contra su voluntad. (Plauto, Stichus, 139-140).

Stultitiam nemo fugit: nadie escapa de una imprudencia.

Stultitiam patiuntur opes: la necedad es tolerada por la riqueza.

Stultitiam simulare loco summa prudentia est: fingir ignorancia puede ser cosa de gran sensatez en alguna ocasión.

Stultitia multis exilio est: la necedad está en la ruina de muchas personas.

Stultorum infinitus est numerus: el número de tontos es infinito. (Eclesiastés, 1, 6).

Stultum consilium non modo effectu caret, / sed ad perniciem quoque mortales devocat: una opinión absurda no solo carece de eficacia, sino que incluso arrastra a los mortales a la perdición. (Fedro, 1, 20, 1-2).

Stultum est aliorum vitia cernere, oblivisci suorum: fijarse en los defectos ajenos es una necedad olvidándose de los propios. Ver "Est enim proprium stultitiæ...".

Stultum est dicere: non putabam: es estúpido decir: Yo no creía.

Stultum est queri de adversis ubi culpa est tua: es tonto quejarse de las contrariedades, cuando la culpa es tuya. (Publio Syro).

Stultum est timere, quod vitari non potest: es absurdo temer lo que no se puede evitar, (Publio Syro).

Stultum facit Fortuna quem vult perdere: la Fortuna enloquece al que quiere perder. (Publio Syro).

Stultus est qui hominem aut ex veste aut ex conditione æstimat: es tonto quien valora a la persona por su vestido o por su acpecto.

Stultus quoque, si tacuerit, sapiens reputabitur: (et si compresserit labia sua, inteligens.) Aun el necio, cuando calla, es contado por sabio (y cuando cierra sus labios por inteligente. Proverbios 17, 28).

Stutgardia: Stuttgart (imprenta en 1486).

Sua cuique deus fit dira cupido: cada cual finge un dios de su propio deseo. (Virgilio, Eneida, 10, 184-185: Nisus ait: Dine hunc ardorem mentibus addunt, / Euriale, an sua cuique deus fit dira cupido?. Niso, pues, dice: Eurialo ¿es dios el que espolea a los ánimos con este ardor vehemente o es dios a cada cual lo que él desea, su ansiosa voluntad, su afecto ardiente?).

Sua cuique patria iucundissima: la patria de cada uno es la más grata.

Suæ quemque fortunæ maxime pænitet: de su propia suerte se lamenta especialmente cada uno. (Cicerón, Epistulæ ad familiares, 6, 1, 1).

Suæ rei emptio non valet: no es válida la compra de una cosa propia. (Pomponio).

Suam quisque homo rem meminit: cada uno en su negocio no es bobo; cada uno se acuerda de su problema.

Sua quisque commoda, sodalium posthabitis, curat: cada uno quiere llevar el agua a su molino y dejar seco al del vecino.

Sua quisque exempla debet æquo animo pati: cada cual debe sufrir sus propios ejemplos con ánimo tranquilo. (Fedro I, 26: Vulpes et ciconia. Par pari refertur.

Nulli nocendum est; si quis vero læserit,
multandum simili iure fabella admonet.
Vulpes ad cenam dicitur ciconiam
prior invitasse, et illi in patina liquidam
posuisse sorbitionem, quam nullo modo
gustase esuriens potuerit ciconia.
Quæ vulpem cum revocasset, intrito cibo
plenam lagonam posuit; huic rostrum inserens
satiatur ipsa et torquet convivam fame.
Quæ cum lagonæ collum frustra lamberet,
peregrinam sic locutam volucrem accepimus:
"Sua quisque exempla debet æquo animo pati".

La zorra y la cigüeña. Lo igual se paga con lo igual. No se ha de dañar a nadie; pero si alguien hiciese daño esta fábula advierte de que se ha de pagar con la misma moneda. Dícese que una zorra convidó la primera a una cigüeña a una cena y que le puso en un plato caldo puro, que la cigüeña hambrienta no pudo probar de ningún modo. La cual, como hubiese convidado a su vez a la zorra, le puso una redoma llena de manjar desmenuzado (jigote); ella se harta introduciendo el pico en ésta (redoma) y atormenta a su convidada con el hambre. La cual como lamiera en vano el cuello de la redoma, cuéntase que el ave de paso habló de esta manera: Cada uno debe llevar con paciencia que se le trate como él trató a otros).

Suas nuces unusquisque laudat: cada buhonero alaba sus agujas.

Sua sponte: por sí mismo, sin ser avisado por la república. (Nepote, 12, 2).

Suas quisque rationes reipublicæ saluti ferre præponit: cada uno de ordinario mira más a sus intereses que al bien público.

Suavi, mare magno, turbantibus æquora ventis, / e terra magnum alterius spectare laborem: es placentero, cuando sobre el vasto mar los vientos agitan las olas, cotemplar desde tierra el fatigoso trabajo de otro. (Lucrecio, De rerun natura, 2, 1).

Sua vineta cædere: arrasar su propia viña (tirar piedras a su propio tejado). (Horacio, Epistulæ, 2, 1, 220).

Suavis laborum est præteritorum memoria: grato resulta el repaso de viejos apuros. (Cicerón, De finibus II, 32: "Quid, si etiam iucunda memoria est præteritorum malorum? Ut proverbia nonnulla veriora sint, quam vestra dogmata. Vulgo enim dicitur, iucundi acti labores: nec male Euripides: concludam, si potero latine: græcum enim hunc versum nostis omnes: Suavis laborum est præteritorum memoria").

Suavitas morum est condimentum amicitiæ: la dulzura de carácter es el condimento de la amistad. (Cicerón).

Suaviter voluptas sensibus nostris blanditur: el placer halaga dulcemente nuestros sentidos. (Cicerón).

Suaviter in modo, fortiter in re: con suavidad en el modo, con energía en la cosa. Ha sido considerado como un lema de los jesuitas, y se atribuye a Quintiliano.

Sua voluntate: con su consentimiento, por su gusto.

Sub anno: S.A.: durante el año, en el año (suele seguir la fecha en las crónicas).

Sub annulo piscatoris: bajo el anillo del pescador (fórmula en los breves pontificios).

Sub colore iuris; bajo apariencia de derecho.

Sub condicione: condicionalmente, bajo condición.

Sub condicione stipulatio fit, cum in aliquem casum differtur obligatio, ut, si aliquid factum fuerit aut non fuerit, stipulatio committatur: la estipulación se hace bajo condición, cuando la obligación es diferida a algún hecho, suceso o acontecimiento, de manera que se lleve a cabo la estipulación según se hubiese hecho o no se hubiese hecho algo. (Instituciones 3, 15 de verborum obligatione, 4).

Sub correctione Sanctæ Matris Æcclesiæ: bajo la corrección de la Santa Madre Iglesia (pasada la censura eclesiástica).

Sub cuius pede fons vivus emanat: bajo cuyo pie brota un manantial de agua fresca (lema heráldico de Pascual).

Sub cultro linqui: estar en los espinos de Santa Lucía; estar en los cuernos del toro.

Sub divo: al aire libre, a la intemperie.

Sub gravi incommodo: no se obliga a cumplir los preceptos a uno impedido de libertad.

Sub hasta: se vendía en el lugar en que se fijaba una pica o hasta, símbolo de la propiedad pública; de aquí la palabra "subasta". Ver "Hastam ponere".

Sub hasta venire: ser ofrecido al mejor postor, ser llevado al mercado.

Sub halitu fidei in altum progrediar: bajo el aliento de la fe accederé a lo alto (a alta mar; lema, con una carabela, de la Fundación Universitaria Española).

Subiectio: hypophora; cum orator, vel interrogat se ipsum, et respondet sibi, vel, cum alium rogaverit, non expectat reponsum. Figura retórica consistente en hacer el que habla o escribe preguntas a las que él mismo responde.

Sub Iove: bajo Júpiter; bajo el cielo inclemente; a campo raso, en la intemperie.

Sub Iove frigido: bajo el cielo o firmamento. Ver "Bella matribus detestata": guerras odiadas por las madres. Horacio, Oda a Mecenas, L. I, 1.

Sub iudice: para indicar que una cuestión está pendiente de resolución. (Horacio, Ars poetica, 78: Gramatici certant; adhuc sub iudice lis est. Los gramáticos andan en debate; y aun está el pleito por sentenciar).

Sublacense Cœnobium, **Sublacense Monasterium**, **Sublacium**, vel **Sublaqueum**: Subiaco (imprenta en 1465).

Sub laceris crebro virtus latet aurea pannis: con frecuencia bajo vestidos mugrientos está oculta una honrosa virtud.

Sublata causa, tollitur effectus: quitada la causa, desaparece el efecto; muerto el perro se acabó la rabia.

Sublata lucerna omnes mulieres æquales sunt: con la lámpara apagada todas las mujeres son iguales.

Sub lege libertas: bajo la ley la libertad.

Sub lege rex: el rey está bajo la ley.

Subligaculum: taparrabos, calzón corto.

Sublimes corruunt aulæ, stabula infima surgunt: bájanse los adarves y álzanse los muladares.

Sub lite: en juicio (causa no resuelta).

Sub Occasu, pacata fere omnis Hispania, nisi quam Pyrenæi desinentis scopulis inhærentem citerior alluebat Oceanus. Hic duæ validissimæ gentes, cantabri et astures, immunes imperii agitabant: al Occidente estaba pacificada casi toda Hispania, excepto la parte bañada por el Océano citerior, y adherida a los riscos, en que termina el Pirineo; aquí se revolvían dos muy valerosos pueblos, los cántabros y los astures, libres de todo yugo. (Lucio Anneo Floro, siglo II, Epitome de Gestis Romanorum, libro IV).

Sub ponteque vi no: y nado con fuerza debajo del puente (la frase sonaba a romance y se pedía su traducción).

Sub præ, prima; secunda, bis præ; tertia bis sub; quarta præ sub: præ y sub son las abreviaturas de subiectum y prædicatum; figuras del silogismo se llaman las distintas formas del mismo, según la colocación que adopte el término medio en las premisas; esta fórmula para recordarlas recoge las cuatro figuras posibles: 1. Que el término medio sea sujeto en la premisa mayor y predicado en la menor. 2. Predicado en ambas. 3. Sujeto en ambas. 4. Predicado en la mayor y sujeto en la menor. Para Aristóteles solo había tres; la cuarta se llama "galénica" por atribuirse a este comentarista de Aristóteles, y no es más que la inversión de la primera.

Sub qua nunc recubas arbore, virga fuit: el árbol bajo el cual ahora te solazas, fue un zurriago.

Sub ratione ardui: en cuanto va acompañado de dificultad.

Subreptio fit subiecta falsitate, obreptio autem veritate tacita: la subrepción consiste en decir una mentira y la obrepción en callar una verdad. Es la ocultación de un hecho para conseguir algo que de otro modo no se conseguiría.

Subsannatio: est verborum ludus ex proximi defectibus ut eruvescat. Subsanación, irrisión, burla.

Subscribens consentire subscriptis censetur: se entiende que el que firma suscribe lo escrito.

Subscripsit: Subscr.: escribió debajo

Sub specie: con pretexto, socolor.

Sub specie æternitatis: que algo se considera desde el punto de vista de la eternidad.

Substantia: lo que está debajo; en sentido escolástico es lo que por su naturaleza puede existir en sí mismo y no exige un sujeto de inhesión para existir; en contraste con el accidente que solo se da sobre un sujeto, que lo sustente. "Substantia est res cuius quidditati competit esse in se et non in alio". (S. Tomás, In IV Sent, D. 12, q. 1, a. 1) Se llama substantia al elemento permanente, aquello cuya esencia existe en sí y no en otra cosa.

Substantia divitis urbs roboris eius et quasi murus validus circumdans eum: las riquezas del rico son su ciudad fortificada, y como un muro alto en su imaginación. (Proverbios 18, 11).

Substantia est id quod in se est et per se concipitur: lo que es en sí y por sí se concibe. (Benito Pinosa, Ética).

Substantia, quantitas, qualitas, relatio, actio, passio, ubi, quando, situs, habitus: categorías de lo material, o prædicamenta, que procedentes de Aristóteles (que a veces omite "situs" y "habitus") aceptó la escolástica de la Edad Media.

Substantia: res cui convenit esse in se et non in alio, sive non in subiecto: es sustancia lo que tiene existencia por sí mismo y no necesita de otro sujeto en quien residir. Por contra se llama accidente a lo que no subsiste por sí mismo, sino que necesita de otro, de un soporte, para existir.

Substitutio finitur pubertate: la sustitución termina con la pubertad. (Pomponio).

Subtaneum: sotana; desde el siglo XI al XIV era general el uso de la túnica talar o sotana entre la nobleza, los profesores, los médicos y la gente de letras.

Sub tegmine fagi: a la sombra de un haya (para indicar la tranquilidad de la vida campestre: Virgilio, Bucólicas 1,1-2:

Tityre, tu patulæ recubans sub tegmine fagi,
Silvestrem tenui musam meditaris avena".

Tú, oh Títiro, recostado al abrigo de un haya frondosa, te ocupas en tocar con la delicada zampoña música campestre).

Subtrahe pedem tuum de domo proximi tui, nequando satiatus oderit te: detén tu pie de la casa de tu vecino, no sea que hastiado de ti te aborrezca. (Proverbios 25, 17).

Sub tutela iuris publici latet ius privatum: bajo la protección de derecho público queda el derecho privado.

Sub umbra alarum tuarum absconde me: cobíjame bajo la sombra de tus alas (divisa de Isabel I, la Católica, del Salmo 16, 8).

Sub utraque specie: bajo ambas especies; designa la comunión administrada bajo las dos especies sacramentales de pan y vino.

Sub voce: S.V.: bajo la palabra, en la palabra (ver en la palabra indicada, sobre todo en enciclopedias y diccionarios).

Successore novo pellitur omnis amore: un clavo saca otro.

Successori decessor invidit: el que se retira tiene celos de su sucesor. (Séneca).

Successus ad perniciem multos devocat: un buen suceso arrastra a muchos a su perdición. (Fedro III, 5: Æsopus et petulans. Erit, ubi pœnas det procax audacia.

Successus ad perniciem multos devocat.
Æsopo quidam petulans lapidem impegerat.
Tanto, inquit, melior! Assem deinde illi dedit,
sic prosecutus: Plus non habeo mehercule,
sed, unde accipere possis, monstrabo tibi.
Venit ecce dives et potens: huic similiter
impige lapidem et dignum accipies præmium.
Persuasus ille fecit, quod monitus fuit;
sed spes fefellit impudentem audaciam:
comprensus namque pœnas persolvit cruce.

Esopo y el insolente. El atrevido al cabo lo paga.

Un buen suceso arrastra a muchos a su perdición. Un insolente había tirado una piedra a Esopo. Muy bien, dijo. Luego le dio a aquel un as, habiendo proseguido así: No tengo más, por Hércules, pero te mostraré de donde puedes sacar más. He aquí que un rico y poderoso viene: tírale a éste igualmente una piedra y recibirás una digna recompensa. Aquel persuadido, hizo lo que se le había aconsejado; mas saliole fallida la esperanza a aquel audaz insolente; pues habiendo sido preso, expió su culpa en una cruz).

Successus improborum plures adlicit: a muchos seduce el éxito de los viciosos. (Fedro II, 3: Æsopus ad quendam de successu improborum. Impunitas peccandi illecebra.

Laceratus quidam morsu vehementis canis
tinctum cruore panem misit malefico,
audierat esse quod remedium vulneris.
Tunc sic Æsopus: "Noli coram pluribus
hoc facere canibus, ne nos vivos devorent,
cum scierint esse tale culpæ præmium".
Successus improborum plures adlicit.

Esopo a uno acerca de los malvados. La impunidad es un atractivo para el delito.

Un hombre herido del mordisco de un perro rabioso arrojó al pérfido un pedazo de pan teñido en su sangre, lo cual había oído que era eficaz remedio de su herida. Entonces Esopo dijo así: No quieras hacer esto

delante de más perros, para que no nos devoren a nosotros vivos cuando lleguen a saber que a semejante culpa se le da tal premio. El buen suceso de los malvados anima a más).

Succuba: concubina; elemento femenino de la demonología medieval. Ver "Incubus".

Sucro: (-nis) río Júcar (Thesaurus).

Sudavit et alsit: sudó y pasó frío (indicando el esfuerzo del atleta, para alcanzar una meta. Horacio, Ars poetíca, 412-414:

Qui studet optatam cursu contingere metam,
multi tulit, fecitque puer; sudavit et alsit;
abstinuit venere et vino.

El luchador que pretende llegar el primero al término deseado en la carrera, desde su juventud se preparó para ello con ejercicios penosos; acostumbrose a sufrir el calor y el frío y se abstuvo del vino y los placeres).

Sues ex omnibus pecudibus impatientissimæ famis sunt: los cerdos son los animales que menos soportan el hambre. (Columela).

Suessatio: Arcaya en Álava (Itinerario de Antonino, Iter XXXIV).

Suessionensis: de Soisons.

Suessitani: (-orum) Sangüesa en Navarra (Thesaurus).

Sufficit: basta, es suficiente.

Sufficit ad id quod natura poscit: la naturaleza provee de cuanto ella exige. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 90).

Sufficit diei malitia sua: le basta su pena a cada día. (Mateo, 6, 34).

Sufficit eos qui negotia gerunt, consentire: basta que los que hacen el negocio consientan. (Gayo: I. 2, §, D., de oblig. et actio., 44, 7).

Sui cuique mores fingunt fortunam: el proceder de cada uno es el artífice de su fortuna; cada uno es hijo de su fortuna. (Nepote, Atticus, 25, 11).

Sui generis: del género suyo, de su especie.

Sui iuris: persona libre, no sujeta a la patria potestas.

Sultus consiliator aliis, proditor sui: consejos vendo que para mi no tengo.

Sum, ergo cogito: "soy luego pienso, aunque no todo lo que es, piense". (M. de Unamuno, Del sentimiento trágico de la vida, c. II).

Sumendum non est argumentum ab exemplis: no se debe sacar argumento de los ejemplos.

Sume Saguntino pocula facta luto: toma estos vasos hechos con barro de Sagunto. (Marcial, Epigramas, 14, 108, 2. Plinio el Viejo, Historia naural, 35, 160) (Ficta Saguntino cymbia malo luto: prefiero los vasos moldeados con barro saguntino –considerados de mala calidad. Marcial, Epigramas, 7, 6 2).

Sume superbiam quæsitam meritis: hazte soberbio con relación a tus méritos.

Sumite materiam vestris qui scribitis æquam / viribus et versate diu, quid ferre recusent, / quid valeant humeri: los que os ponéis a escribir una obra, tomad un asunto proporcionado a vuestras fuerzas y considerad despacio, lo que pueden o no puden llevar vuestos hombros. (Horacio, Ars poetica, 38-40).

Sum lupi rapantes: tengo lobos voraces (lema en letra de sable sobre bordura de plata de Sánchez de Villanueva).

Summa: totalidad (colección de temas de diferentes materias o la síntesis de una materia ordenada de un autor; por excelencia la Summa Theologiæ de Santo Tomás de Aquino).

Summa auctoritate: de máxima solvencia.

Summa cum festinatione: con la máxima rapidez. (S. Benito, Reg. 43, 1).

Summa cum laude: con el mayor honor; máxima calificación del doctorado.

Summæ opes inopia cupiditatum: la mayor riqueza está en tener pocas apetencias.

Summa omnis philosophiæ ad beate vivendum refertur: el conjunto de toda filosofía tiene por finalidad el vivir bien; la vida feliz y dichosa es el objeto único de toda la filosofía. (Cicerón, De finibus lib. II).

Summa petit livor; perflant altissima venti; / summa petunt dextra fulmina missa Iovis: la envidia se ceba en lo más excelso; los vientos soplan más en las alturas; los rayos que despide la diestra de Júpiter buscan las cimas. (Ovidio, Remedia amoris, 369-370).

Summa religione: con el mayor respeto. (Nepote, Agesilao, 17, 4).

Summi enim sunt, homines tamen: son grandes genios (Demóstenes y Homero), pero al fin son hombres (débiles, sujetos al error; Quintiliano).

Summis desiderantes affectibus: Deseando con la más profunda ansiedad; bula del 5 de diciembre de 1484 promulgada por el Papa Inocencio VIII (1484-1492), siendo un documento clave en la historia de la brujería; servía para justificar su persecución, para combatir al diablo y salvar a la humanidad de sus garras; todo lo contrario del Canon Episcopi.

Summum: el colmo, lo sumo, lo máximo.

Summum bonum: el supremo bien (Dios).

Summum bonum a virtute profectum vel in ipsa virtute situm est: el sumo bien proviene de la virtud, o si se quiere, reside en la misma virtud.

Summum crede nefas animam præferre pudori et propter vitam vivendi perdere causas: (Sé, Póntico, buen soldado, buen tutor, árbitro incorruptible; si alguna vez se te cita como testigo en un caso dudoso e incierto, aunque Fálaris te ordene que mientas y suelte el toro contra ti para hacerte perjurar) considera como el mayor crimen preferir la existencia al deshonor y por vivir, perder la razón de la propia vida. (Juvenal, Sátiras VIII).

Summum in lite malum, quod ab una mille creantur: lo peor de un pleito es que de uno brotan mil.

Summum ius, summa crux: el demasiado rigor en la justicia viene a ser crueldad. (Columela, De re rustica 1, 7, 2: Summum ius antiqui putabam summam crucem: los antiguos consideraban la justicia extremada como un castigo extremo).

Summum ius, summa iniuria: el derecho más riguroso es la mayor injusticia (proverbio; Cicerón, De officiis 1, 10, 33); exceso de justicia, exceso de injusticia. Nada es más injusto, más contrario a la moral, que el derecho si se observara al rigor de la letra.

Summum nec metuas diem nec optes: que no temas ni desees el día postrero. (Marcial, Epigramas, 10, 47, 13).

Summum non stat sine infimo: Pone te semper ad infimum, et dabitur tibi summum, nam summum non stat sine infimo: ponte siempre en lo más bajo, y se te dará lo alto; porque no está lo más alto sin lo más bajo. (De imitatione Christi 2, 10, 4).

Sumpsissem a te supplicium, nisi tibi iratus essem: te hubiera dado un castigo, si no estuviera enfadado contigo. (Valerio Máximo, De factis dictisque memorabilibus, 4, 1, 1: dicho de Arquitas de Tarento a su admininstrar por su pésima gestión).

Sum quod eris, fui quod es: soy lo que serás, fui lo que eres. (Inscripción en los cementerios).

Sumuntur a conversantibus mores: se toman las costumbres de aquellos cuyo trato se cultiva. (Séneca).

Sumus natura appetentissimi honestatis: somos por naturaleza muy codiciosos de honra. (Cicerón).

Sunt bona mixta malis: las cosas buenas tienen mezcla de males.

Sunt bona, sunt quædam mediocria, sunt mala plura: los hay buenos, hay algunos medianos y la mayoría son malos (los que aquí lees, Avito, no hay manera si no de hacer un libro; epigramas, según los califica Marcial –I, 17– a los suyos).

Dístico elegiaco (hexámetro y pentámetro):
Sunt bona|, sunt quæ|dam medi|ocria,|sunt mala| plura
quæ legis| hic: ali|ter| |non fit, A|vite li|ber.

Sunt etiam sua præmia laudi: la virtud siempre halla su recompensa.

Sunt enim ingeniis nostris semina innata virtutum, quæ si adolescere liceret, ipsa nos ad beatan vitam natura perducerent: Hay en nuestras almas unas semillas de virtud, que nacen con nosotros, las cuales si se les dejara crecer por natural condición, nos llevarían a una vida feliz. Nunc autem, simul atque editi in lucem et suscepti sumus, in omni continuo pravitate et in summa opinionum perversitate versamur, ut pene cum lacte nutricis errorem suxisse videamus. Cum vero parentibus redditi, demum magistris traditi sumus, tum ita variis imbuimur erroribus, ut vanitati veritas et opinioni confirmatæ natura ipsa cedat. Accedum etiam Poeæ, qui cum magnam speciem doctrinæ, sapientiæque præ se tulerunt, audiuntur, leguntur, ediscuntur et inhærescunt penitus in mentibus. Cum vero accedit eodem quasi maximus quidam magister, populus atque omnis undique ad vitia consentiens multitudo, tum plane inficimur opinioum pravitate, a naturaque descisimus: Mas en cuanto nacemos y entramos en la luz del mundo, cuando al punto nos hallamos rodeados de toda maldad y de la más perniciosa perversidad de opiniones, de manera que parece casi que hemos succionado el error con la leche de nuestras nodrizas. Vueltos a manos de nuestros padres y entregados después a los maestros, non imbuí-mos en tan distintos errores, que cede la verdad a la vanidad y la naturaleza misma a la opinión ya formada. Se agregan también los poetas, a los cuales, ostentando gran apariencia de instrucción y sabiduría, se les escucha, se les aprende de memoria y se graban fijamente en las almas. Y cuando a esto se añade tal que un primordial maestro, que es el pueblo y toda la multitud de hombres, que de común consentimiento se dirigen al vicio, entonces nos enviciamos completamente con la perversidad de las opiniones y desdecimos de nuestro propio ser. (Cicerón, Tusculanas, libro 3.º, cap. 10).

Sunt lacrimæ rerum et mentem mortalia tangunt: hay lágrimas para el infortunio y las muertes conmueven el corazón. (Virgilio, Eneida, 1, 462).

Sunt qui, quod sentiunt, invidiæ metu non audent dicere: hay hombres que no se atreven a decir lo que piensan por miedo al odio. (Cicerón).

Sunt, qui speciem hominum habeant, mores belluarum: hay quienes tienen la especie humana y los hábitos de las fieras.

Sunt quos nec lex nec pudor coercet: hay a quienes ni la ley ni la vergüenza controlan.

Sunt remedia sæpe deteriora: muchas veces es peor el remedio que la enfermedad.

Sunt tria damna domus: imber, mala femina, fumus: tres son los daños de una casa: la lluvia, una mujer viciosa y el humo.

Suo iure: por derecho propio.

Suo iure uti nemo prohibetur: a nadie se prohíbe ejercer su derecho.

Suo quæque tempore fiant: cada cosa se haga a su tiempo.

Suo quisque studio maxime ducitur: cada cual tiene sus aficiones, su inclinación favorita. (Cicerón).

Suo tempore: a su tiempo.

Superanda omnis fortuna ferendo est: se puede triunfar de la adversa fortuna a fuerza de constancia. (Virgilio, Eneida, 5, 710).

Superat scelus ingenia omnium: la maldad supera cuanto se puede imaginar. (Salustio, De bello Catilinario).

Superavit: residuo, sobró.

Superbia, commune nobilitas malum: el orgullo, vicio común a toda la casta política. (Salustio, la Guerra de Yugurta, 64: "Cui quamquam virtus, gloria atque alia optanda bonis superaban, tamen inerat contemptor animus et superbia, commune nobilitas malum". Aunque éste (el general Mario) poseía en grado sumo honor, gloria y otras apetecibles cualidades, tenía también un espíritu despectivo y altanero, vicio común a toda la casta política).

Superbiæ crudelitatique etsi seras, non tamen leves venire pœnas: que el orgullo y la crueldad tengan su castigo, aunque tarde, pero severo.

Superbia in superciliis sedem habet: el orgullo se revela en el sobrecejo.

Superbia ne regem quidem decet: la soberbia no conviene ni a un rey.

Super eadem: sobre la misma (lema heráldico de Corder).

Superficiarias ædes appellamus, quæ in conducto solo positæ sunt: quarum proprietas et civili et naturali iure eius est, cuius est solum: edificaciones superficiarias llamamos a las que están asentadas en suelo arrendado; la propiedad de las cuales por ius civile y por ius naturale es de aquel de quien es el suelo. (Digesto 43, 18, de superficiebus, 2. Gayo).

Superficies semper solo cedit: la superficie siempre está subordinada al suelo. (Digesto, 43, 17 uti possidetis, 3. Ulpiano).

Superfluum est privatum testimonium, cum publica monumenta sufficiant: es superfluo el testimonio privado, cuando basten los documentos públicos.

Superfluum non est quod ad declarationem ponitur: no es superfluo lo que se añade para aclarar.

Superstitio in qua inest timor inanis deorum; religio, quæ deorum cultu pío continetur: la superstición encierra un infundado temor de los dioses; la religión se basa en un piadoso culto de los dioses. (Cicerón, De natura deorum: 1, 42: Horum enim sententiæ omnium, non modo superstitionem tolerunt, in qua inest timor inanis deorum, sed etiam religionem, quæ deorum cultu pio continetur. La opinión de todos estos filósofos (cita a Diágoras, Teodoro y Protágoras) proscribe no solamente la superstición, que encierra un infundado temor de los dioses, sino también la religión, que se basa en un piadoso culto de los dioses).

Supervacua scriptura non nocet legato: lo que se ha escrito sin necesidad no perjudica al legado. (Paulo).

Supplicium... est pœna peccati: el suplicio es la condena del error. (Cicerón, In Pis. XIX).

Supra: más arriba.

Supra lunam sunt omnia æterna, infra nihil est nisi mortale: más allá de la luna todas las cosas son eternas, debajo nada existe sino mortal. (Cicerón).

Supra naturam: sobre las fuerzas de la naturaleza (se atribuye al milagro; ver "contra naturam").

Supra plantam ascendere: salirse de su esfera, hablar de lo que no se entiende. (Proverbio; M. Victorino).

Supra scripsit: s.s.: escribió en antes, más arriba.

Supra scriptum: escrito antes, supraescrito.

Suprarbis: (-is) Sobrarbe en Aragón (o Aranguren) (Thesaurus).

Suprema voluntas potior habetur: la última voluntad es la que se prefiere.

Supremum vale: supremo adiós, adiós para siempre. Ovidio, Metamorfosis X, 62-63:

Supremumque vale, quod iam vix auribus ille
acciperet, dixit revolutaque rursus eodem est.

Y diciéndole un último adiós, que apenas pudieron percibir los oídos (de Orfeo), descendió de nuevo al lugar de donde partiera).

Supremus est, quem nemo sequitur: último es aquel a quien no sigue nadie. (Paulo).

Surdis canis: expresión con que se niega lo que otro dice.

Surdo cantare: dar consejos al que los desprecia (dar música a un sordo; proverbio; Virgilio).

Surge, puer, mane, si vis vivere sane: levántate pronto, joven, si quieres vivir con salud.

Surgite, mortui!: ¿Levantaos, muertos! (Alejandro Weil, 1849).

Sursum corda: arriba los corazones.

Sursum versum sacrorum fluminum feruntur fontes: el mundo anda al revés.

Sus magis in cæno gaudet quam fonte sereno: el cerdo disfruta más en el barro que en una fuente clara.

Sus Minervam docet: un puerco da lecciones a Minerva (presumir de sabio); al maestro cuchillada.

Sus Minervam, piscem natare: una bestia quiere enseñar a los doctores.

Suspecta et brevis generi amicitia: amistad de yerno, sol en invierno.

Suspenso gradu: sin dar un paso atrás. (Terencio, Phormio, 876-878: Suspenso gradu placide ire perrexi, accessi, astiti, / animam comprexi, aurem admovi, ita animum / cœpi attendere. Sin dar un paso atrás comencé a ir (hacia las puertas), accedí, llegué, contuve el aliento y empecé a escuchar).

Sus per rosas: el puerco sobre el rosal.

Suspicio: est actus intellectus magis inclinans in unam partem quam in aliam, vel est assensus unius partis cum formidine alterius. Sospecha.

Suspicio litigantis communis est: es normal la suspicacia del litigante.

Sustentatio: est figura, qua diu suspenduntur auditorum animi, atque aliquid deinde inexpectatum subiungitur.

Sustineas ut onus, nitendum vertice recto est; / at flecti nervos si patiare, cades: para aguantar la carga debes mantenerte bien recto o si a la vez relajas los músculos, caerás. (Virgilio, De Ponto, 2, 7, 77-78).

Sustine et abstine: aguanta y abstente; sufre y aguanta (máxima de los estoicos).

Sustulit in cælum manus: tanta fuit opportunitas: vio el cielo abierto. (Cicerón).

Susurratio: est oblocutio mala et secreta de proximo ad dissolvendam veram amicitiam. Susurración (persigue quitar la amistad).

Sutor ne supra crepidam: zapatero a tu zapato (no dar dictamen de lo que no se entiende; proverbio; Plinio).

Suum cuique: a cada cual lo suyo (los otros dos principios ya citados son: honeste vivere y alterum non lædere.)

Suum cuique decus posteritas rependit: la posteridad da a cada uno lo que se merece. (Tácito, Anales, 4, 35).

Suum cuique placet: a cada cual le gusta lo suyo. (Plinio el Viejo, Historia natural, 14, 8. 6).

Suum cuique pulchrum est: cada cual tiene por bello lo propio; para el sapo el animal más bello es la sapa. (Cicerón, Tusculanas, 5, 22).

Suum cuique tribuere: dar a cada uno lo suyo. Suum cuique tribuere ad contractus refertur, in quibus ita servanda est æqualitas, ut non distrahatur ab ullius personæ iustiore petitione.

Suum quisque noscat ingenium, acremque se, et bonorum, et vitiorum suorum iudicem præbeat: (Porque a cada uno solamente le asienta bien, lo que es propio suyo), conozca, pues, el hombre su personalidad, y sea severo censor de sus buenas disposiciones y de sus debilidades. (Cicerón, De officiis I, 31).

Suus cuique crepitus bene olet: a cada cual le huelen sus propias ventosidades.

Suus cuique est carus: cada uno ama a los suyos. (Plauto, Captivi, 2, 3, 400).

Suus rex regina placet: cada rey agrada a su reina. (Plauto, Stichus. 133).

S. v. b. e. v.: Si vales, bene est: valeo (Cicerón: saludo epistolar).

Sybaris: (-is) Greciæ oppidum, cuius incolæ adeo molles fuere, ut pro effeminato Sybarita diceretur. Ciudad de Grecia (de la Italia peninsular, junto al golfo de Tarento), cuyos habitantes estaban tan entregados a la delicadeza, que para llamarle a uno afeminado, le llamaban sibarita; su rival Crotona la destruyó el año 510 a. C.

Sylla: vel Sulla. Civis romanus, qui Mithridatem devicit, et Mario bellum intulit; deposita Dictadura, privatus obiit. Lucio Cornelio Sila o Sula (138-78 a. C.); venció a Mitrídates VI Eupátor, rey del Ponto, el año 86; el 82 derrotó al partido de Mario y se atribuyó una dictadura vitalicia; de pronto renunció y se retiró a Campania el 79 a. C.

Syllaba longa duplo; brevis uno tempore fertur: la cantidad de una sílaba es el tiempo que se invierte en su pronunciación: si este es doble, la sílaba se llama larga; si es menor, breve.

Syllabus: colección de supuestos errores modernos condenados por Pío IX en 1864 junto con la encíclica "Quanta cura"; otro con el mismo objeto fue promulgado por Pío X en 1907; de ambos documentos no faltan discrepantes en la Iglesia misma.

Symposium: viene de voz griega que significa festín, convite, brindis. Reunión de especialistas de una materia.

Synagoga: junta de hombres; sinagoga.

Synderesis: est habitus cognoscitivus primorum principiorum moralium, vel est habitus primorum principiorum ad praxim spectantium. Por sindéresis se entiende la aptitud de nuestro espíritu para el conocimiento habitual de los primeros principios, que rigen el práctico y moral. "Synderesis dicitur lex intellectus nostri, in quantum est habitus continens præcepta legis naturalis quæ sunt prima operum humanorum". (T. de Aquino, Summa theol., I.ª 2.ᵃᵉ, q. 94, a. I, ad 2.ᵘᵐ).

Syndicus: est procurator universitatis vel collegii pro certo salario ad iudicia constitutus; síndico, representante de una persona jurídica pública o privada.

Sinæciosis: figura per detractionem, quæ duas res diversas obligat.

Synecdoche: tropus est, in quo ex parte totum, aut ex toto partem, aut ex antecedentibus sequentia intelligimus**.** Synecdoche, vel præcisio, figura est per detractionem, cum substractum aliquod verbum ex cæteris satis intelligitur.

Synguilia: (-æ) Anticaria (-æ): Antequera (Thesaurus).

Syrtes: (-ium) Sinus et vada in mari Libyco, ubi naves arenarum cumulis involvuntur et naufragium sæpe faciunt. Las Sirtes, dos bajos fondos arenosos de la costa norteafricana entre Cartago y Cirene, donde las naves encallaban.

T

Tabella: tablilla, exvoto, plaquita de plomo para escribir.

Tabellarius: sive tabellio est publica persona sacramento astricta civitate ut rationes et acta in formam publicam reddigat a principe ad hoc officium deputatus et confirmatus, vel sic: est persona publica habens officium scribendi instrumenta super contractibus vel aliis rebus ad faciendam fidem super eisdem. Repartidor de cartas.

Taberna: cabaña, tienda, posada; generaliter dicitur omne ædificium utile ad habitandum. Stricte tamen dicitur domus, in qua vinum venditur. Aliquando taberna, id est, statio et tunc improprie. Differentia est inter tabernam et cauponam, quia taberna est locus in quo paratum est vinum vendi, licet non vendatur, caupona vero ubi venditur.

Tabernarius: tendereo; dicitur qui tabernam exercet vinum vendens, qui et tabernæ institor dicitur.

Tabula: soporte epigráfico delgado, en general una placa de bronce con moldura y otros elementos decorativos, en la que se grababan textos jurídicos privados o públicos.

Tabula ansata: tabula en la que el campo epigráfica está enmarcado por un listel, que en los laterales tiene forma de asa rectangular, que se asemejan a los extremos de trazo horizontal de una cruz.

Tabulæ: (XII), Ley de las Doce Tablas; fue la primera codificación de las leyes romanas (siglo V a. de C.) y fueron la base fundamental del Derecho romano; eran aprendidas de memoria en las escuelas.

Tabula patronatus: placa de bronce en la que se grababa un pacto entre dos personas, individuales o representando a una colcctividad, donde una era dominante sobre la otra. El patrono era un personaje influyente.

Tabula rasa: tabla rasa (tablilla encerada para escribir; en referencia a los empiristas, al negar las ideas innatas). Ver "Tanquam tabula rasa".

Tabularia: (-ium) archivo donde se guardan las escrituras.

Tabularium censuale: archivos del censo.

Tacens nec consentire nec contradicere præsumitur: el que calla no se presume que consienta ni que contradiga. (Decio).

Tacent, consentire videntur: callan, parece que lo admiten. (Virgilio, Eneida).

Tacent, satis laudant: callan, lo suficiente alaban. (Terencio, Eunuchus, 3, 2, 476).

Tacere: hoc verbum de se nec significat consensum nec dissensum, sed tenet medium. Unde nota, est dare consensum, dissensum et medium, quod non est consensus nec dissensus, vel aliter. Nam habemus velle et nolle et medium quod non est velle nec nolle, nam velle est consentire, nolle est dissentire, sive resistere per motum animi, unde in utrisque, scilicet velle et nolle est motus animi ad hoc quod vult vel non vult, id est, resistit. Sed non velle sive non nolle est cum nullus est motus animi ad unum vel ad aliud pro vel contra. Tacens verum ita incurrit crimen falsi sicut si falsum diceret.

Tacere medium quoddam est inter contradicere et consentire: el silencio es una especie de término medio entre contradecir y consentir. (Decio).

Tacere multis discitur vitæ malis: a callar se aprende por los muchos contratiempos de la vida. (Séneca, Thyestes, 319).

Tacet: se calla, silencio.

Tacitæ magis et occultæ inimicitiæ timendæ sunt quam indictæ et opertæ: han de ser más temidas las enemistades silenciosas y ocultas que las sabidas y públicas. (Cicerón, In Verren, 2, 5, 71).

Tacito ridere naso: reírse en sus barbas.

Tacitum: proprie et vere dicitur quod nullatenus est expressum, et hoc in iure nihil significat, eo quod non est significatum eius nec apparet. Dicitur autem in iure expressum quod non aliter quam verbis expressum est; nam inter modos significandi verbi obtinet principatum, ideo verbis expressum dicitur vere expressum. Et quod dico verbis, idem dico scriptis, quia illa continent verba. Aliter autem expressum quam verbis: dicitur tacitum ad differentiam expressi verbis. Et hoc est tacitum iuris quod non est expressum verbis.

Tacitum vivit sub pectore vulnus: una herida oculta alienta bajo su pecho (en referencia al amor callado de Dido por Eneas. Virgilio, Eneida, 4, 67).

Taciturnitas: est quandoque habenda pro confessione; etiam quandoque tacitum habetur pro expresso: taciturnitas non respondentis habetur pro confessione.

Taciturnitas et patientia consensum imitantur: el silencio y la paciencia se asemejan al consentimiento.

Taciturnitas imitatur confessionem: el silencio parece una confesión (quien calla otorga; proverbio; Cicerón).

Taciturnitas stulto homini pro sapientia est: el silencio parece sabiduría en el hombre estúpido.

Tactus enim tanquam finem facit notionis: el tacto determina el conocimiento. (A. Agustín, De Trinitate 1, 9, 18).

Tædium vitæ: tedio, disgusto morboso por la vida.

Tagonius: río Henares.

Tagus: (-i) río Tajo, cuyas arenas son de oro. Lusitaniæ fluvius, aureas arenas trahens, ut poetæ fabulantur; Lusitania autem Hispaniæ pars.

Talabrica: Elbora, Libora: Talavera de la Reina (Thesaurus).

Talaria videamus: veamos nuestros talares, preparémonos a huir (talaria: calzado con alas; proverbio).

Talem te esse oportet qui ab impiorum societate seiungas: conviene que seas de tal modo que te separes de la compañía de los impíos.

Talentum: unidad de cuenta de valor muy alto y variable; en el Egipto romano equivalía a 6.000 dracmas.

Tale nos esse putamus, ut iure laudemur: de tal calidad creemos que somos, que con justicia hemos de ser alabados.

Talio: genus erat pœnæ ex lege Duodecim tabularum, quo damnum illatum simili damno pensabatur. Talión, pena igual al delito; pena del tanto.

Talis effectus qualis causa: es tal el efecto como es la causa.

Talis ergo vita est montanorum eorum qui septentrionale Hispaniæ latus terminant, Gallaicorum, Asturum, Cantabrorum, usque ad Vascones et Pyrenam; omnes enim eodem vivunt modo. Plura autem nomina apponere piget fugientem tædium iniucundæ scriptionis, nisi fortassis alicui volupe est audiere Pletauros, Bardietas et Alotrigas, et alia iis deteriora osbcurioraque nomina: tal es, pues, la vida de aquellos montañeses, que ocupan la parte septentrional de Hispania, de los gallegos, de los astures, de los cántabros, hasta los Vascones y el Pirineo; porque todos viven de la misma manera; no se citan más nombres para evitar el hastío de una referencia desagradable, a no ser que alguien haya a quien le resulte grato oír hablar de los pletauros, bardietas, alotrigas y otros nombres dificultosos y aun peores que éstos. (Estrabón, Rerum

Geographicarum, l. III, cap. 3) "Así que es muy cercano a la verdad el uso antiguo del idioma vascongado en todas las regiones expresadas". (Risco, España Sagrada, t. XXXII, página 13, ed. Madrid, 1878).

Talis est hera qualis pedisequa: tal para cual.

Talis est sapientis animus, qualis mundi status supra lunam; semper illic serennum est: (Séneca). Dicitur illam regionis aeris, quæ est supra lunam, nullis tempestatibus turbari, sed ininterupta serenitate gaudere.

Talis hominibus fuit oratio qualis vita: tal es la vida de los hombres, tal su lenguaje (que era un proverbio entre los griegos dice Séneca, Epistulæ ad Luciliim, 114).

Talis pater, talis filius: cual el padre, tal el hijo.

Tamdiu discendum est, quemadmodum vivas, quamdíu vivas: has de aprender la manera de vivir mientras vivas. (Séneca, Epistulæ ad Luciliim, 76).

Tamdiu retinetur, quamdiu non amittitur possessio: mientras no hemos perdido la posesión, continuamos teniéndola. Conservamos la posesión adquirida mientras se encuentren reunidas las condiciones esenciales de la posesión: el poder físico y la intención de poseer.

Tamdiu societas durat, quamdiu consensus partium integer perseverat: la sociedad permanece, mientras el consentimiento de las partes continúe íntegro. (Código Justiniano libro IV, título XVII, 5).

Tamen difficile dictu est, quantopere conciliet animos comitas affabilitasque sermonis: Pero, no obstante, es increíble cuánto gana los ánimos de los hombres la suavidad y dulzura de la conversación. (Cicerón, De officiis, 2, 14).

Tamen et lacrimæ pondera vocis habent: (Todos los borrones que veas los han hecho mis lágrimas) pero también las lágrimas valen tanto como la palabra. (Ovidio, Cartas a las Horoínas, 3, 4).

Tam esse clemens tyranus quam rex importunus potest: tan clemente puede ser un tirano como cruel un rey.

Tametsi: capítulo I del decreto de reforma sobre el matrimonio en la sesión XXIV del Concilio de Trento. Ver "Benedictus Deus".

Tam facile, quam pirum vulpes comest: tan fácil como el andar; en un periquete.

Tam felix utinam quam pectore candidus essem: tan feliz ojalá fuera yo como bien intencionado. (Ovidio, De Ponto, 4, 14, 43).

Tam mala res nulla, quin sit quod prosit in illa: nada hay tan negativo que no tenga algo positivo.

Tam miser est quisque quam credit: cada hombre es tan desgraciado como cree serlo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 78).

Tam multæ scelerum facies: reviste el crimen toda clase de aspectos. (Virgilio, Geórgicas, 1, 506).

Tamquam animi instar in corpore: como el alma para el cuerpo. (Cicerón, De oratore, 14, 44).

Tamquam tabula rasa: vel "sicut tabula rasa": (in qua nihil depictum vel scriptum est) como una tabla rasa (en la cual nada hay escrito); ignorante.

Tam similem sibi, quam ovo ovum: tan parecido a él, como un huevo a otro huevo (proverbio; Séneca).

Tandem: a lo largo de, finalmente.

Tandem felix: por fin feliz (epitafio del físico Ampère muerto en 1836).

Tangere et tangi, nisi corpus, nulla potest res: solo el cuerpo puede tocar y ser tocado. (Lucrecio).

Tangis ulcus: has dado en el clavo; poner el dedo en la llaga.

Tantæ molis erat Romanam condere gentem!: ¡Tan enorme dificultad había en la fundación de Roma! (Virgilio, Eneida I, 33).

Tantæne animis cælestibus iræ?: ¿Puede haber tanta cólera en el espíritu de las divinidades? (Virgilio, Eneida I, 11).

Tantalus: (-i) Iovis filius, rex Phrygiæ, vel ut alii referunt, Corinthi; cum Deos convivio excepisset, ut eorum divinitatem experiretur Pelopem filium, membratim discerptum, iis epulandum apposuit; hanc inhumanitatem Dei agnovere, Tantalumque ad inferos detruserunt, ubi perpetua fame ac siti torquetur, in medio fluvio mento tenus sedens, cuius aquæ, cum bibere vult, elabuntur: habensque ante os pomum ex arbore pendens, quod captionem eius fugit. Hijo de Júpiter y rey de Frigia, habiendo hospedado a los Dioses en su casa, y queriendo conocer su divinidad, hizo pedazos a su hijo Pelope, y guisado se lo dio de comida a los Dioses; estos conociendo la crueldad, precipitaron a Tántalo a los infiernos, donde está siempre atormentado de hambre y de sed, hallándose sentado en medio de un pequeño río, cuyas aguas huyen cuando quiere beber y viendo delante la fruta colgada de un árbol, se le aparta cuando quiere cogerla.

Tanta vis probitatis est, ut eam in hoste etiam diligamus: tanta es la fuerza de la bondad, que hasta en los enemigos la amamos. (Cicerón).

Tanti est, quanti est fungus putidus: vale tanto como un hongo podrido. (Plauto).

Tanti tibi non sit opaci / omni arena Tagi, quodque in mare volvitur aurum ut somno careas: No aprecies tanto el oro que entre las arenas del umbrío Tajo da vueltas hacia el mar, que pierdas el sueño. (Juvenal, Sátiras, 3, 54-55).

Tanti quodque malum est, quanti illud taxavimus: un mal no tiene más gravedad que la que nosotros le atribuimos. (Séneca).

Tanto brevior omne tempus, quanto felicior est: tanto brevius omne tempus, quanto felicius est: todo tiempo es tanto más breve, cuanto es más feliz; el tiempo es tanto más corto, cuanto más feliz. (Plinio el Joven, Epistulæ, 8, 14, 10).

Tanto nomini nullum par elogium: A tan gran nombre ningún elogio parejo (epitafio de N. Maquiavelo en Florencia).

Tantorum pæmia laudum: en punta, el lema de Asuaga.

Tantum cibi et potionis adhibendum (est), ut reficiantur vires, non opprimantur: (Cicerón, De Senectute XI).

Tantum ergo: del himno "Pange lingua" (estrofa 5.ª).

Tantum est tacere verum quam falsum dicere: tanto significa callar la verdad, como declarar en falso.

Tantum proficies, quantum tibi ipsi vim intuleris: tanto aprovecharás, cuanto más fuerza te hicieres. (De imitatione Christi 1, 25, 11).

Tantum scimus quantum memoriam habemus: tantum scimus quantum memoria tenemus, vel retenimus: tanto sabemos, cuanto recordamos (saber no es otra cosa que acordarse).

Tantum vales quantum habes: tanto tienes tanto vales.

Tantum valet auctoritas, quantum valent rationes: tanto vale una autoridad sobre una cuestión, cuanto valen los argumentos.

Tantum valet res, quantum vendi potest: una cosa vale la cantidad, en la que pueda venderse.

Tantum verborum est, quantum necesse est: hay solo las palabras que se necesitan.

Tantus amor laudum, tantæ est victoria curæ!: ¡A tanto llega el amor a la gloria, y de tal modo se aposenta la victoria en el corazón! (Virgilio, Geórgicas, 3, 112).

Tarda fluit mæstis, velox lætantibus hora: el tiempo pasa lento para los afligidos, rápido para los que están contentos. (Inscripción en los relojes).

Tarda fluit pigris, velox operantibus hora: vel "tarda fugit pigris, velox operantibus hora: el tiempo corre lento para los perezosos y rápido para los trabajadores. (Inscripción en los relojes).

Tarde quæ credita lædunt credimus: demasiado tarde damos crédito a lo que al creer nos duele. (Ovidio, Heroides, 2, 9).

Tarde velle nolentis est; qui distulit diu, noluit: querer demasiado tarde es no querer; quien algo difirió mucho tiempo, es que no lo quiso (hacer).

Tarde venientibus ossa: para los que llegan tarde (a la mesa), los huesos.

Tardi ingenii est rivulos consectari, fontes rerum non videre: los espíritus perezosos tratan de buscar los riachuelos, sin remontarse a los orígenes de las cosas.

Tardiora sunt remedia quam mala: la solución tarda más en llegar que el mal.

Tardis et ignavis non expedit cessare: cabra coja no quiere siesta.

Tardum est diferre quod placet: diferir lo que está acordado es perder el tiempo. (Petronio, Satiricón, 10, 7).

Tarquinius: (-ii) Duo fuerunt huius nominis Reges apud Romanos, quorum prior Priscus dictus est, alter vero Superbus; hic ultimus Romanorum Rex fuit, a populo pulsus, quod filius eius Sextus Tarquinius Lucretiæ vim intulisset. Hubo dos Tarquinos, reyes de Roma, Tarquino el Viejo o el Antiguo (616-579 a. C.) quinto rey de Roma, primer rey etrusco de Roma a la que fortificó y embelleció con grandes obras, v. g. la cloaca máxima y el templo de Júpiter Capitolino. Tarquino el Soberbio, séptimo y último rey de Roma (534-509 a. C), la tradición lo nombra como un tirano; tras la violación de Lucrecia por su hijo Sexto, los romanos sublevados lo expulsaron y se instauró la república.

Tarraco: (-nis) Tarragona (imprenta en 1498).

Tartarus: infierno; depósito semicristalino que se forma en los toneles donde fermenta el mosto.

Tartessus: Algeciras (ver Carteia).

Tarusates: "Pueblo de Aquitania, en las inmediaciones de Tartas, departamento de las Landas" (García Yebra, Valentín).

Tarvisium: Treviso (imprenta en 1471).

Taurinicium: (-ii) corrida de toros en el circo.

Taurinum: Turín (imprenta en 1474).

Taurobolium: tauropolium vel tauribolium: sacrificio de un toro; rito de aspersión de sangre de toro; con él Juliano el Apóstata borraba su bautismo cristiano.

Taurum tollet, qui vitulum sustulerit: quien hace un cesto, hará ciento; quien se enseña a beber de tierna edad, llevará las madejas a la taberna. Levantará un toro quien haya podido con el novillo. (Petronio, Satiricón, 25, 6).

Te autem faciente eleemosynam, nesciat sinistra tua quid faciat dextra tua: mas cuando tú des limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha. (Mateo 6, 3).

Tectosages: (-um) habitantes del contorno de Tolosa (Francia).

Tecum habita: noris quam sit tibi curta supellex: Habita dentro de ti; concerás cuán pobre es el mobiliario de que dispones. (Persio, Sátiras, 4, 52).

Te Deum: Himno (debe atribuirse a Nicetas de Remesiana, muerto después del año 414) que se canta en acción de gracias:

Te Deum laudamus; te Dominum confitemur.
Te æternum Patrem omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, tibi cæli et universæ potestates.
Tibi Querubim et Seraphim incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra maiestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus Apostolorum chorus,
Te Prophetarum laudibilis numerus.
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,
Patrem immensæ maiestatis;
Vernerandum tuum verum et unicum Filium;
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu Rex gloriæ, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu, ad liberandum suscepturus hominem,
non horruisti Virginis uterum.
Tu, devicto mortis aculeo,
aperuisti credentibus regna cælorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris...

(A ti, Dios, te alabamos; a ti, Señor te reconocemos. A ti, Eterno Padre, venera toda la tierra. A ti todos los ángeles, a ti los cielos y todas las potestades. A ti el querubín y el serafín te aclaman sin cesar. Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos. Llenos están los cielos y la tierra de la majestad de tu gloria).

Tegula: teja.

Teguntur res turpissimæ honesto nomine: con capa de virtud se cometen feas maldades (César, Commentariorum de bello civili).

Te ipsum, / concute: regístrate a ti mismo (no sea que la naturaleza haya sembrado antes en ti algún vicio o alguna mala costumbre. Horacio, Sátiras, 3, 34-35).

Telum: (-i) flecha, dardo, o lo que se tira. Telum non dicitur tantum quod ab arcu mittitur, sed etiam quod a manu eo quod in longum mittatur, ergo lapis, lignum, ferrum, nomine teli continetur. Telum largo quodam modo quicquid nocere potest appellatur.

Temere: a carga cerrada, sin reflexión, ni consideración.

Telum imbele sine ictu / coniecit: lanzó un inofensivo dardo sin fuerza. (Virgilio, Eneida, 2, 544-545).

Temeritas est damnare quod nescias: una temeridad es condenar lo que ignoras. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 19).

Temeritas est videlicet florentis ætatis, prudentia senectutis: está claro que la temeridad es cosa propia de la juventud, la prudencia de la vejez. (Cicerón, De senectute 6, 20).

Temeritas sub titulo fortitudinis latet: la temeridad se camufla bajo la apariencia de valentía. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 45).

Temperantia constat ex prætermittendis voluptatibus: la templanza consiste en dejar los deleites superfluos. (Cicerón).

Temperantia est moderatio cupiditatum rationi obœdiens: la templanza consiste en moderar los impulsos mediante la razón. (Cicerón, De finibus 2, 19: "Transfer idem ad modestiam, vel temperantiam, quæ est moderatio cupiditatum rationi obœdiens").

Temperantia moderatrix omnium commotionum: la templanza es la moderadora de todos los movimientos del alma. (Cicerón).

Tempestas minatur antequam surgat: la tempestad amenaza antes de estallar. (Séneca).

Tempestatem optare dementis est: es propio de un loco desear la tempestad. (Cicerón).

Tempora labuntur: (tacitisque senescimus annis, / et fugiunt, freno non remorante, dies.) El tiempo corre y nos hacemos viejos con los sigilosos años, como también pasan los días sin que pueda frenarse su curso. Ovidio, Fastorum liber sextus, 771-772).

Tempora labuntur more fluentis aquæ: el tiempo se diluye igual que corre el agua.

Tempora mutantur et nos mutamur in illis: los tiempos cambian y cambiamos nosotros en ellos.

Tempora sic fugiunt pariter, pariterque sequuntur / et nova sunt semper; nam quod fuit ante, relictum est, / fitque, quod aud fuerat, momentaque cuncta novantur: Así huye el tiempo y a la vez también persigue y se renueva sin cesar; pues lo que antes era queda abandonado y se convierte en lo que no era y todos los impulsos son sustituidos por otros nuevos. (Ovidio, Metamorfosis, 15, 183-185).

Tempora si fuerint nubila, solus eris: Ver "Donec eris felix, multos numerabis amicos; tempora si fuerint nubila, solus eris".

Tempora tempere tempera: modera los tiempos con el tiempo (en relojes).

Tempore hiemis navigatio sæpe periculosa est et semper incerta: en la estación del invierno la navegación es con frecuencia peligrosa y siempre incierta. (Digesto I, XL, 6).

Tempore utimur: divisa del escudo de Greenwich (Inglaterra).

Tempori cedere, is est necessitati parere, semper sapientis est habitum: ceder al tiempo, esto es secundar a la necesidad es siempre la costumbre del sabio. (Cicerón, Ad familiares, 4, 9).

Tempori parce: controla, ahorra el tiempo. (Séneca Epistulæ ad Lucilium, 88).

Tempus: (-oris) Tiempo. Poetæ illud exhibent, ore senili, pedibus velocissimis, cum falce qua omnia demetit. Saturnus etiam temporis Deus.

Tempus continuum: est quod continue currit diebus feriatis et non feriatis, sive in præsentia sive in absentia sit copia iudicis vel non.

Tempus dolorem lenit: longa dies consumit dolorem: no hay mal que el tiempo no alivie su tormento. El tiempo mitiga el dolor.

Tempus edax omnia perdit: todas las cosas mortales las deshace el tiempo.

Tempus edax rerum, tuque, invidiosa vetustas / omnia destruitis vitiataque dentibus ævi / paulatim lenta consumitis omnia morte: Oh tiempo devorador de la realidad y tú, envidiosa senectud, todo lo destruís y corroyéndolo todo con los dientes de la edad poco a poco lo consumís en lenta muerte. (Ovidio, Metamorfosis, XV, 234).

Tempus est huiusmodi, ut suam quisque conditionem miserrimam putet: tales son las circunstancias que cada uno juzga su condición la más desgraciada de todas. (Cicerón).

Tempus est numerus motus secundum et posterius: el tiempo es un continuo sucesivo bajo el respecto de anterior y posterior.

Tempus est quædam pars æternitatis: el tiempo es una parte de la eternidad. (Cicerón, De inventione, 1, 26).

Tempus et patientia potior medicina: el tiempo cura al enfermo que no el ungüento.

Tempus facit ærumnas leves: el tiempo hace ligeros los contratiempos. (Séneca, Thyestes, 305).

Tempus fugit: el tiempo escapa. (Virgilio, Geórgicas, 3, 2, 84: fugit irreparabile tempus).

Tempus in agrorum cultu consumere dulce est: dedicar el tiempo al cultivo del campo es agradable. (Ovidio, De Ponto, 2, 7, 69).

Tempus omnia fert, sed et aufert omnia tempus: el tiempo aporta todo, pero también se lo lleva todo el tiempo.

Tempus omnia revelat: con el tiempo se descubre todo.

Tempus utile: non currit diebus feriatis et absentiæ, et diebus quibus non est agendi copia; et illud est multiplex, scilicet continue utile et inutile quo ad sui principium tantum, non quod ad progressum, etc.

Teneas tuis te: dedícate a tus cosas; vete a paseo. (Horacio, Sátiras, 2, 3, 324).

Teneo lupum auribus: Ver "Auribus teneo lupum"; tener al lobo por las orejas (hallarse en gran peligro: Terencio, Phormio, 3, 5, 506: "auribus teneo lupum". Suetonio, Tiberio, 25). Se considera como un proverbio griego.

Tenere non potest, potes non perdere diem: no puedes detener el día, pero puedes no perderlo.

Tenerisque meos incidere amores / arboribus: y grabar en la tierna corteza de los árboles mis amores. (Virgilio, Églogas, 10, 52-54:

Certum est in silvis, inter spelæa ferarum,
male pati, tenerisque meos incidere amores
arboribus; crecent illæ; crescetis, amores.

Está tomada mi decisión; prefiero padecer en los bosques, entre las cavernas de las bestias salvajes y grabar mis amores en la tierna corteza de los árboles; éstos se agrandarán y os agrandaréis vosotros con ellos, oh amores míos).

Tenet insanabile multos / scribendi cacoethes: a muchos el tumor incurable de escribir les retiene. (Juvenal, Sátiras, 7, 52-53).

Tenetur: expresión en las estipulaciones notariales al indicar las afrontaciones: "...et tenetur dictus fundus...": y afronta dicho fundo, casa o predio por el Norte con...

Tenuis: delgado, sencillo; consonantes mudas: p, t, k.

Tepidarium: est idem quod balneum a tempore aquæ nomen trahens; tepidarium locus erat in balneo tepidior quemadmodum calidarium, calidior. Celsus libro primo, tunc, inquit, in calidarium transire, ubi tepidario paululum insudavit.

Te quotidie meliorem facito: tú cada día hazte mejor. (Séneca).

Terentinus: (-i) Terentini ludi, qui centesimo quoque anno celebrabantur tribus diebus. Los juegos Terentinos se celebraban cada cien años (juegos seculares) que duraban tres días y tres noches continuamente, en Terento, lugar del Campo Marcio de Roma, consagrado a Plutón y Proserpina.

Teres atque rotundus: torneado y perfecto; "niquelado". (Horacio, Sátiras, 2, 7, 86).

Tergo: "a tergo", "a las espaldas" de un escrito de citación.

Termini: mojones de piedra que marcan los límites de un terreno.

Terminus: término; bloque de piedra generalmente alargado, con inscripción o sin ella, para delimitar algo; dicitur finis vel limes distinguens confinia agrorum. Deus in cuius tutela erant agrorum fines; festa eius vocabantur Terminalia. Término, dios que guardaba los lindes de los campos; sus fiestas se llamaban Terminalia, 23 de febrero.

Terminus ad quem: límite, término hasta el cual.

Terminus a quo: límite, término desde el cual.

Terminus esto triplex: maior, mediusque minorque: (las ocho reglas del silogismo: las cuatro primeras se refieren a los términos y las otras cuatro a las proposiciones).

1. Todo silogismo ha de constar de tres términos: medio, mayor y menor.
2. Latius hos quam præmissæ conclusio non vult. (Los términos no pueden tener mayor extensión en la conclusión que en las premisas).
3. Nequaquam medium capiat conclusio oportet. (El término medio nunca ha de entrar en la conclusión).
4. Aut semel aut iterum medius generaliter esto. (El término medio ha de ser universal, por lo menos en una de las premisas, o singular, pero nunca particular en ambas).
5. Utraque si præmissa neget, nihil inde sequetur. (De dos premisas negativas, nada se deduce).
6. Ambæ affirmantes nequeunt generare negantem. (Dos premisas afirmativas non pueden dar una conclusión negativa).
7. Peiorem sequitur semper conclusio partem. (La conclusión sigue siempre la peor parte).
8. Nihil sequitur geminis ex particularibus unquam. (De dos premisas particulares nada se sigue). Ver lo mismo en "Tum re, tum sensu, triplex modo terminus esto".

Terminus peremptorius: obtinere debet tantum temporis quantum tria edicta nisi aliud exigeret iustitia.

Ternius: ternio; moneda de oro equivalente a 3 áuros, que se acuñó esporádicamente en época imperial.

Te rogo præteriens dicas: caminante te ruego que digas.

Te rogo præteriens (ut legas et) dicas sit tibi terra levis: caminante te ruego (que leas y) digas: séate la tierra suave.

Terra circum axem summa celeritate convertit: la tierra da vueltas alrededor de su eje con suma velocidad. (Cicerón).

Terra incognita: tierra desconocida (en mapas antiguos).

Terra ita mihi parva visa est, ut me imperii nostri pœniteret: me ha parecido tan pequeña la tierra, que me avergüenza, me humilla el ver la pequeñez de nuestro imperio (que es un punto del globo; Cicerón).

Terra malos homines nunc educat atque pusillos: Hoy la tierra solo produce hombres inicuos y esmirriados. (Juvenal, Sátiras, 10, 70).

Terra marique: por tierra y por mar. (Cicerón, Ad Brutum, epístola XII: "repente non solum recepit reliquias hostium, sed bellum acerrimum terra marique gerit: cuius exitus qui futurus sit, incertum est"). Cornelio Nepote, De regibus, 1: "Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitibus, terra marique bellum intulit Greciæ".

Terra nunquam sine usura reddit quod accepit: la tierra devuelve siempre con creces, con usura, lo que recibe. (Cicerón).

Terra patrum patria: vel terra parentum: la tierra de mis padres es mi patria.

Terra salutares herbas eademque nocentes / nutrit et urticæ proxima sæpe rosa est: La misma tierra nutre hierbas salutíferas y perjudiciales y con frecuencia la rosa está cerca de la ortiga. (Ovidio, Remedia amoris, 45-46).

Terra sigillata: cerámica romana, roja con una capa exterior brillante y fina, que suele llevar decoración; sigillata es llamada por llevar un "sigillum" o marca; en las lucernas y vajilla de mesa se coloca en general en la base, en las ánforas en la parte superior del asa, como EX OF(ficina) más el nombre del alfarero abreviado o únicamente el nombre del alfarero.

Terra si tibi parva videtur, cælestia semper spectato: si te parece pequeña la tierra, mira siempre al cielo. (Cicerón, De Rep., VI, 19: (Terra) si tibi parva ut est, ita videtur... cælestia semper spectato... humana contemnito).

Territorium: est universitas agrorum intra fines cuiuscumque civitatis, ab eo dictum quod magistratus eiusdem loci intra eos fines terrendi, id est amovendi vel submovendi ius habet.

Terrorem metum concutientem definiunt: se define el terror como un temor que trastorna.

Tertio: en tercer lugar.

Tertio excluso: entre la afirmación y la negación no existe otro término: una cosa es o no es.

Tertium: tercero, en tercer lugar o vez.

Tertium non datur: o esto o lo otro. La cosa es evidente, no hay término medio entre dos alternativas: nihil est tertium.

Tertium quid: tercer término que se introduce para explicar la relación entre dos.

Tertius gaudet: un tercero se alegra (entre dos litigantes).

Teruncius: moneda republicana equivalente a 3 "unciæ" o ¼ de as; para indicar poco valor.

Tessella: tesela, pieza pequeña para mosaico o taracea.

Tessera: dado, cubo, contraseña; pieza pequeña utilizada como especie de moneda para ficha de juego, entrada a espectáculos o lugares de diversión, fichas de lotería, etc.

Tessera hospitalis: seña del hospedaje. Tésera de hospitalidad, en la que aparece grabado un pacto entre dos personas o comunidades, que se comprometen a prestarse hospitalidad y ayuda mutua; son zoomorfas o tienen formas figurativas, v.g. manos entrelazadas.

Testa ferrea: cabeza de hierro; testaferro.

Testamento fieri iussit: mandó por testamento que se hiciera.

Testamentorum iura ipsa per se firma esse oportere, non ex alieno arbitrio pendere: los derechos de los testamentos deber ser firmes por sí mismos, y no depender de una decisión ajena. (Gayo).

Testamentum: est ultima dispositio voluntatis cum institutione heredis. Testamento.

Testamentum est mentis nostræ iusta contestatio in id solemniter facta ut post mortem nostram valeat: testamento es la manifestación legal de nuestro pensamiento formulada solemnemente para que tenga validez después de nuestra muerte. (Ulpiano, Regla., 20, 1).

Testamentum est voluntatis nostræ iusta sententia de eo, quod quis post mortem suam fieri velit: testamento es la opinión justa de nuestra voluntad acerca de lo que alguien quiere que se haga después de su muerte. (Digesto, 28, 1, 1. Modestino).

Testamentum nuncupativum: est quod fit sine subscriptione et signatione testium.

Testamentum Porcelli: testamento jocoso del siglo IV (hacia 350):

Testamentum Porcelli	Testamento de Gorrín
Incipit testamentum Porcelli.	Da principio el testamento de Gorrín.
Marcus Grunnius Corocotta Porcellus testamentum fecit. Quoniam manu mea scribere non po-tui, scribendum dictavi.	Marco Gruñón Corocota Gorrín testó. Ya que no pude escribir de mi puño, dicté lo que debía escribirse.
Magirus cocus dixit:	El cocinero Magiro dijo:
–"Veni huc, eversor domi, solivertiator, fugitive Porcelle, et hodie tibi dirimo vitam".	–"Ven aquí, destructor de la casa, hocicador, huidizo Gorrín, que hoy te atajo la vida".
Corocotta Porcellus dixit:	Corocota Gorrín dijo:
–"Si qua feci, si qua peccavi, si qua vascella pedibus	–"Si algo causé, si en algo delinquí, si alguna vasija con

meis confregi, rogo, domine coce, vitam peto, concede roganti".

Magirus cocus dixit:

–"Transi, puer, affer mihi de cocina cultrum, ut hunc porcellum faciam cruentum".

Porcellus comprehenditur a famulis, ductus sub die XVI Kalendas Lucerninas, ubi abundant cymæ, Clibanato et Piperato consulibus. Et ut vidit, se moriturum esse, horæ spatium petiit et cocum rogavit ut testamentum facere posset.

Clamavit ad se suos parentes, ut de cibariis suis aliquid dimitteret eis.

Qui ait:

–"Patri meo Verrino Lardino do, lego dari glandis modios XXX, et matri meæ Veturinæ Scrofæ do, lego dari Laconicæ siliginis modios XL, et sorori meæ Quirinæ, in cuius votum interesse non potui, do, lego dari hordei modios XXX, et de meis visceribus dabo, donabo sutoribus saetas, rixoribus capitinas, surdis auriculas, causidicis et verbosis linguam, botulariis intestina, esiciariis femora, mulieribus lumbulos, pueris vesicam, puellis caudam, cinædis musculos, cursoribus et venatoribus talos, latronibus ungulas, et nec nominando coco legato dimitto popiam et pistillum, quæ mecum attuleram: de Thebeste usque ad Tergeste liget sibi collum de reste, et volo mihi fieri monumentum ex litteris aureis scriptum:

"M. GRUNNIUS COROCOTTA PORCEL-LUS VIXIT ANNIS DCCCC.XC.VIIII.S(emis). QUOD SI SEMIS VIXISSET, MILLE ANNOS IMPLESSET".

Optimi amatores mei et consules vitæ, rogo vos ut cum corpore meo bene faciatis, bene condiatis de bonis condimentis nuclei, piperis et mellis, ut nomen meum in sempiternum nominetur. Mei domini vel consobrini mei, qui testamento meo interfuistis, iubete signari.

Lardio signavit. Ofellicus signavit. Cyminatus signavit. Lucanicus signavit. Tergillus signavit. Celsinus signavit. Nuptialicus signavit.

Explicit testamentum Porcelli sub die XVI Kalendas Lucerninas, Clibanato et Piperato consulibus, feliciter.

mis pies rompí, ruego, señor cocinero, pido por mi vida, perdona al suplicante.

El cocinero Magiro dijo:

–"Pasa, muchacho, tráeme de la cocina el cuchillo, para que deje desangrado a este gorrín".

El gorrín es agarrado por los sirvientes, llevado el día 16 de las calendas lucerninas, a donde abundan las berzas, siendo cónsules Clibanato y Piperato. Y en cuanto vio que había de morir, pidió y suplicó una hora de tiempo al cocinero, para que pudiera hacer su testamento.

Convocó ante sí a sus parientes, para que de sus raciones algo se les repartiera.

El cual dijo:

–"A mi padre Verraco Tocinero doy, lego que se den 30 modios de bellotas, y a mi madre Vetusta Puerca doy, texto que se le den 30 modios de trigo candeal de Laconia, y a mi hermana Quirina, en cuyos votos no he podido participar, doy, texto que se le entreguen 30 modios de cebada, y de mi tripa daré, donaré a los zapateros las cerdas, a los broncos las carrilleras, a los sordos las orejas, a los abogados y charlatanes la lengua, a los chacineros los intestinos, a los salchicheros los muslos, a las mujeres los solomillos, a los niños la vejiga, a las niñas la cola, a los afeminados los músculos, a los corredores y cazadores los zancajos, a los ladrones las uñas, y sin que nombre en las mandas al cocinero le consigno el cuezo y la mano que conmigo había traído; de Tebas hasta Trieste se ate el cuello de una maroma; y quiero que se haga un monumento escrito con letras de oro":

"M. Gruñón Corocota Gorrín vivió 999 años y medio, por lo que si hubiese vivido medio más, hubiera cumplido los mil años".

¡Oh mis mejores amantes y consultores de la vida!, os ruego que os sintáis bien con mi cuerpo, que bien lo aderecéis con buenos condimentos de frutos secos, pimienta y miel, para que mi nombre por siempre sea renombrado. Mis señores o primos carnales, que en mi testamento intervenisteis, haced que se ratifique.

Lardio, firmó; Ofélico firmó; Ciminato firmó; Lucánico firmó; Tergilo firmó; Celsino firmó; Nupciálico firmó.

Terminó el testamento del Gorrín en el día 16 de las kalendas lucerninas, siendo cónsules Clibanato y Piperato, felizmente.

Botulariis: bucularíis: chacineros, salchicheros.

Celsinus: celsa: sicómoro.

Clibanatus: (Clibanus: hornillo para preparar la comida): Horneado; sopera con tapa. Clibanarii: (-orum) panaderos, que cuecen el pan en una tartera o recipiente para hacer tostadas.

Cocus: Coquus: cocinero.

Cyma: col, berza.

Cyminatus: cuminatus: guisado con cominos.
Esiciarius: isiciarius: salchichero.
Kalendas: primer día del mes.
Lardio: lardarium, lardum: tocino (hoja de).
Lucanicus: Txistorro, salchichón; longaniza.
Lucernina: faroleras, alumbradas, deslumbrantes.
Magidius: (magis, -dis: fuente o plato grande; el arte de cocinar): Platón o Culinario.
Nuptialicus: nuptiarius: nuptialis: nuptalicius: lo perteneciente a la boda.
Ofellicus: ofella: trozo de carne, queso nuevo; mote.
Piperatus: "piperrada"; empimientado, salsa con pimienta.
Rixoribus: rixatoribus; pendencieros, reñidores.
Sæta: púa, cerda, crin.
Scrofa: puerca paridera.
Siligo: trigo candeal.
Tergillus: Tergilla: corteza de tocino; torrezno; chicharrón.
Verrinus: Verraco.
Veturina: añeja, rancia, añosa.

Testamentum privilegiatum: est quod licet careat solemnitatibus de iure requisitis, valet tamen per privilegium.

Testamentum scriptum: est quod in scripturam redactum subscribitur et singatur, servata iuris forma.

Testamentum sollemne: est quod gaudet omnibus sollemnitatibus de iure requisitis.

Testator non præsumitur voluisse quod non dixit: no se presume que el testador quisiera lo que no dijo.

Teste consciencia: en sana conciencia.

Testes deponentes non verisimilia, non probant, immo sunt de falso suspecti: los testigos que declaran cosas no verisímiles, nada prueban, es más son sospechosos de falsedad.

Testes non numerantur, sed ponderantur: los testigos no se cuentan, se ponderan.

Testibus affirmantibus, plus creditur quam negantibus: más crédito merecen los testigos cuando afirman que cuando niegan. (Decio, in tit. ff. de reg. iuris, r. 39, 10).

Testis ipse sum mihi: yo mismo soy buen testigo, mi conciencia me es testigo (Cicerón, Cartas).

Testis non est iudicare: al testigo no corresponde juzgar.

Testis unus, testis nullus: un solo testigo, (es como) ningún testigo. "Simili modo sauximus, ut unius testimonium nemo iudicum in quacunque causa facile patiatur admitti; et nunc manifeste sancimus ut unius omnino testis responsio non audiatur, etiamsi præclaræ curiæ honore præfulgeat". Mandamos del mismo modo que ningún juez a la ligera consienta que en una causa cualquiera se admita el testimonio de un solo testigo; y ahora mandamos con toda claridad que de ninguna manera sea oída la respuesta de un solo testigo, por más que brille con la dignidad de la preclara curia. (Código Justiniano, libro IV, título XX, 9-1) Uno, no es ninguno.

Testium fides diligenter examinanda est: hay que examinar con diligencia la confianza que merecen los testigos. (Digesto 22, 5 de testibus, 3. Calístrato).

Testudo: (-inis) tortuga, máquina de guerra para combatir.

Testularum suffragiis eiectus: condenado al destierro de ostracismo en votación por medio de testula individual de piedrecilla o tocito de barro, ostracismo en griego, para escribir el nombre; "testula illa": con aquella sentencia de ostracismo. (Nepote 3, 8 y 3,1).

Tetigisti acu: diste con la aguja; has dado en el clavo. (Plauto, Rudens, 1.306).

Tetrassarius: moneda republicana que equivalía a 4 ases.

Te vince, et mundus est vinctus: domina y vence a tus pasiones, y el mundo quedará vencido. (Augustinus, Sermo 5).

Thalassio: el Himeneo griego, dios del matrimonio.

Theodicea: teodicea o teología natural: estudio del ser positivamente inmaterial. "Dicitur scientia divina sive theologia in quantum substantias quæ nunquam in materia esse possunt, sicut Deus et intellectuales substantiæ, considerat". (T. de Aquino, Metaph., Prol.).

Theologia, assumens de naturis rerum quantum sibi opus est ad fabricandum speculum, per quod fiat repræsentatio divinorum, quasi scalam erigit, quæ in suo infimo tangit terram et in suo cacumine tangit cælum: la teología, tomando de las criaturas todo cuanto necesita para fabricarse un espejo en el cual se represente lo divino, construye a manera de una escala, que por su parte inferior está en contacto con la tierra y con su extremo superior alcanza hasta el cielo. (S. Buenaventura, Breviloq.).

Thesauri dimidium inventori semper placet relinqui: siempre la mitad del tesoro quedó para su descubridor.

Thesaurus: tesoro; así se llaman algunos catálogos y diccionarios por su riqueza cultural.

Thesaurus donum fortunæ creditur: el tesoro se considera un don de la fortuna. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 63. Trifonino).

Thesaurus est vetus quædam depositio pecuniæ, cuius non extat memoria, ut iam dominum non habeat: ("...sic enim fit eius, qui invenerit, quod non alterius sit") tesoro es el valor oculto o ignorado desde tanto tiempo que no hace posible decubrir a su dueño, siendo por tanto una res nullius. (Digesto, 41, 1, de acquirendo rerum dominio, 31. Paulo).

Thesaurus id est, condita ab ignotis dominis tempora vetustiore mobilia: se tiene por tesoro a las cosas muebles guardadas por dueños ignotos en tiempo pasado. (Código Justiniano, 10, 15 de thesauris, 1).

Tholosa: Toulouse (imprenta en 1476).

Thrasybulum Dionysio dicitis esse similem: comparas un mosquito con un elefante.

Thyestea cena: cena tiestea, de Tiestes. (Marcial, Epigramas, 3, 45, 1-2:

Fugerit an Phœbus mensas cenamque Thyestæ ignoro: fugimus nos, Ligurine, tuam.

Si Febo huyó de la mesa y de la cena de Tiestes, lo ignoro; yo, Ligurino, huyo de la tuya).

Tibi dabo: te daré (vel dabo tibi, fórmula que se repite en la Biblia: "Tibi dabo claves regni cælorum": yo te daré las llaves del reino de los cielos. Mateo, 16, 19).

Tibi gratias: a ti las gracias (te doy).

Tibi gratias ago: te doy las gracias (con sentido irónico).

Tibi metis: para ti trabajas.

Tibi patrimonium dei fortunent: que los dioses hagan prosperar tu patrimonio.

Tibi quoque: a ti también.

Tiburum: Zurich (imprenta en 1508).

Ticinum: Pavía (imprenta en 1471), en la Galia Cisalpina.

Timendi causa est nescire: causa de temor tiene la ignorancia. (Séneca, Quæstiones naturales, 6, 3).

Timeo Danaos et dona ferentes: Temo a los dánaos (griegos), y los temo hasta cuando vienen con dádivas: "Quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentes" (Virgilio, Eneida II, v. 49). Ver "Equo ne credite, Teucri".

Timeo hominem unius libri: temo al hombre de un solo libro.

Timete Deum et date illi honorem: temed a Dios y honradle; mote de San Vicente Ferrer.

Timidus vocat se cautum, avarus parcum: el cobarde a sí mismo se llama juicioso, prudente, el egoísta, el avaro moderado. (Publio Syro).

Timor Domini principium sapientiæ: el temor de Dios es el principio de la sabiduría. (Proverbios I, 7).

Timor fecit deos: el miedo creó a los dioses. (Estacio, Tebaida).

Timor fundamentum est salutis: timendo cavebimus et cavendo salvi erimus: el temor es la base de nuestra salud; porque temiendo nos guardaremos y guardándonos nos salvaremos. (Tertuliano lib., de culto fæminarum, cap. II).

Timor non diuturnus officii magister: el temor no mantiene a los hombres largo tiempo en el deber. (Cicerón, Filípicas, 2, 36).

Timor præpedit dicta linguæ: el temor encadena la lengua, no deja hablar. (Plauto).

Timor si non fuerit amore temperatus, quamvis devotam servitutem, efficit contumacem: el temor, si no está moderado, a pesar de una piadosa servicialidad, se hace porfiado. (S. Petrus Chrysol.).

Tinmalinum: Puebla de Navia (imprenta en 1612).

Tite, tute tanti tibi tanta tyranni tulisti?: ¿Oh Tito, con seguridad tanta ignominia de tan gran tirano sufriste? (Aliteración).

Titulus: es la inscripción propiamente dicha, epitafio; texto que ha sufrido la ordinatio.

Titulum memoriæ posuit: puso esta inscripción para su memoria.

Titulum poni iussit: mandó que fuese puesta esta inscripción.

Toga: prætexta dicebatur apud Romanos, qua utebantur pueri usque in annum octavum decimum, tunc enim sumebant togam virilem, quæ libera dicebatur. Pueri quoque in ea ætate prætextati appellabantur.

Toga candida: toga blanca de los aspirantes a cargos políticos, por ella llamados "candidatos".

Togatos: dicimus advocatos, a toga veste nominatos, quam habebant olim advocati, diversam a cæteris, ut per hoc cognoscerentur.

Toletum: Toledo (imprenta en 1486).

Tolle, lege: toma, lee (advirtiendo que antes de hablar de algo se estudie; se dice que fueron las palabras que llevaron hacia su conversión a San Agustín, Confesiones, 8, 12, 29).

Tolle moras; semper nocuit differre paratis: date prisa; siempre perjudica a los que están prestos el retraso. (Lucano).

Tolle, tolle: ¡quita, quita! "Tolle, tolle crucifige eum": quítanoslo de delante, crucifícalo (S. Juan 19, 15).

Tolosæ moritur, Pampilonæ sepelitur: elogio fúnebre del obispo de Pamplona Pedro de Roda o de Andouque (1083 – 1115).

Tolosa Tectosagum, vel **Tolosa Pallidea**: Toulouse, Tolosa (Languedoc; imprenta en 1476).

Tolosates: "Pueblo de la provincia romana en los alrededores de Toulouse". (García Yebra, Valentín).

Tormentum, id es, torquere mentem: tormento equivale a tergiversar el pensamiento. (M. Sbriccoli).

Tornacum Neviorum: Tournai (imprenta en 1557).

Torpent senis consilia: los consejos de la vejez son tímidos. (Livio).

Torquis: collar, collera.

Tortum per tortum: daño por daño (fuero de Tudela); tuerto por tuerto, agravio por agravio. Este concepto foral es conocido también con el nombre de "Privilegio de los veinte" porque tantos hombres buenos debían ser elegidos para hacerlo jurar a los demás vecinos de Zaragoza, ciudad a la que le fue dado el año 1119 por Alfonso I el Batallador; el mismo fuero lo concedió a Tudela en 1127 y en él se lee: "Insuper mando etiam vobis, ut si aliquis homo fecerit vobis aliquod tortum in tota mea terra, quod vos ipsi eum pignoretis, et distringatis in Tutela, et ubi melius potueritis; usque inde prendatis vestro directo, et non inde speretis nulla alia iustitia". Ello constituía una jurisdicción especial y extraordinaria; la jurisdicción y el fuero son la misma cosa tomada en consideración de distinta manera; podía llevar a serios abusos su aplicación, que varió a lo largo de los siglos. Recuerda a la regla del antiguo Derecho romano, "vim vi repellere licet" (Ulpiano 1. I § 27 Digesto, de vi, 43, 16: es lícito repeler la violencia con la violencia", que vino a sancionar ya el principio de la legítima defensa, establecido hoy en todas las legislaciones penales, aunque señalando condiciones y límites para evitar extralimitaciones; así la violencia con violencia puede ser contestada in continenti, no después de un intervalo ("Vim vi repellere licet in continenti, non ex intervallo"); es decir, el golpear de inmediato a un agresor, se da por reacción en defensa propia ("Ille qui inmediate percutit percussorem suum, facere videtur ad defensam"). Salían por el campo armados los tudelanos, haciendo verdaderas razias, y les servía: "Qui telum tutendæ salutis suæ causa gerunt, non videntur hominis occidenti causa portare". (Quienes portan armas en defensa de su vida, no se deriva que las usen para matar a alguien) Por contra los comarcanos hacían lo propio, con algún encuentro sonado en las Bardenas Reales, de donde volvieron con carros cargados de muertos casuados por los correosos pastores roncaleses: "Eum qui cum armis venit possumus armis repellere". (Al que viene contra nosotros armado, lo podemos con armas rechazar).

Tota enim philosophorum vita, ut ait idem, commentatio mortis est: Pues la vida entera de los filósofos, como dice el mismo (Sócrates), consiste en comentar la muerte. (Cicerón, Tusculanas, 1, 30).

Tota humana notitia a sensibus surgit: todo humano saber empieza en los sentidos (según la escolástica).

Tota in toto et tota in qualibet parte: toda en todo y toda en cualquiera de las partes (indivisibilidad de la hipoteca; derechos comunitarios).

Tota medicina est in observatione: toda la medicina está en la experimentación (aforismo de Jorge Baglivi, 1669-1707).

Tot capita, tot sententiæ: tantas personas como opiniones. Quot capita, tot sensus.

Tot homines, quot sententiæ: vel Tot... tot...: tantas opiniones como personas.

Totiens in heredem damus de eo quod ad eum pervenit, quotiens ex dolo defuncti convenitur, non quotiens ex suo: damos acción contra el heredero hasta el límite de lo que haya recibido siempre que se demanda por el dolo del difunto, no cuando se demanda por el dolo del propio heredero. (Ulpiano).

Toties quoties: tantas veces como sea necesario; en general se refiere a la indulgencia que puede ganarse tantas veces como se cumplan las condiciones prescritas.

Tot iniuriæ sunt, quot et personæ iniuriarum facientium: son tantas las injurias, cuantas también las personas que las cometen. (Gayo, 1. 34, D., de iniuriis, 47, 10).

Totius iniustitiæ nulla capitalior, quam eorum qui tum cum maxime fallunt id agunt, ut viri boni esse videantur: Entre todas las injusticias ninguna es más perniciosa que la de aquellos que, cuando más engañan, es cuando más intentan jactarse de ser gente de bien. (Cicerón, De officiis I, 13).

Totius operis potissimus artifex: factotum, el autor fundamental (se decía de Gasparri en relación al Derecho Canónico).

Toto corde: vel ex toto corde: con toda el alma; de todo corazón.

Toto devorato bove in cauda deficit: nadar, nadar y a la orilla ahogar.

Toto orbe terrarum: en todo el mundo.

Tot pœnæ quot delicta: a cada delito correspóndale una sanción.

Tot sunt gradus quot generationes, stipite dempto: tantos son los grados cuantas las generaciones, excluida la cabeza (para determinar la consanguinidad en línea recta).

Totum revolutum: revoltijo.

Tractent fabrilia fabri: la misa dígala el cura; cada uno en su arte; cada mochuelo a su olivo. De la artesanía los artesanos traten. (Horacio, Epitulæ, 2, 1116).

Tractum Cantabri et Varduli tenent. Cantabrorum aliquot populi amnesque sunt, sed quorum nomina nostro ore concipi nequeant; per eosdem et Salenos, Saurium; per Autrigones et Origeviones quosdam Nesua descendit: Deva Tritium Tobolicum attingit: deinde Iturissam et Easonem Magrada. Sequitur Galliæ latus alterum, cuius ora primum nihil progressa in altum, mox tandumdem pene pelagus excedens, quantum retro Hispania abscesserat, Cantabris fit adversa terris et grandi circuitu inflexa, ad Occidentem littus advertit: este espacio (de costa entre el río Sella y Francia) lo ocupan los cántabros y los várdulos. Existen algunos pueblos y ríos de los cántabros, pero sus nombres no se pueden pronunciar con nuestra boca; a través de ellos y de los salenos baja el río Saurio; por los autrigones y ciertos origeviones, el río Nesua; el río Deva pasa por Tritio Tobolico, después el río Magrada, por Iturisa y Easo. Desde aquí, los várdulos, una misma nación, que llega hasta el promontorio de la cumbre del Pirineo, cierra Hispania. Sigue el lado opuesto de Francia, cuya costa, que primeramente no avanza nada hacia alta mar, después, ganando tanto espacio cuanto había perdido Hispania en su retroceso, se enfrenta con las tierras cantábricas y haciendo un gran rodeo, endereza la costa hacia el Occidente. (Pomponio Mela, De situ Orbis libri III, l. III, cap. I-II) (Ver "Cantabri").

Traditio est datio possessionis: la tradición consiste en la entrega de la posesión.

Traditionibus et usucapionibus dominia rerum, non nudis pactis transferuntur: la propiedad (el dominio) de las cosas no se trasfiere por nudos pactos, sino por la tradición y la usucapión. (Código Justiniano libro II, título III, de pactis, 30).

Tradunt operas mutuas: se prestan mutuos servicios. (Terencio, Phormio, 2, 3, 276).

Trahimur omnes studio laudis: a todos nos seduce el afán del aplauso o de la alabanza. (Cicerón, Pro Arch. XI, 26: "Trahimur omnes studio laudis et optimus quisque maxime gloria ducitur". ... y son los mejores precisamente quienes más atraídos se sienten por la gloria).

Trahit sua quemque voluptas: a cada cual le arrastra su afición. Arregostóse la vieja a berros, ni dejó verdes ni secos; sobre gustos no hay nada escrito. (Virgilio, Bucólicas II, 63-65:

Torva leæna lupum sequitur; lupus ipse capellam;
florentem cytisum sequitur lasceva capella;
te Corydon, o Alexi: trahit sua quemque voluptas.

La leona feroz persigue al lobo, el lobo a la cabra y la cabra retozona al cítiso en flor; Coridón es para ti, oh Alejo; cada cual se siente arrastrado por su especial placer).

Trahunt promissa puellas: las promesas seducen a las muchachas.

Traiectio: interposición de una palabra entre dos que están enlazadas ideológicamente o intercalar una palabra entre dos, que deberían ir seguidas.

Traiectum ad Rhenum, vel **Traiectum Inferius**: Utrech (imprenta en 1552).

Traiectum Mosæ, **Traiectum Superius**: Maastricht (imprenta en 1471).

Tranquillas etiam naufragus horret aquas: el que naufragó hasta del agua mansa tiene miedo. (Ovidio, De Ponto 2, 7, 8).

Tranquillo quilibet gubernator est: en tiempo de calma cualquiera es un buen piloto. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 85).

Transactio est instar rei iudicatæ: la transacción tiene el mismo valor que la cosa juzgada. "Non minorem auctoritatem transactionum, quam rerum iudicatarum esse, recta ratione placuit, siquidem nihil ita fidei congruit humanæ, quam ea, quæ placuerant custodiri". Con justa razón se determinó que no fuera menor la autoridad de las transacciones que la de las cosas juzgadas, puesto que nada conviene tanto a la fidelidad de los hombres, como que se guarde lo que habían pactado. (Código Justiniano libro II, título IV, de transactionibus, 20).

Transeat: que pase (se consiente en una afirmación, que no importa conceder o negar).

Transeat a me calix iste: Pase de mí esta copa. (S. Mateo 26, 39).

Traseunt et imputantur: pasan y van a nuestra cuenta (en relojes).

Transeunt omnia et tu cum eis pariter: todas las cosas pasan y tú también con ellas. (De imitatione Christi 2, 1, 4).

Transierunt Ligures in eam, transierunt et Hispani, quod ex similitudine ritus apparet: eadem enim tegumenta capitum, idemque genus calceamenti, quod Cantabris est, et verba quædam; nam totus sermo conversatione Græcorum Ligurumque a patrio descivit: pasaron a establecerse en ella (en Córcega) los ligures, pasaron también los hispanos, como lo pone de manifiesto la semejanza de costumbres; porque usan la misma manera de cubrirse la cabeza que los cántabros, y el mismo tipo de calzado y algunas de sus palabras, ya que el leguaje en su conjunto se ha alejado del de sus padres por el trato con los ligures y con los griegos. (Séneca, Consolación a Helvia, cap. VII; habla de la isla de Córcega, donde estuvo algún tiempo desterrado).

Transit hora, manent opera: el tiempo pasa, quedan los hechos (en relojes).

Trans Tiberim: en el extranjero, al otro lado del río Tíber.

Trebia, vel **Trevium**: Trevi (imprenta en 1470).

Trecae, vel **Tricasses**: Troyes (imprenta en 1483).

Trecora, vel **Trecorium**: Tréguier (imprenta en 1485).

Tremissis: moneda bajoimperial de oro, introducida el año 385 d. C. equivalente a 1/3 de sólido áureo; de ella salío el triente base del numerario visigodo con igual equivalencia respecto al sólido.

Tres faciunt collegium: tres constituyen colegio, forman sociedad.

Tres feminæ et tres anseres nundinæ sunt: con tres mujeres y tres ánades ya hay un mercado.

Tressis: moneda de época republicana, equivante a 3 ases, que pesaba una libra (327 gr.).

Tria ex præcepto veteri præstanda sunt ut vitentur: odium, invidia, contemptus: según un proverbio antiguo tres cosas hay que evitar: el odio, la invidia y el menosprecio. (Séneca, Epitulæ ad Lucilium, 14).

Tria iuris præcepta: honeste vivere; alterum non lædere; suum cuique tribuere: primum est modestiæ, alterum temperantiæ, tertium iustitiæ. (Digesto, I, 2, 10, I).

Triboccorum: Estrasburgo.

Tribuni ut fere semper reguntur a multitudine magis quam regunt: los tribunos del pueblo más bien que rigen, son regidos casi siempre por la multitud. (Tito Livio, III, cap. 7).

Triclinium: cada uno de los lechos para tres comensales; comedor.

Tridentum: Trento (imprenta en 1475).

Triens: triente; moneda republicana equivalente a la tercera parte del as (4 onzas), que llevaba como marca de valor 4 puntos o bolitas (••••).

Tripondius: moneda de época republicana equivalente a 3 ases, su marca era III. Vide tressis.

Triptolemo fruges dare: llevar leña al montón (dar frutos a Triptolemo; proverbio; Ovidio).

Tristandus: Tristán.

Tristis eris, si solus eris: vivirás triste, si vives solo. (Ovidio, Remedia amoris, 583).

Trium litterarum homo: ver "Homo trium litterarum".

Triumvir aere argento auro flando feriundo: triunvir encargado de la acuñación de moneda.

Triumvir agris dandis assignandis iudicandis: triunvir encargado del reparto de tierras y de las cuestiones judiciales de ello derivadas.

Triumvir coloniæ deducendæ: triunvir designado para la fundación de una colonia y del reparte de campos entre los colonos.

Trivium: trivio (artes sermocinales) gramática, dialéctica y retórica, tres de las siete Artes liberales de los autores de la Alta Edad Media, las otras comprenden el quadrivium (artes reales): aritmética, geometría, astronomía y música; todas se indicaban en este hexámetro, ya citado: "Lingua, tropus, ratio; numerus, tonus, angulus, astra". La finalidad de cada una de ellas iba en dos hexámetros, precedidas de la 1.ª sílaba de ellas:

Gram loquitur, Dia vera docet, Rhe verba colorat,
Mus canit, Ar numerat, Geo ponderat, As cælit astra.

Troia: Regio Phrygiæ seu minoris Asiæ, in qua fuit Ilium, Regia Priami, quæ etiam Trioa vocatur. Ædificata credebatur hæc urbs ab Apolline et Neptuno; mercede conductis a Laomedonte Rege, qui eos postea fraudavit. Región del Asia menor, donde fue edificada al ciudad de Troya por Apolo y Neptuno, según el concierto que habían hecho con rey Laomedon.

Tropus: est verbi vel sermonis a propia significatione in aliam cum virtute mutatio. Tropi sunt undecim, septem in uno verbo: Metaphora, Synecdoche, Metonymia, Antonomasia, Onomatopæia, Catachresis, Metalepsis; in oratione vero quatuor: Allegoria, Periphrasis, Hyperbaton, Hyperbole; quibus adunt Ironiam.

Truculenta est fera, non homo, qui in bellis nulla esse belli, ut pacis, iura censet: **sed quidvis tum licere iudicat, neque ea iura sancte servat**: es una bestia feroz, y no un hombre, el que se figura que la guerra no tiene sus reglas y medidas como la paz. (Tit. Liv. Histor.).

Truditur dies die / novæque pergunt interire lunæ: por fuerza un día sucede a otro día, y las lunas apenas nacidas se obstinan en morir. (Horacio, Odas, 2, 18, 15-16).

Tua quod nihil refert: percontari desinas: tu deja de preguntar lo que a ti nada te interesa. (Terencio, Hecyra, acto V, escena 2).

Tua res agitur: (paries cum proximus ardet) se trata de tu interés, cuando se quema tu pared vecina. (Horacio, Epístolas, I, 18, 84).

Tuam nescis: tu hora la desconoces.

Tubala: (-æ) Tafalla en Navarra (Thesaurus).

Tubal (sunt) **Iberi, qui et Hispani, a quibus Celtiberi. Licet quidam Italos suspicentur**: de Túbal (son hijos) los iberos, que también se llaman hispanos, de los cuales proceden los celtíberos. Aunque algunos sospechan que se trata de los ítalos. (S. Jerónimo, Explicación del Génesis, cap. X).

Tucci: (-orum), vel Augusta Gemella: ciudad de la Bética. Martos o Peña de Martos (Thesaurus). Tuccitanus: habitante de Tucci.

Tu dixisti: tu lo has dicho.

Tu es Petrus et super hanc petram ædificabo ecclesiam meam: Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi iglesia. (Mateo, 16, 18).

Tu, felix Austria, nube!: ¡Tú, Austria feliz, cásate !expresión aceptada por los Habsburgos; ver "Bella gerant alii, tu, felix Austria, nube!

Tugurium: vel "cavanna", "capanna". (Glossarium Alphabeticum y S. Isidoro). Cabaña, choza, casa o refugio rústico.

Tugurium parva casula est, quam faciunt sibi custodes vinearum ad tegumen sui, quasi tugurium. Hoc rustici capannam vocant, quod unun tantum capiat: la choza es un refugio, que construyen los guardas de las viñas para su protección, como cabaña. A ella llama el vulgo capana, porque acoje a uno tan solo. (S. Isidoro, Etimologías, L. XV, cap. 12, 2).

Tu in ea et ego pro ea: tu en ella y yo en su favor (lema heráldico de Toledo, de la Casa de Alba de Tormes).

Tulit alter honores: otro se llevó los honores. (Virgilio, ver "sic vos non vobis").

Tullianum: calabozo atribuído a Servio Tulio (rey de Roma durante 44 años: 176-219 ab urbe condita; 578-535 a. C.) y de ahí su nombre, para los condenados a muerte. "Est in carcere locus, quod Tullianum appellatur, ubi paululum ascenderis ad lævam, circiter duodecim pedes humi depress-sus. Eum muniunt undique parietes atque insuper camera lapideis fornicibus iuncta; sed incultu, tenebris, odore fœda atque terribilis eius facies est". (Salustio, Cat. 55, 3-4).

"Post habitam quæstionem in Tulliano, ad ultimum supplicium mittebantur". (Servio, Ad Aen., 6, 573).

Tullonio: Alegría de Dulanci en Álava (Itinerario de Antonino, Iter XXXIV de Hispania in Aquitania. Ab Asturica Burdigalam).

Tum denique bona nostra novimus, cum amissimus: en fin, el bien no es conocido, hasta que es perdido.

Tum denique homines intelligimus bona, quum quæ in potestate habuimus, ea amisimus: los hombres no llegamos a conocer el bien, sino después de haberlo perdido. (Plauto).

Tu me defendis gladio, ego te defendam calamo: tú me defiendes con la espada, yo de defenderé con la pluma. (Se atribuye a Guillermo de Ockham y a N. Maquiavelo).

Tum ferri rigor atque argutæ lamina serræ: se pone ejemplo de imitación de los sonidos, así Virgilio imita el ruido de la sierra por el sonido de las "rr".

Tum maxime pietas et religio versatur in animis, cum rebus divinis operam damus: entonces principalmente la religión y la piedad residen en nuestras almas, cuando nos ocupamos en las cosas divinas. (Cicerón, De natura deorum, 2, 65).

Tumque, cum pax est, trepidant formidine belli: y hasta cuando hay paz tiemblan de miedo a la guerra. (Ovidio, Tristia, 3, 10).

Tum re, tum sensu, triplex modo terminus esto: Primer verso de los ocho hexámetros, que sirven para enumerar las leyes o reglas de los silogismos:

Cuatro relativas a los términos.

Número:

1.ª Tum re, tum sensu, triplex modo terminus esto. El silogismo ha de tener solos tres términos y tres ideas: mayor, menor y medio.

Extremos:

2.ª Latius hos, quam præmissæ, conclusio non vult. Æque ac præmissæ extendat conclusio voces. Los extremos en la conclusión no han de tener mayor extensión que en las premisas.

3.ª Aut semel aut iterum medius generaliter esto. Al menos en una premisa, el término medio debe tener suposición universal, cuando no sea singular.

Medio:

4.ª Nequaquam medium capiat conclusio oportet. Numquan contineat medium conclusio fas est. El término medio no debe entrar en la conclusión.

B) Cuatro relativa a las proposiciones.

Cualidad:

5.ª Ambæ affirmantes nequeunt generare negantem. Dos afirmativas no pueden dar conclusión negativa.

6.ª Utraque si præmissa neget, nil inde sequetur. De dos premisas negativas no se sigue nada.

Cantidad y cualidad:

7.ª Peiorem sequitur semper conclusio partem. La conclusión debe ser, como la premisa más débil. Pars peior dicitur negativa et particularis. Sensus igitur regulæ est: si aliqua præmissa est negativa, conclusio erit negativa; si aliqua præmissa est particularis, conclusio erit particularis.

Cantidad:

8.ª Nil sequitur geminis ex particularibus umquam. Dos premisas particulares no dan conclusión alguna.

Tunc: significa la terminación del tiempo, sin que pueda denotar otro tiempo, y es suficiente que en el mismo momento se verifique la condición aunque no perdure.

Tunc ius calcatur, violentia cum dominatur: se conculca el derecho entonces, cuando la violencia se impone.

Tunc potestatem condicionis optinet, cum in futurum confertur: solo es condición, cuando está referida al futuro. (Papiniano).

Tunc vere monachi sunt, si labore manuum suarum vivunt: entonces son auténticos monjes, si viven del trabajo de sus manos. (S. Benito, Regla cap. 48: "Si autem necessitas loci aut paupertas exegerit, ut ad fruges recollegendas per se occupentur, non contristentur, quia tunc monachi sunt, si labore manuum suarum vivunt": Empero si la necesidad del lugar o la pobreza obligan a que ellos mismos tengan que ocuparse de la cosecha, no se aflijan...) .

Tundere eandem incudem diem noctemque: martillar siempre en el mismo yunque día y noche, perseverar en el trabajo (proverbio; Cicerón, De oratore, 39, 162).

Tu ne cede malis; sed contra audentior ito: Pero tú no cedas ante la adversidad, sino por el contrario afróntala con mayor audacia. (Virgilio, Eneida VI, 95-97:

Tu ne cede malis; sed contra audentior ito,
quam tua te fortuna sinet. Via prima salutis,
quod minime reris, Graia pandetur ab urbe.

Pero tú no cedas ante la adversidad, sino por el contrario afróntala con mayor audacia de lo que tu suerte parece permitirte. Y sabe además, bien lejos estás de pensarlo, que el primer camino de tu salvación partirá de una ciudad griega).

Tunica proprior pallio est: la túnica está más próxima que el manto, que la capa (al cuerpo. Plauto; Trinummus, 1.154).

Tu nihil invita dices faciesve Minerva: ver "invita Minerva".

Tu nomine tantum: tú con el solo nombre (divisa del III Duque de Alba).

Tu patriam repetis tristis nos orbe relinquis,
Te tenet aula niteris, nos lacrimosa dies,
Sed qui lustra gerens octo et binos super annos,
Ereptus terris iustus ad astra reddis: Tu vuelves a la patria tristes dejándonos en tierra, tu triunfante en el cielo moras, mientras padecemos días lacrimosos, cuando llegabas a los 42 años, eras sacado de la tierra al alto nivel de los justos. (Versos en la sepultura de Roldan en Blaye (Francia) compuestos en el siglo XI por el falso Turpín).

Tu quoque, fili mi: También tu (Bruto), hijo mío; expresión de J. C. César el año 44 a. C. antes de recibir 23 puñaladas en el Senado: "Cum igitur Cæsar idibus martiis in senatum venisset, assidentem specie officii circunsteterunt; illiquoque unus e coniuratis, quasi aliquid rogaturus, propius accessit, renuentique togam ab utroque humero apprehendit. Deinde clamantem: «Ista quidem vis est», Cassius vulnerat paulo infra iugulum. Cæsar Cassii brachium arreptum graphio traiecit conatusque prosilire, aliud vulnus accepit. Cum Marcum Brutum, quem loco filii habebat, in se irruentem vidisset, dixit: «Tu quoque, fili mi». Dein ubi animadvertit undique se strictis pugionibus peti, toga caput obvolvit, atque ita tribus et viginti plagis confossus est".

Turba: muchedumbre; turba multa: multitud desordenada, turbamulta.

Turba philosophorum: asamblea de filósofos; obra dialogada con citas de filósofos antiguos y alquimistas, muy usada en la Edad Media.

Tu regere imperio populos, Romane, memento: para el romano la tarea principal era el arte y la ciencia de la vida política, de la ley y del imperio. Tú, oh romano, atiende a gobernar a los pueblos. (Virgilio, Eneida, 6, 851).

Turgalium: Trujillo (Cáceres).

Turia: (-æ) río Guadalaviar (Thesaurus).

Turiasso: (-onis) Tarazona (imprenta en 1613. Zaragoza).

Turicum Elvetiorum, vel **Turigum**: Zurich (imprenta en 1508).

Turma: escuadrón de caballería; iban 10 turmas, de 30 jinetes cada una componiendo las alas de una legión, que empleaba principalmente el vexillum o estandarte, que podía emplearse también por otros cuerpos.

Turobrigensis: (-e) de Turobriga en la Bética.

Turoni, vel **Turonensium**: Tours (imprenta en 1493).

Turpe est difficiles habere nugas / et stultus labor est ineptiarum: Es una estupidez componer retorcidas bagatelas y es necio el esfuerzo que lleva escribir fruslerías. (Marcial, Epigramas, 2, 86, 9-10).

Turpe est non præmonere amicum, ut caveat: es vergonzoso no prevenir a un amigo, para que tome sus precauciones.

Turpe senex miles, turpe senilis amor: cosa inútil es un soldado viejo, cosa inútil es el amor de un viejo. (Ovidio, Amores I, 9, 3).

Turpes stipulationes nullius sunt momenti: las estipulaciones inmorales son nulas. (Ulpiano).

Turpi consortio præstat solitudo: más vale solo que mal acompañado.

Turpis est qui alto solo in lecto dormiens iacet, qui vigilare medio die incipit, qui officia lucis noctisque pervertit: (Séneca).

Turpitudo peius est quam dolor: la deshonestidad, la torpeza es cosa peor que el dolor. (Cicerón, Tusculanas 2, 31).

Turpius est exigue frigideque laudari, quam graviter vituperari: es más grosero ser alabado con escasez y frialdad, que ser denostado gravemente. (Phavorinus).

Tusculanum: (-i) Villam Ciceronis apud Tusculum, quod est nunc Frascati, prope Romam. Túsculi o Frascati; casa de campo de Cicerón.

Tusculanum Lacus Benaci: Túsculi, Frascati (imprenta en 1479).

Tusculum: (-i) Italiæ oppidum, a Telegono, Ulyssis et Circes filio, ædificatum. Ciudad de Italia, que se llama Frascati, fundada por Telegono, hijo de Ulises y de Circe.

Tuta scelera esse posunt, secura non possunt: encubiertos pueden estar los crímenes, pero seguros no. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 98).

Tute hoc intristi, tibi omne est exedendum: a lo hecho pecho; quien rompe paga; tú que esto guisaste, tú debes comértelo todo (proverbio. Terencio, Formio, 3, 1, 320).

Tutela: (-æ) Tudela. Ver "Quando qualisque fuerit, ipsa ruina docet". Marcus Valerius Martialis, Epigrammata IV, XLIII: Laus quarumdam Hispaniæ urbium. Ad Lucium.

Luci, gloria temporum tuorum, qui Graium veterem Tagumque nostrum Arpis cedere non sinis disertis: Argivas generatus inter urbes Thebas carmine cantet, aut Mycenas, aut claram Rhodon, aut libidinosæ Ledæas Lacedæmonis palæstras: Nos Celtis genitos et ex Iberis nostræ nomina duriora terræ grato non pudeat referre versu; sævo Bilbilin optimam metallo, quæ vincit Chalybasque, Noricosque: et ferro Plateam suo sonantem, quam fluctu tenui, sed inquieto, armorum Salo temperator ambit; Tutelamque, chorosque Rixamarum, et convivia festa Carduarum, et textis Peteron rosis rubentem, atque antiqua patrum theatra Rigas; et certos iaculo levi Silaos: turgentisque lacus, Petusiæque, et parvæ vada pura Vetonissæ; et sanctum Baradonis ilicetum, per quod vel piger ambulat viator: et quæ fortibus excolit iuvencis curvæ Manlius arva Matinessæ. Hæc tam rustica, delicate lector, rides nomina? rideas licebit. Hæc tan rustica malo, quam Bituntum.	Lucio, gloria de tu tiempo, que no permites que el viejo Grayo y nuestro Tajo, sean inferiores a la elocuente Arpi; el nacido entre ciudades argivas cante en verso a Tebas o a Micenas o a la preclara Rodas o a las habilidades de Leda de la sensual Esparta; no nos avergüenza cantar en nuestros gratos versos los nombres más du- ros de nuestra tierra, ya que nacimos entre celtas e iberos, a Bilbilis la mejor en el terrible metal, que supera a los cálibes y nóricos y a Platea renombrada por sus forjas, a la que rodea el Salo templador de las armas con corriente escasa, pero brava; y a Tudela, y a las danzas de Rixama, y a los alegres festines de Cardua y a la ardiente Peteron con sus rosas coronada, y también a los teatros antiguo de los antepasados de Rigas, y a los certeros de Silaos con la ágil jabalina, y a los estanques de la turgente Petusia, y a los pequeños vados límpidos de Vetonisa, y al venerado encinar de Baradona, por el cual pasea hasta el lento viajero, y a los que Manlio cultiva con fuertes bueyes campos de la ondulada Mati- nesa. ¿No te mueven a risa, oh fino lector, estos nombres tan rústicos? ¡Ríete en buena hora, que yo prefiero estos tan rústicos a tu Bituntum!

Tutela: (-æ) protección, defensa. "Tutela est, ut Servius definit, vis ac potestas in capite libero, ad tuendum eum qui propter ætatem sponte se defendere nequit, iure civili data ac permissa". Según Servius Sulpicius la tutela del impúber (de 12 ó 14 años) es un poder y potestad sobre persona libre otorgado y permitida por el Derecho civil para proteger a la persona, que por causa de su edad, no puede defenderse por sí misma. (Digesto 26, 1, de tutelis, 1. Paulo).

Tutela lucrum tutori esse non debet: la tutela no debe servir de lucro al tutor.

Tutelam administrare virile munus est, et ultra sexum feminæ infirmitatis tale officium est: Desempeñar la tutela es cargo viril, y semejante oficio es superior al sexo de la debilidad femenina. (Código Justiniano libro V, título XXXX, 1).

Tuto, cito, iucunde: seguro, rápido y agradablemente (aforismo de Asclepiades de Perusa para el tratamiento médico).

Tutor datur personæ, curator rei: el tutor se nombra para una persona, el curador para un patrimonio.

Tutoris præcipuum officium est ne indefesum pupillum relinquat: el primordial deber del tutor es no dejar indefenso al pupilo. (Digesto, 26, 7, de administratione tutorum, 30. Marcelo).

Tutor non rebus dumtaxat, sed etiam moribus pupilli præponitur: el tutor no se nombra solo para los negocios, sino también para la educación del pupilo. (Digesto, 26, 7, de administratione tutorum, 12. Paulo).

Tutor personæ, non rei vel causæ datur: el tutor se nombra para una persona, no para un asunto o para un litigio. (Digesto, 26, 2, de testamentaria tutela, 14. Marciano).

Tutor rem pupilli emere non potest: el tutor no puede comprar cosa alguna del pupilo. (Digesto, 18, 1, 34).

Tu viperam sub ala nutricas: crías una víbora debajo del sobaco, alimentas tu propio mal (proverbio; Petronio).

Santa Criz, vista general (Eslava, Navarra)

Miliarios (Villa romana de Arellano, Navarra)

U

Ubi: donde. En filosofía indica la categoría de accidente o lugar en donde y al referirse al espacio, es la extensión propiamente de los cuerpos.

Ubi acceptum est semel iudicium, ibi et finem accipere debet: donde se ha entablado la acción procesal, allí también debe terminar. (Digesto, 5, 1, 39. Marcelo).

Ubi agitur de obligatione contrahenda, extricta est interpretatio facienda: cuando se trata de establecer una obligación, un voto, debe hacerse una interpretación muy restrictiva, con la mayor limitación, de la obligación.

Ubi alium, ibi Roma: donde huele a ajo, allí está Roma.

Ubi amatur, non laboratur: cuando hay amor, no cuenta el esfuerzo.

Ubi amici, ibi opes: donde están las amistades, allí está la riqueza. (Plauto, Truculentus, 885).

Ubi amor, ibi dolor: donde hay amor, hay sacrificio.

Ubi autem erit cor tuum, illic erit et thesaurus tuus. Illic ergo sit cor nostrum, ubi volumus habere thesaurum: así bien donde esté tu tesoro, allí estará tu corazón. Por tanto esté nuestro corazón, alli donde queremos tener nuestro tesoro. (Tertuliano, Exhortación a los mártires II, 4).

Ubi bene, ibi patria: donde se esté bien, allí estará la patria; se refiere al egoísmo, que prevalece ante la patria: aquella es mi patria, donde me va bien. (Cicerón, Tusculanarum quæstionum, 5, 37, citando a Pacuvio).

Ubi caritas et amor, Deus ibi est: donde hay caridad y amor, allí está Dios (himno eucarístico de Jueves Santo).

Ubi caritas gaudet, ibi est festivitas: donde se alegra el amor, allí hay fiesta. (S. Juan Crisóstomo).

Ubi concordia, ibi victoria: donde hay concordia, allí se encuentra la victoria.

Ubicumque ars ostentatur, veritas abesse videtur: donde se hace ostentación de artificiosidad, da la impresión de que falta la verdad. (Quintiliano, De institutione oratoria, 9, 3, 102).

Ubicumque causæ cognitio est, ibi prætor desideratur: siempre que deba haber cognición de causa se requiere la presencia del pretor. (Digesto, 50, 17, 105. Paulo).

Ubicumque dulce est, ibi et acidum invenies: en cualquier sitio donde hay algo feliz, allí mismo también estará lo agrio. (Petronio, Satiricón, 56, 6).

Ubicumque homo est, ibi beneficio locus est: dondequiera que se encontrare un hombre, se puede hacer un beneficio. (Séneca, De vita beata, 24).

Ubicumque sit res, pro domino suo clamat: toda cosa clama por su dueño, dondequiera que ella se encuentre.

Ubi dantis et accipientis dolus versatur melior condicio est possidentis: queda favorecido el accipiente en los casos de vicio común.

Ubi de obligando quæritur, propensiores esse debemus, si habeamus occasionem, ad negandum: ubi de liberando, ex diverso, faciliores ad liberationem: cuando se trata de obligar, debemos ser más propensos, si tenemos ocasión, a negar; cuando se trata de liberar en cambio, debemos estar más inclinados a la liberación. (Paulo).

Ubi eadem aut consimilis ratio militat, idem aut consimile iudicium ferendum est: principio de analogía en la Lógica escolástica.

Ubi eadem ratio, ibi idem ius: vel: Ubi eadem est ratio, eadem est o debet esse iuris dispositio: donde existe la misma razón, existe el mismo derecho. (Digesto, 1, 3, 12).

Ubi emolumentum, ibi onus: donde está la ganancia, alli está la carga.

Ubi est confessio ibi est remissio: donde hay confesión, allí se da el perdón.

Ubi est eadem ratio, ibi eadem dispositio iuris esse debet: debe aplicarse la misma regla legal existiendo en un caso y otro las mismas razones.

Ubi est multitudo, ibi est confusio: donde hay muchedumbre, allí hay confusión.

Ubi est thesaurus tuus, ibi est et cor tuum: donde está tu riqueza, alli está también tu corozón. (Mateo 6, 21; Lucas, 12, 34).

Ubi est verborum ambiguitas, valet quod acti est: cuando hay ambigüedad en las palabras, vale lo que se ha realizado. (Paulo).

Ubi et dantis et accipientis turpitudo versatur, non posse repeti dicimus: cuando tanto por el que da como del que recibe hay torpeza, decimos que no se puede repetir. (Digesto, 12, 5, de conditione ob turpem causam, 3. Paulo).

Ubi experrectus est aliquis, paulo intermittere: al tiempo de despertarse uno, le conviene reposar un tanto. (Celso).

Ubi irritatio, ibi fluxus: donde hay irritación, allí hay secreción.

Ubii Köln: Colonia (imprenta en 1466).

Ubi ius, ibi remedium; ubi remedium, ibi ius: donde hay justicia, hay solución; donde hay solución, hay justicia.

Ubi ius non distinguit, nec nos distinguere debemus: los derechos hablan sin distinción de adopciones.

Ubi iustitia, ibi pax: opus iustitiæ pax: donde hay justicia, allí hay paz.

Ubi lex inhibet usucapionem, bona fides possidenti nihil prodest: cuando la ley prohíbe la usucapión, no beneficia la buena fe al poseedor. (Digesto, 41, 3, 24).

Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus: donde la ley no distingue, tampoco nosotros debemos distinguir.

Ubi lex voluit, dixit; ubi non voluit, tacuit: cuando la ley lo quiso, lo dijo; cuando no lo quiso, se calló.

Ubi libertas, ibi patria: donde hay libertad, allí está mi patria (B. Franklin).

Ubi maior, minor cessat: donde hay superior, cesa el inferior (en su cometido).

Ubi maius periculum, ibi cautius agendum est: donde el peligro es mayor, alli debe haber mayor precaución.

Ubi mala te libido tentaverit, tuam respice dignitatem, et verendi Numinis præsentiam recordare: cuando un mal deseo te inquietare, mira por tu dignidad, y recuerda que tienes delante la deidad a venerar.

Ubi mel, ibi fel: donde hay miel, hay hiel.

Ubinam gentium sumus?: (O dii inmortales...) vaya gentecilla que nos rodea; ¿en qué mundo estamos, dónde estamos? ¿Oh dioses inmortales, entre qué gentes estamos? (Cicerón, Catilinaria, 1, 4, 9).

Ubi nihil vales, ibi nihil velis: axioma del ocasionalismo de Geulinx.

Ubi non est auditus non effundas sermonem: donde está el campo abonado no malgastes lecciones.

Ubi non est culpa, ibi non est delictum: donde no hay culpa, allí no hay delito.

Ubi non est iustitia, ibi non potest esse ius: donde no hay justicia, no puede allí haber Derecho (en desacuerdo con la justicia, lejos queda la noción de Derecho). (Cicerón, De Legibus).

Ubi non est lex, nec prævaricatio: donde no hay ley, tampoco hay culpa.

Ubi non est pudor / nec cura iuris, sanctitas, pietas, fides, / instabile regnum est: donde no hay pudor, ni la jusiticia importa, ni la pureza, ni la piedad, ni la fe, hay un reino inestable. (Séneca, Thyestes, 250).

Ubi non est totum et pars, aut totum sumitur aut nihil: donde no hay composición de partes, no se puede hacer una atribución parcial (debe recaer sobre el todo).

Ubi non voce, sed præsentia opus est, mutus, si intellectum habet, potest videri respondere: donde no se requiere la voz, sino la presencia, se entiende que el mudo puede responder, si tiene discernimiento. (Paulo).

Ubi numerus testium non adiicitur, etiam duo sufficiunt; pluralis enim elocutio duorum numero contenta est: donde no se expresa el número de testigos, bastan dos; porque en la locución plural se halla contenida el número de dos. (Digesto, 22, 5 de testibus, 12. Ulpiano) En general dos testigos bastaban para probar la realidad del hecho que afirmaban; excepcionalmente podía exigirse, dependiendo del juez, un número mayor.

Ubi opes, ibi amici: donde hay intereses, allí rondan los amigos.

Ubi partes expressæ non sunt, æquales sunt: cuando las partes no están delimitadas, son iguales, tienen los mismos derechos.

Ubique pax: paz general, paz en todas partes (en monedas del siglo III).

Ubi partes sunt concordes, nihil ad iudicem: cuando las partes están de acuerdo, sobra el juez.

Ubi periculum, ibi et lucrum collocetur: donde está el riesgo, allí también debe situarse el lucro. (Código Justiniano, 6, 2, 22).

Ubi personæ condicio locum facit beneficio, ibi deficiente ea beneficium quoque deficiat: donde la condición de una persona proporciona un beneficio, al faltar dicha persona falte allí también el beneficio. (Paulo).

Ubi Petrus, ibi Ecclesia: donde está Pedro, allí está la Iglesia. (S. Ambrosio, In Ps. XL, 30).

Ubi plura nitent in carmine, non ego paucis / offendar maculis, quas aut incuria fudit / aut humana parum cavit natura. Quid ergo?: cuando en un poema brillan un gran número de bellezas, yo no me ofenderé por algunos pocos lunares, que o se escaparon por descuido o no pudo evitar la flaqueza natural al hombre. ¿Pues qué se debe decir? (Horacio, Arte poética, 351-353).

Ubi ponunt pedes, ibi acquirunt domicilium: los vagos, los vagabundos, los sin domicilio, lo adquieren donde se encuentren y por tanto a sus leyes quedan sujetos.

Ubi pugnantia inter se in testamento iuberentur, neutrum ratum est: cuando cosas incompatibles entre sí se disponen en el testamento, no es válida ninguna de ellas. (Digesto 50, 17 de regulis iuris, 188. Celso).

Ubi pus, ibi incisum: donde hay pu, allí hay que abrir.

Ubique: en todas partes.

Ubique et idem: en todas partes el mismo. (Luis XIV por el mariscal de Turena).

Ubique medius cælus est: en todas partes está el centro del cielo; en todas partes cuecen habas. (Petronio, Satiricón, la cena de Trimalción, 45).

Ubique senectus honoratur: a canas honradas no hay puertas cerradas.

Ubique terrarum: en todo el mundo.

Ubi quis dolet, ibi et manum habet: allá va la lengua donde duele la muela.

Ubi remedium, ibi ius: donde está la respuesta, allí está el Derecho (principio jurídico inglés, similar al romano).

Ubi rem meam invenio, ibi vindico: donde encuentro una cosa mía, allí la reivindico.

Ubi Rex Patria: leyenda sobre el escudo del Príncipe Condé.

Ubi sapientia, ibi libertas: donde hay sabiduría, allí hay libertad.

Ubi societas, ibi ius: donde hay sociedad, allí hay Derecho.

Ubi solitudinis faciunt pacis appellant: a lo que convierten en desierto, llaman solar de la paz; paz romana, paz forzada producto de la conquista, establecida y mantenida por la fuerza. Ubi solitudinem faciunt, pacem appellant. (Tácito, Vit. Agric. 30).

Ubi successionis est emolumentum, ibi et tutelæ onus esse debet: la tutela resulta una carga impuesta únicamente en interés del impúber, que sea libre de todo poder, especialmente de la potestad paterna. (Justiniano).

Ubi sunt?: ¿Dónde están?

Ubi sunt isti, qui iracundiam utilem dicunt?: ¿dónde está esos (desgraciados) que afirman ser útil la ira?

Ubi sunt, qui ante nos fuerunt?: ¿Dónde están los que nos precedieron? En el Gaudeamus se canta, aunque hay algunas variantes: Ubi sunt qui ante nos / in mundo fuere? / Vadite ad superos, / transite ad inferos, / ubi iam fuere. ¿Dónde están los que antes que nosotros existieron? Subid al cielo; ved al infierno, donde ya están.

Ubi tu Caius, ego Caia: donde tú seas Gayo, yo seré Gaya (fórmula de la ceremonia nupcial). La sujeción de la mujer era tan ligera, que se aproxima a la igualdad. "Caia", nombre de mujer, que significa señora.

Ubi uber, ibi tuber: donde está la ubre, allí está el bulto (proverbio. Apuleyo, Florida, 18, 11).

Ubi verba coniuncta non sunt, sufficit alterutrum esse factum: cuando las palabras no están conjuntadas, basta con cumplir una de las dos cosas. (Paulus, libro VI ad Edictum. Digesto).

Ubi verba non sunt ambigua, non est locus interpretationis: donde las palabras no son ambiguas, no hay lugar para la interpretación.

Ubi vinci necesse, expedit cedere: donde hemos de ser vencidos neeesariamente, conviene ceder.(Quintiliano, De institutione oratoria, 6, 4, 16).

Ucubis: (-is) Espejo (Córdoba).

Ucubitani: (-orum) habitantes de Ucubi.

Ugerni: (-orum) habitantes de Ugernum (Beaucairel en la Galia Narbonense).

Ugia: (-æ) Torres de Alocaz (Sevilla).

Ugultonia: (-æ) Medina de las Torres (?, Badajoz).

Ulcisci cupidis æterna a Deo vindicta manet: la venganza eterna aguarda desde Dios para el castigo de la codicia.

Ulia: (-æ) Montemayor (Córdoba).

Ulixes: (-is) Laertis filius, Rex Ithacæ et Dulichii, insularum in Græcia: Dux fortissimus, eloquentia et calliditate insignis. Ad bellum Troianum profectus, Palladium rapuit. Occiso Achille, eius arma obtinuit, de quibus contra ipsum Aiax contenderat. Capta Troia, per decennium varia maris pericula expertus est; quo tempore Polyphemum excæcavit, Circen veneficam adiit, ad inferos descendit,

Sirenumque vitavit insidias. Tandem in patriam redux, Penelopen coniugem fidissimam revisit, mendici habitu, clamque admissus procos omnes qui eius castitatem corrumpere tentaverant, interfecit. (Ulises, hijo de Laertes, rey de Ítaca y de Duliquio en Grecia; gran capitán, muy elocuente y astuto; cuando llegó a la guerra de Troya robó el Paladión y mató a Aquiles, por cuyas armas luchó con Ayax y le venció. Una vez que se rindió Troya, navegó durante diez años, en cuyo tiempo quitó el ojo a Polifemo, visitó a la hechicera Circe, bajó a los infiernos y se libró de las asechanzas de las Sirenas. Después vestido de mendigo volvió para visitar a su mujer Penélope y mató a los que en su ausencia habían hostigado su castidad).

Ullus vir nullus vir: un alma sola ni canta ni llora.

Ulma: Ulm (imprenta en 1470).

Ulmetum: (-i) Olmedo en Castilla (Thesaurus).

Ultima dona: funerales, últimos deberes.

Ultima forsam: la última quizás (sobre la esfera de los relojes).

Ultima latet, ultima multis, ultima quando?: la última oculta, ultima para muchos, ¿cuándo la última? (hora; en relojes).

Ultima ratio regum: última razón de los reyes (Luis XIV la hizo grabar sobre la artillería).

Ultima semper / expectanda dies hominis, dicique beatus / ante obitum nemo supremaque funera debet: hay que esperar siempre el último día del hombre y nadie se debe llamar feliz antes de la muerte y de las supremas exequias. (Pensamiento repetido entre autores griegos como Solón, Sófocles y Eurípides. Ovidio, Metamorfosis, 3, 135-137).

Ultima spes: última esperanza.

Ultima Thule: última división; Islandia, Indonesia o una de las islas Shetland. (Séneca, Medea, 375: "nec sit terris ultima Thule", isla del océano septemtrional, considerada la tierra más distante del continente) (Virgilio, Geórgicas, 1, 29-30: An deus immensi venias maris, ac tua nautæ / numina sola colant, tibi serviat ultima Thule". ¿O serás tú, más bien, el dios de los mares inmensos, para que solo invoquen tu divinidad los navegantes y se ponga a tu servicio Tule en los confines del mundo?).

Ultima time: teme la última (hora).

Ultra: más allá; más tarde, además de.

Ultimatum: llegado a su fin; último plazo (pueden seguir resoluciones perjudiciales).

Ultra id quod in iudicium deductum est excedere potestas iudicis non potest: la potestad del juez no puede ir más allá de lo que ha sido sometido a su juicio. (Digesto, 10, 3, commune dividendo. 18. Javoleno).

Ultraiectum: Utrech (imprenta en 1472).

Ultra petita: además de lo pedido.

Ultra posse nemo obligatur: a más de lo posible nadie puede estar obligado. (Digesto, 50, 17, 185. Celso).

Ultra vires: más allá de las fuerzas, más allá de las facultades (de una corporación).

Ultro citroque: de una y otra parte, por ambas partes; expresión de la reciprocidad en las obligaciones.

Ulula cum lupis, cum quibus esse cupis: aúlla con los lobos, con los que prefieres estar.

Ulyssipo, vel **Ulyssipolis**: Lisboa (imprenta en 1489).

Ulyssipona: (-æ) Ulyssipo (-onis): Lisboa.

Umbella: sombrilla; en botánica inflorescencia o sombrero de las setas.

Umbilicus regni: asiento de la corte; centro administrativo o capital del reino medieval v. g. de León.

Umbo: el centro saliente del escudo; lo que sobresale, el pliegue de la toga en el brazo.

Umbram pro corpore: la sombra por la realidad, dejar lo verdadero por lo falso (proverbio).

Umbra terræ soli officiens noctem efficit: la sombra de la tierra, interceptando la luz del sol, produce la noche. (Cicerón).

Umbra ubicumque est, ibi esse corpus ostendit: la sombra, dondequiera que esté, demuestra que allí se encuentra el cuerpo.

Una hirundo non efficit ver: (una hirundo ver non efficit): una sola golondrina no hace la primavera.

Una manu sua faciebat opus et altera tenebat gladium: (en la sobrecubierta de Ramiro de Maeztu, Defensa de la Hispanidad, 4.ª edición).

Unam Sanctam: bula publicada el 18 de noviembre de 1302 por Bonifacio VIII (1294–1303), en la que resumía la superioridad del poder pontificio sobre el de los príncipes, cuando las naciones querían sacudirse el poder de la Iglesia. La Iglesia es una y única, dos verdades, dos espadas; las dos están bajo la autoridad de la Iglesia; todos los cristianos, incluso los príncipes deben someterse al Romano Pontífice, que tiene un poder más que "indirecte in res temporales"; una definición, al fin, vaga, pues lo del "más que indirecte" no lo definió en la bula; así es que estaban por la gracia de Dios.

Unaquæque hora inveniat te pingentem æternitatem: la muerte puede sorprenderte a qualquier hora mientras pintas la eternidad. (Reloj de sol de Saint Veran, Francia).

Unaquaque res, quatenus in se est, in suo esse peseverare conatur: (in quantum est ens) cada cosa en cuanto es en sí, se esfuerza por perseverar en su ser. (Baruch Spinoza, Ética, proposición 6.ª de la III parte).

Una re consummatur animus, scientia bonorum et malorum immutabili: sola la ciencia del bien y del mal es la que perfecciona el espíritu. (Séneca Epist. 88).

Una salus victis, nullam sperare salutem: para los vencidos solo queda una salvación, la de no esperar ninguna; quiere decir que los vencidos sólo se salvarán si luchan como desesperados (Virgilio, Eneida II, v. 354: Le seul salut pour les vaincus est de n´attendre aucun salut).

Una voce: unánimemente, a una voz. (Cicerón).

Uncia: una duodécima parte de un todo; moneda de una onza. En el sistema ponderal es igual a 1/12 de libra, moneda o peso. Su marca de valor era un punto o bolita (•).

Unde habeas quærit nemo, sed oportet habere: de donde lo tienes nadie pregunta, pero conviene que lo tengas (dinero. Juvenal,14, 207).

Undenam tam comptus?: ¿de dónde acá Perico con guantes?

Unde orta est culpa, ibi pœna consistit: en donde surgió el delito, allí se fija la sanción.

Undique enim ad inferos tantumdem viæ est: pues, desde todas partes la distancia a los infiernos es la misma. (Cicerón, Tusculanas, 1, 43, citando a Anaxágoras).

Ungentem pugit, pungentem rusticus ungit: el villano hiere a quien le engrasa y engrasa a quien le hiere.

Ungibus et calcibus: con las garras y los talones.

Unguibus et rostro: con el pico y con las garras; con uñas y dientes (defender algo a todo trance).

Unica nux prodest, nocet altera, tertia mors est: una sola nuez aprovecha, la segunda perjudica, la tercera acarrea la muerte.

Unicuique sua mora nocet: a cada uno le perjudica su propia mora. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 173 § 2. Paulo).

Unicuique suum: a cada uno lo suyo.

Uni duo pro solido heredes esse non possunt: dos no pueden ser herederos de uno en la totalidad. (Paulo).

Unione multi grandescunt: Divisa de Uraga.

Uniuscuiusque contractus initium spectandum est et causam: ha se ser atendido el inicio de cada contrato y su causa. (Ulpiano).

Unius culpa frequenter plectimur omnes: por un ladrón pierden ciento en el mesón.

Unius pecudis scabies totum commaculat gregem: la sarna de un solo ganado, infecta al rebaño completo.

Unius testimonium non sufficit ad condemnationem: no es suficiente para la condena con el testimonio de uno solo. (Corpus Iuris Canonici, Decretales).

Universalia dicuntur ese ubique et semper in quantum abstrahuntur ab hic et nunc: se concibe al objeto abstracto fuera de toda circunstancia particular de lugar y de tiempo (T. 1.ª, q. 16, a. 7, ad 2).

Universitas: inicialmente no se tenía por un conjunto de personas o de cosas considerado como una unidad: "Universitas nihil aliud est nisi singuli homines qui ibi sunt". (Glosadores). Francisco Duaren (1500-1559) describe la universitas como personalidad jurídica, que diversa de cada una de las personas, que la componen, aparece como una persona única.

Universitas magistrorum et scholarium: conjunto de maestros y alumnos (para aprender los saberes).

Universitas magistrorum et scholarium Parisiis studentium: La Universidad de París salida de la unión de todos los maestros y escolares de varias escuelas de París y de sus cercanías.

Universi terrarum Orbis Architectonis ad gloriam ingentis: ver: Ad universi terrarum orbis summi Architecti gloriam.

Uno animo omnes socrus oderunt nurus: con un mismo ánimo todas las suegras odian a las nueras. (Terencio, Hecyra, 2, 1, 193-194: Itaque adeo uno animo omnes socrus oderunt nurus: viris / esse advorsas æque studium est, similis pertinatia est).

Uno avulso non deficit alter: quitado uno no falta otro (mote del duque Cosme de Médicis, sucesor del asesinado duque Alejandro).

Uno opere eamdem incudem tundere: matar dos pájaros de un tiro.

Uno ore: unánimemente, con una sola voz.

Uno principio illicito dato, plura sequuntur: admitido un principio falso, se seguirán muchos.

Uno salto duos apros capere: matar dos pájaros de una pedrada. (Plauto).

Unum bonum est quod beatæ vitæ causa et firmamentum est, sibi fidere: el bien no es más que uno, causa y sostén de la vida feliz, la confianza en sí mismo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 31).

Unum castigabis, centum emendabis: castigarás a uno y corregirás a un ciento.

Unum est indivisum in se et divisum a quolibet alio: el uno es inseparado en sí mismo (unidad intríseca) y separado de otro (unidad extrínseca; axioma escolástico).

Unum et idem: una sola y misma cosa.

Unum nihil aliud significat quam ens indivisum: unidad, indivisión del ser. (T. de Aquino, Summa theol., I.ª, q. 11, a. 1).

Unumquodque sibi contrarium invenit: al alcornoque no hay palo que le toque, sino la encina, que le quiebra la costilla.

Unumquodque territorium sibi conficit statuta: cada territorio se da sus propios decretos.

Unum, verum, bonum: único, verdadero, bueno (notas esenciales del ser metafísico).

Unus díes hominum eruditorum plus patet quam imperitis longissimaa ætas: un solo día de los hombres eruditos tiene más duración que la vida del ignorante por larga que ésta sea. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 78, citando a Posidonio).

Unus erat mundus. Duo sint, ait iste. Fuere: "Unus erat mundus. Duo sunt, ait ille. Fuere". El mundo era uno sólo. Que sean dos, dijo él. Lo fueron. (Inscripción de la pretendida casa natal de Colón en Génova).

Unus ex dominis communium ædium servitutem imponere non potest: uno solo de los varios dueños del edificio común no puede imponer servidumbre. (Ulpiano).

Unus flos non facit ver: una sola flor no hace la primavera.

Unus homo non facit civitatem: ni un dedo hace mano ni una golondrina verano.

Unus post alium: en fila, uno detrás de otro, procesionalmente, cuerda de frailes.

Unusquisque enim onus suum portabit: porque cada uno llevará su propia carga. (S. Pablo, Gálatas 6, 5).

Unusquisque in arte sua sapiens: cada uno es especialista en su trabajo.

Unusquisque qualis est talia loquitur: cada uno habla tal cual es.

Unusquisque quod cupit et veneratur, hoc illi Deus est: lo que cada uno desea y venera eso para él es Dios. (S. Jerónimo, Psal. 80).

Unusquisque sua noverit ire via: sepa cada uno ir por su camino; cada uno sabrá qué camino es el mejor. (Propercio, Elegías II, XXV, 38).

Unus subveniet alteri tamquam fratri suo: que uno ayude al otro como a su hermano.

Unus testis nullus testis: ver "Testis unus...").

Upsalia: Upsala (imprenta en 1510).

Urbana prædia: omnia ædificia accipimus, non solum ea, quæ sunt in civitatibus vel oppidis constituta, sed etiam in rure, nisi forte stabula sint, quia locus non facit prædia urbana, sed materia.

Urbanum prædium non locus facit, sed materia: no hace urbano a un predio el lugar, sino su carácter. (Ulpiano).

Urbem fecisti quod prius orbis erat: hiciste una Ciudad, de lo que antes era un Orbe (ponderando el carácter abierto de una ciudad cosmopolita. Rutilio Damaciano, I, 63).

Urbem venalem et mature perituram, si emptorem invenerit!: ¡Ciudad venal, y que perecerá sin tardanza, si llega a encontrar un comprador! (Salustio, Yugurta, 35, 10: exclamación de Yugurta saliendo de Roma).

Urbes constituit ætas, hora dissolvit; momento fit cinis diu silva: largo tiempo cuesta levantar las ciudades, una hora las destruye, en poco tiempo se convierte en cenizas un bosque milenario. (Séneca, Quæstiones naturales, 3, 27, 2).

Urbi et orbi: a la ciudad (Roma) y al mundo (fórmula de notificación y bendición papal).

Urbicus: (-i) río Órbigo (Thesaurus).

Urbinum: Urbino (imprenta en 1484).

Urbs: simpliciter prolata, populi Romani civitatem significat antonomastice; appellatur ab urvo, id est aratro, quia aratrum in urbe condenda adhiberi solebat.

Urbs dicitur ab orbe, quod antiquæ civitate in orbem fiebant: la palabra urbs viene de orbis, porque en lo antiguo se edificaban las ciudades en forma circular. (Varrón).

Urcesa: (-æ) Uclés (Thesaurus).

Urdinola antiquissimum solium: lema del apellido Urdinola, antiquísimo solio.

Urgao: (-onis) Urgao, ciudad de la Bética; urgaonenses.

Urgavo: (-onis) Arjona (Jaén).

Urgavonense Municipium: Arjona (Thesaurus).

Urget diem nox et dies noctem: la noche apremia al día, y el día a la noche. (Horacio, Epodon XVII, 25-26:

Urget diem nox et dies noctem, neque est levare tenta spiritu præcordia.	La noche apremia al día y el día a la noche, ni se me permite aun respirar.

Urit enim fulgore suo, qui prægravat artes; infra se positas: pues arde bajo su propio fulgor, quien sobrecarga las artes, puestas bajo sí. (Horacio, Epist. I, lib. II, vers. 13).

Urna: cántaro, media ánfora (de capacidad), vaso; urna, donde antiguamente se depositaban las cenizas de los muertos: urna cineraria.

Ursi fumantem nasum ne tentaveris: no irrites al colérico.

Urso: (-onis) Osuna (Sevilla).

Urtique proxima sæpe rosa est: muchas veces está la ortiga junto a la rosa.

Usque ad aras: hasta el altar.

Usque adeone mori miserum est?: ¿Es acaso tan triste morir? (Virgilio, Eneida XII, 645-649:

Usque adeone mori miserum est? Vos o mihi, Manes,
este boni, quoniam Superis aversa voluntas.
Sancta ad vos anima, atque istius inscia culpæ
descendam, magnorum haud unquam indignus avorum).

¿Es acaso tan triste morir? Sedme propios vosotros, ¡oh Manes!, puesto que los dioses de lo alto se han apartado de mí. Mi alma irá pura a vosotros, limpia de toda cobardía y digna siempre de mis nobles antepasados).

Usque ad finem: hasta el final.

Usque ad mortem: hasta la muerte.

Usque ad summum: con gran exceso y demasía.

Usque ex errore in viam reduxit: me ha sacado del error para traerme la buen camino. (Plauto).

Usu fortiter edisco tristia posse pati: con la experiencia aprendo que se puede soportar la desgracia con valor.

Usuarius: est qui alicuius rei usum habet, ut si tu qui es dominus huius servi, consenseris sive concesseris mihi uti ministerio eius salva proprietate et dominio, unde usuarii dici possunt clerici qui

non possunt vendere vel testari sive donare de bonis ecclesiæ, sed victu tantum et vestitu debent esse contenti. Competit ergo usuario ius et usus, sed non potest vendere, locare vel alienare, sed solum ad usum suum et familiæ suæ potest uti servitute tali, ut in hortis, fundis, et similibus, si quis habeat in servitutem usus.

Usucapio: usucapión, adquisición de la propiedad de algo mediante la posesión continuada por el tiempo y condiciones establecidas por la ley. Usucapio est acquisitio dominii utilis directa rei alienæ per continuationem possessionis temporis lege definiti, id est, per spatium temporis a lege definitum. (Digesto, 41, 3, de usurpationibus, 3. Modestino).

Usucapione dominium adipiscimur tam mancipi rerum quam nec mancipi. Usucapio est autem domini adeptio per continuationem possessionis anni vel biennii; rerum mobilium anni, inmobilium biennii: Por la usucapión adquirimos el dominio, tanto de las cosas mancipi, como de las nec mancipi. Usucapión es por tanto el logro del dominio por la continuación de la posesión durante un año o un bienio; de un año para las cosas muebles, de un bienio para las cosas inmuebles. (Ulpiano, Regl. 19, 8).

Usucapionis requisita sunt: res habilis, titulus, fides, possessio, tempus: los requisitos de la usucapión son: cosa hábil, título, fuena fe, posesión, tiempo suficiente. (Instituta, 2, 6, de usucapionibus, 1-2).

Usucapio sine possessione inchoari nequit: la usucapión carece de comienzo sin la posesión. (Dino).

Usufructu legato, omnis fructus rei ad fructuarium pertinet: legado el usufructo, todo el fruto pertenece al usufructuario. (Digesto, 7, 1, de usufructu, 7. Ulpiano).

Usufructuarius: est qui fruitur et utitur rebus alienis, vel qui res suas nemini furatur.

Usufructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia: el usufruto es el derecho sobre cosa ajena, que permite usarla y percibir sus frutos, dejando a salvo su sustancia. (Digesto 7, 1, de usufructis, 1. Paulo).

Usura: est lucrum ex mutuo immediate proveniens, vel est iniusta actio qua pretium solum pro usu rei mutuatæ accipitur ex pacto expresso vel tacito.

Usura non natura pervenit, sed iure percipitur: los intereses no provienen de la naturaleza, sino que se perciben por derecho. (Papiniano).

Usurpare: est aliquem contra rationem, ius, usum vel consuetudinem capere, invadere vel præsumere. Usurpar, servirse de cosa ajena.

Usurpatio est usucapionis interruptio: oratores autem usurpationem frequentem usum vocant: usurpatio es una interrupción de la posesión; sin embargo, los ponentes llaman a la usurpatio uso frecuente. (Digesto 41, 3, de usurpationibus 2. Paulo).

Usus: est ius utendi rebus alienis salva rerum substantia proprietate et dominio. Derecho de utilizar una cosa sin apropiarse los frutos de la misma. Uso, experiencia, utilidad. Ver "Multa renascentur quæ iam cecidere", "Dura tamen molli saxa cavantur aqua" y "Cui usus relictus est uti potest, frui non potest".

Usus docet minora esse ea quæ sint visa maiora: la experiencia enseña que son menores las desgracias que las veíamos tan grandes.

Usus efficacissimus rerum omnium magister: el ejercicio es el maestro más experto en todo. (Plinio, Historia Natural, 26, 6).

Usus et experientia dominantur in artibus: la práctica y la experiencia juegan un papel preponderante en las artes. (Columela, De re rustica, 1, 1, 16).

Usus magister egregius: la práctica es un eminente maestro. (Plinio el Joven, Epistulæ, 1, 20, 11).

Usus fructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia: usufructo, derecho de usar de una cosa ajena y de sus frutos, dejando a salvo la sustancia de la misma. (Digesto 7, 1, 1. Paulo) "Fructus sine usu esse non potest": lo principal del usufructo es hacerse con los frutos (naturales o civiles) de la cosa, y ellos no serían posibles sin las actividades necesarias, y por lo que deviene el uso de la cosa.

Usus fructus sine persona constitui non potest: no se puede constituir el usufructo sin la persona (del usufructuario). (Hermogeniano).

Usus fructus sine persona esse non potest: no puede haber usufructo sin la persona (del usufructuario; Paulo).

Usus legem imitatur: el uso es semejante a la ley.

Usus omnium magistrorum præcepta superat: el ejercicio potencia más que todas las lecciones magistrales. (Cicerón, De oratore, 1, 4, 15).

Usus, / quem penes arbitrium est et ius et norma loquendi: la práctica, que es el árbitro y el derecho y la norma del lenguaje. (Horacio, Ars poetica, 71-72).

Usus scribendi: conjunto de preferencias lingüísticas y estéticas de un autor, que conviene conocer para el mejor ajuste de un texto.

Usus te plura docebit: el ejercicio te enseñará mucho.

Ut actio detur, distincta esse debet actoris et rei persona: para que se de la acción deben ser personas distintas el actor y el demandado.

Ut actiones et ab heredibus et contra heredes incipiant: de que las acciones comiencen así en los herederos como contra los herederos (en las sucesiones y donaciones mortis causa. Código Justiniano libro IV, título XI, rúbrica).

Ut ager, quamvis fertilis, sine cultura fructuossus esse non potest: sic sine doctrina animus: ("Atque, ut in eodem simili verser, ut ager...") porque así como el campo, por más que sea fértil, sin su cultivo no puede ser productivo, lo mismo le ocurre al espíritu sin la educación. (Cicerón, Tusculanas II, 5).

Ut ameris, amabilis esto: para que seas amado, sé amable. (Ovidio, Ars amatoria II, 107-108:

Sit procul omne nefas! ut ameris, amabilis esto,
quod tibi non facies solave forma dabit.

Lejos queden de nosotros todos los medios reprobables; para que seas amado, sé amable, lo cual no te lo proporcionará tu rostro o tu apuesto cuerpo solamente).

Ut animi virtus corporis virtuti anteponatur: que la fuerza del alma sea preferida a la del cuerpo. (Cicerón).

Ut antea: como antes.

Ut apertis obscura assequamur: para elevarnos de lo conocido a lo desconocido. (Cicerón).

Utatur iure suo: que tiene otros medios para usar de su derecho (fórmula de respuesta de las Sagradas Congregaciones de Roma).

Ut corpora morbis, sic animi vitiis infestantur: así como el cuerpo se daña con los achaques, así el espíritu con los vicios.

Ut cuique homini res parata esr, perinde amicis utitur: tal como una persona está situada económicamente, del mismo modo dispone de sus amigos. (Plauto, Stichus, 520).

Utcumque est ventus, exim velum vortitur: según dé el viento, así se orienta la vela. (Plauto, Pseudolus, 754).

Utcumque evertentes: subversores de cualquier manera o especie.

Ut delicias facis: te muestras escrupuloso, afectar delicadeza.

Ut deorum congruere videretur sententiæ, quam ille se habiturum, pecunia fidens non dubitabat: que pareciese conforme a los oráculos de los dioses, que fiado en su mucho dinero no dadaba lograr; líneas antes decía: "omnia ad orácula referre consueverant" los lacedemonios. (Nepote 6, 3).

Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas: aunque falten las fuerzas, no obstante ha de alabarse la voluntad. (Ovidio, De Ponto, 3, 4, 79-80:

"Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas,
hac ego contentos auguror esse deos".

Con esta buena voluntad yo conjeturo que los dioses quedarán satisfechos).

Utendum est ætate; cito pede labitur ætas, / nec bona tam sequitur quam bona prima fuit: se debe hacer uso de la edad; ésta se desliza con pies veloces y no se presenta tan dichosa otra como la que existió anteriormente. (Ovidio, Ars amatoria III, 59-66:

"Venturæ memores iam nunc estote senectæ;
sic nullum vobis tempus abibit iners.
Dum licet et vernos etiamnum editis annos,
ludite; eunt anni more fluentis aquæ;
nec quæ præteriit, iterum revocabitur unda,
nec quæ præteriit, hora redire potest.
Utendum est ætate; cito pede labitur ætas,
nec bona tam sequitur quam bona prima fuit".

Ya desde ahora recordad que la vejez se ha de presentar; de este modo ningún momento pasará vacío para vosotras. Mientras se pueda y vosotras estéis todavía en los años de la primavera de la vida, gozad de ellos; los años discurren a modo de las aguas del río; y ni el agua que pasó, podrá ser llevada atrás de nuevo, ni el tiempo que pasó, podrá volver. Se debe hacer uso de la edad; ésta se desliza con pies veloces y no se presenta tan dichosa otra como la que existió anteriormente).

Ut enim non omne vinum, sic non omnis natura vetustate coacescit: "Sic se res habet, ut enim...": Así sucede en la realidad, pues a la manera que no se agrian todos los vinos, tampoco todo tipo de individuos se ve alterado por la vejez. (Cicerón, De senectute XVIII, 65).

Ut Episcopus nullius causam audiat atque præsentia clericorum suorum, alioquin irrita erit sententia episcopi, nisi clericorum præsentia confirmetur: el Concilio IV de Cartago celebrado en 398 mandó a los obispos que no decidieran negocio alguno sino en compañía de su clero.

Utere felix: usadlo felizmente (inscripción de los vasos).

Utere temporibus: aprovecha la ocasión. (Ovidio, Tristium 4, 3, 83-84:

"Utere temporibus: quorum nunc munere freta es,
et patet in laudes area maga tuas").

Ut fata trahunt: como determina el destino; fatalismo.

Ut hirundines æstivo tempore præsto sunt, frigore pulsæ recedunt...; item falsi amici sereno vitæ tempore præsto sunt; simul atque hiemen fortunæ viderunt, devolant omnes: (Cicerón, Ad Her., IV, 48).

Ut homines sunt, ita morem geras: según es la gente, adáptate a su conducta. (Terencio, Adelphi acto 3.º escena 3.ª v. 431: "Verum quid facias? ut homo est, ita morem geras").

Uti: et frui, differunt, sic, quia uti dicitur ille, qui ita utitur re quod fructus non percipit, sicut possum uti ad usum quotidianum et ministerium equa tua, ita quod fructum non percipiam, quod scilicet partus non sit meus, sed is qui alicuius fundi usum habet, pomis et oleribus uti potest ad usum quotidianum, non tamen donare vel vendere potest. Frui vero dicitur ille, qui fructus percipit, et sic usuarius habet usum rei, ut cui dominus, nemoris constituit usum nemoris ad necessitatem suam et familiæ suæ, ut accipiat ligna, olera, poma, flores, etc. quæ nascuntur in nemore pro se et suis conviviis, non tamen vendere permitit ipsum, alias frueretur, quare clerici dicitur possunt usuarii, ut supra dictum est.

Ut ignis in aqua coniectus continuo restinguitur et refrigeratur, sic refervens falsum crimen in purissimam et castissimam vitam collatum, statim concidit et exstinguitur: (Cicerón, Pro Q. Roscio Comœdo, VI).

Utile est enim uti motu animi, qui uti ratione non potest: pues resulta útil el impulso del espíritu, para quien no puede servirse de la razón. (Cicerón, Tusculanas IV, 25) "El corazón tiene sus razones, que la razón no conoce". (Blas Pascal 1623-1662).

Utile non debet per inutile vitiari: las cosas inútiles no vician lo útil (Derecho canónico, 5, 12, de regulis iuris, 37, in Sexto).

Utile per inutile non vitiatur: Ver "Quod initio vitiosum est, non potest tractu temporis convalescere".

Uti lingua nuncupassit, ita ius esto: ("Cum nexum faciet mancipium, uti..."). Las partes podían unir a la mancipatio o al nexum convenciones particulares, que ya la ley de las Doce Tablas había declarado obligatorias. (Festo).

Utilis actio: acción útil (la que se acomoda a la especie propuesta, sugiriéndola la equidad o utilidad a falta de ley o edicto que la prescriba; Digesto).

Utilis per inutilem non vitiatur: lo útil no se vicia por lo inútil. (Digesto 45, 1, de verborum obligationibus, 1. Ulpiano).

Utilitas efflorescit ex amicitia, etiamsi tu eam minus secutus sis: la utilidad brota de la amistad, aunque no la hayas buscado. (Cicerón).

Utilitas, firmitas, venustas: útil, firme, bello (lema de los arquitectos).

Utilitas publica præferenda est privatorum contractibus: la utilidad pública se ha de preferir a los contratos privados. (Código de Justiniano, 12, 63, de primipilo, 10).

Utilius homini nihil est quam recte loqui; / probanda cunctis est quidem sententia, / sed ad perniciem solet agi sinceritas: nada hay más útil para el hombre que hablar correctamente; esta máxima ha de ser aprobada por todos, pero la sinceridad suele ser llevada a la ruina. (Fedro, 4, 13. 1-3).

Ut imago est animi vultus, sic indices oculi: como el aspecto es el espejo del alma, así los ojos son sus intérpretes. (Cicerón, De Oratore, 18).

Utinam populus romanus unam cervicem haberet!:¡Ojalá el pueblo romano tuviera una sola cabeza! (Suetonio, Calígula, 30, 2; para cortarla de un tajo, pensaba Calígula).

Utinam tam facile vera invenire possim, quam falsa convincere: Ojalá pudiera yo encontrar la verdad tan fácilmente como descubrir la falsedad. (Cicerón, De natura deorum, 1, 32).

Ut incipit fidelis sic permanet: tal como empezó permanecerá fiel (lema del escudo de Ontario, Canadá).

Ut infra: como más abajo (ut retro, como detrás; ut supra, como encima).

Uti, non abuti: usar, pero no abusar.

Utinum: Udine (imprenta en 1476).

Uti possidetis: como lo poseéis (acción posesoria). Uti possidetis est quodam interdictum cum possessor inquietatur a non possidente, ut iudex pro ipso det sententiam. Si unus fuerit, tunc pronuntiare habet in singulari numero, ut ita possideas ut possides. Si autem plures, tunc debet pronuntiare in plurali numero, ut uti possidetis ita possideatis.

Utique secunda expecto, malis paratus sum: mientras espero sucesos prósperos, para los contratiempos estoy presto. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 88).

Utique sunt fures et qui accipit et qui furatur: tan ladrón es el receptor como el que comete el robo; ciertamente son ladrones, el que recibe lo robado y el que roba.

Uti rogas: (U. R.) como lo pides, asintiendo a una propuesta; expresión de aceptación del proyecto presentado en la votación comicial; adoptado (fórmula de voto; Cicerón).

Uti via publica nemo recte prohibetur: a nadie se prohíbe correctamente que utilice la vía pública; del uso de la vía pública nadie puede ser privado legalmente. (Código Justiniano, 3, 34, de servitutibus, 2).

Uti voverat, dat, dedicat: V.V.D.D: como había ofrecido, concede y dedica (común en templos y monumentos).

Ut medicina valetudinis, navigationis gubernatio, sic vivendi ars est prudentia: así como la medicina es el arte de curar, y el tripular el arte de la navegación, así la prudencia es el arte de vivir. (Cicerón, De finibus, V, 6: "Quoniam igitur, ut medicina valetudinis, navigationis gubernatio, sic vivendi ars est prudentia: necesse est, eam quoque ab alia re esse constitutam et profectam").

Ut pereat formica volat: por su mal Dios crió alas a la hormiga.

Ut perficiat: para que se perfeccione (lema heráldico de Gilabert).

Ut pictura poesis: la poesía es como la pintura (Horacio, Arte poética v. 361-362:

"Ut pictura poesis: erit quæ si propius stes,
Te capiat magis, et quæ, iam si longius abstes".

La poesía es como la pintura; una te gustará más, si la miras de más cerca y otra de más lejos).

Ut placeas debes immemor esse tui: para agradarte, no debes acordarte de ti mismo. (Ovidio, Amores, 1, 14, 38).

Ut placeat Deo et hominibus: para satisfacción de Dios y de los hombres; leyenda del escudo de Plasencia (Cáceres), y a la que se alude en el documento de 1273 de Alfonso el Sabio confirmando su privilegio fundacional, 1189, sobre el lugar de Ambroz: "cui Placentiat ut Deo placeat et hominibus nomen imposuit".

Ut plerumque fit, maior pars meliorem vicit: como sucede casi siempre, la mayor parte venció a la mejor. (T. Livio, Ab urbe condita, XXI, 4: "Pauci ac ferme optimus quisque Hannoni adsentiebantur; sed, ut plerumque fit, maior pars meliorem vicit". Unos pocos y casi los mejores estaban de acuerdo con Anón; pero, como sucede casi siempre, la mayor parte venció a la mejor).

Ut plurimum: como en semejantes casos (en medicina).

Ut putentur sapere, cælum vituperant: para que sean reputados por entendidos, vituperan al mismo cielo. (Fedro, Fábulas, 4, 7, 26).

Ut quæque res est turpissima, sic maxime vindicanda est: cuanto más detestable es una acción, tanto más ha de ser castigada.

Ut queant laxis: himno que sirvió para dar nombre a las notas musicales (en negrita; ut, se cambiaría por "do"), como procedimiento mnemotécnico para recordar el nombre y la nota, por lo que se le llama guidoniano, de Guido d´Arezzo, quien lo utilizó en el siglo XI; lo escribió Pablo Diácono

en honor de San Juan Bautista el año 673: Para que tus siervos proclamen libremente las maravillas de tus hazañas, absuelve los pecados de sus labios impuros, ¡oh San Juan! (las notas corresponden a la sílaba inicial de los seis hemistiquios primeros; la nota SI, se forma con las iniciales del hemistiquio séptimo):

Ut queant laxis **Re**sonare fibris **Mi**ra gestorum **Fa**muli tuorum, **Sol**ve polluti **La**bii reatum **S**ancte **I**oannes.	Para que puedan con toda su voz cantar las maravillosas hazañas estos tus siervos, deshaz el reato de nuestros manchados labios. ¡Oh bendito San Juan!
Nuntius celso veniens Olympo, Te patri magnum fore nasciturum, Nomen, et vitæ seriem gerendæ, Ordine promit.	Un ángel venido del cielo anuncia a tu padre tu nacimiento y tu futura grandeza; da tu nombre y señala el desarrollo de tu existencia.
Ille promissi dubius superni, Perdidit promptæ modulos loquelæ: Sed reformasti genitus peremptæ Organa vocis.	Mas dudoso Zacarías de las promesas divinas, al punto pierde el uso de la voz; pero tú le devuelves, al nacer, la libertad de la lengua.
Ventris obstruso recubans cubili, Senseras Regem thalamo manentem: Hinc parens nati meritis uterque Abdita pandit.	Encerrado todavía en el seno de tu madre, sentiste al Rey en su viviente cuna y gracias a sus hijos, ambas madres se revelan su doble secreto.
Sit decus Patri, genitæque Proli, Et tibi compar utriusque virtus Spiritus semper, Deus unus, omni Temporis ævo. Amen.	Gloria al Padre y al Hijo que él engendra; gloria a ti, Espíritu, su igual y su fuerza, gloria siempre a ti único Dios por todos los siglos.

Ut quisque est vir optimus, ita difficillime esse alios improbos suspicatur: cuando uno es un hombre de bien le cuesta gran trabajo sospechar que son malos los demás. Cuanto más noble es una persona, tanto más difícil le resulta imaginar que hay delincuentes peligrosos. (Cicerón, As Quintum Fratrem, 1).

Ut quo: por lo que (o la razón de que un objeto reciba las denominaciones que le son propias).

Utraque: de una y otra. Los "utraquistas" o husitas Bohemios defendían la comunión bajo las dos especies de pan y vino, al decir "requiritur communio sub utraque specie" (Juan de Huss, nacido en 1369 fue quemado por hereje el 6 de julio de 1415).

Utraque si præmissa neget, nihil inde sequetur: De dos premisas negativas, nada se deduce. (Ver "Terminus esto triplex...").

Ut retro: al dorso; como detrás, o la vuelta.

Utrosque parietes linere: una de cal y otra de arena; lisonjear a las dos partes (proverbio; Petronio).

Utrumque vitium est et omnibus credere et nulli: ambas cosas son viciosas, tanto confirar en todos como no confiar en ninguno. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 3).

Ut secundæ res neglegentiam creent: porque en general sucede que el éxito engendra negligencia. (Tito Livio, Ab urbe condita XXI, 51, 2).

Ut secunda spero, malis paratus sum: mientras espero lo próspero, estoy preparado para la desgracia.

Ut sementem feceris, ita (et) metes: como fuere la siembra tal será la cosecha; quien siembra vientos recoge tempestades; si buena cama haces, en buena cama dormirás (proverbio; Cicerón, De oratore, 2, 65).

Ut sic: propiamente; como tal, en cuanto tal (tomado algo genéricamente).

Ut sis nocte levis, sit tibi cena brevis: para que tengas una noche plácida, haz una cena comedida. (Flos Medicinæ, de la Escuela de Salerno).

Ut supra: como más arriba (para evitar la repetición de lo que ya consta en el documento).

Ut supra dixi: como he dicho antes. (Cicerón).

Ut te omnes dii deæque perduint: maldito seas de todos los dioses y diosas. (Terencio).

Ut tibi ius est: como tu tienes derecho a ello (fórmula como en las acciones del derecho civil, que siempre acompaña a las ofrendas de los dioses. Catón el Viejo de R. R. 139).

Ut tute es, ita censes omnes esse: como eres tú así crees que son todos. (Plauto).

Utramque paginam facere: requicar y andar en procesión.

Utrum beatus Benedictus viderit divinam essentiam: si vio el venerable Benito la esencia divina. Fue una controversia que se siguió entre los siglos XII al XVII, por la anécdota contada por San Gregorio Magno (ca. 540-604) en sus Diálogos II, 35: "Cumque vir Domini Benedictus, adhuc quiescentibus fratribus, instans vigiliis nocturnæ orationis tempora prævenisset, ad fenestram stans et omnipotentem Dominum deprecans, subito intempesta noctis hora respiciens, vidit fusam lucem desuper cunctas noctis tenebras effugasse, tantoque splendore clarescere, ut diem vinceret lux illa quæ inter tenebras radiasset. Mira autem valde res in hac speculatione secuta est, quia, sicut post ipse narravit, omnis etiam mundus, velut sub uno solis radio collectus, ante oculos eius adductus est. Qui venerabilis pater, dum intentam oculorum aciem in hoc splendore coruscæ lucis infigeret, vidit Germani Capuani episcopi animam in sphæra ignea ab angelis in cælum ferri". (Y he aquí que mientras aun dormían los hermanos, el hombre de Dios Benito, solícito en velar, se anticipaba a la hora de la plegaria nocturna de pie junto a la ventana y oraba a Dios omnipotente. De pronto, a aquellas altas horas de la noche vio proyectarse desde lo alto una luz que difundiéndose en torno, ahuyentando todas las tinieblas de la noche, brillaba con tanto fulgor que resplandeciendo en medio de la oscuridad era superior a la del día. En esta visión se siguió un hecho maravilloso, porque, como él mismo contó después, apareció ante sus ojos todo el mundo como recogido en un solo rayo de sol. Y mientras el venerable padre fijaba sus pupilas en el brillo de aquella luz deslumbradora, vio como el alma de Germán, obispo de Capua, era llevada al cielo por los ángeles en un globo de fuego. Dom García M. Colombas, San Benito su vida y su regla, BAC, Madrid 1954, p. 228-229)

Utrumque roditur: es roído por ambas partes (referencia del Príncipe de Viana a las luchas de agramonteses y beaumonteses, instigadas por Aragón y Castilla: un hueso raído por dos galgos).

Ut, si nulla sit divinatio, nulli sint dii: de modo que si no hay adivinación, no hay dioses.

Ut vincat: para que triunfe (lema heráldico de Milá de la Roca).

Ut vineta egomet cædam mea: para que yo tire piedras a mi tejado. (Horacio).

Uxama: (-æ) Burgo de Osma (Soria) y otras poblaciones de la Hispania Citerior.

Uxama Barca: Osma de Valdegobia (Álaba, ciudad de los autrigones). Uxama Ibarcensis: vel Usambarcensis.

Uxor contenta est, quæ bona est, uno viro: la mujer, que es honrada, está satisfecha con un solo hombre.

Uxorem ducturus in vicinos respicias: tienes que fijarte en la vecindad si vas a tomar esposa.

Uxor, equus, vestis / et calceamenta inhonestis / dum conceduntur / cum damno restituuntur: la mujer, el caballo y los zapatos si se prestan a gente deshonesta son devueltos con deterioro.

Uxori nubere nolo meæ: es que no quiero ser la esposa de mi mujer. (Marcial, Epigramas, 8 12:

Uxorem quare locupletem ducere nolim quæritis? Uxori nubere nolo meæ. Inferior matrona suo sit, Prisce, marito; non aliter fiunt femina virque pares.	¿Por qué no quiero tomar por esposa a una rica, me preguntáis? Es que no quiero ser la esposa de mi mujer. La señora, Prisco, debe ser inferior a su marido, es la únic manera de que la mujer y el hombre sean iguales.

Uxor iusta: dicitur quæ vere uxor et per quam sollemniter ducta est, non quæ simplici sponsione uxor est, tametsi legitima sit.

Vasijas (Villa romana de Arellano, Navarra)

Vista parcial de la Villa romana de Arellano (Navarra)

V

V: con valor de cinco, proviniendo el signo según unos por ser la quinta vocal y otros por ser la sombra o perfil de la mano.

Vacantia: bona dicuntur ea, quæ dominum non habent, vel quæ fisco vel dominio alicuius applicantur; quod contingit multis modis: quandoque si quis intestatus decedit, vel qui testari non potest, vel faciat propter quod heres suus succedere non potest, vel etiam ubi alias de consue-tudine bona alicuius dominio applicantur, tunc dicuntur vacare bona.

Vacare culpa magnum est solatium: la buena conciencia es la alegría del justo. Andar sin tacha es un gran consuelo. (Cicerón, Ad Fam. VII, 3).

Vacatio legis: periodo intermedio entre la publicación de una ley y su entrada en vigor.

Vacceus: (-a, -um) natural de Tierra de Campos.

Vacua possessio: posesión libre y sin impedimentos. Propiedad sin dueño.

Vacuna: (-æ) Dea quæ vacuis et otiosis præerat: huic post collectas fruges sacrificabant agricolæ. Diosa protectora de los ociosos, de los que nada tenían que hacer; los labradores después de recogida la cosecha le hacían ofrendas.

Vacuus vertex: cabeza de chorlito, sin seso.

Vade: vete; marcha. (Ovidio, Tristia I, 1, 1-3:

> "Parve –nec invideo– sine me, liber, ibis in urbem,
> Hei mihi, quo domino non licet ire tuo.
> Vade: sed incultus, qualem decet exsulis esse").

Vade ad formican, o piger!: (et considera vias eius, et disce sapientiam) ¡Vete a encontrar a la hormiga, oh perezoso! (considera sus caminos y aprende a ser prudente). (Proverbios 6, 6).

Vade in pace: ve en paz (saludo, y antiguamente celda de castigo en los cenobios).

Vade mecum: va conmigo, libro auxiliar. Anda conmigo.

Vade retro: vete atrás (rechazando a una persona, o al diablo). "Vade retro me Satana, quoniam non sapis quæ Dei sunt, sed quæ sunt hominum". Quítate de delante de mí, Satanás, porque no pones la mira en las cosas de Dios, sino en las de los hombres. (S. Marcos 8, 33).

Vadimonium: (-i) emplazamiento para comparecer jurídicamente. Vadimonium accipitur pro ea sponsione quæ datur in causa graviori puta criminali: dictum vadimonium a vadibus, hoc est sponsoribus, quos qui dederit in iudicio vadere, id est, decedere potest quocumque libuerit. La promesa de comparecer para comenzar el juicio se llamaba vadimonium, porque el demandado, primitivamente, la aseguraba con fiadores, que se llamaban "vades". "Cum autem in ius vocatus fuerit adversarius neque eo die finire potuerit negotium, vadimonium ei faciendum est, id est, ut promittat se certo die sisti". Cuando ha sido citado el demandado, y no se puede el caso concluir en un mismo día, hay que dar vadimonio, esto es, debe prometer que se presentará en el día que nuevamente se señale. (Gayo, Instituciones IV, 184).

Væ: ¡ay! (interjección).

Væ misero mihi!: ¡Ay desgraciado de mí! (Terencio).

Væ! Puto deus fio: ¡ay, ay! Me parece que me vuelvo un dios (Vespasiano, al sentir que se moría de disentería el año 79; se divinizaba a los emperadores cuando morían).

Væ soli!: ¡Ay de aquel que está solo! "Væ soli, quia cum ceciderit, non habet sublevantem se" (¡Ay del solo!, que cuando cayere, no habrá quien lo levante. Eclesiastés IV, 10).

Væ tibi, causidice!: ¡Ay de ti, abogado!

Væ victis!: ¡Ay de los vencidos! (Expresión de Brenno echando la espada en la balanza que pesaba el oro para pagar a los galos su retirada del saqueo de Roma el año 386 a. C.; le contestó Camilo: Non auro, sed ferro recuperanda est patria: la patria se restaura con el hierro no con el oro). (Livio, Ab urbe condita, 4, 48, 9).

Vagabundus: est qui non habet domicilium, sed hodie hic est cras alibi; sed quasi vagabundus est qui habet domicilium, sed raro moratur in eo, et vagatur huc iluc.

Vagoritum: (-i) Alenzón (ciudad. Gradus ad Parnassum).

Valde bonus, valde deceptibilis: tan bueno, como fácil de engañar.

Vale: pásalo bien.

Valeant cives mei, sint incolumes, sint beati: conservénse bien mis ciudadanos, estén incólumes, sean felices. (Cicerón).

Vale atque salve: adiós, pásalo bien (Plauto).

Vale et memeno mei: adiós y acuérdate de mí.

Vale, nos te, ordine quo natura permiserit, cuncti sequemur: adiós, según el orden que la naturaleza establezca, te seguiremos (despedida de los difuntos).

Valentes recte consulunt ægrotis: los que gozan de buena salud bien aconsejan a los enfermos.

Valentia: vel Valentia Edetanorum: Valencia (imprenta en 1474).

Valere malo, quam dives esse: prefiero estar sano, que ser rico. (Cicerón).

Valeria: (-æ) Valera de Arriba (Cuenca).

Valet consuetudo cui lex non adversatur: vale la costumbre a la que no se opone la ley.

Valet ima summis mutare deus: dios puede invertir el orden de las cosas, volver lo de abajo arriba (Horacio).

Valet quantum vendi potest: algo vale tanto cuanto pueda valer al venderse.

Valetudo continentia sustentatur: la salud se mantiene con la moderación.

Validiora sunt exempla quam verba: tienen más fuerza los ejemplos que los consejos.

Validior operis quam oris vox: más vale un buen ejemplo que muchos sermones. (S. Bernardo).

Vallis altitudo est fortitudo mea: la profundidad del valle es mi fortaleza (lema heráldico de Vallés).

Vallisoletum: Valladolid (imprenta en 1492).

Vallus vitem decepit: el rodrigón engañó a la vid (dejando de ser su apoyo).

Vana est sine viribus ira: la cólera sin recursos resulta ridícula (mucho ruido y pocas nueces). (Tito Livio, Ab urbe condita, 1, 10, 4: "levique certamine docet vanam sine viribus iram esse").

Vanam gloriam, qui spreverit, veram habebit: quien despreciare la gloria, tendrá la verdadera. (Livio, Ab urbe condita,, 22, 39, 19: "Veritatem laborare sæpe aiunt, extingui nunquam; gloriam qui spreverit, veram habebit". Dicen que la verdad muy frecuentemente adelgaza, jamás quiebra; quien despreciare la gloria, tendrá la verdadera).

Vanescitque absens et nobus intrat amore: el amor se desvanece con la ausencia y viene a ser reemplazado por otro nuevo. (Ovidio).

Vanitas vanitatum et omnia vanitas: vanidad de vanidades y todo vanidad. (Eclesiastés 1, 2, y 12, 8).

Vani timoris iusta excusatio non est: un temor infundado no es excusa justa. (Digesto, 50, 17, 184. Celso).

Varduli: vel Vaccæi (-orum) Castilla la Vieja (Thesaurus).

Varea: (-æ) Varea (La Rioja).

Vare, legiones redde!: Varo, devuélveme las legiones (Suetonio, Los doce césares, Augusto XXIII; Augusto se refería a Varo tras haber sido pasadas a cuchillo sus tres legiones: "Quintilio Varo, devuélveme mis legiones").

Varia lectio: de varios; variante en el texto.

Variam semper dant otia mentem: la ociosidad produce siempre un espíritu inestable. (Lucano, Farsalia, 4, 704).

Varia vita est: la vida resulta incierta (Plauto).

Varietas delectat: la diversidad agrada; en la variedad está el gusto. (Fedro II, Prólogo:

Auctor
Exemplis continetur Æsopi genus,
nec aliud quicquam per fabellas quæritur,
quam corrigatur error ut mortalium
acuatque sese diligens industria.
Quicumque fuerit ergo narrandi iocus,
dum capiat aurem et servet propositum suum,
re commendatur, non auctoris nomine.
Equidem omni cura morem servabo senis;
sed si libuerit aliquid interponere,
dictorum sensus ut delectet varietas,
bonas in partes, lector, accipias velim,
ita, si rependet illam brevitas gratiam.
Cuius verbosa ne sit commendatio,
attende, cur negare cupidis debeas,
modestis etiam offerre, quod non petierint.

(El género literario de Esopo consiste en ejemplos y nada más se persigue por medio de las fábulas, sino que los errores de los humanos sean corregidos y que la actividad diligente se supere a sí misma. Cualquiera que fuere, pues, la gracia al narrar, mientras cautive el oído y sirva para el fin propuesto, se recomienda por el tema, no por el nombre del autor. Yo ciertamente conservaré con todo cuidado la manera del viejo Esopo; pero si me pluguiere intercalar algo mío, para que la variedad de las cosas dichas deleite los sentidos, quisiera que, oh lector, lo recibas favorablemente, con la condición de que la brevedad te pague tu benevolencia. Para que la proligidad no sea recomendación, atiende, por qué debes negar a los pedigüeños y hasta ofrecer a los comedidos lo que no hayan pedido).

Varietas propria est fortunæ: el variar es propio de la fortuna. (Cicerón).

Varietas satisfacit voluptati: la variedad satisface al placer. (Cicerón).

Varietas tædium levat: la diversidad aleja el cansancio.

Varii casus humanam vitam affligunt: muchos trabajos acaecen en la vida humana.

Variorum: de varios (autores: cum notis variorum scriptorum).

Varium et mutabile semper / femina: la mujer es cosa inconstante y mudable; la mujer es siempre la variedad y la inconstancia misma. (Virgilio, Eneida, IV, v. 569-570:

Eia age, rumpe moras: varium et mutabile semper
femina. Sic fatus, nocti se immiscuit atræ.

Parte pues, sin dilación; la mujer ha sido y es siempre algo variable y cambiante. Dicho esto, el dios desaparece en las tinieblas de la noche).

Vasates: (-um) habitante de Aquitania (Gradus ad Parnassum).

Vasa vacua sunt bene sonantia: las copas vacías tienen buen sonido.

Vascones: (-um) Gascones o vascos (Thesaurus). Juvenal, Sátira XV, recuerda un caso sucedido hacia el año 72 a. J. C. de consumir carne humana para subsistir. Los vascones tenían la capital más importante en Calagurris (Calahorra). {Habitantes de España, vecinos de los Pirineos, hoy los del Reino de Navarra. Vascones, ut fama est, alimentis talibus usi. (Juvenal). Cantaber, et Galeæ contempto tegmine Vasco. Sil. Gradus ad Parnassum} (Gradus ad Parnassum).

Vasconia: vel Navarra (-æ) Navarra. (Valeriano Requejo, Thesaurus; R. De Miguel).

"Haud temere antiquas mutat Vasconia voces
cui nihil est aliud vivere quam bibere".

(No sin razón Vasconia cambia las espresiones antiguas, para quien vivir no es otra cosa que beber. Marcial, Epigramas).

Vasconia: vel Septimania: Gascuña (Thesaurus).

Vasconicus: (-a, -um) gascón, gasconés (-sa), natural de y lo perteneciente a Gascuña.

Vasconizare: en latín medieval ver "Quidam cabreta vasconizabant...".

Vasconum gentilitas: gentilidad de los vascones.

Iamne credis, bruta quondem Vasconum gentilitas
quam sacrum crudelis error immolarit sanguinem?
Credis in Deum relatos hostiarum spiritus?...
Hoc bonum Salvator ipse, quo fruamur, præstitit,
martyrum cum membra nostro consecravit oppido,
sospitant quæ nunc colonos, quos Hiberus alluit.

¿No crees ya, gentilidad de los vascones, tan bruta en otro tiempo, qué sangre tan sacra vertió un cruel error? ¿Crees que los espíritus de los sacrificados fueron entregados a Dios?... El Salvador mismo nos dio este bien para que disfrutemos de él, cuando asignó a nuestro pueblo los miembros de los mártires, que protegen ahora a los habitantes, a quienes el Ebro baña. (Aurelio Prudencio, Peristephanon I, Himnus in honorem SS. martyrum Emeterii et Chelidonii Calgurritanorum, 94-96 y 115-117).

Vasconum saltus: Lepuzcoa (Thesaurus).

Vastitas instantis laboris animos debilitat: la dificultad de un trabajo urgente desalienta. (Columela).

Vaticanus mons: monte Vaticano, uno de los siete de Roma.

Vaticinatio ex eventu: predicción desde el suceso.

Vaticinium ex eventu: predicción desde el suceso.

Vatinianum odium: odio implacable (el que los romanos concibieron contra Vatinio; proverbio).

Vatinius: Romanus, cuius detecta vitia tantum concitarunt Populi Romani odium, ut in proverbium cesserit. Vatinio, romano, cuyos vicios incitaron tanto al pueblo romano que su nombre se convirtió en proverbio.

V. C.: vir clarissimus; vir consularis: varón ilustrísimo; cónsul.

Vectatio iterqie et mutate regio vigorem dabunt: el ser llevado, el caminar y el cambio de lugar darán buen impulso. (Séneca, De tranquilitate animi, 17).

Vectigal: (-is) imposición, tributo, alcabala. Est tributum quod præstatur de rebus quæ vehuntur, vel omnibus negotiis manum a vehendis mercibus dictum, idem quod naulum. Vectigales agri appellantur qui civitatum sunt, et mancipibus ita locantur, ut certum vectigal reipublicæ pendant.

Vectigalia, nervos esse reipublicæ semper duximus: siempre hemos creído que las alcabalas son los nervios de la sociedad, del estado. (Cicerón, Pro Lege Manilia, 7, 17: "Etenim si vectigalia nervos esse reipublicæ semper duximus, eum certe ordinem, qui exercet illa firmamentum cæterorum ordinum recte esse dicemus").

Vectigalia nova nec decreto civitatum institui possunt: Nuevos impuestos ni aun por decreto de las ciudades se pueden establecer. (Código Justiniano libro IV, título LXII, 3).

Vectones: (-um) "Habitadores de Vizcaya en España. Vectonesque leves, profugique a gente vetusta. Lucano". (Gradus ad Parnassum).

Vedassus: (-i) río Bidasoa.

Veia: (-æ) Andújar, ver Illiturgis.

Veleia: ver Beleia; Iruña de Oca (Álava).

Vel Herculi conterere quæstum posset: acabará con las ganancias de Hércules (pródigo; se ofrecían las décimas a Hércules, de lo que debía sacarse una ganancia exorbitante; proverbio; Plauto).

Velim nolim; quiéralo yo o no.

Vel iniquissimam pacem iustissimo bello anteferrem: sin duda yo preferiría la paz más inicua antes que una justísima guerra. (Cicerón, Familiares, 6, 6).

Velint nolint: quieran o no quieran (independientemente de su voluntad).

Velis nolis: (volens nolens) quieras o no quieras; de grado o por fuerza.

Velis remisque: con velas y remos; con celeridad (hay que salir de la aflicción). (Cicerón, Tusculanas III, 11: "Quod ego nullo modo existimo: tætra enim res, misera, detestabilis, omni contentione, velis, ut ita dicam, remisque fugienda".

Velle malum, nes est libertas, nec pars libertatis, quamvis sit quoddam libertatis signum: el elegir o querer lo malo, ni es la libertad ni parte de la libertad, si bien es señal de libertad. (S. Tomás).

Vellem me pluries tacuisse, et inter homines non fuisse: muchas veces quisiera haber callado, y no haberme hallado entre los hombres. (De imitatione Christi 1, 10, 1).

Vellem nescire litteras: quisieran no saber escribir. (Séneca, De clementia II, 1: frase que atribuye a Nerón ante una sentencia de muerte).

Velle non creditur, qui obsequitur imperio patris vel domini: no se cree que quiere el que obedece la orden del padre o del dueño. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 4. Ulpiano).

Velle non inteligitur qui circumvenitur et seducitur: se entiende que no quiso el que fue engañado o seducido.

Vel levis aura terret, quem damna graviter semel affecerunt: quien del alacrán está picado la sombra le espanta.

Vellus: (-i) vellón de lana, vellocino; piel con lana, "vellosas" (en los impuestos por pastos).

Vellus aureum: Vellus aureum Arietis, quem habebat Athamas, Æoli filius, Thebarum Rex, Nepheles maritus, ac deinde Inus. Cum Ino Phryxum et Hellen, prioris uxoris liberos, male acciperet; illi aureo Ariete conscenso, fugerunt; sed Helle in Ponto submersa est, Phryxus vero Colchos pervenit, ubi Arietem Iovi, vel ut alii volunt, Marti immolavit; Vellus autem in templo Suspendit. Illud postea Iason cum cæteris Argonautis, ope Medeæ, abstulit; dracone pervigili, qui custos aderat, veneficiis sopito. Toisón de oro del Carnero, que Atamante hijo de Eolo y rey de Tebas tenía en su poder. Atamante se casó con Ino en segundas nupcias, y la madrastra tratando mal a Frixo y a Hela, hijos de Nefela primera mujer del rey, les obligó a escaparse montados en el

carnero; pero Hela se anegó al pasar el Helesponto y Frixo llegó solo a Colcos, donde sacrificó el carnero a Júpiter, o según otros a Marte y colgó el Toisón en el templo; mas Jasón y los demás argonautas con ardid de Medea lo robaron; para lo cual adormecieron con hechizos al dragón que lo guardaba.

Velocitas iuxta formidinem, cunctatio propior constantiæ est: la rapidez está junto al temor, la lentitud más cerca de la constancia. (Tácito, Germania, 30, 3).

Vel optima nomina non appellando mala fiunt: el mal cobrador, hace mal pagador. (Cicerón).

Velox consilium sequitur pænitentia: a una decisión precipitada le sigue el pesar. (Publio Syro).

Vel quasi: o casi o la manerea de; "posesión vel quasi": posesión vel cuasi, comprensiva de derechos inmateriales inherentes.

Vel serio vel ioco servetur domino reverentia: ni en burlas ni en veras con tu amo no partas peras.

Velut ægri somnia: como los sueños de enfermo. (Horacio, Arte poética, 7).

Venare leporem, nunc irim tenes: a la caza de la liebre, ahora llevas un erizo (para indicar una desilusión. Plauto, Captivi, 184).

Veluti caput atque fundamentum intellegitur totius testamenti heredis institutio: como la cabeza y el fundamento de todo el testamento se considera la institución de heredero.

Venari apros in mari: ir a cazar jabalís en el mar (perder el tiempo; proverbio; Plauto).

Vendere fumum: vender humo. (Marcial, Epigramas IV, 5. Neglecta virtus.

Vir bonus et pauper, linguaque et pectore verus,
quid tibi vis, urbem qui, Fabiane petis?
Qui nec leno potes, nec comessator haberi,
nec pavidos tristi voce citare reos.
Vendere nec vanos circum palatia fumos;
plaudere nec Cano, plaudere nec Glaphyro:
unde miser vives, homo fidus, certus amicus?
Hoc nihil est. Nunquam sic Philomelus eris).

Vendere sub hasta: vender en pública subasta (se verificaba junto a una lanza clavada en el suelo, en la plaza).

Venditio: est traditio mercis sive rei determinatæ pro pretio determinato. Ver "Emptio").

Venditiones donationes, transactiones, quæ per potentiam extortæ sunt, præcipimus infirmari: las ventas, donaciones, y transacciones, que por abuso de poder fueron arrancadas, mandamos que sean invalidadas. (Código Justiniano II, XXI, 12).

Venditorem dicere vitia oportet: el vendedor debe decir los defectos (de lo que vende).

Venditor non tenetur de casu fortuito: el vendedor no responde ante un caso imprevisto.

Venena non debent in hæredes dividi, sed protinus a iudice corrumpi: los venenos no pueden entrar jamás en cuenta de la herencia, sino que los debe el juego luego destruir.

Venenum in auro bibitur: el veneno se toma en copa de oro.

Venerabilis barba capucinorum: la considerable barba o digna de veneración de los capuchinos.

Venerabilis inceptor: venerable iniciador (así llamado Guillermo de Ockham).

Venerant antiquitas: lema del apellido Antich.

Veneria: (-æ) Nebrija.

Venia dignus est humanus error: el error humano es digno de perdon. (Livio, Ab urbe condita, 8, 35, 2: Tibuni quoque inclinatam rem in preces subsequi orare dictatorem insistunt, ut venian errori humano, veniam adulescentiæ Q. Fabi daret).

Venia donari docet, qui casu peccat: es perdonado aquel que peca involuntariamente.

Venia ætatis: dispensa de edad (a un menor de 25 años).

Veniam pro laude peto: pido el perdón en lugar de la alabanza. (Ovidio, Tristia, 1, 7, 31-32: Et veniam pro laude peto, laudatus abunde, / non fastiditus si tibi, lector, eris. Y pido el perdón en lugar de la alabanza, seré elogiado con holgura, si no soy un fastidio para ti, lector).

Veni Creator Spiritus: ven, Espíritu Creador (divisa del apellido Altonaga).

Veni, Creator Spiritus: himno compuesto por Rábano Mauro, benedictino alemán (776–856):

Veni, Creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia, quæ tu creasti pectora. Qui diceris Paraclitus Altissimi donum Dei, fons vivus, ignis, caritas, et spiritualis unctio.	Ven, Espíritu Creador, visita las mentes de los tuyos y llena de gracia celestial, los pechos que has creado. Eres el llamado Paráclito, don del Dios Altísimo, fuente viva, fuego, caridad y unción espiritual.

Venient annis sæcula seris / quibus Oceanus vincula rerum / laxet, et ingens pateat tellus / Tethysque novos detegat orbes / nec sit terris ultima Thule: pasados algunos siglos el Océano romperá sus barreras y una extensa zona se descubrirá, un nuevo mundo aparecerá tras los mares e Islandia no será la última de las tierras. (Séncea, Medea, actus 2, Scen. 2.ª, v. 375-379).

Venienti occurrite morbo: salid al encuentro de la enfermedad cuando se presenta. (Persio, Sátiras, 3, 64).

Venimus in summam lineam: estar en los cuernos del toro.

Venire diem significat eundem venisse quo pecuniam peti posset: llegar el término significa que ha llegado el día en el cual se puede reclamar el dinero. (Digesto, 50, 16, de verborum significatione, 213. Ulpiano).

Veni, Sancte Spiritus: Primer verso del oficio de Pentecostés:

Veni, Sancte Spiritus, et emitte cælitus, lucis tuæ radium.
Veni, pater pauperum; veni, dator munerum; veni, lumen cordium.
Consolator optime, dulcis hospes animæ, dulce refrigerium.
In labore requies, in æstu temperies, in fletu solatium.
O lux beatissima, reple cordis intima tuorum fidelium.
Sine tuo numine, nihil est in homine, nihil est innoxium.
Lava quod est sordidum, riga quod est aridum, sana quod est saucium,
Flecte quod est rigidum, fove quod est frigidum, rege quod est devium.
Da tuis fidelibus, in te confidentibus, sacrum septenarium.
Da virtutis meritum, da salutis exitum, da perenne gaudium.
Ven, Espíritu Santo y envía desde el cielo un rayo de tu luz.
Ven padre de los pobres; ven dador de todo don; ven luz de los corazones.
El mejor consolador, dulce huésped del alma, dulce refrigerio.
En el trabajo descanso, frescor en el estío, consuelo en la aflicción.
Oh luz santísima, llena lo más profundo del corazón de tus fieles.
Sin tu luz nada tiene el hombre, nada es inocente.
Lava lo que está astroso, riega lo que está seco, sana lo que está enfermo.
Doblega lo rígido, derrite lo helado, endereza lo torcido.
Concede a tus fieles que en ti confían tus séptuplos dones.
Da virtud a quienes la merecen, presta salud a los que parten, concédenos el gozo eterno.

Venisse ad heredem nihil intellegitur nisi deducto ære alieno: no se entiende que haya llegado nada al heredero, sino después de haber deducido las deudas. (Digesto, 50, 16, 165. Pomponio).

Venit a gestu decor: el gesto contribuye al decoro. (Quintiliano).

Venite ad me, omnes qui stomacho laboratis, et ego vos restaurabo: venid a mí, todos los que sufrís por culpa del estómago, y yo os restauraré. Letrero anunciando la casa de comidas "De Boulanger", abierto en París el año 1765, que serviría para introducir la palabra "restaurante".

Venit amor gravius, quo serius: el amor me ha llegado tanto más recio cuanto más tarde. (Ovidio, Heroínas, 4, 19).

Venit senectus cum querelis omnibus: llega la vejez acompañada de múltiples deficiencias.

Veni, vidi, vici: llegué, vi, vencí. Palabras de Julio César al Senado, según Plutarco (†140), al relatar la guerra contra Farnaces, rey del Ponto (año 47 a. C.), hijo de Mitrídates.

Venta: Winchester (imprenta en 1545).

Venter auribus caret: la necesidad carece de ley; el estómago no tiene oídos.

Venter præcepta non audit: el hambre no atiende a explicaciones. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 21).

Ventos rete venari: ocuparse en cosas inútiles.

Vento vivere: sostenerse, vivir con muy poco (proverbio).

Ventre repleto balneum intrare caveto: con el estómago lleno, guárdate de meterte en el baño. (Escuela de Salerno).

Ventum seminabunt et turbinem metent: (porque) sembraron viento y torbellino recogerán. (Oseas 8, 7).

Venturæ memores iam nunc estote senectæ; / sic nullum vobis tempus abibit iners: desde ahora pensad que la vejez llegará; así es que ningún instante se os irá sin aprovechar. (Ovidio, Ars amatoria III, 59-60).

Venus: (-eris) Amoris Dea, mater Cupidinis, Dea etiam Gratiarum, pulchritudinis, et voluptatis habita est. Hanc e spuma maris natam fingunt poetæ. Colebatur præcipue in insula Cypro (ubi urbs Cythera; a Papho urbe et Idalio nemore in insula Cypri), in Bœotia (ab Acidalio fonte), et in Sicilia (ab Eryce monte). Diosa del Amor, madre de Cupido. Hácenla también Diosa de las Gracias, de la hermosura, y de los deleites. Supone la literatura que fue engendrada de la espuma del mar. Tenía culto especial en la isla de Chipre, en Beocia y en Sicilia. El día 7 de las calendas de agosto con regocijo y solemnidad se llevaba en procesión el Falo al templo de Venus, y se ensartaba en el seno de la diosa.

Venusia: (-æ) Colonia sive pagus Lucaniam inter et Apuliam, Horatii patria, qui ab ea Venusinus dicitur. Aldea que estaba entre Labruzzo y Apulia, patria de Horacio, por lo que se le llama el Venusino.

Venus in vinis ignis in igne fuit: entre los vinos ha sido Venus fuego sobre fuego. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 244).

Venus otia amat: al amor ama la tranquilidad.

Venus tatem muliebrem ducere debemus, dignitatem virilem: debemos considerar la gracia como propia de la mujer, la dignidad como propia del hombre.

Vera canam: voy a contar las verdades. (Vera canam: cœptis mater Amoris, ades! Voy a contar las verdades: ¡seas tú, madre de Amor, valedora de mi propósito! Ovidio, Ars amatoria I, 30).

Vera causa: la causa real de los fenómenos; se opone a causa equívoca.

Veraci creditur etsi mentienti: de hombre agradecido todo bien creído.

Veræ amicitiæ sempiternæ sunt: la amistad verdadera es eterna. (Cicerón, De amicitia IX, 32: "Nam si utilitas amicitias conglutinaret, eadem commutata dissolveret. Sed, quia natura mutari non potest, idcirco veræ amicitiæ sempiternæ sunt". Porque si el interés cimentara las amistades, el mismo interés, si sufre una mudanza, las disolvería. Pero como la naturaleza no puede cambiar las amistades verdaderas son eternas).

Vera effigies: imagen verdadera, reproducción de una persona o cosa.

Vera gloria radices agit, atque etiam propagatur: ficta omnia celeriter, tamquam flosculi, decidunt; nec simulatum potest quidquam esse diuturnum: (Cicerón, De Offic., II, 12: La verdadera gloria echa raíces y se va propagando; las apariencias, a manera de florecillas, caen muy pronto, y ninguna cosa fingida puede durar largo tiempo).

Vera incessu patint dea: en su majestuoso andar se veía que era una diosa (Venus). (Virgilio).

Vera inter malos non potest esse amicitia: entre los degradados no puede existir una verdadera amistad.

Vera virtus nunquam extra modum progreditur: la verdadera virtud jamás se propasa o se sale de la norma.

Verba clara non admittunt interpretationem nec voluntatis coniecturam: las palabras claras no admiten interpretación, ni conjetura de la intención.

Verba cum effectu sunt accipienda: la palabras deben entenderse de modo que produzcan efecto. (Principio de interpretación. Digesto ley V, título VII, libro II).

Verba dare: dar pábulo; divulgar o exagerar algo una cosa.

Verba docent, exempla trahunt: la palabra enseña, los ejemplos arrastran.

Verba et voces prætereaque nihil: palabras y nada más. (Ovidio).

Verba fiunt mortuo: predicar en desierto, al asno muerto cebada al rabo; hablan a un muerto.

Verba intelligenda sunt cum effectu et ita ut aliquid operentur nec sint superflua: las palabras deben ser entendidas y de esta manera podrán producir algún efecto y no sean inútiles.

Verba ligant homines, taurorum cornua funes: la palabra obliga al hombre, la soga sujeta los cuernos de los toros.

Verba movent, exempla trahunt: las palabras mueven, los ejemplos arrastran.

Verba non implent marsupium: las palabras non llenan la cartera, el talego.

Verba nos ad arbitrium nostrum formamus et finximus: nosotros formamos y creamos a nuestro arbitrio las palabras. (Cicerón).

Verba provisam rem non invita sequentur: fluirán las palabras sin querer ante un asunto preparado. (Horacio, Ars poetica, 311).

Verba puellarum foliis leviora caducis: las palabras de las muchachas son más ligeras que las hojas caducas.

Verba repetita... generant candonga: las palabras repetidas causan burla (Antonio de Valbuena, Ripios Ultramarinos, 1902, p. 17).

Verba sedem habere non possunt si rem subtraxeris: las palabras no pueden tener fundamento sin las ideas.

Verba serviunt hominum consiliis et auctoritatibus: las palabras están al servicio de los designios y voluntades de los hombres.

Verba sine penu et pecunia: palabras sin despensa ni dinero. (Plauto, Captivi, 472).

Verba sunt intelligenda non secundum quod sonant, sed secundum mentem proferentis: las palabras se deben entender no según suenan, sino según la mente del que las propone.

Verba volant, scripta manent: las palabras vuelan, lo escrito queda.

Verberare lapidem: azotar a una piedra, perder el tiempo (proverbio).

Verbi gratia: v.g.: en gracia de la palabra; por ejemplo (exempli gratia).

Verbo ad verbum: palabra por palabra.

Verbo restitutionis omnis utilitas actoris continetur: en la palabra restitucicón se comprende todo lo que es útil al demandante. (Paulo).

Verborum delectum originem esse eloquentiæ: que la elección de las palabras es el origen de la elocuencia. (Cicerón).

Verborum obligatio inter præsentes, non etiam inter absentes, contrahitur: la estipulación exigía que las partes estuvieran presentes. (Paulo). "Verborum obligatio inter absentes fieri non potest" (Gayo III, 156).

Verborum obligatio verbis tollitur: la obligación verbal, verbalmente se disuelve. (Digesto 50, 17, de regulis iuris, 35. Ulpiano).

Verborum quoque obligatio constat, si inter contrahentes id agatur: nec enim si per iocum puta vel demonstrandi intellectus causa ego tibi dixero, "spondes"? et tu responderis, "spondeo", nascetur obligatio: La obligación verbal existe si ello se persigue por los contratantes; porque si bien por broma o para enseñarte el significado yo te hubiera dicho: ¿Prometes? y tu hubieses respondido: Prometo, no nacerá la obligación. (Digesto 44, 7, de obligationibus, 3, 2. Paulo).

Verbo sunt liberi, re servi: son libres de nombre, esclavos de hecho.

Verbum Dei manet in æternum: V.D.M.I.A.: letras que grabó en las mangas de sus lacayos el landgrave Felipe de Hesse, adherido al protestantismo hacia 1539.

Verbum dulce quidem tibi multiplicabit amicos: la palabra suave ciertamente te multiplicará los amigos. (Eclesiástico 6, 5).

Verbum laudatur, si factum sequatur: la palabra se alaba, si le sigue la acción; obras son amores y no buenas razones.

Verbum omne quod non intellectum adiuvat, neque ornatum, visum dici potest: toda palabra que no ayuda a la intelección, ni al adorno, puede tildarse de apariencia. (Quintiliano, De institutione oratoria, 8, 3, 55).

Verbum pro verbo: palabra por palabra.

Verbum quo nihil est pulchrius: la palabra, que no hay cosa más hermosa.

Verbum sapienti sat est: la palabra es suficiente para el sabio.

Verbum supernum prodiens: El Verbo soberano viniendo (inicio de un poema de Tomás de Aquino que se canta en honor del Santísimo Sacramento:

1. Verbum supernum prodiens, nec Patris linquens dexteram; ad opus suum exiens, venit ad vitæ vesperam.	1. El Verbo soberano viniendo del Padre y sin dejar su diestra, salió a su obra y llegó al ocaso de su vida.
2. In mortem a discipulo suis tradendus æmulis, prius in vitæ ferculo se tradidit discipulis.	2. Habiendo de ser entregado a muerte por un discípulo a sus mismos enemigos, se dio antes a sus discípulos en manjar de vida.

3. Quibus sub bina specie carnem dedit et sanguinem: ut duplices substantiæ totum cibaret hominem.	3. Les dio bajo entrambas especies su carne y su sangre, para alimentar así a todo el hombre compuesto de dos elementos.
4. Se nascens dedit socium convescens in edulium, se moriens in pretium, ser regnans dat in præmium.	4. Al nacer se dio como compañero; en la cena como alimento; al morir como precio y al reinar como premio.
5. O salutaris hostia, quæ cæli pandis ostium, bella premunt hostilia, da robur, fer auxilium.	5. ¡Oh Hostia de salvación que abres las puertas del cielo! Las guerras arrecian hostiles; danos fortaleza, préstanos auxilio.
6. Uni trinoque Domino sit sempiterna gloria, qui vitam sine termino nobis donet in patria. Amen.	6. Al Señor uno y trino sea dada eterna gloria; que él nos dé la vida sin fin en la patria. Amén.

En tiempo de adviento:

1. Verbum supernum, prodiens e Patris æterni sinu, qui natus orbi subvenis, labente cursu temporis:	1. ¡Oh Verbo divino, engendrado por el Padre Eterno, que, naciendo, vienes a salvar al mundo, en la plenitud de los tiempos!
2. Illumina nunc pectora, tuoque amore concrema; ut cor caduca deserens cæli voluptas impleat.	2. Alumbra ahora nuestros corazones y abrásalos en tu amor, para que la felicidad del cielo llene el corazón que deseche toda vanidad.
3. Ut, cum tribunal Iudicis damnabit ingi noxios, et vox amica debitum vocabit ad cælum pios;	3. Para que, cuando el tribunal del Juez condene al fuego a los malvados, y su voz de amigo llame a los justos al cielo merecido,
4. Non esca flammarum nigros volvamur inter turbines, vultu Dei sed compotes cæli fruamur gaudiis.	4. nosotros no nos veamos envueltos en aquel terrible turbión horrible, siendo pasto de las llamas; antes, participando de la divina presencia, gocemos de los deleites del cielo.
5. Patri simulque Filio, tibique, Sancte Spiritus, sicut fuit, sit iugiter sæculum per omne gloria. Amen	5. Gloria sea dada al Padre y al Hijo, y a ti, ¡oh Espíritu Santo!, hoy como ayer, por todos los siglos. Amén.

Verdunum: vel Verodunum: Verdún en Francia (Thesaurus).

Verecumdari neminem apud mensam decet: nadie debe sentirse tímido en la mesa. (Plauto, Trinummus, 478).

Vere dici potest magistratum legem esse loquentem, legem autem mutum magistratum: puede decirse en verdad que el magistrado es una Ley que habla, la ley, en cambio, el magistrado silente (Cicerón, De legibus Lib. III, cap. I).

Veredus: (-i) caballo de posta. Veredarius: correo, mensajero, "veredero".

Vere primo: al principio de la primavera.

Vereri perdidit: hic: éste ha perdido todo respeto. (Plauto, Bacchides, 1, 2, 158).

Vergilia: (-æ) Arbuniel de Cambil (Jaén).

Veritas: (-atis) Ut Dea colebatur ab antiquis, filia Temporis, seu Saturni, mater autem Virtutis. La Verdad, hecha diosa antiguamente, era hija del Tiempo o de Saturno y madre de la Virtud. Cinta con esta leyenda en Ramos del Manzano.

Veritas est id quod est: "veritas est qua ostenditur id quod est"; verdad es lo que es (concepto metafísico de verdad. S. Agustín).

Veritas filia temporis: la verdad es hija del tiempo. (Aulo Gelio, Noctium Atticarum, 12, 11).

Veritas in omnem partem sui eadem est: la verdad es la misma en todas sus partes. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 79).

Veritas, Iusticia, Virtus: lema de la revista quincenal del siglo XIX, cuyo director era Martín Mínguez.

Veritas liberabit vos: la verdad os hará libres. (Juan, 8, 32).

Veritas locum, ubi consistat, reperire non poterit: la verdad no podrá hallar un sitio en donde pueda detenerse, en el que le sea posible establecerse.

Veritas numquam perit: la verdad nunca perece. (Séneca, Troades, 614).

Veritas odium parit: la verdad engendra odio (Terencio, Andria, 1, 1, 67-68: Sapienter vitam instituit; namque hoc tempore / obsequium amicos, veritas odium parit. Sabiamente ordenó su vida; porque en estos tiempos la complacencia engendra amigos y la verdad odio). Mal me quieren las comadres, porque les digo las verdades. Cantando las verdades se pierden las amistades. Fue muy citado por autores posteriores.

Veritas omnia vincit: en el escudo de Don Francisco Antonio Ibáñez y Recart de Landibar (Vicente Aoiz y Zuza, Armorial navarro).

Veritas rerum erroribus gestarum non vitiatur: la verdad no se vicia con los errores que se han cometido. (Digesto, 1, 18, de officio præsidis, 6. Ulpiano).

Veritas sequitur esse rerum: la verdad sigue, es posterior al ser de las cosas (posición tomista).

Veritas vincit: vel vincet; la verdad triunfa (lema heráldico de: Beltrán, Izaguirre (en Bergara), Almodóvar, Vera, Vera-Álvarez y Angulo, Notario, Yanguas y de los Señores de Sierrabrava). En Virto de Vera un águila lleva en el pico el lema "Veritas vincit" y en las garras "Virtus vera nobilitas".

Veritas visu et mora, falsa festinatione et incertis valescunt: la verdad cobra fuerzas con la vista y con la dilación, como la mentira con la incertidumbre y la presteza. (Tacito, Anales, 2, 39).

Veritatem dies aperit: el tiempo descubre la verdad. (Séneca, De ira, 2, 22).

Veritatem laborare nimis sæpe aiunt, extingui nunquam: dicen que la verdad frecuentemente adelgaza, jamás quiebra. (Livio, Ab urbe condita, 22, 39, 19).

Veritatis simplex oratio est: la verdad desnuda no ha menester de ayuda; el discurso de la verdad es sencillo. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 49).

Vernacula lingua: la lengua del pueblo. (Cicerón).

Vernaculus: nacido en casa, doméstico.

Versate diu quid ferre recusent, quid valeant umeri: por largo tiempo pensad qué se resisten a cargar, qué pueden soportar vuestros hombros. (Horacio, Ars poetica, 40).

Verso: opuesto; a la vuelta; página izquierda de un libro o de un folio (opuesto a "recto", a la derecha, página impar).

Versuram facere: mudar de acreedor; tomar prestado de uno para pagar a otro. (Nepote, 25, 2).

Versus: hacia, en dirección de; hoy se usa para indicar oposición.

Versus intercalaris: verso que se introduce a manera de estribillo a intervalos más o menos regulados.

Versus reciproci: versos recíprocos, aquellos versos en los que toda la materia del verso anterior se repite en el siguiente, pero de modo inverso.

Vertere seria ludo: convertir cosas serias en juego.

Vertumnus: vel Vortumnus. Vertumno. Veris Deus, ita dictus, vel, quod vertentis anni fructibus præesset, vel quod hominum mentes vertere ac immature posse crederetur. Hinc Vertumnus dicebatur qui mobili erat et inconstanti ingenio præditus. Dios de la primavera, así llamado o porque presidía los frutos al principio del año (los cambios de estaciones), o porque creían que podía trastornar los entendimientos de los hombres; de lo que se dio el nombre de vertumno al que tenía el entendimiento mudable o trastornado.

Verum dicentibus facile cedam: cederé fácilmente a los que dicen la verdad. (Cicerón).

Verum enim amicum qui intuetur, tamquam exemplar aliquod intuetur sui: Pues el que mira a un amigo verdadero, lo está viendo como otra imagen de sí mismo. (Cicerón, De amicitia 7, 23).

Verum est aviditas dives et pauper pudor: es cierto que la codicia es rica y la vergüenza pobre. (Fedro II, 1ª, v. 12).

Verum est id quod est: verdad es lo que es ("Verum mihi videtur esse id quod est". S. Agustín, Solil. II, 5, 8) La identificación de la verdad y el ser tiene origen platónico.

Verum est morbum esse temporalem corporis imbecillitatem, vitium vero perpetuum corporis impedimentum, veluti si talum excussit: nam et luscus utique vitiosus est: morbum es ciertamente una minuvalía temporal del cuerpo; vitium sin embargo resulta un impedimento crónico del cuerpo, es el caso de la deformación de un tobillo; por tanto el tuerto es vitiosus. (D. 50, 16 de verborum, 101, 2. Modestino).

Verum et factum convertuntur: lo cognoscible y lo realizado confluyen. (Vico, Scienza Nuova).

Verum est neque pacta neque stipulationes factum posse tollere: cierto es que ni los pactos ni las estipulaciones pueden suprimier lo hecho. (Digesto, 50, 17, 31).

Verum, Iustum, Pulchrum: Verdadero, justo, hermoso (leyenda de la divisa de la Academia de Ciencias Morales y Políticas).

Verum sequitur ex quolibet: lo verdadero se sigue de cualquier cosa (en lógica es una paradoja de implicación (implicatio: encadenamiento).

Verum vivere est prodesse patriæ: realmente la vida supone el servicio a la patria.

Verus amor nullum novit habere modum: el verdadero amor no sabe tener límite alguno. (Propercio, Elegías, II, XV, 30).

Vesevus: Mons iuxta Neapolim, agros habens miræ fertilitatis et planitiem in cacumine sterilem, quæ fumum flamasque interdum evomit. Vesubio, monte cerca de Nápoles cuyo territorio es muy fértil; pero por la cumbre a veces echa humo y fuego.

Vesontio: (-nis) Besançon (Borgoña; imprenta en 1487).

Vesta: 1) Saturni et Opis filia, Virginitatis Dea, cui Ignis perpetuus sacer erat, a Vestalibus asservatus. Hija de Saturno y de Opis, diosa de la Virginidad, a la cual estaba consagrado el fuego eterno, y lo guardaban las Vestales.

Vesta: 2) Terra sic appellata, uxor Cæli, et mater Saturni, ex fabulis. Según la leyenda, nombre de la Tierra, mujer del Cielo y madre de Saturno.

Vestalis: Virgo Deæ Vestæ devota; si qua virginitatem violasset, viva sub terram defodiebatur, in sceleris pœnam. Virgen de la diosa Vesta; eran enterradas vivas si rompían el voto de virginidad, en castigo del crimen.

Vetat enim dominans ille in nobis deus, iniussu hinc non suo demigrare: pues aquel dios que domina en nuestro ser, nos prohíbe marchar de aquí sin su permiso. (Cicerón, Tusculanas, 1, 30).

Vetera extollimus recentium incuriosi: porque mientras andamos procurando exaltar las cosas antiguas, nos descuidamos de las modernas. (Tácito, Anales, 2, 88).

Vestigia domini optimum stercus: las huellas del dueño son el mejor abono, estiércol.

Vestimenta detrahere nudo: quitar la ropa al desnudo (pretender un imposible; proverbio; Plauto).

Vestis virum facit: el vestido hace al hombre.

Vesunna: (-æ) Perigueux (ciudad de los petrucores de Aquitania).

Veterani: sunt milites emeriti, id est extra militiam propter sua merita positi.

Vetera Romanorum itinera: antiguos itinerarios de los romanos: ver Itinerarium provinciarum Antonini Augusti.

Veto: lo prohíbo, lo detengo, lo impido; el veto.

Vetus novum vinum bibo, / veteri novo morbo medeor: viejo o nuevo, bebo vino, viejo o nuevo, mi mal curo; bebo el vino viejo y el nuevo, estoy curado de las enfermedades antiguas y recientes (fórmula del 11 de octubre celebrando a Júpiter en los ritos de la Meditrinalia).

Vetustas pro titulo habetur: la vejez si considera como un título.

Vetustas semper pro lege habetur: la antigüedad siempre se tiene como ley (Paulo: I. 2, pr., Digesto, de aqua, 39, 3).

Vetustas vicem legis obtinet: la antigüedad consigue efectos legales; la antigüedad hace las veces de ley.

Vexata quæstio: asunto debatido; cuestión muy disputada.

Vexilla regis: himno (Fortunato 530-609):

Vexilla regis prodeunt; fulget crucis mysterium, qua vita mortem pertulit, et morte vitam protulit.	Las banderas del rey avanzan; resplandece el misterio de la cruz, en la que la vida sufrió la muerte y con su muerte ofreció la vida.
Quæ vulnerata lanceæ mucrone diro criminum ut nos lavaret sordidus, manavit unda et sanguine.	Pues al violento impulso de un soldado, herido con la lanza cruelmente, para lavar al hombre delincuente, agua y sangre manó de su costado.
Impleta sunt, quæ concinit David fideli carmine, dicendo nationibus: regnavit a ligno Deus.	Ya cumplida se fe la profecía, que en verso siempre fiel, David cantaba, y a todas las naciones anunciaba que Dios desde el matadero reinaría.
Arbor decora et fulgida, ornata regis purpura, electa digno stipite tam sancta membra tangere.	Árbol el más brillante y más hermoso, con la sangre del rey ennoblecido, de tronco digno y fértil, escogido para tocar el cuerpo más precioso.
Beata cuius brachiis prætium pependit sæculi: statera facta corporis tulitque prædam tartari.	Dichosa en cuyos brazos enclavado de los siglos el precio está pendiente, hecha peso de la cruz, y justamente quitando a los abismos lo robado.
O Crux, ave, spes unica,	Yo te saludo, ¡oh Cruz!, dulce esperanza, en este tiempo y

hoc pasionis tempore piis adauge gratiam, reisque dele crimina.	días dolorosos acrecienta la gracia a los piadosos, y el perdón de su culpa al reo alcanza.
Te fons salutis, Trinitas, collaudet omnis spiritus: quibus Crucis victoriam largiris adde præmium. Amen.	¡Oh Trinidad!, clara fuente de vida, todo espíritu te rinda gloria; a los que de la Cruz das la victoria, concédenos el premio eternamente. Amén.

Vexillum: estandarte, enseña cuadrada de color rojo, que se ponía ante la tienda del general para dar la señal de batalla.

Vexillum sacræ Romanæ Ecclesiæ: bandera roja de la Iglesia con las imágenes de San Pedro y San Pablo y las llaves que se sacaba en las procesiones. Vexillifer era el abanderado.

Via: est ius eundi, ambulandi, vehendi, vehiculum et iumentum ducendi, ita ille cui competit ius viæ, potest illa facere, et differt ab actu, quia plus continet via quam actus; nam via, iter et actum in se continet. Es una de las cuatro servidumbres de los predios rústicos (actus, iter, aquæductus); vía es el derecho de ir, llevar jumento o carro, y de pasearse; porque la vía contiene en sí el iter y el acto.

Via crucis: camino de la cruz.

Via dolorosa: camino del dolor (al calvario).

Via est ius eundi et agendi et ambulandi: camino es el derecho de ir, de conducir y de pasear. (Digesto, 8, 3, de servitutibus prædiorum rusticorum, 1. Ulpiano).

Viæ latituto ex lege duodecim tabularum in prorrectum octo pedes habet, in infractum, id est ubi flexum est, sedecim: en la servidumbre de paso la anchura del camino con arreglo a la Ley de las XII Tablas tiene ocho pies en lo recto, y en las curvas, esto es donde hay recodo, dieciséis. (Digesto 8, 3, de servitutibus 23, 8. Gayo).

Via ferrea: camino de hierro (ferrocarril).

Via lactea: vía lechera; banda luminosa formada por multitud de estrellas, que cruza el firmamento en círculo, llamada también "Camino de Santiago".

Viam publicam eam dicimus, cuius etiam solum publicum est: tenemos por via pública, a aquella cuyo suelo es público también. (Digesto, 43, 8, ne quid in loco, 2. Ulpiano).

Viam publicam populus non utendo amittere non potest: una vía pública el pueblo no la puede perder no usándola. (Digesto, 43, 11, de via publica, 2. Javoleno).

Viam qui nescit qua deveniat ad mare, eum oportet amnem quærere comitem sibi: quien ignora cual es el camino hacia el mar, es necesario que busque como su compañero a un río. (Plauto, Pœnulus, 627).

Vias silice sternendas curavit: se preocupó de empedrar los accesos, de cubrir los caminos con piedras.

Viaticum: est pecunia illa quæ viæ sumptus alicui datur; est merces itineris, item studiorum, et aliquando sumitur pro corpore Christi. Provisión del camino en dinero, comida y equipaje; preparativo, despedida (o tránsito de esta vida al más allá).

Via trita, via tuta: camino habitual, vía segura.

Vice: en lugar de.

Vicessis: moneda equivalente a 20 ases.

Viceversa: al revés, al contrario, por lo contrario.

Vicesima: tributo de una veintena sobre los granos.

Vicisti, Galilæe!: ¡Venciste, Galileo! Se atribuye al emperador romano Flavio Claudio Juliano, c. 331-363, Juliano el Apóstata; murió en Tummara el 26 de junio del año 363, sacándose la flecha que le hirió el corazón y arrojándola hacia el cielo, según se dice, pronunció dicha frase.

Victa iacet virtus: la virtud yace vencida (divisa de André de Cheniér).

Victaque pugnaci iura sub ense iacent: derrotado yace el derecho bajo la espada militar. (Ovidio, Tristia V, 7, 47-48: "Non metuunt leges, sed cedit viribus æquum, / victaque pugnaci iura sub ense iacent". No temen las leyes, sino que lo justo cede a la fuerza y el derecho, vencido, yace bajo la espada guerrera).

Victimæ paschali laudes: Al señor que es la víctima de la Pascua (inicio de una secuencia de Wipo †1039, capellán de Conrado II, que se canta el domingo de Resurrección:

1. Victimæ paschali laudes immolent christiani.
2. Agnus redemit oves: Christus innocens Patri reconciliavit peccatores.
3. Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitæ mortuus regnat vivus.
4. Dic nobis Maria, quid vidisti in via?
5. Sepulcrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis
6. Angelicos testes, sudarium et vestes.
7. Surrexit Christus spes mea: præcedet suos in Galilæam.
8. Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: tu nobis, victor Rex, miserere. Amen. Alleluia.

1. A la víctima pascual consagren los cristianos alabanzas.
2. El cordero redimió a las ovejas; Cristo inocente reconcilió a los pecadores con su Padre.
3. Lucharon con duelo maravilloso la muerte y la vida; el capitán de la vida muerto, reina vivo (el Señor de la vida reina vivo después de muerto).
4. Cuéntanos tú, María, qué has visto en el camino.
5. He visto el sepulcro de Cristo, que vive, y la gloria del resucitado.
6. Angélicos testigos (vi), el sudario y los vestidos.
7. Resucitó Cristo, mi esperanza; delante de vosotros irá a Galilea.
8. Sabemos que Cristo verdaderamente resucitó de entre los muertos; tú, rey vencedor, ten misericordia de nosotros. Amén. Aleluya).

Victis honos: Honor a los vencidos (caídos heroicamente).

Victorem captiva sequar, non nupta maritum: Te seguiré como la prisionera a su vencedor, no como una esposa al marido. (Ovidio, Heroínas, 3, 69).

Victor hostium et sui: vencedor de los enemigos y de sí mismo.

Victoria: Dea Ethnicorum, Virginis alatæ habitu, lauro coronata, una manu palmam, altera olivæ ramum præferens. Diosa de los antiguos, pintada con alas, coronada con laureles, teniendo una palma en una mano y en la otra un ramo de olivo.

Victoria nulla est / quam quæ confessos animo quoque subiugat hostes: ninguna victoria hay, sino aquella que obliga a los enemigos a darse por vencidos. (Claudiano, De sexto consulatu Honorii, 248-249).

Victoriatus: moneda de plata con la efigie de la Victoria, acuñada hacia el 210-230 a. C., equivalente a 5 ases; por su peso desplazó en el comercio al quinario, siendo su peso hacia el año 100 a. C. de 1,95 gramos.

Victoris Fidelitas Sanguine Obsignata: la nobleza del vencedor firmada con sangre (lema heráldico de Bofarull).

Victrix: victoriosa (sobrenombre de Venus y Minerva).

Victrix causa deis placuit, sed victa Catoni: los dioses prefirieron la causa vencedora, Catón la vencida; la causa de los vencedores fue grata a los dioses, y la de los vencidos a Catón. (Lucano,

Farsalia, I, 128, en referencia a Catón de Útica, partidario de Pompeyo, y que así siguió tras ser derrotado éste por César, y se suicidó).

Victurus genium debet habere liber: un libro para ser inmortal debe tener genio (ser un genio. Marcial, Epigramas, 6, 61, 9-10: "Nescio quid plus est, quod donat sæcula chartis; / victurus genium debet habere liber". Hay no sé qué además, que da inmortalidad a los escritos; ...).

Victus ratio: régimen de la vida (la ración cotidiana).

Vicus: quinta, aldea; barrio o cuartel en la división administrativa de una población.

Vide: ve, mira.

Videant consules (magistratus) ne quid res publica detrimenti capiat: procuren los cónsules que la república no sufra daño. Ver "Caveant consules (magistratus) ne quid detrimenti res publica capiat".

Videatur ab omnibus: fórmula en las causas en el Tribunal de la Rota, a las que no se concede apelación.

Vi deiectus videtur et qui in prædio vi retinetur: se entiende que ha sido desposeído violentamente el que es retenido por la violencia en el predio.

Video barbam et pallium, philosophum nundum video: veo una barba y un manto, todaví al filósofo no le veo. (Gelio, Noctium Atticarum, 9, 2, 4, por usar la extravagancia para simular ingenio).

Video lupum: veo al lobo (a la persona de la que hablaba).

Videbis, fili mi, quam parva sapientia regitur mundus: verás, hijo mío, cuán poca sabiduría basta para regir el mundo. (Axel de Oxenstiern).

Videlicet: a saber, por cierto, sin duda, en verdad.

Video meliora proboque; / deteriora sequor: veo y apruebo lo mejor; pero sigo lo peor. (Ovidio, Metamorfosis, 7, 19-22:

Sed trahit invitam nova vis, aliudque Cupido,
mens aliud suadet; video meliora, proboque,
deteriora sequor. Quid in hospite regia virgo
ureris? Et thalamos alieni concipis orbis?

Pero, ay, el corazón se opone y una dulzura penetra en mis entrañas muy a pesar mío; veo los dos caminos, el juicioso, el que debo seguir, y sin embargo, me abandono al malo, al insensato. ¿Una princesa de mi categoría debe amar a un extranjero? ¿Estoy yo destinada a seguir a mi marido a un país desconocido?).

Videre bonum civem, quasi avem albam: el ver un buen ciudadano es tan difícil como ver un cuervo blanco (Cicerón, Cartas).

Videre discere est: viendo se aprende.

Videtur alienare qui patitur usucapi: videtur rem alienare qui eam patitur usucapi: se entiende que enajena el que tolera que se adquiera por usucapión. (Paulo).

Videtur gessisse qui per alium gessit: en entiende que gestionó, el que gestionó por medio de otro. (Ulpiano).

Videtur nil esse morti tam simile quam somnum: parece que nada hay tan semejante a la muerte como el sueño. (Cicerón).

Vidimus: lo hemos comprado, lo hemos visto (certificando o compulsando un documento).

Vi et armis: por la fuerza y por las armas.

Vi factum id videtur esse, qua de re quis cum prohibetur, fecit: clam, quod quisque, cum controversiam haberet habiturumve se putaret, fecit: se considera hecho con violencia lo que uno hizo contra lo que se le prohibía; clandestinamente hecho, lo que uno hizo teniendo controversia o pensando que la tenía. (Digesto, 50, 17, de regulis iuris, 73. Escévola).

Vigilando, agendo, bene consulendo, prospere omnia cedunt: poniendo cuidado, obrando, consultando bien, todas las cosas suceden prósperamente. (Salustio, Conjuración de Catilina LII, 29: "Non votis neque suppliciis muliebribus auxilia deorum parantur: vigilando, agendo, bene consulendo, prospere omnia cedunt. Ubi socordiæ te atque ignaviæ tradideris, nequiquam deos implores; irati infestique sunt". Ni con votos, ni con súplicas mujeriles se alcanza el favor de los dioses; con vigilancia, con actividad, deliberando bien, todo termina favorablemente; pero si nos abandonamos a la inactividad y a la desidia, en vano suplicaremos a los dioses; entonces estarán airados y nos serán hostiles).

Vigilate itaque, quia nescitis diem neque horam: estad alerta, pues no sabéis el día ni la hora. (Mateo 25, 13).

Vigil et pugil: guardián y luchador (mote de Leruela).

Vigili labore: con atento trabajo (lema de J. J. Barbadillo).

Vile est quod licet et animus errare lentus iniurias diligit: por una lamentable depravación se tienen por viles los goces fáciles y solo seducen e interesan los prohibidos; desdeñamos lo que no es permitido, lo tenemos en poco valor y nuestro ánimo cansino por error desea cosas injustas. (Petronio, Satiricón, 93).

Vilis amicorum est annona: el precio de los amigos es de bajo coste.

Vili vultis emere et caro vendere: barato queréis comprar y caro vender. (Broma de un bufón que cita S. Agustín, De Trinitate XIII, 3, 6).

Villa: finca rústica que comprendía la residencia del dueño, las tierras de labor y los edificios complementarios y del servicio. Villa est locus ruralis, inde in villa natus dicitur villanus. Villæ dicuntur ædificia rustica et differt villa a vico, id est, urbana prædia.

Villicus: mayordomo de una casa de campo. Villici dicuntur vel sunt qui ad villam mittuntur: vel sunt qui in villis morantur. Item villicus est gubernator villæ: vel qui præest toti rei rusticæ. Hacía las veces del propietario en los trabajos agrícolas. Villica era la mujer que completaba la gestión del villicus.

Vi materiæ: por razón del tema, de la materia.

Viminal: colina de los sauces; colina de Roma anexa al Quirinal.

Viminalia: la mimbrera; las fiestas celebradas en el Monte Viminal.

Viminalis collis: una de las siete colinas de Roma. (Varrón)

Vim vi defendere omnes leges omniaque iura permittunt: defenderse con violencia de la violencia lo permiten todas las leyes y derechos. (Digesto, 9, 2, 45. Paulo).

Vim vi repellere licet: (omnia iura clamant) es lícito repeler la violencia con la violencia. ("Vim vi repellere licere Cassius scribit idque ius natura comparatur: apparet autem, inquit, ex eo arma armis repellere licere". Es lícito escribe Casio rechazar la fuerza por la fuerza; y tal derecho está establecido por la naturaleza, de lo que viene por tanto que sea lícito repeler a las armas con las armas. Digesto 43, 16 de vi et de vi armata 1, 27. Ulpiano). Bajo esta idea admiten que se podría matar a un tirano (an liceat occidere tyrannis), pero añaden algunos que debe observarse el *moderamen inculpatæ tutelæ* (es decir: que haga fuerza actual, pues la pasada sería en venganza), que se intente la propia defensa y que no haya otro remedio.

Vina bibant homines, animantia cetera fontes: beban vino los hombres, los demás animales agua de las fuentes (lema salernitano).

Vina parant animos faciuntque caloribus aptos; / cura fugit multo diluiturque mero: el vino predispone a los espíritus y los hace apropiados al amor, a los celos; el pesar huye y se diluye en el vino abundante y sin mezcla. (Ovidio, Ars amatoria, I, 237).

Vince in bono malum: supera lo malo con lo bueno.

Vincere scis, Hannibal, victoria uti nescis: sabes vencer, Aníbal, no sabes aprovechar la victoria. (Livio, Ab urbe condita, 22, 51, 4: "Tum Maharbal: non omnia nimirum eidem dii dedere; vincere scis, Hannibal, victoria uti nescis". Entonces Maharbal: no dieron los dioses todo a uno mismo sin duda: sabes vencer, Aníbal, no sabes aprovechar la victoria.) Tras la victoria de Cannas, se retiró a Capua en lugar de ir a Roma.

Vincere se ipsum est victoria maxima: el vencerse a sí mismo es el mayor triunfo.

Vince te ipsum: véncete a ti mismo.

Vinci animos, ubi alia vincantur: los corazones se rinden, cuando todo lo demás se ha rendido. (T. Livio, Ab urbe condita, XXI, 12).

Vincis cochleam tarditudine: ganas al caracol en lentidud. (Plauto, Pœnulus, 532).

Vincit concordia fratrum: vence la concordia de los hermanos (gremios de París).

Vincit omnia veritas: la verdad siempre termina por aparecer.

Vincit qui patitur: triunfa el que resiste.

Vincit qui se vincit: triunfa el que se libera de sí mismo.

Vincitur haud gratis iugulo qui provocat hostem: no se vence sin esfuerzo al enemigo a quien provoca con su cuello. (Lucano, Farsalia, 4, 275).

Vincit veritas: triunfa la verdad (divisa de Martínez de Vera).

Vinculum: atadura, lazo, nudo; tenía un sentido ritual, sobre todo por su uso relacionado con la salud, especialmente en heridas y roturas. En matemáticas línea sobre dos o más terminos sujetos a una misma operación.

Vinculum substantiale: vínculo substancial (según Santo Tomás la unión del cuerpo con el espíritu).

Vindica Domine causam tuam: lema por orla del escudo del apellido Alas; y lema en letras de sable sobre la bordura de plata de Conlledo.

Vindicatio: defensa; castigo; reclamación de un proiperario de una propiedad.

Vindiciæ contra tyrannos: con el seudónimo de Iunius Brutus, publicó esta obra política Huberto Lauguet en 1579; trata sobre el poder del monarca sobre el pueblo y viceversa.

Vindicta: venganza. Vara con que en la manumisión de un esclavo daba ritualmente el lictor en la cabeza, al declararle libre el pretor. Vindicta virga prætoris erat quæ servo imposita illum faciebat liberum, unde per metonymiam, vindicta, pro libertate aliquando.

Vindicta bonum vita iucundius ipsa: la venganza es un bien superior a la vida misma. (Juvenal, Sátiras, 13, 180).

Vindicta / nemo magis gaudet quam femina: nadie goza más en la venganza que una mujer. (Juvenal, Sátiras, 13, 191-192).

Vindobona: Viena (imprenta en 1482). Vienne, Wien.

Vinea: aparato protector para el ataque a los muros de los sitiados.

Vineta sua cædere: talar sus propios viñedos (tirar piedras a su tejado).

Vi no aloque vino: nado con fuerza y me alimento con vino (juego escolar; se decía la frase y sonaba a romance, y se pedía su traducción).

Vino vendibili suspensa hedera nihil opus: el buen vino no necesita pregonero (el buen paño en el arca se vende).

Vinum: vino: ad sananda vulnera adhibitum et myrratum seu felle mistum ad sensum hebetandum.

Vinum animi speculum: el vino es el espejo del alma.

Vinum bonum lætificat cor hominis: el buen vino alegra el corazón del hombre. (Salmo 103, 15).

Vinum Cæretanum: vino de Jerez. (Columela).

Vinum et mulieres apostatare faciunt sapientes: el vino y las mujeres hacen que se pierdan los prudentes. (Eclesiástico 19, 2).

Vinum lac senum, iuvenis venenum: el vino es leche para los ancianos y veneno para los jóvenes.

Vinum lætificat cor: el vino entona el corazón.

Vinum obumbrat sapientiam: el vino abotarga la inteligencia.

Vinum verba ministrat: el vino suministra palabras, hace hablar. (Horacio).

Violenta nemo imperia continuit diu: nadie mantuvo por largo tiempo un poder despótico. (Séneca, Troades, 258).

Violentia cedit: el escudo de Unano (en Asteasu) lleva bordura de oro con esta leyenda en letras de sable.

Violentia pæcedit ius: al despotismo le sigue la ley.

Vi opprimi in bona causa est melius, quam malæ cedere: ser oprimido por la fuerza en una causa justa es mejor que ceder a una mala. (Cicerón).

Viperam sub ala nutricare: alimentar en el seno una víbora. (Petronio, Satiricón, 77, 2).

Vir absens uxorem ducere potest; femina absens nubere non potest: el hombre ausente pude tomar mujer; la mujer ausente no puede casarse. (Paulo, Sententiæ 2, 19, 8).

Vir amabilis ad societatem, magis amicus erit quam frater: un hombre amable para la sociedad será más apreciado que un hermano. (Proverbios, 18, 24).

Vir bonus: persona honesta, hombre de bien. Persona pudiente.

Vir bonus citra virtutem intelligi nequit: no se concibe la hombría de bien sin la virtud. (Cicerón).

Vir bonus cruciatus fert omnes potius, quam officium prodat aut fidem: el hombre honrado sobrelleva todos los sufrimientos antes que traicionar a su deber o a su fidelidad.

Vir bonus, dicendi peritus: hombre honrado y experto en el habla (el orador, según Catón; Quintiliano, De institutione oratoria, XII, 1, 1; XII, 11, 9).

Vir bonus nemini nocet: el hombre bueno a nadie perjudica.

Vir bonus nihil cuiquam, quod in se transferat, detrahet: el hombre honrado a nadie quitará nada para apropiárselo. (Cicerón).

Vir bonus prodest quibus potest, et nocet nemini: el hombre bueno es provechoso para los que puede, y a nadie perjudica (sino a aquel que le provoca con injuria), Cicerón, De oficiis 3, 19).

Vir bonus summæ pietatis erga Deum est: el hombre de bien es de suma piedad para con Dios. (Séneca).

Vires adquirit eundo: adquiere fuerza al andar (la fama. Virgilio, Eneida, 4, 175).

Vires agminis unus habet: uno solo tiene la fuerza de un ejército (lema de Bayard, el caballero sin miedo y sin tacha; abandonó los cañones en Belate, una vez clavados, el año 1521, que pasaron al escudo de Guipúzcoa).

V**ires deficiunt eundo**: no se van los días en balde.

Viresque acquirit eundo: cobra fuerzas andando (al difundirse, la fama. Virgilio, Eneida, IV, 175).

Viret in æternum: está firme para siempre (emblema del Regimiento Británico de Húsares).

Vir ex tota Græcia doctissimus Plato: Platón es el hombre más sabio de toda la Grecia. (Cicerón).

Virginibus puerisque canto: canto para las muchachas y los muchachos (no para los corruptos. Horacio, Odas, 3, 1, 4) .

Virginitas amissa semel, nunquam recuperari potest: una vez perdida la virginidad, ya no puede recuperarse. (Decio In titulo ff. de reg. iuris, r. 31, 2).

Virgo formosa, etsi sit oppido pauper, tamen abunde dotata est: una bella muchacha, aunque sea muy pobre, está ya sin embargo sobradamente dotada. (Apuleyo, De magia, 92).

Viriathica: Madrid (imprenta en 1499).

Viribus unitis: con las fuerzas unidas (divisa del emperador Francisco José de Austria).

Viri culpa si femina modum excedat: es culpa del varón si la mujer se pasa de sus límites. (Tácito, Anales, 3, 34, 7).

Viri infelicis procul amici: lejos están los amigos del hombre en desgracia. (Séneca).

Viri propria est fortitudo: el valor es propio del hombre. (Cicerón).

Viro furtiva Venus, sic gratia puellæ: la ocasión de Venus tan agradable le resulta al hombre como a la mujer. (Ovidio, Ars amatoria, 1, 275: se refiere a un amor furtivo).

Viros fortes eosdemque bonos esse volumus: queremos que sean valientes y al mismo tiempo buenos.

Vir pilosus, aut fortis aut luxuriosus: un hombre velludo o es fuerte o lujurioso.

Vir sapiens dominabitur astris: el hombre sabio dominará a los astros.

Vir sapit qui pauca loquitur: es un hombre sabio aquel que habla con moderación.

Virtus: est bona qualitas mentis, qua recte vivitur, qua nullus male utitur, quam Deus in nobis, sine nobis, operatur. (Santo Tomás) Virtus, Dea a Romanis habita est, cuius templum ita iunctum erat cum Honoris æde, ut in hanc non nisi per illud pateret aditus. Diosa de los romanos, cuyo templo estaba junto al del Honor, y no se podía entrar en éste, sin que se pasase antes por aquel. Significa virtud, fuerza, poder.

Virtus amicitiam gignit: la virtud engendra la amistad. (Cicerón).

Virtus arguitur malis: la virtud se da a conocer en el infortunio. (Ovidio).

Virtus assolet præbere vestigia sui: la virtud deja ordinariamente huella por donde pasa. (Tito Livio).

Virtus brevissime recta ratio dici potest: en una palabra, la virtud puede decirse que es la razón misma. (Cicerón, Tusculanas IV, 15).

Virtus cernitur vel maxime in voluptate spernenda: la virtud brilla principalmente en el desprecio de los placeres.

Virtus clara æternaque habetur: la virtud se considera como gloriosa y eterna. (Salustio, Catilina, 1, 4).

Virtus clara æternaque habetur: la virtud se mantiene eternamente y con gloria. (Cicerón, La conjuración de Catilina 1, 4: "Nam divitiarum et formæ gloria fluxa atque fragilis est; virtus clara æternaque habetur". Pues que la gloria de las riquezas y de la belleza es pasajera y frágil; la virtud se posee eterna y gloriosamente).

Virtus dedocet populum uti falsis vocibus: la virtud enseña al pueblo a no formar juicios erróneos.

Virtus eadem in homine ac deo est: la virtud es la misma en el hombre y en la divinidad. (Cicerón, Leg., 1, 25).

Virtus est animi habitus, naturæ, modo, rationi consentaneus: (Cicerón, De inventione rethoricæ II, 53).

Virtus est medium vitiorum, et utrinque reductum: la virtud consiste en un medio entre dos vicios opuestos, igualmente distante de sus extremos. (Horacio, Epis. Lib. I. 18, verso 9).

Virtus est per se ipsa laudabilis et sine ea nihil laudari potest: la virtud es alabable por sí misma y sin ella nada puede alabarse. (Cicerón, De oratore, 2, 84).

Virtus est una altissimis defixa radicibus, que nulla unquam vi labefactari potest: (Cicerón).

Virtus est vitium fugere et sapientia prima / stultutia caruisse: la virtud está en huir del vicio y el principio de la sabiduría en no ser estúpido. (Horacio, Epistulæ, 1, 1, 41-42).

Virtus et fortitudo vere nobilitas est: leyenda en la bordura de Malleza.

Virtus et summa potestas / non coeunt: la virtud y un poder dictatorial no pueden coexistir. (Lucano, Farsalia, 8, 494-496).

Virtus in actione consistit: la virtud se demuestra en los hechos.

Virtus in medio consistit: la virtud está en el medio.

Virtus iunxit, mors non separavit: la virtud une lo que la muerte no puede separar (anillo en la francmasonería con ese texto en el interior).

Virtus nec eripi, nec surripi potest unquam; neque naufragio, neque incendio amittitur: la virtud no puede ser ni arrebatada por la fuerza, ni quitada a escondidas, y no perece ni en naufragio ni en incendio. (Cicerón).

Virtus notitiam seræ posteritatis habet: la virtud viene a ser conocida hasta de la más remota posteridad. (Ovidio).

Virtus omnia vincit: la virtud vence todo (lema del escudo de Meraz).

Virtus omnibus rebus anteit: la virtud es superior a todo lo demás.

Virtus omni loco nascitur: la virtud surge en cualquie sitio. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 66).

Virtus post nummos: la virtud después del dinero. (Horacio).

Virtus pretiosior auro: la virtud es más preciosa que el oro.

Virtus pretium sui est: la virtud es premio de sí misma. (Séneca).

Virtus propter se expetenda: la virtud se ha de desear por sí misma. (Cicerón).

Virtus quæ nec eripi nec surripi potest: la virtud que no puede robarse ni por la fuerza ni por la astucia (ni abiertamente, ni a escondidas: Cicerón).

Virtus sæpius in ultro tributis est: la virtud es las más de las veces un tributo que voluntariamente se ofrece por sí mismo (la virtud gusta más de dar que de recibir; Séneca).

Virtus sibi ipsa satis: lema del escudo de Idiaquez-Isasi de Tolosa.

Virtus sine ratione constare non potest: no puede haber virtud sin entendimiento. (Cicerón).

Virtus suo ære censetur: la virtud tiene su propio valor; se estima la virtud por sí misma.

Virtus unita fortior: la virtud unida es más fuerte (divisa del escudo de Andorra).

Virtus, virtus... et conciliat amicitias et conservat: la virtud, la virtud forma y conserva la amistad. (Cicerón, De Amicitia XXVII: "Virtus, virtus, inquam, C. Fanni et tu, Q. Muci, et conciliat amicitias et conservat").

Virtus virum facit: la virtud constituye al hombre. (Séneca) Virtus nace de "vir" e indica una cualidad esencial y constitutiva del hombre, lo que la haría equivalente a "humanidad".

Virtute amicitia, fide societas, pietate religio alitur: la amistad se fomenta con la virtud, la sociedad con fidelidad y la religión con la piedad.

Virtute decet, non sanguine niti: conviene apoyarse en la virtud, no en la sangre (no en la genealogía o monarquía hereditaria. Claudiano, De IV consulatu, 220).

Virtute duce, comite fortuna: con la virtud por guía y la fortuna por compañera. (Cicerón, Familiares, 10, 3, 2).

Virtute et exemplo: con la virtud y con el ejemplo (divisa del káiser José II).

Virtutem doctrina parit: la ciencia es madre de la virtud.

Virtutem homines mirantur sæpe, et laudant, non semper imitantur: los hombres se admiran a menudo y alaban la virtud, pero no siempre la imitan.

Virtutem incolumem odimus, / sublatam ex oculis quærimus invidi: seguiremos odiando la virtud a nuestro alcance y envidiando después ansiosamente a quien nos la arrebata. (Horacio, Odas, 3, 24, 30-32: "Quatenus, heu nefas, / virtutem incolumem odimus, / sublatam ex oculis quærimus invidi". Por cuánto tiempo sacrílegamente. Seguiremos...).

(**Virtutem**) **necessario gloria, etiamsi tu id non agas, consequitur**: (Cicerón, Tusculanas, I, 45).

Virtute, nobilitate et armis: lema en letras de sable en la bordura del escudo de Aistegui; también de Baldero: en la bordura de plata este lema en letras de sable; Morlá.

Virtute propria: por su propia virtud (lema heráldico de Castro).

Virtute semper prævalet sapientia: siempre la sagacidad prevalece sobre la fuerza. (Fedro, Fábulas, 1, 13, 13-14: "Hac re probatur quantum ingenium valet / virtute semper prævalet sapientia". Con esta cosa se prueba cuanto vale el ingenio...).

Virtutes ita copulatæ connexæque sunt, ut omnes omnium participes sint, nec alia ab alia possit separari: de tal modo están unidad y entrelazdas las virtudes, que todas son partícipes de todas y no pueden separarse unas de otras. (Cicerón, De finibus, 5, 23: "Atque hæc coiunctio confusioque virtutum, tamen a philosophis ratione quadam distinguitur. Nam cum ita copulatæ connexæque...").

Virtutes mediocritate quadam contentæ sunt: las virtudes consisten en un medio

Virtutes sunt magnis viris decori gloriæque: las virtudes sirven a los grandes hombres de honor y de gloria. (Séneca).

Virtuti datur: se da por la virtud (lema heráldico de Cavanilles).

Virtuti et Merito: lema en condecoración: Encomienda: Gran Cruz.

Virtuti fidelitate et merito: a la virtud por la fidelidad y el mérito. (Divisa de los Espinosa y Estrada).

Virtuti fortuna comes: la fortuna es compañera del valor.

Virtutis expers, verbis iactans gloriam / ignotos fallit, notis est derisui: el falto de valor que con palabras ensalza sus hazañas, engaña a los desconocidos y da risa a los que le conocen. (Fedro, Fábulas, 1, 11, 1-2).

Virtutis patria ubique est: del hombre de bien todo el mundo es patria. (Cicerón).

Virtutum amicitia adiutrix a natura data est, non vitiorum comes: la naturaleza quiere que la amistad sea auxiliadora de las virtudes, mas no compañera de vicios. (Cicerón, De amicitia).

Virtutum primam esse puta compescere linguam; / prosimus ille deo est qui scit ratione tacere: piensa que la primera de las virtudes es refrenar la lengua; está cercano a dios quien sabe callar cuando es razonable. (Pseudo Catón, Dísticos, 1, 3).

Viruesca: (-æ) Briviesca (Thesaurus).

Virum bonum natura non ordo facit: al hombre de bien no lo hace la clase social sino la naturaleza.

Virum de mille unum reperi; mulierem ex omnibus non inveni: entre mil hallé un hombre; mas mujer entre todas ni una hallé. (Eclesiastés 7, 29).

Vis a fronte: empuje por delante.

Vis animorum et sanitas virtus est: la virtud da fuerza y salud a la mente.

Vis a tergo: impulso por detrás.

Vis autem est maioris rei impetus, qui repelli non potest: la violencia es el ímpetu o fuerza de causa mayor, que no se puede repeler. (Paulo. Digesto 1. 2, Quod metus., 4, 2).

Vis comica: talento cómico, escénico.

Vis consili expers mole ruit sua: la fuerza sin cordura se destruye a sí misma. (Horacio Odas 3, 4, 65).

Vis est maioris rei impetu qui repelli non potest: fuerza es el ímpetu de una cosa mayor que no se puede repeler.

Vis experiri amicum? Calamitosus fias: ¿Quieres probar al amigo? Vuélvete desgraciado.

Visita interiore terram, rectificando invenies occultum lapidem, universalem medicinam: vel Visitetis interiora terræ rectificando invenietis occultum lapidem veram medicinam (las iniciales dan: VITRIOLUM) visita el interior de la tierra, rectificando hallarás la piedra oculta, medicina universal; visitad las entrañas de la tierra, y si hacéis las oportunas rectificaciones encontraréis la piedra escondida, verdadera medicina (adagio hermético). El vitriolo no tiene ninguna relación con la sal (el eslabón que une el azufre con el mercurio de los filósofos) que lleva su nombre y que se trata del disolvente filosófico, según se llama en la obra de Basilio Valentín, monje benedictino del siglo XV.

Vis legibus inimica: la violencia es enemiga de las leyes.

Vis medicatrix naturæ: poder curativo del organismo, de la naturaleza.

Vis plastica: misteriosa fuerza que petrificaba los organismos en la tierra. (Avicena 980-1037).

Vis tribunitia, telum a maioribus libertati paratum: el poder tribunicio, arma destinada por los antiguos para la defensa de la libertad. (Salustio).

Vis unita fortior: la fuerza unida es más fuerte; la unión hace la fuerza (lema bajo el escudo de la población de Stoke on Trent).

Visus, auditus, tactus et post oscula factum: vista, escucha, contacto y después de los besos el acto (fases del amor).

Vis vitalis: fuerza vital.

Vita beata par et similis deorum: la vida feliz es igual y semejante a la de los dioses. (Cicerón).

Vita brevis, ars vero longa, occasio autem præceps; experimentum periculosum; iudicium difficile: el primero de los aforismos de Hipócrates sobre la medicina: La vida es corta, el arte empero trabajoso, la ocasión pasajera, el experimento peligroso, arduo el juicio.

Vita brevis est: la vida es corta (Salustio, De bello Catilinario 1: Quo mihi rectius videtur, ingenii, quam virium opibus gloriam quærere; et quoniam vita ipsa, qua fruimur, brevis est, memoriam nostri quam maxume longam efficere. Nam divitiarum et formæ gloria, fluxa atque fragilis est; virtus, clara æternaque habetur. Por lo que me parece más acertado solicitar la gloria por medio del ingenio que por las fuerzas corporales; y puesto que la vida que gozamos es corta, eternizar cuanto sea posible la memoria de nuestro nombre. Pues la gloria de las riquezas y hermosura es frágil y perecedera; la virtud es ilustre y de eterna duración).

Vita brevis est, licet supra mille annos exeat: la vida es breve aun cuando pasara de mil años, aunque dure mil años. (Séneca).

Vita data est utenda: la vida nos ha sido dada para disfrutarla.

Vitæ brevis est cursuis, gloriæ sempiternus: el recorrido de la vida es breve, el de la gloria eterno. (Cicerón, Pro Sextio, 21, 47).

Vitæ est avidus, quisquis non vult / mundo secum pereunte mori: tiene avidez a la vida aquel que se resiste a morir cuando el mundo con él anda pereciendo. (Séneca, Thyestes, 882-883).

Vita enim mortuorum in memoria vivorum est posita: pues la vida de los muertos queda fijada en la memoria de los vivos. (Cicerón, Philippica IX in Marcum Antonium).

Vitæ summa brevis spem nos vetat inchoare longam: la breve duración de la vida nos impide comenzar nada con esperanza a largo término. (Horacio, Odas, 1, 4, 15).

Vita felix: vida feliz: Descriptio felicis vitæ: Vita felix: Marcial, Epigramas, 10, 47:

Vitam quæ faciant beatiorem,
iucundissime Martialis, hæc sunt:
res non parta labore, sed relicta;
non ingratus ager; focus perennis;
lis numquam; togata rara; mens quieta;
vires ingenuæ; salubre corpus;
prudens simplicitas, pares amici;
convictus facilis; sine arte mensa;
nox non ebria, sed soluta curis;
non tristis torus et tamen pudicus;
somnus qui faciat breves tenebras;
quod sis esse velis, nihilque malis:
summum nec metuas diem, nec optes.

Lo que hace una vida más felíz, queridísimo Marcial, es esto: hacienda no ganada con trabajo, sino heredada; un campo agradecido, hogar siempre encendido; en pleito jamás, pocos abogados, paz de espiritu; fuerza con elegancia, un cuerpo sano, sencillez sin afectación, amigos a tu medida; banquetes sencillos, una mesa sin artificio; la noche sin embriaguez, pero libre de cuidados; un lecho compartido y a pesar de eso casto: un sueño que haga corta las tinieblas nocturnas; que quieras ser lo que eres sin preferir otra cosa, ni tengas miedo al último día ni lo adelantes.

Vita hominum altos recessus magnasque latebras habet: la vida de los hombres esconde profundos rincones del alma y grandes misterios. (Plinio, Epistulæ, 3, 6).

Vita in motu: adagio: el ser es dinamogénico, que la escolástica define así: vivum est ens, cui convenit secundam suam naturam movere seipsum ad operandum. Seres vivos se llaman los que son motores de sí mismos; es el fenómeno de la vida.

Vita lis: la vida es una lucha (lema del poeta sueco Sjobert).

Vitam adulescentibus vis aufert, senibus maturitas: es la violencia la que quita la vida a los jóvenes y a los ancianos la madurez. (Cicerón, De senectute, 19, 71: "Et quasi poma ex arboribus, cruda si sunt, vi evelluntur, si matura et cocta, decidunt, sic vitam adulescentibus vis aufert, senibus maturitas; quæ quidem mihi tam iucunda est, ut, quo propius ad mortem accedam, quasi terram videre videar aliquandoque in portum ex longa navigatione esse venturus". E igual que las manza-

nas, si están verdes, es preciso arrancarlas con violencia y si maduras caen por sí mismas, es la violencia la que quita la vida a los jóvenes y a los ancianos la madurez, la cual por cierto es para mí tan agradable que cuanto más me acerco a la muerte, me parece ya distinguir tierra en esta mi navegación, y que por fin tengo que tocar puerto tras este largo navegar).

Vitam venturi sæculi: eternidad.

Vitam impendere vero: dar la vida por la verdad; consagrar a la verdad la vida. (Juvenal, Sátiras, 4, 91; lema de J. J. Rousseau).

Vitam regit fortuna, non sapientia: la suerte gobierna la vida, no la sabiduría. (Cicerón, Tusculanas V, 9: "Vexatur idem Theophrastus et libris et scholis omnium philosophorum, quod in Callisthene suo laudarit illam sententiam: Vitam regit fortuna, non sapitentia. Negant ab ullo philosopho quidquam dictum esse languidius").

Vitanda est improba Siren / desidia: debemos huir de la fatal y seductora Sirena (pereza. Horacio, Sátiras, 2, 3, 15-16).

Vita quam sit brevis, cogita: piensa en la brevedad de la vida. (Plauto, Mostellaria, 726).

Vita rosa est: nemo unquam despexit, licet spinis obnoxia: la vida es como una rosa; tiene espinas, pero nadie la desprecia.

Vita rustica parsimoniæ magistra est: la vida rústica es la escuela de la frugalidad. (Cicerón).

Vita sine litteris mors est: la vida sin la ciencia es la muerte (divisa del historiador inglés Roberston).

Vita, si scias uti, longa est: la vida, si sabes usarla, es larga.

Vita somnium breve: la vida es un breve sueño.

Vita tua, via nostra: tu vida es nuestro camino. (Kempis, De imitatione Christi 3, 18, 9).

Vita vigilia est: la vida es una vigilia. (Plinio el Viejo, Historia natural, prefacio).

Vitellum ovi: (vit. ov.) yema de huevo (en las recetas de farmacia).

Viterbium: Viterbo (imprenta en 1488).

Vites sero puta, sulcis cito semina manda: poda tardío, siembra temprano, si errares un año acertarás cuatro.

Vitia affectiones sunt manentes: los vicios son estados afectivos permanentes. (Cicerón).

Vitia aperta non præstantur: de los vicios evidentes no se responde.

Vitia erunt donec homines; sed neque hæc continua et meliorum interventu pensantur: mientras haya hombres habrá vicios; pero los vicios no triunfan siempre y son contrapesados con el resurgir de cosas mejores. (Tácito, Historias, 4, 74).

Vitia nobis sub virtutum nomine obrepunt: nos asaltan los vicios bajo apariencia de virtud. (Séneca).

Vitia nostra, quia amamus, defendimus et malumus excusare illa quam excutere: nuestros vicios, porque los amamos, los defendemos y preferimos excusarlos que extirparlos.

Vitia nostra regionum mutatione non fugimus: aunque nos mudemos de territorio no escaparemos a nuestros vicios.

Vitia sua confiteri, sanitas indicium est: el confesar los vicios propios supone un inicio de curación.

Vitio malignitatis humanæ vetera semper in laude, præsentia in fastidio sunt: por defecto de la malicia humana siempre se tiende a alabar el pasado y a despreciar lo presente. (Tácito, Diálogos, 18, 3).

Vitio mihi vertis quod ego gloriæ duco: afeáisme lo que yo tengo por honra.

Vitio parentum / rara iuventus: juventud poco numerosa por culpa de los padres. (Horacio, Odas, 1, 2, 23-24).

Vitiosi principes plus exemplo quam peccato nocent: los príncipes viciosos no menos dañan con el ejemplo que con el delito. (Cicerón).

Vitiosum est assentiri quidquam aut falsum aut incognitum: no está bien dar su asentimiento a una cosa falsa o desconocida (Cicerón).

Vitiosum est ubique, quod nimium est: en cualquier cosa queda mal, lo que va en exceso. (Séneca, De tranquilitate anmi, 9).

Vitis arboribus decori est: la vid sirve de esplendor a los árboles. (Virgilio).

Vitium impotens / virtus vocatur: se llama virtud al vicio impotente. (Séneca, Hercules Furens, 421).

Vitium uxoris aut tollendum aut ferendum est: los defectos de la esposa o se toleran o se sobrellevan. (Gelio, Noctium Atticarum, 1, 17, 4, citando a Varrón).

Vivæ vocis: alocución directa, de viva voz.

Vivas in Deo: (in pace in æternum) vive en Dios (en paz eternamente. Frecuente en inscripciones funerarias).

Vivat, crescat, floreat: que viva, que crezca, que florezca (expresión de colectivos ante personas que sobresalen).

Vivatia: (-æ) Baeza (Jaén).

Viva voce: de viva voz.

Vive memor leti, fugit hora; hoc quod loquor inde est: vive pensando en la muerte, el tiempo vuela; esto que te digo ya es pasado. (Persio, Sátiras, 5, 153).

Vive memor, quam sis ævi brevis: no olvides cuán corta es tu vida: vive pensando cuan corto te es el ser. (Horacio, Sátiras II, 6, 97).

Viventis nulla hereditas est: no hay herencia de una persona viva. (Digesto 18, 4, de hereditate vel actione vendita. 1. I).

Vivere crux doceat et moneat hora mori: que la cruz te enseñe a vivir y la hora te advierta de que has de morir (inscripción en relojes).

Vivere est bibere: vivir es beber (en Vasconia ya no distinguían los sonidos de "b" y "v"). Ver "Vasconia" en cita de Marcial.

Vivere est cogitare: vivir es estar pensando. (Cicerón, Tusculanas V, 38: "Animus accipit, quæ videmus. Animo autem multis modis variisque delectari licet, etiam si non adhibeatur adspectus. Loquor enim de docto homine et erudito, cui vivere est, cogitare").

Vivere militare est: vivir es luchar. (Séneca, Epístulæ ad Lucilium, 96).

Vivere oportet secundum rationem: uno de los primeros principios prácticos o axiomas de la moral con verdades de evidentia inmediata, junto con "bonum est faciendum, malum vitandum, "quod tibi non vis alteri ne feceris", etc.

Vivere parvo: vivir con poco. (Albio Tíbulo, Elegías, 1, 1, 26).

Vivere segundum naturam: vivir de acuerdo con la razón.

Vivere se tamen meminisse et intelligere et velle et cogitare et scire et iudicare quis dubitet?: sin embargo ¿quien de que vive y recuerda y entiende y quiere y piensa y conoce y juzga dudará?

(S. Agustín, De Trinitate X, 10, 14). Descartes en sus Meditaciones metafísicas dice: "Sed quid igitur sum? Res cogitans. Quid est hoc? Nempe dubitans, intelligens, affirmans, volens, nolens, imaginans quoque et sentiens". El texto agustiniano sigue así: "Quandoquidem etiam si dubitat, vivit; si dubitat, unde dubitet, meminit; si dubitat, dubitare se intelligit; si dubitat, certus esse vult; si dubitat, cogitat; si dubitat, scit se nescire; si dubitat, iudicat non se temere consentire oportere. Quisquis igitur aliunde dubitat, de his omnibus dubitare non debet; quæ si non essent, de ulla re dubitare non posset": ya que si duda, vive; si duda, de su dudar se acuerda; si duda, él entiende que duda; si duda, seguro quiere andar; si duda, piensa; si duda, sabe que no sabe; si duda, estima que no le es preciso consentir con temeridad. Y por más que dude de todo, de éstas nunca debe dudar, las cuales si no existiesen, no se podría dudar de ninguna cosa, es decir, no cabría el dudar.

Vivere tota vita discendum est; et quod magis fortasse mirabere, tota vita dicendum est mori: durante toda la vida hay que estar aprendiendo a vivir y lo que tal vez te extrañe más, en la vida toda hay que aprender a morir. (Séneca, De brevitate vitæ).

Vive ut post vivas: vive para que vivas después (de la muerte).

Vive valeque: vive y adiós; vive y que tengas fuerza.

Vi victa vis: la fuerza (es) vencida por la fuerza (aliteración. Cicerón, Pro Milone, 11, 30: "Hæc sicuti exposui, ita gesta sunt, iudices; insidiator superatus est, vi victa vis vel potius oppressa virtute audatia est").

Vivis piscibus aqua, motuis vinum: para los peces vivos agua, para los muertos vino.

Vivit et est vitæ nescius ipse suæ: vive e ignora él mismo qué es su vida. (Ovidio, Tristia, 1, 3, 12).

Vivit sub pectore vulnus: la herida vive en el corazón. (Virgilio IV, 65-67:

Heu, vatum ignaræ mentes! Quid vota furentem,
quid delubra iuvant? Est mollis flamma medullas
interea, et tacitum vivit sub pectore vulnus.

¡Oh, ignorancia de los agüeros! ¿De qué sirven los votos y los altares para calmar el furor del amor? Entretanto, el apacible fuego consume las médulas, y el corazón mantiene viva su secreta herida).

Vivitur exiguo melius: natura beatis / omnibus esse dedit, si quis cognoverit uti: se vive mejor con poco; la naturaleza a todos nos ha dado el poder ser felices, si sabemos usar de sus dones. (Claudiano, In Rufinum, 1, 215-216).

Vivitur parvo bene cui paternum / splendet in mensa tenui salinum / nec levis somnos timor aut cupido / sordidus aufert: vive feliz con poca cosa el que en su mesa no recargada ve relucir el salero de sus padres y ni el temor ni la vil avaricia le quitan el ligero sueño. (Horacio. Odas, 2, 16, 13-16).

Vivorum memineribus: volvamos a la realidad, al mundo de los vivos. "Vivorum meminerimus. Ille habet quod sibi debebatur: honeste vixit, honeste obiit; quid habet quod queratur? Volvamos a la realidad. El difunto tiene ya lo que podía esperar: vivió bien, murió bien. ¿De qué se puede quejar? (Petronio, El Satiricón, la cena de Trimalción, 43).

Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango: convoco a concejo, lloro a los muertos, destruyo las tormentas (inscripción en las campanas, que se tocaban con fuerza contra los nublados).

Vix bene et cito: bien y pronto es poco frecuente.

Vix depredatur lupus in quo rure moratur: el lobo apenas caza en los parajes en los que vive.

Vixi, et quem dederat cursum fortuna, peregi: he vivido y terminado felizmente la carrera que me señaló el destino. (Virgilio, Eneida, 4, 653).

Vixit: ha vivido (anunciando la muerte de alguien: murió).

Vix ossibus hæret: está flaco; apenas está adherido a los huesos.

Vobis regnum trado firmum, si boni eritis; sin mali, imbecillum: os entrego un reino fuerte, si sois buenos; pero débil, si sois malos. (Salustio).

Vocates: "Pueblo aquitano establecido cerca de Burdeos". (García Yebra, Valentín).

Voce aliis auxilio est calidris, se ipsum prodit: alcaraván zancudo para otros auxilio para ti ninguno.

Vocem iucunditatis: introito del 5.º domingo después de Pascua, que introduce en la semana de las rogativas menores.

Voces Belgicæ: denominación de las notas musicales (bo, ce, di, ga, la, ma, ni) propuesta el año 1547 por Waelrante, que no se secundó.

Volat enim ætas: pues el tiempo vuela. (Cicerón, Tusculanas I, 31: "Veniet tempus, et quidem celeriter, et sive retractabis, sive properabis. Volat enim ætas").

Volaverunt: "volaron", desaparecieron (con sentido festivo).

Volens nolens: queriéndolo o no.

Volens non fraudatur: el que obra con voluntad no es engañado.

Volenti nihil impossibile: nada hay imposible para el decidido.

Volenti non fit iniuria: al que consintió no se hace injuria; no se perjudica a quien lo quiere. (Ulpiano).

Volucer: veloz, alado (nombre de un caballo de Vero, al que dedicó una tumba en el monte Vaticano).

Voluntas bona por facto est: la buena voluntad equivale a la acción.

Voluntas domina est sui actus, et in ipsa est velle et non velle: la voluntad es dueña de su propio acto; a ella pertenece el querer y el no querer. (Tomás de Aquino, S. Theol. 1-2. Q. 9., a. 3).

Voluntas est causa peccati, in quantum est deficiens: la voluntad libre como causa deficiente, como causa de no obrar con toda la virtud que tiene en fuerza de su libertas, es causa del mal de culpa. (S. Agustín).

Voluntas est quæ quid cum ratione desiderat: la voluntad es un deseo motivado, fundado en la razón. (Cicerón).

Voluntas, etiam coacta, tamen voluntas est: la voluntad, aun cuando se halle coaccionada, es tal voluntad sin embargo. (Aforismo escolástico).

Voluntas fertur in incognitum: la voluntad se dirige a lo desconocido.

Voluntas hominis deambulatoria usque ad mortem est: la voluntad de la persona puede ser modificada hasta su muerte (un testamento puede anularse, o modificarse por un codicilo mientras la persona viva).

Voluntas impudicum, non corpus facit: la voluntad, no el cuerpo, hace lo impúdico. (Publio Syro).

Voluntas superior intellectu: la voluntad es superior al entendimiento.

Voluntate benefica benevolentia movetur: se excita la benevolencia con el deseo de hacer el bien. (Cicerón).

Voluntatis est enim suscipere mandatum, necessitatis consummare: es voluntario aceptar un mandato, obligatorio llevarlo a cabo. (Paulo).

Voluptas, cum maior est atque longior, omne animi lumen exinguit: cuando el placer es demasiado vivo y prolongado, apaga enteramente la luz de la razón.

Voluptas e difficili data dulcissima est: el placer más dulce es el que se consigue de una cosa difícil.

Voluptas mentem e sua sede demovet: el placer saca al alma de su asiento, fuera de sí misma. (Cicerón).

Voluptas plerosque impellit, ut virtutem deserant: el placer incita a la mayoría al abandono de la virtud.

Voluptas rationi inimica est: el placer es enemigo de la razón. (Cicerón).

Voluptas tacita metus est magis quam gaudium: el placer secreto, más es miedo que goce. (Publio Syro).

Voluptatem virtus minimi facit: la virtud no hace el menor caso del placer. (Cicerón, Fin., 2, 42).

Voluptates commendat rarior usus: el placer es solo delicioso al que no abusa de él; si se espacia la práctica de un deleite, lo hace más codiciable. (Juvenal, Sátiras, 11, 208).

Voluptate virtus sæpe caret, nunquam indiget: la virtud está muchas veces falta de placer, pero nunca lo necesita. (Séneca).

Voluptati indulgere initium omnium malorum est: ceder a los placeres es el principio de todos los males. (Séneca, Episutulæ ad Lucilium, 110).

Vomitoria: (-iorum, n. pl.) vomitorios, puertas del anfiteatro que conducían a las gradas.

Vomunt ut edant, edunt ut vomant: vomitan para comer, comen para vomitar. (Séneca, Consolatio ad Helviam, 10, 3).

Vormatia: Worms (imprenta en 1513).

Vortit barbare: así confiesa Plauto que se limitó a convertir la sal ática de las comedias griegas en la sal gruesa de las tabernas romanas.

Vos administrationis omnem excludit alienationem: la palabra administración excluye toda venta.

Vos, o manes, este boni: vosotros, manes, sedme propicios. (Virgilio).

Vos qui primi me elegistis in Regem Aragonum: lema heráldica de la bandera y escudo de Jaca, que se supone referente a la elección de Rey a Ramiro el Monje.

Vos quoque plebs superum Fauni, Satirique, Laresque, Fluminaque et Nymphæ, Semideumque genus: dioses menores comprendidos en estos versos; ver los mayores en "Iuno, Vesta...".

Votum est promissio deliberati Deo facta de meliori bono: el voto es una promesa hecha a Dios de cualquier buena obra a la cual no se está obligado; los teólogos que así lo definen añaden que en un verdadero voto es necesario que concurran tres cosas: Deliberatio, propositum voluntatis, et promissio in qua perficitur ratio voti.

Votum solvit libens merito: (animo) cumplió el voto porque se lo merecía con agrado.

Vox clamantis in deserto: predicar en desierto; la voz del que clama en el desierto. (Isaías XL 3; Mateo 3, 3; Marcos 1, 3; Lucas 3, 4).

Vox et præterea nihil: una voz y nada más (el ruiseñor).

Vox faucibus hæsit: la voz se pegó en mi garganta. (Virgilio, Eneida III, 47-48:

Tum vero ancipiti mentem formidine pressus
obstipui, steteruntque comæ et vox faucibus hæsit.

Oprimido mi ánimo por un vivo terror, me quedé pasmado; se encresparon mis cabellos y la voz se pegó en mi garganta.)

Vox mea vox vitæ; / voco vos, ad sacra venite: mi voz es voz de vida; os convoco, venid a los santos oficios (inscripción en campas).

Vox nihili: palabra debida a una falta de escritura o a error de edición.

Vox populi: de dominio público; rumor.

Vox populi seu sensus communis non spernendus est: la voz del pueblo, o sea el sentido común no ha de ser despreciado.

Vox populi, vox Dei: la voz del pueblo es la voz de Dios (democracia frente a absolutismo).

Vox popul, vox diaboli: voz del pueblo, voz del diablo.

Vox una maxime eloquentiam commendat: la voz más que otra cosa es la que da valor a la elocuencia.

Vulcanus: Deus ignis et fabrorum, alio nomine Mulciber; Iovis filius et Iunonis fingitur: Claudus et baculo innitens, quod ligno indigeat tamquam alimento et fulcimento. Eius officinam in Ætna monte Siciliæ collocant, ubi cum Cyclopibus, Iovis fulmina, ac Deorum, Heroumque arma fabricantur. Dios del fuego, que todo lo ablanda, llamado por ello Mulciber; se le supone hijo de Júpiter y de Juno, cojo y sustentándose con un cayado, que significa la necesidad que tiene de leña para su mantenimiento. Dicen los literatos que este Dios trabaja en el monte Etna con los Cíclopes, que son sus oficiales y fabrican los rayos de Júpiter y las armas de los dioses y de los héroes.

Vulgare amici nomen, sed rara est fides: es muy común el nombre de amigo, pero es rara la fidelidad. (Fedro III, 9, 1: Sócrates acerca de los amigos).

Vulgaris: (-e) vulgar, común.

Vulgata: divulgada, común; versión latina de las Sagradas Escrituras, debida en su mayor parte a San Jerónimo (c. 347-419 o 420).

Vulgo: vulgarmente, públicamente. Vulgo concepti dicuntur qui patrem demonstrare non possunt, nati ex meretrice quæ plures admisit.

Vulgum pecus: la multitud ignorante.

Vulgus amicitias utilitate probat: el vulgo juzga las amistades por su utilidad.

Turpe quidem dictu, sed si modo vera fatemur,
vulgus amicitias utilitate probat. (Ovidio, De Ponto 2, 3, 7-8).

Vulgus ex veritate pauca æstimat: son pocas las cosas que el vulgo estima en su justo valor.

Vulgus veritatis pessimus interpres: el vulgo es el peor intérprete de la verdad. (Séneca, De vita beata, 2).

Vulnerant omnes, ultima necat: todas (las horas) afectan, mata la última (inscripción en la esfera de relojes).

Vult pæne virtus honorem; nec est virtutis ulla alia merces: la virtud desea ciertamente el honor, y no hay para ella otra recompensa. (Cicerón, De Republica, 3, 28).

Vulpes bovem agit: el mundo anda al revés.

Vulpes non iterum capitur laqueo: la zorra no vuelve a caer otra vez en el lazo.

Vulpes non capitur muneribus: con agasajos no se atrapa a la zorra.

Vulpes pilum mutat, non mores: muda la zorra el pelo no las mañas (la fortuna no cambia la naturaleza; no se dejan los vicios inveterados; proverbio; Suetonio, Vespasiano, 16, 5).

Vult et non vult piger: el alma del perezoso desea y nada alcanza. (Proverbios 13, 4).

Vultum feri: hiere en el rostro (frase de César a sus soldados en la batalla de Farsalia para que el enemigo se diera a la fuga).

Vultur est, cadaver expectat: (Si vultur...) es un buitre, está a la espera de un cadáver. (Séneca, Epistulæ ad Lucilium, 95).

Vultur profert cornua: el buitre enseña los cuernos (cosas imposibles; proverbio; Claudio).

Vultu sæpe læditur pietas: una mirada basta muchas veces para faltar al respeto que se debe a los padres.

Vultus certissima pignora mentis: el rostro garantiza con seguridad el pensamiento. (Ovidio, De Ponto 3, 4, 27: Et regum vultus certissima pignora mentis).

Vultus est index animi: la cara es el espejo del alma (otras variantes: ut imago est animi).

Vultus indicat mores: el rostro revela el carácter. (Cicerón, De legibus 1, 9: Nam et oculi nimis arguti, quemadmodum animo affecti simus loquuntur; et is, qui appellatur vultus, qui nullo in animate esse, præter hominem, potest, indicat mores: cuius vim Græci norunt, nomen omnino non habent. Le yeux en effet traduisent avec une finesse presque excessive tous les sentiments dont l'âme est affectée et ce qui, dans l'homme seul mérite ce nom, le visage, refléte le moral; les Grecs ont bien reconnu cette propriété, quoiqu'ils n'aient pas de mot pour l'exprimer).

Vultus in facie ostendit, quomodo animus affectus sit, eiusque sensus indicat: la cara es el espejo del alma.

Vurbesca: (-æ) Briviesca.

Santa Criz, plaza (Eslava, Navarra)

X

X: con valor de 10, porque vale dos V unidas por el vértice.

Xenium: (-ii) regalo o presente que se hacía a los huéspedes, a los amigos e incluso a los abogados. Xenium interpretatur munus quod hospitibus datur; nam xenos interpretatur hospes. Xenia dicuntur munuscula quædam quæ dantur esculenta et poculenta, quæ vulgo dicuntur appensiones, cæterarum vero rerum quæ usum edulium excedunt magis proprie dicuntur munera.

Xenodochium: hospital de peregrinos. Est domus ad hospitium peregrinantium deputata; sed tamen xenon et xenodochium eadem domus dici potest, scilicet in qua valetudinarii et senes id est, infirmi recipiuntur et aluntur.

Xenodochus: est qui xenomen alicuius civitatis procurat (mayordomo, administrador del hos-pital).

Xenon: est domus in qua ægrotantes recipiuntur, curantur et alimentis sustentantur.

Xerxes: (-is) Darii filius, Persarum Rex, qui bellum Græcis intulit, classe adeo numerosa, ut totum Hellespontum tegeret. Ad Thermopylas et Salaminam victus est. Jerjes I, rey persa aqueménida (484-465 a. C.), hijo de Darío, reprimió las revueltas de Babilonia y Egipto, lo que no pudo en Grecia; víctima de intrigas palaciegas, fue asesinado.

Xristus: (-i) Christus.

Xystus: (-i) vel Xystum: vergel (emparrado en los jardines), galería, pórtico en el que se ejercitaban los atletas (xystici) en el invierno (xysticus), servía también para pasear (ambulacrum).

Y

Y: tomada del alfabeto griego, para cuyas dicciones sirve; se llama letra pitagórica porque Pitágoras la hizo símbolo de la vida humana, designando por el tronco la infancia y por las dos ramas la senda del bien y del mal; por lo que así se expresa Virgilio:

Littera Pythagoræ discrimine secta bicorni
humanæ vitæ speciem præferre videtur:
nam via virtutis dextrum petit ardua callem,
difficilemque additum...

Z

Z: era para los latinos, lo mismo que la ω para los griegos, el símbolo del fin, de la muerte. Littera Z veteribus symbolum videtur gessisse mortis, fortassis quod cum postrema esset litterarum apud Latinos, ut habet versus.

Zephyrus: (-i) vel Favonius: Ventus ab Occidente spirans, maxime temperatus. "Céfiro blando", viento del oeste, suave, templado y primaveral. Dios del viento representado en los mosaicos.

Zelotes: amante celoso, envidioso. Idem est quod zelans et ulciscens. "Ego sum dominus Deus tuus fortis; zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam et quartam generationem eorum qui oderunt me". Porque yo soy Jehová tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen. (Éxodo 20, 5)

Zetema: (-atis) cuestión.

Zeugma: (-atis) figura que consiste en no repetir en dos o más enunciados un término expresado en uno de ellos.

Zeuxis: (-idis) pictor insignis, tempore Parrhasii, pictoris etiam eximii, quorum ille uvas, hic linteum pictum miro artificio ad veritatem expresserat. Zeuxis o Ceusis (464-398 a. C.), pintor afamado del tiempo de Parrasio; las aves volaron sobre las uvas que había pintado.

Zizania: est seges vel herba perversa, scilicet lolium (cizaña); tritico valde similis quamdiu culmus nondum venit in spicam. (Mateo 13, 25: "Cum autem dormirent homines, venit inimicus eius, et superseminavit zizania in medio tritici, et abiit".

Zodiacus: (-i) Circulus, in Sphæra cælesti, continens duodecim Signa, quæ Sol annuo curso perlustrat. Al Zodíaco lo pintan como un círculo en el cielo, que contiene los doce Signos o constelaciones, que el sol recorre en el espacio del año.

Duodecim Signa Zodiaci:
Sunt Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo:
Libraque, Scorpius, Arcitenens, Caper, Amphora, Pisces.
(Sagittarius. Capricornus. Aquarius).

Los doce Signos del Zodíaco, comenzando por el mes de marzo.

Aries, Taurus, Gemini	Son del Verano
Cancer, Leo, Virgo	Son del Estío
Libra, Scorpius, Sagittarius	Son del Otoño
Capricornus, Aquarius, Pisces	Son del Invierno

Zoelæ: (-arum) los zoelas (dentro de los astures en la Hispania Tarraconense).

Zoilus: (-i) Sophista Homero infensus, eiusque maledicus obtrectator. Zoilo (siglo IV a. C.), envidioso de la gloria de Homero, se le llamó "Homeromástix" (azote de Homero) y quion retoricos (perro sofista); se le tiene por el prototipo del crítico atrabiliario y corroído de la envidia.

Zona: (-æ) cinta o faja. Zona non tantum pro cingulo accipienda est, sed aliquando etiam pro marsupio et loculis nummorum refertis accipitur; et ferre hæc est consuetudo Hispanum, ut in cingulo bursam escariam applicent, in qua portent nummos.

Zonæ cælestes: Circuli quinque, mundum Sphæramque zonarum instar ambientes: quarum una Torrida dicitur, ob nimios æstus: duæ, temperatæ; aliæ vero duæ, frigidæ sub Artico et Antartico sitæ. Los cinco círculos o zonas que dividen el mundo y la Esfera en cinco partes; una es llamada Tórrida, a causa de su gran calor, otras dos Templadas y las dos últimas frías.

Descriptio Zonarum:
Incipe, et ad medias sementem extende pruinas
idcirco certis dimensum partibus orbem
per duodena regit mundi Sol aureus astra.
Quinque tenent cælum Zonæ, quarum una corusco
semper sole rubens, et torrida semper ab igni;
quam circum extremæ dextra lævaque trahuntur
cærulea glacie concretæ atque imbribus atris;
has inter mediamque duæ mortalibus ægris
munere concessæ divum; et via secta per ambas,
obliquus qua se signorum verteret ordo.

Empieza y sigue con la sementera en medio de la escarcha; es con vistas a esto cómo el universo, partido en determinadas zonas, se rige por el sol, por ese disco de oro que corre cada año los doce astros del cielo. Ocupan, en efecto, el cielo cinco zonas: una enrojece siempre por los rayos reverberantes del sol y queda en sus fuegos abrasada. En torno a ella hay dos zonas extremas que se extienden a derecha e izquierda, zonas sombrías, profundamente heladas y negras de lluvias. Entre ellas y la zona central concedieron los dioses a los

pobres mortales la gracia de reservarles otras dos, y entre éstas ha sido trazada la ruta de las constelaciones (el Zodíaco). (Virgilio, Geórgicas I, 230-239).

Utque duæ dextra cælum, totidemque sinistra
parte secant Zonæ, quinta est ardentior illis;
sic onus inclusum numero distinxit eodem
cura Dei, totidemque plagæ tellure premuntur.
Quarum quæ media est, non est habitabilis æstu,
nix tegit alta duas: totidem inter utramque locavit,
temperiemque dedit mista cum frigore flamma.

Y así como el cielo estaba dividido por cinco zonas, dos a la derecha, dos a la izquierda y una en el cen-tro, que es la más ardiente, asimismo quedó dividido el universo. De las cinco zonas, la de en medio quedó inhabitable por el fuego; las dos de los extremos quedaron envueltas en nieves; únicamente las centrales ofrecieron templanza a la vida; y en él se dieron las nubes, la niebla espesa, los truenos que espantan a los hombres, los vientos que forman las vorágines y los granizos. (Ovidio, Metamorfosis I, 45-51).

Zythum: (-i) cerveza; bebida hecha con cebada o trigo, apreciada la elaborada en Pelusio o Damieta, ciudad marítima de Egipto. Zythum Pelusiacum, a Pelusio Ægypti oppido. Potus est quem e frugibus excogitavit Ægyptus, unde Columella Pelusiacum cognominatur in horto cum dicit: "et Pelusiaci priorites pocula zythi".

Santa Criz, vista general (Eslava, Navarra)

Caldarium (Villa romana de Arellano (Navarra)

Notas sobre los principales autores y obras que se citan

Ammianus Marcellinus: historiador, nacido en Antioquía el año 320 y muerto el 391, escribió la Historia de los Emperadores Romanos en 31 libros (Rerum gestarum libri XXXI), de los que están perdidos los 13 primeros (desde Nerva hasta el año 16.º de Constancio, quedan los años 352-378, que comprenden el final del reinado de Constancio y los de Juliano, Joviano, Valentiniano y Valente, que acabó abrasado en la derrota de Andrinópolis por los godos.

Aquino, Tomás de: (1227 – 1274) Doctor Angelicus, Doctor Communis, "natus Roccasecca apud Neapolim ex nobilissima familia, educatur prius in Monasterio Montis Cassini (1230-39), postea alumnus in Universitate Neapolitana; a. 1243 fit dominicanus et est alumnus in Universitate Parisiensi, postea audit lectiones S. Alberti Magni Coloniæ. In Universitate Parisiensi docet a. 1252-60, prius ut baccalaureus, postea ut magister; docet etiam Romæ, Anagni, Orvieto, Viterbo et rursus Parisiis (1269-1272), iterum Romæ et Neapoli; mortuus est Fossanovæ in Monasterio Cistercensium, durante itinere ad Concilium Lugdunense". (Joannes di Napoli).

Ingresó en la Orden dominicana en 1243 y comenzó sus lecciones públicas en París el año 1258; pasó a Italia en 1260, volviendo a París en 1268 de donde saldría definitivamente el año 1272. Fue discípulo de Alberto Magno (†1280) en Colonia y amigo del franciscano San Buenaventura. Obras: Summa theologica, Summa philosophica contra Gentiles, Quæstiones disputatæ, Quodlibet. Comentarios de los tratados aristotélicos: De interpretatione, Analyt. poster., Physic., De cælo et mundo, De generat. et corrupt., Meteorum, De anima, Parva naturalia, Metaphysic., Ethic., Politic. Comentarios sobre el Libro de las causas, sobre los Cuatro libros de las sentencias, sobre Boecio De hebdomadibus y De Trinitate; opúsculos De ente et essentia, De æternitate mundi contra murmurantes, De substantiis separatis, De spiritualitate creaturis, De unitate intellectus contra averroistas, De principio naturæ, De motu cordis, De mixtione elementorum, De natura materiæ, De principio individuationis, De regimine principum, etc. Varios biógrafos lo describen como de elevada estatura, grueso y recto, prematura calva y frente ancha: "Magnus fuit in corpore, proceræ et rectæ staturæ, quæ rectitudini animi responderet: coloris triticei, ad temperaturæ eius complexionis indicium; magnum habens caput, sicut perfectiones virtutum animalium quæ rationi deserviunt, organa perfecta requirunt; aliquantulum calvus". (Guillermo de Tocco, Vita, caput XXXIX).

Augustinus: (354-430) "n. Tagaste in Africa, transit per neoplatonismum et manichæismum, docet Romæ et Mediolani, ubi, opera S. Ambrosii conversus ad fidem (386) incipit quæstiones philosophicas sensu christiano solvere; post reditum in Africam fit episcopus Hipponæ et ibi moritur. Opera: Contra Academicos libri III, De vita beata, De ordine libri II, Soliloquium libri II, De immortalitate animæ, De musica libri VI, De quantitae animæ, De magistro, De duabus animabus, De libero arbitrio, De diversis quæstionibus, Confessionum libri XIII, De natura boni, De anima et eius origine libri IV, De civitate Dei libri XXII, Retractationum libri II. De vera religione, De Trinitate, De gratia et libero arbitrio", etc.

Cæsar: Caius Iulius Cæsar: emperador romano nacido hacia el año 100 a. C., el día 13 de julio, el mes Quinctilis, llamado después Julio en su honor; fue asesinado el 15 de marzo, día de los Idus, del año 44 a. C. en el mismo Senado, salpicando con su sangre la estatua de Pompeyo; al ver a Bruto, su hijo adoptivo, entre los conjurados, dijo: Tu quoque fili mi; y le contestó: Sic semper tyrannis. Con Pompeyo y Craso formó el primer triunvirato el año 60. Escribió De bello Gallico libri septem (el octavo se debe a Aulo Hircio), Comentarios acerca de la Guerra de las Galias; De bello civili (dueño ya de Roma, años después de sus victorias de Farsalia, Tapso y Munda, comenzó a escribir sobre la guerra civil contra Pompeyo, que quedó sin terminar por su asesinato). Escribió la tragedia "Edipo", un poema a Hércules, otro sobre su viaje a España, algunos epigramas, Sobre la Analogía y un Anticatón.

Capitolino: Iulius Capitolinus; historiador de finales del siglo III y principios del IV; colaboró en Historia Augusta y se le atribuyen entre otras las biografías de Antonio Pío, Marco Aurelio, Pertinax, los Maximinos y los Gordianos, es decir de los emperadores desde el año 119 al 284.

Cato: Marcus Porcius Cato Censorius o Maior: historiador, orador, político y jurista, cónsul en 195 a. C. y censor en 184 a. C. De re rustica o de agricultura.

Cato: Marcus Porcius Cato Licinianus (hijo de Marcus Porcius Cato Censorius o Maior), jurista, autor de los Commentarii iuris civilis; muere el año 151 a. C. tras ser designado pretor.

Cato: Vir illustris, patria Uticensis, Catonis Censoris nepos, vita integerrima, severitate, et summo erga patriam amore, commendatissimus. Partes Pompeii adversus Cæsarem amplexus est, sed post Pharsaliccam pugnam, Uticam se recepit, ubi morte Pompeii accepta, vita se abdicavit. Notandus ille Lucani versus: Victrix causa Diis placuit, sed victa Catoni. Virtutem, moresque repræsentare Catonis. (Horacio).

"Narratur et prisci Catonis
sæpe mero caluisse virtus".

Cuéntase que la virtud del viejo Catón sintió muchas veces el calorcillo del vino. Horacio, libro III, oda 21: Ad amphoram, versos 11 y 12.

Varón ilustre de la ciudad de Útica, nieto de Catón el Censor, muy virtuoso y apasionado por su patria. Fue del partido de Pompeyo contra César; pero enterado de la batalla perdida de Farsalia y de la muerte de Pompeyo, su suicidó. Era muy severo y de ahí que se diga: "un Catón", un hombre de costumbres severas.

Catullus: Cayus Valerius Catullus, poeta, patria Veronensis in Italia, qui floruit tempore Iulii Cæsaris, elegans et lascivior: Mantua Virgilio gaudet, Verona Catullo. (Ovidio) Poeta veronés nacido el año 667 de la fundación de Roma, murió a los treinta años, después del año 707 (c. 84 – c. 54 a. C.); se conservan 115 composiciones suyas líricas, épicas, elegíacas y epigramáticas.

Celsus: A. Cornelius Celsus, médico del siglo I, autor de 8 libros de medicina.

Celsus: Publius Iuventius Celsus T. Aufidius Hœnius Severianus: (Celso hijo) gran jurista, 39 libros de Digesta, 11 de Epistulæ, 12 de Quæstiones y Commentarii; miembro del Consilium de Adriano.

Cicero: Marcus Tullius Cicero, orator et philosophus insignis, patria Arpinas, genere satis ignobili, sed ingenio et facundia sua ad Consularem dignitatem evectus, ac Pater Patriæ vocatus, quam a Catilinaria coniuratione liberaverat, (106-43 a. C); cónsul el año 63 a. C., se encuentran entre sus obras discursos contra Verres, Catilina, las Filípicas (14 contra Antonio) y en defensa de Milón. De la vejez (De senectute o Cato maior), De la amistad (De amicitia o Lælius), Sobre los deberes, De los bienes y de los males (De finibus bonorum et malorum), Las cuestiones Tusculanas (en cinco libros fundamenta la práctica de la virtud como base de la felicidad humana), La República (6 libros), De la naturaleza de los dioses (De natura deorum), Acerca de la adivinación (De divinatione),

Paradoxæ stoicorum y varios tratados de retórica: De oratore, Brutus, Orator y De optimo genere oratorum, pudiéndose añadir Particiones oratoriæ (año 45) y Topica (44), y unas 800 cartas: Epistulæ ad familiares (16 libros), Epistulæ ad Atticum (16 libros) Epistulæ ad Quintum fratrem (3 libros), Epistulæ ad M. Brutum (de sus 9 libros quedan algunas cartas sueltas).

Claudianus: Claudius, poeta nacido en Alejandría (Egipto) hacia el año 365 y muerto quizá el 408, año del asesinato en Ravena de su protector Flavio Estilicón.

Codex Iustinianeus: Código de Justiniano en 12 libros que recoge las constituciones desde Adriano a Justiniano y salió el año 529 y enmendado el 534.

Columella: Lucius Iunius Moderatus Columella: agrónomo nacido en Cádiz y que se estableció en Roma hacia el año 42; escribió De re rustica divido en 12 libros y otro de Arboribus.

Curtius: Quinctus Curtius Rufus: historiador, escribió en 10 libros, perdidos los dos primeros, la vida novelesca de Alejandro Magno, De rebus gestis Alexandri Magni, redactada alrededor de los años 41-42 de nuestra era.

Estrabón de Amaseia: geógrafo griego nacido hacia el 63 a. J. C. y muerto el 19 de J. C. Su obra Geografía describe el mundo antiguo al inicio del Imperio romano.

Gaius: Titus Gaius o Caius, jurista, sobresalió en la época de Antonino Pío y Marco Antonio, escribió las Instituciones, como un manual elemental.

Gallus: Caius Aquilius Gallus: jurista, pretor en 66 a. C.

Gellius: Aulus Gellius, gramático muerto hacia el año 180, escribió Las noches áticas en 20 libros, (Noctium Atticarum commentarius); obra en 397 artículos escrita en las largas noches de invierno pasadas en el Atica, como pasatiempo instructivo para sus hijos.

Horatius: Quintus Horatius Flaccus: poeta, Venusii natus in Calabria, Mecænati charissimus, Lyricorum et Satyrarum scriptor eximius: omnia ingeniose, splendide et luculenter scripsit. Nacido el 689 de la fundación de Roma, murió a los 57 años el 746 (8 Dec. 65 – 27 Nov. 8 a. C.); el mejor poeta lírico y satírico romano, amigo de Mecenas, de Agripa y de Virgilio; de sus obras quedan 2 libros de Sátiras, 4 de Odæ seu Carmina. Epodon. Carmen Sæculare. De arte poetica. Epistulæ.

Iavolenus: C. Octavius Tidius Tossianus Lucius Iavolenus Priscus: jurista prolífico: catorce libros de Epistulæ, XV Libri ex Cassio, V Libri ex Plautio, etc. Vivió en tiempo del emperador Trajano.

Iulianus: Salvius Iulianus: gran jurista, cónsul en 148 d. C. y miembro del Consilium de Adriano, Antonino Pío, Marco Aurelio y Vero. Autor de 90 libros de Digesta, IV Libri ad Urseium Ferocem, VI Libri ex Minicio, Liber singularis de ambiguitatibus, etc.

Iuvenalis: Decius Iunius Iuvenalis, (60?-140) murió con más de 80 años, probablemente en Egipto; poeta satírico, quedan de él 16 sátiras.

Labeo: Marcus Antistius Labeo: jurista (hijo de Pacuvius Antistius Labeo), autor prolífico, floreció en tiempo de Augusto.

Livius: Titus Livius: nació en Padua el año 695 de la fundación de Roma (59 a. C.) y murió hacia el 17 d. C., fue el más ilustre de los historiadores latinos, quedan 35 libros (tres décadas y media) de los 142, ordenados en periodos de 10 años de ahí que se llamen Decadas, de que constaba la historia de Roma, Ab urbe condita libri [CXLII], hasta la muerte de Druso, el hijo adoptivo de Augusto, en Alemania (745; 9 a. de C.).

Lucanus: Marcus Annæus Lucanus: nacido en Córdoba hacia el año 39 (hijo de Aneo Mela, hermano de Séneca el filósofo); participó en la conjura de Pisón y descubierta ésta, fue obligado a suicidarse

por Nerón el año 65 d. de C.; de sus obras solo queda la Pharsalia, poema épico en diez cantos narrando la guerra civil entre César y Pompeyo.

Lucrecius: Titus Lucrecius Carus; poeta epicureista nació el año 95 a. C. y se suicidó a los 43 años; se conserva el poema De rerum natura en seis libros (con 7.400 hexámetros).

Macrobius: Aurelius Ambrosius Macrobius: Saturnalia.

Manilius, Marcus: jurista, cónsul en 149 a. C. Durante su consulado empezó la tercera guerra púnica; escribió tres tratados jurídicos.

Marcianus: Ælius Marcianus, jurista del siglo III, autor de Libri II de re militari, Libri II de officio præsidis, etc., de la época de Caracalla y Alejandro Severo.

Martialis: Marcus Valerius Martialis: Bilbilitanus, Romæ annis XXXV vixit usque ad Traiani tempora cum in Hispaniam suam rediit. Poeta nacido en Bílbilis hacia el año 43 y muerto hacia el 101 d. C. Fue amigo de Séneca, Juvenal, de Plinio el Joven y de Quintiliano; quedan de su obra 14 libros de Epigramas (epigramma equivale a inscripción puesta "sobre"), Epigrammata (1.554 composiciones), en los que él mismo decía que había de todo:

De suis epigrammatis:
Sunt bona, sunt quædam mediocria, sunt mala plura
Quæ legis hic: aliter non fit, Avite, liber.
(Marcial, Epigramas I, XVII).

(Hay cosas buenas, hay algunas mediocres, muchas son malas, las que aquí lees; no hay otra forma, Avito, de escribir un libro).

Mela: Pomponius Mela, geógrafo, nacido hacia el año 43 d. C. escribió en tres libros De situ orbis.

Modestinus: Herennius Modestinus, jurista, autor de numerosas obras. Fue præfectus vigilum en 226 y 244 d. C.

Nepos: Caius Cornelius Nepos: natural de Ostiglia (660-730), debió de nacer el 100 a. de C. y morir el 25 a. de C.; biógrafo amigo de Ático, Catulo y Cicerón; se conservan las vidas de M. Porcio Catón el Mayor y de T. Pomponio Ático (De historicis latinis); escribió tres libros de crónicas y 16 biografías de hombres ilustres (De viris illustribus).

Ofilius: Aulus Ofilius: jurista, autor prolífico.

Ovidius: Publius Ovidius Naso (43 a. C.-17 d. C.), poeta illustris, qui tempore Augusti florebat, quique exul in Ponto obiit, quo relegatus fuerat, ob carminum quorumdam lasciviam. Nació en Sulmona el 711 (43 a. C.) de familia ilustre, inicialmente fue un jurisconsulto, después literato y poeta. En el año 8 a. C. fue desterrado a Tomi, en el Ponto, suplicó ante Augusto y después ante Tiberio, pero no consiguió que anularan la pena de exilio. Murió a los 57 años en su destierro de Sarmacia; se han perdido muchas de sus obras, pero quedan: Ars amatoria. Metamorphoseon libri XV. Remedia amoris. Fasti. Heroides. Medicamina faciei (recetas para conservar el cabello). Durante el destierro compuso Tristia y Ex Ponto epistulæ (son cartas líricas destinadas a sus amigos con carácter sincero y personal).

Pacuvius: poeta Brundusinus, Ennii sorore natus, Tragædiarum scriptor. Poeta de Brindis (en Calabria), hijo de una hermana de Ennio, fue autor de tragedias.

Papinianus: L. Æmilius Paulus Papinianus, uno de los más importante juristas romanos, con múltiples obras, nació hacia el año 140 y murió ejecutado en 212 d. C. por orden de Caracalla, por negarse a justificar el asesinado de su hermano Geta: Non tam facile parricidium excusari posse quam fieri... aliud est parricidium accusare innocentem occisum (que era más fácil cometer un parricidio que excusarlo y que era un segundo parricidio acusar a un inocente después de haberle quitado la vida).

Paulus: Iulius Paulus, autor de una muy extensa bibliografía jurista, colaboró con Septimio Severo (193-235), Caracalla, Heliogábalo y Alejandro Severo; se le atribuyen los restos de la obra Sententiæ o Sententiarium libri V ad filium, exposición en forma de máximas concisas.

Persius: Aulus Persius Flacus: claruit Romæ temporibus Domitii Neronis; probæ indolis specimen præbent elegantes eius satyræ, sed ætate parum provectus obiit: Volaterris Etruriæ oppido natus erat. Aulo Persio Flaco nació en Volaterra (Etruria) el 4 diciembre del año 34, bajo el imperio de Tiberio y murió a 12 kilómetros de Roma junto a la Via Apia el 28 de noviembre del año 62, a los 28 años de edad, reinando Nerón. Su obra abarca 6 sátiras (650 hexámetros) y una composición breve en coliambos: 14 trímetros yámbicos escazontes; trata de enseñar y propagar la filosofía de la Estoa, recibida de su maestro Lucio Anneo Cornuto. Escribió De la intención sana, Contra los malos escritores, De la libertad verdadera, una tragedia (Vescio), un libro de viajes (Hodoeporicón), aunque con varia fortuna.

Petronius: Titus (vel Caius) Petronius Arbiter, nació en Marsella y floreció en tiempo de Claudio y de Nerón, quien le mandó abrirse las venas; escribió el Satyricon.

Phavorinus: insignis Philosophus, Arelate in Gallia natus tempore Hadriani, cui fuit infensissimus.

Phedrus: T. Phedrus, escribió cinco libros de fábulas a imitación de Esopo, vivió entre los años 10 a 70 d. C.

Plautus: Titus Maccius Plautus: natione Umber, patria Sarsinas (obiit anno U. C. DLXX); poeta comicus, admodum facetus atque elegans; nacido hacia el año 254 a. C. murió en 184 a. C.; autor cómico, muy elocuente y gracioso, entre cuyas obras están el Amphitruo, Asinaria, Aulularia (La comedia de la olla), Bacchides, Captivi (Los cautivos), Casina, Cistellaria, Curculio, Epidicus, Menaechmi (andanzas de un hermano en busca de su hermano gemelo), Mercator, Miles gloriosus (El soldado fanfarrón, del año 206), Mostellaria (La comedia del Fantasma), Persa, Poenulus (El pequeño cartaginés, Pseudolus (esclavo intrigante y embustero), Rudens, Stichus, Trinummus (Las tres monedas), Truculentus, Vidularia, etc.

Plinius: C. Plinius Secundus (maior): nacido el 23 d. C. murió el año 79 al acercarse al Vesuvio en erupción; escribió Historia naturalis en 37 libros.

Plinius: Caius Plinius Cæcilius Secundus (iunior): hijo adoptivo del anterior nació el año 61 ó 62 y murió hacia el año 113; se llamaba Cecilio Segundo, pero la muerte prematura de su padre L. Cecilio, dio lugar a su adopción por Plinio el Viejo, hermano de su madre, pasando a ser Cayo Plinio Cecilio Segundo, o Plinio el Joven; de él quedan 10 libros de Epistulæ y el Panegyricus Traiano dictus.

Pomponius: Sextus Pomponius: jurista dedicado a la enseñanza y de su producción quedan fragmentos en el Digesto.

Priscus: L. Neratius Priscus: jurista, consul suffectus en 86 d. C., perteneció al consilium de Trajano y Adriano.

Propertius: Sextus Aurelius Propertius, (705-739) (50-15 a. C.) Nació en Asis; publicó 4 libros de Elegías; fue despojado de sus tierras el año 41 a. C., al igual que Virgilio, para repartirlas entre los veteranos de la guerra.

Prudentius: Aurelio Prudencio Clemente (348 – entre 409-415 d. de C.) el más grande de los poetas cristianos: Contra Symmachum (hacia el 401-402, con motivo de un viaje a Roma, a la que exalta su obra civilizadora, que puede seguir bajo la doctrina cristiana); Peristhephanon (Poemas de las coronas, en 14 himnos canta la gloria de los mártires) seu Hymni XIV, in quibus martyrum laudes concelebrat; Cathemerinon (doce himnos para cantar en las doce horas del día), seu "Liber Hymnoum

quotidianorum" continens himnos XII, ex quibus multi in Breviaria Ecclesiæ catholicæ transierunt; Hamartigenia (sobre el origen del mal) vel Carmen de origine peccatorum; Apotheosis ("divinación" de Cristo; ilustra el dogma de la Trinidad, tan debatido y propugna la naturaleza divina de Cristo) seu "Liber de Divinitate", in hoc poëmate doctrinam de Trinitate et Incarnationes tuetur contra Patripassianos, Sabellianos, Unionistas, Iudæos, Christianos Iudaizantes, Manicheos et Phantasmaticos; in carminis epilogo humanæ probat carnis resurrectionem; Dittochaeon (sobre el doble alimento del espíritu: Antiguo y Nuevo Testamento); Psychomachia (poema que plantea el combate en el alma de dos fuerzas: la fe cristiana y la idolatría) seu Liber de pugna animæ vel De conflictu vitiorum et virtutum, versibus exametris compositus. (Manuel González, Elementa Patrologiæ).

Publius Syrus: poeta mímico del siglo I a. d. C. sobresalió en tiempo de Julio César.

Quintilianus: Marcus Fabius Quintilianus: Rhetor eximius natus in Hispania Domitiani nepotes erudiit Romæ, ubi inde ludum aperuit. Retórico excepcional, nació en Calahorra (Calagurris; Calagorricos) hacia el año 30 y murió después del 95 d. de C.; en Roma fue maestro de los nietos de Domiciano, donde fue el primero que con salario público tuvo escuela; escribió De institutione oratoria en 12 libros.

Rufus: Servius Sulpicius Rufus: jurista, pretor en 65 a. C. y cónsul en 51 a. C.

Sallustius: Caius Sallustius Crispus (667-720: 86 a. de C. y muere el año 35 a. de C. a la edad de 50 años) de Amiterno, historiador, protegido por Julio César; escribió contra el vicio y defendió la moral; quedan sus tres obras históricas De bello Iugurthino, De coniuratione Catilinæ y Ad Cæsarem de re publica oratio; de sus cinco libros de Historias quedan solo algunos fragmentos.

Scævola: Quintus Cervidius Scævola: jurista, autor de 40 libros de Digesta, 11 de Responsa, 20 de Quæstiones, etc.; fue præfectus vigilum en 175 d. C.

Scævola: Publius Mucius Scævola (hijo de Quintus Mucius Scævola); jurista, pretor en 136 a. C., cónsul en 133 a. C. y pontifex maximus entre 132-131 a. C.

Scævola: Quintus Mucius Scævola: pretor en 215 a. C., maestro de una familia de juristas.

Scævola: Publius Mucius Scævola (hijo de Quintus Mucius Scævola): pretor en 179 a. C., cónsul en 175 a. C.; jurista.

Scævola: Quintus Mucius Scævola Pontifex (hijo de Publius Mucius Scævola, cónsul en 133 a. C.); jurista: XVIII Libri iuris civilis; Liber singularis (definitiones); cónsul en 95 a. C., pontifex maximus.

Séneca: Marcus Annæus Seneca (El Retórico; 61-39 a. de J. C.), padre de Lucio. Sus obras más conocidas son Controversias, Suasorias, etc.

Seneca: Lucius Annæus Seneca: philosophus vulgo dictus, patria Cordubensis; multa edidit ingeniose ille quidem et splendida, sed abrupta oratione et confragosa. A Nerone, cuius mores ac studia regebat, mori iussus est. Neronis præceptor et imperii administer, cum in Pisoniæ coniurationis suspicionem venisset, Neronis iussu, incisis venis, mortem obiit. Nació en Córdoba el año 4. a. C. y murió el 65 p. C., 25 del reinado de Nerón, quien le mandó abrirse las venas. Escribió numerosas obras de moral estóica: De vita beata (Sobre la felicidad), De brevitate vitæ, De tranquillitate animi (Sobre la paz espiritual), De consolatione ad Helviam (un libro), De ira (tres libros), De beneficiis (siete), De providentia, De otio aut sucessu sapientis, Epistulæ ad Lucilium, Consolatio ad Marciam, Consolatio ad Polybium, Apokolokyntosis, Quæstiones naturales y ocho tragedias (Hercules furens, Troades, Phænissæ, Medea, Œdipus, Phædra, Agamemnon, Thyestes), más dos dudosas: Octavia y Hercules Œteus).

Sextus Ælius Pætus Catus: jurista; cónsul en 198 a. C. y censor en 194 a. C. Tripertita.

Silius: Caius Silius Italicus, poeta épico nació hacia el año 25 y murió el 100; escribió "Bella Punica" y de él decía Plinio: "Silio scribebat carmina maiore cura quam ingenio".

Suetonius: C. Suetonius Tranquillus: historiador, gramático y retórico (75-160 d. C.). De su obra De viris illustribus se conservan las biografías de Terencio y Horacio y la parte correspondiente a los gramáticos y maestros de retórica. Han quedado las Vidas de los doce Césares, de hacia el año 120, donde narra la vida de los doce primeros emperadores, desde Julio César hasta Nerva inclusive.

Tacitus: Publius Cornelius Tacitus: historiador nacido a mediados del siglo I (55?-119? de J. C.); queda de su obra: Historiæ. Dialogus de oratoribus sive de causis corruptæ eloquenciæ. Agricola. Annales (Ab excessu divi Augusti) que contiene la historia de la dinastía Julia después de la muerte de Augusto, es decir de los reinados de Tiberio, Calígula, Claudio y Nerón y fue escrita bajo el de Trajano y de los 16 libros que la componían sólo 4 han llegado enteros. Germania, es un estudio de la situación y de las costumbres de los germanos.

Terencius: Publius Terencius Afer: poeta comicus, sermonis elegantia clarus, auctor est latinitatis tersissimæ, ortus est Carthagine in Africa anno U. C. DLX; poeta cómico, cuyo estilo es puro y elegante, nació en Cartago el año 562 a. U. C. y murió hacia el 595 (159 a. C. n.); se conservan 6 comedias: Heautontimoroumenos (εαυτόν τιμωρουμενος: el que se castiga a sí mismo), Andria (La Andriana), Adelphœ (Los hermanos), Eunuchus (El Eunuco), Hecyra (La suegra), Phormio (Formión).

Tertullianus: Q. Septimius Florens Tertullianus: nació en Cartago hacia el año 160 y murió el 245; escritor prolífico: Apologeticus. De carne Christi. Ad Scapulam. Ad uxorem. De corona militis, etc.

Tibullus: Albius Tibullus, (700-735) (59-19 a. C.) poeta amigo de Horacio dejó 2 libros de elegías y algunas otras poesías; vivía amargado por su mala situación económica, las enfermedades y los amores no correspondidos: Delia le abandonó dos veces para casarse con un hombre más rico y Némesis se le casó con un rico liberto.

Tubero: Quintus Ælius Tubero (el joven): jurista y autor prolífico: De senatu. Liber officio iudiciis, etcétera

Ulpianus: Domitius Ulpianus, natural de Tiro (Fenicia) es autor de la obra más extensa conservada de los juristas romanos, murió asesinado por los pretorianos el año 228 d. C.

Valerius: M. Valerius Maximus, escritor del siglo I, sirvió en Asia con Sexto Pompeyo y su obra se titula: Factorum dictorumque memorabilium libri IX (Hechos y dichos memorables en 9 libros).

Varro: Marcus Terencius Varro Reatinus: escritor de gran erudición y el más fecundo que produjo la antigua Italia, nació en Reate (Rieti) el año 116 a. C. y murió el 27; amigo de Cicerón; escribió en forma de diálogo tres libros De re rusticæ y un tratado De la lengua latina, que ha llegado incompleto; había escrito 620 libros divididos en 74 obras sobre todo lo conocido (Annalium Libri III, De vita populi Romani, De familiis Troianis, Aitia, Imagines o Hebdomades, Elogia, Disciplinæ, etc.); quedan fragmentos de sus Rerum humanarum et divinarum Antiquitatis.

Varus: Publius Alfenus Varus: jurista, consul suffectus en 39 a. C.; coleccionó el derecho civil: Digesta.

Vegetius: Flavius Vegetius Renatus: vivió a finales del siglo IV de nuestra era y escribió sobre el arte militar: De re militari libri V.

Velleius: C. Velleius Paterculus, historiador del siglo I, escribió Historiarum Romanorum libri II.

Virgilius: Publius Virgilius Maro: Latinorum poetarum princeps, ab Augusto maxime dilectus; Pollioni etiam et Mæcenati gratissimus. Poeta épico y bucólico, nació el año 70 a. de C. y murió el 19 a. C., a los 51 años; se atribuye este epitafio a su tumba:

"Mantua me genuit; Calabri rapuere; tenet nunc
Parthenope. Cecini pascua, rura, duces".

(Mantua me engendró; me retuvieron los calabreses; ahora me posee Nápoles. Canté a los pastores, a los campesinos y a los cuadillos). De su obra quedan: las Bucólicas, las Églogas y el año 30 a. C., tras siete años de esfuerzo, dio fin a la Eneida.

Vulgata: manuscritos del Digesto del siglo XI y posteriores.

Vulgata nova et vetera; traducción de la Biblia hecha por San Jerónimo (nacido entre los años 340 y 350 y muerto en su celda de Belén en 420), reconocida como versión "auténtica" por el Concilio de Trento (1546) bajo el nombre de "Vulgata".

Otras citas:

Thesaurus Hispano-Latinus utriusque linguæ, verbis et phrasibus abundans. Olim a Bartolomæo Bravo inventus, postea a Petro de Salas locupletatus. Compluti, MDCCXCVII.

Se conocen 772 autores latinos; de 64 apenas queda parte de su obra; de 43 se conserva buena parte y de 37 casi está su obra completa.

Mosáico (Villa romana de Arellano, Navarra)

24 Tesis tomistas

El 27 de julio de 1914 la Sagrada Congregación de Estudios publicó las principales cuestiones filosóficas, en la línea marcada por Pío X en su Motu proprio del 29 de junio del mismo año; son éstas las que se conocen como las veinticuato tesis tomistas:

1.ª Potentia et actus ita dividunt ens, ut quidquid est, vel sit actus purus, vel ex potentia et actu tamquam primis atque intrinsecis principiis necessario coalescat. (La potencia y el acto dividen el ente (el ser) de tal modo que todo cuanto es (existe) o es acto puro o está necesariamente com-puesto de potencia y de acto como principios primeros e intrínsecos).

2.ª Actus, utpote perfectio, non limitatur nisi per potentiam, quæ est capacitas perfectionis. Proinde, in quo ordine actus est purus, in eodem non nisi illimitatus et unicus existit; ubi vero est finitus ac multiplex, in veram incidit cun potentia compositionem. (El acto, como perfección que es, no es limitado sino por la potencia, que es capacidad de perfección. Por consiguiente, en aquel orden en el que el acto es puro, entonces dentro del mismo orden es ilimitado (universal) y único; pero cuando el acto es finito y múltiple está con la potencia en auténtica composición).

3.ª Quapropter in absoluta ipsius esse ratione unus subsistit Deus, unus et simplicissimus; cetera cuncta, quæ ipsum esse participant, naturam habent qua esse coarctatur, ac, tamquam distinctis realiter principiis, essentia et esse constant. (Por tanto, en la absoluta razón de ser tan solo subsiste Dios, uno y simplicísimo; todas las demás cosas, que partician del ser, poseen una limitada naturaleza de ser y se componen de esencia y existencia, a modo de principios en realidad distintos).

4.ª Ens, quod denominatur ab esse, non univoce de Deo ac de creaturis dicitur; nec tamen prorsus æquivoce, sed analogice, analogia tum attributionis tum proportionalitatis. (La noción de ente, sacado del ser, no de manera unívoca se aplica a Dios y a las criaturas; ni tampoco en sentido unívoco, sino analógico, con analogía ya de atribución, ya de proporcionalidad).

5.ª Est præterea in omni creatura realis compositio subiecti subsistentis cum formis secundario additis sive accidentibus; ea vero, nisi esse realiter in essentia distincta reciperetur, intelligi non posset. (Además hay en toda criatura una real composición de un sujeto subsistente con otras formas secundarias añadidas o accidentes; pero esta composición no se podría comprender, si no fuera el ser recibido en una esencia distinta de él mismo).

6.ª Præter absoluta accidentia est etiam relativum, sive ad aliquid. Quamvis enim ad aliquid non significet secundum propriam rationem aliquid alicui inhærens, sæpe tamen causam in rebus habet, et ideo realem entitatem distinctam a suiecto. (Además de los accidentes absolutos también hay un accidente relativo, ad aliquid, a modo de tendencia hacia algo. Aunque semejante relación de tendendia hacia alguna cosa no significando propiamente algo inherente a un sujeto, tiene con frecuencia su causa en las cosas, y por consiguiente una entidad real distinta del sujeto).

7.ª Creatura spiritualis est in sua essentia omnino simplex; sed remanet in ea compositio duplex: essentiæ cum esse, et substantiæ cum accidentibus. (La criatura espiritual es completamente simple en su esencia; pero permanece en ella una doble composición: la de la esencia con la existencia y la de la substancia con los accidentes).

8.ª Creatura vero corporalis est quoad ipsam essentiam composita potentia et actu; quæ potentia et actus ordinis essentiæ, materiæ et formæ nominibus designantur. (Sin embargo, la criatura corporal está en cuanto a su esencia compuesta de acto y de potencia; y esta potencia y acto del orden de la esencia, se designa con los nombres de materia y forma).

9.ª Earum partium neutra per se esse habet; nec per se producitur vel corrumpitur, nec ponitur in prædicamento nisi reductive ut principium substantiale. (De las dos partes ninguna tiene el ser por sí sola; ni se produce ni se corrompe por sí; ni cabe tampoco en un predicamento, si no es de forma reductiva, en cuanto al principio substancial).

10.ª Etsi corpoream naturam extensio in partes integrales consequitur, non tamen idem est corpori esse substantiam et esse quantum. Substantia quippe ratione sui individualis est, non quidem ad modum puncti, sed ad modum eius quod est extra ordinem dimensionis. Quantitas vero, quæ extensionem substantiæ tribuit, a substantia realiter differt, et est veri nominis accidens. (Aunque a la naturalez corpórea le sea consecuente la extensión en parte integrales, no por eso se sigue que en los cuerpos sea la misma cosa substancia y cuantidad. La substancia es indi-visible en cuanto tal, no a la manera del punto, sino de los seres extraños al orden de la dimensión. La cuantidad, origen de la extensión en la substancia, es verdadero accidente inca-paz de pertenecer a la categotís de la substancia realmente).

11.ª Quantitate signata materia principium est individuacionis, id est, numericæ distintionis, quæ in puris spiritibus esse non potest, unius individui ab alio in eadem natura specifica. (La materia determinada por la cuantidad es el principio de la individuación, o sea, de la distinción numérica, la cual no puede darse en los espíritus puros, por la que un individuo de la misma naturaleza específica se distingue de otro).

12.ª Eadem efficitur quantitate ut corpus circunscriptive sit in loco, et in uno tantum loco de quacunque potentia per hunc modum esse possit. (A causa de esa misma cantidad se consigue que el cuerpo quede circunscrito a un lugar, y en un solo lugar sin que exista poder suficiente de hacer que haya a la vez otro en él).

13.ª Corpora dividuntur bifariam: quædam enim sunt viventia, quædam expertia vitæ. In viventibus, ut in eodem subiecto pars movens et pars mota per se habeantur, forma substantialis, animæ nomine designata, requirit organicam dispositionem, seu partes heterogeneas. (Los cuerpos se dividen en dos categorías: la de los vivos y la de los que carecen de vida. En los vivos, para que en el mismo sujeto haya una parte que mueve y otra que es movida de por sí, la forma substancial, designada con el nombre de alma, requiere una disposición orgánica o partes heterogéneas).

14.º Vegetalis et sensilis ordinis animæ nequaquam per se subsistunt, nec per se producuntur, sed sunt tantummodo ut principium quo vivens est et vivit et, cum a materia se totis dependeant, corrupto composito, eo ipso per accidens corrumpuntur. (Las almas del orden vegetativo y sensitivo no pueden por sí mismas existir, ni ser egendradas, sino que son únicamente a modo de principio que da ser y vida al viviente, de tal manera que por el simple hecho de corromperse el compuesto, también ellas accidentalmente se corrompen por su dependencia total de la materia).

15.ª Contra, per se subsistit anima humana, quæ, cum subiecto sufficienter disposito potest infundi, a Deo creatur, et sua natura incorruptibilis est atque inmortalis. (Por el contrario, el alma humana subsiste por sí misma, la cual, en cuanto el sujeto se encuentra suficientemente dispuesto para poder ser infundiada, es creada por Dios, y por su naturaleza es incorruptible e inmortal).

16.ª Eadem anima rationalis ita unitur corpori, ut sit eiusdem forma substantialis unica, et per ipsam habet homo ut sit homo et animal et vivens et corpus et substantia et ens. Tribuit igitur anima homini omnem gradum perfectionis essentialem; insuper communicat corpori actum essendi, quo ipsa est. (Esa misma alma racional de tal manera se une al cuerpo, que viene a ser su única forma substancial, y por la misma el hombre tiene el ser de hombre y de animal y de viviente y de cuerpo y de substancia y de ser. Por consiguiente el alma da al hombre todo grado de perfección esencial; y especialmente comunica al cuerpo el acto de ser, por el cual ella misma es).

17.ª Duplicis ordinis facultates, organicæ et inorganicæ, ex anima humana per naturalem resultantiam emanant: priores, ad quas sensus pertinent, in composito subiectantur; posteriores, in anima sola. Est igitur intellectus facultas ab organo intrinsece independens. (Dos órdenes de facultades, orgánicas e inorgánicas, brotan del alma humana por repercusión natural: las primeras, a las cuales pertenecen los sentidos, en el compuesto se subjetivizan; las segundas, en el alma únicamente. Por consiguiente es el entendimiento una facultad intrínsecamente de cualquier órgano independiente).

18.ª Immaterialitatem necessario sequitur intelectualitas, et ita quidem ut secundum gradus elongationis a materia, sint quoque gradus intellectualitatis. Adæquatum intellectionis obiectum est communiter ipsum ens; proprium vero intellectus humani in præsenti statu unionis, quidditatibus abstractis a conditionibus materialibus continetur. (A la inmaterialidad de modo necesario sigue la intelectualidad, y de tal suerte que según el grado de alejamiento de la materia, viene a ser también el grado de intelectualidad. El adecuado objeto de la intelección es comúnmente el ser en sí mismo; sin embargo, el objeto propio del entendimiento humano, en el actual estado de unión, se concreta en las esencias abstraídas de las condiciones materiales).

19.ª Cognitionem ergo accipimus a rebus sensibilibus. Cum autem sensibile non sit intelligibile in actu, præter intellectum formaliter intelligentem, admittenda est in anima virtus activa, quæ species intelligibiles a phantasmatibus abastrahat. (Por tanto recibimos el conocimiento a partir de las cosas sensibles. Pero como lo sensible no es inteligible en acto, además del entendí-miento formalmente inteligente, hay que admitir en el alma una virtud activa, que abstraiga las especies inteligibles de las representaciones o figuraciones).

20.ª Per has species directe universalia cognoscimus; singularia sensu attingimus, tum etiam intellectu per conversionem a phantasmata; ad cognitionem, vero spiritualium per analogiam ascendimus. (Por estas especies «inteligibles» directamente conocemos los universales; a las singulares abordamos por los sentidos, aunque entonces por el entendimiento mediente la vuelta a las figuraciones (o imágenes); en cuanto al conocimiento de las cosas espirituales llegamos por analogía).

21.ª Intellectum sequitur, non præcedit voluntas, quæ necessario appetit id quod sibi præsentatur tamquam bonum ex omni parte explens appetitum; sed inter plura bona, quæ iudicio mutabili appetenda proponuntur, libere eligit. Sequitur proinde electio iudicium practicum ultimum; at quod sit ultimum, voluntas efficit. (Al entendimiento le sigue, no le precede la voluntad, la cual necesariamente desea aquello que se le presenta como un bien, que por completo sacia el apetito; sin embargo, entre los muchos bienes, que por una variable estimación se proponen como deseables, libremente selecciona. Por consiguiente sigue la elección al juicio práctico último; pero cuál sea el último, la voluntad lo decide).

22.ª Deum esse neque immediata intuitione percipimus, neque a priori demonstramus, sed utique a posteriori, hoc est, per ea quæ facta sunt, ducto argumento ab effectibus ad causam: videlicet, a rebus quæ moventur et sui motus principium adæquatum esse non possunt, ad primum motorem immobilem; a processu rerum mundanarum e causis inter se subordinatis, ad primam

causam incausatam; a corruptibilibus, quæ æqualiter se habent ad esse et non esse, ad ens absolute necessarium; ab iis quæ secundum minoratas perfectiones essendi, vivendi, intelligendi, plus et minus sunt, vivunt, intelligunt, ad eum qui est maxime intelligens, maxime vivens, maxime ens; denique ab ordine universi ad intellectum separatum qui res ordinavit, disposuit et dirigit ad finem. (Que Dios exista ni por inmediata intuición lo percibimos, ni a priori demostramos, sino ciertamente a posteriori, es decir, por aquellas cosas que han sido hechas, argumentando de los efectos a las causas: a saber, de las cosas que se mueven, y sin que tengan en sí mismas un suficiente principio de movilidad, al primer motor inmóvil; del proceso de las cosas mundanas y de las causas subordinadas entre sí, a la primera causa incausada; de los seres corruptibles, que igualmente pueden ser o no existir, al ente absolutamente necesario; de aquellas cosas que según tienen unas aminoradas características de ser, de vivir, de entender, más o menos son, viven, entienden, a aquel que es el inteligente máximo, el màs perfecto viviente, el más puro ente; finalmente del orden del universo a la inteligencia separada, que ordena todas las cosas, las dispone y las dirige a un fin).

23.ª Divina Essentia, per hoc quod exercitæ actualitati ipsius esse identificatur, seu per hoc quod est ipsum esse subsistens, in sua veluti metaphysica ratione bene nobis constituta proponitur, et per hoc idem rationen nobis exhibet suæ infinitatis in perfectione. (La Esencia divina, por el hecho de identificarse con la acostumbrada actualidad del mismo ser, por lo mismo que es el mismo ser subsistente, como constituida en su razón metafísica buenamente se nos propone, y por esta mis-ma razón a nosotros se nos muestra en la perfección de su infinitud).

24.ª Ipsa igitur puritate sui esse a finitis omnibus rebus secernitur Deus. Inde infertur primo, mundum nonnisi per creationem a Deo procedere potuisse; deinde virtutem creativam, qua per se primo attingitur ens inquantum ens, nec miraculose ulli finitæ naturæ esse communicabilem; nullum denique creatum agens in esse cuiuscumque effectus influere, nisi motione acepta a prima causa. (Así pues por la misma pureza de su ser de todas las demás cosas Dios se distingue. De donde se infiere en primer lugar, que el mundo únicamente por creación pueda proceder de Dios; después que una virtud creadora, que por sí en primer término llega al ser en cuanto ser, ni milagrosamente puede comunicarse a la naturaleza finita; y finalmente ningún agente creado puede insuflar en el ser cualquier efecto, sin que reciba la moción de la causa primera).

Fábulas de Fedro citadas

Phædri, Augusti Cæsaris liberti
Fabularum Æsopiarum liber primus

Libro I

Prologus

Æsopus auctor quam materiam repperit,
hanc ego polivi versibus senariis.
Duplex libelli dos est: quod risum movet
et quod prudenti vitam consilio monet.
Calumniari si quis autem voluerit,
quod arbores loquantur, non tantum feræ,
fictis iocari nos meminerit fabulis.

Prólogo

Los temas que el autor Esopo inventó he perfilado en versos senarios. Es doble la ventaja de este pequeño libro: porque provoca la risa y al mismo tiempo con prudente aviso orienta la existencia. Y si alguien quisiera recriminarme de que hasta los árboles hablan, no solo los animales, no olvide que hago esa distracción con relatos imaginarios.

Fábula I

Lupus et agnus.
Malefacere qui vult nusquam non causam invenit
Ad rivum eundem lupus et agnus venerant,
siti compulsi; superior stabat lupus
longeque inferior agnus. Tunc fauce improba
latro incitatus iurgii causam intulit.
"Cur, inquit, turbulentam fecisti mihi
aquam bibenti?" Laniger contra timens:
Qui possum, quæso, facere, quod quereris, lupe?
A te decurrit ad meos haustus liquor.
Repulsus ille veritatis viribus:
"Ante hos sex menses male, ait, dixisti mihi".
Respondit agnus: "Equidem natus non eram".
"Pater hercle tum tuus, inquit, male dixit mihi".
Respondit agnus: "Equidem natus non eram".
"Pater Hercle tum tuus, inquit, male dixit mihi".
Atque ita correptum lacerat iniusta nece.
Hæc propter illos scripta est homines fabula,
qui fictis causis innocentes opprimunt.

El lobo y el cordero.
Quien quiere hacer mal, nunca deja de hallar algún motivo. Un lobo y un cordero acosados por la sed, habían venido a un mismo arroyo; el lobo estaba más arriba y el cordero mucho más abajo. Entonces el ladrón (el lobo) excitado por su insaciable voracidad buscó un motivo de querella: ¿Por qué, dijo, me enturbiaste el agua mientras estaba bebiendo? A lo que el cordero replicó temblando: ¿Cómo puedo, te ruego, ¡oh lobo!, hacer eso de que te quejas? El agua viene corriendo desde ti a mis labios. Aquel (el lobo) constreñido por la fuerza de la verdad: Hablaste mal de mí, dice, antes de estos seis meses. El cordero respondió: Si no había yo nacido. Entonces tu padre por Hércules, habló mal de mí, dijo. Y así, habiéndolo atrapado, lo despedaza con muerte injusta. Esta fábula se ha escrito a causa de aquellos hombres, que oprimen a los inocentes con falsos pretextos.

Fábula II

Ranæ regem petierunt.
Minima de malis.
Athenæ cum florerent æquis legibus,
procax libertas civitatem miscuit
frenumque solvit pristinum licentia.
Hic conspiratis factionum partibus
arcem tyrannus occupat Pisistratus.

Las ranas pidiron un rey.
Del mal el menor.
Cuando Atenas brillaba por la igualdad de sus leyes, una libertad procaz alteró la ciudad y la disolución rompió su freno antiguo. Entonces los partidos de las facciones, habieno conspirado, el tirano Pisístrato se apodera de la ciudadela. Como los atenienses

Cum tristem servitutem flerent Attici
(non quia crudelis ille, sed quoniam grave
omne insuetis onus) et cœpissent queri,
Æsopus talem tum fabellam rettulit.
Ranæ vagantes liberis paludibus
clamore magno regem petiere a Iove,
qui dissolutos mores vi conpesceret.
Pater deorum risit atque illis dedit
parvum tigillum, missum quod subito vadi
motu sonoque terruit pavidum genus.
Hoc mersum limo cum iaceret diutius,
forte una tacite profert e stagno caput
et explorato rege cunctas evocat.
Illæ timore posito certatim adnatant
lignumque supra turba petulans insilit.
Quod cum inquinassent omni contumelia,
alium rogantes regem misere ad Iovem,
inutilis quoniam esset qui fuerat datus.
Tum misit illis hydrum, qui dente aspero
corripere cœpit singulas. Frustra necem
fugitant inertes; vocem præcludit metus.
Furtim igitur dant Mercurio mandata ad Iovem,
adflictis ut succurrat. Tunc contra deus:
Quia noluistis vestrum ferre, inquit, bonum,
malum preferte. "Vos quoque, o cives, ait,
hoc sustinete, maius ne veniat malum".

deplorasen su triste escclavitud, no porque él (Pisístrato) fuese cruel, sino porque toda carga es pesada para los no acostumbados y hubiesen empezado a quejarse, entonces Esopo refirió tal fabulilla. Unas ranas, que antes vagueaban libremente por las lagunas, pidiero con gran clamor a Júpiter un rey, que refrenara con rigor sus costumbres licenciosas. El padre de los dioses se rió y les dió a ellas una pequeña viga, la cual arrojada de improviso asustó a la tímida grey con el movimiento y ruido de la laguna.vigueta yaciera largo tiempo hundida en el cieno, por casualidad una de las ranas saca la cabeza sigilosamente de la laguna y examinado el rey les llama a todas. Ellas, superado el temor, se acercan nadando a porfír y la turba desvergonzada salta sobre el leño. Al cual como hubiesen manchado con todo género de afrentas, enviaron a Júpiter pidiendo otro rey, porque aquel que les había sido dado era inútil. Entonces les envió a ellas una hidra, la cual empezó a cogerlas una a una con diente áspero. En vano, incapaces de resistir, hacen por huir de la muerte; el miedo les ata la voz. Dan pues a hurtadillas encargos a Mercurio para Júpiter, para que socorra a las afligidas. Entonces el dios por su parte dijo: puesto que no habéis querido conformaros con vuestro bien, sufrid el mal. Vosotros también, oh ciudadanos, dijo Esopo, soportad este mal, no sea que os suceda otro mayor.

Fábula III

Graculus superbus et pavo.
In propria pelle quiesce
Ne gloriari libeat alienis bonis,
suoque potius habitu vitam degere,
Æsopus nobis hoc exemplum prodidit.
Tumens inani graculus superbia
pennas, pavoni quæ deciderant, sustulit
seque exornavit. Deinde contemnens suos
se inmiscuit pavonum formoso gregi.
Illi impudenti pennas eripiunt avi
fugantque rostris. Male mulcatus graculus
redire mærens cœpit ad proprium genus;
a quo repulsus tristem sustinuit notam.
Tum quidam ex illis, quos prius despexerat:
"Contentus nostris si fuisses sedibus
et, quod natura dederat, voluisses pati,
nec illam expertus esses contumeliam
nec hanc repulsam tua sentiret calamitas".

El grajo soberbio y el pavo real.
Descansa en tu propia piel, i.e. conténtate con tu suerte.
Esopo nos trasmitió este ejemplo para que no plazca a nadie gloriarse de los bienes ajenos, antes bien conformarse con su propia condición. Un grajo poniéndose hinchado de vana soberbia recogió las plumas que se le habían caído a un pavo y se engalanó con ellas. Luego despreciando a los suyos se metió en una hermosa manada de pavos. Ellos arrancan las plumas al ave desvergonzada y la hacen huir a picotazos. El grajo malparado empezó a volverse, entristecido, a su propia especie; por la cual despreciado también, sufrió una afrenta humillante. Entonces uno de aquellos a los que antes había despreciado, le dijo: Si te hubieras contentado con nuestras moradas y hubieras querido soportar lo que la naturaleza te había dado, no hubieses padecido aquella afrenta ni tú, desventurado, sentirías esta repulsa.

Fábula IV

Canis per fluvium carnem ferens.
Avidum non sæpe deludit aviditas
Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Canis per flumen carnem dum ferret natans,
Lympharum in speculo vidit simulacrum suum;
aliamque prædam ab alio ferri putans,
eripere voluit; verum decepta aviditas,
et, quem tenebat ore, dimisit cibum,
nec, quem petebat, adeo potuit attingere.

El perro que con un pedazo de carne atravesaba un río.
Su avidez engaña muchas veces al ávido
Quien lo ajeno desea, pierde lo suyo merecidamente.
Cierto perro, que a nado pasaba un río, llevando en la boca un trozo de carne, vio su propia imagen en el reflejo del agua y creyendo que se trataba de otro perro, que llevaba otra presa, quiso arrebatársela, pero su intento quedó frustrado, pues soltando la pieza que llevaba en su boca, se quedó sin alcanzar la que anhelaba.

Fábula V

Vacca, capella, ovis et leo.
Potentioris societatem fuge
Numquam est fidelis cum potente societas:
testatur hæc fabella propositum meum.
Vacca et capella et patiens ovis iniuriæ
socii fuere cum leone in saltibus.
Hi cum cepissent cervum vasti corporis,
sic est locutus, partibus factis, leo:
"Ego primam tollo, nominor quoniam leo;
secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi;
tum, quia plus valeo, me sequetur tertia;
malo adficietur, si quis quartam tetigerit".
Sic totam prædam sola inprobitas abstulit.

La vaca, la cabra, la oveja y el león.
No te asocies con quien pueda más que tú.
La sociedad con el poderoso nunca es segura; esta fábula confirma mi propósito. La vaca, la cabra y la oveja sufridora de injusticia se aliaron con el león en los bosques. Como hubiesen cogido un ciervo muy corpulento, hechas las partes, el león habló así: Yo cojo la primera, porque me llamo león; me daréis al segunda, porque soy fuerte; luego al tercera me seguirá, porque valgo más; si alguno tocare la cuarta, lo pasará mal. Así sólo el malvado se llevó toda la presa.

Fábula VI

Ranæ ad solem.
Improborum improba soboles.
Vicini furis celebres vidit nuptias
Æsopus et continuo narrare incipit:
Uxorem quondam sol cum vellet ducere,
clamorem ranæ sustulere ad sidera.
Convicio permotus quærit Iuppiter
causam querelæ. Quædam tum stagni incola,
nunc, inquit, omnes unus exurit lacus,
cogitque miseras arida sede emori:
quidnam futurum est, si crearit liberos?

Las ranas al sol.
De mal padre, malos hijos.
Esopo vio las célebres bodas de un ladrón vecino suyo y en seguida empezó a contar: como el sol optara por tomar cierta esposa, las ranas elevaron sus gritos hasta los cielos. Alterado Júpite por el ruido, preguntó por las causas de la protesta. Entonces le dijo una de las habitantes del estanque: Un solo sol quiere ahora todos los lagos y desdechadas nos obliga a perecer en un árido hábitat. ¿Qué ha de suceder si llegara a tener hijos?

Fábula VII

Vulpes ad personam tragicam.
Stultorum honor inglorious.
Personam tragicam forte vulpes viderat:
O quanta species, inquit, cerebrum non habet!
Hoc illis dictum est, quibus honorem et gloriam
Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

La zorra a una máscara de tragedia.
El honor de los necios es sin gloria.
Una zorra vio por casualidad una máscara de tragedia: ¡Oh qué hermosa, dijo, pero no tiene cerebro! Esto se ha dicho por aquellos, a quienes la Fortuna concedió honor y gloria, pero les privó del sentido común.

Fábula VIII

Lupus et gruis
Malos tueri aud tutum
Qui pretium meriti ab improbis desiderat,
bis peccat: primum quoniam indignos adiuvat;
impune abire deinde quia iam non potest.
Os devoratum fauce cum hæreret lupi,
magno dolore victus, cœpit singulos
inlicere pretio, ut illud extraherent malum.
Tandem persuasa est iureiurando gruis,
gulæque credens colli longitudinem,
periculosam fecit medicinam lupo.
Pro quo cum pactum flagitaret præmium:
"Ingrata es", inquit, "ore quæ e nostro caput
incolume abstuleris et mercedem postules".

El lobo y la grulla.
Es peligroso hacerr bien a los malos.
El que reclama de los malvados el pago de su buena acción, peca dos veces: primeramente porque ayuda a quienes no lo merecen, después porque ya no puede marcharse sin castigo. Como al tragar un hueso se quedase clavado en la garganta de un lobo, vencido por el gran dolor, comenzó por dinero a inducir a cada uno (de los animales) a que le extrajeran el mal. Al final, la grulla se dejó convencer con un juramento y confiando la longitud de su cuello a la garganta (del lobo), le realizó al lobo la peligrosa operación. Al reclamarle la recompensa prometida le dijo: «Eres una desgraciada, porque sacaste indemne la cabeza de nuestra boca y no obstante reclamas tu recompensa».

Fábula IX

Passer ad leporem conciliator.
Ne insultes miseris
Sibi non cavere et aliis consilium dare
stultum esse paucis ostendamus versibus.
Opressum ab aquila et fletus edentem graves,
leporem obiurgabat passer: Ubi pernicitas
nota, inquit, illa est? quid ita cessarunt pedes?
Dum loquitur, ipsum accipiter nec opinum rapit
questuque vano clamitatem interfecit.
Lepus semianimus: Mortis en solatium!
Qui modo securus nostra irridebas mala,
simili querela fata deploras tua.

El pájaro consejero de la liebre.
No agravies al desgraciado
En pocos versos enseñemos como es una necedad no precaverse uno mismo y dar consejos a los demás.
Insultaba cierto pájaro a una liebre, que atrapada por un águila, lanzaba graves lamentos: ¿Dónde está, decía, esa agilidad tan llamativa? ¿Cómo es que se han colapsado tus pies de tal modo? Mientras habla, lo pilla por sorpresa un milano y lo mata sin que le sirvan sus lastimeros gritos. La agonizante liebre tuvo como consuelo de su muerte el decirle: Tu que completamente seguro te reías de mi desgracia, ahora deploras con una similar queja tu destino.

Fábula X

Lupus et vulpes iudice simio.
Mendaci ne verum quidem dicenti creditur
Quicumque turpi fraude semel innotuit,
etiam si verum dicit, amittit fidem.
Hoc adtestatur brevis Æsopi fabula.
Lupus arguebat vulpem furti crimine;
negabat illa se esse culpæ proximam.
Tunc iudex inter illos sedit simius.
Uterque causam cum perorassent suam,
dixisse fertur simius sententiam:
Tu non videris perdidisse quod petis:
te credo subripuisse quod pulchre negas.

El lobo y la zorra con el mono de juez.
Al mentiroso nadie le cree ni aun cuando dice la verdad.
Quien una vez se dio a conocer con torpe fraude, aunque diga la verdad, pierde el crédito. Esto lo atestigua la breve fábula de Esopo. Un lobo acusaba a la zorra del delito de hurto; ella decía que de la culpa no era la responsable. Entonces el mono se sentó entre ellos como juez. Habiendo cada uno expuesto su causa, se dice que el mono pronunció su sentencia: Parece que tú (lobo) no has perdido lo que pides; y yo creo que tú (zorra) has sustraído lo que graciosamente niegas.

Fábula XI

Asinus et leo venantes.
Ridicula in imbelis virtutis ostentatio.
Virtutis expers,verbis iactans gloriam,

El asno y el león de caza.
La ostentación de valentía de un cobarde causa risa.
Quien falto de valor, se jacta de tenerlo, engaña a

ignotos fallit, notis est derisui.
Venari asello comite cum vellet leo,
contexit illum frutice et admonuit simul,
ut insueta voce terreret feras,
fugientes ipse exciperet. Hic auritulus
clamorem subito totis tollit viribus,
novoque turbat bestias miraculo;
quæ dum paventes exitus notos petunt,
leonis affliguntur horrendo impetu.
Qui, postquem cæde fessus est, asinum evocat
Iubetque vocem premere. Tunc ille insolens:
Qualis videtur opera tibi vocis meæ?
Insignis, inquit, sic ut, nisi nossem tuum
asinum genusque, simili fugissem metu.

cuantos le conocen y es motivo de risa para los que le conocen.
Queriendo un día un león salir de caza teniendo por compañero a un asno, le cubrió de follaje y al mismo tiempo le reconvino de que aterrorizase a los animales con voz desusada, al paso que él mismo se encargaría de apoderarse de los que huyeran. Entonces el orejudo lanza súbitamente un grito con todas sus fuerzas, sobresaltando a los animales con aquel insólito prodigio y mientras despavoridos se dirigen a los puntos de salida que conocen, los abate el terrible ímpetu del león. Éste, ya cansado de la matanza, llama al asno, mandándole callar. Entonces éste dice, insolente: ¿Qué opinas del efecto causado por mi voz? Formidable, contesta, hasta el punto que si no conociese tu estirpe asnal, también hubiera huido de miedo.

Fábula XII

Cervus ad fontem.
Utilissimum sæpe quod contemnitur
Laudatis utiliora, quæ contempseris,
sæpe inveniri hæc asserit narratio.
Ad fontem cervus, cum bibisset, restitit
et in liquore vidit effigiem suam.
Ibi dum ramosa mirat laudat cornua
crurumque nimiam tenuitatem vituperat,
venantum subito vocibus conterritus
per campum fugere cœpit et cursu levi
canes elusit. Silva tum excepit ferum,
in qua retentis impeditus cornibus
lacerari cœpit morsibus sævis canum.
Tunc moriens vocem hanc edidisse dicitur:
O me infelicem! qui nunc demum intellego,
utilia mihi quam fuerint, quæ despexeram
et, quæ laudaram, quantum luctus habuerint.

El ciervo junto a la fuente.
A menudo es muy útil lo que se desprecia
Este relato demuestra que con frecuencia aquello que se desprecia resulta más provechoso que lo que se alaba.
Habiendo bebido un ciervo en una fuente, se paró y vio su imagen en el agua. Mientras allí admirado pondera sus ramosos cuernos, vitupera también la delgadez excesiva de sus patas, de pronto atemorizado por las voces de unos cazadores echó a huir por el campo y dejó con su veloz carrera burlados a los perros. Entonces un bosque acogió a la fiera, en la cual detenida por sus cuernos retorcidos, empezó a ser destrozada por los terribles mordiscos de los perros. Se dice que entonces moribunda pronunció estas palabras: ¡Oh, infeliz de mi! que finalmente comprendo ahora de cuanta utilidad me ha sido lo que había despreciado y cuantas lágrimas han supuesto las cosas que había ponderado.

Fábula XIII

Vulpes et corvus.
Laudatore nihil insidiosius
Qui se laudari gaudet verbis subdolis,
sera data pœnas turpes pænitentia.
Cum de fenestra corvus raptum caseum
comesse vellet, celsa residens arbore,
vulpes hunc vidit, deinde si cœpit loqui:
O qui tuarum, corve, pennarum est nitor!
Quantum decoris corpore et vultu geris!
Si vocem haberes, nulla prior ales foret.
At ille stultus, dum vult vocem ostendere,
emisit ore caseum, quem celeriter
dolosa vulpes avidis rapuit dentibus.

La zorra y el cuervo.
Quien te adula te vende.
Quien disfruta de que le alaben con palabras artificiosas, sufre penas viles con arrepentimiento tardío. Como un cuervo posado en un elevado árbol quisiese comerse un queso, que había robado de una ventana, le vio una zorra y enseguida empezó a hablarle así: ¡Oh cuervo, vaya brillo el de tus plumas! ¡Cuánta gracia llevas en tu cuerpo y en tu rostro! Si tuvieras voz ningún ave te aventajaría. Y cuando el necio aquel quiere hacer ostentación de su voz, soltó de su pico el queso, el cual la astuta zorra arrebató velozmente con sus dientes ansiosos. Solo entonces la torpeza enga-

Tum demum ingemuit corvi deceptus stupor.
Hac re probatur quantum ingenium valet
virtute semper prævalet sapientia.

ñada del cuervo se lamentó. Con este caso se prueba cuanto vale el ingenio, la sagacidad prevalece siempre sobre la fuerza.

Fábula XIV

Ex sutore medicus.
Falax vulgi iudicium.
Malus cum autor inopia deperditus
medicinam ignoto facere cœpisset loco
et venditaret falso antidotum nomine,
verbosis adquisivit sibi famam strophis.
Hic cum laceret morbo confectus gravi
rex urbis, eius experiendi gratia
scyphum poposcit; fusa dein simulans aqua
antidoto miscere illius se toxicum,
ebibere iussit ipsum posito præmio.
Timore mortis ille tum confessus est
non artis ulla medicæ se prudentia,
verum stupore vulgi factum nobilem.
Rex advocata contione hæc edidit:
Quantæ putatis esse vos dementiæ,
qui capita vestra non dubitatis credere,
cui calceandos nemo comisit pedes?
Hoc pertinere vere ad illos dixerim,
quorum stultitia quæstus impudentiæ est.

El zapatero hecho médico.
La opinión del vulgo es falible.
Como un mal zapatero totalmente perdido por la pobreza hubiese empezado a practicar la medicina en un lugar donde no era conocido y fuese vendiendo un antídoto de falso nombre, para sí consiguió fama con su artificiosa palabrería. Como entonces convaleciera el rey de la ciudad afectado por una grave enfermedad, para hacer un ensayo de él, pidió una copa; luego fingiendo que él mezclaba un veneno al antídoto de él, habiendo echado solamente agua, le mandó beber, habiéndole sido prometido un premio. Entonces aquel por temor de la muerte confesó que él se había hecho famoso no por cierta pericia de arte médica, sino por la credulidad estúpida del vulgo. Habiendo sido convocada una reunión, dijo el rey estas palabras: ¿De cuánta insensatez creéis ser vosotros, quienes no dudais confiar vuestra cabeza, a quien nadie encomendó sus pies, que debían ser calzados? Que esto pertenece verdaderamente yo diría a quellos de los cuales la estupidez es negocio para la desvergüenza.

Fábula XV

Asinus ad senem pastorem.
Pauper dominum non sortem mutat.
In principatu commutando sæpius
nil præter domini nomen mutant pauperes.
Id est verum parva hæc fabella indicat.
Asellum in prato timidus pascebat senex.
In hostium clamore subito territus
suadebat asino fugere, ne possent capi.
At ille lentus: "Quæso, num binas mihi
clitellas impositurum victorem putas?
Senex negavit. Ergo quid refert mea,
cui serviam, clitellas dum portem meas?

El asno al anciano pastor.
El pobre cambia de dueño pero no de condición.
En la mudanza de gobierno las más de las veces los pobres nada cambian, excepto el nombre del señor. Esta pequeña fábula demuestra ser esto verdadero. Un temeroso anciano en un prado apacentaba un asnillo. Aquel atemorizado por el repentino griterío del enemigo, aconsejaba huir al asno, para que no pudiesen ser cogidos. Pero él insensible: ¿Acaso piensas, dime, que el vencedor ha de ponerme dos albardas? El viejo dijo que no. ¿Pues qué me importa, a quien sirva, mientras lleve mis albardas?

Fábula XVI

Ovis, cervus et lupus.
Fideiussorem infidum cave.
Fraudator homines cum advocat sponsum improbos
non rem expedire, sed malum augere expetit.
Ovem rogabar cervus modium tritici
lupo sponsore. At illa præmetuens dolum:
Rapere atque abire semper adsuevit lupus,
tu de conspectu fugere veloci impetu:
ubi vos requiram, cum dies advenerit?

La oveja, el ciervo y el lobo.
Guárdate del fiador infiel.
Cuando un granuja llama para fiadores a hombres reprobados, desea no solventar el negocio sino aumentar el mal. Un ciervo pedía a una oveja un modio de trigo, siendo su fiador un lobo. Pero ella previendo el engaño: A robar y a escapar siempre acostumbró el lobo; tu a huir de la vista con carrera veloz: ¿dónde iré a buscaros, cuando haya llegado el día?

Fábula XVII

Ovis, canis et lupus.
Calumniatorem sua pœna manet.
Solent mendaces pœnas malefici.
Calumniatur ab ove cum peteret canis,
quem commodasse panem se contenderet;
lupus citatus testis, non unum modo
deberi dixit, verum affirmavit decem.
Ovis, damnata falso testimonio,
quod non debebat, solvit. Post paucos dies
bidens iacentem in fovea prospexit lupum:
Hæc, inquit, merces fraudis a superis datur.

La oveja, el perro y el lobo.
Su pena le aguarda al calumniador.
Suelen los embusteros salir perjudicados por sus mentiras.
De mala fe reclamaba un perro a una oveja un pan que decía haberle prestado. Citado como testigo un lobo, dijo que no solo debía un pan, sino diez. La oveja pagó lo que no debia condenada por falso testimonio. Unos días después la oveja vio al lobo atrapado en un lazo: "Esta recompensa, dijo, dan los dioses al fraude".

Fábula XIX

Canis parturiens
Omnem aditum malis præcludito
Habent insidias hominis blanditiæ mali:
quas ut vitemus, versus subiecti monent.
Canis parturiens cum rogasset alteram,
ut fetum in eius tugurio deponeret,
facile impetravit; dein reposcenti locum
preces admovit, tempus exorans breve,
dum firmiores catulos posset ducere.
Hoc quoque consumpto flagitare validius
cubile cœpit. Si mihi et turbæ meæ
par, inquit, esse potueris, cedam loco.

La perra parturienta
A los malos veta toda entrada
Las palabras lisonjeras de una mala persona encierran asechanzas; las cuales para que las evitemos, nos advierten los versos siguientes. Como una perra parturienta hubiese pedido a otra que pudiese poner la cría en su choza, lo obtuvo fácilmente; después, diri-gió sus ruegos que le reclama el lugar, solicitando un breve tiempo, hasta que pudiese llevarse los cacho-rro más fuertes. También éste pasado, comenzó a suplicar su cubil con más insistencia. Si te atreves, dijo, conmigo y con mi tropa, me iré del puesto.

Fábula XX

Canes famelici.
Stultitia plerumque exitio est.
Astultum consilium non modo effectu caret
sed ad pernciem quoque mortales devocat.
Corium depressum in fluvio viderunt canes.
Id ut comesse extractum possent facilius,
Aquam cœpere ebibere; sed rupti prius
perire, quam quod petierant contingerent.

Los perros hambrientos.
La estupidcz suele costar la vida.
Un estúpido propósito no solo carece de efecto, sino que también arrastra a los mortales a su per-dición. Unos perros vieron un pellejo sumergido en el río. Para que éste extraído pudieran comérselo más fácilmente, comenzaron a beber el agua; pero reventados perecieron antes de que llegasen a alcan-zar lo que habían deseado.

Fábula XXI

Leo senex, aper, taurus et asinus.
Quicumque amisit dignitatem pristinam,
ignavis etiam iocus est in casu gravi.
Defectus annis et desertus viribus
leo cum iaceret spiritum extremum trahens,
aper fulmineis ad eum venit dentibus
et vindicavit ictu veterem iniuriam.
Infestis taurus mox confodit cornibus
hostile corpus. Asinus, ut vidit ferum
impune lædi, calcibus frontem extudit.
At ille exspirans: Fortes indigne tuli

El viejo león, el jabalí, el toro y el burro.
Quien ha perdido su antigua grandeza, es juguete aun para los cobardes en su grave decaída. Como un león dañado por los años y abandonado de sus fuerzas, se encontrase postrado exhalando penosamente el último suspiro, llegose a él un jabalí con sus terribles dientes y reivindicó con una herida una antigua afrenta. Poco después un toro con sus peligrosos cuernos atravesó el cuerpo enemigo. Cuando el burro vio que la fiera era dañada inpunemente, le quebrantó a coces la frente. Pero aquel, expirando, dijo: He so-

mihi insultare; te, naturæ dedecus,
quod ferre cogor, certe bis videor mori.

portado con indig-nación que los valientes me injurien: a ti, vergüenza de la naturaleza, que me veo obligado a sufrirte, me parece ciertamente morir dos veces.

Fábula XXII

Mustela et homo.
Mustela ab homine prensa cum instantem necem
effugere vellet: Quæso, parce, inquit, mihi,
quæ tibi molestis muribus purgo domum.
Respondit ille: Faceres si causa mea,
gratum esset et dedissem veniam supplici:
Nunc, quia laboras ut fruaris reliquiis,
quæ sunt rosuri, simul et ipsos devores,
noli imputare vanum beneficium mihi.
Atque ita locutus improbam leto dedit.
Hoc in se dictum debent illi agnoscere,
quorum privata servit utilitas sibi.
Et meritum inane iactant imprudentius.

La comadreja y el hombre.
Una comadreja, presa por un hombre, queriendo evitar la muerte, que veía inminente, le dijo: Perdóname, te lo suplico, puesto que de los molestos ratones te limpio la casa. A lo que el hombre contestó: Si lo hicieras en obsequio mío, te estaría agradecido y aceptaría tus súplicas; pero ya que trabajas por beneficiarte de lo restos que ellos habían de roer y al mismo tiempo por tragarte a los ratones mismos, no me eches en cara el pago de un pretendido beneficio. Y dicho esto mató a la desvergonzada.
Deben conocer que se dice esto por aquellos que solo sirven a su propia utilidad y que llenos de insolencia encarecen méritos futiles.

Fábula XXIII

Canis fidelis.
Suspecta malorum beneficia.
Repente liberalis stultis gratus est;
verum peritis irritos tendit dolos.
Nocturnus cum fur panem misisset Cani,
obiecto tentans an cibo posset capi:
Heus!, inquit linguam vis meam præcludere
ne latrem pro re domini? multum falleris;
namque ista subita me iubet benignitas
vigilare, facias ne mea culpa lucrum.

El perro fiel.
Son sospechosos los bienes de los malos.
Quien de pronto se muestra liberal, aturde a los tontos; pero a los sensatos en balde pretenderá engañarles. Un ladrón nocturno echó pan a un perro, a ver si con aquel engaño, podía apoderarse de él. ¡Hola! dijo el perro, ¿quieres taparme la boca, para que no ladre en defensa de los bienes de mi amo? Te equivocas profundamente, porque esa repentina benevolencia me obliga a estar vigilante, para que no te beneficies por mi culpa

Fábula XXIV

Rana rupta et bos
Potentes non tentes æmulari
Inops, potentem dum vult imitari, perit.
In prato quondam rana conspexit bovem
et tacta invidia tantæ magnitudinis
rugosam inflavit pellem; tum natos suos
interrogavit, an bove esset latior.
Illi negarunt. Rursus intendit cutem
maiore nisu et simili quæsivit modo,
quis maior esset. Illi dixerunt bovem.
Novissime indignata, dum vult validius
inflare sese, rupto iacuit corpore.

La rana reventada y el buey
No intentes emular a los poderosos
El menesteroso, mientras quiere imitar al poderoso, muere.
En un prado cierto día vio una rana a un buey y afectada de envidia de tanta grandeza, infló su arrugada piel, entonces preguntó a sus hijos si era más gruesa que el buey. Ellos dijeron que no. De nuevo estiró la piel con mayor esfuerzo y del mismo modo preguntó, quién era mayor. Ellos dijeron que el buey. Finalmente indignada, mientras quiere inflarse con más fuerza, con el cuerpo reventado quedó tendida.

Fábula XXV

Canis et crocodilus.
Consilia qui dant prava cautis hominibus
et perdunt operam et deridentur turpiter.

El perro y el cocodrilo.
Quienes dan malos consejos a los hombres prudentes, se esfuerzan en vano y de forma vergonzante se hacen

Canes currentes bibere in Nilo flumine,
a crocodilis ne rapiantur, traditum est.
Igitur cum currens bibere cœpisset canis,
sic crocodilus: Quam libet lambe otio:
(pota, atque accede Nilo temere, de dolo)
noli vereri. At ille: Facerem mehercule,
nisi esse scirem carnis et cupidum meæ.

objeto de mofa. Es tradición que los perros beben en el río Nilo sin dejar de correr, para no ser cogidos por los cocodrilos. Así es que habiéndose puesto un perro a beber de esta guisa, hablóle de este modo un cocodrilo: Bebe cuanto quieras con sosiego (bebe y llégate al Nilo sin cuidado, de engaño), no tengas miedo. A lo cual respondió el perro: Ya lo haría, por Hércules, si no

Fábula XXVI

Vulpes et ciconia.
Par pari refertur.
Nulli nocendum est; si quis vero læserit,
multandum simili iure fabella admonet.
Vulpes ad cenam dicitur ciconiam
prior invitasse, et illi in patina liquidam
posuisse sorbitionem, quam nullo modo
gustase esuriens potuerit ciconia.
Quæ vulpem cum revocasset, intrito cibo
plenam lagonam posuit; huic rostrum inserens
satiatur ipsa et torquet convivam fame.
Quæ cum lagonæ collum frustra lamberet,
peregrinam sic locutam volucrem accepimus:
Sua quisque exempla debet æquo animo pati.

La zorra y la cigüeña.
Lo igual se paga con lo igual.
No se ha de dañar a nadie; pero si alguien hiciese daño, esta fábula advierte de que se ha de pagar con la misma moneda. Dícese que una zorra convidó primero a una cigüeña a una cena y que le puso en un plato un puro caldo, que la cigüeña hambrienta no pudo probar de ningún modo. La cual, como hubiese convidado a su vez a la zorra, le puso una redoma llena de manjar desmenuzado (jigote); ella se harta introduciendo el pico en ésta (redoma) y atormenta a su convidada con el hambre. La cual como lamiera en vano el cuello de la redoma, cuéntase que el ave viajera habló de esta manera: Cada uno debe sufrir con paciencia sus ejemplos con ánimo sereno.

Fábula XXVII

Canis, thesaurus et vulturibus.
Avarus suus sibi carnifex est.
Hæc res avaria esse convenins potest
et qui humiles nati dici locupletes student.
Humana effudiens ossa thesaurum canis
invenit et violarat quia Manes deos,
iniecta est illi divitiarum cupiditas,
pœnas ut santæ religioni penderet.
Itaque aurum dum custodit, oblitus cibi
fame est consumptus; quem stans vulturius super
fertur locutus: O canis, merito iaces,
qui concupisti subito reales opes,
trivio conceptus, educatus stercore.

El perro, el tesoro y el buitre.
El avaro es su propio verdugo.
Este texto es aplicable a los avaros y a quienes siendo de humilde condición, pretenden tener fama de ricos. Un perro desenterrando huesos humanos encontró un tesoro y porque había ofendido a los dioses Manes, le fue inyectada la codicia de las riquezas, para que pagase el castigo a la sacra religión. De manera que mientras guardaba el oro, olvidado del alimento, se consumió de hambre; un buitre estando sobre él, se dice que habló así: ¡Oh perro!, justamente yaces, quien codiciaste de pronto regias riquezas, habiendo sido concebido en una encrucijada, criado entre estiércol.

Fábula XXVIII

Vulpes et Aquila.
Ne magnus tenuem despicito.
Quamvis sublimes debent humiles metuere,
vindicta docili quia patet sollertiæ.
Vulpinus catulos aquila quondam sustulit
nidoque posuit pullis, escam ut carperent.
Hanc persecuta mater orare incipit,
ne tantum miseræ luctum importaret sibi.
Contempsit illa, tuta quippe ipso loco.
Vulpes ab ara rapuit ardentem facem

La zorra y el águila.
El grande no desprecie al desfavorecido.
Por muy encumbrados que estén los hombres deben temer a los humildes, porque el camino de la venganza está abierto a la habilidad ingeniosa. Un águila se llevó una vez las crías de una zorra y se los puso en el nido a sus aguiluchos, para que se sustentasen. La madre habiendo seguido con tesón a ésta, comenzó a suplicarle que no le ocasionase, desdichada ella, tanto pesar. Aquella la despreció porque se tenía por segura en lugar

totamque flammis arborem circumdedit,
hostis dolore damnum ulciscens sanguinis.
Aquila, ut periculo mortis eriperet suos,
incolumes natos supplex vulpi tradidit.
supiera que estás suspiran-do por mi carne.

tan alto. Pero la zorra arrebató de un altar una tea encendida y rodeó de llamas el árbol entero, vengando el daño de su sangre (de la pérdida de sus crías) con el dolor de su enemiga. El águila, para arrancar a los suyos del peligro de la muerte, devolvió suplicándole que apagara el fuego a la zorra sus crías incólumes.

Fábula XXIX

El asno que se reía del jabalí.

Fábula XXX

Ranæ metuentes taurorum prœlia
Humiles laborant, ubi potentes dissident.
Rana in palude pugnam taurorum intuens:
Heu quanta nobis instat pernicies!, ait.
Interrogata ab alia, cur hoc diceret,
de principatu cum illi certarent gregis
longeque ab ipsis degerent vitam boves:
Est statio separata ac diversum genus;
sed pulsus regno nemoris qui profugerit,
paludis in secreta veniet latibula
et proculcatas obteret duro pede.
Ita caput ad nostrum furor illorum pertinet.

Las ranas que temían las riñas de los toros Los humildes padecen, cuando disienten los poderosos. Una rana en una laguna, viendo la riña de los toros: ¡Ay, cuanta desdicha nos amenaza a nosotras, dijo. Preguntada por otra por qué decía esto, puesto que los bueyes disputaban por el mando del rebaño y lejos de ellas pasaban la vida: "Está separada su morada y es diferente la especie, pero quien huya, expulsado del reino del bosque, vendrá a los refugios secretos de la laguna y con duro pie aplastadas nos pisoteará. De esta manera el furor de aquellos llega a nuestra cabeza".

Fábula XXXI

Milvus et columbæ.
Qui se committit homini tutandum improbo,
auxilia dum requirit exitium invenit.
Columbæ sæpe cum fugissent milvum,
et celeritate pennæ vitassent necem,
consilium raptor vertit ad fallaciam,
et genus inerme tali decepit dolo:
Quare sollicitum potius ævum ducitis,
quam regem me creatis, icto fœdere,
qui vos ab omni tutas præstem iniuria?
Illæ credentes tradunt sese milvo;
qui, regum adeptus, cœpit vesci singulas,
et exercere imperium sævis unguibus.
Tunc de reliquis una: Merito plectimur.

El milano y las palomas.
El que se entrega para ser defendido a un hombre perverso, buscando auxilio, encuentra su perdiciòn. Unas palomas como escapasen repetidas veces de un milano y evitado su muerte por la rapidez de sus alas, el raptor discurriò la manera de engañar y con esta añagaza engañó a la indefensa especie: ¿Por qué sobrelleváis una intranquila vida, en lugar de erigirme rey, hecho un pacto, para que os mantenga seguras de todo daño? Crédulas ellas se encomiendan la milano, el cual, conseguido el reino, empieza a comérselas una por una y a ejercer su imperio con sus garras crueles. Entonces una de las que quedaban, dijo: Merecidamente somos castigadas.

LIBRO II

Prologus

Auctor

Exemplis continetur Æsopi genus,
nec aliud quicquam per fabellas quæritur,
quam corrigatur error ut mortalium
acuatque sese diligens industria.
Quicumque fuerit ergo narrandi iocus,
dum capiat aurem et servet propositum suum,
re commendatur, non auctoris nomine.
Equidem omni cura morem servabo senis;
sed si libuerit aliquid interponere,

Prólogo

El Autor

El género literario de Esopo consiste en ejemplos y nada más se persigue por medio de las fábulas, sino que los errores de los humanos sean corregidos y que la actividad diligente se supere a sí misma. Cualquiera que fuere, pues, la gracia al narrar, mientras cautive el oído y sirva para el fin propuesto, se recomienda por el tema, no por el nombre del autor. Yo ciertamente conservaré con todo cuidado la manera del viejo Esopo; pero si me pluguiere intercalar algo mío, para

dictorum sensus ut delectet varietas,
bonas in partes, lector, accipias velim,
ita, si rependet illam brevitas gratiam.
Cuius verbosa ne sit commendatio,
attende, cur negare cupidis debeas,
modestis etiam offerre, quod non petierint.

que la variedad de las cosas dichas deleite los sentidos, quisiera que, oh lector, lo recibas favorablemente, con la condición de que la brevedad te pague tu benevolencia. Para que la proligidad no sea recomendación, atiende, por qué debes negar a los pedigüeños y hasta ofrecer a los comedidos, lo que no hayan pedido.

Fábula I

Iuvencus, leo et prædator.
Super iuvencum stabat deiectum leo.
Prædator intervenit, partem postulans:
Darem, inquit, nisi soleres per te sumere;
et improbum reiecit. Forte innoxius
viator est deductus in eamdem locum,
feroque viso, retulit retro pedem.
Cui placidus ille: Non est quod timeas, ait.
et quæ debetur pars tuæ modestiæ,
audacter tolle. Tunc diviso tergore,
silvas petivit, homini ut accessum daret.
Exemplum egregium prorsus et laudabile:
Verum est aviditas dives, et pauper pudor.

El ternero, el león y el bandido.
Sobre un ternero, que yacía en tierra, estaba un león, cuando llegó un bandido pidiendo parte en la presa: Te la daría, dijo, si no acostumbraras a tomarla por ti mismo; y rechazó al foragido. Un inofensivo viajero coincidió por casualidad en el mismo punto, y vista la fiera, retrocedió. Pero el león con parsimonia le dijo: No tienes por qué temer, sino que con decisión coge la parte que es debida a la modestia. Entonces, habiendo dividido el cuerpo del ternero, se retiró a la selva, para dar paso al hombre. Ejemplo digno, sin duda, de consideración y alabanza; la verdad es que la avidez enriquece, y la modestia empobrece.

Fábula II

Anus diligens iuvenem item puella
Simili simile guadet.
A feminis utcumque spoliari viros
ament, amentur nempe exemplis discimus.
Ætatis mediæ quendam mulier non rudis
tenebat annos celans elegantia,
animosque eiusdem pulchra iuvenis ceperat.
Ambæ, videri dum volunt illi pares,
Capillos homini legere cœpere invicem.
Qui se putaret fingi cura mulierum,
Calvus repente factus est: nam funditus
Canos puella, nigros anus evelierat.

Ls vieja que amaba a la vez a una joven y uno de mediana edad.
Lo semejante se deleita con su semejante. Aprendemos con certeza por los ejemplos ser los hombres despojados sea como fuere por las mujeres ya las amen ya sean amados por ellas. Una mujer no inculta que ocultaba los años con su elegancia, tenía a cierto hombre de mediana edad y una joven bella había cautivado los ánimos del mismo. Mientras ambas quieren parecer iguales en edad a él, comenzaron alternativamente a coger cabellos al hombre. Mientras él creía ser peinado por el cuidado de las mujeres vino a ser calvo de pronto, pues la joven había arrancado de raíz los cabellos canos y la vieja los negros.

Fábula III

Homo et canis.
Æsopus ad quendam de successu improborum.
Impunitas peccandi illecebra.
Laceratus quidam morsu vehementis canis
tinctum cruore panem misit malefico,
audierat esse quod remedium vulneris.
Tunc sic Æsopus: Noli coram pluribus
hoc facere canibus, ne nos vivos devorent,
cum scierint esse tale culpæ præmium.
Successus improborum plures adlicit.

El hombre y el perro.
Esopo acerca del éxito de los malvados.
La impunidad es un atractivo para el delito. Un hombre herido del mordisco de un perro rabioso arrojó al malvado un pedazo de pan teñido en su sangre, lo cual había oído que era eficaz remedio de su herida. Entonces Esopo habló así: No quieras hacer esto delante de más perros, para que no nos devoren a nosotros vivos cuando lleguen a saber que a semejante culpa se le da tal premio. El buen suceso de los malvados anima a más.

Fábula IV

Aquila, feles et aper.
Vir dolosus est seges mali
Aquilka in sublimi quercu nidum fecerat;
fele cavernam nancta in media pepererat;
sus nemoris cultrix fetum ad imam posuerat.
Tum fortuitum feles contubernium
fraude et scelera sic evertit malitia.
Ad nidum scandit volucris: Pernicies, ait,
tibi paratur, forsan quod vides cotidie
aprum insidiosum, quercum vult evertere,
ut nostram in plano facile progeniem opprimat.
Terrore offuso et perturbatis sensibus
derepit ad cubiler setosæ suis:
Magno, inquit, in pericho sunt nati tui:
Nam simul exieris pastum cum tenero grege,
Aquila est parataa rapere porcellos tibi.
Hunc quoque timore postquam complevit locum
Dolosa tuto condidit sese cavo.
Inde evagata noctu suspenso pede,
Ubi esca se replevit et prolem suam,
pavorem simulans prospicit todo die.
Ruinam metuens aquila ramis desidet;
aper rapinam vitans non prodit foras.
Quid multa? Inedia sunt consumpti cum suis
felisque catulis largam præbuerunt dapem.
Quantum homo bilinguis sæpe concinnet mali,
documentum habere stulta credulitas potest.

El águila, la gata y la jabalina.
Un alcahuete es un semillero de males. Un águila había hecho su nido en una encina alta; una gata había parido, habiendo encontrado un hueco, en medio del tronco; una jabalina, habitante del bosque, habia puesto su camada en la parte más baja de la encina. Entonces la gata destruyó así con engaño y mala malicia aquella casual compañía. Sube al nido del ave: La ruina, le dice, se prepara para ti y acaso también para mí, oh desdichada. Pues lo que ves (la jabalina traidora, socava cada día la tierra) significa que quiere derribar la encina, para oprimir con facilidad en lo llano nuestra prole. Esparcido el terror y perturbados los sentidos del águila, baja a rastras al cubil de la jabalina cerdosa: Tus hijos, le dice, están en gran peligro; pues en cuanto salieres a pacer con tu tierna prole, el águila está prevernida para arrebatarte los rayones. La embustera después de que llenó también de temor este lugar, se escondió en su agujero seguro. Desde allí vagando fuera por la noche con pie levantad (de puntillas), cuando se hubo saciado ella y su prole de comida, fingiendo miedo está acechando todo el día. El águila, temiendo la ruina, perma-nece recostada en las ramas; la jabalina, para evitar el rapto no sale afuera. ¿Para qué decir muchas palabras? Murieron de inanición con sus hijitos y dieron pasto abundante a los hijos de la gato. La credulidad necia puede tener un ejemplo de cuanto mal un hombre de doble lengua acarrea muchas veces.

Fábula V

Cæsar ad atriensem.
Ne quid nimis.
Est ardeliorum quædam Romæ natio,
trepide concursans, occupata en otio,
gratis anhelans, multa agendo nil agens,
sibi molesta, et aliis odiosissima.
Hunc emendare, si tamen possum, volo
vera fabella: pretium est operæ attendere.
Cæsar Tiberius, quum petens Neapolim,
in Misenensem villam venisset suam,
quæ monte summo posita Luculli manu,
prospectat Siculum et prospicit Tuscum mare.
Ex alticinctis unus Atriensibus,
cui tunica ad humeris linteio Pelusio,
erat destricta, cirris dependentibus,
perambulante læta Domino viridia,
alveolo cœpit ligneo conspergere
humum æstuantem, como officium lactitans:

César a un esclavo de atrio.
En nada demasiado.
Hay en Roma cierta casta de entrometidos corriendo de aquí para allí apresuradamente, ocupada en el ocio, jadeante sin recompensa, haciendo nada con hacer muchas cosas, molesta a si misma y muy enfadada a los demás. Quiero corregirla si es que puedo, con una fabulilla verdadera estar atento es el precio de la obra. Tiberio César dirigiéndose a Nápoles, como hubiese llegado a su casa de campo misenense, la cual puesta por mano de Lucio en la cima de un monte mira por delante al mar Sículo y mira por detrás al mar Toscano, uno de los siervos del atrio, que se ceñían alta la cintura a quien una túnica de paño de lino pelusio estaba ajustada desde los hombros con sus flecos pendientes su dueño paseándose por las amenas calles del jardín comenzó a regar con un pequeño recipiente de madera la tierra abrasada, fingiendo negocio cortés, pero se

see deripetur; inde notis flexibus
præcurrit alium in xystum, sedans pulverem.
Agnoscit hominem Cæsar, remque intelligit.
Id ut putavit esse nescio quid boni:
Heus, inquit Dominus: ille enim vero adsilit:
donationis alacer certæ gaudio.
Tunc sic iocata est tanti maiestas Ducis.
Non multum egisti et opera nequaquam periit:
multo maioris alapæ mecum veneunt.

hace burla de él. Después por vueltas conocidas se le adelanta corriendo a otro camino quitando el polvo. César reconoce al hombre y comprende la cosa. Cuando éste creyó ser no sé que de bueno: Eh, dijo el señor. Aquel de cierto acude de un salto alegre con el gozo de un regalo cierto. Entonces la majestas de tan grande caudillo bromeó así: No has hecho mucho y tu obra se ha perdido en vano: las tortas con que se da la libertad a los esclavos se venden por mí a mucho mayor precio.

Fábula VI

Aquila, cornix et testudo
Potentiam malitia adiuta quis effugiat?
Contra potentes nemo est munitus satis:
si vero accessit consiliator maleficus,
vis et nequitia quidquid oppugnant, ruit.
Aquila in sublime sustulit Testudinem,
quæ quum abdidisset cornea corpus domo,
nec ullo pacto lædi posset condita,
venit per auras Cornix et propter volans:
Opinam sane prædam rapuisti unguibus
sed nisi monstraro quid sit faciendum tibi,
gravi nequicquam te lassabis pondere.
Promisa parte, suadet ut scopulum super
altis ab astris duram inlidat corticem,
qua comminuta facile vescatur cibo.
Inducta verbis Aquila, monitis paruit,
simul et magistræ large divisit dapem.
Sic tuta quæ naturæ fuerat munere,
impar duabus occidit tristi nece.

El águila, la corneja y la tortuga.
¿Quién podrá escapar del poder unido a la malicia? Nadie está bastante protegido contra los poderosos, unidas la fuerza y la maldad, derriban todo lo que atacan. Un águila se llevó a una tortuga por los aires; habiendo ésta escondido el cuerpo dentro de la concha y no siendo posible, así portegida, hacerle daño alguno, una corneja que se acercó volando por los aires, dijo al águila: Opulenta es, sin duda, la presa, que tus garras han robado, pero si no te enseño lo que hay que hacer te cansará en vano con su enorme peso. Prometida una parte, le aconseja que rompa, lanzándola contra una roca desde los altos astros, la dura corteza; rota la cual disfrutará de un alimento fácilmente asequible. Inducida el águila por estas palabras, repartiendo en seguida generosamente la presa con su maestra. De este modo, la que se había visto protegida por un don de la naturleza, incapaz de defenderse de sus dos enemigos sufrió una triste muerte.

Fábula VII

Muli duo et raptores.
Plura timenda divitibus
Muli gravati sarcinis ibant duo:
unus ferebat fiscos cum pecunia;
alter tumentes multo saccos hordeo.
Ille, onere dives, celsa cervice eminet,
clarumque collo iactat tintinnabulum;
comes quieto sequitur et placido gradu.
Subito latrones ex insidiis advolant,
interque cædem ferro mulum sauciant,
diripium nummos, neglegunt vile hordeum.
Spoliatus igitur casus cum fleret suos:
Equidem, inquit alter, me contemptum gaudeo
nam nil amisi nec sum læsus vulnere.
Hoc argumento tuta est hominum tenuitas;
magnæ periclo sunt opes obnoxiæ.

Los mulos y los ladrones.
Los ricos tienen mucho por qué temer.
Dos mulos marchaban cargados de fardos: uno llevaba cestos con dinero; el otro sacos llenos de cebada. Aquel rico con su carga, yergue orgulloso su cabeza y con el cuello sacade la aparatosa campanilla; con paso plácido y pausado le sigue su compañero. De pronto corren sobre ellos saliendo de sus escondrijos unos ladrones y en la lucha golpean con hierro al mulo portador del dinero, que lo roban, despreciando la ruin cebada. Puesto que el espoliado llorara su desventura, le dijo el otro: Verdaderamente me alegro de haber sido despreciado, porque no he perdido nada ni sufrido lesión alguna. Esto enseña a los hombres que la condición humilde garantiza la seguridad, mientras que a los grandes caudales les acecha el peligro.

Fábula VIII

Cervus et Boves.
Plus videas tuis oculis, quam alienis
Cervus, nemorosis excitatus latibulis,
ut venatorum fugeret instantem necem,
cæco timore proximam villam petit
et opportuno se bovili condidit.
Hic bos latenti: Quidnam voluisti tibi,
infelix, ultro qui ad necem cucurreris
hominumque tecto spiritum commiseris?
At ille supplex: Vos modo, inquit, parcite;
Occasione rursus erumpam data.
Spatium diei noctis excipiunt vices.
Frondem bubulcus adfert; nil ideo videt.
Eunt subinde et redeunt omnes rustici;
nemo animadvertit; transit etiam vilicus
nec ille quicquam sentit. Tum gaudens ferus
bubus quietis agere cœpit gratias,
hospitium adverso quod præstiterint tempore.
Respondit unus : Salvum te cupimus quidem;
sed ille, qui oculos centum habet, si venerit,
magno in periclo vita vertetur tua.
Hæc inter ipse dominus a cena redit
et, quia corruptos viderat nuper boves,
accedit ad præsepes: Cur frondis parum est?
Stramenta desunt! Tollere hæc aranea
quantum est laboris? Dum scrutatur singula,
cervi quoque alta conspicatur cornua ;
quem convocata iubet occidi familia
prædamque tollit. Hæc significat fabula,
dominum videre plurimum in rebus suis.

El ciervo y los bueyes.
Fíate más de tus ojos que de los ajenos. Un ciervo sacado de los escondites del bosque, para huir de la muerte que le amenazaba de parte de los cazadores, se dirigió a una quinta cercana con un temor ciego y se escondió en una boyera, que se le ofreció a propósito. Aquí un buey dijo al que se hallaba oculto: ¿Què has querido para tí, infeliz, que has venido corriendo voluntariamente a la muerte y has confíado tu alientom al techo de unos hombres? Mas aquel suplicante: Vosotros no me descubráis solamente, dijo; que yo de nuevo me escaparé dada una ocasión. Las vicisitudes de la noche suceden al espacio del día. El boyero trae ramaje; nada ve por eso. Todos los campesinos van una y otra vez y vuelven, nadie lo advierte; el mayordomo también pasa y ni él siente nada. Entonces la fiera regocijándose empezó a dar gracias a los pacíficos bueyes, porque le habian dado asilo en tiempo adverso. Uno de los bueyes respondió: Queremos ciertamente que te salves, pero si aquel que tiene cien ojos viniese, tu vida se hallará en gran peligro. Entretanto el amo en persona vuelve de la cena y, porque había visto los bueyes poco antes desmejorados, se acerca al pesebre: ¿Por qué hay poco ramaje? Las camas faltan. ¿Que trabajo hay en quitar estas telarañas? Mientras registra una cosa tras otra, descubre también los altos cuernos del ciervo y llamada la servidumbre manda matar al ciervo y se lleva la presa. Esta fábula demuestra que el amo ve más que nadie en sus cosas.

Epilogus.
Auctor.

Invidia virtutum comes
Æsopi ingenio statuam posuere Attici
Servumque collocarunt æterna in basi,
patere honoris scirent ut cunctis viam
nec generi tribui, sed virtuti, gloriam.
Quoniam occuparat alter, ne primus forem,
ne solus esset, studui; quod superfuit;
nec hæc invidia, verum est æmulatio.
Quod si labori faverit Latium meo,
plures habebit, quos opponat Græciæ.
Si livor obtrectare curam voluerit,
non tamen eripiet laudis conscientiam.
Si nostrum studium ad aures cultas pervenit
et arte fictas animus sentit fabulas,
omnem querelam submovet felicitas.
Sin autem doctus illis occurrit labor,

Epílogo.
El autor.

La envidia es la compañera de las virtudes. Al ingenio de Esopo los atenienses erigieron una estatua y colocaron un esclavo en la basa eterna, para que los hombres supiesen el camino del honor estar abierto a todos y la gloria no ser dada al linaje, sino al mérito. Puesto que otro (Esopo) se me había adelantado, de modo que yo no fuera el primero, me he esforzado para que no fuese solo; la cual cosa solamente quedó por hacer y ésta no es envidia sino emulación. Que si el Lacio se mostrase favorable a mi trabajo, tendrá más que oponga a Grecia; pero si la envidia quiere denostar su obra, no obstante no me quitará la conciencia de la alabanza que se me debe. Si nuestro trabajo llega a oídos cultos y el ánimo aprecia estas fábulas ideadas con arte, mi felicidad alejará toda queja. Pero si por el contrario mi trabajo docto va a

sinistra quos in lucem natura extulit
nec quicquam possunt nisi meliores carpere,
fatale exitium corde durato feram,
donec fortunam criminis pudeat sui.

encontrarse con aquellos a quienes una naturaleza siniestra ha sacado a la luz y no pueden hacer algo sino censurar a los mejores llevaré con el corazón endurecido mi fatal desgracia, hasta que la fortuna se avergüence de su injusticia.

LIBRO III

Phædrus ad Eutychum
Phædri libellos legere si desideras,
vaces opportet, Eutyche, a negotiis,
ut liber animus sentiat vim carminis.
Verum, inquis, tanti non est ingenium tuum,
momentum ut horæ pereat officiis meis.
Non ergo causa est manibus id tangi tuis,
Quod occupatis auribus non convenit.
Fortasse dices: Aliquæ venient feriæ,
Quæ me soluto pectore ad studium vocent.
Legesne, quæso, potius viles nenias,
Impendas curam quam rei domesticæ,
reddas amici tempora, uxori vaces,
animum relaxes, otium des corpori,
ut adsuetam fortius præstes vicem?
Mutandum tibi propositum est et vitæ genus,
Intrare si Mussarum limen cogitas.
Ego, quem Pierio mater enixa est iugo,
in quo tonanti sancta Mnemosyne Iovi
fecunda novies artium peperit chorum,
quamvis in ipsa pæne natus sim schola
curamque habendi penitus corde eraserim
et laude invicta vitam in hanc incubuerim,
fastidiose tamen in cœtum recipior.
Quid credis illi accidere, qui magnas opes
Exagerare quærit omni vigilia,
Docto labori dulce præponens lucrum?
Sed iam quodcumque fuerit, ut dixit Sinon,
ad regem cum Dardaniæ perductus foret,
librunm exarabo tertium Æsopi stilo,
honori et meritis dedicans illum tuis.
Quem si leges, lætabor; sin autem minus,
Habebunt certe, quo se oblectent, posteri.
Nunc, fabularum cur sit inventum genus,
Brevi docebo. Servitus obnoxia,
Quia, quæ volebat, non audebat dicere,
adfectus proprios in fabellas transtulit
calumniamque fictis elusit iocis.
Ego porro illius semita feci viam,
et cogitavi plura quam reliquerat,
in calamitatem deligens quædam meam.
Quod si accusator alius Seiano foret,
si testis alius, iudex alius denique,
dignum faterer esse me tantis malis,

Fedro a Eutico.
Si deseas leer los libritos de Fedro, es necesario, oh Eutico, que estés libre de ocupaciones para que el ánimo libre de cuidados sienta la fuerza del verso. Pero dices tu ingenio no es de tanto valor que el decurso de una hora se pierda para mis deberes. Motivo no hay pues para esto, que no conviene a orejas ocupadas ser tocado por tus manos. Dirás acaso: algunos días festivos vendrán, que me citen a mí al estudio con pecho suelto. ¿Leerás tal vez, te pido me digas, unas canciones viles, antes que dediques tu cuidado en la tarea doméstica, des a los amigos los tiempos debidos, te dediques a tu mujer, relajes el ánimo, des reposo al cuerpo para que cumplas con más vigor la función acostumbrada? Tu plan y tu género de vida han de ser cambiados por ti, si piensas entrar en el umbral de las Musas. Yo, a quien la madre dio a luz, en la alta Pieria, en la cual Mnemosine venerable nueve veces fecunda pariole a Júpiter tonante el coro de las artes, aunque yo sea nacido casi en la misma escuela y haya desarraigado totalmente del corazón el afán de poseer y me haya dedicado a esta vida con alabanza invicta, soy recibido, sin embargo, desdeñosamente en el reino de los poetas. ¿Qué crees suceder a aquel, que busca con todo desvelo acumular grandes riquezas anteponiendo la ganancia grata al docto trabajo? Pero ya, sea lo que fuere, como dijo Sinón cuando fue conducido al rey de Dardania, escribiré el tercer libro en el estilo de Esopo, dedicándolo a tu hono y a tus méritos. Si lo lees me alegraré; mas si por el contrario no lo lees, los venideros al menos tendrán con que se deleiten. Ahora te enseñaré brevemente por qué el género literario de las fábulas haya sido inventado. La servidumbre sujeta poque no se atrevía a decir las cosas que queria, transfirió los sentimientos particulares a las fabulillas y dejó burlada a la calumnia con chanzas inventadas. Yo proseguí el camino por sendero de aquel (Esopo) y discurrí mayor número de cosas que las que aquel había dejado, escogiendo algunas cosas para mi desgracia. Que si otro acusador, si otro testigo, finalmente si otro juez, que Séjamo fuera para mí, confesaría yo ser digno de tan grandes males y no

nec his dolorem delenirem remediis.
Suspicione si quis errabit sua
et rapiet ad se, quod erit commune omnium,
stulte nudabit animi conscientiam.
Huic excusatum me velim nihilo minus:
neque enim notare singulos mens est mihi,
verum ipsam vitam et mores hominum
osténdere.
Rem me professum dicet fors aliquis gravem.
Si Phryx Æsopus potuit, si Anacharsis Scytha
Æternam famam condere ingenio suo:
ego, litteratæ qui sum propior Græciæ,
cur somno inerti deseram patriæ decus?
Threissa cum gens numeret auctores suos,
Linoque Apollo sit parens, Musa Orpheo,
qui saxa cantu movit et domuit feras
Hebrique tenuit impetus dulci mora.
Ergo hinc abesto, livor, ne frustra gema,
Quoniam sollemnis mihi debetur gloria.
Induxi te ad legendum; sincerum mihi
candore noto reddas iudicium peto.

mitigaría mi dolor con esto remedios. Si alguien errare en tu sospecha y tomare para sí lo que fuere común de todos, revelará neciamente la concien-cia de su ánimo. Quisiera yo, no obstante, ser ex-cusado para con éste; pues ni intención tengo de tildar a cada uno, sino mostrar la vida misma y las costumbres de los hombres. Alguien quizá dira yo haber prometido una cosa fuerte. Si Esopo frigio, si Anacarsis escita pudo construir con su ingenio una fama eterna: yo, que soy más cercano a la Grecia literata, ¿por qué abandonaré al sueño desidioso el decoro de la patria, mientras la gente de Tracia cuente autores propios y Apolo le sea padre a Lino y una Musa, madre a Orfeo, que movió las rocas con su canto y domó las fieras y detuvo con dulce suspensión los impulsos del Hebro? Así pues, oh envidia, vete de aquí, no gimas en vano, porque la gloria acostumbrada es debida a mí. Te infuje a tí a leer; ahora te pido des a conocer a mí un juicio sincero con tu ingenuidad conocida.

Fábula I

Anus ad amphoram.
Anus iacere vidit epotam amphoram,
adhuc Falerna fæce et testa nobili
odorem quæ iucundum late spargeret.
Hunc postquam totis avida traxit naribus:
O suavis anima! quale in te dicam bonum
antehac fuisse, tales cum sint reliquiæ?
Hoc quo pertineat, dicet qui me noverit.

La anciana y el ánfora de vino.
Una anciana vio tirada un ánfora vacía, que exhalaba de lejos un delicioso aroma, del poso del falerno (sacado) de una jarra renombrada. Después de que lo aspiró con toda la potencia de su nariz, ávida (exclamó): ¡Oh suave perfume! ¿Cuál diría yo habrá sido anteriormente tu bondad, cuando tal es el resto? Quien me conozca dirá a dónde se dirige esto. ¿qué quiere ello significar?

Fábula II

Panthera et pastores.
Solet a despectis par referri gratia.
Panthera imprudens olim in foveam decidit.
Videre agrestes: alii fustes congerunt,
alii onerant saxis: quidam contra miseriti,
perituræ quippe, quamvis nemo læderet,
misere panem, ut sustineret spiritum.
Nox insecuta est: abeunt securi domum,
quasi inventuri mortuam postridie;
at illa vires ut refecit languidas,
veloci saltu fovea sese liberat,
et in cubile concito properat gradu.
Paucis diebus interpositis, provolat,
Pecus trucidat; ipsos pastores necat;
et cuncta vastans, sævit irato impetu.
Tum sibi timentes, qui feræ pepercerant,
damnum haud recusant; tantum pro vita rogant.
Et illa: Memini, qui me saxo petierint,

La pantera y los pastores.
Se suele pagar por los ofendidos con la misma mo-neda.
En cierta ocasión cayo una matera en una fosa. Unos campesinos la vieron: unos la muelen a palos, otros la acribillan a pedradas, algunos por el contra-rio llevados de la compasión, ya que había de morir aun cuando nadie la hisieres, le echaron pan para que mantuviese el aliento. Llegó la noche; már-chanse tranquilos a su casa, pensando encontrarla muerta al día siguiente. Sin emgargo, ella, en cuanto repara sus débiles fuerzas, sale de la foz con veloz salto y se encamina con prisa a su cubil. Pocos días depués vuelve, degüella el ganado, da muerte a los mismos pastores y arrasándolo todo, los desmantela con ímpetu colérico. Entonces los que habían tenido piedad de la fiera, temerosos de si mismos, no tratan de esquivar el daño, suplicando tan solo por su vida.

qui panem dederint: vos timere absistite:
illis revertor hostis, qui me læserunt.

Pero ella dice: Recuerdo quién me arrojó piedras, quién me dio pan; vosotros dejad de tener miedo; yo vuelvo como enemiga contra aquellos que me hirieron.

Fábula IV

Lanius et simius.
Mentem hominis spectato non frontem
Pendere ad lanium quidam vidit simium
inter relicuas merces atque opsonia;
quæsivit, quidnam saperet. Tum lanius iocans:
Quale, inquit, caput est, talis præstatur sapor.
Ridicule magis hoc dictum quam vere æstimo,
quando et formosos sæpe inveni pessimos,
et turpi facie multos cognovi optimos.

El carnicero y el mono.
Fíjate en la mente del hombre no en su frente. Uno vio un mono colgar en casa de un carnicero entre los restantes comestibles que estaban para vender; preguntó a qué sabía. Entonces el carnicero, bromeando, el sabor, dijo, se asegura de que es tal cual es la cabeza. Juzgo esto haber sido dicho más por chanza que con verdad, cuando he encontrado muchas veces no solo hombres hermosos ser muy malos, sino que también he conocido a muchos de feo rostro ser muy buenos.

Fábula V

Æsopus et petulans.
Erit, ubi pœnas det procax audacia.
Successus ad perniciem multos devocat.
Æsopo quidam petulans lapidem impegerat.
Tanto, inquit, melior! Assem deinde illi dedit,
sic prosecutus: Plus non habeo, mehercule,
sed, unde accipere possis, monstrabo tibi.
Venit ecce dives et potens: huic similiter
impinge lapidem et dignum accipies præmium.
Persuasus ille fecit, quod monitus fuit;
sed spes fefellit impudentem audaciam:
comprehensus namque pœnas persolvit cruce.

Esopo y el insolente.
El atrevido al cabo lo paga. (A muchos lleva el éxito a la perdición). Un buen suceso arrastra a muchos a su perdición. Cierto insolente había tirado una piedra a Esopo. Muy bien, dijo. Luego le dio a aquel un as, habiendo proseguido así: No tengo más, por Hércules, pero yo te mostraré de donde puedes sacar más. He aquí que un rico y poderoso viene: tirale a éste igualmente una piedra y recibirás una digna recompensa. Aquel persuadido, hizo lo que se le había aconsejado; mas saliole fallida la esperanza a aquel audaz insolente; pues habiendo sido hecho preso, expió su culpa en una cruz.

Fábula VI

Musca et mula.
Musca in timone sedit et mulam increpans,
Quam tarda es! inquit: non vis citius progredi?
Vide ne dolone collum compungam tibi.
Respondit illa: Verbis non moveor tuis:
sed istum timeo, sella qui prima sedens,
iugum flagello temperat lento meum,
et lora frenis continet spumantibus.
Quapropter aufer frivolam insolentiam:
nam et ubi tricandum et ubi currendum sit, scio.
Hac derideri fabula merito potest,
qui sine virtute vanas exercet minas.

La mosca y la mula.
Cierta mosca se posó sobre el timón de un carro e increpando a la mula dijo: ¡Qué lenta eres! ¿No quieres marchar más de prisa? Cuida de que con el aguijón no te pique en el cuello. Respondió la otra: No me inmuto con tus palabras; pero sí temo a quien sentado en la silla delantera maneja mi servidumbre bajo el yugo con el sutil látigo y mi boca contiene con el espumante freno. De modo que deja tu frívola insolencia, porque sé dónde hay que parar y dónde hay que correr. Aquel que, sin autoridad lanza amenazas hueras, puede, merecidamente, ser objeto de rídiculo con esta fábula.

Fábula VII

Canis et lupus.
Quam dulcis sit libertas, breviter proloquar.
Cani perpasto macie confectus lupus
forte occucurrit. Dein salutantes invicem

El perro y el lobo.
Cuán dulce sea la libertad lo diré brevemente. Un lobo consumido de flaqueza se encontró casualmente con un perro bien cebado. Luego, como se hubieran

ut restiterunt: Unde sic, quæso, nites?
Auto quo cibo fecisti tantum corporis?
Ego, qui sum longe fortior, pereo fame.
Canis simpliciter: Eadem est conditio tibi,
præstare domino si par officium potes.
Quod?, inquit ille: Custos ut sis liminis
a furibus tuearis et noctu domum.
Ego vero sum paratus; nunc patior nives
imbresque in silvis asperam vitam trahens;
quanto est facilius mihi sub tecto vivere
et otiosum largo satiari cibo!
Veni ergo mecum. Dum procedunt, aspicit
lupus a catena collum detritum cani.
Unde hoc, amice? Nihil est. Dic quæso tamen
Quia videor acer, alligant me interdiu,
luce ut quiescam et vigilem nox cum venerit;
crepusculo solutus, qua visum est, vagor.
Adfertur ultro panis; de mensa sua
dat ossa dominus; frustra iactant familia
et, quod fastidit quisque, pulmentarium.
Sic sine labore venter inpletur meus.
Age, abire si quo est animus, est licentia?
Non plane est, inquit. Fruere, quæ laudas, canis:
regnare nolo, liber ut non sim mihi.

parado saludándose mutuamente: ¿De dónde te ruego me digas estás lucido así o con qué alimento has hecho tan gran cantidad de cuerpo? Yo que soy mucho más fuerte me muero de hambre. El perro respondió llanamente: La misma condición está en ti, si puedes prestar a mi amo un servicio igual, ¿Cuál?, dijo aquel. Que seas guarda del umbral de la puerta y defiendas por la noche la casa contra los ladrones. Pues yo estoy dispuesto; ahora padezco las nieves y las lluvia arrastrando en el bosque una vida sufrida. ¡Cuánto es más fácil para mí vivir bajo techo y hartarme ocioso de sobrada comida! Vente pues conmigo. Mientras van andando el lobo ve el cuello desgastado del perro por la cadena. ¿De dónde viene esto amigo? No es nada. Dímelo no obstante, te lo ruego. Porque parezco fogoso, me atan entre día, para que descanse mientras hay luz y vigile cuando la noche haya llegado; soltado al anocher vago por donde me parece. El pan me es traído espontánemente, el amo me da huesos desde su mesa; la servidumbre me tira mendrugos y cada cual el guisado que desdeña; así sin fatiga, mi vientre se llena. Ea, dime, ¿si ánimo hay en tí de ir a alguna parte, licencia hay para ti? No la hay en efecto, dijo. Disfruta de esas cosas que tú alabas, oh perro; no quiero ser rey, como yo no sea libre para mí.

Fábula VIII

Soror et frater.
Præcepto hoc monitus, sæpe te considera.
Habebat quidam filiam turpissimam,
itidemque insigni et pulchra facie filium.
Hi, speculum in cathedra matris ut positum fuit,
pueriliter ludentes forte inspexerunt.
Hic se formosum iactat, illa irascitur
Nec gloriantis sustinet fratris iocos,
Accipiens quippe cuncta in contumeliam.
Ergo ad patrem decurrit læsura invicem
Magnaque invidida criminatur filium,
vir natus quod rem feminarum tetigerit.
Amplexus utrumque ille et carpens oscula
dulcemque in ambos caritatem partiens:
quotidie, inquit, speculo vos uti volo:
tu formam ni corrumpas nequitiæ malis;
tu faiem ut istam moribus vincas bonis.

La hermana y el hermano.
Amonestado por este precepto examìnate con frecuencia. Un hombre tenía una hija muy fea y también un hijo notable por su hermoso rostro. Jugando ambos como niños se miraron por casualidad en un espejo colocado sobre la silla de su madre. Éste jáctase de ser hermoso; aquella se enfada y no soporta las bromas de su hermano que se vanagloria, como tomando todas las cosas en ultraje. Por tanto va corriendo donde su padre para dañar a su vez a su hermano y con gran rencor acusa al hijo, porque nacido varón ha tocado una cosa de mujeres. Aquel habiendo abrazado a una y otro y dando besos y repartiendo entre ambos su dulce afecto: Quiero, dijo, vosotros usar del espejo cada día: Tú para que no afees tu hermosura con los males de la perversidad; tú para que compenses ese rostro con buenas costumbres.

Fábula IX

Socrates ad amicos.
Vulgare amici nomen, sed rara est fides.
Cum parvas ædes sibi fundasset Socrates,
(cuius non fugio mortem, si famam adsequar,

Sócrates acerca de los amigos.
Es usual el nombre de amigo, pero es rara la amistad.
Estando construyéndose una pequeña casa Sócrates
(cuya muerte no rechazaría si lograse su fama, y cedo a

et cedo invidiæ, dummodo absolvar cinis),
e populo sic nescio quis, ut fieri solet:
Quæso, tam angustam talis vir ponis domum?
Utinam, inquit, veris hanc amicis impleam!

la envidia cada vez que se absuelva a mis cenizas) no sé quien del pueblo, como suele ocurrir, habló así: Dime ¿un tal hombre se construye una casa tan estrecha? ¡Ojalá, respondió Socrates, de verdaderos amigos la llene!

Fábula X

Poeta de credere et non credere.
Periculosum est credere et non credere.
Utriusque exemplun breviter exponam rei.
Hippolitus obiit, quia novercæ creditum est.
Cassandræ quia non creditum, ruit Ilium.
Ergo exploranda est veritas multum prius,
quam stulta prave iudicet sententia.
Sesd fabulosa ni hæc vetustate elevem,
narrabo tibi memoria quod factum est mea.
Maritus quum diligeret coniugem,
togamque puram iam pararet filio,
seductus in secretum a liberto suo,
sperante heredem suffici se proximum.
Qui dum de puero multa mentitus foret
et plura de flagitiis castæ mulieris,
adiecit id, quod sentiebat maxime
doliturum amanti, ventitare adulterum,
stuproque turpi pollui famam domus.
Incensus ille falso uxoris crimine,
simulavit iter ad villam, clamque in oppido
subsedit: deinde noctu subito ianuam
intravit recta cubiculum uxoris petens,
in quo dormire mater natum iusserat,
ætatem adultam servans diligencius,
dum quærunt lumen, dum concursat familia,
iræ furentis impetum non sustinens,
ad lectum accedit, tentat in tenebris caput.
Ut sentit tonsum, gladio pectus transigit,
nihil respiciens, dum dolorem vindicet.
Lucerna adlata, simul adspexit filium
sanctamque uxorem dormientem cubiculo,
sopita primo quæ nil somno senserat;
repræsentavit in se pœnam facinoris,
et ferro incubit, quod credulitas strinxerat.
Accusatores postularunt mulierem,
Romamque pertranxerunt ad centumviros,
maligna insontem deprimit suspicio,
quod bona possideat. Stant patroni fortiter
causam tuentes innocentes feminæ.
A divo Augusto tunc petiere iudices,
ut adiuvaret iurisiurandi fidem,
quod ipsos error implicuisset criminis.
Qui postquam tenebras dispulit calumniæ,
Certumque fontem veritatis repperit,

El poeta sobre el creer y no creer.
Peligroso es el creer y el no creer. Expondré brevemente un ejemplo de una y otra cosa. Hipólito murió porque se creyó a su madrastra. Ilión cayó porque no se creyó a Casandra. Por lo tanto se ha de explorar mucho la verdad antes de que una necia sentencia juzgue torcidamente. Pero para que no desdeñes la fabulosa antigüedad, te contaré lo que ocurrió en tiempo de que yo conservo memoria. Un marido que amaba a su mujer y estaba ya preparando la toga viril para su hijo, fue llamado aparte en secreto por su liberto, que esperaba ser considerado heredero próximo. Después que hubo contado muchas cosas falsas del hijo y más aun de las deshonestidades de la casta mujer, sofocado el esposo por el falso crimen de las esposa, fingió un viaje a su casa de campo y permaneció secretamente en la ciudad; después de repente entró de noche en su casa dirigiéndose directamente al aposento de su esposa, en el cual la madre había mandado al hijo dormir, queriendo vigilar con más diligencia su edad adulta. Mientras buscan luz y los esclavos corren de aquí para allá no pudiéndo sostener el ímpetu de su furiosa ira, se acerca al lecho y tienta una cabeza entre las tinieblas. Al sentirla rapada, atraviesa el pecho con la espada, no mirando nada, con tal de vengar su ultraje. Habiéndose traído una antorcha en cuanto distingue durmiendo en la cámara a su hijo y a la casta esposa, la cual sumida en el primer sueño, no se había percatado de nada, se aplica él mismo la pena del delito y se arroja sobre el hierro que la credulidad había empuñado. Hubo acusadores que citaron a la mujer en justicia y la llevaron a Roma ante los centunviros. Una sospecha nefasta apesadumbra a la inocente, ya que ha de poseer los bienes. Los abogados se mantienen defendiendo con rigor la causa de la mujer inocente. Entonces los jueces pidieron al divino Augusto que ayudase a la fe del juramento, porque la oscuridad de aquel delito los tenía embarazados. Éste, después de que hubo disipado las tinieblas de la calumnia y hallado la fuente cierta de la verdad, dijo: Que el liberto causa del mal sufra la pena, porque creo que esta mujer, privada al mismo tiempo del hijo y del ma-

luat, inquit, pœnas causalibertus mali;
namque orbam anto simul et privatum viro,
miserandum potius, quam damnandam existimo.
Quod si damnanda perscrutatus crimina
paterfamilias esset, si mendatium
subtiliter limasset a radicibus;
non evertisset scelere funesto domum.
Nilo spernat auris nec tamen credat statim:
Quandoquidem et illi peccant, quos minime putes
et qui non peccant, impugnantur fraudibus.
Hoc admonere simplices etiam potest,
opinione alterius ne quid ponderent.
Ambitio namque dessidens mortalium,
aut gratiæ subscribit aut odio suo.
Erit ille notus, quem per te cognoveris.
Hæc exsecutus sum propterea pluribus,
brevitate nimia quoniam quosdam offendimus.

rido, mas bien hay que compadecerla que condenarla. Si el jefe de la familia hubiera examinado atentamente las acusaciones presentadas, si hubiera contrastado con destreza la mentira, no habría destruido la casa desde los cimientos con un crimen fatal. Que el oído no desprecie nada, para que no crea tampoco a la ligera, porque tanto quines menos piensas pecan, como quienes no pecan son víctimas de engaños. Esto puede también advertir a los sencillos que no juzguen cosa alguna según la opinión ajena, porque la afición de los mortales es inconstante y ora se inclina al favor, ora la odio. Sólo conocerás a quien conozcas por ti mismo. He tratado este asunto más ampliamentre, porque he desagradado a algunos con mi excesiva brevedad.

Fábula XII

Pullus ad margaritam.
In sterquilinio pullus gallinaceus
dum quærit escam, margaritam repperit.
"Iaces indigno quanta res, inquit, loco?
O si quis pretii cupidus vidisset tui!
Olim redisses ad splendorem pristinum.
Ego, qui te inveni, potior cui multo est cibus
nec tibi prodesse nec mihi quidquam potes".
Hoc illis narro, qui me non intelligunt.

El pollo y la perla.
Un pollo en un estercolero, mientras busca comida, encontró una perla. ¿Yaces en un lugar indigno, dijo, una cosa tan rica? ¡Ah si alguien ávido de tu valor te hubiese visto! Hace tiempo hubieras vuelto al original esplendor. Yo, que te he encontrado, con mucho hubiera preferido el condumio, ni puedo servirte ni servirme de nada puedes. Yo lo cuento para aquellos que no me entienden.

Fábula XIII

Apes et fuci, vespa iudice.
Apes in alta fecerant quercu favos:
hos fuci inertes esse dicebant suos.
Lis ad forum deducta est, vespa iudice;
quæ genus utrumque nosset cum pulcherrime,
legem duabus hanc proposuit partibus:
Non inconveniens corpus, et par est color,
in dubium plane res ut merito venerit:
sed ne religio peccet imprudens mea,
alveos accipite, et ceris opus infundite,
ut ex sapore mellis et forma favi,
de quis nunc agitur, auctor horum appareat.
Fuci recusant, apibus conditio placet.
Tunc illa talem protulit sententiam:
Apertum est quis non possit aut quis fecerit:
quapropter apibus fructum restituo suum.
Hanc præterissem fabulam silentio,
si pactam fuci non recusassent fidem.

La abejas y los zánganos, y la avispa juez.
Ciertas abejas habían elaborado sus panales en una alta encina; los zánganos pasivos decían que eran suyos. El litigio fue llevado la tribunal, siendo juez una avispa, la cual casta de uno y otro signo como conocía perfectamente, propuso esa solución a ambas partes: Vuestro cuerpo no es dispar y vuestro color es parecido; así es que la matización del caso se presenta con gran duda; pero, que mi sacra comisión no se lleve a cabo imprudentemente, poneos en unas colmenas y verted vuestra obra en la cera, para que con arreglo al sabor de la miel y a la forma del panal, el autor de ésto, de lo que ahora se trata, sea reconocido. Los zánganos se niegan; el dictamen satisface a las abejas. Entonces la avispa declara esta sentencia: Está claro quién no ha podido hacer los panales y quién los ha hecho; por lo cual devuelvo a las abejas el fruto de su trabajo. Hubiera pasado en silencio esta fábula, si los zánganos no hubieran rehusado el ajuste propuesto.

Fábula XIV

Æsopus ludens
Puerorum in turba quidam ludentem Atticus
Æsopum nucibus cum vidisset, restitit
et quasi delirum risit. Quod sensit simul
derisor potius quam deridendus senex,
arcum retensum posuit in media via:
Heus, inquit, sapiens, expedi quid fecerim.
Consurrit populus; ille se torquet diu,
nec quæstonis positæ causam intellegit.
Novissime succumbit. Tum victor sophus:
Cito rumpes arcum, semper si tensum habueris;
at si laxaris, cum voles, erit utilis.
Sic ludus animo debet aliquanto dari,
ad cogitandum melior ut redeat tibi.

Un ateniense, habiendo visto a Esopo jugaando en medio de una turba de muchachos a las nueces, se paró y comenzó a reírse de él como de un infeliz. Tan pronto como un anciano, más dado a reírse de los demás que a que de él se reísen, lo vio, puso en medio del paso un arco tenso: Hola sabio, dijo, explica lo que he hecho. Se arremolina el pueblo; el otro se tortura largo tiempo sin entender el alcance del caso propuesto; al fin se declara vencido. Entonces, el sabio Esopo, vencedor, dice: rápidamente romperás el arco si lo mantienes siempre tenso, mientras que si lo aflojas te será útil cuando quieras. De la misma manera hay que dar a intervalos recreo al ánimo, con el fin de que después esté mejor dispuesto para pensar.

Fábula XV

Canis ad agnus.
Inter capellas agno palanti canis:
Stulte, inquit, erras; non est hic mater tua;
Ovesque segregatas ostendit procul.
Non illam quæro, quæ, cum libitum est, concipit
dein portat onus ignotum certis mensibus,
novissime prolapsam effundit sarcinam;
verum illam, quæ me nutrit admoto ubere
fraudatque natos lacte, ne desit mihi.
Tamen illa est potior, quæ te peperit. Non ita est
unde illa scivit, niger an albus nascerer?
Age porro; parere si voluisset feminam,
quid profecisset, cum crearer masculus?
Beneficium magnum sane natali dedit,
ut exspectarent lanium in horas singulas!
Cuius potestas nulla in gignendo fuit,
cur hac sit potior, quæ iacentis miserita est
dulcemque sponte præstat benevolentiam?
Facit parentes bonitas, non necessitas.
His demonstrae voluit auctor versibus
obsistere homines legibus, meritis capi.

El perro y el cordero.
Un perro a un cordero que andaba errante entre las cabras: Tonto, le dijo, andas perido; tu madre no está aquí, y le señaló a lo lejos las ovejas apartadas. No busco a aquella que concibe cuando le ha gustado, que lleva después el peso desconocido durante meses determinados, finalmente depone la carga una vez caída, sino a aquella que me sustenta con la ubre puesta hacia mí y defrauda de la leche a los hijos propios, para a mí no me falte. Sin embargo aquella que te parió es preferible. No es así, ¿de qué supò aquella si yo nacería negro o blanco? Ea, pues, si hubiese querido parir una hembra ¿en qué me hubiera aprovechado mientras yo era engendrado macho? Me dio ciertamente con el nacimiento un gran beneficio, para que yo esparara al carnicero en cada una de las horas! ¿Por qué aquella la potestad de la cual fue ningna en el engendrarme, sea mejor que ésta que se compadeció de mí, que yacía en el suelo y me profesa de forma espontánea una tierna benevolencia? La bondad hace los padres no la necesidad. El autor quiso demostrar con estos versos que los hombres resisten a las leyes y se dejan pillar por los beneficios.

Fábula XVI

Cicada et noctua.
Humanitati qui se non accomodat,
Plerumque pœnas oppetit superbiæ.
Cicada acerbum noctuæ convicium
faciebat, solitæ victum in tenebris quærere
cavoque ramo capere somnum interdiu.
Rogata est, ut taceret. Multo validius

La cigarra y la lechuza.
Quien no se acomoda a la urbanidad, va a encontrar las más de las veces la pena de su soberbia. Una cigarra hacía un griterío molesto a una lechuza habituada a buscar su alimento en las tinieblas y a coger el sueño entre día en el hueco de un tronco. Fue rogada que callara. Empezó a gritar mucho más fuertemente. El

Clamare cœpit. Rursus admota prece
accensa magis est. noctua ut vidit sibi
nullum esse auxilium et verba contemni sua,
hac est adgressa garrulam fallacia:
Dormire quia me non sinunt cantus tui,
Sonare citharam quos putes Apollinis,
potare est animus nectar, quod Pallas mihi
nuper donavit; si non fastidis, veni:
una bibamus. Illa, quæ arebat siti,
simul cognovit vocem laudari suam,
cupide advolavit. Noctua egressa e cavo
trepidantem consectata est et leto dedit.
Sic, viva quod negarat, tribuit mortua.

ruego habiéndole sido hecho de nuevo, se enardeció más. Cuando la lechuza vio ningún remedio ser por ella y sus palabras ser despreciadas, atacó a la gárrula con este engaño: Puesto que tus cantos, los cuales puedes creer sonar la cítara de Apolo, no me dejan dormir, mi ánimo es beber el néctar que Palas me dio a mí, poco ha; si no sientes disgusto, ven: bebamos juntamente. Aquella, que ardía de sed, voló allá ansiosamente, tan pronto como conoció su voz ser alabada: la lechuza, habiendo salido de su agujero, persiguió a la cigarra que temblaba y la entregó a la muerte. Así, muerta, concedió lo que viva había negado.

Fábula XVII

Arbores in deorum tutela.
Olim, quas vellent esse in tutela sua,
divi legerunt arbores. Quercus Iovi
et myrtus Veneri placuit, Phœbo laures,
pinus Cybebæ, populus celsa Herculi,
Minerva admirans, quare steriles sumerent,
interrogavit. Causam dixit Iuppiter:
Honorem fructu ne videamus vendere.
At, mehercules, narrabit quod quis voluerit,
oliva nobi propter fructum est gratior.
Tunc sic deorum genitor atque hominum sator:
O nata, merito sapiens dicere omnibus!
Nisi utile est quod facimus, stulta est gloria.
Nihil agere, quod non prosit, fabella admonet.

Los árboles bajo la protección de los dioses.
Los dioses escogieron una vez los árboles, que querían estar en su protección. La encina agradó a Júpiter y el mirto a Venus, el laurel a Febo, el pino a Cibeles, el álamo alto a Hércules. Minerva admirándose de esto, preguntó por qué tomaban los árboles estériles. Júpiter dijo la causa: Para que no parezcamos vender la honra por el fruto. Pero, por Hércules, cada cual dirá lo que quisiere, pero el olivo es más grato a nosotros por su fruto. Entonces el padre de los dioses y credor de los hombres dijo así: ¡Oh hija, tu eres dicha sabia por todos con razón! Si lo que hacemos no es útil, nuestra gloria es necia. La fabulilla aconseja no hacer nada que no aproveche.

Fábula XVIII

Pavo ad Iunonem.
Pavo ad Iunonem venit, indigne ferens,
cantus luscinii quo sibi non tribuerit:
illum esse cunctis auribus admirabilem;
se derideri, simul ac voven miserit.
Tunc consolandi gratia dixit dea:
Sed forma vincis, vincis magnitudine;
nitor smaragdi collo præfulget tuo,
pictisque plumis gemmeam caudam explicas.
Quo mi, inquit, mutam speciem, si vincor sono?
Fatorum arbitrio partes sunt vobis datæ:
Tibi forma, vires aquilæ, lucinio melos,
Augurium corvo; læva cornici omina,
omnesque propriis sunt contentæ dotibus.
Noli affectare quod sibi non est datum,
delusa ne spes ad querelum recidat.

El pavo y Juno.
El pavo vino ante Juno lleno de indignación, porque no le había prestado el canto del ruiseñor, que resultaba para todos los oídos admirable, mientras que él era objeto de risa en cuanto emitía su voz. Entonces, para su consuelo, dijo la diosa: Sin embargo tú le ganas por hermosura, le vences por magestuosidad; resplandece en tu cuello el brillo de la esmeralda y con las repintadas plumas, despliegas una cola de orfebrería. ¿De qué me sirve, respondió el Pavo, una belleza muda, si me veo humillado por la voz? Se os han concedido las cualidades por el arbitrio de los hados: a ti la belleza, al águila la fuerza, al ruiseñor el canto, al cuervo el augurio, los funestos presagios a la corneja, y todos están felices con sus propias cualidades. No desees lo que se te ha negado, para que la esperanza frustrada no devenga en tristeza.

Fábula XIX

Æsopus respondet garrulo.
Æsopus domino solus cum esset familia,
parare cenam iussus est maturius.
Ignem ergo quærens aliquot lustravit domus,
tandemque invenit, ubi lucernam accenderet.
Tum circum eunti fuerat quod iter longius,
effecit brevius: namque recta per forum
cœpit redire. Et quidam e turba garrulus:
Æsope, medio sole quid cum lumine?
Hominem, inquit, quæro et abiit
festinans domum.
Hoc si molestus ille ad animum rettulit,
sensit profecto se hominem non visum seni,
intempestive qui occupato adluserit.

Esopo responde a un hablador.
Como Esopo era el único esclavo de su dueño, una vez le fue ordenado preparar la cena más temprano. Así pues, buscando lumbre recorrió algunas casas y halló finalmente donde encendiera su linterna. Entonces hizo más breve el camino, que había sido más largo para él que iba dando rodeos, pues comenzó a volver en línea recta por medio de la plaza. Y cierto hablador de entre la turba le dijo: Esopo ¿qué haces con esa luz estando el sol en medio de su curso? Busco un hombre dijo y apresurándose se fue a su casa. Si el inoportuno reflexionó sobre esto, hubo de pensar a buen seguro que él mismo, que se había burlado intempestivamente de quien iba ocupado, no había parecido un hombre al viejo Esopo.

Epilogus
Poeta

Supersum mihi quæ scribam, sed parco sciens;
primum esse videar ni tibi molestior,
distringit quem multarum rerum varietas;
dein si quis eadem forte conari velit,
habere ut possit aliquid operis residui;
quamvis materiæ tanta abundet copia,
labori faber ut desit, non fabro labor.
Brevitati nostræ præmium ut reddas, peto,
quod es pollicitus: exhibe vocis fidem.
Nam vita morti propior est cotidie
et hoc minus perveniet ad me muneris,
quo plus consumet temporis dilatio.
Si cito rem perages, usus fiet longior:
Fruar diutius, si celerius cepero.
Languentis ævi dum sunt aliquæ reliquiæ,
auxilio locus est: olim senio debilem
frustra adiuvare bonitas nitetur tua,
cum iam desierit esse benficio utilis
et mors vicina flagitavit debitum.
Stultum admovere tibi preces existimo,
proclivis ultro cum sit misericordia.
Sæpe impetravit veniam confessus reus;
quanto innocenti iustius debet dari?
Tuæ sunt partes; fuerunt aliorum prius,
dein simili gyro venient aliorum vices.
Decerne quod religio, quod patitur fides,
et graviter me tutare iudicio tuo.
Excedit animus quem proposuit terminum;
Sed difficulter continetur spiritus,
Integritatis qui sinceræ conscius
a noxiorum premitur insolentiis.

Epílogo
El Poeta

Aún me quedan asuntos de que escribir, pero me detengo a sabiendas; primeramente para que no te parezca que soy demasiado molesto, a ti, a quien la variedad de muchas ocupaciones distrae; después, para que, si alguien por casualidad quisiera intentar las mismas cosas, me pueda tener algo de trabajo de resto; aunque tan grande copia de materia se da en abundancia, que el artista falta al trabajo, no el trabajo al artista. Te pido que concedas a mi brevedad el premio que has prometido; haz patente la fidelidad de tu palabra. Pues la vida es cada día más cercana de la muerte y tanto menos de tu regalo llegará a mí, cuanto la tardanza consumirá más tiempo. Si hicieras la cosa con prontitud, el disfrute llegará a ser más largo: la gozaré más largo tiempo, si empezare más presto. Mientras algunos restos de una vida languideciente existen, hay lugar para el socorro; más adelante tu bondad se esforzará en vano en ayudar a mí débil por la vejez, cuando ya habrá cesado de ser útil con tu beneficio y la muerte vecina reclamará lo debido. Juzgo necio elevar a ti mis súplica, como las misericorida sea por sí misma propensa al bien. Muchas veces el reo obtuvo con sus ruego el perdón habiendo confesado: ¿cuánto más justamente debe ser dado al inocente? Las funciones son ahora tuyas; antes fueron de otros, luego, con giro semejante, las veces de otros vendrán. Decide lo que la religión, lo que la buena fe permite y defiéndemente con rigor con tu juicio. El ánimo traspasa el límite que se ha propuesto; pero el espíritu, que consciente de la integridad sincera es atropellado por las insolencias de los malhechores es

Qui sunt, requires; aparebunt tempore.
Ego quondam legi quam puer sententiam,
palam mutire plebeio piaculum est,
dum sanitas constabit, pulchre meminero.

reprimido difícilmente. Preguntarás quiénes son; aparecerán con el tiempo. Yo mientras el sano juicio se conserve sin alteración, recordaré perfectamente la máxima que en otro tiempo siendo niño leí: Murmurar abiertamente es un delito para un plebeyo.

LIBRO IV

Prologus.
Poeta ad Particulonem.
Cum determinassem terminum operi statuere
in hoc, ut aliis esset materiæ satis,
consilium tacito corde damnavi meum.
Nam si quis talis etiam tituli est appetens,
quoquo pacto indagabit, quidnam omiserim,
ut illud ipsum cupiat famæ tradere,
sua cuique cum sit animi cogitatio
colorque proprius. Ergo non levitas mihi,
sed certa ratio causam scribendi dedit.
Quare, Parficulo, quoniam caperis fabulis,
(quas Æsopias, non Æsopi, nomino,
quia paucas ille ostendit, ego plures fero,
usus vetusto genere, sed rebus novis),
quartum libellum, cun vacarit, perleges.
Hunc obtrectare si volet malignitas,
imitari dum non possit, obtrectet licet.
Mihi parva laus est, quod tu, quod similes tui
vestras in chartas verba transfertis mea
dignumque longa iudicatis memoria;
inlitteratum plausum nec desidero.

Prólogo.
El poeta a Particulón.
Como yo hubiese resuelto poner fin a mi obra, con esta intención que bastante de materia fuese a otos, condené mi determinación en mi corazón silencioso. Pues si alguno es envidioso también de tal titulo, de cualquiera manera que sea indagará qué cosa yo haya omitido, para que desee trasmitir a la fama aquella misma cosa, puesto que su peculiar pensar de ánimo y color propio tenga cada uno. Así pues, no la frivolidad sino la consideración cierta me dio motivo de escribir. Por lo cual, oh Particuló, puesto que te sientes cautivado por las fábulas (que llamo esópicas, no de Esopo, porque él publicó pocas, yo llevo más, habiéndome servido del viejo género, pero de asunto nuevo), ahora leerás, cuando vagares, el cuarto librito. Si la malignidad quisiera denigrarlo, denígrelo en buena hora, mientras no pueda imitarlo. La gloria la tengo, porque tú, porque los semejantes a ti trasladáis mis palabras a vuestros papiros y lo juzgáis digno de larga memoria; y yo no deseo el aplauso de los iletrados.

Fábula I

Asinus et Galli.
Qui natus est infelix, non vitam modo
tristem decurrit, verum post obitum quoque
persequitur illum dura fati miseria.
Galli Cybeles circum in quæstus ducere
asinum solebant baiulantem sarcinas.
Is cum labore et plagis esset mortuus,
detracta pelle sibi fecerunt tympana.
Rogati mox a quodam, delicio suo
Quidnam fecissent, hoc locuti sunt modo:
Putabat se post mortem securum fore;
ecce aliæ plagæ congeruntur mortuo.

El asno y los sacerdotes de Cibeles.
Quien ha nacido infeliz no solo pasa la vida triste, sino que aun después de muerto la dura infelicidad de su hado le persigue. Los sacerdotes de Cibeles solían llevar en los alrededores para cuestaciones un burro que llevaba las cargas. Como éste hubiera muerto de fatiga y de los golpes, la piel habiéndole sido quitada hicieron para ellos tambores. Preguntados poco después por uno que habían hecho de su querido, hablaron de este modo: Pensaba él estar seguro después de la muerte, he aquí que otros golpes se acumulan sobre el muerto.

Fábula II

Mustela et mures.
Ioculare tibi videtur et sane levi,
dum nihil habemus maius, calamo ludimus.
Sed diligenter intuere has nenias:
Quantam sub illis utilitatem reperies!
Non semper ea sunt, quæ videntur; decipit

La comadreja y los ratones.
Te parece cosa de chanza y a la verdad de poco momento, mientras no tenemos nada más importante, bromeamos con la pluma. Pero examina atentamente estas canciones: ¡Cuánta utilidad encontrarás debajo de ellas! Las cosas no son siempre lo que parecen. El pri-

frons prima multos: rara mens intellegit,
quod interiore condidit cura angulo.
Hoc ne locutus sine mercede existimet,
fabellam adiciam de mustela et muribus.
Mustela, cum annis et senecta debilis.
mures veloces non valeret adsequi,
involvit se farina et obscuro loco
adiecit negligenter. Mus, escam putans,
adsiluit et compressus occubuit neci:
alter similiter, deinde periit tertius.
Aliquot secutis, venit et retorridus,
qui sæpe laqueos et muscipula effugerat;
proculque insidias cernens hostis callidi:
sic valeas, inquit, ut farina es, quæ iaces.

mer aspecto engaña a muchos: una mente rara comprende lo que el trabajo esconde en un recodo interior. Para que no se crea que lo he dicho sin ningún provecho, añadiré una fabulilla acerca de la comadreja y los ratones. Cierta comadreja no pudiendo, vieja y debilitada por los años, atrapar a los ágiles ratones, se impregnó de harina y se dejó caer descuidadamente en un lugar oscuro. Un ratón tomándola por cosa comestible saltó encima y cogido, encontró la muerte; un segundo tuvo la misma suerte y después un tercero cayó igualmente. Habiendo seguido a éstos algunos más, llegó al fin uno de colmillo retorcido, que había escapado muchas veces de lazos y ratoneras y viendo de lejos la argucia del taimado enemigo, dijo: Ojalá te murieras o fuera tan cierta tu muerte como es cierto que no eres harina.

Fábula III

Vulpes et uva.
Fame coacta vulpes alta in vinea
uvam adpetebat, summis saliens viribus.
Quam tangere ut non potuit, discedens ait:
"Nondum matura est; nolo acerbam sumere".
Qui, facere quæ non possunt, verbis elevant,
adscribere hoc debebunt exemplum sibi.

La zorra y la uva.
Una zorra acuciada por el hambre, apetecía los racimos colgantes de una parra, saltando con todas sus fuerzas. Como no consiguió alcanzarlos, dijo al apartarse: Todavía no están maduros; no quiero comerlos verdes. Quienes desprecian con sus palabras lo que no pueden conseguir, deberían aplicarse este ejemplo.

Fábula IV

Equus et aper.
Equus sedare solitus quo fuerat sitim,
dum sese aper volutat, turbavit vadum.
Hic orta lis est. Sonipes iratus fero
auxilium petiit hominis, quem dorso levans
rediit ad hostem. Iactis hunc telis eques
postquam interfecit, sic locutus traditur:
"Lætor tulisse auxilium me precibus tuis;
nam prædam cepi et didici, quam sis utilis".
Atque ita coegit frenos invitum pati.
Tum mæstus ille: "Parvæ vindictam rei
dum quæro demens, servitutem repperi".
Hæc iracundos admonebit fabula:
impune potius lædi quam dedi alteri.

El caballo y el jabalí.
Un jabalí al revolcarse enturbió el abrevadero en el que un caballo solía calmar su sed. De aquí surgió la disputa. El sonípedo, airado con la bestia, pidió ayuda a un hombre y llevándolo sobre su lomo, volvió hacia el enemigo. Después de que el jinete matara a éste (al jabalí) tirándole sus dardos, se dice que habló así: Me alegro de haber dado apoyo a tus ruegos, pues me apoderé de una presa y aprendí cuán útil eres. Y de esta manera le forzó a soportar el freno de mala gana. Entonces consternado aquel (dijo): Necio de mi, al buscar venganza a una leve molestia hallé la servidumbre. Esta fábula advertirá a los iracundos de que más vale dejar sin castigo una ofensa, que entregarse a otro (perder la libertad).

Fábula V

Poeta.
Plus esse in uno sæpe quam in turba boni,
narratione posteris tradam brevi.
Quidam decedens tres reliquit filias:
unam formosam et oculis venantem viros;
at alteram lanificam et frugi, rusticam;
devotam vino tertiam et turpissimam.
Harum autem matrem fecit herede senex
sub conditione, totam ut fortunam tribus

El poeta.
El testamento explicado por Esopo. Trasmitiré a los venideros mediante una breve narración, que a menudo un solo hombre tiene más sentido que una multitud. Uno al morir dejó tres hijas: una hermosa y que andaba a la caza de hombres con sus ojos; pero una segunda hilandera de lana y frugal, amante del campo y una tercera aficionada al vino y feísima. El anciano, pues, hizo heredera a la madre de éstas bajo

æqualiter distribuat, sed tali modo:
ne data possideant aut fruantur; tum, simul
habere res desierint, quas acceperint,
centena matri conferant sestertia.
Athenas rumor implet. Mater sedula
iuris peritus consulit; nemo expedit,
quo pacto non possideant, quod fuerit datum,
fructumve capiant; deinde, quæ tulerint nihil,
quanam ratione conferant pecuniam.
Postquam consumpta est temporis longi mora,
nec testamenti potuit senss colligi,
fidem advocavit, iure neglecto, parens.
Seponit mœchæ vestem, mundum muliebrem,
lavationem argenteam, eunuchos, glabros;
lanificæ agellos, pecora, villam, operarios,
boves, iumenta et instrumentum rusticum;
potrici plenam antiquis apothecam cadis,
domum politam et delicatos hortulos.
Sic destinata dare cum vellet singulis
et adprobaret populus, qui illas noverat,
Æsopus media subito in turba constitit:
O si maneret condito sensus patri,
quam graviter ferret, quod voluntatem suam
interpretari non potuissent Attici!
Rogatus deinde solvit errorem omnium:
Domum et ornamenta cum venustis hortulis
et vina vetera date lanificæ rusticæ:
vestem, uniones, pedisequos et cetera
illi asignate, vitam quæ luxu trahit;
agros, villamque et pecora cum pastoribus
donate mœchæ. Nulla poterit perpeti,
ut moribus quid teneat alienum suis:
deformis cultum vendet, ut vinum paret;
agros abiciet mœcha, ut ornatum gerat;
at illa gaudens pecore et lanæ dedita
quacumque summa tradet luxuriæ domum.
Sic nulla possidebit, quod fuerit datum
et dictam matri conferent pecuniam
ex pretio rerum, quas vendiderint singulæ.
Ita quod multorum fugit imprudentiam,
Unius hominis repperit sollertia.

la condición de que distribuyera por igual toda la fortuna a las tres, pero de tal modo que no posean las cosas dadas ni las disfruten; luego, tan pronto como cesaren de poseer las cosas, que recibieren, paguen cien sestertios a su madre. El rumor de tal testamento llega a Atenas. La madre consulta cuidadosamente a los expertos en derecho; nadie explica de qué manera puedan no poseer lo que les haya sido dado o no perciban el fruto; luego, por qué motivo las que nada se hayan llevado nada, paguen el dinero fijado. Después que la dilación de un largo tiempo había transcurrido y el sentido del testamento no pudo ser comprendido, la madre llam´a sí la buena fe, el derecho habiendo sido ya abandonado. Separa la liviana la ropa de vestir, el atavío mujeril, el baño de plata, los eunucos y los esclavos imberbes; para la hilandera de lana, los campecitos, los rebaños, la casa de campo, los trabajadores, los bueyes, las bestias de carga y el apero del campo; para la bebedora, una despensa llena de tinajas antiguas, una casa pulimentada y unos jardincillos deliciosos. Como quisiera dar a cada una las partes así determinadas y el pueblo, que las conocía, lo aprobara, de repente Esopo se detuvo en medio de la gente: ¡Oh si la vida le subsitiera al padre enterrado, con qué pesar soportaría que los atenienses no hubiesen podido interpretar su voluntad! Preguntado, pues, disipó el error de todos: A la hilandera de lana y amante del campo dadele la casa y los adornos con los bonitos jardíncillo y los vinos añejos; asingad la ropa de vestir, las perlas, los esclavos de a pie y las demás cosas a quella que pasa la vida en el lujo; dad a la liviana los campos y la casa de campo y los rebaños con sus pastores. Ninguna podrá sufrir que tenga alguna cosa ajena a sus costumbres: la deforme venderá el ornato para que obtenga vino; la liviana despreciará los campos, para que lleve adornos, mas aquella que se goza con el ganado y está entregada a la lana, dará por cualquier precio la casa del lujo. Así ninguna poseerá lo que le habrá sido dado y pagarán a la madre el dinero dicho de las cosas que cada una habrá vendido. Así la perspicacia de un solo hombre halló lo que escapó a la ignorancia de muchos.

Fábula VI

Pugna murium et mustelarum.
Cum victi mures mustelarum exercitu,
historia quorum in tabernis pingitur,
Fugerent et arctos circum trepidarent cavos;
ægre recepti, tamen evaserunt necem.
Duces eorum, qui capitibus cornua

Batalla entre los ratones y las comadrejas.
Como ciertos ratones, cuya historia por las tabernas anda pintada, vencidos por un ejército de comadrejas, huyesen y se acogiesen alrededor de sus estrechas rendijas, aunque, aunque accedieran con dificultad, escaparon sin embargo de la muerte. Sus jefes, que se

suis ligarant, ut conspicuum in prælio
haberent signum, quod sequerentur milites,
hæsere in portis, suntque capti ab hostibus:
quos immolatus victor avidis dentibus
capacis alvi mersit tartareo specu.
Quemcumque populum tristis aventus premit.
Periclitatur magnitudo Principum;
minuta plebes facili præsidio latet.

habían colocado penachos sobre la cabeza para disponer en la batalla una señal visible, que los soldados pudieran seguir, quedaron enzarzados en la entrada y fueron presa de los enemigos. El vencedor los engulló, sacrificados por sus dientes ávidos, en el reducto infernal de su amplio vientre. Cualquiera que sea el pueblo al que un desgraciado incidente apremie, la grandeza de sus jefes corre peligro, mientras la humilde plebe se pone a cubierto con cómoda defensa.

Fábula VII

Phædrus.
Tu, qui, nasute, scripta destringis mea
et hoc iocorum legere fastidis genus,
parva libellum sustine patientia,
severitatem frontis dum placo tuæ
et in cothurnis prodit Æsopus novis.
Utinam nec umquam Pelii nemoris iugo
Pinus bipenni concidisset Thessala!
Nec ad professæ mortis audacem viam
Fabricasset Argus opere Palladio ratem,
inhospotalis prima quæ ponti sinus
patefecit in perniciem Graium et barbarum!
Namque et superbi luget Acetæ domus,
et regna Peliæ scelere Medeæ iacent,
quæ sævum ingenium variis involvens modis
illic per artus fratris explicuit fugam,
hic cæde patris Peliadum infecit manus.
Quid tibi videtur? Hoc quoque insulsum est, ais,
Falsoque dictum, longe quia vetustior
Ægæa Minus classe perdomuit freta
iustoque vindicavit exemplo impetum.
Quid ergo possum facere tibi, lecto Cato,
si nec fabellæ te iuvant nec fabulæ?
Noli molestus esse omnino litteris,
Maiorem exhibeant ne tibi molestiam.
Hoc illis dictum est, qui stultitia nauseant
et, ut patentur sapere, cælum vituperant.

Fedro.
Tú, el narigudo, que censuras mis escritos y desprecias leer este género de bromas, aguanta este librito con poca paciencia, mientras procuro aplacar la serveridad de tu frente y Esopo se adelanta en coturnos nuevos. ¡Ojalá ni el pino tésalo hubiese caído jamás mediante el hacha de dos filos en la cumbre del bosque Pelio! ¡Ni Argos ayudado por Palas hubiese fabricado para el viaje audaz de una muerte manifiesta la nave que abrió la primera los senos del Ponto inhospitalario para ruina de griegos y bárbaros! Pues no solo la casa del soberbio Eetes llora, sino también los reinos de Pelias yacen por la maldad de Medea, la cual disfrazando en modos diversos su índole cruel facilitó allí la fuga a través de los miembros de su hermano, manchó aquí las manos de las hijas de Pelias con la muerte de su padre. ¿Qué te parece? Esto también es insulso, dices y dicho falsamente, porque Minos, ya mucho ante, sometió por completo con su armada los estrechos egeos y con justo ejemplo vengó la acometida. ¿Qué pues puedo hacer para ti, lector Catón, si ni las fabulillas ni las narraciones trágicas te agradan? No quieras ser totalmente molesto a las letras, no sea que te causen mayor molestia. Esto es dicho para aquellos que sienten náuseas a causa de su estupidez y para que sean reputados de saber, vituperan al cielo.

Fábula VIII

Vipera et lima.
Mordaciorem qui improbo dente adpetit,
hoc argumento se describi sentiat.
In officinam fabri venit vipera.
Hæc cum temptaret, si qua res esset cibi,
limam momordit. Illa contra contumax:
Quid me, inquit, stulta, dente captas lædere,
omne adsuevi ferrum quæ corrodere?

La víbora y la lima.
El que ataca con voraz diente al que es más resistente, observe que está reflejado en esta fábula. Llegó cierta víbora al taller de un herrero. Como ésta inspeccionase si había algo para comer, mordió una lima. Resistiendo a su vez le dijo aquella: ¿por qué, necia, intentas dañarme con tu colmillo (a mi) que acostumbro a corroer el hierro?

Fábula IX

Vulpes et hircus.
Homo in periclum simul ac venit, callidus
reperire effugium alterius quærit malo.
Cum decidisset vulpes in puteum inscia
et altiore clauderetur margine,
devenit hircus sitiens en eumdem locum:
simul rogavit, esset an dulcis liquor
et copiosus. Illa fraudem moliens:
Descende, amice: tanta bonitas est aquæ;
Voluptas ut satiari no possit mea.
Immisit se barbatus: tum vulpecula
Evasit puteo, nixa celsis cornibus,
Hircumque clauso liquit hærentem vado.

La zorra y el chivo.
Un hombre sagaz en cuanto se ve en peligro trata de encontrar salida a cuenta de otro. Cierta zorra habiendo caído por descuido en un pozo y viéndose incapaz de salir por la escesiva altura del brocal, llegó al mismo lugar un chivo sediento y le preguntó si el agua era dulce y abundante. Ella trazando un engaño le contestó: baja, amigo, es tanta la bondad del agua, que mi deleite no puede saciarse. El barbudo se precipitó. Entonces la zorrilla salió del pozo, apoyándose en los altos cuernos del chivo y lo dejó hundido en el profundo encierro.

Fábula X

De vitiis hominum.
Peras imposuit Iuppiter nobis duas:
propriis repletam vitiis post tergum dedit,
alienis ante pectus suspendit gravem.
Hac re videre nostra mala non possumus;
alii simul delinquunt, censores sumus.

Sobre los defectos de los hombres.
Júpiter nos colocó dos alforjas; puso a la espalda la llena de defectos propios; colgó delante del pecho la cargada con los ajenos. Por esta razón no podemos ver nuestros defectos, y en cuanto otros delinquen, somos sus censores.

Fábula XI

Fur et Lucerna.
Lucernam fur accendti ex ara Iovis
ipsumque compilavit ad lumen suum.
Qui sacrilegio onustus cum discederet,
Repente vocem sancta misit religio:
Malorum quamvis ista fuerint munera
mihique invisa, ut noon offendar subripi,
tamen, sceleste, spiritu culpam lues.
olim cum adscriptus venerit pœne dies.
Sed ne ignis noster facinori præluceat
per quem verendos excolit pietas deso,
veto esse tale luminis commerecium.
Ita hodie nec lucernam de flamma deum,
nec de lucerna fas est accendi sacrum.
Quot res contineat hoc argumentum utiles,
non explicavit alius, quam qui repperit.
Significat primo sæpe, quos ipse alueris,
tibi inveniri maxime contrarios;
secundo ostendit scelera non ira deum,
fatorum dicto sed puniri tempore;
novissime interdicit, ne cum malefico
usum bonus consociet ullius rei.

El ladrón y la lámpara.
Un ladrón encendió la lámpara del altar de Júpiter y al mismo le robó su propia luz. El como se fuese cargado con su sacrilegio, de repente la santa religión lanzó esta voz: Aunque esos dones hayan sido de malvados y odiosos a mí, de tal suerte que no estoy ofendido de ser expoliado, con todo, oh criminal, pagarás culpa con tu vida, cuando con el tiempo viniere el día fijado a la pena. Pero para que nuestro fuego por medio del cual la piedad honra a los dioses venerandos, no alumbra al fechoría, veto que se pueda encender luz con este fuego, cosa ilícita ni una linterna ser encendida de la llama de los dioses ni el sagrado hacerlo de una linterna. Nadie más que el que inventó esta fábula podrá explicar cuántas cosas útiles contiene. Significa en primer lugar que aquellos a quienes tú mismo criares los hallarás a menudo los más contrarios a ti mismo; en segundo lugar muestra que los delitos no son castigados por la cólera de los dioses, sino al tiempo asignado por los hados; finalmente prohíbe que el bueno tenga compañía en el uso de cosa alguna con el malo.

Fábula XII

Hercules et Pluto.
Malas esse divitias.
Opes invisæ merito sunt forti viro,

Hércules y Pluto.
Funesta es la riqueza.
Perjudiciales con motivo son las riquezas para el hom-

quia dives arca veram laudem intercipit.
Cælo receptus propter virtutem Hercules,
cum gratulantes persalutasset deos,
veniente Pluto, qui Fortunæ est filius,
avertit oculos. Causam quæsivit Pater:
Odi, inquit, illum, quia malis amicus est,
Simulque obiecto cuncta corrumpit lucro.

bre decidido, porque una sobrada arca se opone al verdadero mérito. Hércules recibido en el cielo en razón a su valor, habiendo saludado a los dioses, que lo celebraban, volvió los ojos al venir Pluto, que es hijo de la Fortuna. El Padre (Júpiter) inquirió la causa: Le odio, dijo, porque es amigo de los malos y al mismo tiempo anteponiendo el lucro todo lo corrompe.

Fábula XIII

De leone regnante.
Sinceritas laudanda.
Utilius homini nihil est quam recte loqui:
probanda cunctis est quidem sententia,
sed ad perniciem solet agi sinceritas.
Cum se ferarum regem fecisset leo
et æquitatis vellet famam consequi,
a pristina deflexit consuetudine
atque inter illas tenui contentus cibo,
sancta incorrupta iura reddebat fide.
Postquam labare cœpit pœnitentia...

El león rey.
Hay que alabar la sinceridad.
Nada hay más útil para el hombre que el hablar correctamente; esta máxima es digna de ser bien recibida por todos, pero la sinceridad suele llevar a la perdición. Como el león se hubiese hecho rey de los animales y quisiera adquirir fama de justo, se apartó de su primitiva costumbre y andando entre ellos, contentándose con escaso alimento, mantenía a cada una en sus sagrados derechos con incorruptible buena fe. Después que empezó a vacilar por arrepentimiento...

Fábula XIV

De capris barbatis.
Barbam capellæ cum impretrassent ab Iove,
irci mærentes indignari cœperunt,
quod dignitatem feminæ æquassent suam.
Sinite, inquit, illas gloria vana frui,
et usurpare vestri ornatum muneris,
pares dum non sint vestræ fotitudine.
Hoc argumentum monet, ut sustineas tibi
habitu esse similes, qui sint virtute impares.

De las cabras barbudas.
Como las cabras hubiesen impetrado a Júpiter la barba, los chivos, entristecidos, empezaron a indignarse, porque las hembras habían igualado su dignidad. Dejádlas, dijo, gozar de vana gloria y usurpar el adorno de vuestro oficio, mientras no sean iguales a vuestra fortaleza. Este asunto te advierte a que soportes a aquellos que son desiguales en mérito ser semejantes a tí en su porte exterior.

Fábula XVII

De fortunis hominum.
Gubernator et nautæ.
Cum de fortunis quidam quereretur suis,
Æsopus finxit consolandi gratia.
Vexata sævis navis tempestatibus,
inter vectorum lacrimas et mortis metum,
faciem ad serenam subito ut mutatur dies,
ferri secundis tuta cœpit flatibus,
nimiaque nautas hilaritate extollere,
Fatus periclis tum gubernator sophus:
Parce gaudere oportet et sensim queri.
Totam æque vitam miscet dolor et gaudium.

Sobre la suerte de los hombres.
El piloto y los marineros.
Como uno de su suerte se quejase, Esopo para consolarle compuso (esta fábula). Destrozada una nave por el temporal, entre las lagrimas de los pasajeros y el miedo a la muerte, de repente, habiendo vuelto al cielo un aspecto apacible, comenzó a ser conducida, segura por viento favorable y animar a los marineros con gran alegría de éstos. Entonces hecho prudente el piloto por el peligro, dijo: Conviene alegrarse con mode-ración y quejarse con cautela, porque el dolor y la alegría andan mezclados durante toda la vida.

Fábula XIX

Serpens. Misericordia nociva.
Qui fert malis auxilium, post tempu dolet.
Gelu rigentem quidam colubram sustulit
sinuque fovit, contra se ipse misericors:

La serpiente. La compañía nociva.
Quien lleva socorro a los malos se duele tiempo después. Uno levantó una culebra yerta de frío y la calentó en su pecho, compasivo él contra sí; pues

namque ut refecta est, necuit hominem protinus.
Hanc alia cum rogaret causam facinoris,
Respondit: Ne quis discat prodesse improbis.

luego que se reanimó, mató en seguida al hombre. Como otro preguntara a ésta la causa de la fechoría, respondió: Para que nadie aprenda a favorecer a los malos.

Fábula XXIII

Mons parturiens.
Magna ne iactes, sed præstes.
Mons parturibat, gemitus inmanes ciens,
eratque in terris maxima exspectatio;
at ille murem peperit. Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

El monte que estaba de parto.
No te jactes de cosas grandes, sino ejecútalas. Un monte estaba de parto, lanzando espantosos gemidos y había grandísima expectación en las tierras; pero aquel parió un ratón. Esto fue escrito para ti, que prometiendo grandes cosas, no cumples nada.

LIBRO V

Fábula II

Viatores et latro.
Viam expediti pariter carpebant duo,
Imbellis alter alter at promptus manu.
Occurrit illis latro et intentans necem,
aurum poposcit. Audax confestim irruens
vim vi repellit, ac ferro incautum occupat
et vindicavit sese forti dextera.
Latrone occiso, timidus accurrit comes,
Stringitque gladium; din reiecta penula,
cedo, inquit, illum; iam curabo sentiat,
quos attentarit. Tum qui depugnaverat:
Vellem istis verbis saltem adiuvisses modo:
Constantior fuissem, vera existimans;
Nunc conde ferrum et linguam pariter futilem
ut possis alios ignorantes fallere.
Ego, qui sum expertus, quantis fugias viribus,
Scio quod virtuti non sit credendum tuæ.
Illi adsignari debet hæc narratio,
qui re secunda fortis est, dubia fugax.

Los viajeros y el ladrón.
Habiendo caído en manos de un ladrón dos soldados, uno de ellos se dio a la fuga, pero el otro opuso resistencia y se liberó con diestra mano. Muerto el ladrón, vino de prisa el huidizo compañero y empuñó la espada; después despejado el capote, dijo: Déjamelo que ya me ocuparé de que vea contra quienes ha actuado. Entonces, el que había luchado respondió: Quisiera que me hubieses ayudado poco ha, al menos con esas palabras, tomándolas por verdaderas, habría estado más apoyado; ahora retira el hierro y a la par la ligera lengua, para que puedas engañar a otros ignorantes. Yo, que he visto con mis propios ojos con qué vigor huyes, sé hasta qué punto no se ha de creer en tu valentía. Debe aplicarse esta anécdota a quien se presenta fuerte cuando la cosa va bien y fugitivo en la peligrosa.

Fábula III

Calvus et musca.
Calvi momordit musca nudatum caput;
quam opprimere captans alapam sibi duxit gravem.
Tunc illa irridens: "Punctum volucris parvulæ
voluisti morte ulcisci: quid facies tibi,
iniuriæ qui addideris contumeliam?"
Respondit: "Mecum facile redeo in gratiam,
quia non fuisse mentem lædendi scio,
sed te, contempti generis animal improbum,
quæ delectaris bibere humanum sanguinem,
optem necare vel maiore incommodo".
Hoc argumentum veniam mage dari docet,
qui casu peccat. Nam qui consilio est nocens,
illum esse quavis dignum pœna iudico.

El calvo y la mosca.
Una mosca picó la desnuda cabeza de un calvo; se dio una fuerte palmada al tratar de aplastarla. Entonces ella burlándose: "Quisiste vengar con su muerte la picadura de una insignificante mosca; ¿que te harás a ti, por haber añadido al mal la afrenta?" Le responde él: "Yo fácilmente me amigo conmigo, porque sé que no hubo intención de dañarme. Pero a ti, perverso animal de una especie despreciada, que te gozas en chupar la sangre humana, desearía matarte aun a costa de un mal mucho mayor". Esta fábula muestra que es perdonado aquel que involuntariamente peca. En cambio, aquel que perjudica a sabiendas juzgo que es digno de cualquier castigo.

Fábula IV

Homo et asinus.
Quidam immolasset verrem cum sancto Herculi,
cui pro salute votum debebat sua;
asello iussit reliquias poni hordei;
quas aspernatus ille, sic locutus est:
Tuum libenter prorsus adpeterem cibum,
nisi qui nutritus illo est, iugulatus foret.
Huius respectu fabulæ deterritus,
periculosum semper vitavi lucrum.
Sed dices: Qui rapuere divitias, habent.
Numeremus agedum, qui deprensi perierint;
maiorem turbam puniturum reperies.
Paucis temeritas est bono, multis malo.

El hombre y el asno.
Cierto hombre habiendo sacrificado un verraco al divino Hércules, al cual le debía como voto, que le había hecho por su salud; mandó que se pusiese a su burrito las sobras de cebada de aquel. Éste las despreció y habló así: De buena gana me acercaría a tomar totalmente el alimento que me brindas, si el que con él se ha nutrido no hubiera sido degollado. Espantado al respecto de esta fábula siempre he evitado el peligroso lucro. Pero dices: Los que han robado riquezas, las tienen. Pues bien, enumeremos los que perecieron presos; encontrarás una mucha mayor turba de capturados. La temeridad termina bien en pocos, mal en muchos.

Fábula V

Duo calvi.
Invenit calvus forte in trivio pectinem.
Accessit alter, æque defectus pilis.
Heia! inquit in commune quodcumque est lucri!
ostendit ille prædam et adiecit simul:
Superum voluntas favit; sed fato invido
carbonem, ut aiunt, pro thesauro invenimus.
Quem spes delusit, huic querela convenit.

Dos calvos.
Un calvo halló casualmente un peine en una encrucijada. Otro igualmente falto de pelos se le acercó. "¡Ea! partamos, sea común el hallazgo, sea lo que fuere". Aquel mostró el hallazgo y añadió al mismo tiempo: "La voluntad de los dioses nos ha favorecido, pero siendo el hado adverso, hemos hallado, como dicen, carbón en lugar de un tesoro". Esta queja le cuadra bien a aquel a quien la esperanza ha burlado.

Fábula VIII

Tempus.
Fugit irreparabile tempus.
Cursu volucri, pendens in novacula,
calvus, comosa fronte, nudo occipitio
(quem si occuparis, teneas; elapsum semel
non ipse possit Iuppiter reprehendere),
occasionem rerum significat brevem.
Effectus impediret ne segnis mora,
finxere antiqui talem effigiem Temporis.

El tiempo.
Vuela el tiempo y no vuelve.
Un calvo de carrera veloz, pendiente en una navaja de frente cabelluda, de cogote pelado (a quien podrás retener si lo cogieres por delante; escapado una vez Júpiter mismo no lo podría volver a coger) representa la ocasión breve de las cosas. Para que la negligente morosidad no impidiera los buenos sucesos, los antiguos idearon tal efigie del tiempo.

Fábula IX

Taurus et vitulus.
Angusto in aditu taurus luctans cornibus,
cum vis intrare posset ad præsepia,
monstrabat vitulus quo se pacto plecteret:
Tacet, inquit, ante ho novi, quam tu natus es.
Qui doctiorem emendat, sibi dici putet.

Como apenas entrar al pesebre pudiese un toro, lidiando con los cuernos en el estrecho acceso, un becerro le mostraba de qué manerea se había de encorvar: Calla, le dijo, antes de que tu nacieras lo conocía. Quien corrige a quien es más docto, piense que eso se ha dicho para él.

Apéndice
Fábulas atribuídas a Fedro

LIBRO I

Fábula XII

Asinus ad lyram.
Asinus iacentem vidit in prato lyram.
Accessit et temptavit chordas ungula;
sonuere tactæ. "Bella res; sed mehercules
male cessit" inquit, "artis quia sum nescius.
Si repperisset aliquis hanc prudentior,
Divinis aures ablectasset cantibus".
Sic sæpe ingenia calamitate intercidunt.

El asno y la lira.
Un asno vio una lira tirada en un prado. Se acercó a ella y con su pezuña tocó repetidamente las cuerdas; éstas, tocadas, sonaron. "Bella cosa, pero por Hércules, me salió mal, dijo, porque soy ignorante del arte. Si alguien más hábil hubiese hallado esta lira hubiera deleitado los oídos con cantos divinos". Así los ingenios se pierden a menudo por falta de ventura.

Fábula XXIV

Cornix et ovis.
Multos lacessere debiles et cedere fortibus
Odiosa cornix super ovem consederat:
quam dorso cum tulisset invita et diu:
Hoc, inquit, si dentato fecisses cani,
pœnas dedisses. Illa contra pessima:
Despicio inermes, eadem cedo fortibus;
scio quem lacessam, cui dolosa blandiar;
ideo senectam mille in annos prorogo.

La corneja y la oveja.
Muchos provocan a los débiles y ceden ante los fuertes. Una molesta corneja se había puesto encima de una oveja; tras llevarla largo tiempo de mala gana sobre su espalda le dijo: Si esto lo hubieras hecho al perro, armado de dientes, habrías tenido tu castigo. Ella malvada le respondió a su vez: desprecio a los débiles, y al mismo tiempo cedo ante los fuertes; sé a quién provocar, a quien, astuta, adular; por eso llevo mi vejez hasta los mil años.

Fábula XXX

Terraneola et vulpes.
Pravis non esse fidem adhibendam.
Avis, quam dicunt terraneolam rustici,
in terra nidum quia componit scilicet,
forte occurit improbæ vulpeculæ
qua visa, pennis altius se sustulit.
Salve, inquit illa, cur me fugisti, obsecro?
Quasi non abunde sit mihi in prato cibus,
grilli, scarabæi, locustarum copia:
Nihil est, quod metuas, ego te multum diligo
propter quietos mores et vitam probam.
Respondit contra; Tu quidem bene prædicas;
in campo non sum, sed sub dio, par tibi.
Quin sequere; tibi salutem committo meam.

La alondra o cogujada y la zorra.
No hay que dar crédito a los perversos. El ave a la que los campesinos llaman terranéola porque hace su nido en tierra, se topó por causalidad ante una malvada zorra; a su vista alzó el vuelo con sus alas. Salud, dijo la zorra, ¿por qué huyes de mi?, te suplico. Como si yo no tuviera alimento en abundancia en el prado, grillos, escarabajos y abundantes langostas. No hay motivo para temer, yo te aprecio mucho por tus apacibles costumbres y vida honrada. Respondió a su vez: Tu ciertamente hablas bien. En el campo no soy igual a ti, sino en el aire; ¡ea! sígueme te confío mi existencia.

Restos latinos en el lenguaje coloquial de Etxarri Aranaz

Se anota en primer término la palabra recibida, después su precedente latina y entre paréntesis la correspondiente castellana.

Aate, atie: Anas, -atis; (ánade)

Abendu: Adventus (venida, llegada)

Aberea: Habere (poseer)

Aditu: Auditu (oír, tener presente)

Aingera: Anguilla, -æ; (anguila)

Aittu: Audio, auditu; (oír)

Akillu: Aculeus (aguijón, punta)

Alua: Alienus (perturbado, inútil)

Amua: Hamus, -i; (anzuelo, gancho)

Anima: Anima, - æ: (alma)

Apez: Abbas (abad, cura)

Arie; Area, - æ: (arena)

Arrapatu: Rapio, raptum: (coger, alcanzar)

Arrasto, -ue: Rado, rasito: (raya, rastro)

Arrosa: Rosa, - æ: (rosa, flor)

Auria: Haurio: (sacar agua)

Baba: Faba, - æ: (haba)

Bakan: Vaco (raro, escaso)

Bakandu: Vacans, vaco: (aclarar, limpias fores-tales, etc.)

Barkatu: Parco: (perdonar)

Balezta, -ena: Ballista, - æ: (ballesta, ballestero)

Bereter: Presbyter (clérigo)

Bidea, -ie: Via (camino, vía)

Biziya, -tza: Vita, - æ: (vida)

Borda: Borda, - æ: (choza, cobertizo)

Borondate: Voluntas (volutad)

Denbora: Tempus, -oris, pl. –ora: (tiempo)

Denda: Tendo, p. p. tentus, tenta: (tienda)

Dermiyua: Terminus (conjunto del campo per-teneciente a "propios")

Dirube: Dinumero (contar). Denarius: (dinero; de diez)

Elbarrittu: Elabor: (estropear, quedarse torpe, manco)

Eliza: Ecclesia, - æ: (iglesia)

Errasakiye: Rado, rasito: (tablilla de rasear, "ra-sero")

Errasakittu: Rasito: (rasear)

Errege: Rex, regis: (rey)

Erreka: rigo: (riachuelo)

Errota: Rota, - æ: (rueda, molino harinero)

Eskatu: Ex-capio: (pedir)

Eskatza: Scateo; (entrada, portal)

Eskeñube: Scamnum, -i: (asiento, banco, grada)

Eskola: Schola, - æ: (escuela)

Estatu: Stadium: (estadio, como medida)

Estali: Stabulo: (esconder)

Estalpe: Stabulum, -i: (pesebre, balda)

Estarbi: Stabulum, -i: (establo)

Estia: Exta, -orum (intestinos, vísceras)

Estutu: Statuo, p. p. statutus: (apretar, sujetar)

Ezkutari: Scutarii, -orum: (soldados armados de escudo)

Ezpata: Spatha, - æ: (espada)

Fague, fagatxi: Fagus, -i: (haya, hayuco)

Fearra: Ferrata, - æ: (herrada, cubo de madera con aros metálicos)

Fedea: Fides: (fe, creencia)

Ferra: Ferrum, -i, pl. ferra: (herradura)

Festa: Festum, -i, pl. festa: (fiesta)

Fiyetu: Fido: (tener confianza, fiarse)

Gaztaña: Castanea (castaña)

Galtziñe: Calx: (cal)

Garraxi: Garrio: (gritar, hablar mucho y fuerte)

Gauza: Causa, - æ: (cosa)

Gazta: Caseum, -i: (queso)

Gaztelu: Castellum, -i: (Castillo)

Gela: Cella, - æ: (habitación, covaracho)

Golda: Colo, p.p. cultus: (arado)

Gorputz: Corpus: (cuerpo)

Ian, edan: Edo: (beber)

Ipuru, -be: Iuniperus, -i: (enebro)

Iriña: Farina, - æ: (harina)

Ispillu: Speculum, -i: (espejo)

Itxesi: Inhæreo, inhæsi: (estar pegado, adherido)

Jan: Edo: (comer)

Jende: Gens, gentis: (gente)

Joku, -be: Iocus, -i: (juego, diversión)

Kafia: Cavea (jaula, colmena, graderías del teatro)

Kanpo: Campus (llano)

Kaprestu: Capistrum, -i: (cabestro)

Kapusai: Caput; sagum: (cabeza, sayo; poncho, capote)

Kasu: Casus: (caso, ocasión)

Katie: Catena, - æ: (cadena)

Katietu: Catenatus: (alambrar, encadenar)

Katillu: Catillus, -i: (taza, escudilla)

Katu: Catus: (gato)

Kirru: Cirrus (rizo)

Kisu: Gypsum, - i: (yeso)

Kontulai: Confero, contuli: (prior, gerente, contador)

Kullera: cochlear, (cuchara)

Kupela: Cupa, - æ: (cuba, tonel, barrica)

Landarie: Plantaria, -ium: (cosecha, provecho)

Laso, lasatu, laskatu: Laxo, laxatus, lascare: (suelto, aflojar, soltar)

Lege: Lex, legis (ley)

Leku: Locus, -i: (sitio, paraje, lugar)

Lendabizi: Vicis: (primer lugar, primera vez)

Lixua: Lix (agua, ceniza de cocina); Lixivia, -ium, -ii (lejía): (colada, lavado de ropa)

Liyue: Linum, -i: (lino)

Lukainka: Lucanica: (longaniza; salchicha de los lucanos)

Lumea: Lumen, -inis: (luz artificial, candil de grasa o de aceite de ballena)

Lumera: Luminaria

Maister: Magister: (maestro; maisterra: mayoral)

Mallu, -be: Malleus: (martillo)

Mandatu -be: mandatum (recado, encargo)

Merke: Mercex, -dis: (barato, regalado)

Meta: Meta (columna cónica en la spina del circo): metaziri (palo para sujetar la hierba)

Miru: Milvus (milano)

Muki, -ye, -zu: Mucus, -i: (moco, mocoso)

Negar, -rra: Negator: (llanto)

Oliyue: Oleum, -i: (aceite)

Oñelie: Urinalis: (orinal)

Orma: Forma, - æ: (pared, forma)

Pakie: Pax, pacis: (paz)

Patie: Paries, -etis: (pared)

Pertica: Pertica, - æ: (pértiga, palo, medida)

Pika: Pix, picis: Picaria (destilería de pez): (la pez)

Piku: Ficus: (higo)

Pillota: Pila, -æ: (pelota)

Piperra: Piper, -eris: (pimiento; pimienta)

Pluma; plumetu: Pluma, - æ: (pluma; desplumar)

Plumube: plumbum (plomno)

Polita: Pollitus, -a, -um, pp. de polio: (hermoso, bruñido)

Porka: Furca, - æ: (horca)

Porro, porrosto: Porro, -orum: (puerro)

Portalanga: Porta - longa: (portillo, paso de em-palizada)

Portu: Portus, -us: (puerto)

Putzu: Puteus, -i: (pozo)

Pres: Præsto: (dispuesto, preparado)

Salto: Saltus, -us: (salto, danza)

Sartu: Sero, sertum: (entrar, tomar parte)

Satorra: Sator, -oris: (sembrador, plantador; topo)

Sega: seco, secare: (segar)

Siñistu: Signo: (creer)

Sorgiña: Sors: (hechicera, bruja)

Tella: Tegula: (teja)

Telletua: tegulatu (tejado)

Tipula: Cæpula, -æ: (cebolla)

Txertatu: Insertum: (injertar)

Txinguye: Incutio: (yunque)

Txitxiyue: Cicer, -eris: (garbanzo)

Txunka: iuncus, -i: (junco)

Urkatu: Furca, -æ: (ahorcar)

Ustu: Haurio, haustus: (vaciar, sacar agua)

Xenda: Semita, -æ: (vereda, atajo)

Xuku: Sucus, -i: (jugo)

Zaborra: Saburra, -æ: (deshechos, lastre)

Zartaya: Sartago, -inis: (sartén)

Zerra: Serra, -æ: (sierra)

Ziri: Scindo: (cuña)

Zirrittu: cirritus (rizaso)

Zola: Solum, -i, pl. sola: (suela de calzado)

Zopa: (-ak); Suppa (trozo de pan)

Mosáico (Villa romana de Arellano, Navarra)

Siglas y abreviaturas latinas

Por abreviatura se entiende el modo de escribir las palabras con menos letras de las que les corresponden.

Las siglas son las letras que se emplean como abreviaturas de las palabras.

Las siglas simples representan la palabra por medio de una sola de sus letras; son siglas compuestas cuando lo hacen por medio de dos o más letras.

Una letra repetida puede tener el mismo significado que la letra única; a veces indica pluralidad, y puede aparecer varias veces repetida.

El grado superlativo puede también indicarse por la repetición de una letra.

Las siglas escritas al revés indican el femenino. La "C" (al revés) equivale a "cum"; las letras de la numeración romana pueden indicar números cardinales, ordinales y adverbios numerales. La "V" tras un número significa "vir", "viro" o "viral".

Los signos consistían en puntos, comas y rayitas; el punto se usaba como signo de abreviación junto a una palabra.

A

A.: Ab. Ad. Abrogo. Absolvo. Ager *vel* agrum. Annus, anno *vel* annis. Ante. Apud. Augustus, Augusta *vel* Augustalis. Aulus. Aut. Avus. Amicus. Amiras. Arrarum. Anima. Aureus *vel* aureorum. Agetur. Auctor. Aliquando. Aiunt. Absolet. Alpha. Ave. Amen. Aedilis.

AA.: Augustæ *vel* Augusti duo. Augustalis.

A. A.: Apud agrum. Aquæ Aponi *vel* Aquis Aponis. Auli duo. Ante audita. Augustales *vel* Augusti.

AAA.: Augusti tres.

A. A. A.: Auro argento ære.

A. A. A. F. F.: Auro argento ære flando feriundo (para fundir y acuñar en oro, plata y bronce). Auri, argenti, æris flati fabricæ.

A. A. A. F. F. QV. TY.: Auri, argenti, æris flator fabricæ Quirinalis Tyberini.

A. A. C.: An audita causa. Ante auditam causam (antes de oír la causa).

A. A. COSS.: Augustis *duobus* Consulibus.

A. A. ET. CC.:Augusti et Cæsares.

A. A. L. M.: Apud agrum locum monumenti.

A. A. S. E. V.: Alter ambove si eis videbitur.

A. A. S. L. M.: Apud agrum sibi locum monumenti.

A. A. V.: Alter ambove.

A. A. V. C.: Anno ab urbe condita (en el año de la fundación de la ciudad).

A. A. V. S. L. M.: Apud agrum vivens sibi locum monumenti *vel* legavit monumentum.

AA. VV. CC. CONSS.: Augustis *duobus* viris clarissimis consulibus.

AAVVGG: Augusti *duo vel* Augustorum *duorum*.

AB.: A balneis.

A. B.: Alia bona.

AB. AC. SEN.: Ab actis Senatus.

ABAL.: A balneis.

A: BAL. PRIVAT.: A balneis privatis.

AB. AVG. M. P.: Ab Augusta millia passuum.

ABBIX.: Abbatis.

ABD. *Vel* ABDIC.: Abdicavit.

A. B. F. S. S. S.: Amicæ bonæ *vel* benemerenti fecit sepulcrum supra scriptum. Ave benemerita Femina Sanctissima.

AB. IN. E. L. F. E.: Abdicavit. In eius locum factus est.

AB. M.: Amico *aut* amicæ bene merenti *vel* amicis bene merentibus.

A. B. M.: Animæ bene merenti.

A. B. M. F.: Amico bene merenti fecit.

ABN.: Abnepos.

ABS.: Absolutus.

A. B. V.: A bono viro.

AB. V. C.: Ab Urbe condita.

AC.: Actio *vel* actionem.

A. C.: Alius civis. Ante Christum; assium centum.

A. CAL.: A Calida. A calceis. A calice.

AC. AVG. TR.: A Colonia Augusta Treverorum.

ACC.: Accepit *vel* acceperat. Acceptat.

ACIN.: Actionem.

A. C. L.: Auli Caiæ Liberti.

ACM.: Actionem.

AC. M.: Actione mandat.

A. C. M.: Actionem *vel* actionum.

AC. MR.: Ancus Martius.

ACN.: Actione.

ACOL.: Acolytus.

A COMM. COS.: A commentaribus Consulis.

ACON.: Actionem *vel* Actionum.

A C. PR.: A commentariis Præfecti.

A CSL.: A consulibus.

A CSL. CT.: A consulibus civitatum.

ACT.: Actiacus, actium *vel* actor.

ACT. AMB.: Actu ambitu.

A C. V.: A claro viro.

A CVB.: A cubiculo.

A CVB. AVGG: A cubiculo Augustorum.

A. D.: Ante diem. Annis decem. Anima dulcis. Anno Domini.

A. D. A.: Agris dandis assignandis. Ad dandos agros.

A. D. A. I.: Assignari dari agri iura.

AD. AVGVST. TEMP. C. P.: Ad Augustale temperamentum comprobatum pondus.

AD. DOL. TEST.: Ad Dolia Testacea.

ADE.: Adesse.

AD. E.: Ad exactorem, effectorem *vel* extorrem.

AD. F.: Ad finem.

AD. FRV. EMV.: Ad fruges emundas.

ADI.: Adiutor.

ADIAB.: Adiabenicus.

ADI. P.: Adiutor provinciæ, patriæ *vel* populi.

ADI. P. F.: Adiutrix pia fidelis *(legio)*.

ADI. VI. P. VI. F.: Adiutrix sextum pia sextum fidelis *(legio)*.

A. D. K. *Vel* KAL.: Ante diem Kalendas.

ADL.: Adlectus.

AD. L.: Ad locum. Ad limites.

ADL. Q. A.: Adlecto Quæstori Ædili.

ADN.: Adnepos.

ADOP. *Aut* ADP.: Adoptivus *vel* adoptivum.

A. D. P.: Ante diem, pridie.

AD. P. F.: Adiutrix pia fidelis.

AD. P. F. S.: Adiutrix pia fidelis Severiana *(legio)*.

AD. P. F. S. V. L. M.: Adiutrix pia fidelis solvit votum libens merito.

AD. PR. K. IANVAR. MAG.: Ad pridie Kalendas ianuarias Magistratum.

AD. P. VI.: Ad pedes sex.

ADQ.: Adquiescit. Adquisitus.

ADR.: Adiutor.

A. D. R.: Anno dominicæ resurrectionis.

ADTR. IVD.: Adtributus iudicio.

A. D. V.: Ante diem quintum.

A. E.: Abest.

A. E. C.: Anno Emmanuelis Christi.

AED.: Ædes *vel* ædilis. Ædilitas.

AEDD. QQ.: Ædiles quinquennales *vel* Ædilibus quinquennalibus.

AED. COL.: Ædilis coloniæ

AED. CVR.: Ædilis Curulis.

AE. DESIG.: Ædilis designatus.

AEDIC.: Ædicula *vel* ædiculæ.

AEDIL.: Ædilis *vel* ædiles *vel* ædilibus.

AEDIL. CVR.: Ædilis Curulis.

AEDILIB.: Ædilibus.

AEDILVE.: Ædilisve *vel* ædilesve.

AEDILL.: Ædiles.

AED. P. *vel* POT.: Ædilicia potestas *vel* ædiliciæ potestatis.

AED. PL.: Ædilis plebis.

AEG.: Æger. Ægyptus *vel* Ægyptæ.

AEL.: Ælius *vel* Ælia.

AEL. AVG.: Ælia Augusta *(Vindelicorum).*

AEM., AEM. *Vel* ÆMIL: Æmilia. Æmilius.

A. E. O. P. E. F.: Alfa et Omega, principium et finis.

AE. P. ST. F. C. E. I.: Ære publico statuam fieri curavit et iussit (de que con dinero público fuera hecha la estatua ordenó y se preocupó).

AEQ. P.: Æqualis persona.

AER.: Ærarium *vel* ærarii. Aerius. Aerum.

A. E. R. A.: Ab exordio regni Augusti.

AER. COL. *Vel* COLL.: Aere collato.

AER. P.: Aere publico.

AER. S.: Ærarium Saturni.

AET.: Æternæ.

ÆTAT.: Ætatis.

AET. RETR.: Ætates retro.

AER. PVB.: Ære publico.

AET. AVG.: Æternitas Augusti.

AF.: Afer. A flumine.

A. F.: Alio facto. Auli filius. Ara facta.

A. F. A.: Anne fias auctor.

A. F. A. N.: Auli filius, Auli nepos.

A. F. A. *vel* AB.: Ad fontem Abaurium.

A. F. MEN.: Auli filio Menenia.

A. F. P. R.: Actum fide Publii Rutilii. Ante factum, post relatum. Æmilius fecit, plectitur Rutilius.

AFR.: Africa *vel* Africanus.

A. FR.: A fronte.

A. FRVM.: A frumento.

AG.: Ago. Agit. Agrum *vel* agro. Agrippa *vel* Agrippæ.

A. G.: Animo grato. Aulus Gellius.

AGENS. CC.: Agens ducenarius.

AGON.: Agonalia.

AG. PA.: Agios Paulus *pro* Sanctus Paulus.

AGR.: Agrorum.

AGR. DAND. ADTR. IVD.: Agris dandis adtribuendis iudicandis.

AGRIP.: Agrippa.

AGRIP. F. AG. N.: Agrippæ filius, Agrippæ nepos.

AGT.: Agitur.

A. *vel* AG. V. P.: Agens *vel* agente vicem Prætoris.

A. H.: Alius homo. Ad honorem (para honor).

A. H. D. M.: Amico *vel* amicus hoc dedit *vel* dedicavit monumentum (dedicó este monumento a su amigo o su amigo).

A. I.: A iudice.

AID (I *pro* E).: Ædilis.

A. III. M. II.: Annos tres, menses duo.

AIM (I por E).: Æmilia.

A. K.: Ante Kalendas.

AL.: Alumnus. Alimentorum.

A. L.: Animo libens. Alia lex. Auli *vel* Augusti libertus *vel* liberta.

AL. III. L.: Alpinæ tertiæ legionis.

ALA.: Alia.

A. L. A.: Amico *vel* Aram libens animo. Arbitrium liti æstimandæ.

A. L. AE.: Arbitrium litis æstimandæ *vel* liti æstimandum.

ALAE. I. PR. C. R.: Alæ primæ civium romanorum.

ALA. LG.: Alia lege.

AL. AST.: Ala Asturum.

AL. AVG.: Ala Augusta.

A. L. E.: Arbitrium litis examinandæ, existimandæ *vel* existimandum. Animo libenti erexit (lo erigió de buen grado).

ALEXANDR. AEGYT.: Alexandria Aegypti.

A. L. F.: Amico libens *vel* animo libenti fecit.

A. L. M. IIII. D. V.: Annos quinquaginta, menses quattuor, dies quinque.

A. L. P.: Amico libens posuit.

A. L. P. V.: Animam liquit præter votum.

A. L. V. S.: Animo lubens *vel* libens votum solvit.

ALXA.: Alexander.

ALL.: Allector vel allectus.

ALLECT.: Allectus.

AM.: Amicus. Ad milliarium. Ante meridiem. Anno mundi. Artium magister.

AM. B. M.: Amico bene merenti.

AMC. N.: Amicus noster.

A. M. D. H.: Annos, menses, dies, horas.

A. MIL.: A militiis.

-AMIT.: Amiternini.

AM. N.: Amicus noster.

A. MN.: Actione mandati.

AM. P.: Amabilis persona.

A. M. M. P.: Amico monumentum posuit. Alæ Macedonum primæ.

AMR.: Amator.

AMS.: Amicus.

A. M. SACRIS.: A municipalibus sacris.

AM. S. P.: Amicæ suæ posuit.

AMTR.: Amphiteatrum.

A. M. XX.: Ad milliare Vicesimum.

AN.: Auli nepos. Aniensi *(tribu)*. Anus. Annus, anno, annorum *vel* annis. Annius.

A/.: Antonius. Aut. Ante.

A. N.: Ante noctem. Augusti nostri. Auli nepos.

AN. A. V. C.: Anno ab Urbe condita.

AN. C. H. S. E.: Annorum centum hic situs *vel* sita est.

ANG. P.: Angelus percussit.

ANI. *Vel* ANIEN.: Aniensis.

ANIM. SIMPL.: Animæ simplicissimæ.

ANM.: Actionem mandat.

AN. M.: Actioni mandati *vel* actionem mandat.

ANN.: Annonæ. Annus, annis *vel* anno.

ANN. FRVM.: Annona frumentaria *vel* Annonæ frumentariæ.

ANN. LXXII.: Annis septuaginta duobus.

ANP.: Anno provinciæ.

AN. P. M. L.: Annorum plus minus quinquaginta.

ANS.: Annos *vel* annis.

ANTSR.: Antestor.

ANT.: Ante *vel* antea. Antonius.

ANT. AVG.: Antonius Augur.

ANTI.: Antiatibus *(Fortunis)*.

ANTO. *Vel* ANTON.: Antonius.

ANT. T. C.: Ante terminum constitutum.

ANVLA.: Anularis.

AN. V. P. II.: Annis vixit plus minus duobus.

AN. XV. PR. H. O. C. S.: Annorum quindecim Prætextatus hostem occidit, civem servavit *vel* hoste occiso, civem servavit.

A. O.: Amico optimo. Alii omnes. Alpha Omega.

A. Ω.: Alpha Omega.

A. O. F. C.: Amico optimo faciendum curavit.

AO. P.: Auro puro.

AP.: Appius.

AP.: A populo. Apulum. Apud. Appius *vel* Appia. Aprilis. Apollinaris.

AP.: Apriles (con guión sobre ambas letras).

A P.: A populo. Amico posuit. Anno provinciæ. Argenti pondo. Argento publico. Antonii Prætoria. Ædilicia potestate *vel* ædiliciæ potestatis. Ædilis plebis.

AP., APL. *Vel* APR.: Aprilis.

A. P. B. M. F.: Amans pater benemerenti filiæ.

A. P. CLN.: Ad pedes columnæ.

A. P. C. N.: Anno post Christum natum.

AP. CONS.: Apollini conservatori.

AP. F.: Appii filius.

A. P. F.: Auro *vel* argento publico feriundo.

A. P. F. ANT.: Adiutrix pia fidelis Antoniniana *(legio)*.

AP. F. AP. N.: Appii filius, Appii nepos.

AP. IVD.: Apus Iudæam *vel* iudicem.

A. P. M.: Annorum plus minus.

AP. N.: Apud nos.

APOLLIN.: Apollinares.

APOP.: A populo.

APOSTOR.: Apostolorum.

APP.: Appius. Appellat *vel* appellationes.

APP. CLV.: Appius Claudius.

APPAREB.: Apparebunt.

APPARITORIB.: Apparitoribus.

APPELL.: Appellat.

APP. E.: Appellatus est.

APPN.: Appellantur.

A. P. P. V. F.: Ad populum plebemve ferant.

A. P. Q.: Aulus *vel* Auli Publii Quinti.

A. P. Q. AER.: Ædelicia potestate Quæstor Ærarii.

APR.: Aprilis

A. P. R.: Æario populi Romani. Æarium populi Romani: el erario del pueblo romano.

A. P. R. C.: Anno post Roman conditam. En el año después de la fundación de Roma.

A. P. R. E.: Anno post Reges exactos: en el año después de la expulsión de los Reyes.

A. P. V. C.: Anno post Urbem conditam. En el año después de la fundación de la Ciudad (Roma).

A. P. XII.: Ad pedes duodecim.

AQ.: Aquilifer. Aquincum. Aqua.

A. Q.: Antequam.

AQ., AQA. *Vel* AQV. CO.: Aquarius cohortis.

AQVA. MR.: Aqua Marcia.

A. QUAESTION. OFF. PÆF. PRAET.: A quæstionibus officialium Pæfecti prætorio.

AQ. E. I.: Aqua et igne.

A. Q. ER. PR.: Aut qui erunt proximi.

A. Q. ER. PR. R. L.: Aut qui erunt proximi recte liceat.

A. Q. I. C.: Anima quiescat in Christo. Que su alma descanse en Cristo.

AQP. *Vel* AQPR.: A quæstionibus Præfecti.

AQV.: Aquensis.

AQV. AD. M.: Aquarum ad Miniciam.

AR. *Vel* AR.: Argento.

AR.: Aurelius.

A. R.: A recta. A ripa. Anno resurrectionis.

A. RA. F. F.: A rationibus Fisci Frumentarii.

A. RA. MIL. FRV.: A rationibus militaris frumenti.

A. RAT.: A rationibus.

A. RAT. VOLPT.: A rationibus voluptatum.

ARAVS.: Arausio *vel* arausionis.

ARBITR.: Arbitratu.

ARC.: Arcifer. Arcitens *vel* Arcitentus.

ARCB.: Archibucolus.

A. R. CEL.: A rationibus celæ.

ARC. II.: Arcas duas.

AR. DD.: Aram dedicavit.

AR. FORINAR.: Ara Forinarum.

ARG.: Argentum.

ARG. P.: Argenti pondo.

ARG. P. V. P. S. P.: Argento pondo quinque pecunia sua posuit.

ARG. P. X.: Argenti pondo decem.

ARG. R. V. P. S. P.: Argento rudi quinque pondo sua pecunia.

ARIM.: Ariminensis.

A. I. R. M. D.: Anima requiescat in manu Dei.

A. RION.: A rationibus.

ARK.: Arcarius.

ARK. RET. P.: Arcæ retro positæ.

ARK. STAT.: Arcarius stationis.

ARK. STAT. SISC.: Arcarius stationis Sisciensis.

ARM.: Armentarius. Armeniacus. Armilustrum *vel* Armilustria.

AR. M.: Aram monitos *vel* marmoream.

ARM. *Vel* ARMOR. CV.: Armorum custos.

ARM. E.: Arma eius.

ARM. P.: Arma publica.

ARM. SIMPLAR.: Armatura simplaris.

ARN., ARNIEN. *Vel* ARNIENS.: Arniensis (tribus)

ARNAT.: Arnates *vel* Arnatium.

AR. P.: Aram posuit.

AR. ST.: Ara Saturni.

AR. VV. D. D.: Aram votivam dono dedit.

AR. V. V. D. D.: Aram votam volens dedicavit.

A. S.: A suis. A Senatu. Abest. A solo. Adquisivit sibi.

ASC.: Asclepiades *vel* Asclepii.

ASI.: Asia.

A. S. F.: A solo fecit.

A. S. F. C.: A solo faciendum curavit.

A. SIG.: A signis.

A. S. L.: Animo solvit libens. A signis legionis.

A. S. LE.: A sua lege.

ASS.: Assessor.

A. S. S.: Aram suo sumptu. A sacris scrinis.

AST.: Astures *vel* Asturum (ala).

AT.: Autem.

A. T. *vel* TE.: A tergo.

A. T. A.: Adulescentuli testiculos abscidit.

A. T. M. D. O.: Aio te mihi dare oportere.

ATQ.: Atque.

ATR.: Auctor. Atriensis.

A. TREB.: Aulus Trebonius.

A. TR. TR.: Ad turrem Tropæam.

ATRS.: Auctoritas.

A. TP.: Anno tempore.

AT. T.: Habet titulum.

A. T. V.: Aram testamento vovit. Amici titulo usi.

AV.: Augusti. Autem. Ave.

A. V.: Alpha Omega (V por Ω).

A. V. A. S. P. P.: Ædilis viis annonæ sacris publice procurandis.

AVC.: Auctoritas.

A. V. C.: Ab Urbe condita (desde la fundación de la ciudad). Anno urbis conditæ (en el año de la fundación de la ciudad).

AVG.: Augur, Augustus, Augusti, Augusta *vel* Augustalis.

AVG. BAG.: Augusta Bagiennorum.

AVG. ET. Q. AUG.: Augustalis et Quæstor Augustalium.

AVG. F.: Augusti filius.

AVG. FLAM.: Augustalis flamen.

AVGG.: Augusti (duo). Augustorum.

AVG. G.: Augustalis gratuitus.

AVGGG.: Augusti (tres).

AVG. II.: Augustali iterum.

AVG. L.: Augusti libertus.

AVG. LIB.: Augustæ *vel* Augusti libertus.

AVGG. NN.: Augusti nostri.

AVG. N.: Augustus noster.

AVG. N. PROC.: Augusti nostri Procurator.

AVG. N. V.: Augusti nostri Verna.

AVG. P.: Augusti puer.

AVGS.: Augustus.

AVG. S.: Augusto sacrum.

AVGVRIB.: Auguribus.

AVGVST.: Augustalia *vel* Augustalitas.

AVGVST. ET. POP.: Augustalis et Populus.

A. V. I. S. P. A.: Anima vivat in sempiterna pace. Amen.

A. V. L.: Animo vovit libens. Annos vixit quinquaginta.

AVR.: Aurelius *vel* Aurelia. Aurum. Aurariæ *vel* aurariarum.

AVRL.: Aurelius.

AVSP. S.: Auspicante sacrum.

AVT. *Vel* AVTR.: Auctoritas.

AVT. PR. R.: Auctor provinciæ romanorum.

AX. *Vel* A. X.: Annis decem.

B

B.: Bonus *vel* bona, bene. Benemerenti *vel* benemerentis, beneficiarius, beatus, beatitudo, Balbius *vel* Balbus, Balzius, Badius, Brutus, Bonifacius, bardus. Bacho, Beleno. Bivus *pro* vivus. Bixit *pro* vixit. Bir *pro* vir. Berna *pro* verna.

B. A.: Bona actione *vel* bonam actionem. Bonis auspiciis. Bonis avibus. Bixit *(pro vixit)* annis.

B. AE. Q. V.: Bene æternumque vale (pásalo bien y adiós para siempre).

BAET.: Bætica.

BAL.: Balneator.

B. A. L.: Bixit *(vixit)* annos quinquaginta.

B. AN. V. D. XXX.: Vixit annos quinque, dies triginta.

BALB.: Balbus.

B. ARA.: Bona aurea.

BARBAT.: Barbatus.

BASC.: Basilica.

B. AV.: Bonis auspiciis. Bonis avibus.

BB.: Bonorum. Beneficiarii.

B. B.: Bonis bonis. Bene bene. Bonis bene (bien para los buenos).

BB. AC.: Bracara.

BB. FF.: Beneficiarii.

BB. FF. COS.: Beneficiarii Consulis.

B. B. M. M.: Bonis bene malis male.

B. B. ET. MAL. B.: Bonis bene et malis bene.

B. C.: Bonum concessum.

B. CA.: Bona caduca.

B. COS. *Vel* CONS.: Beneficiarius Consulis *vel* Consularis.

B. D.: Bonis diis (o deabus). Bonum datum. Bona Dea.

B. D. D.: Bonis Diis Deabus.

B. D. S. M.: Bene de se meritus, merito, merita, meritæ *vel* merenti.

B. DE. SE. M.: Bene de se merito *vel* meritæ.

BE.: Beneficium.

B. E.: Bona eius.

B. E. I.: Bona eius instituta.

B. EM.: Bonorum emptor.

BE. ME.: Bonæ memoriæ.

BEN. *Vel* BENEF. *Vel* BENEFIC.: Beneficiarius.

BE. Q.: Bene quiescat.

BER.: Berytus.

B. F. *vel* BFC.: Beneficium, beneficiarius *vel* benefecit.

B. F.: Beneficiarius. Bene fecit. Bene factum. Bone fortunæ. Bonum fatum. Bona fide. Bona fortuna. Bona filia *vel* femina.

B. F.: (letras invertidas) Bona femina *vel* filia.

B. F. A.: Bona femina alba. Bobus furvis aratro.

B. F. C.: Bona fide contractum *vel* contractam.

BF. COS.: Beneficiarius Consularis. Beneficiarius Consulis.

BF. COS. G. S.: Beneficiarius Consularis Germaniæ Superioris.

BF. LEG.: Beneficiarius Legati.

B. F. P.: Bonæ fidei *vel* bona fide possessor.

BF. PR.: Beneficiarius Prætoris.

B. FV.: Bona fortuna.

B. G. POS.: Biga gratis posita.

B. GR.: Bona gratia.

B. H.: Bonus homo. Bona hæreditaria. Bonorum hæredes.

B. H. I.: Bona hic invenies.

B. H. M.: Bona hic maneat.

B. HTS.: Bonorum hæreditas.

B. I.: Bonum iudicium. Bona inveniuntur.

BIBAT.: Bibatis *pro* vivatis.

B. I. C.: Bibas *(vivas)* in Christo.

B. I. I.: Boni iudicis iudicium.

BIS.: Biselliarius.

BIT. VIV: Bituriges Vivisci.

BIX.: Bixit *pro* vixit.

B. L.: Bona lex.

B. LIB.: Bonorum liberi.

B. M. Bonæ memoriæ (de buena memoria, o a la buena memoria). Bene merens, merenti, meritus *vel* merito. Benemerenti (al que bien lo merece). Bene maneat. Bonis manibus. Beatæ memoriæ. Bona mens *vel* mente. Bovem marem.

BMB. ST. H.: Bene merentibus servatur hic.

B. M. D. S.: Bene merenti *vel* merito de se.

B. M. F.: Bene merito vel merenti fecit. Bene meritæ *vel* bonæ memoriæ feminæ.

B. M. F. C.: Bene merenti faciendum curavi *vel* curaverunt.

B. M. H. E.: Bene merenti hoc erexit. Bona memoria hic est.

B. M. M. C.: Benemerentibus.

B. M. M. P.: Bene merenti monumentum *vel* bene merenti maritus posuit.

B. M. P.: Bene merenti posuit.

B. M. P. C.: Bene merenti poni *vel* ponendum *(sepulcrum)* curavit *vel* curaverunt.

B. M. S. C.: Bene merito sepulcrum condidit.

BMT.: Benemerenti.

BN.: Beneventana *(Respublica)*.

B. N.: Bona nostra. Bono nomine.

BNF.: Beneficiarius. Bonum factum.

BNM: Benemerenti.

BN. M.: Bene meritæ.

B. N. M. *vel* B. N. M. R.: Bene meritæ *vel* bene merenti.

B. N. MER.: Bene merenti.

B. NN.: Bonis nominibus.

BNV.: Benevolo.

B. O.: Bene optimo. Bono omine. Bona omnia.

BO. E.: Bonorum emptor.

BO. M. *vel* ME.: Bonæ memoriæ.

BON. EVEN.: Bonus eventus.

BOS.: Bostreni *vel* Bostrenorum *(ala)*.

BO. V.: Bonorum venditor.

BP.: Beneficiarius Præfecti.

B. P.: Beneficiarius Præfecti. Bono publico *vel* bonum publicum. Bona paterna. Bona possessio *vel* bonorum possessor.

B. PC.: Bona pecunia.

B. P. D.: Bono publico dedit *vel* datum.

B. PR. PR.: Beneficiarius Præfecti Prætorio.

B. Q.: Bene quiescas *vel* quiescat. Bona quæsita.

B. Q. I. P.: Bene quiescas in pace (que descanses bien y en paz).

BR.: Bonorum. Britannia. Britones *vel* Britonum. Bracara.

B. R.: Bonorum rector.

BRI.: Britannici.

BRIX.: Brixia *vel* Brixiani.

BRIT.: Britannicus. Britones *vel* Britonum.

B. RP. *Vel* R. P. N.: Bono reipublicæ natus *vel* nato.

BRT.: Britannicus.

BRVT.: Brutus.

BS.: Beneficiarius Subpræfecti.

B. S.: Bene satisfecit. Bona sua. Boni servi.

B. S. D.: Basi signum dedit.

BSPR: Beneficiarius Subpræfecti.

B. T.: Bonorum tutor. Beneficiarius Tribuni.

BTR. *Vel* BETR.: Beneficiarius Tribuni.

B. TRIB.: Beneficiarius Tribuni.

B. V.: Bonus vir. Bona vestra. Bene vixit; bene vivas; bene vale *vel* valeat.

B. V. A.: Bene vixit annis. Boni viri arbitrata.

BV. *Vel* BVC. *Vel* BVCC.: Buccinator.

BVC. SI.: Bucranium signavit.

B. V. S.: Basim voto soluto.

BVS. V.: Bonus vir.

B. V. V.: Balnea. Vina. Venus Bene Vale, Vale!

BX. ANOS. *Vel* ANVS. *(V pro O)* VII. ME. VI. DI. XVII.: Bixit *(vixit)* annos septem, menses sex, dies septemdecim.

C

C.: Cæsar. Caius, Caia *vel* Caii. Calendas. Camillus. Caput. Carissima. Carus. Casta. Causa. Cedit. Censor. Census. Centenarius. Centum. Centuria. Centurio. Cereri. Civis *vel* cives. Civitas *vel* civitate. Claritas *vel* claritatem. Clarissimus. Claudius. Cohors. Collegium. Colonia. Comitialis *(dies)*. Condemno. Condidit. Coniux *vel* coniugi. Conscriptus. Consilium. Consul. Consularis. Consulibus. Contra. Cornelius. Corpus. Cum. Curavit. Curia. Custos. La "Ɔ" vuelta equivale a Caia o "con" .

Ĉ.: Cum (raya encima).

. T.: Cæsares tres.

CAESSS.: Cæsares *(tres)*.

C. A. F. MED.: Copia Augusta Felix Mediolanensis.

CAL.: Calendas. Callistus.

Ɔ. A. L.: Caiæ et Auli Libertus.

CALAT.: Calator *vel* calatori.

CALC.: Calceolus *vel* calceolos.

CAM. Camillus. Camilia *seu* Camillina *(tribus)*.

CA. M.: Causa mortis. Caius Marius.

C. AM.: Causa amabilis.

CAMIL. *Vel* CAMILL.: Camila *vel* Camilia *(tribus)*.

CAMP.: Campania *vel* Campaniæ. Campidoctor.

CAMPS.: Campestribus.

CAN.: Candidatus.

CANAM.: Canamensis.

CAND.: Candidatus.

CAP. *Vel* CAPIT.: Capitalis *(triumvir)*.

CAR.: Carmentalia. Carnuntum. Carissimus *vel* carissima. Carpico *vel* Carpicus.

CARC.: Carcerarius.

CARISS.: Carissimus.

CAS.: Castrorum.

CASS.: Cassius.

CAST. RIP.: Castri Ripensis.

CAV.: Cavea.

C. AVC. PVL.: Caius Auctius Pulcer.

C. AVG. TR.: Colonia Augusta Treverorum.

CAVIT. P.: Curavit publice.

CAVS. *Vel* CAVSS.: Causa.

C. B.: Civis bonus. Coniugi bonæ *vel* benemerenti. Coniux bona. Colonia Bononia. Cives boni. Cui bono. Commune bonum. Cereri, Bacho.

C. B. M.: Coniugi bene merenti *vel* coniux bene merens.

C. B. M. F.: Coniugi bene meritæ *vel* merenti fecit.

CC.: Consules *vel* Consulibus. Circum. Clarissimi. Carissimus *vel* carissima coniux.

Cæsares *vel* Cæsareum. Colonia Claudia *(Solona)*. Ducenti. Ducenarius. Caii *(duo)*.

C. C.: Coloni coloniæ. Colonia Claudia *(Solona)*.

Consilium cepit, cessit *vel* cessum. Causa cognita. Causa commissa. Causa cognita. Calumniæ causa. Causa conventa. Caiis *(duobus)*. Collegium centonariorum. Coniugi carissimo *vel* carissimæ. Curiæ consulto. Consensu civitatis. Collegii consensus. Curator coloniæ *vel* civium. Cum cultu.

C. C. A.: Colonia Cæsaraugusta.

CCC.: Trecenarius.

C. C. C.: Censa civium capita. Calumniæ cavendæ causa. Cum consilio collocutus. Coire convocari cogi.

C. C. C. AVG. LVG.: Colonia Claudia Copia Augusta Lugdunum.

CCCC.: Quadringenarius.

C. C. C. L. L.: Coiorum *(duorum)* conliberti.

C. C. COP. LVGD.: Colonia Claudia Copia Lugdunensis.

C. C. D.: Curatum consulto Decurionum.

C. C. G.: Colonus *vel* Colonis Coloniæ Genetivæ.

C. C. G. I. *vel* IVL.: Colonis Coloniæ Genetivæ Iuliæ.

C. C. L.: Caiorum *(duorum)* libertus.

C. CL. R.: Causa clara Regi.

C. C. M. M.: Collegium Centonariorum Municipii Ravenatis.

C. C. M. S.: Collegium Centonariorum Municipii Sassinatis.

C. C. N.: Cives Castronovani.

C. CR.: Contrarium contractum.

C. C. R.: Curator *vel* Censitor civium Romanorum.

C. C. S.: Curavit cum suis. Curaverunt *vel* curatum communi sumptu. Curaverunt cives Sassinatis.

CCT.: Contrarium contractum.

CCVV. *Vel* CC. VV.: Clarissimi viri.

C. C. V. V.: Clarissimi viri. Calator curiatus Virginum Vestalium.

C. D.: Caius Drusus. Collegium Decurionum. Communi dividundo. Colonia Dertosa *(voti)*. Compos dedicavit. Quadringenta.

C. D. D.: Creatus Decurionum decreto.

C. E.: Curavit eregi.

C. E. B. Q.: cineres eius bene quiescant (sus cenizas en paz descansen).

C. E. C.: Colinis *vel* coloni eius Coloniæ.

C. E. D.: Convictus esse dicetur.

CEL.: Celeres.

CEMENEL.: Cemeneliensis.

CEN.: Censor. Centum. Centuria *vel* centurio. Centonariorum.

CEN. A.: Censoris arbitratu.

CEN. P.: Censor perpetuus.

CENS.: Censores.

CENS. ACC. *(C pro D)*: Censitor ad census *(Legatus)*. Censibus accipiendis.

CENSO.: Censorinus.

CENS. *Vel* CNS. P.: Censor perpetuus.

CENSS.: Censores.

CENS. PERP. P. P. *vel* P. P. P.: Censor perpetuus patriæ

CENT.: Centurio, centuria, centurionis *vel* centurionum. Centonarii *vel* centonariorum.

CENTN.: Centuriones.

CENT. PRINC.: Centuriones Principis.

C. EQ.: Civis Equester.

CER.: Cerealia.

CEREAL.: Cerealitas.

CERIOLAR. ARG.: Ceriolaria argentea.

CERT.: Certia *(tribus).*

CES.: Censor. Censores.

CEST.: Cestianus.

CET. D. D.: Ceteris Diis Deabus.

C. E. T. F. I.: Coniugi eius testamento fieri iussit.

C. F.: Carissimus filius. Carissima filia. Clarissima femina. Caii filius *vel* filia. Curavit fieri. Curavit faciendum. Coniugi fecit. Coniux fecit. Concordes fecerunt.

C. F. B. M. F.: Clarissimæ feminæ bene merenti fecit.

C. F. C.: Clavi figendi causa. Censores faciendum curaverunt (los censores procuraron que se hiciera). Coniux faciendum curavit (su mujer se preocupó de que se hiciera).

C. F. C. N.: Caii filius, Caii Nepos.

C. F. M.: Curavit fieri monumentum.

C. F. M. N.: Caii filius, Marci Nepos.

C. FRUMENT.: Centurio frumentarius.

C. G.: Coniugi gratissimæ. Colina Genetiva *vel* Coloniæ Genetivæ.

C. G. I. *vel* IVL.: Coloniæ Genetivæ Iuliæ *vel* Colonia Genetiva Iulia.

C. G. IVL. I. D. P. S. D. M.: Colonia Genetiva Iulia iuredicundo præerit sine dolo malo.

CH.: Cohors. Christus.

C. H.: Curavit hoc. Curavit hæres. Custos hæredum. Cognovit hæredem.

C. H. F.: Cuius hæres fuit.

C. H. L. S. E.: Corpus hoc loco sepultum est.

C. H. M.: Curavit hanc memoriam. Consecravit hoc monumentum.

CHO. *Vel* CHOR.: Cohors.

CI.: Circum. Circiter.

C. I.: Clarissimus iuvenis. Colonia Iulia.

CIB. (*pro* CIV): Civitas.

CIC.: Cicero.

C. I. C.: Caius Iulius Cæsar.

C. I. EQ.: Colonia Iulia Equestris.

C. II. IN. L. M.: Cubitos duos invenies locum mirabilem.

C. III. IVE.: Cubitos tres invenies

C. II. IV. P.: Cubitos duos invenies plumbum.

C. I. O. N. B. M. F.: Civium illius omnium nomine benemerenti fecit.

C. IP.: Cæsar imperator.

C. I. P. A.: Colonia Iulia Pia Arelate.

C. I. P. C.: Clarissimus iuvenis patronus Coloniæ.

C. I. P. C. N. M.: Colonia Iulia Paterna Claudia *vel* Constans Narbo Martius.

C. I. P. N. M.: Colonia Iulia Paterna Narbo Martius.

CIPP.: Cippus.

C. I. P. S.: Colonia Iulia Paterna Subiritana.

CIRC.: Circenses.

CIRCIT.: Circitor.

C. IT.: Causa iusti.

CIV.: Civitas.

C. I. V.: Colonia Iulia Valeria *sive* Victoria.

CIVIB. SIGN. MIL. A PARTHIS. REST.: Civibus et signis militaribus a Parthis restitutis.

C. K.: Coniugi karissimæ.

C. K. L. C. S. L. F. C.: Coniugi carissimo loco concesso sibi libenter fieri curavit.

CL.: Clasis. Claudialis. Conlibertus. Claudius *vel* Claudia. Clarus *vel* clarissimus. Colonia.

C. L. *vel* LIB.: Caii libertus, liberta *vel* libertis. Caius libertus *vel* Caiæ libertæ.

Ↄ L.: Conlibertus *vel* conliberta.

Ↄ. L.: Caius libertus. Caia liberta *vel* Caiæ libertæ.

CLA.: Claudia. Claudialis.

CLA. CELE.: Claudia Celeia.

CL. *vel* CLA. F.: Clarissima femina *vel* filia.

CLA. FEM.: Clarissimæ feminæ.

CL. BR.: Classis Britannica.

CLAS. PR. MIS.: Classis Prætoria Misenensis.

CLAV. *Vel* CLAVD.: Claudia. Claudialis.

CL. CEL.: Claudia Celeia.

C. LDBL.: Causa laudabilis.

C. LEG.: Centurio legionis.

CLIEN.: Clientium *(Procurator).*

Ↄ L. K.: Conlibertæ carissimæ. (letras invertidas).

Ↄ L. K.: Caia liberta carissima. (L invertida).

CL. MAI.: Claudialis maior.

CLOVI.: Clovius.

C. L. P.: Cum lacrimis posuerunt.

CL. PR.: Classis Prætoria.

CL. PR. M. *vel* MIS.: Classis Prætoria Misenensis *vel* Misenatium.

CL. PR. RAV.: Classis Prætoria Ravennas *vel* Ravennatium.

CL. QQ.: Claudius Quinquatralis.

CLSA.: Clarissima.

CL. VIR. Clarissimus vir.

CLV. *vel* CLVST.: Clustumina *(tribus).*

CL. V.: Clarissimus vir, clarissimo viro *vel* clarissimi viri.

CLVV.: Cluvia.

CLUENT.: Cluentia.

CM.: Comes.

C. M.: Civitas Mattiacorum. Cives mali. Causa mortis. Caius Marius. Cæsar Maximus. Curavit monumentum. Coniux marito. Cessit melioribus.

C. M. D.: Coniux marito *vel* coniugi maritus dedit.

C. M. F.: Curavit monumentum fieri. Coniux marito *vel* coniugi maritus fecit. Clarissimæ memoriæ femina.

CML. XII.: Camelos duodecim.

C. M. P.: Clarissimæ memoriæ puer.

C. MT.: Commune multum.

C. M. T.: Curavit monumentum testamento.

C. MVN.: Curator municipii.

C. M. V.: Clarissimæ memoriæ vir *seu* viro. Curavit monumentum vivens.

CN.: Cnæus, Cnæa *vel* Cnæi. Cneius.

C. N.: Caii nepos. Civis noster. Cæsar noster. Civitas Nemetum.

CN. ARR.: Cnæus Arrius.

C. N. EE. C. C.: Credimus non esse causam conventam.

CN. F. CN. N.: Cnæi filius, Cnæi Nepos.

CN. F. SEX. N.: Cnæi filius, Sexti Nepos.

CN. L.: Cnæi libertus.

CN. LO.: Cnæo Lollio.

C. N. M. Q.: Cum non minus quam.

CNS.: Censor.

CNTO.: Centenario.

CO.: Codicillarius. Conservatori. Coram. Coniux *vel* coniugi. Controversia. Cohors *vel* Cohorte.

Ↄ O.: Controversia.

C. O.: Civitas omnis. Coniugi optimo *vel* optimæ.

C.º: Cornibus.

COAGT. A. CONL. ABD. I. E. L. F. E.: Coactus a conlega abdicavit, in eius locum factum est.

C. O. B. Q.: Cum omnibus bonis quiesce *vel* quiescas (descansa con todos lo buenos).

COD. TR.: Codicillarius Tribuni.

COER.: Coeravit (*pro* curavit). Coeravere.

COGN.: Cognita (*re*).

COH.: Cohors *vel* cohortis. Coheres.

COH. ∞.: Cohors milliaria.

COHAERENT.: Cohærentium (*viarum*)

COH. I. F. D. PED.: Cohors prima fida Damascenorum peditata.

COH. I. PR. P. V.: Cohors prima prætoria, pia, victrix.

COHORT. PRAET.: Cohortis Prætoriæ.

COH. I. BR. ∞ EQ.: Cohortis primæ Brittonium milliariæ equitatæ.

COH. I. ∞ EQ.: Cohortis primæ milliarii equitatus.

COI.: Coniugi.

COI. K.: Coniugi carissimæ.

COIV. *Vel* COIVG.: Coniugi.

COL.: Collegium. Collibertis. Collina (tribus). Columbaria.

COL. AA. PATR.: Colonia Augusta Patrensis.

COL. AP.: Colonia Apulensis.

COL. AQ.: Colonia Aquincum.

COL. AVG. NEM.: Colonia Augusta Nemausum.

COL. C.: Coloniæ Curator. Colonia Claudia (*Virunum*).

COL. C. A. F.: Colonia Claudia Augusta Felix.

COL. C. C. AVG. LVG.: Colonia Claudia Copia Augusta Lugdunum.

COL. CENT.: Collegium Centonariorum.

COL. DED.: Colonia deducta. Colonis dedit.

COL. FABR.: Collegium fabrum.

COL. F. I. A. P.: Colonia Felicitas Iulia Augusta Pia.

COL. H.: Coloniæ huius.

COL. HE. F. A.: Colonia Helveticorum fæderata Abenticum.

COL. I. APT.: Colonia Iulia Apta.

COL. IVL.: Colonia Iulia.

COL. IVL. AVGVS.: Colonia Iulia Augusta.

COL. IVL. AVG. APOLINAR. REIOR.: Colonia Iulia Augusta Apollinarium Reiorum.

COL. IVL. BER. *Vel* COR.: Colonia Iulia Berytus *vel* Corinthus.

COL. IVL. G.: Colonia Iulia Grata.

COL. I. V. T.: Colonia Iulia Victrix Togata.

COL. L.: Colonia Libertus.

COL. LIB.: Collegium Libertorum.

COL. MIS.: Colonia Misenensis.

COL. NAR.: Colonia Narniensis.

COL. NEM.: Colonia Nemausum.

COLON.: Colonia, Coloniæ, Coloniam *vel* Colonis.

COLON. GENET.: Colonis Genetivis.

COLON. G. I.: Coloniæ Genetivæ Iuliæ.

COLON. IVL.: Colonia Iulia *vel* Coloniæ Iuliæ.

COLONOR.: Colonorum.

COLONVE.: Coloniæve.

COL. ROM: Colonia Romula.

COL. SAV.: Colonia Savaria.

COL. SCR. Q.: Collina (*tribu*) Scriba Quæstorius.

COLL.: Collegium. Collegæ.

COLL. F. *vel* FABR.: Collegium Fabrum *vel* Fabrorum.

COLLIN.: Collina.

COLL. SS. *vel* S. S.: Collegium *vel* Collegii supra scriptum *vel* scripti.

COM.: Comes *vel* Comiti. Commanipularis. Comparatum.

CO. M.: Communi matri.

COM. ASIAE.: Communitas Asiæ.

COM. AS. ROM. ET. AVG.: Commune Asiæ, Romæ et Augusto.

COM. DOM.: Comes domesticorum.

COM. HAB. C.: Comitiorum habendorum causa.

COMIT. *Vel* COMITIOR.: Comitiorum.

COMM.: Communi. Commodus. Commilitones. Commentariensis.

COMM. CONS.: Communi consensu.

COMMIL.: Commilito.

COM OB.: Comitia Obdriaca, Obchiaca *vel* Obdurata.

COMP.: Compitalia. Compari.

COMPITAL. LAR. AVG.: Compitalicio Larium Augustorum.

COM. R. P.: Comes rerum privatarum.

COM. S.: Comiti *vel* commilitoni suo.

COM. S. B. M. *vel* MER.: Commilitoni suo bene merenti.

COM. S. L.: Comes sacrum largitionum.

CON.: Conservator. Conlega. Coniux. Congiarium. Consul *vel* Consularis. Conlato.

CONC.: Concordialis.

CON. CELL.: Conservus, conservator *vel* contubernalis cellarius.

CON. CL.: Conlibertæ clarissimæ.

CONCORD. EXERC.: Concordia exercitum.

COND.: Condita.

COND. IVD.: Condemna iudex.

CON. FER. N. P. D.: Conductor ferrarium Norici Pannoniæ Daciæ.

CONG. DAT. POP.: Congiarium datum populo.

CONI.: Coniugi.

CONIV.: Coniunxit.

CONIVG.: Coniugii.

CONIVG. M.: Coniugi merenti.

CONIV. OBSEQVENTISS.: Coniugi obsequentissimæ.

CONL.: Conlega. Conlibertæ. Conlato. Collegium *vel* collegii.

CONLAC. F.: Con (*pro* cum) lacrimis fecit. Conlacrimantes fecerunt.

CONLEG.: Collegium Pontificum

CONLIB.: Conlibertus *vel* conliberta.

CONLS.: Conlapsum.

CON. M.: Coniugi merenti.

CON. O. S. P.: Coniugi obsequentissimæ *vel* optimæ sepulcrum posuit.

CON. P. S.: Consularis provinciæ Siciliæ.

CONS.: Consiliarius, Consualia. Conservus. Consensu. Consul, Consulibus, consularis *vel* consulatu.

CONS. CAP.: Consularis Campaniæ.

CONSEN.: Consentibus *(Diis)*.

CON. SEN. EQ. ORD. P. Q. R.: Consensus Senatus, equestris ordinis, populique romani.

CONSIST.: Consistorium.

CONS. S.: Conservatori suo.

CON. S. S.: Consulis supra scriptis.

CONSP.: Constantinopolis.

CON. SOL. D.: Condendo solum dedit.

CONSVLA.: Consularis.

CONT. *Vel* CONTU.: Contubernalis.

CONT. Ω C. R.: Contariorum milliaria civium romanorum.

CONT. VOT.: Contra votum.

CONTRIB.: Contribulis.

CON. V. PRO.: Coniugi viro probo.

C. O. P.: Comitis ordinis primi.

COR.: Cornelius *vel* Cornelia. Cohors. Corona. Corvinus. Corinthus. Cornicularius. Corpus.

COR. AVRS.: Coronas aureas.

COR. C. I. P. A.: Corporatus Coloniæ Iuliæ Piæ Arelatensis.

COR. CIV.: Corona civica.

CORN. *Vel* CORNEL.: Cornelia.

CORON.: Coronam.

CORN R. F.: Coronæ regis filiæ

COR. T. *vel* CORNICVL. TRIB.: Cornicularius Tribuni.

CORR.: Corrector.

CORR. FLAM.: Corrector Flaminiæ.

CORR. MI. ET. AL. SEN. V. S.: Corrector Miniciæ et alimentorum seniorum urbis sacræ.

COR. S. PR.: Cornicularius Subpræfecti.

COR. TR.: Cornicularius Tribuni.

COR. VAL. II.: Coronis vallaribus duabus.

COS.: Cosis (*Opidum*).Consul, Consules, Consulibus *vel* consularis. Conservus.

COS. III.: Consul tertium *vel* tertio.

COS. DES. *Vel* DESIGN.: Consul designatus.

COS. DES. S. D.: Consuli designato salutem dicit.

COS. M. V.: Consularis memoriæ vir.

COS. ORD.: Consul ordinarius.

COS. QVAR. *Vel* IIII.: Consul quartum *vel* quarto.

COSS.: Consules *vel* Consulibus.

COSS. DES. *Vel* DESIG.: Consules designati.

COSS. PRAET. TRIBB. PL. S. P. PL. Q. R.: Consulibus prætoribus tribunis plebis Senatui populo plebique romanæ.

COSS. S. S.: Consules supra scripti.

C. OST.: Colonia Ostiensis.

COS. TER.: Consul tertium *vel* tertio.

COS. VIR.: Consularis vir.

COS, V. P. P.: Consul quintum, pater patriæ.

COT.: Contubernalis.

COX.: Coxa.

C. P.: Clarissima puella. Comprobatum pondus. Cui præest. Coloniæ Patriciæ. Civis publicus. Cinerarium posuit. Curavit poni *vel* ponendum. Castra peregrina et Cæsaris permissu. Clarus *vel* clarissimus puer. Cum præterito.

CPF. *Vel* C. P. F.: Claudia Pia Fidelis (*Legio*).

C. PLQVE. SC.: Consulto plebisque scito.

C. P. P.: Conductor portorii Pannonici. Curator pecuniæ publicæ.

C. PR.: Cui præest.

C. P. R. B. (*pro* V.) R.: Comparaverunt.

CPRSS.: Cupressi.

Ɔ. P. S.: Centurio pecunia sua.

C. P. S.: Curavit poni sibi.

C. P. S. E.: Curavit pecunia sua *vel* proprio sumptu erigi. Causam posuit sui edicti.

C. P. STAT.: Curaverunt ponendum statuam.

C. P. T.: Curavit poni titulum. Causa publici testamenti.

C. Q.: Causaque. Cum quo *vel* qua.

C. Q. F.: Cum qua fecit.

C. Q. F. ANNOS: Cum quo fecit annos (junto a quien pasó.... años).

C. Q. S. S. F.: Causa quæ supra scripta sunt.

CR.: Crispus, Creticus. Contractum. Contrarius.

C. R.: Civitas romana. Civis romanus, cives romani *vel* civium romanorum. Curaverunt *vel* curavit refici. Corpus requiescit. Castris Ravennatibus.

CRAS.: Crassus.

C. R. C.: Cuius rei causa.

C. R. C. P.: Cuius rei causa promitis.

CREM.: Cremata.

C. R. EQ. M.: Civium Romanorum equitata miliaria (*cohors*).

C. R. S.: Christo resurrecto sacrum.

CRVST. ET. SPORT. N. S. X. N.: Crustulum et sportulas nomine suo decem nummos.

CS.: Consiliarius. Consul *vel* consule. Cæsar.

C. S.: Consulum sententia. Communi sumptu. Cum suis. Curavit sibi. Coniugi suis *vel* suæ. Casus sors.

C. SA. L.: Comes sacrarum lagitionum.

C. S. E.: Cum suis hæredibus.

Ɔ. SC.: Contrascriptor.

C. S. C. P. T. M.: Cum suis curavit poni titulum monumenti.

>SCR.: Contrascriptor.

C. S. F.: Cum suis fecit. Cum suis filiis. Curavit sibi faciendum. Communi sumptu factum.

C. S. Fl.: Cum suis filiis.

C. S. F. P. N. C.: Consularis sexfascalis provinciæ Numidiæ Constantinianæ.

C. S. H.: Curavit sibi hoc. Cum suis hæredibus. Communi sumptu hæredum. Concessu suorum hæredum. Cum semi hora.

C. S. H. E.: Corpore situs hic est.

C. S. H. S. S.: Cum suis hic siti sunt. Communi sepulcro hic siti sunt.

C. S. H. S. S. V. T. L.: Communi sepulcro hic siti sunt, sit vobis terra levis.

C. S. H. T. T. L.: Communi sumptu hæredum, sit tibi terra levis.

C. S. P.: Centum sua pecunia.

C. S. P.: Cum sua pecunia.

C. S. P. E.: Cum sua pecunia est.

C. S. P. T. M.: Coniugi suæ posuit titulum merito.

C. S. S.: Cum suis servis. Curavit sibi *vel* suis sepulcrum.

C. SVM.: Communi sumptu.

CT.: Civitas.

CT9.: Contrarium. Contractus.

C. T.: Cives Tannenses. Cornicularius *vel* Codicillarius Tribuni.

CTR. *Vel* COTR.: Cornicularius *vel* Codicillarius Tribuni.

CTR. M.: Citra murum.

CTR.: Ceterum.

CV.: Civitas. Controversia. Curator, curavit *vel* curantibus.

C. V.: Castris veteribus. Colonia Vienna. Causa virginum. Centum virum *vel* viri. Carissimus vir. Clarissimi viri. Consul quintum. Caius Valerius. Civium universorum. Civis romanus. Centumvir. Curator viarum. Consularis vir.

C. V. A.: Cum vixisset annos.

CVB.: Cubiculum.

C. V. F.: capiunt ut faciatis.

CVI.: Cuius.

C. V. I. CELSA.: Colonia victrix Iulia Celsa.

C. VIII.: Circenses octavi.

C. V. I. N. K.: Colonia Victrix Iulia Nova Carthago (*en numismática*).

CVI. PR. Q. ER.: Cui præest Quintus Erucius.

C. VIR.: Centum viri.

CVL. *Vel* CVLT.: Cultores.

CVM.: Cumæ.

CV. MA. F. AN. XV.: Cum marito fuit annos quindecim.

C. V. M. P.: Contra votum memoriam posuit *vel* memoriæ posuerunt. Curavit vivens monumentum poni.

CVNC.: Concubina. Coniues (coniux).

C. V. P. V.: Communi voluntate publice votum.

C. V. P. V. D. D.: Clarissimus vir præfectus urbi dedicavit *vel* dono dedit. Communi voluntate publice votum dederunt *vel* dedicarunt.

CVR.: Curionum. Curia, curiæ *vel* curiarum. Cursor. Cura. Curavit. Curio. Curulis. Curator. Curante.

CVRA.: Curatoris.

CVR. ÆD.: Curator ædium.

CVR. ÆD. SAC.: Curator ædium sacrarum.

CVR. AG.: Curam agens *vel* agente.

CVR. AGEN.: Curam agente.

CVR. ALV.: Curator Alvei.

CVRAN.: Curandi.

CVR ANN.: Curator *vel* curatori annonæ.

CVR. AQV.: Curator aquarum.

CVRAT. OP. PVB.: Curatori operum publicorum.

CVR. COL.: Curator Coloniæ.

CVR. D. S.: Curavit de suo.

CVR. ET. SVB. ASC. DED.: Curavit et sub ascia dedicavit.

CVRIAL.: Curiali.

CVR. II. FRVM. COMP.: Curator iterum frumenti comparandi.

CVR. IVV.: Curator iuvenum.

CVR. KAL. *Vel* KALEND.: Curator kalendarii.

CVR. LAVR. LAV.: Curator Lavinas *vel* Laurentium Lavinatium.

CVR. P. P.: Curator pecuniæ publicæ.

CVR. RESI.: Curator residuorum.

CVR. RP. *Vel* R. P.: Curator Reipublicæ.

CVR. R. PIS. ET. FAN.: Curator Reipublicæ Pisauriensium et Fanestrium.

CVR. SAC. PVB. P. R.: Curator sacrorum publicorum populi romani.

CVR. VIAR.: Curator viarum.

C. V. SIR. REG.: Centum Vir Sirinæ regionis.

C. V. T.: Curavit usus titulo.

C. X. IV. ARG.: Cubitos decem invenies argentum.

ƆXXII.: Centuria vigesima secunda.

C. XX. IV. AVR. M.: Cubitos viginti invenies aurum mirabile.

CYR.: Cyrenaica (*legio*).

D

D.: De. Dolichenus. Decretum *vel* decreto. Decius. Diva *vel* Divus. Deus *vel* Deo. Dii. Dies *vel* die. Decuria, Decurio, Decuriones *vel* Decurionum. Devotus *vel* devota. Defunctus. Dominus. Decembris. Domus *vel* domo. Decimus. Decennalis. Depositus *vel* deposita. Depositio. Data. Dignus. Dignitas. Dictator. Duumvir. Dixit. Doctor. Damnat. Dulcis. Donum. Donat *vel* donavit. Dedicavit. Dat *vel* dedit. Decessit. Deductus. Dormit. Dicata. Quingenti (500; con raya encima: 5.000).

D.: Diva (D invertida).

D.: Depositus *vel* deposita (D con raya encima).

D.: Dum (D con barra diagonal).

Ð.: Dies *vel* die (D con raya en el centro).

D\.: Dedicavit.

D´. *vel* Ð.: Duo.

DAL. DIVIT.: Dalmatarum Divitensium.

D/. *vel* Ð.: Domo.

DA.: Dona.

D. A.: Divus Augustus. Divo *vel* Dee Augusto. Decessit *vel* defuncta anno. Dies artificialis.

DAC.: Dacius *vel* Dacia. Daciæ.

D. A. C.: Divus Augustus Cæsar.

D. AE.: Deo æterno.

D. Æ.: De ærario.

D. A. M.: Diis Avernis Manibus.

DAL. FORT.: Dalmatarum Fortensium.

DMAS.: Damascenorum.

D. A. S.: Divo Augusto sacrum.

DAT.: Datico.

DAT. ET. PP.: Data et proposita.

DATHI.: Dathico.

DAT. POP.: Datum populo.

D. AVG.: Divo Augusto.

D. B.: Decius Brutus.

D. BAL.: Decurio Ballistariorum.

D. BD.: De benedicentibus.

D. B. DD.: De bonis dixerunt.

D. B. I.: Diis bene iuvantibus (con la oportuna ayuda de los dioses).

D. B. M.: Dedit bene merenti. Dulcissimæ benemerenti.

D. BMB.: De bene merentibus.

D. B. Q.: Dulcis bene quiescas.

D. B. S.: De bonis suis.

D. B. S. F.: De bonis suis fecit.

D. C.: Decurionum collegium *vel* consensu. Divus Cæsar. Decurius Coloniæ *vel* civitatis.

D. C. A.: Divus Cæsar Augustus.

D. CAES.: Divus Cæsar.

D. C. D.: Decuriones coloniæ Dertosæ.

D. C. D. P.: Decuriones coloniæ dederunt publice.

D. C. ND. L.: De causa nondum liquet.

D. CP.: Datum Constantinopolis.

DCRM.: Decretum. Decurionum.

D. C. S.: De consilii, Consulum *vel* conscriptorum sententia.

D. C. S. C.: De conscriptorum sententia curarunt.

DCT.: Decretum.

DD.: Domini (duo). Devoti. Deinde. Dies. Dii. Dederunt. Dedicavit *vel* dedicaverunt.

D. D.: Dea día. Domus divina. Deo domestico. Deo dante. Deo dicavit. Dotis dictio *vel* datio. Diis dantibus *vel* donantibus. Donum *vel* dono dat, dedit *vel* dicavit. Dono *vel* donum datum. Dono dedere. Decurionum decreto, decretis, decretum *vel* decreta. Dedicat, dedicavit, dedicaverunt *vel* dedicatum. Dedit Deus. Deo dedit. Donavit *vel* dedicavit Deo. Diis Deabus. Decurio dignissimus. Dare damnas. Damnum dedit. Domo donatus. Decimorum duorum. Decreto dato. Devotus dedicavit. De donis.

D. D.: Donum dat. Decretum Decurionum. (suprarrayadas ambas D).

DD´: Dedimus. Dandam.

D´D´: Dandas.

D. D. B. M.: Dono dedit bono merenti.

D. DCV.: Decurionum decreto curavit.

DDD.: Domini (*tres*).

D. DD.: Dono dederunt *vel* dedicaverunt. Donavit dedicavit.

D. DD.: Damnum dedit (con raya encima del conjunto).

D. D. D.: Datus decreto Decurionum. Datum decretum Decurionum. Decreto Decuriones dederunt. Dono Decurio dedit. Dono dedit dicavit. Dat, donat, dicat (da, ofrece, dedica).

D. D. D. ADL.: Decreto Decurionum Decurio adlectus.

D. D. DD.: Decreto Decuriones dederunt.

D. D. D. D.: Dignum Deo donum donavit *vel* dicavit. Dono datum decreto Decurionum.

D. D. D. F.: De dono Dei fecerunt.

DDD. NNN.: Domini nostri (*tres*).

DDD. NNN. FFF.: Domini nostri felices

DDD. NNN. FFF. III.: Domini nostri Flavii (*tres*).

D. D. D. S.: Donum *vel* dono dedit de suo. Decreto Decurionum datum sibi.

D. D. E.: Dare damnas esto.

D. D. Ex. P. P.: Dono dedit ex propria pecunia.

D. D. FLORENT.: Decreto Decurionum Florentinorum.

D. D. H. C.: Decreto Decurionum hic consecravit.

D. DI.: Deo dicavit.

D. D. I. L. M.: Dedicavit Iesus libens merito.

D. D. I. M.: Donum dedit iure merito.

DD. IMM. S.: Diis inmortalibus sacrum.

D. D. L.: Dono dedit lugens *vel* libens.

D. D. L. M.: Dono dedit, donavit *vel* dedicavit libens merito *vel* libero munere.

Dedicatum Diis Manibus. Dono dedit monumentum.

D. D. M.: Dedimus mercedem (*con raya diagonal / la segunda D*).

D. D. M. M.: Deos Manes.

D. D. N. D. P. R.: Dedicatum nomine communi Populi Romani.

DD. NN.: Dominis Nostris (*duabus*)

DD. NN.: Dominorum nostrorum (*duorum, suprarrayadas las letras*).

DD. NN. AVGG.: Dominorum nostrorum Augustorum.

D. D. O.: Diis Deabus omnibus.

D. D. O. P.: Diis Deabus omnibus posuit.

D. D. P.: Decreto Decurionum publice.

DDPP.: Depositi.

D. D. P. P.: Decreto Decurionum pecunia publica *vel* permissu Proconsuli *vel* Præsidis.

D. DQ.: Dedit, donavitque, Diis deabusque.

D. D. Q.: Dederuntque; dedicaverunt; Diis Deabusque.

DD. RELIG.: Divum religio.

D. D.ş: duo deserebantur (*barrada la segunda D*)

D. D. S.: De Decurionum sententia. Diis sacris *vel* sacrum. Decessit de Sæculo.

D. D. S. F. C.: De Decurionum sententia faciendum curavit.

D. D. S. M.: Dedit sui *vel* somno monitus. Dedicatum solvit merito; dono dedi sacrum munus; dedicavit signum marmorum.

D. D. S. ST. S.: De Decurionum sententia statuendum curavit.

DDVIT.: Dedicavit.

DE.: Decius. Devotus. Defunctus. Depositus.

D. E.: De eo. Defunctus est.

D´. E.: Damnatus est.

DEC.: Decreto. Decius. Decembris. Decurio. Decuria *vel* decurialis. Decem *vel* decimus. Decessit.

DEC. C. A.: Decurio coloniæ Agrippinensis.

DEC. COS. ET. PR.: Decuria consularis et prætoria.

DEC. C. C. COL. AVG. LVG.: Decurio Collegii Centonariorum Coloniæ Augustæ Lugdunensis.

DEC. DEC.: Decreto Decurionum. Decem Decani *vel* Decurionis.

DEC. DECI.: Decreto Decurionum.

DEC. DEC. MVN. MAL.: Decreto Decurionum municipii Malacitani.

DEC. DEC. V.: Decurio Decuriæ quintæ.

DEC. EQ. SING. IMP. N.: Decurio Equitum singularium Imperatoris nostri.

DEC. HS. XII. N.: Decurionibus sestertios duodecim numero.

DEC. II. Q. I.: Decurio bis, Quæstor semel.

DE. CONL. SEN.: De conlegarum sententia.

DEC. ORN.: Decurioni ornamentario *vel* Decurionalibus ornamentis.

DECRET.: Decretum.

DEC. S.: Decurionum sententia.

DEC. VIAT.: Decuria viatorum.

DECVR: Decurionum, Decurionalia *vel* Decurionatus.

DECVR. AVGVTU. ET. POP.: Decuriones augustales et Populus.

DECVIONIB.: Decurionibus.

DED.: Dedicavit.

DE. D.: Deo dedicavit *vel* donis.

DE. D. M.: De dolo malo.

D´. EE.: Damnatum esse.

DEF.: Defunctus. Defricator.

DE. HS. XIII. AVG. XII. POP. XI: Decurionibus sestertios tredecim, Augustalibus duodecim, Populo undecim.

DEIOT.: Deiotariana (*legio*).

D. E. M.: Dei eiusdem monitu.

DEN.: Denariis. Denatus.

DENDR.: Dendrophorus.

DEO. NEM.: Deo Nemauso.

DEP.: Depositus.

DEP. EST. IN. PA.: Depositus est in pace.

DE. P. S. P.: De pecunia sua posuit.

DE. PVBL.: De publico.

DE. QVA. N. D. A. A. MOR.: De qua nullum dolorem accepit nisi mortem.

D. E. R.: De ea re. Debet ei restitui.

D. E. R. I. C.: De ea re ita censuerunt (de tal asunto decretaron así).

D. E. R. I. S. C.: De ea re ita Senatus censuit.

D. E. R. Q. F. P.: De ea re qui fieri placet.

DES.: Designat, designatus *vel* designavit.

DESIG.: Designatus *vel* designati.

DE. S. P.: De sua pecunia.

DESS.: Designatus, designati *vel* designari.

DE. S. S.: De Senatus sententia.

DEST.: Destinatus, destinato *vel* destinatio.

DETI.: Defuncti.

DEVE. D. O.: Decurionumve decreto oporteat.

DE. VIC. S.: De Vicanorum sententia.

DE. VIC. S. PORTIC. F. COER.: De Vicanorum sententia porticum fieri coeraverunt *pro* curaverunt.

DF.: Defunctus *vel* defuncta.

D. F.: Decii filius. Donum *vel* dotem fecit. Decimi *vel* divi filius *vel* filia. Det fisco. Dacia felix. Data fides.

D. F. D. I. P.: Decurionum fide dividenda in publicum *vel* inter plebem. Divisio fiat de ipsius pecunia.

D. F. D. N.: Decimi filius, Decimi Nepos.

D. F. HS. C.: Det fisco sestercios centum.

D. F. M. N.: Decimi filius, Marci Nepos.

D. F. P.: Decuriones funere plublico.

D. G.: Dedit *vel* donavit gratis, gratias *vel* gratus.

D. H.: Dedicavit hic. Dedit *vel* donavit hæredibus. Dono habuit.

DI.: Diei (suprarrayadas)

D. I.: Deae Isidi. Dianæ invictæ. Diis inmortalibus. Diis inferis. Dari iussit. Decumanum primum. Dedit imperator.

DIAC.: Diaconos.

DIAL.: Dialis (*flamen*).

DIC. *vel* DICT.: Dictator.

DIC. N. M.: Dicatissimus numini maiestatique.

DIC. SEDIT. SEDAN. ET. R. G. C.: Dictator seditionis sedandæ et rei gerundæ causa.

DIEB.: Diebus.

D. I. E. I.: Deo invisibili et immortali.

DIG. M.: Dignus memoria, morte *vel* militia. Digna mulier.

DIIIB.: Diebus.

D. IIII. ID.: Die quarta idus.

DIL. *Vel* DILECTISS.: Dilectissimus.

DIL. S.: Dilectissimus servus.

D. I. M.: Diis inferis manibus, maledictis *vel* malis. Deo invito Mithræ. Deæ Isidi magnæ.

D. IMM.: Diis immortalibus.

D. I. M. S.: Deo Invicto Mithræ Sacrum.

D. IM. *Vel* IMM. S.: Diis immortalibus sacrum.

D. IN.: Deo invicto.

D. INV. M.: Deo invicto Mithræ.

D. I. P.: Dormit, depositus *vel* decessit in pace.

D. IPS.: De ipsis.

DIS.: Disciplinatus.

DIS.: Diebus (suprarrayas).

D. I. S.: Diis inferis sacrum.

DISC.: Discens.

DIS. D. Q.: Diis deabusque.

DIS. L.: Diis loci.

DISP. *Vel* DISPES.: Dispensator.

DIV.: Diva. Divalia.

DIVIT.: Divitenses *vel* Divitensium.

DIVR.: Diurne.

D. IVT. AVR. SND.: Deo invicto Aurelio secundo.

D. K. OCT.: Dedicatum kalendis Octobris.

DL.: Delego.

D. L.: Do, lego *vel* legem. Dat laudes. Donavit locum. Decimi libertus. Dedit libens, lugens *vel* locum. Dat leges. Divinus locus. Dominus liberti.

D. L. A. P.: Donum libens animo posuit.

D. L. D.: Donum libens dedit.

D. L. D. L. D. D. D.: Dono libens dedit, locus datus decreto Decurionum.

D. L. D. P.: Diis locum dedit publice.

D. Lº.: De loco.

D. L. M.: Datus locus monumenti. Dedit libens merito.

D. L. S.: Dedit locum sepulture. Diis Laribus sacrum.

DM.: Deum. Dominus.

Д. M.: Diis Manibus (a los dioses manes).

D. M.: Dolo malo *vel* dolus malus. Dolum, donum *vel* dubium malum. Deo magno. Diis Manibus *vel* magnis. Domus *vel* dormiunt mortui.

Dicatum memoriæ *vel* divinæ memoriæ. Deae (*Deum*) matri. Dedit mœrens. Donavit monumentum. Divino *vel* Deorum monitu. Decreto mandavit. Decurio municipii. Deo Mercurio. Deo maximo. Diis maximis. Die muneris. Dominus meus.

D. M. A.: Diis Manibus aræ. Dolus malus abest *vel* abesto.

D. M. Æ.: Deo magno æterno (al dios grande eterno).

D. M. B. D.: De memoria bona dixit.

D. M. E. M. Æ.: Diis Manibus *vel* Deo magno et memoriæ æternæ.

D. M. ET. AET. M. L.: Diis Manibus et æternæ memoriæ Lucii.

D. M. ET. G.: Diis Manibus et Genio (a los dioses Manes y al Genio).

D. M. ET. M.: Diis Manibus et memoriæ.

D. M. F.: Digne merenti *vel* dulcissimæ memoriæ fecit. Dolo malo fecisti.

D. M. FL. R. LOS.: De munere filiæ Regis locus.

D. M. F. V. C.: Dolo malo fraudisve causa *vel* fraude ut causa.

D. M. I.: Diis Manibus Inferis.

D. M. ID.: (*Mater*) Deum magna Idea.

D. M. L.: Datus *vel* dicatus memoriæ locus.

D. M. M.: Diis Manibus monumentum.

D. M. M. I.: Deæ magnæ matri Isidi *vel* Ideæ.

D. M. MQ. TR.: Diis Manibus Matrique Terræ.

DMO.: Domino.

D. M. O.: Deo Maximo Optimo. Diis Manibus omnibus. Donum munus opera. Domum mitis operans.

D. M. P.: Diis Manibus *vel* defunctæ monumentum posuit.

DMS.: Dominus.

D. M. S.: Diis Manibus vel Deo Maximo sacrum (consagrado a los dioses manes).

D. M. SQ. C. P.: Die mala sequiturque cras peius.

D. M. V.: Diis Manibus votum.

D. M. V. F.: Diis Manibus universis *vel* votum, vivens *aut* vivus fecit.

DN.: Dominus.

D. N.: Dominus noster. Domino *vel* Deo nostro. Decimi Nepos.

DNA.: Domina (*letras suprarrayadas*).

DNE.: Domine (*letras suprarrayadas*).

DNI.: Domini (*letras suprarrayadas*).

DNM.: Dominum.

D. N. D. E.: Dedicatissimus *vel* devotus Numini Maiestatique eius *vel* eorum.

D. N. M. Q.: Devotus Numini Maiestatique.

D. N. M. Q. E.: Devotus Numini Maiestatique eius.

D. N. M. S.: Deæ Nortiæ Magnæ Sanctæ.

DNN.: Domini.

DNO.: Domino (*letras suprarrayadas*).

DO.: Deo. Donatus, donaverunt *vel* donum.

DO.: Domino *vel* Deo (*letras suprarrayadas*).

D. O.: Deo optimo. Dare oporteat. Diis omnibus *vel* optimis.

D´. O.: Donatio.

D. O. Æ.: Deo optimo æterno.

DOL.: Dolcissimus *pro* dulcissimus. Dolichenus (*Iuppiter*).

DOM.: Domitius (*letras suprarrayadas*).

DOM.: Dominus.

D. O. M.: Deo optimo maximo.

DOM. *vel* DOMIT. COS. XIII. LVD. SAE. F. C.: Domitianus Consul XIII ludos sæculares faciendum curavit.

D. O. M.: Deo optimo maximo Domestico.

DOMIC. COS. XIII. LVD. SACR. *Vel* SAEG. F. C.: Domicius Consul decimum tertium ludos sacros *vel* sæculares faciendus curavit.

DOMINOR.: Dominorum.

DOMIT.: Domitius.

D. O. M. S.: Deo optimo maximo *vel* Diis omnibus Manibus sacrum.

D. O. P.: Domo Ostiæ Portu.

DON. DON.: Donis donatus.

D. O. S.: Deo optimo *vel* Diis omnibus sacrum.

DOS. CS. E. CCL. PE. AVG.: Duos cubitos est conclusa pecunia Augusti.

DOT.: Dotem.

DO. TRIN.: Divo Traiano.

DO. VAL.: divo Valerio.

DP.: Depositio, depositus *vel* deposita.

D. P.: Dignus populo. Diis publicis. Deo perpetuo *vel* potenti. Divus pius. Diis Penatibus *vel* Paternis *vel* Patriis. Dotem petit. Dedit *vel* datum publice. De pecunia, peculio *vel* proprio. Donum posuit. Devota persona. Dedit pecuniam. Decuriones posuerunt. Dedit potestatem. Domino posuit.

D. PAG. S.: De Pagi sententia.

D. P. D. M.: Diti patri Diis Manibus *vel* Deo magno.

D. PEC. R.: De pecuniis repetundis.

D. PF.: De Præfecto.

D. P. F.: Domitia Publii filia. Denunciandi potestatem fecit.

D. P. M.: Dies plus minusve.

D. P. M. V.: Dies plus minusve quinque.

DPO.: Deposito.

D. P. ORT.: De parte Orientis.

D. PP.: Deo perpetuo *vel* Diis perpetuis. Data publicata *vel* proposita. De Puppinapella.

D. P. P.: De pecunia propria *vel* publica. Deo pollicenti potenti. Diis propitiis.

D. PR. O.: De parte Occidentis.

DPS.: Depositus.

D. PS.: De Principibus. De pauperibus.

D. P. S.: Deo posuit sibi. De pecunia sua. Diis Penatibus, perpetuis *vel* piis sacrum. Dedit proprio sumptu.

D. P. S. D.: De pecunia sua dedit *vel* dedicavit.

D. P. S. D. L. D. P.: De pecunia sua dedit *vel* dedicavit locus datus publice. Deo posuit sibi, Diis locum dedit publice.

D. P. S. OB.: De pecunia sua obiit.

D. P. S. T. L.: Dicito præteriens sit terra levis. De pecunia sua testamento legata.

DPT.: Depositus. Depositio.

D. Q.: Deumque. Diisque. Dii Quirinales. Diis Quirinalibus.

D. Q. L. S. T. T. L.: Dicite qui legitis: sit tibi terra levis.

D. Q. R.: De qua re.

D. Q. S.: De quo supra. Dies qui supra *vel* die quo supra.

DR.: Drusus.

D. R. A.: de re agitur.

D. RM.: De Roma.

D. R. N.: Deus respice nos.

D. R. P.: Dignum re publica (digno de la república).

D. R. P. M. R.: Det Rei Publicæ municipii Ravennatis.

DR. S.: Dare spopondit.

D. RS.: De Regibus.

D. R. S.: Dianæ *vel* Deæ reginæ sacrum. De reditu suo *vel* de reditibus suis.

D. S.: Data subscripta. Decreto Senatus. Dedit sacrum. Deo sancto. Diis sacrum. De sapientibus. Dei solis.

D\S.: Deus.

D. S. B. M.: De se bene merenti *vel* merito.

D. S. D.: De suo dedit, dant *vel* dedicavit. De suo donatum. De setentia Decurionum.

D. S. DD.: De suo dedicaverunt.

D. S. D. D.: De suo donum dedit *vel* dederunt.

D. S. EX. V. P.: De suo exvoto posuerunt.

D. S. F.: De suo fecit.

D. S. F. C.: De suo faciendum curavit (se preocupó de que fuera hecho de sus bienes).

D. S. F. CC. H. S. E.: De suo faciendum curavit, hic situs est.

D. S. I.: Diis Stigiis Inferis. Diis sacrum Inferis. De sua impensa.

D. S. I. A.: Dei solius invicti alteri.

D. S. I. F.: De sua impensa fecit.

D. S. I. M.: Deo soli invicto Mithræ.

D. S. I. P. C.: De sua impensa poni *vel* ponendum curavit.

D. S. I. S. L. M.: De sua impensa solvit libens merito.

D. S. P.: De suo posuit. De sua pecunia (de su dinero).

D. S. P. F. C.: De sua pecunia faciendum curavit.

D. S. P. P.: De sua pecunia posuit.

D. S. P. V. I. S. L. M.: De sua pecunia votum iure solvit libens merito.

D. S. S.: De suo sumptu.

D. S. V. S.: De suo votum solvit.

D. T.: Defunctus. Dedit testamento. Dedit tumulum. Dumtaxat.

D. T. S.: Dii te servent (que los dioses te protejan).

DV.: Divis.

D. V.: Duumvir. Dies quintus. Dedit vivens. Diis volentibus. Donec vixit. Devotus vir, Vestæ *vel* vester.

D. V. A. S. P. P.: Duumvir viis annonæ sacris publice procurandis.

DVC.: Ducenarius.

DVC. DVC.: Duce ducenario. Ducum ductore *vel* Ductio. Ductorum ductor.

DVCENAR. TRIB.: Ducenario Tribuno.

DVE. D.: Decurionumve decretum.

D. V. I. D.: Duumvir iuri dicundo.

DVL.: Dulcis *vel* dulcissimus.

DVM.: Dumia.

D. V. M.: Dolove malo.

D. V. M. T.: Dolove malo tuo.

DVP. *vel* DVPL.: Duplarius *vel* duplicarius.

DVPLAR. DIVR. STIPEN. XII.: Duplari diurnorum stipendiorum duodecim.

DVPL. CL. P. MISEN.: Duplarius classis prætoriæ Misenatis.

DVPL. N. EXPLOR.: Duplarii numerus exploratorum.

DVP. SVB. P. C.: Duplaris sub Præfecto classis.

DV. S.: Duo servantur.

D. VS.: De virginibus. De virtutibus.

D. V. S.: Diis universis sacrum. Dedit vivens sibi. Divino voto suscepto.

D. V. V. A. S. P. P.: Duumvir viis annonæ sacris publice procurandis.

DVVMV.: Duumviratus *vel* Duumvir.

D. VIIII.: Diebus novem (*numeral suprarrayado*).

E

E.: Eius, eiusdem, ei, eorum *vel* eis. Est *vel* esto. Enim. Emeritus. Emmanuel. Ergo. Erexit. Evocatus. Et. Ex. Exactor. Ea. Erit *vel* erunt. Edicto. Effectus. Egregius. Electus. Erigere. Ennius. Exactus. Exemplum. Exercitus. Existimare. Exprimere.

E.: Est (*suprarrayada*)

´E.: Et.

E^{9}.: Eius.

E. A.: Eques Augusti.

E. A. D. P.: Ex ante diem pridie.

E. AE.: Eius ætas.

E. B.: Eius bona.

E. C.: Eius causa. Erigi curavit. Ex commisisione (*por orden*). Ex consuetudine.

ECC.: Etiam (*suprarrayadas las "C")*

E. CVR.: Erigi curavit.

ED.: Edicto.

E. D.: Eius domus *vel* dominus.

EDV. P. D.: Edulium populo dedit.

EE.: Esse.

E. E.: Ex edicto. Eius etas (ætas).

EE. M. F. I.: Esse magis fieri iussit.

EE. M. PO.: Esse magis potest.

EE. N. P.: Esse non potest.

EE. QQ. RR.: Equites romani (*duo*).

E. EV.: Ex evocato.

E. F.: Eius filius. Erigi fecit. Egregia femina.

E. FIL.: Eius filius.

EG.: Ego. Æger. Egregius. Egit. Erga.

EG. S. B. M. F.: Erga se bene merenti fecit.

E. H.: Eius heres.

E. HC. ABC. P.: Est hic abscondita pecunia.

E. H. E.: Et heres est. Ex heres esto. Ex heredes esto.

E. H. L.: Ex hac lege.

E. H. L. IUS. POT.: Ex hac lege ius potestaque (esto).

E. H. L. N. R.: Eius *vel* eorum hac lege nihil rogatur.

E. H. T. N. N. S.: Exterum heredem titulus noster non sequitur. Extraneus heres tumulum nunc non sequitur.

EID.: (*EI pro I*) Idus *vel* idibus (en los idus).

EID. MART.: Idus Martias.

EID. MR.: Idus Martiæ.

EIM.: Eiusmodi.

E. I. M. C. V.: Ex iure manu consertum vocavit *vel* vocare.

EI. M., E^{q}. M. *vel* EIMO.: Eiusmodi.

E. I. Q.: Ex iure Quiritium.

E. L.: Edita lex. Ea lege. Eius locus.

EM.: Emeritus. Eiusmodi. Emit.

E. M.: Elegit *vel* erexit monumentum. Eius mater. Egregiæ memoriæ *vel* mulierei.

EM B.: Emeritus beneficiarius.

E. M. D.: Eius memoria dixit.

E. M. D. S. P. E. *vel* F.: E monitu de sua pecunia erexit *vel* fecit.

EMER.: Emeritus.

EMP.: Emptor *vel* Empta. Emporium.

E. M. V.: Egregiæ memoriæ vir *vel* viro.

EM. VR.: Eminenti viro.

EN.: Enim. Endotercisus (*intercisus dies*).

E. N.: Etiam nunc. Est noster.

EOR.: Eorum.

EP. *Vel* EPI.: Epitaphium. Epistula. Epidius.

E. P.: Equo publico (por el bien público). E precio.

EPQ.: Episcopus.

EPI. *Vel* EPSCPI.: Episcopi.

EP. M.: Epistulam misit.

E. PP.: Et præparat.

E. P. RE.: E publicis regionum.

EPS. *Vel* EPS.: Episcopus.

EPVL. INDICT.: Epulum indictum.

EPVS.: Episcopus.

EQ.: Equitatus. Eques. Equitum. Equestris. Equitata.

E. Q.: Eques.

EQ. AVG. N.: Eques Augusti nostri.

EQ. C. R.: Equitata civium Romanorum (*Cohors*).

EQ. IIIPL.: Equiti Triplari.

EQ. M.: Equitum magister. Equitata miliaria (*Cohors*).

EQ. MEM. VIR.: Equestris memoriæ vir.

EQ. M. P.: Equum meruit publicum.

EQ. M. SP. POM.: Equitum magister Spurius Pompeianus.

EQ. O.: Equester ordo.

EQ. OR.: Equestris ordinis.

EQ. P. *vel* PVB.: Eques *vel* equus publicus. Equo publico.

EQ. R.: Eques Romanus *vel* equiti Romano.

EQ. R. E. P.: Eques Romanus, equo publico.

EQ. ROM.: Eques Romanus.

EQ. S.: Eques singularis.

EQ. S. D. D. N. N.: Eques singularis dominorum nostrorum.

EQ. SING.: Eques singularis *vel* singularius.

E. Q. S. S.: E quæstionibus supra scriptis.

ER.: Erit *vel* erunt. Erogatur. Erexit.

E. R. Ea res *vel* re. Eam rem.

E. R. A.: Ea res agitur *vel* agetur.

E. R. C.: Ea res consuletur.

E. R. E. V.: E Republica esse videbitur.

ERG.: Ergo.

ER. LEG.: Erogatori Legionis.

ERP.: Eripiet.

ER. P.: Erit paratus.

E. R. P.: E re publica.

E. S.: E suo.

E. S. C. R. C.: E Senatus consulto reficiendum curavit.

E. S. ET. LIB. M. E.: Et sibi et libertis monumentum erexit.

E. S. F. S. F. L. I. PQVE. E.: Eos sine fraude sua facere liceto, ius potestasque esto.

ESQ. *Vel* ESQVIL.: Esquilina (tribus).

E. S. R.: Exemplum sacri rescripti.

ESS. *Vel* ESSE.: Essedarius.

E. S. S. PQ. R.: Ex sententia Senatus populique romani.

E. T.: Etiam. Ex testamento.

ET. P. M. V.: Et dies plus minusve quinque.

E. T. F. I. S.: Ex testamento fieri iussit sibi (en su testamento mandó que fuera hecho en su honra).

ET. L. L. P. Q. E.: Et libertis libertabus posterisque eorum.

ETMS.: Et matribus.

ET. NC.: Etiam nunc.

ET. Q. D. D.: Et quibus donavi, donavero.

ET. R.: Et reliqua.

ET. S. A. D.: Et sub ascia dedicavit.

ET. S. ET. S. LIB. L. P. Q. E.: Et sibi et suis libertis libertabus posterisque eorum.

ET. S. L.: Et suis liberis.

ET. S. F. C.: Et sibi faciendum curavit.

EV.: Evocatio *vel* evocato.

E. V.: Egregius vir *vel* egregio viro. Ex voto.

EVG.: Evangelistæ.

E. VIV. DISC.: E vivis discessit (salió de entre los vivos).

E. V. L. M. P.: Ex voto libens merito posuit.

E. V. L. S.: Ei votum libens solvit. Eius votum libenter solverunt.

EVM. H. L. N. R.: Eorum hac lege nihil rogatur.

EVOC.: Evocatus.

EVOC. AVG.: Evocatus Augusti.

EVOC. B.: Evocatus beneficiarius.

EVR.: Europa.

E. V. S.: Ex voto suscepto.

EX.: Exigitur.

EX. A. C.: Ex ære collato.

EXACT. TRIB. CIVIT. GALL.: Exactor tributorum civitatum Galliæ.

EX. A. D. C. A.: Ex auctoritate divi Cæsaris Augusti.

EX. A. D. K.: Ex ante diem kalendas.

EX. A. D. V. K. DEC.: Ex ante diem quintum kalendas decembris.

EX. A. P.: Ex argento publico.

EX. A. Q. I. R. P. V.: Ex auctoritate Quinti Iunii Rustici Prætoris Urbani.

EXARC.: Exarchus.

EX. ARG. R. V. P. S. P.: Ex argento rudi quinque pondo sua pecunia.

EXAR. NVM. DAL. DIVIT.: Exarchi numeri Dalmatorum Divitensium.

EX. AVC. Q. IVN. RVS. PR. VR.: Ex auctoritate Quinti Iunii Rustici Prætoribus Urbani.

EX. BF. COS.: Ex beneficiario *vel* beneficiariis Consulis.

EX. B. S.: Ex bonis suis.

EXC.: Exceptus.

EX. C.: Ex consuetudine.

EX. C. C.: Ex civitatis, coloniarum *vel* communi consensu.

EX. CCC.: Ex trecenario.

EX. CODICIL. F. I.: Ex codicillis fieri iussit.

EX. COM. DOM.: Ex comite domesticorum.

EX. CONSENSV. PR.: Ex consensu Provinciæ.

EXC. T. *vel* TR.: Exceptor Tribuni.

EXCVR.: Excursio.

EX. D.: Ex decreto. Ex domo. Ex dono. Ex decuria.

EX. D. *vel* DO. AVG.: Ex dono *vel* domo Augusti.

EX. D. D.: Ex decreto Decurionum *vel* Decurionibus (según un decreto de los decuriones).

EX. D. D. P. P. F. C.: Ex decreto Decurionum pecunia publica faciendum curavit.

EX. DE.: Exuvias deposuit.

EX. DEC. DEC. MVN. MAL.: Ex decreto Decurionum Municipii Malacensis.

EX. DEC. ORD.: Ex decreto Ordinis.

EX. D. V. S. L. M. D. P.: Ex decreto votum solvit libens merito datum publico.

EX. E.: Exhæres esto.

EX. EA. P. Q. I. S. AD. AER. D. E.: Ex ea pecunia, quæ iussu Senatus ad ærarium delata est.

EXEMPL. DECR. Q. F.: Exemplum Decreti quondam facti *vel* quod factum.

EXERCIT.: Exercitum.

EXERCITA. N.: Exercitati numeri.

EX. F., FI. *Vel* FIG.: Ex Figlina *vel* Fliginis.

EX. GER. I.: Ex Germanica inferiori.

EX. H. L. N. R.: Ex hac lege nihil rogatur.

EX. HX. N. CC. L. D. XL.: Ex sesterciorum nummorum ducentis quinquaginta millibus quingentis quadraginta. (*suprarrayadas las CC*).

EX. I. Q.: Ex iure Quiritum.

EX. IVG. X.: Ex iugero decimo.

EX. M. D.: Ex monitu *vel* motu dedit.

EX. NAVP.: Ex Naophylace.

EX. NVM. FRVM. LEG.: Ex numero frumentariorum Legionis.

EX. ORAC.: Ex Oraculo.

EX. ORD. ARVS.: Ex ordine Aruspicum *vel* Aruspicari.

EXP. GLO. R.: Exspectans gloriam resurrectionis *vel* gloriosam resurrectionem (esperando la gloria de la resurrección).

EX. P. P.: Ex pecunia publica.

EX. PP. CL.: Ex patribus clarissimis.

EX. P. P. D.: Ex pecunia publica dedicaverunt.

EX. P. P. F. C.: Ex pecunia publica faciendum curavit.

EX. P. P. O.: Ex Præfecto prætorio Orientis.

EX. P. P. RE.: Ex Præfecto privatarum remunerationum.

EX. P. PRET.: Ex Præfecto prætorio.

EX. PR.: Exceptor Præfecti.

EX. PR. VRB.: Ex Præfecto Urbis.

EX. P. V.: Ex Præfecto Urbis.

EXQ.: Exquilina (*tribus*).

EX. R.: Exactis Regibus.

EX. S.: Ex suo.

EX. S. C.: Ex Senatus consulto (según un decreto del Senado).

EX. S. C. P.: Ex Senatus consulto posuit. Ex suo curavit ponendum.

EX. S. D. TERMIN.: Ex Senatus consulto terminaverunt.

EX. S. D.: Ex Senatus decreto. Ex suo dedit.

EX. SIG.: Ex signifero.

EX. S. N. CC. S. P. F. DD.: Ex sesterciis nummum *vel* numero ducentis sua pecunia fecerunt decreto Decurionum.

EX. S. P. F.: Ex sua pecunia fecit.

EX. ST. A.: Ex stipe annua.

EXT.: Exterum.

EX. T. *vel* TEST.: Ex testamento.

EX. T. F. I.: Ex testamento fieri iussit.

EX. TM.: Ex testamento.

EX. TT. SS. HH.: Ex testamentis supra scriptorum hæredum.

Ex. V.: Ex quinta. Ex voto. Ex visu.

EX. V. DEC.: Ex quinque decuriis (iudicum).

EX. VIK.: Ex vikario.

EX. V. P.: Ex voto posuit.

EX. V. S. F.: Ex voto suscepto fecerunt.

F

F.: Fabri *vel* Fabrum. Fabricavit. Familia. Fastus (*dies*). Faustum. Febrarius *vel* febrarium. Fecit, fit, fiat, fiunt, fieri, faciendum, faciundum, factus *vel* factum. Felix, felicitas *vel* feliciter. Femina. Fides. Fidelis (*legio*). Figlina. Figura. Filius *vel* filia. Finis. Fixit *pro* vixit. Flamen. Flavius *vel* Flavia. Fortuna. Frater. Frons *vel* fronte. Fuit. Fulvius. Functus. Fundus *vel* fundum.

F.: Filia (*invertida*).

F.: Vixit (*invertida la F por V*).

FA.: Fœderata Aventicum (*colonia*).

FAB.: Fabius *vel* Fabia. Fabrorum.

FABR.: Fabrum *vel* fabrorum.

FAC.: Facti. Faciebat.

FAC. C.: Faciundum curavit.

FACIV.: Faciundum.

FAC. COER.: Faciundum coerabit.

FACT.: Factiones. Factus.

FAE.: Familiæ.

FAL.: Falerina (*tribus*).

FAM.: Familia *vel* familiaris.

FAM. GLAD.: Familia gladiatoria.

FAN.: Fanestris.

F. AN. XIV.: Filiæ annorum quattuordecim.

FAS.: Fastigium.

FAT.: Fatalibus.

FBC.: Fabricatio.

F. B. D. F.: fide bona dare facere.

F. C.: Filio carissimo *vel* filiæ carissimæ. Felix constans (*legio VI Ferrata*). Fideicommisum. Fiduciæ causa. Fecit coniux. Fraudare creditores. Fraudandi *vel* fraude creditoris. Facere, faciendum *vel* faciundum curavit *vel* curaverunt.

FC.: Fecerunt (letras suprarrayadas).

F. C. H.: fieri curavit heres (se encargó de su ejecución el heredero).

F. C. IDQ. P.: Faciundum curaverunt, iidemque probaverunt.

F. C. *vel* CL. VAL.: Forum Claudii Vallensium.

F. C. L.: Fraudationis causa latitat.

F. C. M.: Fide cogita memor.

F. C. R.: Faciundum curaverunt.

F. D.: Fides data. Fecit Deus. Flamen dialis. Frumento dando.

FD. AG.: Fundum agri.

F. DE. S. S. C.: Faciendum de Senatus sententia curavit.

F. D. M.: Fecit Diis Manibus.

F. D. N. IMP.: Filius domini nostri Imperatoris.

FE.: Februarius. Ferme. Fecit.

F. E.: Factum est. Fides *vel* filius eius. Fecit erigi. Familiæ erciscundæ (*por herciscunde*).

FEB. *Vel* FEBR.: Februarius *vel* februarii.

F. E. B. B.: Feliciter bonis bene.

FEBRV., FEBRVAR. *Vel* FEBVS.: Februarias.

FEC.: Fecit *vel* fecerunt. Fecialis.

FECER.: Fecerunt.

F. E. D.: Factum esse dicitur.

FEL.: Velina. (*con F vuelta*)

FELC.: Felici *vel* feliciter.

FEL. P. R.: Felicitas populi romani.

FEM.: Femina.

FE. OLL.: Fecit ollam.

F. EQVOR. PROB.: Feriæ equorum probandorum.

FER. *Vel* FERAL.: Feralia.

FER. LAT.: Feriæ latinæ.

FER. LAT. C.: Feriarum latinarum causa.

FER. NEP.: Feriæ Neptuni.

F. E. S.: Fecit et sacravit. Fecit et suis.

FF.: Filii (*duo*). Filius *vel* filii familias. Fratres. Flando feriundo. Fecerunt. Felices. Felicissimus. Fabricaverunt. Fundaverunt.

F. F.: Flavia Felix (*legio*). Furtum *vel* fieri fecit. Fecerunt, fundaverunt *vel* fabricaverunt. Fabre factum *vel* fabre factura. Fabricari fecerunt. Fidem *vel* Flavius fecit. Flando feriundo *vel* ferendo. Fidem facit. Filius familias. Filia fecit. Fratris *vel* Fausti filius. Felicissimus fortissimus. Fisci Frumentarii.

F. FA.: Filius familias *vel* familiæ.

F. F. Ↄ. L.: Fecerunt Caiæ libertis *vel* fieri fecit Caiæ libertus. Filiorum (*duorum*) Caiæ liberti.

F. F. E.: Fiat fides eius.

F. F. F.: Flavii *vel* Flavius filius fecit. Fortior fortuna fato *vel* fortius fortuna fatum. Ferro, flamma, fame. Flando, faciendo, feriundo. Flaviorum (*trium*); felix festum fortunatum.

F. FL.: Fratris filius.

FF. LL.: Flavii (*duo*).

FFF. LLL.: Flavii (*tres*).

FF. PP. FF.: Fortissimi Piissimi Felicissimi.

F. F. Q.: Filiis filiabusque.

F. H.: Filius *vel* fecit hæres. Femina honesta. Fecerunt hoc.

F. HC.: Familiæ herciscundæ.

F. H. F.: Fieri hæres fecit *vel* hæredes fecerunt.

F. F. IN.: Fortunam hic invenies.

F. H. E.: fugitivus hic est (aquí está el evadido; éste se fue).

FI.: Filius. Fidelis. Figlina.

F. I.: Fide iussor. Fieri iussit *vel* instituit.

F. I. A.: Felicitas Iulia Augusta.

F. I. A. P.: Felicitas Iulia Augusta Pia (*Barcino*). Felix Iulia Augusta Pia.

FIA. R.: Filia regis.

FI. B.: Fide bona.

FI. C.: Fiduciæ causa.

FID.: Fides.

FID. M.: Fides militum.

F. I. D. P. S.: Fieri iussit de pecunia sua.

FID. R.: Fidicines romani.

FIG.: Figlina *vel* figulina.

FI. I.: Fideiussores.

FIL.: Filius.

FI. LS. LIBVSQVE.: Filiis libertis libertabusque.

FIN.: Fines.

FIN. COL.: Fines coloniæ.

FIN. POMER. TERMIN.: Fines pomerii terminarunt.

FIX.: Vixit (F *pro* V).

FIX. AN. XXX. II: Vixit annos triginta duo.

F. K.: Filius Karissimus. Filia Karissima.

FL.: Flamen. Filius *vel* filia. Flavius *vel* Flavia. Flaminius *vel* Flaminia.

FL.: Flavii (*suprarraya la* L).

F. L.: Fecit locum. Favete linguis. Feminæ lectissimæ.

FLA.: Flabro.

FLAE: Filiæ.

FLCA.: Falcidia (*lex*).

FLACC.: Flaccus.

FLA. FIRM.: Flavia Firma (*legio*).

FLAM.: Flaminius. Flamen.

FLAM. DIVOR.: Flamen Divorum.

FLAM. LIG.: Flamen Liguralis.

FLAM. P. H. C.: Flamini provinciæ Hispaniæ Citerioris.

FLAV.: Flavius.

FL. DIAL.: Flamen Dialis.

FL. DIVI.: Flamen Divi.

FL. DIVI. TIT.: Flamen divi Titi.

FL. FEL.: Flavia felix (*legio*).

FL. F. FL.: Flavii filius, Flavii nepos.

F. LIB. ET. PEC.: Fiscus libertatis et peculiorum.

F. L. L. P. S.: Fecit libentissime pecunia sua.

FL. MART.: Flamen Martialis.

FLO. *vel* FLOR.: Floralia.

FL. P. *vel* PP.: Flamen perpetuus.

F. L. P.: Funus loco publico.

F. M.: Fati munus. Fieri mandavit. Fecit mœrens, merenti, monumentum *vel* memoriam.

F. MART. CAR. MONET.: Feriæ martis carnæ monetæ.

F. M. I.: Fieri monumentum iussit. Fati munus impleat *vel* implevit.

FN.: Flamen.

F. N.: Fides nostra.

FN. AGR.: Fines agrorum.

F. N. C.: Fides nostræ commissit *vel* commissum.

F. O.: Fratri optimo.

FONT.: Fontinalia.

FOR.: Foris *vel* foras. Forma. Forum. Fortuna *vel* fortunata. Forte *vel* fortis.

FOR. C. *vel* CL. VAL.: Forum Claudii Vallensium.

FOR. COR.: Forum Cornelii.

FORD.: Fordicidia.

FOR. L.: Forum Livium.

FORODR.: Forodruentini.

FOR. RED.: Fortunæ reduci.

FOR. RE. EX. S. C.: Fortunæ reduci ex Senatus consulto.

FORT.: Fortenses.

FORT. HORR.: Fortuna horreorum.

F. P.: Fortunæ publicæ. Frumentum publicum. Forum piscarium *vel* pistorium. Fastus primo. Forma publica. Fas Prætori. Feriæ publicæ. Fidei promissor. Filius patri *vel* filio pater. Filius posuit. Filiæ potuerunt. Fecit patri *vel* publice.

F. P. A. D. X. T. CXL. IV. K. C.: Frumentum publicum accipit die decima titulo centesimo quadragesimo quarto kalendarii capite.

F. P. D. D. L. M.: Fortunæ publicæ dederunt libentes merito.

F. P. F.: Filio *vel* filiæ poni fecit.

F. P. M. F.: Filii pientissimi merenti fecerunt.

F. PP. R.: Forum populi romani.

F. P. PR.: Fortuna primigenia Prænestina.

F. P. R.: Fortuna Populi Romani (la Fortuna del pueblo romano).

F. P. R. C. G. I.: Filio populi romani Coloniæ Genetivæ Iuliæ.

FR.: Fronte. Fortis. Frumentarius. Frater *vel* fratris. Forum. Foris *vel* foras.

F. R.: Finium regundorum *vel* finibus regundis.

FR. ANT.: Fretensis Antoniniana (*legio*).

FR. C. L.: Frauditionis causa latura.

FR. COR.: Forum Cornelii.

FR. D.: Frumenti dandi *vel* frumento dando.

FR. F.: Fratris filius.

FR. I.: Forum Iulium *vel* Iulii.

FR. KA.: Fratres karissimi.

FR. L.: Forum Livium *vel* Livii.

FRMS.: Fortissimus.

FR. POM.: Forum Pompilii *vel* Pomponii.

FR. PVBL.: Frumentum publicum.

FRS.: Fratres.

FR. S.: Forum Sempronii *vel* Sempronianum.

FRT.: Forsitan.

FRV.: Frumentum.

FRVM.: Frumentarius.

FRVM. COMPAR.: Frumento comparando.

FR. TR.: Forum transitorium.

FS.: Familias. Fratres. Filius. Fossor.

F. S.: Filii sui. Felix suburbanus (*pagus*). Forum Sempronii. Fortunæ sacrum.

FS. E.: Factus est.

F. S. ET. S.: Fecit sibi et suis.

F. S. V. PS. XX. IN. MM. LOBL. (O pro AV): Fode sub via passus viginti inveniens monumentum laudabile.

F. T. C.: Familia testimonii causa. Fieri testamento *vel* titulum curavit.

F. V. C.: Fraudisve causa. Fidei vestræ commissum. Fieri vivens curavit.

F. V. C. P. M.: Filius vir clarissimus pontifex Mithræ.

F. V. F.: Fecit voto facto. Fieri vivens *vel* vivus fecit.

FVG.: Fugitivus.

F. VI. D. S. E.: Filius sex dierum situs est.

FVL.: Fulvius.

FVLM. FVL.: Fulminator fulgurator.

FVN.: Funus.

FVNC.: Functus.

FVR.: Furinalia. Furius.

F. V. S.: Fecit voto suscepto.

F. V. S. L. M.: Fecit vivens sibi locum monumenti. Fecit voto suscepto libens merito.

G

G.: Gaius. Galliæ. Galliarum (*in formula*: XL. G.: Quadragesima Galliarum). Gallica (*legio*). Gades. Gallienus *vel* Galliena. Gaudium. Gellius. Gemina (*legio*). Genius *vel* Genio. Genus. Gens. Gesta. Genere. Gratia. Grata. Gravis.

GA.: Galeria (*tribu*).

GA.: Gratia. Gravis. (*letras suprarrayadas*)

GAL.: Galeria (*tribu*). Galerius. Gallus. Galliarum.

GALL.: Gallica (*legio*). Gallicæ.

G. ANTO.: Gemina Antoniniana.

GA. V.: Gravitas vera.

G. AVG.: Genio Augusti.

G. B.: Gens bona.

G. B. D. M. P.: Genio bono dicavit monumentum publice.

G. C.: Genio civitatis *vel* Caii.

G. CS.: Gaius Cæsar.

GD.: Gaudium.

G. D.: Gens dolosa. Germanicus Dacicus. Gratis dedit.

G. D. N.: Genio Domini nostri (al numen de nuestro señor).

GE.: Gemina.

GEL. *Vel* GELL.: Gellius.

GEM.: Gemina (*legio*). Gemellus.

GEN.: Gentes.

GEN. C.: Genius civitatis.

GEN. CORR.: Gente Corneliorum.

GER. *Vel* GERM.: Germania. Germanicus *vel* Germanico. Germanus. Germanicianus (*servus*).

GERM. DAC.: Germanico Dacico.

GER. P.: Germania Provincia.

GER. SVP.: Germania superior.

G. F.: Gemina felix *vel* fidelis (*legio*).

GG.: Gesserunt. Gemina (*legio*).

G. I.: Germania superior.

GIL.: Gilvus.

GGG. FFF. Germani fratres (*tres*).

GL.: Gaius libertus *vel* Gaia liberta. Gloria. Gloriosi.

G. L.: Genio Loci. Gaii libertus. Gladiatores.

GLA.: Gloria.

GLA. S. II. INT.: Gloria sua hic intus.

GL. C.: Gloriam Consulum.

GL. E. R.: Gloria exercitus romani.

GLOSSIMO.: Gloriosissimo.

GL. N. L.: Gloria nominis latini.

GL. P.: Gloria parentis, patris, patriæ *vel* populi.

GL. PP.: Gloria parentum.

GL. P. R.: Gloria populi romani.

GL. R.: Gloria Romæ *vel* romanorum.

GL. S.: Gallus Sempronius.

GL. VR. RO.: Gloria urbis Romæ.

GM.: Germanus.

G. M.: Gens mala. Genio malo. Gemina Martia (*legio*).

G. M. V.: Gemina Martia Victrix.

GN.: Genius. Gens. Genere. Gnæus.

GN. N.: Genus nostrum.

GN. N. T. M. D. D.: Genio numini Tutelari monumentum *vel* merito dedicatum.

GN. R. S.: Genus romani Senatus.

GNT.: Gentes.

GOR.: Gordianus.

GOT. *vel* GOTHI.: Gothicus.

G. P.: Galliæ Procurator. Genio posuit *vel* parentum.

G. P. F.: Gemina Pia Fidelis *vel* Felix (*legio*).

G. P. F. V. V.: Gemina Pia Fidelis Valens Victrix (*legio*) *vel* ut voverat.

G. P. R.: Genius Populi Romani (el Genio del pueblo romano).

G. P. R. F.: Genio populi Romani feliciter.

GR.: Gratis. Gerit. Grex. Gratias.

G. R.: Genus regium *vel* rerum. Gallica Rapax (*legio*).

GRA. *Vel* GRAC.: Graccus.

GRAMM.: Grammaticus.

GRAT.: Gratuitus.

GRC.: Græcus.

GR. D.: Gratis dedit.

GR. E.: Gratia eius.

GREG. VRB.: Gregis Urbani.

GS.: Gesserunt.

G. S.: Genio sacro *vel* sacrum. Germania superior.

GT.: Gentem *vel* gentes.

G. T. N.: Genio Titi nostri.

G. V.: Genio urbis. Gnæus Valerius. Gravitas vestra.

GUB. *Vel* GVBER.: Gubernator.

GVS.: Genus.

G. V. S.: Genio urbis sacrum. Gratis *vel* gratus votum solvit.

GX.: Grex.

H

H.: Hastata. Honestus. Hic, haec, hoc, huic *vel* huius. Heres *vel* heredes (heredero). Hereditas *vel* hereditarius. Homo, hominis *vel* hominibus. Herus. Hora, horam *vel* horas. Honor *vel* honori. Habere, habens *vel* habet. Hanc. Hercules. Hunc. Hispania. Humanitas.

H´.: Habet.

Ĥ.: Hora. Honestas. Heres.

HA.: Adrianus.

H. A.: Hoc anno *vel* age. Herculaneus Augustalis.

H. A. C.: Heres amico curavit. Heredes amico curaverunt.

H. A. C. F. C.: Heredes ære communi faciendum curavere.

H. ADQ.: Hic adquiescit.

HADR.: Hadrianus.

H. A. E. C.: Hanc ædem ei condidit *vel* aram erigi curavit.

HAET.: Habeant.

H. A. F. C.: Hanc aram faciendam curavit (se preocupó de que se hiciera este altar).

H. A. H. N. S.: Hæc area heredem non sequitur.

H. A. I. R.: Honore accepto impendium *vel* impensam remisit.

H. AQ.: Hic acquiescit.

HAR.: Haruxpex.

H. ARA. H. N. S.: Hæc ara heredes non sequetur.

H. ARAM. S. Q. L. H. I. I.: Hanc aram si quis læserit habeat Isidem iratam.

HAR. PRIM.: Aruspex primus.

H. A. S. A. H. L. L. Q. D. R. IN. A.: Hæc ædes Salutis Augusti habet leges quas Dianæ Romæ in Aventino.

HAST.: Hastam. Hastatus.

HAST. PR.: Hastatus primus.

H. AVG.: Herculi Augusto.

H. *vel* H. B.: Hora bona. Heres bonorum.

H. B.: Homo bonus.

H. B. C.: Hic bene cuvet (aquí descanse en paz).

H. B. F.: Homo bonæ fidei *vel* bonis fecit.

H. B. M.: Heredes bene merenti.

H. B. M. P.: Heredes bene merenti posuerunt.

H. B. M. F. C.: Heres bene merenti faciundum curavit.

H. B. Q.: Hic bene quiescat (aquí en paz descanse).

H. B. V. P.: Heres bonorumve possessor.

HC.: Hic, huic, hoc *vel* hunc.

HC.: Hunc (*letras suprrarrayas*).

H. C.: Hispania Citerior. Heres curavit. Hic condiderunt *vel* consecraverunt. Honore contentus. Horrearius cohortis.

HC. AM. N.: Hunc amicum nostrum.

H. C. CV.: Hic condi *vel* condita curavit.

H. C. D.: Honore Collegii dedit. Huic Collegio dedicavit.

H. C. DD.: Huic Collegio dedicarunt.

H. C. E.: Hic condita est.

HC. LOR.: Hunc lectorem.

HC. L. S. P. S.: Hunc locum sepulture posuit sibi.

H. COG.: Heredem cognitorem.

HC. V.: Hunc virum.

H. D.: Hic *vel* hoc donavit, dedicavit, dedit *vel* dicavit.

H. D. ARA. VICTORIE. IN. CVRIA. DEDIC. EST.: Hoc die ara Victoriæ in curia dedicata est.

H. DD.: Hic dedicant, dedicaverunt *vel* dedicavit.

H. D. D.: Heredes dono dedere. Honori domus divinæ

H. D. I.: Herculi Deo Invicto.

H. D. M.: Hæc domus mortis.

HDR.: Hadrianus.

H. E.: Hic exstat.

H. E. D.: Hic est depositus.

H. E. T. F. C.: Heredes eius testamento fieri curarunt.

HE. M. TBNR.: Heic memoria Tribunorum.

H. E. P. C.: Heres eius ponendum curavit.

HE. Q. M.: Heredemque meum.

HER.: Herius.

HERC. V.: Hercules Victor.

HERED. EX. T. F. C.: Heredes ex testamento fieri curarunt.

HER. FIDVC.: Heres fiduciarius.

HER. S.: Herculi sacrum.

H. E. S.: Hic est situs *vel* sepultus.

H. E. T.: Heres ex testamento.

H. E. T. F.: Heres ex testamenti formula.

H. E. *vel* EX. T. F. C.: Heres ex testamento faciendum *vel* faciundum curavit.

H. ET. L. *vel* LIB.: Heredes et liberti.

H. EX. T.: Heres ex testamento.

H. EX. T. EST.: Heres ex testamento est.

H. F.: Honesta femina *vel* fortuna. Hic fundat *vel* fundavit. Heres fecit *vel* heredes fecerunt. Honore functus.

H. F. C.: Heres faciundum curavit.

H. F. S. C. A.: Heredes fecerunt sumptu communi aram.

HH.: Heredes. Hispania (*duæ*).

H. H.: Heredes. Homo honestus. Hispaniarum.

H. H. M. S.: Heredes hoc munumentum sequitur.

H. H. P.: Hic habet pecuniam.

HH. PP.: Hispaniarum Provinciarum (*duarum*).

HH. P. R.: Hostes populi Romani.

H. H. P. R.: Hostes Hispaniæ populi Romani.

H. H. S. S.: Heredes scripti sunt.

H. I.: Hic iacet. Hereditario iure. Heres *vel* Hercle iuravit. Hic invenies. Huius.

H. Ī.: Hic invenies.

H. II.: Hora secunda.

H. I. I.: Heres iussu illorum.

HILAR. TEMP.: Hilaritas temporum.

HIRTI.: Hirtius.

H. I. S.: Hic iacet sepultus.

HISP. VIC.: Hispaniam vicit.

HIVSC.: Huiusce.

H. K. N.: Have (*por ave*) karissime nobis.

H. L.: Hoc loco. Hic locus. Hac lege *vel* hanc legem. Honesto loco. Huius loci *vel* hunc locum. Hic legavit.

H. L. D.: Heres *vel* hoc libens dedit. Hic, huic *vel* hunc locum dedit, dabit *vel* donavit. Hac lege dare.

H. L. E. N. H.: Hic locus exterum non habebit.

H. L. ET. M. H. N. S.: Hic locus et monumentum heredem non sequitur (*no corresponde en herencia*).

H. L. I.: Hac lege ius.

H. L. I. RO.: Hac lege ius ratumque.

H. L. N.: Honesto loco natus.

H. L. N. R.: Hac lege nihil rogatur.

H. L. O.: Hac lege oporteat *vel* oportebit.

H. L. R.: Hac lege rogatum.

H. L. S. E.: Hoc loco situs *vel* sepultus est.

H. L. S. H. N. S.: Hic locus sepulturæ heredem non seguitur.

H. L. S. S. O.: Hoc loco sita sunt ossa.

H. M.: Hoc monumentum. Hora mala *vel* mortis. Hoc mandavit. Honesta matrona *vel* mulier. Hanc memoriam. Honesta missione.

H. M.: Honesta mulier (M *invertida*).

H. M. AD. H. N. T. *vel* TRAN.: Hoc monumentum ad heredes non transit.

H. M. A. H. N. P.: Hoc monumentum ad heredem non pertinet.

H. M. C. T.: Hodie mihi, cras tibi.

H. M. D. A.: Huic monumento dolus abest.

H. M. D. M. A.: Huic monumento dolus malus abesto.

H. M. D. M. A. B. M. M. C.: Huic monumento dolus malus abesto bene merenti memoriæ causa.

H. M. D. M. A. H. M. EXT. H. N. S.: Huic monumento dolus malus abesto, hoc monumentum exterum heredem non sequitur.

H. M. D. M. ET. I. C. A.: Huic monumento dolus malus et ius civile abesto.

H. M. E.: Homini memoriæ egregiæ.

H. M. E. H. N. S.: Hoc monumentum exterum heredem non sequitur.

H. M. E. N. R.: Hoc monumentum exterum non recipit.

H. M. ET. L. S. H. N. S.: Hoc monumentum et locum sepulturæ heredes non sequuntur.

H. M. EXT. N. R.: Hoc monumentum exteros non recipit.

H. M. F.: Hoc monumentum fecit.

H. M. F. F.: Hoc monumentum fieri fecit.

H. M. F. C.: Hoc monumentum fieri curaverunt.

H. M. G. N. S.: Hoc monumentum gentiles non sequitur.

H. M. H. E. N. S.: Hoc monumentum heredes eius non sequitur *vel* sequuntur.

H. M. HER. S.: Hoc monumentum heredem sequitur.

H. M. H. EX. T. N. S.: Hoc monumentum heredes ex testamento non sequitur.

H. M. H. N. S.: Hoc monumentum heredem, heredes *vel* heres non sequitur *vel* sequetur (este sepulcro no pasará (o no está permitido) a los herederos).

H. M. H. S.: Hoc monumentum heredes sequitur.

H. M. IN. F. P. X. IN. A. P. X.: Hoc monumentum in fronte pedes decem, in agro pedes decem.

H. M. M.: Honor magisterii Mercurialium. (ob) Honorem magistratuum.

H. M. M. H. M. N. S. F.: Humanitatis mala metuens, hoc monumentum nomine suo fecit.

H. MO. AD. H. TRAN.: Hoc monumentum ad heredes transit.

H. MO. M. A.: Huic monumento malus abesto.

H. M. P.: Hoc monumentum posuit. Hic *vel* hoc memoriæ posuit.

H. M. P. C.: Hoc monumentum posuit coniux *vel* poni curavit.

H. M. P. CC.: Hoc monumentum posuerunt carissimi.

H. M. S. D. M.: Hoc monumentum sine dolo malo.

H. M. SM.: Hic matres summæ.

H. M. S. M.: Hoc monumentum *vel* hanc memoriam sibi mandavit.

H. M. S. S. E. N. S.: Hoc monumentum sive sepulcrum exteros (*heredes*) non sequetur.

H. M. S. S. E. H. NOSTRUM SEQVETUR.: Hoc monumentum sive sepulcrum est, heredem nostrum sequetur.

H. M. S. S. E. H. N. S.: Hoc monumentum sive sepulcrum exteros heredes non sequitur.

H. M. V. A. N. LIC.: Hoc monumentum vendere, alienare non licet.

H. M. V. S. P.: Hoc monumentum vivi sibi posuerunt.

H. N. D. M. A.: Heredi non datur monumenti actio.

H. N. S. N. L. S.: Heredem non sequitur nec *vel* nisi libertos suos.

HO.: Homo. Honestus. Honor. Hora. Horrearius.

H. O.: Hostem occidit. Hoste occiso.

HO. H.: Honestus homo.

HON.: Honestus. Honoratus. Honore.

HON. VSVS.: Honore usus.

HOPL.: Hoplomachus.

HO. PO.: Hora postmeridiana.

HOR.: Hora. Horatia (*tribu*). Horrearius.

HORAT.: Horatia.

HOROL.: Horologium.

HOR. VI.: Horis sex *vel* hora sexta.

HOS.: Hostis. Hospes.

HO. S.: Hora secunda *vel* sacra.

H. O. S.: Hic ossa sita.

H. O. S. E. H. N. S.: Hæc ollarum schola *vel* series exterum heredem non sequitur.

HOSS.: Hostes.

H. P.: Heres posuit. Hora pessima. Honesta persona. Hic posuit. Hic positus *vel* posuerunt. Hic possunt *vel* possint. Hasta posita *vel* pura.

H. P. C.: Heres ponendum curavit.

H. POSS.: Hereditatis possessor *vel* possessores. Heres possessor.

H. Q. M.: Heredemque meum.

HR.: Heres *vel* hereditas.

H. R.: Honesta ratio. Hic requiescit.

H. R. E. I. Q. M. E. A.: Hanc rem ex iure Quiritum meam esse aio.

H. R. I. P.: Hic requiescat *vel* requiescit in pace.

H. R. I. R.: Honore receptum, impensam remisit.

HS.: Hos. Sestertium *vel* sestertius.

HS.: Sestertium *vel* sestertius (*letras suprarrayadas*).

H. S.: Sestertium. Hæc *vel* hic sit. Hæc sic. Herculi sacrum. Hic situs *vel* sepultus. Hostia sacrilegia. Heredes sunt. Heredes socii. Heredem solvi. Hora secunda *vel* sacra. Hoc sepulcrum *vel* solus.

H. S. B.: Hic situs bonus.

H. S. D. M. A.: Huic sepulcro dolus malus abesto.

HS. D. N. S. P. F.: (ex) Sestertiis quingentis nummum *vel* numero sua pecunia fecit.

H. S. E.: Hic situs (sita) *vel* sepultus est (aquí está depositado). Hic sors eius.

H. S. E. S. T. T. L.: Hic situs est, sit tibi terra levis.

H. S. E. T. F. I. H. F. C.: Hic situs est. Testamento fieri iussit. Heres *vel* heredes faciundum curavit *vel* curaverunt.

H. S. F.: Hoc sacrum fecit. Hic situs fuit. Hoc sibi fecit. Hoc solus fecit.

H. S. F. H. T. F.: Hoc sibi fecit *vel* hic situs fuit. Heredes titulum fecerunt.

H. S. F. L. S. P. D. DD.: Hoc sibi fecit *vel* hic situs fuit. Locus sepulturæ permissus decreto Decurionum.

H. S. H. IMOS.: Heredes saxum hoc imposuerunt.

H. S. H. N. S.: Hoc sepulcrum heredes non sequuntur *vel* sequitur.

HS. III. M. N.: Sestertia tria millia nummum.

HS. N. I.: Sestertio nummo uno.

HS. N. I. D.: Sestertiis nummum mille quingenti.

H. S. P.: Hoc saxum posuit.

H. SPL. MIV.: Hæc sepultura Minervæ.

HSS.: Hostibus.

H. S. S.: Hic siti *vel* sepulti sunt.

H. S. T. F. I.: Hic situs testamento fieri iussit.

H. S. T. N. E.: Huic sepulcro titulus non est. Hic sita tamen non est.

HSV. XPI.: Iesu Christi.

H. S. V. F. M.: Hoc sibi vivens fieri mandavit.

HT.: Hereditatis.

H. T. D.: Heres titulum dedit. Hunc titulum dedit.

H. T. DD.: Heres titulum dedit. Hunc titulum dedit.

H. t. d. m. a.: Hoc testamento dolus malus abesto (En este testamento no hay dolo malo).

H. T. F.: Hunc titulum fecit.

H. T. F. C.: Heres testamento faciundum curavit.

H. T. H. N. S.: Hic tumulus heredem non sequitur.

H. T. P.: Hunc titulum posuerunt.

H. T. V. P.: Hunc titulum vivus posuit.

HV´.: Huius.

H. V.: Herculis Victoris. Hercules Victor. Hispaniæ utriusque. Honestus vir. Honesta vita. Hoc volens. Hoc votum. Honore usus *vel* usi. Horis quinque.

H. V.: Hercules Victor (*letras suprarrayadas*).

H. V. D.: Huius voti debitrix. Herculi Victori donum.

H. V. HIC.: Hic vivit hic.

HVIC. M. C.: Huic monumento cedit.

H. VIX.: Hæc vixit.

H. V. S. R.: Honore usus sumptum remisit.

H. V. V. S.: Herculi Valenti Victori sacrum.

H. X.: Horis decem.

I

I.: In, inter *vel* intra. Inferi, inferius *vel* inferis. Invictus *vel* invicto. Immortalis. Imperator. Iulius (-a). Iustus (-a). Jovi. Iterum. Ianuarii. Iunius. Iussit. Ius. Ibi. Idus. Iacet. Ita. Infra. Unus. Imperii *vel* imperium. Illustris. Impensis. Idest. Prima (*prænomen*). Iudex (-icium, -icatum). Iubere. Integram. Immunis. Idem. Ille. Ipse. Implere. Iussus. Item. Iacere. Iniustus. Incomparabilis. Instituere. Iubere.

Ī.: et.

Ł.: Inter *vel* intra. Interea. Interdum.

IA.: Interea. Iam. Intra.

ŁA.: Interea.

IA.: In agro.

IAET. VI.: In æternum vivi.

IA. D´.: Iam dandum

IAG.: In agro.

IAGL.: In angulo.

IAN.: Ianuarius *vel* ianuarii.

IAN.: Ianuarias (*letras suprarrayadas*).

IAN. CLV.: Ianus clasus *vel* Ianum clusit.

IA. P.: In agro pedes.

IA. P.: Intra provinciam.

IA. P. Q. V.: Incomparabili amantissimæ præstantique virtute.

IAPT.: Iulia Apta.

IA. R.: Iam respondet.

IA. S. D´.: Iam satisdandum.

IA. T. C.: Intra tempus constitutum.

I. B.: In brevi.

IC.: Iudicans.

I. C.: Intra circulum. Iulius Cæsar. Iuris consultus.

I. C. A.: Ius civile abesto.

I. C. E. V.: Iuxta causam esse *vel* eius videtur *vel* videbitur. Iusta causa esse *vel* eius videtur.

ID. *vel* ĪĎ.: Idus. Idem. Interdum.

I. D.: Iovi dedicatum. Isidi Deæ *vel* Dominæ. Inferis Diis. Primæ decuriæ. Iuppiter Dolichenus. In dimidio. Iussu Dei. Iuris dicendi, iuridicundo *vel* iuris dictio. Iudicium dabo. Ius dicit. In diebus.

I. D. A. P.: Iuri dicundo ædilicia potestate.

I. D. C.: Iuris dicendi *vel* iuris dicundi causa.

ID. D.: Iudicium dabo.

ID. E. S. F. S. F. L.: Id eos sine fraude sua facere liceto.

IDB.: Idibus.

I. D. IVD.: In die iudicii.

I. D. N.: In Dei nomine (en el nombre de Dios).

I. D. N. CIV.: Iudex delegatus nomine civium (civitatis).

IDNE.: Indictione.

ID. P.: Idem probavit.

I. D. P.: Iuridicundo *vel* dicendo præstat, præfuit *vel* præerit.

I. D. P. E.: Iure dicundo præerit.

IDQ.: Idemque.

IDQ. E.: Idemque est.

IDQ. P.: Idemque probaverunt.

I. D. T. S. P.: In diem tertium sive perendinum.

ID. QVOT. D. F. HS. C.: Idem quotannis divisio fiat sestertiorum centum *vel* det Fisco sestertios centum.

IE.: Interest.

I. E.: Iudex esto. Id est. In Edictis.

IF.: Interfuit.

I. F.: Ipse fecit. Iussu fecit. Iulii filius. In foro *vel* fronte. Inter fuit. Iudicatum facere.

I. F. A.: In foro Adriano.

I. F. B.: In foro Boario.

I. F. C. H. S.: In ferri concesserint heredes sui.

I. F. FL.: In foro Flavii.

I. F. FLAM.: In foro Flaminii.

I. F. IV.: In foro Iulii.

I. F. L.: In foro Liberi *vel* Livii.

I. F. L. P.: In fronte locus pedes.

I. F. L. P. XX. ET. D. H. I. A. L. P. XX.: In fronte latum pedes viginti et digitos duos, in agro longum pedes viginti.

I. FO.: In fundo *vel* foro.

I. FO. B.: In foro Boario.

I. FO. C.: In foro Cæsaris.

I. FO. FLAM.: In foro Flaminii, Flaminio, Flavio *vel* Flaminis.

I. FO. I. *vel* IV.: In foro Iulii.

I. FO. L.: In foro Livii *vel* Lucii.

I. FO. P.: In foro Pacis vel Palladis.

I. FO. POP.: In foro populi, Pompili, Popilii *vel* Pompei.

I. FO. P. R.: In foro pro rostris.

I. FO. CS.: In foro Cæsaris.

I. FOR. TR.: In foro transitorio.

I. FOR. VEN.: In foro Traiani.

I. F. P.: In foro Pacis.

I. F. P. LX. R. P. LX.: In fronte pedes sexaginta, retro pedes sexaginta.

I. F. POP.: In foro populi.

I. F. P. R. E. A. D. P.: In foro pro rostris et ante diem pridie.

I. FR. P.: In foro pedes.

I. F. TR.: In foro Traiano.

IG.: Igitur.

IH.: Iesus.

I. H.: Primus heres. Inveniens hic. Iustus homo. In hostem. Iacet hic.

I. H. D. D.: In honorem domus divinæ *vel* Deorum Dearumque.

I. H. F. C.: Ipsius heres faciundum curavit.

I. H. L. R.: In hoc loco requiescit (Descansa en este lugar).

I. H. MM. S. D. S.: In hoc monumento sunt divitiæ sacræ.

I. H. MM. S. P. S. FN.: In hoc monumento sunt pecuniæ sine fine.

IHS.: Iesus.

I. H. S.: Iesus hominum salvator.

IHV. XPE.: Iesu Christe.

HIV. XPI.: Iesu Christi.

II.: Inivi. Iterum. Secundum *vel* secundo. Duo. Secundus (*cognomen*).

IĪ.: Biremis.

I. I.: In iure. Iusiurandum.

I̅ I̅.: Duo millia.

IĪ. AVG. COS.: Augusto consule iterum.

III. *vel* IIĪ.: Trieris.

I. I. I.: Iusta iudicia iudicavi.

I. II. CL.: Intra duos colles.

IIĪ. ET SEMEL. COS.: (*Severo*) tertium et (*Caracalla*) primum consulibus.

III. F.: Tertio filio.

I. II. III. IIII.: Unus, duo, tres, quattuor *vel* primus, secundus, tertius quartus.

IIIIII.: Sexvir.

IIIIII, -IIIIII-, IIIIII, IIĪIĪ *vel* IIĪIĪIĪIĪ.: Sextum vir.

IIIIII. VIR. AVG.: Sexvir Augustalis.

IIIIII. VIRATUS.: Seviratus.

IIIIII. VIR. QQ. I. D.: Sexvir quinquennalis iuri dicundo.

IIĪIĪĪ.: Quadriremis.

IIĪIĪĪ. P. AFR.: Quattuor publica Africæ.

IIII. TT.: Quatuor tituli.

IIII. V.: Quattuor viratus, quartum vir *vel* viri.

III. V. A. A. F.: Triunvir auro, argento, ære feriundo (el triunviro, con o por su oro, plata, cobre)

IIĪIĪĪ. V. A. P.: Quattuorvir ædilicia potestate.

IIII. VI.: Quartum viri.

IIIIVIR.: Quattuorvir *sive* quartumvir.

IIIIVIR. A. A. A. F. F.: Quattuorvir auro argento ære flando feriundo.

IIII. VIR. A. P. F.: Quatuorviri auro *vel* argento publico feriundo.

IIĪIĪĪ. VIR.: Quattuorvir iuri dicundo.

IIIIVIR. I. D. Q. C. P.: Quattuorvir iuridicundo quinquennalis censoria potestate.

IIII. VIR. LEG. COR.: Quattuorviro Lege Cornelia.

IIII. VIR. P. L. P.: Quattuorviro per Legem Pompeiam.

IIĪIĪĪ. V. V. CVR.: Quattuorvir viarum curandarum.

IIĪIĪĪPL.: Triplarius.

III. V.: Trium vir.

IIĪĪ. VICT.: Trieris victoria.

III. VIR. *vel* IIIVIR.:: Triumviri *vel* Triumvir.

IIĪĪVIR. AAA.: Triumvir auro argento ære.

IIĪĪVIR. A. A. A. F. F.: Triumvir auro argento ære flando feriundo.

IIĪĪVIR. A. D. A. I.: Triumvir agris dandis assignandis iudicandis.

III. VIR. AEC. CER.: Triumvir ædilis cerealis.

III. VIRO. CAPIT.: Triumviro capitali.

III. VIR. I. D.: Triumvir iuri dicundo.

IIĪĪVIR. LOC. PP.: Triumvir locorum publicorum persecuendorum.

III. VIR. RP. C.: Triumvir Reipublicæ constiuendæ.

IIIV. R. P. C.: Triumvir Reipublicæ constiuendæ.

II. LVS.: Duobus lustris.

IĪ. M.: Iteratus miles.

IĪ. Sil.: Duobus Silanis (*consulibus*).

IIVIR.: Duumvir (regidores de municipios a los que se añade a veces Q., quinquennalis, para significar que su duración era por cinco años).

II. *vel* IĪ. V.: Duumvir.

IĪ. V. C. T.: Duumvir civitatis Taumensis.

IĪ. V. DD.: Duumviris dedicantibus.

II., I-I *vel* IĪ. Vir.: Duumvir, Duumvirum. Duumviri, Duumviros *vel* Duumviris.

IĪVIR. C. P. Q.: Duumvir censoria potestate quinquennalis.

IĪ. VIR. I. D.: Duumviris iuri dicundo.

IĪ. VIR. I. D. QQ.: Duumvir iuri dicundo quinquennalis.

IĪVIR. IIII. P. C.: Duumvir quartum potestate censoria.

IĪ. VIR. POT.: Duumviralis potestas.

II. VIR. QQ. Q. R. P. O. PEC. ALIMENT.: Duumviro quinquennali quæstori Reipublicæ operum pecuniæ alimentariæ.

IĪ. VOT.: Iterum vota. Duobus votum.

IIX.: Octo.

I. L.: In loco. Intra limitem. Iure legis. Iusta lex *vel* lege. Illius libertus *vel* liberta.

I. L. A.: In loco absenti.

I. L. D.: In loco divino. Ipse *vel* illi libens dedit.

I. L. D. R. S.: In loco divino, religioso, sacro.

I. L. F.: Illius libertus *vel* liberta fecit. Iussit locorum fieri.

I. L. H.: Ius liberorum *vel* libertorum habens.

Ī. LIB.: Iuliæ liberta.

ILIC.: Ilicitani.

I. L. P.: In loco publico.

I. L. P. R. *vel* S.: In loco publico religioso *vel* sacro.

I. L. R.: In loco religioso.

I. L. S.: In loco sacro.

I. L. T. S.: Illi levis terra sit.

IM.: Imperator. Iam. Ipsarum. Immunis.

I. M.: Isidi Magnæ. Isis Mater.

IMA.: Imaginifer.

I. M. AE. E. I.: In manibus æterni Emmanuelis iaceo.

IMBR.: Imbricibus.

IM. C.: Imaginifer cohortis.

IM. COS.: Immunis consularis *vel* Consulis.

I. M. CTT.: In media civitate.

I. MD.: In medio.

IMM.: Immortalis.

IMM. A. ĪĪĪĪ.: Immunis annos quattuor.

IMM. II. HON. IIII.: Immunis iterum, honoratus quartum.

IMMPP. CCAAEES.: Imperatores Cæsares.

I. M. O. D.: In manu omnipotentis Dei.

IMP.: Imperator. Imperatrix. Imperio.

IMP. C. A.: Imperii constituendi causa.

IMP. CAES. AVG. LVD. SAEC.: Imperator Cæsar Augustus Ludos Sæculares *vel* Imperatoris Cæsaris Augusti Ludi Sæculares.

IMP. CONST. CAVSS.: Imperii constituendi causa.

IMP. COM. AVG.: Impensa communi Augustalium.

IMP. IM.: Imperio ipsarum.

IMP. IPS.: (*ex*) Imperio ipsorum.

IMPL.: Imperialis.

IMP. N.: Imperator noster.

IMPO.: Imperio.

IMPP.: Imperatores (*duo*).

IMPPP.: Imperatores (*tres*).

IMP. RECPT.: Imperio *vel* imperatore recepto.

IMP. R. P. C.: Imperator Reipublicæ constituendæ.

IMP. S.: Impensa sua.

I. MQ. P. R.: Imperium, maiestasque populi Romani.

IM. S.: Impensis suis.

I. M. TPL.: In medio templo.

IMVN.: Immunis.

IN.: Iunii.

I. N.: Iustis nuptiis.

IN. A.: In altum.

IN. AG.: In agro (en el campo).

IN. AG. P. X.: In agro pedes decem.

IN. AGR. P. XX.: In agro pedes viginti.

IN. AG. P. XV. IN. F. P. XXV.: In agro pedes quindecim, in fronte pedes viginti quinque.

INAVR.: Inaurator.

IN. B.: In bono. In benedictione.

IN. B. M.: In bona memoria.

INC. (C *pro* T): Initio. Incolæ.

IN. C.: In colonia.

IN. CAPIT.: In Capitolio.

IN. C. D. C. D.: In cuius dedicatione cœnam dedit.

INCVL. (V *pro* O): Incolarum.

IND.: In Deo. Indictio *vel* indictione. Industriensis.

IND. FAC.: Industriensis faciebat.

IN. D. N.: In Dei nomine.

IN. DM. XP.: In domino Christo.

IND. PR.: Indictione prima.

IN. D. V.: In Deo vivas.

IN. EIVS. LOC. FACT. E.: In eius locum factus est.

IN. E. L. F. E.: In eius locum factus est.

IN. E. V. Q. I. S. S.: In ea verba quæ infra scripta sunt.

IN. AER. PP. R. HS. M. N.: Inferat ærario populi romani sestertios mille nummos.

INF. ARK. PONT.: Inferet arkæ Pontificum.

IN. F. IN. A. V. L. P. X.: In fronte in agro versus longe pedes decem.

IN. F. P.: In fronte pedes.

IN. FR.: In fronte (en la frente).

IN. FRONT.: In fronte.

IN. FR. P. VI. LAT. VII.: In fronte pedes sex, latitudine septem.

IN. FR. P. XX.: In fronte pedes viginti.

ING.: Ingenua.

IN. H.: In honorem.

IN. H. C. D.: In honorem Collegii dedit.

IN. H. DD. *Vel* D. D.: In honorem domus divinæ.

IN. H. H.: In hoc honore.

IN. H. L. S. E.: In hac lege scriptum est.

IN. H. M.: In hoc magistratu.

IN. H. T. SUNT. COM. OR. H. S.: In hoc titulo sunt comprehensa ornamenta huius sepulcri.

I. N. I.: In nomine Iesu.

INL.: Inluster *vel* inlustris.

IN. L.: In latum.

IN. L. ADMRBL.: Invenies locum admirabilem.

IN. MAG. M. E. IN. E. L. F. E.: In magistratu mortuus est. In eius locum factus est.

IN. MAG. OCCIS. E.: In magistratu occisus est.

IN. M. M. E. *vel* IN. MAG. MORT. E.: In magistratu mortuus est.

IN. M. O. E.: In magistratu occisus est.

INN.: Innocens. Innocuus. In nomine.

IN. P.: In pace.

INPC.: In pace.

IN. P. D.: In pace Domini.

IN. PRAE. ESPEC.: In Prætoria (*cohorte*) Speculatorum.

IN. PR. O. E.: In prœlio occisus est.

I. N. Q.: Iustis *vel* iniustis nuptiis quæsitus *vel* quæsita.

I. N. Q. Q.: Iustis nuptiis quæsitos quæsitas.

IN. R.: In retro.

I. N. R. I.: Iesus Nazarenus rex iudæorum.

IN. R. P. S. FVNC.: In Republica sua functus.

IN. SEC. Indictione secunda.

IN. SEQVENT. AN. DES. E. NON. INIIT.: In sequentem annum designatus erat non iniit.

IN. SING. H.: In singulos homines.

IN. S. *vel* SN. R.: In Senatu Romano.

IN. T.: In tergo.

INTEG. FAM.: Integræ famæ.

INTR. M. I.: Intra mensem unum.

INTS.: Introeuntes.

IN. TVT.: In tutelam.

IN. V.: Inlustris vir.

INV. AVG.: Invicto Augusto.

IN. V. I. S.: Inlustris vir infra scriptus.

IN. V. R. ET. AB. V. R. P.: Intra urbem Romam et ab urbe Roma passus.

IN. V. R. P. VE. V. R. P.: In urbe Roma propiusve urbem Romam passus.

IN. X.: In Christo.

IN. XPI. N. *vel* NN.: In Christi nomine.

I. O.: In opus.

I. O. D.: Iuppiter Optimus Dolichenus.

I. O. M.: Iovi Optimo Maximo.

I. O. M. A. D.: Iuppiter Optimus Maximus Augustus Dolichenus.

I. O. M. C.: Iovi optimo maximo Conservatori.

I. O. M. D.: Iovi optimo maximo dedicatum. Iovi optimo maximo Dolicheno.

I. O. M. D. D.: Iovi optimo maximo, Diis, Deabus.

I. O. M. D. D. SAC.: Iovi optimo maximo, Diis, Deabus sacrum.

I. O. M. H.: Iuppiter optimus maximus Heliopolitanus.

I. O. M. H. AVG.: Iovi optimo maximo: Honori Augusti.

I. M. O. I.: Iovis Optimi maximi iussu.

I. O. M. IM.: Iovi optimo maximo immortali.

I. O. M. I. M.: Iovi optimo maximo, Iunoni, Minervæ.

I. O. M. S.: Iovi optimo maximo sacrum.

I. O. M. S. P. Q. R. V. S. PR. S. IMP. CAES. QVOD. PER. EV. R. P. IN. AMP. ATQ. TRAN. S. E.: Iovi optimo maximo Senatus populusque romanus votis susceptis pro salute imperatoris Cæsaris quod per eum respublica in ampliore atque tranquilliore statu est.

I. O. M. STAT.: Iovi optimo maximo statori.

I. OP. M.: Iovi optimo maximo.

I. O. S. P. D.: Iuppiter optimus sanctus pater Deum.

IOV. OPT. MAX. SACR.: Iovi optimo maximo sacrum.

IP.: Imperator.

I. P.: Ius potestas. Intra provinciam. Indulgentissimo patrono. Inocentissimo puero. Iusta persona. Ius pontificium *vel* positum. Iustus possessor. In pace. Iussit poni. In possessione. Intra posuit.

I. PC.: Ius præcepti (PC *suprarrayadas*).

I. P. D.: In pace Domini.

I. PNA.: In piscina.

I. P. N. M. P. XV.: Iulia Pia Narbona mille passuum quindecim (XV *suprarrayadas*).

I. POTESTQVE. E.: Ius potestasque esto.

I. PS.: In possessione.

I. P. S.: Iovi paganico sacrum.

I. P. S. E. P. S.: In pace sibi et patri suo.

I. PTE.: In pariete.

I. PTO.: In puteo.

I. Q.: Iure Quiritum.

I. Q. P.: Idemque probavit.

I. Q. S. S. S.: Ii qui supra scripsi sunt.

IR.: Interrogavit.

ĪR.: Iuribus romanorum (IR *suprarrayadas*).

I. R.: Iovi regi. Iunoni reginæ. Iure rogavit. Iure romano. Iuribus romanorum *vel* ius romanum.

I. S.: Iovi sacrum. Iunoni sacrum. In Senatu. Iudicatum *vel* iudicium solvi, solvitur *vel* solvi. Iudicium solius. In suo. Infra scriptum.

I. S. C.: In Senatu consulto. Iudex sacrarum cognitionum.

I. S. D.: Inferis *vel* inferiis Diis.

I. S. E.: In situs est.

ISES.: In situs est.

I. S. EST.: Infra scriptum est.

I. S. F.: In Senatu fuerunt.

I. S. I. P. D. M.: Iovi sereno, Iunoni placidæ, Diis magnis.

I. S. L. M.: Ipse solvit lubens merito.

I. S. M. R.: Iuno sospita magna *vel* mater regina. Iunonis, Sacra, Moneta, Romana.

I. SN.: In Senatu. II sunt.

I. SN. R.: In Senatu romano.

ISPÃ.: Ispalensi.

I. S. S.: Infra *vel* inferius scripta sunt.

I. STA.: Infra scripta.

I. S. V. P.: Impensa sua vivens posuit. Ipse sibi vivens posuit. In suo vivens posuit.

IT.: Iterum.

I. T.: Intra tempus. Iure testamenti.

I. T. C.: Intra tempus constitutum.

ITER. ET. TER.: Interum et tertio.

IT. II. SPLC.: Intra duo sepulcra.

I. THTR.: In theatro.

IT. LM.: Intra limitem.

I. TPL. APL.: In templo Apollinis.

IT. P. VI.: Iuxta pedes sex.

IT. (T pro D) QVE. E. S. F. S. F. L. I. PQVE. E.: Idque eos sine fraude, sua facere liceto ius potestasque esto.

ITR. AR.: Infra aream.

I. T. T.: In tuo tempore.

IV.: Iussu. Iulia. Quattuor. Quarta (*cognomen*).

I. V.: Iustus vir.

IVD.: Iudex. Iudicium. Iudicans.

IVD. CAP.: Iudæa capta.

I. V. E. E. RP. F. S. V. C.: Ita ut eis e republica fidere sua videbatur censuere.

IVG.: Iugali. Iugerum.

IVL.: Iulius *vel* Iulii. Iulia.

IVL. P. AREL.: Iulia Paterna Arelate.

IVN.: Iunii. Iunior. Iuniorum (*corpus*). Iunones.

IVNON. ET. PROSERP. Iuní et Proserpinæ.

IV. P. R.: Iussu populi romani.

IVR.: Iuridicus.

IVRD.: Iuridicus. Iurisdictio.

IVR. DIC.: Iuridicundo.

IVS.: Iustus.

IVS. SAC.: Iussione sacra.

I. V. T.: Iulia Victrix Togata (*Tarraco*).

IVV.: Iuvenis *vel* Juventus.

IVVEN.: Iuvenum (*collegium*).

IV. V. I. D.: Quattuorvir iuri dicundo.

IV. VIR.: Quattuorvir.

I. X.: Iesus Christus.

I. XII.: In duodecies. Ius duodecies.

K

K.: Kalendæ, kalendas *vel* kalendis. Kalendarii. Kardo. Kaput. Karus *vel* Karo. Karissimus, karissima *vel* karissimæ. Kaius *vel* Kaia. Karthago. Kalumnia. Klarissimus. Kasta. Kæso (*prænomen*). Kæsius. Kohors. Koniugi. Kasa. Kastra. Kausa.

Ꝁ.: Kastra. Kardo. 250; con un trazo horizontal encima: 250.000.

K.: Kaia. Karissima (K *invertida*).

Ꝇ.: Khelius.

Kº.: Kastra.

KA.: Kastra. Kardo. Karissima. Kapitalis (*triumvir*).

K. A.: Kastra armata.

KAL.: Kalendæ, kalendarum, kalendas *vel* kalendis.

KĀL., KAŁ., KALs., KALDAS., KAŁDAS. *Vel* KALDS.: Kalendas.

KAR.: Karthago.

KARC.: Karceris.

KAR. C.: Karra *vel* Karthago civitas.

KAR. M. *vel* MAX.: Kardo Maximus.

KARO.: Karthago.

K. AVG.: Kalendæ *vel* kalendis augusti.

K. B. M.: Karissimo *vel* karissimæ bene merenti.

K. C.: Kapite cæsus, census *vel* censitus. Kapite censuum. Karthago civitas. Kalumniæ causa.

K. CON. (-).: Karissimæ coniugi defunctæ.

K. D.: Kapite diminutus. Kalendæ *vel* kalendis decembris.

K. DD.: Kastra dedicantis *vel* deditiitia. Kastra dedicavit, dedicamus *vel* dedicaverunt.

K. F.: kalendæ februarii. Karissimus *vel* Kæsonis filius. Kardo finalis.

KARC.: Karcerarius.

KARM.: Karmentalia.

KARN.: Karnuntum.

KAST. PER.: Kastra peregrina.

K. FI.: Kæsonis filius.

K. F. K. N.: Kæsonis filius, Kæsonis nepos.

KH.: Kharus *vel* kharissimus.

K. I., K. IA. *Vel* K. IAN.: Kalendæ ianuarii.

KK.: Karissimi. Kastra.

K. KI. *Vel* C.: Kalumniæ causa.

KL.: Kalendæ, kalendas *vel* kalendis.

KŁ.: Kalendas.

KL. D.: Kalendas decembris.

KŁD.: Kalendas (*letras suprarrayadas*).

KLĐ.: Kalendas

KLDS.: Kalendas (KL *suprarrayadas*).

KLE.: Kalendæ.

KLEND.: Kalendas.

K. L. V.: Kaput legis quintum.

K. M.: Kardo maximus. Kalendis maiis.

K. MR.: Khelius mortuus.

K. N.: Kæsonis nepos. Kalendas novembris.

K. NB.: Karissimo nobis.

KO.: Kardo.

KO.: Karo *vel* karissimo (*letras suprarrayadas*).

K. O.: Carthaginis Officina (*Oficina de Cartago, en numismática*).

K. P.: Kardo positus. Karissime parens. Kastra ponit *vel* posuit.

K. PR.: Kastris prioribus.

K. Q.: Kalendis quintilis.

KR.: Khorus.

KR. AM. N.: Karus amicus noster.

KRM.: Karissimo *vel* karissimæ.

KR. M.: Kara memoria.

KR. ST. CND. SPLC.: Kara sunt cernenda sepulcra.

KS.: Khaos.

K. S.: Kalendæ sextiles. Karus suis.

K. T.: Kapite tonsus.

KVR. (V *pro* Y): Kyrenaica (*legio*).

L

L.: Lares *vel* laribus. Lapis. Largius. Lacrimæ. Latinus *vel* latinos. Latum. Latitudo. Lælius *vel* Lælia. Laudes. Legio. Leuga. Lex. Legem. Lege. Libenter. Legavit. Liber. Libertas. Lacerare. Lacertus. Levis. Libens *vel* lubens. Libertus *vel* liberta. Libra. Limen. Limes. Liquet. Livius. Longe. Lucius *vel* Lucia. Longum. Ludus *vel* ludi. Locus *vel* loco. Locavit. Lucrum. Lucus. Lumen. Lustrum. Licet. Lycia.

L.: Liberta (L invertida).

L´.: Lex.

Ł.: Licuit.

L. A.: Libens *vel* libente animo. Locus adsignatus. Lege artis (*según arte, en farmacia*).

LA. C.: Latini coloni, coloniani *vel* coloniarii.

LACR. P.: (*cum*) Lacrimis posuit.

L. A. D.: Libens animo dedit. Locus alteri datus.

L. A. D. D.: Locus adsignatus decreto Decurionum.

L. ADQ.: Locus adquisitus.

L. A. E.: Lege actum est.

L. AEL.: Lucius Ælius.

L. AG.: Lex Agraria.

LAM. (A *pro* E): Lemonia (*tribus*).

L. A. M.: Liberalium artium magister.

L. AN.: Quinquaginta annis. Lucius Annius.

LANIS.: Lanistæ.

L. AP.: Ludus Apollinis *vel* Ludi Apollinares.

LAPI.: Lapidem *vel* lapidarius.

LAR.: Larentinalia.

LAR. ET. IMAG.: Lares et imagines.

LAR. MIL.: Lares militares.

LAR. SAL.: Laribus salutaribus.

LAT.: Latum. Latinæ (*feriæ*).

LAT. C.: Latini coloni.

LAT. P. VIII. S.: Latum *vel* latitudo pedes *vel* pedum octo et semis.

LAVR. LAVIN.: Laurens Lavinas (*sacerdos*).

LB.: Liberi.

L. BIB.: Lucius Bibulus.

L. B. M. D.: Libens bene merito dicavit. Locum, liberto *vel* libertæ bene merenti dedit.

L. BO.: Lex Boaria.

L. B. P.: Locus bene possessus.

LBR.: Libenter.

LB. S.: Libens solvit.

L. B. S.: Lectori benevolo, salutem. Libentes (*solverunt*).

LC.: Locus. Lucrum.

L. C.: Locus concessus. Lucius Caius, Cornelius *vel* Catius. Libertatis causa. Latini colonarii, coloni *vel* cives. Loco citato (*lugar citado*). Lege cavetur.

L. CAE.: Lucius Cælius.

L. C. D. D.: Loco concesso Decurionum decreto.

LC. D. *vel* DIV.: Lucus divinus. Lucrum divinum.

LC. DVI.: Locus divinus.

L. CEN.: Lucius Censorianus.

L. CIN.: Lex Cincia.

LC. S.: Lucus *vel* locus sacer. Lucrum sacrum.

L. CS.: Lucius Cassius.

LC. SN.: Locus Senatus.

LD.: Laudandum.

L. D.: Larem divinorum. Locus divinus. Locus deditus *vel* locum deditum. Locum deditionum. Lucrum deditum. Locum dedicavit *vel* dedit. Legem dat *vel* dedit. Laus Deo.

L. D. A. B. M.: Locum dedit Aulus bene merenti.

L. DD.: Locus dedicatus.

L. D. D.: Libens *vel* locum dono dedit. Libertus domino *vel* liberto dominus dedit.

L. D. D. C.: Loco Decurionum decreto concesso. Locus datus decreto Collegii.

L. D. DD.: Locum dono *vel* Diis dederunt, dedicavit *vel* dedicaverunt.

L. D. D. D.: Locus *vel* lapis datus decreto Decurionum (lugar concedido por decreto de los decuriones). Libens dono dedit dicavit. Libenter datum decreto Decurionum.

L. D. D. D. D.: Locum Diis dono dedicavit *vel* dederunt.

L. D. D. PA.: Loco dato decreto paganorum. Locus datus decreto Patrum.

L. D. D. V. M.: Locus datus decreto Vicanorum Minnedunensium.

L. DIV.: Locus *vel* lucus divinus. Lucrum divinum.

L. D. L. L. I. E.: Lucius duorum Luciorum libertus iussu eius.

L. D. P.: Locus datus *vel* loco dato publice.

L. D. PVB. D. D.: Loco dato publice Decurionum decreto.

L. D. S.: Libens de suo.

L. D. S. C.: Locum dedit sepulturæ causa. Locus datus Senatus consulto *vel* sententia collegii. Libens de suo curavit.

L. E.: Lege egisse.

L. E. D.: Lege eius damnatus. Libens ei dedit. Locus ei datus.

LEG.: Legio. Legionarius. Legatarius. Legatus *vel* legatum. Lege. Legavit.

LEG. AVG.: Legatus Augusti.

LEG. AVGG.: Legatus Augustorum.

LEG. AVG. P. P. *vel* PR. PR.: Legatus Augusti Pro Prætore.

LEG. COR.: Lege Cornelia.

LEG. GR. V.: Legatus gratuitus quinquies.

LEG. I. ADI. P. F. ANT.: Legio Prima Adiutrix Pia Fidelis *vel* Felix Antoniniana.

LEG. II. ADIV. P. F.: Legio Secunda Adiutrix Pia Felix.

LEG. II. TR. FOR.: Legio Secunda Traiana Fortis.

LEG. III. ITAL.: Legionis Tertiæ Italicæ.

LEG. IIII. F. F.: Legio Quarta Flavia Felix.

LEG. LEG.: Legatus Legionis.

LEG. LEG. ŪĪĪ. G. F.: Legatus legionis septimæ geminæ felicis.

LEG. P. P. F.: Legionis primæ Minervæ Piæ felicis.

LEG. PR. ADICTR. P. F.: Legio prima adiutrix Pia fidelis.

LEG. PRI.: Legio prima.

LEG. PRO. COS.: Legatus Proconsulis.

LEG. PROV.: Legatus Provinciæ.

LEG. PR. P. *vel* PRO. PR.: Legatus Proprætoris.

LEG. VII. CL. GEM. P. FIDEL.: Legio septima Claudia gemina pia fidelis.

LEG. VII. G. A.: Legio septima gemina Antoniniana.

LEG. VII. GE.: Legio septima gemina.

LEG. VII. GEM. ANT. P. FEL.: Legio septima gemina Antoniniana pia felix.

LEG. VII. *Vel* ∩II. G. *vel* GEM. F.: Legio septima gemina felix.

LEG. VII. GE. REB.: Legio septima gemina. Reburri (*officina*).

LEG. VII. G. *vel* GEM. P. F.: Legio septima gemina pia felix *vel* fidelis.

LEG. VIII. AVG. P. F. C. C.: Legio octava Augusta Pia felix constans Commoda.

LEG. V. M. CC.: Legio quinta Macedonica Claudia.

LEG. V. M. P. C.: Legio quinta Martia *vel* Macedonica pia constans *vel* Claudia.

LEG. X.: Legio *vel* lege decima.

LEG. XII. PR. P. F.: Legio duodecima primigenia pia felix *vel* fidelis.

LEG. XIV. G. M. V.: Legio decima quarta gemina Martia victrix.

LEG. XX. V. F.: Legio vicesima Ulpia Felix.

LEG. XX. V. V.: Legio vicesima valens victrix.

LEG. XXX. V. V.: Legio tricesima valens victrix.

LEG. XXX. V. V. S. A.: Legio tricesima valens victrix Severiana Alexandrina.

L. E. LI. M. C. S.: Lubens et libens merito cum suis.

L. E. L. M. C. S.: Lætus et libens merito cum suis.

LEM.: Lemonia (*tribu*). Lemuria.

L. EM.: Locus emptus.

LEN†\LS.: Lentulus.

L. ET. D. L.: Lucii et Decimi libertus.

LEP., LEPI *vel* LEPID.: Lepidus.

LEVG.: Leuga.

L. F.: Lucii *vel* Lucii filius. Locum, libens, lugens, lustrum *vel* Lucius fecit. Lucius Flavius *vel* Flaminius.

L. F. C.: Libens fieri curavit.

L. F. C. N.: Lucii filius, Caii nepos.

L. F. F. O. M. M. D. S.: Libens fieri fecit omni meliori modo de suo.

L. F. L. N.: Lucii filius, Lucii nepos.

L. F. P. *vel* Q. N.: Lucii filius, Publii *vel* Quinti nepos.

L. FV.: Lucius Furius.

LG.: Legio. Leges. Legatum. Legavit.

LGD.: Lugdunensis.

LG. D.: Legio decima. Legem dat *vel* dixit.

L. GELL.: Lucius Gellius.

L. GEM. P. F.: Legio gemina pia fidelis.

LG. P.: Legem promisit.

LG. S. F.: Legem suam fecit.

LG. S. I.: Legem servare iussit.

LG. S. P.: Legem servare præcepit.

L. H.: Locum hunc. Locus hæredem *vel* locum hæredibus.

L. K. F. C.: Libertus hæres *sive* locum hunc faciendum curavit. Libens *vel* lugens hoc faciendum curavit.

L. H. L. D.: Locus hic liber *aut* libenter datus.

LI.: Lucii.

L. I.: Lex Iulia.

LIB.: Liber *vel* libera. Librarum. Librarius. Liberalitas *vel* liberalia. Libertas. Liburna. Libya.

LIB. A. COPIS. CASTR.: Libertus a copiis castrensibus.

LIB. AN.: Libenti animo.

LIB. ANIM. VOT.: Libero animo votum.

LIBER.: Liberti.

LIB. EX.: Libertus ex...

LIB. LIB. P. Q. E.: Libertis libertabus posterisque eorum.

LIB. LIBQ.: Libertis libertabusque.

LIB. LIB. Q. POSTQ. E.: Libertis libertabusque posterisque eorum.

LIB. PRAEF.: Librarius Præfecti.

LIBRT.: Libertus *vel* liberta.

LIB. TABVL.: Librarius tabularii.

LIC.: Licinius.

L. IC.: Locus incertus.

Lig.: Liguria.

L. I. D. A. C.: Lex Iulia de adulteris coercendis.

L. IIIV. D. P. S.: Locus Triumvirum decreto publice sumptus.

LIMEA.: Limetanus (*t sobre la* A).

LING.: Lingones.

L. IV.: Lex Iulia.

L. IV. REP. POSTQ. EOR.: Lex Iulia de adulteriis coercendis.

LL.: Liberti (*duo*). Libertabus. Lælius. Legibus. Laudabiles. Dupondius. Libentissime. Liberi.

L. L.: Laurens Lavinas *vel* Laurentes Lavinales. Libens lubens. Libentissime. Lucii (*duo*). Libertis libertabus. Lucius libertus. Lucii *vel* Livii libertus *vel* liberta. Lætus libens. Loco laudato.

LLB. LLBERT. P. E.: Libertis libertabus posterisque eorum.

L. L. FA. Q. L.: Libertis libertabus familiisque libertorum.

L. L. L.: Lucii liberti locus.

L. L. L. P. O. M. S.: Liberis libertis libertabus posterisque omnibus monumentum statuit.

L. L. L. M. M.: Lacerat lacertum Largii mordax Memmius *vel* Mævius.

L. L. L. P. O. M. S.: Liberis libertus libertatus posteris omnibus monumento scriptorum.

L. L. M.: Libentissime merito. Libens lætus *vel* leto merito.

L. L. P. E.: Libertis libertabus posterisque eorum.

L. L. P. Q. E.: Libertis libertatus posterisque eorum.

L. L. Q. E.: Libertis libertabusque eorum.

L. L. Q. F.: Lucius Luceius Quinti filius.

L. L. Q. S. P. Q. S.: Libertis libertabusque suis posterisque suorum.

ŁŁS.: Sestercios.

LL. SS.: Libertis suis.

L. LVC. Q. F. *vel* L. L. QV. F.: Lucius Luceius Quinti filius.

L. M.: Locus *vel* locum monumenti *vel* monumento. Locus mortuorum. Legavit *vel* locavit memoriam *vel* monumentum. Libens merito. Libero munere. Lucius Muræna. Ludus magnus. Læva manu.

L. MAN.: Lucius Manlius.

L. M. D.: Libens merito dedit. Locus morti deditus. Locum monumenti dedit.

L. M. E.: Locum monumenti elegit *vel* erexit.

L. M. E. SEX. L. H.: Locus monumenti e sextante legatus hæredi.

L. MIL.: Lares militares.

L. M. Q. P. C.: Lubens meritoque poni curavit.

L. M. P. T. F. I.: Locum monumenti testamento fieri iussit.

L. N.: Lucii nepos. Librarius notarius. Latini nominis. Lucius noster.

LNA.: Luna.

L. N. FAV.: Lucius Nonius Faustinus.

LO.: Loco. Liberto optimo. Libertis omnibus.

L. O.: Lato opus.

LOC.: Locator.

LOC. D.: Loco dato.

LOC. D. EX. D. D.: Loco dato ex decreto Decurionum.

LOCH.: Lochiæ (*Dianæ*).

LOC. H. S. C. P. S.: Locum hunc sepulturæ comparavit pecunia sua.

LOC. H. S. P. S. C. P. S.: Loco hoc sibi permisso Senatus consulto pecunia sua.

LOC. P. P. *vel* PVBL. PERSEQ.: Locorum publicorum persequendorum.

LOC. SEP.: Locus sepulturæ.

L. O. D. D. D. Q.: Locum ollarum duarum dedit donavitque.

LONG. P. VII. LAT. P. III.: Longum pedes septem, latum pedes tres.

L. P.: Libens posuit. Lege punitus. Locus proprius, propitius, publicus *vel* populi. Locus pedum. Libertus Patrono.

L. P. C.: Locus publice consessus.

L. P. C. D. D.: Locus publice concessus decreto Decurionum.

L. P. C. D. D. D.: Locus publice concessus datus decreto Decurionum.

L. P. C. R.: Latini prisci, cives Romani. Libens poni curavit requietorium.

L. P. D.: Locus publice *vel* publicus datus.

L. P. D. D. D.: Locus publice *vel* plebis datus decreto Decurionum.

L. P. F. F. V. A. VI: Lugens pater filio fecit. Vixit annos sex.

L. P. I.: Libens poni iussit.

L. PL.: Lex plebeia. Locus publicus. Loca periculosa.

L. POS.: Lucius Posthumus.

L. PR.: Locus privatus. Loco privato *vel* privativo.

L. PVB.: Locus publicus *vel* loco publico. Lucius Publius.

L. P. V. LAT. P. III.: Longum pedes quinque, latum pedes tres.

L. Q.: Locum quadratum.

L. Q. ET LIB.: Liberisque et libertabus.

L. Q. S.: Locus qæsitus Senatui. Lucus qui supra *vel* loco quo supra.

L. R.: Lex *vel* lege romana. Lege rogatur *vel* rogatus. Locus redditus *vel* religiosus. Locavit requietorium.

L. R. P.: Lege romana punitus. Legas rogo præteriens.

L. S.: Laribus sacrum. Libens solvit. Liberto suo. Locus sepulcri. Locus sacer, sepulcri *vel* sepultura. Lucius Sextius. Lucius Samius. Locum sigillum (*lugar del sello*). Loco sigilli (*en el sitio de la signatura*). Lectori salutem (salud para el lector).

L. S. A.: Lucius Sextius Aurelius.

L. SC.: Locus sacer.

L. S. M. C.: Locum sibi monumento cepit.

L. S. M. C. P.: Locum sibi monumenti curavit poni.

L. S. PAL.: Loca sacra palatii.

L. S. P. D. D.: Locus sepulturæ permissus decreto Decurionum.

L. SPR.: Librarius Subpræfecti.

L. S. S. C.: Loca singula sepulturæ causa.

LS. SS.: Libertis suis.

L. T.: Ligavit testamento *vel* titulum. Lucius Tatius, Titus *vel* Tacitus. Legem tulit.

L. T. F. I: Locum testamento fieri iussit.

LRT.: Literæ.

L. TR.: Librarius Tribuni.

LV.: Quinquaginta quinque.

L. V.: Lex vetus *vel* vetat. Libens vovit.

L. VAL.: Lucius Valerius.

LVB. S.: Lubens solvit.

LVCAR.: Lucaria.

LVCR.: Lucretius *vel* Lucretia.

LVD.: Ludus *vel* ludi.

LVD. AP.: Ludi Apollinares.

LVD. CIRC.: Ludi circenses.

LVD. MART. IN CIRC.: Ludi Marti in circo.

LVD. PAL. Ludi palmares.

LVD. PLEB. IN CIRC.: Ludi plebeii in circo.

LVD. SEC.: Ludi sæculares.

LVD. SEC. FAC. C.: Ludos sæculares faciundum curavit.

LVG.: Lugdunum. Lugdunensis.

L. V. G. P.: Lucius Vetus Galliæ procurator.

L. VII. G. A. P. F.: Legio septima gemina Antoniniana Pia felix.

L. VII. G. GOR. P. F.: Legio septima gemina Gordiana Pia felix.

L. VII. G. MAX. P. F.: Legio septima gemina Maximiniana Pia felix.

L. VII. G. PHŁ. P. F.: Legio septima gemina Philipina Pia felix.

LVM.: Lumina.

L. VOC.: Lex Voconia. Lucius Voconius.

LVPER. N. P.: Lupercalia. Nefastus primo.

LV. P. F.: Ludos publicos fecit.

L. V. S.: Libens votum solvit. Locum vivus *vel* viva sibi.

LVST.: Lustrum.

LVST. FEC.: Lustrum fecerunt.

LVSTR. MISS.: Lustrum missum.

LVSTR. MON. SAC.: Lustratio montis sacri *vel* lustrandis monumentis sacris.

L. XX. N. P.: Sestertiis viginti nummum pendit.

M

M.: Magistratus. Magister. Magnus. Maias. Manius. Manibus. Marca. Marcus. Marmor *vel* marmorea. Maritus. Martius. Mars *vel* martis. Martyr. Mater. Maurus. Maximus. Mea *vel* meum. Memor. Memoria *vel* memoriæ. Menses. Merenti. Mercurius *vel* Mercurii. Meritus *vel* merito. Miles. Mille *vel* millia. Militavit. Minus. Missio *vel* missus. Mærens. Moneta. Monumentum. Mors. Mortuus. Mulier. Municipium. Mutius.

M. (*Invertida*): Mulier.

M´.: Manius. Me.

MA.: Macuvius. Matri. Massiliam. Martias. Martyr. Martyrium.

M. A. A.: Municipium Alba Augusta *vel* Augustum Apulense.

MAC. AVG.: Macelum Augusti.

MACER.: Maceriam.

MACH.: Machinarii.

MACH. F. P.: Machinarii fori Pistorii.

MAE. *Vel* MAEC.: Mæcia (*tribu*). Mæcenatianus (*servus*).

M. AEL. CET.: Municipii Ælii Cetii.

M. AEM.: Marcus Æmilius.

M. AE. P.: Monumentum æternum posuit.

MAES (A pro O). SVP.: Mœsia superior.

MART. Maritus. Martis. Martyris.

MAG.: Magister *vel* magistra. Magistratus, magistratum *vel* magistratu.

M. AG.: Militum agri.

MAG. AVG.: Magister Augustalis.

MAG. COL. CVLTO. EIVS.: Magister Collegii cultorum eius.

MAG. CONLIB. LIBERT.: Magistro conlibertorum libertorumque.

MAG. EQ.: Magister equitum.

MAG. FAN.: Magister fani.

MAG. ĪĪ.: Magister iterum.

MAG. IN. FAM.: Magister in familia.

MAGIST.: Magistræ Veneris.

MAG. MART.: Magister Martialis.

MAG. MIL.: Magister militum.

MAG. MVN. RAVEN.: Magister municipii Ravennatis (VE *ligadas*).

MAGNOPE.: Magnopere.

MAG. P.: Magister privatarum *vel* primus.

MAG. PRIM.: Magistri primi.

MAG. P. *vel* PVB. SC.: Magister publicus sacrorum.

MAG. Q. Q.: Magister quinquennalis.

MAG. QVINQ. COLL. FABR. TIG.: Magister quinquennalis *vel* quinquennalitius collegii fabrum tignariorum.

M. A. G. S.: Memor animo grato *vel* agens gratias solvit.

MAG. VIC.: Magister vici.

MAI.: Maior. Maii.

MAIS. D.: Maiestas divina.

MAI. SER.: Maioris servum.

MAM.: Mamercus.

MAM. F. M. A.: Mamerci filius, Marci nepos.

MAN.: Manius.

MAN. IRAT. H.: Manes iratos habeat.

MAN. L.: Manifestus locus.

MAR.: Maritus. Marmor *vel* marmorea. Marius. Martius *vel* Martii. Martias. Martyr. Martyrium.

MARGAR.: Margaritarius.

MARIT.: Maritus.

MARM.: Marmora.

MAR. OLL. D.: Marmoream ollam dedit.

MART. Martias *vel* martiis. Martyr. Martyrium. Martia (*legio*). Martialis.

MART. CAR. MONET.: Marti, Carnæ, Monetæ.

MART. VICT.: Martia victrix (*legio*).

MAR. VLT.: Mars ultor.

MAS.: Massa.

MAT.: Mater *vel* matres.

MAT. P. FEC. ET. S. ET. S. PQ. E.: Mater piissima fecit et sibi et suis posterisque eorum.

MATR.: Matralia (*matris Matutæ festum*).

MAVR.: Mauritania.

M. AVR.: Marcus Aurelius.

MAX.: Maximus.

MAX. PON.: Maximus Pontifex.

MAXX.: Maximi.

M. B.: Memoriæ bonæ *vel* boni. Mulier bona. Merenti bene. Municipium Bergomas.

M. B. M. F.: Monumentum bene merenti fecit. Matri, mulieri *vel* marito bene merenti fecit.

MC.: Mancipio.

M. C.: Marcus Censor. Cicero, Cato *vel* Calphurnius. Memoriæ *vel* mortis causa. Monumentum condidit, consecravit, constituit, conservavit *vel* curavit. Monumento cedit. Matri *vel* mulieri carissimæ. Municipii Caralitani.

M. C. D.: Memoriæ causa datum.

M. C. F.: Municipio colonia foro.

M. CLAVD.: Municipium Claudianum.

M. CL. PR.: Miles classis prætoriæ.

M. C. M.: Mortis causa manumissus.

M. COH.: Miles cohortis.

M. C. P. M. RENO. CYR.: Memoriæ causa posuit Marco Reno Cyrenensi.

M. CS.: Marcus Cæsar.

M. C. T.: Monumentum curavit testamento.

M. C. V.: Manum consertam vocavit.

MD.: Mediolanum.

M. D.: Militum Dacorum. Manibus Diis. Matri Deum. Medicinæ doctor.

M. D. D. D.: Matris Deum. Donavit dedicavit.

M. D. M.: Mater Deum magna.

M. D. M. I.: Mater Deum matri Ideæ *vel* Isidi.

M. D. M. SACR.: Magnæ Deum matri sacrum.

M. D. O.: Mihi dare oportet.

ME.: Metellus. Memoriæ. Merito. Menses.

M. E.: Monumentum *vel* memoriam erexit. Mortuus est. Merita eius.

M. E. D.: Medicus. Mediolanum *vel* Mediolanensis. Meditrinalia.

MEDITR.: Meditrinalia.

MED. TVC.: Medix tuticus.

MEL.: Melioris (*fortunæ*).

M. E. M.: Municeps eius municipii.

M. E. M. D. D. E.: Municipibus eius municipii dare damnas esto.

MEN. *Vel* MENEN.: Menenia (*tribu*).

MENS.: Menses *vel* mensibus.

MER.: Meridianus (*gladiator*). Merita. Meruit.

MERC.: Mercator. Mercurius *vel* Mercurialis.

MERC. AVG.: Mercurio Augusto.

MERCVRIA.: Mercurialis.

MERK.: Mercatus.

MERK. D.: Merkendonius *vel* Mercedinus (*dies*).

MER. S.: Mercurio sacrum.

MER. S.: Mercurio sacrum.

MERTB.: Merentibus.

MERV.: Meruit.

MES.: Mensor. Mensis *vel* mensibus.

M. E. S. I. B. G.: Memoria eius in benedictione gloriosa.

MET.: Metius. Mettala.

M. ET. C.: Marcus et Caius.

METR.: Metropolis.

MF.: Manifestus *vel* manifesto.

M. F.: Marci filius. Mala fide. Martenses forenses. Monumentum fecit. Munere functus. Municipalibus functus. Municipium Falerionense.

M. FA.: Marcus Fabius.

M. F. C.: Memoriam *vel* monumentum fieri *vel* faciundum curavit.

MF. F.: Manifestum fecit.

M. FI.: Male fidus.

M. F. L.: Monumentum fieri licebit.

M. F. M. N.: Marci filius, Marci nepos.

M. F. P.: Mater filio posuit. Malæ fidei possessor.

M. F. Q. N.: Marci filius, Quinti nepos.

MG.: Magis.

M. H.: Mulier honesta. Mandavit hoc. Magnus *vel* malus homo.

M. H. AD. H. N. T.: Monumentum hoc ad hæredes non transit.

M. H. E.: Mihi hæres erit *vel* esto.

M. H. E. N. R.: Monumentum hoc *vel* hæredem extraneum non recipit.

M. H. H. N. S.: Monumentum hoc hæredem non sequitur.

M. H. M.: Missus honesta missione.

M. H. S. M.: Memoriam hanc sibi mandavit.

M.: (I sobrepuesta) Minutius.

MI.: Mihi. Miles.

M. I.: Monumentum iussit. Maximo Iovi. Magnæ *vel* matri Ideæ *vel* Isidi.

M. I. F. PETIT.: Militiæ ius filiis petiori.

MIL.: Miles. Militavit. Militaribus. Millia.

MIL. CL. PR. RA.: Miles classis prætoriæ Ravennatensis.

MIL. COH. X. IV. VRB.: Miles cohortis decimæ iuvenum urbanorum.

MILIT.: Militiæ.

MIL. FR.: Miles frumentarius.

MIL. IN. COHOR.: Militavit in cohorte.

MIL. K. PR.: Milites cohortis prætoriæ.

MIL. LEG.: Miles legionarius.

MIL. LEG. S. S.: Miles legionis supra scriptæ.

MIL. PET.: Militiæ petitor.

MI. ME. H. DD. S.: Mihi meisque hoc dedicavi sepulcrum.

MIN.: Minor. Minerva. Minutia (*tribu*). Minervia (*legio*). Minister. Minius.

MINER. MEM.: Minervæ memori.

MINER. P. F.: Minervia (*legio*) pia fidelis.

MINIS.: Ministri.

M. *vel* Θ. INTER.: Morte interventus.

MIS.: Missus.

MIS. Q. VLT.: Misitque ultima (*dona*).

MIT.: Milites.

M. I. V.: Marcus Iulius Vopiscus.

M. K.: Mater castrorum.

M. KAL.: Municipium Kalamense.

ML.: Maleficus. Malum.

M. L.: Marci *vel* Martii libertus *vel* liberti. Militis *vel* militum locus. Merito libens *vel* lubens. Miles ligionis. Monumentum legavit. Modii quinquaginta.

M. LIB.: (M invertida) Miles classis. Prætoriæ Ravennatis.

M. LEP. C. REG. INST.: Marcus Lepidus civitatem Regiensium *vel* Regii instauravit.

MLIT.: Milites.

ML. PMO.: Militum primo.

ML. PR.: Miles prætorianus.

ML. Q. E.: Melius quivis est.

MM.: Memoria. Monumentum. Marci (*duo*). Memoriæ meritissimo. Meritissimus. Militem *vel* milites. Martyres.

M. M.: Magister. Mercurialis. Memoria. Merito merito *vel* meritissimo. Municipium. Mediolanense. Mulier mala. Memento mori. Magnæ Matri. Mæstus memoriæ. Milites. Magistratus. Municipes municipii. Marci (*duo*). Maritus mæstissimus.

MM. A.: Monumentum accepit.

M. MAN.: Marcus Manlius.

M. MAR.: Marcus Marcellus.

M. MAX.: Marcus Maximus.

M. M. D.: Matri magnæ Deæ *vel* Deum. Matri, marito, merenti *vel* meritæ monumentum dat *vel* dedit.

M. M. ET. Ɔ. L.: Marcorum (*duorum*) et Caiæ libertus.

M. M. F.: Municipium Martium Flavium. Municipes municipii Flavii. Marito monumentum fecit.

M. M. I.: Magna mater Idea.

MM. L.: Monumenti locus.

M. ML.: Magister militum.

M. M. L.: Marcorum (*duorum*) libertus.

MM. LATN.: Memoria Latonæ.

MM. LG.: Memoria Legatorum.

M. MM.: More maiorum.

M. M. M. L.: Marcorum (*trium*) libertus.

MMN.: Matrimonium.

M. M. P. OR.: Magister militum per Orientem.

MMR.: Memoria.

MM. RG.: Memoria Regis.

MMT. P.: Monumentum petit.

M. N.: Milia numero *vel* nummum. Marci nepos. Meo nomine.

M. N.: (M *suprarrayada*) Millia nummum *vel* nummorum.

MNC.: Municipii.

MNF.: Manifestum.

MNF. L.: Manifestus locus.

/W.: Manius.

/W.: Manii filius.

/W. L.: Manii libertus.

/W. N.: Manii nepos.

MNM.: Manumissus *vel* manumissum.

MN. MN.: Municipalis municeps.

MN. OPP.: Manifestum oppidum.

MN. TT.: Manifestum territorium.

Mº.: Modo. Molestus.

MO.: Modo *vel* modi. Monumentum.

MOER. PP.: Mærentes posuerunt.

MOG.: Mogontiacum.

MON.: Monumentum. Monetalis (*triumvir*).

MONT. P. C.: Montanorum pia constans (*cohors*).

M. O. P.: Maritus obsequens posuit.

MOR. P.: Mortem ponit.

MORT.: Mortuus.

MORT. MORT.: Mortuos mortuasve.

M. P.: Marcus Pacuvius. Maximus Princeps. Macedoniæ piæ. Male posuit. Mater pacis. Mior pars, maioris partis *vel* maiore parte. Mensæ *vel* mensam posuit. Memoriam *vel* monumentum posuit. Memoriæ posuerunt. Mille passus *vel* millia passuum.

M. PA.: Marcus Pacuvius. Minervia Pia (*legio*).

M. P. D.: Maiorem partem diei.

M. P. D. M.: Monumentum positum Diis Manibus.

M. P. F.: Minervia pia fidelis (*legio*).

M. P. I.: Millia passuum prima.

M. P. II.: Millia passuum duo.

M. POP.: Marcus Popilius.

M. POS.: Mensæ *vel* mensem posuit.

M. POT.: Maximus Pontifex.

M. PP.: Monumentum *vel* memoria posuerunt.

M. P. V.: Millia passuum quinque. Monumentum *vel* memoriam posuit vivens.

M. P. XI.: Millia passuum undecim.

M. R.: Miles romanus. Municipium Ravennas *vel* Ravennatium.

M. R.: (*Suprarrayadas*) Militiæ Ravennatis.

MRCO.: Mercurio.

MR. C. P.: Murum cum porta.

M. REG.: Militiæ Regensium.

MR. F. S. C.: Mærens fecit suæ coniugi.

MRS. F. C.: Meritissimæ faciundum curarunt.

MRT.: Mærenti *vel* merenti.

MS.: Mos. Mus. Mensis, menses *vel* mensibus. Maiestati.

MS.: (*suprarrayadas*) Molestus. Menses.

M. S.: Merito solvit. Municipi suo. Memoriæ *vel* Manibus sacrum. Mæsia superior.

M. S. A.: Moneta sacra Augusti.

M. S. AP.: Municipii Septimiani Apulensis.

M. S. B. M.: Magistro suo bene merenti.

M. S. C.: Monumentum sibi constituit.

M. S. P.: Monumentum suum *vel* memoriæ suæ posuit.

M. S. D. D.: Municipes sui decreto Decurionum.

M. S. S.: Marti Semoni sacrum.

M. S. S. E. H. N. S.: Monumentum sive sepulcrum exterum hæredem non sequitur.

M. S. S. H. N. S.: Monumentum supra scriptum hæredem non sequitur.

MT.: Mater.

M. T.: Marcus Tullius.

M. TARRAC.: Municipium Tarraconense.

M. T. C.: Marcus Tullius Cicero.

M. T. F. E.: Malo tuo factum est.

MTR.: Mater. Matertera.

MV. *vel* /W.: Mucius.

M. V.: Manibus universis. Minerviæ victricis (*legio*). Monumentum vivens. Magnificus vir.

MV. A.: Municipio Apulensi.

MV. F.: Mucii filius.

M. VĪ.: (VI *suprarrayadas*) Menses *vel* mensibus sex.

MVL.: Mulier.

MVL. LIB.: Mulieris liberta.

MVL. M.: Mulier mala.

MVL. P.: Mulier pessima.

M. V. L. SVP.: Mater, usor, liberi superstites.

M. VIC.: Municipium Vicetinum.

MVLIEB.: Muliebrem.

M. V. M.: Marcus Valerius Maximus.

MVN.: Munere. Municeps, municipes, municipium *vel* municipia.

MVNIFI.: Munificio.

MVNP.: Municeps. Municipia.

MVN. SASS.: Municipii Sassinatis.

MVN. SS.: Municipium supra scriptum.

MI.: (t sobre M) Munatius.

MVR. (V pro Y) Myrmillo.

M. V. S.: Merito votum solvit. Memor voti suscepi.

MVSSIDI.: Mussidius.

MVT.: Mutinensis.

M. X.: Menses decem.

N

N. *vel* Ñ.: Nam. Natalis. Natus *vel* nata. Natione. Nauta. Nec. Nefastus (*dies*). Nepos *vel* neptis. Neptunus. Nero. Niger. Nihil. Nobilis. Nonas *vel* nonis. Non. Nonas. Nonius. Nomen, nominis *vel* nomine. Nos, noster *vel* nostro. Nobis. Noricum. Novum. Notarius. Novembris. Numeras. Numerius (*prænomen*). Numerarius. Numero. Numini. Numisma *vel* numismatis. Nummus, nummum *vel* nummorum. Nunc. Nuptias.

N´.: Noster. Nocturnus.

N⁹.: Nascitur.

N.: (*con trazo*) Nam. An.

NA.: Natio *vel* natione. Natus.

ÑĀ.: Naturalis.

NAC.: Nactus.

N. AGR. AM.: Numeratus agri ambitus.

NARB.: Narbonensis.

N. A. S.: Numini Augusti sacrum.

NAT.: Natta. Natalis, natalia *vel* natalitia. Natio *vel* natione. Natus.

NAT. ALEX.: Natione Alexandrinus.

NAT. GALL.: Natione Gallus.

NATOR.: Natorum.

NAV.: Naves *vel* navibus. Nauta.

NAVF.: Nauphylax.

NAVIC.: Navicula.

NAVICVLAR. MAR. AREL.: Naviculario maris Arelatensis.

NB.: Nobis.

N. B.: Numeravit bivus (B *pro* V). Nota bene.

NBR.: Novembris.

NB. G.: Nobili genere.

N. C.: Nero *vel* nobilis Cæsar. Non certe *vel* credo.

N. C. K.: Non calumniæ causa.

N. CL.: Nero Claudius.

N. C. M. M.: Numerius, Caius, Marci (*duo*).

N. C. N. P.: Nec *vel* non clam ne precario. Nec clam nec precario.

N. C. S. C. S. D. E.: Novis civibus Senatus consulto suffragium datum est.

N. C. S. D. E.: Nobis civibus senatus (*consulto*) suffragium datum est.

N. D.: Nemo doluit.

N. D. A. N. M.: Nullum dolorem accepi nisi mortis.

N. D. A. N. MOR.: Nullum dolorem accepi nisi mortis.

N. D. D.: Numini dicatissimus devotissimus.

N. DEVS.: Nobile decus.

N. D. F. E.: Ne de familia exeat.

N. D. N.: Numini Domini nostri.

NE.: Ne.

N. E. D.: Notus et dives.

NEG.: Negotiator. Negavit.

NEGOT.: Negotiator.

NEG. VIN.: Negotiator vinarius.

NEM.: Nemausus.

Ň. EN.: Non enim.

NEP.: Nepos *vel* neptis. Neptunus.

N. E. P. D. I.: Nomini eius poni dicarique iusserunt.

N. E. P. D. Q. I.: Nomine eius ponendum dicandumque iusserunt.

NEP. RED.: Neptuno reduci.

NEP. S. *vel* SAC.: Neptuni sacellum. Neptuno sacrum.

NEPT. *Vel* NEPTVN.: Neptunalia.

NER.: Nero.

NER. TRA.: Nerva Traianus.

NERV.: Nerva.

N. E. S. D.: Numini *vel* nomine eius semper devotus.

N. FA. N.: Nobili familia natus.

N. F. C.: Nostræ fidei commisum.

N. F. F. N. S. N. C.: Non fui, fui, non sum, non curo.

N. F. N.: Nobili familia natus.

N. F. N. N.: Numerii filius, Numerii nepos.

N. G.: Nobili *vel* nobiles genere.

N. G. N.: Nobili genere natus.

N. H.: Notus *vel* natus homo.

N. H. V. N. AVG.: Nuncupavit hoc votum numini Augusto.

N. I.: Nomine ipsius. Numinis iussu.

N. H. D.: Nummum mille Decurionibus.

N. III.: Numero tertio.

N. I. O. T.: Numini Iovis Olympii Tonantis.

N. K. C.: Non calumniæ causa.

N. L.: Non licet *vel* liquet (*no está claro*). Nominis latini. Natu liberam (*de condición libre*). Non longe. Numero quinquaginta.

N. Ĺ.: (L *suprarrayada*) Numero quinquaginta.

N. LC.: Non licet.

N. L. F.: Numerii Lucii *vel* liberti filiæ.

N. LIC.: Non licet.

N. L. M. F. ET. TV.: Nobis, nostrum *vel* novum locum monumenti fecit et tumulum.

N. L. N.: Nobili loco natus (nacido en lugar noble, o de linaje noble).

N. M.: Numerus militum. Nonius Macrinus. Nam malum. Non minus.

N. MACR.: Nonius Macrinus.

NME.: (*suprarrayadas*) Nomine.

N. ME. VI.: Notæ mensium sex.

N. M. N. S.: Novum monumentum nomine suo.

N. MOVM.: Novum monumentum.

N. M. Q. E. D.: Numini maiestatique eius *vel* eorum devotissimus.

N. M. V.: Nobilis memoriæ vir.

NN., N. N. *vel* ÑÑ.: Noster, nostri, nostrorum. Numeri.

N. N.: Numeriorum (*duorum*).

N. AVGG.: Numinibus Augustorum.

N. AVGG. IMPP.: Nostri Augusti imperatores.

NNBB.: Nobilissimi.

NNBB. CAESS.: Nobilissimi Cæsares (*duo*).

NOB. CAES.: Nobilissimus Cæsar.

NN. PP.: Nostrorum Principum.

NNR.: Nostrorum.

NO.: Nos *vel* nobis. Nonas.

NOB.: Nobilis. Nobis.

NOBB.: Nobiles *vel* nobilibus.

NOB. FEM.: Nobilissima femina.

NOB. F. N.: Nobili familia natus.

NOB. G.: Nobiles genere.

NOBR.: Novembris.

NOMENC.: Nomenclator.

NOMI.: Nomine.

NON.: Nonæ, nonarum, nonas *vel* nonis.

NONAGEN.: Nonagenarius.

NON. AP. *Vel* APR.: Nonis aprilis.

NON. IVL.: Nonas iulii.

NON. OCT.: Nonas octobris.

NON. SEP.: Nonas septembris.

NON. TRAS. H. L.: Non transilias hunc locum.

NOT.: Nothus *vel* notus.

NOV.: Novius. Novembris.

NOVĒ.: Novembris.

NOVĒBRES.: Novembres.

NP.: Neptunus.

N. P.: Nefastus prior *vel* primus. Nihil potest *vel* posset. Nomine proprio. Nobilissimus puer.

N´. P.: Non potest *vel* paret.

N. P. C.: Nomine proprio curavit. Notarius publicus cæsareus.

N. P. P.: Nefastus prima parte.

N. Q.: Nusquam. Neque. Namque. Nequam. Numquam.

N. Q. N.: Numerati qui numerant. Numquid non.

NR.: Nero. Noster *vel* nostrorum.

N. R.: Natione Ræti *vel* romanus. Non restituerunt.

N.R.: (*suprarrayadas*) Nobilis Ravennas. Nauta Rhodanicus.

NR. CL.: Nero Claudius.

NROR.: Nostrorum.

NRS: Nostris.

N. S.: Nomine suo. Non sequitur. Novum sepulcrum. Numerii servus.

N. S. E.: Non sic est.

N. SF. E.: Non satisfactum est.

NSI.: (*suprarradas*) Nostri.

NS. P.: Natus puer.

N. S. S.: Numerus supra scriptus.

N. S. S. I. M.: Numen sanctum Solis invicti Mithræ.

N. T.: Numini tutelari. Nostri temporis.

N. T. M.: Numini tutelari Municipii.

N. TRAN. H. L.: Non transilias *vel* ne transeas hunc locum.

NV.: Numa.

N. V.: Nobilissimus vir. Non vacat *vel* vis. Ne varietur.

N. V. A.: Nautarum vico Arilica.

NVM.: Numerus.

NVM.: (*suprarradas*) Nummum.

N. V. M.: Numinibus.

NVM. DAL.: Numerus Dalmatarum.

NVM. DAL. DIVIT.: Numeri Dalmatarum Divitensium.

NVM. DAL. FORT.: Numeri Dalmatarum Fortensium.

NVM. DOM. AVG.: Numen domus Augustæ.

NVM. MER.: Nummularius Mercurialis.

M. V. N. D. N. P. O.: Neque vendetur, neque donabitur, neque pignori obligabitur (no podrá venderse, ni donarse, ni quedar sujeto a hipoteca).

NVP.: Nuptiæ *vel* nupcias.

N. W.: Non vult.

N. VV. H. INF. S.: Neminem volumus hoc inferri sepulcro.

NYMP: Nymphæum.

O

O.: Obitus. Obiit. Obtulit. Occidit *vel* occiso. Officium. Officina. Oh. Olla. Ollius. Omega. Omnis *vel* omnibus. Opinio. Oportet *vel* oporteat. Optio. Optimo. Ordo *vel* ordinis. Ornato. Oras. Oriente. Os. Ossa. Ossuarium.

Θ.: Mortuus est. Obiit. Omnibus.

Ø.: Opertum *vel* operto.

O.: (Con barra de izquierda superior a derecha inferior) Ostendat.

Θ. *Vel* ø.: Mortem.

ŌĀ.: Omnia.

O. A. Q.: Omnes ad quos.

O. AVG.: Optimo Augusto.

OB.: Obiit (*murió*). Obitus (*difunto*). Obiter.

O. B.: Omnia bona. Optio balnearii.

OB.: (~~ *sobrepuesto*) Orbem.

OB. AN. L.: Obiit anno quinquagesimo.

OB. CI. SER.: Ob cives servatos.

OB. C. S. *vel* CIV. SER.: Ob cives servatos.

OB. H. M. M.: Ob honorem magisterii Mercurialium.

OB. HON.: Ob honorem (*en honor de*).

OB. HON. AVG.: Ob honorem Augustalitatis.

OB. HON. AVGVR.: Ob honorem auguratus.

OB. HON. II. VIR.: Ob honorem dumviratus.

OB. *Vel* Θ. IN. XPO.: Obiit in Christo.

OB. M. E.: Ob merita *vel* memoriam eius.

OB. MER.: Ob merita.

OB. M. P. E. C.: Ob merita pietatis et concordiæ.

O. BN.: Omnia bona.

O. B. Q. E. T.: Ossa bene quiescant ei tibi (*Que tus huesos descansen en paz*).

OB. R. B. G.: Ob res bene gestas.

OC.: Occasus. Occisus.

O. C.: Omnis civitas. Ordo clarissimus. Ope consilio (-ii). Optio cornicularii. Ope citato (en la obra o en el trabajo citado).

OCCIS.: Occisus.

O. CON.: Operas conduxit.

OC. CS.: Occiso Cæsare.

OCR.: Ocriculana (*tribus*).

O. C. S.: Ob cives servatos (*por haber salvado a los ciudadanos*).

OCT.: Octobris. Octogenarius.

OCTOB.: Octobris.

O. D.: Opus doliare (*obra de tierra cocida*).

O. D. M.: Opera domum munus.

O. D. S. M.: Optime de se merito, meritæ *vel* merenti.

O. E.: Ossa eius.

O. E. B. C. Q.: Ossa eius bene condita quiescant.

O. E. B. Q.: Ossa eius bene quiescant.

O. E. B. Q. C.: Ossa eius bene quiescant condita.

O. E. R.: Ob eam rem.

OF.: Officina. Officinarius.

O. F.: Opera *vel* opus fecit. Omni fide.

O. F. B.: Oportebit fide bona.

OFF.: Offentina (*tribu Ofentina*). Officium. Officina. Officinator.

OFFI.: Officina.

OFFIC.: Officinator.

OFF. RAT.: Officium rationalium.

O. FG.: Opus figulinum (*obra de tierra cocida*).

OGVL.: Ogulnius.

O. H. F.: Omnibus honoribus functus (*habiendo desempeñado todos sus cargos públicos*). Ossuarium hoc fecit.

O. H. IN. R. S. F.: Omnibus honoribus in Republica sua functus.

O. H. S.: Ossa hic sunt.

O. H. S. S.: Ossa hic sita *vel* sepulta sunt.

OIA.: Omnia.

O. I. B. Q.: Ossa illius bene quiescant.

OL.: Olla.

O. L.: Operas *vel* ollam locavit.

OL. D. D.: Ollam dono dedit.

OL. D. S. D.: Ollam de suo dedit.

O. LIB. LIB.: Omnibus libertis libertabus.

OLL. D. II.: Ollas dedit duas.

O. L. O. C.: Opere locato. Opere conducto.

O. L. T.: Opto levem terram.

O. L. S. T.: Opto levis sit terra.

OM., OMB. *Vel* OMIB.: Omnibus.

O. M.: Optimum Maximum. Ob memoriam. Optime meritus. Ordo Municipalis.

OMA.: Omnia.

O. M. H.: Optimo maximo Hammoni.

OMS.: Omnes.

O. M. S.: Ordo Municipii Sestinatium.

O. M. T.: Optimo maximo Tonanti.

O. M. V.: Ordo Municipii V...

ΩN.: Omnino.

ONº.: Omnino.

O. N. F.: Omnium nomine faciundum.

ONS.: Onus. Omnes.

OO.: Oportebat.

ÕÕ.: Omnes.

O. O.: Ordo optimus.

OP.: Opinio. Oppidum. Optimum *vel* optimo. Oportet. Opus. Opiter. Optio.

O. P.: Optimo patri, principi *vel* patrono. Ossa posita.

OP. A.: Optio arcarii.

OPAL.: Opalia.

OP. B. *vel* BA.: Optio balnearii.

OP. C. *vel* CA.: Optio carceris.

OP. CO.: Optio cohortis.

O. P. D.: Ollam Publius dedit.

OP. DO. *Vel* DOL.: Opus doliare.

OP. DOL.: Opus doliare *vel* doliarium.

OPER.: Operæ *vel* operarii.

OPETR. *Vel* OPIT.: Opiter (*Júpiter*).

OP. ET. S. P.: Optimo et sancto patrono *vel* optimæ et sanctæ patronæ.

O. P. F.: Optimo principi, patrono, patri *vel* patrono fecit.

OPIC.: Opiconsiva.

OPIF.: Opifera.

OPP.: Oppidum.

OP. PRIN.: Optimo principi.

O. P. Q.: Ossa placide quiescant.

OPT.: Optimo. Optio.

OPT. B.: Optio banearii.

OPT. C.: Optio carceris.

OPT. CL. PR.: Optio classis prætoriæ.

OPTIM.: Optimæ.

OPT. PR.: Optio principis.

OP. *Vel* OPT. PRIN.:Optio principi.

OPVS. DOL.: Opus doliare.

OR.: Ornato. Ordo.

ORAT.: Oratia (*Tribus Oratia*).

ORB. PAR.: Orbati parentes.

ORD.: Ordinis. Ordinarius.

ORD. M. M. LIBER. SING.: Ordo militum *vel* magistratuum libertinorum Singilensium.

ORD. RET.: Ordine retrogrado.

ORD. SING. BARB.: Ordo Singilensium barbarorum.

O. REST.: Orbis restituor (*que ha restablecido la paz*).

OR. M. *vel* MIL.: Ornamentis militaribus. Ordo militum *vel* militaris.

ORN.: Ornatus. Ornamenta.

ORNAM.: Ornamentario.

ORN. DEC. HON.: Ornamentis decurionalibus honoratus.

OR. O. T.: Ornamenta omnia textus.

OR. SEPT.: Ordo Septempedanus.

ORTM. IMPL.: Ornamentum imperiale.

OS.: (*suprarrayadas*) Omnes.

OS. C.: Omnes conciliat.

O. S. F. P. S. F.: Ordo splendidissimus fieri pecunia sua fecit.

OSP.: Ospes (*huésped*).

OSS.: Ossa. Ossarium. Ossuarium.

O. T. B. Q.: Ossa tua bene quiescant.

O. V.: Ornatus vir (*hombre eminente*). Ora vos (*yo os suplico*). Optimo viro. Optimis viris. Optimi viri.

O. V. D.: Omni virtuti dedito.

OVF.: Oufentina (*tribus*).

O. V. F.: Optimo viventi *vel* viro fecit. Omnia vivens fecit. Omnibus vivis *vel* viris fecit. Oramus ut faciatis. Omni *vel* optima voluntate fecit. Oufentina (*tribus*).

P

P.: (in) Pace. Pactum. Parentes. Pars *vel* partis. Passio. Passus *vel* passuum. Pater. Patria. Patronus. Pax. Pecunia. Pedes. Penates. Per. Perfecit. Perpetuus, perpetua *vel* perpetuo. Pietas. Pius *vel* pia. Plebs. Plus. Poni *vel* ponendum. Pondo. Pontifex. Popilius. Populus. Posse. Pompeiana (*colonia*). Possessor. Post. Posthumus. Posuit *vel* posuerunt. Potest. Potestas *vel* potestate. Præfectus. Præses. Prætor. Pridie. Primigenia (*legio*). Primus. Princeps. Probaverunt. Pro. Professor. Provincia. Publice. Publicus *vel* publica. Publius *vel* Publia. Publico (ære). Puer *vel* puella. Puerorum. Pupillus *vel* pupilla.

P.: (*invertida*) Pater. Pupillus *vel* pupilla. Publica.

P´.: Pedes.

P.: Pro.

P.: (con raya en cruz abajo) Perscripsit.

PA.: Pupilla. Pagani. Pater. Passio. Pace.

P. A.: Provincia Africa. Patris actio. Pius Augustus. Posuit aram.

PAC.: Pacius.

PACE. P. R.: Pace populo romano.

P. D. *vel* PA. DIG.: Patriciatus dignitas.

P. AEG.: Præfectus Ægypti.

PAEGNIAR.: Pægniarius.

P. AEL. AG. *Vel* AVG. LIB.: Publius Ælius Augusti libertus.

PAENVL.: Pænulis,

P. AF.: Præfectus Africæ.

PA. INF. P.: Parentes infelicissimi posuerunt.

PAL.: Palilia. Palatina (tribus). Palmatus. Palmensi.

PALAT. *Vel* PALATIN.: Palatina (*tribus*).

PAL. ET. COR.: Palmas et coronas.

PAN.: Pannoniorum.

PANT.: Pantomimorum.

PAP.: Papia (*tribus*). Papiria (*tribus*).

P. A. P. B. M.: Patri avo patrono bene merito.

PAPIR. Papiria (*tribus*).

PAR.: Paria (gladiatorum). Parilia (*pro* Papilia). Parenti, parentes *vel* parentum. Parthicus. Parthia *vel* Parthica.

P. AR.: Pluviæ arcendæ.

PARAL.: Paralissum.

PARENT.: Parentibus.

PARTH.:Parthicus.

PART. MAX.: Parthicus Maximus.

PAT.: Patricius. Patronus.

PAT. COL.: Patronus Coloniæ.

PAT. MVN.: Patronus Municipii.

PATR.: Patre (*sacrorum*). Patricius. Patronus *vel* patrona.

PATR. COL. CVR. R. P. II. VIR. MVNIVIP. PROC. AVG. VIAE. OST. ET CAM.: Patrono coloniæ, curatori rei publicæ, duum viro municipii, Procuratori Augustali viæ Ostiæ et Campaniæ.

P. AVGR.: Publicus Augurum.

PALL.: Paullione.

P. B.: Principalis beneficiarius.

PBL. *Vel* PBLC.: Publicus *vel* publicum.

PBL. XX. LIB.: Publicus vicesimæ libertatis.

P. B. M.: Patri *vel* patrono bene merenti. Posuit patri bene merenti.

P. B. P.: Principalis beneficiarius Præfecti.

PBR.: (*suprarrayadas*) Presbyter.

PC.: (C *suprarrayada*) Prisca.

PC. *Vel* PC. (*Suprayarradas*): Post consulatum. Pace.

PC.: (P subrayada) Proconsul.

P. C.: Pactum conventum. Patres conscripti *vel* Pater conscriptus. Patronus *vel* patrono coloniæ, civitatis *vel* corporis. Pecunia constituta. Per *vel* post consulatum. Pedes centum. Pia constans (*cohors*). Poni *vel* ponendum curavit *vel* curaverunt. Potestate censoria. Præfectus castrorum *vel* corporis. Proconsul. Provinciæ caput. Publice curavit.

P. C.: (suprarrayadas) Pecunia constituta. Post consulatum.

P. CAE. N.: Privata Cæsaris nostri.

P. C. DD. NN.: Post consulatum dominorum nostrorum.

P. C. Ↄ. L.: Publii Caii et Caiæ libertus.

P. C. ET. S. AS. D.: Ponendum curavit et sub ascia dedicavit.

P. CI.: Prætor Ciliciæ (*forsan*).

PC. IMP.: Præfectus Imperii.

PCL.: Priscalis.

P. CL.: Præfectus classis.

P. C. L.: Publius Cornelius Licinius. Publii conlibertus.

P. C. N.: Posuerunt communi nomine. Patronus collegii *vel* corporis nostri.

P. CON.: Pactis conventum.

P. CONS.: Post consulatum.

P´. COS.: Post Consules.

PCP.: Principem.

P. C. P. C.: Pia coniux poni curavit. Pii cives poni curaverunt.

P. C. R.: Ponendum curavit requietorium.

P. C. S. A. D.: Ponendum curavit, sub ascia dedicavit.

P. C. S. N.: Poni curavit suo nomine.

PCT.: (PC *suprarrayadas*) Præceptum.

PD.: Prædium.

P. D.: Ponendum decrevit. Publice dedit. Patriciatus dignitas. Post data.

P. D. D.: Pater dedicavit. Publice dedicatum. Posuit Decurionum decreto.

P. D. D. E.: Populo dare damnas esto.

PD. DC.: Pondera duodecim.

PDE.: Possideri.

P. D. E.: Publice datus est.

PD̆E. L. V.: Præde litis vindiciarum.

P. DEL. V.: Pro delictis vindiciarum.

P. D. F.: Publico decreto fecerunt. Possessio data est.

P. DM.: Præfectus Damasci.

PD. PL. M.: Pedes plus minus.

P. D. S.: Proposita data scripta. Posuit de suo.

PE.: Potes. Pena.

PĒ.: (PE *suprarrayadas*) Præter.

P. E.: Publice erexerunt. Positus est. Posteris eius *vel* eorum.

PEC. *Vel* PEC. (PEC *suprarrayadas*).: Pecunia. Peculium.

PECVN.: Pecunia.

P´. E. C.: Pecunia est constituta.

PED.: Pedes. Pedatura. Pedisequus. Pedites. Peditata.

PED. Q. BIN.: Pedes quadrati bini.

PEG.: (*suprarrayadas*) Peregrinus.

PEQ.: Pecunia.

P. EQ. M.: Publico equo meruit.

PER.: Peregrinus. Permissu. Perpetuus. Pertinax.

P. E. R.: Post exactos reges (*después de la muerte de los reyes*).

PER. AVG.: Perpetuus Augustus.

PERM. CAES. AVG.: Permissu Cæsaris Augusti.

PERP. *Vel* PERPET.: Perpetuus, perpetua *vel* perpetuo.

PERT.: Pertinax.

PET.: Pettius.

P. ET. V. SACR.: Posuit et Victoriæ sacravit.

P. EX. R.: Post exactos reges.

PF.: Præfectus. Perfecit.

P. F.: Pia fidelis (*legio*). Patris filius *vel* pater filio. Præeunte filio. Pius felix (*Imperator*). Poni fecit. Potest fieri. Publice fecit. Publii *vel* Publicii filius.

P. FBR.: Præfectus fabrorum.

P. F. C. C.: Pia fidelis constans Commoda (*legio*).

PFD.: Primigeniæ felicis devotæ.

P. FL.: Prima Flavia.

P. FM.: Pater familias.

P. F. M. N.: Publii filius, Marci nepos.

P. F. P. N.: Publii filius, Publii nepos.

P. F. V.: Pius felix victor (*imperator*).

PF. VB.: Præfectus Urbi.

P. GAL.: Præfectus *vel* Præses Galliarum.

P. G. N.: Provinciæ Galliæ Narbonensis.

P. H.: Positus hic.

PHAL.: Phalangaria (*legio*). Phaleræ.

PHALER.: Phaleris.

P. H. C.: Provinciæ Hispaniæ Citerioris. Provincia Hispania Citerior. Prætor Hispaniæ Citerioris. Patrono hæres curavit. Ponendum hæres *vel* hoc curavit. Publicus honor curandus.

P. H. C. A.: Provincia Hispania Citerior Antoniniana.

P. H. E.: Positus hic est.

PHIL.: Philippi *vel* Philippensis.

PHLIPP.: Philippus.

PI.: Piissimæ *vel* pientissimæ.

P. I.: Pater indulgentissimus. Poni iussit. Princeps *vel* Principi Iuventutis.

PIA. M. H. S. E. S. T. T. L.: Pia mater hic sita est. Sit tibi terra levis.

P. I. A. V. P. V. D.: Prætorem, iudicem, arbitrumve postulo uti des.

PIC.: (*raya en el rasgo de la* P) Periculum.

PIC., PICE. *Vel* PICEN.: Picenum *vel* Piceni. Picentes.

PIC. ORB. (*suprarraydas*): Piceno Orbicario.

PID. (*pro* PED): Pedatura.

P. I. D.: Præfectus iuri dicundo.

PIENT. *Vel* PIENTISS.: Pientissimus.

PIET. V.: Pietas vera.

PIGMENTR.: Pigmentarius.

P. II. ∞ L.: Pondo duarum semissis librarum.

P. IR.: Populus *vel* Publius irrigavit.

P. I. R.: Populus *vel* populum iure rogavit.

P. I. R. P. Q. I. S. I. F. P. R. E. A. D. P.: Populum iure rogavit, populusque iure scivit in foro pro rostris, et ante diem pridie.

PIS.: Pisaurensis *vel* Pisaurensium.

P. I. S.: Pius in suis *vel* suos. Ponendum iussit sibi. Posteris item suis. Publica impensa sepultus. Populus iure scivit.

P. IV.: Principi Iuventutis. Poni iussit.

P. K.: Parens carissime. Pridie calendas. Prætor candidatus.

P. KAL.: Pridie calendas.

PL.: Plebis. Placuit.

P. L.: Patronus libertorum. Posuit libens *vel* lugens. Publius *vel* Publii libertus. Pondo quinquaginta.

PLAC.: Placentiæ.

PLAET. CES.: Plætorius Cestianus.

P. L. C.: Pecunia Lugduni cusa.

PLD.: Placidius.

PLE. *Vel* PLEB.: Plebis.

PLEBS. VRB. ET. HON. V.: Plebs Urbana, et honore usi.

P. LG. TP.: Per longa tempora.

P. LIB.: Publius *vel* Publii libertus.

PL. M. *vel* PL. M. (*suprarrayadas*): Plus minus.

PLMN.: (MN *suprarrayadas*) Plus minus.

P. L. P.: Per legem Pretoniam *vel* Pompeiam. Præfectus lege Pretonia.

PLRS.: Phaleras.

PLT.: Placitum.

PL. VE. SE. S. C.: Plebisve scita Senatus consulta.

P. M.: Passus *vel* pedes mille. Patronus municipii. Pontifex maximus *vel* minor. Pontifici maximo. Princeps magristrianorum. Pontifex Mithræ. Piis Manibus. Piæ memoriæ. Principi militum. Plus minus. Post mortem. Posuit mærens, merito *vel* merenti. Posuit monumentum. Post meridiem (después de mediodía).

P. M. (*suprarrayadas*): Principi militum.

P. M. LV.: Plus minus quinquaginta quinque.

P. MSPT.: Præfectus Mesopotamiæ.

P. M. T. P. IMP. P. P.: Pontifex maximus tribunitia potestate Imperator pater patriæ.

PN.: Pronepos.

P. N.: Publii nepos. Pridie nonas.

P. N. C.: Provincia Numidia Constantina.

PN. CO.: Pecunia constituta. Patrono coloniæ.

PNT.: Ponte.

PO.: Poblilia (*tribus*). Postestas. Populus. Posuit.

PO. (suprarrayadas): Potest.

P. O.: Princeps optimus.

POB.: Poblicius. Poblilia (*tribus*).

POE.: Pœtovio.

POL.: Pollia (*tribus*).

POM.: Pomptina (tribus). Pompeius. Pomponius.

POMPT.: Pomptina (*tribus*).

P. O. M. S.: Parenti *vel* patrono optime merito sacrum.

PON.: Pontifex.

PON. CENS.: Ponendam censuerunt.

PONT.: Pontifex.

PONT. DOM. AVG.: Pontifex domus Augustæ.

PONTFC.: Pontifice.

PONTIF.: Pontifex, Pontifici *vel* Pontifices.

PONTIFIC.: Pontifices *vel* Pontificum.

PONTIFICIB.: Pontificibus.

PONTIF. L. L.: Pontifici Laurentium Lavinatium.

PON. *Vel* PONT. MAX.: Pontifex Maximus.

POP.: Popilia (*tribus*). Populona (*Iuno*). Popilius. Populus.

POP. CVM. MAGNA. LACRI. FVNVS. PROSEO.: Populo cum magna lacrimatione funus prosequente.

POPLIF.: Poplifugium *pro* Populifugium.

PO. RO.: Populi romani.

PORT.: Portunnalia. Portat. Porticus.

POS.: Posuit.

POS. AED. CAST.: Post ædem Castoris.

POSS.: Possessores.

POST.: Postumus.

P. O. S. V. I. T.: Posuit (¿).

POT.: Potestas *vel* potestate.

POTESTAT.: Potestatem.

PP.: Populus. Patres. Piissimi. Pedes. Principes. Provinciæ. Papinia *vel* Papiria (*tribus*). Perpetuus *vel* perpetuum. Proprætor. Posuere. Primipilus. Proposita. Præpositus *vel* præposita.

P. P.: Permissu Præsidis *vel* Proconsulis. Pater *vel* Patres Patriæ. Primipilus *vel* primipilaris. Publicis persequendis (*locis*). Patrono plebis *vel* posuit. Pater patratus *vel* patruum. Parenti posuit. Populus *vel* publice posuit. Perpetuus. Præpositus. Populus. Præfæctus Prætorio. Propria *vel* publica pecunia. Parentes posuere. Pro portione. Proprætor. Provincia Pannonia. Possidere proscribere. Publice propositum. Publii (*duo*). Perpetua (*cognomen*). Pro Prætore. Proprio (*ære*). Profesor publicus. Præses Provinciæ.

P. P. (P. subrayada): Propter perpetuum.

PP. A: Propterea.

PP. AVG.: Perpetuo Augusto.

P. P. B. M.: Patronæ posuit bene merenti.

P. *vel* PP. C.: Patres conscripti.

P. P. D.: Pro parte dimidia.

P. P. D. D.: Propria pecunia dedicavit.

P. P. D. P.: Patri Patriæ decuriones posuerunt. Patri Patriæ decretum publice.

P. P. F.: Pia pollens felix. Primigenia Pia fidelis *vel* felix (*legio*).

P. P. F. C.: Pecunia publica faciundum curarunt.

PP. FF.: Pii felices.

P. P. F. F.: Pia Parthica felix fidelis.

P. P. HISP. Ĉ. *Vel* CIT.: Præses provinciæ Hispaniæ Citerioris.

P. P. I.: Posuerunt propria impensa.

PP. II.: Præpositus *vel* primipilus iterum.

PP. KL.: Prope kalendas.

P. P. L.: Publiorum (*duorum*) libertus.

P. P. L. I.: Pro prædictæ litis iudiciis.

P. PL. V.: Populum plebemve.

P. P. L. V.: Pro præda litis vindiciarum.

P. P. M. IVR.: Publice posuit merito iure.

P. P. N. M. T.: Præses provinciæ Norici Mediterranei.

P. P. O. C. V.: Præfectus Prætorio Orientis clarissimus vir.

P. POR.: Publii por (*puer*).

P. P. P.: Patri Patriæ præstantissimo. Pater Patriæ Proconsul. Præses provinciæ Pannoniæ. Pro Prætor provinciæ. Primus pater patriæ. Pro pietate posuit. Propria pecunia *vel* parentibus pientissimis posuit. Publice poni placuit.

P. P. P.: (*suprarrayadas*) Perpetuus Princeps.

P. P. P. B. M.: Pietate plenus posuit bene merenti.

P. P. P. C.: Primipilaris patronus Coloniæ. Primipilo Prætoriæ cohortis. Primo principali patrono Coloniæ. Patrono perpetuo Coloniæ. Propria pecunia ponendum curavit.

P. P. P. D.: Publica pecunia ponendum decrevit.

P. P. P. H. C.: Præpositus provinciæ Hispaniæ Citerioris.

P. P. P. H. T.: Præpositus provinciæ Hispaniæ Tarraconensis.

P. P. P. P. E. S. S. S. E. V. V. V. V. V. V. V. F. F. F. F.: Primus pater patriæ profectus est, secum salus sublata est, venit victor validus, vicit *vel* vincens vires urbis vestræ ferro, fame, flamma, frigore.

P. P. P. P. P.: Præfecto Prætorio per provinciam Pannoniam.

P. P. PRO. E. SE. S. S. E. V. V. V. V. V. V. V. F. F. F. F.: Pater patriæ profectus est, secum salus sublata est, venit victor validus, vicit vires urbis vestræ ferro, fame, flamma, frigore.

PP. PR. VV. EM.: Præfecti Prætorio viri eminentissimi.

P. P. R.: Pace populo romano.

PP. ROM.: Pontifices romani.

P. PRT.: Præfectus Prætorii.

P. P. R. V. P. I. C.: Pace populo romano ubique parta Ianum clausit.

P. P. S.: Pro *vel* posuit sua. Provincia Pannonia Superior.

PP. STAT.: Præpositus stationis.

P. P. TR.: Pecunia publice tributa. Primopilaris Tribunus.

P. P. V. C.: Præses provinciæ vir clarissimus.

P. P. V. P.: Pro pietate vivi posuerunt.

P. P. X.: Per Provinciam decimæ.

P. P. XX.: Præpositus Vicesimæ.

PQ.: Postquam. Persecutioque.

P. Q.: Postquam. Persecutioque. Pedes quadrati.

P. Q. E. *vel* EOR.: Posterisque eorum.

P. Q. Q. L. D.: Permissu Quinquennalium locus datus.

PQ. R.: Populusque romanus.

P. Q. S. V. F.: Posterisque suis vivens fecit.

P. Q. X. V.: Pedes quadratos quindecim.

PR.: Pater. Pictor. Præses. Prædia. Præfecti. Prætor. Prætorium. Prætoria (*cohors*). Prætoriani (*equites*). Precare. Presbyter. Princeps. Pridie. Primigenia. Proconsul. Proculus. Pronepos. Providentia (*quadriremis*).

P. R.: Pro rostris. Posuit requietorium. Possessori redditum. Populus romanus *vel* populi romani. Peto, rogo.

PR. A.: Prætoria Antonii.

PRAE.: Prænestini. Præses.

PRAED. SIC.: Prædia Sicula.

PRAEF.: Præfectus.

PRAEF. COH.: Præfectus cohortis.

PRAEF. DEC.: Præfectus decuriæ.

PRAEFCT.: Præfectum.

PRAEF. F. *vel* FAB.: Præfectus fabrum.

PRAEF. LEG.: Præfectus legionis.

PRAEF. N. M. HISP.: Præfectus numeri militum Hispanorum.

PRAEF. PRAE. EM. V.: Præfecto Prætorio eminentissimo viro.

PRAEF. PRAES.: Præfectus præsidii.

PRAEF. SACR.: Præfectus Sacrorum.

PRAEF. QVINQ.: Præfectus quinquennalis.

PRAEF. QVINQ. AVGVR.: Præfecto quinquennali Auguri.

PRAEFVE.: Præfectusve.

PRAEF. VIGIL.: Præfectus vigilum.

PRAEF. VIGVL. P. V.: Præfecto vigulum *seu* vigilum perfectissimo viro.

PRAEF. VRB.: Præfectus Urbis.

PRAEP.: Præpositus.

PR. AER.: Præfectus ærarii.

PR. AER. P. H. C.: Præfectus ærario provinciæ Hispaniæ Citerioris.

PRAES.: Præses.

PRAEST.: Præstare.

PRAET.: Prætor.

PRAETOR. ĪĪ. SACR.: Prætor iterum sacraneus *vel* sacrarius.

PRAE. VIGIL.: Prætor Præfectus vigilum.

PRAIF. (I *pro* E) PRO. PR. I. D.: Præfectus Pro Prætore iuri dicundo.

PR. AR. F.: Præfectus argento feriundo.

PRB. *Vel* PRBR.: Presbyter.

PR. C.: Prætor constitutus.

P. R. C.: Post Romam conditam.

P. R. C. A.: Post Romam conditam annis.

PR. CER.: Prætor *vel* primus Cerealis.

PR. CER. IVR. D.: Prætor Cerealis iuri dicundo.

PR. COH. I. GOR.: Præfectus cohortis primæ legionis Gordianæ.

PRCOS. *Vel* PR. COS.: Proconsul.

P. R. E. *vel* EX.: Post reges exactos.

PREB.: Presbyter.

PR. EQ. VRB.: Præfectus Equitum Urbanorum.

PRES.: Præsenti.

PRF. PRT.: Præfecti Prætorio.

PR. FRVM.: Præpositus *vel* primus frumentariorum.

PR. H. C. Cv.: ProvinciæHispaniæ Citerioris Curatori.

PR. H. N. C.: Provincia Hispania Nova Citerior.

PR. H. O. C. S.: Prætor honore optimo consulum sententia.

PRI.: Prima. Primipilus. Princeps.

P. R. I.: Pecunia Reipublicæ instauratum.

P. R. I. A.: Prætore iudicem arbitrum.

PRID. *Vel* PRIĐ.: Pridie.

PR. ID.: Pridie Idus.

PR. I. D.: Prætor vel Præfectus iuri dicundo.

PR. I. D. AVX.: Præfectus iuridicundo Auximi.

PRI. ID. DEC.: Pridie idus Decembris.

PRID. K. IAN.: Pridie kalendas Ianuarii.

PRI. KL. *Vel* KK.: Pridie kalendas.

PRI. K. MAR.: Pridie kalendas Martii.

PRIM.: Primigenia. Primipilus. Primus, primo *vel* primum.

PR. IMM. E. CORP.: Pro inmunitate eorundem corporum.

PRIM. CENS.: Primus censuit.

PRI. N.: Pridie nonas.

PRINC.: Princeps.

PRIN. *Vel* PRINC. IV. *Vel* IVVEN.: Princeps *vel* Principi iuventutis.

PRINC. KK.: Princeps castrorum.

PRI. PRI.: Princeps prior *vel* primus.

PRI. STIP. H. S. E.: Primo stipendio hic situs est.

PRIN. K. IVN.: Pridie kalendas Iunii.

PR. IVR. DIC.: Præfectus iuri dicundo.

PR. IVV.: Princeps iuventutis. Præfectus iuventuti *vel* iuvenum.

PR. K.: Pridie kalendas. Prætor candidatus.

PR. K. IVN.: Pridie kalendas Iunii.

PR. K. TVT.: Prætor candidatus tutelaris.

PR. LV.: Pro ludis.

PR. M. S.: Pro merito suo.

PR. N. *vel* Ñ.: Pro nepos. Pridie nonas.

PRO. AVG.: Providentia Augusti.

PROC.: Proconsul. Procurator. Procurante.

PROCC.: Proconsules.

PROC. F. C.: Procurator fisci Cæsaris.

PROCL., PROCS. *Vel* PROCOS.: Proconsul *vel* Proconsule.

PROC. K.: Procurator kalendarii.

PRONCONSS. *Vel* PROCOSS.: Proconsules.

PROC. P. V.: Procurator portus utriusque.

PROC. S. M. V.: Procurator sacræ monetæ Urbis.

PROEL.: Prœlio.

PRO. ĪĪ. VIR.: Pro duumviro.

PRO. MAG. L. D.: Pro magister Larium divinorum.

PRON. *Vel* PRONEP.: Pronepos *vel* proneptis.

PRO. P.: Profusione parentetur.

PRO. PR., PROPR. *Vel* PROPRAET.: Proprætor *vel* Proprætore.

PROQ.: Proquæstor *vel* Proquæstore.

PROQ. P.: Proquæstor provinciæ *vel* Prætorius.

PRO. S.: Pro salute.

PRO. SAL. S.: Pro salute sua *vel* suorum.

PRO. S. T.: Pro salute.

PROT.: Protector.

PROTECT. PR. P.: Protector Præfecti Prætorio.

PROV.: Provincia. Providentia. Provocator.

PROVOK.: Provocator.

PROV. MAX. SEQ.: Provincia maxima Sequanorum.

PROX.: Proximus.

PRO. XX. HER.: Procurator vicesimæ hæreditatum.

PR. P.: Propria pecunia. Præses Provinciæ. Pro Prætor *vel* Pro Prætore.

PR. PER.: Prætor peregrinus.

PR. P. F.: Pimigenia Pia fidelis (*legio*).

PR. P. F. PQ. C.: Proconsul publice fecit ponendumque curavit.

PR. PIL.: Primipilus.

PRPR.: Proprætor.

PR. PR.: Præfectus Prætorio. Præfectus *vel* Præses Provinciæ. Pro Prætor.

PR. *Vel* PRAEF. VRB.: Præfectus Urbis.

PR. PR. C. V.: Præfectus Prætorio Castris veteribus.

PR. P. R. E. V.: Procurator privatæ rei egregius vir.

PR. PR. V.: Præfectus Prætorio uterque.

PR. P. V.: Prætoria pia vindex *vel* victrix (*cohors vel classis*). Prætor Prætorii Urbis.

PRQ.: Posterisque.

PR. Q.: Prætori Quæstori. Prætori quinquennalitio.

P. R. Q.: Populo Romano Quiritum.

PR. Q. AER. ET. ALIM.: Pro Quæstor ærarii et alimentorum.

P. R. Q. I. D. P.: Populi romani qui iuri dicundo præerit.

PRR.: Prætores. Proconsules.

PRS.: Præses. Posteris. Probus.

PR. S.: Pro salute. Prætoris sententia. Pro sententia. Patri suo.

PR. SACR.: Prætor sacrorum.

PR. SAC. VOLK. FAC.: Prætor sacris Volcano *vel* Volcanalibus faciundis.

PRSB., PRSEBT. *Vel* PRSBTR.: (*suprarrayadas*) Presbyter.

PRESBIT.: Presbyter.

PR. SEN.: Pro sententia.

PR. SEN. CON.: Prætor senatum consuluit.

PRS. P.: Posteris posuit. Præses provinciæ.

PRS. P., vel PROV.: Præses provinciæ.

PRSQ.: Posterisque.

PRSS.: Præsides.

PR. TR. PL.: Prætores Tribuni plebis.

PR. TVT.: Prætor tutelaris.

PR. VIGIL.: Præfecto vigilum.

PR. VR.: Præfectus Urbis. Prætor Urbanus *vel* Urbis.

P. R. V. X.: Populi romani vota decennalia.

PS.: Publius. Posuit. Plebiscitum.

PS.: (*suprarrayadas*) Præceps.

P. S.: Pecunia sua. Plebi scitum. Posteris suis. Posuit sibi. Post scriptum. Proprio, privato *vel* publico sumptu. Proserpinæ sacrum. Pro salute. Publicæ saluti. Provincia Sicilia. Per senilem.

PSBR.: Presbyter.

P. S. D. D.: Pro salute domus divinæ.

P. S. D. N.: Pro salute domini nostri.

P. SEF. (F *pro* V).: Publii *vel* publicus servus.

P. S. ET. S.: Posuit sibi et suis.

PS. F.: Posuit fratri.

P. S. F.: Publice sibi fecit. Pecunia sua *vel* publice saluti fecit. Patri suo fecerunt.

P. S. F. C.: Publicæ saluti faciundum curavit. Publico *vel* proprio sumptu faciundum curavit. Pecunia sua *vel* sociorum faciundum curavit *vel* curarunt.

P. S. H. M. P. H. L. C.: Patri suo hoc monumentum posuerunt huius liberi carissimi.

P. SIR.: Præfectus Siriæ.

P. S. O.: Pecunia sua ordinavit. Posuit suis omnibus.

P. S. P.: Pecunia sua posuit.

P. S. P. Q. P. *vel* R.: Pro se proque patria *vel* republica.

P. S. P. Q. R. H.: Publius Sextius, Publii Quinti Romani hæres.

P. S. R.: Pro salute Reipublicæ.

PSS.: Post scriptis. Plebiscita.

P. S. S.: Pro salute sua.

P. S. T.: Posita. Posita statua.

P. S. TQ. H.: Præcipiti, sumpto tibique habeto. Præcipito sumito tibique habeto.

PT.: Pater. Præter.

PT´.: Præter.

PT.: (*rasgo de* P *cortado*) Propter.

PTM.: Patrimonio.

PTQ.: (*rasgo de* P *cortado*) Propter quid.

PT. Q. C.: (*rasgo de* P *cortado*) Propter quam causam.

PT. Q. E.: Posterisque eorum.

PTR.: Posteris.

PTRQ.: Posterisque.

P. T. S.: Posuit titulum sibi.

PV.: Provincia *vel* provinciæ. Publilia (*tribus*). Prout.

PŪ.: (*rasgo de* P *cortado*) Provincia.

P. V.: Præfectus vigilum *vel* Urbi. Pedes *vel* pondo quinque. Perfectissimus, prudentissimus *vel* præstantissimus vir. Pie, pius *vel* pia vixit. Pia victrix *vel* vindex (*cohors vel classis*). Portus utriusque. Primarius vir.

P. V. A.: Prætorii urbani Antoniani. Post victoriam Actiacam.

PVB. *Vel* PVBL.: Publicia (*tribus*). Publicus. Publicius.

PVB. AVG.: Publicus Augurum.

PVB. FRAG.: Publica fragantia.

PVBLIC. P.: Publice posuere.

PVBL. L.: Publico luctu.

P. V. B. P. R. Q.: (*augur*) Publicus populi Romani Quiritum.

PVB. XX. LIB.: (XX *suprarrayadas*) Publicus vigesimæ libertatis.

PVD.: Pudica.

P. V. D.: Pia vindex Deciana (*classis*). Postulo uti des. Pro voto dedit.

P. V. F.: Posteris universis fecit.

PVG.: (I *menor sobre* P) Privilegium.

PV. HO.: Publico honore.

P. VII. RV. I.: Pugnarum septem, rudis prima.

PVPIN.: Pupina.

P. VI. S.: Pedes sex semis.

PVP.: Pupillus. Pupia *vel* Pupinia (*tribus*).

PV. PO.: Publice positum.

PVS.: Pondo quinque semis. Posuit voto soluto.

P. V. S. L.: Pedes quinque semis longus.

P. V. S. T. L. M.: Posuit voto suscepto titulum libens merito.

PVT. CIV.: Puteolana civitas.

P. V. V. L. S.: Pro ut voverat lubens solvit.

P. X.: (X *suprarrayada*) Pondo decem.

P. Z.: Pie zeses (*græce*), *id est* pota vive.

Q

Q.: Quantum. Quadrati. Quartus *vel* quartum. Quando. Que (*conjunción, sufijo*). Quæstorius. Quæstionarius. Quæstor. Quæsitos (-as). Quia, qui, quæ *vel* quod. Quiescit *vel* quiescas. Quirina (*tribus*). Quirites. Quinquatria. Quincuatrias (*fiestas cuatrienales*).Quintus, quinta *vel* quintum. Quintilius. Quinquennalis *vel* quinquennalitius. Quintus (*prænomen*). Quintius. Qur *pro* cur. Quirinus. Quo. Quid. Quem. Qua. Quinto. Quirinus (-a). Quiritium. Quingenario. Quærito. Quare. Quanti.

Q.: (*con barra /*) Qui.

Q.: (*suprarrayada*) Quæstio.

Q.: (*subrrayada*) Quadrum.

Q. A.: Quæstor ærarii. Quæstor ædilis. Quinquennalis ædilicia (*potestate*). Quotannis (*cada año*).

Q. AER. P. ET. ALIM.: Quæstor ærarii publici et alimentorum.

Q. ALIM.: Quæstori alimentorum.

QUAM. *Vel* Q. A. M.: Quemadmodum *vel* quem ad modum.

Q. A. NQ. N.: Quando ais neque nego *vel* negabo.

Q. ARC. PVB.: Quæstor arcæ publicæ.

Q. ASS.: Quem asserit.

Q. B. (*pro* V): Qui bixit (*pro* vixit).

Q. B. N.: Qui bixit (*vixit*) annos.

Q. B. ATQ. F. EV.: Quod bene atque feliciter eveniat.

Q. B. F.: Quare bonum facis *vel* factum. Quæro *vel* quære bonum factum. Qui bixit (*pro* vixit) feliciter.

Q. B. F. F.: Quod bonum felix faustumque sit (*felicidades, prosperidad, bienandanza*).

Q. B. M. V.: Quare bene mecum vixit. Qui *vel* quæ bene mecum vixit (*que vivió bien conmigo*).

Q. C.: Quintus Casius.

Q. CAS.: Quintus Cassius.

Q. C. M. P. I.: Quintus Cæcilius Metellus Pius Imperator (Quinto Cecilio Metelo, Pío, emperador).

Q. CONT.: Qui continet.

Q. CPRBR.: Quam comparaberunt (b *pro* v).

Q. C. R. ERVNT.: Qui cives romani erunt.

Q. C. V.: Quæstor coloniæ Viennensis (*cuestor de la colonia vienense*).

QD.: Quidem.

Q. D.: Quæstor designatus (*cuestor designado*). Quinquennalis Decurio (*decurión quinquenario*).

Q. D. A.: Qua de agitur.

Q. D. A. Q. S. S. S.: Quibus de agitur qui supra scripti sunt.

Q. D. B. V.: Quod Deus bene vertat (*que Dios convierta en bien*).

Q. D. C.: Qua de causa (*por qué causa*).

Q. D. E. R. F. P.: Quid de ea re fieri placeret. Quod de ea refieri placuit (porque convino hacerse de esta cosa).

Q. D. E. R. F. P. D. E. R. I. C.: Quid de ea re fieri placuit, de ea re ita censuerunt.

Q. DES.: Quæstor designatus.

Q. DIC.: Quem dicit.

Q. D. R.: Qua de re (por esta causa).

Q. D. R. A.: Qua de re agitur.

Q. D. R. P.: Qua de re peto.

Q. D. R. P. G. V.: Qua de re peto gravitatem vestrum *vel* viri.

Q. D. R. P. L. IV.: Qua de re peto laudabiliter iura.

Q. D. S. S.: Qui dederunt supra scripta (*los que dieron lo antes detallado*).

Q. E.: Quod est (*lo que es, es decir*). Quinta essentia (*quinta esencia*). Quæ est (*la que hay, está*).

Q. E.: (*suprarrayadas*) Quærendum est.

Q. E. D.: Quod erat demonstrandum (*lo que había que probar*).

Q. E. F.: quod erat faciendum (lo que había que hacer).

Q. E. H. L.: Quæ ex hac lege (lo que de esta ley...).

Q. E. R. E.: Quanti *vel* quando ea res erit.

Q. E. R. E. T. P. C. C. G. IVL. D. D. E.: Quanti ea res erit, tantum pecuniam colonis Coloniæ Genetivæ Iuliæ dare damnas esto.

Q. E. R. E. T. P. I. R. D. T. Q. D. X. D. P. F.: Quanti ea res erit, tantæ pecuniæ iudicium recuperatorium dabo testibusque dumtaxat decem denuntiandi potestatem faciam.

Q. E. R. E. T. P. I. R. D. T. Q. P. D. T. D. D. P. F.: Quanti ea res erit, tantæ pecuniæ iudicum recuperatorium dabo testibus quæ publice dumtaxat decem denuntiandi potestatem faciam.

Q. E. R. F. E. D.: Quod eius rei factum esse dicetur.

Q. F.: Quinti filius. Qui faciunt. Quod factum (*est*).

Q. F. E.: Quod factum est.

Q. FEC. MEC.: Qui fecit (*vixit*) mecum.

Q. F. E. R. I. S. F.: Quod factum eius rei in Senatu fuerit.

Q. F. E. I. S. F. D. C. S.: Quod factum est in Senatu fecerunt de Consulum sententia.

Q. F. L. N.: Quinti filius, Lucii nepos.

Q. F. M. N.: Quinti filius, Marci nepos.

Q. F. P.: Quid fieri placeret *vel* placet (*lo que gustare hacer*).

Q. F. P. D. E. R. I. C.: Quid fieri placeret, de ea re ita censuerunt.

Q. F. Q. N.: Quinti filius, Quinti nepos.

Q. FV. AP. N.: Qui fuit apud nos.

Q. FVNC.: Quinquennalitio functus.

Q. H.: Quaque hora (*cada hora*).

Q. H. H. S. S.: Qui hæredes scripti sunt (*los que han sido inscritos como herederos*).

Q. HH. S. S.: Qui hæredes scripti sunt.

Q. I. D.: Quinquennalis iuri dicundo.

Q. I. I. T. C. P. A. F. A.: Quando in iure te conspicio, postulo anne fias actor.

Q. I. P.: Quiescat in pace.

Q. I. S. S.: Quæ *vel* qui infra scripta, scripti *vel* scriptæ sunt (*lo que más abajo está escrito*).

Q. IV.: Quæstori quartum.

Q. IVVENVM.: Quinquennali iuvenum.

Q. K.: Quæstor candidatus (*cuestor candidato*).

Q. L.: Quantum libet (cuanto agrada, a voluntad). Quinti libertus.

Q. L. F.: Quem locum fecit. Qui libens fecit. Quinti Lucii filius.

Q. L. S. S.: Quæsivit liberam statuam Senatus.

QM. *Vel* Q. M.: Qui militavit (*que militó*). Quomodo. Quo magis *vel* minus. Quintus Mucius.

Q. MAX.: Quintus Maximus.

Q. M. E.: Quæ mea est.

Q. MIL.: Qui militavit.

QM. L.: Quem locum.

Q. M. O.: Qui mortem obiit (que fue al encuentro de la muerte).

Q. Mº. POSS.: (º *sobre* M) Quomodo possint.

Q. M. P.: Quadrum minime plenum.

QM. PT.: Quam patriam.

QM. PV.: Quam provinciam.

QN.: Quænam.

Q. N.: Quintus Nepus (*Quinto Nepote*). Quando negas. Quinti nepos. Quinto nonas.

Q. N. Q.: Quando neque.

Q. N. A. N. N. *vel* Q. NQ. A. NQ. N.: Quando neque ais, neque negas.

Q. Ñ. DISP.: Quinti nostri dispensator.

QNQ.: Quinquennali.

Q. N. S. S. S.: Quorum nomina supra scripta sunt (cuyos nombres están escritos más arriba).

Q. N. T. S. Q. P.: Quando negas, te sacramento quinquagenario provoco.

Q. P.: Quod petit. Quem petit. Quæstor Prætorius, provincialis *vel* publicus. Quadrati pedes (*pies cuadrados*). Quantum placet (a voluntad, cuanto agrada).

Q. P. F.: Qui primi fuerunt.

QPP.: Quippe.

Q. PP.: Quapropter.

Q. P. P.: Quæstor pecuniæ publicæ (*cuestor del Tesoro*). Quinquennalis perpetuus.

Q. PROCOS.: Quæstor Proconsulis.

Q. PR. *Vel* PROV.: Quæstor provinciæ.

Q. PR. PR.: Quæstor Proprætore (*cuestor propretor*)..

QQ. *vel* QQ. (*suprarrayadas*): Quoque. Quamquam. Quinquennalis *vel* quinquennalitius.

Q. Q.: Quaquaversus.

Q. Q.: (*suprarrayadas*) Quinquennalis.

Q. Q. C. P.: Quinquennalis censoria potestate. Quinquennalis Coloniæ Patronus.

QQ. CORPORIS.: Quinquennalitius corporis.

QQ. CORPOR. VIN. VRB. ET. OST.: Quinquennalis corporum Vinariorum Urbanorum et Ostiensium.

Q. Q. II.: Quinquennalis iterum.

QQ. III.: Quinquennalis tertium.

QQ. II. VIR.: Quinquennalis duumvir.

Q. Q. L. H. S.: Quoquoversum latitudo huic sepulcro *vel* latum hoc sepulcrum.

Q. Q. L. L.: Quinquennalis Laurentium Lavinatium.

Q. Q. PER.: Quinquennalitio perpetuo.

Q. Q. *vel Q. Q.* P. P.: (*Q. Q. suprarrayadas*) Quinquennalis perpetuus *vel* quinquennalitii perpetui.

Q. Q. Q. P. P.: Quinquennalis quæstor pecuniæ publicæ.

Q. Q. S. S.: Quam qui supra scripti.

Q. Q. V.: Quoquo versus.

Q. Q. V. L. P.: Quoquo versum locus pedem.

Q. Q. V. P. L.: Quoquo versum pedes quinquaginta.

QR.: Quirina (*tribus*). Quare.

Q. R.: Quem regat. Quæstor Reipublicæ.

Q. R. C. F.: Quando Rex comitiavit fas *vel* comitio fugit.

QRE.: Quære.

QR. EL.: Qurtius Elius.

Q. REX. C. F.: Quando Rex comitiavit fas *vel* festus.

Q. R. F. E. V.: Quare *vel* quemadmodum recte factum esse volet. Quod recte factum esse videtur *vel* videvitur.

Q. RP. *Vel* R. P.: Quæstor Reipublicæ (*cuestor de la Hacienda Pública*).

Q. R. S. H. F. H. T. T. V.: Qui retro scripti hæredes fecerunt hunc titulum titulo usi *vel* fecerunt hoc testamento titulo usi.

QS.: Quis. Quasi.

Q. S.: Quantum satis. Quantum sufficit (*cuanto sea bastante*).

Q. S. N. T. E. PR. TR. PL. Q. D. E. Q. E. V. A. P. PL. V. F.: Quod si non tulerit eos Prætores Tribuni plebis qui deinceps erunt quod eis videvitur ad populum plebemve ferant.

Q. S. P. P. S.: Qui sacris publicis præsto sunt.

Q. S. S. S.: Qui supra scripti *vel* quæ supra scriptæ *vel* scripta sunt.

Q. ST. D. F.: Quando stercus delatum *vel* defertur fas *vel* fastus.

QT.: Quintus.

QT. C.: Quintus Celius.

QT. M.: Quintus Murena.

QT. MA.: Quintus Maximus.

Q. TR.: Quo tempore.

QV.: Quare. Qua. Quem. Quartus. Quintus.

Q. V.: Quem vult. Qui vixit (*que vivió*). (*cum*) Quo vixit. Qui vocatur (*que se llama*). Quod

videas (véase). Quantum velis (*a voluntad*). Quod velis (*lo que quieras*).

Q. V. A. *vel* ANN.: Qui *vel* quæ vixit annis.

QVADR.: Quadriga. Quadrans (*cuadrante: moneda*).

QVAES.: Quæstor.

QVAES. DEST.: Quæstor destinatus.

QVAESIT.: Quæsitor.

QVAESS.: Quæstores.

QVAEVE. E. C. P. D. L.: Quæve eius causa parata *vel* paravi, do lego.

Q. V. A. I.: Qui *vel* quæ vixit annum unum (*que vivió un año*).

Q. V. A. III. M. II.: Qui *vel* quæ vixit annos tres, menses duos.

Q. V. A. L. M. IIII. D. V.: Qui *vel* quæ vixit annos quinquaginta, menses quatuor, dies quinque.

QVAM.: Quemadmodum.

Q. V. ANN. XLV.: Qui vixit annos quadraginta quinque.

QVANTI. E. R. E. T. P.: Quanti ea res erit, tantam pecuniam.

Q. V. A. P. M.: Qui vixit annos plus minus. Qui vixit (*decem*) annos plus minus (*que vivió –diez– años más o menos*).

QVAR. *Vel* QVART.: Quartum.

QVARTAE. L.: Quartæ legionis.

QVART. QVINQ.: Quartum quinquennali.

QVAT. M.: Quaterna millia.

QV. E. R. E. IV. DA.: Quanti ea res erit, iudicium dabo.

Q. V. F. COS. D. E. R. Q. F. P. D. E. R. I. C.: Quod verba fecit Consul de ea re quid fieri placeret, de ea re ita censuerunt.

Q. V. F. S.: quod verba facta sunt.

Q. V. G.: Quod voverat gratus.

QVI.: Quirina (*tribus*).

QŪĪ.: Quamdiu.

QVIB. EX. S. C. C. P. EST.: Quibus ex Senatu consulto coire permissum est.

QVICVMQ.: Quicumque.

QVI. I. D. P.: Qui iure dicundo præest.

QVI. LEGIS. T. V.: Qui legis titulum vale.

QVIN.: Quintum. Quinquatrus *vel* Quinquatria.

Q. V. I. N. C.: Quinquennales victricis Iuliæ novæ Carthaginis.

QVINQ.: Quinquatria. Quinque. Quinquennalitas *vel* quinquennalis. Quinquies (*5 veces*).

QVINQ. ĪĪĪĪ.: Quinquennalis quartum.

QVINQ. MAG. IV.: Quinquennalitius magister iuvenum.

QVINT. *Vel* QVIN. (t *sobre* N): Quintilius. Quintum.

QVIR.: Quirites.

QVIR. *Vel* QUIRIN.: Quirina (*tribus*). Quirinalia. Quirinus. Quirinalis (*Quirinal*).

QVIR. R.: Quirites romani.

QV. L.: Quinti liberti.

QVM. *Vel* Q. V. M.: Quomodo. Quemadmodum. Quum.

Q. V. M. S. EX. EA. P. Q. I. S. AD. A. D. E.: Quod viæ munitæ sunt ex ea pecunia quæ iussu Senatus ad ærarium delata est.

QVOR.: Quorquennorum.

QVOT.: Quotannis.

Q. V. Q. S. L. M.: Qui votum quidem solvit libens merito.

Q. VR.: Quæstoris Urbani.

Q. VRB.: Quæstor Urbanus.

Q. VIX.: Qui vixit (*que vivió*).

R

R.: Rarissimo. Rationalis. Ravenna. Recessit. Reconditus. Recta. Recte. Recto. Refecit. Refrigera *vel* refrigere. Regalis. Regium. Regnum. Regulus. Requiescit, requiescas *vel* requiescat. Requietorium. Res. Respiciat. Responsum. Respublica. Restituit. Retro. Restituor. Retus. Revocatus. Rex. Rogavit. Roma. Romanus, romana, romanorum *vel* romano. Rostra. Rostris. Rubrica. Rufus. Rura. Rus.

Rº.: Responsum.

RA. OS.: Rationalis operum sacrorum.

RAP.: Rapax (*legio*).

RAT.: Ratio, Rationalis.

RAT. COP. EXPED. FEL.: Rationalis copiarum expeditionum felicium.

RAT. PVRPVRAR.: Rationalis purpurariarum.

RAT. S. R.: Rationalis sacrarum rationum *vel* remunerationum. Rationalis summæ rei.

RAV.: Ravenna.

R. C.: Rescriptum. Roma *vel* romana civitas. Romani cives. Reficiendum *vel* restituendum curaverunt *vel* curavit (*han hecho restaurar*).

RCC.: Recuperatores.

R. CC.: Remissio ducentisimæ.

R. C. V. H. R.: Rogatus curam ut habeat rerum.

R. D.: Regis domus. Requietorium dedit.

R. D. D.: Res dono data.

RDVS. PR.: Reverendus pater *vel* puer.

RE.: Repositus. Requiescat *vel* requiescit.

REC.: Recessit. Rector. Requiescit.

R. E. C. H.: Requietorium eius curavit hic. Requietorium ei curavit hæres.

REC. PRO.: Rector provinciæ.

RED. AB. AER.: Redemptor ab ærario.

REF.: Refecta.

REF. C.: Reficiendum curavit.

REG.: Regio. Regina. Regni. Regis. Regionarius.

RE. G.: Res gesta.

REG. F.: Regis filius.

REGIF.: Regifugium.

REG. SEC.: Regionis secundæ.

REI. GER. CAVSS.: Rei gerundæ causa.

REL. M.: Rei militaris.

REI. P.: Reipublicæ.

REIB. TIF. TIB.: Reipublicæ Tifernatium Tiberinorum.

REMP. N.: Rempublicam nostram.

R. EP.: Rosale epulum.

REP. *Vel* RET. P.: (P *suprarrayada*) Retro pedem.

REQ.: Requiescit.

RES.: (*suprarrayadas*) Requiescit.

RES. P. AST. AVG.: Respublica Asturica Augusta.

REST.: Restituit.

REST. A. CAMB. M. P. XI.: Restituerunt a Cambidono millia passum undecim.

RET.: Retiarius. Retro.

RET. P. C.: Retro pedes centum.

RET. P. XX.: Retro pedes viginti.

RETR. AET.: Retro ætates.

R. F.: Regis filius (filia).

R. F. E. D.: Recte factum esse dicent, dicitur *vel* dicetur.

R. F. E. V: Recte factum esse videtur *vel* videbitur.

R. G. G.: Rei gerendæ *vel* gerundæ causa.

R. G. D.: Regis domus.

RG. F.: Regis filius, filia *vel* familia.

RG. FA.: Regis filia.

RGL.: Regulus.

RG. RHAV.: Regio Rhavenna.

RG. TS.: Regium thesaurum.

RH. (*suprarrayadas*) *vel* RHAV.: Rhavenna.

R. H. C. S.: Rivi huius cursus supernatis.

RHOD.: Rhodani.

R. I.: Rex imperator.

R. ĪĪĪ.: Reliquis tribus.

R. I. P.: Requiescat in pace (descanse en paz).

R. I. P. A.: Requiescat in pace anima *vel* amen.

R. I. S. A.: Romanus Imperator semper Augustus. Romani Imperii semper auctor.

R. K.: Retro karinas.

R. L.: Recte licet *vel* licebit.

R. L. P.: Recte legi possit. Rex lege possit.

R. M.: Regis manus.

R. M. F.: Rarissimæ memoriæ feminæ.

R. M. I.: Res materna iacet.

RM. L.: Romanæ leges.

R. N.: Regnum Noricum.

R. N. LON. P. X.: Retro non longe pedes decem.

RO.: Roma, romanus *vel* romani. Romilia (*tribus*).

ROB.: Robigalia.

ROG. VT. F.: Rogant ut faciatis.

ROM.: Roma *vel* Romam. Romilia (*tribus*).

ROM. ET. AVG. COM. ASI.: Romæ et Augusto communitales Asiæ.

ROMVL.: Romulia (*tribus*).

RP.: Reipublicæ. Respublica.

R. P.: Res publica *vel* privata. Rector provincialis. Romani principes. Romani permisa. Retro pedes. Romanæ percussa. Romana pecunia.

RP. A.: Respublica Astigitanorum.

R. P. BN.: Reipublicæ Beneventanæ.

RP. C.: Reipublicæ causa.

R. P. C.: Reipublicæ causa *vel* conservator. Reipublicæ constitutio, constitutor *vel* constituendæ. Retro pedes centum.

R. P. C. C.: Rei publicæ constituendæ causa.

R. PCP: Rei principium.

R. P. H. V.: Reipublicæ huius urbis. Reipublicæ huic vigilantissimo.

R. P. H. V. D. D.: Reipublicæ honore uso Decurionum decreto.

RP. N. *vel* R. P. N.: Respublica nostra.

R. PRI.: Res privata.

RP. RS. *vel* RTA.: Respublica Romanis restituta.

R. P. S.: Reipublicæ Sestinatium.

R. P. S. D. D.: Respublica Saguntinorum decreto Decurionum.

R. P. S. S.: Res publica supra scripta.

RQ.: Requievit.

R. R.: Recta regione. Reiectis ruderibus *vel* rudibus. Ruderibus recolligendis. Rura romana *vel* rurum romanorum. Rerum.

R. REG.: Rerum Regiensium.

RR. P.: Rerum privatarum.

R. R. PROX. CIPP.: Ruderibus reiectis *vel* recta regione proxime cippum.

R. R. PROX. CIPP. P. CLXXIIII.: Reiectis ruderibus proxime cippum pedes centum septuaginta quatuor.

RR. R.: Rurum romanorum.

R. R. R. F. F. F.: Regnum Romæ ruet, ferro, flamma, fame *vel* frigore.

RS.: Responsum. Rescriptum.

R. S.: Romæ signata.

R. S. P.: Res sua publica. Requietorium sibi posuit.

RT.: Refert.

R. T.: Ripa Tiberis.

RTD.: Rotundum. Retundendum.

R. TIB.: Ripa Tiberis.

R. V.: Rex Veronensis.

R. VE.: Rex Veronensis.

R. VER.: Rerum *vel* rurum Veronensium. Restitutor Veronensium. Respublica Veronensis.

RVF.: Rufus. Rufinus. Rufius.

RV. I.: Rudis prima.

RVE.: Rura. Rursus *vel* rursum.

RVSS.: Russata (*factio*).

R. XL.: Remissa quadragesima.

S

S.: Sacellum. Sacerdos *vel* sacer. Sacrum. Salus. Sanctus. Satis. Senatus. Semis. Salutem. Salve. Saxum. Secutor. Sergius. Severus. Sententia. Servus *vel* serva. Sequitur. Severiana (*legio*). Sextus. Sepulcrum. Sepultus. Sepultura. Semiuncia. Scriptus. Scilicet. Si. Sibi. Singuli. Sigilarius. Sine. Sit. Situs. Sive. Societas. Sodalis. Soli. Solutum. Solvit. Sommo. Spectabilis. Spiritus. Stipendium *vel* stipendia. Stabat. Studiosus. Spurius. Stultus. Stupidus. Sub. Suboptio. Suis. Sulpicius. Sunt. Summo. Summum. Super. Suus, sua *vel* sui.

S.: (*cortada con barra* /) Semis.

S.: (*cortada con guión* –) Sextarius.

SA.: Salvius. Sanctissimus. Sententia.

S. A.: Salus Augusta *vel* Augusti. Severiana Alexandrina (*legio*).

SAB.: Sabina *vel* Sabbatina (*tribus*).

SAC.: Sacerdos *vel* sacer. Sacrificium.

SAC. IVVEN.: Sacerdos Iuvenum (*collegii*).

SAC. P.: Sacerdos publicus *vel* perpetuus.

SACR.: Sacrum.

SACRM.: Sacramentum.

SACR. PVB. MVNICPAL.: Sacrificiorum *vel* sacrorum publicorum municipalium.

SAC. SOL. DED.: Sacrum soli dedicavit.

SAC. VG.: Sacra *vel* sacrata virgo.

SAC. VOLK. FACIV.: Sacris Volkano faciundis.

SAC. VRB. S. P.: Sacerdote Urbano sibi præeunte.

S. A. D.: Sub ascia dedicavit *vel* dedicaverunt.

SAE. *Vel* SAEC.: Sæculum.

SAL.: Salona. Salus *vel* salutem. Salius. Saliensis. Sallustius. Salvius. Salvinus. Salariæ.

SAL. I. D.: Salutem in Domino.

SALTVAR.: Saltuarius.

SAPT.: Scaptia (tribus).

SAR.: Sarranus. Sarmatia. Sarmizegethusa.

SA. R.: Sacerdos Romæ.

SARD.: Sardaticus.

SARM.: Sarmaticus.

SARMATAR.: Sarmatarum.

SARMIZ.: Sarmizegethusa.

S. A. S.: Summo *vel* somno æternali sacrum. Saturno Augusto sacrum. Spei Augustæ sacrum.

S. AS. DE.: Sub ascia dedicavit.

SAT. *Vel* SATUR.: Saturnus *vel* Saturnalia.

S. AVG. S.: Saturno *vel* Silvano Augusto sacrum.

SB.: Sibi. Sub.

SBRS.: (*Suprarrayadas*) Septembres.

SBTA.: Subacta.

SC.: Sacrorum. Senatus-consultum.

SC.: (*Suprarrayadas*) Sanctus *vel* sancta.

S. C.: Senatus consultum *vel* consulto. Senatus Consulum. Senatus consuluerunt. Setentia collegii. Sumptu communi.

SCA.: Scabillarii. Scaptia (*tribus*).

SCA.: (*Suprarrayadas*) Sancta.

S. C. A.: Senatus consulti auctoritas.

SCAE. SVL. P.: Scribæ Sulmonensi posuit.

SCAT.: Scaptia (*tribus*).

SC. CM.: Sacratus *vel* sacralis comes.

SCD.: Secundum.

SC. D.: Senatus consulto decretum. Senatus consultus decrevit.

SC. D. M.: Sciens *vel* scientem dolo malo.

SCE. M.: Sanctæ memoriæ.

SCENOB.: Schœnobates.

S. C. ET. D. D.: Senatus consulto et Decurionum decreto.

S. C. F.: Secundi filius.

S. C. F. *vel* FAC. E.: Senatus consultum factum est.

S. C. F. C.: Senatus consulto faciundum curaverunt.

S. C. F. E. Senatus consultum *vel* consulto factum est.

SCI.: (*Suprarrayadas*) Sancti.

SCIS.: (*Suprarrayadas*) Sanctis.

SCL.: Scilicet.

SC. L.: Sacri largitoris. Senatus consultum Largianum.

SC. L. CM.: Sacræ largitionis comes.

S. C. L. D.: Senatus consulto locus datus.

SCLI.: Sæculi.

SCLO.: (*Suprarrayadas*) Sæculo.

SC. M. *vel* MM.: Sanctæ *vel* sacræ memoriæ.

SCOR., SCOR. (*Suprarrayadas*), SCORV. (*Suprarrayadas*) *vel* SCORVM. (SCO *Suprarrayadas*): Sanctorum.

SC. P.: Sacri palatii.

SC. *Vel* S. C. P. S.: Senatus consulto plebiscitum.

SCR.: Scriba. Scripsit.

SCR. ADF.: Scribundo adfuerunt.

SCR. A. LIB. CONTIDIANIS.: Scriba a libris cotidianis.

SCRI.: Scripsit.

SCRIB. AEDIL.: Scribæ ædilitio.

SCCRIB. LIB. Q.: Scriba librarius quæstorius.

SCR. I. D.: (*cum*) Scriptis infra decurialibus.

SCRIN.: Scrinium.

SCR. *Vel* SCRI. SVL. P.: Scriba Sulmonensis populi.

SCR. LIBR.: Scriba librarius.

SCRP.: Scripuli.

SCR. Q.: Scriba quæstorius.

SCRVT.: Scrutarius (*servus*).

SCS.: Sanctus.

S. C. TRIB.: Senatus consulto Tribunus.

S. C. VI.: Severiana Claudia sextum (*legio*).

SD.: Sedit.

SD.: (*Suprarrayadas*) Sub die.

S. D.: Supra dictus. Sacrum Diis. Salutem *vel* sententiam dedit, dicit *vel* dixit. Senatus de-

creto. Sibi *vel* soli dedit. Sicut dixi. Sub die. Sine die.

S. D. D.: (*voto vel votum*) Soluto *vel* solvens donavit dedicavit.

S. D. L. S. D.: Sacerdos Dei Liberi, sacerdos Deæ.

S. D. M.: Sine dolo malo. Sacrum Diis Manibus.

S. D. S.: Sibi de suo. Soli *vel* Saturno Deo sacrum.

S. D. SYL.: Sententiam dedit vel dicit Sylla.

S. D. S. I. M.: Sacerdos Dei Solis invicti Mithræ.

S. D. V. ID. IAN.: Sub die quinto idus ianuarii.

SE.: Sepulcrum *vel* sepulcro.

SEC.: Secum. Secutor. Secundas (*tulit*).

S. E. C.: salvo errore calculi (salvo error de cálculo).

SEC. H. *vel* H.: Secundus hæres.

SEC. H. A. G.: Secundus hæres agens gratias.

SEC. HER.: Secundus hæres.

SEC. TR.: Secutor Tribuni.

SEDAND.: Sedandæ.

SED. S. C.: Seditionis sedandæ causa.

SEG.: Segetia. Segusiavi.

SEGVS.: Segusiavi.

SEM.: Semestris (*Tribunus*).

SEMP.: Sempronius.

SEMP. AVGG.: Semper Augusti (*duo*).

SEN.: Senatus. Senior.

SEN. SEN.: Sententia Senatus.

SEN. APVL.: Septimium Apulense (municipium).

SEP. *Vel* SEPT.: Septimius. Septimus. Septempedani. September *vel* septembris.

SEQ.: Sequanus.

SER.: Servius. Servilius. Sergius. Sertorius. Servus *vel* serva. Servitus. Servatos. Serratus (*nummus*). Sergia *vel* Servia (*tribus*).

SER. ACT.: Servus actor.

SER. AD. AGR.: Servo ad agros.

SER. AD. LYCHN.: Servus ad lychnuchos.

SER. ARK.: Servus arcarius.

SERF.: (F *pro* V *invertida*) Servus.

SER. F. P. N.: Servii filius, Publii nepos.

SER. F. SER. N.: Servii filius, Servii nepos.

SERG.: Sergia (*tribus*).

SER. OFF.: Servus officinarius *vel* officinatoris.

SERT.: Sertor (*prænomen*).

SER. VIC.: Servi Vicarius.

S. E. S. O.: Sibi et suis omnibus.

SESQ.: Sesquiplicarius.

SEST.: Sestius.

S. E. T. L.: Sit ei terra levis.

S. ET. L. L. P. E.: Sibi et libertis libertabus posteris eius.

SEV.: Severus. Sevir.

S. E. V.: Si eis videretur (*si a ellos pareciere bien*).

SEV. AVG.: Seviro Augustali.

SEV. AVG. ARM. PAR.: Severus Augustus Armeniacus Parthicus.

SEX. *Vel* SEXT.: Sextius. Sextus, sexta *vel* sextum. Sextas (*kalendas*).

SEX. F.: Sexti filius.

SEX. F. SEX. N.: Sextii filius, Sextii nepos.

SEX. L.: Sexti libertus.

SEX. N.: Sexti nepos.

SEX. P.: Sextus Pompeius.

SEXT.: Sextilis (*mensis*).

S. F.: Sine fraude. Sacris faciundis. Satis, sibi *vel* suis fecit.

S. F. S.: Sine fraude sua.

S. F. S. C.: Sine fraude sua capere.

S. F. S. C. L.: Sine fraude sua capere liceto.

S. G.: Sine genitalibus. Satis gestum.

SGN.: Signum.

S. H.: Signum hoc.

S. H. L.: Sibi hoc legavit.

S. H. L. R.: Sub hoc lapide requiescit.

S. H. S. Q.: Sub hoc saxo quiescit.

S. I.: Sol invictus.

S. I. C.: (*vice*) Sacra iudicans.

SIC. V.: Sicut(i) voluit.

S. I. D.: Spiritus in Deo.

SIF.: Sifonarius.

SIG.: Sigillum. Signum. Signifer.

SIG. F.: Signum fecit.

SIG. LIB.: Signum Liberi.

SIGN.: Signifer.

SIGN. LEG.: Signifer legionis.

SIG. PR. SA.: Signum pro salute.

SIL.: Silla. Silius.

S. I. M.: Soli invicto Mithræ.

SING.: Singularis. Singiliensis. Singulos, singula *vel* singulis.

SING. P. PR.: Singularis Præfecti Prætorio.

SING. TRIB.: Singularis Tribuni.

SING. X. II.: (− *dividiendo la* X) Singulis denarios binos.

SI. P. P. S. F.: Signum posuit pecunia sua factum.

SI. Q. H. PLANC. P. EXC. EOR. Q. S. S. S. A. D. INF. C.: Si quis hanc placam post excessum eorum qui supra scripti sunt, alio deferet *vel* aperiens diiiciet, inferet collegio.

S. I. R.: Sacrum Iunoni Reginæ. Sua impensa restituit *vel* recuperavit.

SI. V. G. V.: Si vales gaudeo. Valeo.

SL.: Silla.

S. L.: Sua laude. Sacrorum ludorum. Sacrum ludum. Sacrum largitionum. Senatus legitimus. Sententia libens. Suis liberis *vel* libertis. Solvit libens.

SL. IVDIK.: Stilitibus iudicandis.

S. L. M.: Solvit libens *vel* lubens merito.

S. L. M. M.: Sibi locum monumenti nuncupavit.

SLT.: Scilicet.

SM.: Submedicus.

S. M.: Sacrum Manibus *vel* memoriæ. Sacra *vel* signata moneta. Salutari magno. Sanctæ memoriæ. Secundum mancipium. Sine malo *vel* manibus. Solvit merito.

S. M. A. C.: Sit meum auxilium Christus.

S. M. A. G. S.: Sacrum memori animo gratis *vel* gratus solvit.

S. M. A. L. S.: Sacrum memori animo libens solvit.

SM. C.: Sacrum cognitionum.

S. M. D.: Sacrum Matri Deum.

S. M. F.: (Genio) Salutari municipii Ficariensis.

S. M. P. E.: Sulmo mihi patria est. Sibi monumentum publice elegit *vel* erexit.

S. M. P. I.: Sibi monumentum poni iussit.

S. M. R.: Sospita mater *vel* magna regina.

S. M. T. S.: Sacra moneta Treveris signata.

S. M. V.: Sacra moneta urbis.

SN.: Senatus. Sententia. Sine.

S. N. C.: Sestertios nummos centum.

SNCE.: (*suprarraydas*) Sancte.

SN. D.: Sine dubio.

S. N. L.: Socii nominis *vel* nostri Latini.

SN. M.: Sine morte.

SN. P.: Sine periculo.

S. N. S. Q.: Si negat, sacrum quærit. Si negat sacramento *vel* sacramentum quærito.

SNT.: Senatius.

S. O.: Sine oculis *vel* occasione.

SOC.: Socius (Sol).

SOCIOR. VICES.: Sociorum vicesimæ.

SOD.: Sodales.

SOL.: Solva. Solvensis.

SOLO. PVB. S. P. D. D. D.: Solo publico sibi posuit dato decreto Decurionum.

SORR. NOV.: Sorrinenses Novani.

S. O. U.: Sine offensa ulla.

SP.: Sepulcrum. Sepultus. Spectatus *vel* spectavit. Spiritus. Sportula. Spurius. Stipendium. Supra.

S. P.: Si paret. Sacri palatii. Servus publicus. Santissimæ *vel* spectabili puellæ. Subpræfectus. Serva publica. Sine *vel* sua pecunia. Sodales posuerunt. Sua pedibus. (*ex voto*) Suscepto posuit.

S. P.: (+ *sobre* P) Stipendiorum.

S. P. C.: Sua pecunia constituit *vel* constituerunt. Sumptu proprio curavit.

S. P. C. S.: Sua pecunia curavit sibi. Sibi posuit cum suis.

S. P. D.: Salutem plurimam dicit (dat, do).

S. P. D. D.: Sua pecunia donum dedit. Sua pecunia donavit dedicavit *vel* donarum dedicarunt.

S. P. D. D. D.: Sua pecunia dono dedit dedicavit.

SPEC.: Speclariarius. Speculator. Spectavit.

SPEC. LEG.: Speculator Legionis.

S. P. EIVS. C. C. Q. Q.: Solo privato eius collegium consensu Quinquennalitiorum.

SP. F.: Spectabilis femina. Spurii filius *vel* filia. Spurius filius.

S. P. F.: Sua pecunia fecit.

S. P. F. C.: Sua pecunia feciundum curavit.

SP. F. SP. N.: Spurii filius, Spurii nepos.

SPINT.: Spinther.

SPL.: Splendidus *vel* splendidissimus (*ordo*).

SP. L.: Spurii libertus.

S. P. L.: Senatus populusque Lanuvinus.

SPL. EQ. R.: Splendidus eques Romanus. Splendidissimo equiti Romano.

SPM.: Spiritum.

SP. M.: Spurius Milius. Supra memoravit.

S. P. M.: Sexti Pedii Medivani.

SP. M. C. E.: Spes mea Christus est.

S. P. MON.: Sibi posuit monumentum.

SP. N.: Spurii nepos.

SPON.: Sponsus.

SPOR.: Sportulæ *vel* sportulis.

SPORT. DEDIC.: Sportulas (*in*) dedicatione.

S. P. P. C.: Sua pecunia ponendum curavit.

S. P. P. D. D.: Sumptu proprio positum dono dedit.

S. P. P. P.: Senatus populusque Prænestinus.

S. P. P. P. D. D.: Sua pecunia publice posuerunt Decurionum decreto.

S. P. P. S.: Sacris publicis præsto sunt.

S. P. P. S. F.: Solo privato pecunia sua fecit.

S. P. Q.: Sibi posterisque. Senatus populusque.

S. P. Q. A.: Senatus Populusque Anagninus.

S. P. Q. C.: Senatus Populusque Carseolanus.

S. P. Q. F.: Senatus Populusque Ferentinus.

S. P. Q. L. *vel* LV.: Senatus Populusque Lanuvinus.

S. PQ. R.: Senatus Populusque Romanus.

S. P. Q. R.: Senatus Populusque Romanus.

S. PQ. R. CL. V.: Senatus Populusque Romanus clypeum vovit.

S. P. Q. S.: Sibi posterisque suis.

S. P. Q. S. C. P. S.: Sibi posterisque suis curavit pecunia sua.

S. P. Q. T.: Senatus populusque Tiburs.

S. PR.: Sine pretio. Subpræfectus.

S. PR.: (PR *suprarrayadas*) Subpræfectus. Sub Prætor.

S. P. R.: Senatus populusque romanus. Sua pecunia refecerunt.

SPS.: Spiritus.

S. P. V. T. S.: Sua pecunia usus titulo suo.

SQ.: Sequitur.

S. Q.: Si quid. Sibique.

SQD.: Siquidem.

S. Q. D. E. L. N. C.: Si quis dominam eius loci non cognoverit.

S. Q. D. E. R. A. P. P. V. L. O. E. COSS. PRR. TR. PL. Q. N. S. Q. E. V. A. P. P. V. F.: Si quid de ea re ad populum plebemque latui opus est, Consules, Prætores, Tribuni Plebis, qui nunc sunt, quod eis videbitur ad populum plebemque ferant.

S. Q. D. L. N. C.: Si quis dominum loci non cognoverit (si alguno no conociere al señor del lugar).

S. Q. S. S. Q. N. I. S.: Si quid sacri sancti est, quod non iure sit rogatum.

S. Q. S. S. Q. N. I. S. R. E. H. L. N. R.: Si quid sacri sancti et quod non iure sit rogatum eius hac lege nihil rogatur.

S. R.: Sacræ remunerationes.

S. R. E. C.: Sanctæ Romanæ Ecclesiæ cardinales.

S. R. I.: Sacri Romani Imperii.

S. R. L. E. E. I. C. Q. O. R. E.: Si rem lex ex eius iussu causaque omnium rerum esto.

SS.: Sacerdotes. Sancti. Sanctissimus, sanctorum *vel* sanctissimis. Sestertius *vel* sestertiis. Suavissimis. Suis. Sunt. Suprascriptus *vel* suprascripta.

S-S.: Sestertius.

S. S.: Sacra scrinia *vel* scrinii. Santissimus Senatus. Sententia Senatus. Sanctus Silvanus. Sibi suis. Somnium *vel* somniorum somniator. Supra scripta *vel* scriptis. Subscriptus. Suo sumptu.

S. S.: (*suprarrayadas*) Sacri scrinii.

S´S.: Sacrilegii.

S. S.: Supra scriptum. Sacro sancto.

S. S. B. B. S.: Supra scriptis bonis bene, bene quiescat.

S. S. C.: Secundum suam causam.

S. S. C. E. S. D. T. V.: Secundum servitutis causam eius servi dico tibi vindicias.

S. S. C. S. D. E. T. V.: Secundum suam causam sicuti dixi ecce tibi vindicta.

SS. D.: Statutus dies.

S. S. E.: Sive sepulcrum est.

S. S. EX. S. C.: Suprascripta sunt ex Senatus consulto.

SS. LL. MM.: Solvit libens merito.

S. S. M.: Sestertio nummo uno.

S. SOL.: Sacerdos Solis.

S. S. P.: Suis sumptibus posuit.

S. S. P. E. O. R.: Sibi suis posterisque eorum.

S. S. S.: Supra scripti sunt. Sancto *vel* Sanio Silvano sanito *vel* sacrum. Soli santissimo sacrum. Supra scripta summa *vel* scriptæ summæ. Sicut supra scripti *vel* scripta (como está escrito más arriba).

S. SS. S.: Sanio *vel* Senio sanctissimo sacrum.

S. S. T. N.: Sapra scripti Tuti nomine. Supra scriptorum tantum nomine.

SS. TP.: Statuta tempora.

ST.: Statio. Studium. Statius. Sextus (*prænomen*). Sententia. Statutum. Status *vel* statuit. Stipendium *vel* stipendia. Sitibus (*pro litibus*). Sunt. Silentii nota.

S. T.: Secutor Tribuni. Sine testibus.

S´. S.: Sine testibus. Sine testiculis.

STA.: Scripta. Statius.

S. T. A.: Sine tutoris auctoritate.

STAT.: Statio. Stator.

STAT. SAVAR.: Stationis Savariensis.

STA. TVRICEN.: Stationis Turicensis.

STD.: Stadium.

ST. D.: Statuti dies.

ST. DD.: Stadium dedicavit.

STE., STEL. *Vel* STELL.: Stellatina (*tribus*).

S. T. E. Q. V. B. N.: si tu exercitusque valetis bene est. (*Carta de Cicerón a Pompeyo*).

ST. HER.: Statio Hereditatium.

STIP.: Stipendia *vel* stipendiorum.

STIP. AN. VI.: (VI *suprarrayadas*) Stipendiorum annorum sex.

STIP. ARG.: Stipitis argenteæ.

STLITIBVS.: *Pro* litibus.

STLITIBVS. IVD.: Litibus iudicandis.

STL. IVD.: Stlitibus iudicandis.

ST. MIS.: Stipendio missus.

ST. NVM. S.: Stygiis Numinibus sacrum.

ST. *vel* S. T. P.: Studium *vel* stadium posuit.

S. TR.: Secutor Tribuni.

STRA. PR.: Strator Prætoris.

STR. A. P. R.: Strator a publicis rationibus.

STRAT.: Strator.

STRR.: Stratores.

S. TS.: Statutum tempus.

ST. SN.: Statuti Senatores.

S. T. T. C.: Sit tibi testis cælum *vel* terra cara.

S. T. T. L.: Sit tibi terra levis (séate ligera la tierra).

S. T. V. B. E. E. Q. V.: Si tu vales bene est, ego quidem valeo.

ST. XX. HER.: Statio vigesimæ hæreditatium.

ST. XXXV.: Stipendiorum triginta quinque.

SV.: Sui. Sive. Sumptus.

S. V.: Sacra Urbs. Spectatus victor.

SVB. *Vel* SVBVRA.: Suburana (*tribus*).

SVBHE.: Subhæres.

SVB. MAG.: Sub magisterio.

SVBOPT.: Suboptio.

SVBROG.: Subrogasset.

SVC.: Succusana (*tribus*). Succasano (*municipium*). Sucularia (*tribus*).

S. VE. C.: Senatusve consulto.

SVF.: Suffectus.

S. V. F.: Sibi vivens fecit.

S. V. G. E. V.: Si vales gaude, ego valeo.

S. VIV.: Sibi vivus.

S. V. L. D.: Sibi vivens locum dedit.

S. V. L. Q.: Sibi, uxori, liberisque.

S. V. L. Q. V. V. B. E. E. E. Q. V.: Si vos liberisque vestri valetis bene est, ego exercitusque valemus.

SVM.: Summanus.

SVM. MAG.: Summus magister.

SVM. SVM.: Summa summarum.

SVMPT.: Sumptuarias.

SVO. S.: Suo sumpto.

S. V. P.: Sibi vivus posuit.

SVP. CVR.: Supremæ curiæ.

SVPER.: Supertites.

S. V. P. HAC. F.: Sponsione utriusque partis hac facta.

S. V. P. HAEC. P.: Sponsione utriusque partis hæc pacta.

S. V. Q.: Sine ulla querela (sin una sola queja).

S. VR.: Sine virtutibus.

SVRVM.: Suorum.

SVSC.: Suscepto (*voto*).

SVSC. EX. V. *vel* VIS.: Susceptum ex visu.

S. V. S. L. M.: Susceptum votum solvit libens merito.

SVST. MAN. IRAT. H.: Sustulerit, Manes iratos habeat.

S. V. T. L.: Sit vobis terra levis.

S. V. T. L. H. F. C.: Sit vobis terra levis, hæredes faciundum curarunt.

S. XP.: Sacrum Christo.

S. X. P. Q. R.: Salva Christe populum quem redemisti.

SYL.: Sylvius. Sylla.

T

T.: Tantum (-a). Talis. Taurus (*prænomen*). Tempus. Terra. Testis. Testamentum. Ter. Tergo. Tibi. Titulus *vel* titulum. Titus. Titius. Triarii. Tribunus. Tullius. Turma. Tunc. Tutela. Tutor. Tutus. Mille.

TA.: Taurum.

T. A.: Tutotores actoris *vel* auctoritate. Titus Annius. Taurum album.

TAB. *Vel* TABVL.: Tabulæ *vel* tabulas. Tabularius. Tabulatio.

TAB. F.:Tabularius Fisci.

TAB. *Vel* TABVL. P. H. C.: Tabularius provinciæ Hispaniæ Citerioris.

TAB. P. R. N.: Tabularius publicus regni Norici.

TABVLAR.: Tabulariis.

TAB. XX.: (XX *suprarrayadas*) Tabularius Vicesimæ.

TAM.: Tamen.

TAR.: Tarquinius.

T. AVG.:Tutelæ Augustæ.

TAVR.: Tauria (*tribus*). Taurinensis. Taurobolium.

TB.: Tiberius. Tibi. Tribunus.

T. B.: Tempus bonum (-orum).

TB. CL.: Tiberius Claudius.

TB. CS.: Tiberius Cæsar.

TB. D. F. M. AD. *vel* ADP.: Tibi dulci *vel* dulcissimo filio meo adoptato.

TB. R.: Tiberis Romæ.

TB. T.: Tibi tantum.

TC.: (*suprarrayadas*) Tunc.

T. C.: Testamenti causa. Testamento cavetur, constituit *vel* curavit. Titulum curavit.

TE.: Et (*ex literis ligatis*).

TEM. *Vel* TEMP.: Templum.

TER.: Tercenarius. Terminalia. Terentina (*tribus*). Tertias (*tulit*). Terencius. Terminus. Tertium *vel* tertia.

TERENT.: Terentina (*tribus*).

TERM. C.: Terminandum curaverunt.

TERM. D. D.: Terminum dedicavit *vel* dedicante.

TERN.: Ternos.

TERR.: Territorium.

TER. QVINQ.: Tertium quinquennalis.

TERT.: Tertium.

TES.: Testamento. Tesserarius.

TESS.: Tesserarius.

TEST.: Testamentum.

TESTAM. REL.: Testamento reliquit.

TES. LEG.: Testamento legavit.

T. F.: Testamentum *vel* testamento fecit. Titus Flavius. Titi *vel* tibi filius. Testamenti formula. Titulum fecit.

T. F. C.: Titulum faciendum curavit.

T. F. I.: Testamentum fieri iussit. Titulum fieri iussit.

T. F. I. EX. V. H.: Testamento *vel* titulum fieri iussit ex voluntate hæredis.

T. FI. H. F. C.: Testamento *vel* titulum fieri hæredes fideliter curarunt.

T. F. I. H. F. C.: Testamento fieri iussit, hæredes faciundum curaverunt.

T. FL. *Vel* F. I.: Titus Flavius *vel* Florus.

T. F. L. *vel* M.: Testamento fieri legavit *vel* mandavit.

T. F. L. N.: Titi filius, Lucii nepos.

T. F. S. I.: Testamento fieri sibi iussit.

T. F. T. N.: Titi filius, Titi nepos.

TH.: Mors. Mortuus.

THR.: Thræx *vel* threx.

T. H. R.: Testamento hæredem reliquit.

TI. *Vel* TIB.: Tiberius.

TIB. C.: Tiberius Cæsar.

TIB. D. F. M.: Tibi dulci filio meo.

T. I. C. L. I.: Tumulo isto cinerem locare iussit.

TI. F.: Tiberii filius.

TI. F. TI. N.: Tiberii filius, Tiberii nepos.

TI. L.: Tiberii libertus.

TI. N.: Tiberii nepos.

TIR.: Tiro.

TIT.: Titulo.

TIT. FF.: Titulum fecerunt.

TIT. P.: Titulum posuit.

TIT. PP.: Titulum posuerunt.

T. K.: Tabularius kastrensis.

T. L.: Titus Livius. Titi libertus *vel* liberta.

T. LEG. III.: Tribunus Legionis tertiæ.

TM.: Testamentum. Tantum. Testimonium. Tamen. Terminus. Turmæ. Thermæ. Tuam.

T. M.: Titulum monumenti. Testamento mandavit.

T. M. D. F. O.: Te mihi dare facere oportet.

TM. P.: Terminus positus.

T. M. Q. F. E. REV.: Tene me quia fugio, et revoca.

T. N.: Titi nepos.

T. N. L.: Tu nos libera.

TOL. D.: Tolosa *vel* Tolosensis domo.

TOL. G.: Toletanus genere. Tolosa Galliæ.

TON.: Tonsor.

TOP.: Topiarius.

TP.: Tempus *vel* tempore.

T. P.: Tribunitia potestate. Testamento, titulum *vel* terminum posuit *vel* posuerunt. Titus Publius *vel* Patronus.

TPA.: Tempora.

TP. B.: Tempus bonum *vel* bonorum.

T. P. C.: Testemento poni curavit.

T. P. I.: Testamento *vel* titulum poni iussit.

T. P. I. EX. ARG. P. C.: Testamento poni iussit ex argenti pondo centum.

TP. M.: Tempus malum.

T. P. Q. VRB.: Tantam pecuniam Quæstor Urbanus.

TPR. I. A. V. P. V. D.: Tempore iudicem arbitrumve postulo uti des.

T. Q.: Tibique.

TR.: Trebius. Tribunus. Triplaris. Trierarchus. Traiectus. Translatus.

TŘ.: (T *suprarrayada*) Trierarchus.

TR. AE. *Vel* AER.: Tribunus *vel* tribuni ærarii.

TRAI.: Traianus.

TRANS. AM.: Trans amnem.

TRANS. P. A.: Trans Padum amnem.

TRANS. PAD. *Vel* TRANSPAD.: Trans Padum *vel* Transpadana.

TR. AVGG.: Trincliniarcha Augustorum.

TR. CAP.: Triumvirii *vel* Tribuni capitales.

TR. CEL.: Tribunus *vel* Tribuni celerum *vel* Celtium.

TREB.: Trebius.

TRES. PR.: Tres provinciæ.

T. R. E. S. P. R.: Terra regesta ex sua pecunia restituit *vel* restituerunt.

TR. FOR.: Traiana Fortis (*legio*).

TRI.: Tribunus.

TRI. LATICL.: Tribunus laticlavi.

TRIB. PAL.: Tribus Palatina.

TRIB. POT.: Tribunicia potestate.

TRIB. SVCC.: Tribus Succusana.

TRIB. TAVR.: Tribus (*diebus*) Taurobolium.

TRIF.: Triumphator.

TRIVMP.: Triumphus (*trieris*). Triumphalis.

TR. LAT.: Tribunus laticlavius.

TR. LEG. II.: Tribunus legionis secundæ.

TR. M. *vel* MIL.: Tribunus militum *vel* militaris.

TR. MIL. A. P.: Tribunus militum a populo.

TR. MON.: Triumviri monetales.

TRM. P. P. P.: Trium Publiorum.

TRO., TROM. *Vel* TROMENT.: Tromentina (*tribus*).

TR. P.: Tribunicia potestate. Tribunus plebis. Treveris percusa.

TR. PL.: Tribunus plebis.

TR. PL. DES.: Tribuni plebis designati.

T. R. P. D. S. T. T. L.: Te rogo, præteriens, dicas, sit tibi terra levis.

TR. POT.: Tribunicia potestate.

TRQ.: Torques.

T. R. Q. L. D. S. T. T. L.: Te rogo, qui legis, dicas, sit tibi terra levis.

T. R. T. A.: Tua res tibi agito.

T. R. T. H.: Tua res tibi habeto.

TRV. *Vel* TR. V. CAP.: Triumviri *vel* Treviri capitales.

T. SC. EX. VIL. EIVS. B. M. P.: Testamento scripti ex septunce eius bonorum monumentum posuere.

T. S. F. I.: Testamento suo *vel* sibi fieri iussit.

TT.: Titulus. Testamentum.

TT. CL.: Titus Claudius.

TT. E.: Testes estote.

T. T. F. V.: Testamento titulum fieri voluit *vel* fecit vivens.

T. T. L. S.: Tibe terra levis sit.

TTM.: Testamentum. Titulum.

TTO.: Testamento.

TT. QTS.: Titus Quintus.

T. V.: Tu vale. Titulo usus *vel* usi. Testamento vovit.

TVB.: Tubicen. Tubilustrium.

TVBIL.: Tubilustrium.

TVB. SACR. PR.: Tubicen sacrorum populi Romani.

TVL.: Tulius. Tutela. Tullus (*prænomen*).

TVL. H.: Tullus Hostilius.

TVM.: Tumulus.

TVR.: Turma.

ק.: Turma. Turmarius.

TVT.: Tutela.

V

V.: Valens (*legio*). Valerius. Valeo *vel* vale. Verna. Versus. Vester *vel* vestra. Ventre. Vestem. Vesta. Veteranus. Væ. Vir. Victor *vel* victus. Victoriatus (*nummus*). Vicus. Videlicet. Vidua. Vitellius. Virgo. Vita. Vicit. Vivens, vivus *vel* viva. Vibius. Vivit, vivas, vixit *vel* vixisti. Volero *vel* volera. Vobis. Voluit. Vovit. Urbs. Vopiscus. Votum. Votivus. Volusus. Ut. Uxor. Quinque, quinto *vel* quintum. Viarum. Venemerendi (V *pro* B).

Ū.: (V *suprarrayada*) Quinqueremis.

VA.: Valerius.

V. A.: Veterano asignato. Vices agens. Vixit annis. Votum animo.

V. AED.: Viro Ædilitio.

V. AET.: Virtus æterna.

V. A. F.: Vivus aram fecit.

V. A. I. D.: Vivus aram iusus dedit.

V. A. III. M. XI. D. XV.: Vixit annis tribus, mensibus undecim, diebus quindecim.

VAL.: Valerius *vel* Valeria. Valerianus. Valetudinarius (*novemvir*).

V. A. L.:Vixit annos quinquaginta.

VAL. BYZAC.: Valeriæ Byzacenæ.

VAL. CS.: Valerius Cæsar.

VALEV√.: Valetudo.

VALE. V.: Vale vale *vel* viator.

V. A. L. S.: Votum animo libenti solvit

V. A. M. D. H. S.: Vixit annos, menses, dies, horas, scrupulos.

VARC.: Varcianorum.

VAT.: Vates *vel* vatum.

V. A. V.: Vixit annos quinque.

V. A. XI.: Vixit annis undecim.

V. A. XII. M. II. D. III. H. V.: Vixit annis duodecim, mensibus duobus, diebus tribus, horis quinque.

V. B.: Vir bonus *vel* benemerens.

V. B. A.: Viri boni arbitratu.

VBC.: Vobiscum.

V. B. F.: Vir bonæ fidei.

VC.: Vir clarissimus. Vicarius cornicularii. Unctor.

VC.: (*suprarrayadas*) Vir clarissimus.

V. C.: Vir clarissimus *vel* consularis. Vale coniux. Viri clarissimi. Vivus *vel* vivens curavit. Quinti Consulis.

V. C. ET. S.: Vir clarissimus et spectabilis.

V. CONS.: Vir consularis.

VCP.: Voti compos posuit.

V. C. P. T.: Vir consularis provinciæ Tarraconensis.

V. C. P. V.: Vir clarissimus Præfectus Urbis.

V. C. R.: Voluntarii cives Romani.

VC. S. I.: Vice sacra iudicans.

V. CVR.: Viarum curandarum. Votum curavit.

V. D.: Vir doctus *vel* devotus. Valentibus Diis. Votum *vel* vivus dedit *vel* dedicavit.

V. D. A.: Vale dulcis amica *vel* amice. Vale dulcis anima.

V. D. D.: Voto dedicatum.

V. DICT.: Vir dictatorius.

V. D. I. M. VI.: Vixit diem unum, menses sex.

VDL.: Videlicet.

V. D. M. I. AE.: Verbum Domini manet in æternum.

V. D. N. V.: Vale Deus nostræ urbis.

V. D. P. R. L. P.: Ut, ubi *vel* unde de plano recte legi possit.

V. D. P. S.: Vivens dedit proprio sumptu. Vivens de pecunia sua.

VDSS.: Viducassium.

VE.: Vestamen. Veteranus. Vir egregius.

V. E.: Verum etiam. Vir egregius *vel* excellens. Visum est. votum eius.

VECT. FERR.: Vectigal ferrarium.

V. D. E. F.: Vir egregius, Decimi filius.

V. E. D. N. M. Q. E.: Vir egregius, devotus numini maiestatique eius.

VEIEN.: Veientina (*tribus*).

VEL.: Velites. Velina (*tribus*). Vellavi.

VELAR.: Velarius.

V. E. L. R.: Vidua et liberi relicti.

VENTIDI.: Ventidius.

VE. P. P.: Vestamen perpetuus.

VER.: Verona. Verna.

VERC.: Vercellæ.

VER. EX. DISP.: Verna ex dispensatore.

VES. AVG. PP.: Vestamen Augusti perpetuus.

VESP.: Vespasianus.

VEST.: Vestalis *vel* Vestalia.

VEST. NP. PR.: Vestæ, nefas Prætori.

VET.: Veteranus. Veturia (*tribus*).

V. ET.: Verum etiam.

VET. AVG.: Veteranus Augusti.

VET. LEG.: Veteranus Legionis.

VET. PAR.: Veteres Parentini.

VET. SPECVL.: Veterani speculatores.

VEX. *Vel* VEXIL.: Vaxillarius. Vexillatio.

V. F.: Valde *vel* vale feliciter. Verba fecit *vel* fecerunt. Vir fidelissimus *vel* fortis. Visum fuerit. Vivus, viva *vel* vivens fecit. Voluit *vel* voluerunt fieri. Votum fecit. Usus fructus.

V. F. C.: Viam faciundam curavit. Victoriæ felicitatis Cæsaris.

V. FF.: Viventes fecerunt.

V. F. F.: Vivus fieri fecit.

V. FI.: Valerii filius.

V. F. N. M. N. S.: Vivens fecit novum monumentum nomine suo.

V. FORT.: Vir fortissimus.

V. F. Q. D. E. R. F. P. D. E. R. I. C.: Verba fecerunt. Quid de ea re fieri placeret, de ea re ita censuerunt.

V. FR.: Usus fructus. Vir fortis.

V. F. S. E. *vel* ET. S.: Vivens *vel* vivus fecit sibi et suis.

VG.: Virgo *vel* Virginis.

V. G.: Verbi gratia.

VGO.: Virgo.

V. H.: Vir honestus.

V. H. II. V.: Vos habetis iudices vestros.

VI.: Sex. Sextus (*prænomen*). Vibius. Vivus. Vixit.

V. I.: Vir illustris *vel* iustus.

V. I. AET.: Vive in æternum *vel* in æterno.

VIAT.: Viator.

VIB.: Vibius.

VIC.: Vicani. Vicarius. Victimarius. Victor. Victores. Victoria. Victrix. Vicit. Nonaginta quatuor.

VIC. AVG.: Victoria Augusta *vel* Augusti.

VICC. *Vel* VICT.: Victores.

VIC. CR.: Victrix civium Romanorum (*ala*).

VICE. S. I. C.: Vice sacra iudex cognitionum.

VICE. XX. ET. XXXX.: Vice (*Procuratoris*) Vicesimæ et Quadragesimarii.

VICI. (I *pro* E) M.: Vice magister.

VIC. SAC. IVD.: Vice sacra iudicans.

VICT. CAESAR.: Victoriæ Cæsaris.

VID.: Vidua.

V. I. *vel* FEVB.: Quinto idus februarii.

VI. F.: Sextum Fidelis.

VIG.: Vigiles *vel* Vigilum (*cohors*).

VI. G.: Verbi gratia.

VI. ID. SEP.: Sexto idus septembris.

VIII. VIR.: (*suprarrayadas*) Octovir.

VII. VIR.: (*suprarrayadas*) Septemviri.

VII. *vel* VII. (*suprarrayadas*) VIR. EPVL.: Septemvir Epulonum.

VIL.: Villicus.

VIL. AB. ALIM.: Villici ab alimentis.

VIN.: Vinalia.

VIN. F. P.: Vinalia, fas Prætori.

V. INL.: Vir inlustris (*illustris*).

VI. P.: Sextum Pia.

VIR.: Virgilius. Virgo. Virtus *vel* virtutes.

VI. R.: Sexies Romæ.

VIRB.: Virbialis.

VIR. DIANAE.: Virgini Dianæ.

VIR. SBL.: Vir spectabilis.

VIR. V. *vel* VE.: Virgo Vestalis.

VI. S.: (VI *suprarrayadas*) Sex semis.

VIVIR.: Sextumvir.

VI. *vel* VI. (*suprarrayadas*) VIR.: Sevir *vel* Sexvir. Sextum vir *vel* viri.

VI. VIRAL.: (VI *suprarrayadas*) Seviralium (*ordo*).

VI. VIR. AVG.: (VI *suprarrayadas*) Sexvir Augustalis.

VIVIRI.: Seviri.

VIX.: Vixit.

VIX. A. FE. C.: Vixit annos ferme centum.

VIX. AN. IV. M. X.: Vixit annos quatuor, menses decem.

VIX. AN. *Vel* ANN. III. MENS. XI. DIEB. XV.: Vixit annis tribus, mensibus undecim, diebus quindecim.

V. K.: Vivas karissima *vel* karissime.

VL.: Ulla (*querela*).

V. L. *vel* V. L.: (VL *suprarrayadas*) Vivus legavit.

V. L. A. S.: Votum libens animo solvit.

V. LOC. F.: Vivus locum fecit.

V. L. P.: Votum *vel* voto libens posuit.

VLP. DOM.: Ulpius Domitius.

V. L. P. M.: Votum *vel* voto libens posuit merito.

V. L. S.: Votum libens *vel* libens solvit.

V. L. S. *vel* SOL. M.: (*ex*) Voto *vel* votum libens solvit merito.

VL. V. GE.: Ulpia quinta Gemina (*cohors*).

V. M.: Vicani Minnodunense. Vir magnificus. Vis maior *vel* maxima. Vivens mandavit. Volens merito.

V. M. M.: Voto merito suscepto. Votum merito solvit.

V. MVN.: Vias munivit.

V. N.: Urbs nostra. Quinto nonas.

VNANI.: Unanimes.

VNC. *Vel* VNCT.: Unctor.

VND.: Undecima.

VN. H. COND.: Unicum hic condidit.

VNIQ.: Unicuique.

V. NON.: Quinto nonas.

VO.: Voconius. Voleto. Volusus. Votinia (*tribus*).

V. O.: Vir optimus.

VO. DE.: Vota decennalia.

VOL.: Volcanalia. Volesus. Voltinia (*tribus*). Volusus. Voluntarii.

VOLC.: Volcanalia.

VOLER.: Volerus (*prænomen*).

VOL. F.: Volusi filius.

VOL. N.: Volusi nepos.

VOLT.: Volturnia. Voltinia (*tribus*).

VOP.: Vopiscus.

V. OP.:Vir optimus.

VOT.: Votiva. Votinia *vel* Voturia (*tribus*).

VOT. E: Voti ergo.

VOT. E. CVR.: Voti eorum curator.

VOT. XX. *vel* XXX.: Votis vicennalibus *vel* tricennalibus.

VOT. P. SVSC. PRO. SAL. ET. RED. I. O. M. SACR.: Voto publice suscepto pro salute et reditu Iovi Optimo Maximo Sacrum.

VOT. Q. MVLT. X.: Votis quinquennalibus, multis decennalibus.

VOT. V.: Votis quinquennalibus.

VOT. VOV.: Votum vovit.

V. P.: Vicarius Præfecti. Votum posuit. Vivus *vel* vivens posuit. Urbis Præfectus. Utriusque Pannoniæ. Vir probus. Prudens, perfectissimus. Patricius *vel* primarius.

V. P.: (P *suprarrayada*) Vir perfectissimus.

V. P. A. V. P.: Vir perfectissimus agens vicem Præsidis.

V. POS.: Vivus posuit (lo puso vivo).

V. P. P. P.: Vir perfectissimus præpositus.

V. P. P. P. H.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Hispaniæ.

V. P. P. P. MAUR. SITIF.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Mauritaniæ Sitifensis.

V. P. P. P. M. C.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Muritaniæ Cæsariensis.

V. P. P. P. N.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Numidiæ.

V. P. P. P. N. MT.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Norici mediterranei.

V. P. P. P. P. SVPER.: Vir perfectissimus Præses provinciæ Pannoniæ Superioris.

V. P. P. P. P. P. SVPER.: Vir perfectissimus præpositus provinciæ Pannoniæ Superioris.

V. P. P. PR.: Vir perfectissimus pater patrum.

V. P. P. S.: Vir perfectissimus Præses Samnii.

V. P. P. PRT.: (RT *sobrepuestas*) Vir perfectissimus pater patrum.

V. PR. *Vel* PRAE.: Vir prætorius.

V. P. R.: Vota pro reditu. Veteri possessori redditum.

V. P. RAT. S. R.: Vir perfectissimus rationalis sacrarum remunerationum.

V. PR. Q.: Vir prætorius quæstorius.

VPS.: Vespasianus.

V. P. S.: Vir prudens *vel* perfectus sacer.

V. Q.: Vir quæstorius.

V. Q. A. L. K. S.: Viginti quinque asses legitime condemnati sunt.

V. Q. F.: Valeat qui fecit.

V. Q. R. F. E. V.: Uti quod recte factum esse volet.

V. Q. R. F. E. V. IDQ. EOS. ĪĪVIR. S. F. S F. L.: Uti quod recte factum esse volet, idque eos duumviros sine fraude sua facere liceto.

V. QVAEST.: Vir quætorius.

VR.: (unidas) Urbanus. Uti rogas (según pides).

VR. *vel* VRB.: Urbs, urbis *vel* urbe. Urbanus. Urbicus.

VRB. C.: Urbis conditæ.

VRBISAL: Urbisalia.

VRB. R.: Urbs Romæ.

VRB. SAL.: Urbs Salvia.

VR. CC.: Vir clarissimus.

V. R. L. *vel* LI. M.: Votum retulit libens merito.

VRS.: Urbs. Urbanus.

VR. S.: Vir sanctus.

VRVINAT. (V *pro* B) MAT.: Urbinates Mataurenses.

V. S.: Vale, salve. Veteris sodaliti. Vice sacra. Vir sanctus, sacer *vel* spectabilis. Vivens statuit. Voto suscepto *vel* solemni. Votum solvit. Uxor sanctissima.

V. S. A. L.: Votum solvit animo libente.

V. S. A. L. P.: Voto suscepto animo libens *vel* lubens posuit.

V. S. C.: Votos suscepto curavit. Voti sui compos *vel* compotes.

VS. CS.: Vespasianus Cæsar.

V. S. D. D.: Voto soluto dono dedit. Votum solventes donarunt dedicarunt. Voto suscepto donum dedit.

V. S. E.: Vivus sibi erexit.

V. S. F.: Universi sic fecerunt. Vivus sibi fecit. Voto suscepto fecerunt.

V. S. I. *vel* IC.: Vice sacra iudicans.

V. S. I. F.: Voto suscepto iussit fieri.

VS. IP.: Vespasianus Imperator.

V. S. L.: Votum solvit libens (cumplió el voto con buena voluntad).

V. S. L. A.: Votum solvit libens animo.

V. S. L. D. B. P.: Voto suscepto libens Deæ bonæ posuit *vel* dedit bono publico.

V. S. L. D. D. D.: Viva sibi locum duarum dedit, donavit.

V. S. L. F.: Vivens sibi locum fecit.

VSLM. *Vel* V. S. L. M.: Voto suscepto libens merito. Vivens sibi locum monumenti *vel* monumento. Voto soluto libero munere. Vivus *vel* vivens sibi ligavit monumentum. Votum solvit libens *vel* lubens merito. Voto solemni *vel* votum solvo libero munere.

VSLLM. *Vel* V. S. L. L. M.: Votum solvunt libentes merito. Vivens sibi legavit locum monumento.

V. S. L. P.: Voto suscepto libens posuit.

V⁹. MVN.: Vias munivit.

V. S. P.: Vivens sibi posuit. Vivi sibi posuerunt.

V. S. P. L. L. M.: Voto suscepto posuit lætus libens merito.

V. S. S.: Vivens sibi *vel* suis statuit. Votum sacrum *vel* susceptum solvit.

V. S. S. L. M.: Votum susceptum solvit libens merito.

V. S. S. L. S. D. EX. PRIM.: Votum susceptum solvit libens sacerdos Deæ ex primis.

V. S. T.: Voto suscepto tulit.

V. SVP.: Vale superstes.

VT.: (T *sobrepuesta*) Ut.

VT.: (*suprarrayadas*) Veto.

V. T.: Vita tibi.

V. T. F. I.: Usus titulo *vel* vivens titulum fieri iussit.

V. Q. R. F. E. V. S. D. M.: Uti quod recte factum esse volet sine dolo malo.

VTRI.: Utricularii.

V. TRIVMPH.: Vir triumphalis.

VV.: Veluti. Venerunt. Vestales. Virgines. Viri *vel* viris.

V. V.: Quinque vir. Valens *vel* Valeria victrix (*legio*). Vestalis valens. Virgo Vestalis *vel* victrix. Vina Venus. Ulpia victrix (*legio*). Votum vovit *vel* voverunt. Uti voverant.

VV. CC. *Vel* V. V. C. C.: Viri clarissimi *vel* virorum clarissimorum.

VV. CCSS. CNS.: Viri clarissimi Consules.

V. V. E.: Vestri visum erit.

VV. F.: Vive felix.

V. V. F.: Vivis vivens fecit. Ut voverat fecit.

V. V. L.: Virginum Vestalium libertus *vel* liberta.

V. VL. COR.: Victori, Ultori, Couscatori.

V. V. M.: Virgo Vestalis maxima.

V. V. MAX.: Virgini Vestali maximæ.

V. V. P. P.: Viri perfectissimi.

V. VRB.: Vir Urbanus.

V. V. S. A.: Ulpia victrix Severiana Alexandrina (*legio*).

VV. SS. F. *vel* V. V. S. S. F.: Vivi sibi fecerunt. Vivis supra scriptis fecit.

V. V. V.: Viros vestræ Urbis. Vale, vale, vale.

VX.: Uxor.

VX. B. M. F. H. S. E. S. T. T. L.: Uxor bene merenti fecit, hic situs est, sit tibi terra levis.

VXO. C. L. B. P.: Uxori carissimæ locus bene positus *vel* coniux lugens bustum posuit.

VXO. D.: Uxorem ducit.

X

X.: Denarius *vel* denarii. Decem, decimus *vel* decimum. Xinodus. Christus.

X., ※: (X *con* —) Denarius.

X.: (X *con* + *superpuesto*) Xidus.

X. A.: (P *sobre* X) Christus alpha.

X. AE. D.: (P *sobre* X) Christus æternus Deus.

XAN.: Xantius.

XANNALIB. *Vel* X. ANNALIB.: Decennalibus.

X. D.: Decies dedit.

X. D.: (P *sobre* X) Christus dominus.

X. DIBSS.: Decem diebus.

X. E. *vel* ER.: Decimæ erogator.

XI.: Christi.

X. I. AE.: (P *sobre* X) Christus in æternum.

X. IIII. K. F.: Decimo quarto kalendas februarii.

X. I. M.: (P *sobre* X) Christus iudicavit mundum.

XL. G.: Quadragesimæ Galliarum.

XO. *Vel* XO. (*suprarrayadas*): Christo.

XP.: Christus.

X. P.: Decem pondo *vel* pondera.

X. P.: (X *suprarrayada*) Decem pedes.

XPC.: (C pro S, *suprarrayadas*) Christus.

XPI. *Vel* XPI. (*suprarrayadas*): Christi.

XPI. IIIIV.: (*suprarrayadas*) Christi Iesu.

XPO.: Christo.

X. P. D. N. G. V.: (P *sobre* X) Christus perpetuæ det nobis gaudia vitæ.

X. PSS.: Decem pasuum.

X. (P *sobre* X) *vel* XP V. I. P.: Christus venit in pace.

X (P *sobre* X) *vel* XP. V. XXXIII. A.: Christus vixit triginta tribus annis.

X. R.: (P *sobre* X) Christus rex, regnat *vel* redemptor.

XS.: Christus.

X. S.: Decem semis.

XTO.: (*suprarrayadas*) Christo.

X. V. F.: (P *sobre* X) Christus Virginis filius.

X. V. *vel* VIR.: Decem vir *vel* viri.

XVIR. A. D. A.: Decemvir agris dandis assignandis.

X. VIR. AGR. DAND. ADTR. IVD.: Decemvir agris dandis attribuendis iudicandis.

XV. P. P.: Quindecim populorum.

XV. VIR.: Quindecemvir. Quindecemviralis.

XV. VIR. S. F. *vel* SAC. FAC.: Quindecemvir sacris faciendis *vel* faciundis.

XX.: (*suprarrayadas*) Vigesima.

XX. ANNALIB.: Vicennalibus (*votis*).

XX. HER *vel* HERED.: (XX *suprarrayadas*) Vigesima hæreditatum.

XX. LIB.: (XX *suprarrayadas*) Vigesima libertatis.

XX. LIB. REG.: (XX *suprarrayadas*) Vicesimæ libertatis Regionis.

XX. PR.: (XX *suprarrayadas*) Vigesima prætermissa.

XXX. P. I. *vel* IN. F.: Triginta pedes in fronte.

XXX. S. S.: Trigesimo stipendio sepultus.

XXXX. GALLI.: Quadragesima Galliarum.

Y

¥ *vel* Y.: Pro υ græco.

Z

Z.: Zezes (vivas). Zeus.

ZE.: Zephiriensium.

ZEN.: Zenobius.

Conducción de aire caliente (Villa romana de Arellano, Navarra)

Numerales

	Cardinales	Ordinales
I	Unus	Primus
II	Duo	Secundus
III	Tres	Tertius
IV *vel* IIII	Quattuor	Quartus
V	Quinque	Quintus
VI	Sex	Sextus
VII	Septem	Septimus
VIII	Octo	Octavus
IX *vel* VIIII	Novem	Nonus
X	Decem	Decimus
XI	Undecim	Undecimus
XII	Duodecim	Duodecimus
XIII	Tredecim	Tertius decimus
XIV	Quattuordecim	Quartus decimus
XV	Quindecim	Quintus decimus
XVI	Sexdecim	Sextus decimus
XVII	Septemdecim	Septimus decimus
XVIII	Octodecim, duodeviginti	Octavus decimus, duodevigesimus
XIX	Novemdecim	Nonus decimus, undevigesimus
XX	Viginti	Vigesimus, vicesimus
XXI	Unus et viginti	Vigesimus primus
XXII	Duo et viginti	Vigesimus secundus
XXIII	Tres et viginti	Vigesimus tertius
XXIV	Quatuor et viginti	Vigesimus quartus
XXV	Quinque et viginti	Vigesimus quintus
XXVI	Sex et viginti	Vigesimus sextus
XXVII	Septem et viginti	Vigesimus septimus
XXIII	Octo et viginti	Vigesimus octavus, duodetrigesimus
XXIX	Novem et viginti	Vigesimus nonus, undetrigesimus

	Cardinales	Ordinales
XXX	Triginta	Trigesimus, tricesimus
XL, X̄, X‘̄	Quadraginta	Quadragesimus
L, Ł	Quinquaginta	Quinquagesimus
LX	Sexaginta	Sexagesimus
LXX	Septuaginta	Septuagesimus
LXXX	Octoginta	Octogesimus
LXXX. S.	Octoginta semis	Octogesimus semis
XC, LXXXX	Nonaginta	Nonagesimus
C	Centum	Centesimus
CL	Centum etquinquaginta	Centesimus et quinquagesimus
CC	Ducenti	Ducentesimus
CCC	Trecenti; tercenti	Trecentesimus
CCCC; CD	Quadringenti	Quadringentesimus
CCCCC; D	Quingenti	Quingentesimus
DC	Sexcenti	Sexcentesimus
DCC	Septingenti	Septingentesimus
DCCC	Octingenti	Octingentesimus
DCCCC; CM	Nongenti	Nongentesimus
Ī, M, ∞, CIƆ	Mille	Millesimus
ĪĪ., CXƆ. CXƆ	Duo millia	Bis millesimus
ĪĪĪ	Tria millia	Ter millesimus
V̄, QƆ, IƆƆ	Quinque millia	Quinque millesimus
X̄,CCIƆƆ·,X̄CCIƆƆ·	Decem millia	Decies millesimus
CCIƆƆ·CCIƆƆ	Viginti millia	Vicies millesimus
IƆƆƆ·, □ ·IƆƆƆ	Quinquaginta millia	Quinquagies millesimus
C̄.CCCIƆƆƆ	Centum millia	Centies millesimus
CQ·; IƆƆƆƆ	Quingenta millia	Quingenties millesimus
M̄; CMƆ; CXƆ	Mille millia	Millies millesimus

El signo ¯ colocado encima de una letra de la numeración multiplica el valor de ésta por mil.
El signo X dentro de un cuadrado significa un millón.

Mensura

Medidas de longitud:

La unidad principal era el pes, un pie romano = 0,2957 m.

Digitus = 1/16 pies =0,01848 m.

Palmus = ¼ pie =0,0739 m.

Palmipes = 1,25 de pie = 0,3696

Cubitus vel ulna = 3/2 pies = 0,4436 m. El codo = pie y medio.

Gradus = 5/2 pies =0,739 m.

Passus; el paso = 5 pies = 1,479 ó 1,4733 m.

Pes: 0,2946 ó 0,2957 m.

Decem peda vel pertica = 10 pies = 2, 957 m.

Actus versus = 12 perticæ = 120 pies = 35,496 m.

Milliarium; la milla = 1.000 pasos = 1.478,500 m. = 8 estadios

Stadium = 125 pasos = 185,125 m.; (medida griega de 184,48 metros)

Medidas de superficie:

Pes quadratus = 0,0876 m²

Scrupulum = 100 pies cuadrados (decem peda quadrata)

Clima = 3.600 pies cuadrados = 36 scriptum = 1/8 iugerum

Actus = 14.400 pies cuadrados

Modius agri: 120 pies en cuadro

Iugerum, yugada = 28.800 pies cuadrados = 2.518,88 m²; 120 pies de ancho y 240 de largo = ½ heredium = 2 actus

Actus quadratus = ½ yugada

Septunx = 7 doceavos de yugada

Heredium = 2 iugera

Centuria = 100 heredia = 200 iugera (yugadas)

Saltus = 4 centuriæ = 400 heredium (2.205.972 m²)

Medidas de capacidad:

Amphora = 2 urna = 8 congius = 48 sextarius; un pie cúbico = 26,26 litros (o 25,608 litros)

Congius = ⅛ ánfora = 6 sextarios = 3,283 litros

Sextarius = 1/6 del congio = 0,547 litros

Cyatus = 1/12 del sextario = 0,0456 litros

Acetabulum = ⅛ del sextario = 1½ cyathus = 6 ligula

Quartarius = ¼ de sextario

Hemina = ½ sextario = 0,2736 litros

Modius = ⅓ ánfora = 16 sextarius = 32 hemina = 64 quartarius = 128 acetabulum = 192 cyathus = 768 ligula; 1 modio equivale a 8,754 litros (o 9,12 litros)

Cadus = 1½ ánfora = 3 urna

Urna = 24 sextarios; 1½ ánforas

Medimnus = 7 modios; 2 ánforas. Medida griega de unos 50 litros

Culleus = 20 ánforas; 960 sextarios = 525,20 litros (ó 512,16 litros)

Medidas de peso:

Uncia = 6 sextula = 8 denarius = 24 scrupulus = 27,28 gramos (ó 28,75 gr)

Scrupulum = 2 obulus = 6 siliquia = 8 lens = 1/21 de = 1,137 gramos ó 1,20

Obulus = ½ escrúpulo

Drachma = 3 escrúpulos

Sextula = 4 escrúpulos = 4,542 gramos

Sicilicus = 6 escrúpulos = 6,822 gramos

Libra o as = 12 uncia = 36 duella = 48 sidicus = 327,45 gramos (321 o 345 gr.)

Dupondius = 2 libras

Quinque pondii = 5 libras

Centum pondii = 100 libras

La onza se empleaba para contar y equivalía a la doceava parte de una cosa: (algunos nombres de estos se aplican a las monedas)

Semuncia = ½ onza = 13,64 gramos

Sescuncia = 1½ onzas

Sextans = 2 onzas

Quadrans = 3 onzas

Triens = 4 onzas

Quicunx = 5 onzas

Semis (S) = 6 onzas o la mitad de una cosa o libra = 163,60 gramos

Septunx = 7 onzas = 190,96 gramos

Bes = 8 onzas = 218,24 gramos

Dodrans = 9 onzas (la libra menos una cuarta parte)

Dextans = 10 onzas (la libra menos una sexta parte)

Deunx = 11 onzas (la libra menos una onza) = 300,45 gramos

Monedas:

La unidad monetaria era el as, moneda de cobre, que al principio pesaba 12 onzas (una libra) peso que iría reduciéndose hasta media onza.

S. S.: Semis (pequeño bronce) = ½ as.

Denarius = 10 ases, era la moneda principal de plata y pesaba 4,55 gramos, que se redujeron a 3,98 gra.; a partir del año 130 a. C. pasó a valer 16 ases.

Libella: pequeña moneda de plata equivalente a la décima parte de un denario.

Quadrans: 3 onzas, ¼ as.

Semuncia: media onza, la vigésima cuarta parte de un as.

Sectans: la sexta parte del as (2 onzas).

Sestertius = HS; 2½ ases, de plata; ¼ de denario.

Triens: 4 onzas (⅓as).

Aureus = 100 ases (de oro, llegando a valer 400 ases al reducirse el peso del as).

L., F (invertida), vel Ł: As (Nummus libralis).

ŁŁ: Dupondius (Nummus libralis) (bronce mediano).

HS., LLS., *vel* ŁŁS: Sestertius (Nummus duarum semis librarum) (HS, valor 2,5 ases, gran bronce).

H S N: Sestertius (N = nummi). La plata habitualmente se contaba por sestercios: semis tertium, porque su valor era de dos ases y medio, y valía la cuarta parte del denario. La expresión "millia sestertium", por su repetido, uso llevó a fijar "sestertium" como neutro singular en vez de genitivo plural, adoptando la acepción de "un millar de sestercios"; la prosperidad económica del erario público hizo que cien mil sestercios fuera una cifra corriente, e hizo que se suprimiera la expresión "centena millia": "tricies sestertium" (tricies centena millia), "decies sestertium" (decies centena millia = un millón de sestercios).

H S X: 10 sestercios.

H S X̄: 10.000 sestercios.

H S |X|: 1.000.000 (10 veces cien mil) sestercios.

X−: Denarius (Decem librarum nummus) (signo V, valor 5 ases).

Calendario romano

Los romanos contaban los años a partir de la fecha de la fundación de Roma (753 a. C) y los distinguían por los nombre de los dos cónsules.

Inicialmente el año romano comenzaba en el mes de marzo, pero desde el año 153 a. C. se inició en el de enero. La división del año de 355 días en 12 meses se atribuye a Numa Pompilio (715-672 a. de J. C.), que hizo concordar el año civil con el solar, creando los doce meses en lugar de los diez, que hasta entonces se usaban; se sumaba cada tanto un mes para ajustar los 365 del año solar. De Cayo Julio César (102 o 100 – 44 a. C.) es la corrección juliana (año juliano), año común de 365 días o bisiesto de 366 cada 4 años. Los doce meses se llamaban: Ianuarius, Februarius, Martius, Aprilis, Maius, Iunius, Iulius (en honor de Julio César, era el Quinctilis), Augustus (en honor de Augusto, era el Sextilis), September, October, November, December.

Los tres días centrales del mes eran las calendas o primer día de cada mes, las nonas (caían el 5 ó 7 del mes), y los idus (caían los días 13 ó 16); el día siguiente a las calendas, nonas o idus se podía denominar por esa misma circunstancia: postridie idus novembres (14 de noviembre); por la distancia a estos días principales se denominaban el resto de los días.

Cómputo cristiano: esta operación basta para establecer la correspondencia entre los años de la fundación de Roma y la era cristiana, v.g.:

Fundación de Roma	753 a. de C.
El año que se propone	630 ab urbe condita
Año de la era cristiana	123 a. de C.

Dado el año de la era cristiana (destrucción de Numancia) hallar el de la fundación de Roma:

Fundación de Roma	753 a. de C.
El año que se propone	133 a. de C.
Año de la era cristiana	620 ab urbe condita

Ianuarius

1	Kalendis	
2	IV ante nonas	
3	III " "	
4	Pridie nonas	

	5	Nonis	
	6	VIII ante idus	
	7	VII " "	Ianuarii
	8	VI " "	
	9	V " "	
	10	IV " "	
	11	III " "	
	12	Pridie idus	
	13	Idibus	
	14	XIX ante kalendas	
	15	XVIII " "	
	16	XVII " "	
	17	XVI " "	
	18	XV " "	
	19	XIV " "	
	20	XIII " "	
	21	XII " "	
	22	XI " "	
	23	X " "	Februarii
	24	IX " "	
	25	VIII " "	
	26	VII " "	
	27	VI " "	
	28	V " "	
	29	IV " "	
	30	III " "	
	31	Pridie kalendas	
Febrarius communis	1	Kalendis	
	2	IV ante nonas	
	3	III " "	
	4	Pridie nonas	
	5	Nonis	
	6	VIII ante idus	
	7	VII " "	Februarii
	8	VI " "	
	9	V " "	
	10	IV " "	
	11	III " "	
	12	Pridie idus	
	13	Idibus	
	14	XVI ante kalendas	
	15	XV " "	
	16	XIV " "	
	17	XIII " "	
	18	XII " "	
	19	XI " "	

20	X “ “	Martii
21	IX “ “	
22	VIII “ “	
23	VII “ “	
24	VI “ “	
25	V “ “	
26	IV “ “	
27	III “ “	
28	Pridie	

Februarius anni bissextilis

(En los años bisiestos (366 días), tras el dies sextus ante kalendas martias (24 de febrero) venía el dies bis sextus ante kalendas martias (día 25), de donde viene el nombre bisiesto o bisextil).

Dies	24	VI ante kalendas	
	25	VI “ “	
	26	V “ “	Martii
	27	IV “ “	
	28	III “ “	
	29	Pridie	

Cuadro general

Día	**Enero Agosto Diciembre**	**Febrero**	**Marzo Mayo Julio Octubre**	**Abril Junio Septiembre Noviembre**
1	Kalendis	Kalendis	Kalendis	Kalendis
2	IV ante nonas	IV ante nonas	VI ante nonas	IV ante nonas
3	III “ “	III “ “	V “ “	III “ “
4	Pridie nonas	Pridie nonas	VI “ “	Pridie nonas
5	Nonis	Nonis	III “ “	Nonis
6	VIII ante idus	VIII ante idus	Pridie nonas	VIII ante idus
7	VII “ “	VII “ “	Nonis	VII “ “
8	VI “ “	VI “ “	VIII ante idus	VI “ “
9	V “ “	V “ “	VII “ “	V “ “
10	IV “ “	IV “ “	VI “ “	IV “ “
11	III “ “	III “ “	V “ “	III “ “
12	Pridie idus	Pridie idus	IV “ “	Pridie idus
13	Idibus	Idibus	III “ “	Idibus
14	XIX ante kalendas	XVI ante kalendas	Pridie idus	XVIII ante kalendas
15	XVIII “ “	XV “ “	Idibus	XVII “ “
16	XVII “ “	XIV “ “	XVII a. kalendas	XVI “ “
17	XVI “ “	XIII “ “	XVI “ “	XV “ “
18	XV “ “	XII “ “	XV “ “	XIV “ “
19	XIV “ “	XI “ “	XIV “ “	XIII “ “
20	XIII “ “	X “ “	XIII “ “	XII “ “
21	XII “ “	IX “ “	XII “ “	XI “ “

22	XI “ “	VIII “ “	XI “ “	X “ “
23	X “ “	VII “ “	X “ “	IX “ “
24	IX “ “	VI “ “	IX “ “	VIII “ “
25	VIII “ “	V “ “	VIII “ “	VII “ “
26	VII “ “	IV “ “	VII “ “	VI “ “
27	VI “ “	III “ “	VI “ “	V “ “
28	V “ “	Pridie kalendas	V “ “	IV “ “
29	IV “ “	Martias	IV “ “	III “ “
30	III “ “		III “ “	Pridie kalendas
31	Pridie kalendas		Pridie kalendas	
	Feb. Sept. Ian.		Apr. Iun. Au. Nov.	Mai. Iul. Oct. Dec.

Por disposición del Papa Gregorio XIII se ajustó el calendario y desaparecieron 10 días: al jueves 4 de octubre del año 1582, le siguió el viernes 15 de octubre del mismo 1582.

Mosáico (Villa romana de Arellano, Navarra)

Abreviaturas usadas en documentos pontificios

(Ramón Álvarez de la Braña, Siglas y abreviaturas latinas)

A

A.: Anno	Aa.: Anima
Ab.: Abbas. Absolutio	Abbassa.: Abbatissa
Abbe.: Abbate	Abbia.: Abbatia
Abbis.: Abbatis	Abne.: Absolutione
Abns.: Absens.	Abs.: Absens. Absolutione
Absolven.: Absolventes	A cen.: A censuris
Acte.: Auctoritate	Acu.: Acusatio
Ad cas.: Ad causas	Adhær.: Adhærentium
Admit.: Admittent. Admittentes	Ad no præs.: Ad nostram præsentiam
Adrior.: Adversariorum	Adrios.: Adversarios
Æst.: Æstimatio	Affect.: Affectus
Affin.: Affinitas	Agts.: Augustus
Aia.: Anima	Aie.: Animæ
Aiar.: Animarum	Aium.: Animum
Ali.: Alias	Alinatne.: Alienatione
Alioquodo.: Alioquomodo	Aliu.: Alium
Almus.: Altissimus	Alr.: Alter
Als pens gra.: Alias præsens gratias	Alt.: Altari
Alter *vel* altus.: Alterius	An.: Anno
A nat.: A nativitate	Anglis.: Angelis
Angls.: Angelus	Aniv.: Aniversarium
Ann.: Annos. Annuatim	Annex.: Annexorum
AN.S.S.: anno suprascripto	Apcam *vel* Aplicam.: Apostolicam
Ap., Archopo *vel* Arepo.: Archiepiscopo	Apl. *vel* aprl.: Aprilis
Apostol.: Apostolicam	Apls. *vel* aps.: Apostolus
Aplorum *vel* apstlr.: Apostolorum	Appatis *vel* apptis.: Approbatis
Ap obs rem.: Appellationis obstaculo remoto	Approbat *vel* approbem.: Approbationem
Apel rem.: Appellatione remota	Approbo.: Approbatio
Ap Sed leg.: Apostolicæ Sedis legatus	Arbo.: Arbitrio
Arbr.: Arbiter	Arch.: Archidiaconus

Archiepus *vel* areps.: Archiepiscopus	Arlos.: Articulos
Arg.: Argumentum	Asseq.: Assecuta.
Assequem *vel* assequntio.: Assecutionem	Attata.: Attentata
Attatoe.: Attentatione	Att, attent *vel* atto.: Attento
Ar.: Auri	Auct.: Auctoritate
Au de Ca.: Auri de Camera	Audien.: Audientium
Augen.: Augendam	Augni.: Augustini
Aute *vel* authorit.: Authoritate	Authen.: Authentica
Aux.: Auxiliares	Auxo.: Auxilio

B

B.: Beatus	Ba.: Baptista
BB.: Beati. Benedicti	Be.: Beatæ
Beatis.: Beatissime	Beatme Pr.: Beatissime Pater
Bedti *vel* Benedti.: Benedicti	Be. M.: Beatæ Mariæ
Ben.: Benedictionem	Benealibus.: Beneficialibus
Benelos.: Benevolos	Beneum.: Beneficium
Benevol.: Benevolentia	Benigte.: Benignitate
Bi.: Beati	Bm.: Beatum
BM.: Beata Maria *vel* Mater	Bn.: Bene
Bo men.: Bonæ memoriæ	B. P.: Beatus Petrus *vel* Paulus
Bs.: Beatus	Bti.: Beati

C

C.: Civis	Ca.: Camera. Causa
Caa.: Causa	Cais aium.: Causis animarum
Cam.: Camera	Cancs.: Canonicus
Canice.: Canonice	Canocor.: Canonicorum
Canon.: Canonicatum	Canon reg.: Canonicus regularis
Canotus.: Canonicatus	Cans.: Canonicus. Canones
Can sec.: Canonicus sæcularis	Cap.: Capella. Capitulum
Capel.: Capella	Caple.: Capellæ
Capli.: Capituli	Caplm.: Capitulum
Caplo.: Capitulo	Caplls.: Capellanus
Capna.: Capellania	Capno.: Capellano
Car.: Causarum	Car *vel* Cardilis.: Cardinalis
Cas.: Causas	Caus.: Causa
CC.: Capituli. Carissimi. Clarissimi	CC.: Circum
Cen eccles.: Censura ecclesiastica	Cens.: Censio
Cert m.: Certo modo	Ceso.: Cessio
Ch.: Christi	Circunspeoni.: Circunspectioni

Cister.: Cisterciensis	Cla.: Clausula. Cluniacensis
Clæ.: Claræ	Claus.: Clausula
Clei.: Clerici	Clens.: Clemens
Clico.: Clerico	Clis.: Clausulis
Cl v.: Clarissimus vir	Clunia.: Cluniacensis
Cms.: Comes	Cnct.: Conclusit
Cnstm.: Constructum	Cnts.: Contrasigillum
Co *vel* com.: Communem	Coendarent.: Comendarent
Coeretur.: Comendaretur	Coga, cogn *vel* cognia.: Cognomina
Cogen.: Cognomen	Cog spir.: Cognatio spiritualis
Cog le.: Cognatio legalis	Cogtus.: Cognominatus
Cohao.: Cohabitatio	Coia.: Communia
Congis *vel* cogtis.: Consanguinitatis	Coione.: Communione
Cois.: Communis	Coit.: Comitis
Coittatur.: Committatur	Collat.: Collatio
Colleata *vel* colleg.: Collegiata	Collitigan.: Collitigantibus
Collm.: Collitigantium	Com.: Comes. Communis
Coma.: Comitissa	Comdam.: Commendam
Comdtus.: Commendatus	Commr Epo.: Committatur Episcopo
Competem.: Competentem	Con.: Contra
Conc.: Concilium	Concone.: Communicatione
Confeori.: Confessori	Confeone.: Confessione
Confres.: Confratres	Conlis.: Conventualis
Conriis.: Contrariis	Cons.: Consanguinitatis. Consecratio
Consequem.: Consequendum	Conservan.: Conservando
Consit.: Concessit	Consne.: Concessione
Constbus.: Constitutionibus	Constiæ.: Conscientiæ
Constitution.: Constitutionem	Cons t. r.: Consultatione taliter respondetur
Consu.: Consensu	Cont.: Contra
Contua.: Contumacia	Cosi.: Consilium
Cuiuscumq.: Cuiuscumque	Cuiuslt.: Cuiuslibet
Culp.: Culpabilis	Cur.: Curia

D

D.: Dominus	Dat.: Datum
Dcs.: Dictus	DD.: Domini
Deat.: Debeat	Decro.: Decreto
Decrum.: Decretum	Defcti.: Defuncti
Deffcu.: Deffectu	Defivo.: Definitivo
Denomi.: Denominatio	Denominat.: Denominationem
Derogar.: Derogatione	Desup.: Desuper

Devol *vel* devolut.: Devolutum	D. G.: Dei Gratia
Diac.: Diaconus	Dic.: Dictus. Dictam. Dicitur. Dictatus.
Dic.: Diœcesis	Dign *vel* digni.: Dignemini
Dil fil.: Dilectus filius	Diloe.: Dilatione
Discreoni.: Discretioni	Dispao.: Disipatio
Dispen.: Dispendium	Dispens *vel* dispensao.: Dispensatio, -onis
Dipn *vel* dispone.: Dispositione	Disposit.: Dispositive
Diversor.: Diversorum	Divort.: Divortium
Dm.: Deum	D. N.: Domino Nostro
Dna.: Domina	Dnco.: Dominico
Dne.: Domine	Dni.: Domini
Dnicus.: Dominicus	Dno.: Domino
D. N. P.: Domini nostri Papæ	D. N. PP.: Dominus noster Papa
Dns. *vel* doms.: Dominus	Doi *vel* doni.: Domini
Dotat.: Dotatio	Dotate *vel* dot.: Dotatione
Dr.: Dicitur	Ds.: Deus
Dsis.: Diœcesis	Dt.: Dictæ
Dta.: Dicta	Dti.: Dicti
Dtus.: Dictus	Ducat.: Ducatorum
Duc au de ca.: Ducatorum auri de camera	Ducem.: Ducentorum
Dum vent *vel* viv.: Dum vivent	Dus.: Dominus

E

Ea.: Eam	Ecca, Eccia, Eccl, Ecclia.: Ecclesia
Ecci.: Ecclesiastici	Ecciis.: Ecclesiis
Eccle *vel* Ecclie.: Ecclesiæ	Eclesium.: Ecclesiarum
Eccles, ecclesiast, ecclicis.: Ecclesiasticis	Eccle Rom.: Ecclesia Romana
Edcm.: Edictum	Ee.: Esse
Effet *vel* effum.: Effectum	Ei.: Eius
Eiusd.: Eiusdem	Elect.: Electio
Em.: Enim	Emoltum.: Emolumentum
Eod.: Eodem	Epali.: Episcopali
Epatus.: Episcopatus	Epc.: Episcopus
Epi.: Episcopi	Epla.: Epistula
Epm.: Episcopum	Epo.: Episcopo
Eps *vel* epus.: Episcopus	E. R.: Ecclesiæ Romanæ
Et.: Etiam	Ex.: Extra
Exat.: Existat	Exco.: Excommunicatio
Excoe, excom.: Excommunicatione	Excois, excomnis.: Excommunicationis
Execrab.: Execrabilis	Exens.: Existens
Exit.: Existit. Existat. Existenti	Exp *vel* expmi: Exprimi

Expd *vel* expda.: Exprimenda	Exped.: Expedire. Expeditioni
Exped.ª: Expedienda	Expedni.: Expeditioni
Exp.º *vel* express.: Expressio	Expres, express, expis.: Expressis
Exprimend.: Exprimenda	Ex Rom Cur.: Extra Romanam Curiam
Exten.: Extendendus	Extend.: Extendenda
Extraordin.: Extraordinario	Ex val.: Existimationem valoris

F

Facient *vel* facin.: Facientis	Fact.: Factam
Famari.: Famulari	Fbr.: Februarii
Fca.: Facta	Fcis.: Factis
Fcm.: Factum	Fcs.: Factus
Fel.: Felicis	Festivtibus.: Festivitatibus
Ff.: Fratres. Fecerunt	FF.: Fratres. Filii
Fil.: Filius	Fil rec pred n.: Filius recordationi prædecessoris nostri
Fina.: Femina	Foa.: Forma
Fls.: Falsus	Fors.: Forsan
Fol.: Folio	Fraem.: Fratrem
Fr.: Frater	Frat.: Fraternitas
Franus.: Franciscus	Fre.: Fratre
Frcm.: Fructum	Fris.: Fratris
Fres.: Fratres	Frna.: Fraterna
Frm *vel* frum.: Fratrum	Fructib.: Fructibus
Fruct.: Fructus. Fructibus	Fundaone, funde, fundne.: Fundatione
Fundat.: Fundatio. Fundatum	
Futm.: Futurum	

G

Geia.: Gemina	Gener *vel* gnalis.: Generalis
General.: Generalem *vel* generaliter	Gens.: Generationis
Gla *vel* glia.: Gloria	Glosissimi.: Gloriosissimi
Gloso.: Glorioso	Gnatio.: Generatio
Gne.: Genere	Genli.: Generaliter
Gnra.: Genera	Gra *vel* grat.: Gratia
Grad affin.: Gradus affinitatis	Græ *vel* gre.: Gratiæ
Gram.: Gratiam	Grar.: Gratiarum
Graso.: Gratioso	Grat.: Gratiose
Gratifc.: Gratificatio	Gratne.: Gratificatione
Gtse.: Gentes	

H

H.: Hic, huius *vel* huic	Hab.: Habere *vel* haberi
Habeant *vel* heantur.: Habeantur	Habens.: Habentia
Hactus.: Hactenus	Hc.: Hunc *vel* hanc
Heat.: Habeat	Heds.: Hæredes
Here.: Habere	Het.: Habet
Hies.: Homines	Hita.: Habita
Hmoi.: Huiusmodi	Hms.: Habemus
Hns.: Habens	Ho.: Homo
Hoe *vel* hoie.: Homine	Hois.: Hominis
Homici.: Homicidium	Hon.: Honorabilis
Hre.: Habere	Ht.: Habet
Hui.: Huius	Huiusm, huoi, humoi.: Huiusmodi
Humil, humilit, humlr.: Humiliter	

I

I.: Infra	I. B.: Ioannes Baptista
Ic.: Iurisconsultus	I. C.: Iesus Christus
Id.: Idus	I. D. N.: In Dei nomine
Igr.: Igitur	Ihiles.: Inhabiles
Ihm.: Iesum	Ihs *vel* Ihus.: Iesus
Illor.: Illorum	Immun.: Immunitas
Impetram.: Impetrantium	Imponen.: Imponendis
Import.: Importante	Impr.: Imperator
Impres.: Imperatores	Ins.: Incipit
Incipi.: Incipiente	Infraptum.: Infrascriptum
Infrascrip *vel* infrapæ.: Infrascriptæ	Inspcis.: Inspecturis
Instio.: Institutio	Instrum.: Instrumentum
Intdco.: Interdicto	Intee.: Interesse
Intropta.: Introscripta	Invocaone.: Invocatione
Invocaoum *vel* invocat.: Invocationum	Ioh.: Ioannes
Ipm.: Ipsum	Iq.: Inquam
Irregulte.: Irregularitate	Is.: Idibus
Itdco.: Interdictio	Itm: Iterum I
Iudm.: Iudicium	Iun.: Iunii
I. X.: Iesus Christus	

J

Januar.: Ianuarius	Joes *vel* Johs.: Ioannes
Jud *vel* judm.: Iudicum *vel* iudicium	Jur.: Iuravit
Jurto.: Iuramento	Jux.: Iuxta

K

Kal, kl, kls.: Kalendas	KK *vel* Kmi.: Karissimi
Km.: Karissimus	Kmorum.: Karissimorum
Kra.: Karta	

L

Laic.: Laicus	Laicor.: Laicorum
Latiss.: Latissime	Lc.: Lectio
Lca.: Lecta	Les.: Lectus
Legia, legma, litima, ltima.: Legitima	Legit.: Legitimus *vel* legitime
Lia *vel* licia.: Licentia	Lib.: Liber
Liber.: Libero	Liblt.: Liberaliter
Libme.: Liberum	Libnt.: Libenter
Lit.: Litis	Litig.: Litigiosus
Litigios.: Litigiosa	Litt.: Littera
Litterar.: Litterarum	Ll.: Libri
Lmis.: Legitimis	Lo.: Litro
Lræ.: Litteræ	Lras.: Litteras
Lris.: Litteris	Ltæ.: Licitæ
Ltmo.: Legitimo	Ltrs.: Lateranis
Luc.: Lucam	Ludus.: Ludovicus

M

M.: Monetæ	Muie.: Munimine
Mag.: Magnus	Maa.: Materia
Magri.: Magistri	Magist *vel* magr.: Magister
Manda.: Mandamus *vel* mandatus	Mgro.: Magistro
Manib.: Manibus	Mand q.: Mandamus quatenus
Mart.: Martyris	Marc.: Marcum
Mbra.: Membra	Matth.: Matthæum
Mediet.: Medietate	Mcdiam.: Misericordiam
Mens.: Mensis	Medte.: Mediate
Mil.: Militis	Mg.: Magister
Miraone *vel* misatoc.: Miseratione	Mir.: Misericorditer
Mla.: Multa	Miscdia.: Misericordia
Mm.: Meum, meam. Monumentum	Mlris.: Mulieris
Mnri.: Ministri	Mm.: Matrimonium
Moia.: Monasteria	Mo.: Modo
Monrium.: Monasterium	Mon can præm.: Monitione canonica præmissa
Mr.: Mater. Martyr. Magister	Moven.: Moventibus
Mrm, mtmon.: Matrimonium	Mrimonium.: Matrimonium
Mre.: Monstrare	Ms.: Meus

N

N.: Non	Naa.: Natura
Nativitm.: Nativitatem	Nb *vel* nob.: Nobis
Nbc.: Nobiscum	Nbr, nobr, novebs.: Novembris
Nc.: Nunc	Necess.: Necessariis
Necessar *vel* nerior.: Necessariorum	Neglia.: Negligentia
Neq.: Neque	Neria.: Necessaria
Nis, nris, nrs.: Nostris	Nl.: Nihil
Nm *vel* nrm.: Nostrum. Numerum	Nmne, nne, noe, noie, nom.: Nomine
N mo.: Non modo	Nn, nost, nri.: Nostri
Nnr.: Nostrorum	Nns *vel* non.: Nonas
No.: Non. Nostro	Noa, noia, nom.: Nomina
Nobb.: Nobiles	Npbil.: Nobilium
Noe.: Nomen	Non obst.: Non obstantibus
Not.: Notandum. Notario. Notitia	Nota.: Notitia
Notar.: Notario	Noto pubco.: Notario publico
Nq.: Nunquam	Nr.: Noster
Nra.: Nostra	Nultus.: Nullatenus
Num.: Numero	Nuncup.: Nuncupatum
Nuncupat.: Nuncupationum	Nuncupe.: Nuncupatæ
Nup.: Nuper. Nuptiæ	Ntate.: Nativitate
Nts.: Notarius	

O

Oa, oia, oma.: Omnia	Obbat *vel* obtin.: Obtinebat
Obediam.: Obedientiam	Obit.: Obitus *vel* obitum
Oblone.: Oblatione	Obneri.: Obtineri
Obnet *vel* obt.: Obtinet	Obs, oib, omne.: Omnibus
Obst.: Obstaculum	Obstan.: Obstantibus
Oct *vel* octob.: Octobris	Occup.: Occupatum
Oe.: Omne	Oem.: Omnem
Oes *vel* oms.: Omnes	Offali.: Officiali
Offium *vel* offm.: Officium	Oi.: Omni
Oim, oium, om.: Omnium	Oio, oino, omn, oo.: Omnino
Oipti.: Omnipotenti	Ois.: Omnis
Ombus.: Omnibus	Ompis.: Omnipotentis
Omps.: Omnipotens	Opam.: Operam
Oppis.: Opportunis	Oppna *vel* opport.: Opportuna
Opptua.: Opportuna	Or.: Orator
Orat.: Orator. Oratoria	Orace *vel* orce.: Oratrice
Ord.: Ordinario. Ordine *vel* ordinis	Ordbus.: Ordinationibus

Ordio.: Ordinario	Ordis.: Ordinis
Ordris.: Ordinariis	Ori.: Oratori
Oris.: Oratoris	Oro.: Oratio
Oroes.: Orationes	Orx.: Oratrix

P

Pa.: Papa. Paulus	Pact.: Pactum
Palii.: Palatii	Pam *vel* prim.: Primam
Par, pat, pr.: Pater	Parochial *vel* parolis.: Parochialis
Patia.: Patientia	Patno.: Patrono. Paterno
Patr.: Patronatus	Pbr, prb, presbyt, psbr.: Presbyter
Pbricida.: Presbytericida	Pbri *vel* prbri.: Presbyteri
Pbror.: Presbyterorum	Pbros.: Presbyteros
Peccores.: Peccatores	Peccorum.: Peccatorum
Pcepit.: Percepit	Pcl.: Procul
Pdcs.: Prædictus	Pdie.: Pridie
Pe.: Petrus	Penia.: Pænitentia
Peniaria.: Pænitentiaria	Pœnit.: Pænitentibus
Pens.: Pensione	Penult.: Penultimus
Perinde val.: Perinde valere	Perpuam.: Perpetuam
Perqº.: Perquisitio	Persolven.: Persolvenda
Pet.: Petitur	Pfessus.: Professus
Pinde.: Perinde	Pissa.: Præmissa
Pla.: Plura	Ples.: Plures
Plim.: Plurima	Pmissor.: Præmissorum
Pmo *vel* po.: Primo	Pms.: Possumus
Pn *vel* pns.: Præsens	Pna *vel* pntia.: Præsentia
Pndit.: Prætendit	Pnt.: Possunt
Pntes.: Præsentes	Pntium.: Præsentium
Pnt sdum.: Prætendo standum	Poa.: Potentia
Podtus.: Primodictus	Poe.: Positione
Pœn *vel* pœnit.: Pænitentia	Point *vel* poss.: Possint
Pntus.: Pontificatus	Pors.: Prioris
Poss.: Possit. Possessionem	Possa.: Possesa
Posses *vel* possone.: Possessione	Posser *vel* possor.: Possessor
Posso.: Possessio	Poten.: Potentia
PP.: Papa. Patres. Perpetuo	Pphas.: Prophetas
Pphs.: Philosophus	Ppli.: Populi
Pplm.: Populum	Pplris.: Popularis
Ppm *vel* pptum.: Perpetuum	Ppt.: Propter
Pr.: Pater	Præal.: Præalegatus

Præb.: Præbenda	Præbend.: Præbendas
Prær.: Prædicta. Prædicitur	Præds.: Prædictus
Præfert, ptr, ptur.: Præfertur	Præm.: Præmissum
Præsen.: Præsentiæ	Præt.: Prætendit
Prbm.: Presbyterum	Prbo.: Presbytero
Pre.: Patre	Primod.: Primodicta
Prio.: Principio	Priotus.: Prioratus
Procurat *vel* pror.: Procurator	Prori.: Procuratori
Prov.: Provisionis	Provione.: Provisione
Proxos.: Proximos	Prs.: Patris
Ps.: Psalmus	Psi.: Psalmi
Pt.: Præter. Potest. Prout	Pta.: Præterea
Ptam.: Prædictam	Ptas.: Potestas
Pte.: Parte. Potestate	Pti.: Præfati
Pt q.: Propter quod	Pttur.: Petitur
Pub.: Publico	Pudlis.: Præiudicialis
Purg can.: Purgatio canonica	Pvidere.: Providere

Q

Q.: Que *vel* quod	Qb.: Quibus
Qd.: Quod *vel* quid	Qm *vel* qum.: Quoniam
Qmdo.: Quomodo	Qmlt *vel* quomolt.: Quomodolibet
Qmo.: Quinimo	Qn.: Quando
Qnq tn.: Quandoque tamen	Qnto.: Quanto
Qpp.: Quapropter	Qq.: Quoque
Qr.: Quorum	Qs.: Quas
Qta.: Quanta	Qtio.: Quæstio
Qtnus, qts, qtus.: Quatenus	Qtucq.: Quantumcumque
Quat.: Quattuor	Quod *vel* quon.: Quondam
Qs mo.: Quovis modo	Quod vix.: Quod vixerit

R

R *vel* rta.: Registrata	Rao *vel* ro.: Ratio
Rca.: Recta	Rcm.: Rectum
Rcor.: Rector	R. E.: Romanæ Ecclesiæ
Rec.: Recordationis	Rects.: Rectoris
Reg.: Regula	Regie.: Regimine
Regul.: Regulatum	Relio.: Religio
Relione.: Religione	Rescrip.: Rescriptum
Resdam.: Residentiam	Reservat.: Resevata *vel* reservatio
Resig vel resigo.: Resignatio	Resignation.: Resignationem

Resigna.: Resignatione	Resigre.: Resignare
Reso.: Reservatio	Restois.: Restitutionis
Retroscrip *vel* rtus.: Retroscriptus	Regnet.: Resignet
Rla.: Regula	Rlæ.: Regulæ
Rlaris.: Regularis	Rlium.: Regularium
Rntus.: Renatus	Robor.: Roboratus
Roe.: Ratione	Rois.: Rationis
Rom.: Romanus	Roma.: Romana
R. P: Reverende Pater	R. R: Reverendissimi
Rs.: Responsum	Rulari.: Regulari

S

S.: Sacer. Sanctitas. Sanctus	Sa.: Supra
Sabbi.: Sabbati	Sac.: Sacer. Sacerdos
Satfem.: Satisfactum	Saclii.: Sacrilegii
Sacr unc.: Sacra unctio	Sacror.: Sacrorum
Sacscis.: Sacrosanctis	Sæcul *vel* slaris.: Sæcularis
Salm.: Salutem	Salri *vel* saluri.: Salutari
Sancme Pr.: Sanctissime Pater	Sanctit.: Santitatis
Sactum.: Sacramentum	Sati *vel* snti.: Sanctitati
S. B: Sit Benedictus	Sbm.: Subiectum
Sca.: Sancta	Scda.: Secunda
Scdo.: Secundo	Scds.: Secundus
Sce.: Sancte	Sci *vel* scti.: Sancti
Scia.: Scientia	Scla *vel* sla.: Sæcula
Sclo.: Sæculo	Scm.: Sanctum
Scorm *vel* scorum.: Sanctorum	Scs.: Sanctus
Scuarii.: Sanctuarii	S d.: Salutem dicit
Sec, secd, sedm, sm.: Secundum	Sed ape.: Sedis Apostolicæ
Sen.: Sententiis	Sen exco.: Sententia excommunicationis
Sentens.: Sententiis	Sep.: Septimus. Septembris
Ssparat.: Separatim	Seplcm.: Sepulcrum
Sg *vel* sig.: Signatura	Silem.: Similem
Silibus.: Similibus	Silr *vel* simlr.: Similiter
Simpl.: Simplicis	Simplr.: Simpliciter
Singul *vel* slorum.: Singulorum	Sit.: Sitam
Slm.: Salutem	S. M: Sanctæ Mariæ
S. M. E: Sanctæ Matris Ecclesiæ	S. M. M: Sanctam Mariam Maiorem
Smo.: Sermo	Sn.: Sine
Snam.: Sententiam	Snia.: Sententia
Snta *vel* sta.: Sancta	Solit.: Solitam

Solut, solutis, soluonis.: Solutionis	Sollic.: Sollicitatorum
Sortile.: Sortilegium	S. P.: Sacri Palatii. Sanctus Paulus
S. Pa.: Sanctus Paulus	Spalbs.: Specialibus
Spali *vel* speali.: Speciali	Spalr *vel* speler.: Specialiter
S. Pe.: Sanctus Petrus	Spealem.: Specialem
Spec.: Specialis	Specif *vel* spo.: Specificatio
Spitale.: Spirituale	Spm *vel* spum.: Spiritum
Suppat *vel* supplic.: Supplicat	Suppantis.: Supplicantibus
Sppne.: Suplicatione	Sppta.: Supposita
Spr.: Semper	Sprils.: Spiritualis
Sps *vel* spus.: Spiritus	Spu.: Spiritu
Sptum.: Supradictum	Sr.: Super
Spualibus.: Spiritualibus	Sriri.: Superiori
S. R. E.: Sanctæ Romanæ Ecclesiæ	SS.: Sacrosanct. Sancti. Subscripsi
St.: Sunt	Sta.: Sancta
Stat.: Status	Subrog.: Subrogandus
Subrogan.: Subrogandis	Subrogaonis.: Subrogationis
Substanlis.: Substantialis	Subnis *vel* subvent.: Subventionis
Succ *vel* succores.: Succesores	Sumpt.: Sumptum
Sup.: Supra	Suplicaonis.: Supplicationis
Suspen.: Suspensionis	S. V.: Sanctitas Vestra
S. V. O.: Sanctitati Vestræ Orator	

T

Talr.: Taliter	Tam.: Tamen. Tantum
Tangen.: Tangendum	Tbla.: Tabula
Tc.: Tunc	Temo.: Termino
Temp.: Tempus	Ten.: Tamen. Tenore
Tenen.: Tenendum	Testarii.: Testamentarii
Testio.: Testimonio	Testit.: Testibus
Testm.: Testamentum	Theolia *vel* thia.: Theologia
Tia.: Tertia	Tim.: Terminum
Tit *vel* tli.: Tituli	Titlm.: Titulum
Tl.: Talis	Tlr.: Taliter
Tm.: Tamen. Tantum. Testamentum	Tn.: Tamen
Tplr.: Temporaliter	Tpra.: Tempora
Tpore, tpr, tpre.: Tempore	Tpus *vel* tps.: Tempus
Tra.: Terra	Tre.: Terræ
Trecem.: Trecentorum	Triblone.: Tribulatione
Tridni.: Tridentini	TT.: Testamentum. Tituli
TTm.: Testamentum	Tum.: Tumulatum

U

Ulr.: Universaliter	Ult.: Ultima
Ulti.: Ultimi	Ult pos.: Ultimus possessor
Ultus.: Ultimus	Ursis.: Universis
Usq.: Usque	Utlr.: Utiliter

V

V.: Vestra *vel* vestræ. Virgo *vel* virginem	Va *vel* vha.: Verba
Vacan.: Vacantem *vel* vacantibus	Vacaonis *vel* vacatnis.: Vacationis
Vacaonum.: Vacationum	Val.: Valorem
Valt.: Valete	Vb.: Vobis
Vbu *vel* vm.: Verbum	Vdl *vel* videl.: Videlicet
Venebli.: Venerabili	Venlis.: Venerabilis
Verisile.: Verisimile	Verusqu.: Verusque
Vest *vel* vr.: Vester	Vgi.: Virgini
Vgo.: Virgo	Videb *vel* videbr.: Videbitur
Vl.: Vel	Vms.: Videmus
Vo.: Vero	Vra.: Vestra
Vrae.: Vestræ	Vrm.: Vestrum
V. S.: Vestræ Sanctitatis	

X

X.: Christus	Xai *vel* Xptni.: Christiani
Xana.: Christiana	Xi, Xpi, Xpti.: Christi
Xp *vel* Xps.: Christus	Xpo *vel* Xpto.: Christo
Xptianrum.: Christianorum	

Gran bronce romano

TI. CÆSA. DIVI. AUG. F. AUGUSTUS. PONT. MAX. COS. III. IMP. VII. TR. POT. XXII. (Tiberio César del divino hijo, Augusto él, Pontífice Máximo, en el III Consulado, en su VII imperio y XXII veces investido de la tribunicia potestad).

"Aquí se ponen unos muy fermosos versos que fizo e compuso Demóstenes a la sepultura de Alexandre sobre la muerte, los cuales fizo en latín e tornados en romance dizen así:

En ego qui totum
mundum certamine vici
dictus Alexander
vincor in ora brevi.
Omne tenens regnum
cunctis dominabat in orbe;
nunc me non teneo
nec me regnare valet.
Reges exteruebam
me mors durissima exteruit.
Omnia mattabam
mactor et ipse miser.
Omnia tentabam
vermis me tentant et arant
me vermes rodant.
Vermis in orbe fui.
Omnia tolebam
mors me tulit omnia tolens.
Nulla tenere queo.
Pulvis et umbra teneor.
Non mundus mihi suficiens
eram undique caput.
Me brevis ola capit
an brevis orbis erat.
Ætherum culminem
gerio mediante potivi;
nunc ad Tartaros
in sima tango res.
Me mare presensit
me vitare testa profundior;
urna brevis tumida
me fugidique tenet.
Cur homo qui moriris
cupis sublimis levare?
Quam plus lucraris
plurimam tenere cupis.
Omnia prætereunt
transi quam florida vita
cum plus concedis
sumius ad yma ruys(?).
Aspice me miserum
Corpus cui cuncti serviebant
nunc brevis in escrinio
me tenet urna loco.
Cur natura viri

Yo que vencí todo el mundo
por batallas, vedme agora,
a mi, llamado Alexandre,
vencido en poca ora.
Teniendo todos los Reynos
era del mundo señor;
agora ni amigo tengo
nin he del Reyno favor.
Yo aterraba los reyes,
a mi la muerte me atierra;
a mi, que a todos mataba,
muerte me mata e sotierra.
Yo probé todas las cosas,
pruébanme e gastan gusanos;
yo fuy gusano del mundo,
gusanos roen mis manos.
La muerte que a todos toma
a mi tomado ya tiene;
yo non puedo tener nada,
polvo e sombra me detiene.
El mundo non me bastaba
que en mi poder tenía;
una chica olla cabe
al que el mundo non cabía.
Ayudándome los grifos
al cielo probé llegar;
agora en los abismos
tengo el más baxo logar.
Sy la grant mar me sintió
al su abismo llegar,
una breve caxa puede
mi soberbia encerrar.
Ome mortal, dy por qué
sobir tan alto deseas:
sy más ganas más cobdicias,
tu deseo mal lo empleas.
Todas las cosas han fin
e la floresciente vida,
quanto más (en) alto subes
tanto das mayor cayda.
Mira mi cuerpo cuytado
de todos obedecido,
en una pequeña artesa
está agora metido.
Pues, ¿por qué natura humana

estaudens sublimia gaudet	goza ser ensalzada
cuius sit ex frigido	sabiendo que del principio
condita principio?	flacamente fue criada?
Si percipemus	Sy sopiéremos qué muertes
quam cunctis morte pateor	esperamos e quam duras
multa timeremus	temeríamos muchas cosas
qui secura putamus.	que pensamos ser seguras.
Magnus Alexander	Yo fui llamado Alexandre
dicebam in orbe tiranus.	de todo mundo señor:
Quis sum ve qualis	quien so agora e qual,
lector, et ipse vides.	mirar lo puedes, lector".

(Fernán Pérez de Guzmán, Mar de Historias, Edición y notas de J. Domínguez Bordona, Madrid, Ediciones de La Lectura, 1924, p. 155-158).